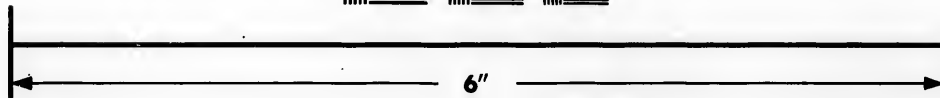
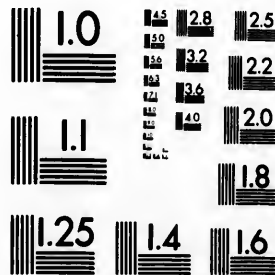
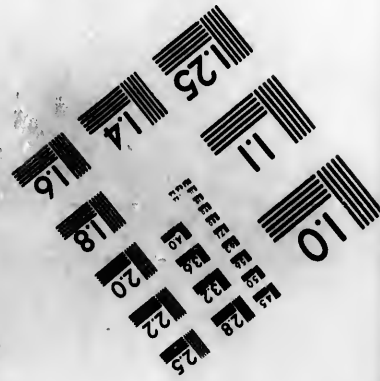
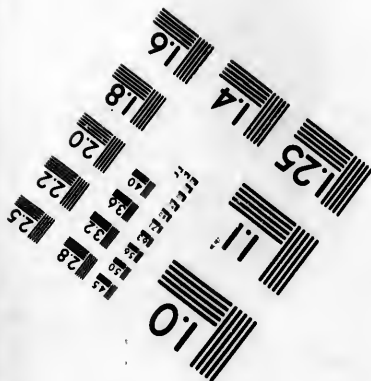


**IMAGE EVALUATION  
TEST TARGET (MT-3)**



Canada



**Photographic  
Sciences  
Corporation**

23 WEST MAIN STREET  
WEBSTER, N.Y. 14580  
(716) 872-4503

**CIHM/ICMH  
Microfiche  
Series.**

**CIHM/ICMH  
Collection de  
microfiches.**



**Canadian Institute for Historical Microreproductions / Institut canadien de microreproductions historiques**

**© 1984**

Technical and Bibliographic Notes/Notes techniques et bibliographiques

The Institute has attempted to obtain the best original copy available for filming. Features of this copy which may be bibliographically unique, which may alter any of the images in the reproduction, or which may significantly change the usual method of filming, are checked below.

L'Institut a microfilmé le meilleur exemplaire qu'il lui a été possible de se procurer. Les détails de cet exemplaire qui sont peut-être uniques du point de vue bibliographique, qui peuvent modifier une image reproduite, ou qui peuvent exiger une modification dans la méthode normale de filmage sont indiqués ci-dessous.

- |  |  |
|--|--|
| <input type="checkbox"/> Coloured covers/<br>Couverture de couleur   | <input type="checkbox"/> Coloured pages/<br>Pages de couleur   |
| <input type="checkbox"/> Covers damaged/<br>Couverture endommagée  | <input type="checkbox"/> Pages damaged/<br>Pages endommagées   |
| <input type="checkbox"/> Covers restored and/or laminated/<br>Couverture restaurée et/ou pelliculée  | <input type="checkbox"/> Pages restored and/or laminated/<br>Pages restaurées et/ou pelliculées  |
| <input type="checkbox"/> Cover title missing/<br>Le titre de couverture manque   | <input checked="" type="checkbox"/> Pages discoloured, stained or foxed/<br>Pages décolorées, tachetées ou piquées   |
| <input type="checkbox"/> Coloured maps/<br>Cartes géographiques en couleur   | <input type="checkbox"/> Pages detached/<br>Pages détachées  |
| <input type="checkbox"/> Coloured ink (i.e. other than blue or black)/<br>Encre de couleur (i.e. autre que bleue ou noire)   | <input checked="" type="checkbox"/> Showthrough/<br>Transparence   |
| <input type="checkbox"/> Coloured plates and/or illustrations/<br>Planches et/ou illustrations en couleur  | <input type="checkbox"/> Quality of print varies/<br>Qualité inégale de l'impression   |
| <input type="checkbox"/> Bound with other material/<br>Relié avec d'autres documents   | <input type="checkbox"/> Includes supplementary material/<br>Comprend du matériel supplémentaire   |
| <input checked="" type="checkbox"/> Tight binding may cause shadows or distortion<br>along interior margin/<br>La reliure serrée peut causer de l'ombre ou de la<br>distortion le long de la marge intérieure  | <input type="checkbox"/> Only edition available/<br>Seule édition disponible   |
| <input type="checkbox"/> Blank leaves added during restoration may<br>appear within the text. Whenever possible, these<br>have been omitted from filming/<br>Il se peut que certaines pages blanches ajoutées<br>lors d'une restauration apparaissent dans le texte,<br>mais, lorsque cela était possible, ces pages n'ont<br>pas été filmées. | <input type="checkbox"/> Pages wholly or partially obscured by errata<br>slips, tissues, etc., have been refilmed to<br>ensure the best possible image/<br>Les pages totalement ou partiellement<br>obscurcies par un feuillet d'errata, une pelure,<br>etc., ont été filmées à nouveau de façon à<br>obtenir la meilleure image possible. |
| <input checked="" type="checkbox"/> Additional comments:/<br>Commentaires supplémentaires:      Various pagings.   |  |

This item is filmed at the reduction ratio checked below/  
Ce document est filmé au taux de réduction indiqué ci-dessous.

10X	14X	18X	22X	26X	30X
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
12X	16X	20X	24X	28X	32X

The copy fi  
to the gene

The images  
possible co  
of the origi  
filming con

Original co  
beginning v  
the last pag  
sion, or the  
other origi  
first page v  
sion, and e  
or illustrate

The last re  
shall conta  
TINUED"),  
whichever

Maps, plat  
different re  
entirely inc  
beginning i  
right and t  
required. Th  
method:

The copy filmed here has been reproduced thanks to the generosity of:

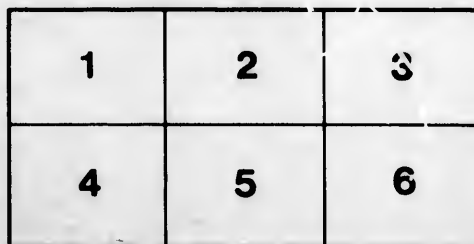
Library Division  
Provincial Archives of British Columbia

The images appearing here are the best quality possible considering the condition and legibility of the original copy and in keeping with the filming contract specifications.

Original copies in printed paper covers are filmed beginning with the front cover and ending on the last page with a printed or illustrated impression, or the back cover when appropriate. All other original copies are filmed beginning on the first page with a printed or illustrated impression, and ending on the last page with a printed or illustrated impression.

The last recorded frame on each microfiche shall contain the symbol  $\rightarrow$  (meaning "CONTINUED"), or the symbol  $\nabla$  (meaning "END"), whichever applies.

Maps, plates, charts, etc., may be filmed at different reduction ratios. Those too large to be entirely included in one exposure are filmed beginning in the upper left hand corner, left to right and top to bottom, as many frames as required. The following diagrams illustrate the method:



L'exemplaire filmé fut reproduit grâce à la générosité de:

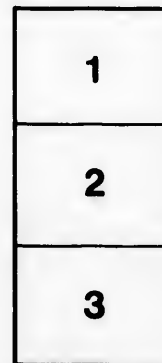
Library Division  
Provincial Archives of British Columbia

Les images suivantes ont été reproduites avec le plus grand soin, compte tenu de la condition et de la netteté de l'exemplaire filmé, et en conformité avec les conditions du contrat de filmage.

Les exemplaires originaux dont la couverture en papier est imprimée sont filmés en commençant par le premier plat et en terminant soit par la dernière page qui comporte une empreinte d'impression ou d'illustration, soit par le second plat, selon le cas. Tous les autres exemplaires originaux sont filmés en commençant par la première page qui comporte une empreinte d'impression ou d'illustration et en terminant par la dernière page qui comporte une telle empreinte.

Un des symboles suivants apparaîtra sur la dernière image de chaque microfiche, selon le cas: le symbole  $\rightarrow$  signifie "A SUIVRE", le symbole  $\nabla$  signifie "FIN".

Les cartes, planches, tableaux, etc., peuvent être filmés à des taux de réduction différents. Lorsque le document est trop grand pour être reproduit en un seul cliché, il est filmé à partir de l'angle supérieur gauche, de gauche à droite, et de haut en bas, en prenant le nombre d'images nécessaire. Les diagrammes suivants illustrent la méthode.



plaire  
es détails  
niques du  
ent modifier  
exiger une  
de filmage

ed/  
tiquées

taire

d by errata  
lmed to

ment  
, une pelure.  
e façon à  
le.

**S**

in v

Worin

in Ansehung  
Einth

wie auch

nach den neu

Durch

---

Allgemeine Historie  
der Reisen zu Wasser und Lande;  
oder  
Sammlung  
aller  
**Reisebeschreibungen,**

welche bis 1740  
in verschiedenen Sprachen von allen Völkern herausgegeben worden,  
und einen vollständigen Begriff von der neuern Erdbeschreibung  
und Geschichte machen;

Worinnen der wirkliche Zustand aller Nationen vorgestellt, und das  
Merkwürdigste, Nützlichste und Wahrhaftigste  
in Europa, Asia, Africa und America,

in Ansehung ihrer verschiedenen Reiche und Länder; deren Lage, Größe, Gränzen,  
Eintheilungen, Himmelsgegenenden, Erdreichs, Früchte, Thiere, Flüsse, Seen, Gebirge,  
großen und kleinen Städte, Häfen, Gebäude. u. s. w.

wie auch der Sitten und Gebräuche der Einwohner, ihrer Religion, Regierungsart,  
Künste und Wissenschaften, Handlung und Manufacturen,  
enthalten ist:

Mit nöthigen Landkarten

nach den neuesten und richtigsten astronomischen Wahrnehmungen, und mancherley Abbildungen  
der Städte, Küsten, Aussichten, Thiere, Gewächse, Kleidungen,  
und anderer dergleichen Merkwürdigkeiten, versehen:

Durch eine Gesellschaft gelehrter Männer im Englischen zusammen getragen,  
und aus demselben ins Deutsche übersezt.

**Fünfter Band.**

Die Königl. Poln. und Churfürstl. Sächs. allergnädigster Freyheit.

Leipzig, bey Artstee und Merkus. 1749.

lu  
910.8  
A435  
U 5-6

Handwritten text in a Gothic script, likely a title or header, appearing as a mirror image.

Handwritten text in a Gothic script, appearing as a mirror image.

Large handwritten text in a Gothic script, appearing as a mirror image.



der i

eine Be

nebf



Das V Co  
Beng  
II Abfc  
den S  
III Abfc  
Gehr  
IV Abfc  
Das VI C  
I Abfc  
II Abfc



# Verzeichniß

der in diesem V Bande befindlichen Reisen und  
Beschreibungen.

Fortsetzung des XII Buches,

worinnen

eine Beschreibung der Königreiche Loango, Kongo, Angola,  
Benguela und der angränzenden Länder;

nebst einer Nachricht von den Einwohnern und dem, was  
die Natur daselbst hervorbringt,  
enthalten ist.

<b>D</b> as IV Capitel. Die Regierung von Kongo	1 S.
I Abschnitt. Des Königs Ansehen, Staat, Einkünfte, Gewalt, Krönung und Begräbniß	1
II Abschnitt. Verwaltung der Gerechtigkeit und Art zu schwören	7
<b>D</b> as V Cap. Eine Beschreibung des Königreichs Dongo, oder Angola und Benguela	12
II Abschn. Von dem Eylande Loanda, und der Eroberung der Stadt von den Holländern	17
III Abschn. Die Herrschaften der Portugiesen in Angola; ihre Sitten und Gebrauche	21
IV Abschn. Das Königreich Benguela oder Bankella	27
<b>D</b> as VI Cap. Sitten und Gewohnheiten der Einwohner von Angola	30
I Abschn. Ihre Abtheilungen, Lebensart, Handel, Geld und Sprache	30
II Abschn. Regierung und Kriegesmacht von Angola	37
	<b>Das</b>



## Verzeichniß der in diesem V Bande

Das VII Cap. Religion von Kongo, Angola und Benguela	43
II Abschn. Einführung und Fortgang der römischkatholischen Religion in Kongo	50
III Abschn. Verwirrungen, die aus der Einführung der römischkatholischen Religion in Kongo entstanden sind	56
IV Abschn. Missionen nach Sogno und Loango, nebst Beschreibung dessen, was die Missionarien ausgestanden haben	60
Das VIII Cap. Naturgeschichte von Kongo, Angola und Benguela	68
I Abschn. Luft, Fossilien, Wurzeln und Feldfrüchte	68
II Abschn. Fruchtbare und andere Bäume	73
III Abschn. Wilde und zahme Vögel	78
IV Abschn. Wilde und zahme Thiere	81
V Abschn. Salzwasser und Flusssäure	93
VI Abschn. Nachricht von denen Ländern und Völkern, die an Kongo und Angola gränzen	97

## Das XII Buch.

Beschreibung der Länder längst der östlichen Küste von Africa,  
vom Vorgebirge der guten Hoffnung nach Capo Guarda Jun;  
worinnen eine Nachricht von den Hottentotten und dem Kaiserthume  
Mooometapa enthalten ist.

Einleitung	107
Das I Capitel. Nachricht von dem Lande der Hottentotten und den verschiedenen Nationen, die es bewohnen	111
Das II Cap. Beschreibung der Landschaften, welche die Holländer am Vorgebirge besitzen	121
I Abschn. Colonie am Vorgebirge	121
II Abschn. Die Pflanzstadt Stellenbosch	129
III Abschn. Drakensteinische und Bavernpflanzstädte, nebst Tierra de Natal	134
IV Abschn. Holländische Regierung am Vorgebirge	141
Das III Cap. Sitten und Gewohnheiten der Hottentotten	146
I Abschn. Ihre Gestalt, Tugenden, Laster und Sprache	146
II Abschn. Ihre Kleidung, Speise, Häuser und Hausrath	150
III Abschn. Ihre öffentlichen Ergötzungen, ihre Freudenbezeugungen und Musik	155

IV Abt.

IV
V
Das I
I
II
Das V
I
II
III
IV
Das V
I
II
Das V
I
II

Das I
I
II
III
IV
V

## befindlichen Reisen und Beschreibungen.

IV Abschn.	Heirathen und Hauswirthschaft der Hottentotten	159
V Abschn.	Ihre Krankheiten, Arzneyenmittel und Beerdigungen	164
Das IV Cap.	Beschäftigungen, Handel, Religion und Regierungsart der Hottentotten	168
I Abschn.	Ihre Beschäftigungen, Handwerke und Handel	168
II Abschn.	Religion und Regierungsart der Hottentotten	174
Das V Cap.	Naturgeschichte der Länder am Vorgebirge der guten Hoffnung	182
I Abschn.	Von der Luft, dem Wasser, und den Mineralien	182
II Abschn.	Zahme und wilde Thiere	190
III Abschn.	Kriechende Thiere, Ingezieser, Wdgel und Flügelwert	198
IV Abschn.	Fische in den Capeseen	204
Das VI Cap.	Einige Anmerkungen über die Küsten und Inseln zwischen dem Vorgebirge der guten Hoffnung und Capo Guarda Fuy; von dem Hauptmann Alexander Hamilton	209
I Abschn.	Länder an der See, zwischen den Vorgebirgen der guten Hoffnung und Guarda Fuy	209
II Abschn.	Eine kurze Beschreibung der Inseln in den äthiopischen Seen	214
Das VII Cap.	Eine Nachricht von dem Reiche Monomotapa	218
I Abschn.	Barretos Unternehmung zur Eroberung der Gold- und Silberminen	218
II Abschn.	Das Reich Monomotapa	223

## Das XIV Buch.

### Reisen nach dem Reiche China.

Das I Cap.	Peters von Goyer und Jacobs von Kenjer Gesandtschaft von der holländischen ostindischen Compagnie an den Kaiser in China, im Jahre 1655; beschrieben durch Johann Reubel	229
Einleitung		229
I Abschn.	Versuch der Holländer, sich in China niederzulassen, vor der Gesandtschaft	232
II Abschn.	Die Gesandtschaft Peters von Goyer und Jacobs von Kenjer nach Peking	236
III Abschn.	Reise der Gesandten von Kanton nach Nan gan fu in der Landschaft Kyang si	240
IV Abschn.	Ihre Reise zu Wasser von Nan gan fu bis an die Gränzen der Provinz Kyang nan oder Nanling	244

## Verzeichniß der in diesem V Bande

V Abschn. Fortgesetzte Reise der Gesandten, von dem Eintritte in der Provinz Kwang nan bis nach Nanking	250
VI Abschn. Fortsetzung der Reise von Nanking nach der Provinz Schan tong	254
VII Abschn. Fortsetzung der Reise von der Ankunft in Schan tong bis nach Tuen tsing wey in der Provinz Ye chi li oder Ye king	260
VIII Abschn. Ankunft der Gesandten zu Peking und ihre Aufnahme am Hofe	266
IX Abschn. Der Gesandten Gehör bey dem Kaiser und andere Verrichtungen	274
<b>Das II Cap. Die Gesandtschaft Johann von Campen und Constantin Nobles, an den Unterkönig von Fokyen Sing la mong; herausgegeben von Arnold Montanus</b>	283
Einleitung	283
I Abschn. Eine Nachricht von Koringa oder Ching ching kang, und wie er Taywan und Formosa den Holländern abgenommen	285
II Abschn. Der Gesandten Reise nach Sui siew und ihre Rückkehr	287
III Abschn. Die Verrichtungen der holländischen Flotte und ihre Rückkehr nach Batavia	294
<b>Das III Cap. Der Seezug der Holländer, das Eiland Formosa in Bereinigung mit den Tartarn wieder zu erobern</b>	300
I Abschn. Die Eyslande Que miwi und A miwi werden den Koringanern weggenommen	300
II Abschn. Die Verrichtungen der Holländer zu Tay wan	308
III Abschn. Verrichtungen der Holländer zu Hol siew oder Chang chew fu nach der Abreise der Flotte	313
<b>Das IV Cap. Die Gesandtschaft des Herrn van Hoorn an Kang hi, Kaiser in China und der östlichen Tartaren</b>	325
I Abschn. Des Gesandten Ankunft zu Hol siew, und was daselbst vorgegangen	325
II Abschn. Reise des Gesandten von Fu chew fu oder Hol siew nach Hong chew fu	335
III Abschn. Aufnahme des Gesandten zu Hang chew fu, und seine Abreise nach Whan ngan fu	342
IV Abschn. Reise von Whan ngan fu nach Peking	349
V Abschn. Des Gesandten Aufnahme bey Hofe	360
VI Abschn. Was zu Hol siew vorgegangen ist, und wie sie wiederum nach Batavia zurückgekehret sind	371

Das

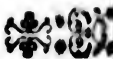
Das V  
 16  
 die  
 so  
 I Ab  
 II A  
 ein  
 Das V  
 ih  
 see  
 Das V  
 S  
 Einleitun  
 I Ab  
 II Ab  
 da  
 III A  
 ein  
 Das V  
 kin  
 Einleitun  
 I Ab  
 II Ab  
 III A  
 che  
 IV A  
 Das IX  
 na  
 im  
 I Ab  
 ich  
 II Ab  
 La  
 Das X  
 ton

## befindlichen Reisen und Beschreibungen.

<b>Das V Cap.</b>	Eine Erzählung von der Gesandtschaft der Holländer im Jahre 1655, und von jenen Kunstgriffen, welche die Jesuiten gebraucht haben, die Absichten derselben zu hintertreiben. Aus den Briefen zweier Personen genommen, welche in diese Handel mit eingestochten gewesen	378
I Abschn.	Auszug aus dem ersten Briefe	378
II Abschn.	Auszug aus dem andern Briefe, geschrieben von Johann Adam, einem Jesuiten und Mandarin	388
<b>Das VI Cap.</b>	Erste Versuche der Holländer, nach China zu handeln, und ihr Handelsitz zu Taywan; 180 zuerst aus dem Französischen übersetzt	393
<b>Das VII Cap.</b>	Reisen des Navarette durch China, im Jahre 1638 aus dem Spanischen übersetzt	403
Einleitung		403
I Abschn.	Des Verfassers Reise von Kanton nach Fo ngan hyen	406
II Abschn.	Des Verfassers Reise nach Kin wha fu, in Che kyang, und von dar nach Pe king, nebst der Verbannung der Missionarien	412
III Abschn.	Des Verfassers Entrimmung nach Makau, und Nachricht von einer portugiesischen Gesandtschaft an den Kaiser, im Jahre 1669	418
<b>Das VIII Cap.</b>	Fünf französische Jesuiten Reisen von Ning po fu nach Pe king. Im Jahre 1687	427
Einleitung		427
I Abschn.	Reise von Siam nach Ning po fu in China	430
II Abschn.	Ihre Reise von Ning po fu, nach Ching hyen fu	435
III Abschn.	Fortsetzung der Reise von Ching kyang fu nach Tay ngan chow	442
IV Abschn.	Reise von Tay ngan nach Peking	447
<b>Das IX Cap.</b>	Johann von Fontaney, eines Jesuiten, Reise von Peking nach Kyang chow in der Provinz Chan si, und von dar nach Nan king; im Jahre 1688	454
I Abschn.	Des Verfassers Reise von Peking nach Kyan chow in der Landschaft Chan si	454
II Abschn.	Reise des Verfassers von Kyang chow nach Nan king in der Landschaft Kyang nan	462
<b>Das X Cap.</b>	Joachim Bouvet, eines Jesuiten, Reise von Peking nach Kanton, da ihn der Kaiser Kang hi im Jahre 1693 nach Europa sandte	469
	<b>Das</b>	

## Verzeichniß der Reisen und Beschreibungen.

Das XI Cap. Des Doctors Johann Franciskus Gemelli Careri Reise in Chi- na im Jahre 1695; aus dem Italienschen übersetzt	478
Einleitung	478
I Abschn. Reise zu Wasser bis nach Nan king	480
II Abschn. Des Verfassers Reise von Nan king nach Peking	490
III Abschn. Des Verfassers Rückkehr von Peking nach Kanton	500
Das XII Cap. Eberhard Tebrand Des, russischen Gesandten, Reise nach China im Jahre 1693; aus dem Holländischen übersetzt	512
I Abschn. Des Gesandten Ankunft zu Peking und Audienz beym Kaiser	512
II Abschn. Des Gesandten fernere Bewirthung Zeit seines Aufenthalts zu Peking	520
Das XIII Cap. Lorenz Langens, russischen Bothschafters, Reise nach China im Jahre 1717	526
Einleitung	526
Inhalt	527
Das XIV Cap. Anton Gaubils, eines Jesuiten, Reise von Kanton nach Pe- king, im Jahre 1722; aus dem Französischen	536
Das XV Cap. Carl Ambrosens Mezabarba, Titularpatriarchens von Alex- andria, Legation im Namen des Pabstes an den Kaiser Kang hi, im Jahre 1720; von dem Pater Biani italiensich beschrieben	541
Einleitung	541
I Abschn. Ankunft des Legaten in China, nebst den Vorfällen zu Malau, Kanton, und auf dem Wege nach Peking	545
II Abschn. Des Legaten vier Audienzen beym Kaiser, und was bey solchen vorgegangen	556
III Abschn. Spiel, das man mit dem Legaten zu Peking und bey seiner Rückkunft vorgenommen	564



neb

Don Alva

2. Karte
3. Karte
4. Das
5. Nama
6. Karte
7. Karte
8. Grund
9. Natur
10. Dörfer
11. Tans
12. Verbe
13. Art zu
14. Doffa
15. Ein E
16. Krieche
17. Fische
18. Karte
19. Karte
20. Grund
21. Karte
22. Upland
23. Karte
24. Karte
25. Das
26. China
27. Karte
28. Grund
29. Ausfl
30. Gebirg
31. Temp



# Verzeichniß der Karten und Kupfer,

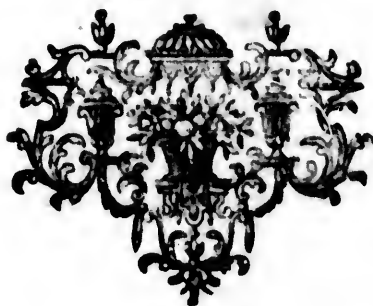
nebst einer Anweisung für den Buchbinder, wo er solche  
hinbringen soll.

<b>V</b> on Alvarez, König von Kongo, giebt den Holländern Audiens, im Jahre 1642	1 S.
1. Karte von der Küste von Angola, von dem Flusse Bengo bis an den Fluß Quanza	12
2. Karte von der Khebe von Benguela und dem Flusse Cantonbelle	27
3. Das Land der Hottentotten an dem Vorgebirge der guten Hoffnung	111
4. Namaquand-Hotter . . . en	116
5. Karte von der Bay Saldana oder F. Dava	121
6. Karte von der Tafelbay und der Khebe des Vorgebirges der guten Hoffnung	122
7. Grundriß von dem Fort und der Stadt auf dem Vorgebirge der guten Hoffnung	125
8. Männer und Weiber der Hottentotten nach dem Leben gezeichnet	146
9. Dörfer und Hütten der Hottentotten	154
10. Tanz und Musik der Hottentotten	156
11. Verheirathungszeremonien der Hottentotten	160
12. Art zu dreschen bey den Hottentotten	168
13. Boffa, eine Pflanze, die von den Indianern Bangua genannt wird	190
14. Ein Schaf und andere Thiere am Vorgebirge der guten Hoffnung	196
15. Kriechende Thiere und Gewölz	201
16. Fische und Meerwunder	204
17. Karte von der Bay St. Helena	209
18. Karte von der Bay von Mozambik	211
19. Grundriß der Insel und Stadt Quiloa	212
20. Karte von dem Eylande Mombasa	219
21. Eyland Madagafcar, sonst Insel St. Laurentius	214
22. Karte von den Eylanden Comore, Johanna oder Anjouan, Mohilla oder Monly und Mayote	215
23. Karte von dem Eylande Anjouan	216
24. Das Reich Monomotapa und dessen benachbarte Staaten	218
25. China nebst Corea und den benachbarten Ländern der Tartarey	229
26. Karte von der Einfahrt des Flusses Canton	233
27. Grundriß der Stadt und des Hafens Macao	236
28. Aussicht von Quang Chiew fu oder Canton	240
29. Gebirge und enger Paß Sang wan hab	241
30. Tempel Kou jan siam	242
• •	
	32. Die

Reise in Chi-  
478  
478  
480  
490  
500  
Reise nach  
512  
Kaiser 512  
fenthaltis zu  
520  
nach China  
526  
526  
527  
ou nach Pe-  
536  
nd von Alex-  
hi, im Jahre  
541  
541  
zu Malau,  
545  
B bey solchen  
556  
d bey seiner  
564

## Verzeichniß der Karten und Kupfer.

32.	Die Stadt Wang hyong fu	243
33.	Hu kew hpen	249
34.	Die Stadt Chou chow fu	250
35.	Aussicht von einer Straße in Nanking	252
36.	Tempel von Paulinchi	253
37.	Porcellanthurm zu Nanking	254
38.	Aussicht von Nanking	254
39.	Ausgebrochene Felsen	256
40.	Grundriß der Stadt Peking	268
41.	Die Stadt Tong chow, und Wallfahrt um ein fruchtbar Jahr zu erhalten	267
42.	Aussicht von Peking	268
43.	Kaiserlicher Audiensaal	275
44.	Das Eiland Formosa und ein Stück von den Küsten von China	300
45.	Ku chow fu ober Ho chow, Hauptstadt von Ho chen	335
46.	Triumphbogen zu Kanton	343
47.	Grundriß von der Ringmauer der Stadt Nanking oder Kwang ning fou, Hauptstadt der Provinz Kwangnan, und Grundriß von der Stadt Su Tchou fou	344
48.	Der Gesandte wird zur Audienz geführt	351
49.	Karte von der Bay von Chin chow, oder Chang chow nebst den Eplanden Amwi und Que mwi	393
50.	Bu si hwen und Hu chow fu, Hou Tchou fou	441
51.	Ewerbende Brücke	460
52.	Grundrisse von einigen Städten der Provinz Hou quang	471
53.	Chinesisches Leichenbegängniß	492
54.	Aussicht von der großen Mauer auf der Seite, wo der Gesandte in China kam	512
55.	Gastmahl in dem Audienssaale	518
56.	Ausflug einer Neuerwählten, die sich zu ihrem Manne begibt	523
57.	Audienz zu Congo, oder vielmehr Abschiedsaudienz	524



Fort.



eine D

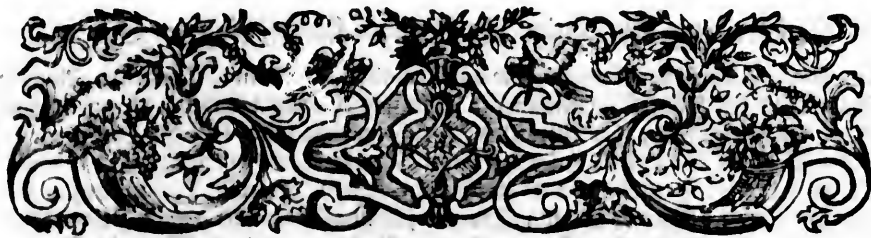
einer

Der Könige  
Seine L  
khaft. D  
der Tafel  
tractirt.



Sei  
aus feine

Allge



## Fortsetzung des XIIten Buchs.

Worinnen

eine Beschreibung der Königreiche Loango, Kongo,  
Angola, Benguela und der angränzenden Länder;

Nebst

einer Nachricht von den Einwohnern und dem, was die Natur  
dieselbst hervorbringt, enthalten ist.

### Das IV Capitel.

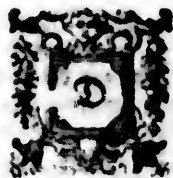
#### Die Regierung von Kongo.

Regierung  
von Kongo.

##### Der I Abschnitt.

Des Königs Ansehen, Staat, Einkünfte, Gewalt, Krönung  
und Begräbniß.

Des Königs Ansehen: Seine Titel: Staat u. Pracht: Güter allein: Seine Einkünfte: Gewalt und  
Seine Kleidung. Audienzen: Holländ. Gesandtschaft. Art zu sechten. Thronfolge. Des  
Königs Krönung. Der Krönungszeit. Seine  
Huldigung. Eid der Treue. Seine Gemahlinn und Kebsweiber. Sein Begräbniß.



Der König von Kongo ist ein unumschränkter Fürst, und kann mit dem  
Leben und den Gütern seiner Unterthanen völlig nach seinem Gefallen um-  
gehen. Sie nahen sich zu ihm mit den allerdemüthigsten Geberden, und  
wer nur im geringsten die gehörige Ehrerbietung und den schuldigen Ge-  
horsam unterläßt, wird mit ewiger Slaveren bestraft \*).

Sein Gebiethe war ehemals, in Vergleichung wie es iho ist, sehr groß, wie man dieses  
aus seinen Titeln, die er zu Lopez Zeiten geführt, sehen kann, als welcher saget, man  
\*) Ogilbys Africa auf der 538 Seite.

Allgem. Reisebesch. V Band.

X

Fort.



## 2 Beschreibung der Königreiche Loango, Kongo, Angola, Benguela,

Regierung  
von Kongo.

benenne ihn: König von Kongo, und den Abundos, Matama, Quizama, Angola, Kaxongo, den sieben Königreichen von Kongere Amolara und den Dangelungos; Herrn des Flusses Zaire, des Anziquos, Anziko und Loango <sup>b</sup>). In Dappers Formular seines Titels aber sind einige von diesen Ländern ausgelassen. Er wird da genennet: Mani [oder Herr von] Angola, Makomba, Olanga, Kumba, Lulla, Souza; Herr der Herzogthümer Barra, Sumba, Bamba, Amboille und der dazu gehörigen Länderen; Herr der Grafschaften Songo, Angoy, Kaxongo, und der Monarchie Ambondos; Beherrscher des großen und wunderbaren Flusses Zaire <sup>c</sup>).

Zur Ueberlegung der Staatsgeschäfte, und was Krieg und Frieden betrifft, hat er ein Collegium, welches aus zehn oder zwölf Personen besteht, die seine Vertrauten sind, und welche zugleich alle Befehle unter seinem Namen ausfertigen <sup>d</sup>).

Staat und  
Pracht.

Des Königs Gefolge ist sehr zahlreich. Er wird von verschiedenen aus dem Adel bedient, die in und um seinen Pallast wohnen, außer seinen Hören, und andern Hofbedienten. Er hat auch eine Leibwache zum Staate und zur Sicherheit, die aus Anziki und andern Nationen besteht.

Kleidung.

Seine Kleidung ist sehr reich, und besteht mehrentheils in einem Kleide von Golde oder Silber, nebst einem langen sammetnen Mantel. Er trägt gemeinlich eine weiße Mütze auf seinem Haupte, dergleichen auch seine Fidalgos <sup>e</sup>), oder Adlichen, die bey ihm in Gnaden stehen, tragen; und dieses ist wirklich ein so untrügliches Zeichen davon, daß, wenn der König auf einen unter ihnen ungnädig ist, er ihm nur seine Mütze abnehmen läßt. Denn diese weiße Mütze ist hier so gut ein Zeichen des Adels oder Ritterstandes, als wie in Europa der Stern, oder Orden des Hofenbandes <sup>f</sup>).

Audienzen.

Er giebt wöchentlich zweymal Audienz: doch aber spricht niemand mit ihm, als die Großen seines Reichs <sup>g</sup>). Als im Jahre 1642 die holländischen Gesandten von Loanda, gleich nachdem sie diesen Ort den Portugiesen wegenommen hatten, dem Könige von Kongo ihre Aufwartung machten: so hatten sie ihre Audienz des Nachts, und wurden durch eine Gallerie, die zweyhundert Schritte lang war, zu solcher geführt, woselbst zu beyden Seiten pro Reihen Leute standen, die Wachskerzen in den Händen hielten.

Holländische  
Gesandtschaft.

Der König saß in einer kleinen Kapelle, die mit Strochteppichen behangen war, und an deren Decke ein Leuchter mit Wachslöchern hing. Er war mit einem von Golde gewirkten Kleide und dergleichen Beinkleidern angethan, und hatte um seinen Hals drey starke goldene Ketten. Sein rechter Daum war mit einem Ringe von einem sehr großen Granate oder Rubine geziert, und seine linke Hand mit zween großen Smaragden. Auf dem linken Arme seines Kleides war ein goldenes Kreuz angeheftet, welches in ein kostbares Stück wohl polirten Krystall eingeschlossen und sehr reich besetzt war. Auf seinem Haupte trug er eine feine weiße Mütze, und an seinen Füßen ein Paar röhliche Stiefel. Zu seiner rechten Hand stand ein Hofbedienter, der dann und wann mit einem Schnupftruche in der Luft einen kühlen Wind machte; und zu seiner linken Hand ein anderer, der einen ynnernen Bogen und ynnernen Zepfer hielt, der mit einem sauberen gestreiften Tuche bedeckt war. Sein

<sup>b</sup>) Pigafettas Nachricht von Kongo, auf der 56 Seite.

<sup>c</sup>) Ogilby ebendasselbst.

<sup>d</sup>) Ebenderselbe auf der 534 Seite.

<sup>e</sup>) Ein portugiesisch Wort, welches in eben dem Verstande in andern africanischen Ländern gebräuchlich ist.

<sup>f</sup>) Ogilby ebendasselbst auf der 539 Seite.

Benguela,

ama, Angola,  
Dangelungos;  
Dappers For-  
rd da genemmet:  
i, Souza; Herr  
gehörtigen Lände-  
archie Ambon:

riffe, hat er ein  
auten sind, und

aus dem Adel  
dern Hofbedien-  
Anziki und an-

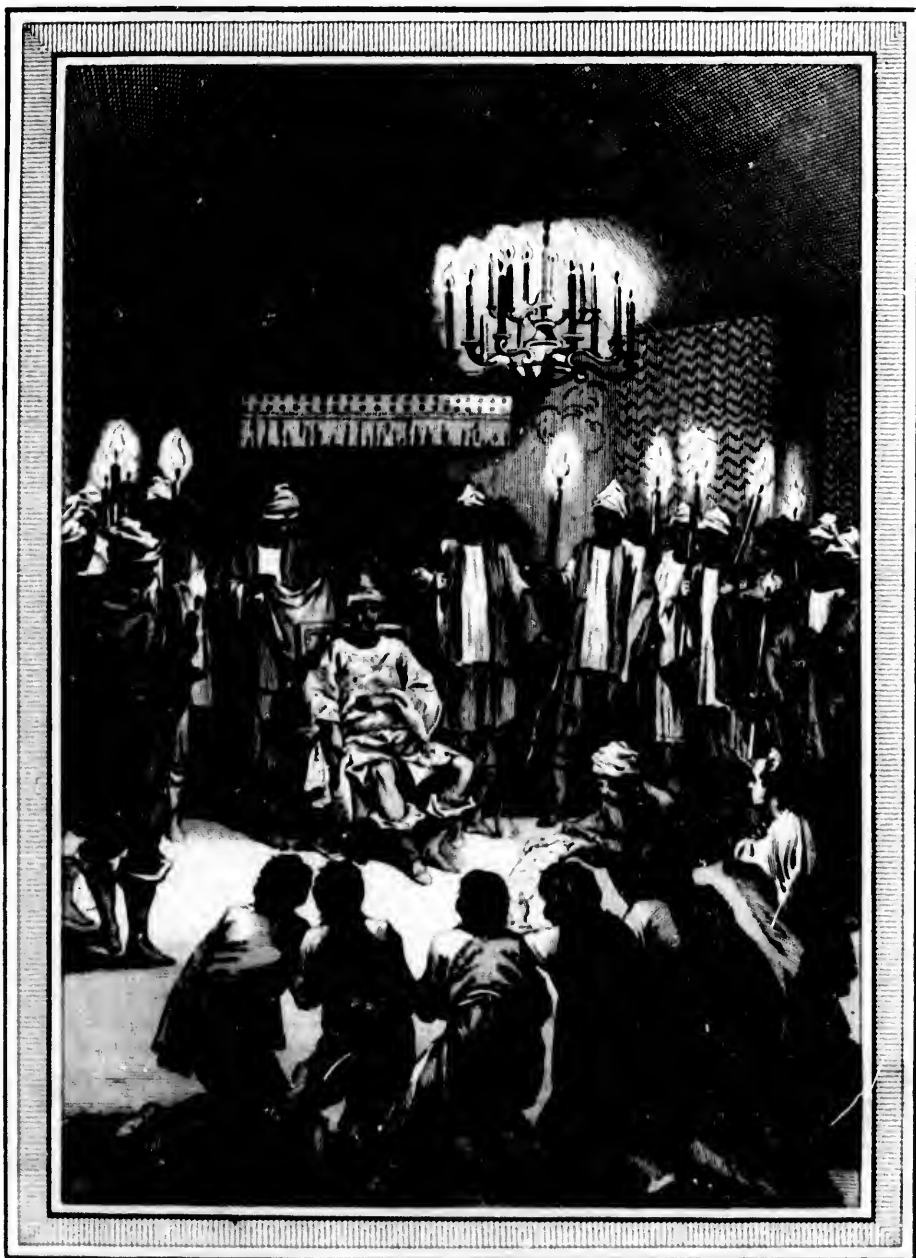
Seide von Golde  
eine weiße Mütze  
ihm in Gnaden  
daß, wenn der  
läßt. Denn  
als wie in Lu-

it ihm, als die  
von Loanda,  
im Könige von  
, und wurden  
er, woselbst zu  
elken.

gen war, und  
von Golde ge-  
als drei starke  
roßen Granate  
auf dem linken  
stbares Stück  
haupte trug er  
zu seiner rech-  
che in der Luft  
hinnernen Do-  
e war. Sein  
Eig

bes in eben dem  
n Ländern ge-

539 Seite.



Don. Alvares. König von Kongo giebt den Holländern. Audienz  
im Jahre 1642

J. V. 17

Sig war ein  
gestickt war,  
Teppich aus  
Golde durch  
rechten Han

Wenn  
nicht weit v  
Einige gehen  
men Weberd  
beinernen St  
gafetta sage  
die man fünf  
gegangen se  
Großen sein  
Vertrauen

Nach  
wohl, als au  
auch wenn e  
daß sie darz

Wenn  
welche in ei  
Luche, der  
Ketten, die  
eingefasste un

Nach d  
ihn nach dem  
so wird für i  
mit indianisch  
mit goldenen  
stehen mit b  
einen Creden  
seinem Pall  
von schwarze

Es erf  
und den Ad  
die sich zu de  
alle für sie f  
mit Hirsche, n  
ter schidet e

g) Pigaf  
h) Wilt  
i) Pigaf  
130 Seite.

Sie war ein roth sammetter spanischer Stuhl, auf welchem oben an der Lehne die Schrift geflickt war, Don Alvaro, König von Kongo. Gleich vor ihm lag ein großer türkischer Teppich ausgebreitet, und über seinem Haupte hing ein Himmel von welchem Satin, der mit Golde durchwirkt und mit einer breiten Franze eingefasst war. Endlich ein wenig zu seiner rechten Hand kniete Don Bernardo de Menzoz, sein Dolmetscher und Secretär.

Regierung  
von Kongo.

Wenn der König ausgeht: so begleitet ihn nicht nur sein Adel, sondern auch alle, die nicht weit von seinem Schlosse wohnen, oder zu der Zeit sich von ungefähr da befinden. Einige gehen voran, andere folgen nach, und tanzen und taumeln insgefammt mit seltsamen Weerden nach, der Musik verschiedener übelgestimmten Trummeln und langen eisernen Flöten, die den Zinken gleich sind, bis der König in sein Schloß tritt *h*). Pizigafetta sagt, daß seine Leibwache bey dieser Gelegenheit ihre großen Instrumente spiele, die man fünf bis sechs Meilen weit hören könne, um kund zu machen, daß der König ausgegangen sey. Es geschieht dieses sehr selten; doch wenn es geschieht, so müssen ihn alle Großen seines Reichs begleiten, wie nicht weniger die Portugiesen, zu welchen er viel Vertrauen hat *i*).

Öffentlicher  
Aufzug.

Nach Dappers Berichte müssen die Portugiesen weltlichen und geistlichen Standes sowohl, als auch die Großen, den König begleiten, nicht nur wenn er in die Kirche, sondern auch wenn er wieder zurück aus der Kirche nach seinem Schlosse geht: doch füget er hinzu, daß sie dazü sonst niemals verbunden wären.

Wenn er öffentlich erscheint, so ist er allezeit mit seinen k. k. Barsten Kleidern angethan, welche in einem großen langen Talare oder Mantel von seidnem Sammet, oder seinem Tuche, der aufs prächtigste zubereitet ist, besteht: an seinen Fingern hat er etliche goldene Ketten, die mit kostbaren Korallen untermengt sind; und auf seinem Haupte trägt er eine eingefasste und kostbar gezierete Mütze *k*).

Nach der Beschreibung des Königs hat er seinen Hofstaat gewissermaßen verändert, und ihn nach dem Hofe des Königs von Portugall eingerichtet. Wenn er öffentliche Tafel hält, so wird für ihn ein Tisch, der auf einem drey Stufen hoch erhabenen Plage steht, welcher mit indianischen Tapeten bedeckt ist, gesetzt *l*), wie auch ein Stuhl von Karmosinsammet *m*) mit goldenen Buckeln und Nägeln beschlagen. Er speiset allezeit allein, und die Prinzen stehen mit bedeckten Häuptern um ihn herum. Er hat ein golden und silbern Servis, und einen Credenzler für seine Speisen und sein Getränk *n*). Dapper füget hinzu, er habe in seinem Pallaste ungefähr hundert Bediente, die alle in dem Schlosse wohnen, und Mäntel von schwarzem Bon tragen.

Sein Staat  
bey der Tafel,

Es erscheint aber seine Pracht und Größe niemals mehr, als wenn er seine Hofleute und den Adel, der in seinen Diensten steht, bewirthet. Zu Mittag läßt er alle Adlichen, die sich zu der Zeit innerhalb seines Pallastes befinden, zählen; und hierauf werden die Töpfe alle für sie hingesezt, einer mit gekochten Bohnen, ein anderer mit Fleische, und der dritte mit Hirse, welche bloß mit Salze und Palmöle zugerichtet ist. Demen Vornehmsten darunter schicket er einem jeden sein Theil in einer hölzernen Schüssel, nebst einem kleinen Fläschchen

und wenn e.  
die Großen  
seines Reichs  
bewirthet.

A 2

*g*) Pizigafetta ebendaselbst auf der 130 Seite.  
*h*) Ogilbys Africa auf der 518 und folg. Seite.  
*i*) Pizigattas Nachricht von Kongo, auf der 130 Seite.

*k*) Ogilby ebendaselbst.  
*l*) Dapper sehet dazu noch Kästen zu seinen Füßen.  
*m*) Dapper sagt, rothen oder grünen.  
*n*) Pizigafetta ebendaselbst.

#### 4 Beschreibung der Königreiche Loango, Kongo, Angola, Benguela,

Regierung  
von Kongo.

chen Palmweine. Die aber von geringerm Stande sind, werden zu sechs, sieben oder achten zusammen namentlich aufgerufen, und bekommen so viele Töpfe mit Speisen, als der König für nöthig hält.

Wenn das Fest zu Ende ist, so kommen sie alle vor den König, fallen auf ihre Knie, drücken ihm die Hände, und neigen ihre Köpfe zum Zeichen des Danks und tiefer Ehrerbietung; hierauf gehen sie alle nach Hause, bis auf einige Vertraute des Königs, die den ganzen Tag da bleiben, und mit ihm Tobak rauchen und Wein trinken, so lange, bis sie alle so betrunken sind, daß sie sich nicht von der Stelle rühren können <sup>e</sup>).

Das Eigentum aller Güter gehört ihm.

In Kongo hat der König sowohl das Eigenthum der Güter und Länder, womit er einen jeden nach Belieben beleihen kann, als auch die Vergebung der Kämter allein, so daß niemand keines davon seinen Erben vermachen kann; daher es hier nicht viel Prozesse und Streitigkeiten giebt, ausgenommen was in Worten besteht. Diesem Gesetze sind des Königs eigene Söhne unterworfen. Wenn daher einer seinen jährlichen Tribut nicht bezahlet: so nimmt ihm der König seine Statthalterschaft, und giebt sie einem andern. Ein Exempel davon hat sich an dem Könige, der zu der Zeit regierte, da Lopez an diesem Hofe war, zugertragen; denn da dieser Prinz (als er noch eine Privatperson war) von Natur sehr gnädig, besonders gegen seine Bedienten war; und da er die Abgaben, die der König (sein Vorfahrer) ihm aufgelegt hatte, nicht abtragen konnte: so ward er Tombofado, das ist, er ward seiner Statthalterschaft und Einkünfte beraubt, und zugleich der königlichen Gnade verlustig <sup>f</sup>).

Seine Einkünfte.

Die Einkünfte des Königs bestehen hauptsächlich in jährlichen Tributen, die ihm von den Herzogen von Bamba, Barra, Sundo, Nambanganga, Bumbi, Mussulo, Oando, Quingbengo und andern wegen der Grafschaften, Dembo, Dango und anderer mehr, bezahlet werden. Diese sind am St. Jacobstage gefällig, an welchem ihnen der König einige kleine Gnadenbezeichnungen erweist. Einige wollen behaupten, daß das ganze Einkommen des Königs nicht über hundert und zwanzig französische Kronen betrage, außer den kleinen Geschenken, die ihm ein jeder Vasall über seinem Tribute machet, davon das größte doch nur ein Paar Ziegen beträgt, indem die meisten davon ihm nur Früchte, als Gartengewächse, Wein, Nüsse und Palmöl bringen <sup>g</sup>).

Wenn der König ausgeht, und von seinen Edelleuten, mit ihren weißen Mützen auf den Köpfen, begleitet wird, so setzet er manchmal einen Hut auf; hernach nimmt er seine Mütze wieder, setzet sie mit Fleiß ganz lücker auf, und mit sie der Wind herunterwehen kann. So bald dieses geschieht, so laufen seine Jdaigos und bringen sie ihm wieder; der König aber thut als wenn er über diese Schande misvergnügt wäre, nimmt sie nicht an, und geht hochstunwillig nach Hause: den Tag darauf schicket er zwen oder dreihundert Schwarzen aus, Steuern einzutreiben: und straget also sein ganzes Königreich für das Verbrechen des Windes <sup>r</sup>).

Gewalt und Macht.

Der König von Kongo ist ein sehr mächtiger Fürst; denn da seine Unterthanen gänzlich zu seinem Befehle stehen, und auf die geringste Nachricht ins Feld rücken müssen, so kann er jederzeit ein Heer auf die Weine bringen, das so groß ist, als es ihm nur gefälle. Nach Carlis und anderer Reisenden Verichte ist einmal einer von diesen Monarchen mit neunmal hundert tausend Mann wider die Portugiesen anmarschirt, welches ein Heer ist, von

<sup>e</sup>) Ogilby ebendasselbst.

<sup>f</sup>) Pigafetta ebendasselbst auf der 57 und 150 E.

<sup>g</sup>) Ogilby ebendasselbst auf der 536 Seite.

von dem m  
eugiesen li  
stücken, di  
noch der L  
dem König  
rätthe, welc

Der  
Mangel ih  
lich ist) ist  
sind, und  
sie an, ein  
liche Reden  
kommen; d  
welche Sch  
solches meh  
die Brust,  
gen, ohne  
Flamme we  
halten habe  
ihren Vogel  
Pfeile in die  
so schießen  
gemachten  
Gebrauche  
Messer, A  
wenn sie ge  
aber nicht g  
in Kongo  
ger Streitig

In de  
Alter, als i  
halten, und  
erbiethung  
die Kinder

Des  
und Portu  
mals dazu  
Walle umg  
und davor  
wie auch d  
worinnen d

<sup>e</sup>) Eben

<sup>f</sup>) Carlis

eben oder achten  
n, als der Kö-

n auf ihre Knie,  
nd tiefer Ehrer-  
Königs, die den  
o lange, bis sie

romit er einen  
so daß niemand  
e und Streitig-  
s Königs eigene  
hlet: so nimmt  
mpel davon hat  
ar, zugetragen;  
ädig, besonders  
Vorführer) ihm  
er ward keiner  
verlustig p).

die ihm von  
bi, Mussulo,  
go und anderer  
ihnen der Kö-  
daß das ganze  
den betrage, au-  
her, davon das  
rückte, als Gar-

Müssen auf den  
er seine Mühe  
den kann. So  
der König aber  
an, und geht  
er Schwarzen  
Verbrechen des

erthanen gänz-  
ken müssen, so  
om nur gefälle.  
rden mit neun-  
s ein Heer ist,  
von

von dem man hätte glauben sollen, daß es die ganze Welt bezwingen könne: doch die Por- tugiesen lieferten ihnen ein Treffen, mit etwan vierhundert Musquetiers und zweyen Feld- stücken, die mit Hühnerschrote geladen waren, davon das Feuer und Schrecken, zu welchem noch der Tod ihres Königs kam, sie gar bald in die Flucht brachte. Eben der Mann, der dem Könige den Kopf abgehauen hatte, versicherte den Verfasser, daß das königliche Ge- räthe, welches sie gefunden hätten, von geschlagenem Golde gewesen wäre 1).

Regierung  
von Kongo.

Der große Vortheil, den die Europäer über sie im Kriege haben, ist vornehmlich dem Mangel ihrer Kriegeskunst zuzuschreiben. Ihre Art zu sechten (wie sie in Sogno gebräuch- lich ist) ist sehr ungeschickt. Wenn beyde Parteyen an einen bestimmten Ort gekommen sind, und sich in ihrem Angesichte benderseits in Schlachordnung gestellt haben, so fangen sie an, einander die Ursache ihres Streits gelassen vorzustellen; hernach fallen sie auf empfind- liche Keden; bis sie endlich in die Länge, wenn sie hitzig werden, von Worten zu Schlägen kommen; alsdann werden ihre Trummeln unordentlich untereinander gerührt. Diejenigen, welche Schießgewehr haben, werfen solches gleich nach dem ersten Angriffe weg, und brauchen solches mehr ihren Feind damit zu erschrecken, als ihm Schaden zu thun. Sie setzen es an die Brust, ohne nach etwas zu zielen, wodurch denn die Kugeln gemeiniglich oben wegflie- gen, ohne jemanden Schaden zu thun; überdieses fällt die Gegenpartey, so bald sie die Flamme von der Pfanne gewahr wird, so gleich nieder, und nachdem sie das Feuer ausge- halten haben, springen sie auf und laufen vorwärts. Alsdann greifen beyde Parteyen zu ihren Bogen und Pfeilen. Sind sie noch weit von einander entfernt, so schießen sie die Pfeile in die Luft, damit sie eine größere Wirkung haben sollen; sind sie aber einander nahe, so schießen sie solche in gerader Linie. Sie vergiften auch manchmal ihre Pfeile. Die davon gemachten Wunden heilen sie mit Harne, und lesen die niedergefallenen Pfeile zum fernern Gebrauche wieder auf. Die Waffen, welche sie in der Nähe brauchen, sind große und kleine Messer, Kerze und dergleichen, die sie von den Europäern kaufen. Die Ueberwundenen, wenn sie gefangen werden, werden von den Ueberwindern zu Sklaven gemacht; wenn sie aber nicht gefangen worden, so bringen sie sich oft selbst aus Bosheit ums Leben. Wenn in Kongo keine Jüdische Geistlichen sind, so werden oft Christen von Christen, sehr gerin- ger Streitigkeiten wegen, zu Sklaven gemacht 2).

Art zu sech-  
ten.

In der Thronfolge beobachten sie keine Ordnung. Sie sehen weder auf Geburt noch Alter, als in so weit es den regierenden Großen gefällt, welche sie alle gleicher Ehren werth halten, und sich einen unter des Königs Söhnen erwählen, für welchen sie die größte Ehr- erbiethung haben, und den sie für den geschicktesten darzu halten: manchmal übergehen sie die Kinder alle, und geben die Krone einem Bruder oder Vetter.

Thronfolge.

Des Königs Krönung wird mit folgenden Ceremonien vorgenommen. Alle Edelleute und Portugiesen versammeln sich vor dem Pallaste auf einem viereckigten Plage, der ehe- mals dazu erbauet worden, und mit einem schlechten steinernen etwan zehn Ellen hohen Walle umgeben ist. In der Mitten steht ein großer sammetner Stuhl, mit einem Kissen und davor ausgebreiteten Teppiche, und einer von Gold und Silberdrate gemachten Krone: wie auch drey goldne Armbänder, etwan eines Fingers dick; und ein sammetner Beutel, worinnen die päpstliche Bulle, oder das Vestätigungsschreiben, ist.

Des Königs  
Krönung.

1) Ebenderselbe auf der 540 Seite.  
2) Nicolaa Reise auf der 572 Seite.

## 6 Beschreibung der Königreiche Loango, Kongo, Angola, Benguela,

Regierung  
von Kongo.

Der Krö-  
nungseid.

Einige Zeit darauf kommt der Fürst in die Versammlung, auf Einladung der Edelleute, auf welche die Wahl vornehmlich ankommt. Wenn nun alles daselbst bereit ist: so ruft einer, der einen Herold vorstellt, diese Worte aus: Ihr, den man zum Könige machen will, sollt weder ein Dieb, noch geizig, noch rachsüchtig, sondern ein Freund der Armen seyn: ihr sollt Almosen zur Ausrüstung der Gefangnen oder Sklaven geben, den Dürftigen helfen, und euch gegen die Kirche gütlich erweisen: Ihr sollt euch allezeit bemühen, dieß Königreich in Friede und Ruhe zu erhalten; und das Bündniß mit eurem Bruder, dem Könige von Portugall, unverbrüchlich beobachten.

Wenn diese Rede vorbei ist, so wird eine Weile musiciert: worauf zuzene von den *Su dalgos* (oder Adelichen) die auf dem Boden sitzen, aufstehen, den Prinzen gleichsam unter dem Volke zu suchen. Nachdem sie ihn bald gefunden haben, so bringen sie ihn, der eine bey der rechten, der andere bey der linken Hand geführt; setzen ihn auf den königlichen Thron, die Krone auf sein Haupt, legen ihm die goldenen Armbänder um seine Arme, und hängen das gewöhnliche schwarze Tuch oder den Vormantel über seinen Leib. Alsdann leget er seine Hand auf ein Messbuch und auf das Evangelienbuch, welches ihm ein Priester vorhält, der ein weißes Messgewand, daran weiße Tredeln hängt, anhat. Hierauf schwöret der König, alles das zu erfüllen, was ihm von dem Herolde ist vorgestellt worden. Wenn diese Ceremonie vorbei ist, so begeben sich die zwölf Adelichen mit dem Könige in den Palast, und werden von allen, die bey der Krönung gegenwärtig sind, begleitet; welche Erde und Sand auf ihn werfen, zu einem Zeichen der Freude, und zu einer Erinnerung, daß, ob er gleich iho König ist, er doch zu Staub und Asche werden soll.

Eine Hul-  
digung.

Der König kommt acht Tage nach der Krönung nicht aus seinem Pallaste; binnen welcher Zeit der ganze Adel und die Portugiesen ihn besuchen und ihm Glück wünschen; die Schwarzen leisten ihm eine Art von Huldigungseide auf beyden Knien, indem sie in ihre Hände klopfen, und des Königs Hände küssen; die Portugiesen und die Weislichen aber erkennen bloß auf einem Knie seine Oberherrschafft.

Wenn die acht Tage vorüber sind, so erscheint der König auf dem Markte und hält eine Rede an das Volk, darinnen er seinen Voratz erklæret, dasjenige zu erfüllen, was ihm vorgestellt worden; und versichert sie, daß ihm nichts mehr am Herzen liegen werde, als die Wohlfahrt des Königreichs und die Fortpflanzung des römisch-katholischen Glaubens.

Huldigungs-  
eid.

Das Volk in Kongo leistet seinem Könige den Eid der Treue, wie andere Christen: doch vergeßen sie ihn geschwind, empören sich wider ihn, und tödten ihn bey der geringsten Belegenheit: so daß sie innerhalb vierzig oder fünfzig Jahren viel Könige gehabt haben. Denn wenn nicht alles nach ihrem Sinne geht, wenn es zu viel oder zu wenig regnet, oder sonst etwas widriges geschieht, so muß der König die Schuld tragen.

Wir finden wenig Namen von den kongoischen Königen bey den neuesten Schriftstellern. Carlk gedenket des *Don Alvaro*, der im Jahre 1666 regierte; und *Merolla* des *Don John Simon Tamba* und seines Nachfolgers *Don Sebastian Grubo*, der im Jahre 1688 regierte.

Königinn und  
Rebsweiber.

Der König hat eine Gemahlinn zur Ehe, die sie *Manu-Nombada*, das ist *Königinn*, nennen, darneben aber eine große Anzahl Rebsweiber, und achtet die Bestrafungen nicht, welche

\*) *Wyllbys* Africa auf der 545 und folgenden Seite.

welche die  
eine jährli-  
Königreich  
jeden Spa-

Die  
mer, die so  
Bergzüge  
nicht wenn  
oder eine  
wager: de-  
men sollte.

Wer-  
chen in das  
um ihn in  
Dienste ih-  
ander umb-  
baren Klein-  
bedienen kö-

Des  
beständigen  
genannt, u-

Diese  
den heutige  
Bekehrung

Regenten in  
Verwaltun-  
esse. C-

Die Länd-  
und e-  
durch Ma-  
Damina o-  
ist, geringe-  
genten habe-  
der Portu-  
sen alle S-  
einen große  
Küssen und  
der Größe

welche die Priester dießfalls in ihren Predigten thun. Für seiner Gemahlinn Unterhalt ist eine jährliche Steuer, die Pintelsd genennet wird, angelegt, indem ein jedes Haus in dem Königreiche eine Auflage für ihr Vette bezahlen muß, nämlich, einen Sklaven für eines jeden Spannes Breite; wenn es also drey Spannen breit ist, so liefern sie drey Sklaven.

Regierung von Kongo.

Die Königin hat ihre Zimmer in dem Pallaste besonders nebst ihrem Staatsfrauenzimmer, die sie wechseltweise bedienen: die übrigen gehen meistens alle Nächte aus, um sich ein Vergnügen zu machen und ihre verliebten Begierden zu stillen. Die Königin selbst ist nicht weniger geneigt, ihren Begierden nachzugeben, wenn sie nur eine bequeme Gelegenheit oder eine Person findet, die sich des Nachts über die stroherne Wand in ihre eigenen Zimmer wagt: doch thut sie dieses mit großer Behutsamkeit; denn wenn der König dahinter kommen sollte, so wäre beider Leben in Gefahr.

Vor diesem, wenn der König begraben ward, so sprungen ein Duzend junge Mägden in das Grab, worinnen sich der Körper sitzend befand, und wurden lebendig begraben, um ihn in der andern Welt zu bedienen: diese Mägden waren denn so begierig nach dem Dienste ihres verstorbenen Fürsten, daß sie über den Streit, welche die erste seyn sollte, einander umbrachten. Ihre Anverwandten und Freunde pflegten ihnen alle Arten von kostbaren Kleidern in das Grab mit zu geben, damit sie sich derselben in jenem freunden Lande bedienen könnten.

Ein Vergnügen.

Des Königs Begräbniß wird, an statt anderer Trauer, acht Tage hinter einander mit beständigem Essen und Trinken gefeyret. Diese Art zu trauern wird bey ihnen Malala genannet, und alle folgende Jahre auf eben die Art gefeyret.

Diese Gewohnheit, die auch der Adel nach seinem Stande beobachtet, währet bis auf den heutigen Tag; aber die Mode Leute lebendig zu begraben, haben sie gleich nach der Belehrung der Einwohner abgekhaffet u).

## Der II Abschnitt.

### Verwaltung der Gerechtigkeit und Art zu schwören.

Regenten in bürgerlichen und peinlichen Sachen. Arten des Chilumboendes. Andere Arten der Verwaltung der Gerechtigkeit. Strafen. Proben, Dieberey und Zauberey zu entdecken. Art des Eides loszusprechen. Eidschwöre. Grausamkeit eines Wu.

Die Länder in Kongo werden unter dem Könige durch Mani oder Herren regiert; und ein jedes begreift wieder kleinere Provinzen oder Landschaften unter sich, die auch durch Manis aber von geringerer Art regiert werden: also ist zum Exempel der Mani Vanima oder Herr von Vanima, welches nur ein District oder Theil von einer Provinz ist, geringer, als der Mani Zamba, welcher ein Regent über eine Provinz ist. Diese Regenten haben nach Dappers Berichte die Titel der Herzoge und Grafen, zur Nachahmung der Portugiesen, angenommen, als welche selbige einführten, wiewohl sich die Portugiesen alle Sovas nennen. Sie lehrten auch diese Regenten, wenn sie öffentlich erschienen, einen großen Staat machen, da sie in großen sammelten Stühlen saßen und sammerne Kissen und reiche Teppiche vor sich ausgebreitet hatten, um dem Volke durch diesen Schein der Größe eine desto größere Ehrfurcht bezubringen a).

Regenten in bürgerlichen u. peinlichen Sachen.

Merolla

a) Ebenerselbe auf der 537 und folgenden Seite.



## 8 Beschreibung der Königreiche Loango, Kongo, Angola, Benguela,

Regierung  
von Kongo.

Merolla sagt, das Amt eines Mani (oder Unterregenten in Sogno) bestehe darin, daß er die königlichen Einkünfte einnimmt, und die Dauen anhalt, die Kecker der Krone zu bestellen, wenn sie der Regen zum Pflügen geschickt gemacht hat. Zur Erndzeit behalten diese Amteute einen gewissen Theil von dem Getreide für sich selbst, als ein zu ihrem Amte gehöriges Einkommen *b*).

Verwaltung  
der Gerech-  
tigkeit.

Der König bestellet in einer jeden besondern Provinz einen Richter, die bürgerlichen Sachen und Streitigkeiten anzuhören und zu entscheiden. nun hier keine ausdrücklichen Befehle oder Verordnungen sind: so nehmen diese Richter Verhast, und lassen wieder los, oder belegen mit Geldstraf oder Buße, wie es die Gewohnheiten mit sich bringen: doch kann in wichtigen Sachen ein jeder an den König appelliren, vor welchen alle peinliche Sachen gebracht werden, darinnen er Urtheil spricht *c*), doch aber selten einen zum Tode verdammet. Bey Beleidigungen, welche die Mosi *d*) Konghi wider die Portugiesen begehen, werden dieselben nach portugiesischen Gesetzen gerichtet. Bey Uebersführung eines Verbrechens verbannt der König die Missethäter auf eine wüste Insel, und hält dieses für eine größere Strafe, als wenn er ihnen auf einmal das Leben nähme. Glücket es ihnen nun zehn oder zwölf Jahre zu leben, so begnadigt sie seine Majestät gemeinlich; und wenn es Personen von einigem Ansehen sind, so brauchet er sie zu Staatsgeschäften, als Leute, die ahm gemacht, und zur Arbeit gewöhnet sind.

Wenn in bürgerlichen Streitigkeiten ein Portugiese einen Proceß wider einen Mosi Kongo hat, so nimmt er seine Zuflucht zu dem Richter von Kongo; verklaget aber ein Mosi Kongo einen Portugiesen, so läßt er ihn vor den portugiesischen Consul oder Richter laden, den der König bestelle hat.

Die Schwarzen in Kongo, wenn sie mit den Portugiesen handeln, brauchen keine Schriften, Verschreibungen oder Handschriften, sondern schließen ihre Contracte bloß vor Zeugen *e*).

Strafen.

Zauberen und Abgötteren werden hier sehr hart bestraft. Alle Zauberer und Mörder, die durch Zeugen überführt sind, werden zum Tode verurtheilet, und zwar die ersten zum Feuer. Wenn ein Uebertäter auf des Königs Urtheil am Leben gestraft wird, so werden alle seine Güter und Sklaven eingezogen. Und manchmal verurtheilet seine Majestät, um ihren Schatz zu bereichern, Leute wegen sehr geringer Ursachen zur Verbannung; manchmal wegen eines bloßen Argwohns, und ohne genugkamen Beweis, nur damit sie ihr Verding einziehen und es sich zu Nutze machen kann *f*).

Proceße.

Merolla berichtet uns, daß die Verwaltung der Gerechtigkeit, so wohl in bürgerlichen als peinlichen Sachen, in Sogno völlig für den Mani gehört, einige besondere Fälle ausgenommen, die dem Fürsten oder seinen Abgeordneten zur Entscheidung vorbehalten sind. Der Kläger brünzt erst seine Verwegungsgründe auf den Knien vor dem Richter an, welcher auf einem Teppiche, einen kleinen Stab keine Gewalt anzudeuten, in der Hand haltend, unter einem schattigten Baume sitzt, dergleichen hier in vornehmer Leute Höfen zu wachsen pflegen. Manchmal nimmt der Richter auch die Sachen in einer großen dazu erbauten Strohütte vor. Wenn der Kläger seine Sache vorgetragen hat, so höret er den

*b*) Merollas Reise auf der 629 Seite.

*c*) Ogilby ebendasselbst auf der 576 Seite.

*d*) In der Uebersetzung Moki.

*e*) Pigafettas Nachricht von Kongo, auf der 120 und folgenden Seite.

*f*) Ogilby Africa auf der 576 Seite.

Beklagten  
sie nicht er-  
scheinen sie  
weise und  
Natur und  
Derjenige,  
und strecket  
den Erdbod  
und wieder  
Bey seiner  
und wenn e  
Mächte hin  
den Proceß

Ben  
sie sprechen  
Kalkate.

Ben  
cesses) den  
der Gang.  
des Verlaa  
rühren: be

Von  
net, eher ka  
einem glück  
für schuldig  
ner, bestich  
Herrenmeist  
und bestric  
es daran ge  
dieses Mit

Von  
ten, dessen  
geöffnet har  
than hätte,  
den Sklave  
bringen laß  
elendiglich v  
und Hüße, u  
hatten zwee  
brannt und

*g*) Merol  
den Seite.

Allgem

o) bestehe dar-  
die Aecker der  
Zur Erndte-  
selbst), als ein

ie bürgerlichen  
keine ausdrück-  
und lassen wie-  
ic sich bringen:  
en alle peinliche  
einen zum Tode  
e Portugiesen  
erführung eines  
hält dieses für  
Glückes es ihnen  
lich; und wenn  
t, als Leute, die

er einen Mord  
erklaget aber ein  
onsul oder Rich-

, brauchen keine  
tractate bloß vor

er und Wörder,  
r die ersten zum  
wird, so werden  
e Majestät, um  
ung; manchmal  
sie ihr Vermö-

wohl in bürger-  
ge besondere Fälle  
ung vorbehalten  
dem Richter an,  
n der Hand hal-  
teute Höfen zu  
großen dazu er-  
so höret er den  
Veflagten

Bongo, auf der  
536 Seite.

Veflagten mit eben der Aufmerksamkeit an, und alsdann fordert er die Zeugen vor. Wenn sie nicht erscheinen, so muß die Sache bis auf einen andern Tag aufgeschoben werden: erscheinen sie aber und legen ihr Zeugniß ab, so überleget der Richter beyder Parteyen Beweis und Anführen wohlbedächtig, und spricht alsdann ein Urtheil nach den Regeln der Natur und Vernunft, indem er nicht die geringste Kenntniß von einigen Gesezen hat. Derjenige, für welchen das Urtheil ausgefallen, bezahlt eine Tare in des Richters Casse, und strecket sich alsdann zum Zeichen seiner Dankbarkeit mit dem Gesichte der Länge nach auf den Erdboden hin. Den ganzen Weg nach Hause schreien seine Freunde und Verwandten und wiederholen des Ueberwinders Sache, und das Urtheil, welches für ihn ausgefallen ist. Von seiner Rückkunft ist er verbunden, diejenigen, welche ihn begleitet haben, zu tractiren; und wenn es eine Sache von Wichtigkeit ist, so schmausen sie gemeinlich drey oder vier Nächte hinter einander, und machen ihm nicht wenig Unkosten. Unterdessen geht der, der den Proceß verlohren hat, ohne den geringsten Verdruß oder Widerwillen nach Hause g).

Bei gemeinen Händeln unter ihnen schwören sie im Namen ihres Mokisso oder wie sie sprechen, Kiffungo wi oder Kalikate wi: das ist, bey dem Kiffungo oder Kalikate.

Von Streitigkeiten oder Processen haben sie einen feyerlichen Eid (oder eine Art des Processen) den sie Moramba nennen. Zu diesem Ende legen sie eine Art ins Feuer, welche der Ganga Mokisso, oder Priester des Vogen glühend heraussteht, und sie an die Haut des Veflagten, oder wenn deren zwey sind, zwischen ihre Schenkel halt, ohne sie zu berühren: brennt sie einen nun, so ist die Person schuldig; wo nicht, so ist sie frey h).

Von eben solcher Art ist der Eid Kbilumbo, von welchem man, wie Nerolla mer- net, eher sagen kann, daß man ihn an als ableget i). Denn man führt dem Veflagten mit einem glühenden Eisen über den bloßen Schenkel: verursacht es ihm Plagen so hält man ihn für schuldig; wo nicht, so läßt man ihn los. Der Verzug davon, sagt unter Capuciner, besteht darinnen, daß wenn der Veflagte soll losgesprochen werden, so halt der luhige Heremmiter eine gewisse Salbe von außerordentlich kalter Natur in seiner Hand verborgen, und bestreicht damit denjenigen Theil gelinde; durch welches Mittel das Feuer, wenn es daran gehalten wird, seine Kraft verliert; wenn er aber schuldig fern soll, so unterbleibt dieses Mittel, und man läßt das Feuer seine Wirkung thun.

Von dieser Gelegenheit erzählt uns Nerolla eine grausame Geschichte eines Mulat- ten, dessen Sohn durch seinen Sklaven, der ihm eine Pulsader an statt einer Blutader geöffnet hatte, ums Leben gekommen war, der aus Argwohn, daß er dieses mit Fleiß ge- than hätte, beklößt, ihn die Probe Kbilumbo ausstehen zu lassen; und da er dieserhalb den Sklaven hatte in Verhaft nehmen, und in eines der drey Wohnhäuser der Heremmiter bringen lassen, so fuhr man ihn mit dem glühenden Eisen über seinen Schenkel, welches ihn elendiglich verbrannte. Der erbosste Vater war damit nicht zufrieden, sondern handtüm Hände und Füße, und fuhr ihm hierauf mit einer brennenden Fackel etlichemal ins Gesicht. Dieses hatten zwey Zeugen verlohren, und hinzugefügt, sie hätten gehört: der Sklave wäre ver- brant und in den Fluß geworfen worden. Der Verkäufer gab sich deswegen alle Mühe, den Herem-

Regierung  
vonKongo.

Eide.

Grausamer  
eines Mulat-  
ten.

g) Nerollas Reise auf der 629 und folgen- den Seite.

h) Purchases Pilgrime V Band a. d. 766 S.  
i) Siehe IV Band auf der 552 Seite.

10 Beschreibung der Königreiche Loango, Kongo, Angola, Benguela,

**Regierung von Kongo.** Herrenmeister in seine Gewalt zu bekommen; aber dieser Keger entfloß. Unterdessen ertappte er durch Hülfе seiner Freunde den Mulatten, der nunmehr augenblicklich den armen Kerl hervorbrachte, der aber so grausam gebunden war, daß es unmöglich war, ihn loszumachen, ohne die Stricke entwoven zu schneiden; der Mulatte bemühet sich, seine That zu rechtfertigen; und Merolla sandte sie beide nach Loanda, woher er nachgehends vernahm, daß der Bischof den Sklaven losgesprochen, den Herrn aber so lange ins Gefängniß gesteckt hatte, bis er für sein Verbrechen gebüßet hätte. k).

**Andere Arten der Kbilumbprobe.** Man hat noch viel andere Arten von der Probe Kbilumbo, wie zum Exempel die folgenden; doch gedenket der Verfasser derselben nur kurz, weil sie bereits weitläufiger von dem Montecucullo l) beschrieben sind.

Die andere Art, den Kbilumbo zu gebrauchen, ist, daß sie eine zarte und weiche Wurzel von dem Bananabaume dem Vellagten ins Maul stecken. Denn wenn diese Wurzel an seinem Munde kleben bleibt, und es scheint, als ob er etwas Kleberichtes äße, so wird er für schuldig gehalten; wo aber nicht, für unschuldig.

Die dritte Art ist, durch das Essen der Frucht von dem Emba, oder Oelpalmbaume. Diese wird vorher von dem Priester gekostet m), um zu zeigen, daß sie einem Unschuldigen nichts schadet; hernach aber wird sie vergiftet und der Person gegeben, die man überführen will: doch wenn man die, welche sie austheilen, besticht, so kann man davon kommen.

Die vierte Probe ist mit einem Topfe kochend Wasser, aus welchem die Partenen mit bloßen Händen einen Stein langem müssen, den der Herrenmeister hineingeworfen hat, und es zur Probe selbst thut. Die sich verbrühen, werden für schuldig, die andern für unschuldig gehalten.

Der fünfte Kbilumbo, der besonders in dem Königreiche Kongo gebräuchlich ist, besteht darinnen, daß sie verschiedene Schnecken- und Schalen an des Vellagten Schläfe legen. Bleiben sie hängen, so wird er verdammt; bleiben sie nicht hängen, so wird er losgesprochen.

Der sechste, und der unter den Schwarzen am gewöhnlichsten ist, besteht darinnen, daß sie eine brennende Fackel, die von einem gewissen Harze, das von Bäumen abrieselt, gemacht ist, im Wasser auslöschen, und dieses Wasser hernach dem vermeinten Uebelthäter zu trinken geben. Ist er schuldig, so schadet es ihm; ist er aber unschuldig, so hat es bey ihm gar keine Wirkung.

Der siebente ist, daß sie das Wasser, worinnen ein glühend Eisen ist gelöscht worden, denen, die da schwören, geben. Wenn sie es nicht leicht hinterzwingen können, wie manchmal bloß aus Furcht geschieht, so werden sie für schuldig erkannt. Schlucken sie es aber leicht hinter, so werden sie losgesprochen. Diese Art brauchen nur die Schmiede, die manchmal Herrenmeister sind, und von den Schwarzen Nole Sizanzum Du genannt werden.

Andere

k) Merollas Reise a. d. 613 S.

l) Dieser Verfasser wird oft in der Reise angeführt. Siehe IV Band, auf der 599sten Seite.

m) Der Verfasser bedienet sich des Wortes Herrenmeister durchgängig aus Feindschaft, und um sie bey

seinen Lesern desto verhaßter zu machen, ob sie gleich eben so gute Priester, als er, sind, und mit eben solcher Waare handeln; doch zweyen Handwerksgeossen vertragen sich niemals.

Andere  
schen werde  
lumbo bej

Es sind  
einen loszus  
Angola ge

Als be  
langen Fabe  
er dem verri  
Mitten des  
betahlen; o  
konnte hier  
die Sache n

Um  
Probe: M  
auflösen, th  
gibt man ih  
gehen und i  
komme diese

Wenn  
der Ganga  
baume ab,

Endlic  
schen Prieste  
green hartn  
Wahrheit b  
einem jeden  
beugen. W  
andere losge

n) Der  
dreyer Geleg  
Daud, auf  
o) Gang

Anderer machen diese Probe mit dem Wasser, worinnen ihres Herren Füße sind gewaschen worden, welches *Ufi amasa* genennet wird. Wegen der übrigen Arten des *Rhilumbo* beziehet sich *Merolla* auf obgedachten Schriftsteller.

Regierung von Kongo.

Es sind auch noch andere Arten <sup>n)</sup>, Dieberey und Zauberey zu entdecken, wie auch Arten einen loszusprechen, der obgedachte Eide abgelegt hat, unter dem Volke in Kongo und Angola gebräuchlich.

Anderer Arten, Dieberey und Zauberey zu entdecken.

Als bey Diebereyen, ist ein bestimmter Zauberer, der *Ubasfi* heißt, der nimmet einen langen Faden von Baumwolle oder Wolle, und hält das eine Ende selbst, das andere giebt er dem verurtheillichen Diebe. Wenn dieses geschehen ist, so hält er ein glühend Eisen an die Mitten des Fadens; und wenn er verbrennet, so muß die Partey den Werth der Sache bezahlen; oder wenn der Werth hoch ist, so wird er zum Sklaven gemacht. Der Verfasser konnte hier nicht entscheiden, ob der Teufel eine Hand im Spiele habe oder nicht, weil er die Sache noch nicht genau untersucht hatte.

Um zu erfahren, ob einer mit dem Teufel hat zu thun gehabt, machen sie folgende Probe: Man läßt eine Wurzel von einem gewissen Baume, der *Ukassa* heißt, in Wasser auflösen, thut solches in ein Gefaße, und giebt es dem Beklagten zu trinken. Hierauf übergiebt man ihn in die Hände verschiedener starken Männer, die dermaßen übel mit ihm umgehen und ihn herumschütteln, daß er alsbald in Ohnmacht fällt. Es glauben einige, es komme dieses mehr von einem Gifte, den man ihm gäbe, als von gedachter Wurzel her.

Wenn jemand von einer Art von Eide soll losgesprochen werden, so reißt ein Priester der *Ganga* <sup>o)</sup> oder *Uzi* heißt, die Zunge der Partey mit der Frucht von dem *Palmbaume* ab, murmelt etliche Worte für sich selbst, und spricht ihn dadurch los.

Art von Eiden loszusprechen.

Endlich ist noch eine andere Art von Probe, die nicht durch die Hände eines betriegerischen Priesters, sondern durch eine Person von einzigem Stande verrichtet wird. Wenn zween hartnäckige Keel mit einander einen Proceß führen, aus welchen man nicht leicht die Wahrheit bringen kann, so ladet sie der Richter beyde ein, vor ihm zu erscheinen, klebet einem jeden eine Muschel an die Stirne, und befiehlt ihnen, zugleich ihre Köpfe niederzubiegen. Welchem nun die Schale zuerst abfällt, der wird für den Lügner gehalten, und der andere losgesprochen <sup>p)</sup>.



n) Der Eid, der *Volungo* heißt, ist bey anderer Gelegenheit beschrieben worden. Siehe IV Band, auf der 38sten Seite.

p) *Merollas* Reise auf der 614 und folg. S. Dieses scheint der sündigen Art von Ablegung des *Rhilumbo* zuwider zu seyn.

o) *Ganga* bedeutet in Kongo einen Priester.

## Das V Capitel.

Königreich  
Angola.

## Eine Beschreibung des Königreichs Dongo, oder Angola und Benguela.

## Der I Abschnitt.

Landschaften und Städte von Angola. Name, gan. Des Königs Residenz: Kambamba: Em-  
Gränzen und Größe von Angola. Flüsse: der kassa: Intala. Landschaft und Stadt Loanda:  
Quanza oder Koanza: Ein Lauf; darinnen lie- Häuser und Kirchen: Almosenhäuser: Klöster.  
gende Inseln: Massander: Mochiama. Flüsse Die dasigen Jesuiten. Anzahl der Einwohner.  
Intala und Kalukala. Landschaften: Simo und Lebensmittel und Wasser. Beschaffenheit des  
Nlemba: ihre Kreise: Nello, Lusala, Massin- Erdbodens. Gute Pflanzungen.

Name,  
Gränzen,  
Größe.

**D**er eigentliche Name dieses Landes ist **Dongo**, und den Namen **Angola** haben ihm die Portugiesen, nach dem Fürsten, der es zuerst von Kongo erobert hat, be-  
gelegt. Es hieß ehemals, wie auch noch 170 bey einigen, **Ambonda**, und die Einwohner davon *a) Ambondos* *b)*.

Das Königreich **Angola** gränzet gegen Norden mit **Kongo**, wovon es durch den Fluß **Danda**, einige sprechen **Vengo**, geschieden wird; gegen Osten mit dem Königreiche **Matamba**; gegen Süden mit **Benguela**; und gegen Westen mit der offenen See. Es liegt zwischen dem siebenten Grad, dreßsig Minuten, und zehnten Grad, vierzig Minuten südlicher Breite; und zwischen zween und dreßsig Grad und ein und vierzig Grad, zwanzig Minuten östlicher Länge: und ist von Westen gegen Osten ungefähr fünfhundert und zehn Meilen lang, und von Norden gegen Süden hundert und neunzig Meilen breit.

**Pigafetta** scheint **Benguela** in die Gränzen von **Angola** mit einzuschließen, indem er es südwärts bis an das Vorgebirge **Negro** rechnet, und die **Baia das Vaccas** zum Mittelpuncte seiner Küste setzet *c)*; und **Bartel** saget wirklich, daß viele Herrschaften, längst der Küste hin bis an gedachtes Vorgebirge, unter seiner Beherrschung stehen *d)*.

Flüsse. Der  
Quanza;

Dieses Land wird von verschiedenen Flüssen gewässert; als dem **Vengo**, **Quanza**, **Lukala** und **Kalukala**.

Von den beyden ersten haben wir schon Nachricht gegeben. Von dem **Koanza** oder **Quanza** müssen wir noch sagen, daß seine Mündung etwan vierzehn Meilen südwärts von dem Schläferhafen, zwanzig von dem Vorgebirge **de Palmatimbo**, und siebenzehn nordwärts von dem Vorgebirge **Lebo** liegt. Ob man wohl saget, daß er seinen Ursprung, nebst dem **Nil**, aus dem See **Zambre** nehmen soll, so ist solches doch ungewiß, weil man nicht weiß, daß jemals **Europäer** so weit hinauf gekommen sind.

Ein Lauf.

Er ist dem Fluße **Luckar** in **Spanien** gleich, indem er bey der Mündung ungefähr anderthalb französische Meilen weit, und auf der Nordseite für die Schiffe am tiefsten ist. Die Tiefe des Canals hält nur zwölf Fuß hoch Wasser, die Ebbe und Fluth etwan viere; aber weiter hinauf findet man Wasser genug: doch ist es wegen des starken Wasserfalls nicht weiter

*a)* Nach andern **Abondos**, oder **Abundos**.  
Siehe IV Band, auf der 65sten und folg. S.

*b)* **Ogilbys** *Africa* auf der 55sten Seite.

*c)* **Pigafetta's** Nachricht von **Kongo** auf der 57sten Seite.

*d)* **Purchases** *Pilgrim* V Band, auf der 756 S.

Benguela,

Angola und

Angola haben ihm  
erbet hat, be-  
sonders, und die  
es durch den  
dem Königreiche  
offenbaren See.  
in Minuten süd-  
lich, zwanzig Mi-  
nuten und zehn Mei-

Angola haben ihm  
erbet hat, be-  
sonders, und die

es durch den  
dem Königreiche  
offenbaren See.  
in Minuten süd-  
lich, zwanzig Mi-  
nuten und zehn Mei-

Angola haben ihm  
erbet hat, be-  
sonders, und die

Angola haben ihm  
erbet hat, be-  
sonders, und die

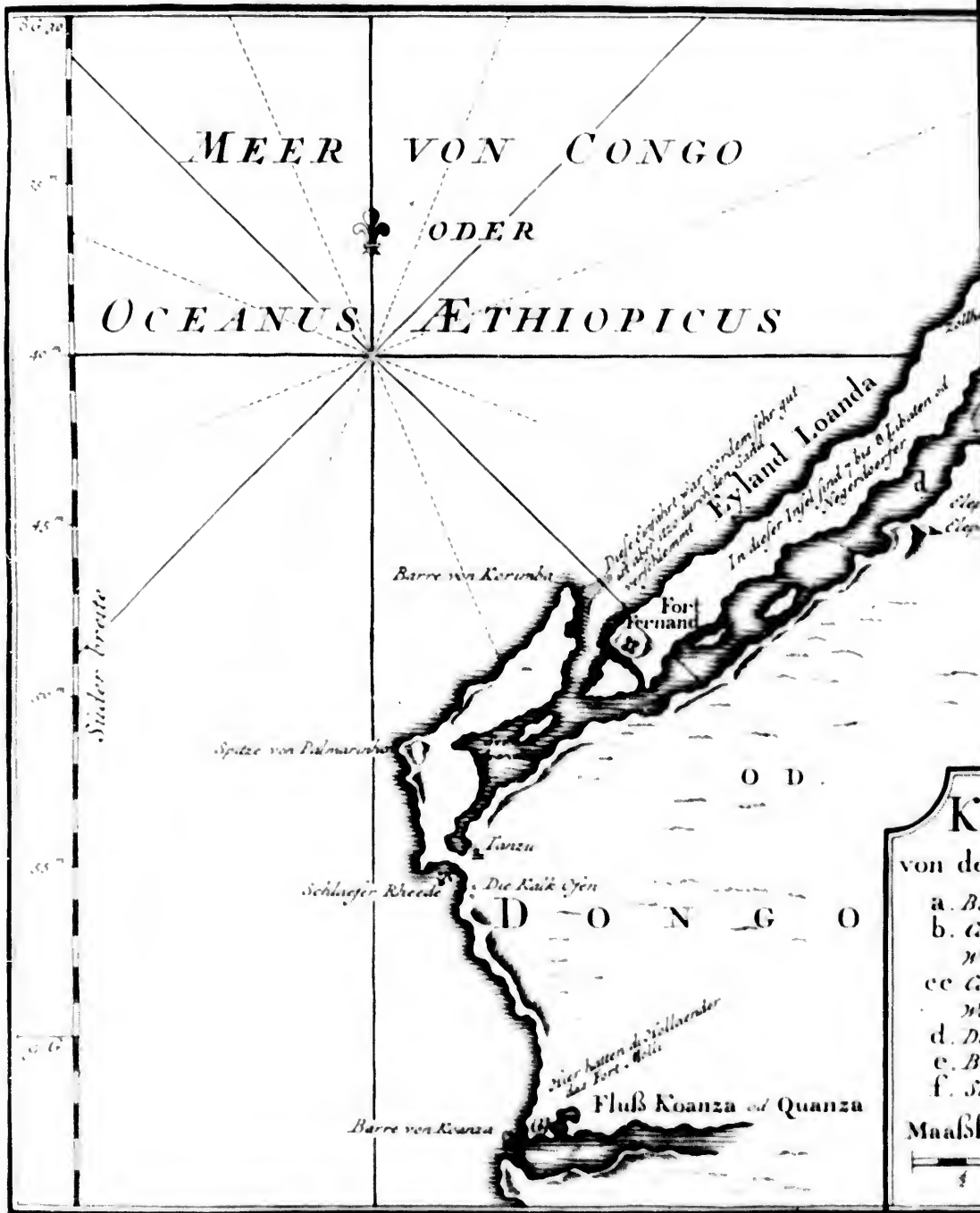
Angola haben ihm  
erbet hat, be-  
sonders, und die

Angola haben ihm  
erbet hat, be-  
sonders, und die

Angola haben ihm  
erbet hat, be-  
sonders, und die

Angola haben ihm  
erbet hat, be-  
sonders, und die







CONGO

PICUS

STÜCK VON CONGO Fluß Bengo

An dieser Küste kann man zu aller zeit ans Land setzen

STÜCK

Fort des wahren Kreuzes

Kabandama

Stadt St Paul von Loanda

VON

ANGOLA

KARTE VON DER

KÜSTE VON ANGOLA

von dem Flusse Bengo bis an den Fluß Quanza.

- a. Bank mitten in der Einfahrt, die zweene Wege machet
- b. Canal, der Fahrt, die an einigen Orten nur zweene Fuß Wasser hat, wenn das Meer niedrig ist
- cc Canal worinnen bey hoher See 10 Fuß und bey niedriger 14 Fuß Wasser ist, und in welchen nur ein Schiff auf einmal einfahren kann
- d. Der große Canal, der kaum für Schaluppen schiffbar ist
- e. Brunnen, einen Steinwurf weit vom Ufer
- f. St Peters felsen.

Maasstab von Franzoesischen und Englischen Seemeilen.



Fort Fernand

In dieser Insel sind 7 bis 8 Leuten od Negersprache

die Inseln sind sehr gut

O D

N G O

die Inseln sind sehr gut

ß Koanza od Quanza



weiter als  
Er fließt  
Mündung  
Wege zu  
Eingang

Die  
eder Ma  
für Meile  
hervor, k  
sen, der j

See  
**Mochua**  
nehmen  
von sich  
ten hier  
sächlich

Der  
des Klü  
den Quar

**Kal**  
Buchten  
Kreisen,  
davon lieg

Den  
nehmsten

**Ang**  
**Enfaka**,  
wieder in  
Loanda b  
**Enfaka** e  
bamba se

**Sim**

**Man**  
singt sich  
bis an den  
man köm  
Meilen we  
dafi daher

Der  
ander Na

2) Hier b  
ilbama und  
Machuma.

weiter als bis an das Dorf **Kambamba**, hundert und achtzig Meilen von der See, schiffbar. **Königreich Angola.** Er fließt von Osten gegen Westen, und ist voller Krümmen; daher man zu Wasser von der Mündung, bis an die Insel **Nochiama** dreißig Seemeilen rechnet; da es auf dem geraden Wege zu Lande doch nur zwanzig sind. Wenn man da vorbeifährt, so kann man den Eingang, wegen einer schwarzen und waldigten gerade davor liegenden Insel kaum erkennen.

Dieser Fluß bildet auf seinem Laufe verschiedene kleine Inseln. Die Insel **Massander** oder **Massandora**, die etwa vierzehn Meilen lang und zwei Meilen breit ist, liegt dreißig Meilen von seiner Mündung. Diese Insel bringt verschiedene Arten von Gewächsen hervor, besonders **Mandioka**, oder **Namock**, der außerordentlich dick wächst; Hirsen, der jährlich dreymal reif wird, und daneben Palmbäume und **Goyavus**. Insel Massander.

Sechs und dreißig oder acht und dreißig Meilen weiter hinauf liegt eine andere, die **Nochiama** <sup>c)</sup> heißt, zehn Meilen lang, zwei breit ist, und sehr niedrig liegt, ausgenommen zween Berge, die mit allen Arten von Kräutern und Weide bewachsen sind, wovon sich viele Ziegen, Schafe, Schweine und Hühner erhalten. Vor einigen Jahren lebten hier fünf bis sechs portugiesische Familien, die viele Sklaven hatten, und sich hauptsächlich von **Mandioka** ernährten. Nochiama.

Der Fluß **Lufala**, den **Pigafetta** **Lufala** nennet, entspringt in **Amboille**, unweit des Flusses **Danda**, fließt südwestwärts und fällt etwa neunzig Meilen von der See in den **Cuanza**, oder **Koanza**. Fluß Lufala und Kalfala.

**Kalufala** ist ein kleiner Fluß, der das Gebirge von **Ilamba** mit so außerordentlichen Buchten und Krümmen durchkreuzet, daß man schwerlich einen von den zwei und vierzig Kreisen, worin dieses Königreich getheilt wird, finden wird, der über eine Stunde weit davon liegt.

Von den Flüssen **Cuanza** und **Bengo** finden sich einige Seen, worunter die vornehmsten in den Herrschaften **Cumbulo**, **Angolome** und **Kbama** liegen.

**Angola** begreift verschiedene Landschaften, als **Loanda**, **Sinsó**, **Ilamba**, **Ilollo**, **Enfala**, **Massingano**, **Embakka** und **Kambamba** in sich; Eine jede davon wird wieder in kleinere Kreise eingetheilt, die unter besondern **Sovas** oder **Regenten** stehen. **Loanda** begreift deren neun und dreißig; **Ilamba** <sup>f)</sup> zwei und vierzig; **Ilollo** und **Enfala** etliche; **Massingano** zwölf, welche einzeln unter **Ilamba** rechnen; **Kambamba** sechzig; und **Embakka** sechzig <sup>g)</sup>. Landschaften.

**Sinsó** ist das Land, welches von **Loanda** gegen Norden über dem Fluße **Bengo** liegt. Sinsó und Ilamba.

**Ilamba** oder **Ilvama**, ein großer Strich Landes, der über hundert Meilen lang ist, fängt sich südostwärts an dem Gebirge von **Ilollo** an, breitet sich von dem Fluße **Bengo**, bis an den **Cuanza** und von **Kalumba** <sup>h)</sup>, bis an **Massingano** aus; wird, je weiter man kommt, immer breiter, und ist überall so wohl bewohnt, daß man jede zwei oder drei Meilen weit ein Dorf antrifft. Die Negern pflegen die Grenzen ihres Landes zu bezeichnen, daß daher die Eintheilung des Ganzen in zwei und vierzig Kreise entsteht.

Der erste davon, der an **Ilollo** stößt, heißt **Kbonsó**; hernach folgen hintereinander **Namboz**, **Cuolomba**, **Bamba**, **Golumbo**, **Maka**, **Kombi**, **Quatendel**, **Stre Kreise** **Etombe**.

<sup>c)</sup> Hier heißt sie **Motaboama**, hernach **Motibhama** und **Mochiama**. Auf de l'Isles Karte **Muchima**.

<sup>f)</sup> Hier scheint ein Fehler zu seyn.

<sup>g)</sup> **Hallbys Africa** auf der 551 und selb. S.

<sup>h)</sup> Auf de l'Isles Karte **Colombo**.

14 Beschreibung der Königreiche Loango, Kongo, Angola, Benguela,

Königreich  
Angola.

**Frombe, Quitalla, Kambkaira, und Alladongo, Quiambata, Tambaquia, Jamba, Rangola, Quibaico, Kombe, Angolome, Guimbia, Massingan oder Massagan, Raoulo, Rabango, Karanga, Dase, Guenta, Atombe, Siangonga, Mossunguapose, Kamanga, Kalunga, Dagolunge, Quibulacapose, Koola, Kase, Tambia, Kallabanga, und Timenesolo.** Dieses sind die vornehmsten Kreise von Ilamba, aus welchen man zehn oder zwölf tausend Vogelschüssen aufbringen kann.

Die **Sovas** beobachten ihre Gränzen so genau, daß man niemahls einige Beschwerden gehört hat, daß einer dem andern darinnen Unrecht oder Eintrag gethan hätte. Dieses Land hat weder Festungen noch Wälder, wodurch sich wider einen Feind schützen könnte; Genommen einige kleine Waldungen auf den Hügeln, die wenig zu brauchen sind; dem ungeachtet sind die Einwohner nicht leicht zu überwinden, weil sie eine gute Kriegszucht beobachten, und ihre Pfeile, sie mögen auf der Erde liegen oder knien, losschießen können.

Nollo.

Von Ilamba nordwärts, und westnordwestwärts liegt **Nollo**.

Enfata.

**Enfata** geht sechs oder sieben Meilen ostwärts von **Loanda** an, und liegt zwischen den Flüssen **Quanza** und **Bengo**. Es ist aber ein klein Gebirge, welches man in einem halben Tage durchreisen kann. In einigen kleinen Gegenden bauen die Einwohner das Feld. Zwei oder drei Meilen aufwärts in das Land ist auf den Hügeln ein Wald, der mit Büschen und Dornsträuchern umgeben ist, welches dem Lande zu großer Sicherheit dienet, weil es nicht möglich ist, die Einwohner aus diesem Aufenthalte zu treiben, es müßte denn durch Mangel des Wassers geschehen, welches sie nirgend, als aus obgedachten beyden Flüssen, haben können <sup>1)</sup>.

Massingan.

Dreißig Meilen ostwärts und über obgedachter Insel **Mochisima** <sup>k)</sup>, in der Landschaft **Massingan** <sup>l)</sup>, oder **Massigano**, liegt eine kleine Stadt gleiches Namens (wofelbst die **Portugiesen** ein Fort haben) die zwischen dem **Quanza** und **Sunda** erbauet ist, davon der letztere sie gegen Norden, und der erstere gegen Süden umgiebt, und die sich beyde zwey Stunden davon mit einander vereinigen. Von dieser Vereinigung führt die Stadt ihren Namen; denn **Massingan** heißt eine Vermischung der Gewässer. Es war solche ehemals nur ein offnes großes Dorf, nachgehends ist sie aber mit vielen schönen steinernen Häusern vermehret, und endlich eine Stadt geworden. Diese Stadt <sup>m)</sup> und dieses Fort wurden von dem ersten portugiesischen Regenten von **Angola**, im Jahre 1578, da selbiger durch Verstand des Königs von **Kongo**, in **Angola** eintreten, erbauet, und wird igo, außer den **Mulatten** und **Schwarzen**, von vielen portugiesischen Familien bewohnet.

Des Königs  
Residenz.

Der König von **Angola** hat seine Residenz ein wenig über der Stadt **Massingan**, auf einem großen Gebirge, welches über sieben Meilen im Umfange hat, und viele schöne Hüthungen, Felder und Wiesen in sich begreift, welche seine ganze Hofstatt mit Lebensmitteln reichlich versehen. Es ist auch nur ein einziger Zugang dazu, und selbiger, nach ihrer Art, wohl besetzt, so daß er sich weder vor den Königinnen von **Singa**, noch vor den **Jaggacern** zu fürchten hat.

**Rambamba**

1) Gzilby eben daselbst auf der 53sten Seite.

k) Wenn Gzilby ist gedruckt Mochisima etc.

l) An diesem Orte Massingan.

m) Wenn Gzilby heißt diese Stadt Loanda de Sant Paulo; vullicht aus Versehen.

n) Gzilby eben daselbst auf der 53sten u. f. S.

R  
Lagerer  
hier ein  
große

E  
nach Er

Dieser

L

dert und  
wieder, u

die zwey  
seiner E

grieten seh

Die

schreiben.

eine Stad

genannt.

halter um

andere erh

ander Geb

Stadt, u

an der S

Dies

Novau

einen groß

Mauer um

des Hauens

Die

Kall und

Hier hält s

Stiftsherr

Ehe

sechs Kirch

Corpo S.

eine für die

eiskaner, u

mosenhanse

Statthalter

u. f. w. D

o) Pigaf

p) Merol

q) Angol

Nambaquia:  
Nassingan ober  
be, Siangon  
capose, Koola  
rnehmsten Kreise  
aufbringen kann.  
nige Verschwerden  
re. Dieses Land  
en könnte, aus-  
n sind; dem un-  
Kriegs sucht beeb-  
hiefen können.

und liegt zwischen  
des man in einem  
wohner das Feld.  
ald, der mit Bü-  
cheit dienet, weil  
müßte denn durch  
n beyden Flüssen,

k), in der Land-  
s Namens (wo-  
Sunda erbauet  
iebe, und die sich  
ikung führet die  
päster. Es war  
en schönen Steiner-  
t m) und dieses  
im Jahre 1578,  
a, erbauet, und  
ischen Familien

der Nassingan,  
viele schöne Hu-  
nie Lebensmitteln  
, nach ihrer Art,  
den Jaggacrn

Rambamba  
se Stadt Loanda  
as Versehen.  
der 553sten u. f. E.

Rambamba stößt an den Quanza, woselbst ostwärts von Nassingan etwa eine Tagereise weit ein Dorf liegt, das auch Rambamba heißet. Die Portugiesen haben hier ein Fort, das ebenfalls von verschiedenen Familien und vielen strehen Schwarzen, die eine große Anzahl Sklaven haben, bewohnt wird.

Etwan acht Tagereisen an dem Flusse Lutala [oder Luola] hinauf kömmt man nach Embakka, woselbst zwölf Tagereisen von der See aus, ein Dorf gleiches Namens ist. Dieser Ort ist der Portugiesen Gränze, indem ihre Gewinnssucht sie nicht weiter treibe n).

Luola ist ein sehr fester Ort, liegt, wo sich der Quanza und Luola vereinigen, hundert und fünf Meilen von der See. Diese Flüsse scheiden sich kurz nach ihrer Vereinigung wieder, und bilden etwa einen Flintenschuß weit davon eine Insel. In diesem Eulande, wo die zweene Flüsse zusammen kamen, erhob sich ein Hügel, welchen Diaz wegnahm, und zu seiner Sicherheit besetzte. Seit der Zeit, da es noch unbewohnt war, ist es mit Portugiesen sehr bevölkert worden o).

Die Provinz Loanda, welche zuerst liegt, wollen wir als die ansehnlichste zuletzt beschreiben. Der vornehmste Ort darinnen ist Loanda. Man findet daselbst ein Euland und eine Stadt dieses Namens; die letztere wird von den Portugiesen Loanda de San Paolo genannt. Sie ist die Hauptstadt von allen ihren Dörtern in diesen Gegenden, und der Statthalter nimmt den Rang über alle p). Ein Theil der Stadt liegt nach der Seeseite, der andere erhebt sich zu der Spitze eines Berges q) An der Nordseite desselben erscheint ein ander Gebirge, Morro de San Paolo genannt, welches etwas höher ist, als das in der Stadt, und so steil, daß man nur mit Mühe hinauf steigen kann; doch haben die Jesuiten an der Seite desselben ein Kloster mit drey oder vier anliegenden Häusern errichtet.

Diese Stadt wurde von den Jesuiten im Jahre 1578 erbauet, als Paul Dias de Novais dahin geschickt wurde, ihr erster Statthalter in diesem Lande zu seyn. Sie hat einen großen Umfang, viele schöne Häuser, Kirchen und Kloster, ist aber weder mit einer Mauer umgeben, noch besetzt. Nur an der Wasserseite sind einige Forts zur Sicherheit des Hafens errichtet r).

Die Stadt Loanda ist groß und schön genug. Die Häuser der Weißen sind von Kalk und Steinen, und mit Ziegeln gedeckt; der Schwarzen ihre von Thone und Stroh s). Hier hält sich der Bischof von Kongo und Angola, nebst dem Capitel von acht oder neun Stiftpfarrern, auf t).

Ehe die Holländer solches unter sich gebracht, im Jahre 1641 hatten die Portugiesen sechs Kirchen daselbst. Zwo große, eine St. Maria de la Conception und die andere Corpo Santo genannt, und vier kleinere, eine für die Jesuiten, Namens St. Antonio; eine für die Schwarzen St. Gofse genant; ein Kloster und eine Kirche für die Franciscaner, und ein Almosenhaus mit einer Kirche Misericordia genant. Ueber dem Almosenhause sind außer den Behältnissen für die Armen vier und zwanzig Zimmer für den Statthalter und andere Bedienten, als den Buchhalter, Doctor, Wundarzt, Apherker u. s. w. Dieß Haus hat einige Einkünfte vom Lande, welche, weil sie nur klein sind, durch eine

o) Pigafetta's Nachricht von Kongo, a. d. 51 E.

p) Merollas Reisen auf der 670 E.

q) Angelos Reise auf der 565ten Seite.

r) Ogilby's Africa, auf der 552 und folg. E.

s) Angelo am angeführten Orte.

t) Merolla am angeführten Orte.

Königreich  
Angola.

Rambamba.  
Embaka.  
Lutala.

Provinz und  
Stadt Lo-  
anda.

Häuser,  
Kirchen.

Almosen-  
haus und  
Kloster.

16 Beschreibung der Königreiche Loango, Kongo, Angola, Benguela,

**Königreich Angola.** eine Auflage auf die Schiffe vermehret worden, indem ein jedes, das hier einläuft, dem Schatzmeister zwey Kers bezahlen muß <sup>u)</sup>.

Zu Merollas Zeiten waren drey Klöster hier, nämlich der Jesuiten, der Baarsüßer Carmeliten und der Bettelmönche von der dritten Ordnung des Franciscus. Die Carmeliter hatten eine Mission außer der Stadt auf dem Lande, wo ihw ein weltlicher Priester, wegen Mangel der Regularen, lebet. Die Capuciner haben gleichfalls ein Haus daselbst, wo der Superior sich aufhält, der die Missionen durch die Mildthatigkeit der Einwohner unterstützen muß. Ihre Kirche ist dem heiligen Anton von Lissabon gewidmet, und enthält viele von Rom gebrachte Leiber der Heiligen. Es ist eine königliche Capelle und hat zwey Congregationen des Rosenkranzes. Die Bruderschaft hat eine achteckichte Capelle gebauet, mit einer großen Kuppel von außerordentlicher Höhe, welche hier ungemein bewundert wird, weil es hier etwas seltenes ist. Unter derselben ist ein Begräbnißgewölbe, wie es in andern Kirchen zu sehn pflegt <sup>x)</sup>.

**Jesuiten alle hier.** Angelo saget, es wären hier eine gute Anzahl Jesuiten, welche von dem Könige in Portugall ein jährliches Gehalt von zweytausend Crusaden bekämen, d. i. zweyhundert und sechs und sechzig Pfund, dreyzehn Schilling und vier Pence. Sie halten Schule, predigen und verrichten andere Verrichtungen. Zur Belohnung für ihre Arbeit hat ihnen das Volk des Landes das Eigenthum von einigen Häusern und zwölf tausend Sklaven von unterschiedlichen Handwerkern, als Schmiede, Tischler, Drechsler und Steinbauer, gegeben, welche, wenn sie zu Hause nichts zu thun haben, andern dienen, und ihren Herren täglich eine Crusado nach Hause bringen. Er fand auch Carmeliter daselbst, und einige von der dritten Ordnung des Franciscus.

**Anzahl der Einwohner.** Eben der Schriftsteller beobachtet, es wären in dieser Stadt auf drey tausend Weiße und eine ungeheure Anzahl Schwarze. Sie dienen den Weißen als Sklaven, deren einige funfzig, einige hundert, zwey oder dreyhundert und auch wohl dreytausend haben. Wer die meisten hat, der ist der reichste; denn sie können alle etwas; und wenn ihre Herren nichts für sie zu thun haben, so arbeiten sie für andere, und außer dem, daß sie ihren Herren die Kost searen, bringen sie ihren Verdienst nach Hause.

**Lebensmittel.** Zu Loanda: essen sie viel Fisch und Kuhfleisch, welches das beste ist, und Ziegen- und Schafffleisch. Man kann wohl sagen, daß von den letztern ein jedes fünf Viertheil hat, indem der Schwanz das dritte an ihnen ist: er ist aber wegen des vielen Fettes nicht gesund; sonst ist kein Fleisch im Lande. Anstatt des Brodtes bedienen sie sich der Wurzel Manjoca <sup>y)</sup>, wie sie in Brasilien thun, und des indianischen Weizen, wovon sie kleine Kuchen und ander Gebäckenes machen, welches noch nicht so gut ist, als Brodt. Das Wasser, welches sie trinken, ist sehr schlecht. Es wird von einem benachbarten Eylande gebracht, wo sie einen Teich graben, der mit der See gleich hoch ist, und das Wasser wied so, wie es durch den Sand dringt, süße, aber nicht völlig. Sie holen solches auch aus einem Fluße zwölf oder vierzehn Meilen von Loanda, und beladen ihre Canoes damit, welche Boote von einem Stücke Zimmerhelze sind. Diese Canoes haben ein Loch auf dem Boden, welches sie aufmachen, wenn sie in dem Fluße sind, und es wieder zustopfen, wenn

**Wasser, wo her.** das

<sup>u)</sup> Mailby am angef. Orte a. d. 553 S.

<sup>x)</sup> Merolla am angeführten Orte.

<sup>y)</sup> Manioc oder Mandioca.

<sup>z)</sup> Angolos Reise a. d. 561 S.

<sup>22)</sup> Mailby Africa a. d. 555 S.

<sup>a)</sup> Nach unsern Karten liegt das Nordende der Insel in acht Grad sieben und dreyßig Minuten und das Südende in acht Grad zwey und funfzig Minuten.

das Canthe und wird, wenn es ganz und

Da andern Wohnen, Ankunft, Ferdina der nach es von machen.

Die hen: so konnte. bespangter Nachher und verdeckere wilde und Port Fruchtbare

Vo

Das Eyland und Die Ho Loanda

Das E Sie breit; an ungefähr nicht über che in eine Lande sehr oder acht dert Faden

Minuten. und die Dr wo sie am

Allger

das Canoe voll genug ist. Wenn sie nach Hause kommen: so reinigen sie es von dem Roste und lassen es einige Tage stehen, damit es sich setze. Wein, der von Europa gebracht wird, wird für sechzig Millreys die Pipe, das ist zwanzig Pfund Sterlings, verkauft. Wenn es daran fehlet: so steigt die Pipe auch wohl auf hundert Millreys, und zuweilen ist ganz und gar keiner zu haben 2).

Esland  
Loanda.

Das Land um Loanda ist aus Mangel gehöriger Feuchtigkeit unfruchtbar. An der andern Seite an dem Flusse Bengo aber ist es fruchtbar, trägt viel Mandioka, Reiß, Bohnen und allerhand Früchte und Kräuter. Dieser Theil war bey der Portugiesen ersten Ankunft, mit Buschwerke und Gesträuche überwachsen. Der Statthalter von Loanda, Ferdinando de Sousa, aber befahl den Einwohnern im Jahre 1629:30, es sollte ein jeder nach der Anzahl Sklaven, die er hätte, ein Stück Land an dem Flusse nehmen, und es von dem Busch- und Strauchwerke reinigen, und zum Säen und Pflanzen geschickt machen. Dadurch wurde es zu der igtigen Fruchtbarkeit gebracht.

Natur des  
Erdrreichs.

Diesem Befehle gehorchten sie erst sehr ungern. Da sie aber die Wirkung davon sahen: so nahm ein jeder, der gern eine Plantage haben wollte, so viel Land, als er bebauen konnte. Auf diese Art wurde das Feld mit Reiß, Bohnen und allerhand Kräuterwerke bespänzet, und mit der Zeit ward es gleichsam ein anmuthiger Garten für das ganze Land. Nachher aber, da die Holländer die Stadt Loanda wegnahmen, wurde alles abgebrannt und verderbt, so daß dieser Strich wiederum eine Wohnung für die Löwen, Tiger und andere wilde Thiere ward. Dennoch aber haben, nach dem Frieden zwischen den Holländern und Portugiesen, ihre vereinigten Bemühungen es wieder zu seiner vorigen Schönheit und Fruchtbarkeit gebracht 22).

Schöne  
Plantagen.

### Der II Abschnitt.

#### Von dem Eslande Loanda, und der Eroberung der Stadt von den Holländern.

Das Esland Loanda; wie es entstanden. Der Canal und Hafen Flecken und Erdreich. Gärten und Verbesserungen. Die anliegende Küste. Die Holländer von Brasilien nehmen die Stadt Loanda weg. Des Statthalters Ausführung.

Er wird überfallen und mit seinen Soldaten aufgehoben. Loanda wird durch Vertrag an den Portugiesen wieder übergeben. Molls Fort wird von den Holländern gebaut.

Das Esland Loanda liegt vor der Stadt im achten Grade acht und vierzig Minuten a) Süderbreite. Lopez machet es ungefähr zwanzig Meilen lang, und höchstens eine breit; an einigen Orten aber ist es nur einen Bogenschuß breit b). Merolla saget, es sey ungefähr zehn Seemeilen in der Länge ungefähr eine Meile von der Stadt. Dapper, es sey nicht über anderthalb Meilen quer über, wo es am breitesten ist, so daß diejenigen, welche in einem Schiffe vorbeisegeln, gar leichtlich die See zwischen demselben und dem festen Lande sehen können. Die See hat einen Musketenschuß weit vom Ufer nicht über sieben oder acht und zwanzig Faden Wasser; eine Seemeile davon aber, kann eine Leine von hundert Faden keinen Grund finden c).

Lopez

Minuten. Die Länge davon ist achtzehn Meilen, und die Breite, wo sie am breitesten ist, zwei, und wo sie am engsten ist, eine.

b) Pigafettas Nachricht von Kongo a. d. 21 S. und Merollas Reise a. d. 608 S.

c) Ogilby wie vorher a. d. 569 u. f. S.

Allgem. Reisebeschr. V Band.

C

55 S.  
gt das Nordende der  
nd dreißig Minuten  
ad zwey und fünfzig  
Minuten.

18 Beschreibung der Königreiche Loango, Kongo, Angola, Benguela,

Eyland  
Loanda.  
wie es ent-  
standen.

Lopez vermuthet, dieses Eyland sey nach und nach entstanden, indem sich der Sand und Schlamm gesehet, welcher von den beyden großen Flüssen Bengo und Quanza *d)* herzugeführt worden. Merolla spricht eben so, wenn er saget, dieser Hafen sey so sicher, als berühmte, indem er weder durch Kunst noch Natur, sondern bloß von ungefähr entstanden: indem er einen langen Strich vom Sande habe, der von der See aufgeworfen worden, welcher ein langes flaches Eyland ungefähr eine Meile von der Stadt ausmachet, hinter welchem die Schiffe liegen *e)*.

Lopez bemerket, es heiße Loanda, welches kahl oder abgeschoren heißt, weil es ein Land ohne Hügel und sehr niedrig ist, so daß es sich kaum über die See erhebet.

Canal,  
Hafen,

Nach seinem Berichte ist dieses Eyland an dem engsten Orte so dicht an dem festen Lande, daß das Volk zuweilen über den Canal schwimmt, wo sich bey niedrigem Wasser gewisse kleine Eylande sehen lassen *f)*. Dieser Canal hat zweene Eingänge, einen gegen Süden Barra de Korumba genannt, welcher vordem über fünf Faden Wasser gehabt, igo aber fast mit Sande verschüttet ist. Er war vordem mit zween Batterien besetzt: die Stärke des Wassers aber hat sie fast weggespült *g)*. Der Eingang gegen Norden bey dem Hafen Loanda ist eine halbe Meile breit und sehr tief *h)*.

Das beste Wasser in diesem ganzen Lande wird auf diesem Eylande gehohlet, wenn man nur eine oder zwey Handbreit tief gräbt. Dieß kann einem seltsam vorkommen: allein noch seltsamer ist es, daß das Wasser bey der Fluth süß und bey der Ebbe salzig ist *i)*. Hier und sonst nirgends an der Küste werden Krabben und Hummern, wie auch Kuttelfische und diejenigen kleinen Muscheln oder Schalenfische gefangen, Zimbi oder Simbo genannt, welche man statt des Geldes brauchet *k)*. Vordem hatte sich der König von Kongo selbst das Recht vorbehalten, diese Zimbi zu fischen: allein die Portugiesen haben es ihm abgenommen *l)*. Nach Lopez Berichte stecket eine vortreffliche Art Schalenfische an den Stämmen von gewissen Bäumen *m)*, welche in dem vorgedachten kleinen Eylande und an den Ufern des Eylandes gegen dem festen Lande über an gewissen niedrigen Verttern wachsen *n)*.

Flecken and  
Erdreich.

In diesem Eylande sind sieben oder acht Flecken *o)*, welche die Einwohner Labata nennen, worunter die vornehmste Spirito Santo ist. Hier wohnet des Königs von Kongo Statthalter, die Gerechtigkeit zu verwalten und seine Einkünfte einzunehmen, die aus den Lumakhe *p)* oder Simbos entstehen, die sich auf eilftausend Ducaten jährlich belaufen.

Dieses Eyland ist ihm unterthan, ob er gleich, den Berichten nach, nicht einen Fuß breit Land auf dem festen Lande gegen Süden von dem Flusse Bengo besitzt. Die Portugiesen haben zwey Kirchen oder Capellen allhier.

Was das Erdreich betrifft, so ist es sehr trocken und sandig, und siehet man nur an einigen Orten einiges Buschwerk und Gesträuche, und an der Nordseite hin und wieder einige wenige Hagedornsträuche *q)*. Es hat aber weder Korn, noch Wein. Dennoch aber

*d)* Pizafetta am angeführten Orte auf der 21 und 26 Seite

*e)* Merolla am angef. Orte.

*f)* Pizafetta am angeführten Orte auf der 21 und 25 Seite.

*g)* Walby a. d. 371 S. Unsere Karte sehet das Fort Ferdinand an dieses Ende der Insel.

*h)* Pizafetta a. d. 25 S.

*i)* Ebendasselbst a. d. 22 S. und Merolla am angeführten Orte.

*k)* Dapper saget: das Eyland könne an diesem Ufer die Münze von Kongo genannt werden. Wegen des Schalenfisches siehe die Naturgeschichte nachher. Lopez nennet die Simbos Lumakhe.

aber sind  
waren, he  
Dertern  
giesen ein  
vortrefflic  
es ist küe  
net, und  
ner thäten  
dasselbst,  
sieht geben  
gewässert

Die  
zur See

Ver  
1578, u

richteten

Ung

nes Vorze

südlicher l

tugiesen S

man nach

ein wenig

Im

Jols, son

folgender

Als

Schwarzer

wären, in

zung des

eine Flotte

einem Ja

zunehmen.

Die

send Gold

zesten M

men, sing

an, einen

*l)* Mer

*m)* Dieß

die Fische

*n)* Piga

*o)* Linf

Flecken sind

*p)* Piga

in sich der Sand  
und Quarz: A)  
safen sey so sicher,  
en ungefähr ent-  
See aufgeworfen  
Seade ausmachet,

Oren heißt, weil  
See erhebt.

chte an dem festen  
niedrigem Wasser  
nge, einen gegen  
Wasser gehabt,  
terien besetzt: die  
egen Norden bey

e gehohlet, wenn  
erkommen: allein  
nzig ist 1). Hier  
auch Kuttelische  
Simbo genannt,  
von Kongo selbst  
den es ihm abge-  
an den Stämmen  
an den Ufern des  
sen 2).

erwähner Labara  
des Königs von  
inzunehmen, die  
aufsend Ducaten

nicht einen Fuß  
st. Die Portu-

sieht man nur an  
hin und wieder  
Bein. Dennoch  
aber

und Merolla an

nd könne an diesem  
ant werden. We-  
e Naturgeschichte  
beses Lumahe.

aber sind dafür Ziegen, Schafe und Eber in großer Anzahl allhier, die anfänglich zahm waren, hernach aber wild geworden. Es werden auch viele Eßwaaren von allen anliegenden Dörtern hieher gebracht, solche gegen Lumahe umzusetzen 1). Außerdem haben die Portugiesen einige Gärten und Baumschulen, worinnen Orangen, Limonien, Citronen, Granatäpfel, vortreffliche Feigen, Vananas, Cocornüsse, Trauben und andere Früchte wachsen 2). Kurz, es ist kürzlich dergestalt verbessert worden, daß Merolla es ein angenehmes Eyland nen- net, und säget, die Bürger von Angola verznügten sich daselbst so sehr, als die Neapolita- ner thäten, wenn sie sich nach Possippo begaben. Sie haben daher einige kleine Häuser daselbst, welche mit grünenden Bäumen untermengt sind, und eine sehr angenehme Aus- sicht geben. Gleichfalls bauen sie auch das Feld, welches sehr fruchtbar ist, weil es gut gewässert wird 3).

Die Eyländer bedienen sich Canoes von Dattelbäumen zusammengesetzt, worinnen sie zur See sechten.

Vormals wohnten die Jaggac allhier: die Portugiesen aber vertrieben sie im Jahre 1578, und verfolgten sie bis nach Massingan, wo sie zu ihrer Sicherheit ein Fort auf- richteten 4).

Ungefähr sieben Meilen von Barra de Korimba an dem festen Lande erscheint ein klei- nes Vorgebirge, in Portugiesischen Pinto del Palmarmbo x) genannt. Vier Meilen südlicher liegt der Schläferhafen; wie auch die Ziegelscheunen und Kalkofen, wo die Por- tugiesen Kalk und Austerschaln brennen. Neun Meilen von dem Schläferhafen kommt man nach dem Fluße Quanza, wo ehemals das holländische Fort Nolls stand, welches ein wenig weiter unten beschriebn wird 5).

Im Jahre 1641 nahmen die Holländer, unter der Anführung des Cornelius Cornelisen Jols, sonst Houtebeen genannt, den Portugiesen die Stadt Loanda Saint Paulo bey folgender Gelegenheit ab, wie es Dapper anführt.

Als Graf Morij von Nassau, General der Holländer in Brasilien, erfuhr, daß die Schwarzen von Ardrah, Kalbari, oder Rio Real und andern Orten nicht zureichend wären, in den Zuckermühlen zu arbeiten, die Kohlfelder zu bauen, und den Boden zu Pflanzung des Mandioka oder Maniok, und andern Kräuterwaaren zu bearbeiten: so schickte er eine Flotte unter der Anführung des gedachten Houtebeen mit einiger Landmacht, die von einem Jacob Ginderfon angeführt wurde, aus, um Angola von den Portugiesen wegzunehmen.

Die Flotte, welche aus zwanzig Schiffen, großen und kleinen bestand, mit zwehtau- send Soldaten, neunhundert Seelenten und zweyhundert Brasilianern besetzt war, gieng den 30sten May von Fernambuf unter Segel; und nach vieler Bemühung nach Süden zu kom- men, fing die Flotte den 19ten des Heumonars, im acht und zwanzigsten Grade Südbreite an, einen Mangel an frischem Wasser zu leiden.

C 3

Den

1) Merolla a. d. 603 E.  
m) Diese Bäume scheinen die Mangroven, und die Fische Austern zu seyn.  
n) Pigafetta a. d. 23 u. 25 E.  
o) Kinkbohren will schwerlich zugeben, daß es Flecken sind.  
p) Pigafetta a. d. 23 E.

q) Ogilby a. d. 370 E.  
r) Pigafetta wie oben.  
s) Ogilby wie zuvor.  
t) Merolla wie vorher.  
u) Ogilby wie zuvor.  
x) Siehe die Karte.  
y) Ogilby auf der 371 Seite

Eyland  
Loanda.  
Gärten und  
Verbesserun-  
gen.

Anliegende  
Küste.

Die Hollän-  
der aus Bra-  
silien



Byland  
Loanda.

Den 2ten August kam die Flotte nach Cap Negro im sechzehnten Grade, von da nach der Fliegenbay im funfzehnten, und den 21sten nahmen sie eine portugiesische Caravelle, Jesus Maria Joseph genant, die mit Maderaweine geladen war, und ihnen diente, sie in den Hafen von Loanda zu bringen.

nehmen Loan-  
da weg.

Den 24ten landete Zinderfon mit seinen Soldaten, und marschirte auf die Stadt zu. Der portugiesische Statthalter, Casar de Menezes, stund nicht fern davon am Ufer und war bereit, sie mit neuhundert Weißen und bewaffneten Einwohnern und einer großen Menge Schwarzen außer zweyen Stücken, zu empfangen. Von dem ersten Angriffe aber flohen die Feinde; die Schwarzen zuerst und darauf die Portugiesen, denen der Statthalter folgte, woben sie die beiden Stücke zurückließen. Hierauf wurde die Stadt mit allen Forts und Batterien ohne fernern Widerstand eingenommen, und niemand darinnen gefunden, als ein betrunkenener Soldat und ein sehr alter Mann. Die Beute daselbst bestand aus neun und zwanzig metallenen und neun und sechzig eisernen Stücken, außer einem Vorrathe von Waffen, Kriegsvorrathe und lebensmitteln, als Mehl, Wein, und dreßzig kleine und große Schafe. Weil aber kein süß Wasser daselbst war: so besetzten die Holländer ein Haus, welches nahe an dem Flusse Bengo lag, zur Bequemlichkeit, selches von da zu holen, worauf die Schwarzen einen Anfall thaten, allein mit dem Verluste von achtzig Mann abgeschlagen wurden.

Des Statt-  
halters Auf-  
führung.

Zweyne Tage, ehe sich die holländische Flotte sehen ließ, hatte der Statthalter Nachricht davon. Weil er aber vermuthete, sie wolle nur einige Sklaven und andere Güter erbeuten: so gab er Befehl, seine Weiber und Kinder mit den besten Kaufmannswaaren zu verbergen. Als er aber sah, weswegen sie kamen: so beschwerte er sich schriftlich beim Tol über das Unrecht, und erinnerte ihn, daß die Staaten von Holland und der König in Portugal in Freundschaft mit einander stünden, und daher erwartete er, man würde ihm die Stadt wieder übergeben. Der Holländer antwortete, wenn ein solches Bündniß unter ihnen wäre: so hätte ihnen der Statthalter Nachricht davon geben sollen, ehe sie die Stadt eingenommen, und sie würden alsdann sich nicht als Feinde gegen sie aufgeführt haben: sie ihres Theils aber wußten nichts davon.

Als der portugiesische Statthalter, welcher sich nach Massingan begab, sand, daß die ungesunde Luft daselbst viele Soldaten tödtete, und sich selbst süc zu schwach hielt, Loanda wieder mit Gewalt einzunehmen: so ließ er um einen Stillstand auf acht Tage mit den Holländern anhalten, in der Absicht, sich entweder innerhalb dieser Zeit für die Staaten zu erklären oder wegzureisen. Weil aber die Vorschläge, die er that, nicht anzunehmen waren: so ward er eruchtet, sich mit seinen Soldaten fünfzig Meilen von Loanda zu begeben, und sich innerhalb neun Monaten zu erklären, ob er sich unterwerfen oder zurückbegeben wollte. Hierauf zog sich Menezes nach dem Flusse Bengo, wo er eine neue Pflanzung anlegte, und solche mit so vieler Keckigkeit bauete, daß er in kurzer Zeit Wärten pflanzte, welche nicht allein seine eigene Colonie, sondern auch Loanda versorgten.

Er wird über-  
fallen u. weg-  
geführt.

Dies erweckte eine Eifersucht unter den Holländern, welche ferner erfuhren, daß er, um sich zu verstärken, allen Kriegesvorrath von Massingan weggenommen, seine Wachen in Bengo verdoppelt, und seinen Soldaten Pulver und Blei ausgetheilet, und daß er eine Verstär-

2) Angelo in seiner Reise a. d. 561 S. saget, die Portugiesen hätten sie mit vieler Tapferkeit ausgetrieben.

Verstärkung  
lichkeiten vor  
ihn zu über  
der Stadt  
gewahrt wa  
Holländer  
des Statth  
hurtig zerth  
auch der S  
Loanda  
gen Vorneh

Die  
rungen und  
jährigen St  
und 2ten N  
davon anker  
Holländer h  
könnte, zu u

Die  
gießen sie da  
marschirten

Als die  
Quanza,  
Sie gaben i  
zig breit.  
mit Aufschw  
und mit Sch  
gepflanzte wa

D

Ihr Umfang.  
Angola an  
Loanda.  
herrschicht

Es ist nich  
Gegend  
von ihren P  
völlig so wei  
steller von 2

Grade, von da  
ngiesische Cara-  
und ihnen diente,

e auf die Stadt  
dabon am Ufer  
und einer großen  
n Angriffe aber  
n der Statthal-  
Stadt mit allen  
nd darinnen ge-  
daselbst bestund  
für einem Vor-  
nd dreßsig kleine  
n die Holländer  
welches von da zu  
iste von achtzig

Statthalter Nach-  
ere Güter erbeu-  
annswaaren zu  
stlich beym Jol-  
r König in Por-  
würde ihm die  
Windmühl unter  
be sie die Stadt  
ihret haben: sie

b, fand, daß die  
hielt, Loanda  
ge mit den Hol-  
taaten zu erklä-  
men waren: so  
begeben, und  
begeben wollte.  
ng anlegte, und  
, welche nicht

ihren, daß er,  
keine Wachen  
und daß er eine  
Verfür-

Tafelzeit aus-

Verstärkung von zweyhundert Mann aus Bahia erwartete, um einigen weitem Unbequemlichkeiten vorzubeugen. Es ward daher beschlossen, einige Soldaten ingeheim auszuschicken, ihn zu überfallen. Zu dem Ende brachen im May des Jahres 1643 hundert Mann aus der Stadt auf, und kamen des Abends nahe zu dem Lager. So bald die Schildwache sie gewahr ward, gab sie Feuer und wurde von den andern Soldaten unterstützt; worauf die Holländer angriffen; und nachdem sie auf den Marktplatz gekommen, so fiel die Wache vor des Statthalters Hause auf sie, welches auch die Moradores thaten. Sie wurden aber hurtig zerstreuet, zwanzig getödtet und eben so viele verwundet. Die übrigen, unter denen auch der Statthalter selbst war, wurden gefangen genommen und mit dem Plunder nach Loanda Saine Paulo gebracht, von da sie insgesammt, außer dem Statthalter und einigen Vornehmen, die sie gefangen behielten, nach Fernambuk geschickt wurden.

Die Portugiesen waren hierüber höchst misvergnügt, und behaupteten in ihren Erklärungen und Briefen, die sie nach Lissabon schickten, daß solches ein offenbarer Bruch des zehn jährigen Stillstandes wäre, der im Jahre 1641 geschlossen worden, und nach dem ersten, zten und sten Artikel inn- und außserhalb Europa segleich anfangen sollte, so bald die Nachricht davon ankommen könnte. Sie setzten hinzu, sie hätten solches kund machen lassen; die Holländer hingegen hätten ihrem Admirale Houtveen Befehl geschickt, sich alles, was er könnte, zu unterwerfen.

Die Holländer besaßen diese Stadt bis ins Jahr 1648, um welche Zeit die Portugiesen sie durch einen Vertrag den 21sten August wieder erhielten, und dem zu Folge marschirten die Holländer den 24sten desselben Monats von da ab.

Als die Holländer sie besaßen: so errichteten sie ein Fort an der Nordseite des Flusses Quanza, um die Portugiesen zu verhindern, daß sie nicht auf und nieder fahren könnten. Sie gaben ihm den Namen Mollo, und es war zwey und dreßsig Schritte lang und zwanzig breit. Es war von Pfählen und Wehnen aufgerichtet, mit Erde ausgefüllt und mit Buschwerke umgeben. Die Spitze von diesem Walle war ungefähr vier Fuß dick, und mit Schießlöchern versehen, auf welchem vier Stücke nebst einer Wache von Soldaten gepflanzt waren 22).

### Der III Abschnitt.

#### Die Herrschaften der Portugiesen in Angola; ihre Sitten und Gebräuche.

Ihr Umfang. Des Diez Unternehmung. Er fällt latten, ihr Charakter. Gewaltthätigkeiten der Sol- Angola an. Sein Erfolg. Einwohner von daten und Sklavenhändler. Weiße verkaufen ihre Loanda. Portugiesische Frauen; sind meistens Kinder. Schwarze Sklaven. Ihre Gebräuche. herrschsüchtig. Staat, wenn sie ausgehen. Mu- Verwechslung der Weiber.

Es ist nicht leicht, die Gränzen und den Umfang der portugiesischen Herrschaften in dieser Gegend von Africa zu bestimmen, weil es an einer genauen und befondern Nachricht von ihren Plätzen allhier fehlet. Dem ungeachtet mögen wir doch wohl sagen, daß sie nicht völlig so weitläufig sind, als sie gemeinlich vorgestellt werden; und obgleich die Schriftsteller von Angola und Benguela so reden, als ob sie den Portugiesen unterworfen wären;

C 3

22) Ogilbys Africa auf der 566 und folgenden Seite.

Portugiesen  
in Angola.

Loanda wird  
durch Ver-  
trag wieder  
übergeben.

Fort Mollo.

Ihr Umfang.

Portugiesen ven; so haben sie doch allem Scheine nach hinter den Secküsten keinen Fuß gefaßt, außer zu Nassangan in Bengo, Danda, und einigen andern wenigen Orten im Lande.

Der Ursprung von ihren erlangten Plätzen daselbst war nach Lopez Berichte dieser. Zur Zeit des Königs Johannis des Neun von Portugall, führten die Portugiesen mit Erlaubniß des Königs von Kongo, dem Angola damals zugehörte, einen großen Handel zu Loanda um Sklaven, welche sie nach St. Thomas brachten, das sie auf ihrem Wege dahin berührten. Als dieser Handel zunehmen anfang, so schickten sie ihre Schiffe von Lisabon gerade nach Angola und sandten den Paul Diaz von Novais als Statthalter mit, dessen Verfahren zuerst diese Küste entdeckt hatten. Don Sebastian gab diesem Diaz einen Verwilligungsbrief für ihn und seine Erben a), auf alles, was er langst der Küste innerhalb drei und dreißig Seemeilen gegen Norden von dem Flusse Koanza und innerhalb Landes, so weit als er kommen konnte, erobern würde, um die Unkosten dieser Unternehmung zu bestreiten. Es gingen mit Diaz viele Schiffe ab, welche einen großen Handel mit verschiedenen Gegenden von Angola eröffneten, wovon Loanda der Markt war. Nach und nach faßte Diaz seinen Fuß in dem Lande und baute ein Haus in dem Dorfe Anzelle, eine Meile von belagrem Fluße, welches sehr bequem zur Handlung mit Angola liegt.

Des Diaz  
Unterneh-  
mung.

Nach diesem handelten die Portugiesen in Gesellschaft mit den Leuten von Kongo frey nach Kabazo, einem Orte, der dem Herrn b) von Angola gehörte, und hundert und fünfzig Meilen von der See liegt. Im Jahre 1578 aber wurden sie alle erschlagen und ihre Winter auf Befehl des Herrn eingezogen, welcher anführte, sie kämen als Kundschafter dahin, um nur sein Land in Besitz zu nehmen. Man hielt aber dafür, daß er solches nur that, um all ihr Vermögen für sich zu bekommen c), angesehen diese Handelsleute nicht wie Soldaten, sondern wie Kaufleute gekleidet waren.

Er fällt An-  
gola an.

Als Paul Diaz selches vernahm, so sammelte er so viele Portugiesen, als in dem Lande konnten gefunden werden, und segelte mit zween Galeeren und andern Fahrzeugen den Quanza hinauf und unterwarf sich viele Herren an beiden Seiten desselben, welche sowohl seine Freunde, als Unterthanen wurden. Diaz erfuhr aber, daß der König von Angola eine große Macht zusammen gebracht hätte. Er ersuchte daher den König von Kongo um Beystand, der ihm sogleich ein Heer von sechzigtausend Mann unter Anführung seines Veters Don Sebastiano Mam Namba, und einen andern Hauptmann mit hundert und zwanzig portugiesischen Soldaten schickte, die in diesem Lande waren. Diese Macht kam an dem Flusse Bengo zwölf Meilen von Loanda an; und da sie keine Barken fanden, sie überzuführen, so gingen sie so hinüber und immer weiter fort, bis sie das Heer des Königs von Angola antrafen. Von dem ersten Treffen waren die Völker von Kongo Sieger. Zuletzt aber, da nach einem großen Verluste auf beiden Seiten die Lebensmittel abzugehen anfangen, wurden die Leute krank und starben, worauf das Kongoische Heer aufbrach und nach Hause gieng d).

Ein Erfolg.

Unterdessen gieng Diaz, ob er gleich nicht zu seinen Freunden stoßen konnte, die ihm zu Hülfe kamen, doch immer weiter vor und lagerte sich, nachdem er über den Quanza gegangen, zu Lutola, woselbst sich der Fluß dieses Namens mit dem erstern vereiniget e);

a) Was für Recht hatte er, solches zu thun?

b) Der Verfasser nennt ihn einen Herrn, weil er damals nur ein kleiner König gewesen.

c) Seine Ursache mag gewesen seyn, welche sie

will; kann er nach einer solchen ungerechten Verwilligung, als des Königs von Portugall seine an den Diaz, getadelt werden?

weil es ei  
be, die v  
Streit zu  
seinen Be  
fälle in di  
We  
diesem Be  
linge von  
sind, eine  
indem er  
und Delt  
ausgestop  
ten auch a  
Außerdem  
Schwarze  
vornehmlic

Nach  
landen vor  
nur wenige  
sind; dritte  
deren auch  
diesen sind  
genannt we  
ten, daß si  
Eine davon  
nen verbeut  
den Klöster

Die v  
nommen, f  
Die schlimm  
daß, wenn  
aus dem H  
zugehen, o  
dem sie so  
diese Stadt  
kömmt g).  
gemeinslich

Einig  
dem Vorw  
ist hier ein

d) Pizar  
45 und folgen  
e) Siehe

zufi gefaßt, außer  
im Lande.

ez Berichte dieser.  
giefen mit Erlaub-  
Handel zu Loanda  
n Wege dahin be-  
schiffe von Lifabon  
thalter mit, dessen  
n Diaz einen Ver-  
er Küste innerhalb  
innerhalb Landes,  
Unternehmung zu  
Handel mit ver-  
war. Nach und  
erte Anzelle, eine  
ela liegt.

en von Kongo frey  
und hundert und  
erschlagen und  
s Kundschafter da-  
er solches nur that,  
eute nicht wie Sel-

giefen, als in dem  
en Fahrzeugen den  
en, welche sowohl  
g von Angola eine  
n Kongo um Ver-  
ng seines Vatters  
hundert und zwau-  
Nacht kam an dem  
anden, sie überzu-  
e des Königs von  
Sieger. Zuletzt  
abzugehen ansin-  
aufbruch und nach

konnte, die ihm  
ber den Quanza  
ern vereinigt e);  
weil

n ungerechten Ver-  
Portugall seine an

weil es ein sehr starker Ort war. In dessen Nachbarschaft sind die Hügel von Kambam, Portugiesen  
be, die viel Silber hervorbringen und welche Diaz zu erobern strebte. Dieß war der große in Angola.  
Streit zwischen ihm und den Leuten von Angola, welche alles thaten, was sie nur konnten,  
seinen Voratz zu zernichten. An der andern Seite thaten die Portugiesen beständig Ein-  
fälle in die dazugehörigen Länder.

Wenn gefragt wird, wie drehundert Portugiesen unter Paul Diaz und andern von  
diesem Volke mit Hülfe ihre Sklaven und der Misvergnügten, der Aufrührer und Flücht-  
linge von Angola, die sich nicht über funfzehntausend Mann belausen, im Stande gewesen  
sind, einer Million Schwarzen so tapfer zu widerstehen: so giebt Lopez davon Nachricht,  
indem er anmerket, daß die letztern alle nackt gewesen, keine andere Waffen als Bogzen  
und Dolche gehabt. Die Portugiesen hingegen trugen Wämser, die mit Baumwolle gut  
ausgestopft waren, welche ihre Arme und Leiber bis an das Knie sicher hielten. Sie hat-  
ten auch auf ihrem Kopfe eben dergleichen Mützen, welche die feindlichen Waffen abzuhielten.  
Außerdem sechten sie mit langen Schwerdtern und einige ritten auf Pferden, wovon sich die  
Schwarzen sehr fürchten, so daß ein Reuter sich mit hundert Schwarzen einlassen konnte,  
vornehmlich wenn er Feuergewehr brauchte f).

Nach Merollas Berichte sind die Portugiesen, und andere Europäer, die in diesen Einwohner  
Ländern vornehmlich in Loanda leben, von dreyerley Art. Erstlich die Geistlichen, deren von Loanda.  
nur wenige sind; zweitens solche, die dahin kommen zu befehlen oder zu handeln, deren viele  
sind; drittens die verurtheilten Personen, welche von den Gerichten hieher geschickt werden,  
deren auch eine große Anzahl ist, aber doch nicht so viel, als die von der andern Art. Unter  
diesen sind verschiedene, die von Juden herkommen, welche von den Bürgern neue Christen  
genannt werden. Diese werden von den geistlichen Gerichten herübergeschickt, und abgehal-  
ten, daß sie zu keiner priestertlichen Bedienung kommen können, aus verschiedenen Ursachen.  
Eine davon ist ein häufig von ihnen bezangenes Verbrechen, welches die Erbarkeit zu nen-  
nen verbeut. Dem ungeachtet sind diese Leute doch die fleißigsten Kirchengänger und geben  
den Klöstern und Armen am reichlichsten.

Die unter den Schwarzen erzogenen Frauenspersonen werden, einige wenige ausge- Portugiesi-  
nommen, so verkehrt, daß sie kaum einige Sache um sich weiß erhalten, außer ihrer Haut. sche Weiber  
Die schlimmern darunter unterwinden sich, über ihre Herren auf eine solche Art zu herrschen, sind herrsch-  
daß, wenn sie nicht nach ihrer Eimildung leben wollen, sie alles thun, was sie können, sie sichtig.  
aus dem Hause zu treiben; oder demüthigen sie so sehr, daß sie sich nicht unterstehen, aus-  
zugehen, oder ihrer Gewohnheit nach, ihr Vergnügen zu suchen. Das ärgste ist, daß, in-  
dem sie so eingeschperrt sind, sie aus Mangel des Wassers fast verdursten müssen, indem  
diese Stadt kein frisches hat, außer was von einem Colande auf zwey Tagereisen davon  
kömmt g). Eben so lassen die Weiber und die schwarzen Frauenspersonen die Männer  
gemeinlich verhungern.

Einige von diesen Frauenspersonen behalten die Kleider ihrer Männer für sich, unter  
dem Vorwande, sie gehörten ihnen nicht allein, sondern ihrer Familie überhaupt zu. Es  
ist hier ein Gesetz, was von der Mutter kömmt, das fällt auf die Töchter; weil die Söhne  
schon

d) Pizafettas Nachricht von Kongo, auf der  
45 und folgenden Seite.

e) Siehe oben a. d. 12 Seite.

f) Pizafetta am angef. Orte a. d. 51 u. f. S.

g) Diese Entfernung ist zu groß, weil die In-  
sel von Loanda muß gemeint werden.

Portugiesen schon so viel haben, daß sie sie damit in der Ehe unterhalten können. Wenn die Nigdchen mannbar sind und ihre Mütter nehmen sie mit zur Kirche, so saget man, sie thäten solches, sie zu verkaufen, und daher halten sie solche meistens zu Hause. Wenn sie verheirathet sind, so halten sie sich selbst gemeinlich zu Hause, entweder weil sie schwanger sind, oder es zu heiß, oder regnet oder sonst etwas ist; und wenn sie alt werden, so lassen sie sich nicht gern sehen, aus Furcht man möchte ihre Künzeln entdecken *b*).

Staat, wenn sie ausgehen.

Wenn die Weißen aus der Stadt gehen: so folgen ihnen zweene Schwarzen mit einem geflochtenen Hamack. Ein anderer Schwarzer geht an der Seite seines Herrn und hält einen großen Sonnenschirm über ihn, die Sonne abzuhalten. Wenn zweene, welche etwas zu thun haben, einander antreffen: so vereinigen sie ihre Sonnenschirme und gehen Seite bey Seite in dem Schatten. Wenn die weißen Weiber ausgehen, welches sehr selten geschieht: so werden sie in einem bedeckten Neze getragen, wie in Brasilien, und haben Slaven zur Begleitung, welche knien, wenn sie mit ihrem Herrn reden *c*).

Merolla ist in Ansehung der Frauenspersonen noch umständlicher. Die Vornehmen, saget er, lassen sich in ihren Nezen schwieren tragen, und haben eine Decke über sich geworfen, und wenigstens zwölf Personen zur Begleitung: nämlich zwö, das Neze zu tragen, zwö die Sonnenschirme auf jeder Seite zu halten, und acht Morkomas oder schwarze Aufwartmägden. Vier von diesen letztern halten jede einen Zipfel von dem Teppiche, worauf ihre Frau kniet, wenn sie in die Kirche geht.

Wenn eine Comödie oder sonst was zu sehen ist: so gehen die Weiber alle ohne Ausnahme dahin, und auch wenn sie krank sind. Am grünen Donnerstage gehen sie sters zu Fuß und ohne Begleitung, welches sie sonst zu keiner andern Zeit thun.

Mulatten, ihr Charakter.

Von Mulatten, die von einem Weißen und einer Schwarzen gebohren werden, giebt es hier eine große Anzahl. Sie hassen die Schwarzen tödtlich und selbst ihre eigenen Mütter, und thun alles, was sie können, mit den Weißen gleich zu seyn. Allein, dieß wird ihnen nicht zugestanden, und es ist ihnen nicht erlaubt, in ihrer Gegenwart zu sitzen.

Die Mulattinnen tragen weder Hemden noch Röcke und haben bloß ein Stück Zeug unter ihren Armen um sich gegürtet: dieß versteht sich aber nur von solchen, deren Vater nicht bekannt sind. Die Mulatten, welche Hosen und Strümpfe tragen, werden gemeinlich entweder Priester oder Soldaten, über welchen Stand sie niemals kommen. Es war keine geringe Unruhe für den Merolla, als er sah, daß da, wo diese Mulatten gebohren worden, sie auch gleich zu Priestern bestimmt wurden: obgleich ihrer eine große Anzahl zu dem Orden untüchtig waren, indem man wußte, daß sie von Juden abstammten. Diefem Mißbrauche abzuhelfen, brachte der neue Bischof Befehl von Rom mit, daß keiner wegen der Unregelmäßigkeit sollte zugelassen werden. Weil nun die Mulatten glaubten, die Capuciner wären die Ursache von dieser Verordnung gewesen, als welche öfters dawider geprediget: so hatten sie einen tödtlichen Abscheu gegen sie.

Gewaltbärtigkeiten der Soldaten

Dieserjenigen, welche Soldaten sind, und außerhalb dem Königreiche reisen, erfordern eben so viel Dienste und Ehrerbietung von den Schwarzen, als die Weißen. Sie lassen sich in Nezen tragen. Und wenn es sich bezieht, daß der Sova oder Mami, d. i. der Statthalter, sie nicht so gleich mit Trägern versieht, oder ihnen begegnet, wie sie es verlangen,

*b*) Merollas Reise a. d. 671 S.

*c*) Angolos Reise a. d. 561 S.

langen, so nicht in des wegens neh danken, voringen über thnung schä

Ande durchstreich und schwär ihren Müt verkaufen o indem sie m gen nicht st viele böse T

Diese Statthalter sollten unter Es würde d Mulatten i handelten n schwarze ric ein Sklave. der Gewoh schießt, un

Ein Mulattin. ter weg und daß es der er mag eb laufen, w rube und ihrem Vate ches Kind einen Skla

Was wenige aus Einige wer als nach V andern Zau bequiem sind ihres Herr

Allgen

Wenn die Mägde-  
man, sie thäten  
kaufe. Wenn sie  
weil sie schwanger  
werden, so lassen  
h).

schwarzen mit einem  
ern und hält einen  
, welche etwas zu  
gehen Seite bey  
or selten geschieht:  
haben Sklaven zur

Die Vornehmen,  
ke über sich gewor-  
les zu tragen, wo  
oder schwarze Auf-  
im Teppiche, wor-

ber alle ohne Aus-  
gehen sie stets zu

hren werden, giebt  
ihre eigenen Müt-  
ten, dieß wird ihnen  
hen.

loß ein Stück Zeug  
chen, deren Vater  
n, werden gemein-  
als kommen. Es  
Mulatten geböhren  
he große Anzahl zu  
ammten. Diesem  
daß keiner wegen  
glaubten, die Ca-  
ers dawider gepre-

le reifen, erfordern  
eigen. Sie lassen  
Mani, d. i. der  
er, wie sie es ver-  
langen,

langen, so ziehen sie ihre Degen und nehmen, was sie im Hause finden können, ob sie gleich Portugiesen nicht in des Königs von Portugall, sondern ihren eigenen Angelegenheiten reisen. Unterwegens nehmen sie alle Eiswaaren, die sie antreffen können, ohne den Schwarzen dafür zu danken, von denen sie solche bekommen. Und wenn es sich eräugen sollte, daß sie im geringsten über ihre Ungerechtigkeit murreten, so werden sie ihn, an statt daß sie ihm Genugthuung schaffen sollten, mit Schlägen bezahlen.

Andere, welche Dombros oder Sklavenhändler werden, begehen, wenn sie das Land durchstreichen, viele abscheuliche Dinge. Unter andern schlafen sie bey den Negerweibern und schwängern sie. Einige Jahre darnach kommen sie wieder und nehmen die Kinder von ihren Müttern unter dem Vorwande, sie zu Loanda besser zu erziehen. An statt dessen aber verkaufen oder vertauschen sie solche für andere Güter; und auf diese Art werden sie reich, indem sie mit ihrem eigenen Fleische und Blute handeln. Eine Ursache, warum die Schwarzen nicht stärker bekehret werden, ist, nach Merollas Berichte, weil sie die Mulatten so viele böse Thaten ungestraft begehen sehen.

Diese übele Gewohnheit hörte zu des Verfassers Zeiten eine Zeitlang auf, weil der Statthalter den Mulatten untersagte, ferner auf diese Art zu handeln, und befahl, sie sollten unterwegens für die Fortschaffung so wohl ihrer Person, als ihres Geräthes bezahlen. Es würde der Mißbrauch auch nicht so groß gewesen seyn, wenn er nur allein unter den Mulatten im Schwange gegangen: allein die Weißen hatten auch ihren Antheil daran und handelten wie die andern mit ihrem eigenen Fleische und Blute. Dieß geschieht, wenn ihre schwarze liebste ihnen ein Kind gebiert und dieß von schwarzer Farbe ist, so wird es gemeinlich ein Sklave. Wenn nun solches hernachmals etwas unrechtes thut, so wird es gleich nach der Gewohnheit verkauft. Das ärgste aber ist, daß dieses bey dem kleinsten Fehler geschieht, und ohne Absicht auf Natur oder Verwandtschaft.

Ein Vater hatte zwey Töchter; die eine war eine Witwe, die andere eine mannbare Mulattin. Weil er nun die letztere gern verheirathen wollte: so nahm er der andern Güter weg und alles, was sie hatte, diese Mulattin damit auszustatten. Die Witwe sagte, daß es der Verfasser mit anhörte: Ich werde mich meinem Vater nicht widersetzen; er mag thun, was er will: allein, wenn er stirbt, so will ich seine Tochter verkaufen, weil sie von meiner Sklavinn geböhren ist, und so werde ich ohne Unruhe und Streit alles wieder bekommen, was mir genommen ist; welches sie dem ihrem Vater auf die höflichste Art zu verstehen gab. Kurz, wenn nicht der Vater ein solches Kind für seinen rechtmäßigen Sohn oder seine Tochter erklärt, so wird es stets für einen Sklaven gehalten.

Was die in Loanda und dem Königreiche Angola wohnenden Negern betrifft, einige wenige ausgenommen, welche als Eingeborne seyn sind: so sind sie alle Sklaven der Weißen. Einige werden zu den Arumi oder Pachtern geschickt, eine oder zwey Tagereisen von der Stadt, als nach Bengo und Dante oder Danda, welche mit Flüssen wohl bewässert sind, da die andern Landschaften aus Mangel des Regens fast ganz dürr und fastlich zum Ackerbau nicht bequem sind h). Andere von diesen Sklaven werden ausgeschiedt, solche zu fangen, welche ihres Herrn Familie überflüssig erhalten können; die letztern verkaufen diejenigen Junge, die noch

h) Merollas Reise auf der 672 Seite.

## 26 Beschreibung der Königreiche Loango, Kongo, Angola, Benguela,

Portugiesen  
in Angola.

noch übrig bleiben. Sie werden auch zum Bauen gebraucht, welches gemeinlich sehr langsam geht. Wenn einem von ihren Herren ein Kind gebohren wird: so wird ein Haus angefangen, und es geht damit nicht geschwinde, als das Kind wächst. Dieß gilt nur von denen Weißen, welche für jedes Kind, das sie haben, ein Haus bauen können. Der Mörtel hier wird von Seeschalen gemacht, die, wenn sie im Ofen gebrannt werden, einen so weißen und guten Kalk geben, als irgend einer in Europa ist.

Viele von diesen Sklaven thun Barbiersdienste, und sind in dem Gebrauche des Scheermessers sowohl, als der Lanzette, eine Ader zu eröffnen, erfahrner, als die Weißen. Kurz, einige treiben dieses, andere jenes Gewerbe; und wenn sie für ihre Herren nichts zu thun haben, so werden sie auf einige Wochen oder Monate ausgeliehen, und der Gewinnst davon gehöret ihren Herren; so daß derjenige, der die meisten Sklaven hat, für den reichsten Mann allhier gehalten wird.

Ihre Ge-  
bräuche.

Von der großen Mannichfaltigkeit der Sklaven von verschiedenen Völkern in diesen Landen muß nothwendig eine gleiche Mannichfaltigkeit und ein Unterschied in der Gemüthsart und den Gebräuchen entstehen; und ob sie gleich Christen sind: so bemerket unser Capuciner doch, daß sie ihre Religionspflichten mehr aus Furcht vor ihren Herren, als aus einiger Achtung, die sie für die Religion haben, ausüben. Die Sklavinnen sind gemeinlich einem Fehler unterworfen, der zum Theile von ihren weißen Frauen herrühret, welche ihrer Mottomas <sup>1)</sup> nicht gern wollen beraubt werden, und daher nicht zugeben, daß sie sich verheirathen. Diese Mädgen stehlen sich also von ihren Frauen weg, um Mannespersonen zu unterhalten, ihre Begierden zu stillen. Wenn sich nun uträgt, daß sie schwanger werden, so gereicht solches weder ihnen, noch ihren Frauen zur Schande, die sich nicht darum bekümmern. Die Missionarien aber haben sie oft bestrafet, und sie geandthiget, diejenige Person zu heirathen, die sie beschlafen hat, welches sie sehr ungern thun, und vielerley nichtrige Ursachen anführen, diesen Zwang zu vermeiden.

Verwechse-  
lung der Weib-  
er.

Einige von diesen Sklaven, wenn sie also verheirathet sind, vertauschen ihre Weiber auf eine Zeitlang; und wenn sie deswegen bestrafet werden, so führen sie an, sie könnten nicht immer von einerley Gerichte essen. Auch diejenigen Weiber, welche auf dem Lande in ihrer Herren Meyerhöfen leben, mietzen sich eine jede einen Mann, mit der Bedingung, daß er sie nicht eher verlassen soll, als bis sie ein Kind von ihm haben, ob sie ihn gleich die ganze Zeit über erhalten müssen. Die Schwarzen bedienen sich eines listigen Betruges, Vergebung der Sünden von ihrem Beichtvater zu erhalten. Dieser besteht darinnen, daß sich die Männer den ersten Tag in der Fasten von ihren Weibern auf eine kurze Zeit trennen, vor dem Priester erscheinen und ihm melden, sie hätten ihr lüderliches Leben verlassen, wobei sie ihm versprechen, niemals wieder zu demselben zurückzukehren. Allein eine Woche oder vierzehn Tage nach Ostern gehen sie herum, bis sie wieder eine bekommen, ihren Lüssen das ganze Jahr hindurch ein Genügen zu thun, ohne daß sie mit derjenigen weiter etwas zu thun haben, welche sie vor der Beichte verlassen haben <sup>m)</sup>.

Der

<sup>1)</sup> An diesem Orte in der Uebersetzung Mak-  
kaman.

<sup>m)</sup> Merolla a. d. 673 u. f. e.

<sup>a)</sup> Merolla nennet es Bankbella oder Bank-  
quella, und saget, es sey von den Portugiesen er-  
obert: allein dieß kann nur auf die See Küsten gehen.

**Benguela,**  
 gemeinlich sehr  
 so wird ein Haus  
 Dies gilt nur  
 en können. Der  
 ut werden, einen

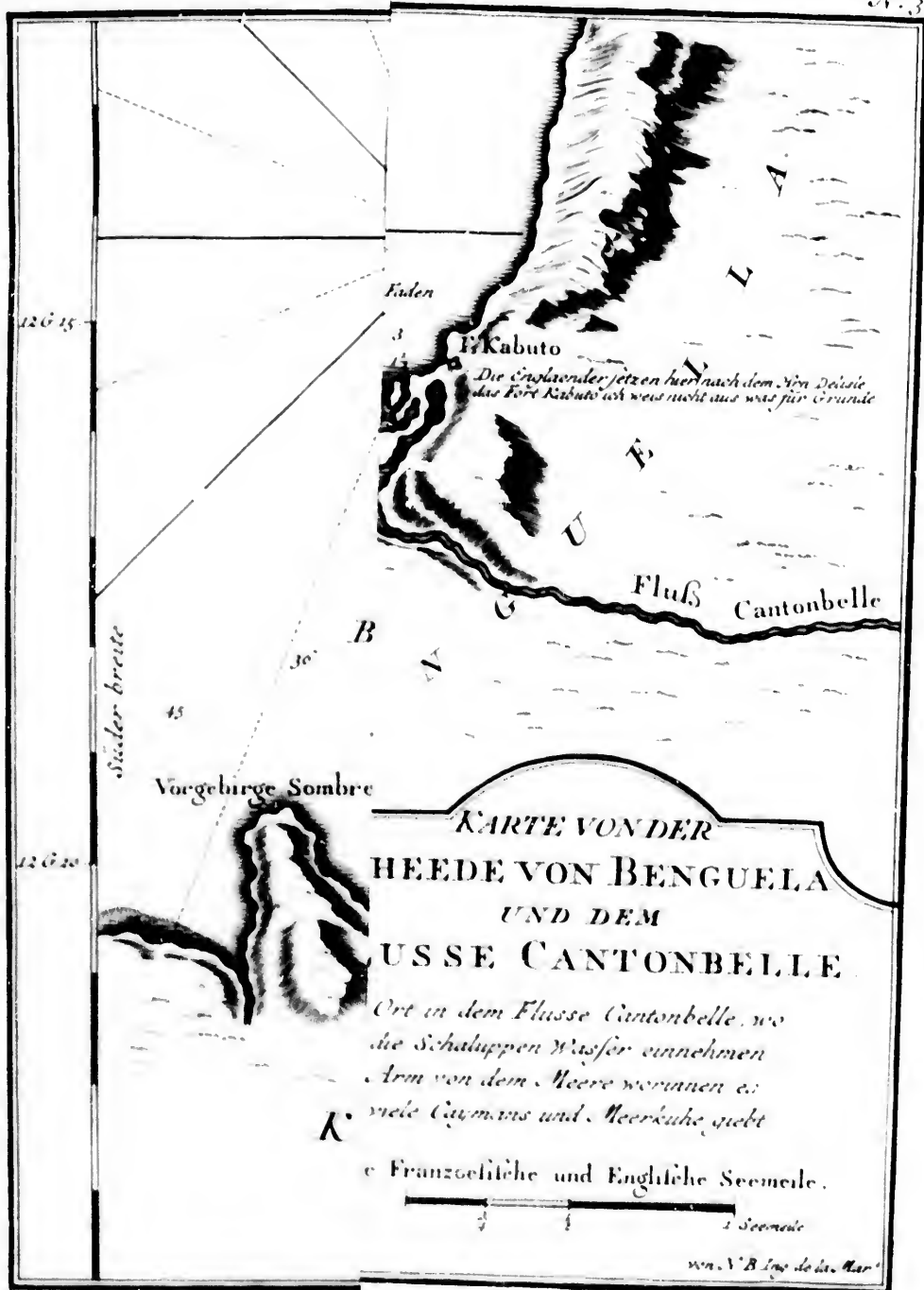
m Gebrauche des  
 als die Weißen.  
 Herren nichts zu  
 und der Gewinnst  
 at, für den reich-

Wölfern in diesen  
 in der Gemüths-  
 merket unser Ca-  
 Herren, als aus  
 innen sind gemei-  
 Frauen herrühret,  
 her nicht zugeben,  
 Frauen weg, um  
 nun zurüdt, daß  
 zur Schande, die  
 fer, und sie gend-  
 che ungern thun,

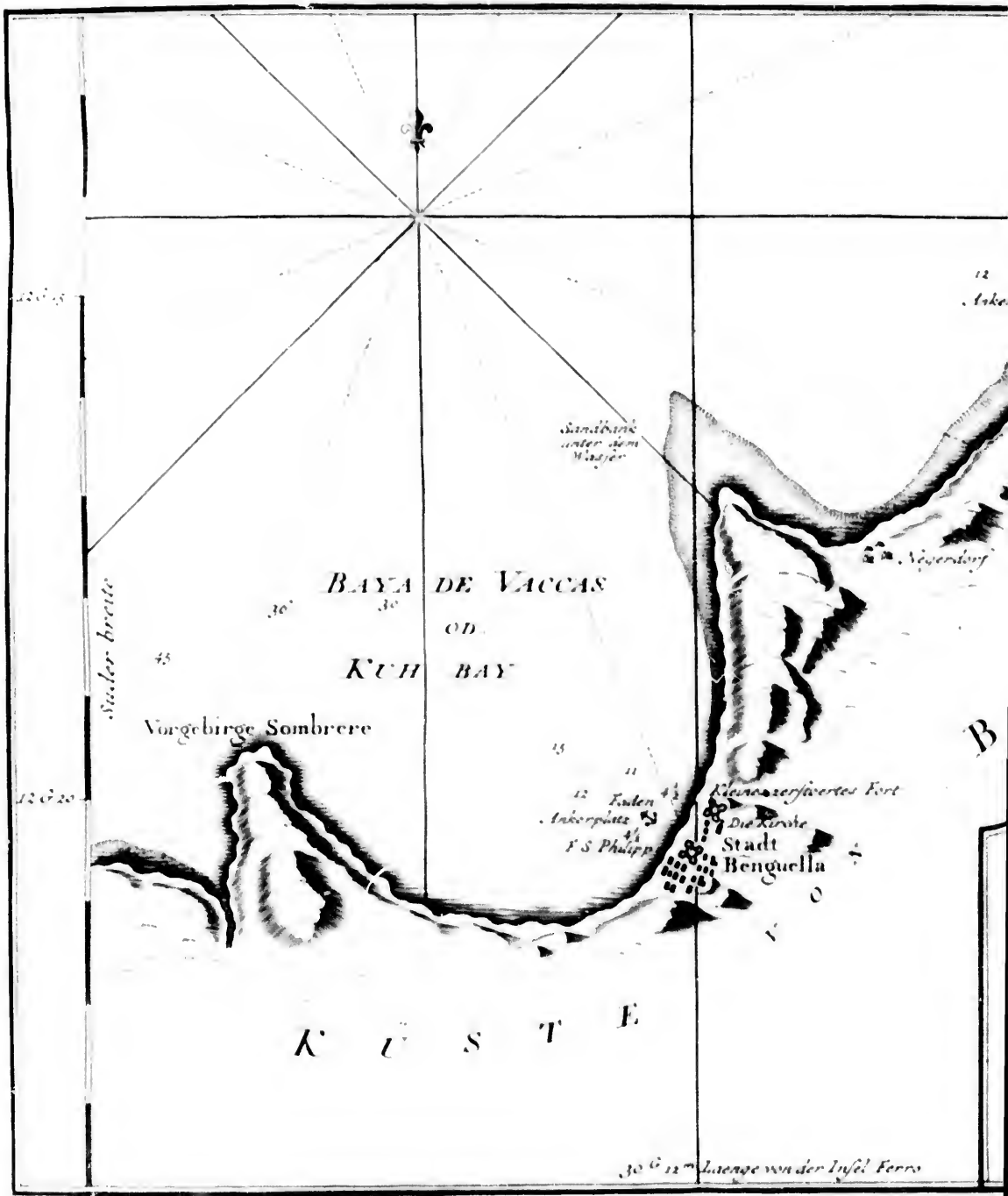
schon ihre Weiber  
 sie könnten nicht  
 dem Lande in ihrer  
 Bedingung, daß  
 n gleich die ganze  
 Betrug, Berge-  
 arinnen, daß sich  
 ige Zeit trennen,  
 en verlassen, wo-  
 llein eine Woche  
 umen, ihren Lü-  
 enigen weiter et-

**Der**

ntbella oder Ban-  
 den Portugiesen et-  
 e Ecklisten geben.







22 0 30

12  
Akte

Sandbank  
unter dem  
Wasser

BAYA DE VACCAS

30'

OD.

KUH BAY

Stücker breite

Vorgebirge Sombrere

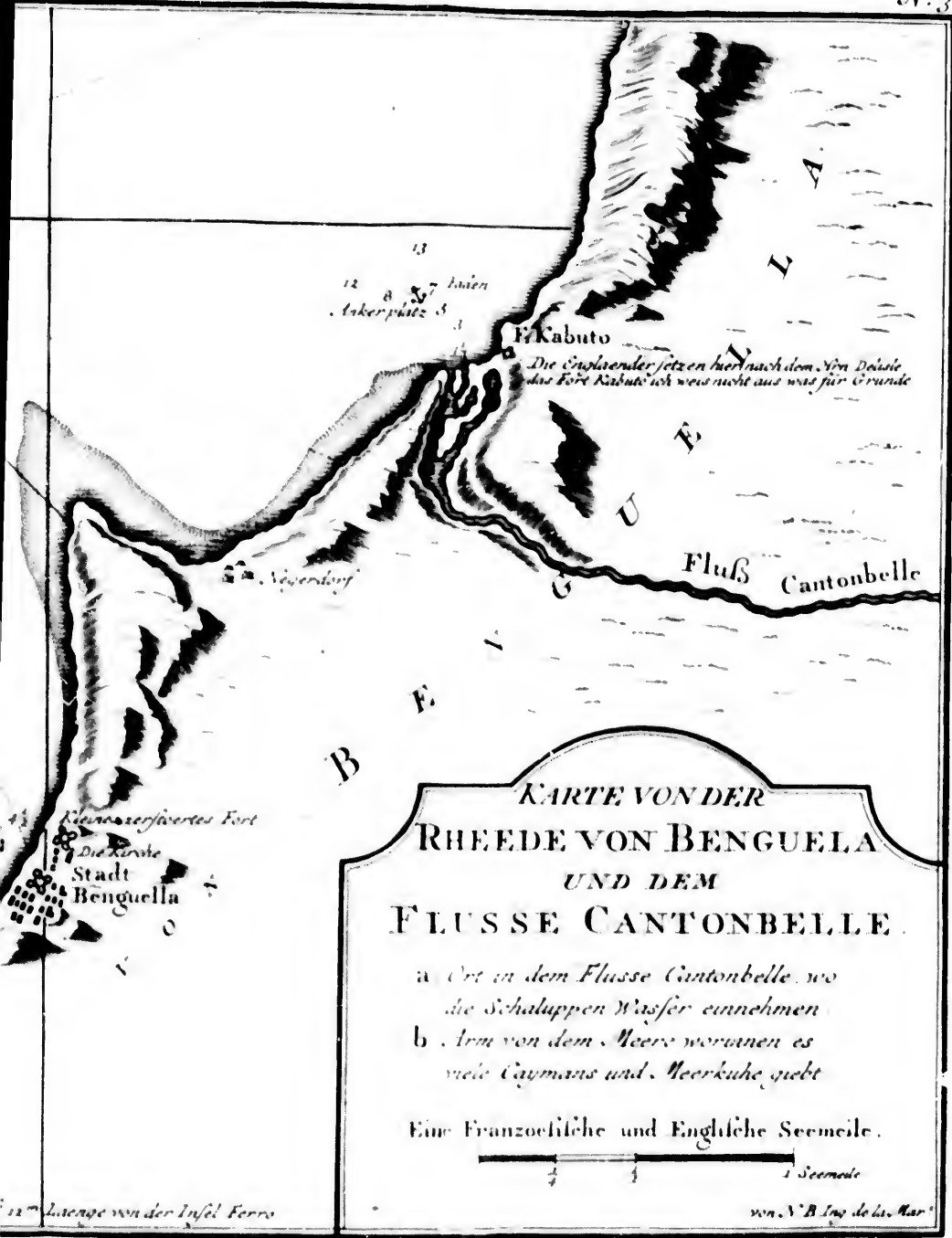
12 0 20

12 Faden  
Ankerplatz  
F S Philipp

Kleinverfestetes Fort  
Die Kirche  
Stadt  
Benguella

K U S T E

30 0 12 Länge von der Insel Ferno



13  
12 8 7 6  
Ankerplatz 5

F. Kabuto

Die Engländer setzen hier nach dem N. Dabito  
das Fort Kabuto so weis nicht aus was für Gründe

Neversdorf

Fluß Cantonbelle

Kleinverfehrtes Fort  
Die Kirche  
Stadt  
Benguella

KARTE VON DER  
RHEEDE VON BENGUELA  
UND DEM  
FLUSSE CANTONBELLE.

- a Ort in dem Flusse Cantonbelle wo  
die Schaluppen Wasser einnehmen
- b Arm von dem Meere worinnen es  
viele Caymans und Meerkuhe giebt

Eine Franzoelische und Englische Seemeile.



Lage von der Insel Ferro

von N. B. Ing. de la. Mar.

Grängen u  
Ruhbay.

**D**as R  
nige  
den Fluss  
dem Ocean  
ten Grabe  
östlicher Län  
von Nord

Zu d  
gesehen.  
der Mitte  
zweihunde  
und gehört  
südlichen  
die Mour  
höher sind  
Diese versch  
bergen, vo  
wofelbst da

Die  
Tika, der  
der Jarfa,  
bororo d

Die  
solche schät  
sterben, ode  
die Reisend  
der Verfah  
sichert, es  
zu sehen,  
Sie sehen  
und sie ha  
nicht da b

6) In t  
Nachricht v  
7) Carl

## Der IV Abschnitt.

## Das Königreich Benguela oder Bankella.

Königreich  
Benguela.

Gränzen und Umfang. Flüsse. Tödliche Luft. Einwohner. Stade Kaschil. Eine sehr schöne Kubban. St. Philipp oder Stadt Benguela. Die liche Gewohnheit. Geld. Forts und Häuser.

Das Königreich Benguela <sup>a)</sup> wird gegen Norden von Angola, zu dessen Theile es einige machen; gegen Osten von dem Lande der Jagga Kassansi, wovon es durch den Fluß Kuneni abgefondert ist, gegen Süden von Nataman, und gegen Westen von dem Ocean begränzet. Es liegt zwischen dem zehnten Grade dreißig Minuten und sechzehnten Grade funfzehn Minuten Südbreite und zwischen dem dreißigsten und vierzigsten Grade östlicher Länge. Es ist von Westen nach Osten fünf hundert und zehn Meilen lang, und von Norden gegen Süden dreihundert und sechzig Meilen breit. Gränzen  
und Größe.

Zu des Lopez Zeiten im Jahre 1589 wurde Benguela als ein Theil von Angola angesehen. Der Verfasser saget, die Kubban, wo iho die Stadt St. Philipp steht, liege in der Mitte der Küste, und man rechnete von da südwärts bis an das Vorgebirge Negro zweihundert und zwanzig Meilen. Das Land und Erdreich sey dem gegen Norden gleich, und gehörte vielen Herren, die unter dem Könige von Angola stünden. Er sehet hinzu, die südlichen Gränzen von Angola liefen von dem Vorgebirge Negro ostwärts mitten durch die Monti Ireddi oder kalten Gebirge, welche in einigen Theilen gegen die Linie, die höher sind, als die andern, sich mit den Monti Nevosi oder Schneegebirgen endigen. Diese versehen den See Dumba Jollbe mit Wasser, und endigen sich an den Kristallbergen, von da das Gestade nordwärts durch die Silberberge so weit bis Malamba geht, woselbst das Königreich Kongo von dem Flusse Zaire getheilet wird <sup>b)</sup>.

Die vornehmsten Flüsse, von Norden angefangen, sind der Kongo oder Moreno Flüsse. Uka, der Katombella, der Gubororo, oder St. Francisco, welcher mitten durchläuft, der Jatsa, der Kutembo, und der obgedachte große Fluß Kuneni, nächst welchem der Gubororo der größte ist. Alle diese Flüsse laufen von Osten nach Westen.

Die Himmelsluft in Benguela ist so schlechte, und giebt den Speisen des Landes eine solche schädliche Eigenschaft, daß diejenigen, die bey ihrer ersten Ankunft davon essen, gewiß sterben, oder sich wenigstens eine gefährliche Krankheit zuziehen. Aus dieser Ursache hüten sich die Reisenden, aus Ufer zu gehen oder das Wasser zu trinken, welches wie lange aussieht; und der Verfasser weigerte sich, mit dem Statthalter von Benguela zu speisen, bis ihn solcher versichert, es sollten weder die Speisen, noch der Wein aus dem Lande seyn <sup>c)</sup>. Es ist leicht zu sehen, wie schlecht die Luft hier den Weißen bekömmet, welche in diesem Lande leben. Sie sehen aus, als wenn sie aus dem Grabe gekommen wären. Ihre Stimme ist schwach, und sie halten ihren Athem gewissermaßen zwischen ihren Zähnen. Dieß machte, daß Carlis nicht da bleiben wollte <sup>d)</sup>. Tödliche  
Luft.

D 2

Babia

<sup>b)</sup> In der Uebersetzung Koari. Pigasettas  
Nachricht von Kongo a. d. 57 u. f. S.

<sup>d)</sup> Angelos Reise a. d. 260 S. und Merol-  
las Reise a. d. 605 S.

<sup>c)</sup> Carlis Reise a. d. 260 S.

28 Beschreibung der Königreiche Loango, Kongo, Angola, Benguela,

Königreich  
Benguela.  
Kuhban.

Bahia das Vaccas, oder die Kuhban, ist nicht sehr groß, aber eine gute Schiffsberge, und geschickt, einige Lastschiffe aufzunehmen. Sie hat ihren Namen von den vielen Heerden Rindvieh, die daherum gefunden werden. Das Land ist eben, und hat einen Ueberfluß an allerhand Lebensmitteln. Man kann auch hier etwas Metall, besonders Silber, haben e).

Battel saget, es könne ein Schiff sicher in dieser Bay liegen, indem es eine gute Küste wäre; es sey ein guter Ort für Fahrzeuge, die aus Indien nach Hause giengen, sich daselbst zu erfrischen; und die portugiesischen Carraken giengen oft längst dieser Küste nach der Stadt Ioamba, Lebensmittel zu holen. Er sehet hinzu, die Bahia das Vaccas werde auch Bahia de Torre von einem Felsen genannt, der wie ein Thurm darinnen steht f).

St. Philipp  
oder Stadt  
Benguela.

Zu Lopez und Battels Zeiten war keine Stadt oder Wohnung an dieser Bay. Nach der Zeit aber haben die Portugiesen einen Flecken daselbst an der Nordseite gebauet, und ihn San Felipe oder St. Philipp von Benguela, wie auch Neu-Benguela genannt, um ihn von Alt-Benguela zu unterscheiden, welches näher an dem nördlichen Gestade dieses Landes liegt, zwischen Port Suro und dem Flusse Longo oder Moreno. Carl, der im Jahre 1666 hier war, saget, es sey ein portugiesischer Statthalter und eine portugiesische Besatzung in der Stadt Benguela. Er sehet hinzu, sie hätten ungefähr zweyhundert weiße Einwohner und eine Menge Schwarze. Die Häuser wären von Lehm und Stroh gebauet, und die Kirche und das Fort von keinem bessern Materialien g).

Die Einwohner.

Nach Battels Anzeige werden die Leute nahe bey dem Bahia das Vaccas oder de Torres, Endall Ambondos genannt h), und haben keine Regierung, daß ihnen also diejenigen, die mit ihnen handeln, nicht trauen dürfen. Sie sind einfältig und so jaghaft, daß dreßzig oder vierzig Mann kühr ins Land hinein gehen und ganze Heerden Vieh herab bringen können. Man kauft solche für blaue Glasknöpfchen einen Zoll lang, Nepundes genannt und giebt fünfzehn Knöpfe für eine Kuh.

Die Mannspersonen tragen Häute miten um ihren Leib und Knöpfchen um ihren Hals. Sie führen Wurffriese von Eisen und bedienen sich der Bogen und Pfeile. Sie leben auf eine vechische Art; denn sie haben Männer in Weiberkleidung, die sie unter ihren Weibern halten. Die Weiber tragen um ihren Hals einen kupfernen Ring, welcher wenigstens fünfzehn Pfund wieget, mit kleinen kupfernen Armbändern um ihren Arm, die bis an den Ellbogen gehen. Um ihre Lenden haben sie einen Zeug, der aus dem Insandiebaum gemacht und weder gesponnen noch gewebt ist; und an ihren Füßen kupferne Ringe, die ihnen bis auf die Waden gehen.

Die Provinz, zu der dieser Kreis gehöret, heißet Domba und hat eine Reihe von hohen Serras oder Bergen, die sich von denen von Kambamba erstrecken, woselbst Bergwerke sind. Diese liegen längst der Küste Süd und West und haben viel seines Kupfer, wenn die Eingebornen sie bearbeiten wollten: allein sie nehmen nicht mehr daraus, als ihnen zur Nahrung dienet i).

Stadt Ka  
lowl.

Dieser Verfasser reiste durch ein großes Stück von Benguela, wie bereits angemerkt worden k) und sah viele von ihren Flecken, worunter Kasibil der vornehmste war. Dieser

e) Pizafetta a b 2 Seite.

f) Purchas Pilgername II Band a. d. 573 S.

g) Carl am angef. Orte a. d. 360 S.

h) Diese scheinen ein Zweig von den Ambou  
dos oder Abondos zu seyn, welche Einwohner  
von Angola sind.

fer Ort,  
men über  
von einer  
kel von  
del von  
Paluwe  
songo ge  
bilder mi  
Stadt w  
Die Str  
rund und

Me  
in welche  
Negerwe  
sonen in  
an, so m  
fangen ni  
Rechenst  
das zu th  
dem Ver  
der Leute  
dieser Kü

Da  
den Port  
deren sie  
der darau  
Die  
bauer. C  
die Erde  
Der Rau  
und mit  
wie eine  
über Que  
anmerken  
Unruhe n

i) Pur  
k) Ste  
l) Pur  
m) Di

er eine gute Schiffs-  
men von den vielen  
nd hat einen Ueber-  
besonders Silber,

indem es eine gute  
Hause giengen, sich  
ist dieser Küste nach  
das Vaccas werde  
darinnen steht f).

ung an dieser Bay.  
Nordseite gebauet,  
Benguela genannt,  
südlichen Gestade die-  
Moreno. Carl,  
ter und eine portu-  
unzefähr zweyhun-  
ären von Lehm und  
tallen g).

das Vaccas oder de  
ung, daß ihnen also  
altig und so jaghart,  
Heerden Vieh herab  
l lang, Nepundes

Kudschken um ihren  
d Pfeile. Sie leben  
sie unter ihren Wei-  
ng, welcher wenz-  
en Arm, die bis an  
dem Fandiebaum  
upferne Ringe, die

hat eine Reihe von  
sen, woselbst Berg-  
eines Kupfer, wenn  
daraus, als ihnen

bereits angemerkt  
schymte war. Die-  
fer

ig von den Ambow  
n, welche Einwohner

fer Ort, saget er, ist sehr groß, und dergestalt mit Aliskondiebäumen, Cedern und Palmen überwachsen, daß die Straßen ganz dunkel sind. In der Mitte der Stadt ist ein Bild von einem Manne, welches zwölf Fuß hoch steht oder erhaben ist, an dessen Fuße ein Zirkel von Elefantenzähnen in dem Boden steckt. Auf diesen Zähnen stehen viele Hirnschädel von denen im Kriege erschlagenen und diesem Götzen geopfertem Leuten. Sie pflegen Palmwein zu seinen Füßen auszugießen nebst Ziegenblute. Dieser Mokisso wird Quetsongo genannt und sehr verehret. An vielen andern Orten dieser Stadt sind kleine Götzenbilder mit Häufen von Elefantenzähnen rund herum besetzt. An dem südlichen Ende der Stadt war ein ander Götzenbild, welches über drey Tonnen Zähne über sich liegen hatte. Die Straßen waren mit ordentlich gefesteten Palmröhren verpfählet. Ihre Häuser sind rund und sehen wie ein Vienenstock aus; inwendig sind sie mit artigen Matten behängt l).

Microla berichtet uns, das Volk aus einem gewissen Hafen in diesem Königreiche, in welchen er eingelaufen m) habe eine sehr viehische Art, Sklaven zu machen. Denn die Negerweiber lassen sich mit Einwilligung ihrer Männer recht angelegen seyn, Mißversehen in ihre Umarmungen zu locken; und alsdann klagen sie solche bey ihren Barrakan an, so nennen sie ihren Mann, der sich in großer Wuth zu seyn stellet, die Liebhaber gefangen nimmt, und sie bald darauf an die Fremden verkauft, ohne daß er deswegen zur Rechenschaft gezogen wird. Von dem Gelde kauft er andere Sklavinnen, denen er eben das zu thun erlaubet. Es giebt daselbst noch andere, die in dem Lande herumgehen, unter dem Vorwande, Recht zu sprechen: bey der kleinsten Beleidigung aber bemächtigen sie sich der Leute und verkaufen sie. Dieser Ursache wegen hält es der Verfasser für unbillig, an dieser Küste Sklaven zu kaufen.

Das gangbare Geld in diesem Königreiche sind kleine Stückchen Glaskorallen, die von den Portugiesen hergebracht worden, welche die Eingebornen Nisangas nennen, und deren sie sich so wohl zum Zierrathe, als zum Gelde, bedienen, indem sie Arm- und Halsbänder daraus machen.

Die Forts und Häuser der Weißen allhier werden aus Holz und Thone auf diese Art gebauet. Es werden zwey Reihen starke Pfähle, unzefähr zwey Spannen weit von einander, in die Erde gesteckt, und an der Spitze durch verschiedene kleinere Querehölzer zusammen gefüget. Der Raum dazwischen wird mit Thone fest verschlaget; beyde Seiten werden glatt gemacht und mit Strichen wie Würfel abgetheilet, welches machet, daß es bey dem ersten Anblicke wie eine steinerne Mauer aussieht. Die Dächer werden von Schilfrohre gemacht, welches über Querbalken gelegt wird. Dieses ist es alles, was der Verfasser von diesem Lande anmerken können, indem er nur einen Tag darinnen gewesen und dieses noch in beständiger Unruhe wegen der Zurückung zu seiner fernern Reise n).

Königreich  
Benguela.

Eine schänd-  
liche Ge-  
wohnheit.

Geld.

Fort und  
Häuser.

D 3

Das

i) Purchas Pilgrimage II Band a. d. 573 E.

k) Siehe eben IV Band a. d. 525 E.

l) Purchas a. d. 575 E.

m) Dies war vermutlich Bantella oder

Benguela aus dem in des Verfassers Reise ange-  
führten Umstände Siehe IV Band a. d. 579 E.

n) Microlas Reise auf der 607 und folgenden  
Seite.

## Das VI Capitel.

Königreich  
Angola.

## Sitten und Gewohnheiten der Einwohner von Angola,

## Der I Abschnitt.

## Ihre Abtheilungen, Lebensart, Handel, Geld, und Sprache.

Abtheilungen der Leute in Angola. Ihre Kleidung und Speisen. Waffen und Musik. Häuser und Feldbau. Handel. Sklavenhandel. Waaren, die eingeführt werden. Geld von Angola; von Loanda. Sprache von Angola. Ihre Heirathen und Weiber. Krankheiten und Arzneymittel. Eine grausame Krankheit, Dittos und derselben Heilung. Ein ander Hülfsmittel. Veriberi und Doasi. Einbassel und Pocken. Ihre Leichenzeremonien. Religion. Erklärung der kongoischen Wörter, die in diesen Nachrichten vorkommen.

Arten von  
Leuten.

In jeder Herrschaft von Angola sind vier Arten von Leuten; die ersten sind die Edlen, **Mokaras** genannt; die zweiten heißen: **Runder der Herrschaft**, welches Landbesitzer und meistens Künstler oder Landwirthe sind; drittens die **Cusikos** oder Sklaven, die zu des Herrn Eigenthume gehören, wie seine andern Güter, und eben so vererbt werden; und viertens die **Mobikas**, oder Sklaven der **Sovas**, welche in diese Umstände durch Krieg, oder auf andere Art gekommen sind. Manchmal werden einige von der andern Classe, auch durch ganz geringe Verbrechen, Sklaven; denn wenn ein **Sova** erfährt, daß einer von seinen Unterthanen im Sinne gehabt hat, ihn zu beleidigen, oder seinem Feinde im Kriege beizustehen, so wird er nicht nur ihn, sondern seine Frau und Verwandten zu Sklaven machen, und vielleicht sie hinrichten.

Die Schwarzen um **Loanda** sind sehr faul, und leiden eher Hunger, als daß sie sich bemühen, ihr Feld zu bestellen. Sie tauschen von ihrem Nachbar dasjenige, was sie an Lebensmitteln brauchen, für Sklaven ein.

Ihre Kleidung  
und  
Socien.

Die Kleidung der Einwohner von Angola, kömmt der **Kongoer** ihrer sehr nahe. Die **Zierrathen**, die sie am Halse und an den Armen tragen, bestehen in runden Glascollen, die sie **Anzalos** <sup>a)</sup> nennen, und ihre Sitten sind überhaupt den Gebräuchen in **Kongo** so ähnlich, daß zu der schon gegebenen Nachricht nicht viel hinzuzusetzen ist.

Hunderfleisch schätzen sie höher, als andere Speisen, und müssen daher einige Hunde, haben auch das Fleisch in ihren Fleischbänken feil. Es wird versichert, daß ein großer **Muldenbeißer** zwen und zwanzig Sklaven gegolten hat, welches, einen zu zehn Ducaten gerechnet, zwen hundert und zwanzig Ducaten machet <sup>b)</sup>. **Battel** meldet, er habe gesehen, daß ein Hund für zweene Sklaven verkauft worden <sup>c)</sup>.

Waffen und  
Musik.

Ihre Waffen bestehen in Bogen und Pfeilen, aber die vornehmsten sind Lanzen, Kerse und Hackemeißel, welche sie an der linken Seite im Gürtel tragen. Kurz, sie haben fast eben das Gewehr, wie in **Kongo**, und eben die Ordnung im Fechten <sup>d)</sup>. Die **Angolesen** sind kühn und verwegen; sie thun bisweilen ein Gelübde, eine gewisse gefährliche Unternehmung auszuführen, nehmen vom Könige Abschied, und kommen nicht eher wieder, als bis sie solche ins Werk gerichtet haben <sup>e)</sup>.

Ihre

a) *Ugilbya Africa* auf der 56sten Seite.b) *Pigafettas* Nachricht von *Kongo* auf der 55sten Seite.c) *Purch. Pilat. V D.* auf der 766sten S.d) *Ugilby* auf der 535sten Seite.

mente,  
mes gen  
gen wird  
In  
als in Lo  
übrigen s  
an einigen  
mit einem  
Häuser in  
Da  
Kain auf  
den Berg  
das Was  
Erde wof  
Ufer. E  
drey Men  
Die  
und ein w  
Portugiese  
Porto A  
andern K  
Pflanzstä  
funfzehnte  
urtheilen k  
dert und si  
ordentlich  
unter frey  
dazu gebau  
sich zu erst  
den genug  
pflanzen u  
und schaffe  
Dittos.  
mit warm  
Tage verd  
ländern ab  
ten und an  
In  
viel, als in  
Waare br

e) *Purch.*  
f) *Ugil*

ine grausame Krank-  
heilung. Ein ander  
Boast. Embasse.  
emontien. Religion.  
Wörter, die in die-

ersten sind die Edlen,  
bafst, welches kan-  
die Quisitos oder  
und eben so vererbt  
diese Umstände durch  
ige von der andern  
Sova erfährt, daß  
oder seinem Feinde  
und Verwandten zu

ger, als daß sie sich  
stetige, was sie an

er ihrer sehr nahe.  
in runden Glaslo-  
den Gebräuchen in  
anzusehen ist.

haber einige Hunde,  
daß ein großer Vul-  
hu Ducaten gerech-  
habe gesehen, daß

sind kanzen, Kerre  
urs, sie haben fast  
d). Die Ango-  
pöte gefährliche Um-  
wacht eher wieder,

Ihre

uf der 766ten S.  
n Seite.

Ihre Musik muß sehr schlecht und rauh seyn; denn sie besteht nur aus einem Instru- Königreich  
Angola.  
mente, Ras genannt, das nach Art eines Korbes, aus dem Stamme des Palmitobau-  
mes gemacht, mit Numen ausgeschnit, und mit einem Brette bedeckt ist, welches geschla-  
gen wird, und einen Ton, fast wie die bisajische Trummel, giebt.

In diesem ganzen weitläufigen Striche Landes, sind keine Häuser mit Ziegeldächern, Gebäude  
und Feld-  
bau.  
als in Loanda und Massingan, welche Städte von den Portugiesen angelegt sind. Die  
übrigen sind sehr armselig aus Pfählen und Gerbriechen sehr schlecht zusammen gesetzt, doch  
an einigen Orten stärker, als an andern. Die Gebäude der Vornehmen haben Vorhäuser  
mit einem Hofe, und außen einen Platz, Besuch anzunehmen f). Vattel meldet, die  
Häuser in Angola wären wie Bienenkörbe gestaltet g).

Das Feld bestellen sie hier folgendermaßen: Sie werfen die Erde mit Spaden in einen  
Rain auf, und lassen auf jeder Seite eine Furche. Wenn die Flüsse vom Regen, der von  
den Bergen herab kömmt, aufgeschwollen sind: so durchstechen sie derselben Ufer, und lassen  
das Wasser in die Furchen. Nachdem es daselbst einige Zeit gestanden hat, und die  
Erde wohl durchfeuchtet ist, so lassen sie es wieder in ihre Canäle ab, und verstopfen die  
Ufer. Eine kleine Zeit darauf, wird die Erde geschickt, ihren Saamen anzunehmen, der  
drey Monate darnach schon kann eingeerndet werden h).

Die Einwohner sammeln durchgehends keine Schätze, sondern sind mit etwas Hirse,  
und ein wenig Vieh, auch Palmweine und Oele, zufrieden. Der vornehmste Handel der  
Portugiesen und anderer Europäer in Angola, besteht in Sklaven, die nach den Eylanden  
Porto Rico, Rio Plata, St. Domingo, und der Havana, nach Carthagena und  
andern Theilen des festen Landes geführt werden, besonders nach Brasilien, wo sie in den  
Pflanzstädten und Bergwerken arbeiten müssen. Sonst schickten die Spanier jährlich über  
funfzehntausend Sklaven zu dieser Arbeit hinüber, und die Portugiesen brauchen, so viel man  
urtheilen kann, jeso nicht weniger. Die Portugiesen kaufen solche etwa hundert oder hun-  
dert und funfzig Meilen in dem Lande hinaus. Wenn sie an der Seeküste anlangen: so sind sie  
ordentlich mager und schwach, weil sie unterwegs schlecht zu essen haben, und ohne Decke  
unter freyem Himmel schlafen. Die Portugiesen in Loanda aber füttern sie, in einem großen  
dazu gebauten Hause, wohl aus, ehe sie eingeschiffet werden. Sie geben ihnen auch Palmöl,  
sich zu erfrischen und zu salben. Sind keine Schiffe vorhanden, oder haben sie nicht Skla-  
ven genug, wegzusenden, so brauchen sie solche, das Feld zu bestellen, oder Mandioca zu  
pflanzen und zu schneiden. Wenn sie eingeschiffet sind, so sorget man für ihre Gesundheit,  
und schaffet ihnen Arzeneymittel, besonders Limonien und Weyweiß, wider die Krankheit  
Vitios. Wird einer krank, so sondern sie ihn von den andern ab, und warten ihn wohl,  
mit warmen Speisen. In den Schiffen liegen sie auf Matten, die aller zehn oder zwölff  
Tage verändert werden. Auf diese Art vertriehren sie wenig Sklaven auf der Reise, den Hol-  
ländern aber sterben sehr viel auf ihrer Ueberfahrt nach Brasilien, weil sie solche mit Mat-  
ten und andern Nothwendigkeiten nicht versorgen.

In der Stadt Rambamba kaufen die Portugiesen sehr viel Sklaven, aber nicht so  
viel, als in Massingan und Embalka; denn wenn die benachbarten Schwarzen etwas von  
Waare brauchen, so bringen sie ihre Sklaven in die dasigen Pflanzstädte, solche zu verhandeln.

Alle

e) Purch. am oben angeführten Orte.

f) Ogilby auf der 506sten Seite.

g) Purch. am oben angeführten Orte.

h) Merollas Reise auf der 672sten Seite.



Königreich  
Angola.Waaren, die  
eingeführt  
werden.Geld von  
Angola:

von Loanda.

Alle Arten von Waaren werden hier eingeführt. Unter andern Tuch mit rothen Schreuten, große grobe Leinwand, mit langen Streifen, und gut gearbeitet; rother Kersie, schleifische und andere feine Leinwand, feiner Sammt, schmale und breite goldene und silberne Treppen, Brandwein, Leinöl, Bootsmannsmesser, alle Arten von Spezereen, weißer Zucker, und viel andere Waaren und Kleinigkeiten; breite schwarze Bänder, türkische Teppiche, weißes und untes Garn von allerhand Farben, blaue und schwarze Glasorallen, Seide, Canarienwein, große Fischhame, Nadeln eines Fingers lang, ordentliche Nadeln, Rehnadeln, große und kleine Falkenschellen i). Pferdebescheide werden in Angola sehr hoch geschätzt, so daß einer wohl zweene Sklaven gilt k).

Zu des Lopez Zeiten brauchten sie nicht die **Lumakbe**, oder **Simbos**, statt des Geldes, sondern Glasorallen, wie sie in Venedig gemacht werden, so groß als eine Nuß, ob wohl einige kleiner sind, und alle von verschiedener Farbe und Gestalt. Sie hießen solche **Anzolos**; aber **Mizanga**, wenn sie an eine Schnur, wie ein Rosenkranz, gereiht waren l).

**Angelo** sagt, sie kauften und verkauften für **Makkuras Birami**, und indianische Stücken, oder **Mulekbes**. Die **Makkuras** sind Stücken Zeuge, eine Elle lang, aus Stroß geflochten, zwanzig davon gelten hundert Kees. Die **Birami** sind grobe Catunzeuge, fünf Ellen lang, die in Indien gemacht werden, das Stück kostet zweihundert Kees. Die **Mulekbes**, oder indianischen Stücken, sind junge Schwarzen, etwa zwanzig Jahre alt, deren jeder zwanzigtausend Kees gilt. Wenn sie jünger sind, so werden sie von Leuten, die es verstehen, geschätzt. Junge Weibsbilder stehen in eben dem Werthe, als die Mannsbilder. Außerdem giebt es Muscheln, oder Schaaln, **Zimbi** genant m), die von **Kongo** n) kommen, und als Geld gebraucht werden. Zweitausend derselben gelten ein **Makkura** o).

Nach des **Merolla** Verichte, sind die vorerwähnten **Makkuras** die gangbare Münze allhier; jeder ist so groß, als ein Bogen Pappe. Diefes, sagt er, ist so viel, als die Kupfermünze in Europa. Mit dem Silbergelde kommen hier die **Incagas** überein, welches Stücken dicken Catunzeuges sind, etwa so groß als zwey große Schnupftücher, ungefähr achtzehn Piennig florentinische Münze werth.

Eine andere Art von Gelde nennen sie **Folingas**, welches ein feinerer Cattun ist, wie derjenige, den die Bootskleute um den Leib binden: jedes Stück von diesem gilt drey Schillinge und sechs Pence. Statt unserer goldenen Münze, haben sie die **Birami**, die aus feiner Leinwand gemacht sind; jedes Stück davon gilt sieben Schillinge und sechs Pence, oder acht Schillinge. Wirkliche kupferne, silberne, und goldene Münze wird in diesem Lande weder von fremden Kaufleuten noch andern gebraucht p).

**Dapper** erwähnt der **Libongos**, und verschiedener andern Arten von Zeugen, die in **Loanda** statt der Münze gelten. Sie haben, wie er berichtet, zwey Arten von **Simbos**; erstlich reine, die unter dem Eulande **Loanda** gefunden, und in **Punto** beim Handel gebraucht werden, und unreine, oder **brasilsche**, die man vom **Rio de Janeiro** bringt, und in **Songo**, **Pinda**, und den Ländern von **Anna Shinga**, unter **Maffin** gan, und bey den **Jaggaern** brauchet.

Die

i) Ogilby auf der 56sten und folg. Seiten.

k) Furch. auf der 766sten Seite.

l) Pigareira auf der 56sten Seite.

m) Simboa oder Simboa.

n) Sie kommen von Loanda.

o) Angelo auf der 56sten und folgend. S.

Die  
die man d  
Sonda u  
auf den  
das ist, tIhr  
LibongoAuch  
von Beng  
und hat einDie  
So lange  
aber welsch  
in ihren  
halten, wDie  
in andern  
und solche  
daß sie gleich  
sehen, die  
pflegten des  
für ihre moDie  
Fieber, die  
lassen zuvor  
ankändiges  
Weil sie ab  
viele daranEine  
Schweren  
werden.Das  
das Gefaße  
welches sie  
aber, bey d  
ist bey diese  
die Krautly  
schwille, si  
backblätter

p) Mer

q) Ogil

r) Ogil

Allgem. I

Tuch mit rothen  
er; rother Kerse,  
oldene und silberne  
Spezieren, weißer  
der, türkische Lep-  
darje Glaskrallen,  
ordentliche Madeln,  
in Angola sehr

Die Simbos von Loanda sind ebenfalls zweyerley, nämlich feinere, und gröbere, die man durch Sieben abfondert. Die letztern nennen sie Simbos Sisados, die andern Sonda und Bomba. Vende senden sie nach Kongo, wohin sie von den Schwarzen auf den Köpfen, in Strohsäcken, getragen werden; jeder Sack wiegt zwey Arabas, das ist, vier und sechzig Pfund.

Königreich  
Angola.

Ihre Frucht Kola wird ordentlich gegen Zeuge vertauscht; vier Früchte gelten einen Libongo, oder ein Stück ungezeichneten Zeug.

Auch brauchen sie rothes Tackelholz von Majumbo und Dao de Sikongo, das von Benguela gebracht wird. Es wird in Stücken von etwa ein Fuß lang geschnitten, und hat einen, jedem bekannnen, Werth 9).

Die Vielweiberey ist hier eingeführt, und die erste Frau hat den Vorzug vor den übrigen. So lange das Kind keine Zähne hat, enthält sich die Frau von ihrem Manne: wenn es aber welche bekommt, so tragen es alle Freunde und Bekannte, von beyden Geschlechtern, in ihren Aeermen von Hause zu Hause, spielen und singen, ein Geschenk für dasselbe zu erhalten, welches ihnen selten, oder niemals, abgeschlagen wird 1).

Ihre Ge-  
rathen und  
Weiber.

Die Weiber pflegen hier zu kaufen, verkaufen, und alles zu thun, was die Männer in andern Ländern thun, da indeß ihre Männer zu Hause sitzen, spinnen, Cattrin weben, und solche weibliche Verrichtungen treiben. Sie sind auch auf ihre Männer so eifersüchtig, daß sie gleich in Grimm gerathen, wenn sie solche nur mit einem andern Weibsbilde reden sehen, und den ganzen Ort mit ihrem Geschrey rege machen 2). Bartel bemerket, sie pflegten dem Monde, bey seiner ersten Erscheinung, den Rücken zuzukehren, als eine Rache für ihre monatliche Unpäßlichkeit, die sie seinem Einflusse zuschreiben 3).

Die ungesunde Luft verursacht verschiedene Krankheiten, besonders heftige und hitzige Fieber, die den Tod in wenig Stunden bringen, wenn man solchem nicht durch öfteres Aderlassen zuvorkommt. Die venerische Krankheit ist unter ihnen so gemein, daß sie nichts unanständiges bey ihr finden; sie gebrauchen sich dargegen Salben, und innerlich Kräuter. Weil sie aber nicht Geschicklichkeit genug besitzen, sie vollkommen zu heben: so sterben ihrer viele daran.

Krankheiten  
und Arzney-  
mittel.

Eine andere bey ihnen gewöhnliche Krankheit heißt Vitios de Rio, bey der sie mit Schwermuth, großen Kopfschmerzen, Schwäche, und Schwären an den Gliedern befallen werden. Sie treibt auch ihre Augen zur Erde heraus, als ob sie ausfallen wollten.

Die Krank-  
heit Vitios  
und dersel-  
ben-Heilung.

Das Hülfsmittel besteht darinnen, daß sie gleich nach Empfindung der ersten Zufälle, das Gefaße rein waschen, und in den Hintern ein Viertel einer rindigten Limonie stoßen, welches sie mit dem Finger so lange halten, als sie es austreten können. Es verursacht ihnen aber, bey dem rechten Vitios, große Schmerzen und Brennen. Dieses so schlechte Mittel ist bey dieser Krankheit das einzige, wenn es zu gehöriger Zeit gebraucht wird. Ist aber die Krankheit zu stark geworden, welches man daran erkennet, wenn der Mastdarm heraus schwillt, sich öffnet, und ein Durchfall von weißlicher Materie erfolgt, so müssen sie Zwickblätter zwey Stunden lang in Salz und Weinessig beizen, darauf solche in einem Mörsel stoßen,

Simbos, statt des  
groß als eine Nuß,  
Sie hießen solche  
(gereiht waren 1).  
ni, und indianische  
alle lang, aus Stroh  
Lattunzeuge, fünf El-  
s. Die Mulekbes,  
deren jeder zwanzig  
verstehen, geschäße.  
Außerdem giebt es  
nimen, und als Geld

die gangbare Münze  
viel, als die Kupfer-  
s überein, welches  
apfächer, ungefähr

erer Cattrin ist, wie  
kan gilt drei Schul-  
Dramm, die aus  
se und sechs Pence,  
nige wird in diesen

von Zeugen, die zu  
Arten von Sim-  
Dumco beim Han-  
Rio de Janeiro  
a, unter Masim

Die

da.  
anda.  
en und folgend. C.

p) Merolla auf der 673ten Seite.

q) Ogilby auf der 562ten Seite.

r) Ogilby auf der 561ten Seite.

s) Merolla auf der 677ten Seite.

t) Purchas Pilgr. V Band, auf der 765ten Seite.

### 34 Beschreibung der Königreiche Loango, Kongo, Angola, Benguela,

**Königreich Angola.** stossen, und, so viel sie können, davon auf das Gefäße legen. Wenn sie es daselbst so lange aus möglich behalten haben, so bringt es diesen Theil wieder in seine gehörigen Umstände, und heilet die Krankheit völlig. Aber dieses Mittel ist so schmerzlich, daß der Kranke, während seiner Wirkung, von zweyen starken Leuten gehalten werden muß.

**Ein anderes Hülfsmittel.** Die Vitios werden auch durch öfteres Klüftiren gehoben, oder wenn man in das Gefäße die gereinigte Decoctien von der Pflanze *Ororo de Vitos*, und getrockneten Rosenblättern, nebst dem Gelben von einem oder zweyen Eiern, etwas Alaune und Rosenöl, sprizet. Dem Uebel vorzubeugen, muß man erstlich das Gefäße wohl reinigen, darauf ein frisch gelegt En wohl klein klopfen und mit etwas Rosenwasser und Zucker, auch klein geschabtem Bleiweiße vermengen: darein tunket man seine Leinwand, und legt es auf das Gefäße. Man hält das Bleiweiß für vortreflich wider dieses Uebel.

Eine andere Krankheit benimmt ihnen gewissermaßen das Gesicht, daß sie blind werden; sie bekommen aber ihre Gesundheit wieder, wenn sie eine rothe Hühnerleber auflegen. Wenige sind von Geschwüren an den Schenkeln frey, die so bosartig sind, daß man kein Mittel dawider hat.

**Veriberi** Eine andere Art von ihren Krankheiten heißt bey den Indianern Veriberi, da ihnen alle Glieder lahm werden. Man glaubet, sie entsiehe daraus, daß die Vitios nicht recht geheilt sind, und das Blut nicht zulänglich gereinigt ist.

Das beste Mittel dagegen ist, daß man die Gelenke am Feuer mit einem Oele salbet, welches die Indianer *Man Tennah* nennen. Es tröpfelt im Erlande *Sumatta* wie Steinöl aus den Felsen, und ist wider Flüsse, Schwachheit der Glieder, und Verrenkung der Spannaden vortreflich.

**und Boasi.** Die Boasi ist eine sehr gemeine und verderbliche Krankheit. Sie machet, daß Nase, Hände, Füße, Finger und Zähne verdorren, und breitet sich mit großen Schmerzen aus einem Gelenke ins andere aus.

**Embasser** Eine andere hier gemeine Krankheit, *Embasser*, rühret von der Härte der Milch her, davon sie schreimüthig, gelb, träge und schwach werden. Eine Weiße aus der Wurzel des *Embottabaums*, besonders des Theiles, der gegen die Morgensonne zuliegt, ist das Mittel dawider.

**und Pocken.** Auch sind die Pocken hier sehr gemein, und oft tödtlich, weil sie bey solchen nicht die gehörigen Arznenmittel zu brauchen wissen <sup>11)</sup>.

**Abschrecken ceremonien.** Stirbt jemand, so richten sie den Leichnam auf, nachdem sie solchen erst rein gewaschen haben: darauf kämmen sie ihm das Haar aus, ziehen ihm neue Kleider an, und schafften ihn zum Grabe, das wie ein Gewölbe gemacht ist. Daselbst setzen sie ihn auf einen Sitz von Erde, mit verschiedenen Glaskorallen, und andern Waaren, um ihn herum. Von den Vornehmern wird, zum Andenken des Verstorbenen, Blut auf die Erde gespreizt, und Wein ausgegossen <sup>12)</sup>.

Die *Lamba* oder Leichengebräuche sind hier von eben der Art, wie in *Kongo* <sup>13)</sup>. *Merolla* bemerket, sie wären bey einigen Christen in *Angola* gewöhnlich. Als Zeit seines Aufenthaltes zu *Loanda* Nachricht einließ, daß so abscheuliche Sachen unweit der Stadt vorgienzen, so eilte der Superior der Kapuziner in Begleitung einiger vertrauten Leute, solchen vorzukommen. Unterwegens trafen sie die Wache an, die sie ihrer Sicherheit wegen begleit-

<sup>11)</sup> *Ugilby* a. d. 554 u. f. S.

<sup>12)</sup> *Ugilby* auf der 561 Seite.

<sup>13)</sup> *E. Kongo.*

<sup>14)</sup> *Merolla* auf der 674 u. f. S.

begleitete  
sich der  
Pfählen  
solle Leu  
fen nur  
nicht zu  
seht des  
saisers G  
viel Stei  
Zu  
Gösendie  
und schick  
zusuchen:  
Die  
der päbstl  
Portugies  
unter dem  
Lo  
zu ihrer r  
deute Unq  
rückkehren  
Da  
schiedene  
wissen Ka  
wegnehme  
Die  
von der C  
schen, na  
eine ganz  
Im  
ser Besch

Da  
schiedene  
wissen Ka  
wegnehme  
Die  
von der C  
schen, na  
eine ganz  
Im  
ser Besch

Da  
schiedene  
wissen Ka  
wegnehme  
Die  
von der C  
schen, na  
eine ganz  
Im  
ser Besch

Da  
schiedene  
wissen Ka  
wegnehme  
Die  
von der C  
schen, na  
eine ganz  
Im  
ser Besch

Da  
schiedene  
wissen Ka  
wegnehme  
Die  
von der C  
schen, na  
eine ganz  
Im  
ser Besch

Da  
schiedene  
wissen Ka  
wegnehme  
Die  
von der C  
schen, na  
eine ganz  
Im  
ser Besch

Da  
schiedene  
wissen Ka  
wegnehme  
Die  
von der C  
schen, na  
eine ganz  
Im  
ser Besch

Da  
schiedene  
wissen Ka  
wegnehme  
Die  
von der C  
schen, na  
eine ganz  
Im  
ser Besch

Da  
schiedene  
wissen Ka  
wegnehme  
Die  
von der C  
schen, na  
eine ganz  
Im  
ser Besch

Da  
schiedene  
wissen Ka  
wegnehme  
Die  
von der C  
schen, na  
eine ganz  
Im  
ser Besch

Da  
schiedene  
wissen Ka  
wegnehme  
Die  
von der C  
schen, na  
eine ganz  
Im  
ser Besch

Da  
schiedene  
wissen Ka  
wegnehme  
Die  
von der C  
schen, na  
eine ganz  
Im  
ser Besch

es daselbst so lange  
gehörigen Umstände,  
ß der Kranke, wäh-  
enn man in das Ge-  
getrockneten Rosen-  
und Rosendöl, sprizet.  
arauf ein frisch gelegt  
in geschabtem Vley-  
das Gefäße. Man

, daß sie blind wer-  
ühnerleber auflegen.  
sind, daß man kein

Veriberi, da ihnen  
die Vitios nicht recht

it einem Oele salber,  
ande Sumatra wie  
lieder, und Berren-

ie machet, daß Nase,  
sthen Schmerzen aus

Härte der Milz her,  
übe aus der Wurzel  
gulegt, ist das Mit-

ben solchen nicht die

chen erst rein gewa-  
ie Kleider an, und  
en sie ihn auf einen

n, um ihn herum.  
die Erde gesprizt, und

wie in Kongo x).

b. Als Zeit seines  
n unweit der Stadt  
vertrauten Leute, kl-  
er Sicherheit wegen  
begleit-

u. f. e.

begleitete. Als sie an den Ort gekommen waren, stellten sich die Soldaten um die Mauren, sich der Verbrecher desto besser zu bemächtigen; und da diese Wände nur aus Erde und Pfählen bestanden, so brachen sie solche leicht durch, und schriean und lärmten dabei, wie tolle Leute. Die Schwarzen, deren nicht wenig waren, ergriffen darüber die Flucht, und ließen nur des verstorbenen Frau zurück, die durch ihren höllischen Priester genöthigt war, sich nicht zu bewegen, auch nicht zu sprechen; daher man sie leicht gefangen nahm, und auf Befehl des Statthalters durch die Stadt peitschte. In Massingano wurden auf des Verfassers Gefährten, weil er diese Leute in ihren verdammten Ceremonien hindern wollte, so viel Steine geworfen, daß er kaum mit ganzem Kopfe davon kam y).

Zu des Lopez Zeiten, waren der König von Angola und alle dessen Unterthanen, Gögendienner. Er hatte Lust nach des Königs von Kongo Exempel ein Christ zu werden, und schickte an denselben, da sie mit einander in Friede stünden, Gesandte, um Priester anzufuchen: allein der König von Kongo hatte keine abzugeben z).

Die Religion ist in Angola seitdem fast in eben den Umständen geblieben. Nur hat der päpstliche Glaube in Loanda, Massingano, und solchen Plätzen, die unmittelbar den Portugiesen unterworfen sind, zugenommen. Sie haben einen Bischof zu Loanda, der unter dem Bischofe von St. Thomas steht.

Lopez bemerkt, daß sie der Vogelwahrer sehr ergeben sind. Fliegt ein Vogel zu ihrer rechten Hand, oder schreyt er auf eine gewisse Art, so sagen die Propheten, es bedeute Unglück, oder man müsse diesen Weg nicht weiter fortgehen, sondern nach Hause zurückkehren. Die alten Römer hatten eben diese Gewohnheit a).

Da keine Felder im Lande umzäunt sind, so stecken die Eigenthümer derselben verschiedene Reihen von Pfählen um sie herum, und die Herrenmeister binden Büsche von gewissen Kräutern darum, die ihrem Verichte nach denjenigen tödten werden, der etwas wegnehmen oder beschädigen will b).

Die Sprache von Angola ist von der Sprache in Kongo nur wie die Portugiesische von der Castilianischen unterschieden, oder vielmehr wie die Venetianische von der Calabrischen, nämlich meist in der Aussprache; welches aber gleichwohl verursacht, daß sie wie eine ganz andere Sprache klingt. Sie haben keine Buchstaben zum Schreiben c).

Im folgenden werden einige Wörter aus der Sprache von Kongo erklärt, die in dieser Beschreibung und den vorhergehenden Reisen oft vorkommen.

## A.

**Akala**, ein Mann.  
**Affua**, ein Leichnam.  
**Agatavaria**, eine Art von Holz und dessen Frucht, das für Seitenstechen hilft.  
**Alakardo**, eine kleine Art Krocodille.  
**Alkarisi**, Vogel, von denen einer so groß ist, als von Hühner.  
**Alkonde**, ein sehr großer hoher Baum.  
**Aluxega**, ein Baum, aus dem ein Saft wie Weisbrauch dringt.

a) Pigafetta auf der 56 Seite.  
b) Ebenderselbe auf der 54 S.

## B.

**Badas**, eine Art Einhorn.  
**Belungo**, eine Art von Eide oder Erhärtung der Wahrheit.  
**Bikoma**, eine Art Nußbaum.  
**Birami**, Cartumzeug, der statt Geldes gebraucht wird.  
**Boma**, eine große Schlange.  
**Bonghi** oder **Libonghi**, eine Art Geld.  
**Bordoni**, eine Pflanze, die was ähnliches mit dem Weine hat.

## C.

a) Merolla auf der 627 Seite  
c) Pigafetta a. d. 57 und 150 S.

## D. Dongo,

Königreich  
Angola.

Ihre Reli-  
gion.

36 Beschreibung der Königreiche Loango, Kongo, Angola, Benguela,

Königreich  
Angola.

D.

Dongo, alle Arten Fleisch und Früchte.  
Dommo, eine Frucht, die wie Zimmt riecht.

E.

Evanga, ein Priester.  
Equanda, die Mutter.  
Embba, die Delpalme.  
Embambi, eine Schlange, die mit ihrem Schwanz tödtet.  
Embera, eine sehr kühlende Art Palmwein.  
Embukhi, eine Art musikalischer Instrumente.  
Emoghifio, Ingwer.  
Engulamasi, eine Sirene oder Meerfrau.  
Engulo, ein Eber.  
Engussu, ein Paragen.  
Entaga, Zeug, den man um den Unterleib bindet.

F.

Fuba, Hirsenmehl.  
Fumu, Toback.

G.

Ganga, eine Art von abergläubischen Eide oder Erhärtung der Wahrheit.  
Gnam, eine große esbare Wurzel.  
Guatavas, eine Frucht wie eine Birne.  
Guria, Eisen.

H.

Hagbi (Jagbas oder Jaggaer), eine Nation.  
Hmbale, Hams oder Ignames.  
Impallantba, ein Thier mit langen gewundenen Hörnern.  
Impanguaze, wilde Kühe.  
Inkubu, eine Ziege.  
Indonga anpata, Paradieskörner.  
Inzangu, ein Spaden.

K.

Kabokkas, Kinder von einem Weißen und einer Brasilianerin.  
Kakthio, Früchte so viel ein Mann tragen kann.

Kakazumbu, ein Zauberer, (oder Priester).

Kandoua, ein Doct.

Kapassa, eine wilde Kuh.

Kappaiva, ein Baum, der Del (oder den Balsam Capiui) giebt.

Kariabemba, der Teufel.

Kasbu, eine Frucht wie ein Apfel.

Kazakaza, Bohnen.

Kbesilla, Befehle, die man den Kindern vorschreibt.

Kbilversch, ein Baum mit Blättern, die trocknen.

Kbigongo, eine purgierende Wurzel.

Kbulumbo, eine Art von Eide oder Erhärtung der Wahrheit.

Kbinsu, ein Topf.

Kbisello, kühlendes Holz.

Koko, die Palmfrucht.

Kokakokansi, der älteste von der Gesellschaft, der beim Essen vorschneidet.

Kolas, eine Frucht.

Kopras, eine Art giftiger Schlangen.

Korikas, Hühnerpapageye.

L.

Limbala, Potatos.

Libongbi. S. Dongbi.

M.

Mabokke, Pflanzen wie Orangenbäume.

Makakbos, Meerkatzen oder Affen.

Makukas, eine Art Strohzeug, die statt Geldes dienen.

Makuluntu, der älteste in der Gesellschaft, der den übrigen vorschneidet.

Mafukka, ein Statthalter (oder Einnehmer).

Malanga, eine Gurke.

Malongo, ein hölzerner Teller.

Mamas, eine Frucht wie eine Melone.

Mambura oder Manpuro, ein Portugiese.

Mampree, Zuckerrohr.

Maneba, eine Art Palmen.

Mandiofa,

des Königs von Kongo Vasall gewesen, und habe ihm jährlich Geschenke gesandt. Linschoten aber sagt,

a) Merollas Reise auf der 626 Seite.

a) Auf eben der Seite sagt der Verfasser, er sey

Mandio  
de  
Manga  
der  
W

Mami,  
Manim  
Masa,  
Massam  
Massam  
Mattari  
Maye  
Melaffo  
Migna

dien  
Mifanga  
Modello  
Molekth

St  
Mondell  
Moringa  
Muana,  
Mullaka

chen  
Mullarro  
einer

Massa,

Ansehen des  
Ebinga  
Ihre Ma  
schen.  
trägt Ma

Der Kö  
nias  
unbeschränkt  
ward, und  
Gefallen

saget: ob er

la, Benguela,

erer, (oder Priester).

uh.  
der Del (oder den  
niebt.

el.  
ein Apfel.

man den Kindern

mit Mättern, die

erende Wurzel.

von Eide oder Erhär:

olj.

ste von der Geseß

ffen vorschneidet.

er Schlangen.

ene.

hi.

wie Drangebäume.

hen oder Affen.

Strohzeug, die statt

e in der Geseßschaft,

schneidet.

er(oderEinnehmer).

Zeller.

ie eine Melone.

apuro, ein Portu-

men.

Mandioka,

ll gewesen, und habe

dt. Linsboretu aber

agrt,

Mandioka, eine Wurzel, daraus Mehl zu Brodte gemacht wird.

Mangas; ein Baum, dessen Aeste sich wie- der auf die Erde beugen und daselbst Wurzel schlagen.

Mani, ein Herr, oder Statthalter.

Manimunku, die Taufe.

Masa, Wasser.

Massamambala, der große Hirsen.

Massamambuta, indianischer Weizen.

Marrari, Steine.

Maye Monola, Toback.

Melaffo, Palmwein.

Migna Migna, ein Baum, der wider Gift dienet.

Misangas, Glaskerallen.

Modello, eine Kleidung.

Molekkes, ein allgemeiner Name für die Schwarzen.

Mondelli, weiß.

Moringo, eine Flasche.

Muana, ein Sohn oder Tochter.

Mullakamas, schwarze Aufwartemäg- chen der Portugiesinnen.

Mulatto, ein Kind von einem Weißen und einer Schwarzen.

17.

Mussa, eine Art von Bäumen.

Nokko, eine große Art wilder Thiere.

Neubanzampuni, wilde Mustatennüsse.

Nqamba, eine Art kleiner Feummeln.

Nisfi, eine Frucht mit einem Crucifixe in der

Nsambi, eine Art Windmusk. (Mitte.

O.

Olukukhe, ein Eid unter den Zauberern.

P.

Pompero, ein Sklavenkäufer.

Pompo, ein Marktplatz.

O.

Quilumbo, ein Markt.

S.

Sagoris, kleine Affen oder Meerfahen.

Somakka, ein klein Schiff od. eine Schmachte.

Soua oder Sova, der Herr eines Ortes.

Sursu, eine Henne.

T.

Tamba, Leichencereimonien bey verstorbenen Auserwandten.

Toto, die Erde.

Tuberone, ein Fisch, der dem Hay nicht un- ähnlich ist.

Tubia, das Feuer.

3.

Zabiambunko, Gott.

Zimbo oder Simbo, Muscheln, die statt Geldes dienen .).

Königreich  
Angola

## Der II Abschnitt.

### Regierung und Kriegsmacht von Angola.

Ansehen des Königs. Ihre Geschichte. Anna Ebinga oder Einga. Ihr abwechselndes Glück. Ihre Neigung zum Kriege. Sie opfert Menschen. Ihre Galanterie und Duhlereden. Sie trägt Mannkleider. Regierungsart. Landes-

linder. Der Portugiesen Stärke und Macht des Königs. Ihre Kriegszucht. Kriegsmusk. Ihre Gebräuche im Kriege. Soldatenkleidung. Waffen. Sie sechten ohne Ordnung; und sorgen nicht für Lebensmittel.

Der König von Angola war vor Zeiten nur ein Statthalter oder Abgeordneter des Königs von Kongo: aber seitdem er ein Christ geworden ist, warf er sich zu einem unumschränkten Herrn auf, maßte sich dieses Land an, und nahm andere ein, so daß er sehr reich ward, und dem Könige von Kongo an Macht nicht viel nachgab, dem er auch nach seinem Gefallen Tribut bezahlet oder nicht \*). Zu des Lopez Zeiten waren beyde Fürsten

Ansehen des Königs.

E 3

Freunde,

fragt: ob es ihm gleich Geschenke gesandt hätte, so wäre er doch nicht sein Vasall gewesen.

Regierung  
von Angola:  
Freunde und der König von Angola hatte wegen der Ermordung der Portugiesen, und der Leute von Kongo zu Kabazo <sup>b)</sup> Genugthuung geleistet.

Jahre Ge-  
schichte.  
Dapper giebt uns von den ersten Königen von Angola oder Dongo eine unständlichere und deutlichere Nachricht, als Lopez. Er bemerkt, daß der König von Angola gegen den von Kongo gar keine Unterwürfigkeit erkennt, ob schon zuvor die verschiedenen Sovas oder Herren ihm Gehorsam leisteten, wie das Königreich in viele Herrschaften zertheilt war. Etwa um die Mitte des sechzehnten Jahrhunderts aber, bekriegte einer von diesen Sovas mit Hülfe der Portugiesen die übrigen, und brachte sie alle, einen nach dem andern, unter sich, bis sie ihm insgesammt zinsbar wurden. Dieser setzte sich nachgehends die Krone auf, und nahm den Titel Inkie, wegen der Menge seiner Unterthanen an, da er, wie Lopez meldet, nicht geringer an Macht, als der König von Kongo, war. Als Angola Inkie im Jahre 1560 starb, so ward sein Sohn, Dambi Angola, ein großer Feind der Portugiesen, zum Könige erwählt. Er starb im Jahre 1578, und sein jüngster Sohn Quilonge Angola, oder Angolare, das ist: Großherr, ward sein Erbe und Nachfolger.

Dieser Herr erneuerte das alte Bündniß seiner Vorfahren mit den Portugiesen, und ihrem Statthalter Paulo Dias de Novais: nachgehends aber nahm er dreißig oder vierzig von ihnen, welche Waaren nach der Residenz führten, ohne Ursache auf dem Wege wegz, worauf ihn Dias bekriegte und verschiedene Plätze eroberte, welche seitdem, nebst vielen andern, die nach und nach sind erobert worden, unter der Krone Portugal geblieben sind.

Anna  
Shinga.  
Als der König im Jahre 1640, ohne männliche Erben starb: so hinterließ er drei Töchter und einen Vetter. Die älteste Tochter Anna Shinga [oder Singa] <sup>d)</sup> wollte die Krone nach der heidnischen Art annehmen, ob sie wohl getauft war: allein die Portugiesen hielten dem Vetter durch die Waffen auf den Thron, worauf Anna Shinga, mit verschiedenen Großen die Flucht ergriff, aber beständig ihren Anspruch behielt, und ihren Vetter als einen unrechtmäßigen Besizer ansah.

Jahr abwech-  
selndes Glück.  
Sie verkehrte drei Schlachten und zog sich darauf hundert und fünfzig Meilen weit ins Land hinein, unter Embarra, wo sie, ihres vorigen Unglücks ungeachtet, gegen die Wüsten der Jaggaer zu, Krieg führte, und viel Städte, Flecken und Länder eroberte. Nachgehends kam sie mit neuen Kräften zurück, die Portugiesen anzugreifen, von denen sie aber unter des Major Pavo Darouva Anführung in die Flucht geschlagen ward, da bei man zwei von ihren Schwestern gefangen bekam. Eine von denselben erhielt in der Taufe den Namen Dama Naja, und blieb freiwillig unter den Portugiesen, wo sie prächtig nach ihrem Gebrauche lebte, und oft Sklaven zu ihrer Aufwartung hielt.

Im Jahre 1646 überschwennte Anna Shinga mit ihrem Heere alle Flecken von Oanda, plünderte solche und machte die Einwohner zu Sklaven. Aber die Schwarzen von Quisama, die sich auf der Südseite des Flusses Ouanza aufhalten, zahlten ihr Tribut.

Nach den neuesten Berichten <sup>e)</sup> konnte Shinga nicht jünger, als sechzig Jahre seyn, und einige Jahre zuvor, war sie verschiednenmal als todt gemeldet worden. Ob es sich aber so verhalte oder nicht, konnten die Portugiesen, die in ihr Land handelten, von ihren Unterthanen nie mit Gewißheit erfahren. Alle Schlüsse, Befehle und Sachen, welche die Regie-  
rung

<sup>b)</sup> Pisaferra auf der 44 Seite.

<sup>c)</sup> Zu Kabazo, wie oben erwähnt worden.

<sup>d)</sup> Im Grunde hieß Kinga. Dies ist die öfters vorher erwähnte Königin von Singa.

rung betra  
Portugiese  
der ihnen  
Sh  
sie sich wie  
daß sie der  
Sie  
zogen, wie  
dem sie der  
nigium ers  
um behang  
Händen, n  
desten ihre  
die ihnen s

Wenn  
selche durch  
denen, die  
guten Tru  
Alles dieß  
herum auf  
eines ihrer  
Kästchen v

Die  
so viel Wei  
ger ward,  
eines, Man  
ginn mit se  
lern hunde  
wohnheit

Weil  
giengen als  
Wahsbilde  
das Gegen  
sie ihnen  
umzugehen

Man  
Kongo ei  
thümlich is  
ihnen zu m  
Sklaven g

Die  
schievenen

Portugiesen, und der

Dongo eine un-  
der König von An-  
n zuvor die verschie-  
in viele Herrschaften  
, bekriegt einer von  
alle, einen nach dem  
ste sich nachgehends  
Unterthanen an, da  
go, war. Als An-  
a, ein großer Feind  
, und sein jüngerer  
, ward sein Erbe

n Portugiesen, und  
er dreißig oder vier-  
f dem Wege weg c),  
irdem, nebst vielen  
gall gelieben sind.  
o hinterließ er drei  
Singa] d) wollte  
ur: allein die Portu-  
nna Shinga, mit  
epbehielt, und ihren

fünfzig Meilen weit  
nagachtet, gegen die  
und Länder eroberte.  
igreifen, von denen  
schlagen ward, da  
selben erhielt in der  
Portugiesen, wo sie  
tung: hielt.

ere alle Flecken von  
Aber die Schwarzen  
n, zählten ihr Tribut.  
sechzig Jahre sein,  
n. Ob es sich aber  
von ihren Untertha-  
, welche die Regie-  
rung

ga Dies ist die östere  
von Singa.

zung betrafen, wurden beständig in ihrem Namen fortgesetzt. Nach ihrem Tode, setzten die Portugiesen einen andern aus der königlichen Familie von Dongo, Namens Angola Sodesie, <sup>Regierung von Angola.</sup> der ihnen allezeit, als ein Merkmaal seiner Unterwürfigkeit, insgeheim Geschenke sendete.

Shinga war ein Frauenzimmer von vieler Einsicht, und dem Kriege so ergeben, daß <sup>Ihre Mel-</sup> sie sich wie ein Mannsbild kleidete und beständig so aufführte; dabey war sie so großmüthig, <sup>gung zum</sup> daß sie den Portugiesen nie etwas zu Leide thun ließ, wenn sie Quartier erhalten hatten. <sup>Kriege.</sup>

Sie führte mit ihren meisten Leuten ein unruhiges Leben, da sie beständig hin und her zogen, wie die Jaggaer. Ehe etwas unternommen wurde, fragten sie den Teufel um Rath, dem sie den weisesten und artigsten Menschen, den sie finden konnten, ausopfereten. Die Königin erschien bey dieser Gelegenheit mit Thierhäuten vorn und hinten um den Hals herum behangen, einem Schwerte, und einer Art im Gürtel, auch mit Vogen und Pfeilen in den Händen, woben sie ihrer Gewohnheit nach, bald hie bald dahin, so leicht als die geschwindesten ihrer Begleiter hüpfte, und immer dabey ihr Engema, das ist zwey eiserne Flecken, die ihnen statt der Trummeln dienen, schlug.

Wenn sie sich auf diese Art ermüdet hatte, nahm sie eine breite Feder, und steckte <sup>Sie opfert</sup> selbe durch ihre durchbohrte Nasen als ein Kriegszeichen: darauf fing sie mit dem ersten von <sup>Menschen.</sup> denen, die zum Aufopfern bestimmt waren, an, hieb solchem den Kopf ab, und that einen guten Trunk von seinem Blute. Ihre vornehmsten Befehlshaber folgten ihrem Beispiele. Alles dieß ward mit großer Unruhe und Lärmen verrichtet, woben sie um ihr Götzenbild herum auf Instrumenten spielten. Von allen ihren Kostbarkeiten, hielt sie die Knochen eines ihrer Weiber, der vor ihr regiert hatte, am höchsten. Sie lagen in einem silbernen Kästchen von großem Werthe, das sie von den Portugiesen bekommen hatte.

Die Königin hielt fünfzig oder sechzig junge Mannsbilder, als Männer, deren jedem <sup>Ihre Galan-</sup> so viel Weiber als er wollte, verstatet wurden. Wenn aber eine von diesen Weibern schwanger ward, so mußte er das Kind so bald tödten, als es gebohren war. Nach dem Berichte <sup>terie.</sup> eines, Namens Fuller (der Befehlshaber über ein holländisch Schiff war, und der Königin mit sechzig Mann wider die Portugiesen bestehen sollte) hatte einer von diesen ihren Buhlern hundert und dreyzehn Weiber, ohne einige Kinder, die er nach dieser teuflischen Gewohnheit hingerichtet hatte.

Weil sie Mannskleidung trug, so nahm sie einen Mannsnamen an, und ihre Buhler <sup>Sie trägt</sup> giengen als Weiber gekleidet, und führten Weibernamen, gaben auch vor, sie wären <sup>Mannsklei-</sup> Mannsbilder, und die Königin ein Mann. Auch unterstundten sich ihre Günstlinge nicht, <sup>dung.</sup> das Gegentheil zu sagen, welches ihren Kopf würde gekostet haben. Hingegen verstatete sie ihnen, als ein Merkmaal ihres Vertrauens, die Freyheit, mit ihren Weibern umzugehen.

Man muß hier bemerken, daß der König von Angola, sowohl als der König von Kongo eine große Menge Pfauen hält, welches Vorrecht der königlichen Familie eigenthümlich ist. Sie werth en so hoch geschätzt, daß, wer sich nur unterstünde, eine Feder von ihnen zu nehmen, sogleich würde hingerichtet, oder mit seiner ganzen Verwandtschaft zum Sklaven gemacht werden.

Die Provinzen von Angola werden unter der Oberherrschaft eines Königs, von ver- <sup>Regierungs-</sup> schiedenen Herren regiert, und die kleinern Kreise von niedrigeren Herren, oder Sovo- <sup>art.</sup>

Jeder

c) Uut das Jahr 1676, da Dapper sein Africa herausgab.



## 40 Beschreibung der Königreiche Loango, Kongo, Angola, Benguela,

**Regierung von Angola:** Jeder **Sova** hat eine gewisse Zahl **MaKottes** oder Räte, die, so oft sie ihn anreden, auf die Knie niederfallen und in die Hände klopfen. Mit diesen überleget er alle Angelegenheiten von Wichtigkeit. Diese **Sovas** leben für sich allein in ihren Dörfern, die mit dicken Hecken umzäunt sind, und nur enge Oeffnungen zum Eingange haben f).

Es giebt hier nur eine Art Strafen für die Verbrechen; der Verbrecher und seine ganze Verwandtschaft werden zu **Skaven** des **Sova** gemacht. Manchmal aber rächen sie sich damit, daß sie ihren Gegentheil mit Gifte vergeben. Sie bekümmern sich bey ihrem Verfahren nicht darum, ob der Angeklagte schuldig oder strafbar ist; der Ausspruch der **Sovas** und die Aussage einer einzigen Person machen die ganze Sache aus g).

**der Portugiesen:** Die Regierung von **Loanda** und dem übrigen **Angola**, das unter den Portugiesen steht, befindet sich in den Händen eines Statthalters, zweener **Bradores** oder Rathsglieder aus den Bürgern, und einem **Ovidor** oder Oberrichter, zu peinlichen Sachen, auch zween Richtern, **Jeuses** genannt, und einem **Secretär**.

**Die Sovas sind zinsbar:** Die Statthalter aller Länder, welche die Portugiesen in **Angola**, vermittelst der Waffen, im Gehorsame erhalten, müssen ihnen jährlich **Skaven** als einen Tribut liefern, und ihnen als Vasallen andere Dienste leisten. Der portugiesische Statthalter von **Loanda** pflegt seinen Tribut von den **Sovas**, an einige von ihrer eigenen Nation zu verpachten, welche mit der gesetzten Zahl der **Skaven** nicht zufrieden sind, sondern oft mehr nehmen, und dadurch einen tödtlichen Haß der Einwohner gegen sich erregen. Die **Sovas** müssen auch Träger für die Portugiesen besorgen, sie von einem Orte an den andern zu schaffen, wenn sie durchs Land reisen h).

Der König von **Angola** hat starke Einkünfte, die theils von dem jährlichen Tribute der **Sovas**, theils von den Zöllen auf die Waaren und **Skaven**, die man ein- und ausführt, herkommen. Man saget, daß sich diese Einkünfte, nebst dem Rechte **Skaven** nach **Brasilia**, **Rio de la Plata** und an andere Dertter überzuführen, jährlich auf eine große Summe belaufen, die zu **Lissabon** an einen oder mehrere, die den Namen **Contractador** führen, und ihre **Factoren** zu **Loanda** halten, verpachtet wird. Ein solcher **Contractador** entscheidet, wie ein Consul, alle Sachen, die Tausch und Handel betreffen. Er hat einen **Secretär**, zweene **Notarien**, und zweene **Porteros** oder Thürhüter i).

**Macht des Königs:**

Des Königs von **Angola** Macht muß sehr groß seyn. **Lopez** bemerket, die Menge der Einwohner hätte sich in **Kongo** sehr verringert, seitdem sie die christliche Religion angenommen hätten: da hingegen **Angola** wegen Verbehaltung der Vielweiberei unglaublich volkreich sey. Eben derselbe versichert, es befänden sich in diesem Königreiche eine Million streitbare Männer; denn jeder dienet dem Könige in seinen Kriegen k). Nach **Happers** Berichte kann der König in kurzer Zeit hunderttausend Freywilige ins Feld stellen; und wenn es die Noth erfordert, eine Million gepresste Soldaten. Die Zahl wäre fürchtbar, wenn ihre Herrschaftigkeit und ihre Klugheit damit übereinstünnte. Allein, in ihren Händen mit den Portugiesen hat sich beides sehr schlecht gezeigt, besonders im 1584sten Jahre, da zwölfmal hunderttausend **Angoleser** von fünfshundert Portugiesen und einigen wenigen **Kongoschwärzen** in die Flucht getrieben wurden.

Das

f) *Mzilby* auf der 563 und folgenden Seite.

g) Derselbe auf der 551 Seite.

h) Eben derselbe auf der 548 Seite.

i) Eben derselbe auf der 569 Seite.

k) *Pigaferra* auf der 55 Seite.

Da  
sechsmal  
gure  
den Port  
damit de  
Macht in

Die  
sechsen or  
Beschaffe

Die  
sich selbst  
ob sie sich  
anders vo  
Trompete

Ein  
in hölzern  
sind. S  
umgekehr  
und aus  
verbrechen  
ment ist e  
Pfeife, b

Die  
zum Dien  
Heere; s  
Generals  
verstande  
tapfersten  
gen auf  
für Gewo

Die  
Strauße  
Überleib  
Fingees  
bedeckt si  
Wirtel z  
Klocken,  
den Jäg

1) *Wg*  
2) *Pi*  
Allgem

Das folgende Jahr schuzen zweyhundert Portugiesen und zehntausend Schwarzen <sup>Königreich</sup> <sup>Angola.</sup> sechsmal hunderttausend Angolefer <sup>1)</sup>. Gleichwohl lobet Lopez ihre Geschicklichkeit und gute Ordnung im Kriege, die er, seinem Berichte nach, bey verschiedenen Schlachten mit den Portugiesen, gesehen hat. Sie haben dieselben, bey Nacht und Regenwetter, angefallen, damit der Portugiesen Feuergewehr nicht sollte können gebraucht werden, und haben ihre Macht in verschiedene Haufen getheilt, um die Portugiesen desto mehr abzumatten <sup>m)</sup>.

Die Kriegszucht der Leute von Angola und Kongo ist bennah einetley. Beyde <sup>Ihre Kriegs</sup> <sup>zucht.</sup> sechten ordentlich zu Fusse, und theilen ihre Heere in verschiedene Haufen, wobey sie sich nach Beschaffenheit des Bodens, wo sie gelagert sind, stellen, und ihre Fahnen wehen lassen.

Die Bewegungen ihrer Kriegsvölker werden von dem Generalcapitain angeordnet, der sich selbst ins Mittel des Heeres stellt, und durch den Ton eines Instruments Befehl ertheilt, ob sie sich zurück ziehen, oder vorrücken, rechts oder links wenden, schlagen, oder etwas anders vornehmen sollen; gerade, wie solches in Europa, vermittelst der Trummel und Trompete, geschieht.

Sie haben vornehmlich drey Arten von Spiel im Felde: das erste sind große Klappern, <sup>Kriegs-</sup> <sup>musik.</sup> in hölzernen Büchsen befestigt, die aus einem Baume ausgeholt, und mit Leder überzogen sind. Sie schlagen solche mit kleinen eisenbeinernen Stäben. Die zweyte Art ist wie ein umgekehrter Keigel, oder wie eine Klocke, daran das unterste zu oberst gekehrt ist, gefaltet, und aus dünnen Eisenplatten gemacht. Sie schlagen mit hölzernen Stöcken darauf, und zerbrechen solche oft, um den Ton rauher und kriegerischer zu machen. Das dritte Instrument ist ein ausgehöhlter Elefantenzahn, darein sie durch ein Loch in der Seite, wie in eine Pfeife, blasen, welches eben so wohlklingend und kriegerisch anzuhören ist, als das Horn <sup>n)</sup>.

Diese verschiedenen Instrumente sind von mancherley Größe. Die größern gehören zum Dienste des Generalcapitains, und die kleinern für die niedrigeren Befehlshaber bey dem Heere; sie schlagen solche mit den Händen. Wenn sie also die Klapper, Pfeife oder Klocke des Generals hören, so antworten sie in eben dem Tone, zum Zeichen, daß sie sein Verlangen verstanden haben. Sie bedienen sich dieser Instrumente im Besetze folgendermaßen: Die tapfersten Soldaten ziehen im ersten Gliede, und tanzen mit diesen Instrumenten, die übrigen aufzumuntern. Durch den Ton zeigen sie an, in was für Gefahr sie sind, und was für Gewehr sie bey dem Feinde angetroffen haben. <sup>Derselben</sup> <sup>Gebrauch</sup> <sup>im Felde.</sup>

Die Befehlshaber tragen bey dem Feldzuge viereckigte Mützen, mit Federn von Straußen, Pfauen, u. d. g. geziert, um sowohl furchtbarer, als prächtiger auszusehen. Der Oberleib ist bloß; nur über die Schultern hängen eiserne Ketten, mit Gliedern eines kleinen Fingers lang. Unter dem Gürtel haben sie Leinwandhosen, die mit einem Stücke Zeug bedeckt sind, und ihnen bis auf die Fersen gehen, aufwärts aber gefaltet, und unter dem Gürtel zusammengebunden sind. An diesem Gürtel, der sehr artig gemacht ist, hängen sie Klocken, wie die vorhin beschriebenen, die bey dem Sechten klingen, und sie anfrischen. An den Füßen tragen sie Halbstiefeln, nach portugiesischer Art. <sup>Kriegsklei-</sup> <sup>dung.</sup>

Ihre

1) Ogilby auf der 36sten Seite.

m) Pigaferra auf der 53sten Seite.

n) Derselbe auf der 47sten und folgenden Seiten.

er sie ihm anreden, auf  
r alle Angelegenheiten  
fern, die mit dicken  
f).

recher und seine ganze  
aber rächen sie sich  
sich bey ihrem Ver-  
Auspruch der So-  
us g).

unter den Portugiesen  
adores oder Katho-  
u peinlichen Sachen,

vermittelst der Was-  
ibut liefern, und ihnen  
von Loanda pflegt  
u verpackten, welche  
hr nehmen, und da-  
Sodas müssen auch  
m zu schaffen, wenn

em jährlichen Tribute  
an ein- und ausführet,  
Sklaven nach Bra-  
hlich auf eine große  
amen Contractador  
solcher Contracta-  
betreffen. Er hat ei-  
er 1).

merket, die Menge der  
be Religion angenom-  
ren unglaublich voll-  
reiche eine Million  
Nach Dappers Be-  
ld stellen; und wenn  
bare furchtbar, wenn  
in ihren Händen mit  
ten Jahre, da zwölf-  
gen wenigen Kongo-

Das

549 Seite.  
Seite.

## 42 Beschreibung der Königreiche Loango, Kongo, Angola, Benguela,

Königreich  
Angola.

Ihre Waffen sind Bogen und Pfeile, Schwerdt, Dolch und Schild. Das Schwerdt und Schild können zusammen getragen werden. Diejenigen, welche Bogen führen, tragen auch einen Dolch, aber kein Schild. Die gemeinen Soldaten, die vom Unterleibe aufwärts bloß gehen, führen Bogen, und Dolche mit Hefen, wie Messer, die sie an die linke Seite in den Gürtel stecken. Ihre Bogen sind drey Fuß lang, mit Sehnen von Baumrinden, die Pfeile eben so lang, aber nicht so stark, als ein Finger. Sie haben eiserne Spizen, wie Haken gekrümmt, und sind am Ende gefiedert. Sie tragen sechs oder sieben in der Hand, in der sie den Bogen halten, ohne Köcher zu haben o). Dapper meldet, sie bedienen sich großer breiter Schwerdter, die sie den Portugiesen abklauffen, auch Musketen, Pistolen, und Schilde, aus Baumrinden, die mit Büffelshaut überzogen wären p).

Ihre Waffen.

In der Schlacht rücken diejenigen, die Bogen und Dolch führen, vor dem übrigen Heere heraus, auf den Feind zu, fordern ihn zum Gefechte heraus, und vermeiden dessen Pfeilschüsse, indem sie von einer Seite auf die andere hüpfen. Diese werden von andern tapfern jungen Leuten unterstützt; und wenn sie lange genug gefochten haben, so ruft sie der Hauptmann mit einem von den vorerwähnten Instrumenten zurück, und andere kommen an ihre Stelle. So fahren sie mit Scharmuziren fort, bis beyde Heere zu einem allgemeinen Treffen kommen q).

Sie fechten  
ohne Ord-  
nung.

Dapper meldet, sie beobachteten weder Kriegszucht, noch Ordnung im Angriffe und Zurückziehen. Wenn sie bey dem Anrücken noch weit von einander sind: so lassen sie die Trummeln und Hörner erschallen, und drücken die Pfeile los. Darauf schwenken sie sich sehr geschickt, und hüpfen von einer Seite auf die andere, des Feindes Schüsse zu vermeiden. Im Nachzuge sind ordentlich einige kühne und starke Jünglinge, die mit dem Geräusch ihrer Klöcken, welche an ihren Gürteln hängen, die übrigen aufmuntern. Wenn die ersten Haufen so lange gefochten haben, bis sie müde sind, so ziehen sie sich auf den Klang ihres Horns, das nach des Generals Befehl erschallet, zurück, und ihre Stelle wird durch andere ersetzt, bis ein Theil sieget r).

Der König zieht nie in Person zu Felde. Die Soldaten fliehen, sobald der General todt ist, und sind auf keine Art wieder in Ordnung zu bringen. Ihre ganze Macht besteht in Fußvolk; sie haben wenig, oder keine Pferde, daher die Bekehrthaber auf den Schultern der Sklaven getragen werden, wie auch mit ihren Lebensmitteln geschieht, wosfern sie welche haben. Sie ziehen fast in unzähliger Menge zu Felde; denn es bleibe niemand zurück, der ein Verwehtr tragen kann s).

Sie sorgen  
nicht für Le-  
bensmittel.

Sie pflegten sonst nicht für Lebensmittel zu sorgen, so daß sie sich oft, wenn sie ein Land halb erobert hatten, aus Mangel der Lebensmittel zurück ziehen mußten t). Zu des Lopez Zeiten aber fingen sie an, auf Unterrichte der Portugiesen, diesen Fehler zu verbessern u).

Das

o) Pigafetta auf der 49sten und folgend. Seiten.

p) Ogilby auf der 537sten Seite.

q) Pigafetta am oben angeführten Orte, auf der sechsten und folgenden Seite.

r) Ogilby auf der 537sten Seite.

s) Pigafetta auf der 53sten Seite.

t) Siehe ein Exempel auf der 22sten Seite.

u) Pigaf. und Ogilby am angef. Orte.

Ihre Moti-  
fen. In  
Wahr-  
Mangel  
solchen zu  
ger Prei-  
genhaften

Die  
d  
b

sind meiste  
kleinen El-  
jumba,  
den von E-  
Sie  
Motisso-  
tiger Weg-  
fuiten zur-  
dene taufen  
wohl erhe-

Jede  
taufen und  
hängen in

Die  
sowohl im  
einertem,  
nen sie,  
einigen F-  
unverbräu-  
Zurche v-  
auf diese  
ihrer Ver-  
felder und

a) De-  
eber beiben  
Seite,  
Note 1).

## Das VII Capitel.

## Religion von Kongo, Angola, und Benguela.

Religion  
in Angola.

## Der I Abschnitt.

Ihre Mokissos oder Götzenbilder. Verbohrne Spei-  
sen. Ihre Geistliche; dieselben geben sich für  
Wahrer aus. Art, die Mokissos anzuerken-  
nen. Mangel an Regen. Was für Ursachen man  
solchen zuschreibt. Fromme Lügen. Ein schwar-  
zer Priester wird übel bezahlt. Ein anderes lä-  
cherhaftes Wunder. Bosheit der schwarzen Prie-

ster. Rache der weißen Priester. Die schwar-  
zen Priester werden von den weißen mit Verban-  
nung, und bis auf den Tod verfolgt. Diese  
Verfolgung ist in Soyno eingekränkt. Treu-  
losigkeit des Grafen. Lächerliche Gesichte.  
Noch lächerlicher Priester.

Die meisten Einwohner von Kongo, sowohl als in Angola, durchgängig, beobachten die alte Religion dieser Länder, die in Verehrung der Mokissos, oder Götzenbilder, besteht. Dieselben werden ordentlich mitten in ihre Städte und Flecken gesetzt. Sie sind meistens von Holz, mit einem Schildkrötenkopfe, wilden Thierfüßen, und kleinen Elefantenbeinen. Sie nennen dieselben mit einem gemeinen Namen, Ganganjumba, und durch selbige redet, wie sie sprechen, der Mokisso <sup>a)</sup> mit ihnen. Sie werden von Priestern, Namens Ganga, bedient, wie in Kongo.

Sie haben einen Tanz, der Quimboara heißt, bei welchem, wie sie sagen, der Mokisso in einen von ihnen fährt, und die Fragen, sowohl wegen vergangener, als zukünftiger Begebenheiten, ihnen beantwortet. Viele aber sind von den portugiesischen Jesuiten zur römisch-katholischen Religion bekehrt worden. Im Jahre 1584 wurden verschiedne tausend getauft, daß sie sich im Jahre 1590 auf zwanzigtausend Familien beliefen. Gleichwohl erhellt aus den Nachrichten der letztern Missionarien nicht, daß ihre Zahl beträchtlich sey.

Jeder Sova hat einen Caplan in seiner Danza, oder seinem Flecken, Kinder zu taufen und Messe zu halten; viele aber, die sich öffentlich als Römisch-katholische bezeigen, hängen insgemein ihrer alten Abgötterey nach <sup>b)</sup>.

Die Gewohnheit, Speisen, Getränke &c. zu verbiethen, ist in Kongo und Angola sowohl im Schwange, als in Loango <sup>c)</sup>. Denn in allen diesen Ländern ist die Religion einetley, und geht nur in einigen wenigen Gebräuchen von einander ab. In Loango nennen sie, wie Barttel meldet, alle unerlaubte oder verbohrne Speisen Kim; dieß sind in einigen Familien Fische, in andern Hühner, u. d. gl. welche angelobte Enthaltung sie so unverbrüchlich halten, daß, wosfern einer auch unwissend von einem Kim essen sollte, er aus Furcht vor seines Mokissos Zorn sterben würde <sup>d)</sup>. Barttel wußte verschiedene, die auf diese Art gestorben waren, und belustigte sich manchmal, wenn er mit ihnen spielte, an ihrer Verfürzung, indem er sie beredete, sie hätten von einem Kim gegessen. In die Kornfelder und Obstgärten setzen sie einen Korb mit Vockshörnern, oder Pfauenfedern, die sie als

§ 2

Verbohrne  
Speisen.

Das

a) Beym Ogilby steht Fensel. Es sollte aber eher heißen ihr Voge. Siehe IV Band auf der 630 Seite, Note 1), und auf der 698sten Seite Note 1).

b) Ogilby auf der 598ten und folg. Seiten.

c) Siehe IV Band, auf der 682 und 721 Seite.

d) Siehe ein Exempel auf der 723sten Seite, aus einem neuen Schriftsteller.

#### 44 Beschreibung der Königreiche Loango, Kongo, Angola, Benguela,

Religion  
in Kongo.

einen Mokisso oder Schutzgott ansehen. Ist ein Mann, der unter seiner Last müde geworden ist, solche auf der Straße stehen, und legt nur ein Bünd zusammengekniptes Gras darauf, zu zeigen, daß er es unter seines Mokissos Schutze gelassen hat: so wird sich niemand unterstehen, solche anzurühren e).

Ihre Geist-  
lichen.

Die Gargas oder Priester in diesen Gegenden, werden Shinghilli f), d. i. Götter der Erden genannt g). Sie haben ein Oberhaupt über sich, Namens Ganga Kbitorna, der als Gott der Erden angesehen wird. Diesem, und nicht der Natur oder Vorsicht, schreiben sie alles, was ihnen wächst, zu, und bringen ihm die Erstlinge, als sein Antheil. Er rühmet sich, sein Leib könne keines natürlichen Todes sterben; und seine Anbeter in dieser Meinung zu bestärken, ruft er einen seiner Schüler, wenn er empfindet, daß sein Ende Alters oder Krankheit wegen herannahet, und giebt vor, er theile solchem seine große Macht, Regen u. d. gl. hervorzubringen, mit; worauf er ihm öffentlich anbefiehlt, ihn entweder mit einem Stricke zu erwürgen, oder mit einer Keule todt zu schlagen, welches sogleich geschieht. Dieß geschieht öffentlich, seinen Nachfolger bekannt zu machen. Würde es nicht so beobachtet, so sagen die Einwohner, die Erde würde bald unfruchtbar werden, und dieses das Verderben der Menschen nach sich ziehen. Die niedern Gargas sterben gemeinlich ebenfalls eines gewaltigen Todes, und meist freywillig h).

Sie geben  
sich für  
Wahrer  
aus.

Wie die Gargas sich überhaupt für Wahrsager ausgeben: so nennen die Missionarien sie boshafter Weise Zauberer, an statt Priester, und verfolgen sie unter diesem Vorwande, wo sie die Macht haben, bis auf die Verbannung und den Tod. Gegentheils hegen die Priester von Kongo einen tödtlichen Haß gegen die Römischkatholischen, sowohl dieserwegen, als weil sie an ihre Stelle treten wollen. Merolla ist unter allen Capuciniern derjenige, der sie am ärgsten hasset. Er nennet sie Shinghilli, oder Zauberer, als ob dieß Wort einen Zauberer bedeutete, oder die Shinghilli und Gargas zwey verschiedene Arten von Leuten wären. Wir haben aus diesem Schriftsteller folgendes gesammelt, welches beyder Parteien Haß, Betrug und Unwissenheit anzeigt i).

Anrufung  
des Mo-  
kisso.

Merolla meldet, die Zauberey würde von den Einwohnern verabscheuet, und die sich derselben bedienen, wären meist nur von dem schlechtesten Pobel k). Diese Verrüger bedienen sich verschiedener Ceremonien, die Einfältigen zu blenden. Der Verfasser gerieth, bey seiner Reise durch Angoy nach Kongo, auf einen Platz, wo sie ihre Mokisso anriefen l). Dieß war eine armselige Hütte, auf einer kleinen Anhöhe. Auf einer Seite hingen zwey grobe schmutzige Schürzen, die so arg stanken, daß man hätte dabey umfallen mögen. In der Mitte war eine Wand, etwa einen Fuß hoch, von Schlamm und Morast aufgeführt, hinter welcher der Zauberer stand, seine betrügerischen Traktel zu geben. Auf dem Kopfe hatte er einen Busch von Federn, die auf mancherley Art durch einander geflochten waren, und in der Hand ganz lange Messer, ohne Scheiden. Als Merolla in den Tempel gehen wollte, sah er ein großes Feuer vor sich, und empfand einen solchen Gestank, daß er fast alle Empfindung verlor. Er beschloß gleichwohl fortzugehen, bewaffnete sich dabey oft mit dem Zeichen des Kreuzes, und besahl sich Gott. Als er aber weiter gieng, kam eine große

Menge

e) Purch. Pilgr. V Band, auf der 770 S.

f) In der Grundskrift Shinghilli.

g) Merollas Reise auf der 617 Seite.

h) Derselbe auf der 619 Seite.

i) Er sagt auf der 617 Seite Shinghilli, oder

Götter der Erde sey der Name, den sie ihren Zaubereyern beylegen. Vielleicht giebt es Zauberer, die keine Priester sind.

k) Merolla auf der 617 Seite.

l) In der Grundskrift: böse Geister.

Menge  
wegen  
ihm ein  
D  
oder  
sen: so  
Sto  
über  
tigkeit  
Buch,  
sie  
der  
stelle  
sie  
ersehen.  
setzt  
gekommen  
Als  
wie  
Weiß  
von  
melde  
war  
Der  
Orion  
und  
len  
braucht  
We  
oder  
betere  
Nu  
sie  
dasselb  
ein  
willig  
aber  
dem  
Duch  
m) 277  
n) D  
Aberglaub  
verabscheu

seiner Last müde ge-  
umengeknüpftes Gras  
hat: so wird sich nie-

lli s), d. i. Böser  
Ganga Rbitorna.  
Natur oder Vorsicht,  
ge, als sein Ansehn.  
ine Anbether in dieser  
nder, daß sein Ende  
m seine große Macht,  
esieht, ihn entweder  
welches sogleich ge-  
n. Würde es nicht  
werden, und dieses  
sterben gemeinlich

men die Missionarien  
er diesem Vorwande,  
gegenseits begen die  
en, sowohl dieserwe-  
en Capucinern derje-  
rer, als ob diese Wert  
erschiedene Arten von  
niet, welches beyder

scheuet, und die sich  
Diese Verräther be-  
Verfasser geriet, bey  
biffos anrufen 1).  
Seite hingen gro-  
schaffen mögen. In  
Morast aufgeführt,  
Auf dem Kopfe  
er gekochten waren,  
den Tempel gehen  
bestand, daß er fast  
te sich dabey oft mit  
ng, kam eine große  
Menge

Name, den sie ihren  
icht giebt es Zauberer,  
Seite.  
bste Geister.

Menge der armen verführten Leute hinter ihm drein, murmelten und schrien über seine ver-  
wegene Unternehmung. Dieses hielt ihn zurück, weil er befürchtete, ihr blinder Eifer möchte  
ihm ein Unglück zusiehn m).

Religion  
in Kongo.

Die Shinghilli, oder Zauberer, rühmen sich, es stehe in ihrer Gewalt, trocken Wetter  
oder Regen zu verschaffen oder zu verhindern. Wenn aber ihre Weissagungen nicht eintref-  
fen: so legen sie die Schuld auf andere. In dem Kloster zu Sogno ward ein Zimmer, zwey  
Stockwerk hoch, gebauet, einiges Kirchengeräthe darinnen aufzuheben. Weil nun diese Zeit  
über kein Regen fiel, so schrieen es die Shinghilli diesem Gebäude zu, das wider die Gerech-  
tigkeit des Landes wäre aufgeführt worden. Hierauf kam das leichtgläubige Volk, in großer  
Wuth, es niedergzureißen n). Einer von den Capucinern gieng heraus, sie zu fragen, was  
sie wollten, dem sie sehr hitzig antworteten: Sie müßten entweder das Gebäude nie-  
derreißen, oder es würde beständig Mangel an Regen seyn. Der Missionarius  
stellte ihnen ihre Thorheit, und den Betrug der Shinghilli vor, w. versicherte sie, wenn  
sie eine andächtige Procession zu U. I. J. von Pinda hielten, so würde Gott ihren Mangel  
ersehen. Dieses hatte auch die begehrte Wirkung, wenn man dem Verfasser glaubet. Er  
setzt hinzu, sie hätten sich seitdem allemal dieses Hülfsmittels bedient, und wären oft bey  
heiterm Wetter von der Banza ausgegangen, aber wohl durchnäßt von Pinda zurück-  
gekommen.

Regenman-  
gel.

Als er durch Angola gieng, so schrieben die Shinghilli die Ursache, daß es nicht,  
wie sonst allezeit, im März geregnet hatte, einem M. sukka, oder Einnehmer unter den  
Weißern zu, der beyder Könige, zu Kongo und zu Loango, Anverwandter, und einer  
von den mächtigsten längst der Küste war; sein Sohn sollte auch, wie sie dem Nerolla  
meldeten, Nachfolger im Königreiche seyn. Um der Wuth des Volks genug zu thun, unter-  
warf er sich der Volungoprobe o), und ward durch selbige, wider Vermuthen, losgesprochen.

Was für Ue-  
sachen man  
solchen zu-  
schreibe.

Der Verfasser bemerket bey dieser Gelegenheit, daß sie noch eine andere Art von Eide,  
Orionjo genannt, haben. Sie thun nämlich in die Frucht Uichefi ungemeyn starken Gift,  
und geben solche der angeschuldigten Person zu essen. Sobald sie davon gekostet hat, schwel-  
len ihr Zunge und Kehle dergestalt, daß, wosfern der Wahrsager nicht gleich ein Gegengift  
brauchet, sie sogleich bey der Probe sterben muß, und ordentlich viele Tage lang Qual leidet.

Wer sich der Probe Oluh benthe unterwirft, dem werden die Gliedmaßen dichter  
oder lockerer gebunden, die Wahrheit, wie sie es nennen, auszupressen, nachdem der Zau-  
berer geneigt ist, ihn unschuldig oder strafbar zu finden p).

Nun folget eine Erzählung, das Messbuch in Ansehen zu bringen. Der Verfasser hat  
sie von Franz da Pavia, einem Missionarius in Matamba. Ein Capuciner befand  
dasselbst für gut, zweene von den größten Zauberern, die der Königin Singa Rätbe waren,  
einen Eid auf die Bibel abzufordern. Erfüllch wollten sie ihn nicht leisten, nachgehends aber  
willigten sie darein, in der Meinung, es könnte ihnen keinen Schaden thun, und schwuren,  
aber falsch. Der erste von beyden zerborst, und fiel todt nieder, weil er noch die Hand auf  
dem Buche hatte, und der andere verschmachtete, und starb in sechs Stunden darauf q).

Fromme Ue-  
gen.

§ 3

Wisweilen

m) Nerolla auf der 624sten Seite.

n) Dies zeigt, daß sie auch in Sogno ihren  
Aberglauben beybehalten, und die Zauberer nicht  
verabscheuen.

o) Siehe IV Band, auf der 322 Seite.

p) Nerolla auf der 617 und folg. Seiten.

q) Schwören nicht unzählige täglich in Europa  
ungestraft falsch auf Messbücher?

Religion  
von Kongo.

Wisweilen bringt man diese Verrüger zu einem Bekenntnisse ihrer Unwissenheit. Die Leute in einem der Hafen von Angola, wo sich der Verfasser befand, sungen an, wider ihn zu murmeln, als sie erfuhren, wer er wäre, und daß er andere Meinungen als ihre Sbinghilli, hätte. Die Zauberer wollten den Glauben des Volks an sie bekräftigen, und ihm widersprechen, und verkündigten in dieser Absicht, es würde den ganzen Sommer kein Regen fallen. Allein, es geschah gerade das Gegentheil, und, wie der Verfasser glaubet, nicht ohne besondere Hülfe der Vorsicht. Er war kaum ans Land gegangen, Messe zu lesen, so schütteten die Wolken so häufigen Regen hernieder, daß die Zauberer selbst, wie er saget, ihm gestehen mußten, ihre Wissenschaft in diesen Dingen sey nicht unerträglich.

Ein schwarzer Priester wird übel bezahlt.

Als des Verfassers Mitgefelle, Bruder Joseph, auf seiner Mission in Sogno reiste: so kam er in ein offenes Land, gleich zu einer Zeit, da ein Regenguß fallen wollte. Er traf daselbst einen Zauberer an, der stockstille stand und einige fremde Worte bey sich selbst hermurmelte, worauf er mit großem Zorne einen Pfeil in die Luft schoß. Der Capuciner bestrafte ihn und saate zu ihm, er glaube, seine ganze höllische Kunst würde den Regen nicht verhindern. Es geschah bald, was er vermuthet hatte; denn es fiel augenblicklich ein starker Guß. Der Besessene erkannte hierüber sehr, wollte sich aber noch nicht von seinem Irrthume überführen lassen, sondern behauptete, es sey durch die Macht einiger größern Zauberer, als er wäre, geschehen. Dieses brachte einige schwarze Christen, die sich bey dem Mönche befanden, auf, daß sie sich über den Zauberer hermachten, und ihm die verdiente Züchtigung wiederfahren ließen.

Ein ander schwarzes Wunder.

Ob aber gleich der schwarze Schwärmer den Regen nicht hindern konnte, so scheint es doch, als hätte es ein Weißer gekennet. In dem Lande um Koanza oder Quanza, durch welches man auf dem Wege nach Singa durchmuß, ließ sich ein gewisser Sova für einen Sbinghilli halten, und seine Untertanen mußten sich an ihn wenden, wenn sie Regen haben wollten. Einer von den Missionarien wandte hierauf alle sein Vermögen an, daß jener gefangen genommen würde. Wie aber solches wegen des vornehmen Standes des andern nicht anging, so nahm er seine Zuflucht zu einem gelindern Hülfsmittel. Er meldete den Einwohnern, [und ohne Zweifel aus göttlicher Eingebung, saget der Verfasser], wenn sie nicht diese gottlose Meinung fahren ließen, so würden sie nie Regen haben. Die Weisagung ward erfüllt, und sie hatten seit dieser Zeit, nämlich seit siebenzehn Jahren her, keinen Tropfen Regen gehabt, wodurch der Boden ganz zu Grunde gerichtet war. Sie saaten, der Mönch hätte die Luft verflucht, aber der Sova schrieb sich noch immer eben die Macht zu <sup>1)</sup>.

Worte der schwarzen Priester.

Die Zauberer sind auch die einzigen Aerzte im Lande. Ihre Arznenmittel sind ordentlich Kräuter; aber sie nehmen ihre Zuflucht zur Zauberei, das Volk zu bereben, die Wirkung derselben werde ihnen vom Himmel mitgetheilt <sup>2)</sup>. Schlägt ihre Arznen fehl, so wenden sie vor, ein gewisser Vogel von übler Bedeutung wäre über ihre Köpfe geflogen, und hätte die Wirkung verhindert, oder bringen eine andere solche lächerliche Lügen vor <sup>3)</sup>. Diese Beschwörungen werden ordentlich bey Nachtzeit vorgenommen. Das erste, was sie

<sup>1)</sup> Merolla auf der 68 u. f. Seite.

<sup>2)</sup> Was für eine bösehafte Verdrehung der Wahrheit ist dieß, da sie alles einem guten Wesen zuschreiben?

<sup>3)</sup> Zeiget dieß nicht, daß die ganze vorgegebene Heresy ein Vortrag ist, und die Missionarien solches entweder nicht einsehen können, oder nicht wollen?

dem Kra- nach kein- dern, und wä- ren an wandten zu macher eines nat- Um- ken wir ei- Ein Kind- tern <sup>1)</sup> n- chen Leute- darein wil- die Mutte- starben be- als die Urf- gläubigkei-

Der- falls in d- aber todt b- richte ange- den Tod v-

Es i- die ihrer al- Macht hab- scheint eine- gen, erzähl- ihre Besch- ordnung de- Vogel, de- ihn genaue- Hausen Er- Vogen um- schuckte er s- müßte nicht- und ihm d- Missionari- allein dieser- daß die Mi-

<sup>1)</sup> Dieß sa- die ihnen ibe- <sup>2)</sup> Siehe <sup>3)</sup> Es ist i- oder Heiden

Unwissenheit. Die  
ngen an, wider ihn  
Nennungen als ihre  
sie bekräftigen, und  
ngen Sommer kein  
er Verfasser glaubet,  
gegangen, Messe zu  
Zauberer selbst, wie  
nicht untrüglich.

n in Sogno reiste:  
len wollte. Er traf  
te bey sich selbst her-  
Der Capuciner be-  
rde den Regen nicht  
augenblicklich ein Star-  
och nicht von seinem  
achte einiger größern  
hrenken, die sich bey  
n, und ihm die ver-

konnte, so scheint es  
der Quanza, durch  
ffer Sova für einen  
wenn sie Regen ha-  
ndgen an, daß jener  
Standes des andern  
el. Er meldete den  
er Verfasser), wenn  
gen haben. Die  
t siebenzehn Jahren  
runde gerichtet war.  
lieb sich noch immer

enmittel sind ordent-  
n bereden, die Wir-  
Regenen fehl, so wen-  
Köpfe geklozen, und  
rtliche Lügen vor 1).  
Das erste, was sie  
dem

die ganze vorgegebene  
nd die Missionarien sol-  
ben können, oder nicht

dem Kranken, der sich unter ihre Cur begiebt, sagen, ist: wollet ihr gesund seyn, so schicket  
nach keinem Weichwater; denn seine Gegenwart wird die Wirkung des Arzneymittels hin-  
dern, und euch das Leben rauben u). Stirbt jemand unter ihren Händen, so versichern sie, es  
wären andere Ursachen des Todes bey ihm gewesen, als die Krankheit; daher die Ver-  
wandten auf mancherley verfluchte Mittel gerathen, die eingebildeten Mörder ausfündig  
zu machen, weil sie vorerwähntermaßen x) der durchgängigen Meinung sind, daß niemand  
eines natürlichen Todes stirbt.

Um diese schwarzen Priester, bey solchem Vorgeben, des Betrugs zu überführen, wol-  
ten wir eine Geschichte erzählen, welche zeigt, daß man hätte weiße Priester befragen sollen.  
Ein Kind hatte lange Zeit an einer gefährlichen Krankheit darnieder gelegen, und die El-  
tern y) wollten sich nie bereden lassen, zu einem Zauberer zu schicken, weil sie nie derglei-  
chen Leute gebraucht hätten; die Verwandten aber lagen ihnen so lange an, bis sie endlich  
darcin willigten. Der Zauberer kam; und als er seine Hand ausstreckte, das Kind, das  
die Mutter in ihren Armen hatte, anzurühren, und seine Beschwörungen anzufangen, so  
starben beydes der Zauberer und das Kind in dem Augenblicke. Die Eltern sahen sich selbst  
als die Ursache von dem Tode ihres Kindes, und diesen als eine verdiente Strafe ihrer Leicht-  
gläubigkeit an, und kamen ins Kloster zu beichten, ehe sie noch den Leichnam begruben.

Der Verfasser erwähnt einen Vorfall von eben der Art, der sich Zeit seines Aufent-  
halts in diesem Lande ereignete. Ein Zauberer kam auf Erfordern zu einem Kranken, fiel  
aber todt dahin, sobald er die Hand ausstreckte z). Merolla will solches als göttliche Ge-  
richte angesehen haben: aber warum sterben sie nicht alle, da sie alle mit ihrem Betruge  
den Tod verdienen?

Es ist kein Wunder, daß die Ganga oder Shinghilli gegen die Schwarzen, und alle,  
die ihrer alten Religion anhangen, die römischen Missionarien verabscheuen, weil diese, wo sie die  
Macht haben, sie unablässig verfolgen. Merolla macht kein Geheimniß daraus, sondern  
scheint eine Ehre darinnen zu suchen. Als er zum erstenmale ins Land auf seine Mission gegan-  
gen, erzählt er uns, habe er unweit der Stadt Tubi einen Ort gefunden, wo die Zauberer  
ihre Beschwörungen ins Werk gestellet. Er zweifelt nicht, daß solches auf besondere An-  
ordnung der Vorsicht geschehen. Denn als er so vor sich hingien, sah er einen weißen  
Vogel, der ihm noch nie vorgekommen war, fliegen, und verfolgte solchen, aus Neugier,  
ihn genauer zu betrachten, in einen dicken dunkeln Busch, an dessen Ende er einen großen  
Haufen Erde, wie ein Grabmaal bemerkte, auf welchem oben, und auf beyden Seiten viel  
Wogen und Kürbisklappen stunden. Als er gewiß erfahren hatte, was es wäre: so  
schickte er so gleich nach dem Mani, der, wie er sagt, zitternd kam und versicherte, er  
wüßte nichts von der Sache. Merolla befahl ihm, sich dessentwegen zu erkundigen a),  
und ihm den Zauberer bald gefangen zu verschaffen. Jener versprach solches, und der  
Missionarius kam die folgende Nacht wieder dahin, in Hoffnung, den Zauberer anzutreffen:  
allein dieser war dem Ansehen nach davon gelaufen, wie sie alle thun, sobald sie hören,  
daß die Missionarien Erkundigung von ihnen einziehen. Er befahl hierauf dem Mani, in-  
nerhalb

Religion  
vonKongo.

Nachte der  
weisenPrie-  
ster.

Die weißen  
Priester

u) Dieß sagen sie aus, daß gegen die Missionarien,  
die ihnen ihr Handwerk verderben.

x) Siehe IV Band, auf der 669ten Seite.

y) Es ist nicht erwähnt, ob sie römischkatholisch  
oder Heiden gewesen sind.

z) Merollas Reise auf der 617 Seite.

a) Man sieht hier den Stolz der Priester, und  
der Statthalter Niederträchtigkeit, wenn die Sache  
wahr ist.



Religion innerhalb zehn Tagen den Platz völlig eben zu machen; und da dieser nicht Gehorsam leistete, so ließ ihn Merolla vor den Grafen in ihr Kloster fordern. Nach einem scharfen Verweise befahl er ihm, sich mitten in der Kirche während der Messe zu geißeln, und drohte ihm noch viel andere Strafen, wenn er den Hügel bey seiner Rückkunft nicht eben ließe <sup>b)</sup>).

Unterdessen daß sich der Verfasser in Bengo aufhielt, hatte sein Gefährte Franz da Monte Leone sich eines von den Shinghili bemächtigt, solchen zu dem portugiesischen Statthalter zu senden, der ihn, nachdem er überzeugt worden, zum Tode verurtheilte. Als die Zeit seiner Hinrichtung vorhanden war, so vermahnte ihn Franz, sein Verbrechen zu bekennen. Statt dessen aber antwortete er, als ein hartnäckiger Kerl: Was! wolle ich mich anklagen soll, da ich kein Verbrechen begangen habe? Ich habe beständig allen Leuten Gutes, und niemanden Uebels gethan. Wenn die armen Leute in meinem Lande gesät hatten, und die Erde aus Mangel des Regens war dürr geworden; war es da ein Verbrechen, daß ich aus Menschenliebe Regen kommen ließ? Habe ich mit Tygern, Schlangen, Euren, und andern wilden Thieren gesprochen, und von ihnen Antwort erhalten, was war hiebey strafbares? Ist es mir als eine Sünde zuzurechnen, daß ich habe Krokodille kommen lassen, uns überzuführen, wenn keine Rähne an einem Flusse waren? So rechtfertigte er sein Verbrechen eine Zeitlang, fand aber doch endlich für gut, sich für strafbar zu erkennen; weil er aber von einem Missionarius war verfolgt worden, so ward ihm das Leben geschenkt, und er gebunden nach Brasilien geschickt <sup>c)</sup>.

mit Verban- nunng und Le- bensstrafen. Eben derselbe meldet uns, zu seiner Zeit wären, auf Verordnung der Missionarien, einer von den obersten Zauberern, in die See, ein anderer in einen Fluß, geworfen, eine Mutter mit ihrem Sohne hingerichtet, und viele andere verbannet worden.

Unsere Leser werden unstreitig über die Grausamkeit und Wuth dieser Morddürstigen erstauern, die sich unterstehen, die Einwohner des Landes, in dem sie sich gesetzt haben, hinzurichten, wo sie nur die Macht dazu besitzen. Es verhält sich aber anders, wo die Landeseinwohner die Oberhand haben, wenn sie auch gleich belehret sind. In Sogno also, wo wir schon von einigen Heldenthaten der Missionarien gegen die Zauberer oder Priester <sup>d)</sup> gehöret haben, sind die Gesetze nicht so grausam. Ist der Zauberer, den man gefangen bekommt, ein strenger Mann, und schwöret seine Zauberer ab, so wird ihm das erste mal nur eine Buße auferlegt; das zweytemal bezahlet er den Werth eines Sklaven, und das drittemal wird er selbst zum Sklaven verkauft. Ist der Verbrecher schon ein Sklave, so wird er gleich das erste mal an die Weißen verkauft, welches ihnen so schrecklich ist, als der Tod selbst. Der Preis für ihn wird entweder in Geld oder in leinenen Zeugen ausgezahlt, und das erste unter die Armen ausgetheilt, das andere, arme Leute darinnen zu begraben, gebraucht. Alles dieses ward von einer dazu verordneten Person verrichtet, ohne daß die Missionarien sich damit beschäftigten, damit man ihnen nicht etwa Schuld geben möchte, sie verführten hiebey mehr ihrem Geize, als der Liebe und dem Glaubenseifer gemäß <sup>e)</sup>.

Wir wollen diesen Artikel mit einer Geschichte beschließen, welche zeigen wird, daß unser Carnuciner, so sehr er auch die schwarzen Priester verachtet, doch keinen von ihnen an Leichtgläubigkeit, Dummheit, Unverstände und Unredlichkeit etwas nachzieht.

<sup>b)</sup> Merolla auf der 631 Seite.

<sup>c)</sup> Ebenderselbe auf der 614 Seite.

<sup>d)</sup> Siehe IV Band a. d. 554 S.

<sup>e)</sup> Merolla auf der 616 Seite.

<sup>f)</sup> In der Grundskrift: Chiorachiana.

<sup>g)</sup> Dem Ansehen nach sind es Christen gewesen.

Nach

Nach-  
sprüche d-  
der bey d-  
Namens  
solche abe-  
ner, die  
die Freun-  
welche ih-  
schickte, w-  
the, und  
ging Si-  
seines Ne-  
sen Heer  
ein, und  
sie ihrer  
ertheilten  
gläubigkei-  
sie ihn, u-

Ein-  
zusammen  
Bianza /  
Merolla  
Hauptstadt  
singen sein  
die sie sank-  
men; es k-  
einem groß-  
sten unter  
und es ist  
dem möch-  
teren sie ih-  
Topf, ihr  
etheten nach  
der. Ehen-  
ne, ob sie  
zunehmen.  
der Schif-  
Nachgehe-  
und auf s-  
und versch-

<sup>h)</sup> Die  
gewesen, wo

Allger

er Gehorsam leistete, dem scharfen Verweise und drohte ihm noch mehr (siehe h).

Gefährte Franz da dem portugiesischen Tode verurtheilte. Franz, sein Verbrechen Kerl: Was! wolangen habe? Ich ban. Wenn die Mangel des Reich aus Menschen- den, und andern was war hieby habe Krokodille dem Flusse waren? für gut, sich für straf den, so ward ihm das

ng der Missionarien, fluß, geworfen, eine rden.

dieser Mordbürstigen sie sich gefest haben, aber anders, wo die d. In Sogno also, Zauberer oder Priester, den man ge- o wird ihm das erste- eines Sklaven, und er schon ein Sklave, so schrecklich ist, als leinernen Zungen aus- ne Leute darinnen zu erson verrichtet, ohne etwa Schuld geben ubenseifer gemäß e). he zeigen wird, daß keinen von ihnen an achgiebt.

Nach 6 Seite. : Chiorachiana. sind es Christen gewesen.

Nach dem Tode des Königs von Kongo machten zwei ansehnliche Personen Ansprüche auf diese Krone, und beide thaten alles, was sie konnten, den Grafen von Sogno, der bey der Wahl viel zu sagen hatte, jeder auf seine Seite zu bringen. Einer von ihnen, Namens Simantamba, beschickte ihn in dieser Absicht mit verschiedenen Sklaven. Weil solche aber alle waren mit Gewalt weggenommen worden, so widerriethen es die Capuciner, die sich bey Hofe befanden, sie anzunehmen. Einige Zeit darauf hielt Simantamba, die Freundschaft desto stärker zu machen, um des Grafen Schwester zur Gemahlinn an, welche ihm dieser nicht nur sandte, sondern auch die Krone, die er im Besitze hatte, mit sich brachte, welche von einem sammetnen Throne, verschiedenen andern Sachen von großem Werthe, und einer Menge gewaffneter Soldaten begleitet ward. Auf die Nachricht hiervon, gieng Simantamba seiner Braut auf etliche Tagereisen entgegen, und verschlangte sich, um seines Nebenbuhlers Nachstellungen zu entgehen, in einem sehr starken Walde. Des Grafen Heer langte einige Zeit hernach an; zog mit Musik, Singen, und Tanzen in den Wald ein, und Simantambas Begleiter riefen ihm, sich ihrem Einzuge zu widersetzen, weil sie ihrer Menge wegen einen Ueberfall besorgten: er verließ sich aber zu sehr auf die ihm erteilten Versicherungen, verwarf ihren Rath, und ward bald ein Märtyrer seiner Leichtgläubigkeit; denn kaum hatten die Sogneser den Wald in Besitz genommen, so machten sie ihn, und die meisten seiner Leute mit Pistolen nieder; die übrigen entflohen.

Einige Zeit darauf brachte des hingerichteten Prinzen Bruder eine große Menge Leute zusammen, desselben Tod zu rächen, und nahm ein großes Stück von dem Lande Kiorachiana f) weg, das zu Sogno gehörte. Der Graf brachte, dieses wieder zu erobern, bey Merollas Daseyn, gleichfalls ein großes Heer auf, und zog gerade auf seines Gegners Hauptstadt los. Als er bey seiner Ankunft fand, daß alle Einwohner entflohen waren, so sungen seine Soldaten so gleich an, die Häuser zu plündern, und alle lebendige Geschöpfe, die sie fanden, zu Stillung ihres Hungers zu tödten. Doch zu unserer Geschichte zu kommen; es befand sich unter den übrigen Thieren ein Hahn, von ungewöhnlicher Größe, mit einem großen eisernen Ringe um den einen Fuß, welches verursachte, daß einer von den klügsten unter ihnen (saget unser kluger Kopf) ausrief: Gewiß! dieser Hahn ist behert, und es ist nicht gut, daß wir etwas mit ihm vornehmen. Die andern sagten, dem möchte seyn wie ihm wollte, sie wären gefonnen, ihn zu essen. In dieser Absicht tödten sie ihn so gleich, rissen ihn nach Art der Negern in Stücke, und thaten ihn in einen Topf, ihn zu kochen. Als er gekocht war, schütteten sie ihn in eine Schüssel. Zweene becheten nach der Gewohnheit g) und fünfse von ihnen setzten sich sehr begierig zum Essen nieder. Ehe sie aber einen Bissen angerührt hatten, sungen die gekochten Stücke vom Hahne, ob sie wohl fast zerfotten waren, an, sich herauszumachen, und ihre vorige Gestalt anzunehmen. Der wieder auflebende Hahn stellte sich also auf seine Füße, und sprang aus der Schüssel auf die Erde, wo er so gut herumgieng, als wie sie ihn genommen hatten. Nachgehends hüpfte er auf eine nahebestehende Wand, wo er sählings neue Federn bekam, und auf einen Baum flog, dreymal mit den Flügeln schlug, ein gräuliches Lärmen machte und verschwand h).

Religion in Kongo. Treulosigkeit des Grafen von Sogno.

Ein lächerliches Märchen findet man in diesen Geschichten.

Es

h) Die Missionarien sind entweder sehr dumm gewesen, wenn sie solche Dinge geglaubt, oder sehr boshaft, wenn sie dieselben nicht geglaubt und doch betrügerisch erzählt haben.

Religion  
in Kongo.  
Noch lächer-  
licherer Pri-  
ster.

Es kann' ein jeder, sagt der Verfasser, leicht selbst erachten, was für ein Schrecken die Zuschauer bey diesem Anblicke überfallen hat, die mit tausend Ave Maria von dem Plage liefen, und die meisten Umstände nur in der Weite betrachteten. Sie schrieben ihre Ehaltung dem Geberthe zu, das sie vor dem Niedersehen gethan hatten; sonst wären sie alle umgedrungen, oder vom Teufel besessen worden.

Als Nerolla diese Geschichte dem Thomas da Sissola, der sieben Jahre lang Superior einer Mission zu Kongo und Angola gewesen war, erzählt hatte, so berichtete ihm dieser Mönch, weil er sich in Kongo aufgehalten hätte, wäre ihm von zweyen Personen versichert worden, Simantamba <sup>1)</sup> hätte einen sehr großen Hahn, aus dessen Krähen er mit großem Aberglauben urtheilte, ob seine Unternehmungen glücklich oder unglücklich ablaufen würden. Der Verfasser will nicht entscheiden, ob solches dieser wunderbare Hahn gewesen: er bemerkt aber, daß Simantamba seines unbetrüglichen Drakels ungeachtet, in dem letzten Feldzuge betrogen worden, da er sein Leben einbüßte <sup>2)</sup>.

## Der II Abschnitt.

### Die Einführung und der Fortgang der römischkatholischen Religion in Kongo.

Erster Handel zu Kongo. Der König wird be-  
lehrt. Aufnahme der Portugiesen am Hofe.  
Der König, Prinz, und verschiedene Herren wer-  
den getauft. Unruhen, die darüber entstehen.  
Der König ist im Glauben wankend. Sein Tod.  
Ein zweyter Sohn Nam Pango erbt sich.

Vorgedehnte Erscheinung. Nam Pango's Holz-  
Schandtschaft. Der König wird verlassen, sieget  
aber doch. Pango kömmt um, und die Aufrüh-  
rer unterwerfen sich. Kirche von Santa Cruz.  
Alle Molasses werden zerstört. Ladung von  
Mönchen.

Erster Handel  
nach Kongo.

Lopez erzählt die Einführung der römischkatholischen Religion in Kongo folgendergestalt. Don Juan II, König von Portugall, schickte verschiedene Schiffe aus, Ostindien zu entdecken. Als diese die Eulande des grünen Vorgebirges, und St. Thomas gefunden hatten: so liefen sie längst der Küste hin, und giengen an den Fluß Zaire, wo sie guten Handel und leutseliges Volk fanden <sup>a)</sup>. Die Handlung zu erhalten, schickte er nachgehends andere Schiffe, welche verschiedene Portugiesen zurück ließen, zu handeln, und die Sprache zu lernen. Unter diesen nun befand sich auch ein Geistlicher. Der Herr von Sogno, ein Vetter des Königs nahm sie auf; sein Sitz war in dem Hafen Praya, innerhalb der Mündung des Flusses Zaire. Der Priester bediente sich der großen Hochachtung, welche die Leute für ihn hatten, fing an mit dem Prinzen von der Religion zu reden, und bekehrte solchen zuletzt, daß derselbe ihn auch in seinem Hause behielt.

Bekehrung  
des Königs.

Als der Prinz von Sogno diese bey Hofe bekannt machte, so ließ der König den Priester fordern, und dieser wirkte soviel bey ihm, daß er gleichfalls versprach, ein Christ zu werden, und mit den abgehenden portugiesischen Schiffen an den Don Juan um einige Geistlichen schrieb. Der Priester ertheilte dem Könige gleichfalls, in einem Briefe, von

<sup>1)</sup> Vielleicht der vorerwähnte König von Kongo, Simantamba.

<sup>2)</sup> Nerolla auf der 619 u. f. E.

<sup>a)</sup> Das waren die Schiffe, die im Jahre 1482 unter Diego oder Jacob Cam gehalten wurden. Siehe I Band n. d. 31 E. Andere nennen ihn Jacob Cano.

von allem  
mit Kreuz  
Praya an  
Den  
aus Baum  
und richte  
Sohn geto  
ward auch

Als t  
zu taufen.  
Musik und  
Salvado  
allen Arten  
auf eben di

Nach  
sie zu ehren  
gehende,  
ganze Hof  
dem Thore  
war, und

Nach  
hatte: so st  
Die Leute b  
marfen sich  
Fuße in die  
aus Portu  
Gebrauch v  
zubereitet w

Den  
feu, in we  
mehr Jere  
gel, und a  
waren gebe  
Leute woh  
Ecc. N  
schlugen,

Der  
ward wider

<sup>b)</sup> Figu  
<sup>c)</sup> Lep  
von Indien  
vor lateinsh

s für ein Schrecken  
e Maria von dem  
Sie schrieben ihre  
sonst wären sie alle

ben Jahre lang Si-  
hatte, so berichtete  
m von zweien Perso-  
on, aus dessen Krä-  
fflich oder unglücklich  
er wunderbare Hahn  
Drakels ungeachtet,

atholischen

Mani Panges Kolz  
viel verlassen, siegel  
um, und die Aufrüh-  
re von Santa Cruz.  
Nöet. Kabung von

ngo folgendergestalt.  
e aus, Ostindien zu  
Thomas gefunden  
kare, wo sie guten  
uchte er nachgehends  
n, und die Sprache  
er von Sogno, ein  
innerhalb der Män-  
ang, welche die Leute  
und bekehrte solchen

ließ der König den  
rsbrach, ein Christ  
n Don Juan um  
s, in einem Briefe,  
von

e, die im Jahre 1495  
am geschickt wurden.  
Andere nennen ihn

von allem, was vorgefallen war, Nachricht. Worauf der König verschiedene Geistliche, Religion  
mit Kreuzen, Bildern, und allen andern Kirchenzierrathen abschickte, die im Jahre 1491 zu vonKongo  
Praza anlangten.

Den Tag darauf ließ der König, auf Ansehen des Priesters, eine Art von Kirche,  
aus Baumstämmen und Stämmen bauen, die er selbst in Person hatte helfen niederhauen,  
und richtete drey Altäre darinnen auf. Nachgehends wurden der Graf und sein junger  
Sohn getauft. Der erste erhielt den Namen Emanuel, und der letztere Antonius. Es  
ward auch das Volk in einer Predigt ermahnet, ihres Herrn Beispiele nachzufolgen.

Als dieses geschehen, giengen die Portugiesen weiter nach Hofe fort, den König Der Portu-  
zu taufen. Es begleiteten sie viele Herren von Sogno, die der Graf gesandt hatte, mit gien  
Musik und andern Freudenbezeugungen. Die Wege von der See nach der Stadt Sr.  
Salvador, welche hundert und fünfzig Meilen betragen, waren alle gefehret, und mit  
allen Arten von Lebensmitteln und andern Nothwendigkeiten, für die Portugiesen, versehen,  
auf eben die Art, als wenn der König oder oberste Herr unterwegs ist b).

Nach einer dreystägigen Reise, trafen sie verschiedene Herren an, die ihnen der König,  
sie zu ehren, mit frischen Lebensmitteln entgegen geschickt hatte. Eben dieß geschah nach-  
gehends, von einem Orte zum andern. Innerhalb drey Meilen von der Stadt, kam der  
ganze Hof, sie mit großer Pracht zu bewillkommen. Der König selbst erwartete sie an  
dem Thore seines Pallastes, auf einem Staatssthron, der auf einem Gerüste sehr erhöht  
war, und nahm sie daselbst mit besonderer Feyerlichkeit auf.

Nachdem der portugiesische Gesandte das, was ihm aufgetragen war, verrichtet Aufnahme  
hatte: so stund der König auf, seine Freude zu bezeugen, und setzte sich darauf wieder nieder. bey Hofe.  
Die Leute bezeugten ebenfalls ihre Freude, durch Geschrey, Trompeten und Singen. Sie  
warfen sich auch dreymal auf die Erde nieder, und hoben zum Zeichen ihres Besfalls die  
Füße in die Höhe. Hierauf begab sich der König weg, nachdem er die Geschenke, die ihm  
aus Portugal geschickt wurden, nebst dem Kirchengeräthe angesehen hatte, und ihm der  
Gebrauch von allem war erklärt worden. Der Abgesandte ward in einen Pallast, der für ihn  
zubereitet war, gebracht, und den übrigen wies man verschiedener vornehmen Leute Häuser an.

Den Tag darauf hatten Seine Majestät eine besondere Unterredung mit den Portu- Der Könia,  
esen, in welcher ausgemacht ward, daß man eine Kirche bauen sollte, die Ceremonie mit Prim, und  
mehr Feyerlichkeit zu verrichten. Man stellte Befehl, Zimmerholz, Steine, Kalk, Zie- verchiedene  
gel, und allen andern Bauzeug für die Werkleute anzuschaffen, die dazu mit aus Portugal Vornehme  
waren gebracht worden. Allein die Empörung der Anzilibi c) unterbrach solches. Die werden ge-  
Leute wohnten auf den Enden in dem Fluße Zaire zwischen den Wasserfällen und dem großen tauft.  
See. Hier waren etwa dreißigtausend an der Zahl; sie erregten einen Aufruhr, und  
schlugen, wie wir vermuthen, des Königs Statthalter bey ihnen todt d).

Der Mann Sindi, des Königs ältester Sohn, in dessen Provinz dieses Land lag,  
ward wider sie gelandt; die Auführer aber nahmen so zu, daß der König selbst wider sie

G 2

ju

b) Pizaferra auf der 118 u. f. Seite.

c) Lopez tadelt den Verfasser der Geschichte von Indien, die Mathei oder Mathias kurz zu vor lateinisch herausgegeben hatte, daß er diese Vol-

ker Mandiqueri statt Anziqueri genannt, und ge- sagt hat, sie hätten sich im großen See aufgehalten.

d) Pizaferra auf der 123 u. f. S.

Religion  
in Kongo.

zu Felde ziehen mußte. Weil er indessen vor seinem Abzuge getauft seyn wollte, und keine Zeit zu Erbauung einer steinernen Kirche vorhanden war, so ward eine hölzerne aufgerichtet, und dem San Salvador geheiligt. Er ward darinnen getauft und erhielt den Namen Don Juan e); seine Gemahlinn aber Donna Eleonora, wie der König und die Königin von Portugall.

Viele Vornehme folgten seinem Exempel nach, worauf er fortzog, sich mit seinem Sohne und dem Herrn von Battra zu vereinigen. So bald er sich sehen ließ, unterwarf sich der Feind. Bey ihrer Rückkunft wurden der Prinz, und eine große Menge von dessen Begleitern getauft, und nach dem portugiesischen Infanten, Alfonso genannt. Nachgehends verbrannte er alle Götzenbilder in seiner Provinz.

Männern, die  
darüber ent-  
stehen.

Allein des Königs zweiter Sohn, Niani Pango, wollte nebst vielen andern Herren, die ihn anhängen, die neue Religion nicht annehmen. Außerdem sahen der Befehrten Weiber ihre Trennung von ihren Ehemännern, als eine große Beleidigung an, und verstärkten die Partey, die dem Don Alfonso zuwider war. Sie glaubten, die römische Religion würde von sich selbst vergehen, wenn sie ihn aus dem Wege räumen könnten. Niani Pango und dessen Anhänger beredeten also den König, seinen Vater: Prinz Alfonso wäre nur der römischen Religion günstig, um eine Empörung zu erregen, und ihn aus dem Königreiche zu treiben. Der König gab diesen Erzählungen Glauben, und nahm dem Alfonso seine Regierung: allein des Niani Sognos und anderer Anhalten vermochte ihn, die Sache von neuem zu untersuchen; und da er die Anklage wider den Prinzen ungegründet befand: so setzte er ihn wieder in sein Amt, befohl ihm aber doch zugleich, zu Ausbreitung der neuen Religion nicht soviel Schärfe gegen die Heiden zu brauchen. Allein, sein Eifer, wie der Verfasser sagt, verflattete ihm nicht, nachzulassen.

Der König  
sahnt an zu  
wanlen.

Seine Gegner ergriffen hierauf diese Gelegenheit, als der Graf von Sogno vom Hofe abwesend war, ihre Anklagen zu erneuern; der König ward endlich in dem Glauben zweifelhaft, den er zuvor so eifrig angenommen hatte, und ließ seinen Sohn nach Hofe fordern, daß er Rechnung wegen seiner Einnahme Zeit seiner Statthalterschaft ablegen sollte, in der Absicht, ihm solche zu nehmen. Der Prinz aber entdeckte die Verrätheren seiner Feinde, und verdrögerte so lange, daß sein Vater als ein alter Mann endlich darüber starb. Die Mutter, die in dem neuen Glauben verharrte, verheelte den Tod drei Tage lang, und ließ mittlerweile ihrem Sohne melden, daß er ohne Verzug kommen sollte. Dieses geschah durch Läufer, die an gewissen Orten, wie Posten, stehen, des Königs Befehle durchs ganze Reich zu befördern. Er machte sich auf diese Nachricht auf, und ließ sich von Sklaven tragen, da er denn in einem Tage und zwey Nächten zweyhundert englische Meilen zurück legte, und ehe man ihn noch erwartete, vor der Stadt ankam f).

Ein Tod.

Des Königs Tod, und des Don Alfonso's g) Nachfolge, wurden zu gleicher Zeit bekannt gemacht. Der neue König beehrte den Leichnam, mit den Vornehmsten des Hofes und den Portugiesen, zum Begräbniße, und das Leichenbegängniß ward nach Art der römischen Kirche, mit ungeröhnlicher Pracht gehalten.

Niani Pan-  
gos Empö-  
rung.

Niani Pango h), der die Mozombi, und andere Anführer zu bändigen, war ausgeschickt worden, machte mit den Feinden Stillstand, als er diese Nachrichten erhielt, brachte

e) Sein voriger Name war Jovi oder Jowi.

f) Figaletta auf der 126 v. 1. E.

g) Nicolla nennet ihn Don Alfonso, Sohn des ersten christlichen Königs zu Kongo, Jovi.

ein Heer  
hatte; u  
mit einer  
kehrte S

Di  
gen den  
schwören  
häufigkeit  
Stadt tr  
einigen n  
zurückzuf  
verforsche  
König th  
und ließ  
gen der K

Wei  
ben gehen  
geschen, l  
und Händ  
er kein W  
manden is  
sich in sein  
ter lauter,  
sich. Als  
eines Ste  
König nach  
hen Sieg

Dies  
erschreckte  
Könige un  
ihn für ihr  
der machen  
mahnte ih  
nigreich ge  
von Gott.  
auf theilte  
aufzummte

Diese  
welches W  
leute, die  
Jeder sorgte

h) Sein  
Sanjuitima.

eyn wollte, und keine hölzerne aufgerichtet, und erhielt den Namen König und die Köni-

zog, sich mit seinem sehen ließ, unterwarf sose Menge von dessen o genannt. Nachge

vielen andern Herren, en der Befehrten Wei- g an, und verstärkten die römische Religion n konnten. Mani

Prinz Alfonso wäre n, und ihn aus dem n, und nahm dem Al- halten vermochte ihn, n Prinzen ungegründet gleich, zu Ausbreitung n. Allein, sein Euter,

raf von Sogno vom ndlich in dem Glauben en Sohn nach Hei- schaft ablegen sollte, n räteren seiner Feinde, über starb. Die Mut- ge lang, und ließ mit- Dieses geschah durch ble durchs ganze Reich von Sklaven tragen, eilen zurück legte, und

en zu gleicher Zeit be- ornehmsten des Hofes ard nach Art der römi-

zu bändigen, war aus- richten erhielt, brachte en

n Don Alfonso, Sohn lgs zu Kongo, Joer.

ein Heer von zweyhundert tausend Mann zusammen, weil er das ganze Reich fast auf seiner Seite hatte; und zog wider seinen Bruder. König Alfonso erwartete seine Ankunft in der Stadt mit einer Macht, die nicht über zehntausend Mann war, und darunter sich nur etwa hundert bekehrte Schwarzen, und etliche Portugiesen, die von ungefähr gleich angekommen waren, befanden.

Religion in Kongo.

Die Leute wurden durch Mani Pangos Annäherung in Schrecken gesetzt, und lagen den Don Alfonso an, sich zu einem Vergleiche zu verstehen, und die neue Religion abzuschwören, damit er nicht in die Hände seiner Feinde fiel. Als der König ihnen ihre Zughaftigkeit verwies, so beschloffen die Vornehmen, ihn zu verlassen. Allein, gleich außer der Stadt trafen sie den Mani Sogno an, der damals hundert Jahre alt war, welcher mit einigen wenigen Begleitern des Feindes Lager auskundschaftet hatte. Dieser bewog sie zurückzukehren, und den König um Verzeihung zu bitten, welches sie auch thaten, und versprachen, ihn, und den neuen Glauben, bis auf den letzten Mann, zu verteidigen. Der König that gleichfalls ein Gelübde, die römische Religion künftig beständig zu befördern, und ließ zum Andenken ein Kreuz, achtzig Spannen hoch, auf dem Markte, gerade gegen der Kirche Santa Cruz über, aufrichten.

Weil eine Gelegenheit, wie diese, von rechts wegen, nicht ohne ein Wunderwerk vor- gehen durfte, so wird gemeldet, der König habe bald darauf ein sehr glänzendes Licht gesehen, bey dessen Erblickung er auf seine Knie gefallen wäre, und geweint, auch Augen und Hände gen Himmel gehoben hätte: weil er aber in einer Entzückung gewesen ist, so hat er kein Wort geredet. Es scheint aber, daß dasjenige, was er gesehen hat, sonst von niemanden ist gesehen worden, und er hat niemanden Nachricht davon geben wollen. Alle, die sich in seiner Gesellschaft befanden, thaten wie er that, und verlohren, wie die Geschichte weiter lauret, eine Zeitlang ihr Gesicht, von diesem wunderbaren Glanze, und waren ganz außer sich. Als sie wieder zu sich selbst kamen, sahen sie fünf glänzende Schwerdter, in Gestalt eines Sterns auf dem Könige, konnten aber die Bedeutung derselben nicht errathen. Der König nahm die fünf Schwerdter für sein Wapen an, und sie werden seitdem in dem königlichen Siegel geführt.

Vergegebene Erscheinung.

Dieses Gesicht machte, wie erzählt wird, den Bürgern einen großen Muth, und erschreckte die Feinde, als sie davon hörten. Dem ungeachtet ließ Mani Pango dem Könige und denen, die auf seiner Seite waren, melden, wenn sie sich nicht sogleich ergäben, ihn für ihren König erkennen, und ihre neue Religion verließen: so wollte er sie alle nieder machen. Der König antwortete ihm: er fürchtete seine Drohungen nicht, sondern ermahnte ihn brüderlich, seine Götzen zu verlassen, und die Taufe anzunehmen; das Königreich gehörte ihm nach den Gesetzen, und die Religion, die er angenommen hätte, wäre von Gott, welcher sie auch Zweifels ohne unterstützen, und sein Schutsern würde. Darauf theilte er seine Juwelen und Kostbarkeiten unter seinen Vornehmen aus, um sie besser aufzumuntern 1).

Mani Pangos stolze Selbstschafft.

Diesem allen ungeachtet aber floh noch dieselbe Nacht die Hälfte des gemeinen Volks, welches Waffen trug, in des Mani Pango Lager, und meldeten ihm, der König und alle Leute, die noch bey ihm geblieben wären, befänden sich in außerordentlicher Verstärkung; jeder sorgte nur sich zu retten, und es wäre kein Weg möglich, zu entinnen, als ein Gang, der

Der König wird verlos-

1) Sein Name war, nach dem Merolla, Pan- sanjuitima. De Jaria nennt ihn Panjo Aquitimo.

2) Pigafetta auf der 133 und folgenden Seite.

Religion  
in Kongo.

zu dem Flusse hinunter, etwa eine Meile von der Stadt, führte. Am Ende dieses Ganges, zwischen dem Flusse und dem Hügel, war ein kleiner Morast, rechter Hand, etwa einen Musketenschuß breit und zween Fuß tief; linker Hand lagen die Berge und das Heer des Niam Pango, der den Hügel solbergestalt besetzt hatte, daß die Bürger nicht fortkommen konnten, ohne durch den Morast zu gehen. Niam Pango suchte sogleich, dieses zu verhindern, indem er scharfe verquistete Pfähle in den Boden des Sumpfes treiben ließ, daß der Feind, wenn er bei Nacht entfliehen wollte, daselbst aufgehalten und gefangen würde. Den folgenden Morgen war er Willens, die Stadt anzugreifen. Er that auch wirklich bei frühem Morgen einen gründlichen Sturm auf der Nordseite, wo sich eine große Ebene in einem engen Durchgange zusammensieht. An diesem Orte ward, wenn man der Legende glauben will, Niam Pango zweimal durch eine unsichtbare Macht zurückgetrieben: daher die Belagerten des Feindes spotteten, von diesem aber zur Antwort erhielten: Ihr seyd es nicht, die uns überwunden haben, sondern ein schönes Frauentzimmer, ganz weiß gezieret, dessen wunderbarer Glanz uns blendete, nebst einem Ritter auf einem weißen Selter, der ein rothes Kreuz auf der Brust hatte.

sieg aber  
doch.

Als der König das erfuhr, so ließ er seinen Bruder melden, das er die erste sey eine Jungfrau, die Mutter Christi, denen Glauben er angenommen hatte, und das andere St. Jacob, die ihm beyde von Gott zur Hülfe gesandt wären. Niam Pango aber lehrte nichts daran, sondern bereitete sich, die folgende Nacht die Stadt, sowohl von der Seiten des engen Weges, als des vorerwähnten Ganges, anzugreifen, wo er verhoffte, an einem unbesetzten Orte in die Stadt zu dringen. Allein, er fand sich betrogen; denn des Königs Völker hatten diejenigen, die den Paß bestürmten, schon in die Nacht getrieben, und wie sie das große Lärmen hörten, das Niam Pango mit seinen Leuten, beim Aufsteigen auf den Hügel, auf der andern Seite machte, so eilten sie ihnen entgegen, trieben sie in Unordnung zurück, und setzten ihnen mit Lanzen und andern Waffen dergestalt zu, daß Pango floh, und da er durch den Morast gehen wollte, selbst in die Nachstellungen fiel, die er für andere bereitet hatte; denn er bekam einen verquisteten Pfahl in den Leib, und starb wie rasend.

Die Aufsteh-  
ter unterwer-  
fen sich.

Als der König sich also, durch seines Bruders Tod, des Thrones versichert sah: so ließ er eine allgemeine Verzeihung bekannt machen: darauf unterwarfen sich ihm alle Anführer, den Generalcapitän Niam Bunda ausgenommen, der aus Scham sich davon machte, doch aber endlich Verzeihung erhielt, mit der Bedingung, daß er an der Kirche Santa Cruz sollte bauen helfen <sup>k)</sup>.

Merolla erzählt die Begebenheiten dieser beiden Personen auf eine unterschiedene Art. Nach seinem Berichte, ist der Prinz nach der Schlacht auf die Gebirge geflohen, wo ihn einige christliche Schwarzen gefangen genommen, und seinem Bruder, dem Könige, gebracht haben. Dieser war darüber sehr bekümmert, daß der Prinz so verweiselet verwundet war, und that sein äußerstes, ihn heilen zu lassen. Allein, es wollte nichts beim Dabim guttina eine Wirkung haben, und derselbe wollte voll Verweisung so wenig Hülfenmittel an sich anwenden lassen, als von Veränderung der Religion hören, und starb also in kurzer Zeit <sup>l)</sup>.

k) Piquetta auf der 149 u. f. Seite.

l) De Sacra laet, er sey hinarrichtet worden, und taucht den König wegen dieses Vergehens. Siehe I Band auf der 36 Seite.

m) Merolla auf der 629 Seite.

n) Dapper nennt ihn Jakuten, welchen Namen er verleiht vor seiner Bekehrung geführt hat.

Eten

o) Merolla auf der 629 Seite. St. Jacob ist nicht heiliger, als St. Jakob in Angola.

Sein Generallieutenant, fährt Merolla fort, führte sich anders auf, und wollte lieber getauft sein, als wie ein Märtyrer seiner vorigen Meinung sterben. Er ward daher auf freyen Fuß gesetzt, und nur, als zur Pönitenz, genöthigt, eine gewisse Zeitlang für alle, die getauft werden sollten, Wasser zu bringen *m*).

Religion  
in Kongo.

Die Kirche von St. Cruz ward am Kreuzerhöhungstage angefangen. Der König brachte den ersten Korb Steine auf seinen Schultern, und schüttete solchen in den Grund; die Königin aber brachte einen Korb voll Sand vom Flusse, um so wohl den Vornehmen: Lenderlen Geschlechts bey Hofe, als auch dem gemeinen Volke ein Beispiel zu geben: auf diese Art ward die Kirche in Kurzem fertig, und es kamen ihrer so viele, die getauft zu werden verlangten, daß nicht Priester genug vorhanden waren.

Kirche  
Santa Cruz.

Nach diesem fertigte der König den portugiesischen Gesandten ab, und schickte einen, Namens Roderigo *n*) mit ihm. Ihn begleiteten verschiedene ansehnliche Männer, die so wohl die Religion, als die Sprache in Portugall lernen, auch von daher Bilder römischer Heiligen mitbringen sollten, solche unter das Volk auszutheilen. Er befahl auch, daß alle Unterthanen ihre Wälder und Zaubereyen, jeder der Obrigkeit in seiner Provinz ausliefern sollte, bey Strafe verbrannt zu werden. Dieser Befehl ward so genau beobachtet, daß alle innerhalb weniger als einen Monat dem Grafen gebracht wurden. Es war eine unzahlige Menge von vierfüßigen und kriechenden Thieren, Bäume, Kräutern, Stöcken, Steinen und gemalten oder geschnittenen Figuren: alle wurden an den Ort gebracht, wo der König seinen Bruder besiegt hatte, und da verbrannt. Jeder Mann brachte eine Last Holz dazu. Den Verlust zu ersetzen, gaben sie ihnen Crucifixe und Heiligenbilder, welche die Portugiesen mitgebracht hatten; er legte auch jedem Herrn auf, in seinem Wohnplatze eine Kirche bauen zu lassen, und nach seinem Beispiele Kreuze aufzurichten, wobei er ihnen zu wissen that, daß er um eine Schiffsladung solcher Waare nach Portugall geschickt hätte.

Die Molisso  
werden alle  
zerstört.

Er verordnete auch, drey Kirchen zu bauen, davon eine zum Andenken des letzten Sieges, St. Salvador genannt wurde. In dieser liegen die Könige von Kongo begraben, und die Stadt hat ihren Namen von ihr; die zweyte nannte er: unser lieben Frauen der Hilfe, zum Denkmale des Verstandes der Junafran Maria wider seine Feinde; und die dritte ward zum Andenken des wunderbaren Schutzes, den ihm St. Jacob geleistet hatte, diesem geweiht *o*).

Nicht lange darauf, kamen die Schiffe aus Portugall mit verschiedenen Mönchen von dem Orden St. Francisci, St. Dominici und St. Augustini nebst andern Priestern, die sich durch die Provinzen ausbreiteten, das Volk im Glauben unterrichteten, und einige von der Nation so weit brachten, daß sie selbst in den geistlichen Stand treten, und ihre Landesleute in ihrer eignen Sprache unterrichten konnten *p*).

Es kommen  
Priester zu  
Schiff: an

Der

*o*) Merolla bemerkt, auf die Nachricht, daß St. Jacob sichtbarlich bey der Schlacht Hilfe geleistet habe, sey er zum Schutzherrlichen von Kongo und Angola, auch einigen andern angränzenden

Ländern angenommen worden. Siehe am oben angeführten Orte.

*p*) Pigaferra auf der 145 und folg. Seite.

Sein

29 Seite.  
Fakten, welchen die  
Beschreibung geföhrt hat.



## Der III Abschnitt.

Religion  
in Kongo.

Verwirrungen, die aus der Einführung der römischkatholischen Religion in Kongo entstanden sind.

Bischof von St. Thomas und Kongo. Seine prächtige Aufnahme. Pracht des Königs Don Diego. Zwist der Geistlichkeit. Verwirrungen im Staate. Die Portugiesen werden zerstreuet und niedergemacht. Sie kommen wieder in Gnuß. Die römischkatholische Religion verliert ihre Stützen. Die Jaggier überschwemmen Kongo.

Schreckliches Elend. Die Jaggier werden von den Portugiesen vertrieben. Sie suchen nach den verstopften Goldbergwerken. Die römische katholische Religion vergeblich fast gar. Neuer Zwist der Geistlichkeit. Erste Missionen nach Kongo. Die folgenden Missionen. Die erste nach Soguo.

Bischof von  
St. Thomas  
und Kongo.

Mittlerweile starb Don Alfonso, und sein Sohn Pedro folgte ihm nach, unter dessen Regierung die Schiffahrt nach diesen Gegenden ungemein zunahm, und das Eiland St. Thomas von den Portugiesen und andern Nationen bevölkert ward; denn zuvor war es ganz wüste, und die Küste ward nur von etlichen wenigen Seelenten aus den benachbarten Ländern bewohnt. Nach der Zeit schickte der König einen Bischof dahin, die Religionsfachen sowohl auf diesem Eilande, als in Kongo, zu beobachten. Er ward in diesem letztern Lande von dem Könige und dem Volke mit großen Freuden aufgenommen. Der Weg von der See nach der Stadt war rein gefehet, mit Matten bedeckt, und voller Schwarzen, die sich so sehr, als bey der Ankunft der ersten Portugiesen, drängten.

Seine prächtige  
Aufnahme.

Zu St. Salvador gingen ihm die Priesler, der König und der ganze Hof entgegen, und begleiteten ihn in Procession nach der Kirche Santa Cruz, die er sogleich zu einer Cathedralkirche erhob, und darinnen acht und zwanzig Domherren mit ihren Caplänen, einen Kapellmeister, Sanger, Glocken, Orgeln, und alle andere Sachen, die zum Gottesdienste erfordert werden, anordnete. Er reiste oft von der Insel St. Thomas nach Kongo, hin und her, und starb zuletzt auf der Insel, wo er auch begraben ward. In Kongo war kein Nachfolger ein Schwarzer von königlichem Geblüte, der von dem Könige Alfonso nach Portugall und Rom gesandt worden, und dabelst die lateinische Sprache gelernt hatte. Als er aber nach Portugall zurück kehrte, sein Bisthum anzutreten, so starb er unterwegs, und das Königreich blieb verschiedene Jahre ohne einen Bischof.

Pracht des  
Königs Don  
Diego.

Don Pedro, König von Kongo, starb ohne Kinder, und sein Bruder, Don Francisco, folgte ihm, aber nur auf eine kurze Zeit, nach. Der fünfte König, Namens Don Diego, welcher der nächste Erbe war, bestieg nun den Thron. Er war ein beherrschter und weiser Mann, der Pracht liebte, Wiß besaß, gute Requirungen, und viel Eifer für die neue Religion hatte. Er war so ein Kriegsheld, daß er, in wenig Jahren alle die anliegenden Länder eroberte. Die Portugiesen liebte er so sehr, daß er die Kleidung seines eignen Landes ablegte, und sich wie sie kleidete. Er war in dem Auspuge seines Pallastes und dergleichen verschwenderisch; und außerdem sehr leutselig und freigebig. Er kaufte kostbare Zeuge, und pflegte zu sagen: seltene Sachen sollten nur in der Königs Händen seyn. Er trug ein Kleid nicht mehr, als ein oder zweymal, und gab es darauf seinen Bedienten, so daß zu seiner Zeit Tappetereyen, goldene und seidene Zeuge, und dergleichen in Kongo in großen Werthe kamen.

Damals

Dar  
war ein P  
Dieses rü  
gelebt hat  
stund viel  
Partey, u  
tugall, un  
willig fort  
Abnehmen  
Die  
falls. De  
Der erste  
gemachte  
weissens a  
die hingien  
jenige, den  
die gegenf  
und zerstör  
Als  
gesehen her  
ihnen nieder  
benen, die  
der, Don  
Alvaro,  
Henrico  
ausging,  
Don  
durch er ba  
durch die le  
sehr leutsel  
Hierauf sch  
mas, der  
Ansehen w  
Ordnung w  
Dies  
ursachte, d  
wurden, u  
der von ver  
sich Franz  
mehr als ei  
Franz nach  
mischen K

Allgem

sch Katholischen

e Jaqaer werden von  
en. Sie suchten nach  
weisen. Die römische  
be fast gar. Neuer  
Erste Mission nach  
Missionen. Die erste

hm nach, unter dessen  
hm, und das Erland  
ward; denn zuvor war  
en aus den benachbar-  
thof dahin, die Reli-  
Er ward in diesem  
aufgenommen. Der  
kt, und voller Schwär-  
gen.

er ganze Hof entgegen,  
er folgte zu einer Ca-  
ihren Caplänen, einer  
die zum Gottesdienste  
mas nach Kongo, hin  
In Kongo war kein  
Könige Alfonso war  
Sprache gelernt hatte.  
so starb er unterwe-

sein Bruder, Don  
unfre König, Namens  
Er war ein beherz-  
en, und viel Eifer zur  
ig Jahren alle die an-  
e Kleidung seines eige-  
spuße seines Pallastes  
big. Er kaufte kostbar-  
ge Händen fern. Er  
seinen Bedienten, w  
gleichen in Kongo in

Damals befand sich der dritte Bischof von St. Thomas und Kongo daselbst. Es war ein Portugiese, und es entstand ein großer Zwist zwischen ihm und den andern Geistlichen. Dieses rührte von der Freiheit her, in der sie zuvor ohne ein Oberhaupt so viele Jahre gelebt hatten, daher sie sich jezo keines Prälaten Gehorsam unterwerfen wollten. Es entstand viel Kergerniß bey dem Volke daraus; der König aber nahm allemal des Bischofs Partey, und schickte, zu Unterdrückung dieser Unruhen, einige Priester gefangen nach Portugall, und andere in die Insel St. Thomas; da indess auch viele mit dem Ihrigen freiwillig fortzogen, und also die neue Religion, durch den Fehler der Geistlichen, in großes Abnehmen gerieth.

Religion  
in Kongo.

Zweit der  
Geistlichen.

Die Unruhen, die sich bald darauf im Staate erregten, schwächten die Religion ebenfalls. Denn nach des Don Diego Tode gaben sich drey Prinzen zugleich zur Nachfolge an. Der erste war des Königs Sohn, der aber durchgängig verhaßt war, und sogleich niedergemacht ward. Die beyden andern waren vom königlichen Geblüte. Einer hatte das Volk meistens auf seiner Seite; der andere aber die Portugiesen, und verschiedene Vornehme, die hingingen, und seinen Gegner selbst in der Kirche umbrachten, in der Meinung, derjenige, dem sie gewogen wären, würde alsdann nothwendig auf den Thron kommen: allein die gegenseitige Partey verfuhr, nach eben dem Grundsatz, mit diesem auf eben die Art, und zerstörte also ihre Einrichtungen.

Verwirrung  
im Staate.

Als solchergestalt alle Kronerben hingerichtet waren, so fiel das Volk über die Portugiesen her, die es als die einigen Urheber dieses Elendes ansah, und machte so viele von ihnen nieder, als sie antrafen; nur verschonten sie die Priester, und beschädigten keinen von denen, die sich an andern Orten aufhielten. Nach diesem wählten sie Don Diegos Bruder, Don Henrique, der wider die Anzibi zu Felde zog, und einen jungen Mann, Don Alvaro, seinen Stiefsohn, als Regenten, mit dem königlichen Titel, zurück ließ. Don Henrique starb bald nach gendrigtem Kriege; und da der alte königliche Stamm mit ihm ausgieng, so ward Don Alvaro einmüthig zum Könige gewählt <sup>a)</sup>.

Die Portu-  
giesen wer-  
den zer-  
streuet und  
niederge-  
macht.

Don Alvaro war ein Mann von gutem Verstande und gelinder Gemüthsart, wodurch er bald alles beruhigte. Er ließ die Portugiesen, sowohl Weltliche als Geistliche, die durch die letzten Kriege waren zerstreuet worden, wieder zusammen kommen, begegnete ihnen sehr lautselig, und erklärte sie, wegen der ihnen benzemessenen Sachen, für unschuldig. Hierauf schickte er Briefe an den König von Portugall, und an den Bischof von St. Thomas, der sogleich nach Kongo segelte, wo er sich zuvor nicht hingewagt hatte. Durch sein Ansehen wurden daselbst die vorigen Zwistigkeiten besgelegt, und unter den Priestern die Ordnung wieder hergestellt. Kurz darauf starb er zu St. Thomas.

Sie kommen  
wieder in  
Gunt.

Dies war das drittemal, daß diese Gegenden ohne einen Bischof blieben, welches verursachte, daß die Landeseinwohner, von allen Ständen, in der neuen Religion kaltinniger wurden, und ihre alten Gewohnheiten wieder annahmen; besonders that dieses der König, der von verschiedenen jungen Leuten von seinem Alter gelenket ward. Unter andern beschwerte sich Franz Bullamarate, ein Verwandter des Königs, öffentlich, über das Verbot, mehr als eine Frau zu nehmen, welches eine sehr übele Wirkung hatte. Endlich ward doch Franz nach seinem Tode feyerlich in die Kirche zu St. Cruz begraben, ob er wohl der römischen Religion abgesetzt hatte; allein, gewisse böse Geister, wie es scheint, deckten den

Die Reli-  
gion geräth  
in Verfall.

a) Pigafetta auf der 15ten und folgenden Seite.

### 53 Beschreibung der Königreiche Loango, Kongo, Angola, Benguela,

Religion  
in Kongo.

der Nacht einen Theil vom Dache der Kirche auf, zogen ihn mit einem schrecklichen Lärmen, der durch die ganze Stadt gehört wurde, aus dem Grabe, und führten ihn fort. Den Morgen darauf (wer es glauben will) fand man die Kirchthüren verschlossen, das Dach aufgerissen, und das Grab ohne den Leichnam. Gleichwohl wirkte dieß außerordentliche Beispiel bey dem Könige keine Besserung.

Die Jaggaer  
fallen  
in Kongo  
ein.

Nicht lange darauf, drangen die Jaggaer, die alles benachbarte Land geplündert und verheeret hatten, durch die Provinz Barra in Kongo. Sie warfen diejenigen, die wider sie geschickt wurden, über den Haufen, und zogen darauf gegen die Stadt Kongo *b*). Der König zog, obgleich in großer Verwirrung, mit so viel Soldaten, als er hatte, aus, und traf den Feind auf eben dem Plage an, wo vormals Nani Pango mit dem Könige Alfonso geschlagen hatte. Weil er sich aber zu schwach befand: so zog er sich wech in die Stadt, und stoh darauf mit etlichen von den Vornehmsten, und portuziesischen Priestern, nach dem Erlande del Cavallo, oder der Pferdinsel, im Fluße Zaire. Die Einwohner flüchteten auf die Gebirge, und in die Wüsten. Darauf drang der Feind in die Stadt, legte sie mit allen Kirchen in die Asche, und tödtete alles, was ihm vorkam, theilte sich nachgehends in zwen Heere, und durchstreichte das ganze Königreich, bald in diese, bald in jene Provinz.

Schreckliches  
Elend.

Das arme Volk, das überall herumirrte, kam meist vor Elend, Hunger, und Mangel an Nothwendigkeiten um, da die meisten, welche dem Könige auf das kleine Erland gefolgt waren, von Mangel an lebensmitteln und der Pest hingestirben wurden. Ein kleines bißchen Speise galt einen Sklaven, zehn Kronen werth; so daß der Vater aus Hunger seinen Sohn, und der Bruder seinen Bruder verkaufen mußte. Die Portuziesen *c*), die von St. Thomas mit Schiffen voll lebensmittel kamen, kauften solche. Die Verkäufer sagten, es wären Sklaven, und die Verkäufer bekamen sich dafür, um nur von ihrer Hungernoth befreit zu werden. Es befanden sich einige der Vornehmsten, und selbst Prinzen vom Geblüte darunter *d*).

Er schicket ihm  
Hülfe nach  
Portugall.

Die übele Luft, das schlechte Essen, und die Unreinigkeit des Erlandes, verursachten bey dem Könige ein außerordentliche Weichwulst in den Füßen, die er bis an sein Ende behielt. Während dieses Elendes bereute er seine Sünden, und that Buße dafür. Darauf schickte er, auf Antrathen der Portuziesen, einen Abgesandten, den Don Sebastiaan um Hülfe zu ersuchen, der nur unlängst zur Krone gekommen war, und dieser schickte sogleich den Francisco di Govea mit sechshundert Soldaten, und viel Freewilligen von Adel, ab.

Die Jaggaer  
werden vertrieben.

Er hatte Befehle an das Erland von St. Thomas, ihn mit fünf Schiffen, lebensmitteln, und allem, was zur Unternehmung nöthig wäre, zu versehen. Sobald er auf der Pferdinsel anzelaugt war, gieng er wieder mit den andern Portuziesen, die sich bey dem Könige befanden, ab, und zog mit allen gewaffneten Männern, die er im Lande zusammen bringen konnte, wider die Heinde. Er schlug solche in verschiedenen ordentlichen Treffen, mehr vermittelst des Feuergewehres, vor welchem die Jaggaer sich außerordentlich fürchten, als durch die Tapferkeit seiner Soldaten; und setzte in anderthalb Jahren den König und das Reich wieder in vorige Umstände. Von den Jaggaern kamen wenig wieder in ihr Vaterland zurück. Govea blieb vier Jahre da, ließ darauf einige von denen, die mit ihm gekommen waren, zurück, und gieng wieder nach Hause, mit Briefen an den König, ihn zu ersuchen,

*b*) Das ist St. Saloador.

*c*) Dieß war sicherlich ein barbarischer und ungerechter Handel.

suchen  
nach die  
Töchter  
von den  
W

Don S  
dem Me  
löwen zu  
vater um  
den Ver  
Dortter g  
goldene S  
mehr dar  
Kongo  
fast gar u

Do  
Geistliche  
alge zu I  
Ihn begl  
einige bei  
Religion  
befanden  
bleiben.  
doch ohne

Dr  
Antonio  
nung, P  
dem dasig  
Befehle  
es wäre e  
besiegte.  
sänglich r  
zeugung  
Er hielt  
und vier  
und der  
an ihn u  
von Ca  
den Sel  
auf der  
Nachricht  
her, als

*d*) P  
Seite.

dem schrecklichen Lärmen,  
führten ihn fort. Den  
verschlossen, das Dach  
te dieß außerordentliche

erte Land geplündert und  
en diejenigen, die wider  
die Stadt Kongo h  
aten, als er hatte, aus  
Kongo mit dem Könige  
zog er sich zuerst in die  
portugiesischen Priestern,  
zure. Die Einwohner  
feind in die Stadt, legte  
theilte sich nachgehends  
, bald in jene Provinz.

nd, Hunger, und Man  
auf das kleine Eyland  
n wurden. Ein kleines  
der Vater aus Hunger  
Die Portugiesen e), die  
solche. Die Verführer  
um nur von ihrer Hun  
ten, und selbst Prinzen

Eylandes, verursachen  
bis an sein Ende behielt.  
dafür. Darauf schickte  
Sebastian um Hilfe zu  
schickte sogleich den Frau  
von Adel, ab.

fünf Schiffe, lebend  
en. Sobald er auf der  
riefen, die sich bey den  
er im Lande zusammen  
n ordentlichen Treffen,  
außerordentlich fürchten.  
ren den König und das  
benig wieder in ihr Wa  
denen, die mit ihm ge  
an den König, ihn zu  
ersuchen,

ela barbarischer und unge-

suchen, mehr Priester zu Ausbreitung des Glaubens zu übersenden. Der König ward nach diesem sehr gut römischkatholisch, und heirathete die Frau Catharina. Er hatte vier Töchter von ihr; und zweene Söhne und eine Tochter von seinen Nebenweibern. Der älteste von den Söhnen, Namens Don Alvaro, war sein Erbe und Nachfolger.

Während der Zeit, daß sich der Hauptmann Govea in Kongo aufhielt, erfuhr Don Sebastian, daß sich daselbst verschiedene Bergwerke, von Gold, Silber, und andern Metallen befänden, und schickte zwei Personen dahin, solche zu untersuchen, und darinnen zu arbeiten. Allein Francisco Barbuco, ein Portugiese, und des Königs Weichvater und Vertrauter, beredete ihn, die Bergwerke nicht entdecken zu lassen, weil solches den Verlust des Königreiches nach sich ziehen könnte. Die Abgeschickten wurden also an Deter geführt, wo nichts zu finden war. Allein, dieß hatte übele Folgen; denn da die goldene Hoffnung der portugiesischen Kaufleute vernichtet war, so bekümmerten sie sich nichts mehr darum, hier zu handeln, oder sich aufzuhalten, daher auch die Geistlichen nicht nach Kongo kamen, und die neue Religion in weniger Zeit in solchen Verfall gerieth, daß sie fast gar verlosch, bis Don Alvaro wieder nach Portugall um Geistliche schickte.

Don Sebastian, der noch ein junger Herr war, versprach, auf Goveas Anhalten, Geistliche zu schicken. Da er aber solches verabsäumte, kam ein anderer Gesandter vom Könige zu Kongo, der dessen Anverwandter war, und Don Sebastiano Alvarez hieß. Ihn begleitete noch ein Portugiese, und ihre Absicht war, um mehr Priester anzuhalten, und einige bey vorerwähnter Gelegenheit verkaufte Sklaven loszukaufen. Die römischkatholische Religion ward, vermittelt derer, die zurück lehrten, da sich unter ihnen einige Vornehme befanden, wieder in Aufnehmen gebracht: verschiedene aber wollten lieber in der Slaveren bleiben. Der König versprach dem Abgesandten, Priester zu schicken; indeß mußte derselbe doch ohne solche nach Kongo zurück kehren.

Drey Jahre darauf schickte König Sebastian einen gewissen Bischof, Namens Don Antonio de Gliova, einen Castilianer, nach dem Eylande St. Thomas, mit der Verordnung, Kongo zu besuchen. Als solcher zu St. Thomas angelangt war, gerieth er mit dem dasigen Hauptmanne in eine Verdrießlichkeit, und schiffte nach Kongo, wo erwähnter Befehlshaber, und dessen Freunde, ihn ebenfalls verfolgten. Sie meldeten dem Könige, es wäre ein stolzer Mann, der sehr hohe Gedanken von sich hegte, und viel Hartnäckigkeit bezogte. Dadurch nahmen sie den Hof dergestalt wider ihn ein, daß der König ihm anfänglich verbot, in sein Reich zu kommen, nachgehends aber ihn doch mit großen Ehrenbezeugungen aufnahm, und seinen Sohn ihm entgegen schickte, ihn in die Stadt zu begleiten. Er hielt sich daselbst etwa acht Monate auf, und reiste, mit Zurücklassung zweener Mönche und vier Priester, wieder ab. Bald darauf ward Don Sebastian in Africa geschlagen, und der Cardinal Don Henrique auf den Thron erhoben, da denn der König von Kongo an ihn um Geistliche schrieb, aber des Cardinals Tod verhinderte die Antwort. Philipp von Castilien folgte ihm nach, und meldete solches dem Könige von Kongo schriftlich, der den Sebastian da Costa als Abgesandten an Philippen schickte. Da aber da Costa auf der Küste von Portugall Schiffbruch litt, so schickte der König von Kongo, sobald er Nachricht davon erhielt, den Verfasser Lopez e), der, vorerzählter maßen, nicht glücklicher, als sein Vorgänger, war f).

Religion  
in Kongo.

Untersu-  
chung der  
Bergwerken.

Die römisch-  
katholische  
Religion  
vergeht fast  
gar.

Neuer Zwist  
mit der  
Castilischen.

H 2

Die

d) Pigafetta auf der 156ten und folgenden Seite.

e) Derselbe auf der 152 und folg. Seite.  
f) Siehe IV Band auf der 515 Seite.

Religion  
in Kongo.  
Erste Mis-  
sion nach  
Kongo.

Die Nachricht von der Einführung und dem Wachstume der römisch-katholischen Religion, die wir aus andern Schriftstellern schöpfen können, ist sehr unvollkommen. Merolla bemerkt aus dem Massens, die ersten Christlichen, welche Fuß in Kongo gesetzt hätten, wären drei Dominicanermönche gewesen, von denen zweene, bald nach ihrer Ankunft, wegen der Hitze des Landstriches, gestorben wären; der dritte wäre als Caplan bey des Königs von Kongo Heere, von den Jaggaern umgebracht worden, als diese, unter Anführung ihres Feldherren Jimbo, das Königreich Kongo überschwemmt hätten. Dieser Sieger wollte sich mit den Kleidern und dem Kirchengeräthe des hingerichteten Mönchs lustig machen, und erschien in denselbigen an der Spitze seiner Begleiter, mit dem Kelche in der Hand g).

Solante  
Missionen.

Darauf folgten zwölf Franciscaner, vom Obervantorden, die Don Diego Cano auf seiner dritten Schiffahrt hieher brachte. Einige schreiben diesen Mönchen die ganze Bekehrung des Landes zu, ob es wohl wahrscheinlich ist, daß die ersten beyden, ihres kurzen Aufenthaltes ungeachtet, doch einigen Nutzen müssen gestiftet haben. Ihnen folgten verschiedene andere Missionarien, und endlich schickte Pabst Urban der Achte, im Jahre 1640, noch andere mit offenen Briefen dahin, als Don Alvaro, sechster König von Kongo, noch um mehrere Capuciner anhielt.

Die erste zu  
Sogno.

Verschiedener Hindernisse wegen, die ihnen theils der Tod des Königs von Spanien, Philippo III, verursachte, da sich der Herzog von Braganza der Krone Portugall bemächtigte, langten sie erst im Jahre 1645, unter Don Garzia II, Don Alvaros Nachfolger, an. Sie giengen in den Fluß Zaire, landeten am Flusse Sogno, und wurden daselbst mit außerordentlichen Freundsbezeugungen, besonders von dem Grafen, empfangen. Dieser gieng ihnen verschiedene Meilen entgegen, und wohnt eine Meile in der Kirche von Pinda bey, welche Stadt nahe an der Mündung des Flusses Zaire liegt. Er pflanzte die Altäre mit dem reichsten Schmucke, den er hatte h).

Dapper bemerkt, im Jahre 1604, und wieder im Jahre 1649, wären, auf Ansuchen eben des Don Alvaro II bey dem Pabste, vierzehn Capuciner von Cadix und Sicilien, zu Sogno angelangt, und von dar, mit Erlaubniß, nach Kongo gereist; nur daß sie einzeln zum Predigen, und ihren Glauben auszubreiten, zurückgelassen hätten i).

#### Der IV Abschnitt.

Missionen nach Sogno und Loango, nebst Beschreibung dessen, was die Missionarien ausgestanden haben.

Den Missionarien wird übel begegnet. Der Graf verjagt die Capuciner aus Sogno. Ihr Abenthener. Einer von ihnen stirbt. Der Graf wird abgesetzt. Neue Mission nach Sogno. Priester und Kirchen daselbst. Ihr Unterricht, und ihre Liebeswerke. Andacht des Grafen. Art, den römisch-katholischen Glauben auszubreiten. Mis-

sion nach Loango. Sie wird angefangen; geräth aber ins Streken. Mission nach Angop. Was die Missionarien dabey ausstehen. Kühne Unternehmung zweener Mönche. Welche wird scharf gestraft. Wie die Missionarien unterdrückt werden. Einige schlimme Beispiele. Ertzliche Geschicke eines Mönchs.

Den Mis-  
sionen wird  
übel bege-  
net.

In den beyden vorhergehenden Abschnitten ist bemerkt worden, daß die römisch-katholische Religion zuerst in Sogno Fuß gefaßt hat; und aus des Carli und Merolla Reisen erhellet, daß sie daselbst sich besser, als irgendwo anders im Königreiche, ausgebreitet hat, weil

g) Es ist zu verwundern, daß wir von keiner Strafe, die auf so eine Handlung gefolgt wäre, lesen.

h) Merolla auf der 509 Seite.

i) Ogilby auf der 545 Seite.

weil immer  
gemuntert  
römisch-kath  
gewesen, t  
bezeugt hab  
Stolzes un  
davon ein r

Wir  
erwähne a  
und mit de  
haben b).  
Pabstes M  
ihm auch y  
puccinern,  
Diese Mön  
Capucinerk  
zuschicken s  
lich machen  
denken läßt  
werden c).  
gerichtet. C  
hinschleifen  
großer Gela  
und der and

Sie  
Insel des J  
sich zu unter  
Endlich abe  
Stadt Bon  
ungläubiger  
wies ihnen  
W'il sich ab  
wäretimmer  
auf den Kü  
men, so mu  
sie suchten n  
Ihr Wirth  
wohl wußte

a) Siehe  
b) Wenn  
tugelten zu d  
munterte hatter  
tugelten mehr  
gehen sollen?

römischkatholischen  
sehr unvollkommen.  
Fuß in Kongo gekohrt  
bald nach ihrer An-  
wäre als Caplan bey  
als diese, unter An-  
ten. Dieser Sieger  
Mönchs lustig machen,  
che in der Hand g).  
Don Diego Lino  
Mönchen die ganze We-  
renden, ihres kurzen  
Ihnen folgten ver-  
te, im Jahre 1640,  
ig von Kongo, nach

niqs von Spanien,  
ne Portugall benach-  
on Alvares Mach-  
no, und wurden da-  
Grafen, empfangen.  
ffe in der Kirche von  
liegt. Er yerte die

ndern, auf Ansuchen  
Lobh und Sicilien,  
; nur daß sie einzige  
i).

dessen, was

angefangen; geräth  
nach Angoy. Was  
sen. Ohne Unter-  
Eelche wird schwarz  
n unterstüßt werden.  
Erlaubs Gesichte

ie römischkatholische  
nd Merolla Reisen  
e, ausgebreitet hat,  
weil  
Seite.  
Seite.

weil immer neue Missionarien dafelbst angelange sind, und die Grafen solche beständig auf-  
gemunter haben; wie dieselben denn, unter allen Vornehmen und Fürsten in diesem Lande, der  
römischkatholischen Religion am meisten ergeben zu seyn scheinen. Ihr Eifer ist aber nicht so groß  
gewesen, daß sie nicht von Zeit zu Zeit sollten die größte Verachtung gegen die Missionarien  
bezeugt haben, und sie haben solchen öfters sehr hart begegnet, oder sie, vielleicht wegen ihres  
Stolzes und der von ihnen angestifteten Verwirrungen, gestraft. Merolla giebt uns  
davon ein merkwürdiges Beyspiel.

Wir haben schon der Unternehmung der Portugiesen auf Sogno, im 1680 Jahre,  
erwähnt a). Diese That brachte den Grafen dergestalt auf, daß er beschloß, mit ihnen,  
und mit den Capucinern, die er als ihnen angehörig betrachtete, nichts mehr zu thun zu  
haben b). Er schrieb also mit einigen flämischen Kaufleuten, die segelfertig lagen, an des  
Papstes Nuntium in Flandern, ihn mit neuen Priestern zu versorgen. Der Bischof schickte  
ihm auch zweene Franciscaner, und einen Layenbruder, mit genauem Befehle, sich den Ca-  
pucinern, als ihren Obern, zu unterwerfen, wenn sich dergleichen im Lande befänden.  
Diese Mönche wurden mit Bezeugung aller möglichen Gewogenheit empfangen, und in das  
Capucinerkloster geführt, da der Graf nun die Capuciner unter mancherley Vorwande fort-  
zuschicken suchte. Weil er aber, wie der Verfasser meldet, kein Verbrechen ihnen erweis-  
lich machen konnte: so fiel er auf das grausamste und ungerechteste Verfahren, das sich er-  
denken läßt. Er befahl, sie sollten aus seinen Landen, auf zwey Meilen weit, geschleppt  
werden c). Dieses ward bald, mit der größten Strenge, von seinen Beamten ins Werk  
gerichtet. Sie rissen sie mit ihren eigenen Stricken fort, daß sie die Gesichter auf dem Sande  
hinschleiften, und scholten sie, den ganzen Weg durch, aus. Alles dieß ertrugen sie mit  
großer Gelassenheit, litten aber dabey so viel, daß einer von ihnen nicht lange darauf starb,  
und der andere, Bruder Thomas da Sissola, schwerlich wieder gesund ward.

Sie wurden auf den Gränzen von des Grafen Lande, in einer kleinen unbewohnten  
Insel des Flusses Jaire, gelassen. Sie bemühten sich dafelbst, zweene oder drey Tage,  
sich zu unterhalten; Thomas, der am wenigsten beschädigt war, gieng auf die Jagd aus.  
Endlich aber wurden sie unverhofft, durch einige heidnische Fischer, befreuet, die sie nach der  
Stadt Bombarogoy d), im Königreiche Angoy, führten. Sie wurden hier von einem  
ungläubigen Schwarzen sehr leutselig unterhalten. Er gab ihnen eine Abendmahlzeit, und  
wies ihnen ein Haus an, mit drey Weibsbildern zur Aufswartung, wie die Landesgewohnheit ist.  
W'il sich aber die Mönche unter diesen Leuten nicht für sicher hielten, so schickten sie ihre Auf-  
wärterinnen bald nach dem Abendessen weg, und Thomas nahm seinen lahmen Gefellen  
auf den Rücken, und gieng wie selbigem aus dem Hause. Er konnte aber nicht weit kom-  
men, so mußte er seine Last, wegen Schwachheit, unter einen schattigten Baum legen, und  
sie suchten mit anbrechendem Tage, aus Furcht entdeckt zu werden, in solchen hineinzu kriechen.  
Ihr Wirth wunderte sich den folgenden Morgen sehr, daß er sie nicht fand. Weil er aber  
wohl wußte, daß sie nicht weit seyn konnten, so suchte er sie auf.

H 3

Er

a) Siehe IV Band auf der 701 Seite.

b) Vermuthlich fand der Graf, daß sie die Por-  
tugiesen zu dieser ungerathen Unternehmung aufge-  
muntert hatten. Denn warum hätten sie den Por-  
tugiesen mehr, als ein anderer Mönchsorden, an-  
gehen sollen?

c) Sollte wohl keine Ursache dieser Strenge  
seyn vorhanden gewesen? Würde er ihnen wohl  
außerdem so begegnet haben; besonders, wenn die  
Missionarien in solcher Hochachtung stehen, wie  
der Verfasser vorgiebt?

d) Oder Bomarogoy, die Hauptstadt von Angoy.

Religion  
in Kongo.

Der Graf  
vertreibt die  
Capuciner  
aus Sogno.

Religion  
in Kongo.  
Ihr Aben-  
thour.

Er kam endlich an den Ort, wo sie sich befanden, ohne sie gleichwohl entdeckt zu haben, und bildete sich deswegen ein, sie wären von einigen Geistern weggeführt worden. In solchen Gedanken sagte er den sich selbst: Hat sie der Teufel weggeführt, so hat er es vermuthlich deswegen gethan, daß sie mich für meine Güte nicht haben belohnen sollen. Als die Mönche dieses hörten, so konnten sie sich des Lachens nicht enthalten, steckten die Köpfe aus dem Baume, und riefen aus: Wir sind hier, Freund, zweifelt an unserer Dankbarkeit nicht; aber wir sind nur ausgegangen, uns an den Strahlen der aufgehenden Sonne zu erquickten *e*). Der Alte freute sich ungemein, daß er sie wieder fand, nahm sie heraus, und schaffte sie an den Hafen von Kapinda, wo Tagereisen von Bombangoy.

Einer von ih-  
nen stirbt.

Mittlerweile gieng einer von den dreuen Franciscanern, die in Sogno geblieben waren, nach Angola, und ein anderer, den das übele Verfahren mit den Capucinern bekümmerte, [et er vielleicht schreckte], gab vor, er sey aus christlicher Liebe verbunden, seine verzagten Brüder aufzusuchen, kam aber, als er von dem Grafen Erlaubniß erhalten hatte, wegzugehen, nie wieder nach Sogno zurück, sondern begab sich nach Kapinda, und hielt für besser, mit dem Krater Thomas nach Loanda zu segeln. Der Lavenbruder erhielt bald darauf ebenfalls Erlaubniß, die andern dreue aufzusuchen, und erschien eben so wenig wieder in Sogno. Solchergekalte verlor das Kloster alle seine Bewohner, bis auf einen Lavenbruder, den der Graf einsperrte, damit er ihm nicht eben so einen Streich spielen sollte *f*).

Der Graf  
mrd abge-  
setzt.

Es ist kaum glaublich, was unser Verfasser nachgehends von dieser Gelegenheit erzählet. Er sagt, das Volk habe sich in großer Wut empört, daß man sie der Mission beraubet *g*); und weil nichts die Menge hätte besänftigen können, so wären sie endlich so weit gegangen, daß sie sich des Grafen bemächtiget, und ihn gebunden auf ein Enland in dem Fluße Zaire geschickt; worauf sie sich ein neues Oberhaupt erwählt hätten. Der abgesetzte Fürst, dem seine Einschränkung unerträglich war, plöz mit den benachbarten Völkerstammen unablässig Unterhandlungen, um wieder zur Regierung zu kommen; und als seine Unterthanen dieses erfuhren, so bemächtigten sie sich seiner noch einmal, hingen ihm ein schweres Gewicht um den Hals, und warfen ihn in der Wut in den Fluß Zaire mit folgenden Worten: Ihr liebet hier die armen Capuciner ohne Schuld über diesen Fluß ins Elend jagen, und ihr, Barbar und Unmensch, kommet eben deswegen hinein. Auf solche Art endigte dieser Verfolger armer unschuldiger Leute sein Leben *h*).

Neue Mission  
zu Sogno.

Einige Zeit darauf gieng Bruder Joseph Maria von Loanda nach Sogno, die Gemüther des Volks zu erforschen. Von seiner Ankunft am Vorgebirge Dadron, in der Mündung des Flusses Zaire, ließ er sich bei dem Grafen melden. Sobald die Leute davon Nachricht erhielten, kamen sie haufenweise zusammen, ihn zu sehen, meldeten ihm, wie sie den Feind der Capuciner erkaufte hätten, und künftig ihn bis auf ihren letzten Wustropfen verteidigen wollten. Dieses Versprechen bestätigten sie nachmals durch einen Eid vor dem Altare. Sie erfuchten Josephen zu gleicher Zeit, er möchte unter ihnen bleiben; diefer Mönch aber wandte vor, seine Verordnung erstreckte sich nicht weiter, als Leonarden

*e*) Man sieht, daß sich die Mönche nicht allemal ein Gewissen machen zu lügen.

*f*) Merolla auf der 623 u. f. S.

*g*) Vermuthlich geschah solches aus einer andern Ursache, welche die Mönche verschweigen.

*h*) Wir wollen hinzusetzen: möchten doch alle Verfol-

and die Ri-  
langen des  
Thomas  
geringste

Diese  
sechse dasell-  
fasser sager  
und er wiß  
kommen w

Die  
macht wort  
Wichtigkeit  
Ländern.

venne erzog  
Sonntag si-  
fungen, un-  
eines jeden

Dap  
die außer d  
ten; er sey  
lligion auf q  
dere, die sich  
als in Oege

Jede  
bern Pfaf,  
beobachtet  
daß sich die  
gen, und k  
kosten, ein  
gebeichtet  
rindenconfe-  
lungen. U  
Wundarzen-  
ten besorgen  
berern zu si  
ein Spital  
genden nich

Der  
Wenn Nie

Verfolger ih  
nicht ausgem  
wesen ist.

wohl entdeckt zu ha-  
geführt worden. In  
ihret, so hat er es  
nicht haben beloh-  
mens nicht enthalten,  
Freund, zweifelt  
gen, uns an den  
teute sich ungemein,  
von Kapinda, wo

ogno geblieben wa-  
Capuciniern beküm-  
umben, seine verjag-  
halten hatte, wegzuz-  
a, und hielt für bef-  
der erhielt bald dar-  
n so wenig wieder in  
bis auf einen Tagen-  
spielen sollte f).

er Gelegenheit erzäh-  
der Mission beaur-  
en sie endlich so weit  
ein Inland in den  
ten. Der abgesetzte  
hbarten Völkerscha-  
n; und als seine Um-  
gingen ihm ein schwe-  
Zaire mit folgenden  
der diesen Fluss un-  
wegen hinein. Auf

nach Sogno, die  
ge Dadron, in der  
Sobald die Leute da  
, meldeten ihm, wie  
ihren letzten Wustre-  
durch einen Eid vor  
r ihnen bleiben; die  
rer, als Leonarden

und  
sich aus einer andern  
verschweigen.  
gen: möchten doch alle  
Verfol-

und die Kirchensachen wegzuschaffen. Allein, durch ihr ungestümes Anhalten und das Ver- Religion  
langen des Grafen selbst, ließ er sich bereden, da zu bleiben. Er machte auch, daß Bruder in Kongo.  
Thomas zurück kam; und von der Zeit an, sagt der Verfasser, hat unser Orden ohne die  
geringste Verschweriß im Lande gelebt.

Diese Grafschaft ist groß und erfordert viele Missionarien. Sonst befanden sich etwan Dasige Orte,  
sechse daselbst; zuletzt aber sind nicht mehr, als einer oder zweene, da gewesen. Der Ver- ster und Kir-  
fasser sagt, sein Gehülfe hätte fünfhundert Leute von allerley Art in einem Tage getauft, chen.  
und er wüßte, daß Mütter, mit ihren Kindern auf den Armen, vier bis fünf Tagereisen ge-  
kommen wären, solche taufen zu lassen, oder auch selbst zu beichten.

Die neugepflanzte Religion, so gut als möglich, zu erhalten, ist die Einrichtung ge-  
macht worden, daß wenigstens eine Kirche in jeder Stadt, oder an jedem Orte von einiger  
Wichtigkeit, fern sollte, und zu des Verfassers Zeiten waren etwan achtzehn in des Grafen  
Ländern. Eine jede davon wird mit einem Menschen versehen, der in dem Capucinercor-  
pente erzogen ist, und wöchentlich dremal den Leuten den Rosenkranz vorsagen, und jeden  
Sonntag sie unterrichten muß. Alle Festtage wird an statt der Messe mit die Litanen ge-  
sungen, und die Lehre der römischkatholischen Kirche erklärt; wie auch den ersten Sonntag  
eines jeden Monats eine Proceßion des Rosenkranzes ist 1).

Dapper meldet, es befänden sich unter den Sognesern verschiedene Schulmeister, Unterrichte  
die außer dem Lesen und Schreiben, auch ihre Schüler in dem Catechismo vollkommen mach- und Liebes-  
ten; er sezet aber hinzu, obgleich die meisten gemeinlich sich zur römischkatholischen Reli- werke.  
gion auf gewisse Art bekennen, so behielten doch noch viele ihre alte Abgötterey; und an-  
dere, die sich Christen zu seyn rühmten, thäten nichts, das dem Christenthume gemäß wäre,  
als in Gegenwart der Weißen, und wo es zu ihrem Vortheile gereichte 2).

Jede Stadt und Provinz in Sogno hat, nach des Nerolla Berichte, einen beson-  
dern Platz, mit einem Kreuze in der Mitten, wo diejenigen, die das Ostergeboth nicht  
beobachtet haben, oder ungebeichtet gestorben sind, von ihnen selbst begraben werden, ohne  
daß sich die Missionarien darein mengen. Diejenigen aber, die alle Sacramente empfan-  
gen, und bey der letzten Faßten sich gehörig aufgeführt haben, bekommen, ohne einige Un-  
kosten, ein christliches Begräbniß. Auch werden sie während der Krankheit, und nachdem sie  
gebeichtet haben, von den Missionarien, aus christlicher Liebe, mit Erfrischungen, als Tama-  
rindenconfection und dergleichen, versehen, bekennen auch herzstärkende Zulepe und Küh-  
lungen. Ueberdieß haben sie verschiedene zu ihrer Kirche gehörige Sklaven, die in der  
Wundarzney- und Heilungskunst erfahren sind, und das Volk bey vorfallenden Krankhei-  
ten besorgen. Dieß geschieht umsonst, damit sie keine Ursache haben, Hülfe bey den Zau-  
berern zu suchen. Für die Armen, Alten, Waterlosen, Blinden, Lahmen und dergleichen, ist  
ein Spital unweit dem Kloster erbauet, welche Liebeswerke die neue Religion in diesen Ge-  
genden nicht wenig befördern 3).

Der Graf, der zu Nerollas Zeiten regierte, war ein andächtiger Sohn der Kirche.  
Wenn Messe gehalten wurde, so ließ er sich bey dem Lesen des Evangelii eine brennende Fackel  
bringen,

Verfolger ihr Leben so endigen; aber es ist noch  
nicht ausgemacht, daß der Graf ein Verfolger ge-  
wesen ist.

1) Nerolla auf der 623 Seite.

2) Wallby auf der 545 Seite.

3) Nerolla auf der 675 u. f. Seite.



Religion  
in Kongo.

bringen, die er einem seiner Pagen zu halten gab, bis es verlesen war, und alsdenn brachte man ihm das Messbuch zu küssen. An Festtagen ward er zweymal mit dem Rauchfasse veräuchert, und gieng zu Ende der Messe an den Altar, kniend den Segen vom Priester zu empfangen, der ihm die Hand auflegte, und einige andächtige Sätze wiederholte. Inzwischen da der Priester, der das Amt gehalten hatte, weggien, seine Kleider abzulegen, begab sich der Graf in sein Nachstübchen, worauf er in die Sacristen gieng, dem Missionarius seine Ergebenheit zu bezeugen, der ihn höflich empfing, und bis an die Kirchthüre zurück begleitete *m*). Sobald er herauskam, fiel er wieder auf seine Knie, und das Volk, das rund um ihn herumstand, schlug sich nach Gewohnheit des Landes, zum Zeichen seiner Treue, verschiedenemale hinter die Ohren. Er gab ihnen darauf mit seinem Finger ein Zeichen, daß er zufrieden sey, und gieng wieder in seinen Pallast. Der Generalscapitän und die Statthalter oder Manis haben, Streit zu vermeiden, jeder seinen angewiesenen Platz in der Kirche; den Adlichen werden Teppiche, darauf zu knien, verstattet, aber keine Küsse, und nur bloß die Gräfinn hat die Ehre, auf einem zu sitzen.

Art den rö-  
mischen Glauben  
auszubrei-  
ten.

Die Art, den Glauben auszubreiten ist folgende. So bald ein Missionär in einer Stadt angekommen ist, läßt der Mani oder Statthalter, bey Abende, wenn alle Einwohner zu Hause sind, solches ausrufen und melden, daß sie alle vor ihm, wegen ihrer geistlichen Angelegenheiten, erscheinen sollen. Führt sich der Mani selbst hiebey nachlässig auf, oder verursacht einige Störung, so suchen die Missionarien, ihn noch das Jahr von seinem Amte zu bringen *n*).

Weil viele ihrer alten Gewohnheiten, vornehmlich welche die Heirathen und abergläubische Mittel betreffen, besonders von Weibern und dem Pöbel, auch unter den katholischen Schwarzen vorbehalten werden: so haben die Missionarien, die, wie es scheint, in Sogno in großem Ansehen stehen, verschiedene Verordnungen deswegen ausgebracht. Die vornehmsten sind; erstlich alle Manis oder Statthalter in den Provinzen und Städten, die nicht rechtmäßig verheirathet sind, sollen alsbald ihrer Ämter entsezt werden. Damit sie desto bessere Beobachtung dieses Befehls erhalten: so zogen sie die vornehmsten Hofleute auf ihre Seite, und beredeten solche, ihre Weiber zu heirathen, ohne solche zuvor geprüft zu haben. Zweitens sollen alle schwangere Weiber statt der Zauberer Anhängel, Reliquien tragen, und alle Mütter sollen die Schnuren, mit denen sie ihre Kinder binden, aus Palmblättern machen, die am Palmsonntage gewebet sind, auch sie noch über diese mit den Reliquien verwahren, welche die Missionarien bey der Taufe gebraucht haben. Alle Eltern sollen zu gewissen Zeiten ihre Kinder Gott in der Kirche vor einem Bilde des Heilandes darstellen, und alle Mütter, die ihre Erstgeborenen in die Kirche bringen, die Ceremonie, die das Eingehen in den heiligen Ort heißt, verrichten, und wenn solche krank sind, ein Gelübde thun. Die Eltern sollen ihren Kindern die Beobachtung einer gewissen bestimmten Andacht auflegen, z. E. den Rosenkranz, oder die Krone, zu Ehren der heiligen Jungfrau, den Tag so und sovielmahl zu beten, Sonnabends zu fasten, Mittwochs kein Fleisch zu essen, und solche christliche Gebräuche mehr *o*). Alle diejenigen, die stehen, oder auf andere Art im Felde Schaden thun würden, sollten gezeißelt werden, und statt der zauberischen Weidung ihres Kornes, sollten sie solches zu beschirmen, und ihr Feld fruchtbar zu machen, gewähre Palmäste gebrauchen, und hie und da ein Kreuz setzen *p*).

*m*) Nicolla auf der 63a Seite.*n*) Ebenderselbe auf der 63o Seite.

Im

Im Kö-  
nigreiche  
Religio-  
ne in  
Sogno  
wesenheit  
Söhne nach  
Den derselbe  
zu haben,  
perior Erlau-  
und die Kön-  
Nach diesem  
von mehr al-  
er gegen zwö-  
Endlich  
er starb aber  
zu, schickte  
den. Ehe d-  
einer abge-  
des Ehrens  
puciners, d-  
gel mehrere  
gitteren sied-  
in Aufnahm-  
handen gew-  
und Holländ-  
seinen Unter-

In de-  
Das Land ist  
und Zauber-  
abgekagte  
Sogno,  
und seinen  
oder eine Eh-  
Capuciner  
sen Freund-  
ten, wozu

Alle  
werden hin-  
schwert sich  
viel aussteh-  
sie reiten die  
päer unere-

*o*) Die  
brände und  
Allgen

und alsdenn brachte  
mit dem Rauchsaffe  
gegen vom Priester  
Sogno wiederholte.  
Kleider abzulegen,  
Sogno, dem Miffio-  
näre an die Kirchthüre  
Sogno, und das Volk,  
Sogno, zum Zeichen sei-  
nem Finger ein  
Der Generalscapitän  
seinen angewiesenen  
verstattet, aber keine

onär in einer Stadt  
alle Einwohner zu  
ihrer geistlichen An-  
machläufig auf, oder  
s Jahr von seinem

athen und abergläu-  
unter den katholischen  
Sogno, in Sogno  
brachte. Die vor-  
und Erädten, die  
werden. Damit re-  
hinsten Hofleute auf  
die zuvor geprüft in  
abhängig, Reliquien  
binden, aus Palm-  
er dieß mit den Ke-  
haben. Alle Eltern  
Bilde des Heilandes  
gen, die Ceremonie.  
in solche krank sind,  
einer gewöhnlichen be-  
den heiligen Jung-  
nitwuchs kein Fleisch  
nehmen, oder auf an-  
nd statt der zaubern  
er Feld fruchtbar zu  
en p).

Im

330 Seite.

Im Königreiche Loango pflanzte ein Capuciner Bernardino Ungaro die römischkatholische Religion zuerst im Jahre 1663. Dieser Mönch war verschiedene Länder durchkreuzt, und kam zu Sogno im Kloster, mit einem portugiesischen Reisenden zu sprechen, der ihn bei seiner Anwesenheit dem Könige zu Loango anpries. Seine Majestät sendeten darauf zweene ihrer jüngern Söhne nach Sogno, von ihm daselbst im römischkatholischen Glauben unterrichtet zu werden. Bei derselben Rückkehr entstand beim Könige ein Verlangen, den Ungaro nahe um sich zu haben, und er schrieb deswegen an den Statthalter von Angola, der ihm bei dem Superior Erlaubniß auswirkte, nach Loango zu gehen. Daselbst unterrichtete er den König und die Königin eine Zeitlang, taufte sie darauf und verheirathete sie nach Kirchengebrauche. Nach diesem taufte er des Königs ältesten Sohn, und nach und nach den ganzen Hof, von mehr als drehundert Personen; kurz, in einem Jahre, da er sich hier aufhielt, taufte er gegen zwölf tausend Personen.

Endlich ward er gefährlich krank, und schickte nach dem vorerwähnten Leonard: er starb aber eben den Morgen, da dieser anlangte. Um die Mission im Schwange zu erhalten, schickte der König den Leonard zum Superior, ihm einen andern Missionär zu schicken. Ehe dieß aber geschah, empörte sich ein Verwandter von ihm, und beraubte, mit Hülfe einiger abgefallenen Katholiken, den König des Lebens. Dieser unrechtmäßige Besitzer des Throns starb bald darauf plötzlich; und sein Nachfolger suchte, durch Hülfe eines Capuciners, dasjenige fortzusetzen, was Bruder Ungaro angefangen hatte. Aber aus Mangel mehrerer Missionarien, bleibe dieses Königreich noch meist wie zuvor in seiner alten Abgötterei stecken. Zu Merollas Zeiten that man verschiedene Versuche, die Religion wieder in Aufnehmen zu bringen. Indes bildete er sich ein, es sey damals mehr Hoffnung dazu vorhanden gewesen, als zu einiger andern Zeit, weil der König den Kegnern [den Engländern und Holländern nämlich] verbotzen hätte, in seinen Ländern zu handeln. Sie hatten aber feinen Unterthanen Feuertgewehr verkauft.

In dem Königreiche von Angoy ist dem Verfasser kein christlicher Regente bekannt. Das Land ist, wie er sagt, allezeit von einer Art Leute bewohnt worden, die dem Wahrsagen und Zaubern ungemeyn sind ergeben, und zugleich der reute von Sogno und Kakongo abgehaßte Feinde gewesen. Ehe er diese Länder verließ, meldeten ihm die Missionarien von Sogno, der Graf hätte den König von Angoy besiegt, und alle sein Geschütz, Getreide und seinen Vorrath weggenommen; dabey auch ein Gelübde gethan, daß niemand ein Amt oder eine Ehrenstelle im Königreiche besetzen sollte, wenn er nicht römischkatholisch wäre. Unser Capuciner glaubet, die vornehmste Ursache, warum der König von Kakongo des Grafen Freundschaft gesucht habe, sey gewesen, das Volk von Angoy unterm Fuße zu behalten, wozu ihm der Graf allemal behüßlich seyn konnte q).

Alle Missionarien klagen sehr über das Elend, das sie hier ausstehen, und dem Leser werden hin und wieder in vorigen Reisen Beispiele davon vorkommen. Niemand aber beschwert sich hierüber mehr, als Merolla. Die Missionarien, sagt er, müssen hier ungemeyn viel ausstehen: sie haben lange Reisen zu thun, oft fehlet es ihnen an Nothwendigkeiten; sie reisen durch sehr abwechslungsde Landstriche, in erstickende Hitze, die besonders für Europäer unerträglich ist, dabey sie in ihren wollenen Kleidern fast zerschmelzen; oft müssen sie

o) Die Schwarzen hatten eben dergleichen Gebräuche zuwee.

p) Merolla auf der 627 Seite.

q) Ebenderselbe auf der 631 u. f. Seite.

Religion  
in Loango.  
Mission zu  
Loango an-  
gefangen.

die aber ins  
Strecken ge-  
rath.

Mission von  
Angoy.

Was die Mis-  
sionarien  
ausstehen

über

Religion  
in Kongo.

über Felsen und schreckliche Höhen reisen, oft auf bloßer Erde schlafen; sie werden von Zauberern und andern solchen Bösewichtern verfolgt, oft auch von schlimmen Christen, und endlich müssen sie ungemein viel Blut weglassen, ihre Gesundheit zu erhalten, und viele andere Beschwerlichkeiten mehr ausstehen <sup>1)</sup>.

Ueber die Verfolgungen, die sie von den Zauberern [wie sie solche nennen] und andern Einwohnern des Landes ausstehen, hat man sich wohl nicht zu verwundern, da sie selbst solche Leute aufs eifrigste verfolgen. Sie ziehen sich auch oft der Schwarzen Rache, durch ihren unzeitigen Eifer, oder vielmehr durch ihren Stolz zu, davon man verschiedene Exempel, besonders in Merollas Reise, gesehen hat. Haben je welche wegen einer kühnen Unternehmung, die noch zu entschuldigen war, gelitten, so sind es zweene Missionarien im Königreiche Quwerri oder Auwerri <sup>2)</sup>, deren Begebenheit der Verfasser folgender Gestalt erzählt.

Kühne Unternehmung  
zweener  
Mönche.

In diesem Lande wird jährlich ein Opfer verrichtet, welches, wie sie sich einbilden, ihren Vorfahren zu gute kommt. Vor Zeiten bestand dieses Opfer in mehr als dreihundert Menschen; damals aber sollten nur fünf sterben, jedoch lauter Bornehme. Bruder Franz da Romano, Superior in diesem Lande, und Bruder Philipp da Siguar, waren gesonnen, dieses verfluchte Fest zu stören, und ein Neger, ihr Freund, führte sie bis in die dritte Umzäunung. Sie sahen hier eine große Menge nach verschiedenen musikalischen Instrumenten tanzen und singen, und verkrochen sich, um desto besser zu bemerken, was vorgienge, in einen verborgenen Ort, welches gleich da war, wo sie die Messier zu ihrem Werke aufbehielten. Sie wurden da bald durch diese Unmenschen entdeckt, welche mit großem Lärm auf sie zu kamen, und die Mönche wegtrieben. Franz aber drang sich ohne Entsetzen durch den dicksten Haufen der Negern, und schalt ihren König wegen einer unerhörten Grausamkeit. Einige Hofleute machten sich so gleich über ihn, schlugen ihn erbärmlich, und rissen ihn so gleich aus dem Haufen, worauf sie sich wieder zusammenschlossen, und ihr unmenschliches Opfer vollendeten.

die scharf be-  
kraft wird.

Darauf meldeten sie den Missionarien, der Wille ihres Königes wäre, sie sollten sich hinführe aus dem Königreiche entfernen. Als solchem Gebot kein Gehorsam geleistet wurde, machten sich die Schwarzen über sie her, und wollten sie umbringen. Zweene Hofleute aber verhinderten sie daran, mit Vermelden, der König wolle die Missionarien vor sich gebracht haben. Sie kamen also in den Pallast, erhielten aber keine andere Audienz, als eine Menge Streiche und Beschimpfungen, worauf ihnen mit den verächtlichsten Redensarten angedroht wurde, das Land zu räumen. Gleichwohl schleppten die Negern sie in ein graufames Gefängniß, wo sie drei Monate, unter eben dergleichen Züchtigung, blieben. Endlich wurden sie den Holländern als Sklaven verkauft, die sich ihrer erbarmten, und sie im Prinzeneylande aussetzten. Von hieraus meldeten sie der Gesellschaft zu Fortpflanzung des Glaubens, wie es ihnen ergangen wäre. Die Antwort war: die Kirche hatte schon Mitleid genug, und es wären nur sie beide als Missionarien in diesen Gegenden, sie sollten sich also nicht mehr in solche Gefahr begeben, sondern sich gegen die Neubekehrten behutsam auführen <sup>3)</sup>.

Wie die Mönche  
sich in un-  
terstützt wer-  
den.

Seheul aber die Missionarien von den Schwarzen ausstehen, so gütig bezeugen sich gegenheils die Portugiesen von Loanda gegen sie. Ohne daß sie einen Ranzen mit sich

<sup>1)</sup> Merolla auf der 631 Seite.

<sup>2)</sup> M im IV Bande auf der 479 Seite beschrie-  
ben worden.

herum tragen  
dergestalt ver-  
muß, oder es  
nur das Capu-  
denen König  
Merol  
der Missionar  
Sylva, Stra-  
mene Gewog  
Johann ein  
dieser in die  
sind, alle C  
euren Land  
auf: Ich  
weis, daß  
was sie mich  
licher Liebe

Die röm  
bergen; die C  
Betrug sehr  
völlig; denn  
Ankunft; die  
gelaufen; da  
auch auf das  
wenn das G  
ihnen nicht so

Die be-  
meldet, als  
wegen seines  
züchtigen, sta-  
aber noch ehe

Wir w  
beschließen,  
sollten zween  
sasser meldet  
gen, wenn f  
Wort hater  
andern eben  
treten wollte  
der so gutwi  
den Strick v

<sup>3)</sup> Meroll  
<sup>11)</sup> Wie d

herum tragen dürfen *11*), welches hier nicht gewöhnlich ist, werden sie mit Lebensmitteln  
 beigestalt versorgt, daß wer Liebeswerke gegen sie ausüben will, solches bey Zeiten thun  
 muß, oder es wieder zurück bekömmt. Diese guten Leute erhalten, wie es scheint, nicht  
 nur das Capucinerkloster in ihrer Stadt, sondern auch verschiedene Missionen in verschie-  
 denen Königreichen, die sonst nicht würden bestehen können.

Religion  
 in Kongo.

Merolla läßt an sich nichts ermangeln, die italienischen Capuciner, auf Unkosten  
 der Missionarien aus andern Orden und Ländern zu erheben. Er meldet uns, Job. de  
 Sylva, Statthalter von Loanda, habe bey seinem dasigen Aufenthalte, eine so vollkom-  
 mene Gewogenheit gegen sie bezeugt, daß er sie aller ihrer Bitten gewährt habe. Als Don  
 Johann einst einem Priester, von seiner eigenen Nation, eine Bitte abgeschlagen habe, sey  
 dieser in die Worte ausgebrochen: Ihr erzeiget den Capucinern, die doch fremde  
 sind, alle Gewogenheit, so bald ihr ihre Bittschreiben gelesen habet, und uns,  
 euren Landesleuten, schlaget ihr alles ab, was wir bitten. Sylva antwortete hier-  
 auf: Ich öffne und lese der Capuciner Bittschreiben nicht einmal, weil ich  
 weiß, daß sie mich um nichts ersuchen, als was ich ihnen zugestehen kann, und  
 was sie mich um anderer Leute Willen bitten, muß, wie ich weiß, bloß aus christ-  
 licher Liebe, und ohne Hoffnung einer Vergeltung, geschehen.

Die römisch-katholischen Priester vermahnem die Laven, der Geistlichen Fehler zu ver-  
 bergen; die Geistlichen von verschiedenen Orden aber decken einer des andern Heucheln und  
 Betrug gern auf. Doch entschuldiget der Verfasser die Mitglieder seines Ordens nicht  
 völlig; denn er meldet uns, eine Mission in diesen Gegenden sey einige Jahre vor seiner  
 Ankunft, durch die Schuld des Obern, der kein gutes Exempel gegeben hatte, fruchtlos ab-  
 gelaufen; daher nur sehr wenige von den Schwarzen bekehrt wurden, und die Bekehrten  
 auch auf das, was man sie lehrte, sehr wenig aufmerksam waren, unter dem Vorwande,  
 wenn das Geheiß Gottes von den Weißen so schlecht beobachtet würde, so könnte man von  
 ihnen nicht fordern, daß sie es besser in Acht nehmen sollten *12*).

Schlimmes  
 Beispiel.

Die beyden letzten Mönche, die sich damals daselbst befunden haben, sind, wie er  
 meldet, als Märtyrer ihrer Gelindigkeit gestorben; denn da sie einen gewissen großen Mann,  
 wegen seines ärgerlichen Lebens, erinnerten und vermahneten, an statt ihn zu strafen und zu  
 züchtigen, starben sie innerhalb acht Tagen an vorgebrachtem Gifte *x*). Vielleicht wären sie  
 aber noch eher aus der Welt geschickt worden, wenn sie sich strenger aufgeführt hätten.

Wir wollen diese Nachricht von der Mission zu Kongo mit einer seltsamen Geschichte  
 beschließen, die Merolla von einem Varsüßermdüchse, Franz Lycodia, erzählt. Es  
 sollten zweene gehentt werden, und Franz gieng, aus lauter Menschenliebe, wie der Ver-  
 fasser meldet, zum Statthalter, mit der Erklärung, an des einen Stelle den Tod zu ertra-  
 gen, wenn solchem das Leben geschenkt würde. Der Statthalter antwortete: wenn er sein  
 Wort halten wollte, so sollte einer von den beyden sogleich freigelassen werden, und dem  
 andern eben das wiederfahren, wenn er jemanden finden könnte, der eben so an dessen Stelle  
 treten wollte, obwohl beyde große Verbrecher waren. Es fand sich aber niemand mehr,  
 der so gutwillig gewesen wäre. Als sie an den Hinrichtungsplatz kamen, ließ der Statthalter  
 den Strick von Franzens Halse abnehmen, der von keiner ihm bestimmten Verzeihung etwas  
 wußte,

Seltsame  
 Geschichte.

3 2

*11*) Merolla am eben angef. Orte a. d. 676 S.

*12*) Merolla auf der 670 Seite.

*13*) Wie die Bettelorden in Europa pflegen.

*x*) Ebendieselbe auf der 676 Seite.

wusste 1). Und wenn sein Gefährte, Leonard de Warde, eben dergleichen hätte thun wollen, so wären beyde Verbrecher davon gekommen 2): so aber ward einer gehangen.

Dieser Bruder Lycodia, der kurz vor Merollas Ankunft zu Loanda starb, war sehr eifrig in Erziehung der Kinder: denn er hatte einen großen Haufen weiße Knaben zu sammen gebracht, die er wie Capuciner kleidete, und was er sie den Tag über gelehrt hatte, den Nacht wiederholen und hersingen ließ. Der Verfasser fand ihrer sechzig an der Zahl 22).

\*\*\*\*\*

## Das VIII Capitel.

### Naturgeschichte von Kongo, Angola und Benguela.

Natur-  
geschichte  
von Kongo.

#### Der I Abschnitt.

#### Luft, Fossilien, Wurzeln und Feldfrüchte.

##### 1. Witterung, Jahreszeiten, Bergwerke und Steinbrüche.

Die Luft ist gemäßigt. Jahreszeiten. Wetter. bergwerke. Steinbrüche von Jaspis, Mar-  
Ordentliche Winde. Gold, Kupfer, und Sil-  
mer und Spacimb.

Die Luft ist  
gemäßigt.

Die Luft von Kongo, ist nach des Lopez Berichte gemäßigter, als man glauben sollte, und der Winter so wie der Herbst zu Rom. Daher haben sie nie Ursache, mehr Kleider anzulegen, oder ans Feuer zu gehen; auch ist es auf den Gebirgen nicht kälter, als in der Ebene. Insgemein ist der Winter heißer, als der Sommer, wegen der beständigen Regen, und besonders pro Stunden vor und nach Mittag, da es kaum auszu-  
stehen ist.

Tage und Nächte sind bey ihnen kaum eine Viertelstunde lang, durchs ganz Jahr, unterschieden.

Jahreszeiten.

Der Winter fängt in diesem Lande im März an, wenn die Sonne in die nördlichen Zeichen tritt, und der Sommer im September, wenn sie in die südlichen kömmt. Es regnet nie im Sommer, aber ihre fünf Wintermonate, April, May, Junius, Julius und August, fast beständig, und sie haben während denselben, wenig heitere Tage. Es ist erstaunlich zu sehen, mit was für Gewalt der Regen herabschießt, und wie groß die Tropfen sind. Wenn der Erdboden völlig durchnäßt ist, so schwellen die Klüfte erstaunlich, und überschwemmen das anliegende Land. Der erste Regen fängt manchmal am funfzehnten Tage, und manchmal später an. Daher kömmt das neue Wasser des Nils, das von den Einwohnern Aegyptens so verlangt wird, manchmal eher, manchmal später.

Witterung.

Die Winde wehen im Winter durch diese ganze Landschaft, von Norden nach Westen, und von Norden nach Nordosten. Die Portugiesen heißen sie *allgemeine Winde*, und es sind Casars Echia, die in Italien im Sommer wehen. Sie treiben die Wolken mit großer

1) Wenn man ihn gehängt hätte; wäre er nicht ein Selbstmörder gewesen?

2) Ungedruckt der Verfasser den Warde zu ta-

deln scheint, so sagt er doch nicht, daß er selbst in solchen Umständen hätte dergleichen thun wollen.

22) Merolla auf der 670 n. f. E.

großer Gem  
menpressun  
Wolken au  
Nils, der

In i  
Siden: nac  
gen nach d  
die Nige in  
Nacht hint

Es i  
Gipfeln der  
Hoffnung  
vada, das  
Vortheil.

Gold gekch

Es g

Silber. I

ben würden

er, die so k

nicht unent

unweit ein

gegenwärti

Eben dieser

Fremden w

werken von

vor, als ei

Dem

Kongo,

daß es auch

auch in S

gemein in

Kalabar,

Silber unte

tere wird

machen /)

Die

Arten der

glauben, v

Kirche aus

Prachtsteg

a) Piga

b) Ogil

c) Erbe

vergleichen hätte thun  
b einer gehangen.

Loanda starb, war  
en weiße Knaben zu  
ag über gelehrt hatte,  
chzig an der Zahl 22.

\*\*\*\*\*

Benguela.

e.

Steinbrüche.

ge von Jaspis, Mar-

ts man glauben sollte.  
ie Ursache, mehr Kla  
Gebirgen nicht kalte  
r, wegen der bestän  
da es kaum aus-

lang, durchs ganze

die nordlichen Zonen  
t. Es regnet nie un  
nd August, fast bestän  
erklaunlich zu sehn  
en sind. Wenn der  
e überschweben das  
e, und manchmal ha  
wohnen Aegypten

Norden nach Westen,  
neine Winde, und  
eiben die Wolken mit  
große

nicht, daß er selbst in  
schen thun wollen.  
170 n. f. e.

großer Gewalt, gegen die hohen Berge, woselbst sie sich versammeln, und von der Zusam-  
menpressung in Wasser verdicken. Wenn es also regnen will: so sieht es aus, als ob die  
Wolken auf den Gipfeln der höchsten Berge stünden, und daher rühret das Wachstum des  
Nils, der Sanaga, und anderer Flüsse, die sich in die östlichen und westlichen Seen ergießen.

Natur-  
geschichte  
von Kongo.

In ihrem Sommer, zu welcher Zeit in Italien Winter ist, wehen die Winde von  
Süden nach Südosten; und so wie sie den südlichen Himmel aufheitern, so treiben sie den Ne-  
gen nach den nordlichen Gegenden. Diese Winde kühlen die Luft ungemein; sonst würde  
die Hitze in Kongo und den benachbarten Gegenden nicht auszuhalten seyn, da sie auch die  
Nacht hindurch doppelte Bedeckungen zu Abhaltung der Hitze über sich hängen müssen.

Ordentliche  
Winde.

Es ist auch merkwürdig, daß in diesen Gegenden kein Schnee fällt, auch auf den  
Gipfeln der Berge keiner gesehen wird, ausgenommen gegen das Vorgebirge der guten  
Hoffnung, und andere Berge zu, welche die Portugiesen aus dieser Ursache Sierra Ne-  
vada, das ist, die Schneegebirge, nennen. Dieser Mangel an Schnee aber ist kein  
Vortheil. Schnee und Eis würden zu Abkühlung des Getränkes in Kongo höher, als  
Gold geschätzt werden a).

Es giebt in Kongo Bergwerke von verschiedenen Metallen, auch von Golde und  
Silber. Dapper gesteht, daß von einigen Goldbergwerke um St. Salvador angege-  
ben würden: er erkläret aber solches Vergeben für ungegründet; denn die Portugiesen, soget  
er, die so lange im Lande gewesen, und nach diesem Metalle so begierig sind, würden sie  
nicht unentdeckt gelassen haben b). Allein Carli meldet, es befänden sich Goldbergwerke,  
unweit eines Eisenbergwerkes c), in der Provinz Bamba, in denen aber die Einwohner  
gegenwärtig nicht arbeiteten, aus Furcht, die Portugiesen möchten sie deswegen bekriegen d).  
Eben diesen Grund giebt Lopez an, warum die Könige nie hierinnen Entdeckungen von  
Freunden wollen machen lassen. Eben derselbe berichtet, Angola sey sehr reich an Berg-  
werken von Silber, und dem vortreflichsten Kupfer, und bringe mehr Arten Metall her-  
vor, als einiges anderes Land in der Welt e).

Goldberg-  
werke.

Dem sey wie ihm wolle, so haben sie Kupferbergwerke in verschiedenen Theilen von  
Kongo, besonders in Pemba, unweit derselben Stadt, deren Metall so gelb aussieht,  
daß es auch Verständige für Gold angesehen haben. Eben dergleichen Bergwerke findet man  
auch in Sogno, die noch besser Kupfer geben, als die zu Pemba, und daraus werden ins-  
gemein in Loanda die purpurfarbenen Armbänder gemacht, welche die Portugiesen nach  
Kalabar, Rio del Rey und andern Plätzen führen. Linschoten meldet, Bamba habe  
Silber und andere Metalle, und Sunda auf der Ostseite Krystall und Eisen. Das letz-  
tere wird am höchsten geschätzt, weil sie Messer, Schwerdter und andere Waffen daraus  
machen f).

Kupfer und  
Silber.

Die Berge von Kongo enthalten an manchen Orten Steinbrüche von verschiedenen  
Arten der trefflichsten Steine, aus welchen ganze Säulen, Capitäle, Postamente und derg-  
leichen, von einer solchen Größe ausgegraben würden, daß, wie man vorgiebt, eine ganze  
Kirche aus einem Stücke zu hauen wäre. Es ist eben die Art von Steine, wie zu dem  
Prachtsteg, der vor Porta del Popolo zu Rom aufgerichtet ist.

Steinbrüche.

a) Pigafetta an der 31 und folg. Seite.  
b) Ogilby an der 332 Seite.  
c) Siehe IV Band a. d. 549 S.

d) Carli's Reise auf der 572 Seite.  
e) Pigafetta am oben angef. Orte a. d. 55 S.  
f) Ogilby am oben angeführten Orte.

Natur-  
geschichte  
von Kongo.

Jaspis.  
Hyacinth.

Es giebt da ganze Berge voll Porphyr, Jaspis, und Marmor von verschiedenen Farben, den sie in Rom numidischen, africanischen und äthiopischen Marmor nennen. Man kann in des Pabsts Gregorius Kapelle einige Säulen davon sehen.

Es giebt gleichfalls einen Stein mit eingesprengeten Körnern oder Streifen, deren einige schöne Hyacinthen enthalten. Denn die Streifen, die wie Adern durch den Stein durchgehen, können, wie Granatkörner, herausgenommen werden, und zerfallen in Körnern und Stückchen vollkommener Hyacinthen. Man kann aus der ganzen Masse schöne Säulen machen, und sie ist sehr glänzend.

Es giebt mehr Arten seltener Steine, die wie Kupfer und andere Metalle aussehen. Sie sind sehr schön, und nehmen eine gute Politur an. Man kann sie zu Bildern und anderer Bildhauerarbeit brauchen g).

## 2. Ihr Ackerbau, ihre Feldfrüchte und Wurzeln.

Ihre Erndten. Feldbau. Boden und Fruchtbar. Maniokwurzel. Wie solche zu Wehle gerieben  
kelt. Feldfrucht Lulo. Weiser Hirsen. Ver. wird Wurzeln. Pflanzen. Ananas. Da-  
schiebene Arten-Hülsenfrüchte. Wandiosa, oder nanas. Melonen.

Ihre Ernd-  
ten.

Im Königreiche Kongo sind jedes Jahr zwey Erndten. Sie fangen im Jenner an, zu säen, und erndten im April ein. Daraus folget ihr Winter, der aber einem italienischen Frühlinge oder Herbstes ähnlich ist. Im Herbstmonate fängt die Hitze wieder an, da sie das zweytemal säen, und im Christmonate erndten a). Merolla meldet, in Sogno säeten sie im März, und könnten, wenn sie günstigen Regen hätten, im Brachmonate erndten.

Feldbau.

Ebenderfelbe bemerket, sie brauchen weder Pflug noch Spaden. Sobald die Wolken die geringste Nässe liefern, machen die Weiber die Zubereitungen zum Regen; sie kummeln nämlich die verdorren Kräuter und Wurzeln in Haufen, und jünden sie auf dem Lande an. Nachdem der erste Guß gefallen ist, wenden sie das Feld mit einer leichten Hacke um, die sie Lezegu b) nennen. Sie ist an einem Griffe etwan zwey Spannen lang befestigt. Darnit hauen sie mit der einen Hand die Erde auf, und streuen mit der andern den Samen aus, den sie in einem Sack an der Seite haben. Bey dieser Beschäftigung müssen sie auch ihre Kinder auf dem Rücken ganz eingewickelt tragen, damit solche nicht von der großen Menge Ungeziefers, das bey dieser Gelegenheit aus der Erde kömmt, beschädigt oder gar verzehret werden. Auch wenn sie sonst eine Last tragen, haben sie allezeit ihre Kinder in einer Art Hangematten, die ihnen um die Schultern hängt, daß die Füße des Kindes um der Mutter Unterleib herum zu liegen kommen c).

Boden und  
Fruchtbar-  
keit.

Die Erde ist fruchtbar, und so schwarz, als das Volk. Wenn die Erndte zu Vama ba vorüber ist: so schaffen die Weiber alle walsche Bohnen in einen Haufen zusammen, den indianischen Weizen in einen andern, und so ferner. Daraus wird dem Makolonre so viel gegeben, als zu seinem Unterhalte zureicht, und das übrige unter die Familien, nach Anzahl der Leute, die sich in jeder befinden, getheilt. In diesen Gegenden ist das Feld allezeit grün; und wenn der Boden wo verbrannt wird, so wächst alsobald Gras wieder d). Das

g) Pigafetta auf der 115 Seite.

a) Carli auf der 568 Seite.

b) Oder Lhegu. In der Grundskrift Lhegu.

c) Merolla auf der 633 Seite.

d) Carli auf der 570 und 572 Seite.

e) Ogilby auf der 529 Seite.

f) Dapper sagt, wie Roden, aber kleiner.

Herzogtum  
fruchtbaren  
besonders u  
Weiden un

Es gi  
Senssaamen  
gemacht, un  
das vollkom  
gend am 17  
ist es durch  
Es gi

Mazza M  
solches den  
Menge vor

Nach de  
früchte, auf  
Dapper ne  
wohlgeschm

Die C  
auf einem E  
sechs Mona

Die J  
schen Wohn  
men, gegeb

Eine c  
von den Eu  
Mast

und gleich i  
einem Mag

Der C  
tel beschreib

Die P  
ferm Hirse.

den im Leib  
Das h  
Korn wie h  
Unter

dois. Di  
Sie sind vo

g) Merol  
so dem indio  
b) Pigafet  
d) Ogilby

in verschiedenen Far  
vor nehmen. Man

der Streifen, deren  
rn durch den Stein  
d zerfallen in Körn  
ganzen Masse schöne

e Metalle aussehen.  
ie sie zu Bildern und

eln.

e zu Mehle gerieben  
n. Ananas. Da:

n im Jenner an, zu  
er einem italienischen  
wieder an, da sie das  
n Sogno fäeten sie  
nate erndten.

Sobald die Wol  
um Regen; sie küm  
günden sie auf dem  
mit einer leichten Ha  
zwo Spannen lang  
reuen mit der ander  
dieser Beschäftigung  
mit solche nicht von der  
nmt, beschädigt oder  
e allezeit ihre Kinder  
die Füße des Kindes

ie Erndte zu Ham  
ufen zusammen, den  
n Makolonte so vie  
milien, nach Anzahl  
ist das Feld allezeit  
ras wieder d). Das  
Herzog

nd 572 Seite.  
Seite.

Koden, aber kleiner.

Herzogthum Barra und die andern, rings um dasselbe liegenden Länder, hat fetten und fruchtbaren Grund, der alle Arten von Lebensmitteln trägt. Die Gegend von Demba, besonders um St. Salvador herum, ist wegen der frischen und heitern Luft, voll schöner Weiden und Bäume e).

Namer  
geschichte  
von Kongo.

Es giebt hier eine Art Korn, die bey den Einwohnern Lulo heißt. Sie ist dem Senssaamen sehr ähnlich f), aber etwas größer. Sie wird mit einer Handmühle klein gemacht, und giebt ein sehr weißes Mehl, aus welchem seines wohlgeschmacktes Brodt wird, das vollkommen so gut ist, als das aus Weizen. Dieses Korn ist nur unlängst von der Gegend an Nile hergekommen, die ohnweit seines Falls in dem zweyten See liegt, und jetzt ist es durch ganz Kongo in großer Menge vorhanden.

Feldfrucht  
Lulo.

Es giebt auch eine weiße Art Hirse, Mazza, oder Korn von Kongo genannt, auch Mazza Manpuro oder portugiesisch Korn. Auch haben sie Mais g), aber sie geben solches den Schweinen. Auch den Reiß schätzen sie nicht hoch h); ja es ist dessen eine solche Menge vorhanden, daß er fast gar keinen Werth hat i).

Weiser  
Hirse.

Nach des Merolla's Berichte haben sie mancherley, den Europäern meist unbekante Hülsenfrüchte, außer dem indianischen Weizen und einer Art großer Bohnen, Mashe genannt k). Dapper nennt sie Lunkossa, und meldet, sie wären Kastanienfarben, eine nährende und wohlgeschmackte Speise; aber zuviel von ihnen zu essen, verursachte Bauchweh l).

Hülsenfrüch-  
te.  
Mashe.

Die Ouwanda, eine Art von Feldfrucht, die dem Reisse nicht unähnlich ist, wächst auf einem Strauche, und hält sich wenigstens zwey bis drey Jahre; sie pflanzet sich aller sechs Monate in Menge fort.

Ouwanda.

Die Frucht Manza ist aus Brasilien, und ungemein weiß. Sie ist den indianischen Bohnen sehr ähnlich, daher die Portugiesen ihr den Namen: brasilianische Bohnen, gegeben haben.

Manza.

Eine andere Art von Hülsenfrüchten Rangula, wird von den Schwarzen sehr hoch, von den Europäern aber wenig geschätzt.

Rangula.

Massamamballa schießt in Stengeln, von der Höhe des italienischen Weizens auf, und gleicht ihm an Aehren und weißer Farbe. Es giebt eine weiße Blüthe, und schadet einem Magen weniger, als dem andern.

Massamam-  
balla.

Der Saame des Krautes Massango gleicht unserm Hanssaamen sehr m). Batzel beschreibt es als eine Art Korn in Loango.

Massango.

Die Pflanze Afely wächst so hoch, als eine Hellebarbe, und ihre Aehren gleichen unserm Hirse. Denenjenigen, die nicht davon zu essen gewohnt sind, verursacht es Schneiden im Leibe, oder die Colik.

Afely.

Das Eluvo läßt sich viele Jahre aufbewahren. Es hat eine dreyspitzte Aehre und Korn wie Hirse, das roth und gesund ist.

Eluvo.

Unter vielen andern Arten Hülsenfrüchten, die sie hoch schätzen, sind auch die Mandois. Dieselben wachsen drey oder vier zusammen, wie Wicken, aber unter der Erde. Sie sind von der Dicke ordentlicher Oliven. Man zieht eine Milch aus ihnen, wie aus den Mandeln,

Mandois.

g) Merolla sagt, der Mampuni oder Mais ist dem indianischen Weizen sehr ähnlich.

k) Merolla auf der 631 Seite.

h) Pigafetta auf der 110 u. f. S.

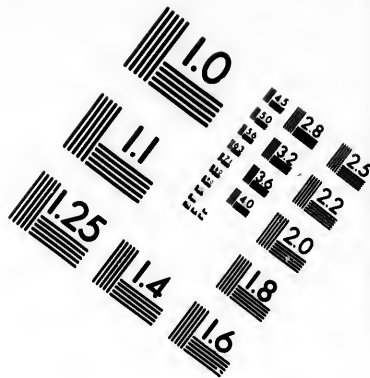
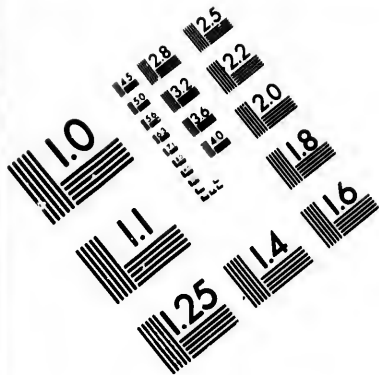
l) Gailby auf der 556 Seite.

i) Gailby auf der 529 Seite.

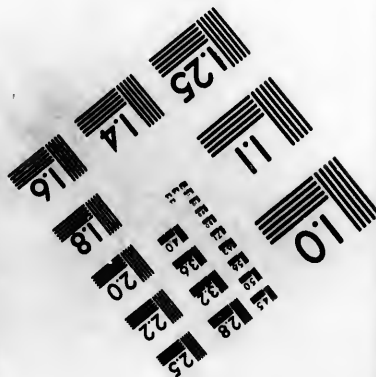
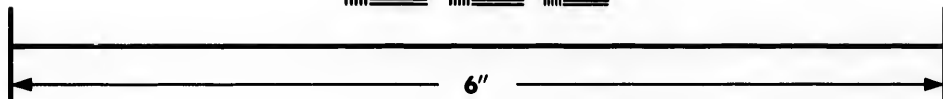
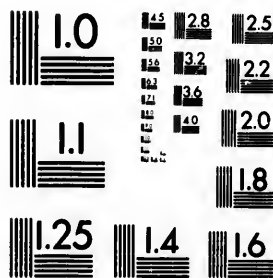
m) Siehe IV Band a. d. 663 S.







**IMAGE EVALUATION  
TEST TARGET (MT-3)**



**Photographic  
Sciences  
Corporation**

23 WEST MAIN STREET  
WEBSTER, N.Y. 14580  
(716) 872-4503



Natur-  
geschichte  
von Kongo.

Inkumbos.  
Muskaten-  
nüsse.

Mandioka,  
oder Maniok-  
wurzel,

Mandeln, und der Verfasser glaubet, sie haben davon ihren Namen bekommen. Eine andere Art von Früchten, die unter der Erde wachsen, sind die Inkumbe, die einer Muskatennuß gleich, sehr gesund und wohl vom Geschmacke sind. Merolla und andere haben unter diesen oft Muskatennüsse gefunden, die vielleicht von den Bäumen gefallen sind; der Gebrauch davon ist den Einwohnern noch unbekannt. Es giebt einige wilde, die man New: bantzumpuni heißt n).

In Angola machet man, nach Dappers Berichte, Brodt aus der Wurzel Mandioka, wie sie die Einwohner nennen. Sie wird zu Mehle gemacht, und ist häufig in der Gegend um Loanda, wo der Boden fruchtbar ist, und viel davon hervorbringt.

Diese Pflanze ist von verschiedenen Arten, die in der Ferne alle einander gleich sehen, aber an Wurzeln, Farbe und Eigenschaften unterschieden sind. Die Blätter sind dem Eichenlaube ähnlich, dunkelgrün, mit vielen Adern und Lippelchen. Der Stamm schießt gerade zehn oder zwölf Fuß in die Höhe, und breitet sich in viele Aeste aus. Das Holz aber ist schwach, wie eine Weide; die Blüten sind klein, und der Saame, wie von der Palma Christi, aber von keinem Werthe.

Nachdem die Erde zubereitet ist, wozu erfordert wird, daß man sie wohl durcharbeitet, klein zer schlägt und in Haufen zusammenführt: so schneiden sie Aestchen, etwan einen Fuß lang und einen Zoll dick, ab, die sie gegen einander geneigt zweene oder drey in jeden Haufen setzen, daß die Enden vier oder fünf Zoll über die Erde herausragen. Diese schlagen sogleich Wurzel, und schießen in neun, zehn oder zwölf Monaten zu der Höhe von zwölf Fuß auf, bekommen viele Aeste, und werden so stark, als das dicke Bein eines Mannes. Damit die Wurzel groß werde, so muß man den Grund zween- bis dreyimal durchaus gäten, reinigen, und rein behalten. Wenn die Pflanze vollkommen reif ist, so hauen sie den Stamm hart an der Erde ab, der zu nichts, als zu Feuerholze tauget. Die kleinen Aestchen richten sie zu, solche wieder zu verpflanzen.

Nach diesem wird die Wurzel ausgegraben und geschält; darauf machen sie Mehl daraus wie sie gemahlen wird. aus vermittelst einer Mühle, die wie ein Wagenrad gemacht ist. Der Umkreis des Rades ist eine Spanne breit und mit Kupfer beschlagen, auf dem sich scharfe Spitzen, wie auf einer Feile, befinden. Das Mehl fällt in einen darunter gesetzten Trog. Derjenige, der die Wurzel an das Rad hält, hat verschiedene kleine Knaben, die ihm Wurzeln zubringen. Auch wird das Mehl durch Sklaven aus dem Troge genommen und in kupfernen Pfannen, wie Ofen, über dem Feuer getrocknet.

Zu dieser Arbeit sind verschiedene Häuser erbauet, die über hundert Fuß Länge, und dreyßig oder vierzig Fuß Breite haben; auf jeder Seite befinden sich zehn Ofen; und zum ausgäten, ausgraben, mahlen und trocknen, werden ordentlich fünfzig bis sechzig Sklaven gebraucht. Ein Alquer Mehl, das ist, zween Arroben o), gelten in Loanda St. Paulo manchmal zweyhundert und fünfzig oder dreyhundert Rees p).

Nach des Merolla Berichte wird die Mandioka-Wurzel zu Sogno nicht zu Brodt gemacht, sondern so klein, als Reiß, zerquetscht, und roh, oder in einer Brühe erweicht, gegessen. Weil diese Pflanze keinen Saamen trägt: so pflanzen sie solche durch Aeste fort, die sie in die Erde stecken, und die daselbst bald einwurzeln. Die Portugiesen bedienen sich dieser

n) Merolla auf der 633 Seite.

o) Ein Arrobe ist dreyßig Pfund.

p) Ogilby auf der 556 n. f. Seite.

q) Merolla auf der 633 Seite.

bieser Speise mehr,  
gen können, oder wo

Ihr Gnam  
braucht, ist aber von

Die Batara

Garten- und

eiche, Kohlhäupter  
Wurzelkraut, Spin

nebst andern, die i

Ihre Pflanze

nen, Gurken und

Von denen P

deren Blätter der

unterscheidet sie sich

Fleische bestet. L

von neuem pflanzen

sie grün abschneidet

Die Anones

wegen eines Herzo

nehm, sehr wohlsc

Lannapfen n).

Lopez hält

diesen Ländern so g

besser tragen soll e

Nach Dapp

und wohlschmecken

Enkidobaum. Mir

lenbaum. Cedern

senbaum. Kasbi

das Aroks und

Pfeffer. Oel und

Es giebt hier

Häuser dara

Enfada; denn

das ist, Wurzel

er mit einem dicken

von denen viele

r) Merolla au

s) Ogilby auf

Allgem. Reisel

bieser Speise mehr, als die Schwarzen, entweder weil sie solche Wurzeln besser fortplanzen können, oder weil dieselben sich verschiedene Jahre halten.

Ihr Gnamn besteht aus gesottenen Wurzeln, und wird an statt des Brodtes gebraucht, ist aber vom vorigen sehr unterschieden.

Die Bataras-Wurzeln schmecken geröstet wie Kastanien 9).

Wurzeln.

Garten- und Feldfrüchte wachsen hier ohne große Arbeit, z. E. Rüben, Potatos, Kettiche, Kohlhäupter, die aber mehr offen sind, als die unsrigen, Blumenkohl, Mohren, Wurzelkraut, Spinat, Salben, Fisp, Thymian, Majoran, Coriander und dergleichen, nebst andern, die in Europa unbekannt sind.

Ihre Pflanzen sind die Ananas, Anones, Bananas, Arosses, große Kürbisse, Melonen, Gurken und dergleichen.

Von denen Pflanzen, die nicht hoch wachsen, wird die Ananas am meisten geschätzt, Ananas. deren Blätter der Aloe gleichen, ihre Frucht aber den Lannzapfen ähnlich ist; nur darinnen unterscheidet sie sich von denselben, daß sie gelb wird, wenn sie reif ist, und aus lauter Fleische besteht. Oben auf der Frucht wächst ein Busch Blätter, die man abnimmt, und von neuem pflanzen. Wenn sie reif ist, so schmecket sie süßer, als die Melone; aber wenn man sie grün abschneidet, so wird sie gleich trocken und verdirbt 7).

Die Anones haben, nach Dappers Berichte, diesen Namen von den Portugiesen Anones. wegen eines Herzogs erhalten, der diese Frucht zuerst hieher gebracht hat. Sie ist angenehm, sehr wohlschmeckend, akhsfarben, so groß als eine Hand, und meist rund, wie ein Lannzapfen 8).

Lopez hält die Banana für die Musa von Aegypten und Srien, nur daß sie in Bananas. diesen Ländern so groß, als ein Baum, wird. Hier aber schneiden sie dieselbe jährlich, daß sie besser tragen soll 9).

Nach Dappers Berichte sind ihre Melonen, Gurken und Citronen ungemein groß Melonen. und wohlschmeckend 10).

## Der II Abschnitt.

### Fruchtbare und andere Bäume.

Endsbaum. Mirrone. Mosuma. Baumvol. Kerne. Embettawein. Tamrapalme. Palmsa.  
lenbaum. Cedern. Orangen. Limonien. Gra- den. Dattelbaum. Weinstöcke. Ogbeyhe. Aiga-  
senbaum. Kaschunfrucht. Kolafrucht. Guaja- riaria. Khisello. Khikongo. Migna-migna. Den-  
vas. Aroks und Vegos. Kikeri. Zuckerrohr. no und Kneblanbbaum. Massabaum. Embetta  
Pfeffer. Oel- und Weinpalmen. Brodt aus dem und andere Bäume. Kassa. Tamarinden.

Es giebt hier Bäume von unermesslicher Länge und Dicke, daß unzählige Schiffe und Enfada- Häuser daraus können gebauet werden. Der vornehmste heißt bey den Einwohnern Enfada- baum. Enfada; bey dem Clusius, der indiansche Feigenbaum; bey dem Linschoc, Arbor de Raiç, das ist, Wurzelbaum. Man findet ihn auf dem Eulande Loanda. Gemeinlich wächst er mit einem dicken Stamme zu einer großen Höhe; am Gipfel treibt er verschiedene Aeste, von denen viele kleine goldfarbene Stränge herabgehen. Wenn diese in den Grund kom- men:

7) Merolla auf der 634 Seite.

7) Nigafetta auf der 111 Seite.

8) Wyllby auf der 356 Seite.

8) Wyllby auf der 329 Seite.

Natur-  
geschichte  
von Kongo.

men: so schlagen sie wieder Wurzel, und wachsen als neue Pflanzen; in kurzer Zeit werden starke Stämme aus ihnen, von denen bald wieder neue Stränge herunterhängen, die eben so einwurzeln. Solchergehalt erstreckt manchmal ein einziger Baum seine Aeste über tausend Schritte, und wächst in einen kleinen Wald, darinnen sich wohl dreitausend Mann verbergen können.

Die Aeste sind so dicke, daß die Sonnenstralen durch die Lauberhütten, die von ihnen gemacht werden, nicht durchgehen, und drey- bis vierfache Wiederhülle geben.

Die Blätter des jungen Baums sind den Quittenblättern ähnlich, blaß grünlicht und wollicht. Die Frucht ist inwendig und auswendig roth, und wächst zwischen den Blättern der jungen Bäume, wie eine ordentliche Feige. Unter seiner äußersten Rinde findet sich bisweilen etwas wie Zwirn oder Warr, welches geklopft, gereinigt, und in die Länge ausgezogen, den gemeinen Leuten zur Kleidung dienet.

Dieser Baum wächst auch in Goa und Indien, wo die Einwohner die dünnen Aeste weghauen, und Lauberhütten aus ihnen machen, kühle und im Schatten zu sitzen a).

Mirrone-  
baum.

Der Mirrone-Baum scheint diesem nicht unähnlich zu seyn. Das Holz desselben ist sehr hart, die Blätter gleichen dem Orangenbaum, und jeder Ast schicket häufige Wurzeln in den Grund. Ordentlich wird er umweit der Häuser gepflanzt, als ob er ein Schutzgott ihrer Wohnungen wäre; denn die Heiden betheuen ihn als einen Götzen an, und lassen an einigen Orten Kürbisflaschen voll Palmwein an seinen Füßen, daß er trinken soll, wenn ihn dürstet. Auch machen sie sich ein Bedenken, auf seine Blätter zu treten. Wenn sie aber einen zerbrochen finden: so verehren sie denselben nicht länger, sondern nehmen sogleich die Rinde ab, aus der die schwangern Weiber sich Schürzen machen, und solche aus den Händen der Zauberer annehmen, die sie bereben, daß sie dadurch eine leichte Entbindung haben würden. Man kann sich nicht einbilden, wie sorgfältig die Weiber für diesen Baum sind; sie glauben, er befreie sie von aller Gefahr bey der Schwangerschaft. Dem ungeachtet aber, als der Verfasser erfuhr, daß sich einer innerhalb des Bezirks ihrer Mission befände, gieng er mit einer guten Begleitung dahin und hieb solchen um. Die Frau, der er gehörte, fragte: warum selches geschähe. Der Missionär sagte zu ihr, er wollte Bretter daraus hauen, und sie gieng in ihr Haus ohne ein Wort zu sagen b). Dieses ist wohl ein außerordentliches Ver-spil von Geduld.

Außer vorigen beyden, giebt es noch einen andern merkwürdigen Baum allhier, **Alifonde**, **Alifunde** oder **Lifonde**, der schon beschrieben worden ist c).

Mosuma.

An dem Flusse Zaire wachsen die **Mosumabäume**, aus denen alle Canoes gemacht werden. Dieses Holz ist dem Kork einigermaßen ähnlich, und sinkt nicht, ob es gleich voll Wasser ist. Auf diesen Bäumen wächst der **Rapok** oder die **Baumseide**, ein wollichtes und sanftes Wesen, welches von den Seelenten statt der Federn in Küssen und Polstern gebraucht wird. Die Baumwolle wächst hier wild, und könnte in großer Menge gezogen werden, wenn sie gewartet würde. Sie blühet im Brach- und Heumonate und ist im Christmonate reif d).

Baumwoll-  
tenbaum.

Cedern.

Das Ufer vom Flusse **Lelunde**, der nach **St. Salvador** zugeht, ist voll schöner Cedern, die von den Einwohnern nur zu Canoes und Feuerholze gebraucht werden e).

a) Ogilby auf der 570 Seite.

b) Merolla auf der 625 Seite.

c) Siche IV Band a. d. 664 S.

d) Ogilby auf der 556 und 557 Seite.

e) Pigafetta a. d. 117 S. Ogilby a. d. 529 S.

f) Pigafetta auf der 111 Seite.

In Kongo der größte Theil Orangen, die sehr großen Schaden. A Schößling, der in

Nach Merolla treffliche Limonien selben keine andern dem Wege nach E fische genannt w chinesische sind.

Die Frucht und hat eine dicke aber nicht so ordent man sie insgemein nung zu bringen, eine kleine, die de

Außer dem es hier verschiede höchsten hält. T res hat nichts bes Wohn, und der schmack wieder zu bene dieser Baum

Die Kasbi und Carmesin.

erhöhet wie eine Ka

Die Kolasf Kastanien in ihre berkrankheiten qu Vögeln, würde r sprenge. Es gi wöhnliche Speise.

Merolla mesinfarbenen B daß sie einem Fra zeigen wollen i). trüge das Jahr ei

Die Guaj außen gelb, und nicht so hart war

g) Merolla an

h) Pigafetta a

i) Merolla am

In Kongo giebt es verschiedene Arten fruchtbarer Bäume. In Pemba nähret sich der größte Theil des Volks von Baumfrüchten, als Citronen, Limonien und besonders Orangen, die sehr saftig und weder süß noch sauer sind; man ist sie ordentlich ohne einigen Schaden. Als eine Probe von der Fruchtbarkeit des Landes, sah Lopez einen großen Schößling, der in vier Tagen aus einem Citronenkerne gewachsen war f).

Nach Merollas Berichte, befinden sich in den Herrschaften von Sogno viel vorzüglichste Limonien, von denen ein Enland insbesondere so fruchtbar ist, daß man in demselben keine andern Bäume findet, ausgenommen noch hie und da einen Orangenbaum. Auf dem Wege nach Singa trifft man große Walder voll Orangenbäume an, die portugiesische genannt werden, aber wegen ihrer dünnen Rinde und ihres süßen Fleisches, eher chinesische sind.

Die Frucht des Baums Mabokke ist unsern Orangen nicht unähnlich, sehr rund, und hat eine dicke Rinde. Inwendig sind verschiedene Saamenkörner, wie im Granatapfel, aber nicht so ordentlich. Der Geschmack ist sehr angenehm, und nur etwas scharf; daher man sie insgemein Leuten giebt, die am Fieber krank sind, ihren Geschmack wieder in Ordnung zu bringen, und den Mund zu erfrischen. Es giebt zweyerley Arten, eine große und eine kleine, die desto vollkommener ist.

Außer dem Nubesi, Banana und Mamai, die man in Brasilien findet, giebt es hier verschiedene andere fruchtbare Bäume, von denen man den Grafenbaum am höchsten hält. Die Frucht dieses Baums ist der Niesbirne nicht unähnlich, und ihr äußerer hat nichts besonders, inwendig aber ist sie weiß wie Milch. Ihr Saame ist wie eine Bohne, und der Saft so angenehm, daß man ihn ordentlich Kranken giebt, ihnen den Geschmack wieder zu verschaffen. Der Verfasser hat auf den Gebirgen von Kongo verschiedene dieser Bäume wild gesehen.

Die Kashiufrucht ist viel größer, als ein Apfel, und wenn sie reif ist, schön gelb, wie Carmesin. Aus ihrem Kerbe nimmt man eine andere dunkelfarbene Frucht, die geodstet wie eine Kastanie schmecket und hixig ist, da die erste gelinde und kühlend ist g).

Die Kolafrucht ist so groß, als ein Lammzapfen, und schließt andere Früchte, wie Kastanien in ihrer Schaafe. Außer ihren andern Eigenschaften sind sie besonders wider Leberkrankheiten gut, und man saget, die verfaulte Leber von einer Henne, oder dergleichen Vögeln, würde wieder frisch und gesund, wenn man sie mit dem Fleische dieser Frucht besorenate. Es giebt dieser Früchte sehr viel, und sie sind sehr wohlfeil. Sie sind die gewöhnliche Speise. Lopez zählet sie unter die Palmen h).

Merolla meldet, die Pflanze Kolas lieferte mancherley Früchte, in einem Carmesinfarbenenbeutel (ihrer Schaafe) eingeschlossen. Die Portugiesen schätzen sie so hoch, daß sie einem Frauenzimmer auf der Straßen dieselbe anbieten; wenn sie solcher eine Eyre erzeigen wollen i). Dapper meldet, die Schaafe enthielte zehn oder zwölf Früchte, die Pflanze trägt das Jahr einmal; würde sie aber zur Nachtzeit gegessen, hinderte sie den Schlaf k).

Die Guayavas sind den Birnen nicht unähnlich. Sie haben kurze Stengel, sind außen gelb, und inwendig fleischfarben. Wenn ihre Saamen, die fest ans Fleisch hängen, nicht so hart wären, so würde man sie noch höher schätzen l). Dapper meldet, diese Frucht,

g) Merolla am angef. Orte o. d. 634 u. f. S.

h) Pigafetta auf der 112 Seite.

i) Merolla am oben angeführten Orte.

k) Ogilby auf der 494 Seite.

l) Merolla am angeführten Orte.

Naturgeschichte von Kongo.  
Orangen.  
Limonien.

Mabokke.

Grafenbaum.

Kolafrucht.

Guayavas.

**Natur-** die bey den Portugiesen **Guajaves** oder **Gosava**, bey den Schwarzen, **Sienko**, und  
**geschichte.** bey den Holländern: **Granatbirnen** heiße, sey sehr wohlgeschmact, aber kalt, und des-  
**von Kongo** wegen ungesund.

**Krosses.** **Krosses** oder **Granatpfla** men gleichen den **Guajaves**, sind aber kleiner, gesund,  
 und von einem angenehmen scharfen Geschmacte.

**Gegos.** **Gegos** wachsen auf hohen Bäumen, wie **Pflaumen** gestaltet, aber grünlich gelb,  
 mit großen Kernen inwendig und etwas Fleische. Sie sind scharf vom Geschmacte und ge-  
 sund. Man giebt sie Kranken zur Kühlung *m*).

**Rikere.** Die **Rikere** sind eine Art von **Pflaumen**, wie der Italiener **Cascavelle**, etwas scharf;  
 man giebt sie den Leuten bey Fiebern *n*).

**Zuckerrohr.** In morastigen Plätzen wachsen viel **Zuckerrohre**, die aber nach der Einwohner Ver-  
 melten unbrauchbar sind, und daher nicht sehr gepflanzt werden. Das Rohr giebt einen  
 braunen Extract, der aber doch noch besser zu **Zuckerhüten** ist, als der von **St. Thomas** *o*).

**Pfeffer.** **Magnetete** (**Manighetta**) ist eine Art von Körnern wie **Pfeffer**, aber größer. Er  
 wächst in Büschen, in denen sich Saamen, wie bey dem **Granatapfel**, befinden. Sie zeigen  
 eine purpur und dunkelrothe Farbe, wenn man sie herausnimmt, werden aber nachgehends,  
 in der Sonne getrocknet, schwarz und reizend wie **Pfeffer**.

Es wächst hier auch ein kleiner Baum mit schmalen und kleinen Blättern, der nur  
 drey oder vier Fuß hoch wird, und eine Frucht wie **Coriander** trägt. Sie erscheint erstlich  
 in grünen Knospen, darauf in vollen Blüthen, und endlich in einer Art kleiner Körner.  
 Wenn diese Beeren reif sind, und an der Sonne getrocknet werden: so runzeln sie sich wie  
 ostindischer **Pfeffer** zusammen, werden schwarz und hart, und bekommen einen Geschmact  
 wie derselbe, nur daß sie nicht so hitzig sind, welches sie angenehm zu essen, und bey allen  
 Speisen brauchbar machet. In **Benin** und andern Plätzen **Nieder-Schopiens** wächst  
 viel davon *p*).

Da **Microlla** von Blähungen sehr geplagt ward: so befreite ihn ein Schwarzer mit  
**Pfeffer**, der, wie er meldete, gleich aus des **Grasen** Herrschaften war aus einem Walde ge-  
 bracht worden. Ohne Zweifel, setzt der Verfasser hinzu, sind in diesen Gegenden viel treff-  
 liche Sachen, die niemand hoch schäpet, weil sie niemand kenneet. *q*).

**Del n. Wein-** Man trifft hier besondere Arten von **Palmbäumen** an, als die **Dattel** und den **Cocos-**  
**palmen.** **baum**. Den letztern nennet man so, weil die Schale wie ein Affe aussieht, damit sie ihre  
 Kinder zu fürchten machen. Eine dritte Art giebt **Wein**, **Del**, **Eßig**, **Frucht** und **Brod**.  
 Das **Del** wird aus der Schale oder Haut von der Frucht gemacht, die man presset und kochet,  
 sie zu erhalten. Sie hat die Farbe und das Wesen einer **Butter**, nur daß sie etwas grün-  
 lich ist. Man brauchet sie an statt des **Oels** und der **Butter**. Sie salben sich auch den  
**Brot aus** Leib damit. Das **Brod** wird aus dem Kerne der Frucht selbst gemacht, der wie ein **Man-**  
**dem Kerae.** **delfern** ist, aber etwas härter. Er hat inwendig ein gewisses **Mark**, das nährend und  
 gesund ist. Die ganze Frucht in der äußern Schale ist grün, und sie essen solche roh und  
 gebraten. Man zapfet den **Wein** durch Einschnitte aus dem **Baume** *r*), wie anderswo.

Die **Palmbäume**, die zugleich **Del** und **Wein** geben, werden am höchsten geschätzt.  
 Man sieht sie, aber dünne gepflanzt, hier und da auf den **Feldern**. Die Früchte wachsen  
 in

*m*) **Gzilby** auf der 555 Seite.

*n*) **Microlla** am angeführten Orte.

*o*) **Gzilby** auf der 558 Seite.

*p*) Ebenderselbe auf der 556 Seite.

*q*) **Microlla** auf der 635 Seite.

*r*) **Pigafetta** auf der 21 und folg. Seite.

in **Büscheln** so die  
 sind so groß, daß  
 greene zu tragen.  
 Körner, **Embe**.

dem man sie stan-  
 gebraucht wird.

Es giebt hier  
 und aus einem an-  
 und wird nitgend

Wo die **Pa-**  
**tel**, solchen durch  
 quellen, wie die **C**  
 men sie nachgehen  
**Topf**, aus dem  
 Vergnügen trinke

Eine andere  
 solche wenig oder  
 überlassen.

Die **Metal-**  
 besteht, die sehr ha-  
 den **Schweinsjäh-**

Eine **Palme**  
 von **Jaden** aus se-  
 sind glatt und bie-  
 die vornehmsten **C**

Das erste,  
 eine Menge **Datt-**  
**Africa**, im **Flore**

Er fand au-  
 tigkeit der Erde  
**Wein** daraus ge-  
 würde. Ein jed-  
 ber man sich desto

Der **Baum**  
 schmedet. Aus  
 brennenden **Son-**

Viele Arten  
 Unter den letzter  
 Wurzel desselben  
 Stein, **Griech** u  
 dergleichen **Kran**

*o*) **Microlla** au

*p*) Ebenderselbe

*q*) **Pigafetta** a



in Büscheln so dichte zusammen, daß sie alle ein Stück zu seyn scheinen, und die Büschel sind so groß, daß ein ziemlich starker Mann sich nicht vornehmen darf, mehr als einen oder zweene zu tragen. In der Landessprache heißen sie *Rhathey*, und ihre zahlreichen Saamförner, *Embe*. Diese gleichen einer Dattel, und man zieht vermittelst heißen Wassers, indem man sie stampfet, eine dichte Feuchtigkeit aus ihnen heraus, die auch an statt des Oels gebraucht wird. Den Wein zapfet man aus ihnen, wie gewöhnlich.

Natur-  
geschichte.  
von Kongo

Es giebt hier noch eine andere Art von Weine, *Embeta* genannt, die kühlender ist, und aus einem andern Palmbaume eben so gezogen wird; dieser giebt aber ordentlich mehr, und wird nirgends anders, als an die Flussseite gepflanzt. Der Baum heißt *Marome*.

Embeta-  
wein.

Wo die Palmbäume, welche Wein geben, nicht wachsen, da haben die Leute ein Mittel, solchen durch die Kunst zu machen. Sie lassen indianischen Weizen eine Weile im Wasser quellen, wie die Europäer mit ihrem Weizen thun, Stärke daraus zu machen. Diesen nehmen sie nachgehends heraus, stampfen und pressen ihr wohl, und thun den Saft in einen Topf, aus dem sie ihn nach einiger Zeit in einen andern abziehen, und alsdann mit vielem Vergnügen trinken. Sie nennen dieses Getränk *Guallo* 1).

Eine andere Art Palmen heißt *Tamgra*; sie trägt eine Frucht wie Oliven. Da aber solche wenig oder keinen Geschmack hat: so wird sie ordentlich den Affen und Meerkäsen überlassen.

Tamgra-  
palme.

Die *Metaba* ist eine andere Art, deren Frucht wie aus Schnüren voll kleiner Kugeln besteht, die sehr hart sind, und wenn sie gestoßen und mit dem Pulver von *Engalla* oder wilden Schweinzähnen vermenget werden, eine wunderbare Herzkraft geben.

Eine Palme, die dem *Marome* sehr ähnlich, wo nicht gar derselbe ist, giebt eine Art von Faden aus seinen Blättern, daraus die Einwohner Zeug weben. Seine kleinsten Aeste sind glatt und biegsam; daher man sie zu Reiseneßen gebraucht, deren sich die Weißen und die vornehmsten Schwarzen bedienen. Von den großen Aesten bauen sie Häuser.

Palmsaden.

Das erste, was der Verfasser bey seiner Ankunft in *Benguela* bemerkt hat, war eine Menge Dattelbäume, die in diesen Gegenden mehr, als irgendwo anders im südlichen *Africa*, im Flore sind, ob sie wohl denen aus Osten an Güte sehr nachstehen.

Dattelblau-  
me.

Er fand auch viele Gebüsche und Spagiergänge von Weinstöcken, die wegen der Feuchtigkeit der Erde zweymal das Jahr in großer Menge Trauben tragen; es wird aber kein Wein daraus gemacht, weil er von der allzu großen Hitze eher saul, als gereinigt werden würde. Ein jedes Haus hat hier Quellwasser, das nicht über zween Fuß tief liegt, worüber man sich desto mehr zu verwundern hat, weil diese Gegenden der See so nahe liegen 1).

Weinstöcke.

Der Baum *Ogheghe* giebt eine Frucht wie gelbe Pflaumen, die annehmlich riecht und schmeckt. Aus den Aesten machen sie Zäune, Pallisaden und Laubhütten, um sich vor der brennenden Sonnenhitze zu verbergen 2).

Ogheghe.

Viele Arten von Bäumen in diesen Ländern haben gewürzhafte und medicinische Kräfte. Unter den letztern verdient der Baum *Angariaria* die erste Stelle. Das Holz und die Wurzel desselben, besonders aber das Holz, ist wider Seitenstechen gut, wenn solches von Stein, Orisß und dergleichen herrühret; daher man in diesen Gegenden nicht höret, daß dergleichen Krankheiten lange anhielten.

Angariaria.

1) *Merolla* auf der 634 Seite.

2) Ebenderselbe auf der 634 u. f. S.

der 529sten Seite. Es scheinen die vorerwähnten

3) *Pigaferra* auf der 115 Seite. *Ogilby* auf *Ogospflaumen* zu seyn.

**Naturgesch.** Ein anderer Baum, der in der Arzenekunst nützlich ist, heißt **Rbisetto**. Jeder Theil desselben, gepulvert und mit Wasser vermenzt, ist wider das Fieber gut, und verhindert sicher Ohnmachten, wenn man ihn an die Stirne oder Schläfe leget.

**Rbisetto.** Dem Baume **Rbisongo** wird eine purgierende Kraft zugeschrieben.

**Rbisongo.** Der wunderbarste Baum unter allen aber, ist der **Mignamigna**, der in einem Theile Gift, und im andern Gegengift hervorbringt. Wer durch dessen Holz oder Frucht ist vergiftet worden, dem dienen die Blätter zur Gesundheit, und wenn ihm solches von den Vätern wiederfahren ist, so muß er zum Holze oder zur Frucht, welche einer kleinen Limone gleicht, seine Zuflucht nehmen.

**Mignamigna.** Der **Donnobaum** hat nur wegen seiner Rinde einigen Werth, die an Kraft und Geruche dem Zimmet nahe kommt.

**Donne, und** Ob das Land gleich selbst keinen Knoblauch giebt, so hat es doch einen Baum, dessen Holz statt desselben dienet, und eben den Geruch und Geschmack hat x).

**Knoblauchbaum.** Der **Massa** y) ist sehr groß, roth und wunderbar kräftig, Zahnweh und rauhen Hals zu heilen. Den Vögeln ist er sehr gefährlich. Wenn sie sich nur auf seine Aeste setzen, so fallen sie sogleich todt herunter z).

**Massa.** Aus dem starken und dichten Holze des **Embotta** machen sie Vogen. Die Wurzel ist in der daselbst gemeinen Krankheit, **Embasser**, gut.

**Embotta, und andere Bäume.** Der Baum, den die Portugiesen **Poa del Cobra**, **Schlangenholz**, nennen, ist sehr kräftig wider die Fieber, wie der **Mosrossosombo** gegen Gift.

Das **Gummi Almesiga** tröpfelt aus einem Baume, und riecht wie **Gummi Elemi**, ist auch sehr gut wider verschiedene Krankheiten, besonders Klüße, und Quetschungen.

Aus einer andern Pflanze ziehen sie **Aloes**, die man so gut befindet, als die von **Socotorino**.

Ein Kraut, das zu Heilung der **Virios** dienlich ist, heißt **Ororo de Virios** a).

**Cassia fistula**, **Tamarinden**, und andere Arten dieser Gattung, wachsen hier in Menge, und werden in Fiebern gut befunden b).

**Cassia fistula, Tamarinden.** Der vorhin ofterwähnte Jarenbruder **Leonard**, der sich in diesem Lande viele Jahre aufgehalten hat, meldete dem **Merolla**, er hätte Pflanzen vom **Storat**, **Gummi Benzoe**, und der **Cassia**, gesehen, aber keine davon stünde bey den Schwarzen in großer Hochachtung c).

### Der III Abschnitt.

#### Wilde und zahme Vögel.

**Krauer, Kraniche, Störche, Adler, Habichte, jende Vögel, Vogelnester, Mistvögel, Cest: Papageye, Eulen, Phasane, Rebhühner, samer Singvogel. Eine andere Art. Dienen Der Strauß, Der Pfau, der Pelican, tan: und Ameisen.**

**Krauer, Kraniche, Störche.** In **Kongo** und **Angola** giebt es viel Arten sowohl europäischer als anderer Vögel. **Lopez** bemerket, ihre Sümpfe wären voll weißer Krauer und grauer Rohrdommeln, die sie **Königsvögel** hießen. Es giebt auch hier einen Vogel, wie einen Kranich, mit rothem

x) Merolla auf der 615 Seite.

y) Es scheint der **Inkassa** zu seyn.

z) Merolla auf der 615 Seite.

a) Gzilby auf der 555 Seite.

b) Pigafetta auf der 117 Seite.

c) Merolla auf der 615 Seite.

und

rothem Schnabe weiß und roth, Schwarzen nennen

Auch giebt wilde und zahme Phasane, die sie **Deccasicht** heißen

Desgleichen Vögel da, mit dem Sie haben

letzten klein, und **Dapper** ist

Die letzten nennen bedeutet. Es giebt mit sehr schön gefärbte andere ist kahl, beim vermenzt b)

**Merolla** b) schöner sind, als europäischen gleich hoch geschätzt c).

In den Gegenden **Muzambi** zu. **Sonnenschirms**,

An den Orten wo Pfauen zum ersten verflattet, was große Nierender d) lichen Vogel.

Es giebt hier ganzen Fisch auf verdauert wird. In

**Merolla** b) antrifft, wären geschnitten Hahns. In Jungen mit feiner

Eben dertell Lande, unter anderen ersten würden vom Vögeln gewöhnlich

a) Pigafetta auf

b) Gzilby auf Seite.

rothem Schnabel und rothen Füßen, so hoch wie ein Storch. Ihre Federn sind meist weiß und roth, manche dunkelgrau. Es ist ein schöner Vogel, und gut zu essen. Die Schwarzen nennen sie **Flemmingos**, weil sie denselben sehr gleichen.

Auch giebt es indianische Hühner und Hähne, Gänse, und Enten, von allerley Art, wilde und zahme; auch so viel Rebhühner, daß die Kinder sie mit Schlingen fangen; Phasane, die sie **Galignoles** heißen, Tauben, Turteltauben, und kleine Vögel, die man **Beccasicht** heißt, unzählig viel.

Desgleichen sind viel Adler, Falken, Oerfalken, Sperberhabichte, und andere Raubvögel da, mit denen sie aber nie jagen.

Sie haben graue und grüne Papageien; die ersten sind groß und sehr schwachhaft; die letztern klein, und nicht so geschädigt.

**Dipper** süget diesen die **Canarienvogel**, **Elstern**, **Fledermäuse** und **Eulen** ben. Die letztern nennen sie **Kariampemba**, das ist, **Teufel**, weil ihr Erscheinen Unglück bedeutet. Es giebt auch dafelbst zwei Arten **Rebhühner** und **Phasanen**, wilde und zahme, mit sehr schön gefärbten Federn. Die erste Art hat einen Federbusch auf dem Kopfe, die andere ist kahl, beide aber haben blaues und schwarzes Gefieder, mit einigen weißen Federn vermenget.

**Merolla** bemerkt, daß die wilden Hühner hier von viel besserem Geschmacke, und schöner sind, als die zahmen, und daß es sich mit den Rebhühnern eben so verhält, die den europäischen gleichen; aber keine von beyden Arten Vögel wird von den Schwarzen sehr hoch geschätzt.

In den Gegenden von **Sundi** findet man **Strauße**, wie auch bey **Batta**, nach dem **Der Strauß**. **Muzambi** zu. Ihre Federn werden mit Pfauenfedern vermenget, und in der Gestalt eines **Sonnenschirmes**, als Feldzeichen und Fahnen im Kriege gebraucht.

An den Gränzen von **Angola** befindet sich ein Wald, der mit Mauern eingefast ist, wo Pfauen zum Gebrauche des Königs gehalten werden, der sonst niemanden welche zu halten verstattet, weil sie zu Zeichen der königlichen Würde gebraucht werden. Als der große **Alexander** diesen Vogel das erstemal in Europa sah: so machte er ihn auch zum königlichen Vogel.

Es giebt hier auch große weiße **Pellicane**, die unter des Wasser schwimmen, und einen ganzen Fisch auf einmal verschlingen, der von ihnen, wegen ihres hitzigen Magens, leicht verdauet wird. Ihre Haut ist so hitzig, daß die Leute sie tragen, den Magen zu erwärmen.

**Merolla** berichtet, diese Vogel, die man auf dem Wege nach **Singa** sehr häufig antrifft, wären ganz schwarz, nur die Brust wäre fleischfarben, wie der Nacken eines türkischen Hahns. Der Verfasser aber weis nicht, ob das der wahre **Pelican** ist, der seine Jungen mit seinem Blute nähren soll.

Eben derselbe **Schrißsteller** bemerkt, es gebe sehr mannigfaltiges Vögel in diesem Lande, unter andern zwei europäische Arten, **Sperlinge** und **Turteltauben**. Die Federn der ersten würden vom Regen roth, und bekämen nachgehends ihre Farbe wieder, wie andern Vögeln gewöhnlich ist. Die Adler wären nicht so groß, als er sie anderswo gesehen hätte; und

a) Pizaferra auf der 92 und folg. S.

b) Vgilby auf der 532, 558ten und folgenden Seite.

c) Merolla auf der 635 Seite.

d) Pizaferra am oben angef. Orte.

e) Merolla am oben angef. Orte.

**Vogel in Kongo.** und die verschiedenen Arten von Papageyen wären von den brasilischen sehr unterschieden. Ihre Krähen wären auf der Brust weiß, wie auch an den äußersten Enden der Schwüngen, sonst aber überall schwarz.

**Tanzende Vogel.** Francisco da Pavia berichtete dem Verfasser, er habe auf seiner Reise nach Singa gewisse große weiße Vögel, mit langen Schnäbeln, Halsen und Füßen bemerkt, die auf Anhörung des geringsten Tons von einem Instrumente, sogleich zu tanzen, und um die Flüsse herum zu hüpfen, angefangen hätten, bey denen sie sich beständig aufhalten, welches er oft mit großem Vergnügen angesehen habe.

Eine andere Art Vogel ist so schön weiß und artig, besonders ihr Schwanz, daß das weiße Frauenzimmer solche, so theuer als sie können, zu ihrem Putze kauet.

**Vogelneſter.** Der Verfasser bemerkt, daß die Sperlinge, und solche kleine Vögel, ihre Nester nach Art der Schwalben in Italien, und meist mit den Fäden aus den Palmblättern, bauen, die sie mit ihren Schnäbeln heraus ziehen. Sie hängen solche rund um einen dünnen Ast, daß ihre Jungen, wenn der Wind wehet, wie in einer Wiege, hin und her schwancken.

Die größern Vögel bauen entweder auf den Gipfel, in den Stamm, oder in die oberlichten Aeste des Baums Mosuma, der die Seide trägt, und zuvor ist beschrieben worden. Die Stacheln dieses Baumes sind außerordentlich hart, und seine Frucht einer grünen Citrone einigermaßen ähnlich f).

**Muskivogel.** Es giebt hier Vögel, die sie Muskvogel nennen. Sie sind etwas größer, als Canarienvogel, manche über und über roth, andere grün, nur mit schwarzen Füßen und Schnabel. Manche sind ganz weiß, grau, dunkelbraun oder schwarz. Die letztern haben die angenehmste Stimme, und scheinen in ihrem Singen zu reden. Die Vornehmsten im Lande halten sie in Käfigen g).

**Eingrovogel.** Unter allen geflügelten Einwohnern dieser Gegend aber, gefällt keiner dem Merolla so wohl, als der kleine Vogel, den Cavazzi beschreibt h). Dieser Vogel ist einem Sperlinge nicht unähnlich, und so dunkelblau, daß man ihn, dem ersten Anblicke nach, für schwarz hält. So bald der Tag anbricht, läßt er sich hören, aber das Vortreffliche in seinem Gesange ist, wie es scheint, daß er den Namen Jesus Christ fast articuliert ausspricht. Gleichwohl ist dieses, so wenig als andere Vermahnungen der Natur, die der Verfasser erwähnt, vermindrend, die harten Herzen der Negern zur römischkatholischen Religion zu bringen.

**Ein anderer.** Der Mönch Coprani i) erwähnt eines wunderbaren Vogels, dessen Gesang deutlich aus den Worten besteht: Va dritto, das ist: Gehe recht. Ein anderer Vogel in diesen Gegenden, besonders im Königreiche Namamba, singt: Vuilbi, Vuilbi, welches in der Landessprache Honig, Honig, heißt. Er hüpfet von einem Baume zum andern, bis er an den kommt, wo der Honig ist, daß ihn die Reisenden heraus nehmen können, da er denn das verzehret, was noch übrig bleibt. Allein das Schlimme dabey ist, daß der Reisende, der dem Kufe des Vogels nachfolget, manchmal in die Klauen eines lauerten Löwen fällt, und selbigergestalt den Tod statt des Honigs findet; daher sie bey dem Schreyen des Vogels sich vor einem verborgenen Löwen fürchten, und wenn sie den Honig nicht sehen, bezeyten fliehen k).

f) Merolla auf der 635 und folgende Seite.

g) Pizaferra auf der 93 und folg. S.

h) In seiner hist. Beschreib. auf der 50 Seite, No. 152.

i) In seinem Camb. Illustr.

k) Merolla auf der 635 Seite.

l) Gzilby auf der 559 Seite.

m) Derselbe auf der 550 Seite.

Der kleine dessen Singen oder herannahenden A

Eben dersel hervor, eine bau der Häuser.

Die Ameisen scharfe Stacheln,

Arten der Thiere. 2 fressen. Sein Natur des Elep man sie sängt un Ababa, oder Masch

Die wilden und als Elephan

Füchse, sehr große Zibethflagen, Eben Schafe, Ziegen,

von Kongo, eine Wild, als Hirsche auch Füchse, Hafe

Elephanten weil solche von Lopez hat das M

oft gemeinen, und Man saget,

Alter. Lopez so Pfund zu zwölf U

Eben derselbe lege sich auf die

Bäume, das kau Rücken zu schüttel

und beugen sie he darüber, daher m

n) Derselbe auf b) Pizaferra au c) Des Elephan und der junge Elepba Kilgem. Reiß

Der kleine Vogel in Loango, dessen Dapper erwähnt, ist fast von eben der Art, <sup>Wilde Thiere</sup> dessen Singen oder Zwitschern, von den reisenden Schwarzen, für ein sicheres Zeichen eines <sup>er in Kongo.</sup> herannahenden Raubthieres angenommen wird 1).

Eben derselbe Schriftsteller bemerket, diese Landschaft brächte 300 Arten von Bienen <sup>Bienen und Ameisen.</sup> hervor, eine bauete, in den Wäldern und hohen Bäumen, die andere in den Dächern der Häuser.

Die Ameisen, die sie Ingingie heißen, sind von viererlen Arten. Die größten haben scharfe Stacheln, welche Geschwulst erregen; die andern drey sind etwas kleiner 2).

### Der IV Abschnitt.

#### Wilde und zahme Thiere.

##### 1. Merkwürdige und seltene Thiere.

Arten der Thiere. Der Elefant. Dessen Art zu <sup>Wilde Kühe.</sup> Empalanga. Goulongo, oder <sup>Arten von</sup> fressen. Sein Schwanz und seine Haare. <sup>Arten von</sup> wilde Ziegen. Argencstein. Meloto, oder <sup>Arten von</sup> Natur des Elephanten. Ihre Zähne. Wie <sup>Arten von</sup> Elend. Zebra, oder Zevra, ein schnelles und <sup>Arten von</sup> man sie fänge und tödlet. Seine Grobmauth. <sup>Arten von</sup> kuhnes Thier. Schönes Thier. Rindvieh und <sup>Arten von</sup> Abada, oder Nashorn. Empalasse, oder Büffel. <sup>Arten von</sup> Schafe.

Die wilden und zahmen Arten von Thieren sind in Kongo und Angola fast einerley; <sup>Arten von</sup> als Elephanten, Nashörner, Tiger, Leoparden, Löwen, rotte Büffel, Wäre, Wölfe, <sup>Arten von</sup> Füchse, sehr große wilde Katzen, und Caramountains, das Thier Makako, Empalanga, <sup>Arten von</sup> Zibethkatzen, Eber, Emgalla, und Cameleons; auch Schlachtvieh, als Ochsen, Kühe, <sup>Arten von</sup> Schafe, Ziegen, Schweine, und dergl. von denen besonders in Damba, einer Provinz <sup>Arten von</sup> von Kongo, eine große Menge vorhanden ist 2).

Eben dieses Land giebt unsäglich viel <sup>Arten von</sup> Wild, als Hirsche, Rehe, und Gazellen, davon Lopez große Heerden gesehen hat; <sup>Arten von</sup> auch Füchse, Hasen, und Kaninchen, weil sie von keinem Jäger gestört werden 3).

Elephanten findet man durch ganz Kongo, vornehmlich aber in der Landschaft Damba, <sup>Der Elephant.</sup> weil solche von Gehölze, Wiesen und Klüften, mehr als eine andere in dieser Gegend erfüllt ist. <sup>Der Elephant.</sup> Lopez hat das Maaß eines Malo Manzao, oder Elephantenfusses 4), im Staube oft gemeßen, und einen vier Spannen breit befunden.

Man saget, dieses Thier lebe hundert und funfzig Jahre, und wachse bis mitten in sein <sup>Der Elephant.</sup> Alter. Lopez fand von verschiedenen Zähne, die er wog, jeden zweyhundert Pfund, ein <sup>Der Elephant.</sup> Pfund zu zwölf Unzen gerechnet.

Eben derselbe Schriftsteller versichert, wider die Meinung der Alten 5), der Elephant <sup>Der Elephant.</sup> lege sich auf die Erde nieder, ja er knie gar, und springe mit seinen Vorderfüßen auf die <sup>Der Elephant.</sup> Bäume, das Laub zu fressen. Sie pflegen die großen Bäume mit ihren Schultern und <sup>Der Elephant.</sup> Rücken zu schütteln und auszuwurzeln; die kleinern aber nehmen sie zwischen ihre Zähne, <sup>Der Elephant.</sup> und beugen sie hernieder, die Blätter zu erreichen. Manchmal zerbrechen sie ihre Zähne <sup>Der Elephant.</sup> darüber, daher man welche findet, denen Zähne fehlen. <sup>Der Elephant.</sup> Das

1) Derselbe auf der 559 Seite.

2) Pizafetta auf der 89 Seite.

3) Des Elephanten Zahn wird Mene Manzao, <sup>Der Elefant.</sup> und der junge Elephant Moana Manzao genannt.

4) Man erzählte, es würden die Bäume von <sup>Der Elefant.</sup> einander gelöst, an die sie sich zu lehnen pflegten, <sup>Der Elefant.</sup> daß sie damit umfielen.

Wilde Thiere  
in Kongo.

Das Weib empfängt nur einmal in sieben Jahren, und geht zwen Jahre trüchtig, aber nicht länger. Die Haut ist unglaublich hart, und vier Zoll dicker. Lopez erzählt, es sey ein Elefant mit einem Steinstücke geschossen worden, ohne daß die Kugel durch die Haut gegangen wäre; aber er ward so grausam gequerschet, daß er in voller Wuth, einen Weg von drey Tagereisen fortließ, und endlich starb, nachdem er verschiedene Sklaven, die ihn auf dem Wege begegnet waren, hingerichtet hatte.

Ein  
Schwanz  
und dessen  
Haare.

In ihrem Schwanze haben sie verschiedene Haare oder Borsten, so dicke als Binsen, oder Genssprossen, von glänzender schwarzer Farbe. Je älter das Thier ist, desto schöner und stärker sind diese Haare. Man verkauft eines davon um zwen oder drey Sklaven, weil die Adlichen und das Französischer in Angola, und bey den Ambundi, ihren Nachbarn, den Hals damit zieren. Sie sind so stark, daß ein Mann mit beyden Händen eines nicht zerreißen kann. Manche wagen sich, dieser Haare wegen, eines Elefanten Schwanz abzubauen. Sie machen sich hinter ihn, wenn er in einem engen und schmalen Wege, und fetslich nicht vermögend ist, sich umzuwenden, und mit seinem Rüssel zu rächen. Andere suchen ihm, wenn er frist, mit einem Hiebe den Schwanz abzubauen, und laufen, ihm zu entriemen, beständig im Kreise herum; denn das Thier ist so schwer, daß es sehr viel Zeit brauchet, sich umzuwenden, ob es wohl, mit zwar langsamem, aber weiten Schritten, gerade zu, geschwinder als ein Pferd fortläuft e).

Merolla bemerket, viele der hiesigen Heiden, besonders die Jaggæer, hätten eine Art von Andacht gegen den Elefantenschwanz. Denn wenn einer von ihren Hauptleuten oder Vornehmen stirbt: so heben sie ordentlich zu seinem Andenken einen solchen Schwanz auf, den sie mit einer Art von Andebung verehren; welches von der Meinung, die sie von seiner großen Stärke haben, herrühret. Sie jagen oft die Elefanten, um nur ihnen diese Schwänze abzubauen; aber das muß auf einen Hieb, und bey einem lebendigen Elefanten geschehen, sonst hat er, dem Aberglauben gemäß, keine Kraft f).

Natur des  
Elephanten.

Der Elefant ist ein sehr friedfertiges Thier, und verläßt sich sehr auf seine natürliche Stärke. Er fürchtet sich vor nichts, beschädiget auch niemanden, der ihn nicht beunruhiget, und kömmt, ohne einigen Schaden zu thun, an die Häuser. Trifft er jemanden unterwegens an, so thut er ihnen nichts, wosfern er nicht gereizt wird; nur hebt er sie manchmal gelinde mit seiner Schnauze auf, und setzet sie wieder nieder. Diese Thiere besuchen sehr gern die Flüsse und Seen um Mittag, zu trinken und zu baden. Sie treten bis an den Bauch ins Wasser, und waschen sich den übrigen Leib, mit dem Wasser, das sie aus der Schnauze sprühen.

Lopez schreibt die große Menge der Elefanten in Kongo, den häufigen Weiden und seichten Flüssen zu. Auf dem Wege zwischen Kazanze und Loanda, hat er in einem grasichten Thale über hundert versamlet gesehen, alt und jung; denn sie gehen Heerdenweise, wie die Kamele und dergl. und nicht allein, wie Raubthiere.

Ihre Zähne.

Vor der Portugiesen Ankunft machten die Schwarzen nichts aus den Elefantenzähnen, sondern sammleten sie, ohne sie zum Handel zu brauchen; daher hatte Kongo zu des Lopez Zeiten, und zuvor, so einen Ueberfluß an Elfenbein g). Aber durch die unsägliche Ausfuhr,

e) Pigafetta auf der 63 und folg. S.

f) Merolla auf der 67 Seite

g) Pigafetta auf der 63 und folg. S.

h) Wgilby auf der 529 Seite.

i) Purchas Pilgr. II Band auf der 983 S.

k) Wgilby am oben anoes. Orte.

l) Dapper meldet, die Schwarzen besitzen nicht die Kunst, ihn lebendig zu fangen.

und h

Ausfuhr, nahmen  
gen Jahrhundert  
Bartel frag  
verneinten solches  
Dies stimmt mit  
gefesselt und hohl

Weil die teu  
fangen sie solche, v  
die unten sehr enge  
decken diese Grube  
Lopez einen jung  
alle ihre Geschickli  
worau sie ihn end  
sie also ihr Kalb  
Das Volk stund i  
ohne daß sie dadu

Die Art, w  
rolla folgendergef  
über und über mit  
lange unter ihnen  
derselbe bald zu W  
fort, ehe sich das  
ihres Mittes betro  
dern glauben, es f  
lichen Jäger überk  
Herumlaufen im S

Nach Dap  
umzubringen; des  
Statt dessen mach  
bedeckt den Ort u  
gehen, verbergen  
weitem nach, bis

Es werden selbe  
stein, von Purpu  
Merolla berichte  
Knochen in den  
kalte Klüfte que n

Die Hörner  
sie sehr hoch, und  
aber nicht, ob das

m) Pigafetta  
67 Seite.

n) Merolla auf

o) Wgilby auf

Ausfuhr, nahm diese Waare dergestalt ab, daß die Schwarzen, um die Mitte des vorigen Jahrhunderts, es zu Fortsetzung des Handels aus andern Ländern holen mußten *b*). Wilde Thiere in Kongo.

Battel fragte die Marombas, ob der Elefant seine Zähne fallen ließe? und sie verneinten solches; man fände sie aber in den Wäldern mit seinen übrigen Knochen *i*). Dieß stimmt mit anderer Nachrichten überein, und Dapper meldet, man fände viele angegriffen und hohl, wenn sie viel Jahre im Regen und Winde gelegen hätten *k*).

Weil die Leute von Bamba die Geschicklichkeit nicht besitzen, diese Thiere zu jähmen: so fangen sie solche, vermittelst tiefer Gruben, die sie an denen Orten machen, wo dieselben weiden, die unten sehr enge, und oben breit sind, damit sie nicht wieder heraus können *l*). Sie bedecken diese Gruben mit Erde, Gras und Blättern. In Koanza, oder Quanza, sah Lopez einen jungen Elephanten in ein solches Loch fallen. Die Mutter versuchte vergebens alle ihre Geschicklichkeit und Stärke, vom Morgen bis auf den Abend, ihn heraus zu ziehen; worauf sie ihn endlich darinnen vergrub, und mit Erde, Aesten, und dergl. zuschüttete; daß sie also ihr Kalb lieber selbst tödten, als solches den Jägern zu genießen überlassen wollte. Das Volk stand indessen um sie herum, schoß auf sie, drohte ihr, und warf Feuer auf sie, ohne daß sie dadurch wäre geschreckt worden *m*).

Die Art, wie die Elephanten von den Schwarzen umgebracht werden, erzählt Merolla folgendergestalt: Wenn sie in einer Heerde beisammen sind, so besalbet sich der Jäger über und über mit ihrem Milke, und machet sich heimlich unter sie: Er kriecht mit seiner Lanze unter ihnen herum, bis er die Gelegenheit ersieht, einen ins Ohr zu stechen, wovon derselbe bald zu Boden fällt. Nach dem Stöße machet sich der Schwarze sobald als möglich fort, ehe sich das Thier wendet, und sich rächet. Die übrigen werden durch den Geruch ihres Milkes betrogen, daß sie sich um sein Schreien und Lärmen nichts bekümmern, sondern glauben, es sey nur einer von ihren Jungen, und fortgehen, und den Raub dem glücklichen Jäger überlassen. Verfolget ihn der Verwundete, so muß der Schwarze ihn durch Herumläufen im Kreise entinnen; denn das Thier kann sich schwerlich oft genug wenden *n*).

Nach Dappers Berichte, thut der verwundete Elefant alles mögliche, seinen Feind umzubringen; den Reiznam aber kriecht er nicht, über auch gegen denselben nichts weiter aus. Statt dessen machet er mit seinen Zähnen ein Loch in die Erde, leget den Körper darein, und bedeckt den Ort wieder mit Erde und Aesten von Bäumen. Diejenigen, die auf die Jagd gehen, verbergen sich also, nachdem sie ihn verwundet haben, und folgen ihm alsdann von weitem nach, bis er sich verblutet hat, da sie denn hinzugehen, seinen Tod zu beschleunigen.

Eben derselbe meldet, manche dieser Thiere hätten in ihrem Kopfe eine Art Bezoarstein, von Purpurfarbe, der, nach einiger Vorzeben, Arzneikräfte haben sollte *o*); und Merolla berichtet, die Negern jagen, vermittelst der Sonnenhitze, ein Wasser aus den Knochen in den Füßen des Thieres, das wider Brustbeschwerung, Seitenstechen, und kalte Flüsse gut wäre *p*).

Die Hörner vom Nashorn werden in die Länder der Anzikos gebracht. Man hält sie sehr hoch, und krancket sie bey verschiedenen Krankheiten als ein Arzneymittel; man weiß aber nicht, ob das Thier selbst, das in Indien Bada heißt *q*), in Kongo zu finden ist *r*).

*m*) Pigafettas Nachricht von Kongo auf der 67 Seite.  
*n*) Merolla auf der 636 und folg. S.  
*o*) Ogilby auf der 529 und folg. S.

*p*) Merolla auf der 637 Seite.  
*q*) Over Abada. Siehe I Band auf der 408 Seite.  
*r*) Pigafetta auf der 69 Seite.

Wie man sie fängt,

und tödtet.

Eine große Muth.

Abada, oder Nashorn.

Wilde Thiere  
in Kongo.

Indeß berichtet uns Merolla doch, der Abada, wie die Leute von Kongo es, seinem Vermelden nach, nennen, sey aus Benguela gebürtig. Diese Einhörner, (denn dafür sieht er sie an), sind von denen, die ordentlich von den Schriftstellern erwähnt werden, sehr unterschieden; und dem Verfasser ist gemeldet worden, man finde keine mehr von der letztern Art 1). Ein Theatiner Missionarius nach Ostindien, berichtete ihm bey seiner Rückkehr von Goa, er hätte sich vergebens um eines davon bemüht, und setzte hinzu, er hätte verschiedene Leute in den Morgenländern, besonders die chinesischen Sternwahrer, sagen hören, nach ihren Rechnungen wären alle diese Einhörner an eben dem Tage gestorben, da Christus gestorben wäre 2).

Das Einhorn dieses Landes, oder das Abada, fährt Merolla fort, erreicht ordentlich die Größe eines Ochsen, und das Männchen hat nur ein Horn an dem Vordertheile des Kopfes. Diese Hörner haben eben die Kraft, wie die von den Einhörnern der andern Art, wenn sie von jungen, ehe sie sich vermischt haben, gewonnen werden; denn die Alten verlieren viel von ihrer Kraft durch die Vegetation 3).

Empalasse,

Ein gewisses Thier in diesem Lande heißt Empalasse 4), das nach einiger Vermelden der Wüffel, nach andern, nur ein ihm ähnliches Thier ist. Lopez sagt, es hieße in Deutschland Dante, sey etwas kleiner als ein Ochs, dem es am Kopfe und den Haaren gleiche, habe rothe Haare, Hörner wie ein Bock, die glatt, und glänzend sind, und ins Schwarze fallen; sie machten aus denselben verschiedene artige Tücheleren, wie auch aus den Wüffelshörnern. Die Häute würden nach Portugall geführt, und von dar giengen sie nach Flandern, wo sie zugerichtet, und Wämser aus ihnen gemacht würden, die so gut als Kollette wären, sie nennen solche Wämser von Dante 5). Die Schwarzen brauchen ihre Haut zu Schilde, wissen aber solche nicht zuzurichten. Sie halten einen Pfeilschuß aus, und doch wird das Thier mit Pfeilen so wohl, als mit Musketen getödtet. Aber wenn sie den Jäger entdecken: so verfolgen sie ihn, und treten ihn mit ihren Füßen und der Schnauze, (denn mit den Hörnern können sie ihm nichts schaden) bis sie ihn getödtet haben oder als todt liegen lassen. Eben derselbe meldet, in den Wüsten des Königreichs der Anzilos gäbe es unzählige Wüffel und wilde Esel 2).

der Wüffel.

Dapper meldet, der Wüffel heiße in Kongo Empalassa; er habe ein rothes Fell, und schwarze Hörner, aus denen die Einwohner musikalische Instrumente machen. Es sey ein boshaftes Thier, und eine Kuh, die da stresse, wo ein Wüffel geweidet hat, solle gleich sterben; der Athem des Wüffels sey andern Viehe giftig. Das Fleisch ist sehr grob und schleimig, doch essen es die Sklaven in Stücken geschnitten und getrocknet 6).

Carli sah auf seiner Reise nach Bakaba viel Palasse, (oder Empalasse) die seinem Vermelden nach den Wüffeln etwas ähnlich sind, aber wie Löwen brüllen; sie sind weiß, schwarz und rothfleckicht, haben Ohren von einer halben Elle lang und gerade Hörner. Sie sehen sie vorbeigehenden an, ohne ihnen Schaden zu thun. Das Männchen und Weibchen gehen allezeit mit einander 7).

Merolla

1) Vielleicht gab es nie Leins, als das Nashorn, welches man mit Rechte Einboen nennen kann.

2) Eine lächerliche Lüge.

3) Merolla auf der 604. Seite.

4) Pigafetta heißt sie Empalbas, Dapper

Empalasse, Carli Palasse, und Merolla Impanguene.

5) Pigafetta am oben angeführten Orte, auf der 31 und 87 Seite.

und der  
Merolla ab  
nach, heißen sie in  
farben, und noch a  
ein Paar sehr lang  
gleich, wie der Wil  
Baum verbirgt.  
Hilfsmittel wider  
Haut, die auch der  
seinem Schilde steh

Die Empal  
und Kopf in die H  
hände lang, in Kr  
Mashörner darau  
Schaden. Die Ha  
Man könnte sie au  
den Empalanga  
manche roth, und

Der Impala  
und an Farbe gelbr  
ner, und man kenn  
auch gewissermaßen  
werden, wenn es n  
gen die Schwarzen.

Eben das wic  
Zeit ist, verursach  
etliche solche Ziegen  
in das Kloster von  
das übrige auf eine  
in zahlreicher Voge  
werfen, und die W  
als angestekt verbr  
noch kein Schade  
was sonst etwa für  
len, als von der pe

Wenn diese w  
Bejoar. Die vom  
Wist, bewahrt besun  
gebracht worden, so

a) Ebenderselbe auf  
b) Ogilby auf der  
c) Carli auf der 31  
d) Vielleicht Impa  
näher kömmt; denn es



**Merolla** aber scheint nur die w. von Kühe gesehen zu haben. Seinem Vermelden nach, heißen sie in Benguela: *Impanguazza* c). Einige sind roth, andere asch- nach, heißen sie in Benguela: *Impanguazza* c). Einige sind roth, andere asch- farben, und noch andere ganz schwarz. Sie sind alle sehr schnell auf den Füßen, und haben ein Paar sehr lange Hörner an der Stirne. Wenn sie verwundet sind, machen sie sich so gleich, wie der Büffel, über ihren Belaidiger her, wenn er sich nicht augenblicklich in einen Raum verbirgt. Ihr Fleisch ist schmackhaft und nährend, und das Mark ein sicheres Hülfsmittel wider kalte Flüsse und dergleichen. Die Schwarzen machen Schilde aus der Haut, die auch den schnellsten Pfeilen widerstehen, so daß ein Mann, der gebogen hinter seinem Schilde steht, vollkommen sicher ist d).

Die **Empalanga** gleichen an Größe und Gestalt den Ochsen, nur daß sie den Hals und Kopf in die Höhe halten, und breite und gekrümmte Hörner haben, die drei Quere- hände lang, in Knoten getheilt, und an den Enden scharf sind. Sie machen geschickte Mashörner daraus. Ob diese Thiere gleich in den Wäldern wohnen, so thun sie doch keinen Schaden. Die Haut vom Halse wird zu Schuhsolen, und das Fleisch zur Speise gebraucht. Man könnte sie auch zum Pflügen und zur Feldarbeit gewöhnen f). **Dapper** vergleicht den **Empalanga** mit einem Ochsen, und sie haben verschiedene Farben, manche braun, manche roth, und manche weiß e).

Der **Impalankhe** ist nach des **Merolla** Berichte, von der Größe des *Impanguazza* und an Farbe gelbroch. Er sah dergleichen in Benguela. Sie haben lange gedrehte Hörner, und man kennet ihr Alter an den verschiedenen Wendungen derselben. Sie gleichen auch gewissermaßen dem Maulthiere. Ihr Fleisch ist weiß, und würde höher geschätzt werden, wenn es nicht schwammicht und unschmackhaft wäre, aber zu der Brunstzeit sagen die Schwarzen, müßte man es aus Furcht vor seiner Schädlichkeit gar nicht essen.

Eben das wird von ihrer wilden Ziege gemeldet, die, wenn man sie zu einer solchen Zeit igt, verursachen soll, daß die Nagel von den Zähnen abgehen. Einige Jäger brachten etliche solche Ziegen, von denen sie arwoohnen, daß sie sich in solchen Umständen befänden, in das Kloster von **Sogno** zu verkaufen: die **Capuciner** aßen unwissend davon, und heben das übrige auf eine andere Zeit auf. Kaum hatte der Graf solches vernommen: so kam er in zahlreicher Begleitung sehr eilig, gieng gerade in die Küche, befahl, alles Fleisch wegzuworfen, und die Gefäße, die es berührt hatte, zu zerbrechen. Er wollte selbst das Haus, als angesteckt verbrennen, wenn sie ihm nicht unterthänigst vorgestellt hätten, daß ihnen noch kein Schade wiederfahren wäre, den sie empfänden, und sie befürchteten auch keinen: was sonst etwa für Schaden dadurch möchte vorgefallen seyn, wäre wohl mehr von Zufällen, als von der pestilenzialischen Beschaffenheit des Fleisches selbst verursacht worden.

Wenn diese wilden Ziegen alt sind: so findet man in ihrem Bauche gewisse Steine wie **Argemstein**. **Bezoar**. Die vom Boche sind die besten, und in verschiedenen Fällen, besonders wider Gift, bewährt befunden worden. Wenn man sie nicht aus dem Thiere nimmt, so bald es umgebracht worden, so lösen sie sich schnell auf. Erst sind sie gelinde und weich, wenn sie sich

a) Ebenderselbe auf der 27 Seite.

b) Ogilby auf der 530 Seite.

c) Caeli auf der 354 Seite.

d) Vielleicht *Impanguazza*, welches *Empalanga* näher kömmt; denn es ist unstreitig etwelck Wort,

und nur verschiedentlich ausgesprochen.

e) **Merolla** auf der 407 Seite.

f) **Pizaferra** auf der 88 Seite.

g) **Ogilby** am oben angeführten Orte.

Wildethier, aber eine Weile an der Luft befinden, fangen sie an hart zu werden, und verwandeln sich  
 in Kongo. in Kurzem in einen vollkommenen Stein g).

Das muß eben das Thier seyn, das beyin Dapper Golungo und Goulongo heißt. Er sagt, es sey hier sehr gemein, braun, mit einigen weißen Flecken, und zwey scharfen kleinen Hörnern. Er nennet es den Rehbock, ob es wohl nicht größer ist, als ein Schaf oder eine Ziege, dem es an Gestalt und Geschmacke gleiche. Verschiedene Schwarzen tödten und essen es, aber die Leute von Kongo und die Ambondos wollen es nicht kosten; ja sie wollen nichts anrühren, das nur aus dem Topfe kömmt, darinnen es ist gekocht worden, noch dahin gehen, wo das Feuer gewesen ist, bey dem man es zugerichtet hat, noch das Eisen angreifen, damit es getödtet worden; kurz, es ist ihr Quisilla oder ihr verbotenes Essen, und sie glauben fest, wenn sie solches Verbot überträten: so würden sie an ihren Gliedern lahm werden, und ihnen Finger und Zähne abfallen h).

Die Nefelo, oder Elend.

Das Elend, das so heilsame und verlangte Thier, wird oft hier angetroffen i). Es hat wegen der Kraft des einen seiner Füße in Kongo den Namen Nefoko k), das vor- treffliche Thier, erhalten. In Spanien heißen sie es nur das große Thier. Die Art zu finden, in welchem Fuße die Kraft stecket, ist, daß man es niedersetzt: es wird als- dann so gleich, sich von dem Schläge zu erheben, den Fuß, der am kräftigsten ist, nehmen, und damit das Ohr kratzen. Alsdann muß man fertig seyn, diesen Arzneifuß mit einem scharfen Säbel abzubauen, und man wird an dessen Klauen ein untrügliches Mittel wider die fallende Sucht haben. Pedro Gobero Sebastian meldet in seiner Reisebeschreibung, er habe viel solche Thiere in Polen gesehen. Diejenigen, die der Verfasser sah, waren un- gefähr so groß, als ein kleiner Esel, bräunlich, mit langen breiten Ohren, die, wie bey den englischen Hunden, herunter hingen l).

Dies scheint Dappers Maloko zu seyn, welcher, seinem Berichte nach, von einem Pferde an Größe wenig unterschieden ist, aber lange und schlankte Füße, einen langen und grauen Hals, mit vielen schmalen weißen Streifen, und auf dem Kopfe lange scharfe unten gebrochne Hörner hat. Der Dünger dieses Thieres gleicht den Eselstörbern m).

Das Envoeri ist auch ein großes gehörntes Thier, wie ein Hirsch.

Zebra, oder Zevra.

Das seltenste und seiner Schönheit wegen hier merkwürdigste Geschöpfe ist das Zebra oder Zevra. Lopez sagt, man finde dieses Thier auch oft in gewissen Provinzen der Barbaren; es sey wie ein Maulthier gestaltet, aber kein Maulthier wirklich, weil es sich vermehree n). Seine Haut sey von aller andern Thiere Häuten unterschieden; der ganze Leib und Kopf mit kreisförmigen Streifen umgürtet, die weiß, schwarz und braun abwech- seln, und jeder etwa drey Zoll breit sind. Der Kopf, die Ohren, der Nacken, die kleine Mähne und die Füße, sind eben so bezeichnet. Die Füße, der Hals und der Schwanz glei- chen dem Maulthiere; der letztere sey schön grau und sehr glänzend. In andern Eigen- schaften sey es einem Pferde ähnlich, und könnte an statt desselben gebraucht werden, wenn es gezähmet würde, da es sehr stark und frisch sey. Sie bekommen das Jahr einmal Jan-

g) Merolla am oben angeführten Orte.

h) Wylby auf der 531 und 538 Seite.

i) Er sah es in Benguela.

k) In der englischen Uebersetzung Troco.

l) Merolla auf der 605 Seite.

m) Wylby auf der 530 Seite.

n) Die Weibchen trafen in der Tatary eine Art Maulthier an, die sich vermehren. Vielleicht sind es diese.

ge, und sind um Spanien zum E

Battel m die Mähne und in starken Heerde sie schießen kann.

Nach Dap gola, und ist sel schwerlich lebendi tuatesen, sie härt zum Geschenk ge bringer wäre mit

Carli meldet Haar mit weißen Rückgrate unter t

Merolla er für sein gewebte E gleichen Weiten, sey so schnell, daß eines zähmen könn Sachen, verschiede

Zu des Lop Schaße und Ziegen

Merolla m dem Haare, und so fruchtbar, als di daher die Leute lieb

Elven und Toger.

Segno sind keine Engallo oder Ebro der. Ensingie. Er Pongo, oder Ma- schen und Thiere.

Im lande der A in voller Tra aber nicht an die 2

o) Piazaferra auf

p) Putsch. Dilg

q) Wylby am v

r) Carli auf der

ge, und sind ungemein zahlreich. Sie gehen und laufen so schnell, daß es in Portugall und Spanien zum Sprüchworte geworden ist: So schnell als ein Zebra <sup>o)</sup>. Wildethiere inKongo.

Battel meldet, das Zebra oder Zebra sey einem Pferde ähnlich, den Schwanz, die Mähne und die Streifen von mancherlen Farben ausgenommen. Diese Thiere ziehen in starken Heerden. Sie sind zwar wild, lassen aber einen Mann so weit kommen, daß er sie schießen kann, und lassen drey bis viermal schießen, ehe sie fortlaufen p).

Nach Dappers Verichte nähret sich das Zebro oder Zebra in den Wäldern von Angola, und ist selten in andern Ländern zu finden. Es ist so wild und schnell, daß man es schwerlich lebendig bekommen, und noch schwerlicher zähmen kann. Doch berichten die Portugiesen, sie hätten vor einigen Jahren viere von diesen Zebra's nach Lissabon dem Könige zum Geschenke geschickt, der sie, seinen Wagen zu ziehen, gebraucht hätte, und der Ueberbringer wäre mit der Notariatsstelle von Angola für sich und seine Erben belohnt worden q).

Carli meldet, das Zebra sey an Gestalt und Stärke wie ein Maulthier, nur daß sein Haar mit weißen, schwarzen und gelben Streifen gezieret sey, die rund um den Leib von dem Rückgrade unter den Bauch gehen; es sähe sehr schön aus, und schiene wie gemalt r).

Merolla erklärt die Haut des Zebra s) oder Zebra für so schön, daß man sie eher für fein gewebte Seide, als für Haut, ansehen sollte. Sie habe verschiedene Streifen in gleichen Weiten, vier Zoll breit, weiß und schwarz, und an den Rändern röthliche. Es sey so schnell, daß man für ein solches Thier gäbe, was gefordert würde, wenn die Leute nur eines zähmen könnten. Der Superior der Capuciner, da Romana, schickte, nebst andern Sachen, verschiedene Häute dieses Thiers, als ein Geschenk, an den Großherzog von Toscana t).

Zu des Lopez Zeiten war Kongo voller Heerden Kühe, zahmer Ochsen, Schweine, Schafe und Ziegen, die zu vier Jungen, und nie weniger, als zwey, werfen u).

Merolla meldet eben das von den Ziegen. Die Schafe haben da nicht Wolle, sondern Haare, und die Widder keine Hörner, wie in Europa. Die Schafmütter sind nicht so fruchtbar, als die Ziegen, deren Fleisch hier viel höher, als Schöpfsfleisch, geschätzt wird; daher die Leute lieber ihre jungen Böcke, als ihre Lämmer, schneiden x).

## 2. Raubthiere. Affen. Schlangen.

Hyden und Toger. Kumbengo oder Wölfe. In Eoguo sind keine Raubthiere. Wilde Hunde. Enqallo oder Eber. Zibeththiere. Zobel. Nasder. Einfingie. Entengio. Wilde Kopen. Affen. Pongo, oder Mannaffe. Derselbe tödtet Menschen und Thiere. Seine Beschreibung. Er

liebet die Weibsbilder. Embambe, eine grausame Schlange, verschlingt ein Schaf oder einen Bock ganz. Geschichte davon. Copraschlange. Schlange mit der Schwanzlocke. Die Drachen. Camelcon.

Im Lande der Angkos findet man Löwen, aber keine in Yamba. Diese Provinz aber ist voller Tiger, die Engoy genant werden. Diese machen sich über die Schwarzen, aber nicht an die Weißen; und man hat befunden, wenn sie bey der Nacht gekommen sind,

o) Pigafetta auf der 73 Seite.

p) Puerch. Pilgr. II Band auf der 584 Seite.

q) Wilby am eben angeführten Orte.

r) Carli auf der 364 Seite.

s) Er sah es in Benguela. Siehe das Kupfer.

t) Merolla am oben angef. Orte, a. d. 606 u. f. E.

u) Pigafetta a. d. 85 E.

x) Merolla auf der 637 Seite.

**Raubtiere**  
in Kongo. daß sie der Weißen verschonet, und die Schwarzen umgebracht haben. Sie sind so kühn und grausam, als der Löwe, und brüllen auch wie derselbe. Man lüdet sie mit vergiftetem Fleische, oder mit einer jungen Ziege, die man an einen Baum bindet, und eine Schlinge vor derselben macht. Lopez zog einen jungen mit Ziegenmilche auf, der ihm so zahm als ein Hund nachfolgte, aber sich nicht gern von jemand anders angreifen ließ. Er brüllte auch stark; und wenn er zornig war, so sahen seine Augen schrecklich aus. Endlich erschoss ihn Lopez, zu Verhütung fernern Unglücks, weil er ihm einen Hund und ein Zebra getödtet hatte. Man hält hier die Haare von des Lagers Rippen für ein tödtliches Gift; denn wer sie in Eisen zu sich nimmt, der stirbt wie rasend; daher der König denjenigen bestrafet, der ihm ein Lagerfell ohne den Bart bringt a).

**Luumbenao,**  
oder Wölfe. Es giebt hier häufige Luumbengo oder Wölfe. Sie haben dicke Köpfe und Hälse, fast wie die europäischen, sind aber viel größer. Die Köpfe sind grau, mit schwarzen Flecken, wie der Leger ihre, gespreizt, aber viel häßlicher gestaltet b).

Diese Wölfe sind unerfättliche Liebhaber vom Palmöl, welches sie sehr weit riechen, und bey Nacht aus den strohernnen Häusern, oder auf dem Wege, wenn diejenigen, die es fortführen, schlafen, zu stehlen gewohnt sind. Es nimmt einer eine Flasche mit seinen Zähnen, und schwingt sie über die Schulter, als wenn es ein Schaf wäre; und so machet er sich damit fort c).

**Merolla** bemerkt, die Wölfe, die bisweilen diese Gegenden beunruhigen, wären so listig, daß sie durch die Wände der Häuser, die von Palmblättern gemacht sind, kröchen, und die Leute fraßen oder zerrissen. Gleichwohl ist es einmal geschehen, wie eine Frau ausgegangen ist, und ihr Kind schlafend verlassen hat, daß ein Wolf ins Haus gekommen ist, und sich hart neben das Kind gelegt hat, ohne es zu beschädigen. Als die Mutter bald darauf nach Hause kam, und ihr Kind fangen wollte, floh der Wolf davon.

**Es giebt keine**  
in Sogno. In der Landschaft Sogno, wo sich dieses zutrug, sind weder Löwen, Leger, noch Wölfe anzutreffen, ob solche wohl anderswo sehr gemein sind. Kommt eines von diesen Thieren, besonders ein Leger, in des Grafen Herrschaften: so ist derjenige, der es zuerst sieht, verbunden, solches sogleich einem Mann oder Statthalter zu melden: darauf wird alsobald Lärmen gemacht, das Land aufzubringen, und man suchet das Thier durch Schüsse, Trummeln und dergleichen ins freye Feld zu treiben. Haben sie es dahin, so wird einer unter ihnen ausgelesen, es anzugreifen. Dieser thut solches mit einem scharfen langen Messer in einer Hand, und einem leichten Schilde in der andern, mit dem er des Lagers Anfälle so oft anfängt, als das Thier auf ihn zuspringt, bis er endlich die Gelegenheit erfiehet, ihm einen oder mehr Füße mit dem Messer abzuhaueu, worauf es bald vollends hinzurücken ist. Die Königsdiener haben diesen Namen wegen ihrer Grobmuth; sie bezeugen sich majestätisch, und beschädigen niemanden, wenn sie nicht durch einen Zufall aufgebracht werden.

**Wilde Hunde.** In eben der Provinz giebt es eine Art wilder Hunde, die zahlreich auf die Jagd gehen, und wenn sie einen Löwen, Leger oder Elephanten unterwegs antreffen, solchen so hinauf anfallen, daß sie ihn gemeinlich zu Boden bringen, ob sie gleich dabey viele von ihren Kameraden

a) Pigafetta auf der 69 u. f. Seite.

b) Ogilby auf der 331 Seite.

c) Pigafetta auf der 85 Seite.

d) Merolla auf der 617 Seite.

e) Ogilby auf der 331 Seite.

f) Merolla auf der 636 u. f. Seite.

meraden zusehen. Sie sind rothhäutig, Rücken zu in die

**Dapper** n hätten zwey groß fürchten sich vor sie solche nur hör Die Portugiesen Das Wasser, in den, ist ein beson seine Gefundheit, mit der Zunge r

**Der Leger** den wird, gleiche vertreiben das Zin genannt, machen den Wäldern häu

**In Pemba** werden. Vor der den sie sehr gern r

**Natta** liefern geschägt werden, einen Sklaven gile sich kleiden d).

**Ensingie** i

Ein ander k selbe, mit einem f men auf, und hei Es hat allezeit gro sch, und zehne f gleich, und das dieses Thierchens Herren, denen er von Loango, r

**Affen** und am Fluße Zaire welche die größte eine noch kleinere pezaget, Leute

g) Dapper bei b) Pigafetta a

Allgem. Reisek

meraden zusehen. Doch thun diese Hunde den Einwohnern wenig oder keinen Schaden. Sie sind rothhärlich, haben dünne schlaffe Leiber, und ihre Schwänze kehren sich nach dem Rücken zu in die Höhe, wie bey den Spürhunden d). Kaubthiere  
in Kongo.

Dapper meldet, es gäbe hier Väre und Eber. Die letztern hießen Engallo, und hätten zwey große Waffen, mit denen sie alles zerrissen, was sie anfielen. Die Schwarzen fürchten sich vor ihnen mehr, als vor einigen andern Thieren, und fliehen aus Schrecken, wo sie solche nur hören. Man hält das Geseilte von ihren Zähnen für ein kräftiges Gegengift. Die Portugiesen schätzen die Zähne daher sehr hoch, sie sind aber schwer zu bekommen. Das Wasser, in das man einen Stein gelegt hat, der an den Zähnen ist gerieben worden, ist ein besonderes Hülfsmittel wider das Fieber. Man saget, dieses Thier erhalte seine Gesundheit, wenn es krank wäre, wieder, indem es die Zähne an einem Steine oder mit der Zunge riebe e).

Der Engallo, der nach Merollas Berichte, in dem Gehölze von Benguela gefunden wird, gleicht, wie er meldet, einem Eber sehr. Die Zähne, wenn sie gepulvert sind, vertreiben das Fieber durch den Schweiß, und mit dem Saft des Palmbaums, Mateba genannt, machen sie ein vortreffliches Gegengift aus. Anderswo meldet er, man finde in den Wäldern häufige Eber f), wodurch vermuthlich die Engallos zu verstehen sind.

In Pemba giebt es wilde Ziberthagen, die von den Portugiesen *Almagia* genannt werden. Vor der Portugiesen Ankunft jagten die Schwarzen dieseiben, des Ziberths wegen, den sie sehr gern riechen.

Batta liefert eine Menge sehr schöne weiße Zobel g), Namens *Jusire*, die so hoch geschätzt werden, daß niemand ohne Erlaubniß des Fürsten Zobel kaufen darf, und jeder einen Sklaven gilt. Oeger die *Angilos* zu fängt man auch Marber, in deren Hause sie sich kleiden h).

Engingie ist ein kleines Thier mit schwarz und grau gesprenkelter Haut. Engingie.

Ein ander kleines Thier heißt *Entiengio*. Es ist sehr artig gestreift, von schlankem Leibe, mit einem schönen Schwanz und schönen Füßen. Es hält sich beständig auf den Bäumen auf, und steigt nie auf die Erde herunter, deren bloße Verührung ihm schon tödtlich ist. Es hat allezeit zwanzig schwarzhärliche Geschöpfe, *Ambis* genannt, zu Begleitern, zehne vor sich, und zehne hinter sich. Sind die ersten zehne gefangen, so fliehen die letztern zehne so gleich, und das *Entiengio* ist nach Verlust seiner Leibwache leicht zu fangen. Das Fell dieses Thierchens wird so hoch geschätzt, daß es nur der König tragen darf, und solche große Herren, denen er als ein Ehrenzeichen diese Freiheit verstatet, unter denen sich die Könige von Loango, Kakongo und Angoy befinden.

Affen und wilde Kagen fallen ihrer Menge wegen beschwerlich, besonders in Sogno, am Fluße *Zaire* i). Merolla erwähnt drey Arten von Meerlagen, als die *Parvane*, welche die größten sind, eine andere Art so groß als Kagen, die buntprenkliche ist, und eine noch kleinere. Alle diese Arten haben längere Schwänze, als ihre Leiber sind k). Lopez saget, Leute vom Stande hielten sie zu ihrer Ergözung.

g) Dapper heißt sie *Biber*.

h) Pigafetta auf der 89 Seite.

i) Ogilby auf der 51 u. f. Seite.

k) Merolla auf der 637 Seite.

Raubtiere  
in Kongo.

Pongos, ober  
Maunaffe.

Sie tödten  
Menschen  
und Vieh.

Deren Be-  
schreibung.

In Kongo findet man die großen Thiere, die in Westindien Orang Outang heißen, die das Mittel zwischen den Menschen und Affen sind. Bartel meldet uns, in den Wäldern um Mayomba, im Königreiche Loango, gebe es zwei Arten von felsamen Thieren: die größern heißen Pongo <sup>1)</sup>; die kleinern Enjeko. Die erste Art ist vollkommen wie ein Mensch gestaltet, aber größer, das Gesicht ist menschlich, nur liegen die Augen tief darinnen. Haare hat das Thier an Händen, Füßen, und im Gesichte nicht, aber sehr lang an den Augenbraunen. Sein Leib ist mit Haaren bedeckt, die dunkel und nicht dicke sind. Nur an den Füßen ist es von den Menschen unterschieden, denn es hat keine Waden. Es geht allezeit aufgerichtet, und hat im Gehen die Hände am Nacken. Sie schlafen in Bäumen, und bauen sich Hütten vor dem Regen, und nähren sich von Waldfrüchten; denn sie fressen kein Fleisch. Wenn die Schwarzen durch die Wälder reisen, so machen sie allezeit Feuer, wo sie des Nachts schlafen; des Morgens wenn sie weggehen, kommen diese Pongos und setzen sich um dasselbe herum bis es ausgeht; denn so klug sind sie nicht, daß sie Holz zulegten.

Oft gehen sie in Heerden mit einander, und tödten die Schwarzen, die sie auf dem Wege in den Wäldern antreffen. Sie fallen auch die Elephanten an, die dahin, wo sie sich befinden, auf die Weide kommen, und schlagen sie mit ihren Fäusten, oder Stocken dergestalt, daß sie brüllend fortlaufen. Man fängt die Pongos nie lebendig; denn sie sind so stark, daß zehn Männer einen nicht halten können. Die Schwarzen aber fangen oft Junge, wenn sie die Alten getödtet haben; denn dieser hängen sie sehr fest am Bauche. Wenn eins von diesen Thieren stirbt: so decken die andern den todtten Körper mit Haufen von Aesten und Stämmen zu.

Durchas füget als eine Anmerkung bey, Bartel hätte ihm erzählt, daß ein Pongo ihm einen Negerjungen weggenommen, und dieser sich einen Monat bey ihnen aufgehalten hätte; denn sie beschädigen niemand, den sie unversehens überfallen, ausgenommen wer sie ansieht, und solches vermiehet der Knabe. Er sagte, sie wären so groß als ein Mann, aber zweymal so stark. Was das andere seltsame Thier sey, hat Bartel vergessen zu erzählen; und da seine Papiere erst nach seinem Absterben in des Herausgebers Hände gekommen sind: so konnte dieser keine Nachricht davon einziehen, glaubet aber, es könnten die Digmäen seyn, die, wie anderswo ist erwähnt worden <sup>m)</sup>, die Pongos tödten <sup>n)</sup>.

Nach Dappers Anzeige ist Kongo voll von diesen Thieren, die bey den Indianern Orang Outang, das ist, Waldmänner heißen. Die Africaner nennen sie Quojas Morrow <sup>o)</sup>. Das Thier gleicht an Gestalt so sehr einem Menschen, daß manche glauben, es werde von einem Affen und einem Weibebilde erzeugt; welche Einbildung aber die Schwarzen sehr verwerfen. Vor einigen Jahren ward ein solches Geschöpf von dar nach Holland gebracht, und dem Prinzen von Dranien, Friedrich Heinrich, vorgestellt <sup>p)</sup>. Es war so groß, als ein dreijähriges Kind, weder fett, noch mager, aber vierschrötig, und sonst wohl proportionirt, sehr schnell und hurtig, mit starken und braunen Nidmaßen. Der Vordertheil war ganz nackend, der Hintertheil aber mit schwarzem Haare überwachsen. Das Gesicht glich bey dem ersten Anblicke einem menschlichen, aber die Nase war platt und gekrümmt. Das Thier hatte auch Ohren wie ein Mensch, plumpe Brüste, denn

<sup>1)</sup> Ober Pango.

<sup>m)</sup> Siehe IV Band a. d. 433 S.

<sup>n)</sup> Purb. Pilgr. II Band auf der 582 Seite. Er schmeht eine andere Art Affen zu meynen.

<sup>o)</sup> Dieser Name scheint nur in der Landschaft Quoja an der Küste zu seyn, und in den benachbarten Gegenden gebräuchlich zu seyn.

es war ein Weibchen; und die feinebeine waren platten erheben und hielt die andere. Es legte sich oft geschickt, daß jed

Die Schwärzung, daß es nicht angreift. Merolla diese wilde Männer von einem Capuciner Statthalter zu

Die Häuser gen erfüllt. Es spannen lange sie einen ganzen hält sich in Flüsse auf die Bäume, nahe genug kommt mit dem Schwan wal hat, beizt müßten Nag, nehet. Wenn Kind sie überwäl kommt sie wieder mandmal, nach hoben werden, n Speise als Vogel Menge solcher

Carl bek men bey Kolu die durch den Erdlöchern zurück hinüber, und dem Hause. Füllen. Diese

<sup>p)</sup> Dessen Beschreibung unter dem Namen <sup>q)</sup> Hietinnen unterschieden. Sie

g Ouegang  
bet uns, in  
von seltsamen  
vollkommen  
ie Augen tief  
sehr lang an  
sind. Nur  
Es geht al-

umen, und  
ie fressen kein  
Feuer, wo sie  
os und legen  
ie sie auf dem  
n, wo sie sich  
en dergestalt,  
so stark, daß  
e, wenn sie die  
on diesen Thie-  
Stämmen zu.  
s ein Pongo  
n aufgeschalen  
ommen wer sie  
Mann, aber  
n zu erzählen;  
kommen sind:  
digmāden kenn,

den Indianern  
n sie Quojas  
i manche glau-  
bung aber die  
e von dar nach  
esteller p). Es  
schredig, und  
n Niedmaßen.  
nare überwach-  
die Nase war  
Brüste, denn

n der Landschaft  
n den benachbar-

es war ein Weibchen, und einen eingefunkenen Nabel; die Ellbogen hatten ordentliche Ge-  
lenke; und die Hände, Finger und Daumen, die Waden und die Füße hinter dem Fer-  
senbeine waren plump und bräunlich q). Es gieng oft aufgerichtet, und konnte große La-  
sten erheben und tragen. Beim Trinken hob es den Deckel der Kanne mit einer Hand auf,  
hielt die andere unter den Boden, und wischte sich nachgehends die Lippen recht artig ab.  
Es legte sich oft auf ein Küssen mit dem Kopfe schlafen, und bedeckte sich mit Tüchern so  
geschickt, daß jedweder hätte denken sollen, es läge ein Mann da.

Die Schwarzen erzählen wunderbare Sachen von diesem Thiere, mit der Versiche-  
rung, daß es nicht nur Weiber und Mägden überwältigt, sondern auch gewaffnete Män-  
ner angreift. Kurz, es scheint der Satir der Alten zu seyn r). Vermuthlich mercket  
Merolla diese Geschöpfe, wenn er meldet, es wären bey einigen Jagden in diesem Lande  
wilde Männer und Weiber gefangen worden. Leonard hatte, wie er ihm erzählte, eines  
von einem Capuciner zum Geschenke bekommen, und solches nachgehends dem portugiesischen  
Statthalter zu Loanda überlassen s).

Die Häuser in diesen Ländern sind sehr mit Scorpionen, Tausendfüßen und Schlan-  
gen erfüllt. Es giebt eine Art außerordentlich große Schlangen, manche zu fünf und zwan-  
zig Spannen lang, und fünf Spannen breit; dieser ihr Bauch und Rachen ist so weit, daß  
sie einen ganzen Hirsch verschlingen. Sie nennen solche die große Wasserotter. Sie  
hält sich in Flüßen auf, geht aber aufs Land ihrem Raube nach, und machet sich daselbst  
auf die Bäume, dem Viehe, wenn es auf die Weide geht, aufzulauern. So bald es ihr  
nahe genug kommt, fällt sie ein Stück Vieh an, schlingt sich um dasselbe herum, und schlägt  
mit dem Schwanz an dessen Hintertheil. Wenn sie solcher Gestalt das Vieh in ihrer Ge-  
walt hat, beißt sie es zu Tode, und schleppet es nachgehends in ein Gehölze oder andern  
wüsten Maß, wo sie es nach Belieben, mit Haut, Hörnern, Knochen und allem ver-  
zehret. Wenn sie sich solchergestalt angefüllt hat, wird sie ganz dumm und schläfrig, daß ein  
Kind sie überwältigen kann. In diesem Zustande bleib sie fünf oder sechs Tage, und darauf  
kommt sie wieder zu sich selbst. Diese Ottern verändern ihre Haut zur gewöhnlichen Zeit, und  
manchmal, nachdem sie so erstaunlich gefressen haben, welche alsdann zum Bewundern aufge-  
hoben werden, wenn man sie findet. Die heidnischen Negeren halten sie für eine angenehmere  
Speise als Vogelweck. Wenn diese ihre dicken Hölzer wegbrennen, finden sie eine große  
Menge solcher Schlangen schon für sich gebraten t).

Carli bekräftiget diese Nachricht, und meldet, als sie eines Tags unter den Bäu-  
men bey Kolumbo spaziren gegangen wären: so hätten sie eine große Schlange entdeckt,  
die durch den Fluß Koanza geflohen hätte. Sie suchten solche mit Schiefen und Werfen mit  
Erdfloßern zurückzutreiben, denn Steine findet man da nicht: allein sie kam ihnen zum Troge  
hinüber, und nahm ihren Posten in einem kleinen Gebüsch von Gartenkräutern, unweit  
dem Hause. Manche sind fünf und zwanzig Fuß lang, und so dicke, als ein ziemliches  
Füllen. Diese nehmen auf einem Mundvoll ein Schaf zu sich; und wenn sie solches ge-  
than haben, legen sie sich es zu verdauen in die Sonne. Die Schwarzen geben bey solchen

M 2

Gelegen

p) Dessen Beschreibung siehe IV Band, a. d. 262 S.  
unter dem Namen Doggo oder Mandril.

q) Hierinnen ist er von Daniels Nachricht un-  
terschieden. Siehe das Kupfer.

r) Wilbys Africa auf der 578 Seite.

s) Merollas Aente auf der 637 Seite.

t) Pigafetta auf der 92 u. f. Seite.

Kaubthiere  
in Kongo.

Er liebet die  
Weibsbilder.

Embambe, ei-  
ne ungeborene  
Schlange.

Eine ver-  
schlingt ein  
Schaf.

**Raubtiere** Gelegenheiten auf sie Acht, und tödten sie ihres Fleisches wegen; denn sie sind so fett als Schweine; die Schwarzen ziehen sie ab, und werfen nichts, als Kopf, Schwanz und Eingeweide weg *u*).

**Der einen ganzen Bock.** Allem Ansehen nach ist dieß die Schlange, die, wie Dapper meldet, in Angola, Embamma, und Mintia bey den Negern von Quora genannt wird. Derselbe berichtet, sie hätte einen Mund, der weit genug sey, einen ganzen Bock oder Hirsch zu verschlingen; sie liegt wie ein umgefallener Stamm von einem Baume auf dem Wege, springt aber sehr schnell auf die vorübergehenden Thiere oder Menschen.

Von einer andern Art giftiger Schlangen wird hier der Rückgrad als ein unsehlbares Mittel wider die Kröpfe um den Hals getragen *x*).

Man berichtete dem Nerolla, wenn die Embambe von einem Reisenden beunruhiget würde: so spränge sie auf ihn, schlänge sich um ihn herum, und trieb ihn einem scharfen Stachel, den sie im Schwanz hat, in die Brust, wovon er gleich starb, wenn er sie nicht gleich, so bald sie den Stachel ansetzt, mit einem Meißel zerbrach, dergleichen die Schwarzen allezeit in dieser Absicht bey sich tragen. Dieß ist der einzige Weg, ihre Wunde zu heilen, und ihr Leben zu retten *y*).

**Geldstücke von einer.** Es scheint eben die Art Schlange zu seyn, die, nach des Verfassers Vermelden, auf dem Wege nach Singa zu finden ist. Er schreibt, sie sey so stark, als ein Balken Holz, und könne die Leute bloß durch ihr Anschauen tödten und verzehren. Ein Mensch, den eine solche Schlange anfiel, hieb sie mit einem Säbel entzwey: das Ungeheuer war solcher Gestalt zwar gewaltig verkehrt, aber noch nicht getödtet, und lauerte in den dicken Büschen auf, sich zu rächen: bald darauf kamen zweene Reisende dahin, auf die es loskroch, sich ihrer bemächtigte, und beide fast ganz verzehrte. Die Schwarzen in der Nachbarschaft hingen auf erhaltene Nachricht in Menge aus, die Schlange hinzurichten: sie konnten dieselbe aber nicht antreffen. Endlich nahm ein portugiesischer Hauptmann eine Anzahl Leute mit sich, die mit Musketen bewaffnet waren; und weil er sie nicht gleich entdeckte, ließ er all sein Volk vorausziehen. Die Schlange sah, daß er allein war, und kroch aus ihrer Höhle, auf ihn zu springen. Als er hierüber zu schreiben anfing, kehreten seine Leute eilig zurück, und richteten sie mit ihrem Feueergewehre bald hin *z*).

**Copra-schlange.** Die merkwürdigste Schlange, die Nerolla gesehen hat, ist die Copra *aa*), eine Art Schlangen, deren Gift in ihrem Weiser ist: sie senden solchen aus einer großen Entfernung in die Augen, und verursachen damit so heftige Schmerzen, daß die Verletzten so gleich blind werden, wenn nicht Weiber vorhanden sind, die mit ihrer Milch Linderung verschaffen. Sie gehen in die Häuser, und klettern, so wohl bey Tage, als bey Nacht, auf die Bäume *bb*).

**Schwanzklopferschlange.** Lopez erwähnt einer andern Art Schlangen, die an einem Ende ihres Schwanzes einen Knopf mit einer Klocke hat, welche während ihres Fortkriechens läutet, als ob die Natur dadurch die Reisenden warnen wollte. Die Klocke und Köpfe dieser Schlangen sind sehr gut wider das Fieber oder Hertzlopfen.

**Oitern.** Eben derselbe Schriftsteller meldet, es gebe so giftige Oitern, daß man von ihrem Biße in vier und zwanzig Stunden stirbe, die Schwarzen aber wüßten Kräuter, welche diese

*a*) Carlos Reise auf der 376 Seite.

*b*) Mailby auf der 559 Seite.

*y*) Nerolla auf der 638 Seite.

*z*) Ebenderselbe auf der 685 Seite.

*aa*) Oder Cobra, welches im Portugiesischen eine Schlange heißt.

diese Wunden heilsamlich zu machen. Sie und trafen rohes Haut sieht wie Senne man versch Vornehmen, mit Wir müssen Sauschwänzen au

**Errliche.** Musch Klippenaußern. Meerjungfer. Fische. Knochen, d

Die See längst anda. Lo land sprängen.

Schieren, und an

Dapper ern

Portugiesen Velle

Kuffones, Spop

Koukadores, N

Nerolla sa

Eeen um Loand

ihre besondere Für

möglich zu leben.

se auch manchmal

sind aber nicht so

derswo, die kleiner

Die Schaale

Lumakhe oder Zi

Kongo gefunden

Sie haben manche

wie vorhin oft ist

landes Loanda v

Körbe mit Sande

den Weibchen ab

leunen sind *d*).

*bb*) Nerolla auf

*cc*) Pigafetta auf

*d*) Ebenderselbe a



diese Wunden heilten. Er saget, es gebe noch andere Geschöpfe, so groß als Widder mit Drachensfüßeln. Sie hätten lange Schwänze und lange Rachen, voll verschiedener Reihen Zähne, und fräßen rohes Fleisch. Sie haben nur zweene Füße, ihre Farbe ist blau und grün und die Haut sieht wie Schuppen aus. Die heidnischen Schwarzen betheuen sie an. Zu Lopez Zeiten konnte man verschiedene zu sehen bekommen; denn weil sie selten sind, so verwahren sie die Vornehmen, und lassen sie von dem Volke, wegen der Opfer, die es mit bringt, verehren.

Fische  
in Kongo.  
Drachen.

Wir müssen auch nicht vergessen, daß sich hier Cameleons mit scharfen Köpfen, und Cameleons. Saufschwänzen auf den Felsen und Bäumen auf halten ee).

### Der V Abschnitt.

#### Salzwasser- und Flußfische.

**Seeische.** Muscheln. Limalthe oder Jimbos. net. Weitere Beschreibung. Wie sie gefangen  
Klippenaustern. Wallfische. Flußfische. Die wird. Kalongo. Ein gefräßiges Krokodil.  
Meerjungfer. Deren Kopf, Hände und Fü- Flußpferd. Wie solches gefangen wird. Arz-  
ße. Knochen, der als ein Arzeneymittel die neykräfte.

Die See längst der Küste von Kongo und Angola, ist voll Fische, besonders um Lo- Seeische.  
anda. Lopez meldet, die Sardellen wären hier so häufig, daß sie im Winter aus land sprängen. Es gäbe auch eine Menge von Stören, Solen, Warben, Forellen, Schlenen, und andere vortreffliche Fische a).

Dapper erwähnt verschiedene andere Arten, besonders Vergomoulatos, die bei den Portugiesen Pelledo heißen, und fast dem Kochen gleichen; Equilonos, Quikouffes, Kuffones, Syopos, Dorados, Bonitas, Albalores, Vergos de Morochermes, Koukadores, Korumes und Mokerel b).

Merolla saget, man könne sich nicht einbilden, was für eine Menge Fische in den Seen um Loanda befindlich, und wie wohlfeil solche wären. Die Vorsicht scheint hierbey ihre besondere Fürsorge zu zeigen; denn sonst wäre es hier, absonderlich in dieser Stadt, nicht möglich zu leben. Die Schwarzen erhalten sich fast nur von Fischen, und die Weißen essen sie auch manchmal, besonders des Abends, weil sie leichter als Fleisch zu verdauen sind; sie sind aber nicht so wohlschmeckend, als die Fische in Italien c). Ebenderselbe bemerket anderwo, die kleinen Aisen wären hier so fett und groß, als Heringe.

Die Schaalenfische allhier, besonders um Loanda, sind Krebse, Austern, Muscheln und Limalthe oder Jimbos. Lopez saget, die Limalthe würde längst der ganzen Küste von Kongo gefunden, aber die von Loanda wären, wegen ihres schönen Glanzes, die besten. Sie haben mancherley Farben, man zieht aber die grauen den andern vor. Diese dienen, wie vorhin oft ist erwähnt worden, an statt des Geldes. Sie werden an den Ufern des Eylandes Loanda von Weibern gesammelt, die sich über zwey Ellen tief untertauchen, und ihre Körbe mit Sande füllen, nachgehends den Urieß von den Fischen, und die Männchen von den Weibchen absondern, welche an dem Glanze und Schönheit ihrer Farben leicht zu kennen sind d).

Seeische.  
Limalthe.

M 3

Eben

bb) Merolla auf der 677 Seite.  
cc) Pigafetta auf der 91 u. f. Seite.  
d) Ebenderselbe auf der 26 Seite.

b) Gailby auf der 160 Seite.  
c) Merolla auf der 673 Seite.  
d) Ebenderselbe auf der 611 Seite.

**Fische in Kongo.** Eben derselbe bemerket, man finde auf der Seite der Insel, die dem festen Lande gegen überliegt, nach der Fluth, unten an den Bäumen noch eine Art Schalenfische. Die Schwarzen heißen sie *Ambizi Amatare*, das ist: Klippenfische *e*). Sie sind so groß als eine Mannshand, und sehr gut zu essen. Aus den Schalen wird sehr guter Kalk gebrannt. Weil er der Rinde von dem Manghibabäume gleiche: so richten sie damit die Ochsenhäute zu, die sie zu Schuhsohlen brauchen *f*).

**Klippen-austern.** Austern, Muscheln und große Krabben werden, nach *Dapper's* Berichte, an den Mündungen der Flüsse *Quanza*, *Lufala* und *Bengo* gefunden *g*). *Lopez* sah häufige Schalenfische, als Schnecken, Muscheln und dergleichen, an dem Rücken der Wallfische hängen. Dieser Wallfische giebt es unzählig viel in der See, vor dem Eylande *Loanda*, wo sie oft mit einander kämpfen und einander umbringen. Wenn solches geschehen, so gehen die Schwarzen in ihren Booten aus, und fangen die Körper auf, das Del aus ihnen zu sammeln, welches sie mit Pech vermengen, und zum Kalifatern ihrer Boote brauchen. Der Verfasser bemerket auch, daß man auf dieser Küste, so häufig sich auch die Wallfische daselbst befinden, keinen Ambra antrifft, und folgert daraus, derselbe komme nicht von diesem Geschöpfe her.

**Wallfische.** Die Flüsse von *Kongo* und *Angola* sind voll mancherley Fische. Unter andern wird daselbst in dem Flusse *Zaire*, ein sehr merkwürdiger Fisch, Namens *Ambizi Angulo* *h*), das ist der Schweinfisch gefunden, weil er so fett als Schweinefleisch ist, und ihnen Speck giebt. Er hat zwei Hände, und einen Schwanz wie ein Schild *i*). Das Fleisch ist sehr gut, hat aber keinen Fischgeschmack. Er hat einen Mund wie ein Ochse, und nährt sich von dem Grase, das an dem Flußufer wächst, ohne ans Land zu gehen. Manche wiegen fünf hundert Pfund. Die Fischer merken sich die Verten, wo sie fressen, und fangen sie mit Angeln, und durchstechen sie mit Gabeln, hauen sie alsdenn in Stücke, und bringen sie dem Könige, wozu sie bey Lebensstrafe verbunden sind *k*).

**Flussfische.** *Dapper* meldet, man finde diese Thiere in den Seen *l*), besonders in *Angola*, *Quibite* und *Angolm*, in der Provinz *Massingan*. Sie sind völlig acht Fuß lang, haben zwey kurze Arme und Hände, die sie ein wenig beugen, aber nicht fest wie ein Mensch zuschließen können. Ihre langen Finger hängen mit dazwischen gewachsenen Fingern zusammen, wie die Entenfüße; der Kopf ist länglicht rund mit kleinen Augen, flacher Nase, weitem Munde, aber keinem kennlichen Sinne noch Ohren.

**Meerjungfer.** Die Männchen haben Geburtsglieder wie die Pferde, und die Weibchen zwei volle Brüste, die im Wasser nicht von einander zu unterscheiden, und beide dunkelgrau sind. Sie beschädigen niemanden, und gehen auch nie aufs Land. Ihr Obertheil schmecket wie Schweinefleisch, unterwärts ist das Fleisch etwas magerer, doch giebt es den Einwohnern, besonders gekocht, eine gute Speise. Sie fangen dieselben mit Netzen, und rödten sie nachgehends mit Harpunen und Lanzen.

**Deren Kopf, Hände und Brüste.** In ihrem Kopfe befindet sich ein gewisser Knochen, der klein gestossen und in Wein genommen, den Stein in den Nieren und Blasen treibt. Der Stein von den Männchen ist

*e*) Vermuthlich Klippenaustern.

*f*) *Pigaferra* auf der 22 u. s. E.

*g*) *Ogilby* auf der 560 Seite.

*h*) *Dapper* meldet, die Eingebornen nennen ihn *Ambisangulo* und *Pezingom*, die Portu-

giesen *Pere Mouller*, andere *Europäer* *Meer*mann und *Meerjungfer*. *Merolla* sagt dethier, die Schwarzen hießen ihn *Igulla Umata*. Die *Wallersäus*, und die *Portugiesen* diese *Molker*, den *Weiberfisch*.

*i*) Es scheint hier gelassen zu seyn; denn einem Schilde gleich, *k*) *Pigaferra* sagt *l*) Auch in dem, an

am besten. D  
mendes Mittel  
zu Armbändern  
Kibbe, die zunac

Man fang  
werden eingefalze  
denn wenn sie al  
aus einer Fäulni

Während  
großen Fisch, so r  
Öffnungen hatte  
Fleisch ist angene  
Kügelchen, die a  
der Meerjungfer

*Merolla* a  
durch den ganzen  
ihrer Brüste, Zib

Fisch mit einem C  
Sie hat einen gr  
ist mit einer starke  
Natur gleichsam a

Die Kibben stiller  
Ohren. Der W  
Schweinefleisch  
Schwarzen nenne

Diese Molker, d  
er von den Kräut

Die Fischer  
leicht merken. S  
Ort kommen, w

alsdann schießen s  
lassen sie ihn geber  
hölzerne Stange v  
vielen Pfeilen voll  
bis sieben Spann

Der Rakor  
nicht toth, aber so  
bringt ihn auch de

am besten. Die Portugiesen tragen den Knochen, der sich am Ohre befindet, als ein ausnehmendes Mittel wider die ansteckende Luft. Aus den Rippen machen sie in Angola Kügelchen zu Armbändern, die man zum Ausfüllen für dienlich hält, besonders die aus der linken Rippe, die zunächst am Herzen liegt, gemacht werden.

Fische  
in Zongo.

Man fängt auch diese Geschöpfe um Sofala, an der östlichen Küste von Africa. Sie werden eingesalzen, und geben eine gute Speise zur See ab, wenn man sie bald verzehret; denn wenn sie alt werden, so werden sie ranzig, und für die, welche mit Krankheiten, die aus einer Fäulniß entstehen, geplagt sind, gefährlich m).

Während der Zeit, da sich Carli zu Kolombo befand, bekamen die Fischer einen großen Fisch, so rund als ein Rutschrad, der in der Mitte zwei Flossen, und darüber verschiedene Oeffnungen hatte, durch die er sieht, höret und isst. Der Mund war eine Spanne lang, das Fleisch ist angenehm und wie weißes Kalbfleisch. Aus den Rippen drehen sie blutstillende Kügelchen, die aber dem Verfasser nichts halfen. Man sieht leicht, daß der Capuciner von der Meerjungfer redet, ob er sie gleich nicht so nennet n).

Merolla aber erklärt sich deutlicher. Die Meerjungfer wird, seinem Vermelden nach, durch den ganzen Fluß Zaire gefunden, und gleicht einem Weibsbilde einigermaßen wegen ihrer Brüste, Flossen, Hände und Arme; unterwärts aber endiget sie sich als ein ordentlicher Fisch mit einem Gabelschwanz o). Der Kopf ist rund, das Gesicht wie an einem Kalbe. Sie hat einen großen häßlichen Mund, kleine Ohren und runde volle Augen; der Rücken ist mit einer starken Haut bedeckt, die an verschiedenen Orten durchlöchert, und ihr von der Natur gleichsam als ein Mantel gegeben ist, den sie nach Gefallen öffnen und zumachen kann. Die Rippen stillen das Blut; die größte Kraft aber liegt in den zweien Knochen an den Ohren. Der Verfasser hat oft von diesem Fische gegessen, der wohlgeschmeckend und dem Schweineflesche nicht unähnlich war; auch seine Eingeweide gleichen den Schweinen. Die Schwarzen nennen ihn daher Ngulla u masa, oder die Wassersau; die Portugiesen aber diese Molker, das ist, den Frauenschisch. Er hält nur den Kopf aus dem Wasser, wenn er von den Kräutern am Ufer frisst.

Die Fischer bekommen sie selten, außer wenn es regnet, da sie ihre Annäherung nicht so leicht merken. Sie rudern in dieser Absicht gelinde mit einem Boote hinauf, bis sie an den Ort kommen, wo der Fisch liegt; denn sie erkennen solches aus seiner Bewegung im Wasser: alsdarn schiessen sie mit aller Gewalt eine Lanze in ihn. Können sie ihn nicht erhalten: so lassen sie ihn gehen, weil ihn die lange Lanze überall entdeckt. Diese Lanzen haben eine runde hölzerne Stange vom Holze, das eisenhart ist, und von solcher Dicke, daß das Ende mit so vielen Pfeilen vollgesteckt wird, als in einer kleinen Entfernung einer von dem andern, sechs bis sieben Spannen im Umkreise einnehmen p).

Wie man ihn  
fängt.

Der Kafongo ist ein anderer Fisch dieses Flusses, wie eine Salme gestaltet. Er ist nicht roth, aber so fett, daß er das Feuer auslöscht, weil man ihn brät oder kochet. Man bringt ihn auch dem Könige.

Kafongo.

Lopes

i) Es scheint hier etwas in der Uebersetzung ausgelassen zu seyn; denn der Mund ist einigermaßen einem Schilde gleich, der Schwanz aber teinereweges.

k) Pigafetra auf der 25 u. f. Seite.

l) Auch in dem, aus welchem der Zaire entspringt.

m) Gilby auf der 579 u. f. Seite.

n) Carli auf der 577 Seite.

o) Siehe die Figur.

p) Merolla auf der 610 u. f. S.

Fische  
in Kongo.

Lopez sagt, der Fluß Zaire enthalte Krokodille, die bey den Eingebornen Kayman hießen <sup>1)</sup>. Merolla hingegen meldet ausdrücklich, es gäbe da keine Krokodille, wie in andern Flüssen, und der Zaire liefere verschiedene Arten vorrefflicher Fische, die von den Einwohnern auf mancherley Art gefangen würden, ob sie gleich, als Feinde aller schweren Arbeit, niemals viel fingen. Das Recht, mit Netzen zu fischen, geböhret einzig und allein dem Fürsten von Sogno, der gleichwohl allen, die ihn darum bitten, diese Erlaubniß ertheilet, und wenn er selbst Fische verlangt, seine Bedienten mit seinen eigenen Netzen sendet, welche zu fangen <sup>2)</sup>.

Gefährliche  
Krokodille.

Wenn aber auch der Zaire keine Krokodille enthält, so trifft man ihrer genug in den andern Flüssen an. Bartel erzählt uns von einem in Loango, der so groß und begierig gewesen ist, daß er eine ganze Atubamba, oder eine Gesellschaft acht bis neun zusammen gefesselter Sklaven verzehret hat. Das unverdauliche Eisen aber brachte den Fresser um, und ward nachgehends in seinem Wauche gefunden. Derselbe hat sie auch auf ihren Raub lauren, und einen Menschen, ein Pferd, oder ein ander Thier ins Wasser schleppen sehen. Ein Soldat aber, der einst so überfallen ward, erstach das Krokodill mit seinem Messer durch den Bauch <sup>3)</sup>.

Flußpferd.

In den Flüssen von Kongo, besonders dem Flusse Zaire, trifft man das Wasser- oder Flußpferd an. Merolla meldet, es sey so groß, als wren Landpferde, mit kurzen dicken Schenkeln, runden Füßen, und einem großen weiten Rachen, nebst einer doppelten Reihe gekrümmter Zähne, außer den langen Häuern, im untern Kinnbacken, wie an einem großen Eber, mit denen es im Grimme alles, was ihm vorkömmt, zerhauet. Der Verfasser sah eins von ihnen auf dem Flusse Zaire, unweit ihres Bootes schwimmen, und wie ein Pferd weichen, dem es in der That sehr gleicht. Es bleibt ordentlich den ganzen Tag im Wasser, und geht des Abends aufs Land zu weiden. Männchen und Weibchen sind allemal versamlet, und jener kämpfet verzweifelt für dieses. Ist das Weibchen trächtig, oder hat nur unlängst geworfen, (welches sie gemeinlich in den Morästen thun, wo nur wenig Wasser ist) so ist er ganz wüthend, und fällt wohl aus Eifersucht die Barken an, und stürzet sie manchmal, wenn sie klein sind, mit seinen Jühen um. Daher vermeiden diejenigen, die solches wissen, zu selbiger Zeit die Moräste.

wie man es  
fängt.

Die Jäger verlegen ihm den Rückweg nach dem Wasser mit Booten, weil es freyt. Bey seiner Rückkehr lassen sie einen Pfeilspiegel auf das Thier fliegen, aber wehe denen, die einem verlehren in den Weg kommen, denn sie werden gewiß in Stücke zerrissen, wenn sie nicht auf Bäume klettern können. Diese Geschöpfe laufen manchmal wenn sie verwundet sind, und keinen Weg zum Flusse offen finden, nach dem nächsten Abturze und springen von dar ins Wasser, wovon sie die Peine brechen, und leicht bekommen werden. Das Fleisch wird nicht sonderlich geachtet, und dienet schlechten Leuten zur Speise, weil es die Geschlichen für Fisch erklärt haben.

Arzneymittel.

Die männliche Kurbe, und die beyden Steine, die in des Männchens Ohren so groß als Hühnereyer gefunden werden, sind gut, den Nieren und Blasenstein aufzulösen; ein Löffelvoll von diesen Steinen gepulvert, und in reinem Wasser aufgelöst, ist gut für Verstopfung des Harns.

1) Pigafetra auf der 28 u. f. Seite.

2) Merolla auf der 611 Seite.

3) Purchas Pilgr. II Band auf der 285 S.

1) Merolla heißt es das Seeferd, wundert sich aber über diesen Namen, da das Thier nicht im Salzwasser leben kann.

In einem niedrigen  
chen, die auf Stang  
die angelegt und w  
hergestalt vor den  
den Wäldern harrt

Bartel meldet  
jeder Fuß habe die  
große Kräfte zu ges  
tel wider den blutig

Nachricht von

1. Die K

Benachbarte Königrei  
Malotto. Kupfer  
Sandelholz Ba  
gekühte Dogenh

Ghe wir die Ver  
den benachbarte  
Kongo, weit nach  
bar gemacht haben

Diese Leute h  
Maramba, und  
wenig bekannt.  
ostwärts von Loan  
von Anziko. Die  
Loango. Es ist  
Norden nach Süde

Das Königrei  
und fünfshundert un  
der Anzigos, Anz  
andere africanische  
See, aus welchem  
und vom Königreich  
Theile den Anziko  
von Kongo dien

1) Merolla am  
2) Purchas am

Allgem. Reiseb

In einem niedrigen Eylande auf dem Flusse Zaire bemerkte der Verfasser einst etliche Häuser, die auf Stangen etwa zehn Fuß vom Boden erhoben waren; und da man auf einer Leiter, die angelegt und wieder weggenommen ward, hineinstieg. Die Einwohner hatten sich solcher Gestalt vor den Seeferden, die allezeit daherum fraßen, in Sicherheit setzen müssen. Bey den Wäldern hatte man eben so wegen der Löwen und Tiger gebaut u).

Königreich Anziko.

Battel meldet, nach dem Elephanten, wären diese Thiere die größten im Lande; jeder Fuß habe vier Klauen wie bey dem Ochsen, und den Klauen des linken Fußes würden große Kräfte zugeschrieben. Die Portugiesen machten Ringe daraus, die ein kräftiges Mittel wider den blutigen Bauchfluß wären x).

### Der VI Abschnitt.

Nachricht von denen Ländern und Völkern, die an Kongo und Angola gränzen.

#### 1. Die Königreiche Anziko, Matamba, und des Jaggas Kassamji.

Benachbarte Königreiche. Königreich Anziko, oder Sind Weisknechtesser. Ihre Kleidung und Wafelto. Kupfergruben. Roth und weißes Sandelholz. Waffen der Anzikos. Sie sind Jaggas Kassamji. Wie sein Geburtstag begangen wird. Ihre Beschreibung.

Wie die Beschreibung von Kongo endigen, müssen wir noch einige Nachricht von den benachbarten Nationen, besonders den Anzikern und Jaggakern, ertheilen, die Kongo, weit nach Osten zu, fast einschließen, und sich durch ihre öfteren Einfälle fürchterlich gemacht haben.

Benachbarte Länder.

Diese Leute haben verschiedene Königreiche aufgerichtet, als Volkka Meala, Anziko, Matamba, und Kassamji. Sie liegen von Norden nach Süden, und sind den Europäern wenig bekannt. Volkka Meala, oder Bula Meala, nach den Erdbeschreibern, liegt ostwärts von Loango und dem Königreiche von Gabon, oder Ponggo, aber nordwärts von Anziko. Die Hauptstadt führet eben den Namen, und liegt unweit den Gränzen von Loango. Es ist von Westen nach Osten zweyhundert acht und fünfzig Meilen, und von Norden nach Süden hundert und achtzig Meilen lang. Die Jaggaker sind die Einwohner.

Das Königreich Anziko hält sechshundert und dreyßig Meilen von Westen nach Osten, und fünfhundert und vierzig von Norden nach Süden. Nach Lopez Verichte, gränzet das Land der Anzikos, Anzikos, oder Anzikier, westwärts an die Leute von Ambus, nordwärts an andere africanische Nationen, und die nubische Wüste; gegen Osten an den zweyten großen See, aus welchem der Fluß Kongo entspringt, in dem Theile, das Anzikana heißt a); und vom Königreiche Kongo wird es durch den Fluß Zaire abgesondert, dessen Inseln zum Theile den Anzikos gehören, wie er ihnen auch zu Unterhaltung des Handels mit den Leuten von Kongo dienet b).

Königreich Anziko.

Wir

u) Merolla am oben angeführten Orte.

a) Ein Theil von Kongo, den die Anzikos besitzen.

x) Purchas am oben angef. Orte a. d. 984 S.

b) Pigafetta auf der 32 Seite.

Königreich  
Anziko.

Wir finden hier die Provinzen Pombo, Vamba, Mopenda, und Mosongo, nebst den Ländern der Bakka-bakka, die für eine Art von Zwergen ausgegeben werden <sup>c)</sup>, und sich in den nördlichen Wäldern aufhalten, und das Königreich Sumjeno. Die Einwohner von Anziko heißen jezo Merikas, oder Monsols, vielleicht von der Hauptstadt Monsol, die nach den Gränzen von Bakka-Meala zuliegt. Diese Stadt befindet sich gleich unter der Linie, hat aber nichts merkwürdiges, als den königlichen Pallast, der prächtig fern soll. Man saget, es wären dem Könige dreizehn andere Könige unterthan. Er heißt der große Makollo, oder Makolo, und daher hat auch das Königreich den Namen, wie aus den vorhergehenden Reisen erhellet.

Amfergru-  
den  
Sandelholz

In dem Königreiche der Anzikos befinden sich, wie Lopez meldet, viele Kupfergruben, und eine große Menge rothes und graues Sandelholz. Das rothe heißt Cavilla, und das graue, welches das beste ist, Kvikongo, woraus sie ein sehr wohlriechendes Pulver, und verschiedene Arzneymittel machen. Sie vermengen es auch mit Palmöle, sich den Leib über und über damit zu salben, wodurch sie sich gesund erhalten wollen. Die Portugiesen aber brauchen es mit Wemessig vermischt, die Kbitangas, oder Pocken, damit zu heilen, indem sie sich die Gelenke damit reiben <sup>d)</sup>.

Sie brauchen solches auch für die Kopfschmerzen, weswegen sie es auf Kohlen legen, und den Rauch auffangen. Das Mark und Innere des Baums ist das beste, das äußere wird wenig geachtet.

Die Anzikos machen aus den Palmfäden häufige Leinwand, ja auch Seide, was schon ist bemerkt worden <sup>e)</sup>.

Sie sind ein sehr unruhiges und kriegerisches Volk. Sie sechten zu Fuß. Ihre Waffen unterscheiden sich von ihrer Nachbarn ihren: denn sie haben kleine und kurze Bögen, die mit Schlangenhäuten von mancherley Farben so zierlich umwickelt sind, daß man sie für das Holz selbst ansehen sollte. Die Bögen werden dadurch stärker und dauerhafter. Die Sehnen sind von biegsamen und dichten Baumstäbchen, wie Spießruthen, aschfarben und dunkelbraun. Eden diese Art Geträuche wächst in Bengalen, in Ostindien. Ihre Pfeile, die sie in der Bogenhaut tragen, sind kurz und dünne, aber aus einem sehr harten Holze. Sie sind so geschwind im Schießen, daß sie acht und zwanzig und mehr Schüsse thun, ehe der erste Pfeil zu Boden fällt, und manchmal Vögel im Fluge schießen.

Es ist gute  
Bogen-  
Hölzer.

Sie bedienen sich auch der Kerze und Weile, die seltsam gestaltet sind; denn das Eisen ist noch einmal so lang, als der Griff. Dieser ist mit einer Schlangenhaut überzogen, und hat einen Knopf am Ende, ihn besser zu halten. Das Eisen ist sehr glänzend, und an dem Griff mit Kupferplatten, so lang als der Griff, besetzt. Der Rücken der Kerze diente statt eines Hammers. Im Treffen wissen sie des Feindes Weile nur ihren Kerzen aufzufangen, worauf sie solche auf die Schultern hängen, und selbst zu schießen anfangen. Sie haben auch kurze D. H. e, in Scherben von Schlangenhaut, die wie Messer gemacht sind, einen Heft haben, und von ihnen zuweilen getragen werden.

Ihre

<sup>c)</sup> Das scheinet Bartels Marimbacc zu seyn. Siehe IV Band auf der 656 Seite.

<sup>d)</sup> In der Uebersetzung heißt es: sie legen es auf den Puls.

Ihre Gürtel  
haut, drei Zoll  
Zoll dicke ist, so  
sie so um.

Die Leute  
beherzt, und bele  
auf sie mehr, als  
so hat man keine  
Etlaven, sowohl  
nengung, und Ele  
nach Hause, die in  
Insel St. Thom  
Seidenzeuge, kein

Sie halten  
Besitzer mit ein

Menschenle  
essen die Kriegerge  
sind; oder wenn  
den Schlächtern.  
andere so eine Ver  
darbieten, von den  
der Fleisch, aber t  
gebräuchlich, als b

Das gemein  
aufgebundenen un  
Leinwand. Sie  
Sammt, nebst a  
gern in Kleidung  
bis auf den Fuß,  
den Weibsbilder  
irev behalten. S  
und leicht; ihre d

Ihre Sprac  
sie leicht anzufere  
Lopez konnte au  
als das sie Herde

Das König  
Es ist von Norden

<sup>e)</sup> Siehe IV B.

Ihre Gürtel sind von mancherley Art; die Soldaten aber haben sie von Elephanten-<sup>Königreich</sup>haut, drey Zoll breit. Weil diese Gürtel anfänglich ziemlich steif sind, da die Haut zweene <sup>Anziko.</sup> Zoll dicke ist, so machen sie dieselben, durch die Wärme, am Feuer biegsam, und binden sie so um.

Die Leute sind sehr flüchtig, und laufen über die Berge, wie die Gensfen. Sie sind beherzt, und beleidigen niemanden, dabey redlich und getreu, so daß sich die Portugiesen auf sie mehr, als auf einiges anderes Volk verlassen; weil sie aber wild und ungesittet sind, so hat man keinen Umgang mit ihnen. Sie kommen nach Kongo zu handeln, bringen Sklaven, sowohl von ihrer eigenen Nation, als aus Nubien, woran sie gränzen <sup>f)</sup>, Leinwand, und Elephantenzähne; dagegen führen sie Salz, und Linnackbe, oder Zimbos, nach Hause, die ihnen an Geldes statt dienen; nebst einer andern größern Art, die von der Insel St. Thomas kömmt, und von ihnen als eine Zierrath getragen wird, imgleichen Seidenzeuge, Leinwand, Gläser, und dergleichen Waaren, die aus Portugall kommen.

Sie halten die Beschneidung, und beyde Geschlechter zeichnen von Kindheit auf ihre Gesichter mit einem Messer.

Menschenfleisch wird auf ihren Märkten wie anderswo Rindfleisch verkauft; denn sie essen die Kriegsgefangenen. Sie tödten auch ihre Sklaven, des Essens wegen, wenn sie fett sind; oder wenn sie solche nicht theuer genug los werden können, so verkaufen sie dieselben den Schlächtern. Noch erstaunlicher ist, daß manche ihres Lebens so überdrüssig sind, und andere so eine Verachtung ihres Lebens zeigen, daß sie sich, nebst ihren Sklaven, als Opfer darbieten, von den Fürsten verzehret zu werden. Manche Völker, kaget Lopez, essen Fremder Fleisch, aber seiner Landleute und Verwandten Fleisch zu freffen, ist sonst nirgends gebräuchlich, als bey den Anzikern.

Das gemeine Volk geht mit bloßen Köpfen, vom Gürtel aufwärts nackend, und mit aufgebundenen und in Locken gelegten Haaren. Die Vornehmen kleiden sich in Seide und Leinwand. Sie tragen blaue, rothe oder schwarze Hüte und Mützen, von portugiesischem Sammt, nebst andern Kappen, die in diesem Lande gewöhnlich sind. Sie hielten sich alle gern in Kleidung hervorzu thun, jeder nach seinen Umständen. Die Weiber sind vom Korse bis auf den Fuß, die ärmern aber nur vom Gürtel unterwärts bedeckt. Die edlern und reichen Weibsbilder tragen gewisse Mäntel, die sie über die Köpfe werfen, aber die Gesichter frey behalten. Sie haben auch Schuhe, aber die Armen gehen barfuß. Sie gehen schnell und leicht; ihre Leibesgestalt ist artig, und sie tragen sich anständig.

Ihre Sprache ist von der in Kongo ganz unterschieden; sie lernen aber diese bald, weil sie leicht auszusprechen ist, da gegentheils die Schwarzen von Kongo jene sehr schwer finden. Lopez konnte auf Befragen, was für eine Religion sie hätten, keine andere Antwort erhalten, als das sie Heiden wären <sup>g)</sup>.

Das Königreich Maramba liegt südwärts von Anziko, und nordwärts von Kaffan. Es ist von Norden nach Süden etwan vierhundert und vierzig Meilen, und von Westen nach

N 2

Osten

e) Siehe IV Band auf der 717 Seite.

f) Es liegen verschiedene große Länder darzwischen.  
g) Pigasceta auf der 32 Seite.

Königreich Osten etwa zweihundert und vierzig. Man glaubet, die Flüsse Quanga und Quanza <sup>h)</sup> laufen durch, und der Kumeni begränze es gegen Süden. Die osterwähnte berühmte Königin Singa, oder Shinga, herrschte hier. Es wird auch der See Aquelunda, oder Athelunda <sup>i)</sup>, hieher an die Gränzen von Kongo und Angola gesetzt. Lopez und Battel erwähnen ihn oft, aber dem de l'Isle ist er zweifelhaft.

und des Jagga  
Kassani.

Natamba wird von den Jaggaern bewohnet, und gegen Osten und Süden liegt das Land der Jaggaer von Kassani. Dieses Land erstreckt sich von Nordost nach Süd west, längst Natamba und Benguela, etwa neunhundert Meilen, ist aber sehr schmal, manchmal hundert und neunzig Meilen breit, und manchmal kaum hundert. Es ist zwischen den Königreichen Natamba und Benguela eingeschlossen, von welchen es auf einer Seite durch den großen Fluß Kumeni, und auf der andern durch das Reich von Mono Nuni, nebst den Königreichen Chikova und Abutua, oder Toroa, abgefordert wird.

Die Landkarten bemerken hier keine besondern Länder, außer südwärts, wo wir die Länder des Jagga Kokoque, die Provinz Obila, und die Landschaften des Muzumbo Akalunga, d. i. des Mundes der See, antreffen. Die vornehmste Stadt, und die einzige, die den Erdbeschreibern ist bekannt geworden, liegt ganz im nördlichen Theile dieses großen Landes, unweit den Gränzen von Natamba, und heißt Kassani, oder Kasani, ist auch die Residenz des großen Jagga Kassani.

Merolla bemerkt, die Jaggaer aus des Kassani Herrschaften, die an das Königreich Natamba gränzen, wären in beständiger Frenndschafft mit der Königin Singa, die der Portugiesen Freundin war, und vorzeiten den Weißen sehr viel Dienste geleistet hatte: zu keiner Zeit aber bedienten sie sich insgemein des Beistandes eines andern Fürsten der Jaggaer. Namens Galangola; ebenderselbe Schriftsteller heißt den Kassani, welches ein Ehrentitel zu seyn scheint, den mächtigsten Kaiser der Jaggaer <sup>k)</sup>, und Carl jaget, er werde großer Herr genannt <sup>l)</sup>.

Ein Gr.  
Dinstag.

Dieser Prinz begeht seinen Geburtstag jährlich mit einem großen Feste, wovon beide, Carl und Merolla, Nachricht erhalten, wie sie solche von einem Capuciner, Joh. Bapt. de Salesano, erhalten hatten, der alles zu Kassani <sup>m)</sup> gesehen hatte. Nach Carls Verichte, befehlet der große Herr, bey dieser Gelegenheit, allen seinen Unterthanen, die zu so einer Reise geschickt sind, sich in einer großen Ebene zu versammeln. Auf einem dazu ausgelegten Flecken Grundes befinden sich verschiedene Bäume, an welche für den großen Herrn, und die Vornehmsten seines Königreichs, Hütten gebaut sind, in die sie sich, unter dem Klange musikalischer Instrumente, begeben. Mittlerweile wird an einen Baum, der von den übrigen etwas abgefordert steht, einer von den grimmigsten Löwen des Landes gebunden. Nach gegebenem Zeichen hauet man den Strick ab, und der entledigte Löwe fällt auf

<sup>h)</sup> Die Portugiesen schreiben es Coanga und Coanza.

<sup>i)</sup> Battel bey Purchas V Band auf der 766 Seite, redet von einem Lande, Namens Quilama, das an diesem See liegt, wie schon oben ist

aus dem Lopez gemeldet worden. Siehe IV D auf der 688 Seite, und auf der 693 und 695 Seite.

<sup>k)</sup> Merolla auf der 630 Seite.

<sup>l)</sup> Carl auf der 576 Seite.

auf den ersten, vorwärts auf ihren Füßen sich für ein schiedene, und dann die Todten erschallet: Lang

Merolla

zweymal: Lang einen großen leeren einen Gipfel richig begabe. Wenn zu schreien, und den, der Löwe los hauen werde p).

2.

Ihre Landschaften: ihre Peisgestaltung. Ihr Gewehr. Sie sich lagern.

Die Jaggaer fangen sie botten; denn auf von den Ländern de Lopez meldet, il beiden Seiten de gesetzt wird, bis u abriinische Reich müssen sich auch i meldet: die Jagga ten, waren von Galas, die zu el stellen für Jagg

Der Name hießen sie Jakti

<sup>m)</sup> In der Gru scheint eben das de l'Isle in seiner Kassani nennt.

<sup>n)</sup> In der einlich ben, Nyng, statt



auf den ersten, der ihm in den Weg kömmt. Die Leute drängen sich, anstatt zu fliehen, vorwärts auf ihn zu, ihn zu tödten, woben sie kein Gewehr brauchen dürfen, und sie schägen sichs für ein Glück, in Gegenwart ihres Fürsten zu sterben <sup>n</sup>). Der Löwe tödtet verschiedene, und wird endlich von der Menge niedergetreten; die Ueberlebenden verzehren alsdann die Todten, und begleiten ihren König mit Freudengeschrey in seinen Pallast. Ueberall erschallet: Lange lebe der große Herr von Kassangi <sup>o</sup>).

Jaggaer.

Merolla ertheilet uns eben die Nachricht, wenig verändert, und setzt, sie schrien zweymal: Lange lebe unser Kassangi. Sie versammelten sich in einen Kreis, ließen einen großen leeren Platz in der Mitte, wo sich verschiedene Bäume befanden, und auf des einen Gipfel richteten sie eine Art von Gerüste auf, darein sich der Herr mit seinen Großen besaß. Wenn der König sich gesetzt hat, und der Löwe gebunden ist, so fange das Volk an zu schreien, und die Musik zu spielen, worauf plötzlich ein Zeichen zum Stillschweigen gegeben, der Löwe losgelassen, und um ihn desto wütender zu machen, ihm der Schwanz abgehauen werde <sup>p</sup>).

wie solcher begangen wird.

2. Nachricht von den Jaggaern, Agagi, oder Jundes.

Ihre Landschaften erstrecken sich weit. Ihr Name, japsen. Sie leben vom Raube. Ihre gewöhnliche Kleidung. Kleidung der Weibsbilder. Ihr Gewehr. Sie fallen in Kongo ein. Wie Sie tödten ihre Kinder. Wie sie neuen Zuwachs sie sich lagern. Wie sie den Palmwein erhalten. Ihre Kriegspfer. Ihre Begräbniße.

Die Jaggaer sind weit durch die inländischen Theile von Africa ausgebreitet. Nordlich fangen sie bey den Gränzen von Abissinien an, und gehen südlich bis zu den Gortentotten; denn außer ihren schon erwähnten Landschaften, besitzen sie auch einen großen Theil von den Ländern des Mono Nij. De l'Isle setzt sie in das nordliche Theil dieses Reichs. Lopez meldet, ihre Wohnung sey an den Gränzen des weitläufigen Landes, das sich längst beyden Seiten des Nils, von seinem Ursprunge an, der hier in Seen ostwärts Kongo gesetzt wird, bis zu des Priester Johanno Reichs, erstreckt <sup>a</sup>), wodurch er das vorerwähnte abissinische Reich versteht; anderswo meldet er, sie bewohnten Mono Nij <sup>b</sup>). Sie müßten sich auch sehr weit westwärts ausgebreitet haben, wenn es wahr ist, was Battel meldet: die Jaggaer, oder Jundes, die zu seiner Zeit Kongo und Angola überschwemmten, wären von Sierra Leona gekommen <sup>c</sup>). Wir müssen nicht vergessen, daß die Gallas, die zu eben der Zeit solche Verwüstung in Abissinien anrichteten, von einigen Schriftstellern für Jaggaer gehalten werden.

Ihre Herrschaften.

Der Name dieses Volkes ist nicht recht gewiß. Lopez meldet, die Kongeschwarzen hießen sie Jakti, sie selbst aber nannten sich Agag, oder Agaghi <sup>d</sup>). Battel schreibt

Ihr Name sie

N 3

<sup>m</sup>) In der Grundskizze Kassangi. Dieß Land scheint eben das weitläufige Land zu seyn, das de l'Isle in seinen Karten, die Länder des Jaga Kassangi nennet.

<sup>n</sup>) In der englischen Uebersetzung steht: zu streben, flying, statt dying.

<sup>o</sup>) Carli auf der 576 und fela E.

<sup>p</sup>) Merolla auf der 630 Seite.

<sup>a</sup>) Pigafetta auf der 103, 159, 208 Seite.

<sup>b</sup>) Derselbe auf der 204 Seite.

<sup>c</sup>) Purch. Pilgr. V Band auf der 773 Seite.

<sup>d</sup>) Pigafetta auf der 101 und 204 Seite.

n. Siehe IV B der 693 und 694

ite.

**Jaggaer.** sie Gagas, welches Agag nahe kömmt; aber Purchas meldet, im Neben hätte er es Jaggas ausgesprochen <sup>e)</sup>, und man hätte ihm berichtet, die Portugiesen hießen sie Jaggas, sie selbst aber sich Imbangolas <sup>f)</sup>. Er heißt sie auch Jindes <sup>g)</sup>.

Von Personen sind sie schwarz und ungestalt, groß vom Leibe, und von kühnem Ansehen. Sie bezeichnen sich auf den Wangen, über die Lippen, mit heißen Eisenstrichen. Sie pflegen auch das Weiße ihrer Augen, durch Zurückdrehung der Augenlieder, zu zeigen, daß sie ein schreckliches Ansehen bekommen <sup>h)</sup>.

Lebezagefalt  
u. Gemüths-  
beschaffenheit.

Sie gehen ganz nackt, und sind in ihrer Lebensart sehr wild. Sie haben keinen König, sondern sie halten sich in den Wäldern in Hütten auf, und schwärmen wie die Araber herum. Sie sind außerordentlich kühn, und plündern ihre Nachbarn gern <sup>i)</sup>. Ihren Feind fallen sie mit grausamen Geschreye an, solchen zu erschrecken. Nach des Lopez Berichte, sind ihre stärksten Gegner die Amazonen, ein Geschlecht Kriegerinnen, die er in Mono Motapa sehet. Sie stoßen an den Grängen dieses Reichs auf die Jaggaer, in den Gegenden von Mono Miji, und versuchen daselbst ihre Stärke, da sie fast beständig im Felde sind.

Ihr Gewehr.

Ihre Waffen sind Delche, Wurfwieße und lederne Schilde, die ihren ganzen Leib bedecken. Sie stecken solche manchmal, wenn sie sich lagern, statt einer Verschanzung in die Erde. Zu anderer Zeit bedecken sie sich damit, ziehen gegen ihre Feinde, und beunruhigen solche mit ihren Wurfwießen, damit jene ihre Schilde auf ihre Schilde abschicken sollen, worauf die Jaggaer den Angriff erneuern, jene in die Flucht treiben, und ein gewaltiges Blutbad unter ihnen anrichten. Die Amazonen überwältigen auf der andern Seite ihre Gegner durch Geschwindigkeit und Kriegsordnung. Die Furcht, daß sie als Kriegsgefangene würden aufgetrieben werden, verdorret ihren Muth <sup>k)</sup>.

Wenn man unsern Scheinstellern glauben darf, so sind die Jaggaer Menschenfresser. Lopez erwähnt solches <sup>l)</sup>, und Barret saget, sie jögen Menschenfleisch dem Hund und Ziegenfleisch vor, ob sie gleich beides in Menge hätten <sup>m)</sup>. Merolla versichert er, sie wären Menschenfresser, und zählet sie deswegen unter die größten Barbaren, woben er sich, wegen einer weitläufigern Beschreibung von ihnen <sup>n)</sup>, auf einen gewissen Scheinsteller beziehet <sup>o)</sup>.

E. fallen in  
Kongo ein.

Barret hat den Jaggaern sechzehn Monate in ihren Kriegen wider Kongo gedient, und liefert von ihnen eine besondere Nachricht. Fleimbe, der Großjagga, wie er ihr Oberhaupt nennet, hat zwölftausend Menschenfresser mit sich von Sierra Leona gebracht, und sich, nachdem er viele Länder verheeret hatte, im Königreiche Benguela gesetzt. Kalandula, Fleimbés Nachfolger, war sein Page gewesen. Außer diesem Heerführer befanden sich noch acht Befehlshaber in ihrem Lager <sup>p)</sup>. Dieser Kalandula, oder Imbe Kalandula, wie sein Name sonst lautet, war ein sehr beherzter Mann. Der Verfasser berichtet

<sup>e)</sup> Siehe IV Band auf der 525 Seite. Carl und Merolla schreiben Siacchi und Siagbi, welches nach der englischen Art, die Buchstaben ausgesprochen, Jalki und Jagbi giebt.

<sup>f)</sup> Purch. auf der 772 Seite.

<sup>g)</sup> Siehe IV Band auf der 525 Seite.

<sup>h)</sup> Pigafetta auf der 204 Seite.

und dem Aber  
und des Teufels  
unkommen, als  
Treffen schlecht  
erte er seine So

Wo die J  
da verschauzen si  
es nieder, ander  
Thoren, so daß  
Heerführers Hau  
Hütten stehen die  
beindlich, daß si  
die Nacht durch,

Die Jagg  
der voller Gold  
den aus dem Sa  
gleichen Gold an  
beden Metallen

Es gefälle ih  
der Frucht und der  
und Del daraus u  
aus, die auf den  
Wenn am Gipfel  
Wurzel nieder, w  
se in den Gipfel u  
Morgens und Ab  
uz Tage lang tag  
se sich setzen oder  
Monat genug We  
daß sie in kurzem

Sie halten s  
Erndtezeit macher  
nen, erndten ihre  
pflanzen nicht, ha  
se in ein Land Lou  
sich, und leben ei

<sup>e)</sup> Derselbe auf

<sup>l)</sup> Pigafetta auf

<sup>h)</sup> Derselbe o

<sup>m)</sup> Purchas Pi

und, dem Aberglauben seiner Zeit gemäß, derselbe habe nur durch Zauberen Krieg geführt, und des Teufels Rath in allen seinen Unternehmungen gehabt. Er glaubte, er würde nie unkommen, als im Felde, und hielt strenge Zucht unter seinen Soldaten. Die sich im Treffen schlecht aufführten, wurden zum Tode verurtheilt und gefressen. Jeden Abend munterte er seine Soldaten mit einer Rede von einer erhöhten Bühne auf.

Wo die Jaggæer ihr Lager aufschlagen, wenn es auch nur auf eine Nacht geschieht, da verschauzen sie sich so gut mit Holze oder Bäumen, als es der Platz zuläßt; einige hauen es nieder, andere bringen es herzu. Ihre Verschanzung besteht in einem Kreise mit zwölf Thoren, so daß ein jeder Wehrlshaber sein Thor zu bewachen hat. In der Mitte ist des Heerführers Haus mit einer besondern Verschanzung und starken Wache am Thore. Ihre Hütten stehen dicht an einander, und Bogen, Pfeile und Wurfpfeile sind an den Thüren befindlich, daß sie bei dem geringsten Lärm alle fertig sind. Sie halten eine gute Wache die Nacht durch, mit Trummeln und Tavales.

Die Jaggæer erzählten dem Battel von einem Flusse südwärts der Kuhbar, welcher voller Gold seyn sollte, das sie Kupfer nennen. Sie hatten eine große Menge derselben aus dem Sande gesammelt, den der Regen herabgeschwemmt hatte. Sie hatten dergleichen Gold an den Rippen ihrer Aerte, die sie auch mit Kupfer zieren, aber keines von beiden Metallen hochschätzen.

Es gefällt ihnen in keinem Lande, als wo sie häufige Palmbäume haben, weil sie von der Frucht und dem Weine des Palmbaumes große Liebhaber sind, und die erste zum Essen und Del daraus zu pressen brauchen. Ihren Wein zapfen sie anders, als die Imbondas aus, die auf den Baum klettern können, ohne ihn mit den Händen zu berühren, und den Wein am Gipsel in eine Flasche auszupressen. Die Jaggæer hauen die Bäume bei der Wurzel nieder, welche oft zehn bis zwölf Tage liegen, ehe sie Wein geben: darauf machen sie in den Gipfel und in das Herz des Baumes viereckichte Löcher, aus deren jedem sie des Morgens und Abends ein Quart Getränke nehmen, so daß ein jeder Baum sechs und zwanzig Tage lang täglich zwei Quart Wein giebt, und alsdann vertrocknet und stirbt. Wo sie sich setzen oder aufhalten, da hauen sie so viele Palmbäume nieder, als ihnen auf einen Monat genug Wein geben; und wenn diese alle sind, so machen sie es mit andern eben so, daß sie in kurzem das Land verwüsten.

Sie halten sich an einem Orte nicht länger auf, als sie Vorrath daselbst finden. Zu Erndtezeit machen sie sich fort, und setzen sich an die fruchtbarsten Orter, die sie finden können, erndten ihres Feindes Korn ein, und nehmen ihm das Vieh weg; denn sie säen und pflanzen nicht, haben auch keine Viehzucht, sondern leben lediglich vom Plündern. Wenn sie in ein Land kommen, wo sie sich einen starken Widerstand vermüthen: so verschauzen sie sich, und leben einen Monat oder ein paar ganz ruhig; dadurch matten sie die Einwohner wegen

1) Derselbe auf der 159 Seite.

2) Figarietta auf der 104 Seite.

3) Ebenenklbe auf der 101 und 159 Seite.

4) Purchas Pilgr. V Band 2. d. 771 S.

5) Merolla auf der 661 Seite.

6) Francis, Moris, Doria von Neapoli.

7) Purchas am oben angeführten Orte.

**Jaggaer.** wegen der beständigen Wachsamkeit, wozu diese genöthigt sind, ab. Werden sie angefallen, so vertheiligen sie sich nur, und lassen den Gegner seinen Grimm zweene oder drey Tage auslassen. Darauf schicket der Heersführer eine große Menge Soldaten bey der Nacht in einen Hinterhalt, auf einige Entfernung vom Lager, und den folgenden Tag wird der Feind, indem er den Angriff erneuert, von beyden Seiten angegriffen, und folglich bald geschlagen; worauf sie das Land überschwemmen.

**Kleidung des Heersführers.** Der Jagga Kalandola oder Heersführer, unter dem der Verfasser diente, hatte lange Haare, die in verschiedene Knoten geknüpft und mit Bambaschalen gezieret waren. Er trug ein Halsband von Nasos, welches eine Art Muscheln sind, die sie auf der Küste finden, und für zwanzig Schillinge verkaufen. Mitten um den Leib hatte er Landes oder Schnuren von Kugeln, die aus Straußeneiern gemacht waren, nebst einem Palmenzeuge, so fein als Seide. Auf dem Leibe waren verschiedene Figuren eingedruckt, und täglich ward er mit Menschenfette gesalbt. Quere über der Nase trug er ein Stück Kupfer zweene Zoll lang, und zwey dergleichen Stücke in den Ohren. Der Leib war überall weiß und roth gemalt. Er hatte zwanzig oder dreyßig Weiber zur beständigen Aufwartung. Eine trug seinen Bogen und Pfeile, und vier andere seine Trinkgefäße. Wenn er trank, so knieten sie alle nieder, klopfen in die Hände und sangen *g*).

**Kleidung ihrer Weiber.** Ihre Weiber tragen ihre Haare hoch aufgewickelt, mit Bambaschalen gezieret, und salben sich mit Zibeth. Sie reißen zweene von den obern, und zweene von den untern Zähnen aus, welches sie für eine Schönheit halten; und diejenigen, denen diese Zähne nicht mangeln, werden verachtet, und dürfen mit ihnen weder essen noch trinken. Sie tragen viele Schnuren Kugeln um ihre Arme, Füße und Hälse, auch Seidenzeuge mitten um den Leib.

**Sie tödten ihre Kinder.** Diese Weiber sind fruchtbar, aber sie begraben die Kinder, so bald sie geboren sind, daß dieses Geschlecht von ihnen keine Nachkommenschaft hat *h*). Sie wollen sich nämlich mit der Anzuehung nicht beunruhigen, noch auf dem Marsche beschweren. Wenn sie aber eine Stadt einnehmen, so behalten sie alle Knaben und Mädchlein von zwölf bis dreizehn Jahren, als ihre Kinder. Die Männer und Weiber tödten und freßen sie *i*). Die Knaben ziehen sie zum Kriege auf, und hängen ihnen, als ein verächtliches Zeichen, ein Halsband um, das sie ihnen nicht eher abnehmen, als bis sie dem Heersführer, zum Zeichen ihres Muthes, den Kopf eines Feindes gebracht haben. Alsdann wird dem Jünglinge dieses Merkmal der Kindheit abgenommen, und er zum Gonso oder Soldaten erklärt. Dieß machen sie kühn und verzweifelt, weil sie gern frey, und für Männer angesehen seyn wollen. In ihrem ganzen Lager waren nur zwölf natürliche Jaggaer, welches ihre Feldherren waren und vierzehn oder fünfzehn Weiber; denn sie hatten ihr Vaterland Sierra Leona vor mehr als fünfzig Jahren verlassen. Ihr Lager war sechzehntausend Mann stark, und manchmal noch stärker.

Wenn

*g*) Purchas Pilgr. II Band a. d. 976 S

*h*) Dieß kann nicht wahr seyn; denn so wären diese Länder längst entvölkert worden.

*i*) Battel hatte lang genug unter diesen Leuten

gelebt, ihre Gewohnheiten zu wissen. Waren sie keine Menschenfresser, so verdienet er keinen Muth. Gleichwohl gesehen wir, daß wir zweifelhaft sind.

und

Wenn der Teufel des Morle, mit einer Kberer, rings um oder wilden Pf befanden sich vor ein großes Feuer ben bemalten dem Leibe, unter Kasengala, (tapiet gegen die ein Knabe vor ihm, wie ihm der halb des Lagers

Als dieses wäre: denn, wie fünf Kühe im Hunde. Das Freuden. Ander

Wenn sie für den Todten Leib wird gewaschen besten Kleider an in ihm gesetzt, u Einwohner werden begraben. Mor und giesen Ziegen halten, als jemand gefunden Tagen Mitleiden *a*).

Die Erdbe großen Landstrich taman, oder des für sehr ungewiß gal *b*), und hal gamudet, der d abgetrennt.

*i*) Oder Kalat

*h*) Der Verfasser

*a*) Purchas Pil

Allgem. Reisek

er angefallen,  
in Tage aus-  
acht in einen  
er Feind, in  
d geschlagen;

er hatte lange  
n. Er trug  
Küste finden,  
der Schuren  
e, so fein als  
ward er mit  
ne Zoll lang,  
d roth gemalt.  
ug seinen Vo-  
en sie alle ne-

halten geziert,  
e von den un-  
men diese Zab-  
trinken. Sie  
eidenszeuge mit-

gebohren sind,  
ien sich nämlich  
Wenn sie aber  
bis bis dreizehn  
). Die Knaben  
ein Halsband  
chen ihres Na-  
ge dieses Me-  
Dies macht

er wollen. In  
bherren waren  
ra Leona vor  
ark, und man-

Wenn

wissen. Waren er  
er seinen Witz  
daß wir zweifel-

Wenn der große Jagga Kalandola <sup>1)</sup> etwas Wichtiges unternahm, so opferte er dem Teufel des Morgens vor dem Aufgange der Sonnen. Er saß in großer Pracht auf einem Stuhle, mit einer Kappe, die mit Pfauenfedern geziert war, und hatte auf jeder Seite einen Zauberer, rings um sich aber vierzig oder fünfzig Weibsbilder, von denen eine jede eines Zeveras oder wilden Pferdes Schwanz hielt, und solchen Schwanz, auch zugleich sang. Hinter ihnen befanden sich verschiedene Petes, Ponges und Trummeln, welche spielten, und in der Mitte ein großes Feuer, auf dem sich ein irdener Topf mit weißem Pulver befand. Mit demselben bemalten die Zauberer den großen Jagga an der Stirne, den Schläfen, der Brust und dem Leibe, unter langweiligen Beschwörungen und Ceremonien. Daraus brachten sie seine Kafengala, (ein Gewehr wie eine Art), gaben sie ihm in die Hand, und befohlen ihm, tapfer gegen die Feinde zu fern; denn sein Mokiſſo wäre bey ihm. Gleich darauf ward ein Knabe vor ihm gebracht, den er tödtete, worauf vier Männer kamen, von denen er zwee ne, wie ihm der Schlag ungefähr gerieth, hinrichtete. Die andern beyden befohl er außerhalb des Lagers niederzumachen.

Als dieses Muthab anjeng, befohlen die Zauberer Barteln wegzugehen; weil er ein Christ wäre: denn, wie sie sagen, so erscheint ihnen alsdann der Teufel. Daraus ließ der Jagga fünf Kühe im Lager, und fünf außer demselben schlachten, auch eben so viele Ziegen und Hunde. Das Blut ward auf's Feuer gesprenzt, und die Leichname verzehret sie mit großen Freuden. Andere Feldherren bey dem Heere bedienten sich oft eben dieser Ceremonie.

Wenn sie ihre Todten begraben, so machen sie eine Grube in die Erde, und einen Sitz für den Todten hinein. Dem Verstorbene werden die Haare ordentlich aufgeputzt, sein Leib wird gewaschen und mit wohlriechenden Pulvern bestreuet: darauf legen sie ihm seine besten Kleider an, und zweene Männer setzen ihn ins Grab. Zwei seiner Weiber werden zu ihm gesetzt, und solchen die Kerne zerbrochen <sup>2)</sup>, worauf sie das Grab zufüllen. Die Einwohner werden, wenn sie sterben, auf eben die Art, und mit ihnen ihr meißer Hausrath, begraben. Monatlich drey Tage versammeln sich die Verwandten bey dem Grabe, klagen, und gießen Ziegenblut und Palmwein auf das Grab. Dieser Gebrauch wird so lange gehalten, als jemand von des Verstorbene Verwandten am Leben ist. Diese Leute sind bey geschandten Tagen sehr gutthätig gegen einander, bey Krankheiten hingegen haben sie kein Mitleiden <sup>3)</sup>.

Die Erdbeschreiber setzen zwischen Benguela und das Land der Gottentotten einen großen Landstrich längst der See, unter dem Namen des Königreichs Matama oder Mataman, oder des Landes der Sunbebas. De l'Isle aber erkläret in seiner Karte die Lage für sehr ungewiß. Lopez meldet, es erstrecke sich südwärts bis an den Fluß Bravagala <sup>4)</sup>, und bald an die Mondengebirge. Gegen Osten aber werde es durch den Fluß Bagamudri, der durch den Fluß Roari durchsetze, von dem Kaiserthume Monomotapa abgetrennt.

Die

1) Oder Kalandula.

und V Band auf der 771 Seite.

2) Der Verfasser befand sich damals in Angola.

3) Welcher fast unter dem Wendepunkt des Equin-

4) Purchas Pilgr. II Band auf der 977 Seite,

bocks im 24sten Grade der Breite in die See fällt

Jaggaer.

Die Luft von Macama ist sehr gut, und der Boden hat an allerley Arten Lebensmitteln einen Ueberfluß, auch Bergwerke von Krystallen und Erzen.

Der König ist ein Heide, und manchmal des Königs von Angola Freund, manchmal auch sein Feind.

Gegen die Küste befinden sich verschiedene Herren, die sich Könige nennen lassen, aber sehr arm sind. Es giebt auch keine merkwürdigen Häfen in den Flüssen 2). Die sich in unserer Karte zwischen Capo Negro in Benguela und der Mündung des Flusses Bragal befinden, (welches ein Raum von vierhundert und neun und fünfzig Meilen ist, sind Golfo Frio, Angra de St. Ambrosio und Angra de Ilbeo.

De l'Isle setzt in den nördlichen Theil von Mataman, der an Benguela gränzet, eine wilde Nation ohne Namen, die nur die Sprache vom Viehe unterscheiden soll.

2) Pigafetta auf der 44ten Seite.

### Ende des zwölften Buchs.



Das

AAAAAA

Beschreibung  
Afri

eine Na

**S** ist f  
schrie  
auf d  
ben v  
liegende Land ber  
steller davon sind

Der erste w  
Justitratbes der  
und Heinrich S  
die er, mit eigen  
Jahre 1686, her

Dieses Büc  
vor denen eine k  
Bergbirges, vo  
Pflanzen, Jahre  
ihrer Lebensart, ih  
Anerkennung der  
von der etliche we  
fere großen Sam

Kolbe, de  
Friederichs, gel

a) Unter dem S  
Rhyne Daventr. A  
et a Conciliis lusti



## Das XIII Buch.

### Beschreibung der Länder längst der östlichen Küste von Africa, vom Vorgebirge der guten Hoffnung nach Capo Guarda Fun;

verrinnen

eine Nachricht von den Hottentotten, und dem Kaiserthume  
Monomotapa enthalten ist.

#### Einleitung.

**E**s ist kaum ein Ort in der Welt, in Büchern und Reisebeschreibungen, mehr beschrieben worden, als das Vorgebirge der guten Hoffnung; weil alle Schiffe auf der Fahrt nach Ostindien da vorbeimüssen, und oft da einlaufen. Einige haben von diesem berühmten Vorgebirge, und den Hottentotten, welche das anliegende Land bewohnen, ganze Bücher geschrieben. Die beiden merkwürdigsten Schriftsteller davon sind Willhelm Ten Rhyne und Peter Kolben.

Der erste war von Deventer gebürtig, ein ordentlicher Medicus, und Mitglied des Justizrathes der holländischen ostindischen Gesellschaft. Er that die Reise im Jahre 1673 und Heinrich Secreta S. von Zavorziz, bekam seine Beobachtungen in die Hände, die er, mit eigenen Anmerkungen, lateinisch <sup>a)</sup>, zu Schaffhausen in der Schweiz, im Jahre 1686, herausgab.

Dieses Büchelchen enthält 26 Seiten in klein Duodez, und ist in 27 Capitel getheilt, vor denen eine kurze Nachricht von seiner Reise vorhergeht. Es handelt von der Lage des Vorgebirges, von den Thieren, Vögeln, Fischen, Ungeziefer, und gültigen Geschöpfen, Pflanzen, Jahreszeiten und den Hottentotten, deren Verwandtschaft mit andern Nationen, ihrer Lebensgestalt, Kleidung, Bauart und ihrem Hausrathe, ihren Gemüthsneigungen, Sitten, ihrer Lebensart, ihren Kriegen, Handeln, Tansen, Religion, Regierungsart, Gesetzen, Heirathen, Aufzuehung der Kinder, Handwerken, Arzneiwissenschaft, und endlich von ihrer Sprache, von der etliche wenige Worte vorgebracht werden. Diese Schrift ist englisch, und in unsere großen Sammlungen eingerückt worden, aber sehr nachlässig und voller Fehler.

Kolbe, der auf einer hohen Schule studiert hatte, ward bey des Königs in Preußen, Friedrichs, geheimem Rathe, dem Baron von Krosick, Secretär. Dieser Herr hatte  
D 2 beschloffen,

<sup>a)</sup> Unter dem Titel: V. Cl. Wilhelmi Ten Rhyne Daventr. Amplif. Soc. Indiae Or. Medici et a Concilio Iustitiae Schedialina, de Promou- torio Bonae Spei, eiuus tractus incolis Hottentottis. Accurante brevisque notas addente Henr. Secreta S. a Zavorziz.

beschlossen, auf seine Kosten, jemanden an das Vorgebirge zu senden, der sich daselbst einige Zeit aufhalten, und Wahrnehmungen am Himmel, zum Aufnehmen der Sternkunst, machen sollte. Er las dazu Herrn Kolbe aus, und wies ihm eine jährliche Besoldung an. Nachdem er hiezu nothige Bücher und Werkzeuge gesammelt hatte, verließ er Berlin, mit Briefen von dem Baron, an verschiedene ansehnliche Leute in Holland, mit denen derselbe bekannt war, darinnen er ihnen sein Absehen meldete, und sie bat, den Herrn Kolben dem Director der ostindischen Gesellschaft zu Amsterdam vorzustellen. Dadurch erhielt er ihre Erlaubniß, auf einem ihrer Schiffe nach dem Vorgebirge zu gehen, nebst Briefen an der Gesellschaft dasige Handelsplätze und Factorenen, wodurch ihm verstattet wurde, sich einen bequemen Platz, als ein Observatorium, auszusuchen, einer Pendeluhr zu bedienen, und eines Gehülfs von der Besatzung zu gebrauchen.

Herr Kolbe hielt sich acht Jahre am Vorgebirge auf. Von seiner Rückkehr im Jahre 1719 gab er: den gegenwärtigen Zustand des Vorgebirges der guten Hoffnung, zu Nürnberg heraus. Es ist hochdeutsch geschrieben, und in Folio gedruckt. Er gab nachgehends in einem zweiten Bande die Naturgeschichte des Vorgebirges heraus, die mit einer genauen Karte des Landes, das die Holländer besitzen, verschiedenen andern Grundrissen und Ansichten, und mehr Kupfern erläutert ist: sie sind aber nicht so gut, als die bey der letzten holländischen Ausgabe des Werkes. Alles ward durch Herr Gundo Wiedley Englisch übersetzt, und kam zu London im Jahre 1731, in 2 Bänden in Octav, nebst Kupfern, unter vorbezeichnetem Titel heraus. Der erste liefert eine umständliche Beschreibung, von den besondern Nationen der Hottentotten, ihrer Religion &c. nebst einer kurzen Nachricht, von der holländischen Niederlassung am Vorgebirge, welches 367 Seiten enthält. Der zweite begriff die Naturgeschichte des Vorgebirges in 363 Seiten.

Der Verfasser hat sich große Mühe gegeben, und viel Beurtheilungskraft gezeigt. Er hat alle ihre Sitten und Meynungen mit der größten Sorgfalt untersucht, und laßt so leicht nichts, was der Mühe werth war, unbeobachtet vorbey. Er setzt die Geschichte der Hottentotten in ein ganz anders Licht, als in das sie von den vorigen Schriftstellern geleert worden, deren falsche Nachrichten er oft tadelt und verbessert. Gleichwohl ist ihm Ten Abyne nicht bekannt geworden. Aber in folgender Beschreibung, die vornehmlich aus Kolben genommen ist, haben wir uns bemüht, diesen kleinen Fehler zu ergänzen.

### Inhalt des ersten Bandes.

- |  |   |
|--|---|
| 1 Cap. Des Verfassers Reise nach dem Vorgebirge der guten Hoffnung, und die Gelegenheit dazu.          | 6 Cap. Ihre verschiedenen Nationen.                   |
| 2 Cap. Erste Entdeckung des Vorgebirges von den Portugiesen, und Niederlassung der Holländer daselbst. | 7 Cap. Ihre Regierungsort.                            |
| 3 Cap. Der Eingebornen wahrer Name, Ursprung und Sprache.  | 8 Cap. Ihre Religion.                                 |
| 4 Cap. Abschilderung der Hottentotten.   | 9 Cap. Gemüße besondere Gewohnheiten und Gebräuche.   |
| 5 Cap. Bündniß zwischen ihnen und den Holländern.  | 10 Cap. Ihre Gedanken von der Zauberei.               |
|  | 11 Cap. Gewohnheiten bey der Entbindung ihrer Weiber. |
|  | 12 Cap. Wie sie den Kindern Namen geben.              |
|  | 13 Cap. Ihre Heirathen.                               |
|  | 14 Cap. Ihre Haushaltung.                             |

- 15 Cap. Ihre  
16 Cap. Ihre  
17 Cap. Ihre  
andern  
18 Cap. Ihre  
und Haus  
19 Cap. Ihre  
20 Cap. Wie sie  
21 Cap. Wie sie  
handeln.

Beschreibung der  
ländische Pfla  
finder.  
Stellenboschische  
Colonien von D  
ren.  
Viehucht, Haus  
der Colonien.  
länge und Polhö  
der Abweichung  
Vierfüßige Thiere  
Vogel.

Kupfertitel: Hen  
Karte des Vorgeb  
1 Tafel 1 Figur.  
den Mond anbe  
gezieret. 2 Fig.  
oder Vulkan.  
2 Taf. 1 Fig. Jun  
schaft der Män  
2 Fig. Hottento  
Feuer treiben.  
3 Taf. 1 Fig. Entl  
2 Fig. Ihre He  
4 Taf. Kangua in  
Pflanze.



- 15 Cap. Ihre Viehzucht.  
 16 Cap. Ihre Kleidung.  
 17 Cap. Ihre Speisen, ihr Getränk, und ihre andern Erfrischungen.  
 18 Cap. Ihre Kraals oder Dörfer, Hütten und Hausrath.  
 19 Cap. Ihre Handwerker.  
 20 Cap. Wie sie jagen und fischen.  
 21 Cap. Wie sie mit Fremden, und unter sich haudeln.  
 22 Cap. Ihre Musik und ihr Tanzen.  
 23 Cap. Wie sie Krieg führen.  
 24 Cap. Ihre Gerichte, und Art gerichtlich zu verfahren.  
 25 Cap. Was sie für Heilungsmittel und für eine Wundarznei haben.  
 26 Cap. Ihre Leichengebräuche. (Aster.  
 27 Cap. Kurzer Begriff ihrer Tugenden und  
 28 Cap. Nachr. von dem holländ. Gouverne-  
 ment am Vorgebirge, dessen Gebäuden u. s. f.

## Inhalt des zweyten Bandes,

der in Artikel oder Paragraphen getheilt ist.

Beschreibung der Gegenden, wo sich die holländische Pflanzstatt am Vorgebirge befindet.	2 Seiten.	Schlangen und Ungeziefer.	162 S.
Stellenboschische Colonie.	25 S.	See- und Flußfische.	186 S.
Colonien von Drakenstein und Waveren.	45 S.	Pflanzen.	216 S.
Viehzucht, Hauswirthschaft und Gärtnereyen der Colonien.	62 S.	Fremde Sachen am Vorgebirge.	261 S.
Länge und Pöhhöhe des Vorgebirges, nebst der Abweichung der Magnetenadel.	90 S.	Salzquellen und warme Brunnen.	284 S.
Vierfüßige Thiere im anliegenden Lande.	94 S.	Verfertigung des Salzes.	294 S.
Beeögel.	135 S.	Bemerkungen auf der See.	304 S.
		Erde, Steine und Mineralien.	310 S.
		Winde und Luft.	322 S.
		Krankheiten, von denen die Europäer am Vorgebirge befallen werden, nebst der Art sie zu heilen.	334 S.

## Karten, Grundrisse und Kupferstiche.

Im ersten Bande.

- Kupfertitel: Hrn Kolbens Bildniß.  
 Karte des Vorgebirges der guten Hoffnung.  
 1 Tafel 1 Figur. Die Hottentoten, wie sie den Mond anbethen, und ein gewisses Ungeziefer. 2 Figur. Die Pflanze Spitea oder Dalkha.  
 2 Taf. 1 Fig. Junge Leute, die in die Gesellschaft der Männer aufgenommen werden. 2 Fig. Hottentoten, die ihre Schafe durchs Feuer treiben.  
 3 Taf. 1 Fig. Entbindung einer Hottentotinn. 2 Fig. Ihre Heirathen.  
 4 Taf. Kangua Indorum, oder Dalkha, eine Pflanze.  
 5 Taf. 1 Fig. Wie sie ihre Widder und Böcke verschneiden. 2 Fig. Wie sie die Kuh dazu bringen, daß sie Milch giebt.  
 6 Taf. 1 Fig. Wie sie ihr Vieh des Nachts verwahren. 2 Fig. Ihre Zugochsen. Kleidung der Hottentoten beiderley Geschlechtes. Aureliana Canadensis, Sinenlibus Jinkeng, welches für die Pflanze Kan-na gehalten wird.  
 7 Taf. 1 Fig. Ihre Kraals und Hütten. 2 Fig. Ein Hottentot, der das Vieh abzieht.  
 8 Taf. 1 Fig. Ein hottentotischer Fleischer. 2 Fig. Ein Mattenmacher, Töpfer u.

110 Beschreibung der Länder vom Vorgeb. der guten Hoffnung

- 1713  
Kollbe.
- |  |             |   |
|--|-------------|---|
| 9 Taf. 1 Fig. Ein Schilde.<br>sie den Wurffspieß werfen. | 2 Fig. Wie  | 2 Fig. Wie sie fischen.   |
| 10 Taf. 1 Fig. Wie sie jagen.<br>Musik und ihr Tanzen.   | 2 Fig. Ihre | 12 Taf. 1 Fig. Wie sie Krieg führen.<br>Wie sie Krankheiten heilen.     |
| 11 Taf. 1 Fig. Wie sie Elephanten fangen.                |             | 13 Taf. 1 Fig. Ihre Leichengebräuche.<br>Gebräuche nach der Beerdigung. |

Im zweyten Bande.

- |  |  |   |
|--|--|---|
| Karte der Ta'elbay.  | 5 Taf. 1 Fig. Schlingen für Elende.  | 2 Fig. Wilde Esel (oder Zebra).   |
| Grundriß des Forts.  | 6 Taf. 1 Fig. Affen, die einen Obstgarten plündern.  | 2 Fig. Eine wilde Ziege.  |
| Aussicht des Vorgebirges.  | 7 Taf. Vogel, der Mücken schnappt. Anorhan-Vogel, Pfau, Löffelschnabel, Straus und Sperling. |   |
| 1 Taf. 1 Fig. Art zu pflügen.<br>zu Dreschen.                                    | 2 Fig. Art   | 8 Taf. Ein Han, Blindschleiche. Kinnbacken eines Hapen. Die Cerastes oder Hornschlange, und die Haarschlange. |
| 2 Taf. Ein Büffel, Löwe, Affe, Mausohr, ein Rehbock und ein javanisches Schwein. |  | 9 Taf. Goldfisch, fliegender Fisch, Capstein, Brafen, Pike, Dornrücke, Scholle und Seelöwe.                   |
| 3 Taf. Wie sie Maulwürfe, Elephanten und Nashörner tödten.                       |  |   |
| 4 Taf. Eine Seekuh, Stachelschweine, Schafse, Fygerwolf, Schildkröte und Katze.  |  |   |

Kollbens  
Reise.

Herrn Kollbens Nachricht von seiner Reise ist sehr kurz. Er gieng zu Cetel in das Schiff der Gesellschaft: die Einigkeit, mit acht andern, die alle nach Indien bestimmt waren, und sie segelten den achten Jenner im Jahre 1704. 5 ab. Weil er noch nicht viel Niederdeutsch verstand, und von den Bootleuten nicht wollte ausgelacht werden, so hielt er sich meistens in seinem Cabinette, wovon er in eine Schwermuth verfiel. Dieses brachte ihm, nebst der strengen Kälte, die er in den nördlichen Ländern ausgestanden hatte, eine solche Krankheit zuwege, daß man an seinem Aufkommen verzweifelte. Endlich verwandelte es sich in ein abwechselndes Fieber, welches er bis zum Ende des Hornungs behielt, da die warme Luft des heißen Erdstriches, des Wunderarzes angefangene Cur vollendete.

Sie segelten die Eylande des grünen Vorgebirges vorbei, und liefen in den Hafen von Praya ein, der etwa drey Meilen von der Stadt St. Jago ist. Vor demselben verlor sich der Wind, und sie liefen Gefahr, von der Fels auf einen Felsen getrieben zu werden. Ein Portugiesischer von Adel besuchte sie hier, in Begleitung eines schwarzen Priesters, Namens Francisco Lombert, der aus Angola gebürtig, und zu St. Jago erzogen war, nach unsers Verfassers Berichte aber, weder den Glauben noch die Auktorität eines Christen hatte. Denn er speisete wenigstens zwey Pfund holländischen Kae, und trank schäumlich viel Brandtwein, worauf er wie rasend zu singen und zu tanzen anfang, und soviel närrische Streiche machte, daß sie alle überzeugt wurden, er hätte, für eines schlechten Priesters, ein vortreflicher Harlekin werden können.

Sie besuchten den Statthalter, und dieser führte sie zu seiner Gemahlinn. Dieweil bewirthete sie mit Brodte vom türkischen Weizen, Butter und Käse. Sie erwiderten die Höflichkeit mit einem Briete Toback, den dieselbe und das andere Frauennimmer, so bald vor ihnen allen rauchten.

b) In der Uebersetzung Praya.

35<sup>G</sup>

Französisch

des II Regierung c  
Cabo dos totos  
a) Es soll 1486 seyn.

DAS LAND DER HOTTENTOTEN  
an dem  
Vorgebirge der guten Hoffnung.  
Maßstab

Franzoesische und Englische Seemeilen 20 auf einen Grad

Deutsche Meilen 15 auf einen Grad.

Diese Karte ist nach Kollens feiner und nach einigen  
Manuscripten entworfen.  
von V. Bellin Ing de la Marine



des II Regierung entdeckt. Wegen des warmen Wetters, das er hier fand, nannte er  
es Cabo dos todos Tormentos <sup>b)</sup>, das Vorgebirge aller Plagen, welches aber K.  
a) Es soll 1485 seyn. Siehe I Band a. d. 33 S. b) Vielmehr Cabo Tormentoso. mia

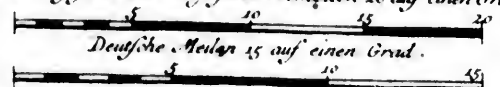


35

30 37.6 38 39 30

DAS LAND DER HOTTENTOTEN  
an dem  
Vorgebirge der guten Hoffnung.  
Maasstab

Franzoesische und Englische Seemeilen 20 auf einen Grad



Deutsche Meilen 15 auf einen Grad.  
Diese Karte ist nach Kolbens feiner und nach einigen  
Manuscripten entworfen  
von N. Bellin Ing de la Marine



30<sup>m</sup>  
33  
34  
35

Thal St. Karan.  
DIE HESIQUAS

Berg Piquet  
Kruak od. Dorf der Rhinocerde  
Gebirges  
DIE MUCHESONS

DIE DUNQUAS  
KLEINE CAFREN

Brunnen  
Zionsberg  
Dorf der Gotromans  
Salz Meer

Thal Meer  
Kruak od. Dorf Boosman  
DIE CABUQUAS

Das warme Bad  
Die kalte Flusse  
COLONIE WAVEREN  
DIE HORISONS

Schlöß Rantrek  
DIE KOOPMANS

Thal Charon.  
Obert  
GONNEMASSE HOTTENTOTEN  
Das warme Bad  
Gebirge  
Mussel Bay od. Saint Blasus

Baby Kaporte  
COLONIE DRAKENSTEEN  
Wassermahle  
Gebirge  
Furch Bay

Stellenbosch  
OSCH  
St. Sebastians bay  
Fleisch Bay

Schiff gebirge  
TENTOTEN  
Struss Bay  
Felsenbank

Cap des Egulles

dem Eylande Ferro

nach

Sie verließen  
welche den Scharbo  
man drey Nächte hi  
solate ein starker W  
ihres Schiffes, (we  
heftiger Blig, und  
sich ein, es hätte sic  
und fand seinen Foch  
Fuß lang, abgeriffen  
Schaden wiederfahr  
der Pulverraum sich

Bei der Durch  
Man zur Nacht war  
dicken Nebel, welche  
Sie entdeckten es au

Nachdem Herr  
diger hatte: so gien  
Nach so vielen Arbei  
ten, verlangte ihn n  
Verhörens, wie s  
halts, durch ihre Ze  
nichts außerordentli

\*\*\*\*\*

### Nachricht

Entdeckung des Vorge  
durch die Portugieser  
dasselb. Land der  
zu. Lage. Große  
tentische Natione  
Kaboquas. Die  
Die Chiriquinas.  
großen und kleinen  
Hochlicher Hirsch  
Die Holländer wer

**D**as Vorgebin  
merkwürdi  
portugiesis  
des II Regierung e  
es Cabo dos totos  
a) Es soll 1486 seyn.

... mit einem ... von ... und das andere Frauentzimmer, sogleich  
vor ihnen allen rauchten. Eie

b) In der Uebersetzung Braya.

Sie verließen Praya *b)* den 29 März. Unter der Linie überfiel sie eine Windstille, welche den Scharbock vermehrte, und hiezu Fieber mit Naserey verursachte. Endlich sah man drey Nächte hinter einander einen Ring um den Mond, welcher Wind bedeutete. Es folgte ein starker Wind, und den 9 April setzte sich eine Seeschwalbe auf das Hintertheil ihres Schiffes, (welches ebenfalls eine Vorbedeutung vom Sturme ist) worauf so gleich ein heftiger Witz, und nach diesem ein schrecklicher Donner folgte. Der Hauptmann bildete sich ein, es hätte sich jemand unterstanden, ein Stück loszubrennen, ließ ergrimmt heraus und fand seinen Heckmast zerpalten, und drey Splitter, jeden einen Zoll dick und funfzehn Fuß lang, abgerissen. Ob aber gleich dem Schiffsvolke, das nahe dabey herumstand, kein Schaden wiederfahren war: so erzitterten sie doch alle vor der Vorstellung, in was für Gefahr der Pulverraum sich befunden hatte, der mehr als dreystausend Zentner Pulver enthielt.

1713  
Kolbe.

Von der Durchfahrt durch die Linie verlor der Verfasser sein Haar gänzlich. Den 23sten Mar zur Nacht war ein entsetzlicher Wind. Den 5ten des Brachmonats hatten sie einen sehr dicken Nebel, welcher als ein Zeichen, daß sie sich dem Vorgebirge näherten, angesehen ward. Sie entdeckten es auch wirklich den 10ten, und liefen den 11ten glücklich in den Hafen ein.

Nachdem Herr Kolbe seine angestellten Wahrnehmungen, auf dem Vorgebirge, geendigt hatte: so gieng er den 9ten April im Jahre 1713 wieder nach Holland zu Schiffe. Nach so vielen Arbeiten, misslungenen Absichten, widerwärtigen Bezeugungen und Krankheiten, verlangte ihn nach Hause. Seine Freunde in Europa ließen es an der Erfüllung ihres Versprechens, wie sie ihn unterstützen wollten, sehr fehlen, daß er Zeit seines dazigen Aufenthalts, durch ihre Reichsinnigkeit, oft in schlechte Umstände kam. Auf der Reise trug sich nichts außerordentliches zu, und sie langten den 22sten August in Amsterdam an.

\*\*\*\*\*

## Das I Capitel.

### Nachricht von dem Lande der Hottentoten, und den verschiedenen Nationen, die es bewohnen.

#### Der I Abschnitt.

Entdeckung des Vorgebirges der guten Hoffnung, durch die Portugiesen. Die Holländer setzen sich daselbst. Land der Hottentoten. Dessen Gränzen. Lage. Größe. Bächen und Flüsse. Hottentotische Nationen. Die Gungwama. Die Kachiquas. Die Sussiquas. Die Udiyas. Die Chiriquas. Ein großer Wald. Die großen und kleinen Namaquas. Der Boden. Flechtener Hirt. Ein Schloss in Felten gebauet. Die Holländer werden durch eine Krieglust ge-

schlagen. Gestittetes Wesen der Namaquas. Die Attaquas und Coorogauyas. Die Koopmanns. Die Hessaquas. Vudner Streich. Ihre Kraals oder Dörfer. Bedeutung der Lebensmittel. Die Dunaquas. Salzreuben. Palamitisch. Die Gantes oder Gungiquas. Die Hontemiquas. Die Chamtouers. Kirichen und Apocosen. Sie werden von den Holländern geschlagen. Die Houtems. Ihr betrübter Verlust.

**D**as Vorgebirge der guten Hoffnung, ist die südlichste Spitze von Africa, und der Entdeckung merkwürdigste Platz im Lande der Hottentoten. Bartholomäus Diaz, ein portugiesischer Admiral, hat es zuerst im Jahre 1493 *a)* unter des Königes Johann des II Regierung entdeckt. Wegen des stürmischen Wetters, das er hie fand, nannte er es Cabo dos toros Tormentos *b)*, das Vorgebirge aller Plagen, welches aber Kolbe

*a)* Es soll 1486 seyn. Siehe I Band a. d. 33 S. *b)* Vielmehr Cabo Tormentoso.

1713  
Kolbe.  
durk die Por-  
tugiesen.

nig Johann II in den Namen: das Vorgebirge der guten Hoffnung, Cabo da Buena Esperanza verwandelte, den es noch führet. Weder Diaz, noch sein Nachfolger in der Anführung der portugiesischen Flotte, Vasco de Gama, giengen hier ans Land. Nio del Infante <sup>c)</sup>, ein portugiesischer Admiral, war der erste der daselbst im Jahre 1498 ans Land stieg. König Emanuel sandte auf seine Nachricht bald darauf eine Flotte dahin, mit Befehl sich daselbst zu setzen: die Portugiesen aber waren durch die Erzählung, daß die Leute Menschenfresser waren, in Schrecken gesetzt worden, und wollten nichts weiter wagen, als daß sie Vieh zu Lebensmitteln töteten, und am Robben-Erolande Wasser einnahmen, wo eine Höhle ist, in der sie sich vor dem Wetter verborgen, die auch noch daher die Portugiesenhöhle heißt.

Francisco de Almada, Unterkönig von Brasilien, schickte auf seiner Rückreise einige Leute hier ans Land, um Vieh zu handeln: die Eingeborenen schlugen ihm solches ab, deswegen er ans Land gieng, sich zu rächen, aber unglücklicher Weise durch einen verärrten Pfeilschuß blieb <sup>d)</sup>. Die Portugiesen landeten, diesen Unfall zu rächen, zwey oder drey Jahre hernach am Vorgebirge an, und weil sie wußten, daß die Hottentoten große Liebhaber von Metall waren: so führten sie eine große Canone ans Land, unter dem Vorwande sie damit zu beschenken. Weil dieselben aber solche sehr freudig in zwey langen Reihen, vermittelst Stricke, die dazu an die Mündung befestiget waren, fortzogen: so ward das Geschütz, welches voll Kugeln geladen war, plötzlich losgebrannt, und richtete eine schreckliche Niederlage an.

Die Hollän-  
der sehen sich  
bitt.

Man findet nicht, daß das Vorgebirge nach diesem von Europäern <sup>e)</sup> besucht worden, als im Jahre 1600, da die Schiffe der holländisch ostindischen Gesellschaft, welche sich damals in ihrer Kindheit befand, auf ihren Reisen hier einzulanden anfiengen. So groß indessen die Einsicht dieser Gesellschaft in Handelsfachen beständig gewesen ist, so bequiff sie doch nicht gleich, was für besondere Vortheile mit Anlegung eines Handelsplatzes alhier verknüpft waren; denn obwohl ihre Schiffe auf ihrer ostindischen Hin- und Herreise ordentlich hier anliefen, so machten sie doch keinen Versuch von der Art, bis des Herrn von Riebeck, Wandreytes auf der Flotte, die sich im Jahre 1650 hier aufhielt, Vorstellungen sie dazu antrieben, wie hernach soll erzählt werden <sup>f)</sup>.

Land der Hot-  
tentoten.  
Dessen Grän-  
zen.

Es ist nicht leicht, die Gränzen des Landes, das von den Hottentoten bewohnt wird, genau zu bestimmen. Einige Erdbehrer, und unter andern de l'Isle, breiten diese Nationen vom Vorgebirge der guten Hoffnung nordwärts über den Wendekreis des Steinbocks aus, und begränzen sie von dieser Seite mit den Königreichen von Mataman, Aburua und Monomotapa, ostwärts mit Monomotapa, und den Ländern an der See, die Terras de Jangana, dos Jumbos, dos Naoneras und de Natal heißen, und Süden und Westen mit dem Ocean, so daß diese Landschaft der Hottentoten, die auf drey Seiten die See hat, die Spitze von der Landzunge oder Halbinsel des südlichen Theils von Africa kann genannt werden. Sie liegt zwischen dem zwey und zwanzigsten und fünf und dreyzigsten Grade, südlicher Breite, und zwischen dem drey und dreyzigsten und sieben und

<sup>c)</sup> Vielleicht hat er diesen Zusatz vom Nio da-  
her genommen, weil derselbe einen Fluß, der nach  
ihm heißt, über dem Vorgebirge auf des Diaz Rei-  
se, als Hauptmann des zweyten Schiffs, entdeckt hat.

<sup>d)</sup> Im Jahre 1599. Siehe I Band a. d. 122 C.  
<sup>e)</sup> Die Engländer waren im J. 1592 unter Kar-  
mond zu Saldannab. Siehe I Band a. d. 403 C.

und vierzigsten  
siebenhundert un-

längst den  
Die erste südwär-  
teren hinsehen la-  
Porto de l'Il-  
erwähnen die Er-  
die Vapen St. I-  
der Elephanten  
nen, befindnen.

dama, die in al-  
ist <sup>g)</sup>. Zwanzig  
guten Hoffnung.  
birge Falldie o-  
des Tadelvorge-  
bay. St. Seba-  
Majusbay, alle  
Meilen vom Voe-  
die Van von Lan-  
Falschbay, 17  
haben keine, weni-

Der hotten-  
sind, werden nach  
Kabaqua, die  
Namaqua, die  
Sonqua, die D-  
qua, die Cham-  
den meisten geweh-

Kolbe bequ-  
daß er sich in gene-  
merket, daß Dap-  
tentotischen Nat-  
dieselben oft, so n-  
einigen so ungerein-  
saum weis, was  
Die Gume-  
ihr Land an die H-  
noch einen kleinen  
Die Rache-  
beim Dapper.

<sup>g)</sup> Kolbe im I  
<sup>h)</sup> Siehe die en-  
<sup>i)</sup> Kolbe am ob-  
Allgem. Reisef.



und vierzigsten Grade östlicher Länge. Sie strecket sich von Norden nach Süden, etwa siebenhundert und achtzig und von Westen nach Osten siebenhundert und dreßzig Meilen.

1713  
Kolbe.

Laugt den Küsten dieses weiten Landes, trifft man verschiedene Bays und Flüsse an. Die erste südwärts des Flusses Bravagal, wo man den Anfang des Landes der Hottentoten hinsetzen kann, ist Angra de Conceicao, die nächste Angra Pequena, alsdann Porto de l'Ilheos, nordwärts des Vorgebirges das Voltas. In diesem ganzen Räume erwähnen die Erdbeschreiber keines Flusses. Fünf und sechzig Meilen tiefer hinunter, sind die Bays St. Martin und Helena, in welcher Baye sich zwey merkwürdige Flüsse, der Elephantenfluß und der Fluß St. Helena, den die Holländer den Bergfluß nennen, befinden. Ein wenig südwärts von der St. Helenabay, ist die Bay von Saldanna, die in aller Nationen, und besonders in der Engländer ostindischen Reisen berühmt ist <sup>2)</sup>. Zwanzig Meilen südwärts von Saldanna, ist die Tafelbay, am Vorgebirge der guten Hoffnung. Ueber dem Vorgebirge ostwärts ist die Falschbay, von der das Vorgebirge Falso die östliche Spitze hebet. Nachst daran liegt Strungsbay, an der Spitze des Nadelvorgebirges oder Vorgebirge das Agullas. Darauf folgen die Fleischbay, St. Sebastiansbay, die Fischbay, St. Catharinen und Nossel, oder St. Blasiusbay, alle dichter bestannen, wie die Karte zeigt. Nosselbay ist etwa siebenzig Meilen vom Vorgebirge der guten Hoffnung, und ungefähr noch so weit ostwärts, ist die Bay von Lagoa oder Algoa, die letzte an der Hottentoten Küste. Die Tafelbay, Falschbay, Nossel und Lagoa, haben Flüsse, die in sie hineinfallen; die übrigen aber haben keine, wenigstens keine von Wichtigkeit.

Der hottentotischen Nationen, die innerhalb diesem Bezirke von Africa bekannt sind, werden nach Herrn Kolbens Anzeige siebenzehn gezählt. Die Gumsjemen, die Rachaqua, die Sussaqua, die Uduqua, die Churiqua, die großen und kleinen Namaqua, die Attaqua, die Choroquaqua, die Koopman, die Hessaqua, die Sonqua, die Dunaqua, die Damaqua, die Gauras oder Gauriqua, die Gouteniqua, die Chamroule, die Heykom <sup>3)</sup>. Außer diesen glaubet der Verfasser, der bey den meisten gewesen ist, könne es nicht viel mehr geben <sup>1)</sup>.

Hottentoti-  
sche Natio-  
nen.

Kolbe begnügt sich nur, die Lage dieser Völker gegen einander anzugeben, ohne daß er sich in genaue Bemerkung der Gränzen oder Größe ihres Landes einliesse. Er bemerkt, daß Dappers, Andersons, P. Tachards, und andere Verzeichnisse der hottentotischen Nationen, aus der Erfindung und vom Hörensagen gemacht werden; daß sich dieselben oft, so wohl wegen des Namens als der Eintheilung dieser Völker irren, und von einigen so ungereimte Nachrichten erteilen, daß jemand, der am Vorgebirge gewesen ist, kaum weiß, was sie meinen.

Die Gumsjemans sind die Nation, die dem Vorgebirge am nächsten ist; sie verkaufen Gumsjemen ihr Land an die Holländer, und halten sich beständig noch unter ihnen auf, haben aber nur noch einen kleinen Theil ihres alten Eigenthums.

Die Rachaqua oder Rebaquas gränzen nordlich an die Gumsjemans, und heißen <sup>4)</sup> Rachaquas beim Dapper, Saldanbarers <sup>5)</sup>. Dieß Land ist voll schöner Wiesen, die von Euro-

paern,

<sup>1)</sup> Kolbe im I Bände auf der 14 u. f. Seite.

<sup>2)</sup> Ebenderselbe auf der 21 Seite.

<sup>3)</sup> Siehe die englischen Reisen im I Bände.

<sup>4)</sup> Weil sie nach der Bay Saldanna oder Saldanna zu liegen

<sup>5)</sup> Kolbe am oben angeführten Orte.

Allgem. Reisebesch. V Band.

1713  
Kolbe.

pären, welche der Gesellschaft Schiffe mit Lebensmitteln versorgen müssen, im Pachte gehalten werden, aber die Kochaquas besitzen beständig noch den größten Theil des Landes. Es befindet sich auch hier verschiedene schöne Salzgruben. Die Europäer halten sich hier nicht häufig auf, weil es nicht viel Quellen giebt. Die Holländer haben hier allezeit eine Wache, so wohl die Salzbrunnen zu versichern, als die See zu beobachten, und dem Cape, welches der Name der Stadt ist, Nachricht zu geben, wenn ein Schiff zu sehen ist. Alle hottentotische Nationen verändern ihre Wohnplätze, und rücken mit ihren Hütten und ihrem Viehe fort, nachdem es ihnen wegen der Weide bequemer ist. Wenn das Gras, welches dick und hoch wächst, zu alt und hart ist, so verbrennen sie es auf dem Boden, und kehren wieder dahin zurück, wenn es von neuem gewachsen ist, welches nicht lange Zeit erfordert, denn die Asche machet den Boden sehr fruchtbar, und es fehlt nicht an erfrischendem Regen. Die Holländer verbrennen das Gras gleichfalls, und führen Graben rund um das Feld, wo sie es verbrennen, damit das Feuer nicht weiter um sich greift.

Sussaquas.

Nordwärts der Kochaquas, sind die Sussaquas oder Saffiquas, in einiger Entfernung von der Saldannabay, und nicht weit davon, wie Lachard sie setzt. Sie waren zahlreich und hielten viel Vieh, bis sie von den holländischen Freibeutern geplündert wurden, die den verschiedenen hottentotischen Nationen, da man sich daselbst fest zu setzen anfing, unsagliches Leid zugefügt haben. Dieß Land ist nunmehr schlecht bevölkert, hat wenig Dörfer und Vieh. Ein großer Theil der Einwohner verließen es desto eher, weil man wenig oder gar keine Quelle daselbst findet. Eben deswegen sind keine wilden Thiere da anzutreffen; der Verfasser meynt aber, es würden genug Quellen zu finden seyn, wenn man darnach grübe.

Ob der Boden allhier gleich bergigt ist: so giebt er doch häufiges Gras, die Gipfel der Hügel sind so wohl, als die Thäler, mit den schönsten Blumen und wohlriechenden Kräutern bedeckt 1).

Udiquas.

Die Udiquas oder Udiquas, stoßen an die Sussaquas, und beyde Nationen sind in beständigem Bündnisse gegen ihre Nachbarn, die Chirigiquas, mit denen sie lange und blutige Kriege geführt haben. Sie waren alle drey im Jahre 1706 im Kriege begriffen, da der Verfasser ans Vorgebirge kam, und es ward damals ein holländischer Officier mit Soldaten abgeschickt, einen Vergleich zu vermitteln, seit welcher Zeit sie friedlich gelebt haben. Ehe aber der Vergleich geschlossen ward, ward ein Europäer von einem Löwen verzehret, und ein anderer mit einem vergifteten Pfeile in den Mund geschossen, welches ihm das Leben würde gekostet haben, wenn nicht die Hottentoten die Art, ihn zu heilen, entdeckt hätten.

Chirigiquas.

Die Chirigiquas, die längst der Bay St. Helens wohnen, sind ein zahlreiches Volk, und ihrer Leibesstärke und Geschicklichkeit wegen merkwürdig; denn sie übertreffen alle andere Nationen, in Verfertigung der Affagay. Der schöne Elefantfluß, der daher den Namen hat, weil ihn diese Thiere so oft besuchen, läuft mitten durch ihr Land, welches voller Berge ist, die auf ihren Gipfeln, wie die meisten in den hottentotischen Ländern, die vortrefflichsten Wiesen haben. Der Boden ist viel besser, als der Sussaquas und Udiquas ihrer; die Thäler sind mit mancherley Blumen gezieret, die eine besondere Schönheit und ungemeynen Geruch haben, aber auch voller Schlangen, unter denen sich die gehörnte Art, *Cerastus* genannt, befindet. Man findet auch hier und dar Kieselsteine von mancherley Gestalt und Farben.

1) Kolbens Reise, a. d. 63 S.

In dieser hohen Bäumen Früchten so wenig gesehen hat. C. verschiedene Wege ihre Kette so in engen Orten so

Weil die viel ausgestanden: so suchten ihnen eine ordentliches Land, die dahin waren von den kommen konnte, eines Todten und selbst sich wieder diese bald verkehrte

Die Nam. Küste, und die e und lebensart un pferheit und Klug Volk gewesen, da ihre Antworten selbst sind stark an

Weder Land tragen; auch ist im ganzen Lande ferget die Einwohner Diese Wegen dicken Nisches. Flecken weiß und Wildpret ist sehr

Unweit der det ist. Er wird cher dieses zu feine ein Hottentot da darinnen; besonde aufhalten kann.

Dem Leser e nen. Als die Holl roben sich Claas quas sie für Frei

m) Oder

In dieser Landschaft befindet sich ein großer Wald, der aus verschiedenen dicken und hohen Bäumen besteht, welche diesen Ländern eigen sind; der Verfasser kann aber von ihren Früchten so wenig Nachricht geben, als von ihrer Natur, weil er auf denselben keine Früchte gesehen hat. Es ist wegen der Raubthiere gefährlich, da durchzuweisen. Er ist durch verschiedene Wege abgetheilt. Die Wälder auf beyden Seiten stehen so dichte, und haben ihre Äste so in einander verschlungen, daß die Wege am hellsten Tage dunkel und an einigen Orten so finster sind, als ob man unter der Erde gieng.

1713  
Kolbe.  
Ein großer Wald.

Weil die Eingebornen dieser Gegend von den [holländischen] Freibeutern ungemein viel ausgeplündert hatten, die ihnen auf die grausamste Art das Leben und ihr Vieh raubten: so suchten sie einen jeden Europäer, der ihnen vorkam, hinzurichten, bis man mit ihnen eine ordentliche Handlung zu Stande brachte. Vor der Zeit ward eine Anzahl Holländer, die dahin zu handeln kamen, von ihnen im Walde überfallen. Die Hottentotten waren von den Ästen der Bäume so bedeckt, daß man ihnen mit Feuergewehre nicht bekommen konnte, und fielen mit ihren Lanzen ein. Worauf die Holländer, nach Verlust eines Todten und mit vielen Verwundeten, in Unordnung auf das freye Feld flohen, daselbst sich wieder stellten, und unter ihren Verfolgern eine solche Niederlage anrichteten, daß diese bald verschwanden.

Die Namaquas werden in die großen und kleinen getheilt; die letztern liegen an der Küste, und die erstern östlich von ihnen ab. Beide Nationen sind in ihrer Regierungs- und Lebensart unterschieden; sie werden aber von den übrigen, wegen ihrer Stärke, Tapferkeit und Klugheit, ungemein hochgehalten. Kolbe meldet, es wäre das vernünftigste Volk gewesen, das er unter den Hottentotten gefunden hätte. Sie sprechen wenig, und ihre Antworten sind kurz und überlegt. Ihre Weiber sind sehr munter und künstlich. Sie selbst sind stark am Leibe, und können zwanzigtausend streitbare Mann ins Feld stellen.

Namaquas.

Der Landschaften sind voller sandiger und steiniger Gebirge, die soltlich kein Gras tragen; auch ist der Boden in den Thälern nicht der beste. Es ist da nur wenig Holz, und im ganzen Lande nur eine einzige Quelle. Der Elefantfluß aber, welcher durchgeht, versorget die Einwohner vornehmlich mit Wasser.

Boden.

Diese Gegend ist voller wilden Thiere, und es giebt da eine besondere Art eines flechtigen Hirsches. Sie sind nicht so groß, als in Europa, aber ungemein schnell, und ihre Flecken weiß und gelb. Sie gehen nie einzeln, sondern wohl hundertweise zusammen. Das Wildpret ist sehr und wohlgeschmackt, aber es schmecket nicht wie das deutsche.

Flechtiger Hirsch.

Unweit der vorerwähnten Quelle steht ein Felsen, der wie eine Art von Festung gebildet ist. Er wird Nicos Schloß, von einem Feldherrn der Namaquas genannt, welcher dieses zu seiner Belustigung gethan hat. Allein der Verfasser glaubet schwerlich, daß ein Hottentot dazu Geschicklichkeit genug besessen habe. Es steckt so viel Kunst als Arbeit darinnen; besonders sind zweene Plätze wohl angelegt, in denen sich eine starke Anzahl Leute aufhalten kann. Kurz, es ist das artigste Stück Arbeit in allen hottentottischen Ländern.

Ein Schloß in Felsen gebauet.

Dem Leser eine Probe von der Namaquas Geschicklichkeit zu geben, mag folgendes dienen. Als die Holländer das erstemal in ihre Landschaften kamen, redlich um Vieh zu handeln, wobei sich Claas, ein berühmter Hottentot am Vorgebirge, befand: so hielten die Namaquas sie für Freibeuter, von denen sie sowohl, als die Chiriquas, vieles ausgeplün-

Die Holländer werden

m) Oder Sirigiquas.

1713  
Kolbe.durch Kriegs-  
lich überwan-  
ten.Man schick-  
te nach Golde  
aus.Der Nama-  
quas Klei-  
dung.Wie gestir-  
tes Wesen.

den hatten; dieserwegen hörten sie nicht auf das, was Clazo sagte, sondern liefen in Menge nach ihrem Gewehre, griffen sie mit ihren Lanzen und Pfeilen rasend an, und setzten das Gefechte drei Tage lang im freien Felde fort.

Endlich verweiffelten die Namaquas, den Sieg mit offenkundiger Gewalt zu erhalten, und nahmen ihre Zuflucht zu einer Kriechlust. Sie ergriffen die Gelegenheit, da die Holländer sehr erhitzt waren, und zogen sich beständig sechtend zurück, in einen engen Weg hinter ihnen, der sich sehr lang zwischen verschiedne Felsen erstreckte. Die Holländer dachten an nichts weniger, als an die Hinterlist, verfolgten sie, und hatten sich halb in den Duff hineinbegeben, als die Namaquas plötzlich auf die Gipfel der Felsen auf beiden Seiten geklettert waren, worinnen sie so geschickt, als die Katzen, sind, und ihnen von da herab mit Steinen, Pfeilen und Lanzen dergestalt zusetzten, daß sie fortliefen, um nur ihr Leben zu retten; aber mit so blutigen Körpern, daß sie dem Feinde das Gesicht nicht wieder zeigen durften <sup>n)</sup>.

Nach Dappers Berichte, besuchten die Holländer die Namaquas schon zuvor, und wurden gut aufgenommen. Dieser Verfasser meldet, im Jahre 1661 wären dreizehn Niederländer, von dem Statthalter des Forts, Gold und andere Seltenheiten aufzufuchen, gesandt worden, die das Volk mit großer Freundschaft aufgenommen, und mit Scharen beschenkt hätten. Die Musik habe wohl aus hundert Personen bestanden, die sich in einem Kreis gestellt, und deren jeder ein Rohr, aber von ungleicher Länge, in der Hand gehabt hatten, diese hatten eine angenehme Harmonie, wie Trompeten gegeben, und einer in der Mitte habe den Tact geschlagen.

Nach diesen zwei oder dreystündigen Concerte, lud sie der König in sein Haus, wo ihnen Hühne und Schöpfenfleisch vorgesetzt ward. Die Holländer beschenkten ihn mit Kupfer, Glasperlen, Brandwein und Toback, welches er freudig aufnahm, und den Gebrauch davon bald lernte.

Im Wintermonate eben des Jahres, wurden noch vierzehn ausgesandt. Nachdem sie aber über dreihundert Meilen das Land hinauf gekommen waren, und die Namaquas, weil diese sich auf eine große Weite fortgemacht hatten, nicht antrafen: so kehrten sie dem folgenden Hornung zurück, und die Unternehmung mißlung also für diesmal.

Dapper meldet, die Namaquas wären von Riesengröße, und sehr zahlreich, die Weiber schön und wohlgestalt, aber mehr von Natur als durch Kunst, weil sie sich in Thierhäuten ankleideten. Ihre Zierrathen sind kambayansische Glasperlen, die sie von den Portugiesen um Monomotapa herum kaufen.

Die Männer tragen eine artige elfenbeinerne Platte vor der Scham und dergleichen runden Ring an einem Arme, nebst verschiednen Kupferringen. Jeder Namaqua hat einen artigen kleinen Stuhl, aus Holz und Stricken, den er am Arme mit sich herum trägt, darauf zu sitzen.

Die Regierung besteht in einer einzigen Person. Der Regent im Jahre 1670 hieß Akambiba, und hatte drei außerordentliche große Söhne <sup>o)</sup>.

Kolbe meldet nichts merkwürdiges wegen ihrer Lebensgröße, rühmet aber ihren guten Verstand, und ihr gestirretes Wesen, wovon er folgendes Beispiel giebt. Als Herr

van

n) Kolbe im I Bände a. d. 63 u. f. S.

o) Ogilbys Africa auf der 62 u. f. S.

p) Kolbe im I Bände a. d. 61 u. f. S.

q) Diese Demeitung ist aus Tachards Reise

von

nung

lesen in Menge  
und setzten das

walt zu erhal-  
genheit, da die  
nen engen Weg  
Holländer durch-  
halb in den Fuß  
beiden Seiten  
n von da herab  
n nur ihr Leben  
nicht wieder zu-

as schon zuvor,  
wären drei oder  
iten aufzufuchen,  
und mit Schwere  
die sich in einem  
nd gehabe hatten,  
r in der Witten

n sein Haus, wo  
ten ihn mit Su-  
m, und den 04.

idt. Nachdem sie  
ie Namaquas  
so kehrten sie dem  
mal.

ehr zahlreich, die  
, weil sie sich in  
kallen, die sie von

n und dergleichen  
Namaqua hat  
ne mit sich herum

Jahre 1670 hieß

met aber ihren ge-  
giebt. Als Herr  
van

d. G u f e.  
aus Tachards Schrift  
1698



NAMAQUAS HOTTENTOTTEN

van Assenbur  
 beyde Nationen  
 liches Geschenk  
 von seinen Vorf  
 des Bündnisses

Die Abge

Wesen, daß de  
 auf Unkosten der  
 senburg das g  
 nichts für sich da  
 wohl alles wegge  
 teit, sein uneige  
 schiedscomplimen  
 Großmuth un  
 eben diese Em  
 böchlich erfreu  
 eines so würdi  
 Frieden und S

Tachard

wüste und unbew  
 hat er weene Zel  
 nicht unbewohnt  
 einem andern Ge

An die Ta

wenn sich der Na  
 Nationen, die ei  
 viel andere seyn.  
 Tamaquas bes

Das Land

ger Beschaffenhe  
 wohnen, wo sie  
 soviel Viel, als  
 sind indessen so be  
 Sie leben sehr ru  
 fahr von einem J  
 machen daselbst  
 da denn jeder, der  
 lingsplatz kömmt

Nach dem

mans südwärts,

dem Vorgebirge ge  
 toten sondern Kas

van Assenburg, als Statthalter, im Jahre 1708 am Vorgebirge anlangte, schickten beyde Nationen einige ihrer Vornehmsten, Seiner Excellenz aufzuwarten, und ein ansehnliches Geschenk an Rindvieh zu bringen, wie auch um Fortsetzung des Schutzes, den sie von seinen Vorfahren gehabt hätten, anzusuchen, und ihn ihrer aufrichtigen Beobachtung des Bündnisses zu versichern p).

1713

Kolbe.

Die Abgeordneten verrichteten solches mit soviel Geschicklichkeit und wohlstandigem Wesen, daß der Statthalter, und alle Anwesenden erstaunten. Sie wurden einige Tage auf Unkosten der Gesellschaft sehr wohl bewirthet; und da sie erfuhrn, daß Herr van Assenburg das gebrachte Geschenke zum Vortheile der Gesellschaft bestimmte hatte, und nichts für sich davon nehmen wollte, ob wohl bey dergleichen Fällen, von seinen Vorfahren, wohl alles weggenommen worden war: so lobten sie, bey aller Gelegenheit, seine Aufrichtigkeit, sein uneigennütziges Wesen, und seine Großmuth, welches sie besonders in ihrem Abschiedscomplimente wiederholten, mit den Ausdrückungen: Sie würden von seiner Großmuth und Gürtigkeit ungemein gerührt nach Hause zurückkehren, und eben diese Empfindungen allen ihren Landesleuten mitzutheilen suchen, die sich höchlich erfreuen würden, daß die Verwaltung des Regiments in den Händen eines so würdigen Mannes wäre, von dessen Tugend sie sich allen erwünschten Frieden und Sicherheit versprächen.

Tachard saget, das Land sey von den Namaquas, bis zum achtzehnten Grade müßte und unbewohnt, und daselbst sängen die Hottentoten q) von Angola an. Hier hat er zweene Fehler begangen; denn das Land zwischen den Namaquas und Angola ist nicht unbewohnt, und die Leute von Angola sind auch nicht Hottentoten, sondern von einem andern Geschlechte.

An die Namaquas stößt nördlich die Nation der Attraquas, und an diese nördlich, wenn sich der Verfasser nicht irret, befinden sich die Chorogauquas; beides sind große Nationen, die ein weitläufiges Land besitzen. Es mögen zwischen ihnen und Angola noch viel andere seyn. Er geteilt indessen, daß sich hier und dar große Wüsten, nordwärts der Namaquas befinden, die wegen Unfruchtbarkeit des Bodens und Wassermangels öde sind.

Attraquas u.  
Chorogau-  
quas.

Das Land der Attraquas ist, wegen dieser beyden Umstände, von ganz mittelmäßiger Beschaffenheit, daher die Einwohner in kleinen Häusern, ziemlich entfernt von einander wohnen, wo sie es am bequemsten finden. Eben deswegen haben sie auch meistens nur soviel Vieh, als nebst dem Wilde, das sie fangen, gerade zu ihrem Unterhalte zureicht. Sie sind indessen so beherzt, munter und vergnügt, als wenn sie das fruchtbarste Land bewohnten. Sie leben sehr ruhig und haben selten Kriege mit ihren Nachbarn. Befinden sie sich in Gefahr von einem Feinde, so eilen sie, wie die Schweizer, auf die Gipfel ihrer höchsten Berge, machen daselbst mit einem großen Rauche den Lärm, und einer Flamme bey Nacht Zeichen, da denn jeder, der geschickt dazu ist, mit seinen besten Waffen an einen bestimmten Versammlungsort kömmt, und sich solchergestalt soquick ein zahlreiches Heer zusammen zieht.

Nach dem Vorgebirge zurück zu kommen, so befinden sich zunächst den Gumpemans südwärts, die Koopmans r), die diesen Namen von einem Hauptmanne ihrer Na-

Koopmans.

P 3

tion

dem Vorgebirge genemmen, wo sie nicht Hottentoten sondern Basen heißen, welches Kolbe für altkhäftige Wörter genommen, und diese Verwirrung se ist verurtheilt hat.

r) Vielmehr östlich oder nordöstlich in der Karte.

1713  
Kolbe.

tien erhalten haben, dessen nachgehends wird erwähnt werden. Dieses Land erstreckt sich ostwärts sehr weit, aber nicht lang an der Küste hin. Es haben sich hier viel Europäer in den Besitz großer Landstriche gesetzt, dazu sie immer noch mehr bringen, die von den Kooymans nicht gebraucht werden.

Durch die wohlgenährten und mit mancherley Bäumen erfüllten Thäler dieser Landschaft, windet sich ein strenger Fluss in die See, Namens Palamut <sup>1)</sup>. Seine Quelle befindet sich in den Drakensteinschen Gebirgen, an der Gränze; er nimmt verschiedene Klüfte, und unter diesen, einen ziemlichen großen Strom, der schwarze Fluss genannt, auf. Man findet im Palamut selten etwas anders, als Aale, Schmeelen, und solche kleine Fische.

Es befindet sich ein warmes Bad in dieser Gegend, und in einem Thale, Namens Surbenhall, auch hier und da in andern Gegenden, sind verschiedene gute Salzgruben.

Hessaquas.

An die Nation der Gummians gränzen ebenfalls die Hessaquas, die Tachard Hessaquas heisst. In der Lage des Landes irret er sich eben so sehr; denn er meldet, sie wohnen bis an die Seeseite, da sie doch nicht einen Fuß breit Land an der See haben. In dessen hat er recht, daß sie zahlreich und vermögend sind, aber unter allen die wenigste Kriegserfahrung haben.

Die Hessaquas sind vielleicht vermögender, als eine einige hottentotische Nation, das ist, sie haben mehr und besser Vieh. Die Weiden sind hier mit Heerden von Ochsen und Schafen bedeckt. Ihre Vackeleys oder Zugschsen übertreffen alle andere an Stärke und Schönheit. Weil sie mit den Europäern den größten Handel um Brandtwein, Toback, Korallen und dergleichen treiben: so sind sie wollüstiger und zum Kriege untauglicher. Daher halten sie, ihrer Menge ungeachtet, mit ihren Nachbarn Friede. Wenn sie aber von einigen, ihres Viehes wegen, angefallen werden: so thun sie tapfern Widerstand, verfolgen aber ihren Feind nie über ihre eigenen Gränzen, und werden daher desto öfter angefallen. Können sie den Feind nicht leicht zurücktreiben, so suchen sie bey dem Statthalter des Vorgebirges Schutz, der ihn bändigt.

Ein lustiger  
Streich.

Im Jahre 1707 hatten einige Abgeordneten der Hessaquas dem Statthalter ein Geschenk von Ochsen gebracht, welches er mit Toback, Arrack und Korallen erwiderte. Sobald die Abgeordneten solches empfangen hatten, setzten sie sich mit einigen Gummians nieder, den Arrack zu kosten; die Flasche gieng hurtig herum, und die Gesellschaft war sehr lustig. Endlich aber schimpften die Gummians auf die Hessaquas, gleich da sie aus einander gehen wollten; vielleicht weil die Gummians mehr Verränke verlangeten, und die Hessaquas ihnen solches nicht geben wollten. Sogleich geriethen beide Parteien am Fort einander in die Haare. Manche schlugen einander mit Häuften, andere mit Pfeilen, noch andere mit Steinen, und beide Theile waren sehr ergrimmt auf einander. Die Stadt gerieth in Lärmen, und das Volk lief haufenweise hinzu, diese Schlägerer mit anzusehen; sie mußten aber in einer Entfernung stehen bleiben, damit die Steine sie nicht trafen. Der Fiscal, ob er wohl sonst bey den Hottentoten in großem Ansehen steht, legte sich vergebens dazwischen, und gerieth selbst in Gefahr. Darauf ließ der Statthalter, um sie durch Schrecken zum Frieden zu zwingen, ein großes Geschütz herzuführen, und in ihrer Gegenwart laden. Allein dieß war auch vergebens; bis er es ihnen über die Köpfe losbrennen

<sup>1)</sup> Dieser Fluss, oder wenigstens sein Name, fehlt in der Karte.

brennen ließ,  
weiter zu sagen

Die Rea  
als bey einige  
allen Sachen, d  
einige andere G  
pflegen sie in d  
sung des Viehes

Nächst an  
Volk, das die  
art und Geschick  
unter allen Gege  
dasselbst nur wen  
ben Soldaten, u  
diese Armuth ihr  
fast alle ihr Will

Aus dem,  
reich ist; wenige  
unter ihnen, daß  
schlachten, die na  
es genug hier un  
wilde Thiere mit

Die Sonn  
höhlen Wäumen  
Europäern, welch  
tränke daraus ma  
tallwaaren, Bran  
und geben einen

Nächst bey  
Lande, das nicht  
wird durch versch  
Ebenen sind mit

Die Damac  
viel ebener ist.  
Wild; sie haben  
Art Moos brennen

Es giebt hier  
so weit entfernt si  
Salz. Der Fluss  
senden auf eine ver

<sup>1)</sup> Dapper meld



brennen ließ, da sie der schreckliche Knall von einander brachte, und sie sich, ohne ein Wort weiter zu sagen, nach Hause begaben.

Die Kraals, oder Dörfer der Hessaquas, sind größer, zahlreicher und besser bewohnt, als bei einiger andern hottentotischen Nation. Das Land ist voll Wildprät, und liefert von allen Sachen, die in diesem Welttheile zum Unterhalte <sup>1)</sup> und Vergnügen dienen, mehr, als einige andere Gegend um das Vorgebirge herum. Wenn sie ihr Glück machen wollen, so pflegen sie in der Europäer Dienste zu treten, und das Geld, das sie verdienen, zu Erkaufung des Viehes anzuwenden, mit welchem sie endlich nach Hause kehren, und sich selbst segnen.

Nächst an den Koopmans, ostwärts, wohnen die Sonquas, ein munteres kühnes Volk, das die Waffen sehr wohl zu brauchen weis. Sie haben diese kriegerische Gemüthsart und Geschicklichkeit, der Beschaffenheit ihres Landes zuzuschreiben, welches felsig, und unter allen Gegenden um das Vorgebirge herum, am ärmsten ist, so daß Menschen und Vieh daselbst nur wenig Nahrung finden. Die Sonquas werden also ihren Unterhalt zu erwerben Soldaten, und dienen den andern Nationen, bloß ums Brodt, in ihren Kriegen. Eben diese Armuth ihres Landes machet sie in der Jagd geschickt: allein diese Geschicklichkeit reißet fast alle ihr Wild auf.

Aus dem, was wir gesagt haben, läßt sich schließen, daß dieses Volk nicht sehr zahlreich ist; wenige Dörfer enthalten sie alle. Auch das Vieh, großes und kleines, ist so selten unter ihnen, daß sie keines, als bei gewissen feyerlichen und unvermeidlichen Gelegenheiten, schlachten, die nachgehends fessen erwähnt werden. Wurzeln, Pflanzen und Kräuter giebt es genug hier und dar: aber weiter bringt das Land nicht viel hervor, als Feuerholz, wilde Thiere mit der Flamme abzubalten.

Die Sonquas sind sehr geschickt, die Bienen zu verjagen, und das Honig aus den höchsten Wännen zu nehmen. Sie für sich fragen nichts darnach, aber sie verkaufen es den Europäern, welche es mit Wasser vermengen, und ein sehr angenehmes erfrischendes Getränk daraus machen <sup>2)</sup>. Sie vertauschen es gegen Messer, und andere Eisen- und Metallwaaren, Brandwein, Toback und Pfeifen. Sie thun es in rauhe lederne Sack, und geben einen Sack voll für etwas sehr geringes.

Nächst bei den Sonquas wohnen die Damaquas, in einem schönen und fruchtbaren Lande, das nicht so bergicht und uneben ist, als die meisten Gegenden am Vorgebirge. Es wird durch verschiedene Flüsse, die in den Palamit fallen, wohl durchwässert. Hügel und Ebenen sind mit Grase, Kräutern und Blumen bedeckt, und voll zahmes Vieh und Wild.

Die Damaquas sind ihre Nachbarn, deren Landstrich eben so schön und fruchtbar, und viel ebener ist. Er bringt Wassermelonen und wilden Hanf, ist auch voll Schlachtvieh und Wild; sie haben aber kaum Feuerholz genug, ihre Speisen zuzurichten, wenn sie nicht eine Art Moos brennen wollen, die sehr übel riecht.

Es giebt hier verschiedene Salzgruben, die aber von allen Wohnplätzen der Europäer so weit entfernt sind, daß man sie nicht gebrauchen kann; denn die Hottentoten essen kein Salz. Der Fluß Palamit fließt durch, und machet so viel Wendungen, daß er die Reisenden auf eine verdrüßliche Art sehr oft hindert, weil sie, aus Mangel der Brücken, in Canoas,

1713

Kolbe.

Ihre Kraals,  
oder Dörfer.

Sonquas.

Seltenheit  
der Lebens-  
mittel.

Damaquas.

Damaquas.

Salzgruben.

Palamit.  
fluß.

<sup>1)</sup> Dapper meldet, die Hessaquas erhielten sich von der nachgehends beschriebenen Dakba-Wurzel.

<sup>2)</sup> Das ist: Meth

1713 noas, oder Kloben, überlegen müssen. Die Leute im Lande sind große Liebhaber von Wild-  
 Kolbe. präte; sie sind daher oft auf der Jagd, und mit Rauchwerke zu ihrer Kleidung wohl versehen.  
 Gauras, oder Nächst bey den Damaguas liegen die Gauras, oder Gauriquas, über welchen,  
 Gauriquas. wie Tachard jaget, das Land von den Hottentoten x) von Monomotapa bewohnt  
 wird. Einmal aber sind keine Hottentoten um Monomotapa zu finden, und hernach  
 so wohnen verschiedene noch unentdeckte hottentotische Nationen, längst der Küste, von den  
 Gauras, bis Terra de Natal, welches der Anfang von Monomotapa auf dieser Seite,  
 und von den Kasren y) bewohnt ist.

Die Gauras sind ein zahlreiches Volk, in einem sehr kleinen Lande, aber desselben  
 Boden ist überall fruchtbar, voll Vieh, und mit Holze und Wasser wohl versehen. Diese  
 Gegend ist mit wilden Thieren, mehr, als einige um das Vorgebirge herum, erfüllt, und  
 die meisten Einwohner tragen die Haut von einem Tiger, einer wilden Katze, oder andern  
 Raubthiere, zum Zeichen ihrer Heldenthat.

Houteniquas. Nordostwärts von den Gauras, an der Küste, liegen die Houteniquas, in deren  
 Landschaft sich Wälder von sehr großen Bäumen befinden. Zwischen den Wäldern liegen  
 in Menge angenehme Wüsten, voll Kräuter, und mancherley schönen und wohlriechenden  
 Blüthen.

Chamtouers. An die Houteniquas gränzen die Chamtuers z), die ein schönes ebenes Land  
 besizen, das wohl durchwässert ist, und verschiedene kleine Wälder, von den schönsten  
 größten Bäumen, die in den Ländern der Hottentoten zu finden sind, zeigt. Es ist voll  
 Wildprät, und allerhand wilden Thiere. Verschiedene große Ströme versorgen es mit  
 verschiedenen Arten Fische, und es hat auch manchmal Seefische, unter denen sich die  
 Stuh öfters zeigt.

Kirschen und Dem Verfasser ward glaubwürdig berichtet, eine Zahl Europäer habe verschiedene  
 Apriosen. Kirschen- und Apriosenbäume voll Früchte gefunden, als sie die Wälder dieses Landstriches  
 durchgereist wären, aber weder Elephanten noch Wüffel angetroffen, obgleich sonst die Wä-  
 der in allen hottentotischen Ländern davon voll sind. Vielleicht werden sie von den Ein-  
 wohnern getödtet oder verzagt.

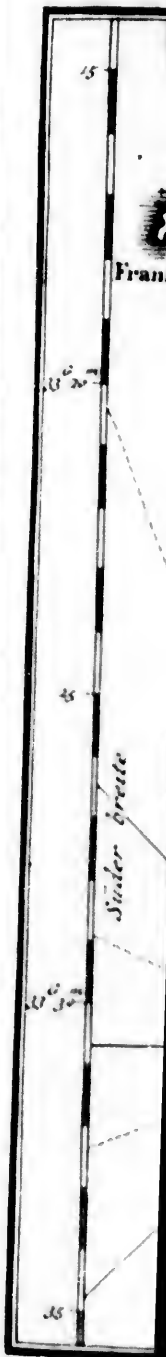
Sie werden Eine Partey Holländer, die hieher kamen, um Vieh zu handeln, wurden von den Leu-  
 von den ten in den Wald gelockt, und daselbst mit Wurfspeien und vergifteten Pfeilen so wüthend  
 Holländern geschlagen. angefallen, daß es ein Wunder war, daß sie nicht alle gleich umkamen. Zu ihrem Glück  
 stellten sie sich, und feuerten, ehe sie noch viel Schaden gelitten hatten, wodurch der Feind  
 bald in die Flucht getrieben ward, und den Tag darauf mit ihnen zu einem guten Verständ-  
 nisse kam. Der Hauptmann der Chamtuers, der gebrochen holländisch sprach, drückte  
 sich bey dieser Gelegenheit folgendergestalt aus: Wir haben hieher beständig geglau-  
 bet, daß wir allen andern Nationen in den Waffen überlegen wären: allem die  
 Holländer übertreffen uns, und wir unterwerfen uns ihnen, als unsern Besiegern.

Septems. Nordostwärts an die Chamtuers gränzen die Septems, in einem sehr bergichten  
 Lande, das nur in den Thälern fruchtbar ist: sie sind aber mit Viehe wohl versehen, das  
 sich von dem salzigten Wasser ihrer Flüsse, und dem Schilfe der Ufer nährt. Sie haben  
 alle

x) Kolbe hat hier eben die vorige Verwir-  
 rung gemacht.

y) Der Name Kasr, oder Ungläubige, ist von  
 den Arabern, die sich auf der östlichen Küste gezeig-

haben, allen, die nicht Muhammedaner sind, ge-  
 ben worden: also können die Hottentoten so ge-  
 nannt werden, wie die Schriftsteller ordentlich thun  
 und



nung

ber von Wild-  
wohl versehen.  
über welchen,  
pa bewohnt  
, und hernach  
Küste, von der  
auf dieser Seite,

aber desselben  
sehen. Dage  
erfüllt, und  
oder andern

quas, in deren  
Wäldern liegen  
wohlfriehenden

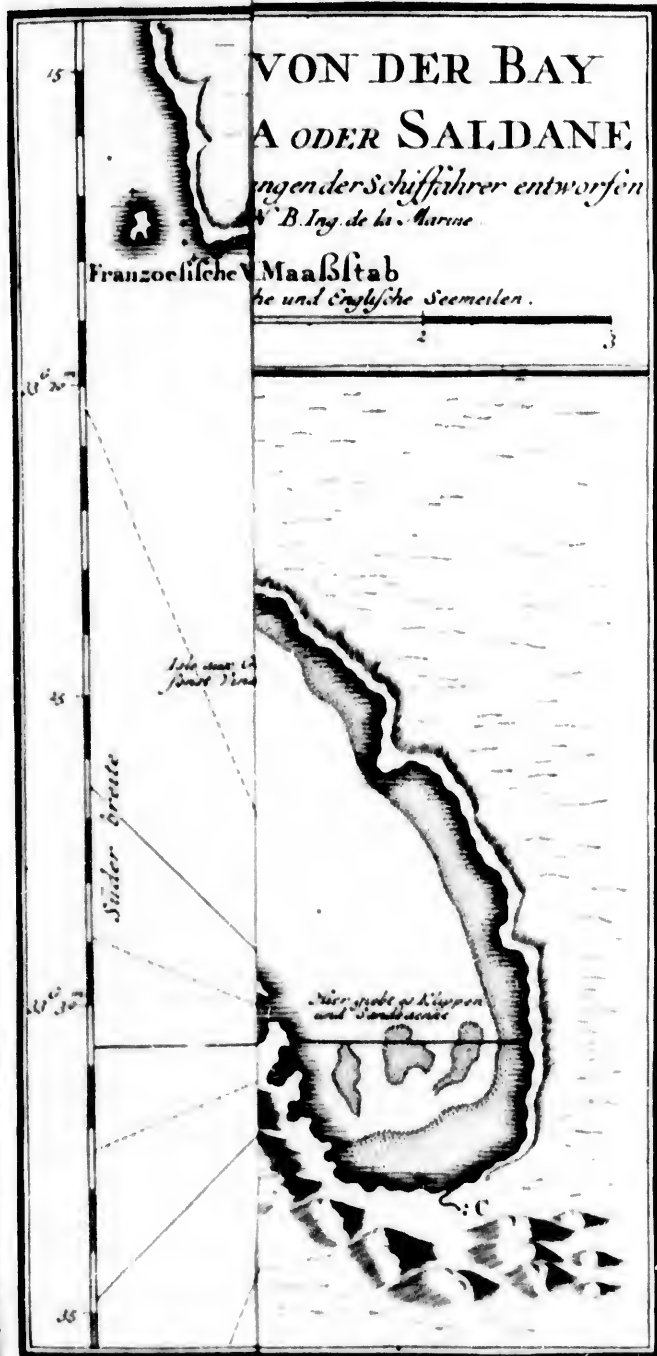
es ebenes Land  
von den schönsten  
ger. Es ist voll  
versorgen es nur  
men sich die See.

habe verschiedene  
dieses Landstrandes  
schonst die Wal-  
sie von den Ein-

eden von den In-  
drielen so mütern  
Zu ihrem Glück  
odurch der Feind  
n guten Verständ-  
sch sprach, drückte  
ständig gegläu-  
cken: allein die  
nfern Besiegern  
em sehr begierigen  
ohl versehen, das  
hret. Sie haben

immerbarer sind, gar  
Hottentoten so  
Keller ordentlich thun

N<sup>o</sup> 6.



121

Item 1713  
Kolbe.

das  
ein-  
une,  
un-  
Zor- Ihr betrüb-  
sten ter Verlust.  
elei-  
eser  
anz-

inet  
verr  
che,  
ger  
hes

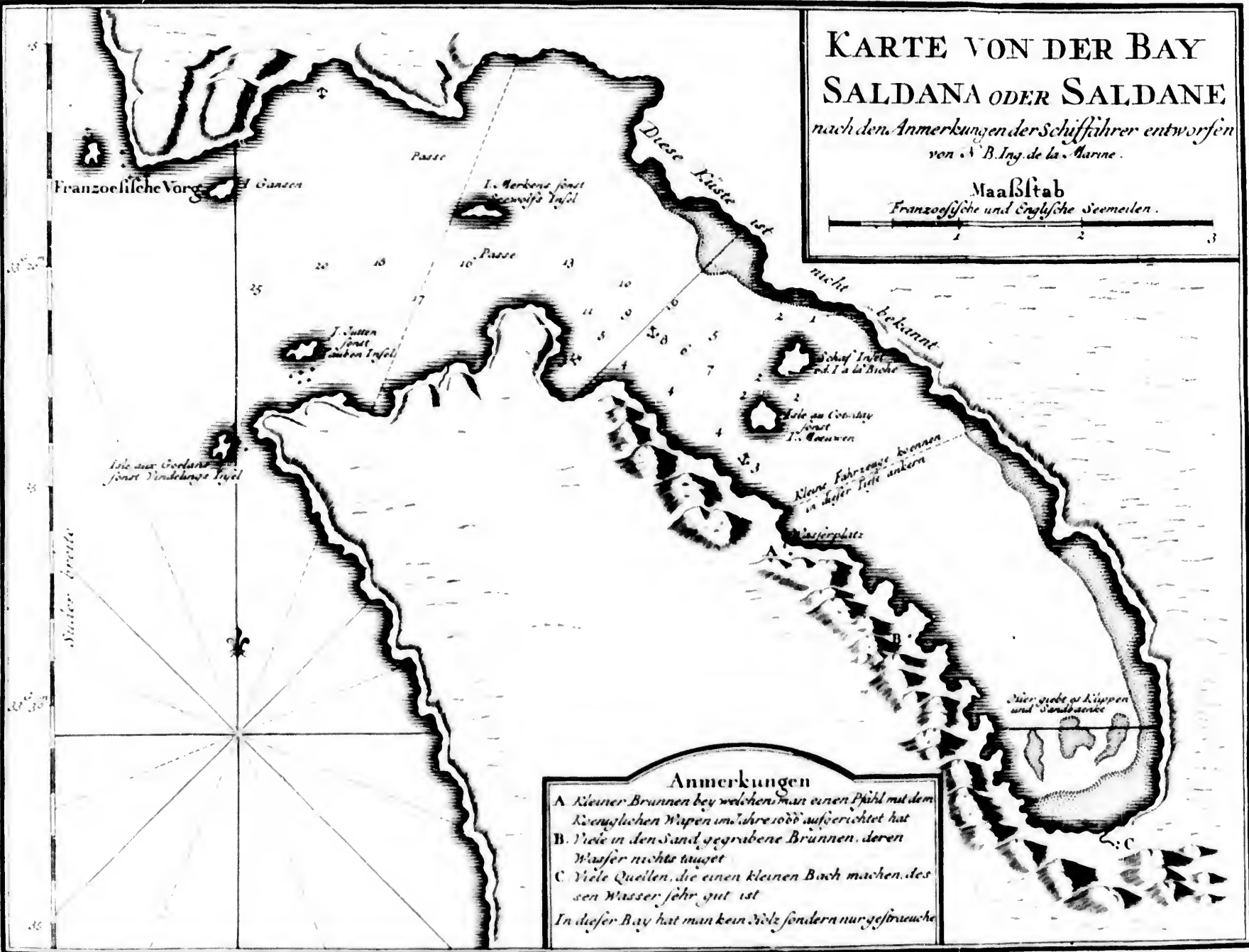
1  
1  
1  
1  
1

Ihre Wenn sich  
och, die Holländ  
das, der zuerst  
am Bo  
sen, birge festge-  
und legt.

nden

**KARTE VON DER BAY  
SALDANA ODER SALDANE**  
nach den Anmerkungen der Schifffahrer entworfen  
von N. B. Ing. de la Marine.

**Maasstab**  
Französische und Englische Seemeilen.



**Anmerkungen**  
 A. Kleiner Brunnen bey welchem man einen Pfahl mit dem  
 Königlichem Wapen um 1000' aufgerichtet hat  
 B. Viele in den Sand gegrabene Brunnen, deren  
 Wasser nichts tuget  
 C. Viele Quellen, die einen kleinen Bach machen, des  
 sen Wasser sehr gut ist  
 In dieser Bay hat man kein Holz sondern nur geschnitten

1713	noas
Kolbe.	prät
Gauras, oder	wie
Gauriquas.	wirt
	so w
	G.
	und
	Del
	Beg
	die i
	Kai
Houtenquas.	Land
	in ?
	Wa
Chantouers.	besu
	grü
	Wä
	verf
	kup
Kircken und	Rit
Apricosen.	tur
	der
	wol
Sie werden	ten
von den	ang
Holländern	schl
geschlagen.	bal
	nif
	sich
	bei
	W
Orfems.	lan
	sich
	ru
	en

alle Arten wilder  
Wasser aber ma

Als ein D  
Volk, zu einem  
gingen, barhen  
die sie unter sein  
gemein vergnügt  
wände eines redl  
Kostbarkeiten w  
digung geht ihne  
Trennigkeit hö  
mel, der Pfanne

Ueber die  
wird. Diese ab  
Kolbe schließt  
und von andern  
des Vorgebirges  
in Diensten der



## Beschre

Zeit, wenn sich die  
gebirge sehr ge  
ausgebreitet ha  
liche Erscheinun  
Zeichen, die t  
hart. Winde  
Derge, Walde  
Communicator

Schon in  
1690 v  
ein ho  
Land fruchtbar

und Dapper, der  
Wudes als gleich  
2) Ober Ham  
Allgem. Reis

alle Arten wilder Thiere, die um das Vorgebirge zu finden sind; der Mangel an süßem Wasser aber macht ihnen viel Ungelegenheit und Beschwerlichkeit.

Als ein Officier von der Besatzung hier mit Geschenken und einer Einladung an das Volk, zu einem allgemeinen Bündnisse mit den Holländern, anlangte, welches sie auch eingingen, bathen sie ihn um eine Trummel, nebst einem eisernen Topfe, und einer Pflanne, die sie unter seinen Sachen sahen. Sie waren darüber, besonders über die Trummel, ungemein vergnügt. Endlich aber nahm ihnen eine Partei Europäer, die unter dem Vorwande eines rechtlichen Handels die Sortentoten zu beschulen pflegte, diese drein allerliebsten Kostbarkeiten weg, und raubte ihnen noch dazu eine große Menge Vieh. Diese Beleidigung geht ihnen so nahe, daß ein Europäer, der sie noch jezo besucht, gewiß von dieser Treulosigkeit hören muß; wovon sich die von der geringern Art, über den Verlust der Trummel, der Pflanne und des Kessels beklagen.

Ueber die *Seykons* liegt *Tierra de Natal*, welches von den Kaffren bewohnt wird. Diese aber sind, weder an Gestalt noch Sitten, den Sortentoten ähnlich. Herr Kolbe schließt mit dem Verichte, er habe einen großen Theil dieser Nationen selbst besucht, und von andern glaubwürdigen Personen Erzählungen gehabt; deren einige, als Bürger des Vorgebirges, zu ihrem Vergnügen durch diese Nationen gereist wären, andere solches in Diensten der Gesellschaft hätten thun müßen 22).

1713  
Kolbe.

Ihr betrüb-  
ter Verlust.



## Das II Capitel.

### Beschreibung der Landschaften, welche die Holländer am Vorgebirge besitzen.

#### Der I Abschnitt.

#### Colome am Vorgebirge.

Zeit, wenn sich die Holländer das erstemal am Vorgebirge feste gesetzt. Wie weit sie sich damals ausgebreitet haben. Tafelberg. Außerordentliche Erscheinung. Weiße Wolke. Löwenberg. Zeichen, die darauf gegeben werden. Kleines Fort. Windbera, Tigerberge, Kuhberg, blaue Berge, Waldday. Norwegeberge. Salzfluß. Communicationscanal. Fischelbaufluß. Große

Wüste. Kaiserfluß, Klüßchen, Quelle. Cape, Stadt, Festung. Erste Niederlassung. Staatsgefängniß. Das Gut, Vredt und Wein. Constantiahaus. Ströhne. Breite des Vorgebirges. Observirte Länge. Berechnete Länge. Zweifel darüber; nebst Kolbens Entscheidung. Abweichung der Magnetnadel.

**S**chon in dem vorigen Capitel ist gemeldet worden, daß die Holländer erst im Jahre 1650 versucht haben, sich an diesem Vorgebirge feste zu setzen. Herr van Nieboeck, ein holländischer Wundarzt, bemerkte auf seiner Rückkehr aus Indien, daß das Land fruchtbar wäre, und noch zu verbessern stünde, die Leute mit sich umgehen ließen, und

Wenn sich die Holländer zuerst am Vorgebirge feste setzten.

und Dapper, der das Wort nicht versteht, braucht beydes als gleichgültige Namen.

22) Kolbe I Band auf der 70 und folgenden Seiten.

1) Ober Samtours.  
Allgem. Reisebesch. V Band.

D.

1713  
Kolbe.

und der Hafen sicher und bequem wäre. Er theilte seine Anmerkungen den Bewirb-  
hebern der Gesellschaft mit, die sogleich zu Anlegung eines Sitzes daselbst, vier Schiffe  
unter seiner Anführung abschickten, und ihn zum Statthalter ernannten.

Van Riebeeck ward mit den Leuten am Vorgebirge sogleich einig, daß sie, gegen  
fünfzigtausend Gulden werth an Waaren, den Holländern den Besiz des Vorgebirges ab-  
traten, welches van Riebeeck durch ein viereckiges Fort besetzte. Er legte auch einen  
Garten, etwa zwey Meilen das Land hinauf, mit europäischen Saamen an. Auf diesen glückli-  
chen Erfolg, versprach die Gesellschaft einem jeden, der sich auf dem Vorgebirge setzen wollte,  
sechs Acker Land erblich, nur daß er solches innerhalb drey Jahren dergestalt anbaute, daß  
er sich davon erhalten und etwas zum Unterhalte der Besatzung beitragen könnte; auch  
sollte ihm, nach Verlaufe dieser Zeit, frey stehen, solches nach Gefallen zu veräußern, wenn  
er nicht da bleiben wollte.

Darauf giengen die Leute haufenweise zum Vorgebirge ab; diejenigen, denen es an  
Bieh, Korn, oder Hausrathe fehlte, bekamen solches geborgt, und die Gesellschaft versorgte  
sie so wohl damit, als mit Weibspersonen, aus milden Erbstücken und Waisenhäusern.  
Dadurch vermehrten sich die ersten, die dahin abgiengen, so schnell, daß sie innerhalb we-  
nig Jahren sich in neue Pflanzstädte längst der Küste auszubreiten anfangen.

Wie weit sich  
solches er-  
streckt.

Das Land, welches die Holländer auf dem Vorgebirge besizen, begreift die ganze  
Küste von der Bay von Saldanna, ganz rund um die Südspize von Africa, bis man an  
die Mosselbay auf der Ostseite kömmt; es erstreckt sich auch weit von der See hinanwärts.  
Wegen des künftigen Zuwachses, hat die Gesellschaft auch die ganze Tierra de Natal  
gekauft, die zwischen dieser Bay und Mozambik liegt, wofür sie an Waaren dreysigtausend  
Gulden bezahlet hat, daß also die Provinz nun sehr weitläufig, und die Statthalterwürde  
darüber etwas sehr wichtiges ist. Tierra de Natal ausgeschlossen, sind die übrigen Lan-  
dereyen in vier Theile getheilet, nämlich in 1) die Pflanzstadt am Vorgebirge, wo die  
großen Forts, und die Hauptstadt sind, 2) Stellenbosch, 3) Drakenstein, 4) Wa-  
veren a).

Pflanzstadt  
am Vorge-  
birge.

Die Pflanzstadt am Vorgebirge strecket sich südwärts bis an die Bay Falso, und  
wird durch eine große Wüste, die an die Stadt Cape gränzet, von der Stellenboschischen  
Pflanzstadt abgesondert. Bey Gelegenheit eines Zwistes, zwischen dem Provisionalnach-  
und dem independenten Fiscal, der vom Generalcommissarius der Gesellschaft, Waren van  
Rbeede, um das Jahr 1685, ist gesetzt worden, hat ein Ausspruch des obersten Rates,  
im Jahre 1712, die Gränzen dieser Pflanzstadt sehr erweitert.

Da Kolbe in seiner Beschreibung nicht allzuordentlich ist: so wollen wir solches ver-  
ändern. Die merkwürdigsten Berge in dieser Landschaft sind: der Tafelberg, Zwen-  
berg, Wundberg, und die Tygergebirge. Die drey ersten liegen nahe an der Tafel-  
bay, und umringen das Tafelthal, wo sich die Capestadt befindet.

Tafelberg.

Der Tafelberg, Tavora de Cabo, wie ihn die Portugiesen nennen, ist unter den dreyen  
der höchste. Von dem Mittelpuncte des Thales liegt er nach Süden, und strecket sich ein wenig  
Südwest. Kolbe sand ihn tausend achthundert sieben und fünfzig Fuß hoch. Der Gipfel  
scheint, in einiger Entfernung, sehr flach und eben, wie ein Tischblatt: wenn man aber  
darauf ist, so findet man ihn sehr höckericht und uneben. Wenn man ihn vom Fusse ganz  
übersieht,

a) Kolbe I Band auf der 20 und folgenden Seite.

34

54

Südliche

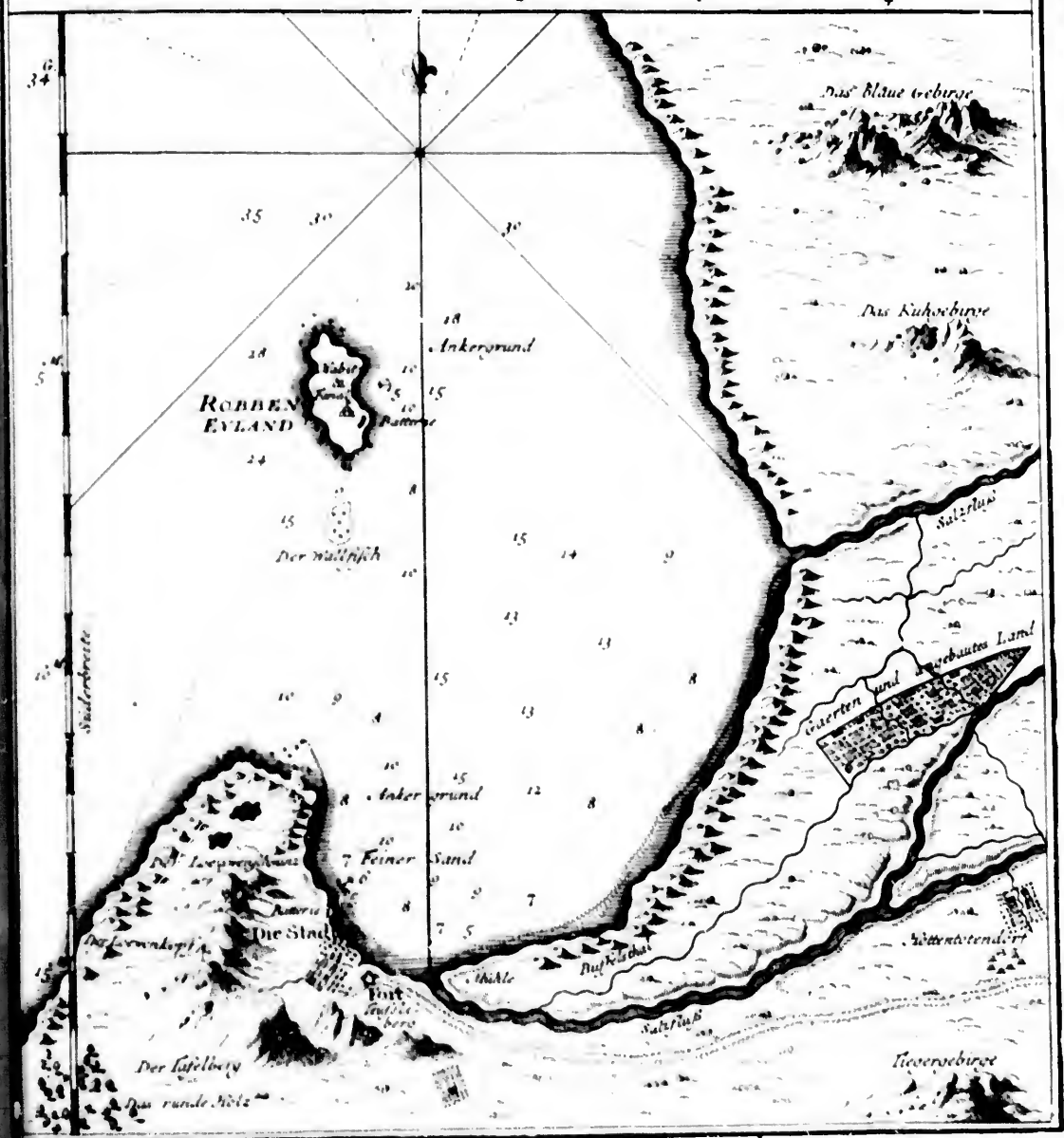
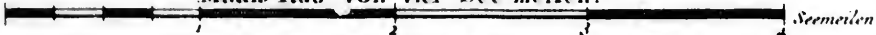
15



**Hoffnung**  
 gen den Bewind,  
 selbst, vier Schritte  
 ig, daß sie, gegen  
 es Vorgebirges ab-  
 Er legte auch einen  
 Auf diesen glückli-  
 gebirge sehen wollte,  
 erstalt anbauete, das  
 ragen könnte; auch  
 zu veräußern, wenn  
 enigen, denen es an  
 Gesellschaft versörget  
 und Waisenhäusern.  
 daß sie innerhalb we-  
 naem.  
 , begreift die ganze  
 Africa, bis man an  
 der See hinauswärt.  
 Tierra de Natal  
 waren dreynzigtausend  
 die Erathaltere von  
 sind die übrigen von  
 Vorgebirge, wo die  
 Kenstem, 4. Wa-  
 Das Salz, und  
 stellenboschischen  
 ein Provisionalwe-  
 schaft, Waren von  
 des obersten Nat-  
 sollen wir selches ver-  
 aselberg, 2. Wenn  
 nahe an der Tafel-  
 , ist unter den dreien  
 strecket sich ein wenig  
 hoch. Der Gipfel  
 et; wenn man aber  
 ihn vom Juse ganz  
 übersieht

# KARTE VON DER TAFELBAY UND DER RHEEDE DES VORGEBIRGES DER GUTEN HOFFNUNG

Nach verschiedenen Manuscripten entworfen von V. Bellin, Ing. de la Marine.  
 Maßstab von vier See-meilen.





überficht, so fe  
Farben, wie Z  
allen Seiten m  
zweene Gärten  
nen Eichenwäld  
Statthalter steh  
Gärten werden  
und geben der C

Kurz vor  
der, auf dem C  
Gestalt einer S  
niemand wollte  
chen um diese

In der W  
Bäume wachsen  
und führen zur  
bey jedem Regen

Es befind  
genannt. Zwi  
die Kosten des  
den März, und  
Verge, und den  
Vorgebirge halt  
Tafel ist gedec  
einen Sturm ge

Der Ldw  
vom Mittelpunc  
sagen, er sey so  
sich aus der See  
Kaub lauerte.

terrüße und der  
steht eine Hüte  
wenn Schiffe en  
auf mehr, als gr  
Strickleitern er

Sobald ei  
große Stange a  
stung zu machet  
Flagge wehen l  
einmal los, und  
man im Fort di  
einer Nation es

b) Kolben

übersieht, so scheint er sehr rauh und öde zu seyn; die Seiten sind voll Steine von mancherley Farben, wie Inger flechte. In der That aber ist er schön und fruchtbar <sup>b)</sup>, und auf allen Seiten mit schönen Landhäusern, Weingärten, und andern Gärten besetzt, davon zweene Gärten der Gesellschaft gehören; der eine heißt Rundbuschgarten von einem schönen Eichenwäldchen, das man den Rundbusch nennet, unweit dessen ein Lusthaus für den Statthalter steht. Der andere wird, weil er nur angelegt ist, Neuland genennet. Beyde Gärten werden durch Quellen, die von dem Berge herunter fließen, schön durchwässert, und geben der Gesellschaft wichtige Einkünfte <sup>c)</sup>.

1713  
Kolbe.

Kurz vor Kolbens Ankunft, zeigte sich bey der Nacht, fast einen Monat hintereinander, auf dem Gipfel dieses Berges etwas glänzendes, wie ein großer Kartunkelstein, in Gestalt einer Schlange, mit einer Krone auf dem Kopfe. Viele erschrocken darüber, und niemand wollte sich an die Entdeckung wagen. Einige Jahre zuvor sah man eben dergleichen um diese Zeit.

Auserordentliche Erscheinung.

In der Mitte des Berges befindet sich eine Spaltung, darinnen verschiedene große Bäume wachsen. Unterschiedliche Ströme, vom Gipfel des Berges, vereinigen sich hier, und führen zur Regenzeit viel Erde in die Thäler; man bemerkt auch, daß der Spalt bey jedem Regen weiter wird.

Es befinden sich zwey Gebüsche auf diesem Berge, die Hölle und das Paradies genannt. Zwischen beyden ward vor einigen Jahren eine Silbergrube entdeckt, die aber die Kosten des Bauens nicht trug. Während der trockenen Zeit, vom September bis in den März, und oft auch in den andern Monaten, hängt eine weiße Wolke über diesem Berge, und dem Windberge, die man für die Ursache der schrecklichen Südostwinde am Voragebirge halt. Sobald die Seelente diese Wolke entdecken, pflegen sie zu sagen: Die Tafel ist gedeckt, oder, die Decke liege auf der Tafel; worauf sie sich sogleich auf einen Sturm gefaßt machen müssen.

Weiße Wolke.

Der Löwenberg ist von den vorigen durch eine kleine Kluft abgefondert, und liegt vom Mittelpuncte des Tafelthales westlich, erstreckt sich nordwärts bis an den Ocean. Einige sagen, er sey sonst voll Löwen gewesen; andere leiten seinen Namen von der Gestalt ab, die sich aus der See wie ein liegender Löwe zeigt, dessen Kopf ausgerichtet ist, als wenn er auf Raub lauerte. Sein Kopf und seine Vorderfüße richten sich nach Südwesten. Die Hinterfüße und der Schwanz nach Osten. In der Kluft, zwischen diesem und dem Tafelberge, steht eine Hütte, wo zweene Leute Wache halten, und der Capestadt Nachricht geben, wenn Schiffe einlaufen. Von dem Gipfel des Löwenberges kann man das kleinste Segel, auf mehr, als zwölf Meilen weit, entdecken: er ist aber so steil, daß man ihn zum Theil mit Strickleitern ersteigen muß.

Löwenberg.

Sobald einer von diesen Leuten auf dem Gipfel ein Schiff entdeckt hat, so steckt er eine große Stange aus, und giebt dadurch dem unten ein Zeichen, der sich sogleich nach der Festung zu macht, da indessen der andere einen Zwepfunder losbrennt, und die holländische Flagge wehen läßt. Wenn mehr als ein Schiff erscheint: so brennet er das Stücker für jedes einmal los, und senket die Flagge. Ist der Wind günstig, und das Wetter heiter, so kann man im Fort die Schiffe hören, und die Flagge sehen. Sobald ein Schiff, von was für einer Nation es auch sey, vom Robbeneplande entdeckt wird, es mag vorbeifahren oder einlaufen,

D. 2

b) Kolben II Band auf der 9 und folgenden Seite.

c) Dasselbst auf der 4 Seite.

1773  
Kolbe.  
Kleiner Hafen.  
einlaufen, wird ein Strich losgebrannt, und die Prinzenflagge ausgesteckt. Dieses Emland liegt am Munde des Hofens, drey Meilen von der Capstadt.

Am Fuße des Vorges ist eine Bucht an dem Ufer, an welche der Statthalter Simon van der Stel ein kleines Fort gebauet hat, das mit vier Stücken besetzt ist, und in der Nähe ein Wachhaus hat, um den geheimen Handel und die Landung eines Feindes zu verhindern; denn bey den östern Nebeln im Brach- und Heumonate, könnte in kleinen Booten leicht Mannschaft ans Land gesetzt werden. Da aber sein Sohn und Nachfolger Adrian diese Vorsichtigkeit für unnöthig gehalten hat: so ist alles eingezogen.

**Windberg.** Der Windberg oder Teufelsberg, wie ihn die Bootsleute nennen, wird durch eine Klüft von dem Löwenberge getheilt. Vermuthlich hat er diese Namen von den schrecklichen Südostwinden, welche die vorerwähnte weiße Wolke verursacht. Die Winde gehen aus ihr, wie aus der Oeffnung eines Sackes, mit entsetzlicher Wuth heraus, erschüttern die Häuser, bringen die Schiffe im Hafen in Gefahr, und thun am Kerne und Früchten unsäglich Schaden.

Der Berg ist weder so hoch, noch so breit, als die beyden vorigen, und strecket sich nach der See Seite. Die drey Berge machen einen halben Kreis, der das Tafelthal einschließt. Der Windberg scheint in der Weite ganz öde zu seyn: er hat aber eine Menge vorzüglicher Weiden. Von hier sieht man auf den Salzfluß nebst den Tygerbergen und den angränzenden Wüsten d).

**Tygerberge.** Die Tygerberge sind so genannt worden, weil sie buntschedicht, wie Tygerhäute, erscheinen. Sie haben etwan acht Meilen im Umfange, und der weiteste ist ungeräth vier Meilen vom Vorgebirge. Man hält sie für die fruchtbarsten hier herum, welches von dem Wüste des Wildes herrühret. Es befinden sich auf ihnen zwey und zwanzig kleine Landgüter, und auf jedem ein Wohnhaus, und alles Land auf ihnen wird genutzt; auch kleinen Strich ausgenommen, welchen der Statthalter deswegen freigelassen hat, daß die Landleute in der Nachbarschaft zur dürren Zeit einen Quell, der sich da befindet, nutzen können. Man muß gegen tausend Schafe, und zwey- bis dreihundert Stück Vieh haben, wenn man hier für etwas vermögend angesehen seyn will; und der Viehhändler reist vergebens an, die zu vielen tausenden kleinen Viehes, und mehr als tausend Stück großes betreten.

**Rubberg.** Der Rubberg, etwan sechs Meilen vom Vorgebirge, ward nächst nach den Tygerbergen angebauet, ist aber wegen Wassermangels und schlechten Bodens nicht so sehr bewohnt.

**Blauer Berg.** Der blaue Berg, der von der See blau aussieht, ward am nächsten darauf angebauet. Er ist etwa acht Meilen vom Vorgebirge, e) so fruchtbar, als die Tygerberge, aber nur schlecht mit gutem Wasser versehen; daher er wenig bewohnt und voller wilden Thiere, besonders Elephanten und Hirsche ist f).

**Saltbay.** Hinter dem Buschberge führt ein beschwerlicher steinigter Weg, über hohe und rauhe Gebirge nach der Waldbay, die einen großen Wald am Ufer hat, aus welchem die Pflanzstädte mit Zimmer- und Feuerholze versorgt werden, das sonst am Vorgebirge sehr selten ist.

Die Gesellschaft hatte vormals verschiedene kleine Häuser, das Land hinauf und hinunter, zur Viehzucht, besonders eines hinter den Bergen, die, nach Dappers Berichte,

a) Kolbe im II Bande a. b. 17 u. f. Seite.

e) Nachwärts der Seite der Tafelbay.

f) Kolbe im II Bande a. b. 7 u. f. Seite.

g) Ebenenselbe auf der 6 u. f. Seite.

h) Der Karte nach scheint er vom Tygerberge zu kommen.

i) Kolbe auf der 12 Seite.

k) In der Karte etwan sieben und zwanzig Meilen, g. a. b. 21

von den Portu  
Den nordliche  
sehr kostbar be  
seitdem ist mi

In diese  
sich der Statt  
Gebäude dara  
Kalkbay befi

Es giebt  
nehmte heißt  
er ist süß, hell  
in die Tafelb  
schöne Landgü  
liche Rundb  
berge angeleg

Der Sta  
nach der Bay  
zu führen, der  
einander zu ent  
lichen Mensche  
neue Salzflu  
mit Sande füll

Der Me  
den benachbart  
Salzfluß fällt  
dar Gruben  
len es Mensche  
im Sommer a

Zwischen  
eine große Wi  
der es angelegt  
bare Geenden  
Gesellschaft geb  
in der Pflanzst

Verchied  
nächst den Ste  
ten, reichlich v

Der Nat  
nach Constant

graphische Meile  
den, welches im  
Viertheils englisch  
1) Kolbe auf  
m) Ebenenselbe

Dieses Eiland  
 Statthalter Simon  
 ist, und in der  
 Feindes zu ver-  
 in kleinen Voc-  
 und Nachfolger  
 ngen.

, wird durch eine  
 in den schrecklichen  
 de gehen aus ihr,  
 die Häuser, brin-  
 glichen Schaden.  
 , und streckt sich  
 s Tafelthal ein-  
 aber eine Menge  
 en Tygerbergen

, wie Ingerhäute.  
 e ist ungerührt vor  
 um, welches von  
 und zwanzig Jahre  
 wird genutzt; einen  
 lassen hat, daß die  
 a befindet, nügen  
 Strich Vieh haben,  
 anier traß verkehr-  
 & großes besaßen.

nach den Tyger-  
 be so sehr bewohnt.  
 a darauf angebau-  
 berge, aber nur  
 wilden Thiere, be-

er hohe und rauhe  
 welchem die Pflanz-  
 birge sehr selten ist.  
 id hinauf und hin-  
 appers Berichte,  
 von

er vom Tygerberg  
 e.  
 den und zwanzig  
 g. a. 1727

von den Portugiesen los Picos Fragosos, oder die zerbrochenen Berge, genannt werden. Den nördlichen Theil derselben heißen die Holländer Norwegen. Wie man aber dieses sehr kostbar befand, so brachten sie diese Einrichtungen auf vier, von denen die Gesellschaft seitdem ist mit Fleische versorgt worden.

1713  
 Kolbe.  
 Norwegen-  
 berge.

In dieser Abtheilung liegt ein großer Landstrich, fast drei Tagereisen im Umfange, den sich der Statthalter van der Steel für sich und seine Familie zu geeignet, und ein artiges Gebäude darauf angelegt hat, wober sich verschiedene Ställe und ein Fischhaus unweit der Kalkbay befinden g).

Es giebt in dieser Pflanzstadt verschiedene angenehme und bequeme Flüsse. Der vornehmste heißt der Salzfluß, weil die Fluth sein Wasser gegen die Mündung zu salzig macht; er ist süß, hell und gesund. Er entspringt auf dem Gipfel des Tafelberges h), und fällt in die Tafelbay. Auf seinem Laufe empfängt er verschiedene Flüßchen, und wässert viele schöne Landgüter, Kornfelder, Gärten und Weinberge, besonders der Gesellschaft vortreflichen Rundbuschgarten i); wie auch denjenigen, den van Niebeek auf dem Buschberge angelegt, und mit den meisten europäischen Fruchtbaum besetzt hat.

Salzfluß.  
 Communica-  
 tienscanal.

Der Statthalter Simon van der Steel, unternahm, einen Canal aus dem Flusse nach der Bay Falso, (die vier deutsche Meilen k) vom Tafelberge den nächsten Weg ist) zu führen, der tief und breit genug seyn sollte, zwei Schiffe von der größten Ladung neben einander zu enthalten. Er glaubte, dadurch die Schiffe vor den südöstlichen und nordwestlichen Monsfons zu versichern, und brachte das Werk in der That ziemlich weit. Es heißt der neue Salzfluß, ward aber liegen gelassen, als man befand, daß beide Monsfons den Canal mit Sande füllen, und die Vortheile dem unsäglichen Aufwande nicht gemäß seyn würden l).

Communicati-  
 ons canal.  
 Mischel-  
 bankfluß.

Der Mischelbankfluß ist nur eine Sammlung von Wassern, die zur Regenzeit von den benachbarten Bergen herabfallen, und einen großen Strom verursachen, der in den Salzfluß fällt: bei trockenem Wetter aber sieht man in seinem Canale nichts, als hier und da Gruben mit stehendem Wasser, das bei großer Hitze bald salzig wird, aber doch ernten es Menschen und Vieh, weil sie zu der Zeit kein anderes haben. Eben so verhält sich im Sommer auf den Tygerbergen m).

Zwischen den beiden Pflanzstädten, am Vorgebirge und Stellenbosch, strecket sich eine große Wüste vom Vorgebirge n) nach dem Landgute Sarenburg, von demjenigen, der es angelegt hat, also genannt; sie geht drei Tagereisen weit, und hat nur drei kleine fruchtbare Gegenden. Durch diese Wüste, und ein schönes Landgut Kuyse, das vormals der Gesellschaft gehörte, geht ein Fluß o) in die Falsobay, der dem Vermuthen nach seinen Quell in der Pflanzstadt Stellenbosch hat p).

Große Wüste.  
 Kaiserfluß.

Verschiedene andere schöne Ströme, entspringen von den Seiten des Tafelbergs, nächst den Steinbergen, von denen die anliegenden Güter, besonders der Rundbuschgar- ten, rechtlich versorgt werden.

Der Kaiserfluß, der von einem darinnen erflossenen Deutschen den Namen hat, läuft nach Constantia, und von dar mit verschiedenen Wendungen in das Sandthal. In der

Q 3 170

graphische Meilen, deren sechs auf einen Grad gehen, welches ungefähr ein und dreyßig und eine Viertel englische Meilen machet.  
 l) Kolbe auf der 3. Seite.  
 m) Ebenderselbe auf der 11ten Seite.

n) Vielmehr, wie wir vermuthen, von der Kuyse oder vielmehr von der Falsobay.  
 o) In der Karte Kuysefluß.  
 p) Kolbe auf der 24. Seite.

1713  
Kolbe. trockenen Zeit wird er durch große Sandbänke aufgehhalten, die von den starken Südostenwinden erhoben werden; er breitet sich also über das ganze Thal aus, und bleibe als ein großer See bis zur Regenzeit stehen, da die mächtigen Fluthen von den Bergen, mit Westwinde der Nordwestenwinde, die Sandbänke in die See schwimmen *q*). Der Fluß ist mit Fischen wohl versehen; und weil sein Lauf aufgehhalten wird, so machen die Fischer und andere enge Canäle in die Ufer, das Wasser herauszulassen, da sie denn häufige Fische fangen, die dem Strome folgen.

Flüßchen. Auf der Norwegenhöhe ist ein Flüßchen, an welchem der Statthalter, van der Strel, einen kleinen Landstich mit einer Plantage hatte, und sich manchmal daselbst mit Fischen erlustigte, aber sonst hatte niemand außer ihm Gebäude oder Plantagen da.

Quellen. Hinter den Steinbergen sind verschiedene schöne Quellen, von denen das anliegende Land vollkommen gewässert wird *r*).

Auf dem Wege von dem Ljwenberge, nach der Capesfestung, befindet sich ein schöner Quell, der allen gemein war, bis ein Capebürger, Herzog, den Grund daherum in Besitz bekam. Auf diesem Boden baute er Ziegelscheunen und Töpferöfen, gerade der Gesellschaft ihren gegen über, von denen sie nur durch einen Graben abgefordert werden. Dieser Graben, nebst noch einem andern im Tafelthale, dienet, das Wasser abzuleiten, welches zur Regenzeit von den Bergen herabschießt, und mit einem reißenden Strome durchfähret. Der Graben zwischen den Töpferöfen, geht zwischen der Capelkirche und dem Spital hin, und ist mit Ziegeln eingefast, damit das Wasser nicht den Grund dieser Gebäude unterwaschen soll *s*).

Beschreibung  
der Capestadt. Kolbe ist in seiner Nachricht von der holländischen Stadt und Festung sehr kurz: die erste heißt die Capestadt, und die letztere Bonne Esperance, oder gute Hoffnung. Er sagt nur, sie lägen im Tafelthale, und es befänden sich unweit der Stadt, und am Salzflusse, sehr viel schöne Gärten und Weinberge, auch eine Reihe Häuser und verschiedene Felder, die zur Stadt gehörten *t*).

Folgende besondere Umstände sind aus einem andern Theile des Werks gesammelt. Die Stadt erstreckt sich von der See nach dem Thale, ist groß, und ordentlich gebaut, und enthält verschiedene weitläufige Straßen, auch gegen zweihundert Häuser *u*), nebst Höfen und Gärten. Sie sind von Steine gebaut, aber selten höher, als ein Stockwerk, wegen der Ostwinde, die sie auch bey dieser Niedrigkeit beschädigen. Eben deswegen sind sie ordentlich nur mit Stroh gedeckt. Eine niedrige aber artze Kirche von Stein befindet sich hier, die von außen weiß angestrichen ist, das Schiff und der Thurm sind mit Stroh bedeckt. Wegen über liegt ein weitläufig und ordentlich gebautes Spital, darinnen einige hundert Kranken Raum haben.

Festung. Das Fort, wo sich der Statthalter aufhält, ist ein starkes prächtiges Gebäude, von großem Umfange, mit allen Nothwendigkeiten für eine Besatzung versehen; es bestreuet die Bay und das anliegende Land. Die Bedienten der Gesellschaft haben hier bequeme Wohnungen, und es wird eine starke Besatzung da gehalten *x*).

Der

*q*) Nach der Karte fällt er in die Salsobay.

*r*) Kolbe im II Bände auf der 23 u. f. S.

*s*) Derte be auf der 19 Seite.

*t*) Ebenderselbe auf der 4 Seite.

*u*) Nach derselbe im I Bände auf der 349 u f S.

*x*) Reguar, der, seinem Vermelden nach im Jahre 1698 hier gewesen ist, sehet die Zahl auf zweyhundert.

öffnung

starken Südosten- und bleibe als ein Bergen, mit Ven-). Der Fluss ist die Fischer und an- häufige Fische fan-

archalter, van der wafelbst mit Fischen da.

nen das anliegende

der sich ein schöner m in Besitz bekam. esellschaft ihren ge-

Dieser Graben, welches zur Regen- fährt. Der Gra- ale hin, und ist mit aterwaschen soll.

Bestung sehr kurz: gute Hoffnung. r Stadt, und am häuser und verschie-

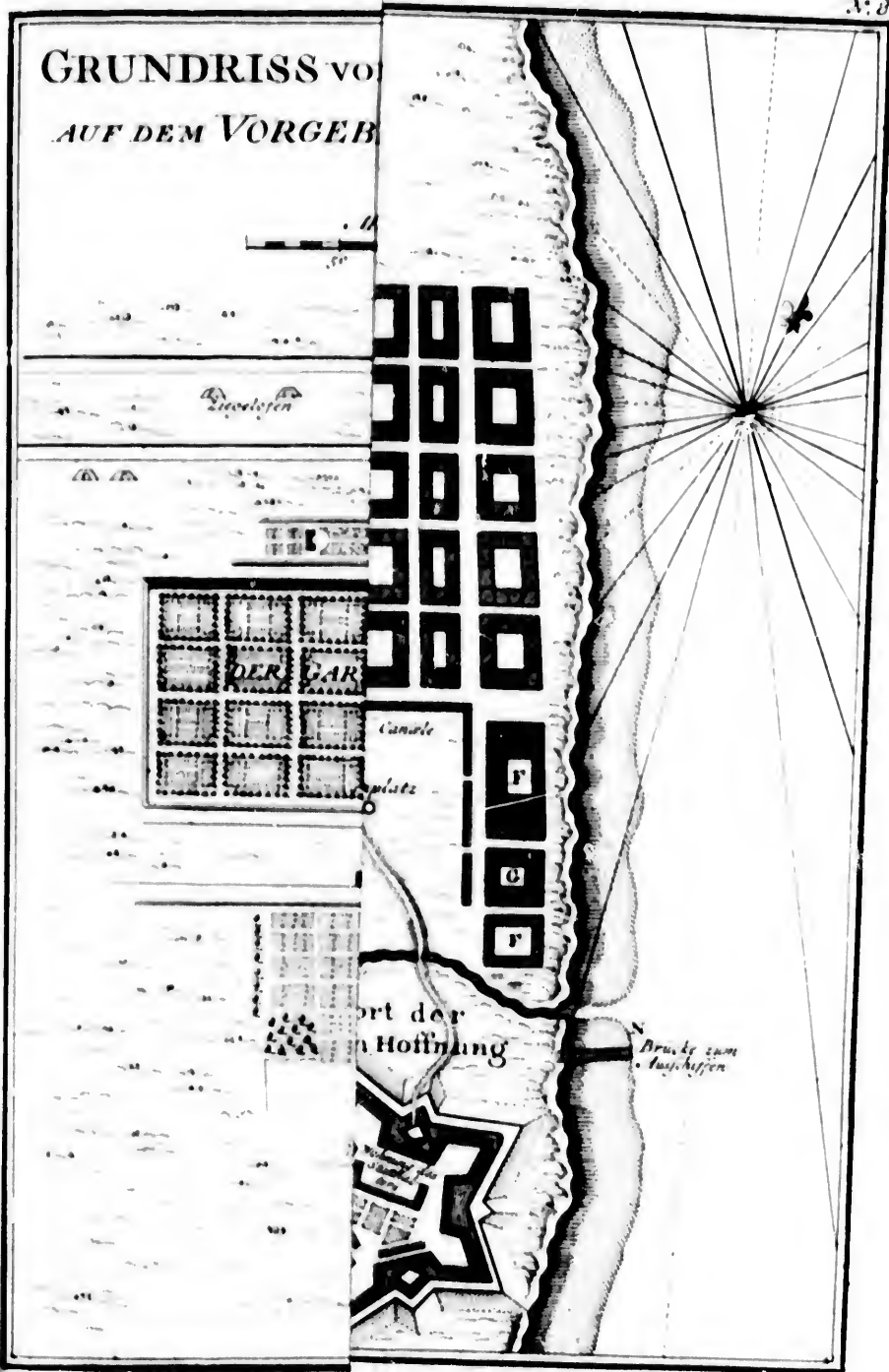
Werks gesammelt. mtlich gebaut, und e u), nebst Hören Eedwerk, wegen swegen sind sie er- Stein befindet sich und mit Stroh be- al, darinnen einze

iges Gebäude, von ehen; es besteht ader: hier bequeme

Der

de auf der 349 u / S. Wermelden nach im , sehet die Zahl auf

GRUNDRISS VON  
AUF DEM VORGEB



# GRUNDRISS VON DEM FORTUND DER STADT AUF DEM VORGEBIRGE DER GUTEN HOFFNUNG

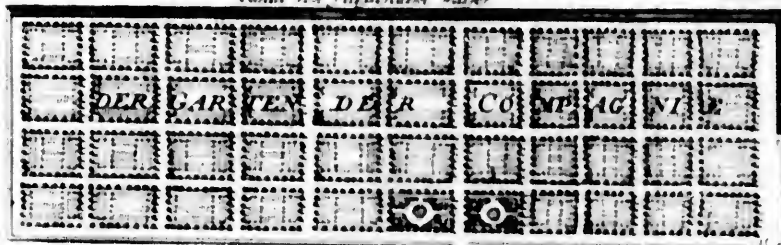
Maas- Maß von dreihundert Toisen .



Die Gärten

Die Gärten

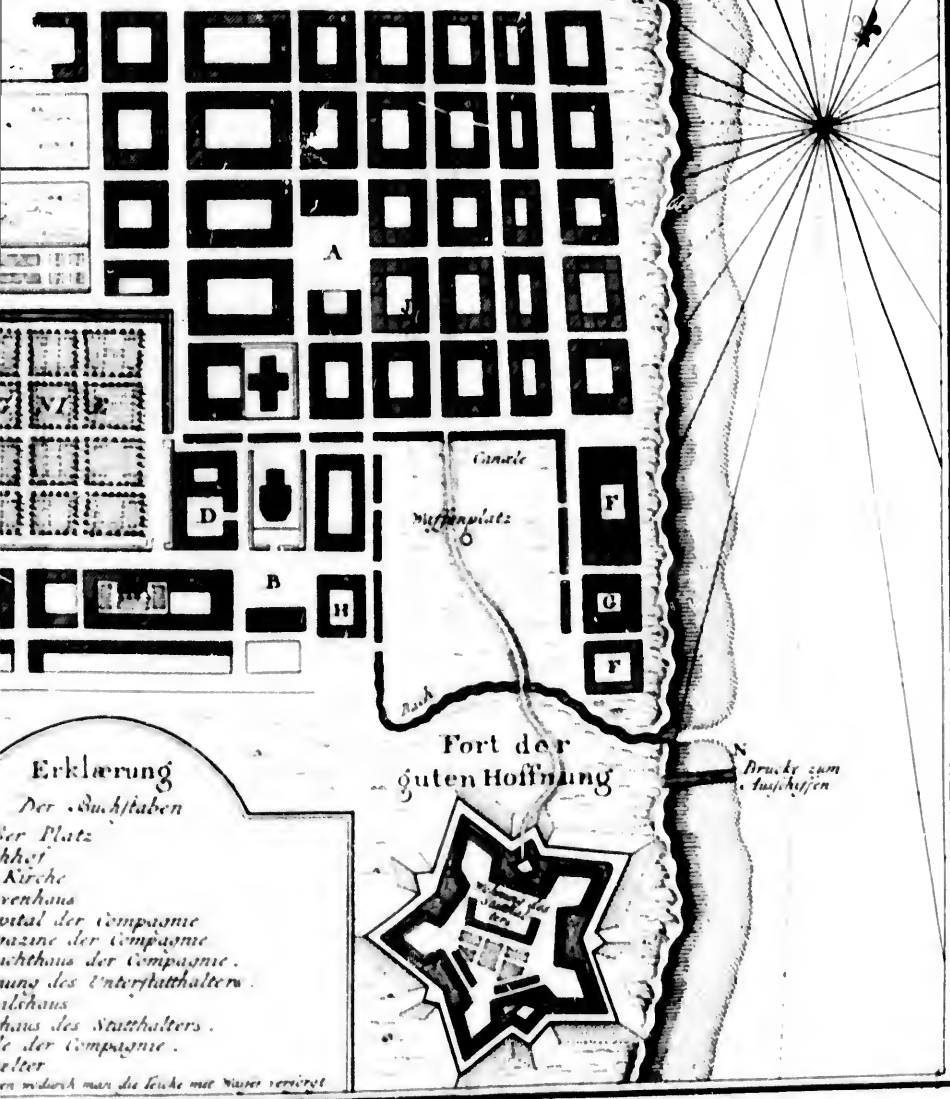
Canal von fließendem Wasser



## Erklärung Der Buchstaben

- A. Großer Platz
- B. Kirchhof
- C. Die Kirche
- D. Scharenhaus
- E. Hospital der Compagnie
- EF. Magazine der Compagnie
- G. Schlachthaus der Compagnie.
- H. Wohnung des Unterstatthalters .
- J. Fiscalshaus
- K. Lusthaus des Statthalters .
- L. Stelle der Compagnie .
- M. Schalter
- N. Röhren wodurch man die Feinde mit Wasser versetzt

# DER STADT HOFFNUNG



## Erklärung

Der Buchstaben  
 Der Platz  
 Abtheilung  
 Kirche  
 Wohnhaus  
 Hospital der Compagnie  
 Kaserne der Compagnie  
 Wachtthaus der Compagnie  
 Wohnung des Unterstatthalters  
 Wohnhaus  
 Haus des Statthalters  
 Kaserne der Compagnie  
 Wasser  
 Der Ort wird durch eine Leiche mit Wasser versetzt

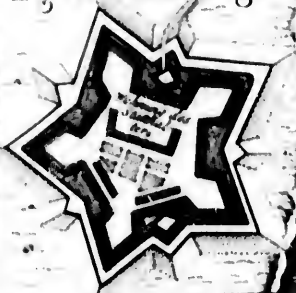
Fort der  
guten Hoffnung

Brücke zum  
Auslaufen

Gasse

Waffenplatz

Bach





Der erste Ort,  
bald über den Tafelberg  
Erde auf, in welcher  
die Hottentotten es  
für Absicht richteten sich  
eben so viel Leute auf

Als sich die Col  
fert unnütze, und gie  
Verbrecher aufzunehmen  
verbannt werden. In  
sein Stalle auf, die  
Sie nährten sich bloß  
Schiffe der Gesellschaft

Zwischen den T  
gut, das, wegen seiner  
Lomvrens berühmtes  
Familie, auf Kosten der  
die in der niederländische

Nabe bey dem Z  
Statthalters van der  
so gefällig gegen ihren  
sten Fenstern vorn her  
die den Capebürgern ge  
schaft vormals Vieh an

Von dem Tafell  
schaft zuständige Mühle  
Nabe zwischen der Fest  
Wasser versorgt, und ab

Die Länge und B  
men a), war eine von  
Abicht auf die Breite be  
in vier und dreyßig O  
zwanzig Minuten, und  
sind sie vier und dreyßig

Die Länge des Be  
vor dem Kolben unter  
und le Compre, haben  
von Verpflasterungen des

y) Kolbe in II Bände

z) Ebendeckelke auf der

a) Das Wort Cape, d  
hier bedienet, bedeutet die C

Der erste Ort, wo die Holländer angebau haben, war im Tafelthale. Als sie sich aber bald über den Tafelberg erstreckten: so richteten sie unweit des Salzflusses ein Fort von Holz und Erde auf, in welchem eine Wache gehalten wurde, damit sich das Vieh nicht verführe, und die Hottentotten es nicht stöhlen: sie heißen es daher kehre die Kuh um. Eben in dieser Absicht richteten sie unweit des Forts einen Stall für hundert und fünfzig Pferde und eben so viel Leute auf, die im Nothfalle aussitzen und nachsehen konnten.

1713  
Kolbe.  
Erster  
Wohnplatz.

Als sich die Colonie weit in das Land um den Salzfluß ausgebreitet hatte, ward das Fort unnütze, und gieng bald ein: ein ziemlicher Theil des Stalles aber steht noch, und dienet Verbrecher aufzunehmen; die von den Holländern zu gewissen Zeiten hieher aus Indien verbannt werden. Zu des Verfassers Zeiten hielten sich einige indianische Prinzen in diesem Stalle auf, die von der Regierung von Batavia auf fünf Jahre verwiesen waren. Sie nährten sich bloß von ihrer Arbeit, und wurden, als ihre Zeit aus war, mit einem Schiffe der Gesellschaft zurück geführt.

Staatsge-  
sängnis.

Zwischen den Tafelbergsgärten und erwähntem Stalle, liegt ein angenehmes Landgut, das, wegen seiner Fruchtbarkeit, Brodt und Wein heißt: auch befindet sich daselbst Lomwens berühmtes Brauhaus, welches Jacob Lomwen aufgerichtet hat, der mit seiner Familie, auf Kosten der Gesellschaft, nach dem Vorgebirge geführt ward, die Art zu brauen, die in der niederländischen Stadt Deventer gewöhnlich ist, daselbst einzuführen.

Brodt. und  
Weingut.

Nähe bey dem Buschberge steht ein schöner Landsitz, der von seiner Ersterinn, des Starthalters van der Stellen Gemahlinn, Constantia ist genannt worden, die aber nicht so gefällig gegen ihren Mann war, daß sie ihm nach Africa gefolgt wäre. Von den obersten Fenstern vorn heraus ist eine schöne Aussicht über die Wiesen, Gärten und Landstücke, die den Capbürgern gehören, nebst der Tafelbay und dem Büffelthale, wo die Gesellschaft vormals Vieh aufzog und schlachtete 1).

Constantia-  
Haus.

Von dem Tafelberge fällt ein Strom herab, der an dessen Fuße eine der Gesellschaft zuständige Mühle treibt. Von da wick er durch große Höhren zu dem viereckichten Plage zwischen der Festung und der Stadt geleitet, wo er beyde durch Pumpen mit gutem Wasser versorgt, und alsdann unweit dem Fort in den Hafen fällt 2).

Ströme.

Die Länge und Breite vom Cape, oder vielmehr von der Capstadt, zu bestimmen 3), war eine von den vornehmsten Absichten von Hrn. Kolbens Reisen hieher. In Absicht auf die Breite bemerket er, daß die Seeleute sie in vier und dreyßig Grad, andere in vier und dreyßig Grad zwölf Minuten, wieder andere in vier und dreyßig Grad zwanzig Minuten, und noch andere in vier und dreyßig Grad dreyßig Minuten setzen. Er fand sie vier und dreyßig Grad fünfzehn Minuten südlich 4).

Breite vom  
Cape.

Die Länge des Vorgebirges, welche für die Schiffahrt sehr wichtig ist, ist zweymal vor Hrn. Kolben untersucht worden. Die französischen Jesuiten, Fontaney, Tachard und le Compte, haben auf ihrer Reise nach Siam im Jahre 1685 zwey Beobachtungen von Verfinsterungen des ersten Jupitertrabanten gemacht. Das letztemal bemerkten sie

Beobachtet  
Länge.

den

1) Kolbe im II Bande auf der 2 Seite.

2) Ebenderselbe auf der 23 Seite.

3) Das Wort Cape, dessen sich Herr Kolbe hier bedienet, bedeutet die Stadt oder Festung am

Vorgebirge, wo die Jesuiten ihre Wahrnehmungen aufstellten.

4) Kolbe im II Bande auf der 92 Seite.

1713  
Kolbe.

den 4ten des Brachmonats neuen Stols, den Ausritt um neun Uhr sieben und dreßsig Minuten, vierzi. Secunden; da er nach Cassinus Tafeln zu Paris um acht Uhr sechs und zwanzig Minuten erfolgen sollte; daraus kömmt die Länge des Vorgebirges achtzehn Grade ostlich vom pariser Mittagszirkel *c*). Die Franzosen aber setzen sie siebenzehn Grade fünf und vierzig Minuten, oder siebenzehn Grade vier und vierzig Minuten fünf und vierzig Secunden *d*).

Nach der ersten, oder Tacharda's Rechnung, wird es zwanzig Grade fünf und zwanzig Minuten ostlich von London, vom Pile von Teneriffa, wenn solcher zween Grade ostwärts von Ferro gesetzt wird, sechs und dreßsig Grade, und von der Westseite von Ferro, (die der Wahrnehmung nach zwanzig Grade westlich von Paris liegt), acht und dreßsig Grade liegen. Vermöge der zweiten Rechnung liegt das Vorgebirge ostlich von London zwanzig Grade zehn Minuten, vom Pile fünf und dreßsig Grade fünf und vierzig Minuten, und von Ferro sieben und dreßsig Grade fünf und vierzig Minuten.

Berechnete  
Länge.

Herr Halley hat nachgehends durch Vergleichung seiner sorgfältig angestellten Wahrnehmungen zu St. Helena mit andern, die zu eben der Zeit in Europa gemacht worden, die Länge dieses Eulandes sechs Grade dreßsig Minuten westlich von London herausgebracht *e*). Aus den Berechnungen der Seeleute von der Weite des Vorgebirges schloß er alsdann die Länge desselben sechs Grad dreßsig Minuten ostlich von London, und hat es so in seine Karte gesetzt.

Dieser Rechnung nach wird also das Vorgebirge nur vierzehn Grade fünf Minuten ostlich von Paris, zween und dreßsig Grade fünf Minuten vom Pile, vier und dreßsig Grade fünf Minuten von Ferro fern, und vier Grade weniger Länge haben, als die Jesuiten es bestimmten. Herr Kolbe aber hat aus verschiedenen Finsternissen der Jupiters Trabanten selbige sieben und dreßsig Grade fünf und fünfzig Minuten ostlich vom Mittagszirkel des Pile, und folglich neun und dreßsig Grade fünf und fünfzig Minuten ostlich von Ferro gemunden. Daher erhellet, daß die Jesuiten der Wahrheit am nächsten gekommen sind, weil ihre Rechnung hiervon nur einen Grad fünf und fünfzig Minuten, im Gegentheile aber Hrn. Halleys seine fünf Grade fünfzig Minuten abweicht.

Zweifel dar-  
über.

Vor dieser Entscheidung Hrn. Kolbens waren die Gelehrten in ihren Meinungen sehr getheilt. Die englischen Sternseher suchten der Jesuiten Wahrnehmungen zweifelhaft zu machen, damit Hrn. Halleys Rechnung unterschützt würde. Und die Hochachtung für dieses königlichen Sternforschers Geschicklichkeit gieng so weit, daß der Herr de l'Isle anstatt der Beobachtungen der Jesuiten, die er in seinen ersten Karten gebraucht hatte, in denen, die von ihm für den jetzigen König von Frankreich gemacht wurden, Hrn. Halleys Rechnung annahm. Herr Kolbe getehte selbst, obwohl der Unterschied von vier Graden etwas sehr großes sey, und die Karten den Mittagszirkel des Vorgebirges acht und dreßsig Grade von dem teneriffischen setzen: so sey er doch nicht geneigt gewesen *f*), zu glauben, daß Herr Halley Unrecht habe. Im Gegentheile aber sey er, ehe er seine eigenen Beobachtungen angefangen habe, für diesen Sternkundigen sehr eingenommen gewesen, wogu ihn die Richtigkeit und genaue Beurtheilung desselben in andern Sachen, nebst der starken Unterstützung, die er wegen des besondern Umstandes von der Länge von St. Helena von dem engl.

*c*) Tacharda's Reise nach Siam, a. d. 53 u. f. S. Der philos. Transactions 360 Nummer auf der 991 S.

*d*) Schriften der pariser Academie der Wissen-

schaften XIV Band auf der 415 Seite. Ungleich: die Connoiss. des Temps

*e*) Philos. Transact. 195 Nummer auf der 254 S. Lowthorps

englischen Befehlshaber. Er hätte noch des vom Vorgebirge

Man kann also wohl Kolbe nur die selben, angegeben hat thümlich zugehörte: Welt habe betrogen

Die Abweichung Berichte ist sie vor ein fanden sie im Jahre 1705, elf Mi

Erste Anlegung. Abber- tentorten-Holland K für Schiffe daseibst. sine Fischberg Seeleu den und Frächte. W Diere. Lorenzflug. keine andere, als Seeh

Von dem Stifter, Namen Stelle wilden Wald, weil tentoren hatten es selbst geworden. Allein, nicht den Vorzug an J Zwischen diesen boschische Pflanzkar tentors Holland, un Hottentotsbol mit Holland so genannt Viehjucht zu seyn schie

Es führen zweer man die Düynen heiß bosch; der andere du Thal ist am bequemste man verschiedene Aus

Lowthorps Auszug II

*f*) Das ist, innerhalt was er selbst herausgebr

Allgem. Reisebes

englischen Befehlshaber erhalten, die Herr Kolbe am Vorgebirge gesehen hat, bezogen habe. Er hätte noch können dazu sehen, daß er wegen der berechneten Weite dieses Enlan- des vom Vorgebirge eben so stark unterstützt worden wäre g). 1713  
Kolbe.

Man kann also endlich die Länge des Vorgebirges als ausgemacht ansehen. Denn ob- wohl Kolbe nur die Folgen aus seinen Wahrnehmungen, ohne umständliche Erzählung der- selben, angegeben hat, da er glaubte, daß die letztere allein seinem hohen Beförderer eigen- thümlich zugehörte: so ist doch kaum zu glauben, daß er in einem so wichtigen Punkte die Welt habe betrogen wollen, oder sich bey so oft wiederholten Bemühungen betrogen kennen.

Die Abweichung der Nadel hat sich hier sehr verändert. Nach einiger Schriftsteller Abweichung Verichte ist sie vor einem Jahrhunderte sechs Grade Nordost gewesen. Die Missionarien der Magnet- fanden sie im Jahre 1685 elf Minuten dreßßig Secunden Nordwest, und Herr Kolbe im Jahre 1705, elf Minuten fünf und sunßzig Secunden Nordwest h).

## Der II Abschnitt.

### Die Pflanzstatt Stellenbosch.

Erste Anleghung. Arbeitung in Quartiere. Hot- tentotten-Holland. Falschbay. Gefährliche Zeit für Schiffe dafelbst. Sie ist voller Fische. Das- sine Fischeberg. Seefuchthal. Schafberg. Vor- den und Früchte. Vieredichtes Fort. Wilde Thiere. Lorenzfluß. Andere Flüsse. Es giebt keine andere, als Seefische. Mottergate Quar-

ter. Wird oft überschwemmt. Stellenboschische Quactier. Vornehmster Flecken. Wirtschaft- liche Einrichtungen. Stellenbosch Fluß. Schöne Brücke über denselben. Eine andere Brücke. Dattelaro Quartier. Pferdeberg. Jossenhügel. Seltenheit des Wassers und Feuerholzes. Ver- strafung des Holzverderbens.

Von dem Stifter, dem Statthalter Simon van der Stel, hat diese Pflanzstatt den Namen Stellenbosch, oder Stels Busch. Zuvor hießen es die Holländer den wilden Wald, weil fast alles mit Gesträuchen und Buschwerke bedeckt war. Die Hottentotten hatten es selbst gewissermaßen verlassen, und es war ein Sammelplatz wilder Thiere geworden. Allein, nachdem man den Grund gereinigt hatte, machte er bald der Capespflanz- statt den Vorzug an Häusern, Kornfeldern, Weinbergen und Gärten streitig.

Zwischen diesen beiden Pflanzstätten liegen große sandige Landstriche. Die Stellen- boschische Pflanzstatt ist in vier Quartiere getheilt, Stellenbosch, Mottergate, Hottentots Holland, und Dattelaro.

Hottentots-Holland, ward von den Holländern nicht etwa wegen einer Aehnlichkeit mit Holland so genannt, sondern weil es der beste Platz um das Vorgebirge herum, zur Viehzucht zu seyn schiene, da es fruchtbar und wasserreich ist. Hottentots  
Holland.

Es führen zweene Wege vom Vorgebirge dahin, einer über die Sandhügel, welche man die Dnynen heißt, in dem großn Tygerthale, und durch einen Theil von Stellen- bosch; der andere durch die Kloof, und einen noch ungenannten Berg. Der durch das Thal ist am bequemsten, aber der andere zwar beschwerlicher, doch auch angenehmer, weil man verschiedene Aussichten nach Bayen und ins Land hat.

Die

Lewthorps Auszug II Band auf der 611 Seite.

f) Das ist, innerhalb fünf Minuten von dem, was er selbst herausgebracht.

g) Kolbe auf der 93 Seite.

h) Ebenderselbe.

Allgem. Reisebeschr. V Band.

R

1713  
Kolbe.  
Falsobay.

Die Falsobay, welche man hier mit sieht, wird von einer Kette von Bergen gemacht. Die auf der Ostseite heißen die Gebirge vom Hottentottenholland. Die an der Westseite stoßen an die Steinhügel und haben noch keinen Namen, außer dem, der die Bay an dieser Seite schließt, sich sechs Meilen in die See erstreckt, und in eine Spitze, wie die meisten Berge an der norwegischen Küste ausläuft, daher er Norwegen heißt.

Die Bay hat zehn Meilen im Umfange. Man bildete sich lange Zeit ein, ihr Boden sey mit Steinen bedeckt, und es könne kein Anker sicher da geworfen werden: weil man aber entdeckte, daß diese Nachricht falsch wäre, so hieß man die Bay Salzo oder Falso. Ein erfahrener Seemann untersuchte sie im Jahre 1702.

Gefährliche  
Zeit für  
Schiffe all-  
hier.

In der That ist es hier von hohen Südostwinden unsicher, da die Schiffe, so stark auch die Taue waren, von dem Anker abgerissen worden, und gestrandet oder gescheitert sind. Mitten in der Bay befindet sich eine große Klippe, die sich merklich über das Wasser erhebt, und einer großen Menge Seevögel zur Wohnung dienet.

ist voller  
Fische.

Die Bay ist voll wohlthätender Fische. Der Verfasser warf oft hier mit andern das Rey aus, und hatte allezeit einen Wagen mit acht Ochsen, (welche Zahl beständig angewandt wird) vollkommen geladen. Er bekam einst auf einen Zug zwölftausend große Marenfische, mit einer Menge kleiner Fische wie Heringe, viel Gold- und Silberfische und andere Arten.

Dafelge Fische.  
109.

Die Mündungen der Stellenbosch, und Hottentottenhollands, Flüsse, die in die Bay fallen, sind voll Fische. Die meisten aber findet man an einem Orte, Fisch-Hut, gleich unter der Klippe oder dem Berge, der die Bay an der Ostseite endigt, und von der Aehnlichkeit, die er mit einer über das Meer hangenden Lippe hat, Hanglippe heißt. Die Gesellschaft hatte eine ziemliche Zeit daselbst eine Fischerei, ihre Sklaven am Berggebirge zu versorgen, denn sie ziehen Salzisch und Reis dem Brode und Fleische vor. Es wurden aber soviel Verträge geschlossen, und der Gesellschaft soviel falsche Vorstellungen davon gemacht, daß sie die Fischerei liegen ließen.

Hierauf richtete der Statthalter, Adrian van der Stell, hier ein ansehnliches Fischhaus auf, und machte sich der Gesellschaft Netze, Fischergewerke, und Boote selbst zu Nutze. Sein Vater und sein Bruder Franz, hatten anderwärts Fischhäuser, und eigneten sich also die Fischerei am Cape zu. Die Regierung verbot ferner, zum Nachtheile der Bürger, außer der Tafelbay zu fischen; daher sich die Bürger zuletzt dieserwegen an die Gesellschaft wandten <sup>a)</sup>.

Im Wintermonate des Jahres 1710, trieb ein schrecklicher Sturm, von Südosten, die Wasser dieser Bay in mächtigen Fluthen weit das Land hinauf, und wie sie zurück gingen, fand man viel tausend hundert Fische von mancherley Art und Größe auf dem trocknen Lande. Weil solches aber weit von den Wohnplätzen war, so hatten sie davon wenig Vortheil.

Eckelubal.

Etwa eine Stunde von der Seite der Falsobay, ist das Eckelubal, welches die Seefische <sup>b)</sup> sonst sehr oft besuchten, bis die Europäer sovielen von ihnen tödteten, daß sie dadurch vertrieben wurden und eine andere Zuflucht suchten. In diesem Thale ist ein Teich etwa eine Meile im Umfange, in welchem so hoher und dichter Schilf wächst, daß man nicht darüber wegschauen kann: in demselben nähren sich wilde Enten und viel andere Vögel.

Wenn

<sup>a)</sup> Kolbe im II Bande auf der 45 u. f. Seite. <sup>b)</sup> Wie man es ordentlich nennt, sagt der Verfasser: bey den Gelehrten aber heißt es Hippopotamus, oder das Fußpferd.

Wenn der Wind und führet unsäglich v. das Wasser des Teichs

Die Berge von viel höher, als der Ta- ner weißen Wolke bedeckt, der beständig n. pfel hat man eine schön. van der Stel hier Wirtschaft, Rechnung

Hottentottenbo- schischen Pflanzstadt. gen Kornfeldern, W sein kleines über zwanz warts nach Terra de hottentottenholland auf, welches er nachge sen mußte.

Im Anfange die nicht weit von der Se Seite gegen die Hotten wenn sich ein Feind in

Dieses Quartier durch des Schießen in als allerley Arten Fisch

Durch dieses Da Falsobay fallen. I Lorenzflus, und fließ auf dem Berge, die a Wege herrührt, der i dene Wendungen hat Fluß in der Regenzeit machte Adrian van Regenwasser aufzufan zeit, und dem Wasser durch einen großen E gienz, die er, sein K lich läuft der Strom Seine Mündung ist se

Keiner von den b bey fließen, hat einen

<sup>c)</sup> Kolbe im II B

Wenn der Wind heftig nach dem Ufer weht, so überschwemmet die See dieses Thal, und führet unfäglich viel Fische mit sich, die meist fortkommen; etliche wenige sterben, wenn das Wasser des Reichs seine natürliche Süßigkeit wieder erhält. c).

1713

Kolbe.

Die Berge von dem Gortentorenhollande, darunter die Hanglippe einer ist, sind viel höher, als der Tafelberg, und wie derselbe, so lange der Südostenwind weht, mit einer weißen Wolke bedeckt d). Mitten im Gortentorenhollande befindet sich der Schafberg, der beständig mit Graße bedeckt, und mit Schafen versehen ist. Von seinem Gipfel hat man eine schöne Aussicht in die Tafelbay und über die Schiffe. Deswegen Adrian van der Stel hier ein Lusthaus aufrichten wollte. Er ward aber wegen seiner übeln Wirtschaft, Rechnung abzulegen, nach Europa gefordert, ehe er solches ins Werk richtete.

Schafberg.

Gortentorenholland ist die fruchtbarste und angenehmste Gegend der Stellenboschischen Pflanzstadt. Erwähnet van der Stel zo unfägliches Vertheil aus den großen Kornfeldern, Weinbergen und Gärten; sein großes Vieh war auf zwölf hundert und sein kleines über zwanzigtausend gestiegen; er besaß mehr als dreißig Meilen Land, ostwärts nach Terra de Natal, wo er verschiedene große Plätze zur Viehzucht hatte. In Gortentorenholland führte er außer andern kostbaren Gebäuden, auch ein großes Castell auf, welches er nachgehends, als seine Güter eingezogen wurden, auf eigene Kosten schleifen mußte.

Boden und Früchte.

Im Anfange dieser Einrichtung hatten die Holländer ein viereckichtes Fort von Erde, nicht weit von der Seite von Falzobay, mit vier Stücken besetzt; die Colonie auf dieser Seite gegen die Gortentoren zu vertheidigen, und dem Vorgebirge Nachricht zu ertheilen, wenn sich ein Feind in der Bay sehen ließe: aber jezo ist es eingezogen.

Viereckichtes Fort.

Dieses Quartier enthielt vormals viel wilde Thiere, die aber niedergemacht und durch des Schießens in entferntere Gegenden vertrieben sind. Daher man hier selten welche, als allerley Arten Hirsche und Hiegen sieht.

Wilde Thiere.

Durch dieses Quartier laufen drey Flüsse, die in den Bergen entspringen, und in die Falzobay fallen. Der vornehmste heißt von einem darinnen erstickenen Menschen, der Lorenzfluß, und fließt bey des van der Stel geschleitem Castelle vorbei. Sein Quell ist auf dem Berge, die an einen andern, Namens Kebrum, stoßen; welcher Name von einem Wege herrührt, der über sie nach der drakensteinschen Pflanzstadt geht, und verschiedene Wendungen hat, Abstürze und ein Labyrinth von Felsen zu vermeiden. Da dieser Fluß in der Regenzeit oft austritt, und gegenheils zu durren Zeiten oft ganz trocken ist: so machte Adrian van der Stel ein weites Becken unter die Berge, das beabfließende Regenwasser aufzufangen. Dadurch kam er der Uberschwemmung, zu der einen Jahreszeit, und dem Wassermangel zu der andern zuvor. Das Wasser ward aus diesem Behälter durch einen großen Canal in sein Weinhaus geleitet, von dar es zu einer Wassermühle gieng, die er, sein Korn zu mahlen, in der Stellenboschischen Colonie hatte, und endlich läuft der Strom in den Lorenzfluß, der am Fuße der Schafberge vorbeigeht. Seine Mündung ist sehr weit und voll Fische.

Lorenzfluß.

Keiner von den beyden andern Flüssen, die bey verschiedenen schönen Ländereyen vorbeystießen, hat einen Namen; sie haben auch bey weitem nicht soviel Wasser, als voriger.

Es sind da keine, als Man

K 2

Seeische.

c) Kolbe im II Bande a. d. 30 u. f. Seite.

d) Ebendasselbst auf der 27 Seite.

1713  
Kolbe. Man findet in allen diesen Flüssen keine andere, als Seeische; es halten sich auch keine Flussische darinnen, vermuthlich weil sie nur etliche Stunden weit von der See entspringen. Ihre Breden sind sehr ungleich und steinig, und das Wasser ist sehr zart.

Weitergare  
Quartier. Der Noctergare, oder das morastige Quartier, erhält seinen Namen von denen Wassern, die nach den Regen lange Zeit in den Thälern stehen bleiben, und es unwegsam machen. Diese Abtheilung liegt nördlich von Gortentorenholland, und ist von dieser Colonie, dem Stellenboschischen Quartiere und dem Flusse ganz eingeschlossen. An Schönheit und Zahl der Häuser, Fruchtbarkeit des Bodens, und andern Vortheilen, giebt es keinem andern Plage etwas nach. Das Land erhebt und strecket sich wechselseitig, und wird von dem Stellenboschischen Flusse, nebst verschiedenen andern, die hineinfallen, wohl gewässert.

wird oft über:  
schwemmt. Zur Regenzeit treten die Flüsse aus, daß man nicht über sie kommen kann, besonders zween Bächlein, die damals sehr unruhig waren, so daß alle Zusammenkunft zwischen den Bewohnern auf beiden Seiten sehr selten und sehr lange abgebrochen wird, und viele kaum aus ihren Häusern können. Diese Fluten kommen manchmal so jählings und so heftig, daß sie kleines Vieh wegschwemmen, ehe die Eigenthümer es in Sicherheit bringen. Wenn die Leute hohe Brücken bauen wollten, wozu sie Holz genug haben: so wäre diesem Uebel abzuhelfen.

Stellenboschisches  
Quartier. Das Stellenboschische Quartier ist ungefähr von einerley Umfange mit dem Gortentorenhollande, auch eben so fruchtbar, angenehm und bequem. Es ist einigermaßen mit Bergen umringt, die eben den Namen führen, und fast die höchsten in der ganzen Nachbarschaft sind. Ein jeder von diesen Bergen gleicht an Höhe und Gestalt bernah dem Tafelberge, und ist, wie dieser, bey Südostwinden mit einer weißen Wolke bedeckt. Aber diese Winde wehen da anders, als im Tafelbale; denn dort rasen sie Tag und Nacht, etwa eine Stunde um Mittag, und eine um Mitternacht ausgenommen, zu welcher Zeit sie ganz stille werden. Es stoßen hier auch oft zweene widrige Winde zusammen, und verursachen gleichsam durch einen Kampf schreckliche Stürme, da ihr Rasen unter den Stellenboschischen Bergen um den Abend aufhört, und alles, bis nach Mitternacht, sehr ruhig bleibt, auch keine widerwärtige Winde zusammenkommen.

In ihren Spaltungen befindet sich Brennholz in Menge, aber kein Bauholz, und auf den Bergen stehen besondere Arten von Kräutern und Aeghmen.

Vernehmtester  
Flecken. Der vernehmteste Flecken ist Stellenbosch, der eine schöne Kirche und ein Versammlungshaus gehabt hat; die aber mit allen Häusern im ganzen Flecken, bis auf drey oder viere, im Jahre 1711 niedergebrannt sind. Einige glühende Kohlen verursachten dieses Feuer, die ein Regenflav dem Landdresse dieser Colonie brachte, seine Pflanz anzündete; denn als er in das Zimmer trat, so weh der heftige Südostwind die Kohlen gegen das Dach des Hauses, welches von Kohle war, und als gleich Feuer fing; daher alles dieses Unglück in weniger, als zwe Stunden entstand. Innerhalb vier Jahren waren die Häuser artig wieder gebaut; die Kirche aber und das Versammlungshaus sind noch wüste.

Wirtschaftliche  
Einnahmen. Die Thäler sind in die schönsten Kornfelder, Weinberge und Gärten abgetheilt. Die Häuser sind sehr schön und bequem; besonders eines, das vormals einem Geistlichen gehört hat,

e) Kolbe auf der 31 und folg. Seite.

f) Die Europäer geben hier nie den Flüssen Na-

men, bis jemand in ihnen erseffen, oder sonst etwas dabey vorgegangen ist.

hat, und trefflich ausgehen von allerley Art, denn der Oberaufseher Adrian van der S. bis 1701 genoss, da er nöthig wurden, ihre verkaufte. Es stößt sehen, und hat in de

Am Stellenbosch einander um den Boden dem Stellenboschischen endlich in die Kalfob von Kale, und Fisch größer, und man fin

Die Colonie für war, daß manchmal gutes in der Nahe, aniehnliche Brücke an waren, solches auf daß niemand ihm in seinem Gute dazu

Adrian van der de zu seiner eigenen ließ man sie eingehen; wollte sie doch niemam

Von den Eigenthümern raume Zeit, als Sec die besten Nachrichten

Das Vortelary lich, Drakenstein of scheint von der Menge Vorgebirge zusammen vom Viehe versehen.

Dieses Quartier abgetheilt, auf dem ganz Vortelary schied den zuerst einer Name Weinberge und Obfruchtbarsten Felder ja Gut, das einem Pfar Ursachen, sich die Keh

g) Kolbe im II Band

h) Derselbe auf der 31

hat, und trefflich aussieht, auch die schönsten und nützlichsten wirthschaftlichen Einrichtungen von allerley Art hat. Die Art, wie der Geistliche es erhielt, war eben nicht die beste; denn der Oberaufseher seiner Kirche hatte ihn ersucher, ihn selches von dem Statthalter, **Adrian van der Seel**, auszubitten, da er es denn für sich selbst ausbath, anbaute, und bis 1701 genoss, da alle Personen, die unmittelbar in Diensten der Gesellschaft stunden, genöthigt wurden, ihre Landgüter aufzugeben, und er auch dieses für zwanzigtausend Gulden verkaufte. Es stößt an die See, wo es beständig gute Fischerey hat; es ist mit Wild versehen, und hat in der That am Vorgebirge seines gleichen nicht.

1713  
Kolbe.

Am Stellenboschischen Flusse liegen ebenfalls verschiedene schöne Landgüter, die mit Stellenbosch einander um den Vorzug an Schönheit und Uebersflusse streiten. Der Fluß entspringt auf dem Stellenboschischen Gebirge, wird durch die **Noxtergate** Ströme vergrößert, und fällt endlich in die **Jalsobay**, der Boden ist steinig. Er giebt nichts, als kleine Fische, Arten von Aale, und Fische wie Trammfische und Schmerlen. Unweit der Bay sind die Fische größer, und man findet bisweilen Seefische darunter.

Die Colonie führte eine Brücke über diesen Fluß, die aber so enge und schlecht gebaut war, daß manchmal Wagen von ihr ins Wasser stürzten. Ein Besitzer eines schönen Landgutes in der Nähe, baute mit Einwilligung des Rathes von Stellenbosch, eine große und ansehnliche Brücke auf seine eigenen Kosten, als er sah, daß seine Nachbarn nicht Willens waren, solches auf gemeinschaftliche Kosten zu thun, und verglich sich noch über dieses, daß niemand ihm einige Abgabe entrichten sollte, über die Brücke, oder durch Wege, die in seinem Gute dazu führten, zu gehen.

Ebene  
Brücke.

**Adrian van der Seel** führte als Statthalter über eben den Fluß eine schöne Brücke zu seiner eigenen Bequemlichkeit, auf Kosten der Gesellschaft. Von seiner Abforderung ließ man sie eingehen; und ob die Ausbesserung wohl nicht viel würde gekostet haben, so wollte sie doch niemand, aus Haß gegen sein Andenken, unternehmen.

Eine andere.

Von den Eigenthümern dieses Quartiers, erhielt der Verfasser, der sich hier eine geraume Zeit, als Secretär der Stellenboschischen und Drakensteinischen Gesellschaften befand, die besten Nachrichten 1).

Das **Vortelary** Quartier ist das nordlichste der Colonie; es hat Stellenbosch südlich, Drakenstein ost- und westlich, und den **Muschelbankfluß** nordlich. Der Name scheint von der Menge Heu hergenommen zu seyn, dessen hier mehr als auf dem ganzen Vorgebirge zusammen gemacht wird; denn anderswo wird fast alles Gras auf dem Boden vom Viehe verzehret.

Vortelary-  
Quartier.

Dieses Quartier wird von der Drakensteinischen Colonie, durch den **Pferdeberg** abgetrennt, auf dem sich vormals eine Menge wilder Pferde befand. Kein anderer in ganz Vortelary scheint den Namen eines Berges zu verdienen; denn der **Jossenhügel**, den zuerst einer Namens **Josi** bewohnt hat, ist zu niedrig dazu, ob er wohl viel schöne Weinberge und Obstgärten hat. Er hat auch schönen Grund zur Viehweide, und die fruchtbarsten Felder fast auf der Spitze. Darunter befindet sich ein wichtiges und schönes Gut, das einem Pfarrer von Stellenbosch gehörte, der, aus ihm selbst bewohnenden Ursachen, sich die Kehle mit einem Federmesser von einem Ohre zum andern ausschneit. Die

Pferdeberg.

Jossenhügel

X 3

Gesell.

g) Kolbe im II Bande auf der 36 u. f. S.

h) Derselbe auf der 38 Seite.

1) Ebenderselbe auf der 25 u. f. Seite.

4) Ebenderselbe auf der 39 u. f. S.



1713  
Kolbe.

Gesellschaft hatte vormals auf diesem Berge verschiedene Plätze zur Viehzucht; sie mußte aber solche verkaufen, weil sie von den Eigenthümern der angrenzenden Länderen, welche die Aufsicht darüber hatten, betrogen ward.

Eeltenheit  
des Wassers  
und Brenn-  
holzes.

Das Regenwasser, welches in kleinen Seen und Gräben gesammelt wird, wird während des Sommers salzig, und fast so schlimm, als das Seewasser, wenn kein frisches dazu kommt; gleichwohl müssen die Benachbarten, aus Mangel bessern Wassers, sich desselben oft bedienen. Das Brennholz ist selten; denn das Land liefert nichts dazu dienliches, als Gesträuche. Die Eigenthümer der Landgüter verglichen sich zwar mit der Gesellschaft, beständig eine gewisse Zahl Acker mit Holze gepflanzt zu halten, bey Strafe des Verlustes ihrer Länderen: allein sie haben solches nie beobachtet.

Estrafe der  
Holzverder-  
bir.

Die Gesellschaft hat einige Eichen hier gepflanzt, die in ganz guten Umständen sind; und einen einzigen Stamm zu verderben oder umzuhauen, wird mit öffentlichem Peitschen durch den Nachrichten bestraft. Ein gewisser reicher Bürger des Capes hatte einen von der Gesellschaft Bedienten durch etwas Geld dahin gebracht, daß solcher verschiedene Nests von einem halben Schocke junger Eichen abgehauen hatte. Auf geschehene Entdeckung kam es zwar nicht zum Peitschen: allein der Bürger ward gefangen gesetzt, bis er hundert Kroonen Geldstrafe bezahlt hatte, und der Bediente ward Zeit lebens auf Robbeneyland verbannt 1).

### Der III Abschnitt.

#### Drakensteinische und Wavernpflanzstätte, nebst Tierra de Natal.

##### 1 Drakenstein.

Ihre erste Eristung. Ursprung des Namens. Größe und Gränzen. Bekümmerlicher Berg. Ihre Arbeit- lung. Regierung. Bergfluß. Luft und Boden. Gefährlicher Weg. Schönes Landgut. Silber- gruben. Simonsthal. Kirche. Peitberg. Wagner- thal. Niebeckschloß. Barracken. Vier und zwanzig Klaffe. Quartier. Handmühlen. Homberg. Es haben sich wenige da gesetzt. Piquetberge.

Ihre erste  
Eristung.

Die drakensteinische Pflanzstatt ward zuerst im Jahre 1675, unter dem Statthalter, Simon van der Stel angelegt. Die Generalstaaten hatten die französischen protestantischen Flüchtlinge dem Schutze ihrer christlichen Gesellschaft empfohlen, worauf diese eine große Menge derselben, nebst ihren Familien, aus Vorgebirge führte; und weil die anderen Pflanzstätte besetzt waren, so gab ihnen der Statthalter Länderen in Drakenstein. Die Flüchtlinge waren aber nicht die ersten, die sich hier setzten. Gewisse Künstler und andere, darunter sich viel Deutsche befanden, deren Zeit in dem Dienste der Gesellschaft zu Ende war, hatten schon unterschiedliche Landstriche angebauet, doch jezo sind die meisten Bewohner von französischem Geblüte.

Ursprung des  
Namens.

Kolbe beschuldiget den Tachard sehr vieler Unrichtigkeiten, und unter andern, daß er meldete, diese Pflanzstatt hätte nicht anfänglich Drakenstein sondern Hellenbock geheißen a). Er glaubet Simon van der Stel habe ihn betrogen, der sich ein Vermögen daraus machte, den Leuten Lügen anzuhängen, und ihn gern beredet hätte, er habe von einem

1) Kolbe auf der 42 und folg. Seite.

a) Tachard sagt nur, Meer van der Stel habe daselbst im Jahre 1681 eine neue Colonie aus

zwey und achtzig Familien bestehend, neun oder zehn Meilen vom Cap, unter dem Namen Hellenbock angelegt. Tachard, oder sein Drucker, haben Stellen

nem hohen Berge, im Monde hin und

Der Statthalter welcher Herr von D die er ihm erzeugen Verfahren gebilligt h

Die drakenstei- sammen. Südwärts an eine lange Kette vo sie sich nach der Sall tellary absendert. und Salzbrunnen.

Die drakenstei- der Verfasser einmal g liehen Berg nennen. rade hinauf kommen l gen, daß es ungemein so enge, daß man kaum feurigen Steine, daß man gleich an jähen M

Man kann diese Rehrumberge und 3) Das Wagnerthal sich bequemt, was inne dazu gehörigen Länderen

So groß auch D haut. Die Hüter un Gebäude bestehen in de Die Bürgermeister be wo sie vereinigt mit de Verfüge des Landdroste

In Drakenstein häude und Lusthäuser. Beschwerden an, un daß sie sich meist mit Kl

Der Bergfluß, chen hat), ist bey der s Auf beiden Seiten, et schöne Landgüter; die Vieh vorhanden, obglei

Stellenbock mit Hellenbo- 1) Sie hat in seiner Karte genommen.

nen hohen Berge, zweihundert Meilen vom Vorgebirge nach Monomoapa, das Gras im Monde hin und her wehen gesehen und gehört.

1713  
Kolbe.

Der Statthalter hat diese Colonie dem Baron van Abeeden zu Ehren so genannt, welcher Herr von Drakenstein in Geldern war. Dieß war die geringste Erkenntlichkeit, die er ihm erzeigen konnte, weil ihn der Baron in seinem Posten bestärkte, und alle sein Verfahren gebilligt hatte.

Die drakensteinische Colonie ist so groß, als die ganzen Niederlande in Europa zu Grande und Grängen. Südwärts gränzet sie an den schon erwähnten Berg Kebrum, und gegen Osten an eine lange Kette von Bergen, welche Drakensteinsberge heißen. Nordwärts erstreckt sie sich nach der Saldannabay, und westwärts an den Pferdeberg, der sie von der Vortellary absendert. Gegen eben das Quartier gränzet sie gleichfalls an verschiedene Hügel und Salzbrunnen.

Die drakensteinischen Berge sind sehr hoch und rauh. Einer von ihnen, darüber der Verfasser einmal gereist ist, ist sehr rauh und gefährlich; daher sie ihn den beschwerlichen Berg nennen. Er ist sehr hoch, und auf allen Seiten so steil, daß man nicht gerade hinauf kommen kann; auch giebt es da so vielerley beschwerliche und rauhe Wendungen, daß es ungemein verdrießlich ist, über denselben zu gehen. An manchen Orten ist der Paß so enge, daß man kaum mit dem Pferde fortkommen kann, und anderswo so jähe und voller steinigen Steine, daß man absteigen und das Pferd führen muß. Ja, hin und wieder muß man gleich an jähen Abstürzen vorbein, wo ost Mann und Pferd hinuntergefahren sind.

Man kann diese Pflanzstatt in vier Bezirke theilen. 1) Der Theil zwischen dem Kebrumberge und der Kirche. 2) Zwischen der Kirche und dem Wagnerechale. 3) Das Wagnerechal selbst, das sich in zweene Theile absondern läßt; einen, der alles in sich begreift, was innerhalb den Grängen der Pflanzstatt liegt, und den andern, der die dazu gehörigen Ländereien außerhalb derselben in sich faßt.

So groß auch Drakenstein ist, so hat es doch kein Versammlungs- noch Gemeinhaus. Die Hüter und Häuser sind meist weit von einander entfernt, und alle öffentliche Gebäude bestehen in der Kirche, die fast mitten in der Colonie liegt, und der Wassermühle. Die Bürgermeister begeben sich bei öffentlichen Verathschlagungen nach Stellenbosch, wo sie vereinigt mit den Bürgermeistern der stellenboschischen Pflanzstatt, unter dem Vorsetze des Landdrostes beider Colonien, rathschlagen.

In Drakenstein befinden sich viele schöne Ländereien, aber wenig ansehnliche Gebäude und Lusthäuser. Denn die Flüchtlinge fingen hier ihre Wirtschaft unter sehr großen Beschwörungen an, und mußten viele Schulden machen, die noch nicht abgeführt sind; so daß sie sich meist mit kleinen Hütten begnügen.

Der Bergfluß, (der seinen Quell auf den Bergen, nicht weit von dem beschwerlichen eben hat), ist bei der Kirche sehr breit, und erhält auf seinem Wege dahin viele Flüsschen. Auf beiden Seiten, etwan in den Weiten einer halben Stunde von einander, liegen viele schöne Landgüter; die Eigenthümer aber beklagen sich, es sey nicht Weide genug für ihr Vieh vorhanden, obgleich überall Gras in Menge wächst <sup>b</sup>).

Vis

Stellenbosch mit Stellenbock verwechselt, und de Hille hat in seiner Karte Stellenbock aus ihm genommen.

<sup>b</sup>) Kolbe im Iten Bande auf der 45 und folgenden Seite.

1713  
Kolbe.

Bis 1710 ist noch keine Brücke über den Bergfluß, obwohl dieses fast das nöthigste für die Colonie wäre. In der Sommerszeit, vom Weinmonate zum April, ist zwar der Fluß kaum ein Knie tief, und an manchen Orten ganz vertrocknet, aber im Winter tritt er von denen Fluthen, die von den Bergen herabschießen, aus, und der Strom ist so hoch und so tief, daß fast alle Jahre jemand von denen, die zu Pferde darüber setzen wollen, umkömmt.

Dieser Fluß geht durch das Wagnerthal, mit vielen Wendungen, von dar durch verschiedene hottentotische Länder, in die Bay St. Helena, die etwa hundert deutsche Meilen von seiner Quelle ist c).

Luft und  
Woden.

Diese Gegend ist bergigt und steinig, doch aber fruchtbar. Die Luft ist rein und gesund, und das Wasser in Menge und gut. Die Berge sind hier wie meist um das Vorgebirge, während des stärksten Winters, das ist im Brach- und Heumonate, mit Hagel und Schnee bedeckt, der bis mitten in den August, manchmal auch in den September, dauert, da es thauet, und alle Canäle der Colonie mit Wasser erfüllt werden.

Gefährliche  
Wege.

Auf dem Wege vom Kebrumberge nach der Kirche sieht man linker Hand einen Weg nach Stellenbosch, den sie wegen der vielfältigen Gefährlichkeiten, die man auf ihm antrifft, Vänge, Luck oder Voll Furcht nennen. Er ist oft wegen der wilden Thiere unsicher, tief, enge, und steinig, und führet auf Abkürze an Wassergraben; die Pferde, die bey Nacht die Löwen und Tiger riechen, sind oft mit ihren Keutern hinunter gesprungen, daß beide umgekemmen sind.

Schöne Gü-  
ter.

So gefährlich und beschwerlich dieser Weg auch ist, so liegen doch verschiedene schöne Güter auf und an demselben. Unter andern befindet sich da ein Landhaus, dem, wie der Verfasser glaubet, keines in Africa an Schönheit und kluger Einrichtung gleicht. Es gehöret dem Herrn Mulder, Lieutenant oder Landdrost der Stellenboschischen und drakensteinischen Colonie, einem sehr tugendhaften und vollkommenen Herrn.

Eisberggrube.

Vor einiger Zeit entdeckte man auf diesem Wege eine Silber- und Kupfergrube. Es wurden Stufen, die viel versprochen, so gleich an die Directoren gesandt, bisher aber hat man noch nicht für gut befunden, zu befehlen, daß sie sollten; baut werden.

Simonsthal.

Nordwärts von hier liegt Simonsthal, welches Herr Blasius, independenter Fiscal am Vorgebirge, dem Herrn Simon van der Stel zu Ehren so genennt hat, der es ihm, als Statthalter ertheilet hat. Blasius theilte es in Kornfelder, Weinberge und Gärten, und machte bald ein vortrefliches Landgut daraus, auf dem er ein schönes Haus aufrichtete, und eine Mühle und ein Weinhaus bauete. Als aber die Gesellschaft im Jahre 1707 zum Vortheile ihrer Bürger verordnete, daß niemand von ihren Bedienten am Vorgebirge mit Kerne, Weine oder Viehe handeln sollte, so verkaufte er sein Gut einem seiner Bedienten für vier und zwanzig tausend Gulden, jährlich zwen tausend zu zahlen.

Unweit Simonsthal befindet sich ein Berg, der seiner Höhe wegen der babylonische Thurm heißt, und viel schöne Güter hat d).

Kirche.

Die vorerwähnte Kirche sieht über vierzehn deutsche Meilen Nordost von der Capstadt. Sie ist so elend gebaut, daß man sie für eine Scheune ansehen würde, mit Schülle bedeckt, und die Mauer nicht über vier Fuß hoch. Inwendig sieht man nichts, als die bloßen Mauern undkehr, einige Bänke, und ein elendes Pult und Kanzel e).

c) Kolbe im I Bande auf der 53 u. f. Seite.

d) Ebenderselbe auf der 49 u. f. Seite.

bis n

Auf einem schö-  
mit kleinen Waaren,  
vom Cape bringt, un-

Auf beyden Se-  
dar nach den Bergf-  
ber geht. Dieser V-  
gemeinen Volks ein-  
Mühlsteinen.

Das Wagner-  
gehet; indem die Ho-  
sie anzubauen gekomm-  
ner Vollkommenheit g-  
deren Nachricht zu e-  
gehörige Stücke betra-  
zwanzig Flüsse, die

Niebeckes Cast-  
Statthalter auf dem  
Plantagen, und der V-  
länglich mit Wasser zu  
entdeckt. Dieß gescha-  
der Byl, und man be-  
ders zueignete. Dabe-  
ben auffangen; wenn a-

Von dem Am-  
für hundert Mann, un-  
ter, als einen Vorpost-  
daben geflanzt, um d-  
leben ließ. Weil aber  
nan eingezogen.

Das Quartier, d-  
ist etwan eine Tagereise  
ler Vieh und wohl bewo-  
lich zugeschrieben worde-  
sechs Monate bey der  
serhütten, weil keiner  
stellen, als zu ihrem Ur-  
und zwanzig bis dreyßig

Weil hier herinn  
Korn von den Negern  
solche an der Mauer,  
ches ohne einige Keim-  
Waplen ist sehr mühs-

Allgem. Reisebesk

Auf einem schönen an die Kirche stoßenden Landgute hält man eine Art von Markte, mit kleinen Waaren, Materialien, und andern zur Haushaltung gehörigen Sachen, die man vom Cape bringt, um das Volk damit zu versorgen.

1713  
Kolbe.

Auf beyden Seiten der Kirche liegen verschiedene Landgüter, und der Weg führet von dar nach den Bergflüssen und dem Wagnerthale, von da er bey dem Perilberge vorbe geht. Dieser Berg hat einen großen Stein auf seinem Gipfel, der in den Augen des gemeinen Volks einer Perle gleicht. Er ist sehr felsicht, und versorget sie mit guten Mülsteinen.

Perilberg.

Das Wagnerthal hat seinen Namen von einem Wagner, der sich daselbst zuerst gefehet; indem die Hottentoten ihre Ländereien da sobald verlassen hatten, als die Europäer sie anzubauen gekommen waren. Die Gebäude und Plantagen sind aber jezo noch zu keiner Vollkommenheit gebracht; daher der Verkäufer sie übergeht, um von denjenigen Ländereyen Nachricht zu ertheilen, die außerhalb den Gränzen der Colonie liegen, aber als dazu gehörige Stücke betrachtet werden. Solche sind: Riebeeck's Castell, die Vier und zwanzig Flüsse, die Homberge, und die Piquerbügel.

Wagnerthal.

Riebeeck's Castell ist ein sehr hoher und steiler Berg, von Hrn. Riebeeck, dem ersten Starthalter auf dem Vorgebirge, also genannt. Auf und an demselben sind verschiedene Plantagen, und der Boden ist so gut, daß ihrer noch viel mehr seyn würden, wenn sie vollständig mit Wasser zu versorgen wären. Bisher hat man durch Nachgraben nur einen Quell entdeckt. Dieß geschah auf Unkosten eines Besitzers von einem Landgute, des Namens van der Byl, und man brauchte ihn gemeinschaftlich, bis die Regierung ihn einer Person besonders zuwies. Daher müssen sie nun, wie vormals, Regenwasser brauchen, das sie in Gräben auffangen; wenn es aber steht, so wird es ungemeyn salzig.

Riebeeck's Castell

Von dem Anzuge der Einrichtung am Cape, richtete die Regierung hier Barraken für hundert Mann, und Ställe für eben so viele Pferde auf, und hielt eine gute Anzahl Kuetter, als einen Vorposten gegen die Hottentoten. Es ward auch ein großes Stück hart dabei gestanzt, um Nachricht zu ertheilen, wenn sich hier eine wichtige Anzahl derselben heben ließ. Weil aber der Vergleich diese Vorsichtigkeit unnütz machte: so sind diese Plätze nun eingezogen.

Barraken

Das Quartier, das von der Zahl seiner Ströme die Vier und zwanzig Flüsse heißt, ist etwa eine Tagereise von Riebeeck's Castell entlegen. Es giebt gute Weide, und ist volles Vieh und wohl bewohnt. Bisher aber ist daselbst noch kein Land jemanden eigenthümlich zugeschrieben worden, und die Leute halten sich nur auf Erlaubniß da auf, die sie alle sechs Monate bey der Regierung erneuern müssen. Daher haben sie nur Häuser wie Schäferhütten, weil keiner etwas an das Bauen wendet. Sie dürfen auch nicht mehr Feld bestellen, als zu ihrem Unterhalte nöthig ist. Der Boden ist sehr fruchtbar, und bringt fünf und zwanzig bis dreyßigfache Ausfaat, öfters auch mehr.

Vier und zwanzig Flüsse.

Weil hier herum weder Wasser noch Windmühlen sind: so lassen die Einwohner ihr Kern von den Negern in kleinen Handmühlen, wie Caffemühlen, mahlen. Sie befestigen solche an der Mauer, und hängen einen Sack darunter, um das Mehl aufzufangen, welches ohne einige Reinigung, gleich wie es aus der Mühle kommt, gebraucht wird. Dieses Mahlen ist sehr mühsam.

Handmühlen.

Die

\*) Kolbe im I Bande auf der 47 und 52 Seite.

Allgem. Reisebesch. V Band.

S

1713  
Kolbe.  
Hemigberge.

Die Hemigberge haben ihren Namen von der großen Menge Honig, welchen die Viehen in ihren Klüften machen. Sie sind etwa eine Tagereise von den Vierundzwanzigstüssen. Von der Sonnenhitze schmekt der Honig sammt dem Wachse, und läuft in Menge herunter, aber die Hottentoten müssen ihn zu erlangen, große und gefährliche Höhen hinauf klettern. Sie thun ihn in Säckel aus Fellen, mit der haarichten Seite einwärts, und verkaufen ihn selbbergestalt den Europäern für ein wenig Leback, Brandwein, oder Kleinigkeit von Glas oder Metall.

Es wohnen hier wenig.

Es wohnen nur wenig Weiße, und nur solche, welche Vieh halten, auf und an diesen Bergen. Sie sitzen ebenfalls auf Erlaubniß, und dürfen das Feld nur wie die vorigen bestellen: da sie aber von dem hottentotischen Laster der Faulheit angesteckt sind, so bedienen sie sich nicht einmal dieser Freiheit. Sie saen kein Korn, kansen auch keines, und haben nichts dem Brodte ähnliches. Sie essen Fleisch zu Fleisch, das ist, ein Stück Rindfleisch oder Schöpfenfleisch, zu einem Stücke gedörreten Wilderäts. Ihr Getränk ist nur Milch, Wasser, und Honigbier f), und diese Nahrung ist ihnen so gesund, daß sie fast nichts von Krankheiten wissen.

Diquerberge.

Etwa eine Tagereise von den Hemigbergen, und achte vom Vorgebirge, sind die Diquerberge, die ihren Namen, wie es scheint, daher haben, weil diejenigen, die sich zuerst dahin setzten, vom Morgen bis zum Abend an ihrem Fuße Diquet spielten. Die wenigen Europäer, die daselbst wohnen, halten bloß Vieh, und verkaufen solches am Vorgebirge, wie die Hemigberger.

Die Hottentoten leben vollkommen freundschaftlich unter den Europäern, in diesen beiden Quartieren. Vor einiger Zeit beunruhigte sie zwar das Gerüchte, die Hottentoten hätten gedreht, sich ihres Viehes zu bemächtigen: allem fünfzig Soldaten, und hundert wohl bewaffnete Bürger, die von dem Landrechte der Stellenboschischen und Drakensteinischen Colonien hieher geschickt worden, legten den Zwist bald bey g).

2. Colonie Waveren.

Colonie Waveren. Ihr Name und ihre Gränzen. Forme Ocker. Der Verfasser kömmt durch Reiter Landberg, Schwarzes Land, Waveren, Lebanten und Waveren in Erfahrung.

Colonie Waveren.

Die Anlegung der Colonie Waveren, oder des waverischen Quartiers, geschah im Jahre 1711, unter dem Statthalter Wilhelm van der Stel, und ward von ihm, zu Ehren eines berühmten und reichen Geschlechtes, van Waveren, in Amsterdam, mit dem er verwandt war, so genannt. Vormals hieß sie der rotbe Sand, von einem Berge, welcher rotben Sand giebt, und sie von der Drakensteinischen Pflanzstatt absondert. Sie liegt fünf und zwanzig oder dreßzig deutsche Meilen vom Vorgebirge, und ist die weiteste Pflanzstatt von dar nach Osten.

Gränzen.

Als die neueste von den Colonien am Vorgebirge, hat sie noch keine gewisse Gränzen erhalten. Die Striche Landes, die gebaut werden, sind von bisshier noch unbenannten Bergen umgeben. Sie bevölkert sich so schnell, daß sie bald wieder erfüllt sein. Doch haben sie hier die Länder nur auf sechsmönatliche Erlaubniß; daher sie solche nur als Viehweiden brauchen, und die Häuser nicht besser, als Schäferhütten sind. Das meiste Vieh gehört den Bewohnern der Colonien, die bey sich nicht Weide genug haben.

f) Unstreng eine Art Weib.

g) Kolbe II Band auf der 51 und folg. S.

Der

Der rotbe Sand

Die Wagen, die von darüber zu kommen; genommen, und mit und der Fuhrleute geht und hin und wieder, aber kostet, die Wagen zurück gezogen, und a

Das schwarze bar, und bringt alles von ihm bestellt werde

Die Einwohner das Vorgebirge, da s Trauungen und Tausen und peinliche Sachen

Die Colonie ist in deren einem man die gelaufen, wird es sehr des hottentotischen sähr dreßzig deutsche gezeiten. Es gehöre

Der Verfasser, unterwegens sechs will wollten. Er erschreck Ein andermal gieng er Nacht ein Feuer, die sein Zelt aufgeschlagen unterbrochen, die mit dem Verfasser durch werden; seine Begleiter auf die Thore, worau

Die Einwohner. Abt unierer Karte der be

Es ist schon bemerkt ern, erkaufte ha Kolbe davon hat er als eine ganz andere Schelling, ein ver eingelassen war, be nicht; sie hätten nicht

a) Derselb

Der rothe Sandberg ist sehr hoch und steil, und endiget sich zugespitzt, wie ein Kezel. Die Wagen, die von dieser Colonie zum Vorgebirge hin und her gehen, haben viel Arbeit, darüber zu kommen; ordentlich werden sie am Fuße des Berges ausgeladen, in Stücken genommen, und mit den Waaren auf den Rücken des Viehes, das vorgesoamt gewesen ist, und der Fuhrleute getragen; denn der Weg, quer über den Berg, ist sehr enge, steinig, und hin und wieder, auf beyden Seiten, dichte mit Bäumen besetzt, daß es viel Zeit und Arbeit kostet, die Wagen ordentlich hinüber zu führen, da oft noch Gefahr ist, daß die Deichsel zurück gezogen, und alles auseinander gerissen wird.

Das schwarze Land stößt an den rothen Sandberg. Der Boden ist sehr fruchtbar, und bringt alles darauf gesäete Korn vielfältig wieder; gleichwohl ist bisher sehr wenig von ihm bestellt worden.

Die Einwohner von Waveren gehen in die drakensteinsche Kirche, und oft an das Vorgebirge, da sie jezo kaum Platz zum öffentlichen Gottesdienste haben; wegen der Trauungen und Taufen aber, sind sie völlig in die Capelkirche eingepfarrt. Alle bürgerliche und reinliche Sachen bey ihnen, werden von der Stellenboschischen Obrigkeit entschieden.

Die Colonie ist vollkommen mit gutem Wasser versehen, und hat zwei warme Bäder, in deren einem man die Hand vor Hitze nicht lange lassen kann; wenn es aber zwei Stunden gelaufen, wird es sehr angenehm, darinnen zu baden. Das warme Bad hinter den Bergen des hottentotischen Hollands, etwa sechs englische Meilen von dem ersten, und ungefähr dreißig deutsche Meilen Südost vom Vorgebirge, wird sehr besucht, und mit Rechte gepriesen. Es gehöret einem Appel, der viel Wert auf davon zieht.

Der Verfasser, dem es sehr gut gehen hatte, gieng eines Tages dahin, und traf unterwegs sechs wilde Elefanten an, die sich nach dem benachbarten Waßer zu begeben wollten. Er erschreckte sehr über sie, aber sie giengen vorbei, ohne sich um ihn zu bekümmern. Ein andermal gieng er mit drei Hottentoten, als Begleitern, zum Bade: sie machten bey Nacht ein Feuer, die wilden Thiere abzuschrecken, und er begab sich darauf, nachdem sie sein Zelt aufgeschlagen hatten, zur Ruhe: allem sein Schlummer ward bald durch ein so ven unterbrochen, die mit erschrecklichem Krüllen herannaheten. Das schreckliche Lärmen gieng dem Verfasser durch Mark und Bein, und er befürchtete sich, alle Minuten zerrissen zu werden; seine Begleiter aber nahmen brennend Holz vom Feuer, und warfen es geschwind auf die Thiere, worauf sich diese fortmachten, daß man nichts mehr von ihnen hörte a).

### 3. Tierra de Natal.

Die Einwohner. Ihr Handel. Geschichte eines Engländers, der sich da gesetzt hat. Nachricht von unserer Karte der holländischen Pflanzstätte.

Es ist schon bemerkt worden, daß die Holländer dieses Land, ihre Pflanzstätte zu erweitern, erkaufte haben. Die Kaffren bewohnen es, die nach allen Nachrichten, die Kolbe davon hat erhalten können, den Hottentoten so wenig ähnlich sind, daß man sie als eine ganz andere Art Leute ansehen muß. Der Hauptmann Gerbrants van der Schelling, ein verständiger und wahrheitliebender Mann, der oft bey Tierra de Natal einzelaufen war, berichtete dem Verfasser, die Einwohner säubren oder schürzten ihre Leiber nicht; sie hätten nichts von dem Stammeln der Hottentoten, da die Worte überreilt herausgestoßen

a) Derselbe auf der 58 und folg. S.

1713  
Kolbe.

gestofen werden: sie wohnen in viereckichten leimernen Häusern, dergleichen Bauart man unter den Hottentoten nicht sieht; sie trügen Kreuze an einem Stricke, der ihnen über den Hals hängt, welche Zierrath man ebenfalls bey den Hottentoten nicht findet; sie bestellten ihr Feld ganz anders, als die Hottentoten, säeten eine Art türkisch Korn, und brauten daraus, da die Hottentoten weder säen noch brauen.

Ihr Handel.

Diese Kasren handeln mit den Seeräubern auf dem rothen Meere, die ihnen seidene Zeug für Elephanzähne vertauschen, die sie wiederum bey den Schiffern, die bey Tierra de Natal einlaufen, für europäische Waaren, und oft für Theer, Anker, und Lauwec geben, und solches von neuem an die Seeräuber überlassen. Die Seide, die sie nicht an die Europäer absetzen, lassen sie den Kasren von Monomotapa. Die Portugiesen von Mozambik haben viel mit ihnen zu thun.

Vorerwähnter Hauptmann traf zu Tierra de Natal einen Engländer an, der sein Schiff verlassen und sich unter den Kasren gesetzt hatte; er hatte zwey Weiber von ihnen, und verschiedene Kinder. Er war wie ein Kasr gekleidet, und lebte vollkommen so.

Geschichte  
von einem  
Engländer.

Er zeigte dem Hauptmanne viel Stöße Elephanzähne, und viele Zimmer voll Seidenwaaren, und sagte, er wolle mit solchen nach dem Vorgebirge zugehen, und seine Wohnung und Familie auf immer verlassen. Als der König des Landes von seinem Unternehmen Nachricht erhielt, so ließ er ihn zu sich kommen, und verwies ihm seine treulose Undankbarkeit, gegen ein Volk, das ihn so großmüthig aufgenommen, und ihm geholfen hatte; er stellte ihm das Elend vor, in welches seine Abreise seine Familie versetzen würde, denn er, der König, würde nicht für sie sorgen, und vermuthlich auch niemand anders. Endlich ermahnte er den Engländer so beweglich, seinen Weibern und Kindern die schuldige Bewogenheit und Zärtlichkeit zu erzeigen, und sie nicht so grausam zu verlassen, daß des Keis Herz erweicht wurde. Des Kaserkönigs Veredsamkeit besiegte ihn; er fiel ihm zu Füßen, bath um Verzeihung, und ließ sein Verhaben fahren. Er erzählte dieses selbst hernach dem Hauptmann, und beredete einen von denselben Leuten nachgehends, gleichfalls das Schiff zu verlassen, und sich mit ihm unter den Kasren zu setzen *b*).

Wahrschein-  
lichkeit  
von der  
Karte.

Es wird nicht unnütz fern, ein Wort von unserer Karte zu sagen, die wir aus dem Kolbe genommen haben, und die vorstellet, was die Holländer am Vorgebirge der guten Hoffnung besigen. Kolbe meldet uns, diese Vorstellung sey vollkommen richtig *c*); gleichwohl saget er nicht, daß er sie selbst gemacht habe, und wie er dazu gekommen sey. Vermuthlich hat er eine Karte der Holländer auf dem Vorgebirge abcopirt, und ob sie wohl von andern Karten sehr unterschieden ist, auch mehr beizendere Umstände anjehet, und im Hauptwerke richtig genug fern mag: so stimmt sie doch, wie wir in unsern Anmerkungen etliche male erinnert haben, nicht durchgängig mit Kolbens Beschreibung überein. Das Cape, oder die Stadt selbst, liegt nicht in der Länge oder Breite, die der Verfasser angegeben, welches zeigt, daß die Karte nicht von ihm selbst gemacht worden. Tachards Karte vom Hottentotenlande, welche von den Holländern am Vorgebirge soll gemacht seyn, ist ein sehr schlechtes Werk, und sieht einer abgezeichneten Ansicht ähnlicher, als einer Karte. Tenhof hat, von dem Vorgebirge selbst, eine große Karte geliefert, und eine andere befindet sich im englischen Piloten.

Der

*b*) Kolbe I Band auf der 81 und folgenden Seite.

Derselben Einrichtung.  
rath. Gericht über  
über Ehesachen. Vorm-  
liches Gericht. Ge-  
rätbe. Unkosten der Re-  
sch da setzen wollen, auf-  
uß mit den Hottentot

Da der gegenwärtigen  
Knebeck der Gr-  
läsen, im Jahre 1650  
Kathe, der alle Sache  
fürtrabe. 3) Einem  
über Ehesachen. 5)  
7) Einem gemeinen R-  
Ankunft einer starken R-  
der Stel eingerichtet.

Der große Rath  
ten der Gesellschaft. T-  
oberste Gericht auf dem  
Geogje für die Colonie n-  
alle Montage des Mor-  
guder dieses Rathes ist

Der Justizrath be-  
renden Bürgermeister d-  
Eaten, die unter dem  
aber von diesen Ausprü-  
der Appellant in diesem  
Eunime dem Appellant  
im gegenseitigen Falle a-

Unter diesen steht  
Ein Mitglied des großen  
einer Vicepräsident ist, u-  
sichen, kommen, deren  
bringen, die über hund-

Das Gericht über  
keit aller Ehen unter der  
Einwilligung der Eltern  
liche Versicherung erhalte  
wo sich die Parteien auf

*c*) Derselbe II

Der IV Abschnitt.

Holländische Regierung am Vorgebirge.

1713  
Kolbe.

Derselben Einrichtung. Großer Rath. Justiz-  
rath. Gericht über Kleinigkeiten. Gerichte  
über Ehesachen. Vormundschaftsgericht. Geist-  
liches Gericht. Gemeiner Rath. Kriegs-  
rath. Unkosten der Regierung. Wie man die, die  
sich da sehen wollen, aufzumuntern sucht. Bünd-  
niß mit den Hottentoten. Ihre vorigen Frei-  
stigkeiten. Ein Scharmügel Was die Hottent-  
toten den Holländern schuld geben. Einige hal-  
ten um Friede an. Es kommen andere an. Die  
Engländer kommen an das Vorgebirge. Ge-  
schichte des Hottentoten Korce. Es werden ver-  
urtheilte Engländer hieher gesandt. Versehen  
ihrer ostindischen Gesellschaft.

Da der gegenwärtigen holländischen Regierung am Vorgebirge, ist von dem Herrn van  
Riebeeck der Grund gelegt worden, der die erste Einrichtung, sich daselbst niederzu-  
lassen, im Jahre 1650 gemacht hat. Sie besteht aus acht Abtheilungen. 1) Dem großen  
Rathe, der alle Sachen, die der Gesellschaft Vortheil betreffen, verwaltet. 2) Dem Ju-  
stizrath. 3) Einem Gerichte über kleine Versehen und Schulden. 4) Einem Gerichte  
über Ehesachen. 5) Einem Vormundschaftsgerichte. 6) Einem geistlichen Gerichte.  
7) Einem gemeinen Rathe. 8) Einem Kriegsrathe. Diese beyden letztern wurden, bey  
Ankunft einer starken Colonie französischer Flüchtlinge, von dem Statthalter Simon van  
der Seel eingerichtet.

Wie die  
Regierung  
eingerrichtet  
ist.

Der große Rath besteht aus dem Statthalter und acht von den vornehmsten Bedien-  
ten der Gesellschaft. Der Statthalter ist Präsident, und hat zwey Stimmen. Dies ist das  
oberste Gerichte auf dem Vorgebirge, das über Schiffahrt und Handlung die Aufsicht hat,  
Waage für die Colonie macht und aufhebt, Krieg ankündigt und Frieden schließt. Er wird  
alle Montage des Morgens um neun Uhr gehalten, und sitzt bis zu Mittage. Die Mit-  
glieder dieses Rathes stehen in großem Ansehen.

Großer  
Rath.

Der Justizrath besteht aus Mitgliedern des großen Rathes, zu denen die beyden regie-  
renden Bürgermeister der Capestadt kommen. Hier werden alle bürgerlichen und venlichen  
Sachen, die unter den Europäern auf dem Vorgebirge vorkommen, unterschieden: man kann  
aber von diesen Ausprüchen nach *Baravia*, oder nach *Holland*, appelliren. Indessen muß  
der Appellant in diesem Falle hundert Gulden bis zum Endurtheile ins Gericht liefern, welche  
Summe dem Appellanten nicht wieder bezahlt wird, wenn das Urtheil bey Krassen bleibt;  
im gegenseitigen Falle aber bekommt sie der Appellant zurück.

Justizrath.

Unter diesen steht ein Gerichte über Versehen und Schulden von geringer Wichtigkeit.  
Ein Mitglied des großen Rathes ist darinnen Präsident, wozu noch drey Capesbürger, deren  
einer Vicepräsident ist, und vier von denen Leuten, die unmittelbar in der Gesellschaft Diensten  
sich, kommen, deren einer Schreiber ist. Man kann vor dieses Gerichte keine Klage  
bringen, die über hundert Kronen beträgt.

Gerichte  
über Klein-  
igkeiten.

Das Gerichte über Ehesachen besteht aus eben den Gliedern. Es sieht auf die Gültig-  
keit aller Ehen unter den Europäern auf dem Vorgebirge, und sorget dafür, daß solche mit  
Einwilligung der Eltern, auf beyden Seiten, geschlossen werden. Wenn es hiervon zuläng-  
liche Versicherung erhalten hat, so giebt es eine Erlaubniß an den Geistlichen des Kirchspiels,  
wo sich die Parteyen aufhalten, sie zu trauen.

Gerichte  
über Ehe-  
sachen.

1) Derselbe II Band auf der 1 Seite.



1713  
Kolbe.Vermund  
schaftsge-  
richt.Gericht des  
Gericht.Gemeiner  
Rath.

Kriegsräthe.

Unkosten der  
Regierung.

Das Vermundschtsgericht besteht aus sieben Personen. Der Vizepräsident des großen Rathes ist darinnen Präsident. Dazu kommen zwei Bedienten der Gesellschaft, und ein Capelbürger, von denen einer ordentlich Vicepräsident ist. Ohne Einwilligung dieses Gerichtes, kann kein bemittelter Waife vor dem fünf und zwanzigsten Jahre heirathen.

Das geistliche Gericht ist zu besserer Regierung der hiesigen drei reformirten Kirchen angelegt. Es besteht aus den drei Geistlichen dieser Kirchen, sechs Aeltesten, oder Kirchenverwesern, deren jede Kirche zweene hat, und zwölf Oberaufsichtern über die Armen, deren in jeder Parre zweene sind. Wenn man für Arme Geld haben will, so wendet man sich an dieses Gericht, und die Sachen sind so wohl angeordnet, daß man in allen Colonien keinen Bettler sieht. Es wird auch eine Versammlung in jeder Kirche gehalten, die aus einem der reichsten und vornehmsten Eingepfarrten, als Präsidenten, dem Geistlichen, zweenen Kirchenverwesern, und den vier Armenaufsichtern besteht.

In jeder Colonie behadet sich ein gemeiner Rath, der aus einer Menge Bürger, die zu jeder gehoret, besteht, und von dem großen Rathe, aus einem Verzeichnisse, das die Bürger jeder Colonie überliefern, erwählt wird. Da der Justizrath zu Capstadt sitzt, so hat der gemeine Rath wenig zu thun, als die Abgaben einzufordern, die von dem großen Rathe auf die Bürger gelegt werden. In den andern Colonien aber sind die gemeinen Rätze, Gerichte, die viel Geschäfte und großes Ansehen haben. Die Landdrosten jeder Colonie präsidiren in selbigen. Sie entscheiden alle Sachen, die nicht über hundert und fünfzig Gulden austragen, und bestrafen die meisten Verbrechen, die innerhalb ihrer Gerichtsbarkeit begangen werden, besonders was Sklaven versehen.

Es sind zween Kriegsräthe, einer zu Capstadt, in dem ein Mitglied von dem großen Rathe allezeit Präsident ist, und neune von den vornehmsten Kriegsbedienten der Capcolonie zu Versichern hat. Der andere wird in der stellenboschischen Colonie gehalten, und die drakensteinsche gehalten, und der Landdrost jener Colonie ist Präsident, über neune der vornehmsten Kriegsbedienten beider Colonien. Jeder Rath hat einen Secretar, und die Soldaten werden alle Jahr einmal gemustert. Kaufft einer von den Sklaven der Gesellschaft von seinem Herrn, oder erkheimt ein heimliches Unternehmen der Verrenteten, so senden diese Rätze, auf Ansuchen, ein oder zweien Reuter aus. Die Wäczere sollen die Nacht über Wache halten, welches aber nicht sehr geschicht <sup>b</sup>).

Der gegenwärtige blühende Zustand der angebauten Dörfer auf dem Vorgebirge, ist eine vortheilhafte Probe von der unermüdeten Klugheit und Arbeitsamkeit der Holländer.

Die Unkosten der Regierung in Besoldung ihrer Bedienten, die in Ehrenstellen stehen, oder keine haben, belaufen sich jährlich auf etwan vier mal hundert tausend Gulden. Des Starbalters Stelle trägt etwan sechserausend Gulden ein. So große Unkosten zu bestreiten, bestimmen sie den Zehenden von allen Einkünften der Ländereien. Die Zölle auf Wein, Toback, Brandwein, und Bier, sind um siebenzigtausend Gulden verpachtet. Diefelb, nebst dem Verzehre, den sie von den Waaren hier haben, den man auf fünf und siebenzig von hundert rechnen kann, bringt die Unkosten der Regierung hennah wieder ein; und da die Colonien täglich zunehmen und sich ausbreiten, so hat die Gesellschaft Hoffnung, bald sichem

<sup>a</sup>) Sie steht hier, und est anders wo. die Stellenboschische, aus Versehen, velleicht des Uebersetzers oder Druckers, welches unsere Durchmusterung oben auf der 134 Seite, Anm. a) bekräftigt.

haben Gewinnet zu  
so viel Sklaven.

Die Regierung  
Sie versteht sie mit  
bauende arm ist, la  
sie durch Brand, so  
ihnen Bauzeug, un

Alle Hottentot  
sewohl durch das S  
Ansehen und viele G  
Geländschützen der n  
von Vieh bringen,  
nehmen sind, zurück ge  
Schiedsrichter aller  
wäczlicher König des

Es ist schon bei  
sem Bündnisse, verk  
im Jahre 1659 die G  
ihnen über den Besitz  
gelacht hätten, indem  
dieser Gelegenheit ma  
ten zum Fechten alle  
wenig schaden könnte

Ihre Anführer  
binga, der andere V  
fünf bis sechs Jahre  
bitze, lange Zeit unte  
der zu seinen alten G  
seinem Gebrauche i

Nachdem der K  
unter sich Doman be  
Vieh, worauf ihnen s  
und verwundeten ihre  
dritte gefährlich verwi

Der Verwundete  
Fuß gebrochen, und ei  
wurde, warum seine  
waren, mit Feuer und  
empfang, so fragte er  
und besaet hätten, w

<sup>b</sup>) Kolbe I Band a  
Seite.

kleinen Gewinnst zu ziehen. Die Zahl ihrer Bedienten ist sechshundert, und sie hat eben so viel Sklaven.

Die Regierung ist gegen die, welche sich hier setzen wollen, ungemein gültig und gefällig. Sie versteht sie mit Werkzeuge und Hausrathen. Wo das Land wenig trägt, und der Anbauende arm ist, lassen sie den Lebenden nach, bis er in bessere Umstände kommt. Leiden sie durch Brand, so giebt die Gesellschaft willig Vertrag, ihren Schaden zu ersetzen, liefert ihnen Werkzeug, und läßt ihnen ihre eigenen Sklaven und Werkleute helfen c).

Alle Hottentotennationen leben in Freundschaft und Bündniß mit den Holländern, die sowohl durch das Schrecken ihrer Waffen, als ihre kluge Anführung, sich unter sie in großes Ansehen und viele Hochachtung gesetzt haben. Dieses gute Verständniß wird durch jährliche Gesandtschaften der meisten Nationen unterhalten, die dem Statthalter des Capes Geschenke von Vieh bringen, und allezeit wohl aufgenommen, und mit Geschenken, die ihnen angenehm sind, zurück gesandt werden. Dadurch wird der holländische Statthalter zu einem Schiedsrichter aller sich ereignenden Streitigkeiten, und hat mehr Ansehen, als wenn er nur einfacher König des Landes wäre d).

Es ist schon bemerkt worden, daß zwischen den Hottentoten und Holländern, vor diesem Bündnisse, verschiedene Feindseligkeiten vorgefallen sind. Dapperer meldet uns, daß im Jahre 1659 die *Corinbauquas*, worunter er vielleicht die *Bumemans* versteht, mit ihnen über den Besitz des Landes um das Vorgebirge herum, gestritten, und sie zu vertreiben gelacht hätten, indem sie anführten, sie hätten solches von undenklicher Zeit her bewohnt. Von dieser Gelegenheit machten sie viel Holländer nieder, und führten ihr Vieh weg; sie erwählten zum Fechten allezeit stämmisches und requichtetes Wetter, damit ihnen das Feuertgewehr wenig schaden könnte.

Ihre Anführer waren zweene Stammhafte erfahrene Hottentoten. Einer hieß *Barabunga*, der andere *Nomoa*, die Holländer aber hießen ihn *Doman*. Dieser letztere war fünf bis sechs Jahre zu *Batavia* gewesen, und hielt sich, nach seiner Rückkehr zum Vorgebirge, lange Zeit unter ihnen in holländischer Kleidung auf; endlich aber machte er sich wieder zu seinen alten Kameraden, meldete ihnen der Holländer Absichten, und unterrichtete sie dem Gebrauche ihrer Waffen. Unter diesen beiden Anführern waren sie allemal glücklich.

Nachdem der Krieg drei Monate gedauert hatte, so giengen fünf Hottentoten, die unter sich *Doman* besand, auf Nütterung aus. Sie raubten einem Landmanne zwei Stück Vieh, worauf ihnen fünf Holländer nachritten. Die Hottentoten widerstanden ihnen tapfer, und verwundeten ihrer drei; endlich aber wurden zweene von ihnen niedergemacht, und der dritte gefährlich verwundet, da denn *Doman* und der andere über den Raub entschwammen.

Der Verwundete, Namens *Epkamma*, war durch den Hals gelassen, hatte einen Fuß gebrochen, und eine große Wunde im Kopfe. Man brachte ihn ins Fort, wo er befragt wurde, warum seine Landsleute die Holländer bekriegt, und alles, wohin sie gekommen waren, mit Feuer und Schwerde verwüstet hatten? Da er wohl kaum vor den Schmerz empfind, so fragte er doch, statt der Antwort: Warum die Holländer ihr Land geplüget, und besäet hatten, worauf sie ihr Vieh sonst zu weiden pflegten, daß ihnen also das Brodt

1713  
No. 66.

Wie diejenigen, die sich hier für die Wohlgeburten werden.

Bündniß mit den Hottentoten.

Ihre vortheilhafte u. Handel.

Spearmügel.

Was die Hottentoten den Holländern schuld geben.

b) Kolbe I Band auf der 345 und folgenden Seite. c) Kolbe I B. auf der 326 und folg. S. d) Kolbe auf der 57 Seite.

1713  
Kolbe.

„aus dem Munde genommen würde? Sie hätten gefochten, um das ihnen angethane Unrecht zu rächen; denn man hätte ihnen nicht nur diese und andere so lange Zeit von ihnen befehligen Weiden unterzogen, obwohl die Holländer anfänglich nur mit ihrer Vergünstigung dahin gekommen wären, sondern ihre Länder waren auch eingetheilt und weggenommen worden, ohne ihnen einige Vergeltung dafür zu geben. Wie es die Holländer wohl würden gemacht haben, wenn man ihnen so begegnet wäre? Ihr beständiges Anbauen neuer Festungen könnte keine andere Absicht haben, als sie alle nach und nach unter den Fuß zu bringen. Die Holländer verstehen kurz, sie hätten nun das Land um das Vorgebirge durch den Krieg verlehren, und sollten daher nicht daran denken, daß sie es friedlich oder durch Krieg wieder bekommen würden.

Die letzte Rede dieses **Eptamma**, der den sechsten Tag darauf starb, war, er sey nur ein schlechter Mann, riethe ihnen aber, seinen Feldherrn ins Fort einzuladen, und die Sache mit demselben abzuhandeln; der einzige Weg zu Verhütung fernern Unglücks sey, einem jeden, soviel als möglich, das Seinige wieder zu geben. Man besand dieses für gut, und es wurden zwey oder drey Holländer abgeschickt, den Feldherrn **Bogofosa** ins Fort zu Friedensunterhandlungen einzuladen, allem vergebens; denn die Hottentoten setzten den Krieg so grimmig fort, daß die Holländer nicht mehr wußten, was sie machen sollten. Der Feind trieb von allen Gütern, die nur zwö Stunden vom Fort waren, das Vieh weg, und die Wachen konnten ihn weder einholen, noch zurück halten. So giengen die Sachen zehn bis zwölf Monate, endlich aber wurden sie folgendergestalt beigelegt:

Euniae halten  
um Friede  
an.

Ein gewisser vornehmer Hottentote, den die Holländer **Herry**, und seine Landsleute **Ramsmoka** hießen, war wegen eines Verbrechens auf die **Coneyinsel** verbannt worden; nach einem dreymonatlichen Aufenthalte datselbst, trieg er, bey einer dunkeln Nacht, in einem läcken Fischerboote, das zwey Kinder hatte, nebst einem Weibchen fort, und kam ans feste Land, wo sie ihre Freunde, die **Gorabouquas**, und **Gorinbauquas**, fanden.

Der holländische Statthalter schickte, auf erhaltene Nachricht von dieser Enttrinnung, sechs Mann nach ihnen, die den Tag darauf das Wort über dreißig Meilen vom Fort fanden, aber keine Leute antrafen. Endlich kam **Herry** im Hornung des Jahres 1660 selbst zum Fort, mit dem Befehlshaber der Negherrey, Namens **Khori**, und etwan hundert andere, alle unbewaffnet. Sie brachten dreizehn Stück reites Vieh mit sich, und barchen die Holländer, solches als ein Zeichen ihrer Freundschaft anzunehmen, und freye Handlung wie zuvor zu verstatten. Man nahm das Geschenk an, und verglich sich, die Holländer möchten so viel Feld besäen, als innerhalb drey Tagereisen läge, aber nicht mehr pflügen, als schon gewöhnlich wäre. Auf Einwilligung in diesen Vergleich, wurden die Hottentoten im Fort mit **Toback**, **Bredt** und **Brandweine** bewirthet.

Es kommen  
andere an.

Wald darauf kam **Bogofosa**, der Heerführer der **Gorinbauquas**, oder **Caepmans**, mit **Khori** zum Fort, und schloß einen Vergleich. Der Statthalter ließ zu ihrer Bewirthung eine Lemme **Brandweine**, mit einer hölzernen Schüssel darinnen, unter sie setzen. Als sie anfangen trinken zu werden, wurden zwey oder dreyhundert kleine **Tobackspießen** unter sie geworfen, über deren Aufsammlung sie ein schreckliches Lärmen erhoben. Nachdem das Lärmen und die Verwirrung vorüber waren, fingten sie an mit seltsamen Stellungen zu hüpfen

e) **Caepmans** heißen vermuthlich hier die **Cape Hottentoten**, als die **Koopmans**.f) Siehe **Ogilbya Africa** auf der 577ten und folgenden Seite.

und zu tanzen, da i  
vielmehr brüllten:

Nach diesem n  
Kolle **Toback** beschien  
sie den nächsten Mor  
aus dem Umgange n  
gelernt; denn er wa  
nach dem Vorgebirge

Im Betrachtun  
Europa und Indien  
ist besicht worden, i  
sich da zu setzen. D  
oder vielmehr **Tafelb**  
ben jenem Namen sa  
hier gewesen war, sie  
dergleichen im Jahre  
1615, **David Midd**  
**Downton** und **Sipp**  
hauptleute **Castleton**,

Der Hauptmann  
Gesellschaft eines ande  
**Thomas Smith**, e  
halten. Anstatt daß  
Harnisch, den man ihm  
daß ihn die Gesellschaf  
als er seine Kleider  
Schiffe anlangten, so n

Die Schiffshaupt  
leutere brachte acht ver  
hierher verbannt wur  
dem **Kobbeneyland**  
leute nahmen ein ungli  
Zank mit den **Enländer**  
Schiff zu kommen, un  
wegen eines Raubes,  
gingen, aufgehangen

Man muß sich w  
solche Leute ans Land  
haben können, lange e  
wohl **St. Helena**, de  
scheidung ist, so gleiche e

g) Siehe diese Samm  
e) d. d. 321. S. Anm. b)

und zu tanzen, da indes die Weibsbilder in die Hände klopfen, und beständig singen, oder vielmehr brüllten: *Ho, ho, ho, ho.*

Nach diesem wurden die Vornehmsten mit Korallen, Kupferplatten, und einer kleinen Kelle Toback beschenkt. Nachdem sie die ganze Nacht im Jort geschlafen hatten, kehrten sie den nächsten Morgen nach Hause; nur Jerry blieb drey bis vier Tage da. Dieser hatte aus dem Umgange mit den Engländern, zu Bantam in Indien, ein wenig englisch sprechen gelernt; denn er war dahin in einem englischen Schiffe gegangen: aber bey seiner Rückkunft nach dem Vorgebirge gieng er wieder unter sein Volk *f*).

In Betrachtung der vortheilhaften Lage des Vorgebirges für Schiffe, die zwischen Europa und Indien hin und her segeln, und der langen Zeit, da es von den Engländern ist besucht worden, ist es zu verwundern, daß sie niemals auf die Gedanken gerathen sind, sich da zu setzen. Der Hauptmann Raymond lies im Jahre 1591 in der Saldamabay, oder vielmehr Tafelbay ein; denn vermuthlich haben sie die nachfolgenden englischen Schiffer bey jenem Namen falsch genennet *g*). Herr Jacob Lancaster, der mit Raymond hier gewesen war, lies im Jahre 1601 hier ein, und Herr Heinrich Middleton that eben dergleichen im Jahre 1604 und 1610; Davis und Herr Edward Mitchellborne im Jahre 1605, David Middleton im Jahre 1606, Keeling und Sharpey im Jahre 1607, Downton und Hippon im Jahre 1611, Sarris auf seinem Wege nach Japan; die Schiffshauptleute Castleton, Best, und Ralph Wilson im Jahre 1612, Newport im Jahre 1613.

Der Hauptmann Downton setzte im Jahre 1614 hier einen Hottentoten aus, der in Gesellschaft eines andern, der aber gestorben war, nach England gebracht worden; Herr Thomas Smith, Statthalter der ostindischen Gesellschaft, hatte ihn bekleidet und unterhalten. Anstatt daß sich dieser Africaner über dieses Begehren, und über einen metallenen Harnisch, den man ihm gab, hätte freuen sollen, seufzte er beständig nach seinem Vaterlande, so daß ihn die Gesellschaft durch diesen Hauptmann zurück sandte, wo er kaum anzustiegen war, als er seine Kleider wegwarf, und seine alte Lebensart wieder anfang. Wenn aber englische Schiffe anlangten, so war er sehr dienstfertig, ihnen Vieh und Erfrischungen zu verschaffen.

Die Schiffshauptleute, Milward und Deyton, liesen hier im Jahre 1614 ein. Der letztere brachte acht verurtheilte Männer mit, die auf Ansuchen der ostindischen Gesellschaft hieher verbannt wurden; man setzte sie auf der Pengwinnfel, die jetzt bey den Holländern Kobbeneyland *h*) heißt, und als ein Gefängniß für Uebelthäter dienet, aus. Diese Leute nahmen ein unglückliches Ende. Croß, der Vornehmste unter ihnen, ward in einem Zanke mit den Enländern getödtet, vier oder fünf ertranken über dem Versuche, an ein englisch Schiff zu kommen, und die drey Ueberlebenden wurden wieder nach England gebracht, und wegen eines Raubes, den sie, drey Stunden nachdem man sie daseibst ausgefesselt hatte, begehren, aufgehangen.

Man muß sich wundern, was für einen Vorthail die ostindische Gesellschaft dabey gehofft, solche Leute ans Land zu setzen, da sie mit der gehörigen Sorgfalt einen wichtigen Sitz hätte haben können, lange ehe die Holländer die Wichtigkeit dieser Lage bemerkt hatten; denn obwehl St. Helena, das sie hernach eingenommen haben, ein sehr bequemer Platz für Erfrischung ist, so gleicht es doch in vielen Stücken dem Vorgebirge gar nicht.

1713  
Kolbe.Ankunft der  
Engländer  
am Vorge-  
birge.Ein Hotten-  
tot, Korce.Es werden  
verurtheilte  
Engländer  
hieher ge-  
sandt.Versehen  
der ostindi-  
schen Gesell-  
schaft.

Das

*g*) Siehe diese Samml. I B. a. d. 390 S. Anm.  
*h*) a. d. 391 S. Anm. *h*) a. d. 447 S. Anm. *h*).

*h*) Dief ist ein fernerer Beweis, daß es die Tafel-  
bay war, da das Eiland vor ihr liegt.

1713  
Kolbe.

## Das III Capitel.

## Sitten und Gewohnheiten der Hottentotten.

## Der I Abschnitt.

## Ihre Gestalt, Tugenden, Laster und Sprache.

Ihr Name. Ihre Ursprung. Ihre Farbe, Bildung, Gesichtszüge. Leibes na. Gemüthsbeschaffenheiten. Ihre Laster: Faulheit, Trunksucht. Sie legen sich gegen die Winter unerkennlich. Sie legen ihre Kinder und Eltern weg. Ihre Tugenden: Gütlichkeit, Gastfreudigkeit. Geschichte eines tugendhaften Hottentotten, Kas. Ihre Sprache. Einige ihrer Wörter: Zahlwörter und Art zu zählen.

Name der Hottentotten.

**T**achard und andere stellen die Benennung: Hottentotten, als einen Spottnamen vor, weil sie dieses Wort oft bey Erblickung der Fremden wiederhohlet hätten, oder bey ihrem Tanzen oft zu sagen pflegten: Hottentottum Brokwa. Kolbe aber bemerkt, daß sie sich dieses Wortes, bey Begegnung der Fremden, gar nicht bedienen, und daß der Gebrauch des andern Wortes beim Tanzen bewiese, solches sey ihr rechter Name; denn es heiße nicht, wie Arnold will, holländisch Brode, sondern: gib dem Hottentotten seinen Lohn. Diese Worte werden oft in einem Gesänge wiederhohlet, der auf einen holländischen Geistlichen gemacht ist, welcher einem Hottentotten, eine gewisse Wohlthat auszurichten, Brodt und Tabak versprochen, ihn aber darum betrogen hatte. Kurz, Hottentot scheint des Volkes ursprünglicher Name zu seyn; denn sie müssen von keinem andern.

**Ursprung.** Ihre Ursprung ist sehr dunkel und ungewiß. Sie sagen, ihre ersten Eltern wären durch ein Fenster oder eine Thüre ins Land gekommen, des Mannes Name sey Tob, und der Frau ihrer Jungfrau gewesen. Takqua, oder Gott selbst, habe sie in ihr Land gesandt, und sie hätten ihre Nachkommen gelehrt, Vieh zu halten, und viel andere Dinge zu verrichten. Manche Schriftsteller verwechseln die Hottentotten mit den Kasern von Mondmorapa, aber die letztern sind glänzend schwarz, und haben ganz andere Sitten a).

**Ihre Farbe.** Wenig Völker sind von den Schriftstellern so verschiedentlich, als die Hottentotten, abgezeichnet worden. Manche stellen sie der Farbe nach als Negern vor, andere sagen, bey der Geburt waren sie so weiß, als Europäer, und Tachard redet von weißen Hottentotten. Kolbe aber, der sich verschiedene Jahre am Vorgebirge aufgehalten hat, versichert, der Hottentotten Kinder wären bey der Geburt glänzend olivenfarben, und diese Farbe bekäme, wenn sie erwachsen, von ihrem beständigen Schmierer einen Schatten, bliebe aber noch stets sichtbar, so sehr sie auch solche überklebten.

**Gestalt und Gesichtszüge.** Die meisten Männer sind von fünf zu sechs Fuß hoch, und die Leiber beiderley Geschlechter wohlgebildet. Mit den großen Augen, flachen Nasen, und dicken Lippen sind sie den Negern ähnlich, nur daß sie noch ihre Nasen mit Fleiß niederdrücken. Ihr Haar ist wie bey den Negern kurz und wellicht. Die Männer haben große breite Füße: der Weiber sind klein und zart. Alle Weibebilder haben gleich über der Scham ein seltsames häßliches

a) Kolbens Reise im I Bande a. d. 25 u. f. S.

b) Ebenerselbe auf der 32, 119 und 312 S.

c) Kolbe giebt davon ein lustiges Beyspiel auf der 327ten Seite.



den: Gut-  
 des tugende-  
 ke. Einige  
 abhien.

Spottnamen  
 ten, oder den  
 lbe aber be-  
 dienten, und  
 ihrer Name;  
 dem Hotten-  
 , der auf ei-  
 e Nothwehr  
 Kurt, Hots  
 nem andern.

Ältern wä-  
 r Tob, und  
 and gesandt,  
 ge zu verach-  
 von Monso-  
 en a).

entotten, ab-  
 re sagen, bei  
 den Hottent-  
 en hat, ver-  
 , und die  
 hatten, bliebe

en Geschlech-  
 sind sie den  
 Haar ist wie  
 Weiber über  
 fames här-  
 liches

Weyfel auf



MÄNNER UND WEIBER DER HOTTENTOTTEN  
 nach den Leben gezeichnet

bis nach

liches Gewächse, das  
gel von Fingern oder

Sie sind stark,  
schwerlich den Horren  
am Vorgebirge bestän  
sind gute Jäger, und i  
Kum-Sidde so erfahre  
würdige Art Pfeile un

Was ihre Gemü  
allen Lasten ergeben  
daj solches zuviel, wo  
die über ihre Leiber un  
ist die größte Plage ih  
Arbeitsamkeit emstehen  
Noth zum Arbeiten be  
Gut. Zwang ist ihr  
sehr wohl mit sich um  
sehr brauchen, so sind  
schende Faulheit auszu

Ihr nächstes Last  
les Getränke und Lob  
nicht mehr sehen, und  
Fehler unterworfen, a  
sind sie sehr nährisch un  
sicher kann man ihnen  
ren. Solche Treue te  
ten auf die Trunkenhe  
ber süßlich dabei u  
sungen, die sich oft m

Ein anderer Jehr  
sind. Nachdem ein  
der Männer aufgenom  
schlagen; und je übele  
nen diese Unbesonnenh  
teute von dem Unsinne  
es sey eine alte Horren

Noch weiter bes  
Kinder und abgelebten  
ihrer Gelehrsamkeit be  
Unmenschlichkeit beru

d) Kolbe auf der 32  
chen auf der 324 Seite.

liches Gewächse, das solche wie eine Schürze bedeckt. Kein Geschlecht schneidet die Nägel von Fingern oder Zähnen ab. Sie sind selten bucklicht oder sonst verunstaltet b).

1713  
Kolbe.

Sie sind stark, gelenke, und erstaunlich schnell. Ein wohlberittener Reuter kann schwerlich den Hottentotten gleich fortkommen. Daher hält der holländische Statthalter am Vorgebirge beständig eine Zahl guter Pferde fertig, sie im Nothfalle zu verfolgen. Sie sind gute Jäger, und im Gebrauche ihrer Wurfspieße und Pfeile, auch der Kirri oder Kalkum-Stöcke so erfahren, daß sie sich mit den erstern verttheidigen, und auf eine bewundernswürdige Art Pfeile und Steine ausschlagen.

Leibesbeschaffenheit.

Was ihre Gemüths-eigenschaften betrifft, so haben sie zwar einige Schriftsteller als allen Lastern ergeben abgechildert, aber neuere und bessere Nachrichten versichern uns, daß solches zuviel, wo nicht gänzlich falsch ist. Ihr vornehmtes Laster ist die Faulheit, die über ihre Leiber und Seelen herrscht. Nachdenken ist eine Arbeit für sie, und Arbeit ist die größte Plage ihres Lebens. Ob sie wohl die Vortheile und Ergötzungen, die aus der Arbeit entstehen, beständig vor Augen haben, so kann sie doch nichts, als die äußerste Noth zum Arbeiten bringen. Diese Liebe zur Nachlässigkeit und Freiheit ist ihr höchstes Gut. Zwang ist ihr Tod. Wenn die Nothwendigkeit sie zu arbeiten treibt, so lassen sie sehr wohl mit sich umgehen, sind gehorsam und treu: aber wenn sie so viel haben, als sie jetzt brauchen, so sind sie zu allen fernern Vorschlägen taub. Es ist unmöglich, ihre herrschende Faulheit auszurotten.

Gemüthseigenschaften.

Ihr nächstes Laster ist die Liebe zum Trunke. Man gebe ihnen Brandtwein oder starkes Getränk und Tobak, so werden sie trinken, bis sie nicht mehr können, schmauchen bis sie nicht mehr sehen, und brüllen bis sie taub sind. Die Weibsbilder sind ordentlich diesem Fehler unterworfen, aber sie können viel vertragen, ehe sie trunken werden, und alsdann sind sie sehr närrisch und ganz rasend c). So sehr sie aber auch starke Getränke lieben, so sicher kann man ihnen solche vertrauen; ohne Erlaubniß werden sie keinen Tropfen anrühren. Solche Treue trifft man anderswo selten an. Ueberdies folgen bey den Hottentotten auf die Trunkenheit nicht die bey uns gewöhnlichen Laster. Weder Männer noch Weiber führen sich dabey unverschämmt auf. Die schlimmste Wirkung ist, daß sie Händel anfangen, die sich oft mit Schlägen endigen.

Liebe zum Trunke.

Ein anderer Fehler der Hottentotten ist, daß sie gegen ihre Mütter sehr unerkennlich sind. Nachdem ein Hottentot, vermittelst eines feyerlichen Gebrauchs, ist unter die Zahl der Männer aufgenommen worden, so mag er seine Mutter ohne Bedenken schimpfen oder schlagen; und je übler er mit ihr umgeht, desto höher schätzt man ihn. Die Weiber scheinen diese Unbesonnenheit geduldig zu ertragen, ja zu entschuldigen. Will man die alten Leute von dem Unsinnigen in dieser Gewohnheit überführen, so löset die gewöhnliche Antwort, es sey eine alte hottentottische Gewohnheit, alle Einwürfe auf d).

Unerkennlichkeit gegen ihre Mütter.

Noch weiter beschuldigt man sie mit Recht des barbarischen Gebrauchs, daß sie ihre Kinder und abgelebten Eltern wegsetzen. Wir sehen aber doch, daß alte Nationen, die wegen ihrer Weisheit berühmt sind, eben dieses Verbrechen begangen haben e). Wegen der ersten Unmenschlichkeit berufen sich die Hottentotten bloß auf die Gewohnheit: daß sie aber ihre abgelebten

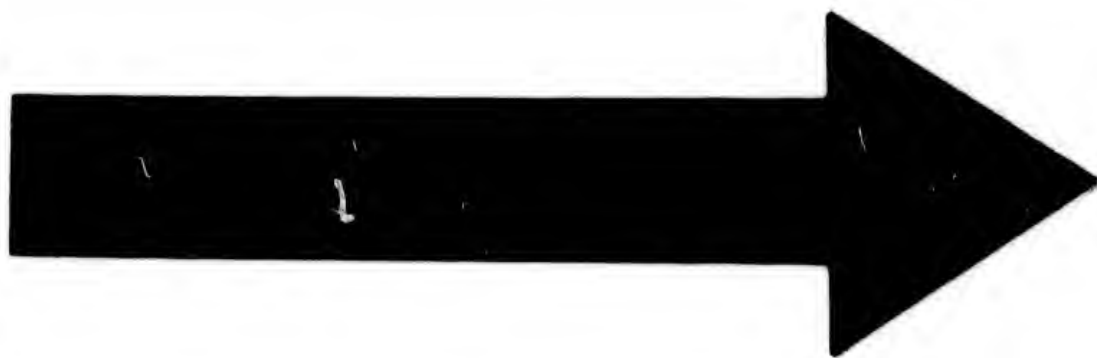
Sie setzen Kinder und Eltern weg.

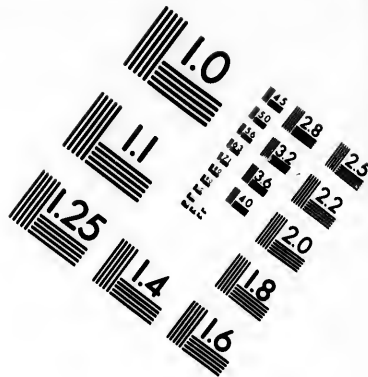
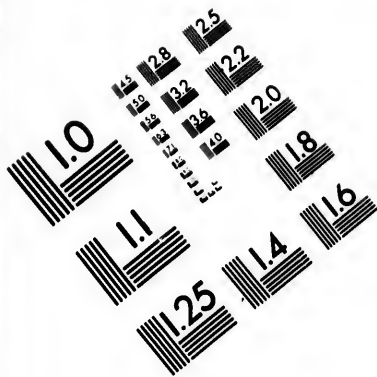
§ 2

d) Kolbe auf der 37 und folg. Seite; ingleichen auf der 324 Seite.

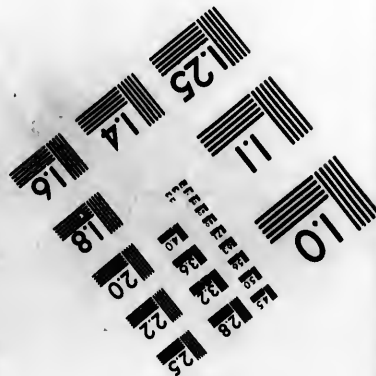
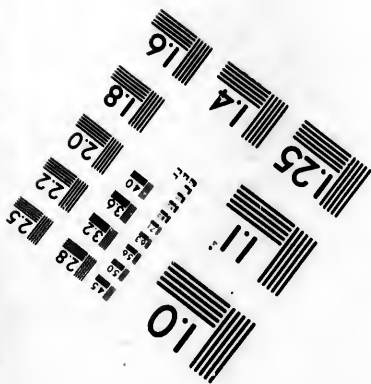
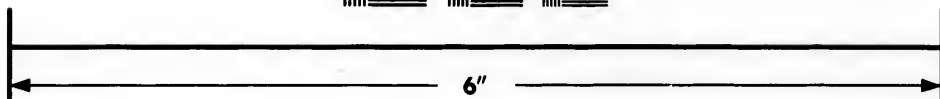
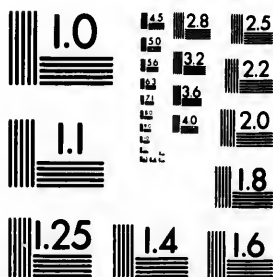
e) Wie auch noch jeho die Chineser und Japaner diese unmenliche Gewohnheit haben.







**IMAGE EVALUATION  
TEST TARGET (MT-3)**



**Photographic  
Sciences  
Corporation**

23 WEST MAIN STREET  
WEBSTER, N.Y. 14580  
(716) 872-4503



1713  
Kolbe.

gelebten und unnützen Alten in einer Hütte dem Hunger oder den wilden Thieren allein überlassen, vertheidigen sie als eine Gefälligkeit, dadurch sie das Elend des Lebens ihnen verkürzen.

Man kann unter die Laster der Hottentoten, ihre Unsauberkeit in Speisen und der Kleidung rechnen, welche von ihrer Nachlässigkeit herzurühren scheint f).

Ihre Gutherzigkeit,

Wir müssen nun die schönere Seite von dem Charakter der Hottentoten betrachten; die vornehmsten Tugenden, die ihnen vor andern eigen zu seyn scheinen, sind Gutherzigkeit, Freundschaft und Gastfretheit. Sie sind gegen einander ungemein gutwillig, und suchen alle Gelegenheiten, einander gefällig zu seyn. Ein Hottentote eilet, seinem Landsmanne beizustehen, wenn solches verlangt wird; er giebt seine Meinung auf Befragen aufrichtig von sich, er hilft seinem Landsmanne mit allen Kräften aus seiner Noth, und eines von den größten Vergnügen, das die Hottentoten zu genießen scheinen, ist, einander zu beschenken g).

Gastfretheit

und Redlichkeit.

Ihre Gastfretheit erstreckt sich selbst auf europäische Fremde. Wenn man durch die Landschaften am Vorgebirge reiset: so wird man überall willig und liebreich aufgenommen. Kurz, die Redlichkeit der Hottentoten, ihre scharfe und geschwinde Handhabung der Gerechtigkeit, und ihre Keuschheit, haben bey wenig Nationen ihres gleichen. Ein lebenswürdiges und angenehmes natürliches Wesen befindet sich bey allen ihren Verrichtungen. Viele haben als die Ursache, daß sie sich nicht zum Christentume wendeten, den Mord, den Geiz, die Wollust und die Ungerechtigkeit, die sie unter dessen Befehlern so häufig sahen, angegeben h).

Geschichte vom Klas,

Man darf aber doch auch nicht glauben, als ob sie von diesen Lastern ganz frey wären. Kolbe giebt ein Beispiel von eines Hottentotens Ungehorsamkeit oder Oberhauptes Wollust, Ungerechtigkeit und Gewaltthätigkeit, in der Geschichte eines reichen Gungemans, Namens Klas. Der König hatte diesem seine Frau mit Gewalt entführt: und weil Klas darüber untröstlich war: so beschloß jener, ihn auch um das Leben zu bringen. In dieser Absicht ließ er ihn von des Statthalters Bedienten anklagen, als ob er die ihm von den Holländern anvertrauten Güter veruntreuet hätte; ob er sich gleich dabey so redlich aufgeführt hatte, daß selbst seine Ankläger ihn darum beneideten. Der Statthalter war eben so ungerecht, als die übrigen, und verbannte Klasen auf das Robbeneyland, zog auch seine Güter ein, ob gleich derselbe seine Unschuld völlig darzuthun hatte.

einem tugendhaften Hottentoten.

Hauptmann Theunis Gerbranz van der Schelling, welchem Klas bey seinem Schiffsbruch auf das gutherzigste geholfen hatte, war über diese Ungerechtigkeit, die seinem Wohlthäter wiederfuhr, ungemein empfindlich, und stellte den Directoren bey seiner Zurückkunft nach Holland die Sache für Klasen so vortheilhaft vor, daß sie Befehl erteilten, Klasen zurück zu rufen, und ihm alle seine Sachen wieder zu geben: allein die weißen Wölfe hatten das meiste davon verzehret. Klas begab sich mit dem, was er bekommen konnte, vergnügt zu seiner alten Wohnung, war aber nicht lange dafelbst, als ihn der König ermorden ließ, und sich also von dem Besitze der Frau dieses tugendhaften Mannes verscherte i).

Ihre Sprache.

Ihre Sprache ist ungemein verwirrt und rauh. Ein Wort bedeutet vielerley, und die Aussprache erfordert so viel Anstoßen, Ziegen und Hinunterschlagen der Zunge, daß sie

f) Kolbe auf der 144 und 333 Seite.

g) Derselbe auf der 39, 324 und 337 Seite.

h) Ebenderselbe auf der 166 und 337 Seite.

i) Ebenderselbe auf der 39 u. f. Seite.

bis nach

wie eine Nation Starren, setzen sie ein Beheissen sie einen Wasse und fast unmöglich, ihs jösisch oder holländisch

Folgende Hottent getheilt, und von Turn verbessert, und die Spl

Rbauna, ein Lamm.

Dukatore, eine Ente

Kgon, eine Gans.

Kamma, Wasser u. a

Bunqva oder Ay,

Quayba, ein Esel.

Knomm, hören.

Nouw, die Ohren.

Ahoekari, ein Vogel,

Quaqua, ein Fasan.

Karti, ein Stock oder

Taka, ein Wallfisch

Nombba, der Bart.

Horti, Thiere überhaupt

Ka'a, trinken.

Anabou, eine Vogelst

Durti'sa oder Duba

Cu' Ara ho, ein wi

Zel' Rao, ein lastsch

Qua oder Qunequa,

Qunwie, die Wutter.

Quentha, fallen.

Houte'o, ein Seehund.

Lithanee, ein Hund.

k) Ten Rhyne hat auch wan jwanig Wörter, aber

wie eine Nation Stammlender zu seyn scheinen. Eine besondere Art von Vögeln anzuzeigen, setzen sie ein Beywort zu dem Worte *Rourtour*, welches einen Vogel bedeutet: so heißen sie einen Wasservogel *Ramma Rourtour*. Es ist daher für Fremde sehr schwer, und fast unmöglich, ihre Sprache zu lernen; und aus eben der Ursache lernen sie zwar französisch oder holländisch leicht verstehen, sprechen es aber höchst unverständlich aus.

1713  
Kolbr.

Folgende hottentottische Worte sind aus einem Verzeichnisse, das Ludolfen ist mitgetheilt, und von Junkern in dessen Leben bekannt gemacht worden *k*). Man hat sie hier verbessert, und die Sylben, welche ein Klatschen mit der Zunge erfordern, bezeichnet. Einige ihrer Wörter.

<i>Rbauna</i> , ein Lamm.	<i>Bigua</i> , der Kopf.
<i>Dukatore</i> , eine Ente.	<i>Rouquequa</i> , ein Hauptmann.
<i>Rgou</i> , eine Gans.	<i>Tamma</i> , ein Hirsch.
<i>Ramma</i> , Wasser u. andere flüssige Sachen.	<i>Ovao</i> , der Hals.
<i>Bunqvaa</i> oder <i>Ay</i> , Bäume.	<i>Rouquil</i> , eine Taube.
<i>Quayba</i> , ein Esel.	<i>Quan</i> , das Herz.
<i>Rnomm</i> , hören.	<i>Anchuri</i> , morgen.
<i>Nomw</i> , die Ohren.	<i>Rgoyes</i> , ein Bod oder Gemse.
<i>Rhoekari</i> , ein Vogel, Namens <i>Rnorhan</i> .	<i>Rou</i> , ein Zahn.
<i>Quaqu</i> , ein Fasan.	<i>Tikvooa</i> , Gott.
<i>Kirri</i> , ein Stock oder Stab.	( <i>Gounya Tikvooa</i> , der Gott der Götter).
<i>Tika</i> , ein Wallfisch oder Nordkaper.	<i>Rhamouna</i> , der Teufel.
<i>Nombha</i> , der Bart.	<i>Romma</i> , ein Haus.
<i>Gorti</i> , Thiere überhaupt.	<i>Sakqua</i> [ <i>Alqua</i> ], ein Pferd.
<i>Ka a</i> , trinken.	<i>Rhooa</i> , eine Kage.
<i>Rnabou</i> , eine Vogelflinte.	<i>Roukuri</i> , Eisen.
<i>Durie'sa</i> oder <i>Bubaa</i> , ein Ochse.	<i>Ro'o</i> , ein Sohn.
<i>Cu' Ara ho</i> , ein wilder Ochse.	<i>Rainno</i> , ein Strom.
<i>Set' tao</i> , ein lastochse.	<i>Rontekerey</i> , eine Henne.
<i>Qua</i> oder <i>Qunequa</i> , die Arznei.	<i>Tika</i> , das Gras.
<i>Qunwie</i> , die Mutter.	<i>To qua</i> [ <i>Ouka</i> ], ein Wolf.
<i>Quentha</i> , fallen.	<i>Roersire</i> , ein schandbares Wort.
<i>Goute'o</i> , ein Seehund.	<i>Tbouko</i> , eine dunkle Nacht.
<i>Lkhanee</i> , ein Hund.	<i>Tkoume</i> , der Reiß.

I 3

*Roainqua*,

*k*) Ten Rhyne hat auch ein Verzeichniß von etwan zwanzig Wörtern, aber gar unrichtig, geliefert,

wie man aus denen zwischen Häkchen eingeschlossenen sehen kann, die von ihm sind.

1713 Kolbe.  
 Koamqua, der Mund.  
 Ghondie [Goedi] ein Schaf.  
 Khou, ein Pfau.  
 Gona, ein Knabe.  
 Gois, ein Mägdchen.  
 T<sup>r</sup> auoklou, das Schießpulver.  
 Khoakamma, ein Affe.  
 Kuanehou oder Tkeuhou, ein Stern.  
 Kankamma, die Erde.  
 Mu, ein Auge.  
 Quaoou [Kou], Donner.  
 Tquassou oder Kquassone, ein Inger.

Tkouu oder Za'khouu, eine Seekuh.  
 Tkaa, ein Thal.  
 Khomma, der Bauch.  
 Toya, der Wind.

Ihre Zahlwörter.

Otui, Eins.	Nanni, Sechs.
K'am, Zween.	Gonko, Sieben.
K'ouna, Drey.	Kbissi, Acht.
Sakka, Vier.	K'heffi, Neun.
Ko'o, Fünfe.	Gbissi, Zehn.

Dieses sind ihre Zahlwörter alle. Wenn sie zu zehn kommen, so kehren sie wieder zur Eins zurück, und zählen von neuem bis auf zehne; und wenn sie das zehntemal auf zehn kommen, so sagen sie das Wort zehn zweymal, als zehnzehn oder zehnmalzehn, statt hundert. Eben das thun sie bey jedem hundert, bis sie zu zehnmalzehnzehn oder tausend kommen, und das Wort dreymal aussprechen, als zehnzehnzehn, oder zehnmalzehnzehn u. s. f. 1).

Der II Abschnitt.

Ihre Kleidung, Speise, Häuser und Hausrath.

Kleidung der Männer. Kroffen oder Mäntel. Kap-  
 pen. Armbänder. Kullroß. Strümpfe. Pant-  
 toffeln. Stöcke. Kleidung der Weiber. Kullroß.  
 Sie tragen keine Gedärme. Fußringe. Kopfsch-  
 ratzen. Haarpuder. Ihr Schmieren u. Schwär-  
 zen. Ursache dessen. Ihre Speisen. Verbotene  
 Essen. Sie freffen Käse und alte Schuhe. Ihr  
 Trinken. Ihre Ergötzungen. Dörfer und Hütten.  
 Gestalt und Bauart derselben. Familie u. Haus-  
 rath. Hausrath. Veränderungen der Wohnung.

**Kleidung der Männer.** Die Kleidung der Hottentotten ist sehr sonderbar. Die Männer bedecken den Leib mit einem Mantel, den sie nach Beschaffenheit der Witterung offen oder geschlossen tragen.  
**Kroffen oder Mäntel.** Diese Mäntel, die sie Kroffen nennen, sind bey den Vermögenden aus Ingerhäuten oder wilden Käsehäuten gemacht: der gemeinen Leute ihre bestehen aus Schaffellen. Im Winter kehren sie die haarichte Seite einwärts und im Sommer auswärts. Sie dienen ihnen des Nachts statt der Kissen, und bey der Veredigung statt der Leichentücher. Sie werden auf verschiedene Art gemacht: einige gehen bis an die Knie; diejenigen, die bey den Atraguas gebräuchlich sind, fallen auf die Knöchel; aber den Cape-Hottentotten gehen sie ordentlich nicht unter die Hüften.

**Kappen.** In heißen Jahreszeiten gehen die Männer der Hottentotten mit bloßen Köpfen, ihr ordentliches Kopfschädel vom Kopf und Fett ausgenommen. Damit überstreichen sie ihren Kopf alle Tage, und es sammelt sich davor soviel Unreinigkeit, die sie niemals reinigen, daß

1) Kolbe im I Bande a. d. 31 S.

2) Kolbe im I Bande auf der 137 Seite.

daß es wie eine Müg  
 Köpfe kühle. Im  
 zween Schnüren zus  
 als dann mit der and  
 diese Kappen bey m

Ihr Gesichte un  
 ter Sacl, der ihr Me  
 kleinen an beyden En  
 machen diese Beutel e

Am linken Arm  
 lich und richtig zu dref  
 halten, in welchem si

Weil sie die Kr  
 bloß bis auf die Schan  
 ein viereckichtes Stück  
 sie eben um den Unter  
 sammeln nähern, daß e

Ihre Füße sind e  
 solche mit einer Art led  
 sie eine Art Pantoffeln  
 sind aus einem Stücke

Auf Reisen tragen  
 Kurr und Kalkum n  
 beyden Enden stumpf;  
 Ende zugespitz, und ein

ten verschlen. Sie brau  
 Weise einen kleinen St  
 Käse, eines Fisches, o  
 zu, wozu die Europäer  
 in dem ersten Wasser;  
 gleich trockner.

Die hottentottische  
 Sie haben eine andere  
 Wirbel auf dem Kopfe g  
 re aufliegen. Die W  
 daß nichts ihre bloße H  
 und auswärts, mit sich  
 Pfeifen haben. Sie be  
 nem Schaffelle, da die  
 ihrer, aber größer. Der

Die meisten Schri  
 Därmer von Schafen u

3) Siehe auch Loubretos

Das es wie eine Mütze von schwarzem Lehme aussieht. Sie sprechen, das erhielte ihnen die Köpfe kühle. Im Winter tragen sie Rappen von wilden Käsen oder Lämmerfellen, mit groen Schnüren zusammen gebunden, von denen eine zweymal rings um den Kopf geht, und alsdann mit der andern unter dem Kieme zusammen gebunden wird. Sie brauchen auch diese Rappen bey dem Regenwetter.

1713  
Kolbe.

Ihr Gesicht und ihr Hals sind allezeit unbedeckt. Um den Hals hängt ein beschmutzter Sack, der ihr Messer (wora sie reich sind) ihre Pfeife, ihren Tobak und Dakha, mit einem kleinen an beyden Enden gebrannten Stocke, als ein Anhängsel gegen Zauberey enthält. Sie machen diese Beutel oft aus alten Handschuhen, die sie den Europäern abhandeln.

Am linken Arme tragen sie gemeinlich drey eisenbeinerne Ringe, die sie sehr künstlich und richtig zu drehen wissen. Sie dienen ihnen zur Vertheidigung, und einen Sack zu halten, in welchem sie ihre lebensmittel auf einen Tag tragen a).

Armbänder.

Weil sie die Kroffen ordentlich offen tragen, so sieht man ihren ganzen Vorderleib bloß bis auf die Scham. Diese bedecken sie mit einem Kul-Kroß oder Schürze, welches ein viereckichtes Stücke Haut von einem wilden Thiere, gemeinlich einer Kaze ist, das sie oben um den Unterleib anbinden, das Haar auswärts kehren, und die untern Ecken zusammen nähen, daß es gleichsam wie ein Futteral für dieses Glied wird b).

Kul-Kroß.

Ihre Füße sind ordentlicher Weise nackend, außer wenn sie ihr Vieh weiden, da sie solche mit einer Art ledernen Strümpfen verwahren. Wenn sie über Flüsse gehen, so tragen sie eine Art Pantoffeln, die aus einer Ohien- oder Elephantenhaut geschnitten sind. Sie sind aus einem Stücke, nach dem Fuße gemacht und mit Schnüren befestigt.

Strümpfe.

Pantoffeln.

Auf Reisen tragen sie ordentlich zweene Stöcke, vom Eisen oder Olivenholze, die sie Kirri und Kalkum nennen. Der Kirri ist etwa drey Fuß lang und einen Zoll dicke, an beyden Enden stumpf; mit demselben vertheidigen sie sich. Der Kalkum ist an einem Ende zugespitzet, und eine Art von Pfälen, den sie so geschickt werfen, daß sie das Ziel selten verfehlen. Sie brauchen ihn auf der Jagd. In der linken Hand haben sie gewöhnlicher Weise einen kleinen Stock, etwa einen Fuß lang, an welchem sie den Schwanz einer wilden Kaze, eines Fuchses, oder einen andern, der buschicht ist, befestigen. Sie brauchen ihn dazu, wozu die Europäer ein Schnupftuch nehmen. Wenn er beschmutzt ist, waschen sie ihn in dem ersten Wasser; und winden ihn in der Sonne aus, wie einen Vorstwiß, da er so gleich trocknet.

Stöcke.

Die hottentottischen Weibsbilder tragen zu allen Zeiten Mützen, auch Tag und Nacht. Sie haben eine andere Gestalt, als der Männer ihre, und sind so gemacht, daß sie vom Wirbel auf dem Kopfe gerunden spitzig zuläufen, da der Männer ihre gleich auf der Schwarte aufliegen. Die Weiber tragen auch zweene Kroffen oder Mäntel, ordentlich offen, daß nichts ihre bloße Haut verdeckt, als ein lederner Sack, den sie beständig, zu Hause und auswärts, mit sich herumtragen, und in welchem ihre lebensmittel, Dakha, Tobak und Pfeifen haben. Sie bedecken ihre Scham mit einer Art Schürze, Kul-Kroß c) von einem Schaffelle, da die Haare abgeschabt sind: er ist von eben der Gestalt, wie der Männer ihrer, aber größer. Den Hintern bedecken sie mit einem kleinern.

Kleidung der

Weibsbilder.

Die meisten Schriftsteller haben von den Hottentottinnen versichert, sie trügen die Därmer von Schafen und andern Thieren um die Füße. Dieß ist eine Unwahrheit. Die Därmer sind keine Därmer.

Sie tragen

keine Där

mer.

b) Siehe auch Louberes Reise nach Siam, II B. c. d. 154 S.

c) Des Kolben Reise.

Seckuh.

Sechs.

Sieben.

Acht.

Neun.

Zehn.

oder zur Eins  
n kommen, so  
dert. Eben  
nen, und das  
).

Verdorbene  
Hube. Ihr  
und Hüften.  
alle u. Haus-  
Wohnung.

den Leib mit  
lossen tragen.  
gerhäuten oder  
. Im Winter  
nen ihnen des  
ie werden auf  
Arcaquas ge-  
ordentlich nicht

n Köpfen, ihr  
reichen sie ihrem  
mals reinigen.  
daß

Seite.

1713  
Kolbe.

Mädchen tragen von ihrer Kindheit bis ins zwölfte Jahr Winsen, in Ringe gebunden, um die Füße, vom Knie bis an die Hacken. Wenn sie zu diesem Alter gekommen sind, so machen sie diese Ringe aus Schnittlingen von Schafs- oder Kalbshaut, einen kleinen Finger dicke. Sie fangen das Haare ab, und kehren alsdann die Seite, darauf es stund, einwärts.

Anfänge.

Einige, welche Weiber geworden, haben über hundert solche Ringe am Fuße, so artig gewunden und zusammen gefügt, daß sie, wie eine zusammenhängende Bindel aussehen, und durch langes Tragen so hart wie Holz werden. Damit diese Ringe nicht herunter fallen, befestigen sie solche mit breiten Bändern an den Gelenken, und sie dienen theils als eine Zierrath des weiblichen Geschlechtes, (denn das hottentotische Frauengzimmer trägt die Ringe mehr oder weniger nach ihrem Range,) theils die Füße zu verwahren, daß sie im Felde nicht von Dornen und Hecken zerrissen werden.

Kopfschmuck.

Die Hottentoten haben sehr gern Kopfschmuck. Erstlich gefielen ihnen metallene Knöpfe und dünne Platten, die noch jezo am Cape Mode sind. Ein Stückchen Spiegel halten sie so hoch, als wir Diamanten.

Ohringe und Glaskorallen sind der Vornehmsten Unterscheidungszeichen; sie tragen aber solche nur in die Haare befestigt. Sie vertauschen auch ihr Vieh willig dagegen. Sie hängen auch die aufgeblasenen Blasen der Thiere, die sie ungebracht haben, in ihre Haare. Die Männer von den kleinen Namaquas tragen eine kleine Platte polirtes Eisen, wie ein halber Mond an der Stirne.

Haarpuder.

Diesen Puz vollkommen zu machen, felet nur noch Puder. Das Kraut Spirula giebt ihnen getrocknet und gepulvert einen goldfarbenen Staub, mit dem sie sich Kopf und Gesicht pudern. Die Weiber setzen ihrer natürlichen Häßlichkeit noch eine neue Keizung, oder vielmehr Abscheulichkeit zu, und bemalen sich das Gesicht, vermittelst eines rothen Kalkes, der in den Capeländern gefunden wird, mit Flecken d).

Schmieren  
und Schwärzen.

Wir müssen das notwendigste Stück des Puges, bey Männern, Weibern und Kindern nicht vergessen. Es ist solches die Gewohnheit, sich mit Butter oder Schafssetze zu beschmieren, darunter sie Ruß von ihren Kochtöpfen mengen, und solches so oft wiederholen, als die Sonne es austrocknet. Weil die ärmern stinkichte Butter oder Schmeer nehmen müssen: so kann man sie ziemlich weit riechen: die Reichen aber sind reinlicher, und brauchen die frischeste Butter, die sie haben können. Der ganze Leib wird damit beschmirt, und die es thun können, salben auch ihre Mäntel damit. Der Unterschied des Schmierens macht das Merkmaal aus, an welchem Vornehme vor den schlechtern kennlich sind. Vor Fischefett aber haben sie einen Abscheu, und brauchen es weder zum Essen noch zum Schmieren.

Ursache des  
selben.

Die Schriftsteller haben von dieser Gewohnheit verschiedene Ursachen angegeben. Manche, wie Lachard, schreiben es bloß einer Eitelkeit zu; andere, als Boving, glauben, es solle dienen, den Leib biegsam und geschmeidig zu machen: Kolbe aber behauptet, es solle ihren Leib vor der brennenden Sonnenhize beschirmen, die sonst in einem so heißen Landstriche ihre Stärke und Munterkeit verzehren würde, und die öftere Wiederholung des Schmierens scheint diese Meinung zu bekräftigen e).

Ihre Speise.

Ihre Speisen sind Fleisch und Eingeweide von ihrem Viehe, und gewissen wilden Thieren, nebst mancherley Wurzeln und Früchten. Sie tödten aber, ihre öffentlichen Feste oder Andermakens ausgenommen, selten Vieh zu ihrer eigenen Speise, als im äußersten Nothfalle:

d) Kolbe im I Bande auf der 190 und folgenden Seite.

wenn aber ein Schaf halten es für gesund. Die Weiber sie versorgen. Meere wohnen, fische Viehes oder Wildes se menget gekocht ist. Füllen halbroh. Sie den Wohlstand zu seher Zeit haben, da die M sich selbst kochen. Si weu flache Steine.

Sie haben keine treiben, bey Tage und bey Winde oder Regen kommen verbotnen. C unterstigt. Hasen und Männer essen.

Die Unreinlichkeit sind, die sie auch essen. so berufen sie sich auf das freissen, was sie krißt. antriff, und dergleichen

Die Europäer am eines Ochsen oder Hirsche wequerten, werden wenn ihre Lebensmittel klingen erst das Haar ab Feuer.

Die Hottentotte Eweien. Aber solche sie essen stark davon, ob ihre Speisen gewöhnen, Männer und Weiber ei

Der Hottentotten die Männer aber kosten wein und Arrack, besoh Wäbten sind sie auch n ihnen doch so gut, als d

Sie brauchen gew haben eine außerordentl Zahn, es ein Korn E theile der Hottentoten an

e) Derselbe auf der 49 Allgem. Reisebesch.



wenn aber ein Schaf oder eine Kuh umfällt, so essen sie das Fleisch ohne Bedenken, und halten es für gesund. Sind die Männer mit den Früchten, Wurzeln und Milch, damit die Weiber sie versorgen, nicht zufrieden, so gehen sie auf die Jagd, oder wenn sie nahe am Meere wohnen, fischen. Sie jagen allezeit in starken Gesellschaften. Das Eingeweide des Viehes oder Wildes sehen sie für das beste Essen an, wenn es in Thierblute mit Milche vermenget gekocht ist. Manchmal braten sie solches auch, essen es aber ordentlich in beiden Fällen halbroh. Sie freffen ihre Speisen sehr begierig und wie rasend auf, ohne sehr auf den Wohlstand zu sehen. Die Weiber kochen beständig, außer wenn sie ihre monatliche Zeit haben, da die Männer entweder bey ihren Nachbarn das Essen zurichten lassen, oder sich selbst kochen. Sie kochen ihr Fleisch wie wir; zum braten aber legen sie es zwischen zween flache Steine.

Sie haben keine ordentliche Mahlzeiten, sondern essen, wie sie Lust und Hunger antreiben, bey Tage und bey Nacht. Bey schönem Wetter essen sie unter freyem Himmel, bey Winde oder Regen aber in ihren Hütten. Gewisse Speisen sind ihnen durch das Herkommen verbotnen. Schweinefleisch und Fische ohne Schuppen sind beyden Geschlechter untertägt. Hasen und Kaninchen dürfen nur die Weiber, und Maulwurfsfleisch nur die Männer essen.

Die Unreinlichkeit der Hottentotten machet sie voller Läuse, von denen manche sehr groß Fressenläuse sind, die sie auch essen. Fraget man sie: wie sie so ein abscheuliches Gewürme essen können? so berufen sie sich auf das Wiedervergeltungsrecht, und sagen, es sey keine Schande, das zu freffen, was sie kriecht. Sie schamen sich auch nicht, wenn man sie gleich bey ihrer Läuseren antrifft, und dergleichen Ungeziefer haufenweise auf ihnen herumkriecht.

Die Europäer am Vorgebirge haben eine Art von Feltshuben, aus der rohen Haut eines Ochsen oder Hirsches, mit der haarichten Seite auswärts geschnitten. Wenn sie solche wegwurffen, werden sie von den Hottentotten aufgehoben, und auf einen regniichten Tag, wenn ihre Lebensmittel ausgehen, aufgehoben, da sie solche mit großer Lust verzehren. Sie knagen erst das Haar ab, weichen sie alsdann in Wasser, und kochen sie darauf über dem Feuer.

Die Hottentotten unter sich essen nie Salz, auch thun sie kein Gewürze an ihre Speisen. Aber solche gewürzte Gerichte schmecken ihnen bey den Europäern sehr wohl, und sie essen stark davon, ob sie gleich darauf oft krank werden, und diejenigen, die sich an unsere Speisen gewöhnen, nie so gesund sind, noch so alt werden, als ihre andern Landsleute. Männer und Weiber essen bey ihnen allezeit abgesondert *f*).

Der Hottentotten ordentliches Getränk ist Milch oder Wasser, vermenget oder allein; die Männer aber kosten keine Schafmilch. Sie sind große Liebhaber von Wein, Brandtwein und Arrack, besonders dem letztern, weil solcher am Cape am wohlfeilsten ist. Im Wählen sind sie auch nicht etel; denn wenn der Wein gleich dick oder sauer ist, so geht er ihnen doch so gut, als der beste, hinunter.

Sie brauchen gewisse Sachen sowohl zur Erköhung, als andere Leute. Beyde Geschlechter haben eine außerordentliche starke Neigung zum Toback. Ein Hottentot wird lieber einen Zahn, als ein Korn Toback hergeben; und die Holländer am Vorgebirge trauen dem Urtheile der Hottentotten am Cape vom Toback mehr zu, als dem Europäer von dem besten Beschmacke.

e) Derselbe auf der 49 u. 187 Seite. f) Ueberselbe a. d. 47 S. imgl. a. d. 202 u. f. S.

1713  
Kolbe.

Geschmacke. Wenn sie sich zu einem Weissen vermiethen, so ist Toback allezeit ein Artikel der Befoldung. In Ermangelung des Tobacks brauchen sie Dakha, welches den Kopf eben so einnimmt, und mengen es manchmal unter den Toback, welches Mengsel sie Buspasch nennen. Eine gewisse Wurzel, Kanna genannt, die trunken macht, wird von ihnen ebenfalls sehr hoch geschätzt. Man wird sie bey den Pflanzen nachgehends weitläufiger beschreiben g).

Dörfer und  
Hütten.

Sie wohnen, wie die Tartarn, in Dörfern, mit denen sie von einem Orte zum andern rücken. Sie heißen solche Kraale. Ordentlich bestehen dieselben aus wenigstens zwanzig Hütten, welche so dichte, als möglich, an einander gebaut sind. Man hält es für einen schlechten Kraal, wenn nicht mehr, als hundert Personen, darinnen sind. Meistentheils haben sie zu drey- bis vierhundert Einwohnern, ja manche zu fünf hundertern. In einem jeden Dorfe ist nur ein einziger und sehr enger Eingang. Die Hütten sind in einen Kreis, an den Ufern eines Stromes, wie sich am bequemsten thun läßt, gesetzt, und Oefen ähnlich. Das Baugewerk sind Stäbe und Matten. Die erstern sind von der Stärke eines Griffes an einer Harke, aber viel länger. Die Matten werden von den Weibern aus Winken gemacht, und so dichte gewebt, daß kein Regen durchdringt. Der Boden dieser Hütten ist langfahr rund, seine größte Länge etwa vierzehn Fuß, und die kürzeste zehn Fuß. Querr über diese legtern befestigen sie einen Stock bogenweise, so, daß seine beyden Enden in der Erde stecken, und der Gipfel dieses Bogens ist zugleich der Gipfel des Hauses. Drey Bögen, die mit diesem parallel sind, stehen vor ihm nach dem Eingange zu, und fünf hinterwärts, schließen die Hütte. Sie bedecken solche nicht, wie Vogel sagt, mit Stroh, sondern mit Matten, deren Ecken so dicht über einander liegen, daß weder Wind noch Regen durchdringen können. Die reichern Hottentotten haben noch über dieses über ihren Hütten eine Bedeckung . . . Hütten. Der Eingang ist etwa drey Fuß hoch, und zwey Fuß breit, so daß die Hottentotten auf allen Vieren hineinkriechen. Inwendig oben an dieser Thüre ist ein Fell befestigt, das sie wie einen Vorhang erheben und niederlassen können, und sich dadurch vor dem Winde verwahren. Wenn ihnen aber solches zu lange währet, so öffnen sie die Thüre auf der andern Seite. Da weder Männer noch Weiber in diesen Hütten sitzen können, so hocken sie platt auf den Hinterbacken; welchen Sitz die Gewohnheit ihnen leicht gemacht hat.

Familie und  
Hausrath.

In diesen großen und kleinen Hütten hält sich nur eine Familie auf einmal auf, die aus zehn oder zwölf Alten oder Jungen besteht. In der Mitte der Hütte ist ein großes Loch, etwa einen Fuß tief, als der Feuerplatz. An den Seiten sind kleine Löcher, darinnen zu schlafen; eine jede Person von einem jeden Geschlechte hat ihre besondere Schlafstätte, darinnen legen sie sich zur Ruhe, und breiten ihre Krassen oder Mäntel unter sich; die Krassen, die sie übrig haben, nebst ihren Bögen und Pfeilen, hängen an der Seite. Zweyen oder drey Kochtöpfe, einer oder zweyen zum Trinken, und einige irdene Gefäße zu Milch und Butter, machen ihren ganzen Hausrath aus. Weil der Rauch aus diesen Hütten keinen Ausgang hat, als durch die Thüre, so kann kein Europäer in denselben bleiben, wenn Feuer darinnen ist; und man muß sich verwundern, daß so kleine und aus so verbrennlicher Materie erbaute Hütten nicht anbrennen.

Eine

g) Kolbe im I Bande a. d. 210 u. f. S.

h) Ebenderselbe auf der 217 u. f. S.

Artikel der  
 vsp eben so  
 vspasch  
 von ihnen  
 eitläufiger

ete zum an  
 wenigstens  
 hält es für  
 Meisten.  
 erten. In  
 und in einen  
 und Oesen  
 Stärke eines  
 Neben aus  
 Boden dieser  
 le zehn Fuß.  
 en Eiden in  
 asen. Dem  
 nd fünf bis  
 mit Strohe,  
 nd noch Ko  
 r ihren Hüt  
 d groen Fuß  
 dieser Thüre  
 en, und sich  
 so öffnen sie  
 Hütten stehen  
 e ihnen leicht

auf, die aus  
 großes Loch,  
 darinnen zu  
 Mätte, dar  
 die Krossen,  
 Zween oder  
 u Milch und  
 Hütten keinen  
 wenn Feuer  
 antlicher

Eine

e.



DOERFER UND HÜTTEN DER HOTTENTOTTEN.

bis nach

Eine jede Hütte  
mi... Sie lassen selbst  
sie ben der Nacht hinan  
Kraal ist. Die Horte

Wenn ihnen Be  
gewaltsamen Todes st  
Wegrücken von dem D  
einer neuen Wohnung  
ein Fest, mit dem Unte  
ten, und die Männer d

Ihre öffen

Ihre Andersmaken oder  
Rust. Das Klose und  
Festrummel. Ihr E  
gen. Lustige Geschichten

Die Horentoren s  
bey jedem m. zw  
Manche dergleichen Fe  
linge die eine Hode gem  
awimmt. Andere ge  
de Thiere, die ihr Viel  
Vornehmen von einer  
andere Ceremonien und  
dersmaken, d. i. ander  
Jeste besser zu verrichte  
auf, in der alle Männe  
den solche Hütte mit g  
sen, von dem ein Theil  
der Hütte; die Weiber  
Musik und Tansen besch

Ihre musikalischen  
africanischen Kulte gem  
Es ist ein Bogen von G  
bezogen, welche sie an d  
den. An der Saite gl  
einen aufgeschlippen Fe  
durch den Kiel geht.

Eine jede Hütte hat ordentlich einen Hund zu Verwahrung des Viehes und der Fa-  
mi... Sie lassen selbige nicht beim Feuer bleiben, wie einige vorgeben, sondern treiben  
sie ben der Nacht hinaus, das Vieh zu bewachen, das theils inner- theils außerhalb dem  
Kraal ist. Die Hottentotten wohnen nie in Hölen, wie Lachard berichtet.

1713  
Kolbe.  
Hausbunde.

Wenn ihnen Weibe fehlet, oder ein Einwohner des Kraals eines natürlichen oder  
gewaltsamen Todes stirbt: so rücken sie allemal mit ihren Wohnungen fort. Bey dem  
Wegrücken von dem Orte, den sie verlassen, und bey der Ankunft an den Platz, den sie zu  
einer neuen Wohnung erwählen, tödten sie ein Schaf, und halten ein Andersmafen oder  
ein Fest, mit dem Unterschiede, daß in dem lezten Falle die Weiber die Ceremonie verrich-  
ten, und die Männer davon ausgeschlossen sind <sup>b</sup>).

Fortrückten  
ihrer Woh-  
nungen.

### Der III Abschnitt.

#### Ihre öffentlichen Ergübungen, ihre Freudenbezeugungen, und ihre Musik.

Ihre Andersmafen oder Ergüblichkeiten. Ihre im Schießen und Steinwerfen. Ihre Art zu  
Musik. Das kleine und große Gombom. Die jagen. Wie sie die Eerhanten fangen. Wie  
Festtrummel. Ihr Singen und Tanzen. In die Harntitter gemacht werden. Ihre Fische.  
gen. Entzige Geschichte. Ihre Geschicklichkeit

Die Hottentotten stellen bey ihrer Veränderung des Wohnplatzes oder der Umstände, Anderma-  
ben jedem m. würdigen Vorfalle ihres Lebens und ihres Glückes, Opfer und Feste an. ten oder Er-  
Manche dergleichen Fevertlichkeiten gehen nur einzelne Familien an, als wenn einem Jüng- adöhtlichei-  
linge die eine Hode genommen wird, oder wenn man ihn unter die Gesellschaft der Männer ten.  
aufnimmt. Andere geschehen öffentlich; als, wenn sie Glück im Kriege haben, wenn wil-  
de Thiere, die ihr Vieh beschädigten, von ihnen überwältigt worden sind, wenn einer ihrer  
Vornehmen von einer Krankheit wieder aufkömmt, u. d. g. Diese Fevertlichkeiten, ja alle  
andere Ceremonien und Gebräuche auszudrücken, haben sie ein holländisches Wort: An-  
dersmafen, d. i. anders machen oder Ändern zu bessern, angenommen. Die öffentlichen  
Feste besser zu verrichten, richten sie in der Mitte des freyen Platzes ihrer Dörfer eine Hütte  
auf, in der alle Männer Platz haben: das Bauzeug muß alles neu seyn; die Weiber schmü-  
cken solche Hütte mit grünen Ästen und Blumen. Darauf tödten sie den größten Sch-  
feu, von dem ein Theil gebraten, der andere gekocht wird; dieses verzehren die Männer in  
der Hütte; die Weiber bekommen die Bräthe, und die Nacht wird mit ihrer gewöhnlichen  
Musik und Tanzen beschloßen, davon sie außerordentliche Liebhaber sind <sup>a</sup>).

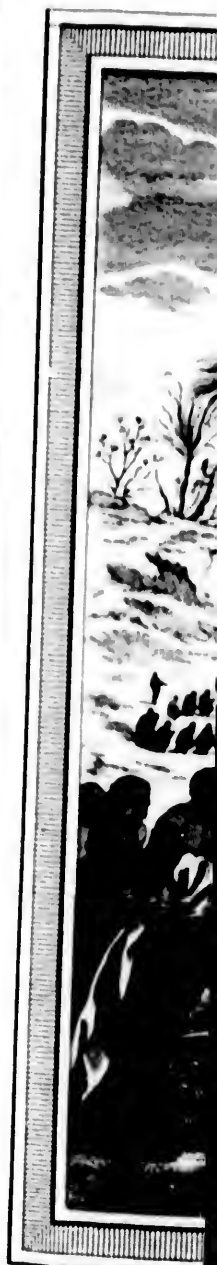
Ihre musikalischen Instrumente sind das Gombom, welches allen Negervölkern auf der  
africanischen Küste gemein ist. Man hat davon zweyerlen Arten, die große und die kleinere.  
Es ist ein Bogen von Eisen oder Olivenholze, mit geflochtenen Schafdärmen oder Sehnen  
bezogen, welche sie an der Sonne trocknen, bis sie so elastisch als unsere Violinensaiten wer-  
den. An der Saite gleich an einem Ende des Bogens, befestigen sie, wenn sie spielen,  
einen aufgeschlitzten Federkiel, indem sie die Schuur in den Schlig ziehen, daß er ganz  
durch den Kiel geht. Diesen Kiel legen sie beim Spielen an den Mund, wie wir mit dem

Musik.  
Das Gomb-  
gom.

<sup>a</sup>) Kolbe im I Bande auf der 123ten Seite.

- 1713  
Kolbe.  
Das große  
Gongom.
- Drummeisen oder der Maultrommel thun, und die verschiedenen Töne des Gongom kommen von der verschiedenen Regierung ihres Athems her.
- Das große Gongom ist von dem kleinern nur durch eine Koloschale unterschieden, von der das obere Theil abgeschnitten, und sie vermittelst zweyer Löcher an dem Stricke befestigt ist, ehe selcher an den Bogen kommt, daß sie also beyh Spielten die Schale hin und her bewegen, und dem Kiele nähern oder davon entfernen, nachdem sie den Schall verändern wollen.
- Torstrommel.
- Ein ander hottentottisch Instrument ist den Weibern eigen, und besteht aus einem irdenen Topfe, mit einem plattgemachten Schaffelle bedeckt, das dichte mit Sehnen wie auf einer Trummel angezogen wird. Sie bringen mit diesem Instrumente nur einen Ton, mit wenigen Noten hervor.
- Ihr Singen.
- Ihre Vocalmusik besteht in dem einföhligen Worte Ho, und zween oder drey wilden Gesängen oder Kaladrumms. Der erste begreift wenige Noten in sich, und wird bey allen ihren zum Gottesdienste gehörigen Gebräuchen gesungen: aber überhaupt ist alle ihre Musik wild, und europäischen Ohren zuwider b).
- Ihr Tanzen.
- Ihr Tanzen besteht in folgenden: die Männer des Kraals hocken sich in einem Kreise nieder, und lassen für die Weiber Platz, sich zu ihnen zu fügen. So bald man die Gongome höret, fangen die Weiber an, die Topstrommeln mit ihren Fingern zu schlagen: alle die übrigen singen Ho, ho, ho, und klopfen in die Hände. Alsdann stellen sich verchiedene Paare zum Tanzen dar: es geht aber nur ein Paar auf einmal in den Kreis, und sie tanzen mit den Gesichtern gegen einander gekehrt. Wenn sie anfangen, stehen sie etwa zehn Schritte von einander, und sie tanzen gegen fünfzehn Minuten, ehe sie zusammen kommen. Zuweilen tanzen sie die Rücken gegen einander gekehrt, nehmen aber einander bey den Händen, und ein Tanz währet wohl eine Stunde. Werde Tänzer sind sehr flüchtig, und springen sehr hoch und rein. Die Weiber sehen währender Zeit beständig auf ihre Füße nieder, und singen Ho, ho, ho, wobei sie in die Hände klopfen. Wenn sie Mannspersonen zu Mitänzern verlangen, stehen sie auf, und schütteln die Ringe an ihren Füßen, die, wenn sie beim Tanzen niederstosken, ein Geräusch, wie das Geschirr eines Kutschpferdes machen, wenn es sich schüttelt. Die Tänzer ermüden meist die Spieler, weil die Luft selten ein Ende hat, bis alle Einwohner durch sind; außer dem Tanzen bey ihrem Gottesdienste, verrichten sie dergleichen auch bey andern Gelegenheiten, als wenn zwischen zwey kriegenden Nationen ein Samsam oder Friede gemacht ist; wenn die Einwohner eines Fleckens ein wildes Thier getödtet haben, einem drohenden Uebel entgangen sind, oder sonst ein besonderes Glück erhalten haben c).
- Ihr Jagen.
- Die Jagd ist eine andere Erqäkung der Hottentotten, in der sie erstaunliche Geschicklichkeit, so wohl im Gebrauche der Waffen, als im schnellen laufen zeigen. Es ist in der That zu verwundern, daß sie ihre schnellen Füße nicht öfterer misbrauchen, ob wohl bisweilen dergleichen Vorfälle sich ereignet haben, von denen einer verdient zur Belustigung erzählt zu werden.
- Ein lustiger Vorfal.
- Ein holländischer Boorsmann landete am Vorgebirge, und gab einem Hottentotten eine Rolle Tabak, etwa zwanzig Pfund schwer, solche ihm in die Stadt nachzutragen. Als sie auf einige Entfernung von der Gesellschaft gekommen waren, fragte der Hottentotte den

b) Kolbe im I Bande auf der 273 und folgenden Seite.



gom kom-

erschieden,  
Berichte befe-  
ale hin und  
Schall ver-

s einem ir-  
nen wie auf  
n Ton, mit

bren wilden  
ed bey allen  
le ihre Wü-

inem Kreis  
n die Gomo-  
zu schlagen;  
sich verchie-  
eis, und sie  
hen sie etwa  
ammen kom-  
einander ne-  
nd sehr stüch-  
ndig auf ihre  
n sie Manns-  
ihren Hüfen,  
Kutschpferdes  
al die zum sel-  
Gottesdien-  
hen pro kri-  
eines Fleckens  
sonst ein be-

liche Weichd.  
Es ist in der  
ob wohl bis-  
Belustigung

rentotten eine  
gen. Als sie  
rentotte den  
Boots



TANZ UND MUSIK DER HOTTENTOTTEN.

bis nach

Bootsman auf holländisch  
sehr wohl. Kommet,  
dem Toback auf die  
Bootsmann blieb an  
hen, und sah weder

Ihre Geschicklich  
ist fast unglaublich.  
und so große Gewissheit  
ein Hottentot einem  
Ellen nahe kommen kan  
richtig, daß sie ein Ziel,  
ist diese gewisse Hand noch  
Ziele zu sehen wie wir,  
samer Stellungen, daß  
gerade nach dem Ziele,  
rotte sieht, wie man üb  
so oft man will. Im

Wenn ein Hottent  
geht, so thut er es bloß  
haben sie kein ander  
Jagden, da alle Männer  
oder ein wild Thier, d  
Mashern, Elend oder  
an, da sich immer einer  
so machen sie, daß es si  
bis es voll Wunden hin  
Art an, und entgegen de  
gen einen so schnell, un  
jittert, und erwartet, il  
genblicke springt der Ho  
Grund aus. Es wend  
brüllet, schäumet und  
unglaublicher Geschickli  
Herzhaftigkeit ab. De  
Hottentotten; und man  
nicht bald niedergemach  
ist, und machet sich au  
aber von weitem nach,  
ihre Pfeile vergütet sind

Sie haben eine an  
wältigen. Weil diese



Bootsman: auf holländisch, ob er gut laufen könne? laufen! sagte der Bootsman; o ja, sehr wohl. Kommet, wir wollen es sehen, versetzte der Hortentotte, und machte sich mit dem Toback auf die Knie, daß er in einem Augenblicke außer dem Gesichte war. Der Bootsman blieb anstatt nachzulaufen, über solche wunderbare Schnelligkeit erstaunt stehen, und sah weder Tobak noch Träger wieder.

1713  
Kolbe.

Ihre Geschicklichkeit im Bogenschießen, und Assagay auch Kalkumstöcke werfen, Schießen. ist fast unglaublich. In dem Gebrauche dieses Gewehres zeigen sie ein so scharfes Gesicht, und so große Gewißheit in der Hand, daß es ihnen kein Europäer nachthun kann. Wenn ein Hortentotte einem Hirsche, einer wilden Ziege oder einem Hasen, auf dreißig oder vierzig Ellen nahe kommen kann, wird solches der Kalkumstock selten verfehlen. Steine werfen sie so richtig, daß sie ein Ziel, wie ein halber Dreier groß, auf hundert Schritte treffen. Gleichwohl ist diese gewisse Hand noch nicht alles wunderbare bey ihnen: sie stehen niemals stille, nach dem Ziele zu sehen wie wir, sondern sind in beständiger Bewegung, und machen allerhand seltsame Stellungen, daß man eher denken sollte, sie trieben Pöffen, als sie zielten; bis der Stein gerade nach dem Ziele, wie durch eine unsichtbare Hand geworfen fliegt. Der Hortentotte sieht, wie man über ihn erstaunt, ergötzt sich darüber, und wiederholt den Versuch so oft man will. Im Bogenschießen und Pfeilenwerfen sind sie gleich geübt.

Steinwer-  
sen.

Wenn ein Hortentotte allein, oder nur in Gesellschaft ihrer zween oder drey, jagen geht, so thut er es bloß, Wildprät für seine Familie zu fangen. Bey dieser Gelegenheit, haben sie kein ander Werkzeug nöthig, als den Kalkumstock. Sie haben aber auch große Jagden, da alle Männer eines Fleckens zusammen ausgehen, zu ihrem Vergnügen zu jagen, oder ein wild Thier, das ihr Vieh beunruhiget, aufzusuchen. Ist solches ein Elephant, Nashorn, Elend oder wilder Esel, so umringen sie es und greifen mit ihren Wurfschiffen an, da sich immer einer hinter das Thier machet, weil es sich nach einem andern wendet, und so machen sie, daß es sich beständig herumdrehen muß, ohne zu wissen, wen es anfallen soll, bis es voll Wunden hinsinkt. Einen Löwen, Tiger oder Leoparden, fallen sie auf gleiche Art an, und entgehen der Wuth desselben durch ihre erstaunliche Hurtigkeit. Es springt gegen einen so schnell, und dem Ansehen nach so gerade auf ihn, daß man des Kerls wegen juchet, und erwartet, ihn den Augenblick zerrissen zu sehen; allein man irret sich. Im Augenblicke springt der Hortentotte auf die Seite, und das Thier läßt alle seine Wuth auf den Grund aus. Es wendet sich nach dem andern und dritten, und ebenfalls vergebens. Es brüllet, schäumet und ralet vor Grimme. Auf einer Seite entspringen sie dem Thiere mit unglaublicher Geschicklichkeit, auf der andern lösen sie einander mit unglaublicher Eil und Herzhaftigkeit ab. Dergleichen Schauspiel sieht man nirgends in der Welt, als bey den Hortentotten; und man sieht es nicht ohne die größte Verwunderung. Wenn das Thier nicht bald niedergeremacht wird, so merket es, daß mit so hurtigen Feinden nicht auszukommen ist, und machet sich auf die Flucht. Die Hortentotten lassen es frey laufen, folgen ihm aber von weitem nach, wohl wissend, daß es bald fallen und ihnen das Fell lassen muß, weil ihre Pfeile vergiftet sind.

Art zu jagen.

Sie haben eine andere Art, die Elephanten mit weniger Mühe und Gefahr zu über- Wie sie die  
wältigen. Weil diese Thiere allezeit heerdenweise zum Wasser gehen, und in einer Linie Elephanten  
fangen.

1713  
Kolbe.

hinter einander ziehen: so machen sie mit ihren großen Füßen einen Weg von ziemlich kenntlichen Fußstapfen. In diese Bahn graben die Hottentotten ohne Spaten und Schaufel ein Loch von sechs bis acht Fuß tief, und etwa vier Fuß weit, und stecken einen spitzen Pfahl mitten darein. Alsdann bedecken sie die Höhlung mit kleinen Ästen, Blättern, Gras und Erde so künstlich, daß es niemand sieht. Der Elephant fällt mit seinen Vorderfüßen hinein, (denn es ist nicht groß genug, seinen ganzen Körper zu enthalten), und der Pfahl durchstößt ihm den Hals oder die Brust, daß er sicher da bleiben muß, bis die Hottentotten, die da Wache halten, kommen, und ihn hinrichten. Alsdann wird sein Leichnam nach dem Flecken geschleppt, und giebt eine große Gasterei; oft fangen sie Masporner und Elende auf eben die Art d).

Harnitter:

Die Hottentotten haben einen Orden unter sich, der in besonderm Ansehen steht. Es sind diejenigen darinnen, die einzeln einen Löwen, Tiger, Leoparden, Elephanten, ein Nashorn oder Elend angegriffen und niedergemacht haben. Ein Held von dieser Art wird solgendermaßen zu seiner Würde erhoben. Wenn er von seiner Heldenthat zum Flecken zurück kommt, so begiebt er sich in seine Hütte, wo er nicht lange sitzt, bis ein alter Mann von den Männern des Kraals abgeschickt wird, ihn zu Empfangung seiner verdienten Ehre einzuladen. Der Ueberwinder steht auf, und folget seinem Führer mitten in den Flecken, wo alle Männer versammelt sind, und seine Ankunft erwarten. Dasselbst nun kauert er auf eine Matte nieder, die für ihn ausgebreitet ist, und alle Männer hocken im Kreise um ihn herum. Der alte Abgeordnete geht auf ihn zu, und bespisset ihn vom Fuße bis auf den Kopf, unter Aussprechung gewisser Worte.

wie sie gemacht werden.

Ist der Abgeordnete ein guter Freund des Siegers, so überschwenmt er ihn. Je mehr Piße, desto mehr Ehre. Der Ritter selbst hat zuvor mit seinen langen Nägeln in das Fett, damit er beschmieret ist, Furchen gemacht, und reibe den Harn, wie solcher auf sein Gesicht und auf seinen Leib fällt, bezieht hinein. Daher heißt der Verfasser es den Harnorden; denn die Hottentotten haben keinen Namen dazu. Nachgehends zündet der Abgeordnete eine Pfeife Toback oder Dakba an, welche durch die Gesellschaft herumgeht, bis in ihr nichts als Asche übrig bleibt. Diese schüttet der Abgeordnete auf den neuen Ritter, und derselbe empfängt wegen der hohen Ehre, die er erhalten, und des Dienstes, den er seinem Lande gethan hat, Glückwünsungen. Wenn dieses geschehen ist: so ruhet er drei Tage aus, und diese Zeit über darf seine Frau nicht zu ihm. Den Abend des dritten Tages schlachtet er ein Schaf, nimmt seine Frau wieder zu sich, und erfreuet sich mit seinen Freunden und Nachbarn. Nach diesem trägt er beständig die Blase des besiegten Thieres als ein Ehrenzeichen in seinen Haaren.

Fischerei.

Diese Africaner bezeugen sich freudiger über eines Tigers, als über eines andern Raubthieres Hinrichtung. Im Fischen übertreffen sie die Europäer am Cape auch weit. Sie sind mit der Angel und dem Netze sehr geübt, und gebrauchen in Wüsten und Flüssen den Wurffpieß. Sie fangen auch die Fische sehr geschickt mit den Händen. Weil sie keine Fische ohne Schuppen essen, so verkaufen sie solche den Europäern.

Sie sind unvergleichliche Schwimmer, obwohl ihre Art zu schwimmen etwas wunderbar und ihnen eigen ist; denn sie schwimmen mit den Halsen über dem Wasser erhoben, und

d) Kolbe im II Bände auf der 248 und folgenden Seite.

bis nach

den Händen darauf Auch bey ungeklümmertwärts auf den Welle Fische, die sie fangen, den Köpfen.

Das Jagen unthasthaften frey e).

Heirat

Wie sie um ein Weib bitten dränge. Ihre Ausstattung Ehebund bestrafte wird. dem Heirathen ein Elter Die Wägdchen werden begraben. Wie das Kind und die Eltern sich reit

Illes Anhalten um die Anverwandten des bildes. Wenn der Jünger Heirathen erfordert wird und der Liebhaber besch anzubieten. Sie rauch der Rauch die Köpfe durchschlag dem Vater des Völsogleich aus dem Zimmertläufigen Antwort zurück versprochen wäre. Gevertwillig haben: so heihrem Liebhaber niederle von ihm frey; überwind

Wenn also der Jünger Freunde beyderley Geschlecht es im Vermögen haben, noch so weit entfernt seyn geschlachtet ist, beschmiert über den ganzen Leib mit Kinn mit rothem Kalkst Männer hocken auf einer Stellung sitzt. In einigen Priester oder geistliche den Kreis der Männer u

e) E

den Händen darauf ausgebreitet, daß es auszieht, als giengen sie auf festem Boden. Auch bey ungestümer See, wenn solche wie Berge hoch geht, tanzen sie solchergestalt vorwärts auf den Wellen, steigen und fallen, wie Stücken Kork. Ihre Fischer packen die Fische, die sie fangen, in ihre Krossen oder in Ledersäcke, und schwimmen so mit der Last auf den Köpfen.

Das Jagen und Fischen steht allen Einwohnern unter den hottentotischen Völkern frey e).

## Der IV Abschnitt.

### Heirathen und Hauswirthschaft der Hottentotten.

Wie sie um ein Weibebild anhalten. Hochzeitgebräuche. Ihre Ausstattung der Kinder. Wie der Ehebruch bestraft wird. Die Wittwen verlieren bey Heirathen ein Glied vom Finger. Gebähren. Die Mädchen werden weggesetzt oder lebendig begraben. Wie das Kind seinen Namen erhält. und die Eltern sich reinigen. Wie sie ihm die

Nase flach drücken. Den Knaben wird eine Hode geraubt. Wie solches geschieht. Wie er nachgehends gewartet wird. Ursache davon. Wie sie in die Gesellschaft der Männer aufgenommen werden. Sie gehen mit ihren Müttern übel um. Hauswirthschaft. Verrichtungen des Weibes.

1713

Kolbe.

Alles Anhalten um die Ehe geschieht bey den Hottentotten von dem Vater oder nächsten Andern des Freyers, bey dem Vater oder nächsten Andern des Weibebildes. Wenn der Jüngling um achtzehn Jahre herum alt ist, welche Zeit gewöhnlich zum Heirathen erfordert wird: so besuchen der Vater und sein Sohn des Weibebildes Fremde, und der Liebhaber beschäftigt sich, der Gesellschaft Dalka oder Toback zuzubereiten und anzubereiten. Sie rauchen alle, und von der Hauptsache wird nichts gesprochen, bis ihnen der Rauch die Köpfe dumm gemacht hat. Alsdann eröffnet des Sohnes Vater den Vorschlag dem Vater des Weibebildes, und hält für seinen Sohn um sie an. Der andere geht sogleich aus dem Zimmer, seine Frau um Rath zu fragen, und kommt bald mit einer zuverlässigen Antwort zurück, welche selten abschlägig ist, es wäre denn, daß die Tochter schon versprochen wäre. Gefällt der Freyer dem jungen Weibebilde nicht, dem sie ihre Eltern verwilliget haben: so hat sie nur einen Weg, ihn loszuwerden. Sie muß sich nämlich mit ihrem Liebhaber niederlegen, und die ganze Nacht bey ihm zubringen. Sieget sie, so ist sie von ihm frey; überwindet er sie aber, wie gemeinlich geschieht: so muß sie ihn heirathen.

Wie sie um ein Weibebild anhalten.

Wenn also der Junggeselle ein Mann ist, so begleiten ihn alle seine Verwandten und Freunde beiderley Geschlechts, treiben einen oder mehr Ochsen vor ihm her, nachdem sie es im Vermögen haben, und führen ihn nach der Braut Wohnung, der Kraal mag auch noch so weit entfernt seyn, wo sie mit großen Freuden aufgenommen werden. Wenn der Ochse geschlachtet ist, beschmieren sie sich über und über mit dem Fette, und pudern sich alsdann dichte über den ganzen Leib mit Buckhu. Die Weiber aber bemalen sich die Wangen, Stirn und Kinn mit rothem Kalksteine. Darauf wird die Verehelichung solchergestalt vollzogen: die Männer hocken auf einen Kreis zusammen, in dessen Mitte der Bräutigam in eben so einer Stellung sitzt. In einiger Entfernung sitzen die Weiber eben so um die Braut herum. Der Priester oder geistliche Ceremonienmeister, der zu des Bräutigams Flecken gehört, geht in den Kreis der Männer und pisset ein wenig auf den Bräutigam, da dieser mit seinen lan-

Hochzeitgebräuche.

e) Ebenderselbe auf der 251 und folgenden Seite.

1713 gen Nägeln in das Fett Furchen macht, damit der Harn desto tiefer durchdringe. Alsdann  
 Kolbe. thut er der Braut eben diese Gefälligkeit, und kehret von einem zum andern, bis alle sein  
 Vorrath erschöpft ist, während welcher Zeit er kurze Segensprüche, etwa folgenden Inhaltes  
 herfaget: Lebet glücklich zusammen, habet einen Sohn ehe das Jahr aus ist; sey  
 Hochzeitfest. du ein guter Jäger oder Krieger. Darauf machen sie sich zum Hochzeitfeste fertig. Die  
 Ochsen werden in viel Stücke zerhauen, und alle auf einmal zugerichtet, zum Theile gekocht,  
 zum Theile gebraten. Sie kochen wie die Europäer: aber ihr Braten ist ganz ein ander Ding.  
 Sie machen auf einen großen flachen Stein ein helles Feuer, bis er durch und durch heiß  
 ist, alsdann wischen sie die Asche mit einer Handvoll Gras ab, legen das Fleisch darauf,  
 und bedecken es mit einem andern solchen Steine. Endlich machen sie rund herum und auch  
 oben auf dem Steine Feuer, und so wird es bald gebraten.

Männer und Weiber werden in besondere Kreise gestellt. Der Bräutigam sitzt für das-  
 mal bey den Iestern, kostet aber von ihren Speisen nichts, weil er sein besonderes Essen  
 hat. Die Speisen werden in Töpfen aufgetragen, die von Schmeere fein glänzen. Manche  
 haben Messer, andere zerreißen das Fleisch mit den Fingern, und alle essen erstaunlich ge-  
 schwind. Die Zispel ihrer Krossen dienen statt der Schüsseln; ihre Löffel sind Perlen-  
 mütter und andere Seemuscheln, ohne Handgriffe; ihr Getränk ist Wasser und Milch,  
 starke Getränke werden bey solchen Festen selten gebraucht.

Ihr Rauchen. Nach dem Essen rauchen sie Tobak oder Dalka, und jede Gesellschaft hat eine Pfeife.  
 Derjenige, der sie füllet, thut zweene oder drey Züge, giebt sie alsdann einem andern, und so  
 geht es herum. Manche schlingen den Rauch hinunter, und je mehr ihnen solcher den Kopf  
 einströmt, desto größer wird der Lärm und das Geschwäze. So bringen sie den meisten  
 Theil der Nacht zu, und gegen den Morgen eilet der Bräutigam in seiner Braut Arme; die  
 übrigen legen sich schlafen. Dergleichen Fest halten sie zween oder drey Tage, bis ihre Le-  
 bensmittel verzehret sind, und alsdann ist die Hochzeit aus. Es ist seltsam, daß sie so große  
 Liebhaber von Musik und Tansen sind, und doch keines von beyden bey ihren Hochzeiten  
 veranstalten. Sie erlauben die Vielweiberey: aber selbst die Reichen haben selten mehr, als  
 drey Weiber. Zwischen ersten und andern Geschwißterkindern, veranstalten sie weder Ehe noch  
 Hurerey, und nach einem alten Herkommen, werden die Verbräucher, ohne auf ihren Rang  
 und ihr Vermögen zu sehen, zu Tode geschlagen.

Ausstattung der Kinder. Ein Vater giebt seinem Sohne selten mehr mit, als ein Paar Kühe und soviel Scha-  
 fe; die Töchter bekommen selten etwas, als eine Kuh und zwey Schafe, die gleichwohl der  
 Vater oder ihre Familie wieder bekommen müssen, wenn sie ohne Kinder stirbt. Von ih-  
 ren Heirathen sehen sie nicht auf Reichthum, sondern auf Wisd, Schönheit und Annehm-  
 lichkeit, daß öfters die Tochter eines armen Mannes das Oberhaupt eines Kraals oder ei-  
 ner Nation bekommt a).

Ehebruch. Der Ehebruch wird bey ihnen allezeit mit dem Tode bestraft: sie veranstalten aber die  
 Ehescheidung, wenn der Mann Ursache anzugeben vermögend ist, die den Männern seines  
 Fleckens gültig zu seyn scheinen. Alsdann mag er wieder heirathen: aber eine abgeschiedene Frau  
 darf solches bey Lebzeiten ihres Mannes nicht thun. Ein besonderer Gebrauch ist, daß eine  
 Witwe, die wieder heirathet, sich ein Glied vom Finger für jeden Ehemann nach dem ersten,  
 abzschneidet, und von dem kleinen Finger anfängt. Aber das ist falsch, was Vogel mel-  
 det,

a) Kolbe im I Bande auf der 150 u. f. S. (ingl. auf der 118, 127 und 309 Seite.



Alsdann  
bis alle sein  
en Inhalts  
aus ist; sey  
fertig. Die  
eile gekocht,  
nder Ding.  
durch heiß  
sch darauf,  
n und auch

sigt für das  
deres Essen  
n. Manche  
kaunlich ge  
sind Perlen  
und Milch,

at eine Preise.  
ndern, und so  
her den Keri  
e den meisten  
ut Arme; die  
, bis ihre Le  
ß sie so große  
en Hochzeiten  
en mehr, als  
eder Ehe noch  
f ihren Karz

soviel Scha  
gleichwohl der  
br. Wer is  
und Annehm  
raals oder ei

tatten aber die  
Männern seines  
chiedene Frau  
ch ist, daß eine  
ach dem ersten,  
s Vogel mel  
det,

Seite.



VERHEIRATHUNGS CEREMONIE DER HOTTENTOTTEN. aus Kolben.

bis nach

det, daß sich jede Braut  
game gäbe, auch bind  
behauptet noch lächerlich  
niemals einige Glieder  
die wieder geheirathet

In jedem Kraal  
auserlesen, und bleibe  
Geschenke dann und wo  
auf einen ausgebreiteten  
aus dem Hause, sonst  
sam geht, so kochen sie  
wenn es kalt ist, der

Sobald das Kind  
schem Kuhmist; wenn  
te, der aus den Steng  
leit vertrocknet, so reibe  
ter; und wenn solches  
wie eine Kinde zusam

Ist das Kind m  
männlichen Geschlechtes  
es aber zwei Mägde  
Mädchen, wenn es  
Ist eines Baumes oder  
mal haben die Weifen  
wenn sie zu reifern Jah  
gion, und giengen wie

Der Krosch, auf  
Herenmeister vermittelt  
sie mit einer Schaffehn

Wenn das Kind  
von der Mutter, geme  
Hammon ein Löwe,  
nach ihrer Geburt und  
sonst sieht man ihn als  
Die Frau reiniget sich  
müße, der abgerieben  
und mit Buchhu gep  
er zu ihr kömmt. Al  
und anschläßt.

Bei der Gebur  
der älteste Sohn hat  
Schwestern 4).

b) Ebenderselbe auf

Allgem. Reisebe

det, daß sich jede Braut ein Glied vom kleinen Finger abschneide und solches dem Bräutigame gäbe, auch bindet er keinen Ochsen- oder Schafsdarm um seinen Nacken. Boering behauptet noch lächerlicher, die Mutter biße dem Kinde ein Glied vom Finger ab, da doch niemals einige Glieder am Finger den Männern oder Weibern, sondern nur Witwen fehlen, die wieder geheiratet haben b).

1713  
Kolbe.

In jedem Kraal wird eine Frau, welche die meiste Geschicklichkeit besitzt, zur Hebamme **Gebähren.** auserlesen, und bleibe solches Zeit ihres Lebens, aber ihre Besoldung besteht nur in einem Geschenk dann und wann. Wenn ihrer Patientinn die Wehen ankommen, so leget sie solche auf einen ausgebreiteten Krosß auf die Erde, der Ehemann geht bis nach der Entbindung aus dem Hause, sonst ist er dem Kraal mit einem Schafe verfallen; wenn die Geburt langsam geht, so kochen sie Milch und Tobak, seigen solches durch und geben das Getränk, wenn es kalt ist, der Frau, die davon alsobald gebiehet.

Sobald das Kind zur Welt gebracht ist, reiben sie es gelinde über und über mit frischem Kuhmist; wenn solcher trocken ist, reiben sie ihn ab, und waschen es alsdann mit Saft, der aus den Stengeln der hottentotischen Feige gedruckt ist. Ist auch diese Feuchtigkeit vertrocknet, so reiben sie den Leib über und über mit Schafsfette oder geschmolzener Butter; und wenn solches sich wohl eingezogen hat, so pudern sie ihn mit Buckhu, das sich wie eine Rinde zusammen hängt; und so geht das Beschmieren an.

Ist das Kind männlichen Geschlechts, so rückt der Flecken fort; sind es Zwillinge **Benennung** männlichen Geschlechts, so stellen die Eltern außerordentliche Freudenbezeugungen an: sind **der Mägde-** es aber zwei Mägdchen, so richten sie ordentlich das häßlichste hin, imgleichen auch das **chen.** Mägdchen, wenn es Zwillinge weinerlichen Geschlechts sind. Sie setzen es alsdann auf den Ast eines Baumes oder begraben es mit Einwilligung des ganzen Kraals lebendig. Manchmal haben die Weißen am Vorgebirge solche weggesetzte Kinder gefunden und erzogen: aber wenn sie zu reifern Jahren kamen, verließen sie die europäischen Sitten, Kleidung und Religion, und gingen wieder zu ihrem Volke.

Der Krosß, auf dem die Frau gebohren hat, wird sogleich verscharrt, damit nicht Heremmeister vermittelt desselben Mutter oder Kind bezaubern. Die Nabelschnur lassen sie mit einer Schafsehne unterbunden, hängen, bis sie abfaulet.

Wenn das Kind auf vorbeschriebene Art gereinigt ist, so bekommt es seinen Namen **Benennung** von der Mutter, gemeinlich nach einem Thiere, das sie lieb hat, als Gakqua, ein Pferd, **des Kindes,** Gannon ein Löwe, Ghou die ein Schaf und so weiter. Der Mann darf sich zu der Frau **und Nennung** nach ihrer Geburt und bey ihrer monatlichen Zeit nicht nahen, bis sie wieder gesund wird; **der Eltern.** sonst sieht man ihn als uncein an, und er muß sich, vermittelt eines fetten Ochsen, reinigen c). Die Frau reiniget sich nach verfloßener Zeit, durch Beschmierung ihres Leibes mit Kuhmist, der abgerieben wird, wenn er trocken ist, da sie sich alsdann mit Fette beschmiert, und mit Buckhu gepudert, ihren Ehemann erwartet. Dieser thut eben dergleichen, ehe er zu ihr kömmt. Alsdann hucket er nieder, schmeichelt ihr, und raucht bis er dumm wird und einschläft.

Bei der Geburt des ersten Kindes sind die Freudenbezeugungen am größten, und der älteste Sohn hat gewissermaßen eine unumschränkte Gewalt über seine Brüder und Schwestern d).

b) Ebenderselbe auf der 158 u. 209 Seite. c) Wie das Gesetz der Juden 3 B. Mos. 12 Cap.

d) Kolbe im I Bande a. d. 141 u. f. S.

1713  
Kolbe.  
Sie machen  
die Nase platt.

Den Knaben  
wird eine Ho-  
de genommen.

Wie solches  
geschieht.

Wie er nach  
gehends ge-  
wartet wird.

Ursachen da-  
von.

Man hat in Eurora durchgängig geglaubt, die Hottentotten kämen mit platten Nasen auf die Welt: allein das ist ein Irrthum. Die meisten werden mit Nasen wie die unsrigen gebohren: allein die Hottentotten sehen eine hohe Nase, als einen großen Uebelstand an; daher ihre Weiber, gleich nach der Geburt, die Scheidewand der Nase mit dem Daumne niederbrechen <sup>e</sup>).

Es ist auch bey ihnen die Gewohnheit, daß sie, wenn ein Mannsbild acht bis zehn Jahre alt ist, solchem die eine Hode benehmen: wenn aber die Eltern arm sind, so wird solches aufgeschoben, bis sie die Unkosten tragen können. Der zu verschneidende wird mit dem Fette eines nur erst geschlachteten Schafes beschmiert, auf die Erde die längelange hin auf den Rücken gelegt, und Hände und Füße werden ihm zusammen gebunden. Seine Freunde liegen auf ihm, daß sie ihn ganz unbeweglich erhalten. Darauf ergreift der Verschneider mit einem ordentlichen Fischeiser seine linke Hode, und schneidet in den Hodensack eine Oeffnung, von etwan anderthalben Zoll lang. Er drückt alsdann die Hode heraus, bindet die Gefäße in einem Augenblicke zusammen, und steckt einen kleinen Ball aus Schafsferre und verschiedenen gepulverten Kräutern gemacht, von eben der Größe hinein, worauf er die Wunde zumacher. Seine Nadel ist ein Knochen von einem kleinen Vogel wie eine Ahle, und sein Faden eine abgeschchnittene Schafssehne; alles dieses verrichtet er mit einer Geschicklichkeit, darüber unsere Zerklünderer erstäunen würden, und die Operation läuft allemal glücklich ab, ohne einige übeln Folgen.

Wenn die Wunde zusammengeneht ist, und die Wunde gelöst sind: so salbet ihn der Verschneider wieder mit dem warmen Fette eines Schafes, das zu seinem Andermarken ist geödet worden; er wendet den Knaben dabey bald auf den Rücken, bald auf den Bauch, der vor Schmerzen schwitzt, wie ein Schwein, das gebraten wird. Nachgehends beipft er ihn über und über, und reibt die Feuchtigkeit ein, wie bey andern Gelegenheiten. Wenn die Ceremonie zu Ende ist, so wird der Patient allein gelassen, der wie ein todtkrancker Mensch zittert und sich ausstreckt, und endlich in eine kleine dazu errichtete Hütte kriecht, da er in zween oder dreyen Tagen wieder zurechte kömmt, und so munter als zuvor davon laufft.

Die jungen Hottentotten ertragen solches mit unglaublicher Geduld und Standhaftigkeit: aber es darf niemand von der Jugend zu sehen, der nicht schon unter dem Meißel gewesen ist. Die Versiehenden begeben sich in der Eltern Haus, und schmanzen von dem geschlachteten Schafe. Den Weibern schicken sie die Brüste, aber der Kranke bekömmt nicht einen Bissen. Den übrigen Tag und die Nacht bringen sie mit Singen und Tanzen zu. Sind die Eltern reich, so hat der Verschneider ein Lamm oder Kalb für seine Mühe.

Die meisten Schreiffsteller melden, die ganze Operation geschehe deswegen, damit sie desto schneller laufen könnten, und viele Hottentotten geben selbst eben diese Ursache an. Kolbe aber ward von einigen der Klügsten, die er genau hierum befragte, versichert, es sey bey ihnen ein Gesetz seit undenklichen Jahren gewesen, daß niemanden, vor Verraubung seiner linken Hode, sollte verstatet werden, einem Weibsbilde beyzuwohnen. Sollte sich einer ohne diese notwendige Verstümmelung verheirathen, so würden sich beyde Parteyen bloß der Varnherrigkeit der Obrigkeit überlassen müssen, und das Weibsbild würde vielleicht von ihrem eigenen Geschlechte in Stücke zerrißen werden, weil diese die Einbildung haben, ein

<sup>e</sup>) Kolbe im I Bände auf der 312 Seite.

<sup>f</sup>) Dasselbst auf der 113 u. f. Seite.

<sup>g</sup>) Ebenfalls auf der 120 u. f. Seite.

<sup>h</sup>) Gleichwohl sagt der Verfasser a. d. 119 S. die

ein Mann mit zween Freunden den Beweis selbst nicht verstatet, s

Die hottentotten selber den allen Gelegenheiten mit Männern, und mit folgenden Umständen: den Kreis und der Camederhocken, daß er nicht. Alsdann steht der älteste auf er zu dem Jüngsten, müße seiner Mutter umhungen mehr haben, so

Der Jüngling, nieder, um die gewöhnlicher mit den ordentlichen Ehre Glück, mit folgenden Cudagata; wachse un

Dieses Andermarken, dazu aber der jun

Ein Hottentotte, ihr übel bezeugen, und sie nach ihrer Aufnahme, und diejenigen, die unter achtzehn Jahren unter ihren Vorwurf, den man einen worden, von neuem um

Ein Hottentotte hat sich alsdann eine auf, u

Wenn er einmal so gefest der Frau. Manchmal nach seinem Viehe, beson

ein Handwerk kann, so le Die Frau, muß auhen, Brennholz schaffen Belohnung, daß sie in einmengen sich auch äußerlich ander, und geben einander Wesen in der Liebe ist un wie unanständig nennen

die Weiber ließen einem für dem Gewächse über ihrer E



ein Mann mit zweien Hoden würde beständig Zwillinge zeugen; daher sie von des Freners Freunden den Beweis, daß er halb verschnitten sey, fordern, weil der Wohlstand ihnen selbst nicht verstatte, solche Untersuchungen anzustellen /).

1713  
Kolbe.

Die hottentottischen Jünglinge stehen unter der Aufsicht ihrer Mutter, und folgen Aufnehmung solcher bei allen Gelegenheiten, bis in ihr achtzehntes Jahr; alsdann wird ihnen erst erlaubt, mit Männern, und selbst mit ihren Vätern umzugehen. Diese Aufnahme geschieht unter folgenden Umständen: Alle Einwohner versammeln sich; die Männer setzen sich in einen Kreis und der Candidat muß sich außer demselben auf seine Hinterbacken oder Fersen niederbücken, daß er wenigstens drei Zoll weit von Berührung des Grundes entfernt ist. Alsdann steht der älteste Mann auf, und erhält die Einwilligung zu seiner Aufnahme, worauf er zu dem Jünglinge geht, und ihm solches bekannt macht, auch zugleich meldet, er müsse seiner Mutter und der Weiber Gesellschaft nun verlassen, und keine kindische Ergötzungen mehr haben, sondern sich in Worten und Thaten als ein Mann auführen.

Der Jüngling, welcher vorläufig mit Fette und Kuxi ist beschmiert worden, lauret in die Gesell- nieder, um die gewöhnliche Überschwemmung von Harne zu empfangen, die ihm der Red- schaft der scher mit den ordentlichen Zeremonien ertheilet. Die Alten wünschen ihm zu der erhaltenen Ebre Glück, mit folgenden Sprüchen: e'Kamma; sey glücklich! Dida Neze; werde alt! Quo:qua; wachse und vermehre dich! e'Kumi; daß dein Bart bald wachse!

Dieses Andersmaken endiget sich, wie alle Ceremonien der Hottentotten, mit einer Galtieren, dazu aber der junge Mensch erst gegen das Ende kommen darf.

Ein Hottentot, der solchergestalt von der Aufsicht seiner Mutter befreuet ist, kann Sie bezaugen ihr übel bezaugen, und sie sogar schlagen, und wird darüber gelobt. Ja, sie thun solches gleich ihren Müt- nach ihrer Aufnahme, um ihre Verachtung gegen den Umgang mit Weibsbildern zu zeigen; tern übel und diejenigen, die unter die Männer aufgenommen sind, heißen die andern, die noch nach achtzehn Jahren unter ihren Müttern bleiben, Kuxsire oder Nichtkälber. Dieß ist der ärgste Vorwurf, den man einem Hottentotten machen kann; e) daß ein Mann, dem er ist gemacht worden, von neuem um die Aufnahme in die Gesellschaft der Männer anhalten muß. 3).

Ein Hottentot hat nie eine eigene Hütte, bis er heirathet. Das neue Paar richtet Haushal- sich alsdann eine auf, und versorget solche mit Hausrath, der durchgehends neu seyn muß. tung. Wenn er einmal so gefest ist, so wird er faul, und überläßt alle Sorge für die Haushaltung der Frau. Manchmal geht er auf Erfordern wohl mit jagen oder fischen, oder sieht einmal nach seinem Viehe, besonders wenn er einen Sohn hat, der solches erben kann; oder wenn er ein Handwerk kann, so lehret er ihn solches. Dieß ist ihr Privatleben.

Die Frau, muß außer der Erziehung ihrer Kinder, alle Arbeit verrichten, Wurzeln su- Amt der chen, Brennholz schaffen, die Kühe melken, und die Speisen zureichten. Dafür hat sie die Weiber. Belohnung, daß sie in einem Bette allein schläft; denn Verheirathete liegen nie beisammen, mengen sich auch äußerlich eines nicht in des andern Angelegenheiten, sprechen selten mit einander, und geben einander keine Zeichen einer ehelichen Zärtlichkeit. Ihr geheimnißvolles Wesen in der Liebe ist unerforschlich; sie sind eben so sitzsam h) bey allen Handlungen, die wir unanständig nennen i).

F 2

Der

Die Weiber ließen einem für ein wenig Toback mit dem Gewächse über ihrer Scham handhieren.

i) Kolbe am oben angeführten Orte, auf der 160sten Seite.

## Der V Abschnitt.

## Ihre Krankheiten, Arzneymittel, und Beerdigungen.

1713  
Kolbe.

Krankheiten der Hottentotten. Ihre Arzneykunst, und Heilung der Wunden. Wie sie schröpfen: Aderlassen. Heilung giftiger Wunden. Verrenkungen. Kopfweh. Abschneiden. Alles der. Verderbter Magen. Wagsifaginaen. Gafere, wenn ein Kranker wieder aufkömmt.

Arzte. Krankheiten der Europäer am Vorgebirge. Begräbnisse der Hottentotten. Wie sie den Leichnam fortschaffen. Die Gesellschaft wird mit Harn besalbet. Abgelebte Leute werden zum sterben weggeführt.

Krankheiten der Hottentotten.

Die Krankheiten der Hottentotten sind sehr wenig an der Zahl, und befallen diejenigen selten, die sich der Speise und des Getränkes des Landes bedienen. Vergleichene Leute werden sehr alt. Dapper meldet, sie erreichten hundert und zehn, hundert und zwanzig, hundert und dreßsig Jahre. Kolbe traf einen am Vorgebirge an, der nicht viel jünger, als hundert Jahr, war, und wie ein Mann von vierzig aussah, auch Zeit seines Lebens nicht krank oder unpaß gewesen war, wie er selbst berichtete. Diejenigen aber, welche die starken von den Fremden eingeführten Getränke brauchen, verkürzen sich das Leben, und ziehen sich zuvor unbekannte Krankheiten zu. Selbst ihre nach europäischer Art zubereiteten Speisen sind ihnen schädlich a).

Arzney und Wundarzney.

Die Hottentotten verbinden die Arzneywissenschaft und Wundarzney mit einander, und ihre Geschicklichkeit in beeden ist nicht zu verachten. Die Arzte verrichten oft erstaunliche Curen, die unsere geschicktesten Arzneygelehrten kaum unternehmen würden. Sie kennen die Kräuter ihres Landes meist ziemlich gut, und sind in der Zergliederung nicht unwissend. Aderlassen, Schröpfen, Abschneiden, eine Verrenkung wieder einrichten, dieses alles verrichten sie mit großer Geschicklichkeit, in Betrachtung, daß sie keine Werkzeuge haben, da sie sich nur eines Horns, eines Messers, und des vorerwähnten scharfen Vogelbeins bedienen b).

Art zu schröpfen.

Von der Kollik und Magenschmerzen ist ihr ordentliches Hülfsmittel Schröpfen. Sie verrichten solches folgendergestalt: Der Schröpfkopf ist ein Ochsenhorn, dessen Rand sehr glatt gemacht wird. Der Kranke liegt auf dem Rücken auf der Erde, und der Doctor zieht an dem der Hüfte benötigten Theile die Haut mit dem Munde auf, worauf er das Horn aufsetzt, und stehen läßt, bis er urtheilt, der Theil sey fast unempfindlich geworden. Alsdann nimmt er es ab, machet zweene oder drey Einschnitte, etwa einen halben Zoll lang, setzt es wieder auf, und läßt es stehen, bis es sich mit Blute gefüllet hat, da es denn abfällt; dieses geschieht ordentlich in zwe Stunden. Darauf läßt man den Patienten ruhen. Zieht sich der Schmerz nach einem andern Theile, so reiben sie solchen mit heißem Fette; und wenn das nicht gut thut, so schröpfen sie von neuem; fehlet dieses auch, so gehen sie zu innerlichen Hülfsmitteln, als Pulvern oder Tränken von Wurzeln, oder Kräutern.

Aderlassen.

Zum Aderlassen ist der Wundarzt, mit einem gemeinen Messer, und einer Binde versehen. Die letzte bindet er dicht über die Ader, öffnet solche darauf, und wenn er so viel Blut, als ihm genug zu seyn scheint, weggelassen hat, so schließt er die Deffnung mit süßem Schöpfentete, und

a) Kolbe auf der 48 und folgenden Seite.

b) Siehe vorher auf der 162 Seite.

c) Kolbe I

bis na

und bindet ein Blatt  
igkeit, und dahin ge

Wunden, die  
Schlangengift, mit  
vermengt ist, so krag  
sie einen Theil dieses  
Glauben sie, das Gift  
Blättern, von Dath  
stems in einem Mona  
Verfaller erhielt dies  
geheilt worden.

Mit zerbrochenen  
dergleichen selten vor  
Verrenkungen aber re  
hartig auf und nieder,  
gegeben hat. Man ka

Von starkem Ko  
gemacht ist. Das Fer  
ab, sondern machen F  
schlechtern Leute bescheer

Glieder werden be  
erwähnet worden, ein  
Wenn solches geschieht,  
zuschneidenden ist, fest,  
ordentlichen Messer ab.  
Finger in Blätter von l

Von verderbtem  
verlangte Wirkung thut  
so fehlet solche selten.

Für andere innerl  
Tränke, als wilde Gall  
und etliche wenige ander

Sie haben eine Ku  
nicht. Dazu schinden s  
Blut vertrieht. Wenn  
formig und fortläuft, so  
so geben sie dem Patient

Wenn ein Hottent  
Andersmaken, und so

und bindet ein Blatt von einem heilenden Kraute darauf. Dieses brauchen sie bey Vollblütigkeit, und dahin gehörigen Krankheiten.

1719

Kolbe.

Wunden, die ein vergifteter Pfeil gemacht hat, hollen sie ebenfalls. Sie reiben Schlangengift, mit ihrem eigenen Speichel, zwischen zweenen Steinen; und wenn solches wohl vermengt ist, so krapen sie auf der Herigrube, bis das Blut hervorkömmt; alsdann legen sie einen Theil dieses Mengsels auf die aufgetrahte Wunde, und das übrige wird eingenommen. Glauben sie, das Gift sey ausgetrieben, so reinigen sie die Wunde, und verbinden sie mit Blättern, von **Datha**, **Buthu**, oder andern Kräutern. Dadurch verschaffen sie, längstens in einem Monate Zeit, Hülfe, aber die geringste Säumnis ist gefähelich. Der Verfasser erhielt diese Nachricht von Hottentotten, die durch eben dieses Mittel waren geheilt worden.

Heilung vergifteter Wunden.

Mit zerbrochenen Gliedern umzugehen, sind die Hottentotten ganz unwissend, weil ihnen dergleichen selten vorkömmt. Sie wußten sich keines solchen Vorfalles zu erinnern. Bey Verrenkungen aber reiben sie das Gelenk heftig mit Fette, und bewegen alsdann das Glied hienzu auf und nieder, woben sie auf das Gelenk drücken, bis es sich wieder in seine Stelle gesetzt hat. Man kann es ihnen glauben, daß sie hiebey heftige Schmerzen fühlen.

Verrenkungen.

Bei starkem Kopfwehe bescheeren sie den Kopf mit einem Messer, das sehr scharf gemacht ist. Das Fett in den Haaren dienet ihnen statt der Seife. Sie scheeren nie alles ab, sondern machen Furchen, und lassen so viel Haare stehen, als sie wegzuehmen. Die schlechtesten Leute bescheeren sich auch bey der Trauer.

Kopfwehe.

Glieder werden bey den Hottentotten nur den Weibern abgeschnitten, welche, wie bereits erwähnt worden, ein Glied vom Finger verlieren müssen, wenn sie wieder heirathen. Wenn solches geschieht, so binden sie das Obertheil des Gelenkes, das nächst unter dem abzuschneidenden ist, fest, mit einer trockenen Sehne, und schneiden das Gelenk mit einem erdentlichen Messer ab. Das Blut stillen sie mit Myrrhenblättersaft, und wickeln den Finger in Blätter von lindernden Kräutern c).

Abnahme eines der Glieder.

Bei verderbtem Magen nehmen sie Aloesast, in warmer Trübe, so oft, bis er die verlangte Wirkung thut; und da dieser Saft gut purgirt, und zugleich den Magen stärker, so fehlet solche selten.

Verderbter Magen.

Für andere innerliche Schmerzen brauchen sie etliche wenige und schlechte Pulver und Tränke, als wilde Salben, wilde Feigen und Feigenblätter, **Dathu**, Knoblauch, Fenchel, und etliche wenige andere Kräuter, so daß ihre *Materia Medica* nicht viel in sich begreift.

Sie haben eine Art Wahrsagung, zu finden, ob ein Kranker aufkommen wird, oder nicht. Dazu schinden sie ein Schaf lebendig, mit großer Sorgfalt, doch daß es dabei kein Blut verliert. Wenn das Fell ab, und das Schaf losgebunden ist, und es alsdann aufspringt und fortläuft, so sehen sie solches als ein gutes Zeichen an; wenn es aber liegen bleibt, so geben sie dem Patienten keine Arzenei mehr, sondern überlassen ihn der Natur.

Wahrsagungen.

Wenn ein Hottentotte von einer gefähelichen Krankheit aufkömmt, so giebt er ein Anderemaken, und schlachtet, nachdem es seine Umstände zulassen, einen Ochsen oder ein

Gasterey.

c) Kolbe I Band auf der 30; und folgenden Seite.

1713 Schaf, womit er seine Nachbarn bewirthe. Ist die gesundgewordene Person ein Mann, so verzehren die Männer das Fleisch, und geben die Brühe den Weibern; ist es ein Weibsbild, so haben diese das Fleisch und jene die Brühe d).

Arzte.

Der Arzte ist hier die dritte Person im Staate. In großen Kraalen befinden sich ihrer zweene. Sie werden aus den klügsten Einwohnern ausgelesen, der andern Gesundheit zu besorgen. Sie bekommen dafür weder Besoldung noch Bezahlung; die Ehre wird als die zulängliche Vergeltung für alle ihre Mühe angesehen. Sie halten ihre selbsterfundenen Arznenmittel sehr geheim und werden von dem übrigen Volke ungemein verehrt, welches ein völliges Vertrauen in sie setzet. Da die Hottentotten ordentlich ein gesundes Volk sind; so werden sie mit Arbeit nicht überhäuft.

In einem jeden Kraal befinden sich auch alte Weiber, die sich eine große Geschicklichkeit in der Arznenkunst zuschreiben. Sie sind bey den Doctoren sehr verhasst, und, wie ihre Schwestern in Europa, nur bey ihrem Geschlechte im Ansehen e).

Krankheiten der Europäer.

Die Europäer am Vorgebirge sind nur wenigen Krankheiten unterworfen, welches die gesunde Beschaffenheit des Landstriches anzeigt. Die Weiber haben bey der Geburt nicht viel anzusehen, aber bey dem Säugen bekommen sie leicht böse Brüste, welches eine durchgängige Beschwerung am Vorgebirge ist. Pocken und Masern sind hier ordentlich gelinde. Neue Ankömmlinge sind dem Blutflusse unterworfen, werden aber leicht durch dazu geschickte Arznenmittel geheilt. Insgemein bekommen die Europäer am Vorgebirge böse Augen, und diese Krankheit ist ordentlich im Sommer am schlimmsten, da sie vermuthlich von den heißen Südostwinden, und dem starken Widerscheine der Sonne von den Bergen, verurtheilt wird. Böse Hälse und Schnupfen sind am Vorgebirge ebenfalls gemein, haben aber selten übele Folgen. Niemals hat der Stein einen Europäer am Vorgebirge gequält, welches desto mehr zu verwundern ist, da sie gut leben, und von den reichen Weinen, die das Land zeuget, stark trinken f).

Ihre Begräbnissen.

Wenn ein Hottentotte krank wird, so umringen ihn sogleich seine Freunde, und schreien abscheulich. Stirbt er, so verstärket sich das Geschrey so, daß man es auf einige Meilen weit hören kann. Ob sie auch gleich dunkle Vorstellungen von der Unsterblichkeit der Seele haben mögen, so berthen sie doch nie für den Kranken, und führen ihm nie die Zukunft zu Gemüthe. Sobald der letzte Athem ausgegangen ist, wird der Leichnam, mit dem Halse und Kopfe zusammen, wie Kinder im Mutterleibe liegen, in seinen Kross eingewickelt, daß man nichts mehr von ihm sieht. Alsdann suchen sie einen Platz aus, ihn zu begraben, und der ganze Flecken verammlet sich zur Leichenbegleitung. Das Grab ist ordentlich eine Kluit in einem Felsen, oder eine Höhle, die sich ein wildes Thier gemacht hat; denn wenn die Hottentotten dergleichen in der Nähe finden können, so graben sie selten eines. Gewöhnlich begraben sie ihre Todten sechs Stunden nach dem Absterben, wenn solches nicht des Abends erfolget, und die Nacht finster ist; denn da schieben sie es bis auf den nächsten Tag auf. Hierinnen gleichen sie den Juden, und vermuthlich werden ihrer viele lebendig begraben.

Wenn

d) Kolbe auf der 311 und folgenden Seite.

e) Derselbe auf der 87 Seite.

f) Kolbe auf der 334 Seite.

Wenn die Zeit sich die Männer und verschiedenen Kreisen zu welches bey ihnen V dem machen die Mat Träger nehmen ihn a nach, ohne Ordnung, sie so ein wildes Gehen dabey besten möchte. Erde von Ameisenhauf vor den wilden Thieren

Wenn solches ge wo sich Männer und W liches Geschrey anheben alte Männer, die des und berühen die Gesellsch die Hüfte des Verstorbe damit bestreuen sie die Verstorbene reich gewes täglich wiederholt.

Sie haben eine abgelebte und unnütze eine Frau nur kriechen bringen, begegnet ihnen man sie in eine besondere Lebensmitteln, so weit ihrem Tode, den ihnen Hottentotte ist diesem Schicks Vergebens verweist man das Elend des Alters zu

Wenn die Zeit gekommen ist, den Leichnam nach dem Grabe zu tragen, so versammeln sich die Männer und Weiber des Kraals vor der Hüttensthüre, und kauern in zweyen verschiedenen Kreisen nieder, schlagen ihre Hände zusammen, und schreyen: bo, bo, bo, welches bey ihnen Vater heißt. Sie schaffen den Leichnam nie durch die Thüre fort, sondern machen die Matten an der Seite, wo er liegt, auf, und bringen ihn da heraus. Die Träger nehmen ihn alsdann in die Kette, und Männer und Weiber folgen ihnen darauf nach, ohne Ordnung, nur daß jedes Geschlecht besonders geht. Diese Zeit über verführet sie so ein wildes Geheul, und machen so seltsame Stellungen, daß ein Europäer vor Lachen daher verstehn möchte. Wenn der Leichnam eingescharrt ist, so füllen sie das Grab mit der Erde von Ameisenhaufen an, und drücken solche mit Steinen und Holze nieder, den Leichnam vor den wilden Thieren zu verwahren.

1713

Kolbe.

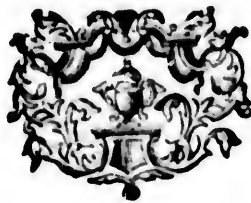
Wie sie den Leichnam fortschaffen.

Wenn solches geschehen, so kehret die Gesellschaft zu des Verstorbenen Hütte zurück, wo sich Männer und Weiber, wie zuvor, in besondern Kreisen niederkauern, und ein schreckliches Geschrey anheben. Darauf wird das Zeichen zum Schweigen gegeben, und zweyne alte Männer, die des Verstorbenen Freunde oder Verwandte sind, gehen in jeden Kreis, und berühren die Gesellschaft, bis ihr Vorrath erschöpft ist. Nachgehends begeben sie sich in die Hütte des Verstorbenen, ein jeder nimmt von dem Feuerplatze eine Handvoll Asche, und damit bestreuen sie die Leute, welche solche mit großer Begierde auf sich reiben. Ist der Verstorbene reich gewesen, so wird dieses Fest vier, sieben oder acht Tage hintereinander täglich wiederholt.

Bewirthung der Gesellschaft.

Sie haben eine außerordentliche und grausame Art von Vererdigungen, die sie gegen abgelebte und unnütze Leute, von beyden Geschlechtern, ausüben. So lange ein Mann oder eine Frau nur kriechen kann, ein Kraut, eine Wurzel, oder einen Stock nach Hause zu bringen, begegnet ihnen ihre Familie wohl; aber wenn sie nichts mehr thun können, so setzet man sie in eine besondere Hütte, in einiger Entfernung von dem Kraal, mit etwas Lebensmitteln, so weit von ihnen, daß sie solches erreichen können, und da überläßt man sie ihrem Tode, den ihnen Hunger, oder wilde Thiere anthun. Auch der reichste Hottentotte ist diesem Schicksale unterworfen, wenn er seine Stärke und Geschicklichkeit überlebet. Vergebens verweist man ihnen diese barbarische Gewohnheit; sie nennen es eine Wohlthat, das Elend des Alters zu verkürzen §).

Bestrafung abgelebter Leute.



Das

§) Kolbe auf der 334 Seite.

§) Derselbe I B. auf der 308 und 314 und folgenden Seite.

Wenn

Seite.

## Das IV Capitel.

1713  
Kolbe.Beschäftigungen, Handel, Religion, und Regierungsart der  
Hottentotten.

## Der I Abschnitt.

## Ihre Beschäftigungen, Handwerke, und Handel.

## 1. Viehzucht.

Wie sie Vieh bekommen. Wie sie solches erhalten, gebrauchen. Lastochsen. Viehärzte. Der  
vermehren, und verschneiden. Wie sie melken, Verlust des Viehes ist ihr größtes Unthun.  
und Dutter machen. Wie sie das Vieh bey Opfer für ihre Schafe. Gewohnheit, sie durchs  
Nachte verwahren. Ochsen, die sie im Kriege Feuer zu treiben.

Wie sie Vieh  
erwerben.

**D**a aller Reichthum der Hottentotten bloß im Viehe besteht, so wird es dienlich seyn, zuerst zu zeigen, wie sie ihre Reichthümer erlangen, und hernach, wie sie solche verwalten.

Ein alter Hottentotte, der um das Seinige gekommen ist, oder ein junger, dessen Freunde ihn nicht versorgen können oder wollen, vermiethet sich bey einem reichen Landsmanne, oder einem Europäer; aber den letztern Dienst ziehen sie, größern Vortheils wegen, allezeit vor. Mit diesem schließt er einen Vergleich, was er täglich an Toback und Dutter haben soll, welches einen Theil des Lohns ausmachtet, der allezeit sonst in Vieh besteht. Dieses Vieh muß das allerbeste seyn; sie nehmen keine unrichtbare Kuh oder ein solch Schaf, und sind sehr geübt, solches bey dem ersten Ansehen zu beurtheilen. Wenn ein Hottentot solches gefalt Vieh hat, so kauft er sich, für das, was er bey den andern beyden Stücken seines Lohns erspart, noch mehr, und richtet unter seinen Landsleuten seine eigene Wirtschaft an.

Wie es erz  
halten wird.

Das Vieh eines Kraals weidet gemeinschaftlich, das große in einer Heerde, und das kleine in einer andern. Ein Hottentotte, der nur ein einziges Schaf besitzt, hat das Recht, solches unter die Heerde zu thun, wo es so geweidet wird, als ob es dem reichsten Manne im Kleeke gehörte. Sie haben keine besondern Huten, sondern nehmen dieses Amt nach der Reihe über sich, ihrer drey, vier, oder mehr zusammen, nachdem es die Umstände erfordern. Zwischen sechs und sieben Uhr des Morgens treiben sie das Vieh aus, und zwischen sieben und acht Uhr des Abends zurück. Morgens und Abends melken die Weiber die Kühe.

Wie sich sol  
ches mehret,  
und verän  
tert wird.

Sie laßen die Ochsen mit den Kühen, und die Widder mit den Schafen das ganze Jahr durch laufen, wodurch ihr Vieh gewaltig wächst; denn jedes Schaf wirft des Jahres zwey Lämmer. Die Europäer am Vorgebirge thun das Gegentheil, und behaupten, daß jenes Verfahren werde die junge Zucht schwächer, und verringere sich, aber die Hottentotten laßen solches. Ihre Ochsen und Widder zu verschneiden, legen sie den Ochsen auf den Rücken, und befestigen ihm die Füße mit vier starken Stricken, daß er sich nicht bewegen kann; der Verschneider bindet alsdenn die Hoden im Sacke, mit einem ledernen Riemen.

a) Kolbens Reise I Band auf der 169 und folgenden Seite.

ung

art der

te. Der  
es Unähn-  
t, sie durchs

dienlich fern,  
wie sie solche

junger, deren  
reichen Landes-  
vortheils wegen,  
und Dakha  
Vieh besitzen.  
ein solch Schw-  
ortentor selbtes-  
Stücken eines  
Wirtschaft an.  
Herde, und das  
hat das Recht  
reichsten Mann  
dieses Am nach  
die Umstände  
aus, und wo  
Weiber die Kühe  
schafen das ganz  
wurst des Jahres  
behaupten, dass  
die Hottentotten  
in Schiften auf den  
ich nicht beweisen  
bedeuten Niema

N<sup>o</sup> 13.



Art zu drosschen bey den Hottentotten.

T. V. 7

bis nach

so fest er kann, und vor  
ihn frey laufen lassen,  
wenn solche sechs Mona-  
then mit einem St

Ihre Weiber mel-  
Milch nicht geben, so l-  
gen sie dieselbe entweder  
ihre die Hinterbacken vor  
dies sowohl, als die We-  
die Weiber, und noch

Zum Butterfasse  
der harichten Seite ein-  
u, und pro Personen  
bis die Butter wird.  
verkaufen: denn sie esse  
hochst ekelhaft, und unre-  
ste mit großem Vorthe-  
gemacht hätten, oder ge-  
milch geben die Hottent-  
so gartig sie auch ist.

Da die Länder der  
zur verwahren, und die  
gen sie die Kälber, und  
sie das große Vieh, mi-  
mengebunden, daß sie ni-  
denn wenn ein Raubthie-  
gemeines Schreyen und  
Lanther Nacht und Tag

Die Hottentotten  
heißen, (von **Balkelen**  
nen der Elephanten, b-  
Diese Ochsen leisten ih-  
Busbis, oder Räuber  
gegebenes Zeichen bring-  
Herde zusammen. Je-  
wohner ihres Fleckens,  
auch solche nie beschädig-  
aus dem Flecken, zeigt,  
ten, wo er nicht wegge-  
solche, indem sie einen  
men binden, und bedien-  
lich, was diese Thiere t

b) Gleichwohl

Allgem. Reisebesch



so fest er kann, und verschließt dadurch allen Zugang von den obern Gefäßen; worauf sie ihn frey laufen lassen, bis die Hoden abfallen. Eben so verfahren sie mit den Widbern, wenn solche sechs Monate alt sind; aber ehe sie solche laufen lassen, zerquetschen sie ihnen die Hoden mit einem Steine.

Ihre Weiber melken die Kühe und Schafe nach unserer Art. Will eine Kuh ihre Milch nicht geben, so lassen sie ihr Kalb ein wenig an ihr saugen; ist es aber todt, so betriegen sie dieselbe entweder, indem sie ein ander Kalb mit jenes Haut bedecken; oder sie treiben ihr die Hinterbacken von einander, und blasen in ihre Mutterscheide. Die Männer thun dieß sowohl, als die Weiber. Kuhmilch trinken beyde Geschlechter, aber Schafmilch nur die Weiber, und noch dazu nur die ämern.

Zum Butterfasse brauchen sie eine wilde Thierhaut, wie einen Sack zugerichtet, mit der harichten Seite einwärts. Wenn dieser Sack halb voll Milch ist, so binden sie ihn fest zu, und zwo Personen halten ihn an beyden Enden, und schütteln ihn hurtig hin und her, bis die Butter wird. Diese thun sie in Töpfe, sich zu salben, oder sie den Europäern zu verkaufen: denn sie essen keine. Wie sie aber ihre Milch nie durchseigen, so ist ihre Butter höchst etelhaft, und unrein, gleichwohl kaufen sie die Capereuropäer, reinigen sie, und verkaufen sie mit großem Vortheile an die Schiffe, die daselbst einlaufen, als wenn sie solche selbst gemacht hätten, oder geben sie ihren Bedienten und Sklaven. Die zurückbleibende Buttermilch geben die Hottentotten ihren Kälbern oder Lämmern, oder trinken sie manchmal selbst, so garstig sie auch ist *a*).

Da die Länder der Hottentotten voll Raubthiere sind, so müssen sie ihr Vieh zur Nachtzeit verwahren, und dieß geschieht folgendergestalt: Auf dem freyen Plage des Fleckens bringen sie die Kälber, und alles kleine Vieh zusammen; rund um die Hütten von außen stellen sie das große Vieh, mit den Köpfen hart an die Hütten, paarweise mit den Köpfen zusammengebunden, daß sie nicht von einander laufen. In dieser Stellung ist keine Wache nöthig *b*); denn wenn ein Raubthier bey Nacht herankömmt, so entdeckt das Vieh solches durch ein allgemeines Schreyen und Lärmen. In jedem Flecken befindet sich eine leere Hütte, wo die Lämmer Nacht und Tag gehalten werden, bis sie mit ihren Müttern auf die Weide gehen.

Die Hottentotten haben eine Art Ochsen, die sie **Valkelers**, oder **Streit-Ochsen**, heißen, (von **Valkley**, Krieg) deren sie sich in ihren Kriegen, wie die asiatischen Nationen der Elephanten, bedienen, auf den Feind einzubrechen, und solchen niederzutreten. Diese Ochsen leisten ihnen sehr viel Dienste, ihre Heerden zu regieren, und sie wider die **Vushis**, oder Räuber sowohl, als wider die wilden Thiere zu vertheidigen. Auf ein gezeigtes Zeichen bringen sie das Vieh, das sich verlaufen hat, zurück, und treiben die Herde zusammen. Jeder Kraal hat wenigstens ein halb Duzend. Sie kennen alle Einwohner ihres Fleckens, und bezeugen ihnen eben so viel Gehorsam, als ein Hund, werden auch solche nie beschädigen: aber wenn sich ein Fremder, ohne Begleitung eines Hottentotten aus dem Flecken, zeigt, so machet sich der **Valkelers** sogleich an ihn, und wird ihn hinstechen, wo er nicht weggerufen, oder durch einen Schuß weggeschreckt wird. Sie unterrichten solche, indem sie einen jungen Ochsen und einen alten **Valkelers** mit den Hörnern zusammen binden, und bedienen sich der Schläge, sie zum Gehorsame zu bringen. Es ist erstaunlich, was diese Thiere thun, und bringt dem hottentotischen Geiste Ehre.

1713  
Kolbe.Art zu  
melken:Butter zu  
machen.Wie sie das  
Vieh ver-  
wahren.Ihre Ochsen,  
die sie im  
Kriege ge-  
brauchen.

Sie

*b*) Gleichwohl verrichten ihre Hunde solches Amt.

1713  
Kolbe.  
Lastochsen.

Sie haben auch Lastochsen, die sie bey Zeiten dazu gewöhnen, indem sie ihnen einen Stock durch die Oberlippe zwischen den Nasenlöchern durchziehen, der an einem Ende einen Haken hat, daß er nicht durchfallen kann. Ist der Ochse widerpenstig, so befestigen sie ihm damit die Nase auf dem Boden, bis er keiser mit sich umgehen läßt; und weil solches annehmend empfindlich ist, so bringt es ihn bald zum Gehorsame. Es ist erstaunlich, wie bald sie die Befehlswoorte verstehen und gehorchen. Kein Hund kann gelehriger seyn. Die Furcht vor dem schrecklichen Stocke machet sie so aufmerksam und fleißig. Diese tragen alle ihre Last, und sind zahlreicher, als die Bakkeleyers.

Viehärzte.

In einem jeden Kraal haben sie Viehärzte, deren vornehmste Sorge ist, die Heerden abzuwarten. In der That sind dieselben wenigen von den Zufällen des europäischen Viehes unterworfen. Viehseuche, Schaafsterben, Lungenfucht sind ihnen unbekannt; die heißen Regen aber, vor denen sie sich nicht verbergen können, verursachen ihnen oft eine üble Krankheit. In allen Zufällen lassen sie dem Viehe zur Ader, und geben ihm wilden Knechtlauch. Bey Verstopfung des Harns geben sie ihm Wasser, das auf eben diese Wurzel abgezogen worden. Wenn ihnen ein Stück Vieh wieder aufkömmt, so bezeugen sie eine große Freude; fürcht es, so erholen sie sich an dem Körper, von dem sie schmausen, und ein jeder Einwohner des Fleckens bekommt seinen Theil davon. Dieses Fleisch halten sie für besser, als das geschlachtete Vieh.

Der Verlust des Viehes ist ihnen sehr empfindlich.

Da ihr Reichthum bloß in ihrem Viehe besteht: so kann ihnen kein Unglück so empfindlich seyn, als desselben Abnahme und Verlust; besonders wenn es von Raubthieren gestohlen wird. Es ist fast unmöglich, die Wuth der Männer, und das Klagen der Weiber, bey solchen Gelegenheiten zu beschreiben und vorzustellen, wie eifrig sie einen solchen Feind verfolgen, dem, wenn sie ihn erhaschen, der schmerzlichste Tod wiederfähret. Finden sie, daß ihre Heerden stärker zunehmen, als sie solche abwarten oder mit Weide versorgen können, so verkaufen sie den Ueberfluß entweder an den holländischen Saathalter am Cape, oder heimlich an die Holländer, oder an ihre Nachbarn, für Lohack und was sie nöthig sind. Alsdann aber suchen sie allezeit nur Ochsen und Widder loszuwerden, und geben Kuh- und Schaafmütter nicht weg, als für einen guten Preis c).

Opfer für ihre Schafe.

Wenn die Schafe oder das Rindvieh ihres Kraals mit einer Krankheit befallen werden: so erlösen sie Versöhnungsopfer zu thun, von denen sie drei Tage schmausen. Ist die Seuche nach, so schließen sie, Gounja oder Gott sey versöhnt, und stellen auferwendliche Freudenbezeugungen an; sonst aber wiederholen sie dieselben, und bestellen einen erfahrenen Aufseher dazu. Fehlet auch dieses, so schreibe sie die Seuche sehr weislich der Verschaffenheit des Bodens oder der Luft zu, und rücken mit ihrer Wohnung fort.

Sie treiben Feuer treiben.

Ein ander merkwürdiges Andernmalen ist, daß sie die Schafe zu gewisser Zeit durchs Feuer treiben. An dem dazu bestimmten Tage setzen die Weiber alle Milch vor die Männer, die solche alle austrinken; worauf einige die Schafe zusammentreiben, andere von Esenen und dürren Zweigen, die in ein langes Viereck ausgebreitet sind, ein Feuer machen. Wenn die Schafe da sind, so wird das Feuer mit grünen Zweigen bedeckt, um einen Rauch zu erregen, und die Männer stellen sich auf beyden Seiten dicht an einander in zwei Reihen, daß die Schafe durch diese Gasse durchmüssen. Wenn die ersten sich vor dem Feuer und Rauche scheuen, so ziehen sie einige Sortentoren, die vornan gestellt sind, durch, und

c) Kolbe im 1 Bande auf der 176 Seite.

d) Ebenderselbe auf der 128 u. f. S.

die übrigen folgen dem anfallen, die Reihen durch Zeichen an. Wenn aber und ihr Geschrey kein Hände, vor denen sie so lange der Geruch vo

Ihre Fleischer sind ar-

Die Handwerker, wo und geschicktes W

Kaum kann ein eur rote. Ihre Art, die Füße zusammen, und vorn, der andere hinter die Eingeweide alle zum Hand die Gedärme vor rührt er das Blut, da Blutgefäße um do: lang sterbe, und man lache dieses graufamen wachen sind, so wird übrige klein gehackt und den in Töpfe schöpfen.

Wenn der Körper und legen den Kumpf kurze Zeit steht man ferner, alles besonders Zergliederer, als Fleisch schlachtet. Sie werfen den siedend sie, das Me mit dem Marke salben für die Weiber an die ter Hüften. Haben si

Ihre Häute rich warm, und beschmied oder das Haar nicht ab es nach diesem noch m wiederpöhlen sie, bis

a) Der Arzt des Kra in die Medicina pfuschen,

die übrigen folgen denselben meist haufenweise, ob sie gleich zuweilen auf die Hottentotten anfallen, die Reihen durchbrechen und entwinnen. Die Hottentotten sehen dieß als ein übles Zeichen an. Wenn aber die Schafe willig durchgehen, so haben ihre Freundsbezeugungen und ihr Geschrey kein Ende. Sie thun dieses von Zeit zu Zeit, damit die wilden Hunde, vor denen sie sich mehr, als vor den Engern, fürchten, ihre Schafe nicht anfallen, so lange der Geruch vom Rauche in der Wolle bleibt d).

1713  
Kolbe.

## 2. Ihre Handwerker.

Ihre Fleischer sind geschickte Zergliederer. Der Berber. Der Schneider. Elfenbein- arbeiter. Mattenmacher. Seiler. Töpfer. Schmirde.

Die Handwerker, welche die Hottentotten selbst treiben, beweisen, daß sie ein sinnreiches und geschicktes Volk sind, nur daß ihre Faulheit alles verderbt.

Kaum kann ein europäischer Fleischer das Messer so geschickt führen, als der Hottentotten Fleischer. Ihre Art, die Schafe zu schlachten, scheint ungemein zu fern. Sie binden ihm die Füße zusammen, und halten es bey denselben auf den Rücken ausgestreckt nieder, einer vorn, der andere hinten, da indessen der dritte den Bauch mit einem Messer aufreißt, daß die Eingeweide alle zum Vorschein kommen. Daraus machet der Fleischer gelinde mit einer Hand die Gedärme von dem Körper, und den edlern Theilen los, mit der andern aber rühret er das Blut, daß solches nicht gerinnt: dabey hütet er sich sorgfältig, eines von den Blutgefäßen um das Herz zu zerreißen, damit das Schaf wenigstens ein Viertelstunde lang sterbe, und man die Bewegung des Herzens indeß völlig sehen könne, welches die Ursache dieses grausamen Schlachtens zu seyn scheint a). Denn wenn die Gedärme rein gewaschen sind, so wird ein Theil aufs Feuer gelegt und gegessen, ehe das Thier todt ist, das übrige klein gehackt und ins Blut geworfen, welches sie mit Muscheln oder mit ihren Händen in Töpfe schöpfen.

Wenn der Körper vom Blute gereinigt ist, so helfen beyde Verstände ihn abziehen, und legen den Kumpf auf das Fell, worauf sie die Theile von einander absondern. In kurzer Zeit sieht man Fleisch, Venen, Häute, Muskeln, Blutadern, Pulsadern, und so fernere, alles besonders gelegt. Sie thun solches so erstaunlich geschickt, daß man sie eher Zergliederer, als Fleischer, nennen möchte. Das große Vieh wird fast auf eben die Art geschlachtet. Sie werfen nichts weg, als Koth, Knochen, Hufe und Hörner. Die Knochen sieden sie, das Mark heraus zu bekommen, und werfen solche alsdann den Händen vor, mit dem Marke salben sie sich. Aus einem Schafelle machen sie einen Krosi oder Ring für die Weiber an die Füße zu binden, aus Ochsenhäuten lange Streifen zu Bedeckung ihrer Hütten. Haben sie solche dazu nicht nöthig, so legen sie dieselbe zum Essen hin.

Ihre Häute richten sie folgendergestalt zu: sie nehmen das Schafell noch rauchend warm, und beschmieren es mit Fette, daß es weich und gelinde wird, auch daß die Wolle oder das Haar nicht abfällt. Wenn es für ihre eigenen Landsleute dienen soll, so reiben sie es nach diesem noch mit frischem Kuhmist, und lassen es in der Sonne trocknen. Dieses wiederholen sie, bis es recht schwarz wird, und abscheulich nach dem Kuhmist stinkt, worauf

Sie sind künstliche Zergliederer.

Berber.

2

a) Der Arzt des Kraals, und die Weiber, die handhierten in dem Eingeweide, wenn Kolbe in die Medicin pfussten, waren allezeit dabey, und eins schlachten sah.

1713  
Kolbe.

worauf es zu ihrer Kleidung zubereitet ist. Bey Kuh- oder Ochsenhäuten reiben sie Hefasche häufig ins Haar, besprengen sie darauf mit Wasser, rollen sie auf, und lassen sie einen oder zwey Tage in der Sonne trocknen. Wenn dieses das zweytemal wiederholt wird, so geht das Haar gewißlich alles herunter; nachgehends beschmiert man es wacker mit Fetze; und darauf kommt das hottentottische Verben an.

Schneider.

Die Verber sind ordentlich zugleich Schneider, und in ihrem Handwerke nicht unerfahren. Vorerwähnter Vogelknochen *b*) ist ihre Nadel, und die Sehnen, die längst dem Rückgrate der Thiere herunterlaufen, und an der Sonne getrocknet werden, sind sein Zwirn; damit schneidert und verfertigt er einen Kross eher und vielleicht besser, als es ein europäischer Schneider thun würde. Sie schneiden auch die großen Häute in lange Riemen zwey Zoll breit, damit die Hottentotten das Werkzeug ihrer Hüften und andern Hausrath zusammenbinden, wenn sie ihre Kraale fortbringen, oder es sonst nöthig haben. Dieses verrichtet er ungemein schnell und richtig, nur nach dem Augenmaße, da die Haut mit Pflocken auf der Erde ganz ausgebreitet ist.

Eisenbewerker.

Der nächste hottentottische Künstler ist der Eisenbeinwerker, der die Aemlinge macht, die von ihnen zum Zierrathe getragen werden; und obwohl sein ganzes Handwerkszeug nur in einem Messer besteht, welches die Arbeit verdriesslich macht, so sind doch solche vollkommen rund, glatt und glänzend, als ob sie der geschickteste Drechsler gemacht hätte.

Mattenmacherinnen.

Ihre Matten werden von den Weibern aus Binsen und Schilfe, die an der Sonne sind getrocknet worden, gemacht. Sie weben solche sehr künstlich mit den Fingern, und so dicht, daß weder Wind, Licht noch Regen durchdringen können; sie sind aber nicht dauerhaft.

Seiler.

Ihre Stricke werden aus eben solchem Zeuge gemacht, und sind so stark und dauerhaft, als häutene. Selten sind sie über vier Ellen lang, ob sie wohl dergleichen manchmal länger machen, und sie an die Europäer am Cape verkaufen *c*). Man kann hieher die Stränge der Hottentotten rechnen, die sie zu Bogen und musikalischen Instrumenten brauchen. Die letztern sind mit gespaltenen Sehnen und Därmen von Schafen, und die Bogen mit Därmen allein bezogen. Zwo Personen ergreifen jeder an einem Ende einen Darm, und wunden ihn so lange, bis er so rund und dichte wird, wie eine europäische Geigenfalte: alsdann legen sie solche an zwey Pföcker ausgespannt in die Sonne. Wenn sie trocken ist, so beschmieret sie dieselbe mit Schafslette, und lassen sie noch einige Zeit liegen, worauf sie zum Gebrauche von den Pföckern genommen wird *d*).

Töpfer.

Alle Hottentotten sind Töpfer, und eine jede Familie verfertigt sich ihr eigenes irdenes Zeug, bloß aus der Erde der Ameisenhaufen. Nachdem sie solche vom Sande und Griefe gereinigt haben, so kneten sie dieselbe wohl, und mengen die Ameisen, die sie hie und da darinnen finden, darunter. Diese Erde treiben sie auf einem Steine, wie einen Topf, in die Gestalt der römischen Todtenkrüge, welche Form alle hottentottische Töpfe haben, und machen die innere und äußere Seite sorgfältig mit der Hand glatt. Nachgehends lassen sie es zwey Tage in der Sonne trocknen, und schneiden es alsdann vermittelst einer getrockneten Sehne, die sie wie eine Säge zwischen des Gefäßes Boden und dem Steine durchziehen, vom Steine ab, und brennen selbiges hernach bey lebendigen Feuer in einem gegrabenen Loche. Dadurch bekommt es eine wunderbare Festigkeit und eine dauerhafte kohlschwarze Farbe, welche die Hottentotten einer verbindenden Kraft der Ameiseneyer zuschreiben.

Der

*b*) Siehe eben a. d. 162 E.*c*) Kolbe Im I Band auf der 228 und folg. Seite.*d*) Derselbe a.

bis na

Der hottentottische Handel mit Eisensteinen, etwas erhabenes Erben Fuß tiefer auf dem das große Loch schürt und durch zu erhitzen darüber gleichfalls ein So bald es kalt geworden. Diese Stücke so vieler Arbeit, als Bisweilen schn Kleinigkeiten bey ihre

Handel mit

Der Handel der sich gangbar ha besteht bloß im Viehe dem Vorgebirge zu ver wenig; ihr vornehmst allerley Geräthschaft, erwäutermassen. D tauchen solche ihren Anna-Wurzeln sind Mit den Europäer, wilde Thierhäu Zehak, Dakha. Ke sen, kleine Stückchen andere Zeuge zum Putz ihr Vieh geben, sind die oder steigen, nachdem Wenn man sich aber haben sie ihre Preise n einen Ochsen, für ein bekommen. Aber kein Europäern zusammen herdenweise ans Ver schenke für den Staat In Westschafte i gebirge reifen, und da

Der hottentottische Schmied verdient desto mehr Bewunderung, weil er das Eisen aus dem Eisensteine, davon ihr Land voll ist, bloß mit Steinen schmelzet. Er machet in ein etwas erhabenes Erdreich ein großes Loch, um das Erz zu schmelzen, und etwan anderthalben Fuß tiefer auf dem abhängigen Erdreiche ein kleineres Loch, um das Metall aufzufangen, welches aus jenem in einer gemachten Vertiefung hier hinein fließt. Ehe sie die Eisensteine in das große Loch schütten, machen sie rund um desselben Mündung ein Feuer, das solches durch und durch zu erhitzen hinlänglich ist; hierauf schmeißen sie die Steine hinein, und machen darüber gleichfalls ein Feuer, welches sie so lange unterhalten, bis das Eisen geschmolzen ist. So bald es kalt geworden ist, nehmen sie es heraus, und brechen es mit Steinen in Stücken. Diese Stücke erhitzen sie wieder, hämmern sie mit Steinen, und bilden daraus mit so vieler Arbeit, als Kunst, ihre Waffen.

Wisweilen schmelzen sie das Kupfererz eben so; sie brauchen es aber wenig, als etwan zu Kleinigkeiten bey ihrem Putze, die sie auf eine bewundernswürdige Art poliren und bilden c).

1713  
Kolbe.  
Schmidt.

### 3. Ihr Handel.

Handel unter ihnen selbst, und mit den Europäern. Es ist sicher da zu reisen.

Der Handel der Hottentotten besteht gänzlich im Tauschen, weil sie weder Münze unter sich gangbar haben, noch derselben Werth und Gebrauch kennen. Ihr Vermögen besteht bloß im Viehe. Zwar bringen sie manchmal Elefantenzähne oder Straußeneier nach dem Vorgebirge zu vertauschen; sie haben aber dergleichen, wie auch wilde Thierhäute, nur sehr wenig; ihr vornehmster Handel kömmt aufs Vieh an. Die ärmern Hottentotten machen allerley Geräthschaft, die sie den Reichern für Vieh vertauschen, oder vermieten sich vorerwähntermaßen. Diejenigen, die Waaren gegen Vieh von den Europäern erhalten, vertauschen solche ihren Landesleuten wieder gegen Vieh mit großem Vortheile. Tobak und Kanna-Wurzeln sind Waaren, die bey ihnen einen Werth haben.

Mit den Europäern vertauschen die Hottentotten Vieh, Elefantenzähne, Straußeneier, wilde Thierhäute, besonders von Pferden und Eseln, gegen Wein, Brandtwein, Tobak, Dakba, Korallen, Glaskügelchen, Tobakspfeifen, kleine Sotegel, Messer, Eisen, kleine Stückchen polirtes Metall und Kupfer, und die Kanna-Wurzel. Seidene oder andere Zeuge zum Putze kennen sie nicht. Wegen der Preise, um welche die Hottentotten ihr Vieh geben, sind die Schriftsteller sehr unterschieden. Es müssen solche nothwendig fallen oder steigen, nachdem viel oder wenig Vieh, und starke oder geringe Nachfrage darnach ist. Wenn man sich aber auf Kolben verlassen darf, der so lange am Vorgebirge gewesen ist, so haben sie ihre Preise nicht sehr erhöht; denn er meldet, er habe für ein Pfund Tobak allezeit einen Ochsen, für ein halbes ein großes Schaf, und ein fettes Lamm für ein Viertelpfund bekommen. Aber kein Preis wird einem Hottentotten groß genug seyn, ihre Waffen den Europäern zusammen zu verkaufen. Vor vierzig oder fünfzig Jahren trieben sie das Vieh herdeweise ans Vorgebirge zu Markte, aber jetzt bringen sie keines dahin, als was Geschenke für den Staathalter sind.

In Gesellschaft mit einem Hottentotten kann man sicher durch alle Länder am Vor-

Handel unter ihnen selbst.

und mit den Europäern.

Es ist sicher da zu reisen.

a) Derselbe auf der 241 Seite.

c) Ebenderselbe auf der 237 und folg. Seite.

1713  
Kolbe.

In allem, was ihnen anvertraut wird, sind sie sehr sorgfältig; doch nöthigen die Holländer sie, zur Sicherheit der Reisenden, wofern ein Europäer unter ihnen stirbt, zulänglichsten Beweis herzubringen, daß er eines natürlichen Todes gestorben ist. Es giebt in den Capeländern eine Art Straßenräuber, Busbis genannt, die bloß vom Raube leben: aber alle gesittete Hottentotten haben vor ihnen den größten Abscheu, und rotten sie, wo sie können, wie Kauhthiere aus f).

## Der II Abschnitt.

## Religion und Regierungsart der Hottentotten.

## 1. Ihre Religion.

Sie glauben einen obersten Gott. Verthen den Mond an. Käseraghe. Sie verehren die Verstorbenen. Glauben einen Teufel, Zauberey und Unsterblichkeit der Seelen. Sind halbsatirig in ihren Meinungen. Ihre Gebühden sind nicht zu ändern. Ihr Euri oder Priester.

Sie glauben einen obersten Gott.

Es ist schwer aus den Hottentotten herauszubringen, was für Begriffe sie von Gott oder der Religion haben. Sie sind sehr scheu, sich in solche Unterredungen einzulassen, und ihre Antworten sind hier so voller Ausflüchte, als insgemein in Sachen, die ihre Gewohnheiten betreffen. Daher haben einige gezwweifelt, ob sie gar eine Religion hätten, aber Herr Kolbe versichert uns, sie glaubten festlich an einen Gott und Schöpfer aller Dinge a). Dieses obere Wesen nennen sie Gounja oder Gounja Tekwoa, oder den Gott der Götter, und sagen, es sey ein gütiges Wesen, das niemanden Schaden thue, und vor dem sich niemand fürchten dürfe; es halte sich weit über dem Monde auf. Allein man sieht bey ihnen keine Verehrung dieser Gottheit. Verfraget man sie darum, so entschuldigen sie sich mit einer alten Erzählung, ihre ersten Eltern hätten diesen obern Gott so hart beleidiget, daß er sie und ihre Nachkommen mit Häßlichkeit des Herzens bestraft hätte, so daß sie wenig von ihm wissen, und nicht viel Neigung haben, ihm zu dienen.

Sie beten den Mond an.

Die Hottentotten beten den Mond an b). Sie versammeln sich bey Nachtzeit in den Feldern, wo sie Vieh schlachten und Milch und Fleisch opfern. Sie thun solches beständig beim Vollmonde und dem Mondwechsel. Sie bewillkommen ihn, und rufen ihn darauf um günstiges Wetter an, ihnen Futter für ihr Vieh und Ueberfluß an Milch zu geben; denn sie sehen ihn als den niedrigeren Gounja; oder ein Wesen an, das den großen Gott vorstellet. Die Verehrung, die sie ihm erzeigen, besteht in seltsamen Stellungen und verzerrten Gesichtern, wobei sie schreien, lärmern, singen, hüpfen, stampfen, tanzen, sich auf den Boden niederwerfen, und ein unverständliches Gewäsche herplappern. Dieses währet mit Abfagen die ganze Nacht durch, und manchmal sehr weit in den Tag hinein. Sie ruhen nicht lange dazwischen, und kauern zu solcher Zeit ein jeder, mit dem Kopfe zwischen den Händen und den Ellbogen auf den Knien.

Er

f) Kolbe im I Bande auf der 261 u. f. Seite, imgleichen auf der 272 Seite.

a) Saar, Tachard und Boring behaupten eben das

b) Tachard und Vogel melten dies; aber Bo-

ving, der doch von den Hottentotten am besten beschrieben hat, leugnet es. Kolbe hingegen versichert, er sey von ihnen hintergangen worden; denn sie pflegten die Fremden, entweder, daß sie sich über sie lustig machten, oder, daß sie sie verdrängen, gern zu betrügen.

c) Kolbe im I Bande

d) Dies thaten alle es Reformation.

Sie sehen auch an. Es ist ein Bauch weiß und rot. Hier antreffen, bezogen sie sich haufenweise, ten ein oder zwei Seifen Glücks: seine Es sich das Thier auf ein Mannebild oder Begehungen. Der Kra wird mit Buthu geband umgelegt; er m

Sie erzeigen ih rung, nicht zwar du Verge, Felder und vorzugehen, so halte and manchmal durch

Sie haben auch sandlichen, boshafte und ihnen alles das U hat er keine Macht. gen: einige von ihnen lichen, fürchtbaren, h und Hüße wie ein Pfer er ihn gesehen habe c)

Alle plöthliche S künstliche Sachen, die so daß abergläubische

Sie scheinen vor haben e), noch vielwe den zu sehen, daß sie an die guten Hottentoc sich vor der Rückkunf einer gestorben ist: Dr diese Geister zu bannen an dem Orte, wo ihr S sen, haben sie nicht de

Sie sehen auch eine Art Käfer, die diesem Lande eigen ist, als ein gutes götliches Wesen an. Es ist etwa so groß wie eines Kindes kleiner Finger, mit grünem Rücken, der Bauch weiß und roch gepunktelt, mit zween Flügeln und zween Hörnern. Wo sie dieses Thier antreffen, bezeugen sie ihm große Verehrung. Besüchet es einen Kraal, so versammeln sie sich haufenweise, als ob sich eine Gottheit zu ihnen hernieder gelassen hätte. Sie schlachten ein oder zwei Schafe als ein Dankopfer, und halten es für eine Vorbedeutung sehr großen Glücks: seine Erscheinung versöhnet, ihren Gedanken nach, alle ihre Verbrechen. Setzet sich das Thier auf einen Hortentotten, so wird er als ein Heiliger angesehen, er mag ein Mannebild oder Weibsbild seyn, und erhält nachgehends beständig ungemeyne Ehrenbezeugungen. Der Kraal schlachtet den fettesten Ochsen als ein Dankopfer, und das Neze wird mit Buthu gepudert, und wie ein Strick zusammen gewunden, ihm als ein Halsband umgelegt; er muß solches tragen, bis es abfaulet.

1713  
Kolbe.  
Käfergoge.

Sie erzeigen ihren verstorbenen Heiligen oder berühmten Männern eine Art von Verehrung, nicht zwar durch Wäldsäulen, Grabmaale und Aufschriften, aber doch durch Wälder, Berge, Felder und Flüsse, die sie ihrem Andenken weihen. Wenn sie bey diesen Orten vorbeigehen, so halten sie sich allemal auf, und zeigen ihre Achtung durch Seilfchweigen, und manchmal durch Tanzen und Händeklopfen.

Verehrung  
der Verstorbenen.

Sie haben auch eine böse Gottheit, die sie Touquoa nennen, und als einen kleinen feindseligen, boshafsten Hauptmann vorstellen, der ein großer Feind der Hortentotten ist, und ihnen alles das Uebel verursacht, das sie in dieser Welt befallt; denn außer derselben hat er keine Macht. Deswegen verehren sie ihn und bringen ihm Opfer, ihn zu besänftigen: einige von ihnen melde ten dem Boving, sie hätten ihn oft in der Gestalt eines häßlichen, fürchtbaren, haarichten Ungethüms gesehen, das weiß gekleidet wäre, und Kopf und Füße wie ein Pferd hätte. Aber Kolbe traf nie einen an, der vorgegeben hätte, daß er ihn gesehen habe c).

Sie glauben  
einen Teufel,

Alle plötzliche Schmerzen, alle Krankheiten oder unvernuthete Zufälle, auch alle künstliche Sachen, die über ihren Begriff sind, schreiben die Hortentotten der Zauberey zu d), so daß abergläubische Anhänger in großer Achtung bey ihnen stehen.

Zauberey,

Sie scheinen von einem zukünftigen, guten oder bösen Zustande keinen Begriff zu haben e), noch vielweniger von einer Auferstehung. Gleichwohl ist aus folgenden Umständen zu sehen, daß sie die Unsterblichkeit der Seele glauben: Ertlich richten sie Gebethe an die guten Hortentotten, die verstorben sind, und loben solche: zweyrens fürchten sie sich vor der Rückkunft abgesehener Geister; daher sie mit ihrem Flecken vorrücken, wenn einer gestorben ist: drittens glauben sie, es sey in der Gewalt der Zauberey und Heren, diese Geister zu bannen: es scheint aber, sie bilden sich ein, diese abgesehnen Seelen bleiben an dem Orte, wo ihr Körper war; denn vom Himmel und Hölle, Belohnungen und Strafen, haben sie nicht den geringsten Begriff f).

und Unsterblichkeit der Seelen.

Dies

stie lustig machten, oder, daß sie ihre Gewohnheiten verdrängen, gern zu betrachten

c) Kolbe im I Bände auf der 91 u. f. Seite.

d) Dies thaten alle europäische Völker vor der Reformation.

e) Liegenbals ward in diesem Punkte von einem dazu unterrichteten Hortentotten bereyget.

f) Kolbe auf der 124ten Seite, wie auch auf der 124 und folgenden Seite.

ng

Holländer  
anfänglich  
in den Ca  
eben: aber  
wo sie kö-

nd halstär-  
wohnheiten  
Driester.

ie von Gott  
einzularen,  
die ihre Ge-  
härten, aber  
chöpfer aller  
da, oder den  
schaden thue,  
e auf. Allein  
arum, so ent-  
obern Gott so  
bestrafe hatte,  
en.

h Nachricht in  
un solches be-  
r, und rufen  
Auf an Milch  
an, das den  
elstamen Seel-  
hüpfen, Nam-  
Gewäße her-  
nal sehr weit in  
Zeit ein jeder,

zu

ten am besten an-  
be hinlegen ver-  
hen worden, denn  
t, daß sie sich über  
je

1713  
Kolbe.  
Umherwind-  
tate Hartnä-  
digkeit.

Dies scheint alles zu seyn, was man wegen der hottentottischen Religionen zusammen bringen kann, und sie hängen an solcher unüberwindlich fest. Versucht man mit ihnen darüber zu streiten, so hören sie verdrießlich zu, oder brechen bald ab. Sie vermeiden, wo möglich, sich in Religionsgespräche einzulassen. Manche haben sich gestellt, als ob sie den christlichen Glauben hätten, aber so bald das, was sie dazu antrieb, wegfiel, sind sie allezeit wieder zu ihrer alten Abgötterey gekehrt. Alle holländische Missionarien am Vorgebirge, haben nicht einen einzigen Bekehrten machen können.

Herr van der Stel, Statthalter am Cape, nahm ein hottentottenskind und ließ solches in der christlichen Religion und allen europäischen Sitten erziehen; es ward sauber holländisch gekleidet, lernte verschiedene Sprachen und entdeckte Geschicklichkeiten, die viel versprachen. Da es der Statthalter so beschaffen sah, sandte er es mit einem Generalcommissario nach Indien, wo dieser Mensch in der Gesellschaft Geschäften gebraucht ward, bis der Commissarius starb, da er nach dem Vorgebirge zurückkehrte. Wenig Tage darauf, nach einem Besuche, bey seinen hottentottischen Verwandten, zog er die europäischen Kleider aus, und pustete sich mit einem Schaffelle. In diesem Anzuge band er seine Kleider zusammen, und brachte solche dem Statthalter mit den Worten: lassen sie sich melden, mein Herr, daß ich mich von dieser Kleidung auf immer lossage; ich sage auch der christlichen Religion ab; ich will in der Religion, den Sitten und Gebräuchen meiner Vorfahren leben und sterben. Nur bitte ich sie, das Degengebenke und das Halsband, das ich trage, mir zu lassen, welches ich ihnen zu Ehren tragen will, und ich wens, daß sie mir solches nicht versagen werden. Ohne Antwort zu erwarten, eilte er fort, und ließ sich nie wieder am Vorgebirge sehen. Kurz, die hottentotten scheinen mit einer natürlichen Widerwärtigkeit gegen alle Religionen und Sitten, außer ihrer eigenen, gebahren zu seyn.

Wenn sie über einen strengen Strom sehen müssen, so besprengen sie sich erst mit dem Wasser, und schmieren alsdann ein wenig von dem Schlamm sehr ernsthaft auf die Stirn, wobei sie etliche Worte her murmeln. Fraget man sie um die Ursache, so ist die gewöhnliche Antwort: sehet ihr nicht, wie strenge und gefährlich der Strom ist. Dieser Aberglaube scheint Kolben aus ihrer Religion zu entspringen g).

Ihr Eurtl.  
oder Pries-  
ter.

Ihr Priester, oder geistlicher Ceremonienmeister, heißt Suri, das ist, Meister. Er wird erwählt, und sein Amt ist nicht, Gebethe vorzulesen, oder das Volk in Sachen, welche die Religion betreffen, zu unterrichten; denn von solchen Dingen haben die hottentotten keinen Bedarf. Er hat nichts zu thun, als ihre Opfer zu veranstalten, ihre Ceremonien anzuordnen, ihre Heirathen und Leichenbegängnisse zu besorgen, und ihre Knaben zu verknäueln. Dieserwegen wird er als der vierte oder letzte Beamte im Kraal angesehen, hat aber für seine Mühe keine Einkünfte, als daß er zu ihren Festen eingeladen, und manchmal mit einem Kalbe oder Lamme beschenkt wird h).

2. Ihre

g) Kolbe im II Bande auf der 175 u. f. Seite. h) Ebenerselbe auf der 88 Seite.

2. 1

Der Konquer, oder da  
Hauptmann eines K  
lungen. Gerechtigk  
lichen Sachen. Kr  
recht. Kriege. E

Die hottentotten  
jede Nation ha  
denhandlungen pfl  
Hauptleute in einem  
Oberhäupter durch  
Krone. Die Hollä  
Windnisse stehen, er  
Amt ist erblich, aber  
lichen Geschäfte beng  
regieren. Es wird ih  
bek, indem Ehrenbez  
er nichts wider die Ve  
des Volkes schwächen  
schlachtet, und er w  
kommen aber nichts, a  
die Weiber, da die M

Der nächste Ve  
Kraals oder Flecken  
maß. Diese Stelle ist  
den, nichts in den alten  
man führt bey Krie  
Konquer steht, und n  
stände der Männer au  
und Eigenthum, unter  
die in seiner Gerichtsbe  
quer mit der Hauptleu  
wilde Kagenhäute, au  
sie beschenkt haben, un  
wird von ihnen und  
noch Sporteln. In  
die Menge der Stumm

Die hottentot  
aus, ohne diese Haup  
sie zu dämpfen nicht v  
und seiner ungeachtet  
ben solchen Gelegenhe  
Allgem. Reisebe



## 2. Ihre Regierung, Staats- und Kriegs-Geschäfte.

1713

Kolbe.

Der Konquer, oder das Oberhaupt in der Nation. Wenige Bewegungsgründe zu solchen. Die Hauptmann eines Kraals. Nationalversammlung. dauern nicht lange. Verschiedene Arten zu kämpfen. Gerechtigkeit in bürgerlichen und peinlichen Sachen. Art zu verfahren. Erbschafts-Hassagage oder halbe Pile. Kirri und Kalrecht. Kriege. Sie sind ohne Kriegezüge. Kumpstede. Uebungsgesichte.

Die Hottentotten sind nicht ganz ohne Regiment und Ausübung der Gerechtigkeit. Eine Konquer oder jede Nation hat ein Haupt, Namens Konquer, das sie im Kriege anführt, Friedenshandlungen pfleget, und in ihren öffentlichen Zusammenkünften den Vorschlag hat, da die Hauptleute in einem Kreise rings um ihn herumsitzen. Vormals unterschieden sich diese Oberhäupter durch die Pracht ihrer Kleidung: jezo aber geschieht es durch eine metallene Krone. Die Holländer haben diese Ehrenbezeugung den Nationen, die mit ihnen im Bündnisse stehen, erwiesen, und sie tragen solche bey vorerwähnten Gelegenheiten. Ihr Amt ist erblich, aber von der königlichen Würde weit unterschieden. Denn wenn die öffentlichen Geschäfte bezeugt sind: so hat er weiter keine Gewalt, als seinen eigenen Flecken zu regieren. Es wird ihm nichts zu Unterhaltung seines Ansehens gegeben, und er erhält keine besondere Ehrenbezeugungen. Bey Antretung seiner Ehrenstelle muß er versprechen, daß er nichts wider die Vorrechte der Hauptleute der Kraale unternehmen, noch die Freyheiten des Volkes schwächen will. Daraus wird ein fetter Ochse mit einem Paar Schafen geschlachtet, und er wird mit großer Feyerlichkeit eingesetzt. Die Weiber warten auf; sie bestimmen aber nichts, als die Bräute. Den Tag darauf machet seine Gemahlin ein Fest für die Weiber, da die Männer wieder aufwarten, und ebenfalls nicht besser bewirthet werden.

Der nächste Beamte von Wichtigkeit bey den Hottentotten ist der Hauptmann eines Kraals oder Fleckens, der in seinem Bezirke Friede halten und Gerechtigkeit beobachten muß. Diese Stelle ist erblich; es muß aber bey ihrer Annehmung ebenfalls versprochen werden, nichts in den alten Gesetzen und Gewohnheiten des Kraals zu verändern. Der Hauptmann führt bey Kriegszeiten die Leute aus seinem eigenen Flecken an, ob er wohl unter dem Konquer steht, und wird ungefähr mit eben den Umständen, wie dieser, eingesetzt. Mit Bescheid der Männer aus seinem Kraal höret und entscheidet er alle Streitigkeiten über Rechte und Eigenthum, untersucht und bestrafet Diebstahl, Mord, Ehebruch und andere Verbrechen, die in seiner Gerichtsbarkeit begangen werden; Staatsverbrechen aber untersucht der Konquer mit der Hauptleute Besstände. Diese Beamten unterscheiden sich durch seine Erger- oder wilde Kägenhäute, auch durch einen Stock mit einem metallenen Kneypse, womit die Holländer sie beschenkt haben, und können als der hottentottische Adel angesehen werden. Eine jede Nation wird von ihnen und den versammelten Häuptern regiert; sie haben aber weder Befoldung noch Sporeten. In diesen Versammlungen werden alle Angelegenheiten der Nation durch die Menge der Stimmen entschieden. Das Oberhaupt sammelt sie, und hat den Vorschlag.

Die Hottentotten gehen selten auf die Jagd, oder auf eine wichtige Unternehmung Nationalversammlung aus, ohne diese Hauptleute zu befragen; gleichwohl entstehen manchmal Unordnungen, die sie zu dämpfen nicht vermögend sind; da alsdann die Leute einander bey den Köpfen kriegen, und seiner ungeachtet sich mit einander schlagen. Zum Ansehen zu erhalten, stellet er sich bey solchen Gelegenheiten, als ob er nicht hörete, noch sähe, was vorgeht, wenn es nicht zu Allgem. Reisebesch. V Band.

ung

n zusammen  
n mit ihnen  
rmeiden, wo  
ts ob sie den  
nd sie allezeit  
Vorgebrige,

und ließ sol-  
d sauber hol-  
Die viel ver-  
Generalcom-  
ward, bis der  
darauf, nach  
Kleider aus,  
er zusammen,  
meim Herr,  
b der christ-  
hücheln mit-  
gebenke und  
Ehren tragen  
eine Antwort zu  
die Hottent-  
n und Sitten,

ch erst mit dem  
auf die Eten.  
ist die gewöhn-  
m ist. Dieser

Meister. E-  
Sachen, welche  
die Hottentotten  
hre Ceremonien  
ben zu verklei-  
sehen, hat aber  
l manchmal mit

2. Ihre

88 Seite.

1713  
Kolbe.

Mord, oder einem allgemeinen Aufsaufe kömmt, da sie sich alsdann zeigen, und weil das Volk weiß, daß es die Sache zu weit getrieben hat, so begiebt es sich auf einmal zur Ruhe.

Der Arzt ist die dritte Person vom Ansehen im Kraal, und der Priester die letzte a). Von beyden haben wir schon Nachricht ertheilt.

Gerechtigkeits  
in bürgerli-  
chen

Auf diese Art ist die Staats Einrichtung der Hottentotten beschaffen. Man sieht daraus, daß sie nicht so barbarisch sind, als man sie immer vorgestellt hat, und daß ihre Verwaltung der Gerechtigkeit nicht ganz als lächerlich anzusehen ist. Jedes Dorf hat ein Gericht zu bürgerlichen und peinlichen Sachen, das aus dem Hauptmanne und allen Männern des Kraals besteht, die sich dieserwegen im freien Felde versammeln, und in einen Kreis setzen. Die Gerechtigkeit leidet bey den Hottentotten nie, wie in Europa, durch Bestechen, oder welches eben so schlimm ist, durch Saumseligkeit. Sie haben dem Himmel sey Dank! keine Advocaten. Kläger und Beklagter tragen ihre Sache selbst vor; das Gericht höret sie, und entscheidet sie durch die Mehrheit der Stimmen, ohne Appellation und andern Aufenthalt.

und peinli-  
chen Sachen

In peinlichen Sachen, als Mord, Ehebruch, Raub und dergleichen, bringen Reichtum und Rang dem Schuldigen keinen Schutz und keine Gewogenheit; dem Hauptmanne selbst geht es nicht besser, als dem gemeinsten Manne. Sobald jemand wegen solcher Verbrechen in Verdacht kömmt, wird allen Männern seines Kraals Nachricht davon ertheilt, die sich selbst als so viel Bediente der Gerechtigkeit ansehen, und ihn scharf auffuchen. Weiß er, daß man tüchtige Beweise gegen ihn hat, so flieht er gemeinlich zu den Buschis oder Banditen; denn wenn er sich nach einem andern Flecken machte, so würde man ihn als einen Kundschafter ansehen, und auf Nachforschungen ausliefern.

Art zu ver-  
fahren.

Wenn man einen Verbrecher gefangen bekommen hat, so wird er aufbehalten, bis sich die übrigen, ihm den Proceß zu machen, versammeln können, welches sie wohl noch den Tag thun. Sein Platz ist das Mittel des Kreises, wo er am besten hören und gehört werden kann. Der Ankläger bringt seine Beschuldigung vor, worauf die Zeugen vernommen werden. Darauf verteidigt sich der Gefangene, und die Richter hören geduldig zu, so lange er und seine Zeugen noch ein Wort für ihn zu sagen haben. Erfellet, daß er ungerecht angeklagt ist, so verurtheilet man den Ankläger, von seinem Viehe jenem den Schaden zu ersetzen. Wenn er schuldig befunden wird, so spricht man das Urtheil und vollziehe solches augenblicklich. Er wird, selbst auf dem Platze, wo er vernommen worden, hingerichtet. Der Hauptmann des Kraals ist der Nachrichten b); er eilet auf den Verbrecher wie rasend zu, und schlägt ihn gleich mit seinem Kirristocke zu seinen Füßen nieder, wodurch ihm ordentlich der Kopf zerschmettert wird. Die übrigen machen ihn vollends nieder, und begraben den Leichnam sogleich. In diesem Falle leidet seine Familie nichts. Sein Verbrechen erlischt mit seinem Tode, und sein Andenken behält dadurch keinen Schimpf. Vielmehr wird sein Leichenbegängniß mit eben soviel Hochachtung als des tugendhaftesten unter ihnen gehalten. Der Leser wird leicht sehen, wenn er dieses Verfahren mit dem europäischen vergleichen will, auf welcher Seite der Vorzug ist.

Wenn

a) Kolbe auf der 84 und folg. Seite.

b) Vogel und Tachard rechnen dieses dem

Hauptmanne als einen Schimpf an, obgleich bey den Juden der Richter oft eben das Amt hatte.

Wenn sich wiß  
wird solcher dem Nat  
herz, als ein römische  
Staatskunst und ihre  
so glückliche Regierung  
kommenen Freiheit d

Alles Vermögen  
nächsten männlichen C  
ein Vermächtniß an  
gültig. Will ein T  
Viehe, weil er noch ge  
ältesten Güte an. C  
kann er solches nachge  
die Schweftern: sie k  
und er giebt ihnen na  
oder die Weiber seines  
Heirathet er aber selb  
Brüdern, in Erwartu

Die Hottentott  
die Nation angehen.  
Nation bald aufgebracht  
lichen Feind. Ein hor  
von einer Kriegscasse,  
Eine Schlacht machet  
mächtig gefochten. W

Sie wissen nicht  
lechten in vollkommen  
em jeder Platz hätte,  
hüßten, weil er ziele.  
wenn einer seinen Prie  
daß ein anderer an sein  
Sieg kömmt meist an  
entdecken, damit er da  
oder Kriegesochsen einb  
und ordentlich den Fei

Die Bewegungen  
diesen dreien: Wen  
entführt hat; oder wo  
die gemeinste Ursache

c) Kolbe im I Bände  
den Seite.

Wenn sich zwischen zweyen Dörfern, von einerley Nation, ein Zwist ereignet, so wird solcher dem Nationalgerichte vorgebracht, das seine Entscheidung so standhaft und beherzt, als ein römischer Senat, ausführet <sup>c)</sup>. Die Europäer mögen sich ihrer Gelehrsamkeit, Staatskunst und ihres gestreuten Wesens rühmen: aber wo können sie eine so reise und so glückliche Regierungsart als die hottentottische aufweisen, die ihren Grund in der vollkommenen Freyheit des Volkes hat?

1713  
Kolbe.

Alles Vermögen des Vaters fällt auf den ältesten Sohn, oder außer dem, auf den nächsten männlichen Erben. Es wird nicht zertheilt und fällt nie auf Weibsbilder. Selbst ein Vermächtniß an eine Hottentottin ist, ohne Einwilligung des nächsten Erben, ungültig. Will ein Vater seine jüngern Söhne versorgen, so muß er ihnen ihr Theil vom Viehe, weil er noch gesund ist, geben; sonst kömme ihr Vermögen und ihre Freyheit auf des ältesten Güte an. Giebt aber der ältere Bruder dem jüngern einmal seine Freyheit, so kann er solches nachgehends nicht widerrufen. Der älteste Sohn hat ein gleiches Recht über die Schwestern: sie können ohne seine Einwilligung nicht von ihm ziehen, noch heirathen, und er giebt ihnen nach seinem Gefallen Vermögen mit oder nicht. Nur muß er die Frau oder die Weiber seines verstorbenen Vaters versorgen, bis sie wieder heirathen oder sterben. Heirathet er aber selbst bey seines Vaters Lebzeiten, so hat er keinen Vortheil vor seinen Brüdern, in Erwartung der Erbschaft <sup>d)</sup>.

Erbrecht.

Die Hottentotten sind gegen Beschimpfungen nicht unempfindlich, besonders welche die Nation angehen. Bey dem geringsten Eingriffe in ihre Rechte, wird eine hottentottische Nation bald aufgebracht. Alle eilen zu den Waffen, und ziehen gegen den gemeinschaftlichen Feind. Ein hottentottischer Krieg aber ist keine Last für das Volk. Sie wissen nichts von einer Kriegscasse, Maagazin, Kriegscontribution, die viele Feldzüge durch dauert. Eine Schlacht machet ordentlich den Zwist aus: es wird aber auch von beyden Seiten hartnäckig gefochten. Von der Kriegszucht wissen sie nichts.

Ihre Kriege

Sie wissen nichts von Reihen, Gliedern, Fronte, Seiten, und Hintertreffen, sondern sehten in vollkommener Verwirrung; doch stehen sie nicht so dicht beisammen, daß nicht ein jeder Platz hätte, seine Aßgaye zu schwingen, und von einer Seite auf die andere zu hüpfen, weil er zielt. Sie fangen den Angriff mit einem schrecklichen Geschrey an, und wenn einer seinen Pfeil oder Wurfspeer fortgeschossen hat, so zieht er sich ein wenig zurück, daß ein anderer an seine Stelle treten kann, bis er diesen wieder abzulösen fertig ist. Der Sieg kömmt meist auf die Geschicklichkeit des Oberhauptes an, des Feindes Schwäche zu entdecken, damit er daselbst mit seiner ansehnlichsten Mannschaft, oder mit den Bakkeleyern oder Kriegsochsen einbrechen kann, die in diesem Falle ein schreckliches Blutbad anrichten, und ordentlich den Feind über den Haufen werfen.

sind ohne Kriegszucht.

Die Bewegungsurachen zum Kriege bey den Hottentotten sind gemeinlich eine von diesen dreyen: Wenn ihnen ihr Vieh ist gestohlen worden; wenn man ihnen ihre Weiber entführt hat; oder wenn ihnen ihre Weiden sind weggenommen worden. Dieses letzte ist die gemeinste Ursache zu Händeln. Dem obgleich die Lander der Hottentotten keine ge-

Sie haben wenig Urfachen zum Kriege.

3 2

legte

c) Kolbe im I Bande auf der 296 und folgenden Seite. d) Ebenderselbe auf der 131, 302ten und folgenden Seite.

1713  
Kolbe.Währen  
nicht lange.

setzte Gränzen haben: so wissen sie doch überhaupt, wie weit sich ihr Land erstreckt; und wenn auch die benachbarten Nationen ihr Vieh nicht auf ihre Weiden treiben, wie manchmal geschieht, so können sie solche doch, durch Wegebrennen des Grases, bey trockner Jahreszeit verderben. Sie entführen einander selten die Weiber und das Vieh, als in der Absicht, einander zum Kriege zu reizen. In allen diesen Fällen läßt die beleidigte Nation zuvor durch Abgeordnete das Unrecht vorstellen, und Genußthnung fordern; wird dieses verschoben: so ergreifen sie die Waffen, und suchen sich durch Gegenseindseligkeiten, so gut sie können, zu helfen. Finden sie sich überwältigt, so wenden sie sich gemeiniglich an den holländischen Statthalter, als Mittler, der durch bewaffnete Abgeordnete beyde Parteien bald zu einem Vergleiche bringt, wovon der befehlshabende Officier die Bedingungen vorschlägt, die allezeit zum Vortheile dessen, der verlehren hat, eingerichtet sind. Die Holländer kommen den Unkosten, die sie bey solcher Gelegenheit aufwenden, reichlich wieder bey, weil sie von der Nation, deren Streit sie vermitteln, das Vieh um einen schlechten Preis zu kaufen kriegen.

Wird eine hottentottische Nation in einiger Entfernung vom Vorgebirge reich und stark, und daher stolz: so schließen ihre Nachbarn ordentlich unter sich ein Beleidigungs- und Vertheidigungsbündniß; wie die Sussaquas und Odiquas, mit den kleinern Namaquas, gegen die starken und befehlshaberischen größern Namaquas oder Tunquas, und Damaquas, gegen die Gauras schlossen. In allen solchen Bündnissen sind sie sehr treu und richtig. Der Bundesverwandte ist allezeit so bald im Felde, als derjenige, der den Krieg hauptsächlich führet; er sicht eben so hitzig, als ob die Sache sein eigen wäre, und legt die Waffen nicht eher nieder, als bis Genußthnung erfolgt ist.

Verstümmelte  
Leuten.

Einige hottentottische Nationen haben auch ihre besondern Gebräuche im Kriege. Die Chantavers und Heykoms hören nicht auf zu sechten, wenn ihrer auch zehne gegen einen Feind gefallen sind, so lange ihr Oberhaupt auf einer Art von Pfeifen spielt. Höret er auf, so ziehen sie sich zurück; fängt er wieder an, so erneuern sie den Angriff. Die kleinern Namaquas, und ihre vorerwähnten Bundesverwandten, sechten tapfer, bis sie finden, daß sie mehr Leute, als der Feind, verlohren haben; darauf ziehen sie sich sogleich zurück. Andere hottentottische Nationen, als die Tunquas, Damaquas und Gauras, sechten so lange, als sie sehen, daß ihr Oberhaupt noch vorhanden ist; so bald er aber umkommt oder nicht mehr gesehen wird, so fliehen sie.

Sie rühren die Todten des Feindes nicht an, plündern solche auch nicht, und überlassen derselben Waffen, und alles, was sie haben, der gegenseitigen Parteien: die Geiseln aber machen sie sogleich nieder. Die Ueberläufer und Kundschafter werden eben als ohne Vornahme hingeworfen, und selbst bey der Partei, zu der sie übergehen, verächtlich gehalten. Denn wenn der Krieg zu Ende ist, so geben sie ihnen kaum das Brodt, und bey allen Friedensschlüssen wird ihrer ein Theil von beyden Seiten ausgeliefert, die man sogleich hinrichtet <sup>e</sup>).

Ihre Waffen,  
Bogen und  
Pfeile.

Ihre Waffen außer den schon erwähnten Stöcken <sup>f</sup>) sind die Hassagaye oder Assagaye, und Pfeile. Der Bogen ist von Eisen oder Olivenholze sehr sauber und bequem gemacht,

e) Kolbe im I Band auf der 284 und folg. Seite. f) Siehe eben a. d. 151 S.

mache, die Sehnen s  
hölzernen oder eiserne  
Kohle, das nach der  
eiserne Zirkel, wie ein  
wendigen einen kleinen  
det sich eine eiserne H  
Der Kocher ist ein lan  
vermittelt eines an be  
gen hängt an einem S  
großer, als ein Silber  
ten, wo es nicht win  
welches gleichwohl nich

Eben das verrie  
Sie schwenken sie auf  
eine große Weite das  
Schalt ist von der Län  
kleine dünne Platte vor  
sie halten solche allezeit  
braucht werden, wird

Sie brauchen au  
Kalkumstöcke werien  
werng Ellen weit, und  
die Kalkumstöcke dienen  
und sie gebrauchen solch

Zu Friedenszeiten  
umstöcke, Kalkumstö  
selten. Das Treffen g  
Kalkumstöcken von beyde  
ter Absicht einige Häufe  
einer Hassagaye, einen  
man eines Kalkumstöcke  
getrahe, selten fehlt.

Wenn sie müde sin  
wie auch in Schlachten  
mit den Kalkumstöck  
solchem Angriffe sind au  
Erstgesichte nur unglä  
Uebung und führt in die

mache, die Sehnen sind starke Nerven oder Därme von Thieren, an jedem Ende mit einem hölzernen oder eisernen Haken befestigt. Der Pfeil besteht aus einem kleinen Stocke oder Röhre, das nach dem Ende dünner und dünner wird, anderthalben Fuß lang, und einem eisernen Zirkel, wie ein halber Sechspenniger groß, der von jeder Seite inwendig und auswendig einen kleinen Winkel hat, welche allezeit vergiftet sind: mitten an diesem Halbzirkel befindet sich eine eiserne Hülse, etwa zwey Zoll lang, in welche das dünne Ende vom Stocke geht. Der Köcher ist ein langer enger Sack, aus Ochsen- Elends oder Elephantenleder, den sie vermittelst eines an beiden Enden befestigten Riemens über die Schulter hängen. Der Vogen hängt an einem Haken, der am Oberende befestigt ist. Sie treffen ein Ziel, das nicht größer, als ein Silberpennig, ist, auf eine merkliche Weite mit einem Pfeile und fehlen selten, wo es nicht windig ist, ob sie gleich beständig hin und her springen, weil sie zielen, welches gleichwohl nicht lange währet.

1713  
Kolbe.

Eben das verrichten sie mit Werfen der *Gassagaye*, welches ihr bestes Gewehr ist. Sie schwenken sie auf so eine Art, daß sie nicht zu zielen scheinen, und doch muß solche auf eine große Weite das Ziel treffen. Die *Gassagaye* ist eine Art von halber Pike. Der Schaft ist von der Länge und Dicke des Griffes von einer Harte. Am dicksten Ende ist eine kleine dünne Platte von Eisen befestigt, die spizig zuläuft, und an den Ecken sehr scharf ist; sie halten solche allezeit blank, und wenn sie gegen den Feind oder ein wild Thier soll gebraucht werden, wird sie vergiftet.

Gassagave  
oder Pike.

Sie brauchen auch ihre *Kirri*, und *Kalkumstöcke*, als Kriegsgewehre. Die *Kalkumstöcke* werfen sie auf den Feind, oder bey der Jagd auf ein Thier, dreßzig bis vierzig Ellen weit, und es wird davon ordentlich durch den Leib durch und durch gestossen; die *Kirristöcke* dienen, Pfeile, *Gassagayen*, *Kalkumstöcke* und Steine wegzuschlagen, und sie gebrauchen solche sehr geschickt, wenn sie sich verschossen haben.

Kirri- und  
Kalkum-  
stöcke.

Zu Friedenszeiten stellen sie oft Uebungsgesechte an. Ihre Waffen sind alsdann *Kirristöcke*, *Kalkumstöcke*, und Steine; denn Vogen brauchen sie nie, und die *Gassagaye* selten. Das Treffen geht mit einem schrecklichen Geschreye, und einem Regen von *Kalkumstöcken* von beiden Seiten an. Darauf kommen sie zu den Steinen, von denen in dieser Absicht einige Haufen auf dem Plage liegen. Sobald der *Hottentot* merket, daß er bey einer *Gassagaye*, einem *Kalkumstocke* oder Steine in Gefahr ist, so steht er mit Vorhalten seines *Kirristockes* stille, und fängt ihn damit auf, daß er, wenigstens bey Uebungsgesechte, selten fehlet.

Uebungsgesechte.

Wenn sie müde sind, mit Steinen zu sechten, so greifen sie einander mit den Händen an, wie auch in Schlachten zuweilen geschieht. Sie stoßen und schlagen einander grausam mit den *Kalkumstöcken*, die sie sehr geschickt weg zu pariren wissen. Ihre Finten in solchem Angriffe sind auch ungemein listig. Kurz, der Verfasser versichert, er habe oft diese Sechtgesechte mit ungläublichem Vergnügen angesehen. So erhalten sich die Alten in der Uebung und führen die Jungen an g).

1713  
Kolbe.

## Das V Capitel.

## Naturgeschichte der Länder am Vorgebirge der guten Hoffnung.

## Der I Abschnitt.

## Von der Luft, dem Wasser, und den Mineralien.

## 1. Jahreszeiten und Witterung am Vorgebirge.

Jahreszeiten und Luft. Wetter. Tafelwolke. Ihre Beschaffenheit und Wirkung. Erklärung.

Jahreszeiten  
und Luft.

Die Europäer am Vorgebirge sehen das Jahr, als in zwei Jahreszeiten getheilt an, die sie Monsion nennen; der nasse Monsion, oder Winter, und der trockne Monsion, oder Sommer. Der erste fängt, mit unserm Frühjahre, im März an; der letztere im Herbstmonate, wenn sich unser Sommer endiget. In dieser guten Zeit herrschen ordentlich die Südostwinde, die zwar die Luft erheitern, aber auch den Schüßen beschwerlich sind, die aus Europa kommen, und in die Tafelbay einlaufen wollen. In der schlimmen Jahreszeit, ist das Vorgebirge den Nebeln sehr unterworfen, und die Nordwestwinde, nebst dem Regen, verursachen, daß die Einwohner zu Hause bleiben a). Doch läßt solches oft nach, und es giebt viel Tage, da Sonnenschein ist, bis in unsern Brach und Heumonath, da es fast beständig regnet, und von diesen Monaten an, bis in den Sommer. Das Wetter im Winter ist kalt, rauh, und sehr unangenehm, aber nie strenger, als in Deutschland im Herbst. Wasser friert nie dicker, als eine halbe Krone; und sobald sich die Sonne sehen läßt, vergeht das Eis. Donner und Blitz sind selten, ausgenommen um den Wechsel der Jahreszeiten, im Herbstmonate und März, jedoch thun sie keinen Schaden b).

Witterung.

Auch die Südostwinde, die den Sommer hindurch sehr heftig wehen, und Wolken von Staube erheben, sind nicht ganz ohne Unbequemlichkeit; sie rasen manchmal zu acht Tagen, und ganzen Monaten, während welcher Zeit die Luft auf dem Vorgebirge allezeit heiter, und der Himmel ohne Wolken ist, ausgenommen die Windwolke auf den Tafel- und Teufelsbergen, die der Aufenthalt, und das Zeichen eines Sturms ist. Gegentheils ist bei den Nordwestwinden, die der Winterjahreszeit eigen sind, die Luft auf dem Vorgebirge dick, und voll schwerer Regenwolken.

Sollten die Südostwinde im Sommer drei oder vier Tage zu wehen aufhören, so würde das Seegesträuche ans Land treiben, daselbst verfaulen, und die Luft verderben: daher sind die Capceuropäer mit Kopfschmerzen, und andern Krankheiten geplagt, die sie nicht empfinden, wenn diese Winde wehen; gegentheils aber, verursacht ihnen die Heftigkeit dieser Winde, nebst der Sonnenhitze, böse Augen c).

Tafelwolke.

Die merkwürdigste und sonderbarste Luftercheinung auf dem Vorgebirge, ist die Wolke d), die ordentlich die Tafel- und Teufelsberge bedeckt, und der Ursprung dieser heftigen Südost-

a) Kolbe II Band auf der 422 und folg. S.

b) Derselbe auf der 394 Seite.

c) Siehe oben auf der 154 Seite.

d) Reguar heißt sie richtig einen Nebel.

e) Manche sagen, sie sey anfänglich nicht arößer, als ein Westlichtern, werde darauf so groß, als ein weißer Rauch, und bedecke endlich den ganzen Gipfel des Tafelberges.

bis na

winde ist. Herr K. ihrem Vergehen. (siehe e), oft großer Wind, oder Teufel große Wolke machen hat, ohne sich indessen Wuch aus.

Die Grängen der Wolken zu sehn. stralen herrühret. E. Nahe, da sie dunkler kurzen Absätzen wüet. ungeschwächte, einen, Monat. Während d. Eaden, von Zeit zu Zeit getrieben werden, und tendend Sturms, Zufu

Wenn die Wolke nimmt nach eben dem I auf. Während dieser wehen dieselben warm, dann bald. Dieser W bis gegen Mitternachte, Wenn aber der Wind k wird, ausgenommen un scheint, und alsdann m

Weil anderer Erklärung die Wolke bestehe aus Erdstrieche fast das ganze trieben werden, die Dste in ihrem Laufe aufgehalt bar gemacht, und in sol se zurück treibt, daß si würde sind an dem Tafel Druck größer ist. Die unweit des Vorgebirges Drakensteinbergen, d Steinhügeln h).

f) Varenius, Scheuchzerae und Laar des Vorgeb an, daraus sich die Capemio g) Man kann solches sch

winde ist. Herr Kolbe giebt eine sehr vernünftige Nachricht, von ihrem Erscheinen, bis zu ihrem Vergehen. Sie ist, wenn man sie das erstemal sieht, nie kleiner, als ein großer Dohle *g*), oft größer. Sie hängt in verschiedenen Flocken über dem Tafelberge, und dem Wind- oder Teufelberge, die nach und nach zunehmen, endlich zusammengehen, und eine große Wolke machen, die beyder Berge Spitzen bedeckt. Nachdem sie einige Zeit gedauert hat, ohne sich indessen bewegt oder verändert zu haben, bricht der Wind plötzlich mit großer Wuth aus.

1713  
Kolbe.

Die Gränzen dieser Wolke sind weiß, scheinen aber viel dichter, als der Stoff gemeiner Wolken zu seyn. Die obern Theile sind bleyfarben, welches von den gebrochenen Lichtstrahlen herrühret. Es fällt kein Regen aus ihr; manchmal aber entdecket sie eine große Nase, da sie dunkler von Farbe ist, und ein unterbrochener Wind aus ihr geht, der nur in kurzen Absätzen wüthet. In ihrem ordentlichen Zustande behält der Wind seine erste Wuth ungeschwächt, einen, zwey, drey, und acht Tage lang, manchmal auch wohl einen Monat. Während dieser Zeit scheint sich die Wolke nicht zu vermindern, obgleich von den Enden, von Zeit zu Zeit, kleine Flocken abzugehen scheinen, die nach den Seiten der Berge getrieben werden, und verschwinden, wenn sie an den Fuß kommen. Sie muß also, während des Sturms, Zufluß von neuer Materie haben.

Ihre Beschaffenheit,

Wenn die Wolke anfängt heller zu werden: so fehlet dieser Zugang, und der Wind nimmt nach eben dem Maße ab; endlich wird sie durchsichtig, und der Wind höret völlig auf. Während dieser Südschwände, wüthen in dem Tafelthale entsefliche Wirbelwinde: wehen dieselben warm, so dauern sie ordentlich nicht lange, und die Wolke verschwindet alsdenn bald. Dieser Wind wehet selten nach Untergange der Sonne, und nie länger, als bis gegen Mitternacht, ob die Wolke gleich bleibt; alsdann aber ist sie dünner und klar. Wenn aber der Wind kalt wehet, so ist es ein sicheres Zeichen, daß er einige Zeit anhalten wird, ausgenommen um ein Uhr zu Mittag, und zu Mitternacht, da er wie auszuruhen scheint, und alsdann mit erneuerter Wuth losbricht.

und Wirbelungen.

Weil anderer Erklärungen Herrn Kolben nicht genug thaten *f*): so sehet er zum voraus, die Wolke bestehe aus einer unzähligen Menge kleiner Theilchen, die von den in dem heißen Erdstriche fast das ganze Jahr herrschenden Ostwinden gegen die Ecke des Vorgebirges getrieben werden, die Osten gegen über steht, und an der See liegt. Sie werden also daselbst in ihrem Laufe aufgehalten, zusammengedrückt, und in kleinen Haufen oder Wolken, sichtbar gemacht, und in solchen Klumpen an die Gipfel der Berge getrieben, wo die obere Luft sie zurück treibe, daß sie mit Gewalt als Wirbelwinde *g*) herunterstürzen; diese Wirbelwinde sind an dem Tafel- und Teufelberge stärker, weil solche höher sind, und daher der Druck größer ist. Die Wolken sind diesen Hügeln nicht eigen, sondern auf allen Bergen umweh des Vorgebirges zu sehen, als auf Horrenrottenholland, Stellenbosch, und Drakensteinbergen, denen, die Norwegen heißen, an der Salsobay, und selbst den Steinhügeln *h*).

Erklärung davon.

e. Das

*f*) Varenius, Scheuchzer und Galley, geben die Ursache und Lage des Vorgebirges, als die Ursachen an, daraus sich die Capemonsons erklären lassen.

Widerstande der obern Luft erklären. Da der Wind selten nach Untergange der Sonne wehet, so scheint es, als wäre die Sonne vornehmlich Ursache davon.

*g*) Man kann solches schwerlich aus dem bloßen

*h*) Kolbe I D. auf der 415 und folgend. S.

## 2. Das Wasser in den Capeländern.

1713

Kolbe.

Seewasser. Unordentliche Fluth. Landwasser; Warme Bäder. Ihre Beschaffenheit und ihre Farbe, Geschmack. Salzigte Wasser. Wirkungen. Das Capewasser ist vorzüglich.

Seewasser. Die See am Vorgebirge der guten Hoffnung ist grünlich, welches von dem Widerscheine der grünen Hügel und Klippen <sup>a)</sup>, imgleichen von den Korallensträuchen herrühret, die in Menge an dem Vorgebirge herumschwimmen. Im Wasser sind sie weich und weich. Wenn sie aber ans Land geworfen werden, so erhärten sie, und werden weiß, schwarz, und dunkelroth.

Unordentl  
che Fluth.

Den 25ten des Herbstmonats, im Jahre 1707, des Morgens, eine Viertelstunde nach der Ebbe, war am Vorgebirge Fluth, und fiel sogleich wieder. Darauf kam die Fluth plötzlich zurück, und eine Viertelstunde darauf war wieder Ebbe; kurz, von acht bis zehn Uhr war siebenmal Ebbe und Fluth.

Weil die Sonne den 25ten des Herbstmonats, um neun Uhr, drei und fünfzig Minuten, neunzehn Secunden, Nachmittage, in die Mittagslinie trat, und im Frühlinge Tag und Nacht am Vorgebirge gleich machte, von welchem zweene Tage, zwö Stunden, acht und fünfzig Minuten, fünfzig Secunden, zum neuen Monde waren, so fraget der Verfasser: ob diese außerordentliche Fluthen nicht solchen beiden Ursachen zuschreiben fern möchten, nebst den Winden, die aus den Höhlen im Grunde der See entspringen, und von denen, wie die Bootleute wissen, Schiffe oft hin und wieder gestossen werden; aber damals waren keine im Hafen <sup>b)</sup>.

Wasser; ihre  
Farbe.

Die Landwasser um das Vorgebirge haben meist ihre Quellen auf den Gipfeln der höchsten Berge, und fallen sehr schnell über Kiesel- und Feuersteine. Sie sind weiß und sehr helle, ungemein angenehm und gesund; aber die Ströme, die einen andern Ursprung und Lauf haben, sind dunkelroth, oder wie Eisenstein. Manche sind auch schwärzlich von der Erde und dem Schlamme, dadurch sie fließen.

Ihr Ge-  
schmack.

Das Wasser um das Vorgebirge ist von sehr mannigfaltigem Geschmacke. Alles Landwasser ist durch den ganzen Fluß durch süße und angenehm; anderes Wasser verliert die Farbe und Süßigkeit, die es bey seinen Quellen hat, und wird im Fortgange salzig. Manches läßt, wo es steht, das schönste Salz zurück. Einige Quellen auf dem Tygerberge, im Engerthale, und anderswo, sind gleich urförmlich salzig, aber doch noch zu trinken, und gesund; wenn man sie aber nicht gleich trinkt, so werden sie zu salzig, als daß man sie genießen könnte.

Salzigte  
Wasser.

Einige von diesen salzigten Wassern reinigen das Blut ungemein. Sie wirken solches durch Schweiß und Stuhlgang, wobei sie ein gewaltiges Jucken über und über verursachen, welche Empfindung etwan in einer Woche, wenn das Blut zulänglich gereinigt ist, aufhört. Weil sich die lehmichten und salzigten Theile dieser Wasser bald setzen, wenn sie in warmer Luft oder bey dem Feuer stehen, so werden sie bald stinkend.

Die Wasser, die mit Ungestüme von den Bergen fallen, und durch Gegenden fließen, wo sie mit Baumen, Büschen, und Sträuchen stark beschattet werden, sind so außerordent-

<sup>a)</sup> Kolbe bemerkt, die grüne Farbe der See um Cape Verde komme von dem häufigen Schilfe und Graie, das daleibst herumschwimme und in ihr wachse, her. Dieser Schilfe ist zwischen drei und vier Ellen lang, unten weit, und oben enge.

Sie heuam ihn oft nach der Gestalt einer Trompete und binden die Stücke zusammen, wenn er trocken ist. Das Instrument wird sehr feste, und erdet einen so guten Klang, als eine Trompete. Der Verfasser hat solches versucht, und die Per-

lich kalt, daß sie au  
Schauer empfindet,

Einige Wasser

rühmte warme Bäder

Wir haben drei

denen die am schwärz

einer geht durch Druck

nach Knoblanks, oder

und über die dazu ge

dar führet er über vier

Kraal, oder Wasser

gischen Bäder ist.

Die Dammere

daß die Pierde im Hin

berg für hoch, weil d

Erde nicht läuft, ohne

Grund. Es entspring

Höhlen. Ihre Oberfl

setzt sich ein zartes leb

Diese Wasser sind

die der Verfasser gekost

brauche an, nur nicht

nie ausgeht. Wenn m

überfallen, besonders r

über, und das Wasser

in fünf oder sechs Minu

kalt zusammen, daß m

sich sogleich zu Bette le

terken, über die man

die ein Tage einmal

das Brechen, wollte

dadurch ihr Gehör wie

war geheilet worden; u

hate, nebst verschiede

zusammen bestanden,

Der Verfasser gl

Süßigkeit, und Gesun

sast in allen Fällen hei

gelen heißen dieses Ge

Tromba, oder Trompete

<sup>b)</sup> Kolbe am oben a

und selg. Seite.

Allgem. Reisebesch



lich kalt, daß sie auch in Gefäßen aufbewahrt diese Eigenschaft behalten, und man einen Schauer empfindet, wenn man sie trinket.

Einige Wasser hier sind warm, andere völlig heiß. Es giebet dergleichen zwey berühmte warme Bäder, dreißig Meilen vom Vorgebirge, die der Verfasser oft besucht hat c).

Wir haben drey warme Quellen in der Colonie Waveren d) schon erwähnt, von denen die am schwarzen Berge am meisten besucht wird. Es giebt zwey Wege dahin; einer geht durch Drakenstein, über den beschwerlichen Berg, und den Fluß ohne Ende, nach Knoblaaks, oder Knoblauchkraal. Der andere geht durch Hottentottenholland, und über die dazu gehörigen Berge, durch Hout-Hoeck, das ist, Waldecke. Von dar führet er über vier kleine Flüsse, unweit ihrer Quellen, und geht weiter nach Bobnties-Kraal, oder Wasserkraal, fort, welches letztere nur eine Stunde vom schwarzenbergischen Bade ist.

Die Dammerte dieses Berges ist kohlschwarz, leicht, klebricht, fett, und so weich, daß die Pferde im Hinaufgehen einsinken; daher man zu Fuße hinauf steigt. Man halt den Berg für hehl, weil das Wadwasser mit großem Geräse in eine Höhle fällt, und unter der Erde röhlet, ohne daß man weiß wohin. Kolbe fand sechszehn Fuß tief noch keinen Grund. Es entspringen auch warme Quellen aus verschiedenen in den Berg gegrabenen Höhlen. Ihre Oberfläche ist mit einer blaulichten fetten Haut überzogen, und an den Seiten sehet sich ein gartes lehmichtes Wesen, das getrocknet den Malern statt Ocher dienet.

Diese Wasser sind klar, wie Krystallen, und schmecken stärker nach Eisen, als andere, die der Verfasser gekostet hat, doch sind sie noch angenehm. Man wendet sie zu allem Gebrauche an, nur nicht zum Waschen; denn sie geben dem Leinwand eine gelbe Farbe, die nie ausgeht. Wenn man ins Bad geht, so wird man von einem fast unerträglichen Breimen überfallen, besonders wenn man sich nach und nach hinein begiebt; dies aber geht bald über, und das Wasser verursacht alsdann eine sehr angenehme Empfindung; doch muß man in fünf oder sechs Minuten herausgehen; denn es erhebet den Unterleib, und zieht ihn dergestalt zusammen, daß man fast den Athem verliert. Man erhält solchen wieder, wenn man sich sogleich zu Bette leget, da man in einen gelinden Schweiß verfällt, und mit einer Munterskeit, über die man sich selbst verwundert, nachgehends aufsteht. Wenn man sich alle vier oder fünf Tage einmal badet, so wird der Leib durch Stuhlgang, Schweiß, manchmal auch durch Brechen, vollkommen von allen Uebeln gereinigt. Kolbe kannte eine Person, die dadurch ihr Gehör wieder erhalten hatte; einen andern, der an einer Lähmung seines Arms war geheilet worden; und ein Weibsbild, der das Bad von der venerischen Seuche geheilet hatte, nebst verschiedenen andern, denen es bey Krankheiten, die aus mancherley Zufällen zusammen bestanden, gut gethan hatte e).

Der Verfasser glaubet, das Wasser am Vorgebirge gebe keinem andern an Reinigkeit, Süßigkeit, und Gesundheit etwas nach; die Capcärzte, oder besser Wundärzte, haben es fast in allen Fällen heilsam befunden. Verschiedene dänische Befehlshaber versicherten ihn ebenfalls,

quellen heißen dieses Geschreube unstreitig daher Tromba, oder Trompeten. Siehe die Figur.

b) Kolbe am oben angef. Orte, auf der 305 und folg. Seite.

c) Kolbe I Band auf der 25 und 26 und folgenden Seite.

d) Siehe oben auf der 139 S.

e) Kolbe auf der 233ten und folgenden Seite.

Allgem. Reisebesch. V Band.

A a

1713  
 Kolbe.

Warme  
 Bäder.

Wirkungen.  
 heil und  
 Wirkungen.

Vortrefflich-  
 keit des Ca-  
 poverwassers.

1713  
Kolbe.

ebenfalls, jedes königliches Schiff mißte, auf der Rückkehr aus Indien, am Vorgebirge einlaufen, und daselbst ein großes Faß Quellwasser für den König von Dänemark einnehmen, welches man an diesen Hofe für das beste von der ganzen Welt hielte. Es bleibt auf den längsten Seereisen hell und süße. Am Vorde des Schiffs, in welchem der Verfasser zurück fehrte, hat es gar keine Veränderung, ausgenommen, daß es sich ein wenig unter der Lunte veränderte, aber bald wieder zurechte kam f).

## 3. Fossilien in den Capeländern.

Arten von Erde. Harz. Steine. Marmor. Falsche Adlersteine. Silber- und Kupfererz. Salz; wie solches gemacht wird; seine Eigenschaften.

Arten von  
Erde.

Die hiesigen Fossilien lassen sich auf Erden, Steine, und Erze bringen. Die Colonier haben Ihon zu Körperzeuge, welches sie versfertigen, und Lehnt zu Ziegeln, von denen ihre Häuser meist gebaut sind. Sie finden auch rothen und weißen Kalk. Mit dem ersten malen die Hottentotten ihre Gesichter; den letzten brauchen die Europäer, ihre Häuser zu timchen.

Harz.

In den Felsenhöhlen, unweit der Drakensteinischen warmen Bäder, findet man verschiedene Arten von Erdharzigen Wesen, von grüner, weißer, und gelber Farbe. Unter den übrigen ist eine Art natürliches Erdharz, Steinspech, oder Steinöl, das aus den Felsen tröpft, und wie alter Harn stinkt. Die Hottentotten saugen, es sey der Harn der Herminchen, mit zartem Staube vermischet, und geben es ihrem Viehe, den Leib zu öffnen, wenn es im Wasser aufgelöst ist. Es heilet, wenn es auf eben diese Art aufgelegt wird, die Wunden bald zu.

Steine.

Die Steine auf dem Tafelberge, Hottentottenholland, Stellenbosch, Drakenstein, und dergleichen liegen in Reihen über einander, und zwischen den Schichten befindet sich ein Weesen, wie Mark. Sie sind so hart, als Kieselsteine, und werden zu Erbauung der stärksten Mauern angewandt. Die fließenden Wasser geben häufigen Sandstein, und in denen Schwämmen, welche die See auswirft, wird ein grüner in der See erzeugter Stein gefunden, der sich leicht zerreiben läßt.

Um das Vorgebirge herum giebt es verschiedene Steinbrüche von Kalksteinen, aber man brauchet auch Muschelschaalen dazu, imgleichen Steine, die zu Mühlsteinen angehen; weil sie aber schwer zu arbeiten sind, so versieht man die Mühlen der Colonie aus Holland.

Marmor.

Man hat an dem Vorgebirge einen sehr harten braunrothen Stein entdeckt, der hier der Herzstein genannt wird. Er ist blau gefleckt, und hat weiße Adern, gleiche auch, wenn er polirt ist, an Glanz und Schönheit dem feinsten Marmor. Probiereine, seine graue Wurzsteine, und Flintsteine, sind hier gemein.

Kalkher  
Adlerstein.

Im Sande und Morästen findet man den falschen Adlerstein. Er ist rundlicht, von der Größe einer Castanie, hohl, und ordentlich mit Sand, oder einer andern Materie gefüllt. Seine äußere Seite scheint wie mit Kost bedeckt zu seyn. Er wird Fremden, als eine große Merkwürdigkeit, geschenkt.

Man

f) Kolbe auf der 21 und folgend. S.

a) Kolbe 1 Band auf der 310 und folgenden Seite.

b) Ten Rhynes Nachricht von diesem Salze, und dessen Erzeugung, ist in jeder Zeile voll Fehler. Er hält es für Steinsalz, das ausgegraben würde.

c) Ein Correspondent dieser Salpeter tomme ge

bis na

Manche von de  
kurz; ihre Mannigfa

Man hat in de  
sunden. Die Nam  
sehen Bergen, die n  
von dem Vorgebirge.  
der Sonnenhöhe herau  
bergrawe alle hier zu  
gebrauche haben a).

Es wird sich hier  
hier nicht aus Quellen  
auf folgende Art hervor  
Höhlen der Thäler viel  
kieselfarbigten Ihone, d  
Vorgebirges, von eine  
Wasser, das in diese n  
aber bald helle, und ter  
schmack, mit einer röth  
dies stärker wird der S  
Eisbohrwind am stärkste  
das Salz anschießt. Es  
und wächst, bis stark a  
um das Sommerfestitu  
sichtig, wenn es aus der  
sind zulänglich angefüllt  
Nähe zur See, dem ein  
großen Menge Salpeter  
erfüllt, daß selbst das G

Der Boden in den Colonien  
verdringt. Wirtschaft  
sien. Wandberge.

Der Boden um das V  
Ihon, oder sandi  
dem Feldbaue besieht sic  
Dumt. Die Colonien  
und alles europäische Ko  
sel Wajzen giebt drensic  
sechzig, und Wehnen vo

Manche von den Steinen am Vorgebirge gleichen Schlangenhäuten, andere Krystallen; kurz; ihre Mannigfaltigkeit, an Gestalt und Farbe, ist ohne Ende.

Man hat in dem Tafelberge, Drakenstein, und andern Bergen, Silbererze gefunden. Die Namaquahortentotten haben reiches Kupfererz nach dem Vorgebirge, von hohen Bergen, die man daher Kupferberge nennet, gebracht; sie sind hundert Seemeilen von dem Vorgebirge. Es ist so kupferreich, daß man erzählt, das Kupfer schmelze von der Sonnenhitze heraus, und rinne den Berg hinunter. Ohne Zweifel sind auch Eisenbergwerke allhier zu finden, weil sie dieß Metall, seit undenklichen Jahren, zu ihren Waffen gebraucht haben a).

Es wird sich hier nicht uneben schicken, auch von dem Salze etwas zu sagen, welches hier nicht aus Quellen gefotten wird, sondern die Sonne bringt es aus dem Regenwasser auf folgende Art hervor b): Nach dem Winter, oder nassen Monsons, bleibt in den Höhlen der Thäler viel Wasser stehen. Der Boden ist dafelbst insgemein von einem fetten kleinstäubigen Thone, daher das Wasser nicht durchläuft. Dieß sind die Salzgruben des Vorgebirges, von einer Meile zu sechsen, im Umfange, und nie über drei Fuß tief. Das Wasser, das in diese natürlichen Becken fällt, hat eine schmutzige schwärzliche Farbe, wird aber bald helle, und renkbar, und bleibt so bis in den Weinmonat, da es einen Salzgeschmack, mit einer röthlichen Farbe bekommt. Je weiter es in den Sommer hineinkömmt, desto stärker wird der Salzgeschmack, und die Farbe dunkelroth. Weil um diese Zeit der Südostwind am stärksten ist: so reiniget er zugleich mit das Wasser, und verursacht, daß das Salz anschießt. Es zeigt sich an den Rändern dieser Gruben wie ein weißliches Weßen, und wächst, bis statt alles Wassers der Gruben, ein feines Salz entstanden ist, welches um das Sommerhöchstnium geschieht. Dieses Salz ist sechseckig, klar, weiß, und durchsichtig, wenn es aus der Mitte der Gruben genommen wird, wo es, wenn sie mit Wasser sind zulänglich angefüllt gewesen, drei Zoll dick ist; aber in Erhaltung des Fleisches und der Fische zur See, dem europäischen weit nachsteht. Herr Kolbe schreibt diesen Mangel der großen Menge Salpeter c) zu, die sich darinnen befindet, und die mit am Vorgebirge so erfüllt, daß selbst das Gras in den Thälern eine salzartige, gelbige Farbe hat d).

4. Kornfrüchte und andere Pflanzen.

Der Boden in den Colonien, und was solcher her: Pflanzen. Amaquasbaum. Krüppelbaum. verbringt. Wirtschaft der Europäer. Zeit zu Eukalyptusbaum. Kannawurzel. Datha und Äm. Weinberge. Capeweine. Gärten. Duschupflanzen. Fremde Gewächse.

Der Boden um das Vorgebirge ist ordentlich reich. Er besteht in den Thälern meist aus Thon, oder sandichtem Erdreiche, das wenig Dünger brauchet. Dieser Artikel von dem Feldbaue bezieht sich bloß auf die Europäer; denn die Hortentotten bemühen sich nicht damit. Die Colonien bringen die Bedürfnisse zum Unterhalte in Menge hervor. Weizen, und alles europäische Korn, kömmt hier vortreflich fort, Hafer ausgenommen. Ein Scheffel Weizen giebt dreßsig bis vierzig, und Gerste fünfzig zu siebenzig. Erbsen von dreßsig zu sechzig, und Weizen von zwanzig zu fünf und zwanzig. Die letztern leiden viel von Kaupen.

A a 2 Alle

c) Ein Correspondent des Verfassers glaubet, und schwänget die Erde und das Regenwasser. diese Salpeter komme gänzlich aus der Luft her, d) Kolbe auf der 296 und folg. S.

1773

Kolbe.

Silber- und Kupfererz.

Salz, wie solches gemacht wird.

Der Dessen Beschaffenheit.

Berggebirge  
bleibt auf  
hinter zurück  
er der Linie

terz. Salz;

Die Colonien  
von denen  
dem ersten  
ihre Häuser

der man ver-  
erde. Unter  
den Kelsen  
der Hermin-  
finen, wenn  
gt wird, die

och, Dra-  
chten befindet  
zu Erbauung  
andstein, und  
zeugter Stein

Steinen, aber  
in an gehen;  
aus Holland.

weckt, der hier  
ht auch, wenn  
e, seine graue

undlichte, von  
n Materie ge-  
Fremden, als

Man

on diesem Salz,  
Zelle voll febler.  
egraben währet.

1713 Kolbe. Alle Versuche aber mit dem Hafer sind fehlgeschlagen. Die Heftigkeit der Südostwinde zerstreuet ihn entweder, ehe er zur Reife kömmt, oder er verwandelt sich von der Natur des Bodens in wilden Hafer. Ihr Korn leidet auch vieles von den Elephanten, Hirschen und andern wilden Thieren, auch manche Jahre vom Mehlthau; die reichen Erndten aber erlösen ihnen diesen Verlust.

Wirthschaft der Europäer. Das Pflügen am Vorgebirge ist eine sehr schwere Arbeit; weil der fetten und harten Boden bisweilen um Sommer zwanzig Ochsen erfordert, einen Pflug zu ziehen. Ihre Pflüge sind von den unsrigen in Europa unterschieden. Sie haben zwei Räder, auf jeder Seite eines, von ungleichen Durchmessern: das an der Seite bey der Furche ist merklich größer, als das gegenüberstehende. Die Pflugscharre ist in zwei Stücken zerfallen; eine Seite ist stark auswärtig gebogen, und die andere gerade vorwärts gerichtet. Sie nennen dieß eine halbe Pflugscharre, und unsere, eine ganze. Wenn sie sich der letztern bedienen, so haben sie kein Eisen.

Ergenz. Ihre Säezeit fängt im Heumonate an, und ihre Erndte ist um das Ende des Christmonats am stärksten. Sie säen ihr Korn sehr dünne, daß es sich beim Aufwachsen nicht selbst hinderlich fallen soll. Sie dreschen selbiges nicht, sondern treten es mit Pferden oder Ochsen auf einem Estriche aus, das von Kuhmist, mit Wasser vermengt, gemacht ist, wo ein Paar Stück Vieh in einem Tage mehr thun, als ein Duzend Leute in vier oder fünf Tagen. Die Gesellschaft bekömmt von allem Kerne, das am Vorgebirge wächst, den Zehenden, und kauft den Rest von den Eigenthümern um einen geßetzten Preis a).

Weinberge. Weinstöcke wurden nach dem Vorgebirge aus Persien und vom Rheine gebracht. Es wüthete einige Zeit, ehe sie eine zulängliche Menge zu Weinbergen aufziehen konnten; jezo aber bringt das Land um das Vorgebirge herum Wein in Menge, weil kaum eine Hütte ohne einen Weinberg ist. Sie pflanzen ihre Stöcke reihenweise, und lassen solche nicht über drei Fuß hoch wachsen, damit die Südostwinde ihre Trauben nicht zerören, die auch von den Heuschrecken und dem Zuckerrurme leiden. Ihre Weinstöcke tragen im dritten Jahre mehr, als unsere europäischen im fünften. Die Weinlese geht im Hermonat an, und dauert den ganzen März durch. Der Capwein ist süß und stark; er wird aber mit der Zeit gelinder, bis er annehmlich und so gut, als der beste Canarienwein oder Hoek, wird; aus Mangel der Fässer aber können sie keinen Vorrath von solchem behalten. Sie verkaufen das Faß am Vorgebirge vor acht bis zehn Kronen b): in Indien aber ist er in hohem Preise.

Gärten. Die Gärten am Vorgebirge bringen die meisten europäischen Pflanzen hervor, und sie werden dort größer. Das Haupt von einer Capelohlpflanze wiegt dreißig bis vierzig Pfund, und ein Dorato sechs bis zehn Pfund. Ihre Melonen sind vortreflich. Alle europäische Obstbäume, als Aepfel-, Birn-, Quitten-, Pfirschen- und Apricosenbäume, kommen hier, nach der gewöhnlichen Fortpflanzungsart, mit Kernen oder Wurzeln, wohl fort. In der Gesellschaft schönem Garten bey Capstadt, übertreffen der japanische Aepfel, die Orange, die Limonie, die Citrone, die Mandel, der Granatapfel- und Feigenbaum, mit vielen

a) Kolbens Reise im 11 Bande auf der 266 und folgenden Seite.

b) Leguat verachtet den Capwein, als wenn

er nie recht reif würde. Er sagt, im Jahre 1698 hätte das englische Quart zwanzig Sous oder etwa zehn Pence gegolten.

viele asiatischen und erzeugt werden, und erlich, besonders die um und die Menge solcher ein sehr schönes Ansehen Wartung auf den Feld

Kolbe liefert ein Capeländer deren vermannichfaltigen Aoen wird auf den Feldern, delbaum ist hier natürlicher Menge schöner stien Baume von denen paer heißen diesen Ba ist sehr dicke. Die W reth, wie die Aepfelblü jede fünf oder sechs Sa von einem zusammenzie Das Holz wird selten v biegen, trocken aber kan nen Alt abhauet, so g

Der Krüppelba mit gekrümmten knoch baumen. Die Frucht über am Cape, gebra mit Vortheile bey Durc

Der Stinkholz b Jmgerbreiten Mättern; Arbeiter ertragen kann so brauchen es die Cap der Zeit d).

Kanna ist eine M ber sind, daß sie für ein fucht, sie zu finden, al neker für einerley, von tentorten, die sie lauen

Eine andere bey Toback's bedienen, wenn Toback nicht groß ist, s

c) Kolbe am eben ange und folgenden Seite.

d) Kolbens Reise im 253 und folgenden Seite.

vielen asiatischen und americanischen Gewächsen, die Früchte selbst, von denen sie sind gezeugt worden, und erscheinen in der größten Schönheit. Ihre Feigen sind sehr annehmlich, besonders die unter dem Namen *Pisang* von Java gebracht wird. Diese Vortheile und die Menge solcher Blumen, die in ihren Gärten von sich selbst wachsen, geben ihnen ein sehr schönes Ansehen. Die Aloe, die wir so selten in ihrer Schönheit sehen, blühet ohne Wartung auf den Feldern c).

1713  
Kolbe.

Kolbe liefert ein weitläufiges Verzeichniß der Pflanzen, woraus erhellet, daß die Capeländer deren verschiedene von der edelsten Art für sich selbst hervorbringen. Alle die mannichfaltigen Aloen, die in unserm Landstriche so hoch geschätzt werden, wachsen daselbst wild auf den Feldern, und bedecken die Felsen mit wohlriechenden Blumen. Der Mandelbaum ist hier natürlich. Die *Sicoides* zeigen sich hier von unzähligen Arten, alle mit einer Menge schöner Blumen, und manche mit angenehmen Früchten. Die merkwürdigsten Bäume von denen, die das Cape eigen hat, sind die *Amagwas*. Die hiesigen Europäer heißen diesen Baum *Keurboom*. Er wächst etwa neun oder zehn Fuß hoch, und ist sehr dicke. Die Blätter sind dem Vogelbirnbaume ähnlich, und die Blüthen weißlichtroth, wie die Kirschblüthen, und von einem starken Geruche. Er trägt Schoten, deren jede fünf oder sechs Samenköner enthält, die so groß wie Erbsen, braun, eckund, und von einem zusammenziehenden Geschmacke sind. Die Rinde ist dünne, aschfarben und glatt. Das Holz wird selten von Wärmern benagt; so lange es noch grün ist, läßt es sich gern brechen, trocken aber kann man es kaum mit einem Werkzeuge durchdringen. Wenn man einen Ast abhauet, so giebt es ein hellglänzendes Gummi.

Pflanzen.

Der Krüppelbaum ist ebenfalls dem Vorgebirge eigen. Er ist von der Zwergart, mit gekrümmten knochichten Aesten, breiten, dicken und rauchen Blättern, wie die an den Krüppelbäumen. Die Frucht ist den Lammkapsen ähnlich, und die Rinde dick und rinzlicht. Die Überber am Cape gebrauchen sie. Die Wundärzte am Cape pulvern selbige, und geben sie mit Vortheile bey Durchfällen ein. Das Holz wird vornehmlich zum Feuer gebraucht.

Krüppelbaum.

Der Stinkholzbaum ist gemeinlich von der Größe einer Eiche, mit etwa drei fingerbreiten Blättern; unter der Arbeit giebt er einen so häßlichen Geruch, daß ihn fast kein Arbeiter ertragen kann; weil aber das Holz seines Kern und schöne Schorirungen hat: so brauchen es die Capeuropäer zu ihrem Hausrathe, und der Gestank verliert sich mit der Zeit d).

Stinkholzbaum.

Kanna ist eine Wurzel in den Capeländern, von der die Hottentotten solche Liebhaber sind, daß sie für ein Stückchen davon alles in der Welt thun. Sie sind nicht so geschickt, sie zu finden, als die Europäer. *Tachard* hält sie mit dem *Jinseng* e) der *Chineser* für einerley, von dem sie wirklich viel Eigenschaften hat. Sie wirkt bey den Hottentotten, die sie kauen, eben so, wie das *Opium* bey den Türken.

Kannawurzel.

Eine andere bey ihnen sehr hochgehaltene Pflanze ist *Dalga*, der sie sich statt des Tobacks bedienen, wenn sie den letztern nicht erkaufen können, oder, wenn ihr Vorrath von Toback nicht groß ist, sie damit vermengen. Es ist eine Art wilder Hanf, den die Capeuropäer

Dalga, eine Pflanze.

A a 3

ropäer

c) Kolbe am oben angeführten Orte auf der 75 und folgenden Seite.

e) Eiche I Band a. d. 716 S.

d) Kolbens Kesse im II Bante auf der 216, 223 und folgenden Seite.

Wir werden aber bey der Beschreibung der östlichen Tartarey umständlicher davon handeln.

1713  
Kolbe.

ropäer am Vorgebirge, besonders zum Gebrauche der Hortentooten, (sien f), die eine Vermengung desselben mit Toback, Zuspasch nennen g).

Buckhu.

Die Spürka steht ebenfalls bey ihnen in großem Ansehen: gegen den Schluß des Winters, wenn die Blätter zu welken anfangen, tragen sie solche in große Haufen zusammen, bis sie sich pülvern lassen. Das Pulver, welches hellgelb ist, brauchen sie, ihr Haar zu pudern, wie wir mit dem Pulver in unsern Parücken thut. Sie nennen es Buckhu h), und es machet einen wichtigen Theil ihres Putzes aus i).

Ausländische  
Gewächse.

Das Vorgebirge ist nun vollkommen mit ausländischen Gewächsen versehen, sowohl mit Bäumen als Pflanzen, die aus Europa und Indien sind hingebacht worden. Der Tannenbaum, die Eiche, der Kampherbaum, der Copresbaum, die Fichte, der Orangbaum, der Limonenbaum, der Citronenbaum, der Granatapfelbaum, Quitten, Aprikosen, Pflirschen, Aepfel, Birnen und Pfirsichen kommen hier fort, nebst den meisten andern fremden Gesträuchen, Pflanzen, Wurzeln und Blüthen. Castanien und weisse Nußbäume sind in Menge vorhanden, und manche ziehen große Vortheile von Mandelbaumgärten. Der Zimmbaum ist von Seylan hieher gebracht worden, und kömmt gut fort. Alle Arten europäischer Hülsenfrüchte und Wurzeln sind in den hiesigen Gärten häufig zu finden k).

## Der II Abschnitt.

## Zahme und wilde Thiere.

Das zahre Vieh ist sehr wohlfeil. Pferde und Hunde. Der Elefant. Das Nashorn. Das africanische hat zwey Hörner. Es fällt seine Neukten an. Ist des Elefanten Todfeind. Wilde Hunde. Fogerwolf. Löwe. Foger Leopard. Büffel. Elend. Zebra und wilder Esel.

Achbeck. Mancherley wilde Ziegen. Wildes Schwein. Er schwein. Etawelichwein Davian. Indianische Maus. Klapvermaus. Herminchen. Caribirisch Wilde Kage. Quackkage. Ibertkage. Sturtbüchse.

Zahmes  
Vieh

Die Pflanzstätte am Vorgebirge sind mit großem und kleinem Viehe wohl versehen. Ihre Ochsen sind groß, aber nicht nach einiger Verichte buchticht, und wiegen oft fünf hundert bis sechshundert Pfund, manche auch viel mehr. Ihre Schafe sind zahlreich, das Fleisch ist wohlgeschmackt; die ärmern brauchen das Fett statt der Butter, und es ist von geschmolzener Butter nicht leicht zu unterscheiden. Das merkwürdigste ist die Länge und Dicke ihrer Schwänze, die von fünfzehn zu zwanzig Pfund wiegen. Die Länder am Vorgebirge sind mit Vieh so bedeckt, daß die Hortentooten jährlich den Europäern eine große Menge, um lauter Kleinigkeiten verhandeln. Ein Pfund Toback gilt einen fetten Ochsen, und ein halbes Pfund, ein gutes Schaf.

ist sehr wohl-  
feil.

Ihr Vieh ist Krankheiten und Sterben nicht unterworfen, leidet aber oft, durch nässe Witterung und von Raubthieren, die in den Colonien häufig sind. Man kann sich hieraus leicht vorstellen, daß die Lebensmittel am Vorgebirge wohlfeil sind. Im Jahre

1698,

f) Dapper sagt, die Heusaquas, die einzige holländische Nation, die Saie und pflanzte, pflanzten die Dakba. Manchmal essen sie selbige, manchmal gessen sie Wasser darauf, und in beyden Fällen nähme sie den Kopf ein. Ogilby auf der 363 Seite.

g) Kolbe im I Bande auf der 212 und 264 E.

h) Beym Dapper: Doggoa.

i) Kolbe im II Bande auf der 249 Seite.

k) Derselbe auf der 261 Seite.

l) Ebenderselbe auf der 64 und folgenden Seite.

), die eine  
schluß des  
en zusam-  
ihre Haar  
uckhu h),  
n, sowohl  
den. Der  
der Frau-  
eten, Kri-  
meisten an-  
und welche  
in Mandel-  
kömmt gut  
Gärten hüs

i. Wildes  
mein Pa-  
haus her-  
e. Durch.

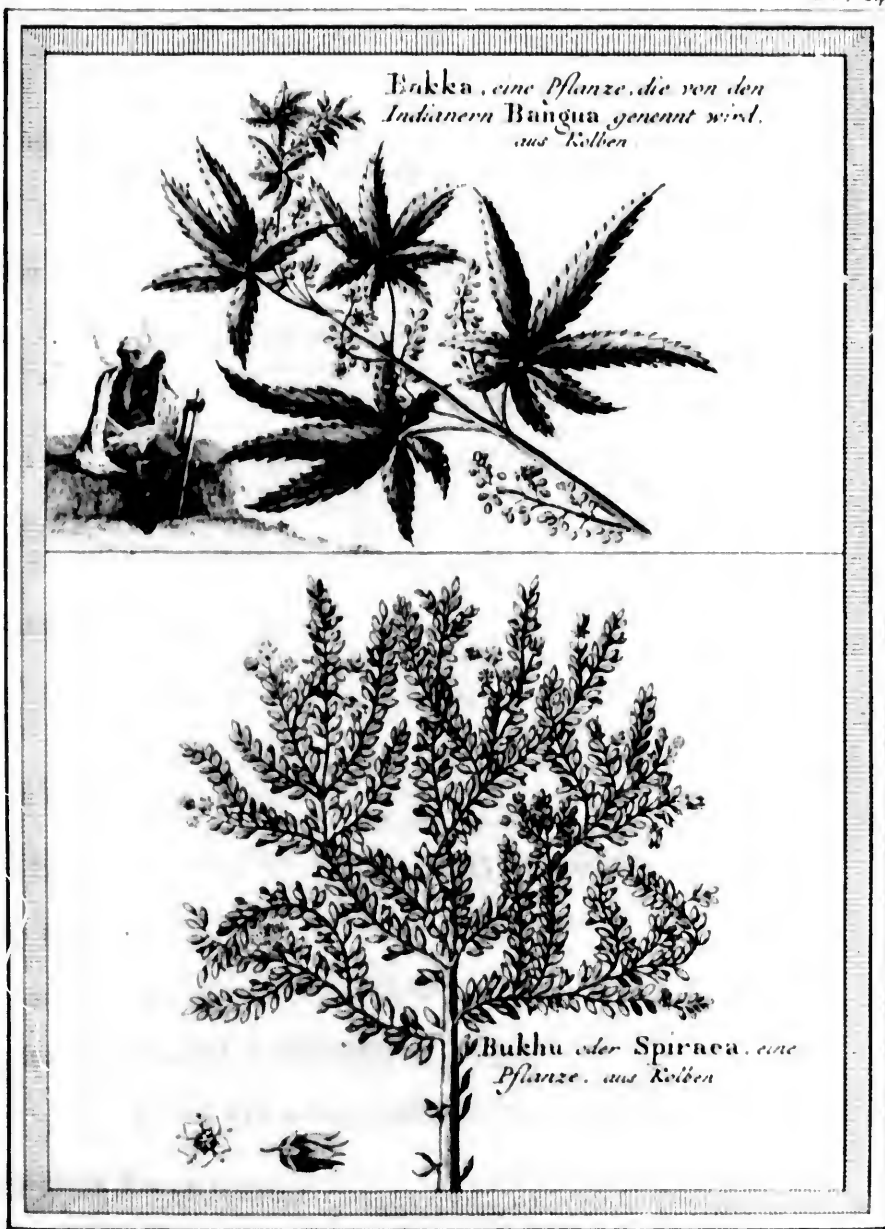
sehen. Ihre  
ost fünf aus-  
abstreich, das  
und es ist von  
unge und Dike  
in Bergbirge  
he Menge, um  
und ein hal-

te, durch näße  
kann sich hier  
Im Jahre  
1698,

212 und 164 E.

249 Seite.

folgenden Seite.



1698, da diese Colonie die Gesellschaft das Brod für zween Pfennige, u Nach dem starken Wad tel, welche die Colonie

Die Zucht der Pf meistens klein und von am Vorgebirge angebau Mangel des Habers für 1712 drey junge zu Ca

Die Hunde am W llichkeit wegen, merkwil

Von wilden Thiere

Elephant fordert unter d Welttheilen. Das We derfüßen. Ein Wewei birge angestellt; es wart es fort. Ihre Zähne sind und zwanzig Pfund. So den. Es ist ein gemeine bemerkt, wie sie sich in die Hottentotten brauch sichert, er habe fast eben hres Schwanzes, sind a trüben das Wasser, ehe s wie Gänse, Enten und a

Das Nashorn ist i stellen auf so mancherley len Thier d). Seine H phantenhaut dem Ansehen zu durchstoßen. Die W Es hat keine Schuppen, Haut bedecken und einant

Sein Maul ist wie b wied aber nicht weit gehö kharre gebogen. Es wäch reißt es den Grund darre über seinen Kopf zurück.

b) Ebendasselbst auf der Ste

c) Kolbe im 1 Bande au

d) Dem sey wie ihm wol wie von allen andern Thieren in verschiedenen Ländern.



1698, da diese Colonie bey weitem nicht in so blühendem Zustande war, als jeso, verkaufte die Gesellschaft das Brodt, ein Pfund für einen Pfennig, Rindfleisch und Schöpfenfleisch für zween Pfennige, und ein Maaß Korn, von hundert und vierzig Pfund, für drey Kronen. Nach dem starken Wachstume, seit der Zeit, kann man billig glauben, daß die Lebensmittel, welche die Colonie niemals völlig aufzehren kann, noch wohlfeiler sind a).

1713

Kolbe.

Die Zucht der Pferde am Vorgebirge ward zuerst aus Persien gebracht. Sie sind meistens klein und von Castanienfarbe. Man hat sie in solcher Menge, daß einige, die sich am Vorgebirge angebaut haben, von fünfzig zu zweihundert bis dreihundert besitzen. Aus Mangel des Habers füttern sie dieselbe mit Grase und Gerste. Herr Kolbe sah im Jahre 1712 drey junge zu Capestadt, für achzehn holländische Schillinge verkaufen.

Pferde

und Hunde.

Die Hunde am Vorgebirge, besonders der Hottentotten ihre, sind nur ihrer Häßlichkeit wegen, merkwürdig b).

Von wilden Thieren findet man vielleicht nirgends eine größere Mannigfaltigkeit. Der Elephant fordet unter denselben den Vortritt. Dieß Thier ist hier viel größer, als in andern Welttheilen. Das Weib ist kleiner als der Mann und trägt die Dütten zwischen den Vorderfüßen. Ein Beweis ihrer Stärke, erhellet aus einem Versuche, den man am Vorgebirge angestellt; es ward einer an ein Schiff von nicht geringer Last gespannt, und schleppte es fort. Ihre Zähne sind ein anderer Beweis ihrer Größe; sie wiegen von sechszig zu hundert und zwanzig Pfund. Sonst ist der Elephant am Vorgebirge von andern nicht sehr unterschieden. Es ist ein gemeiner Irrthum, als ob dieses Thier stehend schlief. Kolbe hat oft bemerkt, wie sie sich im Grase abgedrückt hatten, wo sie ihr Nachtlager gehalten haben; die Hottentotten brauchen seinen Mist, wenn ihnen Toback fehlet, und der Verfasser versichert, er habe fast eben den Geschmack. Die Haare in dem großen Busche am Ende ihres Schwanzes, sind anderthalb Fuß lang, so dicker und starker als Schweineborsten. Sie treiben das Wasser, ehe sie trinken, vermuthlich unverdauliche Sachen damit fortzutreiben, wie Gänse, Enten und andere Vögel, mit ihrem Wasser, Sand und Gries vermengen c).

Der  
Elephant.

Das Nashorn ist in den Capocolonien oft zu sehen, aber es wird von den Schriftstellern auf so mancherley Art beschrieben, daß man glauben sollte, sie mernten nicht einen Thier d). Seine Haut ist dunkel aschfarben, fällt ins Schwarze, und ist der Elephantenhaut dem Ansehen und der Härte nach ähnlich. Es ist schwer, sie mit einem Meißel zu durchstoßen. Die Maler haben das Thier viel schöner vorgestellt, als es wirklich ist e). Es hat keine Schuppen, aber die Ungleichheiten und Rauhsigkeiten der Büschel, die seine Haut bedecken und einander durchschneiden, sehen in der Ferne wie Schuppen aus.

Des  
Nashorn.

Sein Maul ist wie bey den Schweinen, aber spitziger. Er grunzet auch wie ein Schwein, wird aber nicht weit gehört. Das Horn auf seiner Nase ist dunkelgrün, wie eine Pflugschare gebogen. Es wächst zweene Fuß lang und nicht länger f). Wenn es grimmig ist, so reißt es den Grund damit auf, nimmt große Steine; und wirft sie mit viel Gewalt weit über seinen Kopf zurück. An seiner Stirne wächst ein ander Horn, nie über sechs Zoll hoch.

Seine beyden  
Hörner.

b) Ebendasselbst auf der 8ten Seite.

c) Siehe oben auf der 81 S.

d) Kolbe im I Bande auf der 96 u. f. Seite.

f) Bey einigen ostindischen steigt es über drey

e) Dem sey wie ihm wolle; so giebt es ihrer, wie von allen andern Thieren, verschiedne Arten in verschiedenen Ländern.

Fuß hoch. Siehe die philos. Transact. Num. 470 auf der 540 Seite.

1713  
Kolbe.

hoch g). Dieß letzte Horn hat die Gestalt einer halben umgekehrten Kugel, ist hohl, und sieht wie eine Kuppel auf seinem Kopfe. Seine Ohren sind klein, und die Füße kürzer, als beim Elephanten. Es hat einen ungemein scharfen Geruch. Es riecht ein Thier windwärts auf eine sehr große Weite, und geht gerade darauf zu, woben es alle Bäume und Büsche, die ihm im Wege sind, umreißt.

Es fällt keine  
Menschen an.

Wenn es nicht gereizt wird: so fällt es keinen Menschen an, außer wenn er roth gekleidet ist: da es wütend auf ihn zuweilt, und ihn, wenn es ihn bekommt, mit solcher Gewalt über den Kopf wirft, daß er vom Falle liegen bleibt. Darauf leckt es mit seiner rothen und scharfen Zunge das Fleisch von den Knochen h). Die Augen sind zu seiner Größe sehr klein, und es sieht nur vorwärts: ob es also gleich sehr schnell ist, so wendet es sich doch langsam, und wenn man acht oder zehn Schritte von ihm ist, so kann man ihm entgegen gehen, wenn man sich ein wenig auf die Seite wendet, da es viele ungeschickte Mühe anwenden muß, einen wieder ins Gesicht zu bekommen. Kolbe hat dieß oft erfahren.

Ist ein Tod-  
feind des Ele-  
phanten.

Es liebet das Gras nicht sehr. Gesträuche, Dornen und Disteln hat es lieber, besonders einen Strauch, der fast dem Wachholderbeerstrauch ähnlich, und am Vorgebirge gemein ist, wo er der Nashornbusch heißt. Es ist des Elephanten Todfeind, und wenn er es entdeckt, so machet er sich sobald fort, als er kann; aber wenn es ihn überfällt, reißt es ihm mit dem Horne an seiner Schnauze den Bauch auf. Kolbe hat oft sein Fleisch gegessen, und es sehr wohlschmeckend befunden. Seine Haut i), sein Horn und sein Blut werden in der Arznei gebraucht. Viele am Vorgebirge haben Becher von dem Horne, in Silber oder Gold gesetzt. Wenn Wein in einen solchen Becher gegossen wird, so steigt er auf und wirft Blasen, als ob er kochte, und wenn Gift darinnen ist, so bekümmert der Becher so gleich Risse; wenn aber Gift bloß in ihn gelegt wird, so zerbricht er in Stücken. Der Verfasser hat dieß oft mit angesehen. Die Späne, die beim Drehen der Becher abgehen, werden aufgehoben, und den Weibern der Hörner zugestellt. Weil man sie bei Verwundungen, Ohnmachten und andern Zufällen für gut hält, wie das Blut Verstopfungen öffnet, und innerliche Schäden heilet. Kolbe hält den Rhinoceros für den Leviathan.

Wilde Hunde.

Die wilden Hunde ziehen hier in großen Heerden mit einander, und machen den Ort, wohin sie kommen, von allen wilden Thieren oder Heerden Viehe rein, ehe sie sich weggeben. Was sie tödten, schleppen sie an einen Sammelplatz, und lassen die Europäer und Hottentotten, die ihnen folgen, nehmen, was sie wollen, ohne darüber unwillig zu werden. Die Hottentotten essen das Fleisch, das sie ihnen nehmen, die Weigen halten es für ihre Sklaven.

Tygerwolf.

Sie haben zweyerley Wölfe. Einer gleicht unsern europäischen vollkommen, der andere heißt der Tygerwolf. Diese letzte Art ist von der Größe eines gemeinen Schafhundes, und wohl noch größer. Sein Kopf gleicht den englischen Vullenbeißern. Sein Horn ist lockicht und magerflecht: an den Klauen gleicht er der Katze; sein Schwanz ist kurz.

g) Martial hat also im zarten Sinnwichte des 4ten Buchs nicht unrecht, wo er dem Rhinoceros zwey Hörner giebt. Seinen Tadeln ist bloß das asiatische bekannt gewesen, das nur ein Horn hat. Die Haut in Kolbens Bude sehet das Horn auf des Thieres Nacken; weraus man abnehmen

kann, daß sie nicht vom Verfasser gezeichnet sondern vielmehr aus Dürers Abbildung nachgemacht worden.

h) Die Zunge des Nashorns, das im Jahre 1713 nach England gebracht ward, war wegen der Mündigkeit dieses Thieres sehr glatt. Siehe die philo-  
T. 1. 1. 1.

Des Tages über kried  
ger und leopard sind f

Man siehe den  
unrecht haben, wenn  
sprechen. Er fand, da  
sleine, und wie selbige  
Hohlung in dem Schie  
zeit seinem Raube den  
Es ward eine Schildbr  
schleert, und im Jahre  
sich mit ihm über eine

Wenn ein Löwe se  
dem Schwanz schlägt,  
sein Falle ist alles, was  
Pferd, so läuft es so sch  
ab. Das beste für den  
Kolbe sagt, er habe o  
übelen Eigenschaften.

Als zweene Europ  
hinter den Büschen vor  
geben, verfehlte aber,  
rückte, seine Hand in des  
Arbeit hielt, bis sein Ge  
men, Tiger, leoparden  
Belohnung. Das Löw

Ein holländischer  
wohnte aus dem Lärme  
nähe. Es ward dar  
einer nicht antwortete:  
Musikete ohne den Mann  
lichen Löwen fanden, de  
im Zelte, und sie kamen  
der Klut so versteckt, d  
digen noch schrecken kom  
die ihn bald mit ihrem  
den Knochen verzehret

Transact. Num. 475 auf d  
len in unserer Naturgechic  
Beschreibung und Zeichnun  
demelken sehen.

i) Ein Deutscher gab vor

Allgem. Reisebesch.

Des Tages über kriecht er in Hölen und Klüfte, und raubet nur bey Nacht. Der Löwe, Tiger und Leopard sind seine großen Feinde, und schonen ihn nie, wenn er ihnen vorkommt k).

1713

Kolbe.

Man sieht den Löwen oft in den Capeländern. Herr Kolbe bewies, daß die Neuern unrecht haben, wenn sie den Nachrichten der Alten, von der Härte seiner Knochen, widersprechen. Er fand, daß verschiedene Löwenknochen, getrocknet so hart und dichte, als Feuersteine, und wie selbige Feuer zu schlagen vermögend waren. Er bemerkte auch, daß die Höhlung in dem Schienbeine so enge war, als in einer Tobackspfeife. Der Löwe giebt allezeit seinem Raube den tödtlichen Fang mit einem schrecklichen Brüllen, ehe er es beißt. So ward eine Schildwache am Vorgebirge von einem Löwen niedergeschlagen, und weggeschleert, und im Jahre 1707 schlug ein Löwe eben so einen großen Ochsen nieder, und machte sich mit ihm über eine hohe Mauer.

Der Löwe.

Wenn ein Löwe seine Mähne aufrichtet, und schüttelt, und Rücken und Seiten mit dem Schwanz schlägt, so ist es ein Merkmaal, daß er grimmig oder hungrig ist. In diesem Falle ist alles, was ihm in den Weg kommt, verlohren; sonst nicht. Entdeckt ihn ein Pferd, so läuft es so schnell, als es kann, und wirft deswegen, wo möglich, seinen Reiter ab. Das beste für den Mann ist, daß er absteigt; denn der Löwe verfolget nur das Pferd. Kolbe saget, er habe oft Löwenfleisch gegessen, es schmecke wie Wildprät, und habe keine übeln Eigenschaften.

Zeichen seines Grüns.

Als zweene Europäer in einem Felde am Vorgebirge herumgingen, fuhr ein Löwe hinter den Büschen vor, wo sie ordentlich lauerten, und wollte einem den tödtlichen Fang geben, verfehlte aber, weil der Mensch ihm zu geschwind war, ihn beherzt bey der Mähne fakte, seine Hand in des Thieres Rachen steckte, die Zunge ergriff, und ihn mit gewaltiger Arbeit hielt, bis sein Gefährte, der eine Flinte hatte, den Löwen erschoss l). Wer einen Löwen, Tiger, Leoparden, und so ferner, am Vorgebirge tödtet, bekömmt zwanzig Gulden Belohnung. Das Löwenfett wird hier hoch geschätzt.

Eine Helden that.

Ein holländischer Officier hatte sich mit seinen Leuten unter Zelten gelazert: man argwohnte aus dem Lärmen des Viehes und der Pferde bey Nacht, daß sich ein Raubthier näherte. Es ward darauf den Schildwachen zugerufen, auf ihrer Hut zu seyn. Da aber einer nicht antwortete: so schickte man Leute ab, zu sehen, wie es stünde. Sie fanden die Mäskete ohne den Mann, und giengen weiter fort, zu einem nahen Felsen, da sie einen schrecklichen Löwen fanden, der sich von ihres Cammeraden Leichname nährte: es ward Lärmen im Zelte, und sie kamen alle heraus, den Leichnam zu bestreuen. Das Thier war aber in der Klüft so versteckt, daß sie es mit dreyhundert Schüssen und Feuerballen, weder beleidigen noch schrecken konnten. Des Morgens kam eine Partey Hottentotten zu ihnen, die ihn bald mit ihrem Gassagayen niedermachten, aber indeß war fast alles Fleisch von den Knochen verzehret m).

Ein kühner Löwe.

Der

Transact. Num. 475 auf der 531 Seite. Wir wollen in unserer Naturgeschichte von Ostindien eine Beschreibung und Zeichnungen nach dem Leben von demselben geben.

gezogenen Salze große Curen zu thun.

k) Kolbe im II Bände a. d. 171 n. f. Seite.

l) Derselbe auf der 94 und folg. Seite.

m) Ebenderselbe auf der 41 Seite.

n) Ebendasselbst auf der 64 Seite.

o) Ein Deutscher gab vor, mit dem aus der Haut

Allgem. Reisebesch. V Band.

B 6

1713  
Kolbe.  
Zuger oder  
Leopard.

Der Vorgebirge Zuger und Leopard, sind nur in der Größe und Stellung ihrer Aken unterschieden. Der erstere ist größer, hat gelbe Flecken, mit andern von schwarzen Haaren umringt, da beim Leoparden die schwarzen Kreise offen sind wie ein Hufeisen. Die Hottentotten ziehen sein Fleisch dem besten Essen vor. Kolbe zieht es am Geschmacke und Weiße dem Kalbfleische vor. Der Jungen ihres, saget er, ist so zart, als von jungen Hühnern. Sie sind sehr kühn, und thun in den Capeländern viel Schaden, aber sie schen weder Luder, noch ein Thier, das sie nicht selbst tödten.

Ein Messer  
belegt einen.

Bowmann, ein Capelbürger, ward allein auf dem Felde von einem Zuger überfallen, der ihm nach der Gurgel sprang, das Blut auszusaugen. Der Bürger ergriff in der Angst das Thier beim Kopfe, und arbeitete hart mit ihm, bis er es endlich auf die Erde, und sich darauf warf. Als dieses geschehen, so hielt er mit seiner Schwere und mit einer Hand den Zuger darnieder, bis er mit der andern ein Messer herauszog, ihm die Kehle abzuschneiden. Das Thier verreckte so gleich: aber Herr Bowmann hatte soviel Wunden empfangen und soviel Blut verlohren, daß er in langer Zeit nicht wieder zurechte kam.

Im Jahre 1708 drangen dreizehn Leoparden, die drei Junge mit sich führten, in einen Schafstall am Vorgebirge, tödten fast hundert Schafe und nährten sich von ihrem Blute. Als sie sich satt gegessen hatten, rüßten sie einen Körper in drei Stücken, und schlepften diesen ihren Jungen an die Thüre des Stalles zu; darauf nahm jeder einen ganzen Kerer, und der Trupp fing an abzugehen. Weil man sie aber bei ihrem Einzuge vermerkt hatte, so verlegte man ihnen den Rückweg, und das Weib mit den drei Jungen ward niedergemacht, aber der Mann entrannt <sup>o</sup>).

Der Büffel.

Der Büffel ist in den Capelcolonien häufig zu finden; er ist von dem europäischen nur an Größe und Farbe unterschieden; denn er ist größer und braunroth, da die andern schwarz sind. Auf ihrer Stirne wächst ein hartes lockichtes Haar. Sie sind wohlproportionirt, und halten die Köpfe in die Höhe. Die Hörner sind kurz gegen den Nacken geneigt, und einwärts gebogen, so daß die Spitzen fast zusammen stoßen. Ihre Haut ist so hart und dicht, daß es schwer fällt, sie ohne gutes Feuergewehr zu tödten. Ihr Fleisch ist nicht so zart und fett, als Rindfleisch. Wenn Anblicke eines rothen Zeuges oder beim Losbrennen einer Lunte brüllet er, reißt die Erde auf, und rennet wüthend, selbst durch Feuer und Wasser, auf den Gegenstand seines Grimmes.

Ein starker Haufen Europäer hatte eines von diesen Thieren gejagt, und es zu dem Wasserplatze bei dem Vorgebirge-Hafen getrieben; der Büffel wandte sich dafelbst, und rannte auf einen in einer rothen Weste: der Kerl sprang auf die Seite, lief nach dem Wasser und sprang hinein, da ihn denn der Büffel so hart verfolgte, daß er sich mit Landen retten mußte. Wie ihn der Büffel aus dem Gesichte verlohr, wandte er sich und schwamm nach dem Ufer gegen über zu, welches drei Meilen entfernt war. Er würde auch solches erreicht haben, wenn er nicht aus einem Schiffe im Hafen, unterwegs wäre erschossen worden.

Africanisches  
Eland.

Das africanische oder Cape-Eland, ist viel größer, als das europäische und americanische, und ordentlich fünf Fuß hoch. Die Hörner sind etwa ein Fuß lang und erheben sich zu

<sup>o</sup>) Kolbe im II Bande auf der 97 und folgenden Seite. Wie auch im I Bande auf der 257ten Seite.

<sup>p</sup>) Kolbe bezieht sich bey der Beschreibung sei-

nes Kanaks auf seine Figur davon, woraus zu sehen ist, daß einige Zeichnungen von ihm sind.

<sup>q</sup>) Ludolf saget, sie könnten, wie bey den lang-

bis nach

wunden, aber die Enden der Kinnbacken ist gewöhnlich etwa einen Fuß lang wie gut Rindfleisch; sie bewegen ihr Tritt ist ein wenig wie sie sich oft in die Capeländer <sup>p</sup>).

Sie haben hier der Cape wilde Esel, die es die schönsten sind, und den Eseln ähnlich, und sie haben das Haar aber ist gelblich bis zum Schwanz ein kastanienfarbene Nestel-Farben verlieren sich allmählich, nebst der Mähne und den Farben gezieret. Er ist zu fangen ist, so gilt er nur für einen. Warum dem ihn ein abaffinirte dieser Monarch zusammen hundert und den Capeländern oft ge-

Dieses Thier ist von Africa gefunden worden, und ist über und über mit dem Rauch gehen, und den Thieres, die man saget er, es gäbe dergleichen vom Kopfe bis an den breiten Streifen, die sind <sup>u</sup>). Gäbe es auch es, sie hätten Kolben, ferner etwas unterschieden. Unter Zembra aber in Kolbe saget, in denen sey nicht eines <sup>z</sup>

überdienten Pferden in der

<sup>r</sup>) Etliche das Kuster.

sey mir über und über <sup>w</sup>

<sup>z</sup>) Kolbe im II Ban-

1773  
Kolbe.

munden, aber die Enden sind gerade, glatt und zugespitzt. Kopf und Hals sind schön; der obere Kinnbacken ist größer, als der untere; die Füße sind lang und schlank; der Schwanz ist etwa einen Fuß lang, und das Haar weich, gelinde und aschfarben. Das Fleisch schmecket wie gut Rindfleisch; sie klettern auf den höchsten Felsen, und gehen durch die schwersten Wege; ihr Tritt ist enge und schnell; eines wiegt ordentlich etwa vierhundert Pfund. Wie sie sich oft in die Gärten machen, so fangen die Weißen sie hier, wie in America, mit Schlingen p).

Sie haben hier zweyerley Esel, von denen einer den europäischen völlig ähnlich ist; der Cape wilde Esel aber, wie sie ihn hier nennen, scheint diesen Namen nicht zu verdienen, da es die schönsten wohlgestalteten und lebhaftesten Thiere sind, die der Verfasser gesehen hat, und den Eseln nur an den Ohren gleichen q). Sonst sind sie durchgängig den Pferden ähnlich, und so groß, als ein Saumrosß. Seine Füße sind schlank und wohlgestaltet, das Haar aber ist gelinde und glatt. Längst dem Rückgrate strecket sich von seiner Mahne bis zum Schwanz ein schwarzer Streif, von welchem nach den Seiten zu weiße, blaue und kastanienfarbene Kette gehen, die in Kreisen unter dem Bauche zusammenkommen; diese Farben verlieren sich auf eine sehr angenehme Art in einander r). Die Füße und die Ohren, nebst der Mahne und dem Schwanz, sind ebenfalls mit kleinen Streifen von eben den Farben gezieret. Er ist so schnell, daß ihm kein Pferd gleich laufen kann; und weil er schwer zu fangen ist, so gilt er viel. Nach Tellezs Berichte, gab der große Mogol zweytausend Ducaten für einen. Nauendorfs aber meldet, der Statthalter von Batavia hätte einen, mit dem ihn ein abaffinischer Gesandter beschenkt hatte, dem Kaiser von Japan geschickt, wofür dieser Monarch der Gesellschaft zehntausend Tael Silber und dreßzig Schlarrocke, zusammen hundert und sechzig tausend Kronen am Werthe, gesandt hätte. Kolbe sah in den Capeländern oft ganze Heerden dieser Thiere s).

Cape wilder  
Esel.

Dieses Thier ist unstreitig das Zebra, das auch in Kongo t) und andern Theilen von Africa gefunden wird. Tachard meldet, es gäbe hier Pferde und Esel von außerordentlicher Schönheit. Die ersten haben einen kleinen Kopf und sehr lange Ohren. Sie sind über und über mit schwarzen und weißen Streifen bedeckt, die von ihrem Rücken auf den Bauch gehen, und etwa vier oder fünf Finger breit sind. Er sah die Haut eines solchen Thieres, die man gekauft hatte, um sie nach Frankreich zu bringen. Von den Eseln, sagt er, es gäbe dergleichen von allerley Farben. Sie haben einen langen blauen Streif, der vom Kopfe bis an den Schwanz geht. Der Leib ist, wie bey dem Pferde, voller breiten Streifen, die blau, gelb, grün, schwarz und weiß, alle sehr lebhaft von Farbe sind u). Gäbe es auch so gezeichnete Pferde, sowohl als Esel, am Vorgebirge, so scheint es, sie hätten Kolben nicht sollen unbekannt seyn. Seine Zeichnung ist von Tachards x) seiner etwas unterschieden, und in des letztern Schrift heißt es der Zembra oder wilde Esel. Unter Zembra aber müssen wir Zebra verstehen.

ist mit dem  
Zebra einer-  
ley.

Kolbe sagt, man sähe bisweilen in den Capeländern wilde Pferde, aber in den Colonien sey nicht eines zu finden, weil man sie nicht eher entdeckt habe, als bis die Colonien

W b a

sich

berichten Pferden in Deutschland, gesucht werden.

r) Siehe das Kupfer. Ten Rhyne sagt, es sey nur über und über weiß gestreift.

s) Kolbe im II Bande auf der 109 u. f. Seite.

t) Siehe oben auf der 85 Seite

u) Tachards Reise nach Siam auf der 65ten Seite

x) Siehe das Kupfer.

1713  
Kolbe. schon mit persischen Pferden sind versehen gewesen y). Ob sie aber mit Tacharde Pierden einerley sind, können wir nicht entscheiden, da er keine Nachricht von ihnen ertheilt.

Nelbbock. Der Rehbock und Hirsch des Vorgebirges sind von den europäischen wenig unterschieden; nur ist des letztern Geweihe, ohne Enden, etwan einen Fuß lang, und fast bis auf die Hälfte seiner Höhe schraubensformig gedrehet.

Blane und fleckichte Ziegen. Von Ziegen haben sie mancherley Arten. Die zahmen sind den unsrigen ähnlich, und nur etwas kleiner. Die blaue Ziege ist hier so groß, als unser Hirsch. Ihr Haar ist schön blau. Ihre Hörner sind zwar nicht lang: sie laufen aber bis zur Spitze artig in Kreisen in die Höhe. Ihr Fleisch ist wohlschmeckend; man trifft sie aber selten an, als weit in das Land hinauf. Die gefleckte Ziege ist größer, als die vorige, und besucht die Capocolonien in Heerden von Tausenden zusammen. Sie ist mit rothen, weißen und braunen Flecken gezeichnet, und ihr Fleisch schmecket wie Wildbrät. Ihre Hörner laufen gewunden bis an die Mitte in die Höhe, und sind etwan einen Fuß lang. Die Jungen werden oft so gezähmet, daß sie mit den Schafen laufen: ihr Fleisch aber schmecket nicht so gut.

Artige Ziege. Eine andere Art von Ziegen hat zwar keinen Namen, ist aber wegen der Schönheit ihrer Gestalt und Farben merkwürdig. Sie ist so groß, als ein großer Hirsch. Ihr Haar ist graulich, mit kleinen rothen Flecken, nur daß der Bauch ganz weiß ist. Von ihrer Stirne, den ganzen Rückgrad hinunter, bis an den Schwanz geht ein weißer Streif; dreie dergleichen gehen quere durch den vorigen parallel, und umringen seinen Leib in gleichen Weiten von einander. Die Hörner des Bocks sind drei Fuß lang, und die beiden Spitzen von einander abgefendert. Die Ziege hat keine Hörner. Weder Fleisch ist besser, als Wildbrät. Die Zaucherziege sieht der zahmen an Farbe ähnlich; sie hat aber ihren Namen von der Unwohnheit, ins Gras niederzulauern, wenn sie etwas sieht, und dann und wann vorwärts herumzukunft, bis sie merket, daß die Gefahr vorüber ist. Die Felsenziege ist nicht viel größer, als unsere europäischen Zickelchen, aber den Weinbergen sehr schädlich. In Widdah, Kongo und andern Ländern am Vorgebirge, giebt es auch eine Art Ziegen mit Hörnern, wie ein Reh, die nie größer wird, als ein Hase z). Sie machen aus ihren Züschen, die sie in Gold und Silber sehen, Tobackstopfer.

Wilde Schweine. Es giebt hier vier Arten von Schweinen. Die beiden ersten kamen aus Europa und Erdschweine. Java; sie sind zahm, und brauchen nicht beschrieben zu werden. Die beiden letztern sind wild, und werden wilde und Erdschweine genannt. Die erste Art von diesen ist in den Capocolonien nicht sehr gemein, wo es nur wenig Wälder giebt, in denen sie sich verbergen können. Das Erdschwein ist den europäischen nicht unähnlich, nur daß seine Farbe röthlich ist; es hat auch keine Zähne. Es nähret sich besonders von Ameisen, und steckt seine lange spitzige Zunge bey ihren Häusern aus, sie zu fangen. Sonst hält es sich, wie ein Dachs, in Höchern auf. Sein Fleisch ist gut, und es läßt sich mit einem kleinen Schläge auf den Kopf hinrichten.

Stachel. Das Stachelschwein ist am Vorgebirge nicht selten. Es hat ungefähr zween Fuß Höhe, und drei Fuß Länge. Seine längsten Stacheln sind hinterwärts gekehrt, und etwan sechs Zell lang. Es schießt solche auf seinen Verfolger, wenn er ihm nahe genug ist, und sie verursachen ihm große Schmerzen und Entzündungen, wenn sie im Fleische stecken bleiben. Am Kopfe und an den Füßen gleicht es einem Hasen. Sein Fleisch ist gut; sie hangen

y) Kolbe am oben angeführten Orte auf der 128 Seite.





Ein Schaf am Vorgeburge  
 der Guten Hoffnung.  
 1. Wilde Ziege.  
 2. Ein willder Esel.  
 3. Zebra am Vorgeburge.  
 4. Wilde Ziege.  
 5. Ein Liggerwolf  
 6. Zibethkatze am  
 Vorgeburge.

lung  
 harte Pier-  
 rheit.  
 ig unterchie-  
 t bis auf die  
 ähnlich, und  
 haar ist schön  
 in Kreisen in  
 s weit in das  
 Capecelemien  
 en Flecken ge-  
 umden bis an  
 ost so gezah-  
 der Schönheit  
 . Ihr Haar  
 en ihrer Ent-  
 if; dreie der-  
 gleichen We-  
 en Spitzen von  
 als Wildorät.  
 en von der Ok-  
 wann vorrichtig  
 cht viel größer.  
 In Wbidab,  
 i mit Hornern,  
 i Züfichen, die  
 Europa und  
 den letztern sind  
 diesen ist in den  
 sie sich verber-  
 daß seine Farbe  
 en, und strecket  
 es sich, wie im  
 kleinen Schlage  
 ähr ween Fuß  
 ehret, und etwan  
 e genuq ist, und  
 ische stecken ble-  
 ist gut; sie han-  
 gen

bis nach

gen es aber gemeinlich  
wenn er zugerichtet un

Paviane und Aff

Weil sie große Liebhab

Sie rauben allezeit in

Garten plünder: so st

sammlungsplatz auf d

dem Paviane am Anf

in die andere auf die H

Pavianen, welche die P

der ganze Trupp fortlä

eine sehr lustige Art ab

der Wache mit dem Lo

ein großes Lärmen unte

che auf dem Wege in C

Die Capcutrop

werden als unsere Hau

Die Bergkage

es sich mit ihren Maul

welche leystern man mei

Saldannabay lieqt.

Die indiansche M

mit langem steifen Ha

Plus von Vögeln und

als unser Eichhörchen

leberfarben, und an de

klapperndes Geräse mit

Sie hält sich meist auf

Das Herminchen

se sehr ähnlich ist, we

oder Kenke nennen.

Von den wüden

sen, längst dem Ruck

kage genannt, weil sie

weist von dem Geruche

Vorgebirge sehr hoch g

leine Katten.

In den Capeländ

burgern, das ist: S

wird, einen abscheulich

der Größe eines mittel

überfallen werden, mac

2) Andere neu



gen es aber gemeinlich einen oder ein paar Tage in den Rauchfang. Der Körper wiegt, wenn er zugerichtet und ausgeweidet ist, etwan zwanzig Pfund *aa*).

Paviane und Affen sind hier in großer Menge, aber von andern wenig unterschieden. Weil sie große Liebhaber von Früchten sind: so zerstören sie die Gärten und Weinberge sehr. Sie rauben allezeit in Parteyen, und mit erstaunlicher Vorsichtigkeit. Weil ein Theil den Garten plündert, so stellen sich die übrigen in kleinen Weiten von einander, bis an den Versammlungsort auf den Bergen; und wenn jene die Früchte sammeln, so werfen sie solche dem Paviane am Anfange der Reihe zu. Solchergestalt wird die Beute aus einer Hand in die andere auf die Hügel geschafft, und dieß geschieht alles in großer Stille. Wenn die Pavianen, welche die Wache haben, Leute entdecken, so thun sie einen lauten Schrey, worauf der ganze Trupp fortläuft; die jungen springen den alten auf den Rücken, und sie ziehen auf eine sehr lustige Art ab. Man glaubet, sie bestrafen die verabsäumte Aufmerksamkeit bey der Wache mit dem Tode; denn wenn welche geschossen oder gefangen werden, so höret man ein großes Lärmen unter denen, die nach dem Berge zurückkehren, und findet bisweilen welche auf dem Wege in Stücken zerissen.

Die Capceuropäer zähmen bisweilen die Jungen, die so dienstfertig und wachsam werden als unsere Haushunde.

Die Bergfäse auf dem Berggebirge gleicht der europäischen, und eben so verhält es sich mit ihren Maulwürfen, Katten und zahmen Kagen, auch ihren Hasen und Caninchen, welche letztern man meist im Taren (Dachs oder Kaninchen) Eylande siehet, das bey der Saldannabay liegt.

Die indianische Maus oder ägyptische Wasserratte, ist hier so groß, als eine Kage, mit langen steifen Haare, weiß, schwarz und gelb gefleckt und gestreift: sie lebet wie ein Irtis von Vögeln und Schlangen, trinkt auch Euer aus. Die Klappermaus ist größer als unser Eichhörnchen, am Kopfe wie ein Bar gestaltet. Das Haar auf dem Rücken ist leberfarben, und an den Seiten schwärzlich. Sie murret wie eine Kage, und machet ein klapperndes Getöse mit ihrem Schwange, nähret sich übrigens von Müssen, Eicheln u. d. g. Sie hält sich meist auf den Bäumen auf, und ist erstaunlich hartig.

Das Herminchin siehet man oft am Berggebirge, wie auch ein Thier, das unserm Fuchs sehr ähnlich ist, welches die Europäer daselbst Jackal, und die Hottentotten Tenlie oder Kenlie nennen.

Von den wilden Kagen sind einige ganz blau, andere haben hellglänzende rothe Streifen, längst dem Rücken; die größte Art unter allen ist rogerfleckicht, und wird die Buschfäse genannt, weil sie sich meist in Gesträuchen und Hecken aufhält. Eine andere Art führt von dem Geruche ihrer Haut die Zibetfäse. Die Felle aller dieser Arten, werden am Berggebirge sehr hoch geschätzt, und gelten viel. Ehe die Europäer hier landeten, gab es keine Katten.

In den Capeländern giebt es ein sehr besonderes Thier, das die Holländer Stinkbüchse nennen, das ist: Stinkbüchse oder Stinkhosen nennen, weil es, wenn es verfolet wird, einen abscheulichen Gestank von sich giebt. Es ist wie ein Irtis gestaltet, und von der Größe eines mittelmäßigen Hundes. Menschen und Vieh, die von diesem Gestanke überfallen werden, machen sich bestürzt bey Seite, frische Luft zu schöpfen, weil sie davon fast

W b 3

1713  
Kolbe.

Paviane  
und Affen.

Bergfäse.

Indianische  
Maus.

Klapper-  
maus.

Herminchin.

Wilde  
Kagen.

Stinkbüchse

2) Andere nennen sie Hirsche oder Rehe. Siehe IV Band, auf der 90 Seite.

aa) Kolbe im I Bände a. d. 114 u. f. S.

1713  
Kolbe.

in Ohnmacht fallen. Indeßten machet sich die Stinkbüchse fort, und wenn ihr Verfolger ihr das zweytemal in den Weg kömmt, giebt sie ihm die zweyte Dosis und so fernher, bis sie ihn vertrießlich machet, oder aus dem Felde räuchert. Man kann sie auch todt, wegen des erschrecklichen Gestankes, mit dem das Aas anstreckt, nicht anrühren *bb*)

## Der III Abschnitt.

## Kriechende Thiere, Ungezieser, Vögel und Flügelwerk.

## 1. Kriechende Thiere.

Die Natter. Weißschlange. Baumschlange. Selt. Pfisterschlange. Haarschlange. Schlangen-  
same Beschaffenheit ihres Fettes. Dipsas oder steine. Cerastes oder Hornschlange.

Die Natter. Es giebt mancherley Arten von Schlangen am Vorgebirge, als die Natter, die nichtbar-  
ben, roth und gelb geprenkelt ist, einen breiten Kopf und Nacken hat. An jedem Au-  
ge, die flach sind und tief im Kopfe liegen, ist ein fleischichtes Gewächse, so groß als eine  
Haselnuß. Manche sind etliche Ellen lang.

Weißschlange. Die Augen- oder Schiefischlange, heißt so, wegen häufiger weißen Flecken auf ihrer schwar-  
zen Haut, wie Augen, und weil sie sich selbst sehr schnell auf den Feind los oder von ihm weg schreut.

Baumschlange. Die Baumschlange gleicht den Baumästen, um welche sie sich windet, nur daß sie  
etwas gefleckt ist. Sie ist etwa zwei Ellen lang und dreiviertel Zoll dick. Ihr Fett hat  
die erstaunliche Eigenschaft, daß es, mit Unschlitz zu dichten vermengt, das Zimmer voll  
Schlangen darstellt.

Blindschleiche. Die Blindschleiche ist eine Schlange mit schwarzen Schuppen, braun, roth und  
weiß gefleckt *a*). Ihr Biß ist nicht sehr giftig.

Dipsas oder Pfister. Die Dipsas oder Dunschlange (die auch der Pfister oder die Entzündende heißt) ist  
etwa dreiviertel Ellen lang, mit schwarzem Rücken, breitem Halse, und in ihrem Anzuge  
sehr hurtig. Ihr Biß ist sehr gefährlich, und verurtheilt einen quälenden Durst. Ein  
Knecht ward am Vorgebirge von einer in das dicke Wein gebissen, und band alobald sein Knie-  
band fest um das Knie, den Lauf des Wines aufwärts zu hemmen, worauf er in eines  
Schmidts Haus gieng, welchem sein Unglück erzählte, und zu trinken forderte. Der Schmidt  
meldete ihm, er müßte nicht trinken, sondern sich den Fuß, der sehr geschwollen war, offen  
lassen. Wie solches geschah, gieng eine große Menge wässriger gelber Feuchtigkeiten her-  
aus. Der Schmidt band alsdann ein dienliches Pflaster darauf, und rieth ihm, sich eine  
Nierstehnde vom Trinken zu enthalten. Er that dieses, und während dieser Zeit hatte  
sein Durst merklich nachgelassen, und sich Feuchtigkeiten gesammelt; der Schmidt ließ daher  
mit Abnehmung des Pflasters weglassen, reinigte die Wunde, und legte das Pflaster wieder  
auf. Er nahm auch die Binde über dem Knie weg, und sein Kranker ward in kurzer Zeit geneset.

Haarschlange. Man findet gleichfalls die Haarschlangen am Vorgebirge *b*). Die Portugiesen heißen  
sie von ihren gelben Haaren, Cobras de Capello. Sie ist etwa eine Elle lang und drei-  
viertel

*bb*) Kolbe im I Bande auf der 133 Seite.*a*) Siehe das Kupfer.*b*) Kolbe tadelt viele, konnte aber den Stein,  
der in ihren Köpfen liegt soll, nicht finden.*c*) Manche sagen, er werde aus dem wirt. den  
Schlangensteinen, einem Theile von der Schlangens  
Kopf, Zähnen, Herzen und Leber, mit heilbarer we-  
ßen Erde oder Schlangenhölze vermengt, gemacht  
und

bis na

viertel Zoll dicke.  
darüber, als daß r  
Vorgebirge giebt.

macht und geheim ge-  
lich, das übrige himm-  
langt das Gist in sie  
Milch; er reiniget sie  
bis er dadurch, daß  
br sah die Probe mi  
Vorgebirge sehr gem  
die zu weitläufig wä

Tachard, und  
Schlangen. Kolbe  
läßt Nachrichten da-  
haben *c*). Das Ho-  
war nicht hier gelan-  
Worte, wie im Kup-  
menbüchse saget, es  
ist dick als ein Mann si  
nannt, weil der Kopf  
wenn sie alt ist *f*).

Erinsecten. Cecosceder  
gen. Straßmücken. Ce

Man kann die Insec-  
Cecosceder viel  
er hängt sich fest an  
einer Pferdeshoze sehr  
ten Schale bedeckt, und

Von Cecosceder  
ihre Kopf, Maul, Hals  
man könne es mit Kec  
dast sich in eine Spize  
der Rücken ist gelb un  
Wie todt gefunden wor  
wie die europäischen, so

Die Ameisen sind  
Nestern ganze Thäler,

und alles unter einander  
konnte nie erfahren, daß  
*d*) Diefi scheint eben  
Widab verheht wird.

viertel Zoll dick. Man hält ihr Gift für das schädlichste unter allen. Es ist kein Mittel darüber, als daß man sogleich den Schlangenstein auflege <sup>c)</sup>, deren es verschiedene am Vorgebirge giebt. Dieses ist eine Composition, die von den Braminen in Indien gemacht und geheim gehalten wird <sup>d)</sup>. Er ist wie eine Bohne gestaltet, in der Mitte weißlich, das übrige himmelblau. Wenn man ihn aufsetzt, so hält er ohne Band fest an, und sauget das Gift in sich, bis er nicht mehr kann, da er abfällt. Alsdann leget man ihn in Milch; er reiniget sich von dem Gifte; die Milch wird gelb, und man leget ihn wieder auf, bis er dadurch, daß er nicht mehr anhält, entdeckt, das Gift sey alles ausgezogen. Kolbe sah die Probe mit gutem Erfolge an einem Kinde machen. Hauschlangen sind am Vorgebirge sehr gemein, und ihr Gift ist unschädlich <sup>e)</sup>. Es giebt auch viel andere Arten, die zu weitläufig wären, zu beschreiben.

1713  
Kolbe.

Tachard, und viele andere Europäer am Vorgebirge, sagen, es gebe da gehörnte Schlangen. Kolbe aber hat nie welche gesehen, noch welche gefunden, die ihm zuverlässige Nachrichten davon gegeben hätten, wie sie aussehen, oder was sie für Eigenschaften haben <sup>e)</sup>. Das Horn im Kupfer gehörte einem Arzte am Vorgebirge, aber die Schlange war nicht hier geblieben. Es glich polirtem Eisenbeine, und war von eben der Gestalt und Größe, wie im Kupferstiche. Prasinus Francisci in seinem americanischen Blut, mercurische saget, es gäbe gehörnte Schlangen um Mexico, die zwanzig Fuß lang, und so dick als ein Mann sind. Sie werde daselbst Makatoarb, das ist, Hirschschlange genannt, weil der Kopf einem Hirschkopfe ähnlich sieht; die Hörner aber sind erst zu sehen, wenn sie alt ist <sup>f)</sup>.

Gerales oder  
Hornschlan-  
gen

2. Insecten.

Seeinsecten. Seeferdchen. Ameisen. Vienen. Flie. verehet wird. Wanzen. Cape. Scorpion. Erinnen. gen. Strakmücken. Goldläufer, der als ein Abjott. Motten. Saugerwürm. Kerwühmer. Kröten.

Man kann die Insecten am Vorgebirge in See-, Fluß- und Landinsecten eintheilen. Der Seeinsecten giebt es viele. Der Seelech ist von der Größe und Gestalt einer Krabbe; er hänget sich fest an die Fische, und plagt sie mit seinem Stachel, wie die Seeleaus, die einer Pferdfliege sehr ähnlich ist, mit ihrem Maule thut. Die letztere ist mit einer harten Schale bedeckt, und hat viele Hüfte.

Seeinsecten.

Von Seewürmern sind einige sehr artig, etwa sechs Zoll lang, und einen Zoll dick: ihr Kopf, Maul, Hals und Brust gleichen einem Pferde vollkommen, daher Kolbe saget, man könne es mit Recht ein Seeferd nennen <sup>a)</sup>. Das Hintertheil ist gekrümmt, und endet sich in eine Spitze. Der Leib unter dem Halse ist platt, und scheint Rippen zu haben; der Rücken ist gelb und der Bauch weißlich. Alle, die der Verfasser bekam, waren am Orte todt gefunden worden. Von Flußinsecten giebt es Blutzegen und Wasserschlangen, wie die europäischen, sechs Zoll lang, aber keine Wassermäuse.

Seeferd-  
chen.

Die Ameisen sind sehr zahlreich und mannichfaltig; sie bedecken mit ihren Hügeln oder Nestern ganze Thäler, beschädigen aber niemals angebaute Länder.

Ameisen.

Es

und alles unter einander gerieben. Kolbe aber konnte nie erfahren, daß man solches versucht hätte.

<sup>c)</sup> Er meldet nicht, wo seine Zeichnung her ist: daß also Tachard's keine leicht noch richtiger seyn kann.

<sup>d)</sup> Diefz scheint eben die Art zu seyn, die in Wbidah verehet wird.

<sup>f)</sup> Kolbe im I Bande auf der 162 n. s. Seite.

<sup>a)</sup> Es ist unerley mit Franciers Seeferden.

- 1713  
Kolbe. Es giebt auch Bienen hier, aber die **Capo-Europäer** beschäftigen sich nicht viel damit, dergleichen zu erziehen, weil die **Hottentotten** ihnen sehr wohlfeil Zersenhonig liefern, der bessere Welbe hat, als der aus den Stöcken.
- Bienen-  
Fliegen. Sie haben vielerley Fliegen. Eine grünlichte Art ist von der Natur der spanischen Fliegen oder **Cantharides**; und die Wundärzte auf dem Vorgebirge bedienen sich ihrer zu eben der Absicht.
- Mit Flehen und Läusen sind sie in der Sommerszeit sehr gequält. Dieses ist eine von ihren Plagen; Fliegen und Wind sind die andern beyden; aber die letzte Plage besreuet sie allemal von den zwey ersten.
- Graswespe. Sie haben auch Erdfliegen und Graswespe. Die letztern sind von zwey Arten, und sehr klein; von einer ist der Rücken braun, die Flügel sind grün, der Bauch ist silberfarben, und die Füße sind aschfarbig. Die andere hat einen rothen Kopf, braunrothe Flügel, den Rücken aschfarben, den Bauch silberweiß, die Füße roth. Sie thun alle in den Gärten großen Schaden, wenn man sie nicht, durch Besprengung ihrer Nester mit Wasser, darinnen Toback ist gekocht worden, vertreibt.
- Gel. Käfer,  
ein Abgett. Unter den mancherley Käfern befindet sich ein Goldkäfer, dessen Kopf und Flügel goldfarben, der Rücken und Bauch grün, und weiß und roth gefrenkelt, die Füße aber grau sind. Er hat zweyne Flügel und zwey Hörner. Auf was für einen Ort, oder was für eine Person er sich sezet, solches wird bey den **Hottentotten** für heilig gehalten.
- Man kann aus der **Hottentotten** Lebensart leicht urtheilen, daß ihnen die Käuse nichts seltenes sind; die **Europäer** aber sind, sobald sie am Vorgebirge anlangen, von diesem Ungeziefer frey. Gegentheils werden sie sehr mit Wanzen geplagt, von denen sie sich damit besreuen, daß sie ihre Bettstellen und das Tafelwerk, mit Delfarbe, darunter Quecksilber gemengt ist, bestreichen.
- Schmetterlinge giebt es so vielerley, als der Raupen, die sich in dieselben verwandeln. Die Schnecken gleichen den unsrigen.
- Capescorpion. Der **Capescorpion** ist sehr gefährlich und häufig. Er hat ordentlich ungefähr drey Zoll in der Länge, ist dunkelgrün, schwarz gefrenkelt, und völlig fast wie ein Krebs gestaltet, nur daß sein Schwanz länger und schmähler ist.
- Spinne. Sie haben auch eine gürtige schwarze Spinne, so groß als eine Erbse, deren Biß sehr gefährlich ist, wenn nicht so gleich ein Gegengift gebraucht wird. Die Wotten thun den Zeugen in den **Capocolonien** großen Schaden, wenn man ihnen nicht sorgfältig zuvorkommt; und die Wespen sind in der Sommerzeit sehr beschwerlich *b*).
- Der Biß von den **Capetausendfüßen** ist so tödtlich, als vom **Scorpione**. In den Weinbergen findet sich eine kleine Art **Tausendfüße**, **Sugger** genannt, die schwer zu finden sind, weil sie sich in einer Schale wie ein verwickeltes Weinblatt aufhalten. Sie leiden auch von **Kornwürmern** viel Schaden. Kröten *c*) sieht man am Vorgebirge nicht oft, und die **Hottentotten** unterscheiden sie nicht von den Fröschen *d*).

## 3. Gevögel.

*b*) Kolbe am oben angeführten Orte, auf der 70 und folgenden Seite.

*c*) Was Ten Rhynne von den Capekröten sagt, ist ganz lächerlich.

*d*) Kolbe am oben angeführten Orte, auf der 77 und 154 Seite.

*e*) Des **Natus Pboenicopterus**. Siehe **Wib. Loughby** auf der 200 Seite die 6te Tafel Ten Rhynnes



ng

che viel da-  
nig liefern,

er spanischen  
sich ihrer zu

ist eine von  
besten sie

Arten, und  
ist selbster  
unrothe Kri-  
n alle in den  
mit Wasser,

und Kitzel  
ie Hüfte aber  
et, oder was  
sten.

ie Säule nicht  
in diesem Un-  
sie sich damit  
er Quecksilber

in verwandeln.

ungefähr drei  
Krebs gefäß-

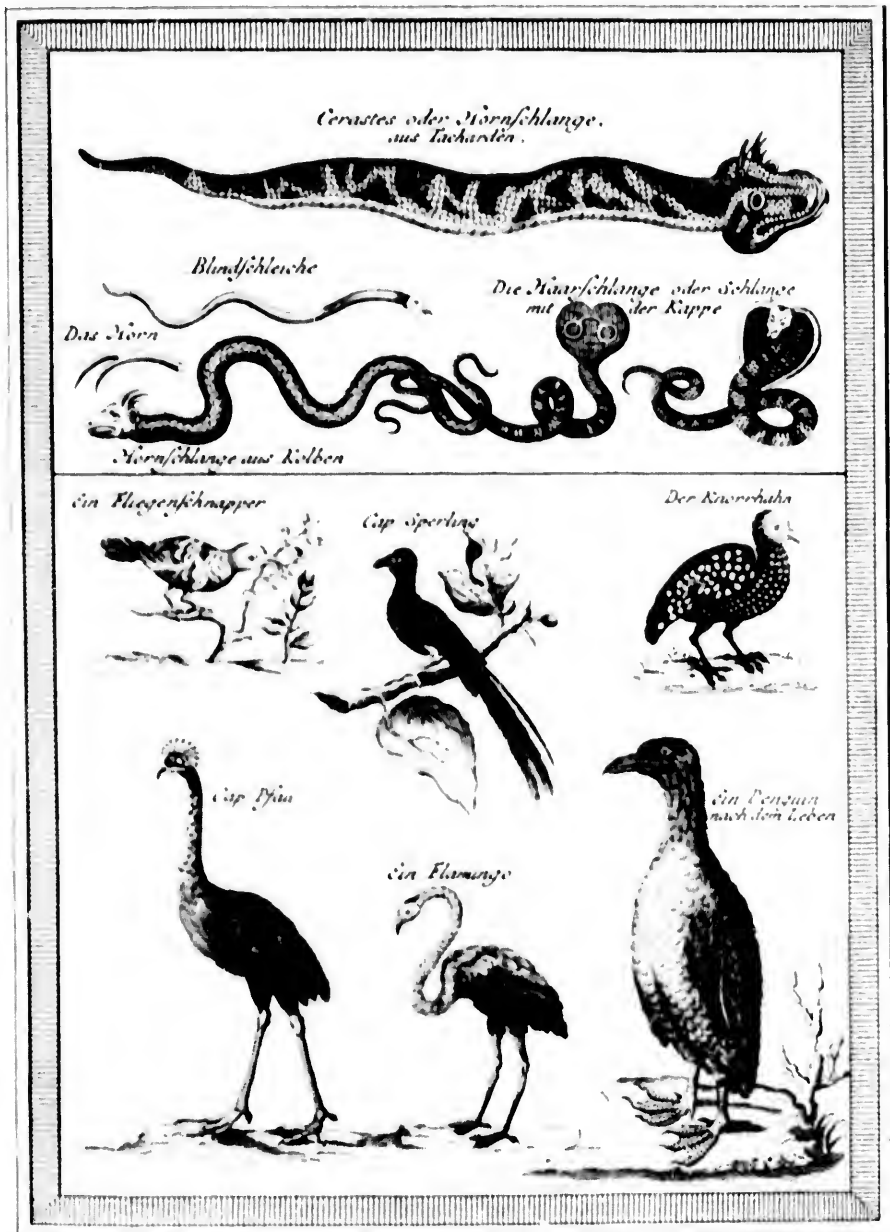
deren die sehr  
voren thun den  
g zuverkommen:

orpionen. In  
t, die schwer zu  
halten. Sie  
bergebrige nicht

3. Vögel.

ten Orte, auf die

rus. Siehe die  
ste Tafel des  
Rhynens



Kriechende Thiere und Gevoegel

Adler. Flamingo. Wilde  
 Schnäbel. Malagos oder  
 Pinguin. Strauß.

**M**an siehe am Vorigen  
 unterschieden ist.

der der Mistvogel;

Der Entenadler, A

führt Schildkröten in d

Diese heißt Ostraga

Der Flamingo

Er ist größer, als ein E

schneeweiß. Die obere

merklich beuget; die un

setzt Zunge des Vogels

Erige, das übrige ist d

hoch feuerfarben g). D

hat Gänsefüße. Dies

über an den Teichen un

das lange Gras. Ihr Fle

Sie haben drei A

Gans, und ihre Flügel u

ihres großen Kropfes so

Toback machen. Die A

gut, und sie sind so häufl

deren wenige halten.

Der Knorhahn u

andern Vögeln als Schil

chten erregen, welches sa

Dieser Vogel ist von der

schwarzen Federn auf dem

die Füße gelb; die Flügel

samen Vertern auf, und

wird aber nicht hochgesch

die dem Hühnervieh vie

Ihre Kraniche und S

und ihrer Federn wegen

ist schwarz und dorb.

Klypene Beschreibung von  
 Vogel ist so gut, als keine.  
 Namen.

Allgem. Reisebesch

## 3. Gevögel.

1713  
Kolbe.

Ader. Flamingo Wilde Gänse. Knorhahn. Köffel. BlaueVögel. Amstel. Bachstelzen. Capesinken. Schnabel. Malagos oder Caperaben. Seemeven. Flederhäuse. Müdenschnapper. Langzunge. Capengwint. Ercrause. Falken. Falane. Cootio. narien. u. a. Vogel. Wilde Tauben. Federwich.

Man sieht am Vorgebirge drey Arten Adler, deren aber keine von den europäischen sehr unterschieden ist. Eine Art, die so groß, als eine Gans ist, heißt bey den Holländern der Mistvogel; weil sie hundertweise in den Eingeweiden der Ader herumwühlen. Der Entenadler, *Aquila Anararia*, nähret sich meist von Enten. Die dritte Art führet Schildkröten in die Höhe, und läßt sie auf Klippen fallen, damit die Schalen zerbrechen. Diese heißt *Ossifraga* oder Knochenbrecher.

Der Flamingo <sup>a)</sup> ist einer von den Capevögeln, der sich am meisten unterscheidet <sup>f)</sup>. Er ist größer, als ein Schwan, hat einen längern Hals; und solchen sowohl als den Kopf schneeweiß. Die obere Kiefer ist gekrümmt, und größer, als die untere, über welche sie sich merklich beuget; die untere ist dicker und hohler. Diese Höhlung wird mit der großen und jetten Zunge des Vogels erfüllt. Der Schnabel <sup>g)</sup> kurze scharfe Zähne, schwarz an der Spitze, das übrige ist dunkelblau. Die untern Schwingsfedern sind schwarz, und die obern hoch feuerfarben <sup>g)</sup>. Die Füße sind orangefarbig, und noch halb so lang, als Storchfüße. Er hat Gänsepfoten. Diese Vögel sind in den Capeländern häufig; sie halten sich den Tag über an den Teichen und Flüssen auf, und begeben sich des Nachts auf die Berge unter das lange Gras. Ihr Fleisch ist wohlschmeckend und gesund, und die Zunge schmecket wie Mark.

Sie haben drey Arten wilder Gänse. Die Berggans ist größer, als unsere gemeine Gans, und ihre Flügel und ihr Kopf sind dunkelglänzend grün. Die Kropfgans, die wegen ihres großen Kropfes so heißt, daraus die gemeinen Leutebeutel, einen zu zwey Pfund Leback machen. Die Wassergans gleicht den unsern sehr. Aller dieser Gänse Fleisch ist gut, und sie sind so häufig, daß die Cape-Europäer aus den zahmen nicht viel machen, und deren wenige halten.

Der Knorhahn und die Knochenne sind dem Vorgebirge eigen. Sie dienen den andern Vögeln als Schildwachern, weil sie bey Erblickung eines Menschen, ein lautes Geschrey erregen, welches fast wie das Wort Crack klingt, und solches sehr heftig wiederholen. Dieser Vogel ist von der Größe einer Henne, mit kurzem und schwarzem Schnabel, und schwarzen Federn auf dem Wirbel. Leib und Flügel sind roth, weiß und aschfarben gefleckt; die Füße gelb; die Flügel so klein, daß er nicht weit fliegen kann. Sie halten sich an einsamen Orten auf, und bauen in die Wüste. Sie legen zwey Eyer. Das Fleisch ist gut, wird aber nicht hochgeschätzt. Sie haben auch am Vorgebirge Wasserhühner, Habichte, die dem Hühnervieh viel Schaden thun, und Baumhacker; diese letztern aber sind selten.

Ihre Kraniche und Krähen sind unsern ähnlich. Die Seekrähen werden ihres Fleisches und ihrer Federn wegen hochgeschätzt. Das Fleisch der Kraniche, die sehr zahlreich sind, ist schwarz und dorb.

E c

Allynens Beschreibung von diesem merkwürdigen Vogel ist so gut, als keine. Er nennet bloß den Namen.

f) Siehe das Kupfer.

g) Dabey kömmt sein Name. Franz. Flamant.

Allgen. Reisebeschr. V Band.

E c

1713  
Kolbe.  
Vest. N. 10  
tel oder Pe-  
licane.

Malagos  
oder Car-  
tade.

Seemeyen.

Peruvians.

Pflanzen.

Ertraufen.

Falken.  
Kasane.

Es giebt auch Pelicane hier. Die Capepelicane sind größer, als eine große Gans, haben eben dergleichen Hals, breiten langen und geraden Schnabel, der sich in eine Art von Köffel endigt *h*). Die Augen sind grau, und die Schwanzfedern etwa sechs Zoll lang. Er nähret sich meist von Schlangen, Kröten und solchen giftigen Thieren. Daher heißen ihn die Europäer den Schlangenfresser, und wissen ihn nicht *i*).

Einen Wasservoegel heißen sie Malagos. Er ist so groß, als eine Gans, der Schnabel kürzer, als einer Ente, mit kurzen schwarzen Zähnen. Die Federn sind artig schwarz und weiß gefleckt, mit grauen Füßeln. Die Füße sind kürzer, als an einer Ente, und dem Numose näher *k*), so daß er sehr ungeschickt geht. Sie nähren sich von Fischen und tau- chen vorzüglich.

Grüne, schwarze und blaue Seemeyen sind am Vorgebirge sehr häufig, und versehen die Einwohner mit vorzüglichen Federn zu Mäuten. Sie gleichen den Enten, nur daß ihr Schnabel kürzer ist. Ihre Eier schmücken sehr gut. Der Pinguin oder Pinguin *l*) (der vielleicht von seiner ungemeynen Fettigkeit so heißt,) ist ein Cape-Seevoegel, fast von eben der Größe wie voriger, nur daß die Federn aschfarben sind. Die Schwanzfedern sind kurz, daß er nicht fliegen kann, der Schnabel ist schwarz und die Füße sind blaß grün. Man hält ihre Eier sehr hoch; aus dem Fleische machet man nicht viel. Er bauet seine Nester auf die Secklippen.

Der Capersau gleicht den europäischen. Schneppen giebt es hier in Menge, wie auch Raben, von denen manche ganz schwarz, andere grau, und noch andere untermenzt sind.

Strauße sieht man hier überall *m*): sie sind leicht zu zähmen, und es werden ihrer viel in der Cape-Festung gehalten. Ihre Eier sind gut zu essen, und eines enthält wohl als dreymal Hühnereier. Wenn sie jemand nur antührt, so verlassen sie ihre Nester.

Es ist ein gemeiner Irrthum, daß sie entweder ihre Eier im Sande der Sonnenhitze auszubauen überlassen, oder für ihre Jungen gar nicht sorgen. Sie brüten selbste, wie der Verfasser oft bemerkt hat, aus, indem sie wechselseitig darüber sitzen. Sie haben ihre Jungen sehr lieb und sorgen für dieselben, bis sie sich selbst helfen können. Wenn der Strauß merket, daß er seinem Verfolger nicht entgehen kann, so versteckt er seinen Kopf, wohnt es an geht, und steht stockstill, den Ausgang zu erwarten. Kolbe hat oft erfahren, daß sie Nestscheitern und Stücke Eisen verschlungen haben, die von ihnen eben so fortgingen, wie sie solche zu sich genommen hätten.

Ihre Falken und Kasane *n*) sind den unsrigen ähnlich, und die letztern sehr zahlreich. Sie lassen einen Mann hinter einem gemalten Kasane sich sonaher kommen, daß er ein Netz über sie werfen kann. Sie werden auch in Schlingen von Pferdehaaren gefangen. Ihre Eiern sind von den unsrigen nur an der Farbe unterschieden. Wilde Enten haben sie in großer Menge, deren einige blaue Köpfe, andere castanienfarbene Federn am Kopfe und Halse haben, manche sind durch breite Schnabel, andere durch ihre Kleinigkeit unterschieden; die zahmen sind größer, als die europäischen.

*h*) Der Verfasser meint den Bisselchnabel oder Spatulknabe mit dem Pelicane zu verwechseln, der doch nach beiden Abbildungen im III Bande auf der 12 Kupfertafel ganz unterschieden ist.

*i*) Kolbe im II Bande auf der 13 u f Seite.

*k*) Dieß ist vermuthlich Willoughbys Rede.

Erlebe auf der 30 Seite die 61 Tafel.

*l*) Von der Menge dieser Vögel drey Kolben-eyland anfänglich die Pinguininsel

*m*) Kolbens Beschreibung stimmt mit der eben im II Bande auf der 493 Seite überein.

*n*) Ten Nhyne u. Leguat erwähnen der Reb-  
117

Es giebt manche sind von den europäischen Farbe und Größe unse- Wort deutlich, in einem ben, die Seele eines ei diese Vögel gefahren.

Der Grünfink oder den sie den blauen Vo- küße sind mit himmelbl- dunkler. Der Schnab- telroth. Sein Fleisch w-

Sie haben drey A- beben Schnäbeln. Die sind größer, als unsere,

Sie haben manche als ein ordentlicher Fink bekommen sie neue Kede- hule und Rücken hochk- ihre Nester aus Baumm- in der obern hält sich da-

Ihre Nestermäuse von Meisen, die sich bef- Der Liegenschnapper ode- Ein Schnabel ist lang, aber schwarz. Der lan- dem gelb sind, und das i- nadelcharien Spitze, dar-

Canarienvögel sind den. Sie thun dem Kor- Man sieht auch hier Steinbecker, Finken und

Ihre wilden Laube- nachhaltigkeit der Farben ganze Jahre durch sinder- ten und Krähen sind all-

Mit zahmen Vöge- nische Hühner, wie die

Es

er, aber Kolbens Entsch- daß es keine giebt. Ten N- eundi & cinerei Haslam- reibe und graue Nebbl- 9. Eine andere Art sieh- 117ten Seite.



Es giebt mancherley kleine Vögel am Vorgebirge. Ihre Goldammern und Lerchen sind von den europäischen nicht unterschieden. Einer von diesen Vögeln gleicht an Gestalt, Farbe und Größe unserm Kuckuck, hat aber den Namen *Edolis* erhalten, weil er dieses Wort deutlich, in einem tiefen traurigen Tone hersaget. Viele Weissen am Vorgebirge glauben, die Seele eines ermordeten Doersmannes, der sich dieses Wortes oft bediente, sey in diese Vögel gefahren.

1713  
Kolbe.  
Ecolivogel.

Der Grünfink oder *Chloris* ist hier gemein. Sie haben auch einen besondern Vogel, den sie den blauen Vogel heißen, von der Größe unsers Staars *o*). Sein Hals und seine Flügel sind mit himmelblauen Federn bedeckt, die aber auf dem Rücken und den Flügeln sind dunkler. Der Schnabel ist drey bis vier Zoll lang, zugespitzt, und die unterste Kiefer dunkelroth. Sein Fleisch wird hochgeschätzt *p*).

Sie haben drey Arten von Amfeln. Eine gleicht an Farbe den unsrigen, mit goldfarbenen Schnäbeln. Die zweite hat braune, und die dritte röthliche Federn. Die Vachstelzen sind größer, als unsere, manche aschfarben, andere mit gelblichten Federn.

Amfeln.  
Vachstelzen

Sie haben mancherley Finken; aber eine Art ist dem Vorgebirge eigen. Sie ist größer, als ein ordentlicher Fink. Im Winter sind ihre Federn alle aschgrau, im Sommer aber bekommen sie neue Federn: der Kopf, Bauch, Flügel und Schwanz werden schwarz, und der Hals und Rücken hochbarklarfarben. Der Schnabel ist kurz, spitzig und gelb. Sie bauen ihre Nester aus Baumwolle, und machen in solche zwei Abtheilungen mit einem Eingange; in der obern hält sich das Männchen, und in der untern das Weibchen auf.

Caprifink.

Ihre Nledermäuse sind den unsrigen ähnlich. Sie haben eine große Mannichfaltigkeit von Meisen, die sich besonders durch ihre Farben unterscheiden, und gute Singvögel sind. Der Fliegenknapper oder Honigkreiser nährt sich gänzlich von Fliegen, Wienen und Honig *q*).

Nledermäuse.

Ein Schnabel ist lang, gerade und roth; seine Federn sind blau, die Flügel und der Schwanz aber schwarz. Der Langzunge ist ein größerer Vogel, als unser Goldfink, dessen Bauchfedern gelb sind, und das übrige gesprenkelt ist. Seine Zunge ist lang und eisendart, mit einer nachtscharfen Spitze, damit er diejenigen frucht, die ihn angreifen.

Fliegenknapper.  
Langzunge.

Canarienvögel sind hier in großer Menge, und von unsern nur an der Farbe unterschieden. Sie thun dem Kerne großen Schaden.

Canarienvögel.  
und andere Vögel.

Man siehe auch hier den *Sernius*, den *Aegithus*, den *Upupa* oder *Wiedehopf*, den *Stenberker*, *Finken* und *Straare*, alle wie die europäischen.

Ihre wilden Tauben unterscheiden sich von den unsrigen nur an Schönheit und Mannichfaltigkeit der Farben; und eben so verhält es sich mit den Schwalben, die man hier das ganze Jahr durch findet, am meisten aber im Winter. Ihre Sperlinge, Drosseln, Vachstelzen und Krähen sind alle den unsrigen ähnlich.

Tauben.

Mit zahmen Vögeln sind sie vollkommen versehen, als Hähne, Hühner, Kapame und türkische Hühner, wie die europäischen; und sie sind hier wohlfeiler, als ander Fleisch *r*).

Hedervögel.

C c 3

Der

ner, aber Kolbens Entschweigen versichert uns, daß es keine giebt Ten Abynens Worte rubicundi & cinerei Phasian; giebt sein Uebersetzer: rotte und graue Nebbhühner.

*p*) Kolbens Reis im I Bande auf der 143 und folgenden Seite

*q*) Siehe die Zeichnung.

*o*) Eine andere Art siehe im III Bande auf der 314ten Seite.

*r*) Kolbe am oben angeführten Orte, auf der 152 und folgenden Seite.

## Der IV Abschnitt.

## Fische in den Capeseen.

1713

Kolbe.

Blaser. Venneten. Braunfische. Kabeljau. Schollen, Tonnfische. Krampffische. Barben. Delfine. Dorado. Elfe. Fliegender Fisch. Klippfische. Aale. Seeschnellen. Seesonnen. Goldfisch. Heringe. Haren, Pike, und Brassem. und Seesterne. Perlmuscheln. Schraubenschnecken. Korbmuschel. Panner. Seespröbe. Mäuselkrebs. Landschildkröte. Seelub, oder Klappstern. Silberfisch. Steinbrassen. Plattfische.

**Die See am Vorgebirge liefert eine große Menge und Mannigfaltigkeit von Fischen. Eine Art heißen sie Blaser, weil sich dieselben in eine kugelförmige Gestalt aufblasen können. Es ist ein glatter Fisch ohne Schuppen, der Rücken dunkelgelb, etwas durchscheinend, der Bauch weiß, der Mund klein, mit vier breiten Zähnen. Er ist giftig, und tauget also nicht zum Essen. Ein unvernünftig bewegener Boatsmann, zu Kolbens Zeiten, starb davon.**

**Der Venneten ist so lang und dick, als ein Mannsarm, und wiegt von sechs zu acht Pfund. Es ist ein schöner Fisch, mit großen hellen purpurfarbenen Schuppen und Goldstreifen. Augen und Schwanz sind roth, die Finnen gelb. Wenn die Schuppen weg sind, so sieht die Haut hell purpurfarbig aus. Das Fleisch ist carmesinroth, und bleibt auch gekocht so. Es wird durch Häute in verschiedene Klumpen getheilt, ist trocken, aber leicht verdaulich, und wohlgeschmackt.**

**Der Braunfisch ist so groß, als ein Ochse, funfzehn oder sechzehn Fuß lang, dunkelgrau, und ein großer Feind der fliegenden Fische. Vom Kabeljau giebt es mancherley Arten. Die man am gewöhnlichsten am Vorgebirge sieht, sind albschwarz, mit großer Schuppen, etwa zwei oder drei Fuß lang, und harten Finnen. Frisch ist er gut und wohlschmeckend, getrocknet aber die ordentliche Speise der Capesklaven.**

**Es giebt mancherley Arten Delfine, die wegen ihres scharfen Geruchs und der Geschwindigkeit, damit sie ihren Raub verfolgen, die Könige der Fische können genannt werden. Der Capedelfin hat einen weiten Mund, und einen Schnabel, der einem Gänzeschnabel etwas ähnlich ist. Die Haut ist ganz glatt, ohne Schuppen; die Reihen der Zähne sind klein, hart, und scharf, und passen auf einander, wie Kerbhölzer. Die Zunge ist lang und fleischicht; unweit jeden Auges ist ein kleines Loch. Die Farbe des Rückens ist schwarz, und der Bauch weiß. Er ist von fünf zu sechs Fuß lang, und gut zu essen, wenn er einige Tage im Salze gelegen hat. Eine andere Art Delfine heißt bey den Schwarzen Waraku Pempe, und bey den Portugiesen Dorado, von der Goldfarbe ihrer Haut. Sie gleicht dem Delfin durchgängig, ist aber von zarterem Fleische.**

**In der Tafelbar fangen sie einen Fisch, den die Holländer Elfe heißen, etwa drei viertheil Ellen lang, nach Art eines Heringes geschuppt, nur daß die Schuppen gelblich sind. Der Rücken ist schwärzlich, der Bauch weiß und schwarz gepunktet, und die Länge hinunter mit einem schwarzen Streife getheilt. Er ist trocken, voll Gräten, und verlangt eine gute Brüh. Man hält seine Eier an verschiedenen Orten sehr hoch a).**

Dc

a) Kolbens Reise II D. auf der 166 und folg. Seite. b) Kolbe II D. auf der 186 Seite.

See pferdchen.  
aus Kapsien

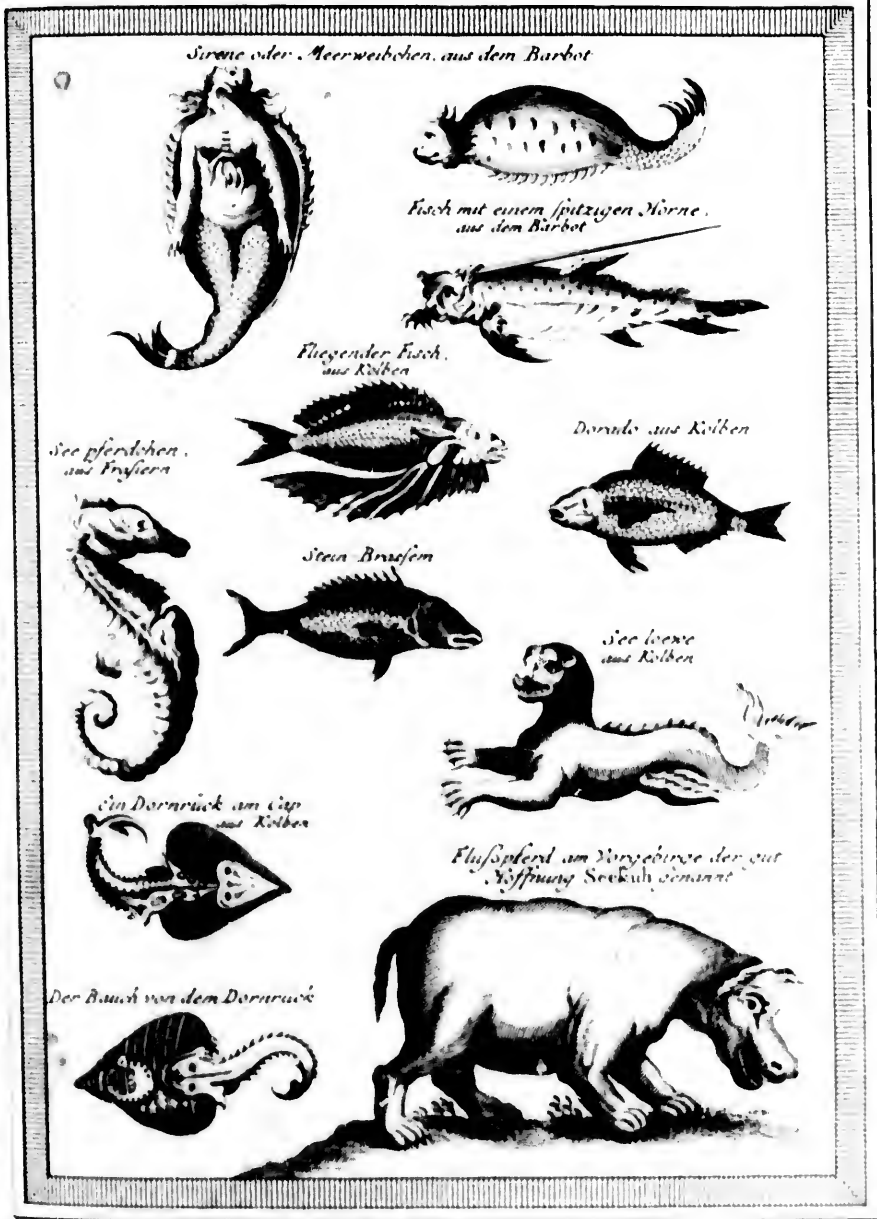


Ein Dorado



Der Bauch von de





Fische und Meerwunder

Barben.  
Eesformen  
Schrauben-  
Wuschel-  
oder Klup

ischen. Eine  
afen Können.  
heinend, der  
tauger alle  
stark davon.  
sechs zu acht  
n und Weib-  
pen weg sind,  
bleibt auch ge-  
n, aber leicht

ist lang, dem  
es mancherles  
n, mit großen  
ist er zart und

hs und der Ge-  
nannte werden.  
Gänicknadel  
der Zähne sind  
Zunge ist lang  
ens ist schwarz,  
wenn er einige  
arzen Waraku  
t. Sie gleich

n, etwan drei  
ben gelbigt sind.  
d die Länge hin-  
nd verlaugt eine

De  
der 185 Seite.

bis nach

**Die fliegenden Fische**  
Ihre Arten unterscheiden  
Flügel b), da manche  
noch andere vier lange  
ben genauer Untersuchung  
eine sehr gute Speise.

**Der Capgoldfisch**  
und einem Goldstreife,  
lana, und wiegt ungesä  
Farbe, und schmecket se  
vom May bis zum Aug

**Die Heringe** sind  
aber die Capeuropäer  
großer Vortheil für sie  
ehe sie ans Vorgebirge

Man findet in den  
und bey den Capeuropä  
Sie hat drey Reihen  
Kinnen, eine unweit des  
Kinnen am Bauche, auf  
ist ein Schlig. Seine  
Fische an ihn, die daran

Die zweite Art vor  
in sechs Reihen. Die  
Größe eines halben Me  
ihm zwey Pferde kaum  
der den Jonas verschlau

**Die Cape-Pike**  
an der dunkelgelben Far

**Der Brassem** ist  
tenfisch. Es giebt ihn  
andere; auf dem Rücken  
andern Farbe ist dunkel  
Vende Arten nähren sic  
dem Meere, außer bey sch  
drey oder viere um zwe

**Der Cape-Roch**  
und blau gefleckt, und i  
une roch, und jedes mit  
gelunde und nahrhafte e

\*) Es sind die saugen

Die fliegenden Fische sieht man allezeit in großen Haufen, oft hundertweise beisammen. Ihre Arten unterscheiden sich nur durch die Farbe, nebst der Zahl und dem Baue ihrer Flügel <sup>1713</sup>, da manche nur zweene große Flügel, andere zweene große und zweene kleinere, noch andere vier lange schmale Flügel von eierlen Größe haben. Kolbe fand ihre Flügel, <sup>Kolbe.</sup> <sup>fliegende Fische.</sup> bey genauer Untersuchung aller derselben, den Fledermausflügeln ähnlich. Ihr Fleisch ist eine sehr gute Speise. Außer den Wendezirkeln sind sie nie zu sehen.

Der Capgoldfisch hat diesen Namen von einem goldfarbigen Kreise um jedes Auge, und einem Goldstreife, vom Kopfe bis auf den Schwanz. Er ist ordentlich anderthalb Fuß lang, und wiegt ungefahr ein Pfund. Sein Fleisch hat eine aus weiß und roth vermengte Farbe, und schmeckt sehr angenehm. Man sieht die Goldfische nur am Vorgebirge, als vom May bis zum August, da sie in ganzen Haufen erscheinen. <sup>Goldfisch.</sup>

Die Heringe sind am Vorgebirge häufig, und in nichts von den unfrigen unterschieden; aber die Capeuropäer wissen bis jeho noch nicht, sie recht aufzubehalten, welches doch ein großer Vortheil für sie seyn würde, da die holländischen ordentlich auf der Hinreise verderben, ehe sie aus Vorgebirge kommen. <sup>Heringe.</sup>

Man findet in den Capseen zwö Arten von denen Fischen, die im Englischen Scharks, und bey den Capeuropäern Hayen heißen. Die erste ist von zwölf zu sechzehn Fuß lang. Sie hat drey Reihen Zähne, die gekrümmt, stark und spitzig sind; auf dem Rücken zwö Finnen, eine unweit des Kopfes, die andere etwan zwö Fuß vom Schwanz; vier große Finnen am Bauche, auf eben die Art gesetzt. Zwischen denselben, unweit des Schwanzes, ist ein Schlig. Seine Haut ist rauh und hart, ohne Schuppen, und es hangen sich kleine Fische an ihn, die daran saugen <sup>Hayen.</sup>.

Die zweente Art von Hayen hat einen viel breitem Kopf und Rücken, und andere Zähne, in sechs Reihen. Die Haut ist so rauh, als eine Feile, und der Schwanz endiget sich in Gestalt eines halben Mondes. Ein mittelmäßiger Hay von dieser Art, ist so schwer, daß ihn zwö Pferde kaum auf einige Weite fortziehen können. Kolbe vermuthet, der Fisch, der den Jonas verschlang, sey eher ein Hay, als ein Wallfisch, gewesen.

Die Cape Pike wird nur im Salzwasser gefunden, und gleichet der europäischen bloß Pite und an der dunkelgelben Farbe. Dieser Fisch wird hier sehr hoch geschätzt.

Der Brassem ist den Capseen eigen. Die Europäer heißen ihn den Jottentortenfisch. Es giebt ihrer zwö Arten. Die erste ist runder, breiter, und kürzer, als die andere; auf dem Rücken und den Seiten schwärzlich, am Kopfe aber dunkelpurpur. Des andern Farbe ist dunkelblau gefleckt. Er ist sieben bis acht Zoll lang, und wiegt ein Pfund. Beide Arten nähren sich vom Seegrass, Korhe und Unflath. Man fängt sie selten mit dem Netze, außser bey schlimmen Wetter. Sie sind gesund, und wohlgeschmeckend. Man kann drey oder viere um zweene Pfennige kaufen. <sup>Brassem.</sup>

Der Cape Rothsteinbrassem ist ein schöner Fisch. Haut und Schuppen sind roth, und blau gefleckt, und in der Mitte goldfarben; der Bauch ist blasroth, die Augen groß und roth, und jedes mit einem silberfarbigen Kreise. Man hält sie am Vorgebirge für eine gesunde und nahrhafte Speise, die von gutem Geschmacke ist. <sup>Rothsteinbrassem.</sup>

\*) Es sind die saugende Fische, oder Xomeiros, die man gemeinlich Xomora nennet.

1713  
Kolbe.

Dieser Fisch heißt am Vorgebirge Jacob Everfon, von einem Schiffshauptmanne dieses Namens, dessen Gesicht sehr roth war, und so tiefe Pockengruben hatte, daß sein schwarzer Bart, auch aus glatteste abgeschoren, in den Narben zu sehen war; daher einer von seinen Bootsknechten, dem Fische, wegen der Ähnlichkeit mit seinem Gesichte, seinen Namen gab. Die Vergleichung war so richtig, daß der Name nicht nur am Vorgebirge, sondern auch in Ostindien, wo man den Jacob wohl kannte, angenommen ward *d*).

Pilotfisch.

Der Pilotfisch hat diesen Namen, weil er des Hays Führer seyn soll. Er ist schwer zu fangen. Seine Länge beträgt etwa fünf oder sechs Zoll, und er ist dunkelbraun, und blau gefrenkelt. Den Rücken hinunter läuft ein schwarzer Streif, aus dem andere die Seiten hinunter gehen; um die Augen ist er gelbfarben. Die untere Kiefer ist wie eine Säge, und er hängt sich mit derselben ordentlich dergestalt an den Hay, daß dieser ihn nicht abschütteln kann; wenn aber der Hay gefangen wird, verläßt ihn der Pilotfisch.

Seelöwe.

Man schoß im Jahre 1707 in der Tafelbay einen Seelöwen, auf den Felsen. Er war etwa fünfzehn Fuß lang, und hatte eben so viel im Umfange. Sein Kopf glich an Gestalt sehr dem Löwentopie *e*), hatte aber keine Haare, wie sich denn auf seinem Leibe weder Haare noch Schwuppen befanden. Die Zunge war gleichsam lauter Fett, und wog über fünfzig Pfund. Die Farbe seiner Haut war gelblich. Vorne hatte er zweene Füße, unten wie Gansfüße; statt der Hinterfüße aber zwei breite Finnen, jede etwa achtzehn Zoll lang. Sein Leib ward hinterwärts nach und nach schmähler, daß er in einen Schwanz zusammen lief, der sich in einen halben Mond endigte. Er gab verschiedene Fässer Del.

Meer-  
schweine.  
Grampus.

Meerschweine sieht man in großer Zahl, manchmal zu hunderten beisammen, am Vorgebirge; wie auch den kleinern Walfisch, oder Grampus. Zweene todte wurden im J. 1707 und 1709 ans Land getrieben; einer war vierzig, und der andere fünf und vierzig Fuß lang.

Dornrücken.  
Sandtrichter.

Der Dornrücken heißt auf dem Vorgebirge Rock. Man findet oft über dreihundert Ever bey ihm. Der ganze Leib ist halb durchsichtig. Man hält ihn hier nicht hoch. Ein Fisch, der ihm gleicht, heißt hier der Sandtrichter. Dieser ist größer, etwa zwölf Zoll lang, und neun breit, von glatter Haut, die dunkelbraun und schwarz gefrenkelt ist. Die Capeuropäer fangen viele dergleichen, essen sie aber nicht.

Silberfisch.

Der Silberfisch ist von der Größe und Gestalt eines pfündigen Karpens, dem er auch an Geschmacke gleicht. Er ist sehr weiß, mit einem silberfarbenen Schwanz, und derauhen Streifen langst die Seiten hinunter. Sie halten sich meist in der See auf.

Steinbrassen.  
Plattfische.

Der Fisch, welcher am Vorgebirge der Steinbrassen heißt, kommt einem Karpens sehr nahe, ist aber annehmlicher, und nicht so grätzig. Es ist ein fetter Fisch, von anderthalb bis drei Fuß lang, und von zweyen zu acht Pfund schwer. Sie sind von unterschiedlichen Farben, ausgenommen, daß der Rücken bey allen braun ist. Der Fisch schaltet sich, wie Stedtfisch, läßt sich frisch und gekochten wohl essen, und ist sehr wechseil. Eine Art von ihnen heißt Plattfische, von der Gestalt ihrer Köpfe. Die Schuppen sind lang und purpurfarben. Diese sind wohl zu essen, und werden hoch geschätzt, da sie auch seltener, als die andern sind.

Die

*d*) Kolbe II B. auf der 190 u. folg. S. *e*) Siehe die Natur, die dem jetzt bekannt gemachten Seelöwen nicht gleicht.

bis na

Die Capesho  
weil sie leicht zu verd  
die aber selten gefang  
ist aus diesen und an

Barben findet r  
auch kommen ihre R  
fische werden in den  
etwa sechs Zoll lang  
Ihre Male, Krabben,

Es giebt eine g  
und Seefachelschwein  
Schale schön gestre

Die Klippenfische  
wohnliche Muschel.  
Walen von außen, we  
Diese Rinde löst sich i  
Pestfarbe. Man bes

Der Seefonnen  
einer dicken schuppichte  
Seiten wie Stralen h  
auch der Kugelgestalt n

Die merkwürdigst  
als Voete. Sie streck  
daß sie auf eine sehr bel  
sinken plötzlich unter.  
die Schale auswendig so  
gelassen; denn manche

Die Schraubensch  
hat zwischen den Wink  
Größe. Die vornehm  
roth und grün, weiß u

Einer Muschel, d  
men Digger | vielleicht  
so häufigen Zacken, da  
abstirbt, wenn man n

Die Seesprizze  
klumpen Moes aus,  
wegzuweisen können.

*f*) Siehe ober

Die Capeschollen sind den unsrigen ähnlich; die dasigen Europäer aber halten sie hoch, weil sie leicht zu verdauen, und eine gute Blutreinigung fern sollen. Es giebt Tonnfische, die aber selten gefangen werden. Der Krampffisch wird auch am Vorgebirge gefangen, und ist aus diesen und andern Schriftstellern schon beschrieben worden f).

Barben findet man nur im Drakensteinflusse, die nicht so gut sind, als die europäischen; auch kommen ihre Karpfen den unsern, besonders an der Größe, nicht gleich. Die Klippfische werden in den Höhlen der Klippen gefangen, wo die Fluth sie hinwirft. Sie sind etwa sechs Zoll lang, und zweene im Umfange, und von sehr angenehmem Geschmacke. Ihre Aale, Krabben, Meerrebse, und Austern, sind den europäischen vollkommen ähnlich.

Es giebt eine große Mannigfaltigkeit Seemuscheln; als die Stachelschweimmuschel, und Seeastachelschweimmuschel. Der letztern Schale ist stachelicht. Die Kegelschnecke, deren Schale schön gefleckt ist.

Die Klippkousen, oder Nabelmuscheln, haben Ober- und Unterschalen, wie eine gewöhnliche Muschel. Verde sind gewunden, und sehr dick, und haben ein rauhes rindiges Weken von außen, welches so artig gemacht ist, daß man es für ein Kunststück halten sollte. Die Rinde löst sich in Weinessig auf, und alsdann erscheint die Schale von einer schönen Perlfarbe. Man beschenkt Fremde mit dieser und der vorigen, als etwas seltenen.

Der Seesonnen und Seesterne Schalen sind vieleckicht, und kugelförmig, und mit einer dicken schuppichten Haut bedeckt. Sie haben Zacken heraus stehen, die nach allen Seiten wie Strahlen herausgehen. Der Seesonne ihre sind die größten. Sie kommt auch der Kugelgestalt näher, und ist kleiner, als der Seesterne.

Die merkwürdigsten sind die Perlemuscheln. Auf der See dienen ihnen ihre Schalen als Boote. Sie strecken die Köpfe weit vorwärts, und breiten sie wie eine Art Segel aus, daß sie auf eine sehr belustigende Art hinfahren. Von Gefahr ziehen sie sich zusammen, und sinken flüchtig unter. Wenn die äußere Rinde durch Weinessig weagebeizt wird, erscheint die Schale auswendig so glänzend, als unwendig. Man brauchet sie am Vorgebirge zu Zirkelgefäßen; denn manche halten fast ein Quart. Die See wirft sie aus, aber meist zerbrochen.

Die Schraubenschnecke heißt von ihrer gedrehten Schale so. Sie ist vieleckicht, und hat zwischen den Winkeln verschiedene Erhöhungen. Sie sind von mancherley Gestalt und Größe. Die vornehmste Farbe, wenn die Rinde weg ist, ist eine lebhaft Feuerfarbe, mit roth und grün, weiß und gelb artig untermengt.

Einer Muschel, die man sehr vorsichtig angreifen muß, haben die Portugiesen den Namen Pagger (vielleicht von dem lateinischen *Pavo*) gegeben. Sie hat auf dem Rücken einen so spitzen Zacken, daß der Theil, der davon gestochen wird, in Entzündung gerath, und abfällt, wenn man nicht bald hilft.

Die Seesprizze ist ein sonderbares Geschöpf. Sie sieht wie ein Schwamm oder Klumpen Moos aus, und hängt sich so fest an die Schwoven, daß Wind und Wellen sie nicht wegzulassen können. Sie ist grünlicht, und giebt eine wahrhafte Feuchtigkeit von sich.

f) Siehe oben III Band auf der 343 Seite.

1713  
Kolbe.

Schollen.  
Tonnfische.  
Krampffische.  
Barben.  
Klippfische.  
Aale.

Seeschnecken.

Klippkousen.

Seesonnen  
und Seesterne.

Perlemuscheln.

Schraubenschnecke.

Pagger.

Seesprizze.

Zunwendig

1713  
Kolbe.

Zwending hat sie ein fleischigtes Wesen, wie ein Kropf. Alle Merkmale des Lebens, die sie von sich giebt, sind, daß sie bey der Berührung, aus zwey oder drey kleinen Höhlen, zarte Ströme Wasser aussprühet, und solches so oft, als man sie berührt, wiederholt, bis ihr Vorrath verspritzt ist.

**Muschelkrebse.** Eine kleine Art Seekrebse heißen sie **Muschelkrebse**, die außer ihrer Krebschaale noch eine andere haben, die ihnen statt des Hauses dienet. Sie gehen nie so weit aus derselben, daß sie sich von ihr absondern.

**Schildkröte.** Von den drey Arten Schildkröten, wird nur die Landschildkröte am Vorgebirge gefunden. Sie ist hier häufig, und ihr Fleisch ist weiß und wohlschmeckend. Die Leber und Eier werden für Leckerbissen gehalten; aber sie sind klein, und nicht über vier Zoll breit. Kopf und Füße sind dunkler Farbe. Ueber die Schale kann ein Rad von einem beladenen Karren, nicht zu zerbrechen, gehen, und der vorerwähnte Knochenbrecheradler muß sie zu verchiedenen Stellen auf die Klippen fallen lassen, ehe er die Schale zulänglich zerschmettert, das Fleisch zu bekommen g).

Seekuh oder  
Hirschkäse.

Die Seekuh hat etwas von des Nashorns Größe und Farbe, aber die Füße sind kürzer. Der Kopf ist fast dem Pferd kopfe ähnlich, daher sie **Telles** und **Thevenot** das Seepferd nennen h); aber er ist breiter und flacher, und der Mund größer, wie beym Ochsen. Aus den Nasenlöchern, die groß sind, sprühet sie Wasser, wenn sie sich aus der See oder dem Fluße erhebt. Sie hat kleine Augen und Ohren, kurze Füße, die rund, und durchaus gleich dick sind. Die Hufe sind nicht getrennt, sondern unten durch vier kleine Canäle geviertheilt, oder durchkreuzet. Der Sandanz ist kurz, wie bey dem Elephanten, hat aber noch weniger Haare; welches gleichwohl alle sind, die sie am Leibe hat. Des Weibes Euter ist klein, und wie bey der Kuh zwischen den Hinterfüßen. Kolbe sah das Weib mit ihre Jungen säugen, die so groß, als Schafe sind. Ihre Haut ist einen Zoll dick, und sehr dicke. Aus dem untern Kinnbacken gehen vier Zähne weit aus dem Munde heraus, auf jeder Seite zweene, einer gerade, der andere gekrümmt. Sie sind alle von der Größe eines Nashornes, etwa anderthalb Fuß lang, ungemein weiß, und ungefähr zehn Pfund schwer. Man hält sie höher, als Eisenbein, weil sie nie ihre Farbe verlieren. Die Seekuh kommt nie ans Land, als zu fressen. Sie kann durch ihren scharfen Geruch einen Menschen, oder ihren Feind, sehr weit entdecken. Ihr Fleisch wird am Vorgebirge sehr hoch gehalten, und manchmal das Pfund für zwölf bis fünfzehn Pfennige verkauft. Das Fett wird zum Kochen der Butter gleich geschätzt, und oft auf Brode geessen. Kolbe nimmt, mit **Bocharten** und **Ludolfen**, die Seekuh für **Stobs Behemoth** an i).



g) Kolbe II Band auf der 198 und folgenden Seite.

h) Ten Abyne heißt es eben so, ohne es zu be-

schreiben. **Martin Neuboff** und **Francis** beschreiben es die Seekuh. Kolbe erkannte es für den **Hippopotamus**, oder das Flusspferd. In seinem Register

KARTE

Nach a

Maßstäb



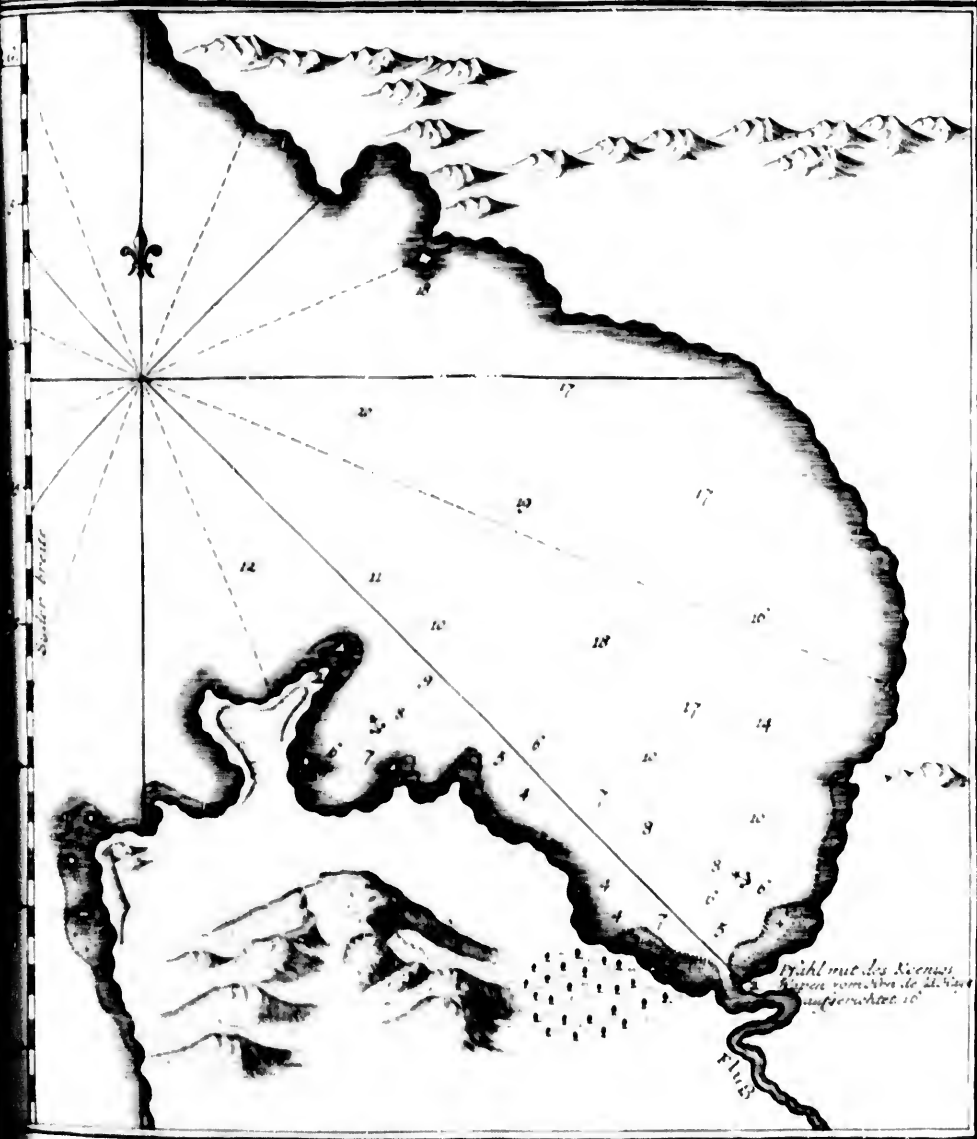
Das



# KARTE VON DER BAY S<sup>T</sup> HELENA

Nach den Anmerkungen der Schiffahrer entworfen  
von N. Bellin.

Maaßstab von Franzoesischen und Englischen Seemeilen.



Wahl mit des Königs  
Majestät von dem de la Roche  
aufgesetzt 1780

John W. Hill

ing  
ebens, die  
shen, zarre  
le, bis ihr  
schale noch  
as derselben,  
ge gefunden.  
nd Euer wer-  
Kopf und  
nen Karren,  
ie zu verschie-  
mettert, das  
se sind kürzer.  
as Seepferd  
Dachsen. Aus  
See oder dem  
und durchaus  
ne Canäle ge-  
hat aber noch  
Weibes Eiter ist  
und sehr dicker.  
auf jeder Seite  
es Dachsenheims.  
er. Man hält  
kann man ans  
yen, oder them  
en, und mand-  
zum Kochen der  
Docharten und  
Das  
und Francisca bei  
erkennet es für den  
Seepferd. In keinem  
Kupfer

bis nach

## Einige Anmerkun-

Vorgebirge

De

**D**a die östliche Küste noch sehr wenig wenig Orten, für die Beschreibung des Glücks der portugiesischen haben, nur wenig hinzuzusetzen Zustand derselben (gen *a*), und diesen eine die portugiesischen Geschichte hinterlassen haben, da für

## Länder an der See

Terra de Natal. Del N. Volk. Land und Einwohner. Landchaft Rhinoceros. Landchaft Einwohner. Quilosa.

**D**am Vorgebirge der und wird wenig begünstigt sind, oder, weil weis der Hauptmann Vortheile, um Elephanth gebracht. Das Land von allerley Bäumen, Bären, Wölfen, Neber erfüllt. Ein bußfertiger verdammten Gesellschaft

Auf der Küste zwei eben der Ursache; und d

Süder zeigen sich keine Zickmias, Labato, und

Allgem. Reisebesch

Das VI Capitel.

1720  
Hamilton.

Einige Anmerkungen über die Küsten und Inseln, zwischen dem Vorgebirge der guten Hoffnung, und Capo Guarda Fuy.

Von dem Hauptmann Alexander Hamilton.

Eingang.

Da die östliche Küste von Africa den Europäern, in Vergleichung mit der westlichen, noch sehr wenig bekannt ist, weil sonst niemand als die Portugiesen, und diese nur an wenig Orten, sich gesetzt oder eine gewisse Handlung angelegt haben: so können wir, in der Beschreibung der längst selbiger gelegenen Länder, wie wir solche bey Erzählung des Glücks der portugiesischen Waffen, auf ihren ersten Reisen nach Ostindien, schon geliefert haben, nur wenig hinzu setzen, ausgenommen, daß wir dem Leser einige Nachrichten, den jetzigen Zustand derselben betreffend, aus der Nachricht des Hauptmanns Hamilton vorlegen <sup>a)</sup>, und diesen eine Beschreibung von Sofala und Monomotapa beifügen, wie sie die portugiesischen Geschichtschreiber uns, aus den Berichten ihrer Reisenden, zu der Zeit hinterlassen haben, da sie in diesen Gegenden die größte Macht hatten.

Der I Abschnitt.

Länder an der See, zwischen den Vorgebirgen der guten Hoffnung, und Guarda Fuy.

Tierra de Natal. Del Agoa. Leutlichkeit des Nagadoga. Man nimme die Engländer das Volks. Land und Einwohner. Hörner vom selbst gefangen. Küste von Zoula. Einwohner. Schinerees. Landschaft Sena. Nagambil. Die Daße Schafe. Der Berg Jehir. Abjinnische Einwohner. Quiloa. Mombata. Patta. Küste.

Vom Vorgebirge der guten Hoffnung nach Tierra de Natal, ist die Küste gefährlich, und wird wenig besucht; entweder, weil die Grotten, orten, die sie bewohnen, nicht gefällig sind, oder, weil es keine Waaren giebt, welche die Reisekosten trügen. Gleichwohl weiß der Hauptmann Hamilton, daß einige englische Schiffe aus Indien nach Natal, mit Vortheile, um Elefantenzähne gefegelt sind; sie haben aber auf der Reise dritthalb Jahre zugebracht. Das Land ist fruchtbar, aber ungesund. Die Wälder sind dichte, und voll von allerley Bäumen, und mit verschiedenen Thieren, als Elephanten, Löwen, Leoparden, Bären, Wölfen, Rehen, und Füchsen; die Flüsse mit Fischen, Manatees, und Krokodillen, erfüllt. Ein bußfertiger Seeräuber hielt sich im Jahre 1718 hier auf; er hatte sich von seiner verdammten Gesellschaft abgesondert.

Auf der Küste zwischen Natal und del Agoa ist keine Handlung, vermuthlich aus eben der Ursache; und der Verfasser glaubet, der erste Handel, den die Engländer nach einem von

<sup>a)</sup> Sinter zeigen sich keine Zähne, wie in Ludolphs, Beckmans, Labats, und anderer.

<sup>a)</sup> In seiner neuen Nachricht von Ostindien, II Bände in 8vo, 1726.

1720  
Hamilton.Zerfetztheit  
des Volks.Land und  
Volk.Rhinoceros-  
hörner.

von beyden Orten getrieben, sey durch einen unglücklichen Zufall verursacht worden. Denn um das Jahr 1683 scheiterte ein englisches Schiff, die *Johanna*, irgendwo im *Agao*, und die Leute im Lande, die für große Barbaren gehalten wurden, erzeigten den Schiffbrüchigen mehr Freundschaft und Höflichkeit, als manche Völker, die sehr viel von ihrer Religion und ihrem gestuerten Wesen reden. Sie versorgten ihre Gäste mit dem Nothwendigen, und halfen ihnen für was billiges, einen Theil der Ladung retten. Für etliche wenige Glasfingerringen, Messer, Scheren, Nadeln, Zwirn, und kleine Spiegel, verdingten sie sich, die Waaren in ein benachbartes Land zu schaffen, und die Lebensmittel waren mit eingebunden. Wie sie die Engländer über zweyhundert englische Meilen geführt hatten, verschafften sie ihnen neue Führer und Träger, noch sieben bis achthundert Meilen weiter, die sie in vierzig Tagen zurück legten. Diese übergaben ihre Last wieder andern, welche sie bis ans Vorgebirge der guten Hoffnung führten, und versorgten. Als einige Engländer unterwegs krank wurden, so trugen sie solche, bis zu ihrem Aufkommen, oder Sterben, in Hangematten. Es starben aber von achtzig Mann nur drey oder viere <sup>b)</sup>.

Der Hauptmann hatte diese Nachricht von einem Reisenden, mit dem Zusatz: die natürliche Fruchtbarkeit des Landes machte die Einwohner träge und einfältig. Ihre Flüsse sind mit guten Fischen und Wasservögeln, auch *Manatees*, oder Seebühen <sup>c)</sup>, und *Krocodillen* erfüllt. Die Wälder sind voll großer Bäume, wilden Elephanten, Nashörner, Löwen, Tiger, Wölfe, Füchse, auch fliegender Vögel, außer den Straußen. Die Leute <sup>d)</sup> haben einigen Begriff von der Gerechtigkeit, und verehren solche mit Lanzen und Schmäulen: denn sie sind überhaupt zu Listbarkeiten sehr geneigt, wovon der Verfasser ein Beispiel aus der Nachricht eines Schiffers, der des Handels wegen im Jahre 1718 hieher gegangen war, anführt. Die Leute hatten sich in Menge unweit des Ortes, wo sein Schiff in einem Fluß lag, zu handeln versammelt. Ein munterer indianischer Jüngling brachte seine Trummel ans Ufer, und fing an darauf zu lärmern: sogleich huben die jungen Leute beiderley Geschlechtes an zu hüpfen, und die Alten folgten ihnen bald nach. Als es aber den letztern zu langwehete, gieng einer zu dem Trummelkläger, beschenkte ihn mit Eiern, Gewürz, und Früchten, nebst dem Ersuchen, aufzuhören; worauf sie sich alle, wie er solches sogleich gethan hatte, wohl erhebt auf die Erde niedersetzten.

Der Verfasser sah verschiedene *Rhinoceroshörner*, die nach dieser Küste von *Bombay* gebracht wurden, und länger waren, als die er in *Indien* oder *China* gesehen hatte. Von einem waren drey Hörner aus einer Wurzel gewachsen, das längste etwan achtzehn Zoll, das andere zwölf, und das dritte achte; sie waren aber in Vergleichung mit den indianischen schnäbler, und an der Spitze viel schärfer. Der Schiffer von vorerwähntem Schiffe, brachte auch einen schwarzen Vogel mit, so groß, als eine große Ente. Er hatte einen langen, geraden, dicken, aber zugespitzten Schnabel, und hohle Augen. Seine Füße waren etwan zwölf oder vierzehn Zoll lang, stark und dick; er war nach Fleisch und Fischen sehr gefräßig, und fing Frösche und Katten vorzüglich. Sobald er was lebendiges fing, warf er es wohl zwö Ellen hoch, und fing es mit der Spitze seines Schnabels wieder auf, welches er so oft wiederholte, bis das Thier starb.

Zwischen

<sup>b)</sup> Hamiltons neue Nachricht von *Ostindien*, I Band auf der 5 und folgenden Seite.

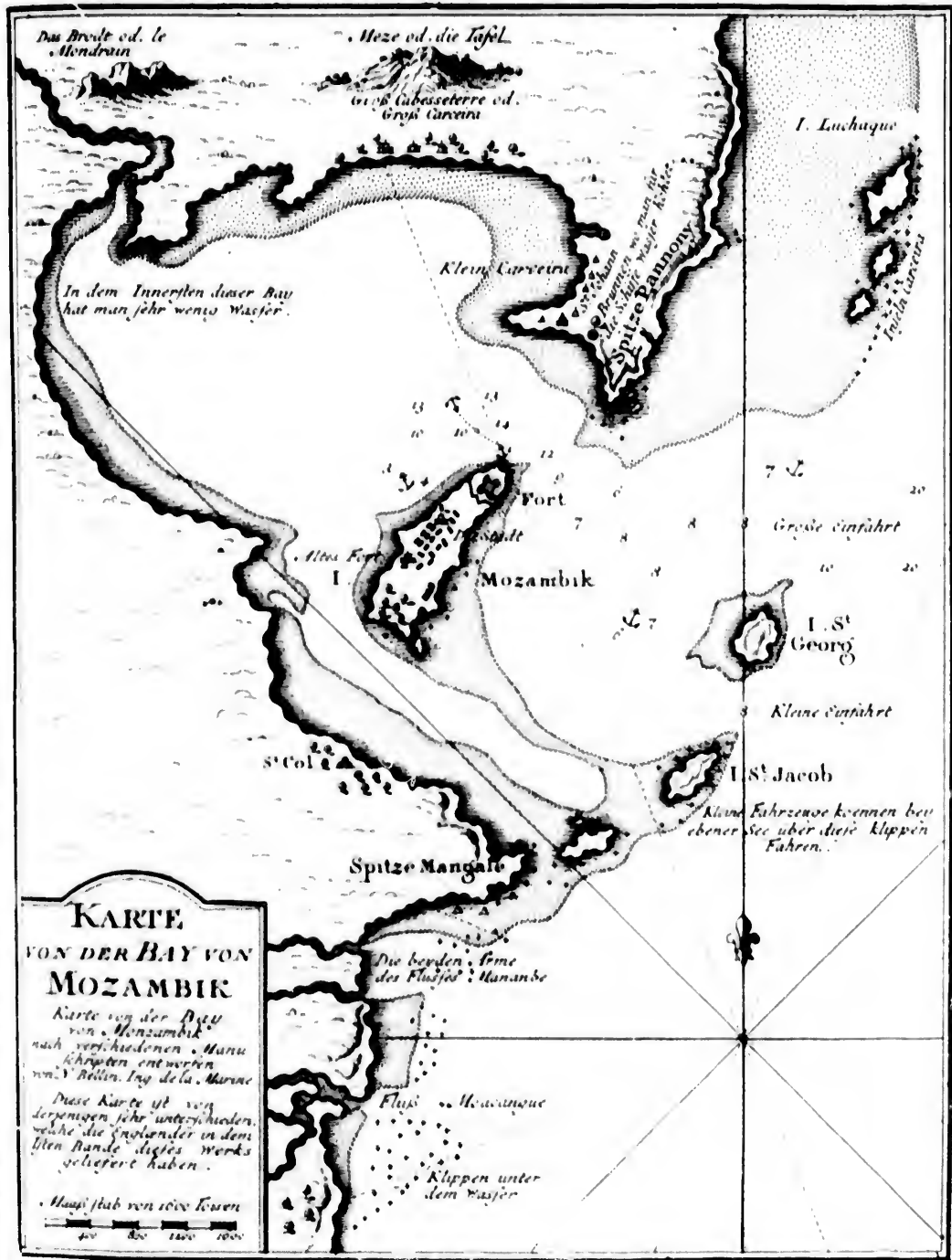
<sup>c)</sup> Dies ist die wahre, und von *Kobens* seiner sehr unterschiedene Beschreibung.



KARTE  
VON DER BAY  
MOZAMB

Karte von der  
von Mozamb  
nach verschiedenen  
Schritten entworfen  
von V. Büllers. In der  
Diese Karte ist  
derjenigen sehr un-  
terschieden, welche die  
alten Handelsleute  
geliefert haben.

Haus' hat von 168  
170 180 190



mg  
 en. Denn  
 um Ngoa,  
 piff brüchigen  
 Religion und  
 ndigen, und  
 ge Glasfügel  
 die Waaren  
 n. Wie sie die  
 neue Führer  
 zurück legten,  
 guten Hoff  
 arden, so trus  
 s starben aber

n Zufabe: die  
 Ihre Klüfte  
 e), und Kro-  
 Mashörner,  
 Die Leute d)  
 Schmausen:  
 Beispiel aus  
 gegangen war,  
 in einem Flusse  
 seine Trummel  
 tley Weichlechts  
 stern zu lange  
 Wevögel, und  
 sogleich gethan

üste von Boma  
 a gesehen hatte.  
 in achtzehn Zoll.  
 den indianischen  
 thnen Schwärz.  
 Er hatte einen  
 eine Hüfte waren  
 und Fischen sehr  
 dieses sind, was  
 wieder auf, und

Zwischen  
 on Kolbens senkt

bis nach

Zwischen Del 2  
dem Namen Sofala  
Sena führet. Es f  
sich mit wenigem beg  
entliche wenige ausgen  
die aber nach ihrer V  
als die andern.

Sena hat viel  
Karate Feine; aber d  
Sie sind von großen  
wollen mit niemanden  
längst der Seeküste, t  
nigkeiten zu verschaffen

Ein Portugiese,  
er einige Glaskugeln  
Hohlung in die Erde g  
mit Goldstaub ausgefü  
groß buntschektes T  
der Verfasser meldet,  
wenn Gold und Zähne  
in ihren Colonien in  
gewesen, nach welchem  
matra, wo sie zur H

Mozambik ist  
sie wohl befestigt; ab  
Portugiese in Indien,  
die er nach ihren Lande  
Goa, hieher auf eine  
zurück; denn fünf oder  
den portugiesischen Se  
Sie halten sich hier or  
sind zu machen; denn  
und Wasserfucht zu,  
theilt werden. Ihre  
zambik bis Goa zu

Die Einwohner  
von ziemlicher Größe  
Königs Schiffe und  
und beide Geschlechtern  
So bald die Knaben  
durch zu eifrigen Kön

1) Das müssen die  
2) In der Grundsch

Zwischen Del Ngoa und Mozambik ist eine gefährliche Küste, die vormals unter dem Namen Sofala und Quama <sup>d)</sup> bekannt war, nun aber den portugiesischen Namen Sena führt. Es sind auf derselben verschiedener Prinzen Fürstenthümer; denn sie lassen sich mit wenigem begnügen. Die Einwohner sind lauter Schwarze und Ungläubige <sup>e)</sup>, etliche wenige ausgenommen, welche die Portugiesen zur römischen Religion bekehret haben, die aber nach ihrer Bekehrung ordentlich gegen europäische Fremde weniger gefällig sind, als die andern.

1720  
Hamilton

Sena hat viel Elefantenzähne und schlechtes Gold, von achtzehn oder neunzehn Karate Feine; aber das Volk ist sehr nachlässig, weil es an allen Dingen einen Ueberfluß hat. Sie sind von großen starken Leibern und Gliedmaßen, und im Kriege sehr beherzt. Sie wollen mit niemanden handeln, als mit den Portugiesen, und dieselben halten etliche Priester längt der Seelüste, das Volk in Furcht zu erhalten, und ihnen Zähne und Gold für Kleinigkeiten zu verschaffen, welche sie nachgehends nach Mozambik senden.

Ein Portugiese, der von Mozambik nach Sena gieng, meldete dem Verfasser, als er einige Glasflügelchen des Handels wegen dahin geführt hätte, so wäre von den Leuten eine Höhlung in die Erde gemacht, und solche, soweit als die Glasflügelchen sie erfüllten, auch mit Goldstaub ausgefüllt worden. Sie vertauschten auch einen Elefantenzahn für so viel grob buntschicktes Tuch, Kambajan Lumis genannt, als sein Maasß betrüge. Aber der Verfasser meldet, es sey der Portugiesin Erzählungen kaum Glauben bezumessen; denn wenn Gold und Zähne so leicht zu kaufen wären, wie könnten sie so arm seyn, als sie überall in ihren Colonien in Indien sind? Er glaubet, dieses sey ehe das Ophir, oder Tarshish, gewesen, nach welchem Salomo seine Schiffe aus dem rothen Meere gesandt, als Sumatra, wo sie zur Hin- und Herreise längst der Küste mehr als drey Jahr haben mußten.

Mozambik ist eine Insel, die der Krone Portugall gehöret. Kunst und Natur haben sie wohl besesigt; aber sie ist ungesund, dergestalt, daß ein Reynol, oder europäischer Portugiese in Indien, der ein Verbrechen begeht, das den Tod verdienet, statt der Strafe, die er nach ihren Landes- oder Kriegsgesetzen ausstehen sollte, vom Unterkönig und Rathe zu Goa, hieher auf eine gewisse Anzahl Jahre verwiesen wird, und wenige kommen wieder zurück; denn fünf oder sechs Jahre hier zu leben ist lange. Es dienet auch dieses Ermland den portugiesischen Schiffen, die von Europa nach Indien gehen, zum Erfrischungsorte. Sie halten sich hier ordentlich dreßzig Tage auf, ihre Soldaten und Booteleute wieder gesund zu machen; denn ihre träge und geschäftlose Lebensart zur See, zieht ihnen Skorbut und Wasserfucht zu, welche von den sauren Früchten, und nährenden Wurzeln, bald zertheilt werden. Ihre Schiffe bringen ordentlich den ganzen August auf der Reise von Mozambik bis Goa zu.

Die Einwohner von Mozambik sind sowohl, als die auf dem festen Lande, Schwarze, von ziemlicher Größe, wohlgestaltet, von starken Gliedmaßen, und gut zu Sklaven. Des Königs Schiffe und Privatkaufleute, bringen reichlichen Vorrath von ihnen nach Indien, und derte Geschlechter von ihnen sehen bey den indianischen Portugiesen in großem Ansehen. So bald die Knaben ein wenig Portugiesisch sprechen können, werden sie gekauft, und dadurch zu eifrigen Römischkatholischen, und alle niederrächrige Unternehmungen auszuführen

Dd 2

ren

d) Das müssen die Hottentotten seyn.

e) In der Grundchrift Sofala und Quama.

f) In der Grundchrift: Barbaren.

1720  
Hamilton

ren fähig gemacht, dazu ihre geistlichen Väter sie brauchen wollen. Nach der Laufe hängt man ihnen ein klein Crucifix, oder einen Heiligen von Metall oder Elfenbein um den Hals, darauf sie so viel halten, als ein Affe auf eine Kasse, mit der er spielt. Manche, die das Glück haben, in eines eifrig abergläubischen Herrn Hände zu fallen, werden zum Studiren angehalten, und endlich zu Priestern gemacht, dergleichen der Verfasser viel um Goa herum gekannt hat g).

Quiloa.

Die Landschaft Quiloa liegt zwischen Mozambik und Mombasa. Die Küste ist gefährlich, und der Handel kann nur in Booten getrieben werden.

Mombasa.

Mombasa (oder Mombasa) ist ebenfalls ein Inland, unweit des festen Landes, etwa zwey hundert und fünf und zwanzig Meilen von Mozambik. Es ist von der Kunst schlecht befestigt, aber sehr wohl von der Natur. Vor fast zweyhundert Jahren gehörte es den Portugiesen, aber die Muskat-Araber nahmen es ohne große Mühe, im Jahre 1698 ein, und machten etwa zwanzig Portugiesen, die es verteidigen sollten, nieder. Die Eroberer fanden eine Beute, von etwa zwey hundert Tonnen Zähne, welches in Indien am Werthe hundert und fünf und zwanzig tausend Pfund Sterlinge betrug. Die Elefanten dieses Landes sind sehr groß, und die Leute ebenfalls, welche alle Ungläubige sind, der Portugiesen nächste Nachbarn ausgenommen, die ihres Vortheils wegen den römisch-katholischen Glauben annahmen. Aber seit der Zeit, daß sie die Araber zu Nachbarn haben, sind sie eifrige Muselmänner, welche Religion ihnen desto besser gefällt, da sie ihre geliebte Gewohnheit, die Vielweiberey und Haltung der Kebsweiber verliessen.

Patta.

Patta h) ist jetzt auch in der Muskat-Araber Hände, und bringt für Muskat einen guten Vorrath von Sklaven und Zähnen. Die Engländer, Portugiesen und indischen Mohren, hatten sonst einen kleinen, aber vortheilhaften Handel hieher, allen die Araber schickten aus Reid, eine Colonie im Jahre 1692 dahin, die den Handel mit allen andern Nationen verbot. Die inländischen Gegenden werden von Ungläubigen beherrscht: aber an den Küsten von Magadora, Seyla, und Raman i), bis nach dem Vorgebirge Guarda Suy, die sich etwa dreyhundert und dreyszig Meilen nordostwärts strecken, ist die muhammedanische Religion die herrschende, ob wohl jedes Land noch Ueberbleibsel von seinen alten Gewohnheiten, Ceremonien und Herkommen behält. Die Araber aus Noldka und andern Gegenden des glücklichen Arabiens k), die sich große Mühe gegeben haben, sie im Glauben zu erhalten, erklären sie für die größten Schifmaniker und hartnäckigsten Keger von der Welt.

Magadora.

Magadora, oder wie die Portugiesen sagen, Magadocia l), ist eine sehr große Stadt, etwa zwey oder drey Meilen von der See, auf der es sich in einer sehr schönen Aussicht zeiget, weil es viel hohe Thürme und Moscheen hat. Der Hafen allhier wird aus zwey Ursachen nicht besucht; einmal ist längst dem Ufer, etwa eine Meile von dem sandigten Strande, eine Reihe Klippen; der Canal dazwischen ist sehr eben, und hat zween bis drey Faden Wasser, aber es ist keine Rivier vorhanden, in die sich Schiffe retten könnten, wenn ein starker Seewind wehet. Die zweyte Verhinderung ist, weil Gewaltthätigkeiten und Räuberereyen so häufig und unbestraft vollbracht werden, daß man sich auf die öffentliche Treue nicht verlassen darf. Der Verfasser erzählet ein sehr trauriges Beispiel von ihrer Barbarey.

g) Hamilton im I Bande auf der 7 u. f. S.

h) Pata oder Pate.

i) Vielmehr Asan; denn Raman oder Poman ist in Arabien.

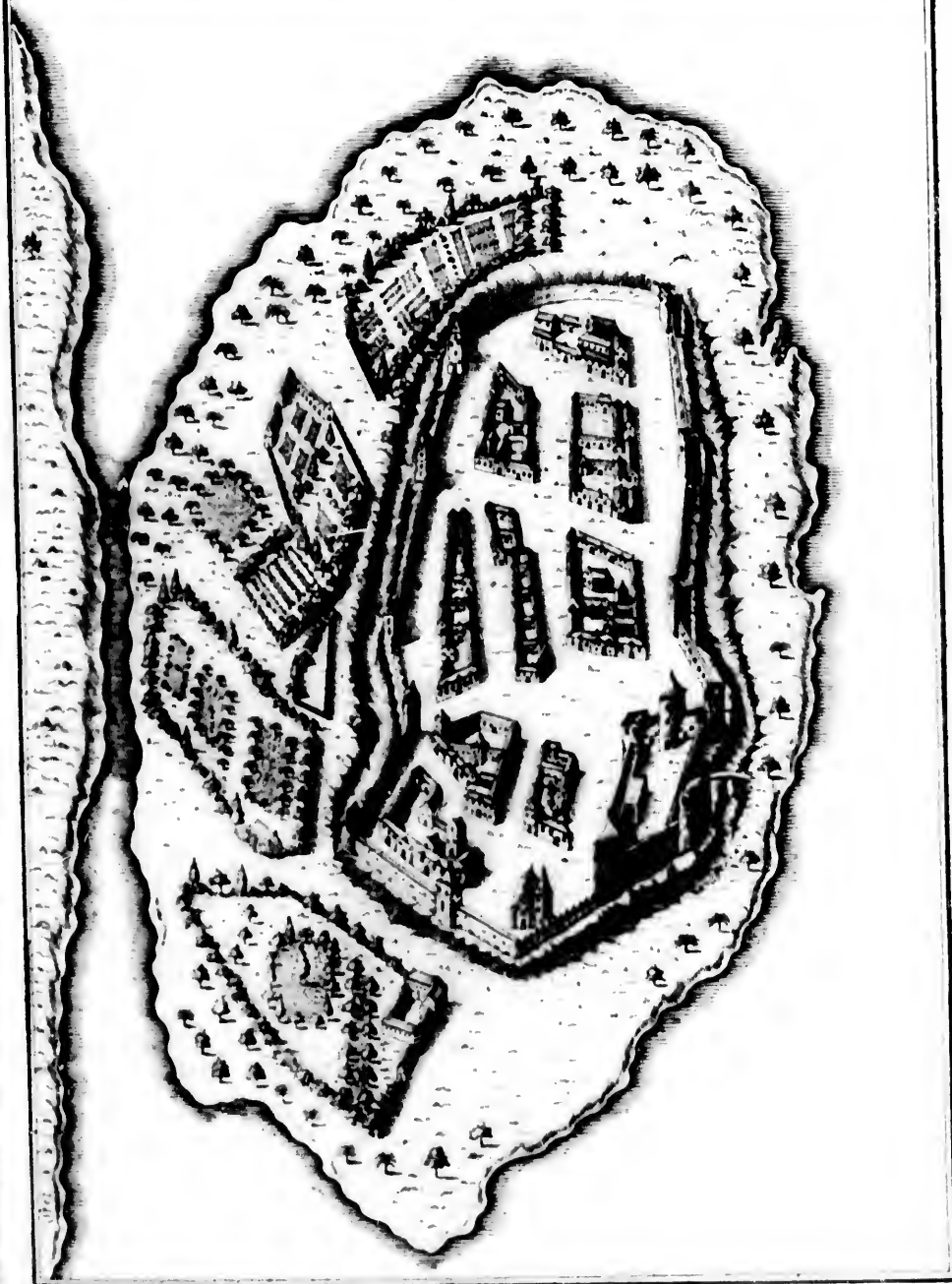
k) Oder Raman.





## GRUNDRISS DER INSEL UND STADT QUILOA

. Aus dem Englischen .



ng  
 aufe hänge  
 den Hals,  
 e, die das  
 Studieren  
 Goa her.

ie Küste ist  
 Landes, et  
 der Kunst  
 n gehörte es  
 , im Jahre  
 nieder. Die  
 Indien aus  
 Elefanten  
 , der Portu-  
 galkatholischen  
 ben, sind sie  
 bre Bewoher.

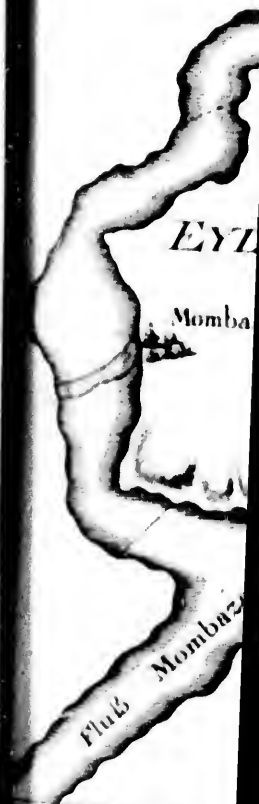
Muskat ei-  
 niesen und in-  
 dieher, allein  
 del mit allen  
 gen bewohnt:  
 n Vorgebirge  
 strecken, ist  
 verbleibet von  
 er aus: Noth  
 Mühe gegeben  
 und harma-

ine sehr große  
 e schönen Aus-  
 wird aus wo  
 dem sandigen  
 woen bis drei  
 bünnten, wenn  
 ärtigkeiten und  
 die öffentliche  
 spiel von ihrer  
 Ein

an oder Voman  
 Raman.

KARTE

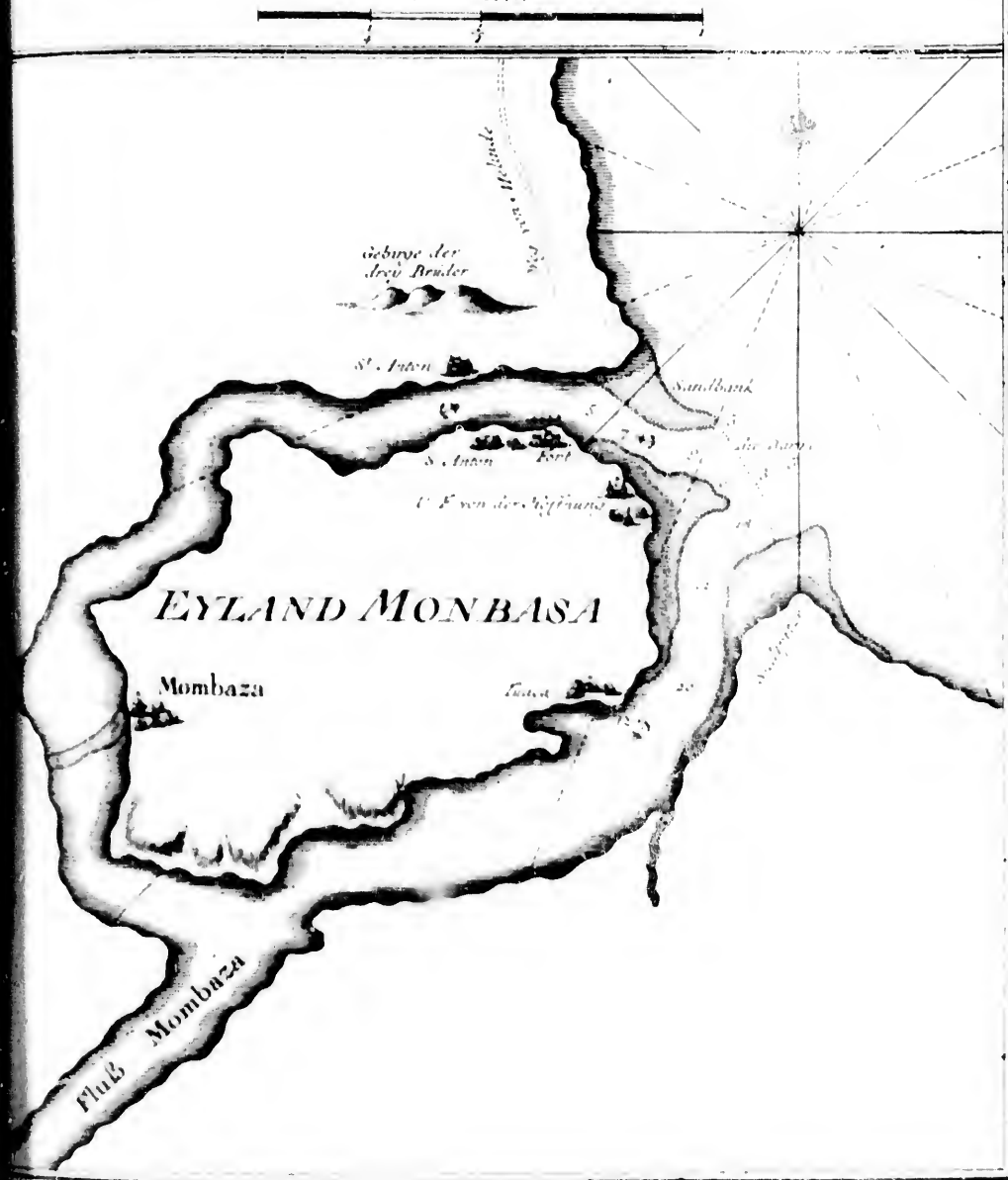
an der githchen



# KARTE VON DEM EYLANDE MONBASA

an der östlichen Küste von Africa im 5 Grade Süderbreite gelegen.  
Aus dem englischen Palsten.

Eine Meile



bis nach

Ein Schiff der  
dem Hauptmanne W  
das Unglück, die ostlic  
anzureffen, von denen  
Südwestseite von dem  
wagte es sich, auszulau  
gadora zu, und das  
desplag hielten, daher  
geschickt ward, um M  
zu sehn, und nur eine  
über die Klippen gefom  
kamen aus der Stadt,  
vianverwalter war jun  
leute aus Land, so daß  
so nachlässig, daß sie ih  
tat, die man ihnen er  
so unerwarteter Gelegen  
während wie es seinen Co  
die sich seiner sozgleich ber

Die auf dem Sch  
ten ihre andern Boote n  
könnten. Sie warteten  
gen, so daß sie das Sch  
auch nie in Indien erfah

Gleichwohl bringen  
an das Vorgebirge Gu  
um welche den Schiffen  
legen müssen. Die teu  
nicht völlig schwarz, tre  
Holen, die ihnen bis an  
und einem Rocco, der v  
re: ist aus Kamelshaaren  
besten ist, gemacht.

Damit sind sie ausgepuß  
Ihre Schafe sind  
leiber groß und das Fle  
den, und etwa sechs bis  
Von dieses Bündels un  
fast wie ein Schweinsch

Vom Vorgebirge  
Die Küste ist so ungeschle

1) Vielmehr Magado  
re Magadoria aus.

Ein Schiff der neuen englischen ostindischen Gesellschaft, Albemarle genannt, unter dem Hauptmanne **Willhelm Bearwes**, das nach **Surate** gieng, hatte im Jahre 1700 das Unglück, die ostlichen Monfons oder beständigen Winde eher, als es solche vermuthete, anzutreffen, von denen es nach der Küste von **Magadora** getrieben ward, und auf der Südwestseite von dem Eylande **Johanna** ankerte, bis sie vorüber wären. Im März wagte es sich, auszulaufen; weil aber solches noch zu früh war, so kam es wieder auf **Magadora** zu, und das schöne Ansehen der Stadt verursachte, daß sie solche für einen Handelsplatz hielten, daher das **Naxel** mit dem Proviantverwalter und vier Seelenten ans Land geschickt ward, um Nachricht einzuziehen, mit genauer Verordnung, wohl auf ihrer Hut zu seyn, und nur eine Person auf einmal ans Land gehen zu lassen. Nachdem das Boot über die Klippen gekommen war, ankerten sie hart an dem Ufer; und die Leute des Landes kamen aus der Stadt, und trieben ihnen Rindvieh und Schafe zu verkaufen zu. Der Proviantverwalter war jung und unerfahren, vergaß seine Befehle, und gieng mit dreien seiner Leute ans Land, so daß nur einer im Boote blieb. Die ans Land giengen, waren gleichfalls so nachlässig, daß sie ihr Feuergewehr zurückließen. Sie wurden durch die falsche Höflichkeit, die man ihnen erzeigte, verblendet, und machten sich unter das Volk, welches sie bey so unerwarteter Gelegenheit nach der Stadt schleppete; der Bewahrer des Bootes ließ, unwissend wie es seinen Cameraden ergangen war, ebenfalls etliche Schwarzen in sein Boot. Die sich seiner sogleich bemächtigten, und das Boot ein gut Stück Weges aus Land schleppten.

Die auf dem Schiffe sahen durch die Ferngläser, was am Lande vorgieng, und schickten ihre andern Boote wohl besetzt dahin, um zu versuchen, ob sie die Gefangenen loskaufen könnten. Sie warteten vier Tage, konnten aber nie die Leute zu einer Unterredung bringen, so daß sie das Schiff der Vereunung ihres Unverständes überlassen mußte. Man hat auch nie in Indien erfahren, wie es ihnen ergangen ist.

Gleichwohl bringen die Leute an der Küste von **Zeyla** und **Naman** <sup>m)</sup>, welche beyde an das Vorgebirge **Guarda Fuy** gränzen, Schafe, Ziegen, Hühner, Antze und Früchte, um solche den Schiffen zu verkaufen, die manchmal der Windstille wegen an ihrem Ufer liegen müssen. Die Leute sind groß, haager und von starken Knochen, sehr schwärzlich, aber nicht völlig schwarz, treulos, grausam und geizig. Ihre Kleidung besteht in einem Paar Hüften, die ihnen bis an die Knie gehen, oder einem Stücke groben Luche um die Lenden, und einem Rocke, der vorn offen ist und keine Ärmel hat; sie heißen ihn einen **Kamlin**, er ist aus Kamelshaaren oder ihrer Schafe Wolle, die so harte und rauh als Schweineborsten ist, gemacht. Auf den Köpfen tragen sie einen Turban von grobem Calico, und damit sind sie ausgepußt.

Ihre Schafe sind alle weiß, mit glänzend schwarzen Köpfen und kleinen Ohren, die jeder groß und das Fleisch wohlgeschmeckend; ihre Schwänze sind so breit als die Hinterbacken, und etwa sechs bis acht Zoll lang, daß sie also wie ein Kissen ohne Ecken aussehen. Von dieses Bündels unterstem Ende, kommt ein kleiner Schwanz, etwa sechs Zoll lang, fast wie ein Schweinschwanz heraus <sup>n)</sup>.

Vom Vorgebirge **Guarda Fuy** nach **Zeyla**, sind etwa hundert und zwanzig Meilen. Die Küste ist so ungeschlachtet und unwerthbar, als das Volk. Nur zweyene Plätze sind in diesem

D d 3

ganzem

<sup>l)</sup> Vielmehr **Magadoscha**; denn so sprechen sie **Magadora** aus.

<sup>m)</sup> **Naman**, wie wir vermuthen.

<sup>n)</sup> **Hamilton** im I Bande auf der 11 u. f. S.

1720  
**Hamilton**.  
Man nimmt  
dieselbst Eng-  
länder gefan-  
gen.

Einwohner  
von **Zepla**.

Schafe.

1720  
Hamilton.  
Berg Felix.

ganzen Striche, wo man frisch Wasser haben kann: einer ein wenig ostwärts vom Berge Felix, der im Arabischen Daba Filet <sup>o)</sup> der Kameelberg genannt wird, daselbst ist ein kleiner Fluß von frischem Wasser; der andere heißt Khasi, und liegt zehn Meilen westlicherseits. Man kennt ihn leichtlich an der Seite eines Berges hart an der See, die nach Norden zu weißen Sand zeigt, und in der Ferne wie ein Segel aussieht, in welcher Gestalt man es auch zehn Meilen weit sehen kann. Verschiedene Schiffe von Indien, die an diese Plätze des Wassers wegen gehen mußten, sind abgeschnitten worden. Eines überlisteten sie mit seinem eigenen Boote, das nach Wasser geschickt war. Sie kamen den Leuten im Boote unversehens über den Hals. Weil dieselben ihre Käser füllten, so tödteten sie alle bis auf zweien Jungen, und machten sich bey Nacht mit dem Boote fort. Weil die Leute im Schiffe sie nicht bey Zeiten untersucht hatten: so kamen sie an dessen Bord, und überfielen das Volk alles unbewaffnet. Sie machten die Leute alle nieder, führten das Schiff hart ans Ufer, luden es aus, und verkauften es. Die beyden Jungen, welche die Nachricht ertheilten, wurden zu Aden, welcher Ort jenem Plage gegenüber liegt, für Sklaven verkauft; weil sich aber gleich ein suratisch Schiff daselbst befand, so kaufte sie der Hauptmann desselben, und führte sie nach Indien.

Abissinische  
Küste.

Man kann an dieser Küste, wegen der tiefen See, nicht über eine Meile vom Ufer ankern. Ueber Seyla, innerhalb des rothen Meeres, in einer tiefen Bay, Babelmander gegenüber, ist ein großer Fluß. Ob aber seine Mündung gleich weit ist, so ist sie doch tief und voller Bänke und Klippen, mit solchen Wirbeln, daß sich kein Schiff nahe daran wagen. An diesem Flusse fängt sich das abissinische Ufer an, welches sich bis nach Suakin oder Suakin, zweyhundert Meilen weit erstreckt, und viele hohe Berge, die von der arabischen Küste leicht zu sehen sind, zeigt <sup>p)</sup>.

## Der II Abschnitt.

### Eine kurze Beschreibung der Inseln in den äthiopischen Seen.

Madagaskar. Dasige Seeräuber. St. Martin. Maceroag schlägt daselbst mit den Seeräubern. Hafen. Mascarenhas oder Bourbon. Insel. Bern. Mohilla und Majotta. Wängel der Komora. Inseln. Johanna. Hauptmann Katten.

Madagaskar.

**M**adagaskar, oder nach der Portugiesen Benennung **St. Lorenz**, ist eines der größten bekanteten Eulandes, und liefert fast alle Lebensbedürfnisse. Es bringt sehr großes Rindvieh hervor, dessen Fleisch vortreflich ist, besonders die großen Büffel, die zwischen ihrem Halse und den Schultern wachsen. Sie haben auch eine Menge Ziegen und Rhee. Die Portugiesen ließen bey ihrer ersten Landung eine Zucht Schweine hier, die sich erstaunlich vermehrt haben. Sie benannten auch viele Flüsse und Vorgebirge, die jetzt von keinen Schiffen mehr besucht werden, sondern Nester der Seeräuber sind. Die Franzosen ließen sich auf der Ostseite nieder <sup>q)</sup>, und nannten den Ort **Port Dauphin**, sie verließen es aber wieder, auf Befinden, daß die Handlung der Gesellschaft die Kosten nicht einbrachte.

Dasige Seeräuber.

Die Engländer trieben sonst nach der Westseite des Eulandes einen Sklavenhandel, besonders nach **St. Augustinsbay**, und alt und neu Messalig einen Handel, fürchten sich

<sup>o)</sup> Felix scheint von Filet verberbt zu seyn.

<sup>p)</sup> Hamilton am oben angeführten Orte, auf der 23 und folg. Seite.

<sup>q)</sup> Im Südostende des Eulandes.

<sup>r)</sup> Siehe den I Band auf der 451 S.

18  
 berge Selir,  
 leiner Flug  
 its. Man  
 zu weissen  
 s auch zehn  
 se des Was-  
 mit seinem  
 Boote unvers  
 s auf ween  
 in Schiffe sie  
 in das Volk  
 art ans Ufer,  
 che ertheilten,  
 verkauft; weil  
 ann desselben,

teile vom Ufer  
 habelmandel  
 h sie doch tie  
 daran waget  
 zuakm ode  
 von der arabi

Seem.

den Seerdu  
 Mängel der

l eines vorde  
 Es bramat seh  
 Wuskel, die gro  
 nge Flecken un  
 ne hier, die sic  
 rage, die jese von  
 Die Arangois  
 sie verließen es  
 che einbrachte  
 Sklavenhandel.  
 idel, fürchten sich

andes.  
 T 451 C.

**E**  
**LANDEN**  
**RE**  
**INJOUAN**  
**MOALY**

**E**  
*der Schifffahrer*  
*la. Mar*  
*ischen Seemaden*

30  
 35  
 40  
 45  
 50  
 55  
 60  
 65  
 70



Styppenbank

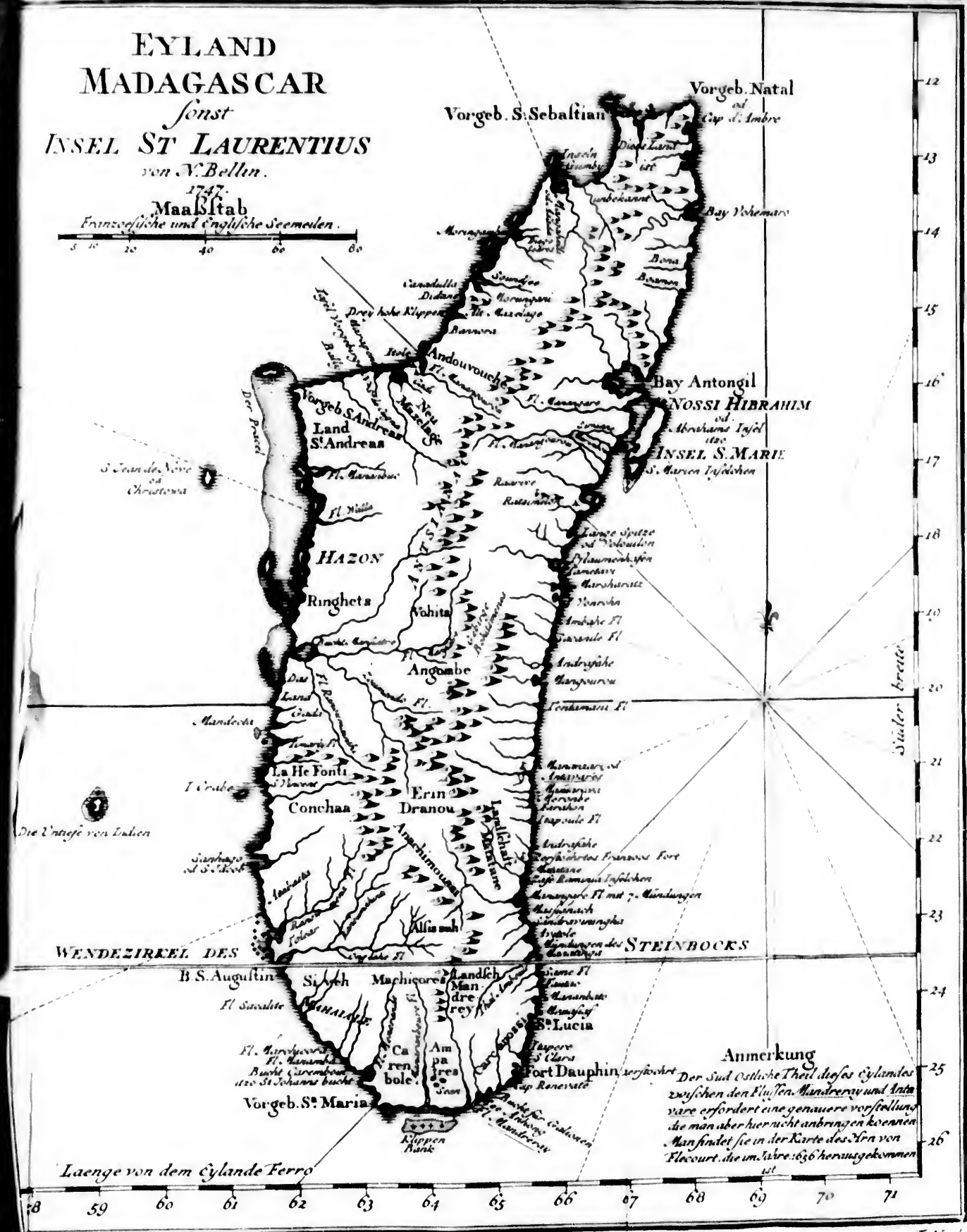
EYLAND  
MADAGASCAR  
sonst  
INSEL ST LAURENTIUS

von N. Bellin.

1747.

Maaßstab

Einzigefüße und Englische Seemeilen.



WENDEZIRKEL DES

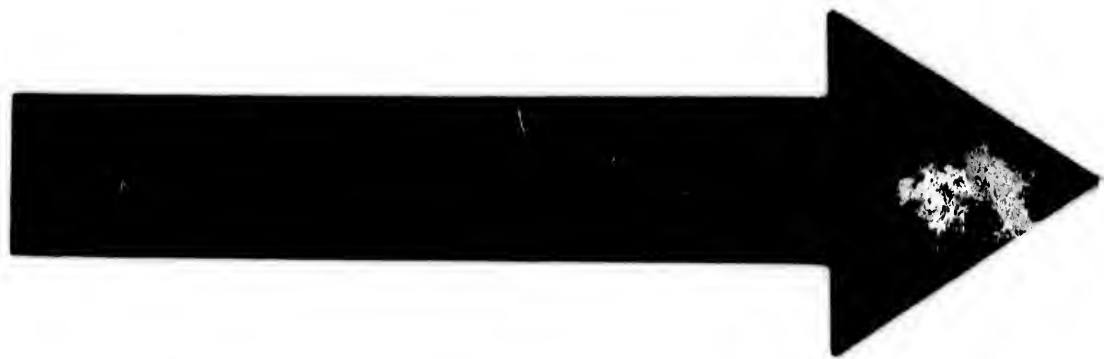
STEINBOCKS

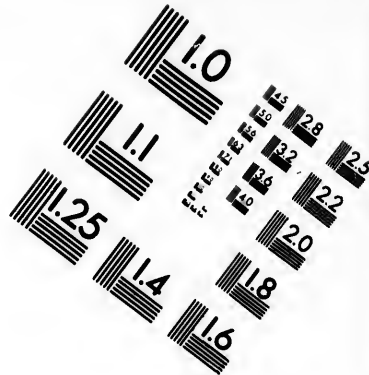
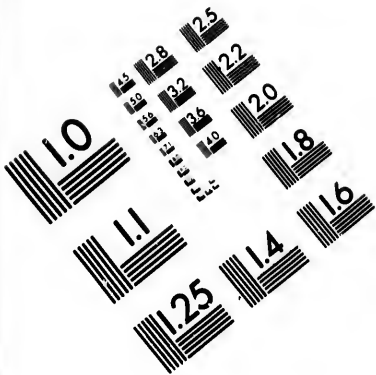
Anmerkung

Der Süd Ostliche Theil dieses Eylandes zwischen den Flüssen Mandranou und Antanare erfordert eine genauere vorstellung die man aber hier nicht anbringen koennen Man findet sie in der Karte des Sen von Flacourt die im Jahre 1636 herausgekommen ist

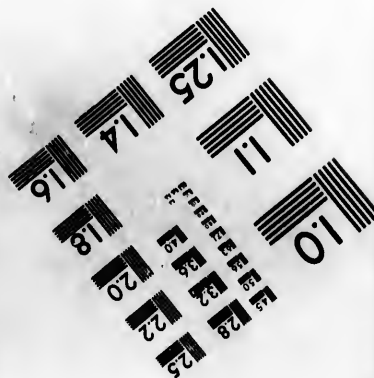
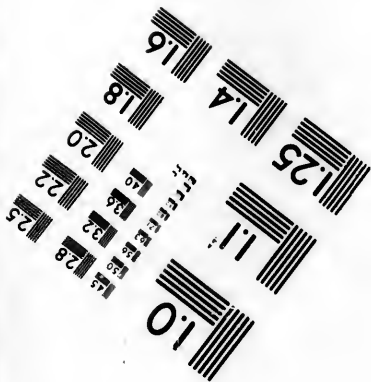
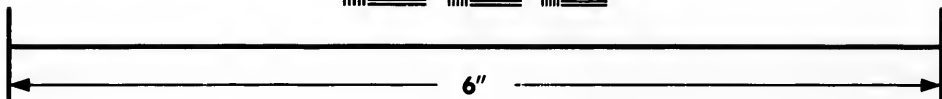
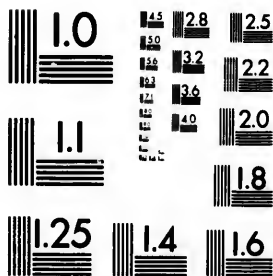
Laenge von dem Eylande Ferro







**IMAGE EVALUATION  
TEST TARGET (MT-3)**



**Photographic  
Sciences  
Corporation**

23 WEST MAIN STREET  
WEBSTER, N.Y. 14580  
(716) 872-4503

1.0  
1.6  
1.8  
2.0  
2.2  
2.5  
2.8  
3.2  
3.6  
4.0  
4.5  
5.0  
5.6  
6.3  
7.1  
8.0  
9.0  
10.0

T  
4

1.0  
1.1  
1.25  
1.5  
1.6  
1.8  
2.0  
2.2  
2.5  
2.8  
3.2  
3.6  
4.0  
4.5  
5.0  
5.6  
6.3  
7.1  
8.0  
9.0  
10.0

1720 **Hamilton.** ganzen Striche, wo-  
 berg **Felix.** der im Arabischen Z  
 von frischem Wasser  
 kennt ihn leichtlich a  
 Sand zeigt, und h  
 Meilen weit sehen k  
 fers wegen gehen n  
 eigenen Boote, das  
 sehens über den Hal  
 Jungen, und macht  
 nicht bey Zeiten und  
 alles unbewaffnet.

**Abissinische  
 Küste.**

luden es aus, und i  
 wurden zu Aden, n  
 sich aber gleich ein st  
 und führte sie nach I  
 Man kann an  
 ankern. Ueber Zeyl  
 gegenüber, ist ein ga  
 und voller Dänke un  
 An diesem Flusse sin  
 Swatin, wovon hund  
 schen Küste leicht zu

### Eine kurz

**Madagaskar.** Dasige  
 Hafen. Makarens  
 Komora - Inseln.

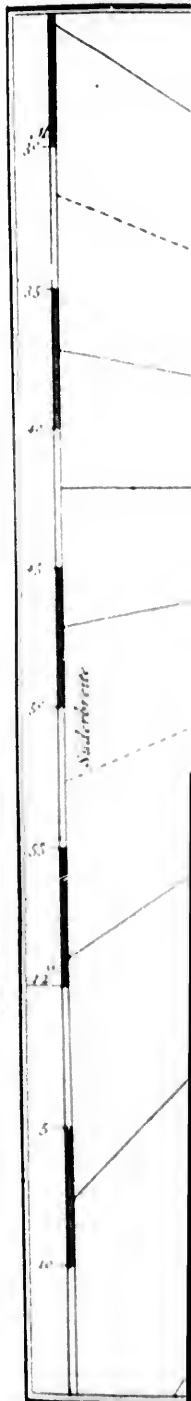
**Madagaskar.** **M**adagaskar, ei  
 größten bekann  
 großes Rindvieh herr  
 schen ihrem Halse un  
 Rehe. Die Portugi  
 erkauntlich vermehrt  
 keinen Schiffen mehr

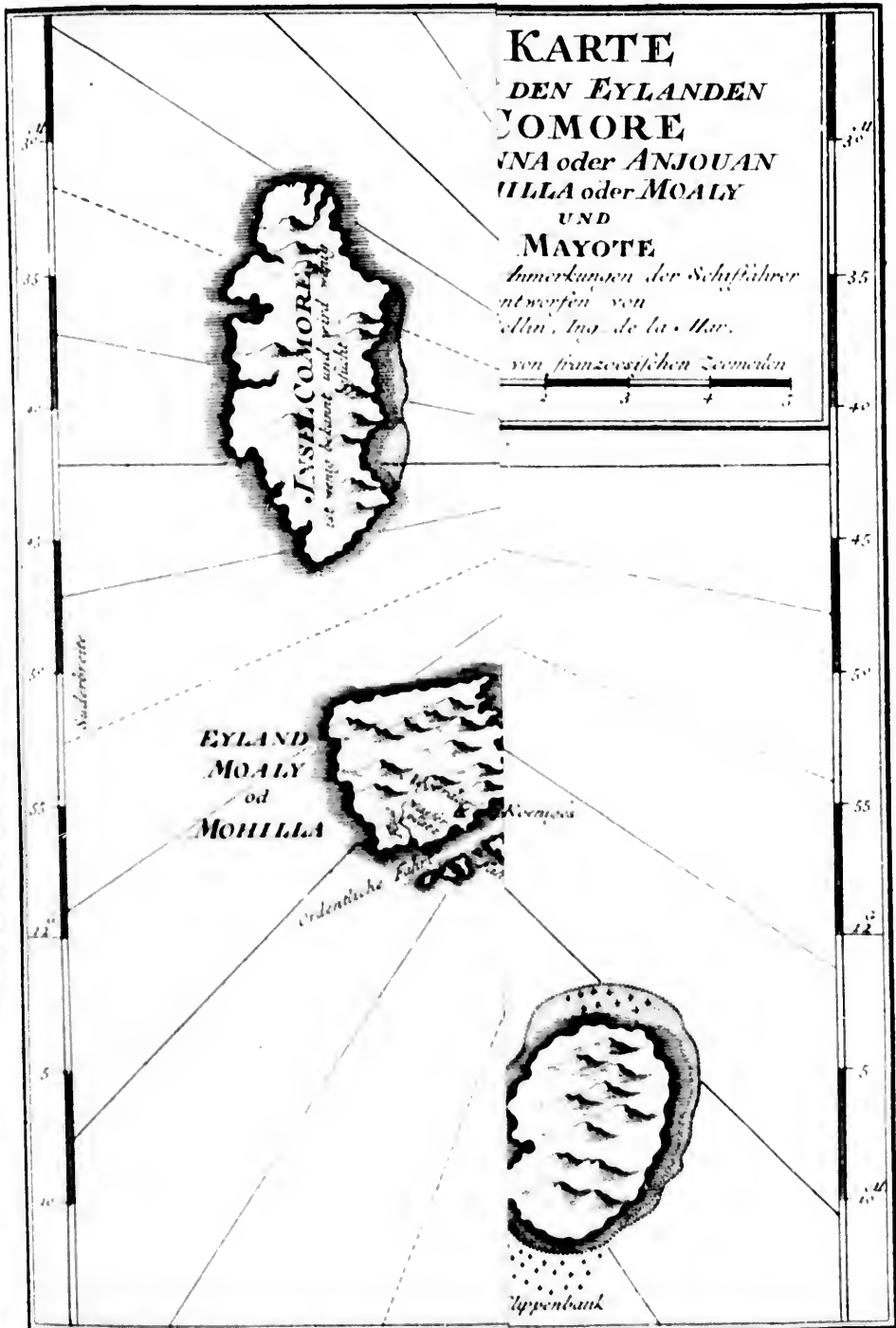
**Dasige See-  
 räuber.**

Die Engländer trieben sonst nach der Westseite des Enlandes einen Sklavenhandel,  
 besonders nach St. Augustinsbay, und alt und neu Messaltig einen Handel, fürchten sich  
 aber

o) Felix scheint von Filet verderbt zu seyn.  
 p) Hamilton am oben angeführten Orte, auf  
 der 23 und folg. Seite.

q) Im Südostende des Elandes.  
 r) Siehe den I Band auf der 451 S.



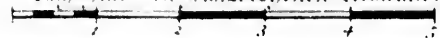
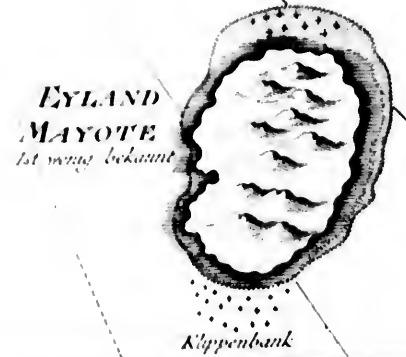
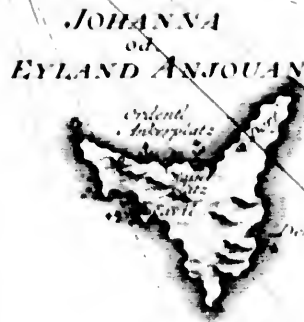
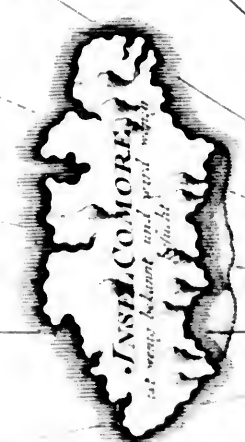


Die Franzosen  
 , sie verließen es  
 che einbrachte.  
 Sklavenhandel,  
 del, fürchten sich  
 aber  
 indes.  
 r 451 ©.

**KARTE**  
**VON DEN EYLANDEN**  
**COMORE**  
**JOHANNA oder ANJOUAN**  
**MOHILLA oder MOALY**  
**UND**  
**MAYOTE**

Nach den Anmerkungen der Schiffsführer  
 entworfen von  
 V. Bellin, Ins. de la. Mar.

Maßstab von hundertsechzig Seemeilen.

Der 65<sup>te</sup> Grad von Meridian  
 der Insel Förry.

30<sup>o</sup>  
 35  
 40  
 45  
 50  
 55  
 60  
 65

aber nunmehr vor  
schiffe zu kreuzen ve  
mens Millar, th  
Diers und Brande  
rer über fünfhunder  
Beschent von ihm a

Man erzählee  
gal, daß der Comm  
dagastar gehabt, se  
sie Schwierigkeiten  
großmüthig mit Kl

Madagaska  
St. Maria r) au  
nahmen, weil dasel  
der Einfahrt einige  
Weichwadern aufgefi  
und haben sich daselst  
satter glaubet, sie w

Herr Matthe  
riencyland verlass  
denn es lag an einig  
mit seinem Geschwa  
Schiffe in Flüsse od  
mit Booten zu verbr  
den Wäldern leicht  
einigen von ihnen Un  
digen, wenn man is

Das Eyland E  
Franzosen bevölkert  
englischen Wald  
im Jahre 1703 aber  
geben. Diego Ra  
einem Eise auserfese  
übrigen Inseln ostwä  
vier westwärts, in t

Romora liegt  
als den kümmerlichen  
sichte von Romora  
ten Simonien und Dr  
und Surate gienger  
anfangen, sich daselbst

r) Die solche Bou  
I Bande die Karte.

aber nunmehr vor den Seeräubern, gegen welche verschiedene Geschwader brittische Kriegsschiffe zu kreuzen vergebens sind ausgeschied worden. Ein einziges Schiff unter einem, Namens Millar, that mehr, als alle jene kostbare Flotten; denn mit einer Ladung starken Biers und Brandtwein, die er ihnen im Jahre 1704 zu verkaufen zuführte, richtete er ihrer über fünfhundert durch Saufen hin, ob sie gleich sein Schiff und seine Ladung als ein Geschenk von ihm annahmen, und seine Leute meist unter die Seeräuber giengen.

1720  
Hamilton.

Man erzählte in Indien, und selbst ein Seeräuber berichtete dem Verfasser in Benggal, daß der Commodor Littleton einige von der Rotte am Borde des Anglesey zu Madagaskar gehabt, solche aber aus ernstigen Ursachen wieder gehen gelassen hätte. Und weil sie Schwierigkeiten fanden, die Wäden ihrer großen Schiffe zu reinigen, so stund er ihnen gesämlich mit Klöpfern und Hanswerke ben, um sie zu tielen.

Madagaskar ist mit Inseln und gefährlichen Sandbänken und Klippen umgeben. St. Maria <sup>1)</sup> auf der Ostseite ist der Platz, wohin die Seeräuber zuerst ihre Zuflucht nahmen, weil daselbst ein guter Hafen vor dem Wetter Sicherheit verschafft, obgleich bey der Einfahrt einige Beschwerlichkeiten sind. Wie sie aber hörten, daß sie von den englischen Geschwadern aufgesucht würden: so machten sie sich an die große Insel, um sicherer zu seyn, und haben sich daselbst durch Heirathen einen freyen Aufenthalt verschafft, daß auch der Verfasser glaubet, sie würden schwer von dannen zu vertreiben seyn.

Hafen  
St. Maria

Herr Matthews gieng im Jahre 1722 sie aufzusuchen: er fand aber daß sie das Mascarienland verlassen hatten; nur waren noch Merkmaale ihrer Räuberereyen anzutreffen; denn es lag an einigen Orten ein Fuß hoch Pfeffer auf der Erde. Der Commodor gieng mit seinem Geschwader nach dem großen Eylande hinüber, aber die Seeräuber hatten ihre Schiffe in Flüsse oder Buchten geführt, wo sie vor Kriegsschiffen sicher waren, und solche mit Booten zu verbrennen, war nicht thunlich, weil sie das Volk in Booten würden aus den Wäldern leicht und mit Vortheile auch ergriffen haben. Der Commodor hatte mit einigen von ihnen Unterredungen: aber sie stunden sehr wohl auf ihrer Hut, sich zu vertheidigen, wenn man ihnen hätte Gewalt anthun wollen.

Das Eyland St. Apolloni ist unbewohnt, und die Insel Mascarenhas von den Franzosen bevölkert <sup>1)</sup>. Die Engländer hatten sie schon zuvor besetzt gehabt, und den englischen Wald genannt. Mauritius <sup>2)</sup> war vermals von den Holländern bewohnt, im Jahre 1703 aber bekamen sie Befehl, solches zu verlassen und sich nach Batavia zu begeben. Diego Rais, das nächste Eyland bey Mauritius, ward von den Franzosen zu einem Eise ausersehen, aber, seiner Unfruchtbarkeit wegen in drey Jahren verlassen: alle übrigen Inseln ostwärts und nordwärts sind unbewohnt geblieben, ausgenommen drey oder vier westwärts, in der Durchfahrt zwischen Quiloa und Madagaskar.

Mascarenhas  
oder Bourbonneyland.

Romora liegt am meisten westwärts unter diesen bewohnten Inseln, und liefert nichts, als den kümmerlichen Unterhalt für ein Paar elende Geschöpfe. Johanna, liegt im Gesichte von Romora, und hat Vieh, Ziegen, Geydgel und Fische im Ueberflusse, nebst guten Limonen und Drangen, daß die meisten englischen Schiffe, die nach Moha, Persien, und Surate giengen, an diesem Orte ihre Erfrischungen einnahmen, bis die Seeräuber anfangen, sich daselbst einzufinden.

Romora.  
Johanna.

Johanna

<sup>1)</sup> Die solche Bourbon nennen. Siehe im I Bunde die Karte.

<sup>2)</sup> Bey den Franzosen Isle de France. Eben- daselbst.



1720  
Hamilton.

Johanna <sup>1)</sup> ist wegen zweyer Unglücksfälle berühmte, welche daselbst die Schiffe der englischen ostindischen Gesellschaft betrafen. Der erste trug sich im Jahre 1690 oder 91 zu, da Hauptmann Burton im Herbert, einem Schiffe von achthundert Tonnen und sechs und funfzig Stücken, durch drey französische Schiffe angegriffen ward, deren jedes mit Stücken und Mannschaft so wohl als das seinige versehen war. Bey ihrer Annäherung kappte er seine Tauen und gieng in die See. Etwa um zwey Uhr nach Mittage fing sie ein hitziges Gefechte an, das bis um acht Uhr in die Nacht dauerte, da der Herbert in die Luft flog, und nur sechs oder sieben von dessen Leuten, die sich in der Pinnasse befanden, gerettet wurden.

Das andere Unglück geschah im Jahre 1720. Zween Schiffe der Gesellschaft, nebst einem Ostender nahmen daselbst Wasser ein, und wurden eins, im Falle ein gemeinschaftlicher Feind sie angriffe, zusammen zu halten. Wie aber die beyden Seeräuber anrückten, lietzete der Greenwich und der Ostender die Anker und liefen in die See, daß also die Cassandra hüßlos gelassen ward. Sie mußte sich mit dem kleinsten Seeräuber, einem Schiffe von vier und zwanzig Stücken, auf holländische Art gebaut, in der Bay einlassen; bald aber nach Anfange des Gefechtes stieß sie auf einige Klippen; und da der Seeräuber auf sie zu lief, an ihren Vord zu kommen, gerieth er ebenfalls auf einige Klippen, nicht über zwanzig Ellen davon. Des Seeräubers Vordertheil, lag gegen der Cassandra Seite, und sie feuerten also grimmig auf einander, daß auf beyden Seiten viele blieben, endlich aber ward den Seeräubern auf dem Verdecke zu heiß, und sie eilten, sich zu verbergen, in den Boden des Schiffs. Der Hauptmann Mackraw <sup>2)</sup>, der die Cassandra führte, sah den zweyten Seeräuber sich nähern, und aß die Boote zu Verstärkung seines Spießgefellens besetzen; daher er glaubte, es sey Zeit für ihn und seine Leute in den Booten ans Land zu gehen. Die Einwohner bezeugten gegen diese Unglücklichen viel Mitleiden, und führten sie über zwölf Meilen das Land hinauf, damit die Seeräuber sie nicht in der Wuth niedermachen sollten. Bald nachdem diese die Cassandra in Besiz bekommen hatten, machten sie solche wieder flott, wie sie denn wenig oder keinen Schaden gelitten hatte. Sie brachten auch ihr eigen Schiff wieder weg, das aber sehr zerschmettert und in den Masten beschädigt war.

Der Hauptmann Mackraw war ein Herr, der sich in aller Leute Gemüthsart zu schicken wußte, und wagte sich am Vord der Seeräuber, die er so einnahm, daß sie ihm das von ihm so tapfer zerschossene Schiff schenkten, ihn und seine Leute nach Indien zu führen. Mittlerweile meldete Greenwich der Cassandra Verlust in Bombay, wo es im Herbstmonate anlangte, und im Wintermonate kam der Hauptmann Mackraw selbst mit seinem Volke, alle sehr zertlumpt, an: aber des Statthalters Boone Gürtigkeit, der soviel Eubegierde und Einsicht besaß, als jemals ein Herr, der dieses sein Amt verwaltet hat, zeigt, lieberte sie bald wieder aus.

Mobilla und  
Majetta.

Mobilla ist nicht weit von Johanna, wohl bewohnt, aber die Leute sind nicht so gesittet, wie auf Johanna. Die Könige dieser benachbarten Inseln sind beständig im Kriege. Die Leute von Johanna landeten mit des Commodore Litletons Besande auf Mobilla, und richteten daselbst ein großes Durbad und viel Verwüstung an: man kann aber schwerlich sagen, aus was für Absichten er die Neutralität, welche die Engländer sonst unter diesen Eyländern beobachteten, gebrochen hat. Majetta liegt etwa fünf und dreyßig Meilen

1) Ober Anjuan, davon Johanna verdetzt zu seyn scheint

2) Vielmehr MacCreagh.

KAR



**Früling**

Die Schiffe der  
1690 oder 91 zu,  
onnen und sechs  
deren jedes mit  
erer Annäherung  
Nittage fingen sie  
Herbert in die  
innasse befanden,

Defellschaft, nebst  
ein gemeinschaft-  
er anrückten, sich  
also die Caspans  
r, einem Schiffe  
lassen; bald aber  
ber auf sie zu lei,  
ber zwanzig Ellen  
und sie feuerten  
h aber ward den  
in den Boden des  
sah den zweiten  
igefellens besetzen;  
nd zu gehen. Die  
ten sie über zwölf  
dermachen sollten.  
n sie solche wieder  
ten auch ihr eigen  
ndigt war.

ernürtheit zu kō  
dass sie ihm das  
Indien zu führen  
wo es im Dreieck  
so selbst mit seinen  
e, der soviel Geo-  
verwaltet hat, z

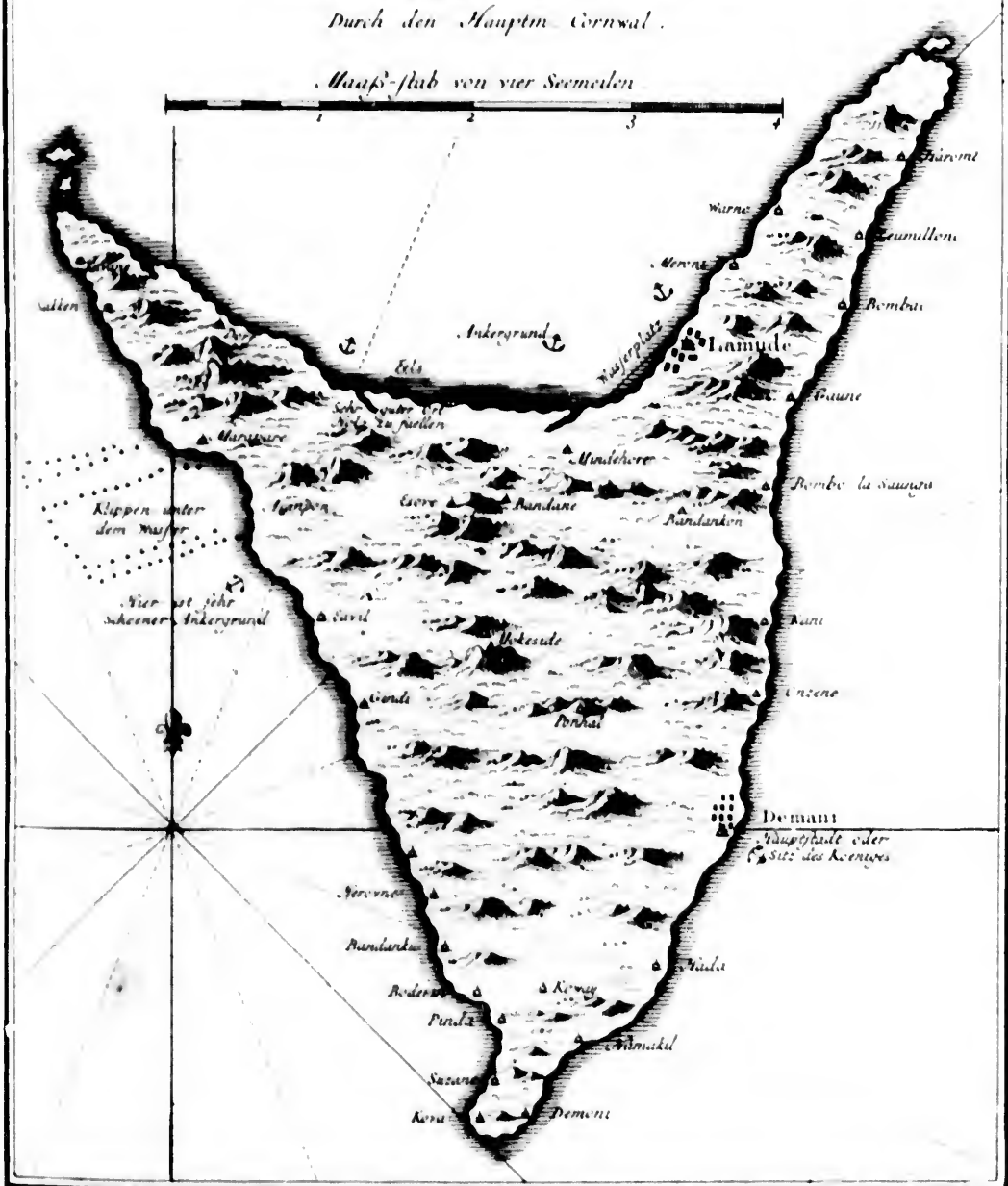
nd nicht so gefür-  
im Kriege. Die  
nde auf Mobilla,  
kann aber schwer-  
der sonst unter die  
nd dreyßig Meilen  
von  
MacCreagh.

# KARTE VON DEM EYLANDE ANJOUAN

Eines von den Eilanden Comore

Durch den Hauptm. Cornwal.

Maß-stab von vier Seemeilen



von Johanna, un-  
lichen Klippen unter  
auch ihrer Einwohner  
aber daselbst wenig

Die Schiffahrt  
fehlerhaft; denn ein  
nordlichen Ende vor  
diesem Verfasser  
bänke in diesen See  
e genöthigte gemessen  
Strom striche sehr

### Folgende Ann

Kemora Inseln. Ihre  
und Volk. Die Leute

Die Breite von J  
Diejenigen, die  
Enland quert, und be  
ge am südlichsten En  
siehe auch Nobilla  
Narrost. Der Ver  
land mit dem andern  
um das Sacceloylan

Auf Johanna  
sehr fruchtbar, und  
Thaler liefern gutes

Die Einwohner  
bern vermengt, die v  
vielen Stolz; daher s  
schotten, lieber hung  
über sich nehmen, ist  
einen Stachel zu B  
Gleichwohl streben si  
vielleicht aber mehr a  
und erzeigen ihnen ei  
ihre Religion, (wen

Die Weiber sin  
sind kühn und kriega  
Nobilla erpölet.

Hamiltons  
Allgem. Reisebesch

von Johanna, und ist unter den bewohnten Inseln die größte. Weil sie aber von gefährlichen Klippen unterm Wasser umringet wird: so besuchet man sie wenig, und kennet also auch ihrer Einwohner Sitten nicht sehr. Die Religion ist mohammedanisch: es giebt aber daselbst wenig Glaubenseiferer. 1720  
Hamilton.

Die Schifffahrt auf den äthiopischen Seen ist sehr gefährlich, und die Karten sind sehr fehlerhaft; denn ein holländischer Schiffer, welcher Befehl hatte, von Batavia nach dem nördlichen Ende von Madagascar, und von dar nach dem rothen Meere zu gehen, meldete dem Verfasser zu Mokka, er habe verschiedene große Inseln, auch Klippen und Sandbänke in diesen Seen gesehen, die sich auf seinen Karten nicht befunden hätten; daher sey er genöthigt gewesen, bey Nacht zu ankern, wenn er Ankergrund gefunden hätte; der Strom striche sehr stark südwärts unter diesen Bänken und Klippen y).

**Folgende Anmerkungen über das Eyland Johanna hat der Schiffshauptmann Heinrich Cornwall mitgetheilt.** Cornwall.

Komora Inseln. Ihre Lage. Johanna. Boden Erstaunlich großer Baum. Vorsichtigkeit wegen und Volk. Die Leute sind redlich und kriegerisch. der Seeräuber.

Die Breite von Johanna ist zwölf Grad nördlich, und von Masotta dreizehn Grad. Diejenigen, die den inwendigen Weg von Süden herkommen, sehen ordentlich dieses Eyland zuerst, und bey dem ersten Anblicke unter der Gestalt dreier Eilande. mit einer Spitze am südlichsten Ende. Es liegt Südost, etwan achtzehn Meilen von Johanna. Man sieht auch Mobilla Westsüdwest, zehn Meilen von Johanna, und die Insel Komora Nordost. Der Verfasser meldet dieses, Irrthum zu vermeiden, weil verschiedene ein Eyland mit dem andern verwechselt haben. Wenn man in Johanna einläuft, so läuft man um das Sacceleyland, das am Westende liegt. Komora:  
Inseln.  
Ihre Lage.

Auf Johanna wechseln Berge und Thäler mit einer angenehmen Art ab; berde sind sehr fruchtbar, und geben einen guten Vorrath von allen Arten von lebensmitteln. Die Thäler liefern gutes Futter für das Rindvieh, und die Hügel sind voller Früchte. Johanna.  
Boden

Die Einwohner sind eine schwarzbraune Art Araber, mit etlichen äthiopischen Weibern vermengt, die völlig schwarz sind. Es ist ein nachlässiges träges Volk, nicht ohne vielen Stolz; daher sie alle schlechte Verrichtungen verachten, und, wie die nördlichen Bergschotten, lieber hungern und nackend gehen, als arbeiten. Die größte Arbeit, die sie willig über sich nehmen, ist, aus einem eisernen Keisen oder andern Stücke Eisen einen Meißel, einen Stachel zu Bändigung der Ochsen, oder so einen kleinen Hausrath zu verfertigen. Gleichwohl streben sie, ehrlich zu bleiben, (welches in diesem Welttheile etwas seltenes ist); vielleicht aber mehr aus Furcht, als natürlicher Neigung. Sie lieben die Engländer sehr, und erzeigen ihnen eine Menge ungeschickter Höflichkeiten. Ihre Sprache ist arabisch, und ihre Religion, (wenn sie eine haben), mohammedanisch. und Leute.  
Sie sind redlich und kriegerisch.

Die Weiber sind hier, wie in ganz Indien, ihrer Männer Sklavinnen. Die Männer sind kühn und kriegerisch, wie aus ihren beständigen Streitigkeiten mit den Leuten von Mobilla erhellet.

y) Hamiltons Neue Nachr. von Ostindien, im I Bande auf der 16 und folgenden Seite.

1720 **Cornwall.** Das Enland wird von verschiedenen kleinen Bächen wohl durchwässert: es hat aber wenig oder keine großen Flüsse. Vormals ward es von den Portugiesen beherrscht und bewohnt, wie einige zerfallene alte Gebäude, und eine große starke Mauer nach ihrer Bauart, bezeugen.

**Erstaunlich großer Baum.** Das vornehmste, was des Verfassers Aufmerksamkeit nach sich zog, war ein Baum von einer sehr besondern Beschaffenheit, der mehr, als acht Fuß am Stamme im Umfange hatte. Es schien, als ob verschiedene kleine Bäume in einem dicken Stamme zusammen gewachsen wären, und sein Laub war dem Epheu nicht unähnlich. Er steht bey einem Klüfchen, wo frisches Wasser eingenommen wird. Die Einwohner sehen ihn mit großer Bewunderung an, und legen die Körper ihrer Verbrecher, ihren Sklaven und andern zum Schrecken, darunter.

**Verächtlichkeit wegen der Seeräuber.** Der Hauptmann rath allen Schiffen, die an diesem Hasen einlaufen, sich wohl in Acht zu nehmen, daß sie nicht melden, wo sie hingehen, weil die europäischen Seeräuber sich beständig hier einfinden, um auszukundschaften, was für Schiffe in diesen Seen, wie stark, wie sie geladen, und wohin sie bestimmt sind. Er hält daher für diejenigen, die sich vor diesen Räubern fürchten, am sichersten, auf ihrer Reise nach der malabarischen Küste, dieses Enland, wo möglich, zu vermeiden 2).

\*\*\*\*\*

## Das VII Capitel.

### Eine Nachricht von dem Reiche Monomotapa.

1569  
De Saria.

#### Der I Abschnitt.

#### Barreto's Unternehmung zur Eroberung der Gold- und Silberminen.

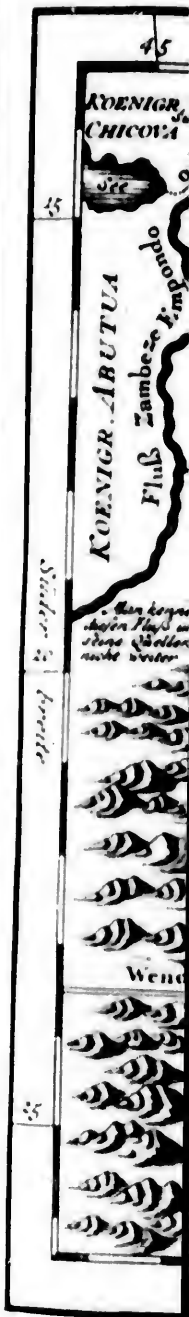
Barreto fährt aus; kömmt nach Monomotapa; mem folgt ihm und geht weiter: kömmt zu den fällt Mungas an. Der Feind läßt sich sehen. Goldminen. Ist der Raften. Die Portugiesen werden gestürzt. Die Hauptstode wird weggenommen. Ist Lebensmittel zu bekommen. Barreto stirbt. Ho-

Barreto fährt aus.

**W**ls Franz Barreto nach Portugal zurückkam, nachdem er Statthalter von Dien gewesen: so wurde er zum Admirale der Galeeren bestimmt. Er bekleidet diese Bedienung zur Zeit des merkwürdigen Treffens von Pennon, bey welchem er großen Ruhm erwarb. Bey seiner Zurückkunft nach Lissabon ernannte ihn der König zu der Statthalterschaft von Monomotapa, eine von denen denen, worin er Indien gesielet hatte, welches damals für einen Mann zu groß war. Er gab ihm zugleich dabey den Titel eines Eroberers der dasigen Bergwerke.

Der größte Verwegungsgrund zu dieser Eroberung, war die Nachricht und Erfahrung, von der großen Menge Gold, welches innerhalb der Gränzen dieses weiten Reichs besonders zu Manika, in dem Königreiche Bokaranga, gefunden wurde. Barreto segelte von Lissabon

2) Cornwall's Anmerkungen auf verschiednen Reisen nach Indien im Jahre 1720 a. d. 12 C. 11.



Frung

er: es hat aber  
a beherrschte und  
nach ihrer Bau-

war ein Baum  
me im Umfange  
omme zusammen-  
ben einem Hüf-  
mit großer Bes-  
und andern zum

en, sich wohl in  
ischen Seeränder  
diesen Seen, wie  
diejenigen, die sich  
parischen Küst.

apa.

ilberminen.  
er; kommt zu den  
Die Portugie-

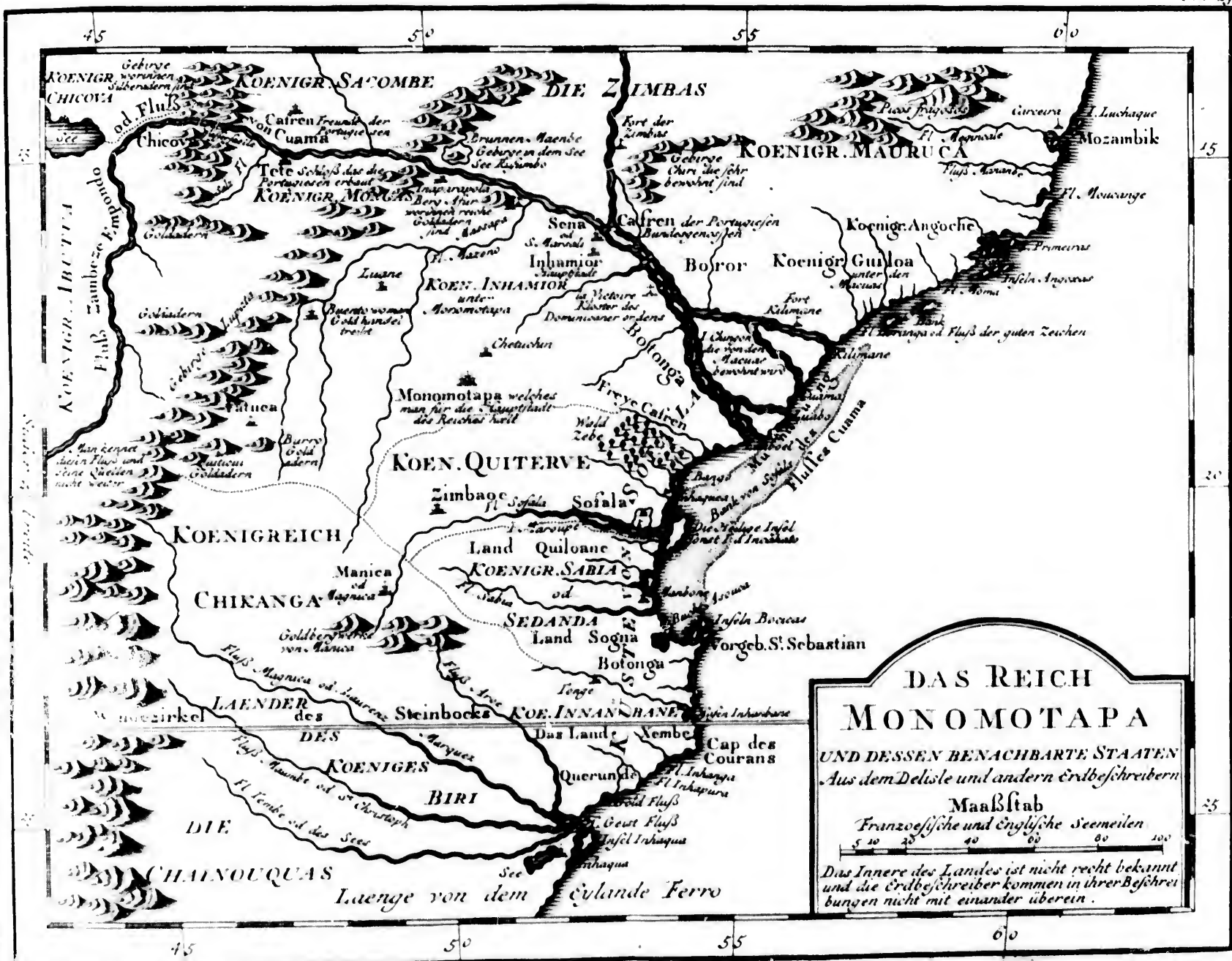
atthalter von Ju  
nt. Er bekand  
n, ben welchem er  
ihn der König zu  
si er Indien getes  
zugleich dabey den

che und Erfahrung  
n Reichs besonders  
arvero segelte von  
zu haben

720 a. d. 12. Cent.



TVO



**DAS REICH  
MONOMOTAPA**  
UND DESSEN BENACHBARTE STAATEN  
*Aus dem Delisle und andern Erdbeschreibern*

Maasstab  
Franzoesische und Englische Seemeilen

50 40 30 20 10 0

*Das Innere des Landes ist nicht recht bekannt  
und die Erdbeschreiber kommen in ihrer Beschreibungen nicht mit einander überein.*

bis na

Mayon im Aprile  
er diesen waren vie  
genommen: so gien  
gen, der von den P

**Barrero** hat  
Jesuiten, zu untern  
war. So ein groß  
eine unbesonnene W  
was nicht seines An  
durch Menomocapa  
den andern, und dra

Der Statthal  
Mozambik ab; und  
wendigkeiten zum K  
neunzig Seemeilen r  
welcher von unserm  
kam nach **Sena** od  
setzte die Stadt **Ina**  
ren liegt, die nunne  
in Indien gethan ha  
den auch einige Leute  
deckt wurde: so wun  
vernehmste unter ih  
welcher sagte, die k  
Christ zu werden un  
erwürgt wurde.

**Barrero** schick  
ehren, vor sich ließ  
ohne Waffen, baart  
die Erde werten m  
König von **Monga**  
**Bucua** und **Manc**  
erhalten, weil die  
nothwendig war, m  
willigen in alles, un  
davon an.

Er marschirte  
sechzig Musketieren  
**Zambeze**, über des  
neunzig Seemeilen n  
sches entdeckten sie an

a) De Sari



1569  
 Un-  
 ter diesen waren viele Edelleute und alte africanische Soldaten. Als er nach Mozambik De Sarias.  
 gekommen: so gieng er hin, den König von Pate oder Patta wieder unters Joch zu bringen, der von den Portugiesen abgefallen war.

Barrero hatte Befehl, nichts ohne den Rath des Franz von Monclaros, eines Jesuiten, zu unternehmen, welcher die Ursache von dem übeln Erfolge dieser Unternehmung war. So ein großer Irrthum es ist, einen Soldaten einem Mönche zu unterwerfen: so eine unbesonnene Vermessenheit ist es auch von einem Mönche, dasjenige zu unternehmen, was nicht seines Amtes ist. Man hatte zweene Wege nach den Bergwerken; der eine gieng durch Monomotapa, der andere durch Zofala. Barrero war für diesen, Monclaros für den andern, und drang auch durch, ungeachtet alle Stimmen für das Gegentheil waren a).

Der Statthalter gieng mit mehr Fahrzeugen und Leuten, als er mitgebracht, von Mozambik ab; und hatte noch vielerley Werkzeuge, Kameele, Pferde und andere Nothwendigkeiten zum Kriege und zu der Arbeit an den Bergwerken bey sich. Nachdem er nun neunzig Seemeilen weit gefezelt hatte: so gieng er den Fluß Cuama oder Quama hinauf, welcher von unserm ersten Entdecker, de las Buenas Sembranzas genant worden. Er kam nach Sena oder dem Fort St. Marzalis, wie es Monclaros verlangte, und besetzte die Stadt Inapatapala wiederum aus, welche nahe an einer andern Stadt der Mohren liegt, die nunmehr anfingen, die Absichten der Portugiesen zu vernichten, wie sie vordem in Indien gethan hatten. Sie versuchten, ihr Heer mit Wille zu vergeben, und es stürben auch einige Leute und Pferde. Allein, da die Ursache davon durch einen von ihnen entdeckt wurde: so wurden die übrigen insgesammt mit dem Schwerdt hingerichtet, und der vornehmste unter ihnen in Stücke zerissen; außer einem, Namens Mahomet Jame, welcher sagte, die heilige Jungfrau wäre ihm erschienen, und hätte ihm befohlen, ein Christ zu werden und sic, Lorenz taufen zu lassen; daher er denn die Gnade erhielt, und erwirgt wurde.

Barrero schickte eine Gesandtschaft an den Kaiser, der solche, um sie desto mehr zu ehren, vor sich ließ, nicht so wie andern Gesandten an diesem Orte begegnet wird, welche ohne Waffen, baarfüß und auf ihren Knien gehen, und wenn sie näher kommen, sich auf die Erde werfen müssen. Der Antrag des Gesandten war, daß er um Erlaubniß bath, den König von Mongas zu bestrafen, der sich empöret hatte, und nach den Bergwerken von Duetta und Manchika zu gehen. Das erste war eine Schmeicheley, um das andere zu erhalten, weil die Länder Mongas zwischen Sena und den Bergwerken liegen, und es notwendig war, mit dem Schwerdt sich einen Weg dahin zu bahnen. Seine Majestät willigten in alles, und erbotben sich zu hunderttausend Mann: Barrero aber nahm keinen davon an.

Er marschirte zehn Tage lang, mit drey und zwanzig Pferden, und fünf hundert und sechzig Musketieren, die viel Hunger und Durst litten, meistens längst dem Fluße Zambeze, über dessen reißendem Strome Stücke von dem hohen Gebirge Lupara hangen, neunzig Seemeilen weit von der äthiopischen See. Zu Ende dieses verdrießlichen Marsches entdeckten sie anfänglich ein Theil von dem Feinde, und bald darauf sahen sie die Gebirge

a) De Sarias portugiesisches Asien II Band, auf der 340 und folgenden Seite.

1569 *De Jaria.* birge und Thäler mit bewaffneten Leuten bedeckt. Der Statthalter erschrock darüber nicht. Da er aber sah, daß es schwer fiel, das Ende von dieser Menge zu übersehen: so zog er hinauf und gab den Vortrab seinem Oberstwachmeister Vasco Fernando Homem. Er selbst führte den Nachzug, und zwischen beiden Haufen war das Geräthe und einige Feldstücke. Als sie zum Treffen kamen, so ließ er die Stücke vor die Spitze und auf die Seite hinausführen. Der Feind rückte in Gestalt eines halben Mondes an. Ehe sich das Gefecht anfang, so gieng ein altes Weib, welches, wenn man dem Verfasser glauben will, eine bekannte Here war, heraus, und streute etwas Staub gegen des Barrero Leute, da sie den Feind überredet hatte, dieß Pulver allein würde ihnen den Sieg bringen.

Die Hauptstadt wird eingeeignet.

Barrero, der diesen Aberglauben verstand, indem er dergleichen mehr in Indien gesehen hatte, befahl einem Canonier, ein Stück auf sie zu richten, welches so gut ausgeübt wurde, daß die alte Here, zum Erschrecken aller Kasren, die sie für unsterblich hielten, in Stücke zerrissen wurde. Barrero belohnte den Canonier mit einer goldenen Kette. Indem der Feind nun ohne Ordnung heran kam, so fielen anfänglich ganze Wolken von Pfeilen und Wurffießsen. Allein, da die portugiesischen Musketier sie bey hunderten tödteten, so wandten sie sich und flohen. Viele wurden auf der Flucht erschlagen. Der Befehlshaber marschirte darauf nach der Stadt Mongas, wo er eine andere Menge antraf, die der vorigen gleich war, und auch auf gleiche Art in die Flucht geschlagen wurde. Es blieben über sechstausend Kasren und nur zweyehundert Portugiesien. Der Befehlshaber war gezwungen, abzurufen und seine Leute zu führen. Die Stadt wurde ohne Widerstand eingenommen, indem man sie verlassen hatte. Am dem Morgen entdeckten sie ein Heer, das so groß war, als die beyden vorigen. Die Kasren wurden wieder geschlagen und bathen in des Königs Namen um Friede, welcher den folgenden Tag Gesandten schickte, deswegen zu handeln.

Ein Lebensmittel zu erlangen.

Es begab sich, daß eins von den Kameelen sich los riß, und auf den Befehlshaber zuclausen kam, der es aufhielt, bis diejenigen herankamen, die ihm nachliefen. Die Kasren, welche niemals dergleichen Thier gesehen hatten, verwunderten sich, daß sie es bey dem Befehlshaber stille stehen sahen, und fingan daher an, unterschiedene Fragen zu thun. Er machte sich ihre Unwissenheit zu Nutze, und meldete ihnen, er hätte viele dergleichen Thiere, welche bloß mit Menschenfleisch gefüttert würden; und da sie alle diejenigen aufgetrieben hätten, welche erschlagen worden, so käme dieses Thier von den übrigen, um zu erfuchen, er möchte doch keinen Frieden machen, weil es ihnen sonst an Futter fehlen würde. Die Schwarzen ersaunten darüber und hielten ernstlich bey ihm an, er möchte doch die Kameele bitten, mit gutem Kaminfleisch zufrieden zu seyn; sie wollten ihnen solches so gleich in großer Menge bringen. Er bewilligte ihr Ansuchen und marschirte weiter. Er hatte großen Mangel an Lebensmitteln, als er die Zeitung erhielt, daß seine Gegenwart zu Mozambique erfordert würde, woselbst sich sein Abgeordneter Anthon Pereyra Brandam, ob er gleich achtzig Jahre alt war, des Forts bemächtigt hatte. Er übergab die Anführung der Truppen dem Vasco und reiste ab.

Bev seiner Ankunft unterwarf sich Brandam, und er gieng wieder nach Monomotapa. Als er an das Fert Sena kam: so kam Monclaros in großer Euth zu ihm heraus,

b) Manika oder Magnika.

c) Einige machen Chikanga zum Namen des Königs, und Manika oder Mandrika zu dem Namen des Königreichs. Dieses wird vorher an der

aus, und sagte ihm betrübliches vorgefallen, er sollte für alle Rechenenschaft geben. mung war, und Manqaachtet zog sich d er ohne eine andere tem Seutzen auf

Durch einen k Fernandez Zomer stellungen des Monom, daß er seine E von einige verständtel, die Sache auf den Monch los war, Josala, wie Franz habentem Unternehm ka b), in dem Kon das Monomotapa an von Werkzeugen begriffen ließ er ihn begrüßen Ansehens so viel Be

Der Befehlshaber sein Königreich. W aber geschlagen. D so nahm er zur Sta aus den Städten un ten, bis sie nach Zi da geflohen, und har die Stadt ab, und liebe, mit äußerliche wa nach den Vergn glauben, sie würden daß die Eingebornen und daß, um etwas stungen sie den Weg mit dem Könige.

Ob sie nun gleich tigkeit, womit sie zu sen, dem letzten Wese

213 Cate Bolaranga, Molaranga genannt.

darüber nicht. sehen: so zog er so Homem. Er und einige Feld- und auf die Seite Ehe sich das Ge- glauben will, eine teute, da sie den

aus, und sagte ihm, er sollte von der Eroberung abste- hen, wovon er dem Könige so viel betrü- gliches vorgeschwä- get, damit nicht mehr Menschen verlohren giengen. Er setzte hin- zu, er sollte für alle diejenigen, die gestorben wären, oder noch sterben würden, bey Gott Rechenschaft geben. Es ist gewiß, daß **Barreto** nicht der Beförderer dieser Unterneh- mung war, und **Monclaros** an allen dabey vorgegangenen Fehlern Schuld hatte. Dem ungeachtet zog sich dieser große Mann den Uebermuth des Jesuiten dergestalt zu Herzen, daß **Barreto** er ohne eine andere Krankheit innerhalb zweenen Tagen starb, und seinen Geist unter lau- tem Seufzen aufgab.

1569  
De Javia.

ehr in Indien ge- so gut aussehb- unsterblich hielten. Denen Kette. In- denen von vielen erten tödteten, so Der Befehlshaber untraf, die der vo- Es blieben über- er gezwungen, abzu- genommen, indem so groß war, als in des Königs Ma- n zu handeln.

Durch einen königlichen Befehl, den man unter seinen Schriften fand, wurde **Vasco Fernandez Homem** sein Oberwachmeister, zu seinem Nachfolger bestimmt. Die Vor- stellungen des **Monclaros**, dem die Eroberung nicht mehr gelief, hatten so viel Macht be- won, daß er seine Schuldigkeit vergaß und nach **Mozambik** zurückkehrte. Dasselbst stellten ihm einige verständige Personen und vornehmlich sein Landsmann, **Franz Dinco Pimentel**, die Sache auf solche Art vor, daß er wieder nach **Monomotapa** gieng. Weil er nun den Mönch los war, welcher sich wieder nach **Portugall** begab: so nahm er den Weg über **Jofala**, wie **Franz Barreto** hatte thun wollen, als welches der bequemste Weg zu der vor- habenden Unternehmung war. Er marschirte gerade nach den Bergwerken von **Manchika**, in dem Königreiche **Chikanga**, welches mit dem Lande **Quiteyre** gränzet, das **Monomotapa** an Macht am nächsten kömmt. Er hatte eben so viel Leute, und Arten von Werkzeugen bey sich, als sein Vorfahr. Um den König von **Quiteyre** zu gewinnen, ließ er ihn begrüßen und schickte ihm Geschenke: allein seine Majestät hatten wegen dieses Ansehens so viel Verdacht, daß sie alles sehr kaltjünnig aufnahmen.

Homem fol- get ihm, und geht weiter.

den Befehlshaber hielten. Die Kä- ch, daß sie es be- ne Fragen zu thun te viele dergleichen alle diejenigen auf n übrigen, zu p- utter fehlen würde. nöchte doch die Ka- n solches so gleich in . Er hatte greden wart zu **Mozambik** ndam, ob er gleich führung der Zw-

Der Befehlshaber, welcher sich um seine Antwort nicht viel bekümmerte, rückte in sein Königreich. Verschiedene Haufen von Kastron suchten ihn aufzuhalten; sie wurden aber geschlagen. Da der König sah, daß er durch die Macht der Waffen nichts vermochte: so nahm er zur Staatsklugheit seine Zuflucht. Er ließ alles Volk und alle Lebensmittel aus den Städten und dem Lande fortschaffen, so daß die Portugiesen großen Mangel lit- ten, bis sie nach **Zumbare** kamen, wo er sonst sein Hoflager hielt. Allein er war von da geflohen, und hatte sich in einem unzugänglichen Gebirge befestiget. **Vasco** brannte die Stadt ab, und marschirte nach **Chikanga**, dessen König ihn mehr aus Furcht, als Liebe, mit äußerlichen Zeichen seiner Zuneigung aufnahm, und ihm einen freyen Durch- gang nach den Bergwerken verstattete. Die Portugiesen marschirten dahin, und viele glaubten, sie würden das Gold mit den Händen aufnehmen können. Da sie aber sahen, daß die Eingebornen mit vieler Schwierigkeit nur ein Wischen in langer Zeit sammelten, und daß, um etwas herauszubringen, mehr Leute und Werkzeuge erfordert würden: so giengen sie den Weg wieder zurück, den sie gekommen waren, und blieben gute Freunde mit dem Könige.

Kömmt nach den Berg- werken.

der nach **Monome- Buty** zu ihm her- aus, Manchika zu dem Mo- wird vorher an der 215 Seite

Ob sie nun gleich das nicht erhielten, was sie suchten: so überzeugete sie doch die Leicht- sichtigkeit, womit sie zu dem bestimmten Orte kamen, was für ein großer Irrthum es gewe- sen, dem letzten Befehlshaber den **Monclaros** als einen Vorsteher vorzusetzen, als welcher

E e 3

218 Seite **Vokaranga**, und auf der 224 Seite **Chikanga** genannt. d) Oder des **Quiteyre**, indem es einige für den Namen oder Titel des Königs halten.

1569  
De Saria. ihn, bloß seinem wunderlichen Kopfe zu folgen, einen so gefährlichen und verdrüßlichen Weg führte. Vasco kehrte nach Luitenwe zurück, und der König that ihm aus Furcht, was er vorher abschlug. Er erlaubte den Portugiesen, nach den Bergwerken von **Masminnas** zu gehen, bloß unter der Bedingung, ihm jährlich zwanzig Kronen zu bezahlen. Vasco gieng von da nach dem Königreiche **Chikova**, welches an **Monomotapa** gegen Norden zu gränzet. Die Ursache, diesen Marsch zu unternehmen, war, weil sie Nachricht hatten, es sollten da reiche Silberbergwerke seyn. Als sie sich gelagert hatten: so fragte er die Kasren nach den Bergwerken. Weil solche nun sahen, daß es vergebens wäre, ihnen zu widerstehen, und sich doch fürchteten, die Entdeckung der Bergwerke möchte ihr Verderben seyn: so steuerten sie etwas Metallerzt weit genug von den Bergwerken herum, und meldeten ihnen, da wären sie.

Ent der Kasren.

Dadurch gewannen die Kasren Zeit, zu entwischen; denn die Portugiesen, welche ihnen Glauben gaben, ließen sie gehen; indem sie vielleicht nicht wollten, daß sie sehen sollten, was für Schätze sie gewonnen. Der Befehlshaber ließ rund herum graben, und nach vieler Arbeit war es kein Wunder, daß er das nicht fand, was nicht da war. Die Lebensmittel wurden knapp; und da er keinen Nutzen von seiner Arbeit sah, so gieng er hinweg. Er ließ aber doch den Hauptmann **Anthon Cardoso von Almeida** mit zweihundert Mann und den gehörigen Nothwendigkeiten da, um noch einige Tage fortzuarbeiten, den so sehr verlangten Winkel der Erde recht zu erforschen.

Die Portugiesen werden den umgebracht.

Als Vasco weggegangen war: so ließ sich **Cardosa** wiederum von den Kasren hintergehen, die ihn schon vorher berückelt hatten. Sie erdachten sich, weil er daselbst keine Ader finden konnte: so wollten sie ihm einen Ort zeigen, wo er solche antreffen würde; und führten ihn darauf eher einen Weg zum Tode, als zu den Bergwerken, indem sie ihn und alle seine Leute erschlugen, nachdem sich solche mit einer ungläublichen Tapferkeit vertheidiget hatten. Dieß kann diejenigen eines andern überführen, welche behaupten, es würde eine ungeheure Anzahl Kasren vor einem Stücke oder einer Klinte stehen, wenn sie solche vorher noch nicht gesehen hätten; indem hier zweihundert, die mit ihnen ihres Lebens wegen fechten, alle zusammen von ihren Wurfspeisen und Pfeilen erlegt werden.

Dieß war das Ende von der Statthalterschaft von **Monomotapa**, die nicht so bald anfang, als sie auch aufhörte; und von zweien Statthaltern besessen wurde, die nicht so bald sahen, als sie sie auch wieder verlohren. Der erste wurde durch rauhe und hitzige Worte getödtet, der andere durch eine kluge und gar nicht barbarische List vertriben. Dem ungeachtet wurde der Friede und Handel mit dem Kaiser von **Monomotapa** dennoch fortgesetzt e).

e) De Sarias portugiesisches Asien im II Bände auf der 349 Seite.

f) Oder **Magnice**, wie er ihn nennet.

g) Er vermerket, daß solcher zwischen **Monomotapa**

Ordnung, Lage und Größe oder **Magnice** bez. Die Einheiten werke, Jahrmärkte ga. Das Königreich

Das Reich **Monomotapa** dem Flusse **Zambese** und **Abucua** und welches zu dem Reich **Marika** absondert. wird es von dem Lande den Fluss **Magnica** Fluss genannt wird.

Es liegt zwischen Länge und zwischen Breite ist von Norden gegen Süden sechs Stunden weit, indem es außer dem Meer umgeben ist. Dieß ist **Zambese** oder **Quar** der See, dem Flusse **Quar** und von dem Flusse **Quar**

Nach eben dieses Meer des Nils g), und ins Meer, im Norden fallen nahe bey der See Portugiesen der See. Die Eingebornen abweisen **Lorenz Marg** dem **Mondegebirge**,

Der dritte Fluss **Monomotapa** h) fassen den Gold gefunden.

Der Fluss **Quar** f) genannt, welches d

Ort

**metapa** und **Kongo** liegt h) Das ist, das Vorgeb.

## Der II Abschnitt.

## Das Reich Monomotapa.

1569  
Monomota-  
papa.

Gränzen, Lage und Größe. Der Fluß Magnika oder Magnice. Der Fluß Quama oder Zambeze. Die Eintheilung in Königreiche. Bergwerke, Jahermärkte. Das Königreich Chitanga. Das Königreich Sofala. Einwohner von Monomotapa. Des Kaisers Pallast. Staatsbedienten; des Kaisers Gemahlinnen. Feyerliche Lustbarkeiten. Neumontsfest. Großer heiliger Tag. Des Kaisers Macht. Das Königreich Butua oder Abutua.

Das Reich Monomotapa wird gegen Norden und auch ein Theil gegen Westen, von dem Fluße Zambeze-Limpondo oder Quama begränzet, der es von den Königreichen Abutua und Chitova, den Ländern Numbos und Jambas oder Muzimbas, welches zu dem Reiche Monoemusi gehöret, und dem an der See liegenden Königreiche Maruka absondert. An dem übrigen Theile der westlichen Gränze und an der Südseite, wird es von dem Lande der Hottentotten und von gewissen Kästen begränzet, von denen es durch den Fluß Magnika abgetrennt ist, der auch Lorenz Marguez und der heilige Geist, Fluß genannt wird. Gegen Osten hat es das indianische Meer.

Es liegt zwischen dem ein und vierzigsten und sechs und fünfzigsten Grade östlicher Länge und zwischen dem vierzehnten und fünf und zwanzigsten Grade südlicher Breite. Es ist von Norden gegen Süden sechs hundert und siebenzig Meilen lang, und von Westen gegen Osten sechs hundert und fünfzehn breit. Es ist eine Halbinsel, oder beynähe eine Insel, indem es außer einem Raume von ungefähr neunzig kleinen Meilen ganz vom Wasser umgeben ist. Dieß mag fast die Entfernung der Quelle des Flusses Magnika von dem Zambeze oder Quama seyn. Lopez saget, es sey ein vollkommenes Eiland, welches von der See, dem Flusse Magnice, einem Stücke von der See, worin der Magnice mündet, und von dem Flusse Quama gemacht würde.

Nach eben dieses Verfassers Berichte entspringt der Fluß Magnika 1) aus der ersten See des Nils 2), und fällt zwischen den Vorgebirgen Pescheria und delle Correnti 3) ins Meer, im drey und zwanzigsten und einem halben Grade Südbreite. In diesen Fluß fallen nahe bey der See drey andere große Flüsse. Der vornehmste davon wird von den Portugiesen der St. Christophsfluß genannt, weil er an denselben Tage entdeckt worden. Die Eingebornen aber nennen ihn Lagoa. Der zweyte führet den Namen von einem gewissen Lorenz Marguez, der ihn zuerst gefunden. Diese beyden Flüsse entspringen auf dem Mondgebirge, welches von den Landeseinwohnern Toro: genannt wird.

Der dritte Fluß heißt Arroo, welcher aus dem Gebirge der Goldbergwerke von Monomotapa 4) kömmt; und an einigen Orten werden in dessen Sande kleine Stücken Gold gefunden.

Der Fluß Quama oder Quama wird von einem Castelle oder Forte dieses Namens 5) genannt, welches die Muhammedaner und Heiden besizen. Die Portugiesen nennen die

Der Fluß  
Magnika  
oder Ma-  
gnice.Der Fluß  
Quama oder  
Zambeze.

Monomotapa und Kongo liege.

der Ströme, oder Cap Corrientes.

1) Das ist, das Vorgebirge der Fischerey und

2) Ober Mumi Motapa.

er ihn nennet.  
sicher zwischen Mono-  
motapa

1569  
Monomotapa.

die Einfahrt desselben: die Mündungen von Cuama, weil er daselbst in sieben Mündungen getheilt wird. Man findet daselbst fünf Eilande, außer verschiedenen andern, welche auf dem Flusse liegen, und insgesamt voller Heiden und sehr stark bevölkert sind. Der Verfasser jaget, er entspringe aus eben der See *k*). Allein, da man ijt weiß, daß dieses ein Irrthum ist: so wissen die Erdbeschreiber nicht, wo sie solchen hinsetzen sollen. De I Jale nennet ihn Cuama oder Zambeze Impondo.

De Faria jaget, der große Fluß Zambeze fließe durch Monomotapa und falle in den Fluß Chiri. Dieser letztere geht durch das Land Bororo: woselbst es noch viele andere große Flüsse giebt, deren Ufer von verschiedenen Königen beherrscht werden, worunter einige eigenmächtige Herren, andere dem Kaiser zu Monomotapa unterworfen sind. Es setzet hinzu, der Zambeze falle durch vier Mündungen ins Meer. Die erste heiße Oulimane, und sey neunzig Seemeilen von Mozambik; die zweite Cuama, fünf und zwanzig Seemeilen südwärts; die dritte Luabo, fünf Seemeilen tiefer, und die vierte Luaboel, noch fünfzehn Seemeilen weiter gegen Süden. Zwischen denselben sind fruchtbare und große Eilande, wovon eines sechzig Seemeilen im Umkreise hat. Der Fluß ist schiffbar und eben so weit von der Stadt Sena, die von Portugiesen bewohnt wird, wie auch von Tete, wo eine Colente von ihnen ist.

Einteilung  
in Könige-  
reiche.

Dieses Reich wird in fünf und zwanzig Königreiche eingetheilt, als Mongas, Baroc, Mamka, Boesa, Nasingo, Remo, Chique, Chira, Chiduma, Bororo, Inabanzo, Chiruvia, Kondesaka, Dabura, Makurumbe, Munguifi, Antuvaza, Chove, Chungue, Diza, Komba, Kassim, Chirao, Mokaranga, und Remo de Beza. Es giebt darinnen auch viele Herrschaften, welche nicht den Land der Könige führen. Das größte von denen Königreichen, die nicht unter Monomotapa stehen, ist Mongas, welches an den Flüssen Cuama und Zambeze gränzet.

Bergwerke.

Die reichsten Bergwerke in diesem Königreiche sind die von Massapa, Afur *n*) genannt. In diesen Bergwerken ist ein Klump Goldes gefunden worden, zwölftausend Ducaten werth, und ein anderer von viermal hunderttausend am Werthe. Es wird nicht allein unter den Steinen gefunden, sondern wächst auch in der Rinde gewisser Bäume auf, bis an den Gipfel, wo sich die Zweige von einander breiten. Die Goldadern zu Manchika und Butua sind nicht schlechter, als diese. Es giebt daselbst noch viele andere, die aber nicht so beträchtlich sind.

Märkte.

Man hat daselbst drey Märkte, auf welchen die Portugiesen von dem Castelle Tem an dem Flusse Zambeze, hundert und zwanzig Seemeilen von dem Meere, um dieses Gold handeln. Der erste ist Luane *m*), vier Tagereisen weit im Lande; der zweite Bonto, der noch weiter liegt; und Massapa der dritte, noch etwas weiter. Dieses Land wird für Zeuge, Glasnöpfchen und andere Dinge von keinem Werthe eingekauft. In Massapa halt sich, mit Bewilligung des Kaisers von Monomotapa, ein portugiesischer Beamter

*k*) Siehe Pizaferrazs Nachricht von Kongo, auf der 192 und folgenden Seite.

*l*) Der Verfasser meinet, dieses sey Ophir, worinnen ihm auch der Name beyzusprechen scheint, wofür er ihn nur nicht bestrogen verändert hat; denn andere nennet es Sura.

*m*) Ober Luanche.

*n*) Der Verfasser nimmet solches für gleich ob es gleich noch sehr zweifelhaft ist.

*o*) Lopez jaget, es wären in den Ländern von Monomotapa noch viel alte Gebäude von großer

Beamter auf, der ohne des Kaisers über die Streitigkeiten es Dominicaner

Die ursprüngliche glaubet, es habe sie wären ihr unter Afur, bey Massapa man für Palläste erhalten, nämlich

Dieses letztere andere besitzt. Man Langsa, brächten auf hundert Seemeilen, und hat einen vornehmste Sorgsa

Die ganze Krone, wurde vormalig genannt, von Doch Lopez, welche hätte nur wenig Sofala wäre, welchen bewohnet, deren von Monomotapa an der Mündung von und Ambra, welcher wolke und seidene Kleidung dieser Leute

Die Muhammedaner, sondern Araber hin kamen.

Lopez jaget, daß sie wären schwarz. Das vornehmste Werkzeuge, sind die andern Waffen verfertigt oder Bilder, sondern

bet und besonderer Baupfeilen und Zimmerbohlen in allen anliegenden Ländern; und daher müßten von hier das

Allgem. Reisebe

sieben Mündungen  
ndern, welche auf  
e sind. Der Ver  
eis, daß dieses an  
ellen. De l Jele

pa und falle in den  
s noch viele andere  
rden, worunter a  
erworfen sind. E  
ie erste heiße Caba  
na, fünf und zwanzig  
und die vierte Lu  
ben sind fruchtbar  
Der Fluß ist sehr  
hnt wird, wie auch

als Mongas. De  
Liduna, Boma  
mbe, Mungui,  
ao, Mokaranga  
welche nicht den Fluß  
unter Monomotapa  
ränget.

Spapa, Afur  
n, zwölfstündig  
he. Es wird nicht  
gerisser Bäume zu  
Die Goldadern von  
dieselbst noch viele

en dem Castelle Ter  
n Meere, um dieses  
de; der zweite B  
weiter. Dieses ist  
the eingekauft. Ja  
a, ein portugiesische  
Beama

nt solches für gewöhnlich  
selbst ist.  
ren in den Ländern von  
Gebäude von gleicher  
heit

Quantum auf, der von dem Befehlshaber zu Mozambik dahin gesetzt wird. Er darf aber, ohne des Kaisers Erlaubniß, bey Lebensstrafe nicht in das Land gehen. Er ist Richter über die Streitigkeiten, die daselbst entstehen. Zu Massapa, Bokuro und Luanze giebt es Dominicanerkirchen.

1569  
Monomo-  
tapa.

Die ursprüngliche Anzahl und Zeit der Regierung der Könige ist nicht bekannt. Man glaubet, es habe deren zu den Zeiten der Königin von Saba verschiedene gegeben, und sie wären ihr unterworfen gewesen; denn daher hatte sie ihr Gold <sup>n</sup>). In dem Gebirge Afur, bey Massapa, sieht man noch die Ueberbleibsel von prächtigen Gebäuden, welche man für Palläste und Castelle hält <sup>o</sup>). Mit der Zeit ward das Reich in drey Königreiche getheilet, nämlich Quiteve, Sabanda und Chikanga.

Prächtige  
Ueberbleibsel.

Dieses letztere ist das mächtigste, weil es die Bergwerke von Manchika, Butua und andere besitzt. Man hält dafür, die Schwarzen von Bueua, in dem Königreiche Chikanga, brächten das Gold nach Angola; diem Weil man glaubet, es wären diese Völker nur auf hundert Seemeilen weit von einander. Dieses Land trägt Keß und indianischen Weizen, und hat einen Ueberfluß an allen Arten von Viehe, Vögeln und Gartenwerke. Ihre vornehmste Sorgfalt geht auf die Viehzucht und den Ackerbau <sup>p</sup>).

Das König-  
reich Chi-  
kanga.

Die ganze Küste von Monomotapa, von Maquifa und dem Zambese oder Quana, wurde vormals von den Portugiesen besessen, und das Königreich Sofala oder Zofala genannt, von der Stadt Sofala, welche mitten zwischen diesen beiden Küsten lag. Doch Lopez, welcher ihm diese Größe giebt, saget, es wäre nur ein kleines Königreich, und hätte nur wenig Häuser oder Städte in sich, worunter der vornehmste Ort das Erdland Sofala wäre, welches auf dem Fluße dieses Namens läge. Es wird von Muhammeda nem bewohnet, deren König sich der Krone Portugall unterwarf, weil er nicht unter dem Kaiser von Monomotapa stehen wollte. Aus dieser Ursache haben die Portugiesen ein Fort an der Mündung des Flusses Quana, und handeln in diesem Lande um Gold, Eisen und Ambra, welcher an der Küste gefunden wird, wie auch um Sklaven, wofür sie Baumwolle und seidene Zeuge geben, die von Kambawa gebracht werden, welche die ordentliche Kleidung dieser Leute sind.

Das König-  
reich Sofala.

Die Muhammedaner, welche hier wohnen, sind nicht die ursprünglichen Einwohner, sondern Araber, welche in kleinen Barken dahin handelten, ehe die Portugiesen dahin kamen.

Lopez saget, das Reich Monomotapa sey sehr groß und habe ungemein viel Einwohner; sie wären schwarz, sehr beherzt im Kriege, von mittler Größe und schnell zu Fuß <sup>q</sup>). Das vornehmste Volk zu Monomotapa, nach des de Jaria Berichte, und wovon auch der Kaiser ist, sind die Mokarangi. Diese, saget er, sind nicht kriegerisch und auch mit keinem andern Waffen versehen, als Bogen, Pfeilen und Wurfspeisen. Sie haben keine Bögen oder Wälder, sondern erkennen nur den einzigen Gott, und glauben einen Teufel. Sie hal-

Einwohner  
von Monomo-  
tapa.

bet und besonderer Bauart übrig, die von Steinen, Leimen und Zimmerholze gebaut werden, dergleichen in allen anliegenden Landchaften nicht gesehen werden; und daher mutmaßet er, es könnte Solomon von hier das Gold geholet haben. Erhe-

Pigafetta wie oben auf der 125ten Seite.

<sup>p</sup>) De Jaria's portugiesisches Asien auf der 343 und folgenden Seite.

<sup>q</sup>) Pigafetta's Nachricht von Rongo auf der 121 und folgenden Seite.

1569 ten ihn für böse und nennen ihn **Muziko**. Sie glauben, ihre Könige kommen in den Him-  
 Mel, und nennen sie **Muzinos**. Sie rufen sie in der Zeit der Noth an, wie wir, näm-  
 lich die Katholiken, faget der Verfasser, die Heiligen. Von vergangenen Dingen reden sie  
 nach dem Hörensagen, und haben keine Kenntniß von den Buchstaben. Die Laymen und  
 Blinden nennen sie des Königs Arme, weil sie von ihm mit großer Milde unterhalten wer-  
 den; und wenn sie reisen, so müssen die Blinden durch welche sie gehen, sie unterhalten und  
 ihnen von einem Orte zum andern Föhre schaffen; eine Lehre für die Christen.

Des Kaisers  
 Pallast.

Der Kaiser hat einen großen Pallast, wiewohl nur von Holze. Es sind darinnen  
 drey Hauptzimmer; eines für ihn selbst, das andere für seine Gemahlinn; und das dritte  
 für seine Hausbedienten. Es gehen drey Thüren daraus in einen Hof; eine für die Königin,  
 dadurch aus- und eingehen; die zweyte für ihn und die Bedienten, die ihm aufwarten  
 und Söhne seiner Edelleute sind; die dritte für die Oberlöche, welches zweyne vornehme  
 Männer, seine Verwandten, sind, und für die Unterlöche, welches auch vornehme Leute  
 sind. Keiner von denselben darf über zwanzig Jahre alt seyn; denn bis dahin glauben  
 sie, daß sie noch mit keinem Weibe etwas haben zu thun gehabt; und wenn es ja geschah:  
 so werden sie scharf gestraffet. Nach der Zeit werden sie zu großen Bedientungen ge-  
 wogen. Die in dem Schlosse werden von einem Hauptmanne regiert und die außerhalb des Schlosse  
 von einem andern, wie vormals in Spanien die **Alcalde de los Donzeles**.

Staatsbe-  
 dienten.

Die vornehmsten Bedienten um den König sind der **Vingomoscha**, Statthalter  
 der Königreiche; der **Mokomoascha**, Generalhauptmann; der **Ambuja**, Oberhaupt-  
 man, dem es auch zukommt, wenn des Königs vornehmste Gemahlinn stirbt, eine andere  
 an ihre Stelle zu ernennen; es muß aber eine von des Königs Schwestern oder nächsten  
 Anverwandtinnen seyn; der **Inbantovo**, der Obermusikant, welcher viele unter sich hat  
 und ein großer Herr ist; der **Nurukao**, Hauptmann von dem Vortrage; der **Vukur-  
 mo**, welcher des Königs rechte Hand bedeutet; der **Magande**, der Oberbeschwerer; der  
**Netambe**, der Apotheker, welcher die Salben und das Geräthe zur Zauberey verwahrt,  
 und der **Nehono**, Oberthormwärter. Alle diese Bedientungen werden von vornehmen  
 Herren verwaltet.

Von der Kocherey ist eben nicht viel leckerhaftes. Sie besteht einzig und allein in  
 Kochen und Braten. Man iszt daselbst eben das, was bey uns gewöhnlich ist, außer noch  
 oben ein Mäuse, welche sie für so gut halten, als wie die Kaninchen oder Rebhühner.

Weiber des  
 Königs.

Der König hat viele Weiber, neune aber werden nur große Königinnen genannt,  
 welche seine Schwestern oder nächsten Anverwandtinnen sind; die andern sind Töchter der  
 Edelleute. Die vornehmste heißet **Mazarira**, und Mutter der Portugiesen, welche sie er-  
 beschenken, weil sie ihre Geschäfte bey dem Könige ausrichtet; und er schicket keine Gesand-  
 ten an sie ohne einen von ihren Bedienten. Die andere ist **Inabanda**, welche die We-  
 ren vertritt; die dritte **Naburza**, die bey ihm im Zimmer ist; die vierte **Nawemba**;  
 die fünfte **Nemangore**; die sechste **Nizingoapangi**; die siebente **Nemongoro**; die  
 achte **Nissam**; und die neunte **Nekarunda**. Eine jede von ihnen lebet für sich nur bey  
 so großem Staate, als der König, und hat verschiedene Einkünfte und Königreiche zu ih-  
 ren Ausgaben. So bald als eine stirbt, folget eine andere an ihre Stelle und in ihrem  
 Tode

Ziel. Sie hab-  
 geht er zu ihnen,  
 auf, deren er sich

Ein jeder H-  
 zehn Tage hat.  
 Tag in jeder Wo-  
 giebt allen öffentli-  
 thel Ellen lang he-  
 liegen auf der Erd-  
 er unpaß ist: so  
 achten Tag des M-  
 für sehr unglückl-

An dem Ta-  
 und läuft in seinem  
 treibe gegenwärtig  
 gebracht, welcher  
 nicht ihnen, solche  
 schmickeln sollen,  
 bekannt ist, daß i-  
 leckerhaftes wäre

Der größte K-  
**Chuavo**. An die-  
 Hefe, und laufen  
 Dieses Spiel dau-  
 läßt sich acht Tag  
 nicht aufhören, die-  
 ten, er habe keine  
 welches er seinen M-  
 die Trummeln auf,

Die Numb-  
 würde unendlich se-  
 werden r).

Lopez faget,  
 in Legionen nach den  
 so viele Könige seine  
 ein großes Heer auf

Die tapferste-  
 will, sind seine We-  
 Amazonen, damit



**Titel.** Sie haben so wohl Macht, als der König, zu belohnen und zu strafen. Zuweilen 1569  
 gehe er zu ihnen, zuweilen kommen sie zu ihm. Es warten ihnen viele Frauenspersonen Monomo  
 auf, deren er sich bedienet, wenn es ihm beliebt. tapa.

Ein jeder Monat hat seine Festtage, und wird in drey Wochen getheilet, deren jede Feyerliche  
 zehn Tage hat. Der erste Tag ist der Neumond, und die Festtage der vierte und fünfte Feste.  
 Tag in jeder Woche. An diesen Tagen legen sie ihren besten Schmuck an; und der König  
 giebt allen öffentlich Gehör, wobey er in jeder Hand einen Stock von ungefähr Drenvier-  
 thel Ellen lang hält, worauf er sich gleichsam lehnet. Diejenigen, welche mit ihm reden,  
 liegen auf der Erde ausgestreckt. Dieß dauret vom Morgen bis an den Abend. Wenn  
 er unpaß ist: so steht der Ungomoscha an seiner Stelle. Es darf kein Mensch den  
 achten Tag des Neumonds mit ihm reden, oder nach Hofe gehen, weil man diesen Tag  
 für sehr unglücklich hält.

An dem Tage des Neumonds läßt sich der König mit zweyen Wurfspießen sehen, Neumonds-  
 und läuft in seinem Hause herum, als ob er söchre. Die Großen sind bey diesem Zeitver- fest.  
 treibe gegenwärtig; und wenn es vorben ist, so wird ein Topf mit indianischem Weizen  
 gebracht, welcher ganz gekochet worden. Diesen schüttet der König auf die Erde, und be-  
 riecht ihnen, solchen zu essen, weil es eine Frucht der Erde ist. Sie wissen, wie sie ihm  
 schmeicheln sollen, und ein jeder bemühet sich, das meiste davon zu bekommen, indem ihnen  
 bekannt ist, daß ihm solches gefalle; und sie essen solches so begierig, als ob es das größte  
 irdenschicken wäre.

Der größte heilige Tag ist der erste Tag des Monats May. Sie nennen solchen Großer heiliger Tag.  
 Chuavo. An diesem Tage begeben sich alle Große, deren eine ziemliche Anzahl ist, nach  
 Hofe, und laufen daselbst mit Wurfspießen in ihren Händen herum, als ob sie söchren.  
 Dieses Spiel dauret den ganzen Tag. Darauf begiebt sich der König auf die Seite, und  
 läßt sich acht Tage lang nachher nicht sehen; während welcher Zeit die Trummelschläger  
 nicht aufhören, die Trummeln zu rühren. An dem letzten Tage meldet er seinen Edelleu-  
 ten, er habe keine sonderliche Lust, sich unbringen zu lassen. Dieß ist eine Art von Opfer,  
 welches er seinen Muzimos oder Vorfahren bringt. Wenn dieses geschehen ist: so hören  
 die Trummeln auf, und jedermann geht nach Hause.

Die Mumbos essen Menschenfleisch, wovon hier öffentliche Fleischbänke sind. Es Die Mumbos.  
 würde unendlich seyn, alles dasjenige anzuführen, was von diesem Reiche kann gefaget  
 werden r).

Lopez sagt, dieser Kaiser unterhielte in verschiedenen Provinzen viele Heere, welche Nacht des  
 in Legionen nach der Gewohnheit und Art der Römer eingetheilet würden; weil er, indem Kaisers.  
 so viele Könige seine Vasallen sind, und sich oft wider ihn empören, genöthiget ist, beständig  
 ein großes Heer auf den Weimen zu erhalten, um sie zu schrecken.

Die tapfersten von seinen Soldaten, wenn man eben diesem Schrifsteller glauben  
 will, sind seine Weiberlegionen, welche sich ihre linke Brust abtrennen, nach Art der alten  
 Amazonen, damit sie ihnen im Schießen nicht hinderlich seyn. Ihre Waffen sind Bögen  
 3 f 2 und

r) De Sarias portugiesisches Asien, II Band, auf der 345 und folgenden Seite.

1569 und Pfeile. Von ihrer Art zu sechten ist bereits Nachricht gegeben <sup>1)</sup>. Der König be-  
 Monomo williget ihnen gewisse Länder, wo sie für sich selbst allein wohnen. Nur zuweilen leisten  
 tapa sie den Männern Gesellschaft, um mit ihnen Kinder zu zeugen. Ist das Kind ein Knabe,  
 so schicken sie es zu seinem Vater; wenn es aber ein Mägdchen ist: so behalten sie solches,  
 und erziehen es in ihren Kriegesübungen.

Königreich  
 Dutua.

In dem Königreiche Dutua, welches sich von den Mondengebirgen bis an den Fluß  
 Magnika erstreckt, giebt es viele Goldbergwerke und ein Volk, das mit dem Volke von  
 Menemotapa von einerley Art und Beschaffenheit ist <sup>2)</sup>.

<sup>1)</sup> Siehe oben auf der 102ten Seite.

<sup>2)</sup> Pigsartas Nachricht von Kongo, auf der 191 und 195ten Seite.

Ende des dreyzehnten Buchs.



fnung ic.

Der König be-  
zuweisen leisten  
Kind ein Knabe,  
halten sie solches,

bis an den Fluss  
dem Volke von

Seite.



und dabey stets, wie man vermuthet, sagt Neuhof <sup>b)</sup>, von einer alten Prophezeung unter ihnen, Widerstand gefunden. Diese Prophezeung enthielt, es würde eine entfernte Nation Weiße, die über und über bekleidet wären, dereinst ihr Land erobern. Auf die Nachricht aber, welche der Jesuit Martini, der sich zehn Jahre in China zur Fortpflanzung des Glaubens heimlich aufgehalten hatte, von Makassar brachte, daß die Manchewer Tartaren das Reich erobert hätten, wurde von der Regierung zu Batavia beschloffen, von

St 3

neuem

<sup>a)</sup> Siehe I Band auf der 134 Seite.

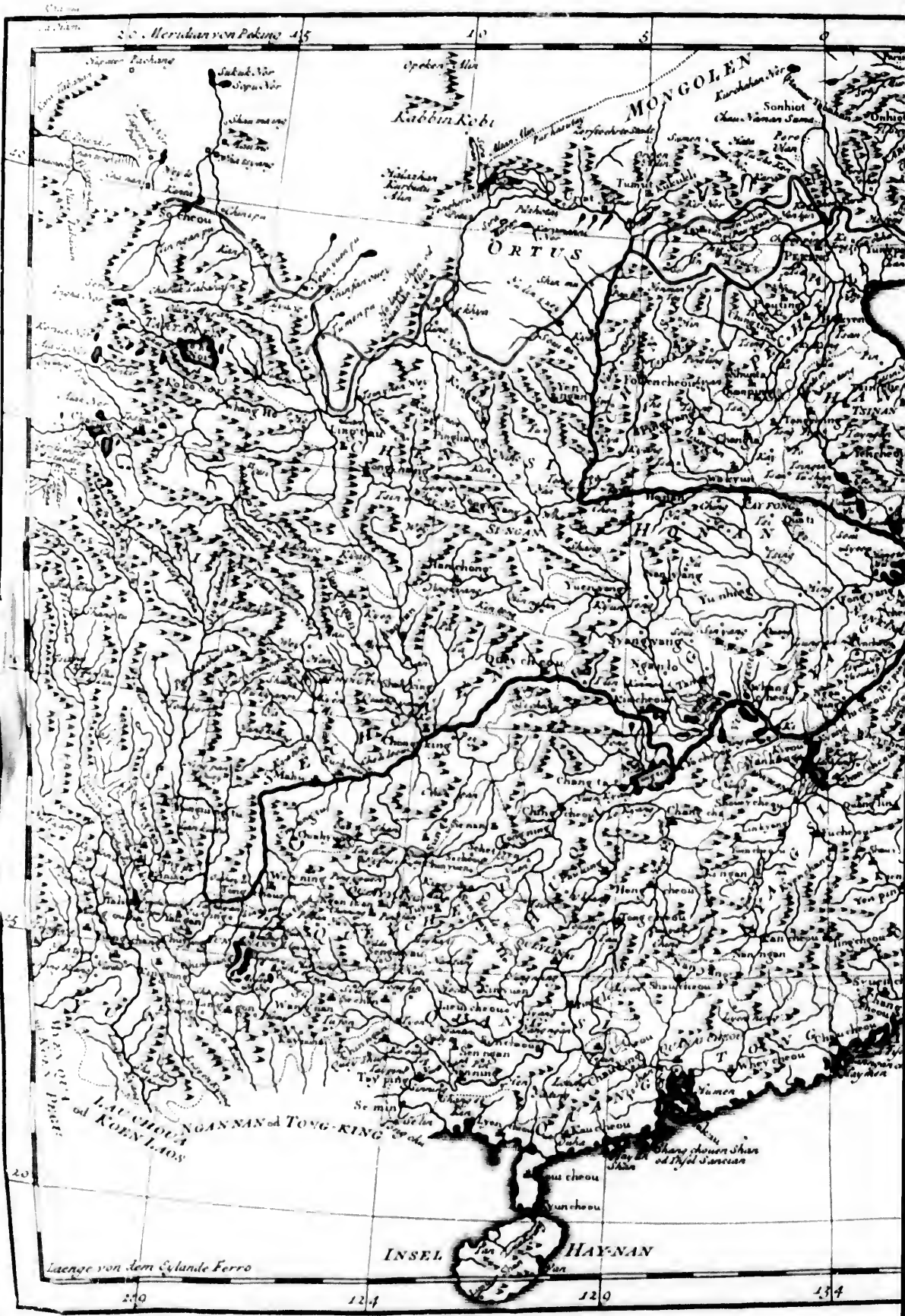
Schaft der holländischen ostindischen Compagnie, im Jahre 1655, deutscher Ausgabe, auf der 22 Seite.

<sup>b)</sup> Siehe Neuhofs Nachricht von der Gesandt-

lesen  
a.

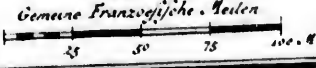
der  
et.

Das





**CHINA**  
 nebst  
**COREA**  
 und den benachbarten  
 Laendern der Tartarey  
*Aus denen Karten genommen,  
 welche die Jesuiten von dem Jahre  
 1708 bis 1717 davon entworfen haben*  
 Maasstab  
 Gemeine Franzojsische Meilen



Y-NAN

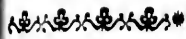
134

139

1712

1569  
Menomo-  
tapa.

Römereich  
Dutua.



# Reisen

Peters von Gou  
holländischen c

Be

**S**ogleich Chin  
Jahrhunde  
noch wenig  
hundreds y  
berhen einen Zutritt in  
Cuan. cong, insgem  
schreien sie auch eine  
Theile von China auf,  
erden berühmten Haf  
ausgerottet wurden,  
des Flusses Kanton.  
Als die Hollände  
der Portuqiesen, geko  
um mit den Eingebor  
und haben stets, wie  
unter ihnen, Widersta  
Namen Weiße, die u  
Nachricht aber, welche  
jung des Glaubens heit  
tattarn das Reich ere

Das

a) Siehe I Band auf  
b) Siehe Tubofs D



# Das XIV Buch.

## Reisen nach dem Reiche China.

### Das I Capitel.

Peters von Goner und Jacobs von Keyzer Gesandtschaft, von der  
holländischen ostindischen Compagnie, an den Kaiser in China,  
im Jahre 1655.

Beschrieben durch Johann Neuhof.

Aus dem Holländischen übersetzt.

### Einleitung.

**S**obald China durch den Venetianer, Marcus Polo, zu Ende des dreizehnten Jahrhunderts, schon zu Lande entdeckt worden: so war es doch den Europäern noch wenig bekant, bis die Portugiesen gegen das Ende des fünfzehnten Jahrhunderts zur See dahin kamen, und die römischen Missionarien oder Glaubensbrüder einen Zutritt in dieses Reich erhielten. Im Jahre 1517 legten sie einen Handel zu **Quan-tong**, insgemein **Kanton** genannt, an, wie bereits erzählt worden <sup>a)</sup>. Nachher brachten sie auch eine **Factorien** zu **Uing-po**, welches sie **Lampo** nennen, an dem östlichen Theile von China auf, und trieben einen ansehnlichen Handel längst der Küste zwischen diesen beiden berühmten Häfen, bis ihr unerträglicher Stolz und Hochmuth machte, daß sie überall ausgerottet wurden, außer zu **Makau**, oder **Makao**, einem Eilande in der Mündung des Flusses **Kanton**, wo sie sich noch, wiewohl unter großen Einschränkungen, aufhalten.

Als die Holländer zu der großen Macht in Indien, vornehmlich durch den Untergang der Portugiesen, gekommen waren: so bemühten sie sich, einen Zutritt in China zu erlangen, um mit den Eingeborenen zu handeln. Dieses hatten sie lange Zeit vergebens versucht; und dabei stets, wie man vermuthet, sagt **Neuhof** <sup>b)</sup>, von einer alten Prophezeiung unter ihnen, Widerstand gefunden. Diese Prophezeiung enthielt, es würde eine entfernte Nation Weiße, die über und über bekleidet wären, dereinst ihr Land erobern. Auf die Nachricht aber, welche der Jesuit **Martini**, der sich zehn Jahre in China zur Fortpflanzung des Glaubens heimlich aufgehalten hatte, von **Makassar** brachte, daß die **Manchew-Tartaren** das Reich erobert hätten, wurde von der Regierung zu **Baravia** beschlossen, von

Portugiesen  
in China.

Versuch der  
Holländer.

3 f 3

neuem

<sup>a)</sup> Siehe I Band auf der 134 Seite.

<sup>b)</sup> Siehe Neuhofs Nachricht von der Gesandt-

schaft der holländischen ostindischen Compagnie, im Jahre 1655, deutscher Ausgabe, auf der 22 Seite.

**Einleitung.** neuem einen Versuch zu thun. Dieses wurde durch Abthickung gewisser Kaufleute ausgerichtet, welche die Chineser zu Kanton erforschen sollten; worauf von Batavia Gesandten nach dem Hofe zu Peking abgeschickt wurden, um daselbst um die Freyheit zu handeln anzuhalten.

Neuhofs  
Tablana von  
Carpentier.

Von dieser Gesandtschaft legte Johann Neuhof, der bey den Gesandten Hofmeister war, und wegen seiner Reisen in verschiedene Theile der Welt berühmt ist, eine Nachricht auf, welche in verschiedenen Sprachen und Formaten herausgegeben worden. Im Jahre 1725 erschien eine französische Erzählung von dieser Gesandtschaft, welche zu Leiden in Helvo de Jacob de Meurs gedruckt war. Sie wird eine Uebersetzung genannt, und scheint aus Neuhofs Manuscripte von Johann von Carpentier gemacht zu seyn. Sie ist in zwey Theile getheilet, wovon der erste eine Erzählung von der Gesandtschaft in zweyhundert und neunzig Seiten; der andere eine allgemeine Beschreibung von China in hundert und zwey und dreyßig Seiten enthält, außer der Vorrede und Zuschrift an den Herrn Colbert, Staatsbedienten bey Ludwigen dem XIV. Könige in Frankreich. Allein Neuhofs Nachricht ist bloß der Grund zu diesem großen Werke c), welches Carpentier durch Hinzusetzung fast des ganzen zweyten Theils, und wenigstens der Hälfte des ersten Theils, gemacht hat.

Edelne Kupfer.

Die Kupfer, deren sehr viele darinnen vorkommen, sind schön gestochen, und wurde Herausgeber versichert, von des Verfassers eigener Zeichnung. Sie stellen die Kleidung der Chineser, ihre Kutziac, und den Staat der obrigkeitlichen Personen, die Ausichten von Städten, und Tempeln, Abbildungen von Thieren, Vögeln, Pflanzen u. s. w. vor. Die davon sind kleine Platten, die in das Buch selbst auf den gehörigen Seiten eingedruckt sind. Die größern sind auf besondern Bögen gedruckt, und enthalten meistens Vorstellungen von Städten, Pallästen, und großen Anzügen. In dem ersten Theile kommen vor: Anbung, oder Anking. Des Unterkönigs von Kanton Gasmahl. Batavia. Hoay gan. (Whay gan). Su kw. Kanton. Grundriß davon. Ka y tsu. Kan chen. Kin nun gan. Ku ching. Makou, oder Makau. Nam bun, oder Nan bung. Nan chang, oder Kyang si. Nan gan. Nan kang. Nan king. Pau lin sbe. Pe king. Grundriß von dem kaiserlichen Pallaste daselbst. Der Porcellanthurn. Sin ga. Tyen hien wey. Tong lieu, oder Tong lou. Tun chang. Tung ling. U si. Van nun gan, oder Van gan. Shan tsu. Schau chow. Nam se su. In dem zweyten Theile findet man das Innere von einem Tempel. Die Frucht Muska. Ordnung der Drey bey dem Marschieren.

Therivots  
Ausgabe.

Das Jahr darauf gab Therivot in seiner französischen Sammlung von Reisen Wasser und Lande, Neuhofs Nachricht von der Gesandtschaft heraus, welche daselbst bey und sechzig Folienseiten einnimmt. Sie ist mit drey und dreyßig Bildern, auf vierzehn oder fünfzehn Kupferplatten von einem halben Bogen, begleitet. Hinterher kömmt ein Tagbuch von der Reise und dem Wege der Holländer von Kanton nach Peking, eine genaue Beschreibung dieser beyden Städte, der Weg nach China u. s. w. welches aus sieben und zwanzig Seiten besteht; wobey sich eine große Zeichnung von dem Wege befindet, die drey und zwanzig Zoll lang ist, und von dem Verfaßer selbst gemacht worden.

c) Siehe die Vorrede.

d) Siehe seine Nachricht an dem Leser.

e) Andere schreiben ihn auch Neuhof oder Neuhof.

f) Siehe Ogilby's China auf der 3 Seite.

Therivot berichtiget, die er im 9. wäre: er hätte nicht Er hält es für schlingungen vermischt, n zu Kanton nach Pe

Ob diese Besch holländisch gedruckten Werk zu tabeln, das Zeichnungen gehabe f Vögeln, Fischen, P genaue Grundriße v von den Einwohnern angethan haben. Al Pe king und Nan se mit der davon gege bloß Werke der Einb se weggelassen, nämli in China einander gler wie weit dieser Vorwan richtig gewesen, das li der Straßen mag so Mannichfaltigkeit in d und der dabeyum besin Thieren betrifft, welch keine allgemeine Besch

Die Zeichnungen und durchgehends viel aber nicht so schön aus 1. Eine Karte von des 2. Ein bewaffneter rar Mandarin. 7. Eine zwey Paare großen D me der Katholiken ihre 8. Ein Bettler, mit 9. zwey Herren. 13. 4. Ein anderer mit e 5. Handen, daß er den 6. zwey weibliche 7. Ein durch die Straßen

Therivot  
e) Und diese sind so klei dem sie als Zierrathen in 8. sind, daß sie ganz un



Thevenot berichtet uns <sup>d)</sup>, diese Uebersetzung sey den beyden holländischen Abschriften Einleitung gemäß, die er im Manuscripte gehabt, und wovon die eine von Neuhofen <sup>e)</sup> unterzeichnet wäre: er hätte nichts darinnen verändert, oder aus andern Schriftstellern hinzugehan. Er hält es für schlimm, daß man die Beschreibung der Landschaften mit Neuhofs Anmerkungen vermische, weil aus seinem eigenen Geständnisse erhellet, daß die Holländer weder zu Kanton noch Peking aus ihren Häusern gekommen.

Ob diese Beschreibungen in Neuhofs Manuscripten gestanden, wie sie sich in seiner Ausgelassene holländisch gedruckten Nachricht befinden; oder ob Thevenot dieses nur sage, um Carpentiers Kupfer Werk zu tadeln, das können wir nicht entscheiden. Es ist aber gewiß, daß die Manuscripte Zeichnungen gehabt haben. Neuhof meldet, er habe außer den Abbildungen von Thieren, Vögeln, Fischen, Pflanzen, und andern Seltensheiten, auch noch richtige Landkarten und genaue Grundrisse von den Ländern und Städten gemacht <sup>f)</sup>. Er kann auch Abbildungen von den Einwohnern und obrigkeitlichen Personen, ihrem Staate und ihren Aufzügen hinzugehan haben. Allein Thevenot hat alle die Zeichnungen von den Städten, außer von Peking und Nan King <sup>g)</sup>, weggelassen, weil er, seiner Aussage nach, gefunden, daß sie mit der davon gegebenen Beschreibung nicht überein kämen; und er vermuthet, sie wären bloß Werke der Einbildungskraft. Er führt auch noch eine andere Ursache an, warum er sie weggelassen, nämlich, weil nach dem Berichte der chinesischen Erbeschreiber, alle Städte in China einander gleich wären, und wer eine gesehen hätte, der hätte sie alle gesehen. In wie weit dieser Vorwand ein solch Verfahren rechtfertigen mag, wofern die Zeichnungen aufrecht gewesen, das können wir nicht sagen. Die Einformigkeit in Erbauung und Artzung der Straßen mag so groß seyn, als sie will: so wird sich doch noch immer eine sehr große Mannichfaltigkeit in den Ansichten finden, welche von der verschiedenen Lage der Dörfer, und der daherum befindlichen Dinge entsteht. Was die Vorstellungen von den Pflanzen und Thieren betrifft, welche Thevenot gleichfalls ausgelassen hat: so sind die meisten davon in seine allgemeine Beschreibung von China eingerückt, die er aus dem Martin genommen hat.

Die Zeichnungen, die er behalten hat, sind nach der Größe der Originalien gestochen, Was für und durchgehends viel größer, als die in Carpentiers Ausgabe, und auch vielleicht richtiger, welche er oder nicht so schön ausgearbeitet, und so wohl vorgestellt. Hier ist das Verzeichniß davon: behalten hat.

1. Eine Karte von des Gesandten Reise durch China.
2. Der junge Unterkönig von Kanton.
3. Ein bewaffneter tartarischer Reuter.
4. Eine Tartarinn.
5. Ein Lustgarten.
6. Ein Mandarin.
7. Eine Chineserin.
8. Zweene Mönche <sup>h)</sup> in Gelb gekleidet, jeder mit einem Paare großen Rosenkränzen.
9. Mönche in Schwarz gekleidet, mit Rosenkränzen, wie der Katholiken ihre.
10. Geistlicher Bettler, mit einem großen breitkrempechten Hute.
11. Ein Bettler, mit einem spitzen Kopfe, wie ein Zuckerhut gestaltet.
12. Grab eines großen Heren.
13. Bettler, der Feuer auf dem Kopfe trägt, um Almosen zu bekommen.
14. Ein anderer mit einer Beule vor der Stirn, so dick wie eine Faust, welche davon entstanden, daß er den Kopf wider einen Stein stößt.
15. Strafe eines Mönchs, der mit weiblichen Weibsklücken in Gesellschaft gefunden werden.
16. Eine Hure, die auf einem Esel durch die Straßen reitet, mit einem Keel vor ihr her, der sie vermuthet.
17. Zweene Bettler,

<sup>e)</sup> Und diese sind so klein und so unvollkommen, denen Städten machen, welche sie vorstellen.  
<sup>f)</sup> Dieses sind die Lunas, oder Priester der Secte des So.

1655 Bettler, die mit den Köpfen zusammen stoßen, um ein Almosen zu bekommen. 18. Die  
 Neuhof. Stadt Nanking, eine sehr kleine Vorstellung. 19. Straße von Nanking in Perspectiv.  
 20. Porcellanthurm zu Nanking. 21. Sehr kleine Vorstellung der Stadt Peking. 22.  
 Ein Triumphbogen. 23. Tempel des Shan-ti, sw. 24. Schwimmendes Dorf auf  
 einem Fluße. 25. Eine große Junke, oder ein chinesisches Fahrzeug mit Segeln von Matten.  
 26. Schlangenfahzeug. 27. Des Kaisers Hofstatt bey der Audienz der Holländer. 28.  
 Ein Tartar, der mit einem ledernen Riemen ein so groß Geräusch machet, als wenn drei  
 Pistolen hintereinander losgeschossen würden. 29. Ein Zauberer, der den Seefahrenden  
 Wind verkauft, mit einer Nadel durch seine Backen. 30. Ein Wagen, welcher dreymal  
 sehr geschwind führet, ob er wohl nur von einem einzigen Manne getrieben wird. 31. Ein  
 Tartar mit seiner Frau hinter sich. 32. Ein Schiff mit einer Art von Rade, oder Vogen-  
 nege, anstatt der Segel. 33. Die ordentliche Tracht der Chineser.

Holländische  
 Ausgabe.

Im Jahre 1670 wurde eine holländische Nachricht, von eben der Gesandtschaft, unter  
 Neuhofs Namen zu Amsterdam in Jolio herausgegeben, die mit vielen Kupfern gezieret,  
 und mit einer Beschreibung von den Landschaften, wie Carpentiers Ausgabe, vermehret, aber  
 nicht durch so viele fremde Sachen vergrößert worden.

Englische,  
 Uebersetzung.

Bald darauf gab Ogilby 1) eine Nachricht von dieser Gesandtschaft englisch heraus.  
 Der Titel kömmt mehr mit der Leidener 2), als der Amsterdamer Ausgabe überein; und es  
 wird nicht erwähnt, ob die Uebersetzung aus dem Holländischen oder Französischen gemacht  
 worden. Aus der Art aber, die Sachen anzubringen und zu erzählen, zu geschweigen, daß  
 sie von vielen überflüssigen Dingen frey ist, womit die letztere angefüllt ist, schließen wir,  
 daß es eine Uebersetzung aus dem Holländischen sey. Die Kupfer, welche mit denen in der  
 französischen Ausgabe einerley sind, aber nicht so schön gestochen, sind ohne Zweifel die Kupfer  
 aus der amsterdamschen Auflage, die von den Originalien genommen worden. Denn die  
 Erklärung ist zugleich holländisch und englisch.

Von diesen verschiedenen Ausgaben dieses Werks halten wir Thevenots seine für die  
 richtigste und wahrhafteste. Daher haben wir solche zur Verbesserung der englischen  
 Uebersetzung gebrauchet, und solche oftmals daraus ergänzet; welche Zusätze denn zum Un-  
 terschiede zwischen zweyen Hacken gesetzt sind.

## Der I Abschnitt.

Versuch der Holländer, sich in China niederzulassen, vor der Gesandtschaft.

Seidel segelt nach Kanton; landet daselbst; wird zum Unterkönige gebietet, wohl aufgenommen. Die Portugiesen sehen sich ihm entgegen. Ihm wird freye Handlung zugestanden und wieder zum Waagenaues Versuch. Portugiesische Kunstschiffe. Das Vorhaben schlägt zum andernmale fehl.

Seidel se-  
 gelt nach  
 Kanton.

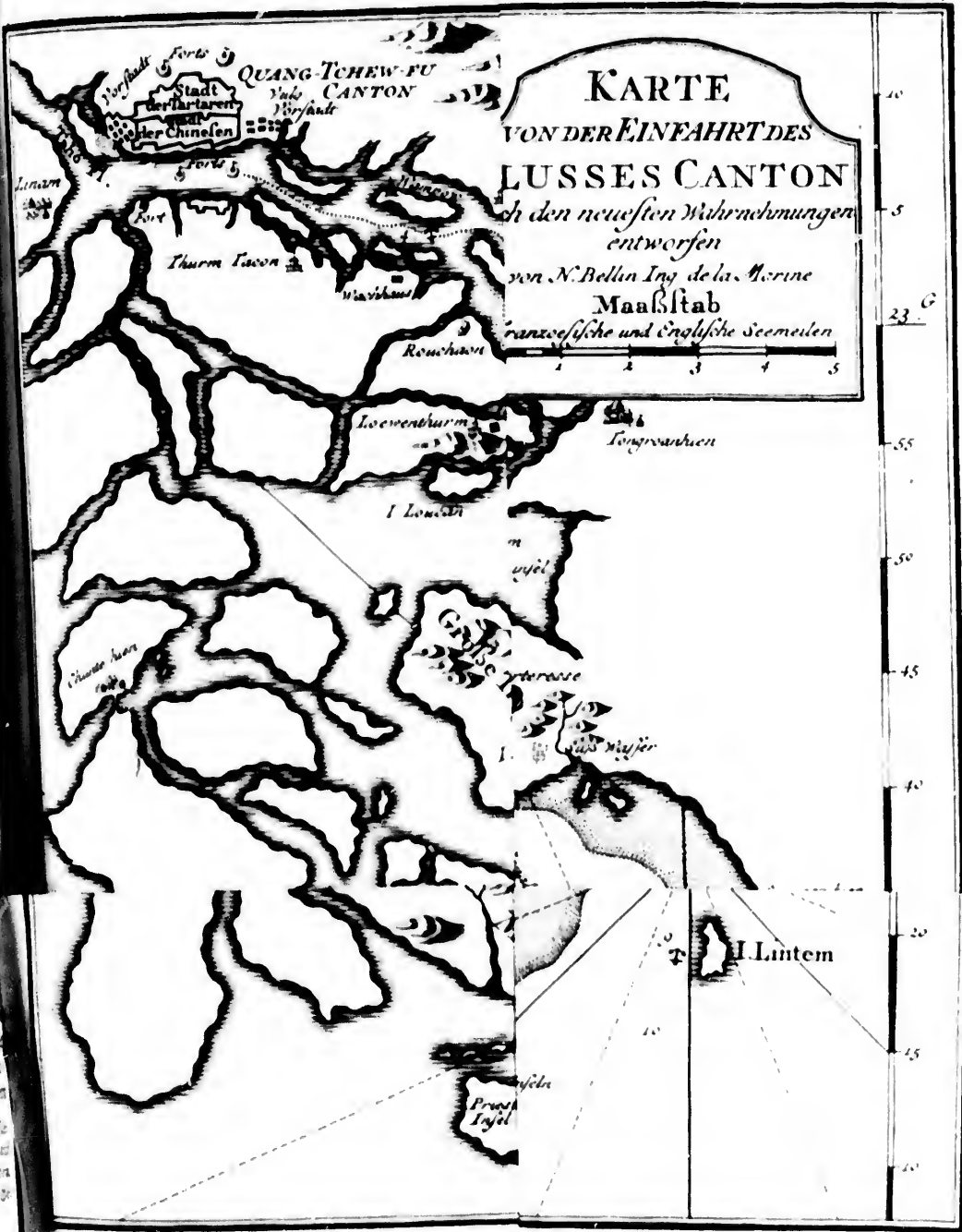
Nachdem der Jesuit Martini unter andern Dingen berichtet hatte, die Tartaren hätten  
 der Stadt Kanton allen Fremden einen freyen Handel erlaubet: so beschloß der  
 Rath von Batavia, um die Wahrheit davon zu erfahren, ein Schiff von Larman in  
 mofa dahin zu schicken.

1) Die zweite Ausgabe, deren wir uns bedie-  
 nen, ist im Jahre 1673 gedruckt.

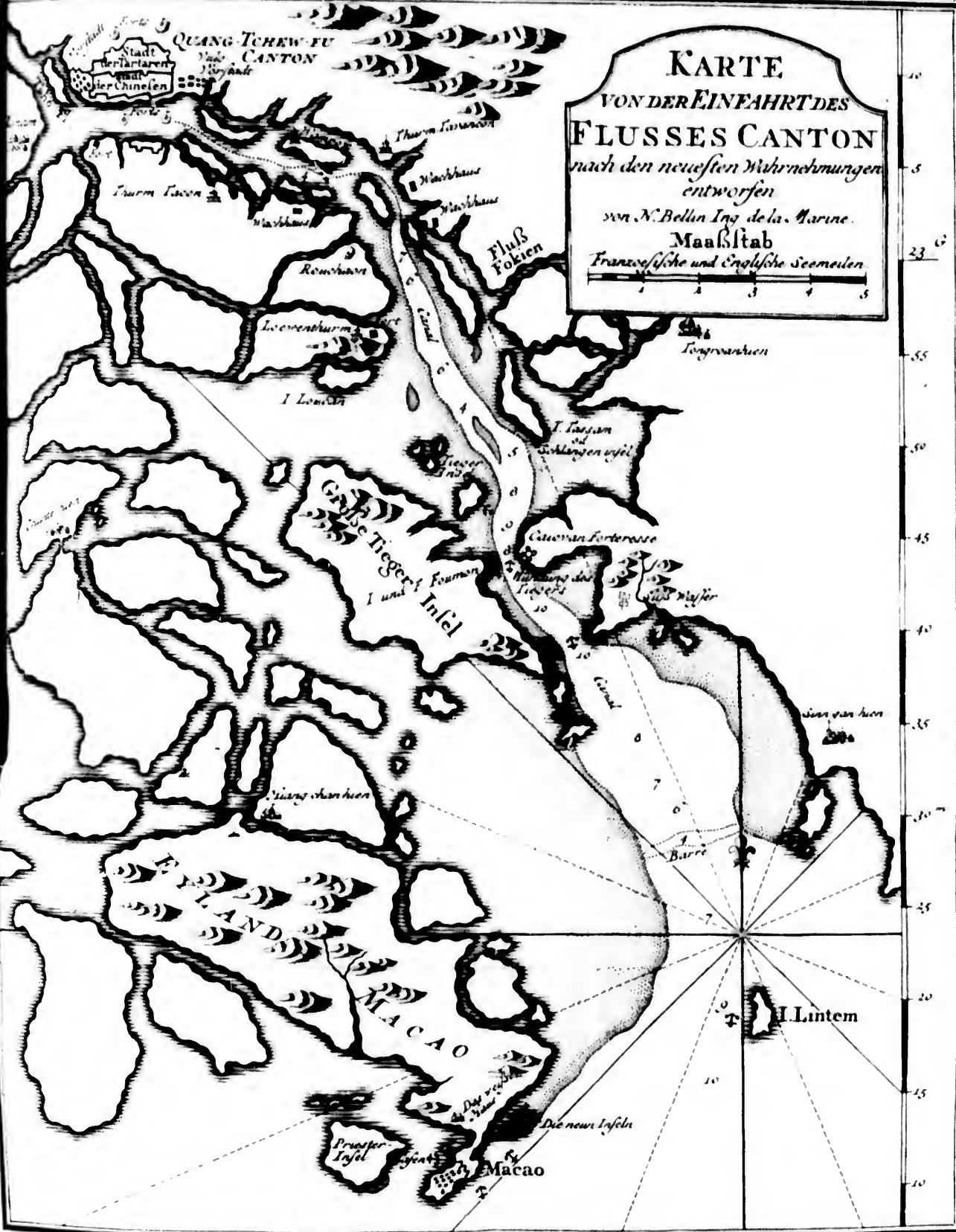
2) Gesandtschaft von der ostindischen Compagnie  
 der vereinigten Niederlande, an den großen Tartar  
 Cham, Kaiser in China, von den Herren Peter  
 von Boyer und Jacob von Keiser, nach seiner lat-

telichen Stadt Peking, worinnen die Städte Ka-  
 den, Perser, Hänen, Flüße, u. s. w. die sie  
 ihrer Reise angetroffen, sinreich beschrieben worden  
 von Johann Neuhof, Hofmeister bey den  
 sandten u. c.





men. 18. Die  
 g in Perspectiv.  
 de Peking. 22.  
 endes Des auf  
 zeln von Watten.  
 Holländer. 28.  
 als wenn drei  
 en Seefahrenden  
 welcher drei Leut  
 wird. 31. Ein  
 ade, oder Vogeln  
 esandtschaft, unter  
 Kupfern gemacht,  
 e, vermehret, aber  
 ist englisch heraus.  
 be überem: und es  
 anzösischen gemacht  
 zu geschweigen, das  
 ist ist, schlossen wir  
 che mit denen in der  
 ne Zweifel die Sache  
 worden. Denn die  
 venots seine für die  
 rung der englischen  
 Zufage denn zum  
 Gesandtschaft.  
 nden und wieder  
 russische Kurier  
 andernmale tehl.  
 die Tartaren haben  
 : so beschloß der  
 von Tartan in der  
 Dorn  
 oerinnen die Städte  
 öße, u. s. w. die  
 reich beherrschten  
 Hofmeister bey den



**KARTE**  
**VON DER EINFAHRT DES**  
**FLUSSES CANTON**  
*nach den neuesten Wahrnehmungen*  
*entworfen*  
*von N. Bellin Ing. de la. Marine.*  
**Maaßstab**  
*Französische und Englische Seemeilen.*

1 2 3 4 5

20  
 5  
 23  
 55  
 50  
 45  
 40  
 35  
 30  
 25  
 20  
 15  
 10

Diesem zu Folge  
1653] in einer Fregate  
sechs und vierzig tausend  
und landete nach neun

Dasselbst kam der  
Namen der Obrigkeit  
begleitete ihn ans Ufer.  
Pracht, ohne ein Wort  
ein anderes Fahrzeug  
Dasselbst wurde er von  
facher, und ihm mit übr-

Gegen Abend kam  
einem Gopentempel für  
um vorher zu erfahren  
wesenheit kamen auf  
ren, einige Mandarin  
dem sie ein Verzeihniß  
auch des Generals von  
antrafen, schmissen sie  
nur, ihr Land zu betrie-

Da Schedel nun  
so fing er an, bey sich  
möchte. Er hatte sich  
sorget. Er ließ eine d  
kosten o). Das Getr  
endlich mit dem holländ  
genen um Verzeihung  
den Kopf gesetzt: sie n  
auf verlassen, daß ihm

Den folgenden T  
Dig na mong p) ge  
und schalt. Einige rie  
Anderer wiesen mit Zin  
brachten ihn zwene M  
in dem Pallaste auf ein  
war. Hund um ihn  
tartarische Art gekleidet  
Schedeln empfangen,  
Ländern zur Last gelege

h) Vom Ogilby ist e  
tere Anzeige

m) Vom Thevenot  
u) Vom Thevenot S  
und Gay to mour.

Allgem. Reisebesch

Diesem zu Folge segelte Friedrich Schedel, ein Kaufmann, [ den 20sten Jenner 1) 1655] in einer Fregatte, der Braunschweig genant, und mit einer reichen Ladung [ von Weinbof. sechs und vierzig tausend siebenhundert und sieben und zwanzig Kronen am Werthe ] ab; und landete nach neun Tagen zu *Sey ta men* 2) in dem Flusse Kanton.

Dasselbst kam der *Hay to* 3), oder der Seevoigt, zu ihm an Bord, ihn im Namen der Obrigkeit zu Kanton zu bewillkommen. Schedel bewirthete ihn sehr schön, und begleitete ihn ans Ufer. Allein, da sie nahe an die Stadt kamen: so landete er mit großer Pracht, ohne ein Wort mit Schedeln zu sprechen, welcher auf eine sehr verächtliche Art in ein anderes Fahrzeug gesetzt, und zu dem weiter entlegenen Ende der Stadt geführt wurde. Dasselbst wurde er von einem Portugiesen Emanuel von Lucifetro und andern aufgesücht, und ihm mit übeln Reden begegnet.

Gegen Abend kamen verschiedene Tartarn, ihn zu besuchen, die ihn nach einiger Zeit zu einem Opentempel führten, worinnen die Priester die ganze Nacht ihre Andacht gehabrt, um vorher zu erfahren, was diese Fremde für Glück allhier haben würden. In seiner Abwesenheit kamen auf Befehl der beyden Unterkönige, die in Kanton mit gleicher Macht regieren, einige Mandarinen, und öffneten seine Kisten, worinnen die Geschenke lagen. Nachdem sie ein Verzeichniß davon genommen, schmissen sie solche verächtlich hin. Sie nahmen auch des Generals von Batavia Schreiben an die Unterkönige mit. Als sie aber Schedeln antrafen, schmissen sie ihm solches vor die Füße, und warfen ihm vor, die Holländer kämen nur, ihr Land zu betriegen.

Da Schedel nun sah, daß ihm so unfreundlich von den Kantonianern begegnet wurde: so fing er an, bey sich zu erwägen, wie er sie befriedigen und aus ihrem Irthume bringen möchte. Er hatte sich unter den Geschenken auch mit einigen Flaschen raren Weinen versorget. Er ließ eine davon holen, und ersuchte die Mandarinen, sie möchten doch solchen kosten 4). Das Getränk schmeckte ihnen; sie leerten ihre Schalen lustig aus; und wurden endlich mit dem holländischen Kaufmann so gut Freund, daß sie ihn wegen des Vorgegangenen um Verzeihung bathe. Sie gestanden, es hätten ihnen die Portugiesen solches in den Kopf gesetzt: sie wären aber iho überzeuget, daß es falsch wäre, und er könnte sich darauf verlassen, daß ihm künftig würde höflicher begegnet werden.

Den folgenden Tag mit Sonnenaufgange, wurde Schedel zu dem alten Unterkönige *Pig na mong* 5) geholet. Es folgte ihm eine Menge vom Pöbel nach, der ihn schmeiste und schalt. Einige riefen, wie schön werden nicht die eisernen Fesseln seinen Weinen laßen! Andere wiesen mit Fingern auf ihn, und andere bliesen Läuse auf seine Nachfolger. Endlich brachten ihn zweene Mandarinen nach Hofe. Der Unterkönig saß auf seinem Throne, der in dem Pallaste auf einem hohen viereckichten Gerüste stand, und mit reicher Seide bedeckt war. Rund um ihn her stunden zweehundert Edelleute, nebst dem Seevoigte, alle auf tartarische Art gekleidet. Nachdem der Unterkönig das Schreiben und die Geschenke von Schedeln empfangen, und auch alles dasjenige angehört hatte, was er wider die den Holländern zur Last gelegten Verleumdungen sagen konnte: so war er so wohl damit zufrieden, daß

1) Dem *Agilby* ist es der August, ohne weitere Angabe.

2) Dem *Thvenot* *Hun tay mon*.

3) Dem *Thvenot* *Hay tomw, Hay tom we, und Hay to mow*.

4) In *Thvenots* Nachricht erwähnt er einen Mandarin durch ein Geschenk von einigen Flaschen.

5) Nach andern *Ping na mong*. Dem *Thvenot*: *Pingua mong*.

1655  
Zweiboh.

daß er Schedeln neben seinem Throne unter seinen vornehmsten Großen sich niedersehen ließ, und ihn zu einem prächtigen deswegen angestellten Mahle einlad. Die für Schedeln und seine Gesellschaft bestimmte Tafel 7) war mit zwey und dreyßig silbernen Schüsseln besetzt, und mit vielen köstlichen Speisen angefüllt: das Trinken aber wurde in goldenen Schalen gereicht.

und wohl auf-  
genommen.

Ueber der Tafel ließ der Unterkönig einige Fragen, von Hollands Verschaffenheit und Regierung, an ihn ergehen; worauf er mit großer Ehrerbietung beurlaubet wurde, und führte ihn der Hay to nu, nebst den Briefen und Geschenken, zu dem jungen Unterkönige, Signa mong 1), der ihn gleichfalls sehr höflich empfing, und zur Tafel einlad, aber doch mehr auf der Portugiesen Seite zu fern schien. Weil seine Mutter, die erst kürzlich aus der Tartaren gekommen, die Holländer gern sehen wollte: so schickte sie zu Schedeln und seinen Begleitern, welcher auch mitten in seiner Rede abbrach und hingien. Er fand sie mit ihrem Frauenzimmer in einem großen offenen Saale, und ward höflich empfangen. Indem er sich bey ihnen aufhielt, befahl er seinen Trompetern, ein Stückchen zu blasen, welches dem Frauenzimmer ungemein angenehm war. Hierauf gieng er wieder zum Unterkönige zurück, und brachte seine Rede zu Ende. Von da wurde er durch den Hay to nu in großer Pracht zu dem großen Mandarin Tu tang 2) geführt, welcher der dritte in der Regierung [dieser Landschaft] war. Allein dieser Staatsbediente war zufrieden, daß er Schedeln durch ein Fenster sah, und ließ ihn weggehen, ohne daß er ihm die geringste Höflichkeit in seinem Hause erwies, so daß er genöthiget war, für eine andere Wohnung für sich und seine Gesellschaft zu sorgen.

Die Portu-  
giesen wider-  
stehen sich  
ihm.

Der Statthalter und Rath zu Makau bemühte sich nicht allein, um diese Unterhandlung in der Geburt zu erlösen, den Hay to nu zu bestechen und einzunehmen, sondern schickte auch eine formliche Gesandtschaft nach Kanton, um die Holländer, als ein treuloses Volk, und eine Art von Seeräubern, vorzustellen; welches, da es keine eigentliche Wohnung zu Lande hätte, sich zur See fürchtbar gemacht, welches Hay tay mon in der Mündung des Flusses Kanton weggenommen, mit dem chinesischen Seeräuber Koxinga Frieden gemacht, und ihre Kaufleute geplündert hätte, igo aber sich einen Weg nach China machen wollte. Die Port, oder Weltweisen zu Kanton, schlugen sich auch zu ihnen, und stellten die Holländer als betrügerische Handelsleute vor.

Der Handel  
wird zwar  
Kanton und  
widerstreifen

Allein die Unterkönige gaben an. es Hay to nu Vorstellung, welchen Schedel gewonnen hatte, zur Antwort: sie hätten, ungeachtet aller dieser Berichte, eine gute Meinung von den Holländern, und hielten dafür, China würde vielen Vortheil von einer Handlung mit ihnen erlangen. Hierauf machten sie ihre Bewilligung einer freien Handlung schriftlich bekannt, und gaben Schedeln Erlaubniß, eine Factoren aufzurichten 1). So trafen die Sachen, als ein Abgeordneter von Peking ankam, der dem Unterkönige dasjenige widerrieth, was er gethan hatte. Er führte an, daß, ob er gleich den Fremden einen Hafen zur Handlung aufstehen könnte, so dürfte er ihnen doch nicht, ohne des Kaisers Einwilligung, einen beständigen Sitz in dem Lande vergönnen. Diese Vorstellung machte den Unterkönig so verwirrt, daß er Schedeln rieth, für diesmal abzureisen; damit der König in Batavia, wie er

7) Nach einem von Thevenots Manuscripten, hat eine jede Person, bis auf den schwarzen Junker, eine Tafel mit zwey und dreyßig silbernen Schüsseln zur sich.

1) Nach andern Sing na mong. Dem Thevenot. Signa mongh.

2) Denn Ogilby, Tou tang; bey Thevenot Tou tang.

sagte, (worunter er den Kanton gefangen gehalten von den Unterkönig Segel. In diesen Briefen ihm den Rath, wenn Gesandtschaft mit reich

Der hohe Rath deswegen zu thun sey; ten sie Zacharias Wilsbe und Braumfische Wang si x), drey Tage, ohne jemanden an so schickten sie einen vom mandte. Dieser wies gien hätten einen Bri cher angedeutet würde, sie ohne Gesandten ländersten sich in Peking

Um eben die Zeit holländischen Schiffe da dem auf herüberische A zählten auch eine rüch die Holländer keine Fre guten Ausgange, ob ih denen hatten zwey oder zu seinen Schiffe gieng. Mandarinen zurück, m Stadt kommen, und d weggegangen wäre, der Pelagenheit wurde W. daß man sie als Freund land gehen.

Einige Zeit darnach führen. Indem er sich fragten, was sein Gesche den Tutang mitgebracht sein Miöverständnisse; gegen alle diejenigen, d wäre nicht gesonnen, den Briefe annehmen m

1) Nach Thevenots eigenen Worten auf 77817. des Doppel so viel war, als

sagte, (worunter er den General daselbst verstand) nicht denken möchte, sie würden zu Kanton gefangen gehalten. Schedel gieng demnach zweene Tage darauf, mit zweenen Briefen von den Unterkönigen an den Befehlshaber zu Tay wan, **Nikolas Verburgh**, unter Segel. In diesen Briefen boten sie dem Befehlshaber ihre Freundschaft an, und gaben ihm den Rath, wenn er eine freye Handlung in China zu haben wünschte, so möchte er eine Gesandtschaft mit reichen Geschenken an den großen Khan <sup>u)</sup> schicken.

Der hohe Rath zu Batavia schrieb hierauf an die Obervorsteher nach Holland, was deswegen zu thun sey; und damit während der Zeit die Sache nicht liegen bliebe, so schickten sie **Zacharias Wagenern** nach China, mit zween beladenen Fahrzeugen, dem **Schellsische** und **Braunfische**. [Ihm war Schedel als Vorstand mitgegeben.] Als sie zu **Wang sü x)**, drei Meilen von Kanton, angelanget waren: so blieben sie daselbst drey Tage, ohne jemanden aus Uster zu senden. Da sie aber sahen, daß niemand an Bord kam: so schickten sie einen von der Gesellschaft [Schedel] ans Land, der sich an den **Gay to nu** wandte. Dieser wies ihn zu dem **Tu tang**, dessen Secretär ihm berichtete, die Portugiesen hätten einen Brief von Peking an die Herrschaft zu Kanton erhalten, worinnen solcher angeteufelt würde, ein wachsamtes Auge auf die Holländer zu haben, vornehmlich, wenn sie ohne Gesandten kämen; denn sie wären ein verrätherisches lügenhaftes Volk, und sie dürften sich in Peking nicht sehen lassen, aus Furcht, sie möchten in China bekannt werden.

Um eben die Zeit kam ein **Vedienter** von **Ma Kau** mit dem Ersuchen, man möchte die holländischen Schiffe daselbst in Verschlag nehmen, unter dem Vorwande, sie hätten vor dem auf seeräuberische Art einige Schiffe von ihnen weggenommen. Die Portugiesen bezahlten auch eine rückständige Schatzung von vier Jahren, um dadurch vorzubringen, daß die Holländer keine Freiheit zu handeln erhielten. Kurz, **Wagener** verzweifelte an einem guten Ausgange, ob ihm gleich die Mächte mit guter Hoffnung schmeichelten. Unter dessen hatten zwey oder drey von des Unterkönigs Fahrzeugen Acht, daß niemand von oder zu ihnen Schiffe gieng. Endlich kam der Vorsteher mit des **Turangs** Secretär und zweenen Mandarinen zurück, mit dem Befehle, die Schiffe sollten bis auf eine halbe Meile an die Stadt kommen, und daselbst so lange liegen bleiben, bis der portugiesische Vediente wieder weggegangen wäre, der von der Ankunft der Holländer nichts wissen sollte. Von dieser Gelegenheit wurde **Wagener** mit verschiedenen Seltsamkeiten beschenkt, um zu zeigen, daß man sie als Freunde aufnahm: es durfte aber niemand von seiner Gesellschaft ans Land gehen.

Einige Zeit darnach kam der **Gay to nu** an Bord, um **Wagenern** nach Hofe zu führen. Indem er sich aber eben zu Pferde setzen wollte, kamen zweene Mandarinen und fragten, was sein Geschäfte wäre, und ob er einige Schreiben an den großen Khan und den **Turang** mitgebracht hätte. Sie setzten hinzu: die Portugiesen wären Ursache an diesem Mißverständnisse; und wenn die Holländer vor den Unterkönig wollten, so müßten sie gegen alle diejenigen, die um ihn wären, sehr freigebig seyn. **Wagener** antwortete, er wäre nicht gesonnen, den Unterkönig oder seine Hofleute zu bestechen, daß sie die mitgebrachten Briefe annehmen möchten: doch wollte er demjenigen eine ansehnliche Summe Geldes geben,

Ug 2

1) Nach **Thervenots** Abschrift nahmen sie von ihren Booten auf 77517 Kronen am Werthe, welches doppelt so viel war, als sie kosteten.

u) Im Originalen **Cham**, eine verderbte Aussprache von **Khan** oder **Kan**.

x) **Weyn** **Thervenot**, **Waughe**

1655  
Teuhof.

Wagener  
Versuch.

Portugiesische Kunstgriffe.

Die Absicht  
Schlag ist.



1655  
Neuhof.

geben, der ihm auf dieses Jahr eine freie Handlung zu Kanton verschaffen würde. Während dieser Unterredung kam der *Hay so nu* mit dem Vermelden zurück, der Unterkönig konnte ihn nicht vor sich lassen: er wollte aber seinen Brief lesen. Wagener sandte ihm solchen, und der Dolmetscher des Unterkönigs kam bald wieder, ihm zu berichten: die Ursache, warum er nicht mit seinem Herrn sprechen können, wäre, weil die Holländer weder Briefe noch Geschenke für den Kaiser mitgebracht hätten, wie es ihnen doch erustlich empfohlen worden.

Als nun Wagener sah, daß er zu Kanton nichts ausrichten konnte: so gieng er nach Batavia zurück. Diese Leute schämten sich nicht, zehntausend Tael Silber zu fordern, nur damit sie dem Unterkönige das Schreiben und die Geschenke übergäben, ehe man noch einige Unterredung wegen des Handels haben können )),

## Der II Abschnitt.

## Die Gesandtschaft Peters von Goyer und Jacobs von Keyser nach Peking.

Die Gesandten schiften von Batavia ab. Stadt terkönige Fest. Ordnung dabei. Eine geurtige Watau. Hafen. *Hay ta mon*. Sie kommen Antwort von dem Kaiser. Des alten Unterth nach Kanton; werden von einem Mandarin be- nige Bewirtung. Sie schicken sich zu ihrer sucht; müssen wieder an Bord gehen. Des Un- Reise nach Peking zu Wasser.

Die Gesand-  
ten

Nach dem Vorschlage des Generals Johann Maatzucker und des Raths von Indien, befohlen die Vorsteher der ostindischen Compagnie zu Amsterdam, es sollte eine Gesandtschaft von Batavia an den großen Khan geschickt werden, wozu man die Kaufleute Peter von Goyer und Jacob von Keyser erwählte. Ihr Befolge bestand aus vierzehn Personen, nämlich zweien Unterkaufleuten, sechs Leibschützen, einem Hofmeister, einem Wundarzte, zweien Dolmetschern, einem Trompeter und einem Trummelschläger. Sie nahmen auch noch zweie Kaufleute mit sich, die während ihrer Reise nach Peking den Handel zu Kanton besorgen sollten. Ihre Geschenke bestanden in verschiedenen rachen Stücken von Wollenzeuge, feiner Leinwand, verschiedenen Arten von Spezerereyen, Korallen, kleinen lackirten Kästchen, Feengläsern, Spiegeln, Degen, Flinten, Federbüchsen, Harnischen und dergleichen. Die Absicht ihrer Gesandtschaft war, ein festes Bündnis mit dem Kaiser auszurichten, und eine freie Handlung für die Holländer durch sein ganzes Gebiete zu erhalten.

siehen unter  
Ergel.

Den 14ten des Brachmonats im Jahre 1655 giengen sie in zween Jachten unter Eogel, welche sie erstlich nach Kanton und von da nach Peking bringen sollten; und an eben dem Tage des folgenden Heumonats giengen sie bey *Ma-kau* vorbei.

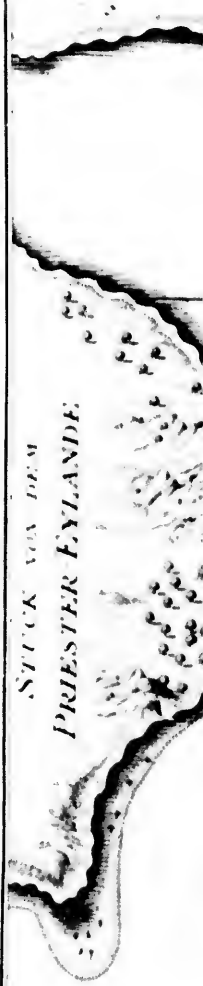
Stadt Wa-  
tau.

Diese Stadt ist auf einem sehr hohen Felsen erbauet, und wird allenthalben von der See umflossen, außer an der Nordseite, wo sie durch einen schmalen Landstrich an dem Erlande *Ma-kau* hängt. Es ist daselbst kein Hafen für große Schiffe, indem die See nicht tief genug dazu ist. Sie ist wegen ihrer Stücke berühmt, welche aus chinesischem und japanischem Kupfer gegossen werden. Die Stadt ist mit einem Walle umgeben, und wird ge-

)) Neuhof in *Wgilbys* China auf der 21 und folgenden Seite.

GRUNDRISSE

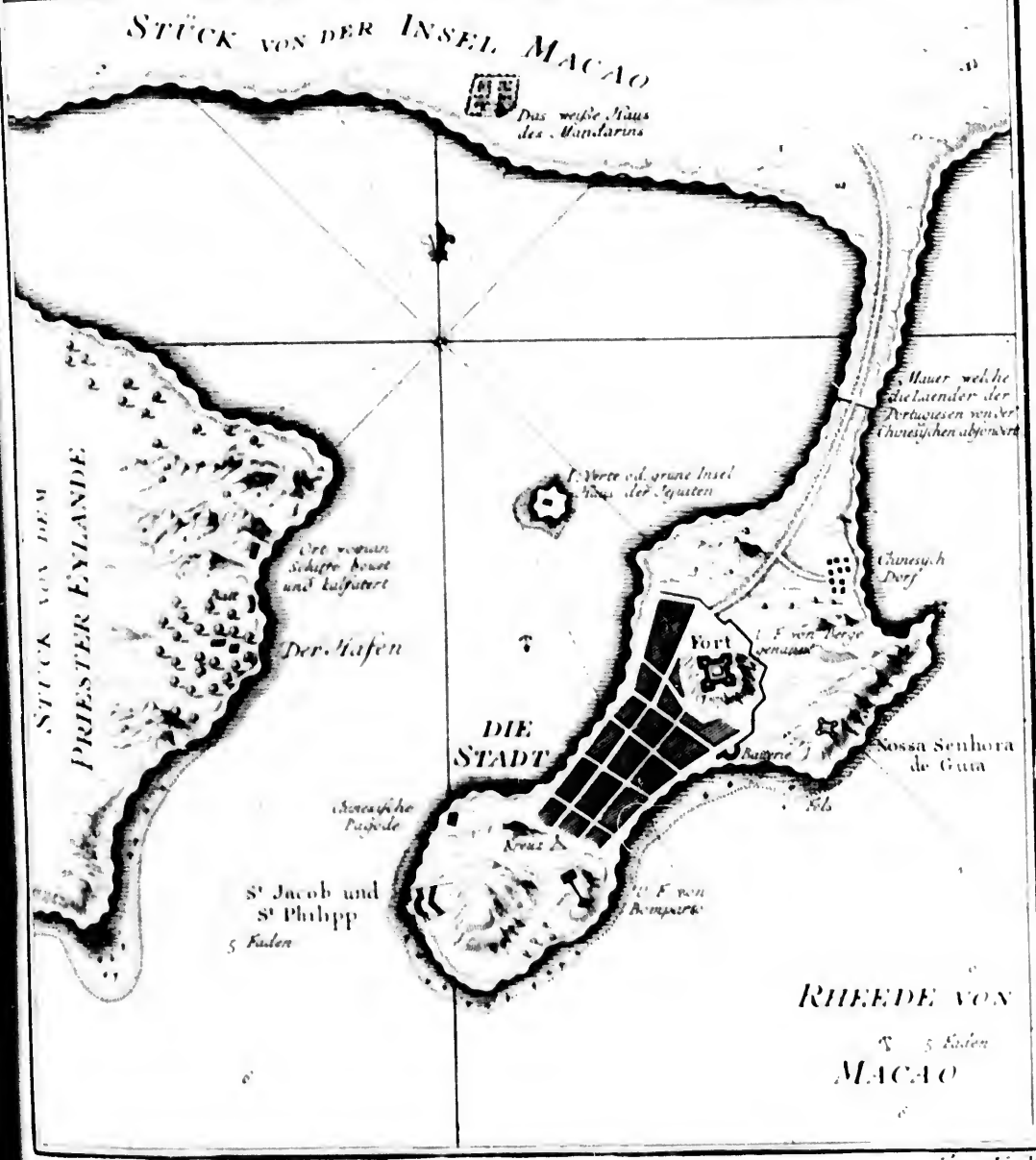
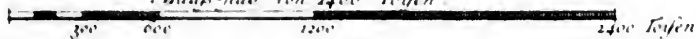
STRECKE



# GRUNDRISS DER STADT UND DES HAFEN MACAO

Durch J. Bellin.

Maß-Tab von 2400 Toisen



1775

würde. Wäh-  
der Unterfong  
sandte ihm sel-  
n: Die Ursache,  
er weder Dorte  
Nlich empfohlen

Reyfer

Eine geringe  
alten Unterf-  
ken sich zu ihrer

Arche von Indien,  
es sollte eine Ge-  
man die Kaufleute  
stünd aus vierzig  
Hofmeister, einem  
nellschläger. Sie  
nach Pelina den  
schiedenen reichen  
pegerenen, Korab-  
en, Federbüden,  
n festes Bündnis  
durch sein ganzes

Nachten unter Ze-  
ten; und an eben

enthalb von der  
Landstrich an dem  
dem die See nicht  
erfischem und jara-  
ben, und wird ge-  
gen

gen das Land zu von  
Sie hat den Namen  
Chinesischen eine siche

Nachdem dieser  
bauen: so wurde selch  
haben die Freiheit, zu  
angezeichnet, daß, a  
allehand Seidenwaare  
Klumpen Goldes, der  
einer großen Menge vo  
und dergleichen ausgef

Den 18ten warfe  
men Orte, der zur Ha  
in des Statthalters Na  
gen. Die Abgesandte  
Bericht davon zu erst  
ihm sehr höflich aufnah  
ten, und ob ihnen nich

Sechs Tage nach  
sendten Beglaubigungs  
ters Behauptung, ben  
halter sah zwischen dem  
Sie wurden sehr höflich  
vom werten gezeigt, so

Den 29ten kam  
ten. Die Gesandten g  
gentempel geführt, wo  
tunungsschreiben auf den  
wegen ihrer Reise, der  
sch, daß sie kein Schre  
ier so bloß und schlecht  
nenbeutel oder einer fe  
die Bevollmächtigten,  
empfangen.

Diesem zu Folge,  
Wappeln gezieret waren  
in einem von ihren Fahr  
der Hastau und Biread  
sie angelähr zwö Stund  
nige geholet, und nach  
selbst wurden sie von den

gen das Land zu von zweyen Castellen vertheidigt, welche auf einer kleinen Höhe erbaut sind. Sie hat den Namen von Ama, einem ehemaligen Vögen daselbst, und Gau, welches im Chinesischen eine sichere Herberge heißt.

1655  
27. abf.

Nachdem dieser wüste Ort den Portugiesen überlassen worden, eine Stadt darauf zu bauen: so wurde solche bald eine blühende Stadt, und der größte Markt in Asien. Sie haben die Freiheit, zweymal im Jahre zu Kanton zu handeln. Man findet in ihren Büchern aufgezeichnet, daß, als der Handel daselbst noch geblühet, sie über dreihundert Kisten mit allerhand Seidenwaaren, hundert und funfzig Stück in jedem: zweitausend fünf hundred Klumpen Goldes, deren jeder dreizehn Unzen gewogen; achthundert Pfund Muscus, außer einer großen Menge von Golddrat, Leinwand, roher Seide, kostbaren Steinen, Pälen und dergleichen ausgeführt.

Den 1sten warfen sie Anker in dem Hafen *Hey ta mon*, einem ungemein angenehmen Orte, der zur Handlung sehr bequem ist. So gleich kam eine Barke voller Soldaten in des Statthalters Namen an Bord, um sich nach der Ursache ihrer Ankunft zu erkundigen. Die Abgesandten schickten ihren Secretär *Heinrich Baron* ab, um ihnen mündlich Bericht davon zu erstatten. Er wurde in des Statthalters Schlafzimmer geführt, der ihn sehr höflich aufnahm: er fragte ihn aber, wie die Holländer wieder hieher kommen dürften, und ob ihnen nicht verbotnen wäre, nach Kanton zu kommen.

Hafen Hey  
ta mon.

Sechs Tage nachher kamen zweene Mandarinen aus der Stadt dahin, um der Gesandten Beglaubigungsschreiben an zu sehen, und holten sie deswegen nach des Statthalters Behausung, bey dem Flecken *Lam me*, den Fluß etwas höher hinauf. Der Statthalter saß zwischen den beyden Mandarinen, welche von den Soldaten bewacht wurden. Sie wurden sehr höflich aufgenommen, und nachdem sie ihre Beglaubigungsschreiben etwas vom weiten gezeigt, so wurden ihnen Stühle gesetzt, sich niederzulassen.

Den 20sten kam ein neuer *Haytau* <sup>2)</sup> und ein Viceadmiral, sie nach Kanton zu führen. Die Gesandten giengen auf ihr Ersuchen wieder ans Ufer, und wurden zu einem Glockentempel geführt, wo sie auf die gewöhnliche Art aufgenommen wurden, und ihre Beglaubigungsschreiben auf der Tafel ausbreiteten. Darauf ließ der *Haytau* verschiedene Fragen wegen ihrer Reise, der Schiffe, ihrer Briefe und Geschenke an sie ergehen. Er wunderte sich, daß sie kein Schreiben an den *Tutang* von Kanton hätten, und daß das an den Kaiser so bloß und schlecht wäre; wobey sie ihnen zu verstehen gaben, es müßte in einem goldenenbeutel oder einer solchen Wüchse getragen werden. Bey ihrem Abschiede verbrachen die Bevollmächtigten, sie wollten den folgenden Tag an Bord kommen, und die Geschenke empfangen.

Kommen zu  
Kanton an.

Diesem zu Folge, kamen sie in einer zahlreichen Begleitung von Schiffen, welche mit Wapeln gesieret waren, und führten die Gesandten nebst ihrem Secretar und vier andern in einem von ihren Fahrzeugen nach Kanton. Als sie daselbst angelangt waren: so gieng der *Haytau* und Viceadmiral in die Stadt, ohne ein Wort mit ihnen zu reden. Nachdem sie ungefähr zwei Stunden an dem Thore gewartet hatten: so wurden sie zu dem Unterförstern gebietet, und nach der Wohnung geführt, welche Schedel vor dem gehabt hatte. Daselbst wurden sie von dem Stadtmarschalle bedient.

§ 3

Den

2) Oder *Hay to nu*, das ist, Admiral oder Seeoberster.

1655  
Teubel.  
Werden von  
einem Man-  
darin besucht.

Den 21sten wurden sie von dem Pu tshen sin, des Kaisers Schatzmeister, besucht, welcher die vierte Stimme in der Stadt hatte. Hier wurden sie von neuem befragt, als, wie lange sie verheiratet wären, wie sie hießen und was sie bedienten, ob das Schreiben an den Kaiser nicht auf besserem Papiere geschrieben wäre, als das an den Unterkönig: wie ihr Fürst und König hieß? und dergleichen. Es schien ihnen die schlechte Art ihrer Beglaubigungsschreiben zu misfallen, und sie fragten, ob der Prinz und die Regierung von Holland keinen Stempel und kein Siegel für ihre Briefe hätten. Auf das Ansuchen der Gesandten, daß sie bey den Unterkönigen doch möchten zum Gehör gelassen werden und Erlaubniß erhalten, nach Pe-king zu gehen, wurde geantwortet, sie könnten bey niemanden in Kanton Gehör haben, bevor eine Antwort auf das Schreiben vom Hofe zurück kam. Dem ungeachtet versprachen die Unterkönige, sie zu besuchen.

Gehen wie-  
der an Bord.

Den 2ten August wurde das Gefolge der Gesandten in der Nacht von vier großen Kriegsschiffen der Unterkönige den Fluß hinauf geführt. Die Ufer waren voller vollkorniger Flecken und fruchtbarer Felder. Als sie den 4ten vor der Gesandten Wohnung zu Kanton kamen: so wurden sie genöthiget, wieder an Bord zu gehen, unter dem Vorwande, es dürften sich daselbst keine Gesandten, die an den Kaiser gienge, ohne ausdrücklichen Befehl aufhalten, und es könnten die Statthalter bey seiner Majestät nicht dafür stehen, in Falle ihnen einiger Zufall am Ufer begegnen sollte. Zweene Mandarinen brachten auch die offenen Beglaubigungsschreiben und sagten, die Unterkönige dürften solche nicht eher annehmen, als bis sie Nachricht von Peking erhalten hätten a).

Nachdem sich die Gesandten drey Wochen lang am Borde aufgehalten: so erhielten sie Erlaubniß, mit ihrem Gefolge zu landen, und ihre vorige Wohnung zu beziehen: doch erlaubte ihnen ihre Wache nicht, auszugehen.

Schluss der  
Mandarine.

Zweene Tage nachher kam ein Mandarin von dem Unterkönige, ihnen zu benachrichtigen, daß wenn sie ihren Zweck erreichen wollten, sie dem kaiserlichen Rathe zu Peking nicht weniger, denn dreihundert Tael Silber, geben könnten. Die Gesandten antworteten, wenn ihre Geschäfte nicht anders, als durch Bestechungen, konnten ausgerichtet werden, so würde es besser für sie fern, wiederum abzureisen: und da sie sahen, daß, nachdem sie hundert und fünf und dreißig Tael gegeben, eben die Forderung noch täglich wiederholt wurde: so gingen sie an, ihre Güter wiederum an Bord zu schicken, um wegzugehen. Die Unterkönige ließen ihnen darauf melden, sie dürften nicht eher weg, als bis weitere Nachricht von Peking eingelaufen, und erhielten eine Verschreibung von hundert und sechs und dreißig Tael; worauf sie den 19ten des Herbstmonats die Gesandten zu einem prächtigen Gastmahl, in einem offenen und freyen Plage, nicht weit von ihrer Wohnung einluden. Es waren daselbst zehn prächtige Gezelte deswegen aufgerichtet. Der Unterkönige ihres Stand in der Mitte: an der linken denselben stand der Gesandten ihres und an der Rechten das für die Musik. Die Gesandten wurden in großer Pracht von ihrem Gezelte von zweenen Mandarinen vor der Gesandten ihres geführt, und nach einigen Hoflichkeitsbezeugungen wieder zurück gebracht.

Ordnung  
daber.

Während der Zeit kam des alten Unterkönigs Hofmeister, in einem himmelblauen seidenen und mit goldenen und silbernen Drachen gestickten Kleide und einer großen korallenrothen

Kette um seinen Hals  
Volks, und befahl gr

Es wurde also  
den Lutzang, und die  
Schiffeln besetzt, und  
angefüllt. Nachdem  
der Hofmeister, ihnen  
entschuldigend sich we-  
send angingen. M  
Giale spanischen Wei-  
ßen ließen, welcher a  
Ueber der Tafel wurde  
so still, und in so gute  
zungen, daß sie sehr  
haben wurde, Stunden  
auf ihre Knie und beu-

Nach einem vier  
Tutangs zwey Schre-  
mit einem kleinen Gef-  
dels Unterredung zu p  
den einen freyen Han-  
die Gnade Dank zu

Den 2ten des W  
zeigen in großer Prach  
des Christmonats gien  
in der Landschaft Qu  
berer zu Rathe, welche  
da es ganz anders aus  
an ihrer Statt, da sie  
ten, sondern Freunde  
lepten chinesischen Kai-  
eben von dem großen  
stand, und wurden zu

Nachdem die Ge  
erhalten hatten: so lud  
ten, Höfe und Säle  
waren. Ueber der Ta  
er, wie der Dollmetsch  
dem Hofe des jungen U  
wurde mit einem lustig  
Lager und anderer wil

a) Teubel in Mailbys China auf der 26 und folgenden Seite.

b) Dieser 9

Kette um seinen Hals, welches die Kleidung der Mandarinen ist, durch das Gebränge des Volks, und befahl zweenen von seinen Dienern, die Speisen anzurichten.

1655  
Taubof.

Es wurde also eine Tafel mit reichen Tischkrüchern für die Unterkönige, eine andere für den Tutang, und die dritte für die Gesandten belegt. Eine jede wurde mit vierzig kleinen Schüsseln besetzt, und mit köstlichen und leckerhaften Speisen, und mit vielem Zuckerwerke angefüllt. Nachdem die Unterkönige ihre Gesundheit in Thee getrunken hatten: so bath der Hofmeister, ihnen Bescheid zu thun. Sie waren sehr lustig, trunken den Gesandten zu, entschuldigeten sich wegen des Aufhalts, und fragten nach verschiedenen Sachen, welche Holland angienge. Mitten über der Tafel trunken die Gesandten ihre Gesundheit in einem Glase spanischen Wein, welcher ihnen so gut schmeckte, daß sie ihren Samzou dafür stehen ließen, welcher aus Reife gemacht ist, und keinem europäischen Weine etwas nachgiebt. Ueber der Tafel wurden sie mit Vocal- und Instrumentalmusik befristet. Es gieng alles so still, und in so guter Ordnung, als in einer Privatbanse, zu. Der Unterkönige Kinder zeigten, daß sie sehr unständig erzogen worden. Ein wenig vorher, ehe die Tafel aufgehoben wurde, stunden sie auf, und als sie bey ihrer Väter Zeit vorher giengen, fielen sie auf ihre Knie und beugten sich mit ihrem Gesichte dreymal zur Erden.

Nach einem vier- oder fünfmonatlichen Verzuge kamen des Kaisers Antworten auf des Tutangs zwey Schreiben. Nach Inhalte der ersten wurde den Gesandten nur erlaubet, mit einem kleinen Gesolge und vier Dolmetschern am Hofe zu erscheinen, wegen des Handels Unterredung zu pflegen: nach der zweyten aber geruhten Seine Majestät den Holländern einen freyen Handel zuzugestehen, und erwarteten die Ankunft der Gesandten, ihr für diese Gnade Dank zu sagen.

Antwort von  
dem Kaiser.

Den 2ten des Wintermonats kam der Tutang von Seriju *b*) mit verschiedenen Fahrzeugen in großer Pracht, bloß die Gesandten auf eine höfliche Art zu besuchen. Den 3ten des Christmonats gieng der junge Unterkönig mit einem großen Heere zu Wasser ab, um in der Landschaft **Quang si** einen Aufruhr zu stillen. Vor seiner Abreise zog er seine Zaubrer zu Rathe, welche ihm meldeten, sein Unternehmen würde unglücklich ablaufen. Allein, da es ganz anders ausfiel: so zerstörte er bey seiner Zurückkunft ihre Tempel und Böden an ihrer Statt, da sie selbst entflohen waren. Diese Unterkönige waren keine Verwandten, sondern Freunde, die in Peking erzogen worden; von da sie, als ihre Väter von dem letzten chinesischen Kaiser hingerichtet worden, nach Quantong geflohen, welches damals eben von dem großen Khan angefallen worden. Sie wandten sich zu demselben um Beystand, und wurden zu der Würde erhoben, welche sie gegenwärtig befüßen.

Nachdem die Gesandten von dem alten Unterkönige Abschied genommen, und seinen Paß erhalten hatten: so lud er sie den 27ten des Hornungs zur Tafel in seinem Pallaste, dessen Gallerien, Höfe und Säle mit Gemälden, seidenen Tapeten und Vorhängen reichlich ausgeschmückt waren. Ueber der Tafel, welche prächtig besetzt war, scherzte er mit seinen Kindern, deren er, wie der Dolmetscher sagte, sechs und fünfzig hatte. Den folgenden Tag wurden sie an dem Hofe des jungen Unterkönigs bewirthet, eben so gleich abwesend war. Dieses Gastmahl wurde mit einem Lustspiele begleitet, welches aus Personen bestand, die in Gestalt der Löwen, Tiger und anderer wilden Thiere tanzten. Des Fürsten Mutter erschien erst an einem Fenster

Des alten  
Unterkönigs  
Gastmahl.

*b*) Dieser Name muß falsch seyn, weil in den chinesischen Worten kein *r* ist.

1656  
Teubhof.

Zurückführung  
zur Reise.

ster in dem Zimmer, um die Gesellschaft zu sehen. Sie war nach tartarischer Art prächtig gekleidet, von mittler Größe, schlank, von bräunlicher Farbe und freundlichen Geberden. Bey ihrem Eintritte fanden sie einen prächtig gemalten Saal für Seine Majestät, dem sie aus Ehrerbietung gegen ihn ihre Höflichkeitsbezeugungen erwiesen.

Weil die Gesandten ihre Reise nach Peking zu Wasser thun mußten: so mieteten sie ein großes Schiff für sich selbst. Außerdem wurden ihnen auf des Kaisers Unkosten noch fünfzig c) verschafft, welche ihr Geräthe und ihr Gefolge führen sollten. Die Aufsicht über diese Flotte wurde von dem Lutzang dem Pincemou d) gegeben, welchem noch zweyne andere Mandarinen zugeseller waren. Außer den Boorsteuten und Ruderen besand sich auch eine ziemliche Anzahl Soldaten, unter der Anführung zweier ansehnlichen Personen, am Borde. So bald die Gesandten zu Schiffe gegangen waren, ließen sie des Prinzen Wilhelm von Nassau Klage aufstecken, und Postbothen an die Obrigkeiten der nächsten Städte unterwegs abschicken, mit der Nachricht von ihrer Annäherung, und den Befehlen, sie aufzunehmen e).

### Der III Abschnitt.

#### Reise der Gesandten von Kanton nach Nan gan fu in der Landschaft Kyang si.

Sie verlassen Kanton. San schwi hyen. Chue: fisches Elend unter den Tartarn. San win oder wou. Erschreckliches Gebirge. In ta been. Stadt Meng ley. Schan chow fu. Luju, ein chinesisches Heiligt. Fünf Pferde: kopfbügel. Nan hoong fu. Güter werden hier nicht durchführt. Der Statthalter bewirthe die Gesandten. Das Gebirge Wu. lin. Sie kommen nach Nan gan fu in Kyang si.

Sie verlassen  
Kanton.

Den 17ten März verließen sie Kanton, und wurden auf dem großen Flusse Jay, drey an der Stadt, welche eine sehr schöne Aussicht machte, hinausgerudert. Die kleinen Städte, deren zwischen Peking und Kanton eine große Anzahl ist, bewillkommen sie mit ihrem Geschütze, wenn sie vorbeiführen. Nach einiger Zeit ließen sie in den Jun ein, de von den Fremden der europäische Strom genannt wird. Gegen Abend kamen sie zu dem Flecken Sa bu, ungefähr sechs Meilen f) von Kanton. Das Erdreich ist sehr fruchtbar, und der Ort, ob er gleich meistens von Bauren und Seidenwebern bewohnt wird, hat viele gute Gebäude.

Schan schwi  
hyen.

Den 19ten erreichten sie Schan schwi g), die eilfte kleine Stadt unter Kanton, und ungefähr zwanzig Meilen davon entfernt.

Sie steht [auf eine Seemeile weit] von dem Flusse h), an der rechten Seite, in einem sehr angenehmen Thale. Sie ist nicht sehr groß, war aber vordem ungemein volkreich, und trieb große Handlung. Der Rath des Ortes ließ das Ufer des Flusses mit einer Reihe Soldaten besetzen, um die Gesandten zu empfangen, und schickte ihnen einige wenige Bekende i).

c) Carpentier hat auch fünfzig, Chevenot aber nur fünf.

d) Wenn Chevenot, Ping sen to mou.

e) Teubhof in Matbys China auf der 39 und folgenden Seite.

f) Dies sind holländische Meilen, deren jede

drey und eine halbe englische beträgt.

g) In der neuesten Karte von Quang tong Nan schwi hyen. Dem Oalbo Nan tung nachher Kan Kai, das ist, Schan schwi, und bey Chevenot Kan tin.

h) Dieser Fluß heißt in der Karte der Johann Pe trang



her Art prächt.  
dlichen Geber.  
Seine Majestät,

so mieteten sie  
Unkosten noch  
die Aussicht über  
um noch zweene  
reem besand sich  
en Personen, am  
Prinzen Wil-  
en der nächsten  
und den Veich-

Landschaft

Güter werden  
ratthalter bewir-  
ebirge Ma - lin.  
in Kpang si.

flusse Tay, die  
ert. Die kleinen  
llkommen sie un-  
den Jim ein, de-  
end kamen sie ja  
ich ist sehr frucht-  
ra bewohnt wird.

ater Kanton, und

n Seite, in einem  
ein vollreich, und  
einer Reihe Sol-  
wenige Bekende  
für

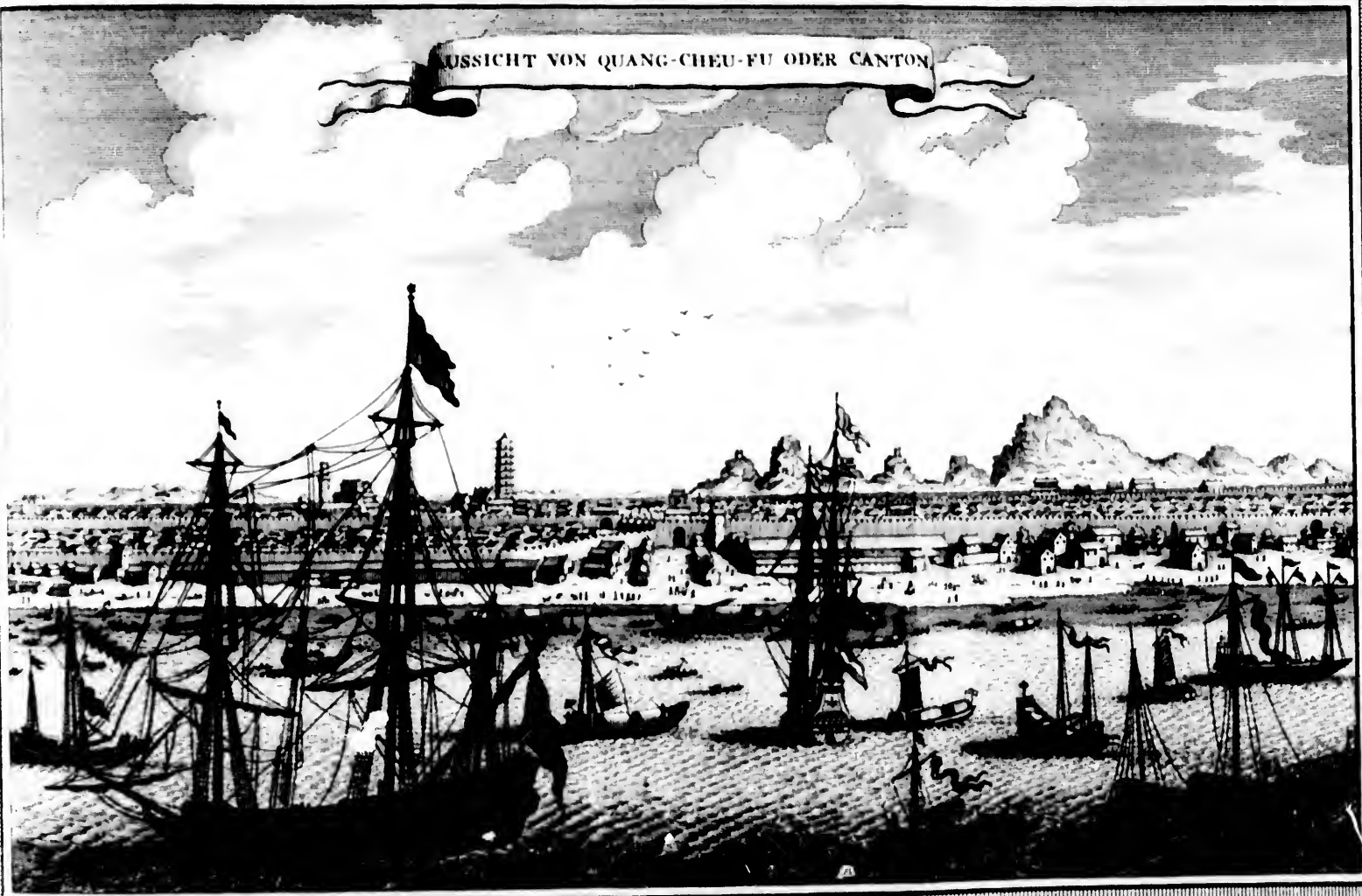
trägt.  
von Quang tong  
Dailky Kan tung  
Shan Shui, und

Karte der Inseln  
Pe trang



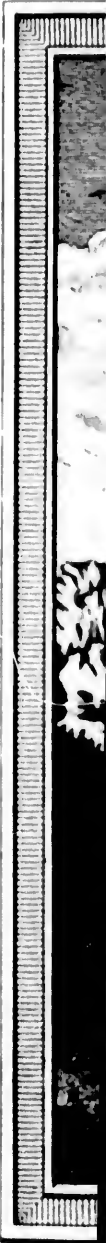


AUSSICHT VON QUANG-CHEU-FU ODER CANTON



W. B. BAKER, del. 1841

L. P. C.





für ihre Tafel. Wegen  
war, was dem  
Höflichkeit sowohl hie  
nem Zelte, vor welch  
ten. Einer von ihnen  
und fünf und dreyßig  
belehnet wurde.

Der Secretär d  
von ihnen, und gieng  
war bewirhet worden  
Strom mit vieler B  
tern berufen, ihre W  
erlaufen; und wenn e  
nicht aufhöret, ihn zu  
Zeit abgelöset.

Den 21sten um 5  
von Shan schwi. I  
ist nicht groß, war ab

Hier wurde der  
wan hab <sup>k</sup>), dem h  
vielen Spitzen sind in

An der Seite, d  
ausgeruht, zu welchen  
den Tage zu, ehe sie  
jeinen Flecken, Wan  
liegen angenehme Korn  
höhe der fliegende Z  
einem Orte gegen Nor

Den 24sten kam  
einen Winkel an dem  
wan hab. Ihre W  
Sie war vormals sehr  
jenze wider den gewal  
erheint ein sehr artige  
Gefahr, indem es dur  
Stärke getrieben wurde

Pe tyang ober der Nord  
von dem östlichen und west  
So steht es bey dem T  
heißt es: San youn; u  
aber Tung ywen hyen.

<sup>k</sup>) Beym Thevenot S  
Allgem. Reisebesch

für ihre Tafel. Weil sie aber vernahmen, daß solches nicht der zehnte Theil von demjenigen war, was dem Kaiser deswegen berechnet würde: so hielten sie es für rathsam, ihre Höflichkeit sowohl hier, als an andern Orten, auszusprechen. Hier erfrischten sie sich in einem Zelte, vor welchem die Tartarn mit vieler Geschicklichkeit ihre Waffenübungen machten. Einer von ihnen schoß einen Pfeil dreymal durch das Ziel, welches nur vier Zoll breit und fünf und dreßsig Schritte weit davon war, wofür er mit einem kleinen Stücke Geld belohnt wurde.

1656  
Neuhof.

Der Secretär des Unterkönigs, der sie bis dahin begleitet hatte, nahm allhier Urlaub von ihnen, und gieng wieder nach Kanton zurück, nachdem er den Abend vorher herrlich war bewirthet worden. Sie giengen sehr langsam weiter, und wurden wider den engen Strom mit vieler Beschwerlichkeit von den armen Chinesen hinaufgezogen, welche die Tartarn berufen, ihre Boote zu ziehen. Sie giengen in den schmalen Fußsteigen oft aus und erlaufen; und wenn einer matt und müde wird: so ist gleich ein anderer hinter ihm, der nicht aufhört, ihn zu prügeln, bis er anzieht oder stirbt. Doch werden sie von Zeit zu Zeit abgelöset.

Gland der  
Chinesen.

Den 21sten um Mitternacht kamen sie nach San wiu <sup>1)</sup>, ungefähr vierzig Meilen von Shan schwi. Die obrigkeitlichen Personen der Stadt kamen ihnen entgegen. Sie ist nicht groß, war aber vordem stark und volkreich, ehe die Tartarn sie zerstörten.

San wiu  
oder wien.

Hier wurde der Fluß von denen Bächen sehr schnell, die von dem Gebirge Sang wan bab <sup>2)</sup>, dem höchsten und rauhesten Gebirge in ganz China, herabfallen. Seine vielen Spizen sind in Wolken verhüllet, welche den Weg unten dunkel und finster machen.

Erdbeckli-  
chrs Gebirge.

An der Seite, dicht an dem Flusse, steht ein wunderkünstlicher Götzentempel kostbar ausgestattet, zu welchem sie auf Stufen hinaufsteigen, ihre Opfer zu thun. Sie brachten den Tage zu, ehe sie dieses abscheuliche Gebirge verlassen konnten, wo sie nur einen einzelnen Flecken, Quan ton tow genannt, sahen. An einigen Orten zwischen den Hügelu liegen angenehme Kornfelder <sup>3)</sup>. Thevenots Abschrift <sup>4)</sup> sehet hinzu: Sang wiu thap heißt der fliegende Berg, wegen eines icht zerstörten Tempels, der in einer Nacht von einem Orte gegen Norden hieher gebracht worden.

Den 23sten kamen sie nach In ta <sup>5)</sup>. Diese kleine Stadt liegt sehr anmuthig in einem Winkel an dem Flusse zur rechten oder an der Westseite, über dem Gebirge Sang wan bab. Ihre Wälle sind hoch und ziemlich stark; die Häuser und Tempel sind schön. Sie war vormals sehr ansehnlich und volkreich; sie hatte eine sichere Schiffsberge für Jahr- zunge wider den gewaltigen Strom dieses Flusses. An der Mündung desselben zur rechten erhebet ein sehr artiger hoher Thurm. Das Fahrzeug der Gesandten war hier in großer Gefahr, indem es durch die Gewalt des Stromes an eine blinde unter dem Wasser liegende Sturpe getrieben wurde.

Den

Fe tsang oder der Nordstrom zum Unterschiede von dem östlichen und westlichen Flusse.

<sup>1)</sup> So steht es bey Thevenot. Deom Ogilby heißt es: San yuen; in der Karte der Jesuiten aber Lung yuen hyen.

<sup>2)</sup> Deom Thevenot Sang wiu thap. Allgem. Reisebesch. V Band.

<sup>3)</sup> Neuhof wie oben a. d. 47 u. f. Seite.

<sup>4)</sup> Man sehe die Beschreibung ihres genommenen Weges auf der 3 Seite.

<sup>5)</sup> Der In te hyen, in der Karte der Jesuiten. Deom Ogilby In tag; und bey Thevenot, In tach.

H h

1656  
Teuhof.

Den folgenden Tag bekamen sie den wunderwürdigen Tempel von Konfucius zu Gesicht, welcher in so großer Ehrerbietung steht, als der von Sang wan hab. Er steht an der Seite des Flusses in einem einsamen gebirgichten Lande. Der Weg zu demselben geht erstlich durch steinerne Treppen, und alsdann durch finstere Wege. Nachdem die Chinesen ihre Andacht verrichtet hatten, so besuchten die Gesandten solchen.

Stadt  
Nong ley.

Den 27ten erreichten sie Nong ley, welches eine sehr angenehme Aussicht in der Ferne macht. Man steigt von der Wasserseite auf sehr schönen steinernen Treppen zu dem Stadthore. Die Wälle sind hoch und mit kleinen Wehwerken und Wachtürmen besetzt.

Den 28ten in der Nacht erhob sich ein erschreckliches Ungewitter mit Donnern und Blitzen. Viele Schiffe scheiterten. Einige verlohren ihre Masten mit allem ihren Tackel und Tauwerke; andere wurden ans Ufer getrieben und zertrümmert, und alle ihre Leute erlösen.

Edsau cheu.

Den 29ten kamen sie mit der übrigen Flotte vor Schau cheu <sup>o)</sup>, der zweiten Stadt in dieser Provinz. Sie liegt ungefähr dreiszig Meilen von In-ta, in einem Winkel an der Westseite des Flusses. Die Lage und der sichere Hafen machen, daß der Ort schnelle Handlung treibt.

Diese Stadt wird an der Westseite von hohen und anmuthigen Hügeln eingeschlossen und an der andern Seite hat sie eine sehr vollreiche und wohlgebaute Vorstadt. Wenn im Wasser steht ein wunderwürdiger Thurm auf einem kleinen Felsen. Um denselben ist ein ziemlich guter Wall, der aber ihr zerstoßet liegt, jedoch von seinem vorigen Ansehen zeugt.

Gegen Süden wird dieser Fluß Si an und zuweilen Si ho <sup>p)</sup> genannt. Er wird von den Flüssen Chin und Van gemacht, welche unweit dieser Stadt zusammenfließen, und einen heftigen Strom über den blinden Klippen machen, welcher für die Fahrzeuge gefährlich ist, ungeachtet zu deren Beschützung ein Gopentempel an der Wasserseite erbauet worden.

Sinn ein ehrl.  
reichster Hei-  
liger.

Auf dem Berge Naw wa, nahe bey einem lieblichen Thale, steht ein Kloster mit einem geräumigen Tempel. Es ist selbes von Lu-zu, einem berühmten Heiligen, erbauet worden, welcher seine ganze Lebenszeit damit zubrachte, daß er für die Mönche Rath gemahlen und gesiebet, und Tag und Nacht eiserne Ketten an seinem bloßen Leibe getragen hat. Diese machten Löcher in seinem Fleische, welche, weil sie nicht verbunden wurden, faulten, und ganze Nester voll Würmer zeugten. Lu-zu wollte aber solche nicht davons wegkommen lassen, sondern wenn einer davon herausfiel, so nahm er ihn wieder an und sagte: Hast du nicht noch genug zu freffen übrig? warum verlässest du denn meinen Leib, wo du dich doch mit Vergnügen nähren kannst?

Die Gesandten schlugen ihre Bezelte dicht an den Mauern auf, wo der Rath und der Statthalter ihnen verschiedene Geschenke für ihre Tafel brachten. Weil solche nun nicht auf des Kaisers Rechnung giengen: so wurden sie angenommen, und die Personen selbst herzlich bewirthet.

Die fünf  
Pferdeköpfe.

Den folgenden Morgen sehr früh brachen sie auf und kamen an ein Gebirge, welches die Tartarn, seiner seltsamen Gestalt wegen, die fünf Pferdeköpfe nennen. Auf den Gipfeln dieser Berge, welche mit Wolken bedeckt waren, und unersteiglich zu fern schienen, stunden verschiedene seltsame Gebäude, deren einige noch ganz, andere aber verfallen waren.

<sup>o)</sup> Wenn Daulto: Sao cheu; bey dem Chevenot etwas unrichtiger: Su cheu.

<sup>p)</sup> Wenn Daulto: Seian und Seio.  
<sup>q)</sup> Dieser Swi byen.



Koniansiam zu  
was hab. Ge  
er Weg zu demsel  
je. Nachdem die

die Aussicht in der  
in Treppen zu dem  
türmen befestiget.  
mit Donnern und  
ihren Tafel und  
ihre Leute erlöset.  
Der zwerten Seite  
einem Winkel an  
was der Ort stark

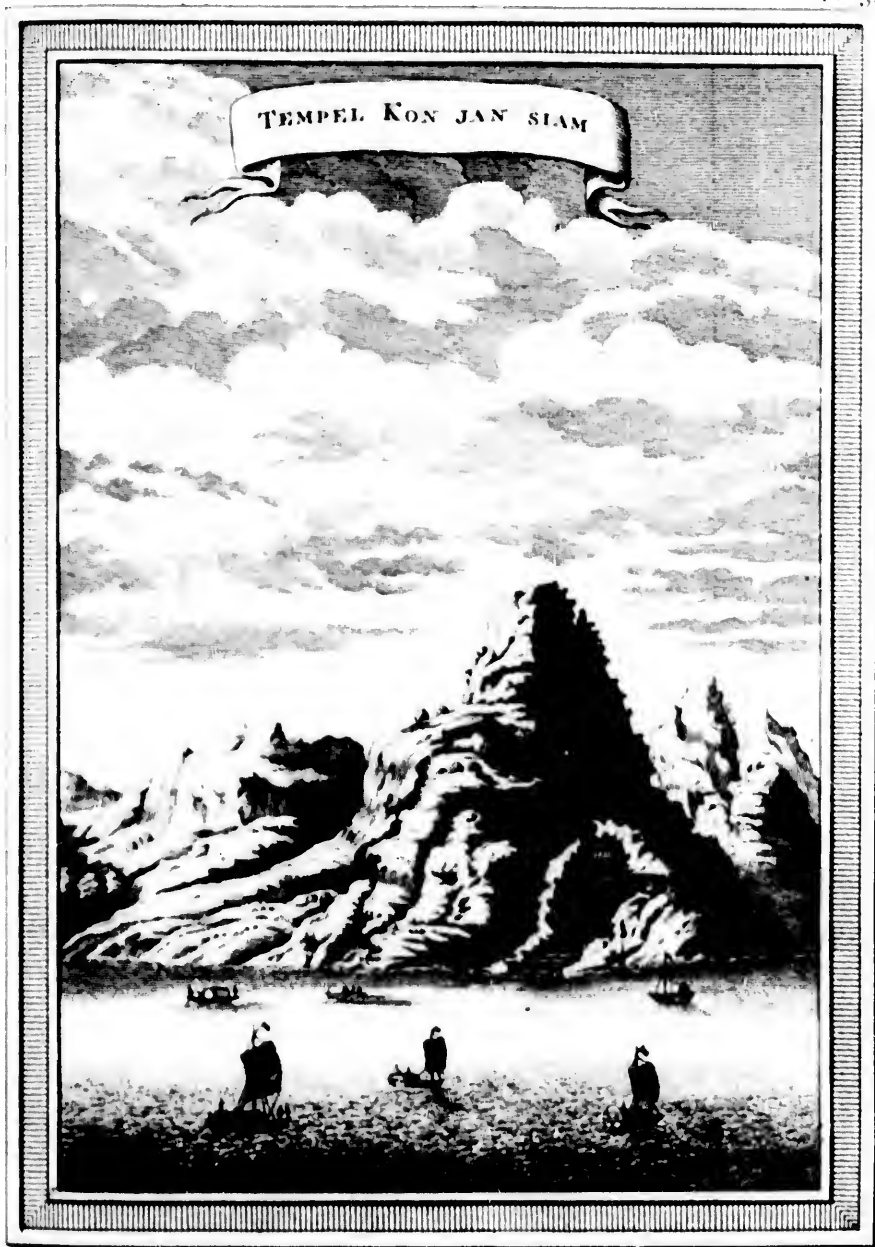
geln eingeschlossen  
verfiel. Nicht  
Um denselben ist  
ein Ansehen zu  
mannt. Er wird  
innenstiegen, und  
hezeuge gefährlich  
abauet worden.

hte ein Kloster mit  
Heiligen, erbauet  
Mönche. Kein ge  
sein Leibe getrauet  
verbunden wurden.  
leibe nicht dar  
zu wieder an  
ist du denn mit

der Rath und der  
che nun nicht auf  
sonen selbst ge

Gebirge, welches  
ennen. Auf dem  
zu fern schienen,  
der verfallen wa  
ren.

nd Sio.

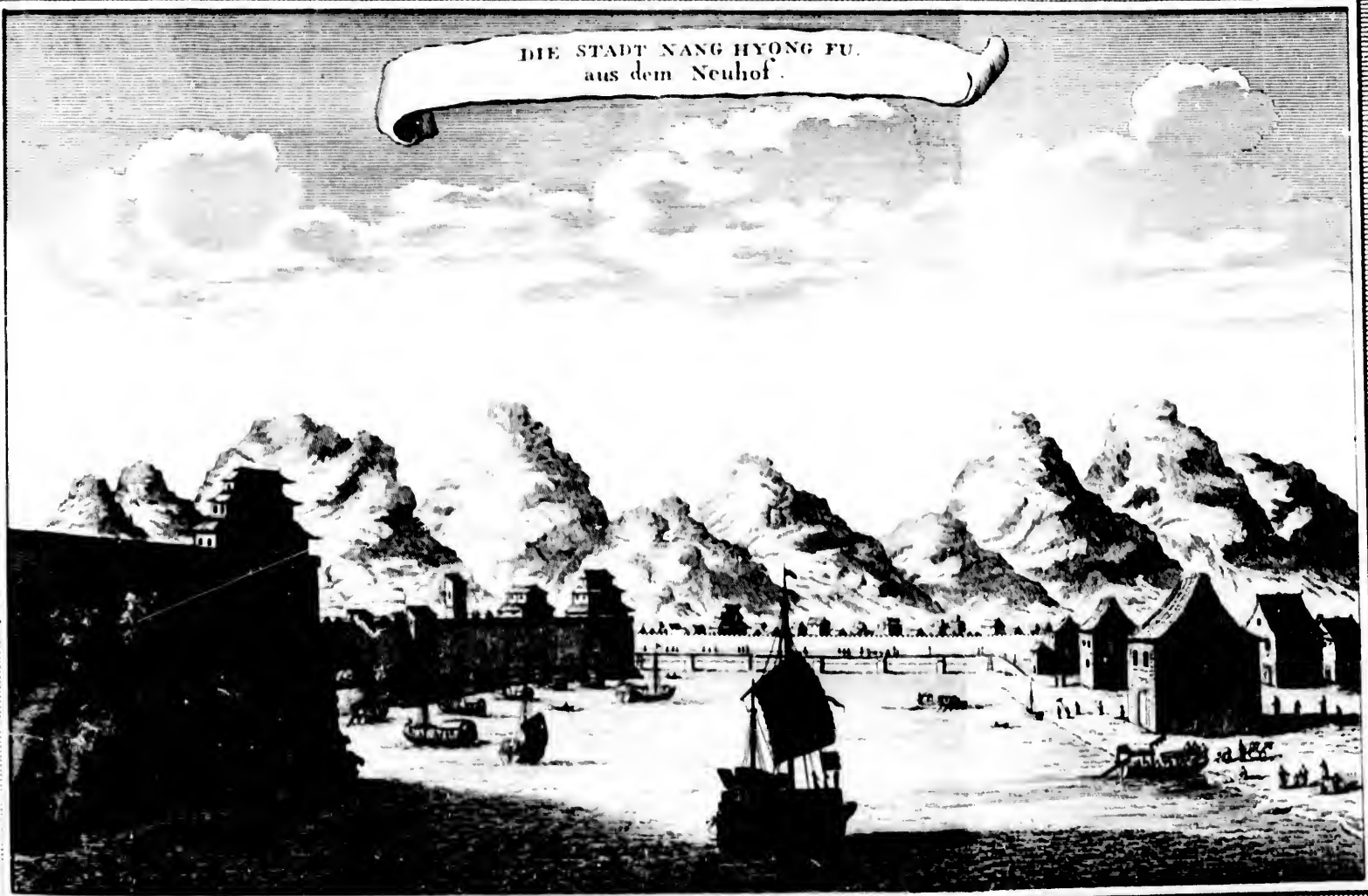








DIE STADT NANG HYONG FU.  
aus dem Neuhof.



ten. Gleich hinter  
die fünf häßlichen  
merken Schiffe war,  
wo die Verge, welche  
vieler Ordnung stunde  
viel derselben machten

Den 4ten April  
tong und der Granz  
chew, ist sehr groß in  
durch den Fluß getheilt  
tempel und prächtigen  
hende Waaren dem K  
durchsücher, sondern m

Dasselbst ist der l  
von hier ist ein Fluß,  
Fische daraus, welche

Die Gesandten g  
Rath sandten ihnen ein  
und wurden herrlich l  
ein prächtiges Mahl.  
Schwem, ohne die C  
nicht alle auf einmal  
gro auf einmal für je  
lege jeder Gast ein S  
und Aufwärter sollte a  
Silber, und einigen  
aber doch annahm.

Zu Nan byon  
nächsten Stadt auf ih  
ten die Reise sehr besch  
lichten zu übersteigen  
sten eben gemacht, so  
richteten die Einwo, n  
ten von Pferden über  
welche den Weg unsie  
welche nebst denen,  
Kann ausmachen.

Die Gesandten  
auf, welches auf de  
gerlohen waren.

\*) Beim Thevenot,  
Nan: Nan byong u

ten. Gleich hinter diesem Gebirge waren sie zwischen andern Felsen und steilen Klippen, die fünf häßlichen Teufel genannt, in großer Gefahr, indem der Fluß voller zertrümmerten Schiffe war, die unter dem Wasser lagen. Endlich erreichten sie *Supe-seen* <sup>1)</sup>, wo die Berge, welche mit reizenden Thälern abwechselten, längst dem Flusse in eben so vieler Ordnung stunden, als wenn sie von der Kunst dahin gesetzt worden wären. Die Gipfel derselben machten eine erstaunliche Aussicht.

1656  
Neuhof.

Den 4ten April kamen sie nach *Nam hung* <sup>2)</sup>, der dritten Hauptstadt von *Quang-tong* und der Gränzstadt an dieser Seite. Sie liegt auf vierzig Meilen von *Schau-chew*, ist sehr groß und wohl gelegen, mit Mauern und Bollwerken besetzt. Sie wird durch den Fluß getheilet, über welchen eine Brücke geschlagen ist. Sie ist voller Geyndel und prächtigen Gebäude. Hier ist auch ein Zollhaus, wo man alle ein- und ausgehende Waaren dem Kaiser verzollen muß. Doch werden die Waaren nicht umgeföhret oder durchsuchet, sondern man nimmt das Verzeichniß von der Ladung auf des Kaufmanns Wert.

Man hyong  
su.  
Die Güter  
werden hier  
nicht durch-  
suchet.

Dasselbst ist der beste Thon in ganz China, Porcelan daraus zu machen. Nicht weit von hier ist ein Fluß, *Ne kyang* oder *Dintensfluch* genannt, weil er ganz schwarz ist. Die Fische daraus, welche gemeinlich sehr weiß sind, werden sehr hoch gehalten.

Die Gesandten giengen bey ihrer Ankunft sogleich ans Ufer. Der Statthalter und der Rath sandten ihnen ein Bewillkommungsschreiben, und nicht lange darnach kamen sie selbst, und wurden herrlich bewirthet. Den folgenden Tag gab der Statthalter den Holländern ein prächtiges Mahl. Er und der Rath saßen alle an der einen Seite der Tafel, dann die Schwelch, ohne die Gesellschaft zu nöthren, konnten weggenommen werden. Sie wurden nicht alle auf einmal aufgetragen, wie sonst bey den Chinesen gewöhnlich ist, sondern nur zwey auf einmal für jede Person, in sechzehn Gängen. Als die Tafel aufgehoben wurde, legte jeder Gast ein Stück Geld zu des Statthalters Füßen, welches unter die Musikanten und Aufwärtter sollte ausgetheilet werden. Die Gesandten beschenkten sie mit sechs Tael Silber, und einigen seidnen Zeugen, welche der Statthalter zuerst ausschlug, hernach aber doch annahm.

Des Stat-  
halters  
Mahl.

Zu *Nam hyong* verließen sie ihre Fahrzeuge, um zu Lande nach *Nam gan*, der nächsten Stadt auf ihrem Wege, zu gehen: allein die hohen Berge und steilen Hügel machten die Reise sehr beschwerlich. Das Gebirge *Niu glm* <sup>3)</sup>, welches unter allen am beschwerlichsten zu übersteigen war, wurde von einem der dasigen Statthalter auf seine eigenen Kosten eben gemacht, so daß man iho bequem darüber reisen kann. Dieser Ursache wegen richteten die Einwohner ihm zu Ehren einen prächtigen Tempel auf. Sie wurden in Säulen von Pferden übers Gebirge getragen, und hatten zur Beschützung wider die Rauber, welche den Weg unsicher machen, eine Wache von hundert und fünfzig Soldaten bey sich, welche nebst denen, die ihre Güter trugen, einen Haufen wenigstens von sechshundert Mann ausmachten.

Gebirge  
Niu lin.

Die Gesandten hielten sich die erste Nacht auf den Gebirgen in dem Flecken *Su san* auf, welches auf dem halben Wege lag, und dessen Einwohner aus Furcht vor ihnen geflohen waren.

Hh 2

Den

1) Beym Thevenot, *Nam hung*; bey den Jesuiten: *Nam hyong* und *Nam yong su*.

2) Bey den Jesuiten: *Ne lin* und *Nu lin*.

1656  
Neubof.  
Sie kommen  
nach Nan  
gan.

Den folgenden Tag gegen Mittag kamen sie zu einem schmalen Gebirge, welches die Provinzen Quan tong und Kyang si von einander absondert. Es war mit verschiednen schönen Gögentempeln geschmückt; und ob es wohl nicht besser, als eine Bildniß war, so wurde es dennoch durch seine Wälder und Thäler sehr angenehm gemacht. Gegen Abend kamen sie nach Nan gan, der drezehnten Stadt vom ersten Range 1) in Kyang si 2).

### Der IV Abschnitt.

#### Ihre Reise zu Wasser von Nan gan su bis an die Gränzen der Provinz Kyang nan oder Nanking.

**Aufnahme der Gesandten zu Nan gan su.** Großer Handel daselbst. Ein Strudel in dem Flusse. Nan kang hien. Kan chow su. Ein großer Zu tang Beschreibung der Stadt. Verübnter Tempel. Die Stadt Nan nan gan. Unge wen. Pef lin se. Tap so hien. Kim un gan su. Geiährliche Klippen. Koe schwi hien.

Koa kong hien. Das Gebirge Mung. Kung ching hien. Nan chang su. Des Turans Hoflichkeit. Beschreibung der Stadt. Verübnter Tempel. Das philosophische Ertz. U hien hien. Porcellan. Nan kang su. Tempel und Klöster. Su lew hien. Peng se hien. Chinesischer Aberglaube.

Aufnahme zu  
Nan gan su.

Als die Gesandten zu Nan gan ankamen: so ließ sie der Statthalter an dem Stadttore bewillkommen, und besuchte sie mit einigen Personen vom Stande in ihrer Wohnung. Er schickte ihnen auch gleichfalls ein schönes Abendmahl auf Kosten der Stadt, deren vornehmste Einwohner oftmals sie zu sehen kamen.

Da der Commissarius, welcher sie hier mit Worten versehen sollte, solche nicht so bald aufbringen konnte, als er es wohl wünschte: so fuhr ihn der Pincemon deswegen mit bitteren Worten an, die ihm dergestalt zu Herzen giengen, daß er sein Messer herauszog und sich würde erstochen haben, wenn ihn nicht einer von des Mandarins Bedienten daran verhindert hätte.

Die Gegend um diese Stadt ist sehr angenehm und fruchtbar, mit Hügeln umgeben, wovon einer, wegen seiner Amuthigkelt Siboa 3), das ist: der Ort des Vergnügens genannt wird.

Großer Han-  
del.

Diese Stadt wird durch einen Arm des Flusses Chang gleich getheilt, welcher sie in einem großen Handelsplaz macht, indem alle Kaufwaaren, die nach Quan tong und andern benachbarten Orten gehen sollen, hier ausgeladen werden müssen.

Der südliche Theil dieser Stadt ist wohlgebaut und volkreich, kömmt aber Nanking an Größe und Stärke nicht bey; ob gleich die Tartarn solchen mehr verschonet, und verbotzen haben, keine Fabriken zu zerstoehren, die nur von einer Achtung gewesen. An der Nordseite ist ein Gögentempel, der erstaunlich reich und sehr artig angelegt ist. Die Gesandten hielten sich hier vier Tage auf.

Ein Strudel.

Der Fluß Kan fließt hier so schnell, als ein Pfeil vom Bogen fliegt, und ist voller Wänte, Klippen und Untiefen, so daß ihre Schiffe, ob sie gleich den Strom hinunter giengen, oft in Gefahr waren. Auf diesem Wege gerieth die Barke, worinnen einer von den Gesandten mit den Geschenken an den großen Khan war, in einen Strudel, und es wurde

1) Es giebt daselbst dreierley Rang von Städten. Zren; welches letzte Wort wie eine Spitze aufzudeuten werden muß; ein so sind alle chinesische Wörter.

so lange rund herum wieder davon abgebrochen, daß die Wooden lebernen Pfeifen lethern.

Den 14ten gieng Flußes Chang vorbeist hoch eingeschlossen dem tartarischen Reich landeten hier bey ihrer bauer Thurm. In dem Ende derselben hien laßen.

Den 15ten kame Kyang si, und wurde am Vorde besuch tang dieser Stadt, deren Zimmer führte, über die Landschaften war folglich nicht viel g

Die Gesandten klagte, er weigerte sich hoch um die Gewohnheit Bedenke anzunehmen

Kan chow steh Bezert. Die Stadt ungefähr zwey englische Handlung; die Straßengroßer wohlgebauter T

Diese Stadt hat ausgeserret sind. Eine kann unter die vornehm

Rundherum an den Pfeiler sich darinnen an In den Vorhöfe an jed Drachen; der andere der Hand. Ueber den gen Capelle dabei, wogegen zu entgehen. W tang hapigkeit der Wabe

2) Neubof in Wgilby'schen Karte.

so lange rund herum gedrehet, bis es endlich auf den Grund lief: es konnte auch nicht eher wieder davon abgebracht werden, als bis sie es ausgeladen hatten. Die Mandarinen be-  
1656  
Neuhof.  
 sahen, daß die Bootsknechte und der Steuermann, wegen ihrer Nachlässigkeit, mit einer dicken ledernen Peitsche ernstlich sollten bestrafe werden: doch die Gesandten barhen für den letztern.

Den 14ten giengen sie bey der kleinen Stadt **Nankang**, an der linken Seite des Nankang Flusses **Chang** vorbei. Sie ist viereckigt mit einer starken Mauer von fünf und zwanzig Fuß hoch eingeschlossen. Sie hat vier Thore ungefähr eine Viertelstunde von einander. In dem tartarischen Kriege wurde sie gänzlich zerstöhret, und ihre Handlung verderbt. Sie landeten hier bey ihrer Zurückkunft. An der Flussseite steht ein hoher, starker und wohlgebauter Thurm. In der Straße von dem Südthore ist des Statthalters Pallast und an dem Ende derselben ein schöner Triumphbogen, welchen die Tartarn noch unverleht stehen lassen.

Den 15ten kamen sie nach **Kan chow**, der zwölften Stadt vom ersten Range in **Kiang si**, und wurden von einigen großen Mandarinen im Namen der Obrigkeit des Orts am Vorde besüchet. Die Gesandten besüchten auf dem Rückwege den großen Thurm dieser Stadt, der sie mit außerordentlicher Höflichkeit aufnahm, und sie in sein besonderes Zimmer führte, wo sie ihm zur Rechten sitzen mußten. Dieser Staatsbedient hatte über die Landschaften **Kiang si**, **So kyen**, **Su quang** und **Quan tung** zu befehlen, und war folglich nicht viel geringer, als ein Unterkönig.

Die Gesandten boten ihm einige Geschenke an: allein er schlug sie höflich aus und sagte, er weigerte sich nicht aus einer chinesischen Verstellung, solche anzunehmen, sondern doch um die Gewohnheit ihres Landes zu beobachten, da man von keinem Fremden einige Geschenke anzunehmen pfleget, bevor sie an dem kaiserlichen Hofe erschienen wären.

**Kan chow** steht dicht an dem Flusse **Kan** an der Ostseite, in einer sehr angenehmen Gegend. Die Stadt ist viereckigt und mit einer hohen steinernen Mauer umgeben, die ungefähr zwey englische Meilen im Umfange und vier Thore hat. Der Ort weht starke Handlung; die Straßen sind schön gepflastert, und wohlgebaut. An der Ostseite steht ein großer wohlgebauter Thurm.

Diese Stadt hat eine große Menge Tempel, welche mit Gemälden und Wildern schön ausgestattet sind. Einer darunter **Kuil kye si nyau** oder die **Kuil kye si Kirche**, kann unter die vornehmsten Kirchen in ganz China gerechnet werden.)

Rundherum an den Mauern dieses Tempels waren viele Vertiefungen für Reißende und Pflaster sich darinnen aufzuhalten. Denn diese Orter dienen gemeinlich zu Aerbergen. In dem Vorhofe an jeder Seite stünden zweene Nischen aus Gyps; der eine steht mit einem Dach; der andere hatte einen Zwerg unter seinen Füßen, und ein bloßes Schwert in der Hand. Ueber den Fluß auf einem hohen Hügel stand ein Tempel mit einer kleinen artigen Capelle dabey, worinnen die Vorüberreisenden Opfer brachten, um den Helsen und Untertanen zu entgehen. Wenn sie unglücklich sind, so schreiben sie die Ursache davon der Gewaltthatigkeit der Götter oder sonst einem Versehen an ihrer Seite zu.

H b 3

An

\*) Neuhof in Agilbys China auf der 50 und folgenden Seite.

\*) Besser Si verba; denn so wird es anderswo geschrieben.  
\*) Neuhof am angef. Orte auf der 55 u. f. S.

1656  
Neuhof.

An dem Orte, wo die beyden Flüsse Chang und Kan zusammen kommen, geht eine lange Brücke von Booten, die mit Bohlen bedeckt sind, über den Fluß, an deren Ende ein Zollhaus steht.

Wan nan gan.

Den 1sten giengen sie bey der zerstörten Stadt **Wan nungam** <sup>2)</sup> vorbei, welche dicht an dem Flusse Kan an der Ostseite liegt. Die Tartarn ließen nichts stehen, was nur etwas merkwürdig war. Es scheint, sie sey ein ungemein angenehmer Ort, sehr regelmäßig gebaut, und voller Einwohner gewesen. Das umliegende Land hat des Jahres gro Erndten; und nicht weit davon liegt ein Hügel mit einer Silbermine; das Geseß aber verbiethet, daselbst Silber zu graben.

Singewen,  
Stadt.

An der Ostseite dieser Stadt ist ein Berg **Chau** genannt, dessen Spitze in die Wolken reicht; und doch ist er von unten bis auf den Gipfel mit Bäumen und Pflanzen bedeckt.

Pekin sa.

Ungefähr eine halbe Meile von diesem Orte sahen sie die beste kleine Stadt liegen, **Lingewen** genannt, welche von einem kleinen Arme des Flusses Kan beslossen wird, sie liegt aber ganz zerstört, und haben die Tartarn nichts als einen Triumphbogen stehen lassen.

Tay lo hoen.

Sie kamen darauf zu einem ansehnlichen Dorfe **Pekinsa** <sup>a)</sup> genannt, welches über anmuthig lag, und woselbst mit allerhand Schiffmaterialien ein großer Handel getrieben wurde. Man sieht an dieser Seite eine große Strecke hin verschiedene auf eine kristalline Art gehauene Felsen, die aber von den Tartarn zerstört sind. **Neuhof** fand einen davon vierzig Fuß hoch. Man sieht dergleichen künstliche Felsen in des Kaisers Pallaste <sup>b)</sup>.

Kin un gam  
sa.

Den Abend wüt kamen sie nach einer kleinen Stadt **Tay lo** <sup>c)</sup> an der Westseite des **Kan**, gegen welchen sie hohe und starke Mauern hat. Sie steht in einer anmuthigen Gegend. Die Straßen sind schon genug gepflastert, aber klein und enge. Alle prächtige Gebäude sind von den Tartarn zerstört, außer einem hohen Thurne und einigen Götzentempeln.

Gefährliche  
Stuppen.

Den 20sten April kamen sie nach **Kin un gam**, welches von einigen **Kyagan** <sup>d)</sup> genannt wird, der neunten Stadt vom ersten Range in **Kiang si**. Sie steht in einer bergichten Gegend, ungefähr vierzig Meilen von **Tay lo**, an der Westseite des **Kan**. Sie wird von hohen starken Zinnen beschützt. Inwendig aber sind alle prächtige Gebäude von den Tartarn zerstört, denen sie widerstanden hat, außer wenigen Götzentempeln, wovon einer von der heutigen Bauart, in einem Erlaude der Stadt gegen über steht. Man saget, in ihrer Nachbarschaft sollen Gold- und Silberadern seyn.

Kreßwei  
hoen.

Der Fluß dicht an dieser Stadt ist wegen der Felsen und Untiefen sehr gefährlich, welche von den Eingeborenen **Se pa tan** genannt werden, und erfahrene Booten werden.

Swa kyang  
hoen.

Gegen Abend kamen sie hinter **Kreßwei** <sup>e)</sup>, einer Stadt vom dritten Range. Sie steht an dem Flusse **Chang**, an welchem längst hin eine starke Mauer fünfzehn Meilen lang steht. Sie hat anderthalbe Stunden im Umkreis und ist mit Bergen umringt.

Den folgenden Tag giengen sie bei **Kya kyang** <sup>f)</sup> vorbei (einer Stadt vom dritten Range). Sie liegt an der Nordseite des **Kan**, ungefähr dreißig englische Meilen von **Kreßwei**, an dem Fuße eines Berges. Ein großes Stück von ihren Mauern ist auf den Bergen gebaut, und schließt geflügte Felsen mit ein. Die meisten Häuser sind von

2) In der Karte der Jesuiten: Wan ngan hoen.  
a) Deym Deyvnet: Pe ki hoen.  
b) Sie sind durch ganz China gemein.

c) In der Karte der Jesuiten: Tay lo hoen.  
d) In der Karte der Jesuiten: Ki ngan sa.

den Tartarn zerstört  
purer Thore berühm  
von liegt das Gebirg  
Gehölzen und Weiden

Gegen Abend er  
wanzig englische Meil  
In der Mitte der Ma

Den 22sten gieng  
ching <sup>h)</sup>, (eine Stad  
etzig gebaut und mit  
der Nordseite ist eine v  
weone große und hohe  
dem Gebirge **De chan**  
Geräthe herab.

Den 23sten April  
welchen Namen sie au  
bequeme Boote heraus,  
nach kam er selbst, sie zu  
den 24ten Booten, die

Den folgenden Tag  
mit keinem ganzen Gesel  
Deshalb kam Nitzeber  
Personen, die aus so e  
gen ihrer Siege und u  
Draht aufgenommen  
hatten, und nannte sie **Ch**  
den einer von des Tart  
worauf sie wieder nach  
wurden sie von dem grob  
welche auch die ihm anq  
der grove **Tatang** von

**Tan chang** liegt  
Ein **Po yang** und ward  
mit hohen Mauern und  
mit vier prächtigen Temp  
bezugnehmte darunter **Ch**  
Eingänge stehen bey **Ch**  
er liegt unter vielen andern  
mit einem carmesinfarber

h) In eben der Karte: **Ching**  
i) In eben der Karte: **Ching**  
j) In den Karten **Kya** t

den Tartarn zerstöhret worden. Es befindet sich hier ein alter Götzentempel, der wegen seiner Thore berühmte ist, deren jedes aus einem ganzen Steine besteht. Nicht weit davon liegt das Gebirge Mung, dessen Spitze in die Wolken reicht, und dessen Seiten mit Felsen und Weiden bedeckt sind. 1656  
Neubof.  
Berg Mung.

Gegen Abend erreichten sie Sin-kin g), (eine Stadt vom dritten Range), ungefähr zwanzig englische Meilen von Kya-kyang, welcher sie an Gestalt und Zerstörung gleich ist. In der Mitte der Mauer, gegen den Kan, ist ein sehr hohes und wohlgebautes Thor.

Den 22sten giengen sie zeitig unter Segel, und kamen gegen Mittag vor Sung-kyang ching h), (eine Stadt vom dritten Range). Sie steht auf einem flachen Lande, ist vier-eckig gebauet und mit einer hohen Mauer, über eine Stunde im Umkreise, umgeben. An der Nordseite ist eine vollreiche, wohlgebaute Vorstadt. Unter andern Gebäuden sind auch mehrere große und hohe Triumphbögen in den letzten Kriegen sehr verderbt worden. Von dem Gebirge De-chang, nicht weit davon, fällt ein starker Strom mit einem abscheulichen Geräusche herab.

Den 23sten April kamen sie nach Nan-chang, der Hauptstadt von Kyang si, mit welchem Namen sie auch von einigen genant wird. Der Rath schickte sogleich einige sehr bequeme Boote heraus, um sie wegen der Sandbank ans Ufer zu holen. Nicht lange darnach kam er selbst, sie zu bewillkommen, und ließ auch den Mandarin Pinrenton eines von den andern Booten, die er für sich genommen, den Gesandten wiedergeben. Nan-chang  
su.

Den folgenden Tag gieng der Gesandte Hoyer, (dem Keyser war etwas ungeschicklich), mit seinem ganzen Gefolge den Tutang oder Statthalter zu besuchen. Dieser bezeugte dem De-merkker sein Misvergnügen, daß er den Gesandten zu Hilfe brächte, und sagte: solche Personen, die aus so entfernten Ländern kämen, Seiner kaiserlichen Majestät wegen ihrer Siege und ihrer Wohlfahrt Glück zu wünschen, müßten mit großer Ehracht aufgenommen werden. Er war auch über die Mandarinen zu Kanton sehr un-gedultig, und nannte sie Esel. Nachdem sich der Gesandte von ihm beurlaubet hatte: so brach er mit einer von des Tutangs Edelkuten ein schönes Pferd, und seinem Secretär ein anderes, worauf sie wieder nach dem Wasser ritten. Als die Gesandten unter Segel giengen: so wurden sie von dem großen Geschütze auf den Wällen der Stadt begrüßet. Der Tutang wollte auch die ihm angebotenen Geschenke aus eben der Ursache nicht annehmen, welche der große Tutang von Kan-chew angeführt.

Nan-chang liegt ungefähr fünf englische Meilen von Sung-ching, an der großen See Po-yang und wird von einem Strom, wie eine Insel umflossen. Sie ist vier-eckig mit hohen Mauern und sieben Thoren, wovon viere sehr schön sind. Diese Stadt prägen-tet vier prächtigen Tempeln, die sehr kostbar geschmückt, und voller Bilder sind. Der berühmteste darunter Tsi-si-kong genant, ist mit glänzenden Ziegeln bedeckt. Von dem Eingange stehen drei Gebäude zukommen; in dem erstern ist ein Göze Kou-ya genant; er sitzt unter vielen andern auf einem kostbaren Stuhle, nach Art der alten Römer bekleidet, mit einem carmesinfarbenen Mantel, der über seinen Schultern hängt. An jeder Seite stehen

g) In eben der Karte: Ki-shwi-hyen, und  
h) In eben der Karte: Ki-shwi-hyen, und  
i) In eben der Karte: Ki-shwi-hyen, und

l) In eben der Karte: Ki-shwi-hyen, und

g) In den Karten: Sin-tu-hyen.

h) In den Karten der Jesuiten: Tenz-ching-hyen.



1656 stehen auf einem hohen Pfahle zweene erschreckliche Drachen, mit ausgestrecktem Halse in die Höhe erhaben. Um das andere Gebäude geht eine breite Gallerie voller Bögen.

Neubof.

Zur rechten Hand, wenn man in das erste Gebäude geht, ist ein vierecklicher Brunnen, der bis oben an voll ist. Er hat zwölf Schritte im Durchschnitte und ist von weißlichen Steinen sehr künstlich gezieret 1).

Philosophisch  
Ehnr.

Die Chinesen glauben seltsame Dinge von diesem Bögen Kou ya und dem Brunnen. Sie sagen, er habe vordem hier gewohnet, und sey sehr gutthätig gegen die Armen gewesen. Seine Schätze wären nicht erschöpft worden, weil er ein großer Alchimist gewesen und ein Elixir besessen, welches alle Metallen in Gold verwandelt. Er hätte einmal auf Befehl ihrer Götter, wie ein anderer St. George, einen abscheulichen Drachen überwältiget, welcher der Stadt den Untergang gedrohet; und nachdem er solchen an einen eisernen Pfeiler gebunden, ihn in diesen Brunnen geworfen. Zuletzt wäre er mit seiner ganzen Familie in den Himmel aufgenommen; und die Einwohner hätten ihm diesen Tempel zur Vergeltung seiner Dienste aufgebauet. Es wurden ihnen noch viele andere Geschichten von dieser ihrer Gottheit erzählt. Die meisten von den andern seltenen Gebäuden waren von den Tartaren zerstöhret worden. Als die Provinz in dem letzten Kriege von diesen Eroberern, unter dem Statthalter Ruins, der in Lyau tong gebohren, abgefallen war: so wurde selbder nach verschiedenen Schlachten in dieser Stadt belagert. Nach vier Monaten, da er vom Hunger sehr zugeseht worden, schlug er sich mit seinen Leuten durch das Heer der Tartarn durch, welche darauf in die Stadt drungen, sie zerstöhreten und alle Einwohner hinrichteten.

Wien yea.

Den 25ten kamen sie nach dem Flecken U syen yen 1), welcher wegen seiner Schiffahrt berühmt ist. Es waren damals sehr viele Schiffe mit Porcellan beladen, aus allen Theilen des Reichs daselbst. Er liegt nahe an dem See Po yang, an der Seite des Flusses Kan und ist über eine englische Meile lang. Er treibt viel Handel und ist sehr schön gebaut. An der Seite eines Berges nahe an diesem Orte steht ein wohlgebauter Tempel mit einer großen Menge schwarzer Lampen, welche Tag und Nacht brennen. Diejenigen, welche über den See fahren, opfern dem scheußlichen Bögen allhier einen Hahn oder ein Schwein, wenn sie können, um eine sichere und schnelle Fahrt zu erlangen. Sie sprengen das Blut davon auf seinen Leib und seine Klauen; zugleich opfern sie auch die Pfoten von dem todten Schweine und die Klauen und den Kamm von dem Hahne. Das übrige verzehren sie dem Bögen zu Ehren. Neubof hat selbst ein solches Opfer mit angesehen.

Porcellan.

Die Einwohner erzählten ihm, das Porcellan würde in dem Flecken Sinktesino ungefähr hundert kleine Meilen ostwärts bey der Stadt Julyang, die unter Nan chow gehört, gemacht; und die Erde würde von der Stadt Whey chow, in der Provinz Nan king dahin gebracht, weil die dasigen Einwohner solches nicht machen könnten, indem sie nicht wüßten, wie sie die Erde mit dem Wasser recht vermischen müßten.

Nan lang fu

Den 26ten kamen sie nach der Hauptstadt Nan lang, fünfzig englische Meilen von Kan chow. Sie liegt an der Westseite des Sees, welcher sehr breit und lang ist, auf einem bergichten Boden. Die Mauern sind hoch und stark, mit Bollwerken besetzt, und mitten in der Stadt steht ein schön gebaueter Thurm. Die Straßen sind sehr ungleich.

1) Neubof in Ogilbys China auf der 39 und folgenden Seite.

1) Vielleicht Nu Kan syen in den Annen bey dem Hevenot: Wo hing.



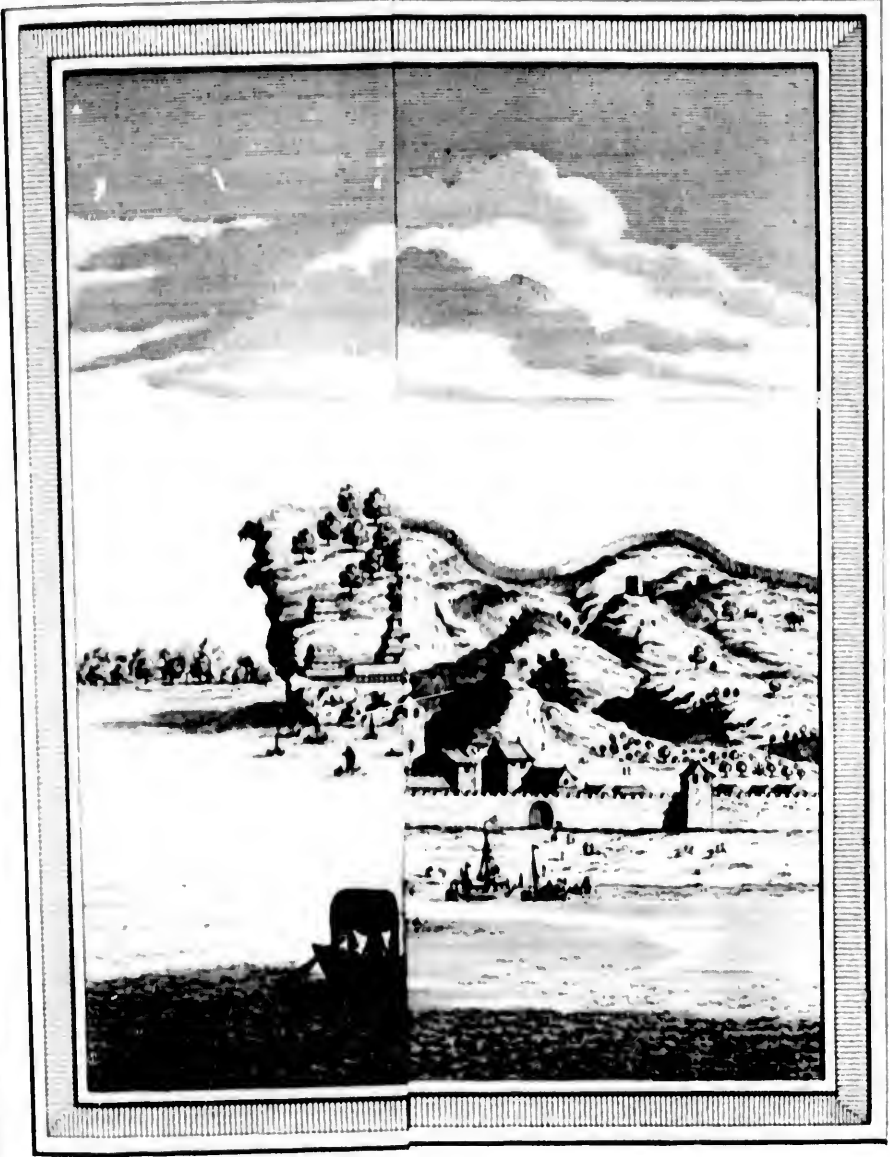
em Halse in  
gehen.  
her Brunn,  
stlichen See.

in Brunnen.  
men gewesen.  
wesen und ein  
al auf Viehl  
wältiget, wel-  
sternen Pfeiler  
zen Familie in  
ur Verqeltung  
von dieser ihre  
n den Tartarn  
en, unter dem  
rde selcher nach  
a er vom Hun-  
Tartarn durch  
richteten.

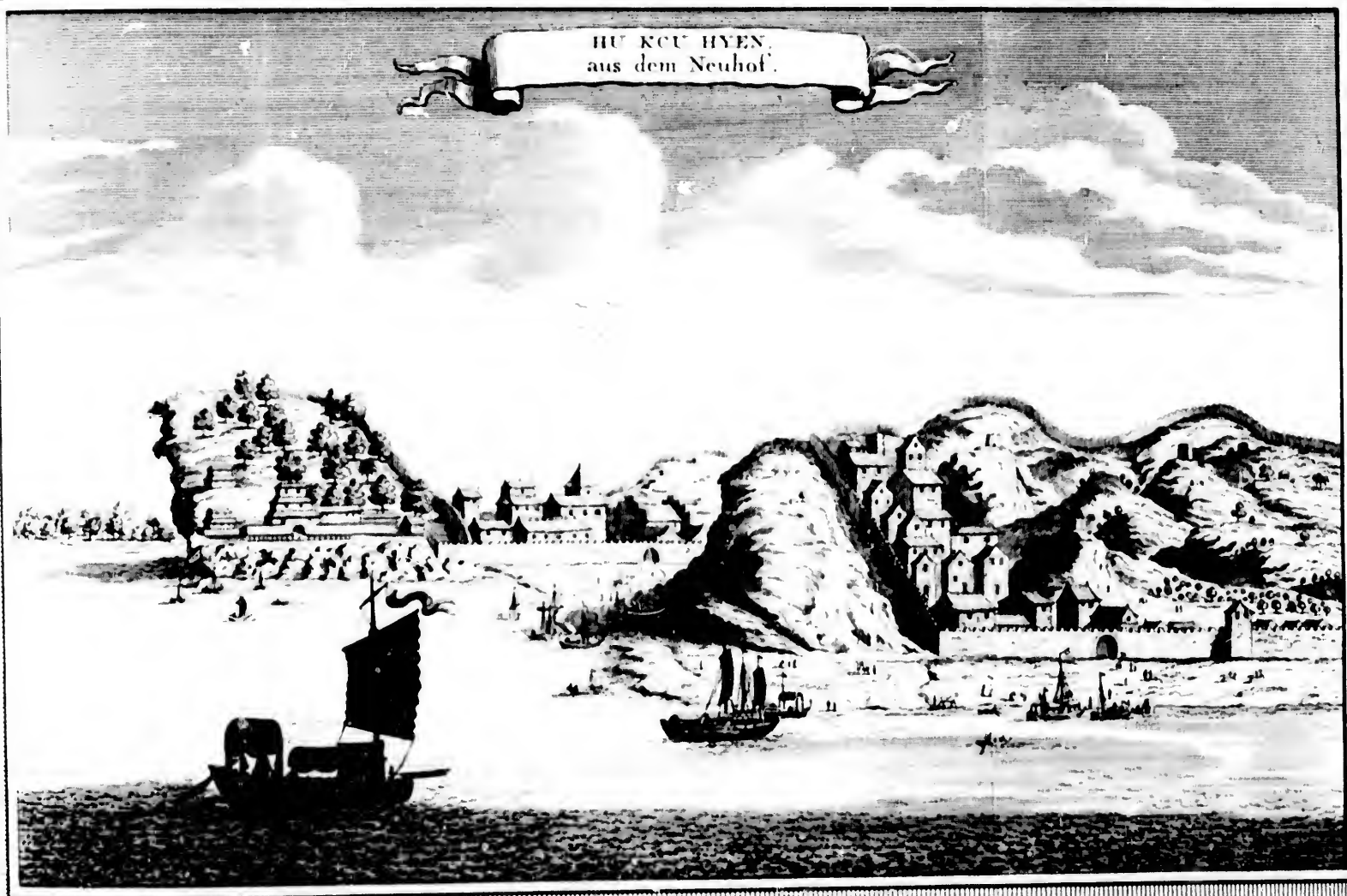
gen seiner Eck-  
aden, aus allen  
n der Seite des  
ndel und ist sehr  
vohlgelauter Ob-  
Nacht brennen.  
gen allhier einen  
ahrt zu erlangen.  
stern sie auch die  
n Hahne. Das  
elches Ort mit

Sinkesimo  
unter Van abow  
in der Provinz  
chen konnten, zu  
müßten.  
stische Meilen von  
und lang ist, auf  
werken besteht,  
sind sehr ungleich.

ren in den See.



HU KCU HYEN.  
aus dem Neuhof.



Die erste zur linken  
Häuser aber sind nie

Im Gesichte der  
sind auf den Gebirgen  
schaft Priester und M  
lich peitschen, welche  
sieht; denn es glaube  
wöhner Sommerleid

Den 29sten erre  
dem engen Orte des  
Norden der Stadt er  
gehme Aussicht mach  
steht ein großer und  
hoch. Sie treibe e  
Ueberfluß an Lebensm

Nähe bey dieser  
von dem Geräusche so  
den Berg schlägt.

Ben ihrer Anfu  
über sie. Als sie aber  
gedachten: so wurden

Von hier segelte  
Nien bis Deng se m  
des Flusses und hat hin  
zu Lew, dreißig M

Dicht bey dieser  
hoch ist, daß man nicht  
Endseite eine sichere N  
ein Berg Malang ge  
dortelbst geschehen, mit

Als die chinesisch  
machen wollte: so kam  
lich, sie möchten doch  
See ein gewisser Geist  
des Land zu befehlen h  
ten oder dergleichen, n  
erregte er so gleich einen  
ländern ließen, um ihn

Tag mit einer kalten K  
Gegen Mittag gi  
stunden, und die landsf

1) Es soll King: te: d  
2) Oder Pan ise bye  
Allgem. Reisebesch

Die erste zur linken Hand, wenn man hineinkömmt, hat viele schöne Triumphbogen: die Häuser aber sind niedrig.

1656  
Neuhof.

Im Gesichte der Stadt stehen viele prächtige Tempel. Die vornehmsten darunter sind auf den Gebirgen Quang lyu und Xven schyu erbauet, wo sich eine große Gesellschaft Priester und Mönche, jeder in einer kleinen Hütte oder Zelle aufhält, wo sie sich rätlich reitschen, welches das Volk für ein sehr verdienstvolles Werk in der andern Welt ansieht; denn es glaubet die Seelenwanderung. Das Land trägt viel Hauf, wovon die Einwohner Sommerkleider machen.

Tempel und  
Kloster.

Den 29sten erreichten sie die Stadt Su kew, vierzig Meilen von Nan kang, an dem engen Orte des Sees Po yang und der rechten Seite des Flusses Kyang. Wegen Norden der Stadt erscheint ein alter Felsen, der etwas über den Fluß hängt, und eine angenehme Aussicht macht, indem er mit Bäumen bedeckt ist. An dem Fuße dieses Berges steht ein großer und schöner Högentempel. Die Mauern dieser Stadt sind sehr dick und hoch. Sie treibe einen schönen Handel, ist voll Volks, schön gebaut, und hat einen Ueberfluß an Lebensmitteln.

Su kew  
byen.

Nabe bey dieser Stadt ist der Berg Sbe chung, das ist die steinerne Klocke, der von dem Geräusche so genannt wird, welches das Wasser des Sees macht, wenn es wider den Berg schlägt.

Von ihrer Ankunft liefen alt und jung heraus, sie zu sehen, und wunderten sich sehr über sie. Als sie aber die Trompeten blasen ließen, und ihnen dadurch eine Lust zu machen gedachten: so wurden sie so erschreckt, daß sie schreend davon liefen.

Von hier segelten sie ostwärts den Kyang hinunter, welcher China von Westen nach Peng se Men bis Peng se m) theilet. Dieser Ort liegt hinter einem Eulande, an der Ostseite des Flusses und hat hinter sich sehr hohe Berge. Er ist wohlgebaut, aber nicht so gut, als Su kew, dreißig Meilen davon.

byen.

Dicht bey dieser Stadt liegt ein Gebirge, Namens Syau ku, welches so steil und hoch ist, daß man nicht hinauf steigen kann. Es ist mit Wasser umgeben, und hat an der Endseite eine sichere Abode für Schiffe. An der Südseite des Flusses Kyang liegt auch ein Berg Nakang genant, von dem durch ganz China wegen der vielen Schiffbrüche, die dabelst geschehen, mit Schrecken geredet wird.

Als die chinesischen Vootten sahen, daß der Koch ein Feuer zum Eisen zu kochen anmachen wollte: so kamen sie und fielen den Befandten zum Füßen, und ersuchten sie ernstlich, sie möchten doch verbiethen, daß solches nicht geschähe; denn es befände sich in diesem See ein gewisser Geist in der Gestalt eines Drachen oder großen Fisches, welcher über dieses Land zu befehlen hätte, und den Geruch von gebratenem Federviehe, gekochten Schinken oder dergleichen, nicht vertragen könnte. So bald er nur etwas dergleichen merkte: so erregte er sogleich einen Sturm, welcher unfehlbar das Fahrzeug zertrümmerte. Die Befandten ließen, um ihnen ein Vergnügen zu machen, dem Koche sagen, sie wollten diesen Tag mit einer kalten Küche vorlieb nehmen.

Chinesischer  
Aberglaub:  
ben.

Wegen Mittag giengen sie bey zweenen Pfeilern vorbey, die in der Mütte des Flusses stunden, und die Landschaft Kyang si von der Landschaft Nan kang absenderten n).

Der

1) Es soll King: ce: ching seyn.

m) Der Pan cse byen.

n) Neuhof in Ogilbys China auf der 64 und folgenden Seite.

## Der V Abschnitt.

1656  
Neubst.

Fortgesetzte Reise der Gesandten, von dem Eintritte in der Provinz Kyang nan, bis nach Nan king.

Tong hwen hwen. Gan king fu. Chi chow fu. Der kaiserliche Palaß. Große Klocke. Gewöhnliche Geschenke für den Kaiser. Pau lin  
Ton ling hwen. U fu hwen. Tay ping fu. schi Tempel. Berühmter Porcellanburn.  
Sie kommen nach Nan king. Beschreibung der Gemüthsbeschaffenheit der Einwohner.  
Stadt. Häuser und Kramläden. Dasselbst gewöhnliches Geld. Anzahl der Einwohner.

Tong hwen  
hwen.

Nachdem sie den 29sten April in die Landschaft Nan king, oder besser Kyang nan getreten: so kamen sie nach Tong lou, oder Ton hwen, einer kleinen Stadt unter Chi chow fu, an dem südlichen Ufer des Kyang, in einem sehr annehmlichen Felde, mit schönen Bergen umgeben. Sie ist mit einer ziemlich starken Mauer umzingelt, die mit Wehrwerken besetzt ist. Die Tartarn haben alles, außer einer einzigen Straße und dem Hause des Statthalters, zerstöhret. Ihr Handel besteht einzig und allein im Zimmerholze. Unweit dieser Stadt an dem Fluße erhebt sich der Kyew wha, oder der neunspitzige Berg, dessen Haupt fast wie eine Sonnenblume niederhängt.

Gan king fu.

Zwei Meilen dahinter kamen sie an ein Eiland, Song lo genannt, und sahen auf ihrem Wege Gan king o), eine Stadt vom ersten Range, welche wegen ihres Reichthums und Handels berühmt ist, indem sich alle Schiffe hieselbst aufhalten, die nach Nan king gehen.

Chi chow fu.

Den 30sten giengen sie bei Anbing, von einigen Chi chow genannt, einer andern Hauptstadt an der Südseite des Flusses vorbei, an welchem eine schöne Vorstadt liegt. Die Mauern machte man innerhalb zwei Stunden umgehen können. Sie waren auf fünf und zwanzig Fuß hoch mit Wachthürmen und Schanzen auf einem Hügel besetzt. An dem Fuße stand ein Tempel mit einem prächtigen Thurme, sieben Stockwerk hoch.

Tong ling  
hwen.

Gegen Abend kamen sie nach Tong ling, welches unter Chi chow steht, und mit Gehölzen, Bergen, und Thälern auf eine angenehme Art umringt ist. Diese Stadt ist zwar klein, aber doch wohl gebaut, und mit Mauern umgeben. Sie hat einen guten Wasserbuisen, wo Schiffe einlaufen können, der durch ein starkes Castell beschützt wird, und dem Orte viel Vortheil bringt. Dicht dabei ist ein Berg, der wegen seines Widerschalls berühmt ist: wie auch der Berg Sing, welcher wegen der vielen darauf wachsenden Arzneien so genannt wird.

Sie reisten den 1sten Mai von hier ab, und kamen den 2ten an das Castell U pun. Es steht dicht an dem Fluße, ist viereckigt, und mit einer starken steinernen Mauer umgeben. In der Mitte ist ein wohlgebauter Tempel, mit einem hohen Dache, der mit köstlichen Gemälden gezieret ist.

U fu hwen.

Sie waren ein wenig dahinter, unter den Mauern von U fu p), Aker, welcher Ort auf einem Eilande liegt, an dessen Ecken starke Blockhäuser erbaut sind; sie haben aber weder

o) Sie steht an der Westseite des Flusses.

p) In den Karten der Jesuiten Yu pu hwen.

q) An der Südseite des Flusses, wie U fu ist.

r) Neubst bemerkt irgendwo, die Tartarn

trauen den Eingebornen dieser Landschaft, weil sie ihre Nachbarn wären.

s) Der Verfasser sagt, er habe das Schloß welches der Gesandte erwähnt, einem seiner Bekannten



ing Kyang nan.

se Klode. Ge.  
Kaiser. Pau lin  
Porcellanburn.  
wohner.

er Kyang nan  
einen Stadt unter  
ntlichen Felde, mit  
agelt, die mit Doll-  
asse und dem Hauke  
merholze. Unweit  
spitzige Berg, der

at, und sahen auf  
ihres Reichthums  
Tan King sehen.  
nunt, einer andern  
ne Vorstadt liegt.  
te waren auf fünf  
besetzt. An dem  
hoch.

w steht, und mit  
Diese Stadt ist  
einen guten Wasser-  
ge wird, und dem  
Wiederschalls be-  
schiffenden Kriegeren

as Castell U pun-  
n Mauer umgeben.  
der mit befandest

Isler, welcher die  
id; sie haben aber  
weder

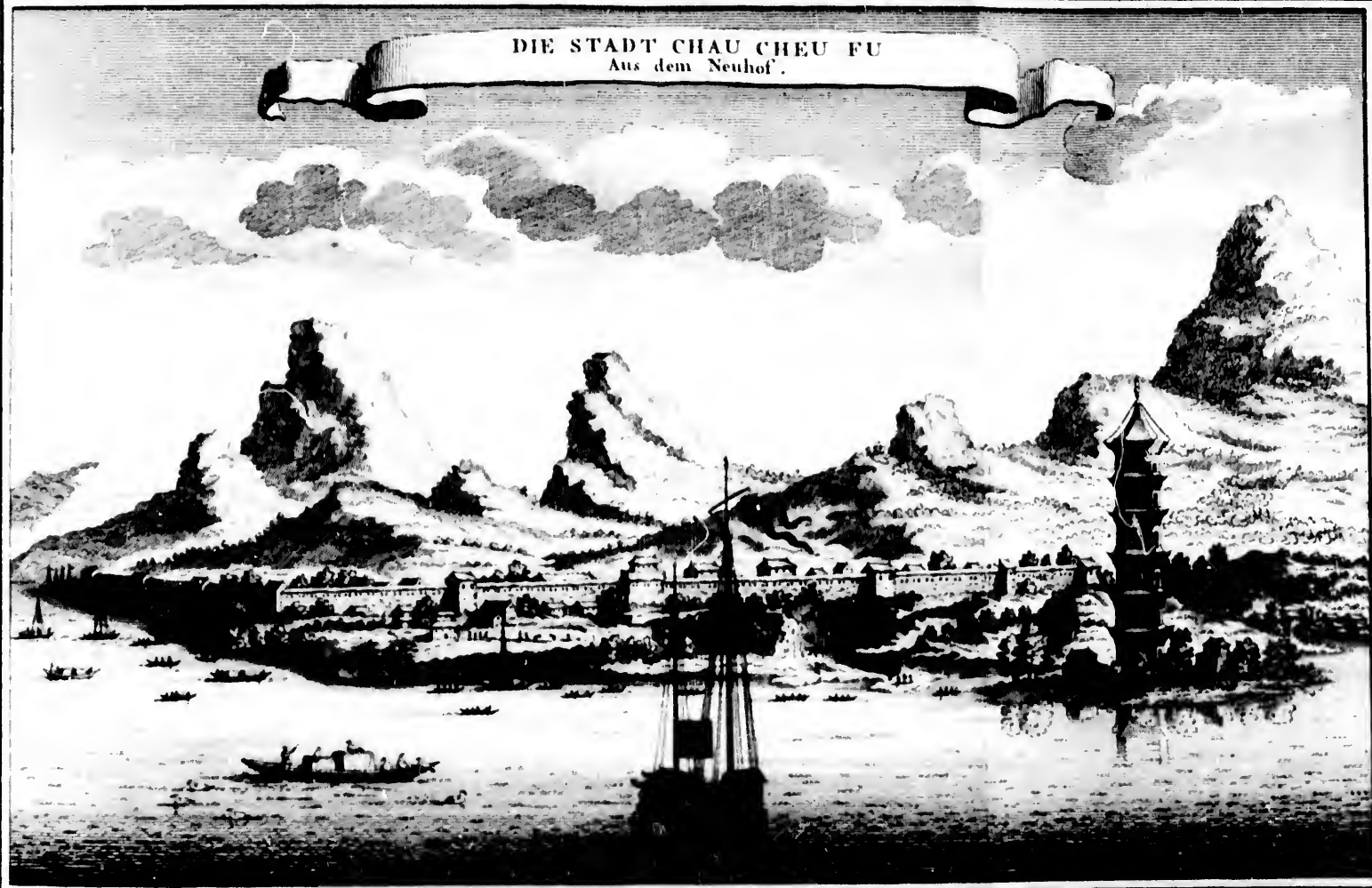
er Landschaft. weil sie

habe das Schreiben  
et, einem seiner De-  
kanten



K. D. R.

DIE STADT CHAU CHEU FU  
Aus dem Neuhof.



*H. de Balke del. 1740*

*I. V. B.*



weber Leute noch Ge  
ihrer Waffen und

Den 4ten gie

Der Platz liegt auf  
Felsen, aber doch u  
der See Tan yang  
geleitet worden.

Die Himmelspforte  
als durch eine Pforte  
ganz aus einem Fe  
Lyan genannte wir

Es wurde ihn  
getrieben, welches  
die Tartarn hatten

An eben dem

Man King.

Den folgenden

Gefolge zu Pierde,  
vornehmsten waren  
ten des jungen Liu  
dieses Orts, geführt

Der vornehmste  
neben sich niederstige  
angeführten Ursache

Der dritte, w

sein Wohnzimmer k  
rund umher, und n  
ein Tartar, ein jun  
so waren seine Söhne  
gegenwärtig, und n

Holland zu erkundig  
sollen: so zog sie ihr  
war. Das Zimmer

und einen großen silb  
Sie setzten solchen n  
Diese Art von Thee

Nach abgelegt  
und bewirthete sie n  
Fahrzeugen an Bord  
außer zu Kanton,

dienten zu lesen gegebe  
Lernen: allein das ist

1) Eine andere tart  
Pallais hat eben das

weder Leute noch Geschütz zu ihrer Vertheidigung. Diese Stadt ist durch ganz China wegen ihrer Waffen und Lampen berühmt.

1656

Neubof.

Den 4ten giengen sie bey Tey tong, welches einige Tay ping nennen, vorbei. Der Platz liegt auf einem Eylande 7), und die Gegend umher ist zwar voller Berge und Felsen, aber doch ungemein fruchtbar, indem sie von den Canälen gewässert wird, die aus der See Tan yang, welche nicht weit davon gegen Südost liegt, und aus dem Flusse abgelenket worden. In einiger Entfernung sahen sie einen hohen Berg, Tyen m: 211, d. i. die Himmelspforte; weil der Kyang hier zwischen zween hohen dazu gehörigen Spitzen, als durch eine Pforte hindurch fließt. Gerade gegen der Stadt über liegt ein anderes Erland, ganz aus einem Felsen, welches wegen der Nachvögel, die in den Hölen daselbst nisten, Lyau genannt wird.

Tay ping su.

Es wurde ihnen gesagt, diese wäre eine prächtige Stadt gewesen, die starken Handel getrieben, welches auch noch aus drey schönen Thürmen an der Flussseite erschien: allein die Tartarn hatten sie gänzlich zerstöhret.

An eben dem Tage warfen sie Anker von Su si mon, oder dem Wasserthore von Tan King.

Sie kommen nach Hankung.

Den folgenden Tag giengen die Befandten in Pala Linen, oder Säufen, und ihr Gefolge zu Pferde, zu den dreyen Statthaltern dieselb. Ort, sie zu besuchen. Die beyden vornehmsten waren Chinesen, von Lyau tong 7) geürtig. Sie wurden von dem Agenten des jungen Unterkönigs zu Kanton, der sich 7) er aufhielt, und zweenen Mandarinen dieses Orts, geführt, indem Vincenton zurück getrieben.

Der vornehmste Statthalter zeigte den Befandten sein inneres Zimmer, und ließ sie neben sich nieder sitzen. Der zweyte war eben so 7) 7); er wollte aber wegen der bereits angeführten Ursachen keine Geschenke annehmen.

Der dritte, welcher in dem alten kaiserlichen Pallaste wohnte, ließ die Befandten in sein Wohnzimmer kommen, welches viereckicht, mit Bänken, worauf seidene Polster lagen, rund umher, und mit einem Ofen für den Winter versehen war. Dieser Statthalter war ein Tartar, ein junger, starker Mann. Weil er die chinesische Sprache nicht verstand: so waren seine Söhne Dolmetscher. Seine Gemahlinn, ein artiges Frauenzimmer, war gegenwärtig, und redete mehr, als ihr Gemahl. Sie schien sehr sorgfältig, sich wegen Holland zu erkundigen; und ankam, daß sie sich vor dem Gewehre der Holländer fürchten sollen: so zog sie ihre Degen aus 1), und schoß ihre Pistolen los, worüber sie sehr vergnügt war. Das Zimmer ward bald mit tartarischen Edeltrauen angefüllt, die ihr aufwarteten, und einen großen silbernen Kessel voll Thee brachten, der mit Milch und Salze vermischt war. Sie setzten solchen mitten ins Zimmer, und reichten den Trank in hölzernen Schalen herum. Diese Art von Thee wird allezeit aus hölzernen Gefäßen getrunken 2).

Nach abgelegtem Besuche führte der Agent die Befandtschaft nach seinem eigenen Hause, und bewirthete sie mit einem prächtigen Mahle. Gegen Abend kehrten sie wieder zu ihren Fahrzeugen an Bord, in welchen sie auf ihrer ganzen Reise, nach und von Peking, schiefen, außer zu Kanton, Nangan, und Peking.

3 i 2

Diese

bienten zu lesen gegeben, weil er selbst nicht lesen auf, und knipste sein Bams fast ganz auf. können: allein das ist höchst unwahrscheinlich.

1) Eine andere tartarische Fremdensperson in dem Pallaste that eben das, setzte des Abgesandten Hut

2) Neubof in Gzilbys China auf der 71 und folgenden Seite.

1656  
 Beschreibung  
 der Stadt.

Diese prächtige Stadt, welche fast die beste in ganz China ist, liegt ungefähr fünf und dreyßig Meilen von Tay ping, an der Ostseite des Kyang, und im zwen und dreyßigsten Grade Breite. Ihre Lage ist sehr anmuthig, und das Erdreich ungemein geil. Der Fluß x) läuft ganz durch die Stadt, und sind einige Arme davon, über welche Brücken geschlagen sind, für große Fahrzeuge schiffbar. Sie ist lange Zeit der kaiserliche Sitz gewesen y), bis er (um das Jahr 1368 von Hong Vu) nach Peking, verlegt worden, um den Einfällen der Tartarn desto besser vorzubeugen; gegenwärtig hat der Statthalter von den südlichen Landschaften seinen Sitz allhier.

Von dem Flusse geht man durch einen breiten und tiefen Canal, ungefähr eine halbe Meile lang, zu der Stadt hinauf; und alsdann geht man über eine Schiffbrücke in die Stadt, welche rund, dichte, und wohl gebaut ist. Die Mauer hat sechs holländische Meilen im Umfange, die Vorstädte nicht mit eingeschlossen, welche noch weiter hinaus gehen. Sie ist von Steinen über dreyßig Fuß hoch aufgeführt, mit Brustwehren und Wachthürmen. Sie hat dreyzehn Thore, deren Thüren mit Eisen beschlagen sind, und beständig von Soldaten zu Kasse und zu Fuß bewacht werden. Sie sind auf vier oder fünf Bögen gebaut. Durch das Thor, vor dem sie lagen, gieng beständig eine so große Menge Volks aus und ein, daß man nicht ohne Gedränge aus oder ein kommen konnte. Außer der gedachten Mauer hat die Stadt zu ihrer Vertheidigung noch eine andere Ringmauer, welche, wenn man den Chinesen glauben will, groß Tagereisen im Umfange hat.

Die vornehmsten Straßen dieser Stadt sind acht und zwanzig Schritt breit, sehr niedrig gepflastert, und gerade. Es wird an keinem Orte in der Welt eine so gute Ordnung um das Einbrechen in die Häuser, oder andere Verunruhigungen in der Nacht zu verhindern, beobachtet, als hier.

Häuser und  
 Kramladen.

Die gemeinen Häuser sind nur klein, und ohne Bequemlichkeit gebaut, und stehen mit den Queergiebeln nach der Straße zu. Sie sind nur ein Stockwerk hoch, haben nur eine Thüre aus und einzugehen, und nur ein Zimmer, darinnen zu speisen und zu schlafen. An der Straße sieht man nur ein viereckiges Loch zu einem Fenster, welches an statt des Glases gemeinlich mit geflochtenem Schilf vermacht ist, damit man nicht hinein sehen konnte. Sie sind mit weißen Ziegeln gedeckt, und von außen weiß angestrichen.

Diejenigen, welche in solchen Häusern wohnen, haben einen sehr armeligen Handel: die Kramladen der reichen aber sind mit allen Arten von Waaren in dem Reiche, als Baumwolle, seidene Zeug, Porcellan, Perlen, Demanten, und dergleichen angefüllt. Vor jedem Laden steht ein Brett mit dem Namen des Kaufmanns, und einem Verzeichnisse der Güter, die er zu verkaufen hat, mit goldenen Buchstaben. An der einen Seite des Bretts steht eine hohe Stange, die über das Haus weggeht, an welcher Fahnen und Flaggen, oder sonst etwas, an statt eines Zeichens fest gemacht ist.

Geld.

Statt des geprägten Geldes bedienen sie sich hier, wie durch ganz China, kleiner Stückchen Silber von verschiedener Größe. Damit man nicht hintergangen werde, so muß man Waagschaalen bey sich haben, und auf die Chinesen Acht geben, die zweyerley Gewicht führen, und solches sehr geschickt verwechseln können.

Obgleich

x) Oder vielmehr Canäle aus demselben.

y) Wan king heißt der südliche Hof, So wu Pe king der nördliche.

z) Einige Schriftsteller rechnen drey Millionen, und sagen, vermals wären zehn Millionen da gewesen.



ungefähr fünf und  
und dreißigsten  
mein geist. Der  
welche Brücken  
erliche Sitz gewe-  
worden, um den  
atthalter von den

ungefähr eine halbe  
rückte in die Stadt,  
indische Meilen im  
s gehen. Sie sind  
d Wachthürmen.  
ständig von Holz  
f Wegen gebaut.  
ge Volks aus und  
süßer der gedachten  
er, welche, wenn

er breit, sehr nied-  
se gute Ordnung.  
Nacht zu verbüßen

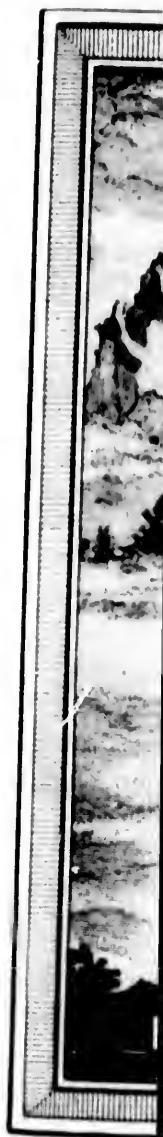
er, und stehen mit  
, haben nur eine  
D zu schlafen. An  
an statt des Glases  
hinein sehen konnte.

einseitigen Handel:  
Leiche, als Baum-  
angefüllt. Vor  
Verzeichnisse der  
Seite des Verkehrs  
und Flaggen, oder

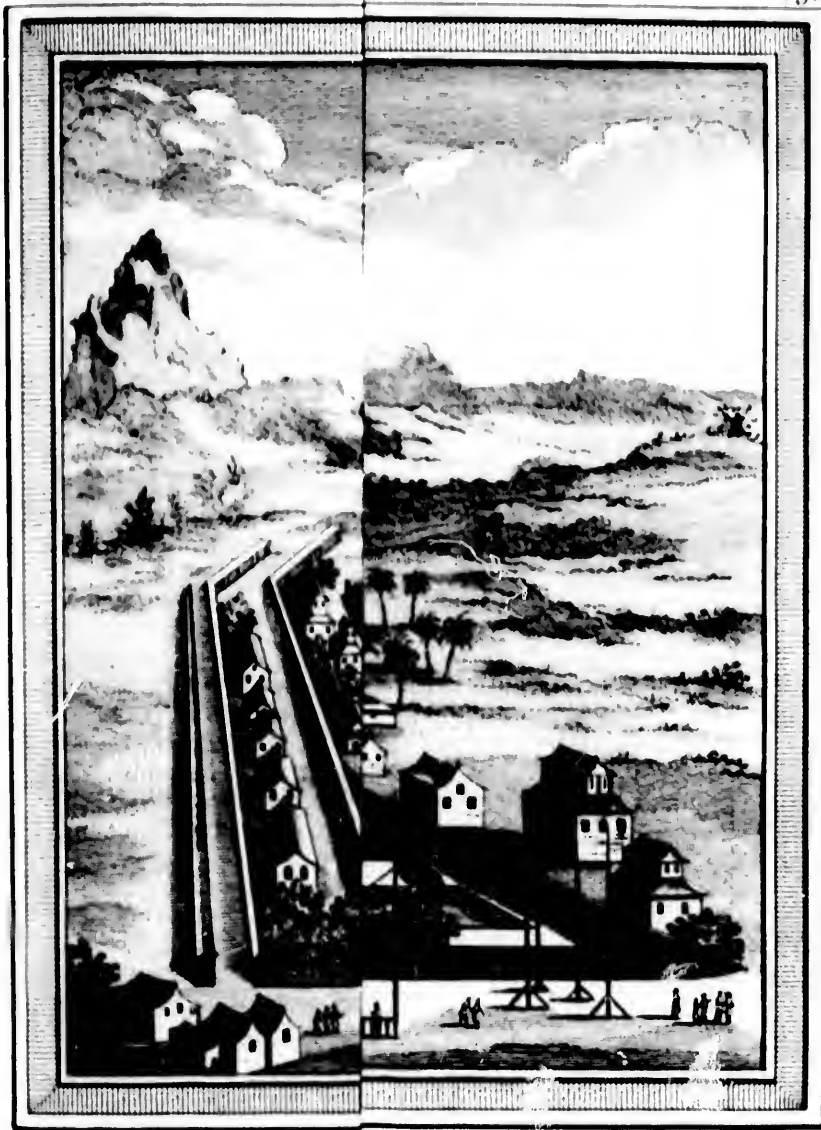
China, kleiner  
gen werde, so muß  
zweyerley Gewicht

Obgleich  
hnen drei Millionen  
ohn Millionen darin





1730





Obgleich über ein  
vierzigtausend Tartarn  
sind. Unter andern Ir

Weil keine Stadt  
trifft sie alle andere in  
andern Gebäuden, we  
nehmste war. Dieß n  
mit einer hohen zieg  
größten Theil der Sta  
so daß der Ort so groß  
großer Hof, welcher  
phänter war.

Die Tartarn setz  
und überließen die Sta  
Art Steinen, artig gel

Ueber dem Thore  
eder ein Fuß hoch, v  
Die Chinesen rühmen ih  
und das Metall auch ni

Alle drei Monate  
hand seidenen und wolle  
den sie Dong i Chwen  
hat niemals dergleichen  
Wider gezieret; und  
verblendete, wenn man

Unter andern Gef  
in dem Flusse Kyang u  
von den Portugiesen ab  
welche Tag und Nacht v  
und gut nach Peking im  
ländische Meilen entfer

Die Gesandten gie  
ges ritten sie hin, den  
betrachten, welche versch  
an Kunst, Schönheit u  
alle von Gips gemacht,  
waren) in einer schöne  
Priester empfingen die  
ihrer Tempel auf.

a Wenn Agilby ist e  
und des Vertheil von ein  
von Thevenot zwanzig  
Ober siebenhundert



Obgleich über eine Million Einwohner <sup>2)</sup> in Nan King ist, außer der Besatzung von vierzigtausend Tartarn: so sind doch die Lebensmittel das ganze Jahr durch ungemein wohlfeil. Unter andern Früchten hat man daselbst ausnehmend liebliche Kirscheln.

Weil keine Stadt in den letzten Kriegen besser davon gekommen, als diese: so übertrifft sie alle andere in China an prächtigen Götzentempeln, Thürmen, Triumphbögen, und andern Gebäuden, worunter der kaiserliche Pallast, welcher an der Südseite lag, das vornehmste war. Dieß war das einzige, welches die Tartarn zerstörten. Es war ein Viereck, mit einer [hohen ziegelsteinernen] Mauer umgeben, die izo sehr verfallen ist, und den größten Theil der Stadt einschließt. Jede Seite war viertelhalb englische Meilen lang <sup>a)</sup>, so daß der Ort so groß war, als Harlem in Holland. Innerhalb des ersten Thores lag ein großer Hof, welcher zu den vier Vierecken führte, und mit schönen glatten Steinen gepflastert war.

Die Tartarn setzten sich in Hütten neben einem Götzentempel, Pau lin schi genannt, und überließen die Stadt den Chinesen. Die Gebäude sind insgesamt von einer harten Art Steinen, artig gelb gemalt, so daß sie, wenn die Sonne scheint, wie Gold glänzen.

Ueber dem Thore des zweiten Hofes dieses Pallastes hängt eine große Klocke, auf zehn oder elf Fuß hoch, viertelhalb Faden im Umkreise, und eine gute Viertel Elle dicke. Die Chinesen rühmen ihren lauten Klang sehr: allein die Holländer fanden ihn sehr dumpflich, und das Metall auch nicht so gut, als das zu den europäischen Klocken.

Alle drei Monate werden fünf Schiffe von hier nach Peking geschickt, welche mit allerhand seidnen und wollenen Zeugen zum Geschenk für den Kaiser beladen sind; daher werden sie **Hong i Chwen**, das ist, **Schiffe mit Drachenzeugen**, genannt. Der Verfasser hat niemals dergleichen schöne Schiffe gesehen. Sie waren sehr artig gebaut, und mit Silber gezieret; und von außen so stark verguldet, und gemalt, daß es einem die Augen verblendete, wenn man sie ansah.

Unter andern Geschenken schicket man ihm auch eine besondere Art Fische, welche hier in dem Fluße Kyang im May und Brachmonate gefangen, und von den Chinesen Si yu, von den Portugiesen aber **Savel** genannt werden. Diese werden in Weiten verpackt, welche Tag und Nacht von Leuten gezogen werden, und also oft zweymal in der Woche frisch und gut nach Peking in acht oder zehn Tagen gebracht, welches doch über zweihundert holländische Meilen entferne ist <sup>b)</sup>.

Die Gesandten giengen oftmals aus spazieren, um die Stadt zu besehen. Eines Tages ritten sie hin, den obgedachten berühmten Tempel, und die Ebene Pau lin schi <sup>c)</sup> zu betrachten, welche verschiedene merkwürdige Gebäude enthält. In einem, welches die andern an Kunst, Schönheit und Kostbarkeit übertraf, sahen sie wenigstens zehntausend Bilder, alle von Gips gemacht, (deren einige sechs Fuß hoch, die meisten aber nur einen Fuß hoch waren) in einer schönen Ordnung an den Gallerien und Mauern rund herum gesetzt. Die Priester empfingen die Gesandten mit großer Ehrerbietung, und machten alle Thüren ihrer Tempel auf.

Si 3

Mitten

<sup>a)</sup> Wenn Ogilby ist es eine italiensche Meile, und des Viertel von einer holländischen Meile. Der Thevenot zwanzig tausend Schritt lang.  
<sup>b)</sup> Oder siebenhundert englische.

<sup>c)</sup> In Carpentiers Ausgabe steht eine förmliche Beschreibung dieses Tempels: man findet solche aber weder beim Thevenot, noch Ogilby.

1656

Neubof.

Zahl der Einwohner.

Der kaiserliche Pallast.

Große Klocke.

Geschenke an den Kaiser.

Pau lin schi Tempel.

1657  
Neubof.  
Berühmter  
Porcellan-  
thurm.

Mitten auf diesem Plage stand ein hoher Thurm, welcher alle andere Arbeiten der Chinesen an Kostbarkeit und Schönheit übertraf. Er hatte neun Absätze, und Hundert und vier und achtzig Stufen bis zu der Spitze. Ein jeder Absatz ist mit einer Gallerie voller Bilder und Gemälde, und mit sehr schönen Fenstern geschmückt. Auswendig ist das ganze Gebäude glasiert, und mit grün, roth und gelb gemalt. Die Stücke oder Materialien dieses Gebäudes sind so künstlich zusammen gesetzt, daß das Werk ganz aus einem Stücke zu bestehen scheint. An den Ecken der Gallerie rund herum hängen kleine Klocken, welche ein liebliches Getöse machen, wenn der Wind sie bewegt. Auf der Spitze dieses Thurms war ein Fichtenapfel von gediegenem Golde, wie sie sagen. Von der obersten Gallerie kann man die ganze Stadt und die umliegende Gegend, bis an die andere Seite von Kwang, übersehen. Diesen wunderwürdigen Thurm haben die Chinesen auf Befehl, und den Tartarn zu Ehren, erbauen müssen, welche ihr Land vor siebenhundert Jahren erobert hatten.

Diese Ebene ist mit Fichtenwäldern umringt, worinnen vormals die Gräber der Kaiser gewesen, die aber iho von den Tartarn gänzlich zerstöhret sind.

Die Holländer fanden, daß die Einwohner von Nan king alle übrige Chinesen an Aufrichtigkeit, Erkenntniß und Verstande übertrafen. Die Tartarn erlauben ihnen große Freyheiten, welches sie für die beste Art halten, den Empörungen vorzubugen *d*).

Sie fanden hier einen Jesuiten, Namens Emanuel von Lissabon, der sie oftmals besuchte, und sich sehr freundschaftlich und gefällig gegen sie bezeigte.

Die Befandten hätten von hier gern nach Japan geschrieben: man berichtete ihnen aber, daß die Fahrt und Handlung dahin vor drey Jahren gänzlich verboten worden; weil sich die geschornen Chinesen beklaget, daß einige von den ungeschornen, als des Seeräubers Koringa Leuten in diesem Erlande, sie beleidiget hätten. Diese ungeschornen Chinesen sind diejenigen, die sich der Regierung des großen Tartar Khans nicht unterworfen, noch ihr Haar nach der tartarischen Art tragen wollen, wie es der Sieger befohlen hat, da sie hinten nur eine Locke lassen. Viele tausend wollen lieber den Tod leiden, als sich nach diesen Befehle richten *e*).

## Der VI Abschnitt.

### Fortsetzung der Reise von Nan king nach der Provinz Schan tong.

Sie verlassen Nan king. Ein Opfer. Ne jen hoen. Schreien. Pau ing hoen. Whay ngan fu. Starke Bettler. Des Seeräubers Koringa Anfall. Nuan hew. Berühmte Tempel. Jang se fu. Jesuiten. Klecken Siang pu. Der Whana ho oder gelbe Fluß. Tau hen hoen. Tsi lang. Des Neujahrsfest. Seltsam gestaltete aber kostbare Darsen. Ka pu tsha, oder Kau pew hew besreibung schwimmender Dörfer. Sie treten in die Provinz Schan tong.

Sie verlassen Nan king. Die Befandten, welche sich bisher gemeiner Darsen und Boote bedienet hatten, bekamen iho zwen kaiserliche Fahrzeuge, die sehr groß und bequem, ganz verguldet und mit Drachen bemalt waren, und an dem einen Ende einen Ort für die Musikanten hatten. *Et*

*d*) Dieser Grundsat ist ohne Zweifel billig; und dennoch danken sie Prinzen oder ihre Staatsbedienten an dieser Seite der Erbkugel ganz anders, wenn

man aus ihren Thaten urtheilen darf.

*e*) Neubof in Ogilbys Sina auf der 74 und folgenden Seite.



Seiten der Chi-  
ndert und vier  
ie voller Bilder  
ganze Gebäude  
alten dieses Ge-  
i-ke zu besuchen  
welche ein liebli-  
Thurms war ein  
llerie kann man  
Kuang, überse-  
und den Tartarn  
t hatten.

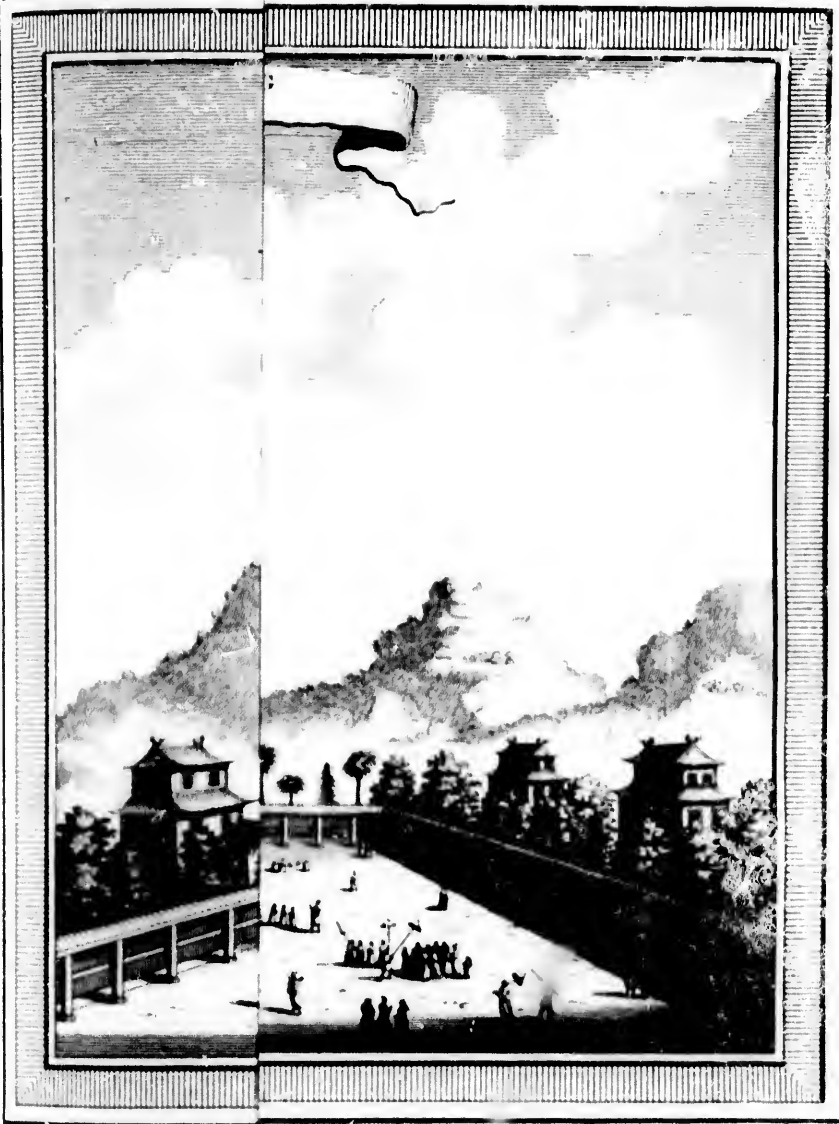
Gräber der Kai-  
Chinesen an Auf-  
onen große Frey-  
d).

er sie oftmals be-  
a berichtete ihnen  
nen worden; weil  
des Seeräubers  
chonen Chinesen  
sterworfen, noch  
ohlen hat, da sie  
s sich nach diesen

han tong.  
Whao ngan sa.  
Besuch von einem  
Der Whana ba  
n. Tsi sang. Des  
fer. Sie treten

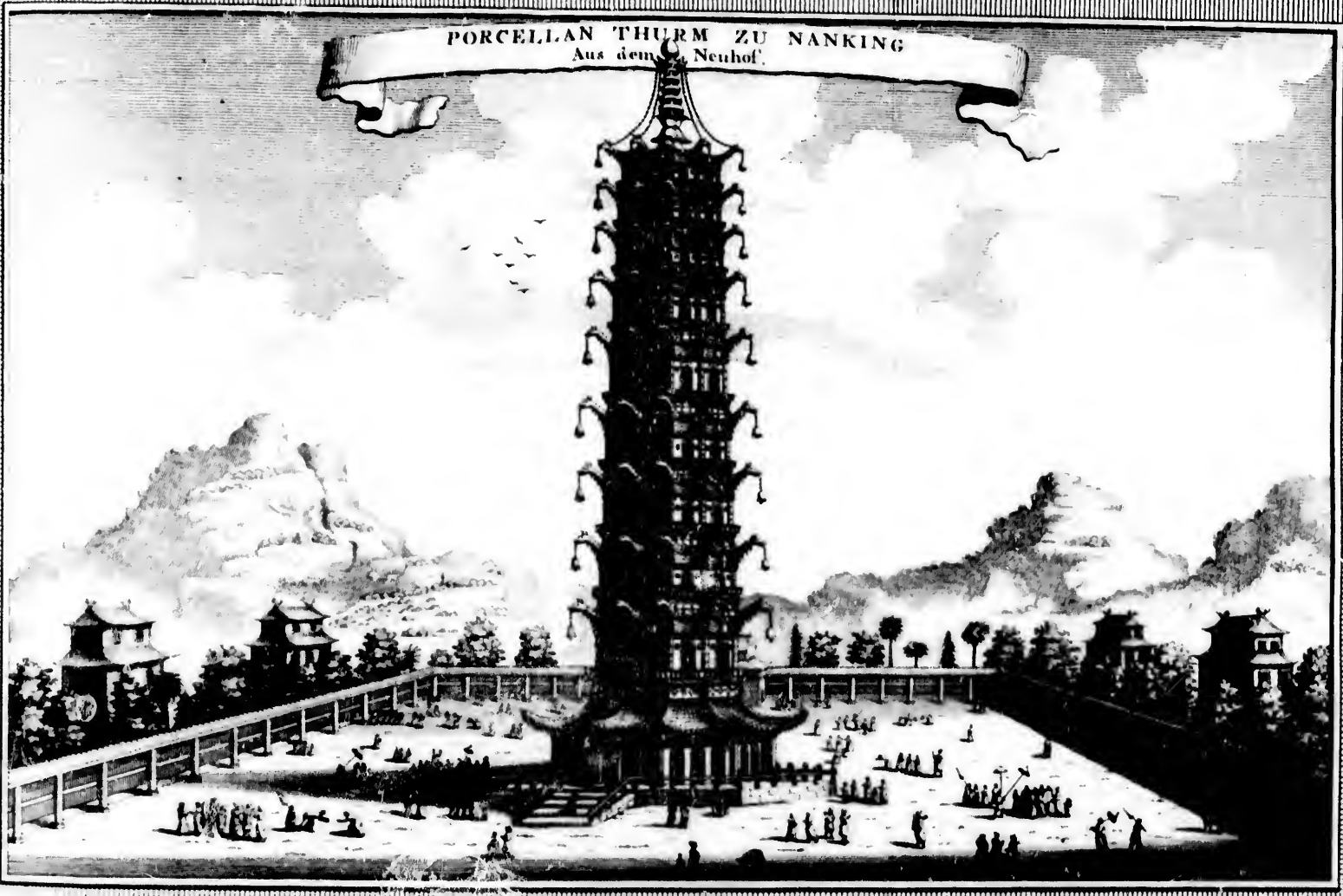
hatten, bekamen  
vergüldet und mit  
Musikanten hatten.  
Se

en darf.  
lyma auf der 74 u



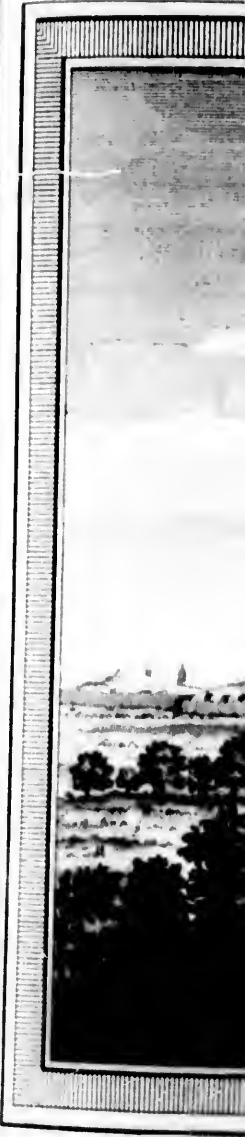
1773

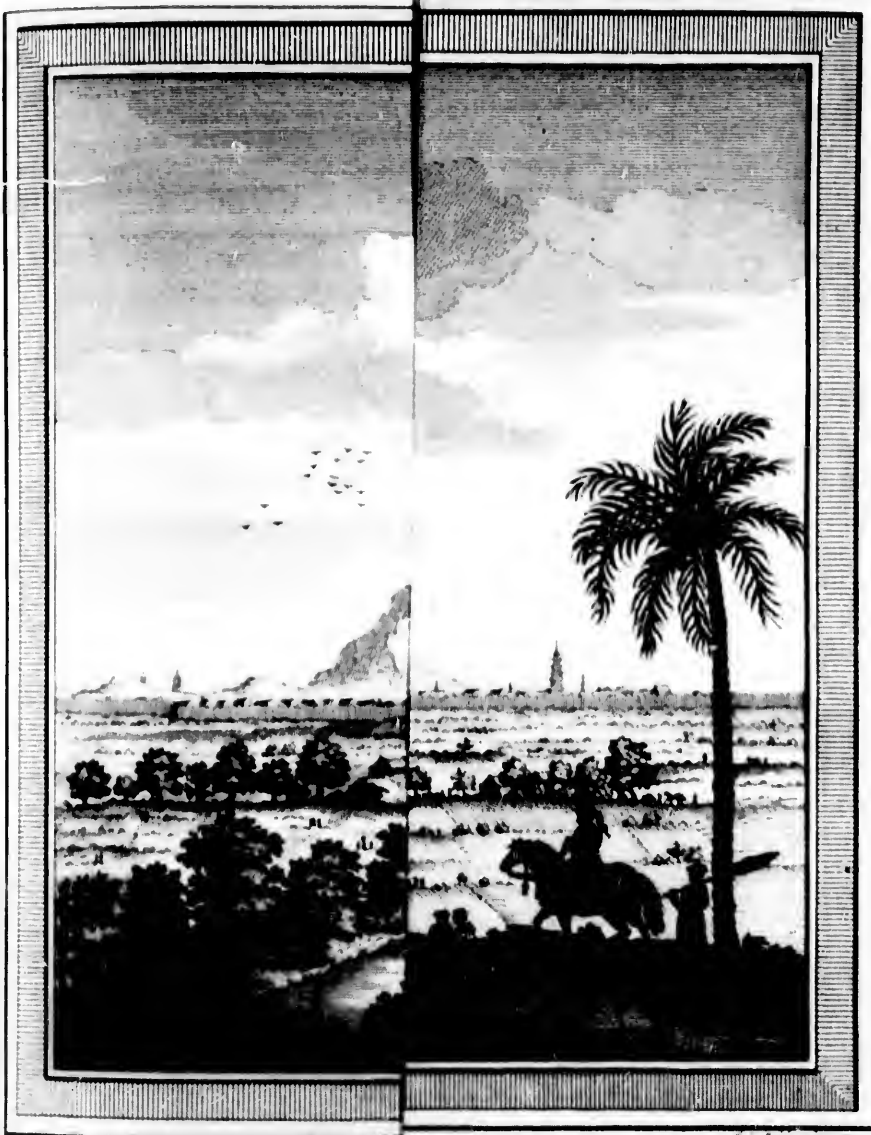
PORCELLAN THURM ZU NANKING  
Aus dem Neuhof.



*J. de Witt del. 1793*

T. D. G.





*Pl. du Jardin de St. Louis*

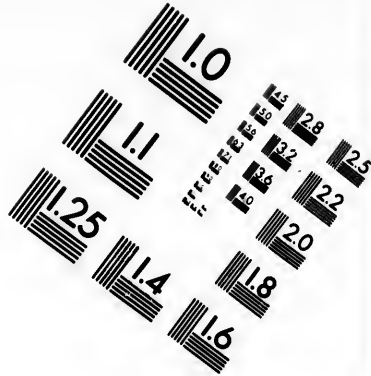
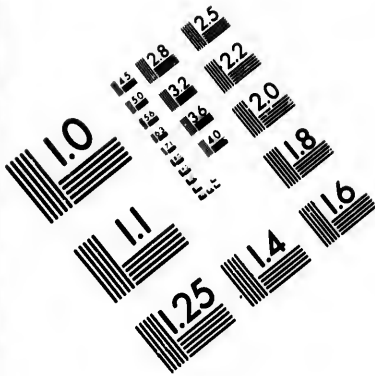
AUSSICHT VON NANKING  
Aus dem Neuhof.



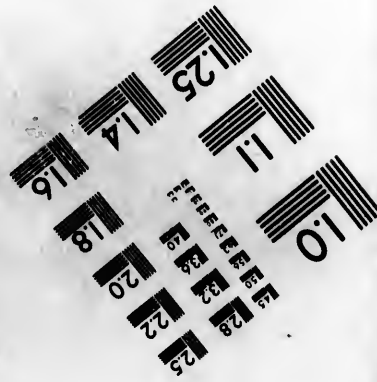
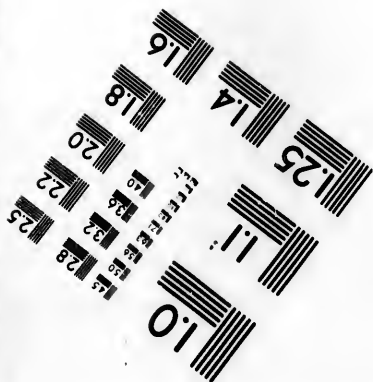
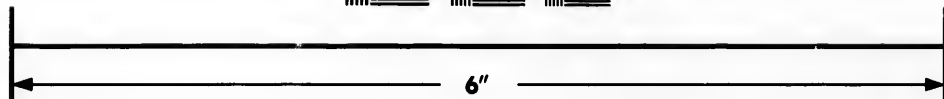
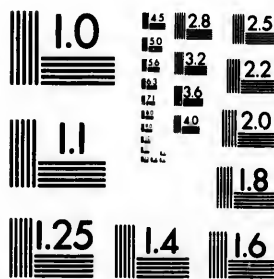
J. G. B. 1742







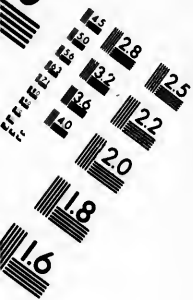
**IMAGE EVALUATION  
TEST TARGET (MT-3)**



**Photographic  
Sciences  
Corporation**

23 WEST MAIN STREET  
WEBSTER, N.Y. 14580  
(716) 872-4503

1.0



Sie wurden außer den  
Ort legten, von vielen

**Pirrenton** und

zug. Sie giengen t  
vierzehn Bogen vorbei  
Meilen von dem Su  
der ganzen Flotte stille,  
zur Erhaltung einer gl  
gen und Hähnen bestun  
Ziegen getödtet und re  
them das vornehmste  
wurden mit dem Blute  
der Ceremonie machten  
mit sich selbst, als ob s  
Zeit über brannten gro

Von hier segelten  
und kamen den Abend  
den folgenden Morgen  
welche einige **Lo ho g**  
von Nan King. Obg  
Handel. Sie ist sehr d  
nicht sehr hoch, und auf

Allhier kamen ver  
dem landten sich auch zu  
die Gesellschaft sich mild  
einander zu stoßen, bis  
Neuhof sah auch in  
dem er mit sich selbst er  
den Stein stieß, daß die  
garfe üben sie aus, um

Man meldete ihm  
ausgesetzt, in der Mey  
genötiget, sich mit dem  
geben; doch hätte er vi  
weggeführt; er hätte si  
zwanzig Meilen von T  
dahin zu bringen.

Den folgenden M  
nahe bey dem Castelle

In der Karte der Je  
Lo ho oder Lu ho  
zwanzig Meilen gegen West

Sie wurden außer den kantonischen Soldaten, die sie in den für die Musikanten bestimmten Ort legten, von vielen Personen aus Nan king begleitet.

1657  
Neuhof.

Pinrenton und die beyden andern Mandarinen hatten auch ein jeder ein solches Fahrzeug. Sie giengen den 1sten May zusammen unter Segel und bey der Schiffbrücke von vierzehn Bogen vorbey. Als sie an dem äußersten Ende der Stadtmauern, ungefähr zwey Meilen von dem Su si mon oder Wasserthore gekommen waren: so hielt Pinrenton mit der ganzen Flotte stille, um in einem berühmten Gögentempel, der daselbst stand, ein Opfer zur Erhaltung einer glücklichen Reise zu thun. Das Opfer, welches aus Schweinen, Ziegen und Hähnen bestand, wurde auf diese Art vollbracht. Nachdem das Schwein und die Ziegen getödtet und rein gemacht worden: so wurden sie auf den Altar gelegt, hinter welchem das vornehmste Gögenbild stand, und an dessen Seite waren einige kleine. Diese wurden mit dem Blute von den Hähnen besprenget und hernach rein abgewischt. Während der Ceremonie machten die Priester auf ihren Knien verschiedene Gebarden und murmelten mit sich selbst, als ob sie und der Vort in einem ernstlichen Gespräche wären. Die ganze Zeit über brannten große Jackeln.

Ein Opfer.

Von hier segelten sie mit großer Geschwindigkeit ostwärts den Fluß Kyang hinab, und kamen den Abend zu einem berühmten Flecken, Namens Wang sien. Sie giengen den folgenden Morgen weiter, und erreichten den 2sten des Brachmonats Je jen (den 7ten), welche den 2ten nennen, an der Nordseite des Kyang, ungefähr sechzig Meilen von Nan king. Obgleich diese Stadt klein ist, so ist sie doch angenehm und treibt großen Handel. Sie ist sehr dicht gebauet und mit Tempeln gezieret. Die Mauern sind stark aber nicht sehr hoch, und außer denselben ist eine volkreiche wohlbebaute Vorstadt.

Allhier kamen verschiedene Bettler an Vord, ihre Kunststückchen zu zeigen. Unter andern fanden sich auch zweene, die ihre Köpfe mit großer Gewalt gegen einander stießen, bis die Gesellschaft sich mißthätig gegen sie erwies. Dem sonst würden sie fertiggelassen haben, einander zu stoßen, bis einer oder beyde todt niedergefallen, wie oftmal geschehen ist. Neuhof sah auch in dieser Stadt einen andern Bettler, welcher niederkniete, und nachdem er mit sich selbst etwas gemurmelt, seine Stirn mit solcher Heftigkeit wider einen runden Stein stieß, daß die Erde unter ihm erschütterte. Dieses und noch einige andere Kunststücke üben sie aus, um von den Fremden ein Almosen auszupressen.

Starke  
Bettler.

Man meldete ihnen hier, es hätte der berühmte Seeräuber Koringa einige Leute ausgesendet, in der Meinung, diese Stadt zu überfallen: die Einwohner aber hätten ihn genöthiget, sich mit dem Verluste einer großen Anzahl von seinen Leuten zu Schiffe zu begeben; doch hätte er viele von ihren Fahrzeugen verbrannt, und eine ansehnliche Anzahl weggeführt; er hätte sich auch fünf großer und fruchtbarer Inseln in dem Flusse, ungefähr zwanzig Meilen von Je jen bemächtiget, um seine Schiffe bey stürmischem Wetter dahin zu bringen.

Koringas  
Versuch.

Den folgenden Morgen giengen sie weiter, und fanden an der Nordseite des Kyangs, nahe bey dem Castelle Quam cheu <sup>b)</sup>, eine große steinerne Schleuse, durch welche sie

in

<sup>f)</sup> In der Karte der Jesuiten: T king hyen. <sup>b)</sup> In der Karte der Jesuiten: Quam cheu, eine

<sup>g)</sup> Lo ho oder Lu ho hyen, ist eine Stadt Stadt vom zweyten Range.  
zwanzig Meilen gegen Westen.

1657 **Neubof.** in einen Canal kamen, der mit dem gelben Flusse zusammen hing. Weil dieser künstliche Canal auf des Kaisers Unkosten gegraben worden: so wird er deswegen die kaiserliche Fahrt genannt. Es ist nichts angenehmers in der Welt zu sehen. Die Ufer an beiden Seiten sind eben und breit, mit schönen schattichten Bäumen besetzt. Die umliegende Gegend ist mit fetten Weiden und angenehmen Gehölzen, (vergleichen in ganz Asien nicht gesehen werden), gezieret, und mit vielen reichen Städten und Dörfern, angenehmen Lusthäusern und prächtigen Wohnungen untermengt.

**Berühmter Tempel.** Von dem Eingange in diesen Graben steht ein berühmter Tempel des Götzen Kin Kang; und weiter hin sahen sie einen andern großen Tempel Quang qua myau genannt, der mit einem sehr schönen Thurne von sechs Stockwerken gezieret war. Die Chinesen und Tartarn, welche die Holländer begleitet, wollten sich gern hier aufhalten, um zu Erlangung einer glücklichen Reise Hähne, Schweine und Ziegen zu opfern.: Die Befandten aber konnten nicht dahin vermocht werden, so viel Zeit zu verlieren; und erlaubten nur einzeln, dahin zu gehen, und den Ort zu besehen, welcher rund herum mit Bildern, wie der Altar mit Lampen, besetzt ist, welche Tag und Nacht brennen 1).

**Jan se fu.** Den 24sten kamen sie nach Jang se fu, welches von einigen Kang cheu fu A) genannt wird, der siebenten Hauptstadt dieser Provinz. Sie liegt auf zwanzig Meilen von Je jen seen, ist viereckicht gebaut, und hat wenigstens fünf Meilen im Umfange B). Sie ist mit Mauern und starken Bollwerken umgeben, und übertrifft die meisten Städte in China am Vermögen und Handel, welcher vornehmlich im Salze besteht, das von hier nach andern Landschaften verführt wird. Sie sahen an der Ostseite der Stadt sehr viele Pfannen, worinnen sie das Seewasser Tag und Nacht kochen.

**Schöne Frauenmeyerpersonen.** Diese Stadt ist durch ganz China wegen ihrer artigen und leutseligen Frauenspersonen berühmt. Sie haben sehr kleine Füße und schöne Schenkel; so daß es ein Sprichwort ist: Wer gern eine Frau von schlanker Gestalt, schwarzen Haaren und schönen Schenkeln und Füßen haben will, der muß nach Jang se fu geben. Doch sind sie nirgend in so schlechtem Preise; denn die Eltern pflegen so wohl ihre Mägde als Töchter zu Huren zu verkaufen.

**Beschreibung der Stadt.** Der Kaiser hat hier ein Zollhaus, um die Gebühren von allen Gütern einzunehmen, welche durchgehen. Die Stadt ist wohlgebaut und voller Canäle, worüber steinerne Brücken gehen. An der Westseite sind sehr große Vorstädte, wovon die meisten in dem letzten tartarischen Kriege zerstöhret, aber hernach bald wieder aufgebauet worden. Nahe bey dieser Stadt ist ein sehr hoher Berg, Namens Heng.

Den 25ten sahen sie bey ihrer Abreise an dem Ufer des Canals zwölf Ziegelofen, und nicht weit davon zur linken lag die Begräbnißstadt eines großen Sultans C), der von den Chinesen sehr verehret wird. Gegen Mittag kamen sie an ein Dorf Saw pu genannt, woselbst die Einwohner das Neujahrsfest begiengen, indem es eben Vollmond war, wobei sie viel Freuden geschrey machten, Freudenfeuer anzündeten, und Lichter aufsteckten. Sie lieten

1) Neubof in Ogilby's China, auf der 79 und folgenden Seite.

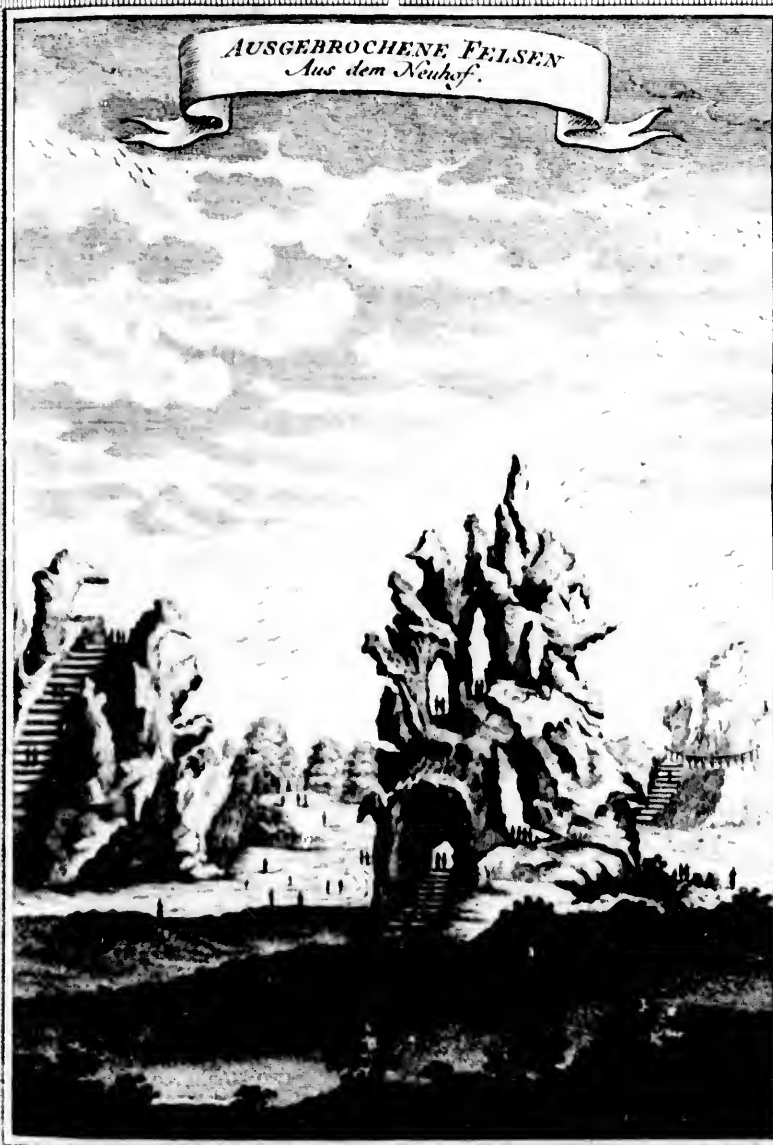
2) So wird sie in der Karte der Jesuiten und in Carpentiers Ausgabe genannt.

3) Holländische Meilen, oder siebenzehn und eine halbe englische.

4) Wir können nicht sagen, was der Verfasser unter Sultans versteht, indem ein solcher Titel in China



AUSGEBROCHENE FELSEN  
Aus dem Neuhof.



il dieser künstliche  
en Die Kaiserliche  
die Ufer an beiden  
Die unliegende  
n ganz Asien nicht  
angenehmen Luft.

f des Oden Kin  
na myau genannt,  
Die Chinesen und  
en, um zu Erlan-  
die Gesandten aber  
ubten nur einigen,  
ern, wie der Altar

g chav für A) ge-  
wanzig Meilen von  
Umfange h). Sie  
en Städte in China  
s von hier nach an-  
hr viele Pfannen,

n Frauenspersonen  
ein Sprichwort ist:  
ren und schönen  
en. Doch sind sie  
gde als Töchter zu

üchern einzunehmen,  
über steinerne Brü-  
rissen in dem letzten  
en. Nahe von die-

liff Ziegelofen, und  
m), der von den  
Saw pu genannt,  
mond war, woben  
aufstreckten. Sie  
lirien

er stehengehn und eine

n, was der Verfasser  
in ein solches Ziel in  
China

ließen auch die Strafen  
die in Gestalt der Dre  
seine Frau wohnten d  
Sie fanden hier  
ken oder Schaluppen  
mit allerhand Farben  
die Fische von Nankin  
gen gefaltet und hatte  
Bändern von verschie  
ten, seidene Flaggen  
len zweene geschlanke  
günzen. Auf der Sp  
war, stund ein Vögel  
del lebendiger Enten  
Werd der Barken wa  
einem lustigen Schir  
zweß muntere Boors  
bloßen Armen. S  
den mit einigen Gesch

Den 26ten Ma  
ner Stadt vom zwen  
königlichen Canal mit  
pflanzten die Barken  
nicht hinaus wagen d  
ben gemacht, sechzig

Kau yew ist s  
voller großen Häuser  
sind so dick mit Woh  
Das Land gegen Wei  
wollen: so breunen si  
Reise muß sehr fleiß  
denheit verderbe. U  
welche gebraucht wer  
nen einzulassen. D

Den 27ten, da  
Pau syen genannt  
der Ostseite der kaiser  
runde Gestalt, unge  
She yang und gege

China nicht gewöhnlich  
baumwollener daselbst nie  
\*) Vielleicht Long  
Allgem. Reisebesch

sieien auch die Straffen auf und nieder, als ob sie verwirrt wären, mit Fackeln in der Hand, die in Gestalt der Drachen zusammen gewunden waren. Der Mandarin Pinrenten und seine Frau wohnten dieser Feyer mit bey.

Sie fanden hier vielerley seltsam gebaute Fahrzeuge. Unter andern sahen sie zwei Barken oder Schaluppen Long schon <sup>n)</sup>, das ist Schlangendoote genant. Diese waren mit allerhand Farben artig bemalt, und schienen diejenigen Doote noch zu übertreffen, welche die Fischer von Manting nach Peking für den Kaiser bringen. Sie waren wie Wasserfliegen gestaltet und hatten drey Masten. Das Hintertheil war voller Schlangen, die mit Bändern von verschiedenen Farben angebunden, mit Fahnen geschmückt und mit Haarflechten, seidenen Flaggen und langen Federn untermengt waren. An diesen hingen sich zuweilen zweene geschlanke Knaben, die allerhand Kunststücke machten, die Zuschauer zu vergnügen. Auf der Spitze eines jeden Mastes, der mit seidenen Flaggen und Wimpeln gezieret war, stund ein Göge und auf dem Vordertheile ein anderer, unter welchem ein ganz Bündel lebendiger Enten hing, welche ein Chinese beständig mit einem Spieße prickelte. Der Bord der Barken war rings herum mit goldenen und silbernen Fransen behängt. Unter einem lustigen Schirmdache, welches mit vielen Fahnen und Flaggen besetzt war, saßen groß muntere Voorsleute, in Seide gekleidet, mit vergüldeten Kronen auf dem Kopfe und bloßen Armen. Sie kamen zu den Gesandten an Bord, sie zu bewillkommen, und wurden mit einigen Geschenken belohuet.

Den 26sten Man kamen sie nach Ka yu tshya, von einigen Kau yew genant, einer Stadt vom zweyten Range, an einem großen See, Namens Pye sche, welcher den königlichen Canal mit Wasser versieht. Vormals, da die Fahrt durch den See selbst gieng, pflegten die Barken bey ungestümem Wetter an diesem Orte stille zu liegen, indem sie sich nicht hinaus wagen durften. Aus dieser Ursache wurde an der Ostseite des Sees ein Graben gemacht, sechzig Feldweges <sup>o)</sup> lang und mit weißen Steinen ausgemauert.

Kau yew ist sehr volkreich und hat prächtige Vorstädte, die sehr dicht bebauet und voller großen Häuser sind. Die Felder rund herum bringen eine große Menge Reiß und sind so dick mit Wohnungen besetzt, daß sie wie ein zusammenhängendes Dorf aussehen. Das Land gegen Westen liegt meist unter Wasser. Weil hier herum keine Bäume wachsen wollen: so brennen sie bloß Schilf, welches an den Seiten des Sees wächst. Nach dem Reiß muß sehr fleißig gesehen werden, damit er nicht durch gar zu viele Nässe oder Trockenheit verderbe. Es sind auch sehr viele Windmühlen mit Mattensegeln in diesem Lande, welche gebraucht werden, das Wasser in der nassen Jahreszeit abzuführen und in einer trocknen einzulassen. Durch dieses Mittel haben die Einwohner zwei reiche Erndten im Jahre.

Den 27sten, da sie Kau yew verließen, kamen sie nach Pau ing <sup>p)</sup>, [von einigen Pau syen genant] einer Stadt von der dritten Ordnung, zwanzig Meilen weit und an der Ostseite der kaiserlichen Fahrt. Sie ist mit starken Mauern umgeben, und hat eine runde Gestalt, ungesähr anderthalb Meilen im Umkreise. Gegen Osten hat sie den See She yang und gegen Südwest den See Pye sche.

Man

China nicht gewöhnlich ist, ob sich gleich viele Baumweiden daselbst niederlassen haben.

<sup>n)</sup> Vielleicht Long chwen.

Allgem. Reisebesch. V Band.

<sup>o)</sup> Whilby hat Faden.

<sup>p)</sup> In der Karte der Jesuiten: Pau ing hyen.



1636  
Neuhof.

Man sieht noch aus den Ruinen der Mauer und großen Gebäude dieser Stadt, welche von den Tartarn gänzlich zerstöhret worden, daß sie sehr prächtig, reich und wohl bewohnt gewesen. Unter den noch vorhandenen Gebäuden ist auch ein berühmter Tempel, außerhalb der Mauer an der Nordseite der Stadt.

Whay ngan  
fu.

Den 28ten kamen sie nach Whay ngan <sup>9)</sup> der achten Hauptstadt von Kyang nan. Sie liegt an der Ostseite der kaiserlichen Fahrt, auf dreißig englische Meilen von Pau in <sup>10)</sup> in einem flachen und sumpfsichten Boden. Sie ist mit einer Mauer umringt und wird von einer andern in zweene Theile getheilt. Der gegen Süden heisse Whay ngan, der andere gegen Nordost Ken Ching <sup>11)</sup>. Der erste hat schöne Vorstädte.

Der Unterkönig, welcher über die sieben südlichen Landschaften unmittelbar unter dem Kaiser zu befehlen hat, halt hier seinen Hof mit großer Pracht. Sein Amt ist, daß er die Aufsicht über des großen Khans Einkünfte hat, welche vornehmlich im Reisse bestehen.

Schleusen.

Um vorzubauen, daß der Fluß Whay das angränzende Land nicht überfluthete, haben sie zwei große Schleusen mit starken und hohen Ufern gemacht, welche seinen Strom einschließen, wenn er durch die Wähe an der Nordseite der Stadt ausschwillt <sup>12)</sup>.

In den Vorstädten von Whay ngan sind zwei Zollhäuser, eins die Gebühren von den Gütern einzunehmen, das andere den Zoll von denen Barken, welche diesen Weg nehmen.

Die Stadt ist wohl gebaut und voller reichen Einwohner. Nicht weit von hier auf einem sehr hohen Berge, No chow genannt, steht ein prächtiger Tempel, mit einem Kloster, die Andächtigen darinnen zu beherbergen.

Flüsse und  
Seen.

Das Land ist voller Flüsse und Seen; vornehmlich ist ein großer See, Sche ho <sup>13)</sup> genannt, und ein anderer gegen Osten, Hung genannt, darinnen, welcher Schilf hervorbringt, das zur Heizung dienet, indem das Holz durch die <sup>14)</sup> Landschaft sehr selten ist.

Weil es sehr schlecht Wetter war, als die Gesandten kamen: so verbarben der Unterkönig und der Rath den Besuch, den sie von ihnen abstaten wollten. Der Mandarin Vincenton aber gab ihnen nach seiner Gewohnheit ein prächtiges Mahl, und gegen Abend kam ein Jesuit Gascomez an Bord ihrer Schiffe, die Gesandten zu besuchen. Er schien ein sehr offener Mann zu seyn, und bezeigte große Neigung gegen die Holländer; und gab ihnen zu verstehen, sie würden großen Widerstand von den Portugiesern erfahren, welches wahr genug ward.

Besuch von  
einem Jesuit.

Dorf  
Eian pu.

Sie reisten den folgenden Morgen ab, und giengen durch weisse Felder, und den Abend führen sie durch eine sehr große Schleuse, bei dem berühmten Dorfe Stampu, welches sehr lang und mit Tempeln und Häusern an beiden Seiten des Grabens schön gezieret ist. Es hat ein Zollhaus für den Kaiser, und durchsuchte einer von dessen Bedienten alle Barken, außer denjenigen, worauf die Gesandten waren.

Den folgenden Abend kamen sie nach einem andern Dorfe Ney ne myan genannt, wohin sie durch zwei große Schleusen gelassen wurden. Sie sahen die Ueberbleibsel von einem

<sup>9)</sup> Dem Dalby: Hoai gan, welches die portugiesische Rechtschreibung ist, die vom Neuhof sehr gebraucht wird, der darinnen vielleicht dem Martini selact.

<sup>10)</sup> Dem Ogilby Pancien.

<sup>11)</sup> Es heisset dem Carpentier; dem Ogilby aber Ken ge hing.

<sup>12)</sup> Dem Neuhof in Ogilbys China auf der 82 und folgenden Seite.

nein großen Castelle, aber zerstöhret es.

Den folgenden Tag der von einigen der S man kaum darauf fahret. Etrem ist aber so beständig einer großen Anzahl halbe Meile breit und sehr klar, daß sie Al

Den 1sten des Monats an der Westseite des umgeben ist. Sie ist sehr großen Handel zu

Das Land ist aber, und hat auch ein

Von hier segelten endlich gelangten sie in den, an dem Fuße einer würdigen Gebäude auf hat reiche Einwohner einer steilen Höhe.

Sie sahen auf junge ist, verschieden waren, welche so die kann. Auf diesem ten und andern leicht Liebe le-n. Eine Familien zu enthalte und nieder treiben. wieder auf brechen, u

Als sie einige ben, Namens Inn tong gegraben wort

<sup>13)</sup> In den Karten Sie liegt ungefähr 30 Whay ngan.

<sup>14)</sup> Dem Neuhof dem Carpentier: C

nam großen Castelle, welches den gelben Fluß und den Graben vertheidiget: die Tartarn aber zerstöhreten es.

Den folgenden Tag giengen sie unter Segel und kamen in den großen gelben Fluß, der von einigen der Saffranfluß genannt wird, welcher so dick und schlammicht ist, daß man kaum darauf fahren kann und in der Ferne ein sumpfsichter Morast zu seyn scheint. Der Strom ist aber so heftig, daß keine Fahrzeuge wider denselben segeln können, sondern von einer großen Anzahl Boorsknechte müssen gezogen werden. An einigen Orten ist er eine halbe Meile breit und an andern noch breiter. Die Chineser machen sein Wasser dadurch sehr klar, daß sie Alaun hinein werfen.

Den 1sten des Brachmonats kamen sie zu der kleinen Stadt **Tau yen hyen** <sup>x)</sup>, welche an der Westseite des gelben Flusses liegt, und mit einer breiten und starken Lehmmauer umgeben ist. Sie ist mit schönen Gebäuden angefüllt und voller reichen Einwohner, die sehr großen Handel treiben.

Das Land ist an Birnen, Äpfeln, Pflaumen, Kirschen und dergleichen sehr fruchtbar, und hat auch einen Ueberfluß an Wachteln, Hasanen, und andern Arten von Vögeln.

Von hier segelten sie drey Tage, ehe sie an einen beträchtlichen Ort kamen; den 4ten endlich gelangten sie nach der kleinen Stadt **Tsi sang**, die auf einem sehr anmuthigen Boden, an dem Fuße eines hohen Hügels liegt. Ob sie gleich keine Mauern oder einige merkwürdige Gebäude außer einem starken Castelle hat: so treibt sie doch große Handlung und hat reiche Einwohner. An dem Eingange in die Stadt steht ein prächtiger Tempel auf einer steilen Höhe.

Sie sahen auf diesem gelben Flusse, welcher beständig voller großen und kleinen Fahrzeuge ist, verschiedene schwimmende Erlände, die von Bambusröhren sehr künstlich gebauet waren, welche so dicht zusammengeflochten werden, daß keine Feuchtigkeit durchdringen kann. Auf diesem Grunde führen die Chinesen Hütten oder kleine Häuserchen von Brettern und andern leichten Materialien auf, worinnen sie mit ihren Weibern, Kindern und Viehe leben. Einige von diesen schwimmenden Dörfern sind groß genug, zweyhundert Familien zu enthalten, welche meistens vom Handel leben, den sie auf dem Flusse auf und nieder treiben. Wo sie hinkommen, da halten sie sich einige Monatslang auf, ehe sie wieder aufbrechen, und befestigen ihr Eiland an Pfählen, die sie in den Grund stecken.

Als sie einige Stunden gefahren waren, kamen sie in einen andern kaiserlichen Graben, Namens **Jnn yun**, welcher aus dem gelben Flusse durch die ganze Landschaft, **Schan tong** gegraben worden, in welche sie nunmehr kamen <sup>y)</sup>.

1656  
Neubof.

Abhang ho  
oder der gelbe  
Fluß.

Tau yen  
hyen.

Tsi sang.

Schwimmende  
Dörfer.

Sie kommen  
in die Pro-  
vinz Schan  
tong.

St 2

Der

x) In den Karten der Jesuiten: **Hong tse lu**. Sie liegt ungefähr zehn Meilen gegen Westen von **Whay ngan**.

x) Dem **Lebenot** und **Og. by**: **Tanienien**; bey dem **Carpentier**: **Tau yen seen**; welches mit **Tau**

yen hyen übereinkömmt. In den Karten der Jesuiten: **Tau ywen hyen**.

y) **Neubof** in **Vgilbys** **China** auf der 86 und folgenden Seite.

1656  
Aulhof.

## Der VII Abschnitt.

Fortsetzung der Reise von der Ankunft in Schan tong bis nach Tien  
tsing wey in der Provinz Pe chi li oder Pe king.

Der kaiserliche Graben Nun. Kya kya, ein schö-  
nes Dorf. Die Stadt Si ning chow. Fische  
mit Vögeln Art und Weise desselben. Selts-  
same Sache. Schan tsu byen. Schöne Ge-  
gend und Tempel. Tszung hang su. Fruchtba-  
rer Boden. Art von Dejoar, in Röhren gefun-

den. Lin tsin chow. Beschreibung der Stadt.  
Berühmter Tempel. Dessen schönes Gebäude.  
Yu ching byen. Ku ching byen. Ta chow. Ten  
quan byen. Sang lo. Des Statthalters  
mah'nn. Sing hi tsuen. Sing lo tsuen. Schöner  
Tempel. Sing ye. Schwärme von Heuschrecken.

Der kaiserli-  
che Graben.

Die Landschaft Schan tong, in welche sie kamen, ist durch den großen künstlichen Graben Nun 2) sehr bereichert worden. Er sängt sich in Kyang nan bey der Stadt So syen a) an dem gelben Fluße an, geht von da in die Provinz Schan tong, nach der Stadt Si ning chow und weiter nach Lin tsing b), wo er in den Fluß Guoy fällt. Dieser Graben hat wenigstens sechzig steinerne Schleusen, ohne welche er nicht schiffbar sein würde, indem das Wasser an einigen Orten sehr flach ist. Bey einer jeden Schleuse sind acht Mann bestellt, die Fahrzeuge durchzuhelfen.

Das Dorf  
Kya kya.

Den 6ten des Brachmonats kamen sie an ein berühmtes Dorf, Kya kya: genannt, welches sehr reich und wohlgebaut ist, und einige schöne Gebäude enthält. Es ist mit anmuthigen und fruchtbaren Feldern umgeben, die voller Rosmarin stehen, so daß ihr Witwe darnach schmecket, wie sie aus dem Fleische einiger Ahe und Hirsche fanden, die sie genau hatten. Sie sahen auch eine Menge von allerhand Vögeln und ergößten die Tartar, daß sie solche im Fluge schossen.

Sie waren drey Tage auf dem Graben, ohne einigen beträchtlichen Ort wahrzunehmen. Den 10ten des Monats aber kamen sie an ein anderes bekanntes Dorf, Tsak schun no 4) genannt, in und bey welchem auf sechs und dreyßig stattliche Thürme standen. Sie zogen weiter und reisten zweene Tage lang durch ein Land voller Kornfelder, mit hohen Hügeln gegen Osten.

Si ning chow.

Den 13ten kamen sie nach Si ning chow 2), einer Stadt vom zweenen Range unter Keng chow su, die mitten an dem kaiserlichen Graben Nun lag und mit flachen und mo-  
rassigen Ländern eingeschlossen war, welche voller Sümpfe und Flüsse waren, die viel Fische hezten. Hier werden Güter und Schiffe verzollt. Sie übertrifft selbst die Hauptstadt im Handel, in der Anzahl der Einwohner und an vornehmen Leuten. Unter andern erachteten Gebäuden sind auch zweene berühmte Tempel da, welche sehr schön mit Gemälden ge-  
zieret sind. An jeder Seite des kaiserlichen Grabens ist eine große Vorstadt und eine große Schleuse, um das Wasser draußen abzuhalten, welches zuweilen sechs Fuß höher steigt, als das Wasser darinnen.

Fischfang mit  
Vögeln.

Hier sahen sie, mit einem Vogel, Lou wa genannt, Fische fangen. Er war etwas größer, als eine Gans und einem Raben nicht ungleich. Er hatte einen langen Hals und einen Schnabel wie ein Adler. Sie fahren in kleinen Booten aus, die von Bambusrod-

2) In den Karten der Jesuiten: Nun tsing bo, das ist, der große Canal.

a) In eben den Karten: Su syen byen.

b) In den Karten: Lin tsin chow.

ren gemacht sind, un-  
niederschleife, und ih-  
hat, kommt er herau-  
aus, mehr zu suchen

Damit er aber  
den Hals. Ist der  
er ein Geräusch im  
Ergehüner genau  
staubig, nun für sich  
se werden sie durch  
brauch dieser Vögel,  
ner von denen, die  
welches auf hundert  
nen alten Fischer ka-  
verkant, weil sie zu  
weber diese Vögel fä-  
ihn von seinem Boot

Alle öffentliche  
die Galle bey Fische  
Die Holländer bezah-  
verschiedenen Schüsse

Den folgenden  
den gefogelt, bey dem  
Flusse Luen vereinigt  
von diesem Fluße.

so würden sechs gegen  
suchten, und wahr be-

Den 19ten kam  
von Si ning, und u-  
jween Theile getheilt  
erredigt, wohl geba-  
luzet sind. Hier sah  
gestohret worden. T-  
welcher zuweilen ganz

Den folgenden  
sichem vorbey, und d-

Umweit Schar-  
mens Tsz wan my-  
lich gezieret. Die  
mit eben der Farbe ge-

c) In den Karten:

d) Deym Carpentier

ren gemacht sind, und setzen den Vogel davor hin, welcher bey Erblickung eines Fisches niederstiehet, und ihn untern Wasser nachschwimmt. So bald er seinen Raub erhascht hat, kömmt er herauf, und die Fischer nehmen ihm solchen ab und schicken ihn von neuem aus, mehr zu suchen.

Damit er aber den Raub nicht hinterschlinge, so legen sie ihm einen eisernen Ring um den Hals. Ist der Fisch für ihn zu groß, daß er ihn nicht herauf bringen kann, so machet er ein Geräusch im Wasser, damit ihm der Schiffer zu Hülfe komme. Wenn sie für ihre Eigenthümer genug gefischt haben: so wird ihnen der Ring abgenommen, und sie haben Erlaubniß, nun für sich selbst zu fischen. Im Falle sie keine Lust haben, unter zu tauchen, so werden sie durch Schläge dazu gebracht. Die Fischer bezahlen dem Kaiser für den Gebrauch dieser Vögel, welche bey den Chinesen sehr viel gelten, eine jährliche Steuer. Einer von denen, die wohl abgerichtet sind, wird oftmals für fünfzig Tael Silber verkauft, welches auf hundert und fünfzig Gulden beträgt. Die Holländer wollten ein Paar von einem alten Fischer kaufen, von dem sie einige Karren bekamen: er wollte sie ihnen aber nicht verkaufen, weil sie zur Unterhaltung seiner Familie dienten. Er konnte ihnen nicht sagen, woher diese Vögel kämen, oder wie sie abgerichtet würden, und meldete ihnen nur, daß sie ihm von seinem Verfahren gelassen worden, und sehr selten brüteten.

Alle öffentliche Wirthshäuser und Gasthöfe haben ihre Fiedler und Comödianten, die Waile bey Tische zu belustigen. Die Lebensmittel sind in diesen Gegenden sehr wohlfeil. Die Holländer bezahlten nur zweyen Schillinge der Mann für ihre Mahlzeit; welche aus verschiedenen Schüsseln bestand.

Den folgenden Tag verließen sie Si ning, und giengen, nachdem sie wenige Stunden gefezelt, bey dem Dorfe Nam wang vorbey, wo sich der kaiserliche Graben mit dem Fluße Luen vereinigt. Die Tartarn und Chinesen erzählten den Holländern seltsame Dinge von diesem Fluße. Unter andern, wenn man neun Stücke oder Hölzchen hinein wirft: so würden sechs gegen Süden und dreye gegen Norden treiben, welches die Holländer versuchten, und wahr befunden; es konnte aber keiner die Ursache davon angeben.

Den 19ten kamen sie nach Schan tsui, einer kleinen Stadt, ungesähr dreyßig Meilen von Si ning, und unter Keng chow gehözig. Sie wird von dem königlichen Graben in zweyen Theile getheilet, und an jedem Ende durch ein starkes Castell vertheidigt. Sie ist viereckigt, wohl gebaut und mit hohen Mauern umgeben, die mit starken Wellwerken besetzt sind. Hier sahen sie die Ruinen von einigen großen Gebäuden, die von den Tartarn zerstohret worden. Das umliegende Land wird oftmals von dem gelben Fluße überschweimt, welcher unweilen ganze Städte und Dörfer unter Wasser setzet und wegführet f).

Den folgenden Morgen giengen sie weiter und bey vielen schönen Dörfern und Kornfeldern vorbey, und durch einige starke Schleusen.

Unweit Schan tsui steht einer von den berühmtesten Tempeln in ganz China, Namens Tey wan myan. Er ist von grauen Steinen sehr hoch und stark gebaut und herrlich gezieret. Die Spitze ist mit gelben gläsernen Ziegeln bedeket, und die Mauern sind mit eben der Farbe gemalt; so daß er, wenn die Sonne scheint, wie Gold glänzet.

K l 3

Den

e) In den Karten: Wey.

e) Wey eben den Schriftstellern: Cinning su.

d) Beym Carpentier und Ogilby: Jar binno.

f) Neubof in Ogilbys China a. t. 19 u. f. E.

1656

Neubof.

Art u. Weise  
desse ben.Öffentliche  
Gasthöfe.Seltsame  
Sache.Schan tsui  
byen.Schönes  
Land

und Tempel.

1656  
Werkhof.  
Tong chang  
sit.

Den 20sten des Brachmonats kamen sie nach **Tong chang** g), der dritten Hauptstadt von Schan tong. Ihre Gestalt ist viereckigt und die Mauern mit Bollwerken besetzt. Die Straßen sind breit und wohl gebaut. Mitten in der Stadt steht ein hohes und zierliches Gebäude, mit vier prächtigen Vogen. Es ist mit starken Mauern und Thürmen umgeben, in welchen verschiedene Gatter sind. Die Stadt ist mit einem breiten Wasser umlossen, über welches an der Nordseite eine Brücke geht, hundert und sieben und dreißig Fuß lang. An der Südseite sind stattliche Verstädte, welche wegen der Anzahl ihrer Einwohner, schönen Gebäude und starken Handlung für eine andere Stadt können gehalten werden. Gegen Osten zeigte man ihnen ein sehr großes eisernes Grabmaal, welches vor sebenhundert Jahren einem großen Herrn zu Ehren aufgerichtet worden, der sein Leben im Kriege zur Vertheidigung seines Vaterlandes verlohren.

Erdreich.

Das Land rund um **Tong chang** ist sehr niedrig und flach, aber überaus fruchtbar. Es bringt auch kein Theil von China so viel Seide hervor, als dieser, und die Einwohner leben meistens davon.

Stein in den  
Rüben.

Man findet hier zuweilen in dem Magen der Rübe einen Stein, **Uyew wbang** h), das ist, **Ruhgelbe**, von seiner Farbe also genannt. Er ist ungefähr von der Größe eines Gänseens, von einem weichen kalkichten Wesen, und wird von einigen für den Bezoarden gehalten. Man hält ihn für ein allgemeines Hülfsmittel bey Ohnmachten.

Lin sin  
dew.

Den folgenden Morgen giengen sie unter Segel und fuhren über den **See Nan yang**, welcher einen Ueberfluß an Fischen hat, und kamen den Abend nach der Stadt **Lin sing** i), ungefähr dreißig Meilen von **Tong chang**, und an beiden Seiten des kaiserlichen Grabens gelegen; welcher an dem Ende derselben in den Fluß **Guey** k) geht, welcher die Provinz **Schan tong** von der Provinz **Peking** absendert.

Sie waren nicht so bald bey dieser Stadt angekommen, als sich der Statthalter am Estrade sehen ließ, um sie zu bewillkommen und die Gesandten zu empfangen: doch zeigte er ihnen an, daß er sie nicht in seinem Hause aufnehmen konnte, weil sie noch nicht vor dem Kaiser erkunden wären; und aus eben der Ursache weigerte er sich auch, ihre Geschenke anzunehmen.

Beschreibung  
der Stadt.

**Lin sing** übertrifft alle die andern achtzehn Städte, die unter **Tong chang** stehen, an Anzahl des Volks, Pracht der Gebäude, Vorrath an allen Dingen, und an Stärke des Handels. Sie giebt auch keiner niedrigen Stadt in dem ganzen Reiche etwas nach. Dicht bey der Stadt stehen zwey große und starke Castelle, auf jeder Seite des kaiserlichen Grabens eines, und gegen einander über: so daß kein Fahrzeug ohne Bezahlung des Zolles durchkommen kann. Zwischen **Schan sin** und dieser Stadt sind acht und fünfzig Schloßer. Gerade vor der Stadt sind zwey starke, um das obere Wasser aus dem Fluße **Guey** zurück zu halten, welches zuweilen zwey oder drey Fuß höher ist, als das in dem Graben. An der Nordseite der Stadt liegt eine hölzerne Brücke von neun Vogen, n. einer Zugbrücke in der Mitte, die Barken durchzulassen.

**Lin sing** liegt auf einem flachen, sandigen Boden, ist sehr groß, und mit einer Mauer von Lehme umgeben, die mit einer steinernen Brustwehr versehen ist. Sie hat einen Ueberfluß an allerhand Arten von Früchten, und unter andern an wohlgeschmackten Weinen.

Außer:

g) So heißt sie in den Karten der Jesuiten: bey **Ogilby** und **Herriot** aber: **Tun cham**.

h) Beym **Ogilby**: **Nieu boang**; bey **Cartier** richtiger: **Nieu boang**.

i) In den Karten der Jesuiten: **Lin sin dew**.

k) In den Karten: **Wey ho**.

l) Nach der Jesuiten Zeichnung läuft er nordostwärts.

Außerhalb der Thurm; der auf ein beiterep hinauf, die erbaut ist. Der T und einen halben T dabei er denn seine g neren Erde, und von Marmel von manchen sind, sind von Marmen Klöckchen an den sind mit verquälten a saule der Gortium, an und mit Gold und S sind so artig gearbeitete rednet werden.

Puren von ließ f welcher daselbst starb,

Als sie von **Lin** Fluß **Guey**, da sie de **Du chin** m), dreißig fete des Flusses in den umgeben. An der T die großen Gebäude ab strenge mitgetheilet wo

Den 20sten des Peking, in welchem steht. Sie liegt unge Guey in einer anmut Vorstädte sehr prächt und haben auf ihrer we wollenbäume, welche

Den 21sten kama edyzehn Meilen von T Mauer dreißig Fuß h steht unter 50 **kyen** f eine große Vorstadt, d

Diese Stadt ist d hat des Weines getrun

Die Chinesen eru wäre ein Reich, Vo g

m) So wird sie hernach genant. genannt; an diesen n) Werkhof in **Ogilby** folgenden Seite.

Kaiserhalb der Mauer an der Nordseite steht ein prächtiger Tempel mit einem hohen Thurne; der auf eine ganz besonders artige Weise gebauet ist. Man geht durch eine Weite herepore hinauf, die nicht in der Mitte des Thurns sondern zwischen einer doppelten Mauer erbauet ist. Der Thurm an sich selbst ist ein Achteck von acht Stockwerken, jedes dreizehn und einen halben Fuß hoch; daß also die ganze Höhe hundert und zwanzig Fuß beträgt, dabei er denn seine gehörige Dicke hat. Die äußere Mauer ist mit dem Porcellane aus einer Erde, und voller ausgebrochener Arbeit. Die innern Mauern sind von geschliffenem Marmel von mancherley Farben, so glatt als ein Spiegel. Die Gallerien, deren neune sind, sind von Marmel, und mit mancherley Bildwerke ausgeschmigt, mit schönen Kupfernen Klockchen an den Ecken derselben nach chinesischer Art. Die Fenster in diesen Gallerien sind mit verguldeten eisernen Stangen besetzt. Auf der Spitze des Thurns steht die Bildsäule der Göttin, aus Gypse, welcher der Tempel gewidmet ist. Sie ist dreißig Fuß hoch und mit Gold und Silber ausgelegt. Die Wälder stehen rund um den Thurm herum und sind so artig gearbeitet, daß sie unter die größten Merkwürdigkeiten von China können gerechnet werden.

Puncenton ließ seine Frau und Kinder in dieser Stadt; und ein holländischer Trompeter, welcher daselbst starb, wurde mit Bewilligung der Obrigkeit in einem Hengentempel begraben.

Als sie von Lin sing giengen, verließen sie den kaiserlichen Graben und kamen in den Du ching Fluß Guey, da sie den Strom hinunter ostwärts setzten <sup>l)</sup>, und den 25ten bey der Stadt Hyen. Du chin <sup>m)</sup>, dreißig Meilen von Lin sing kamen. Sie liegt sehr anmuthig an der Südfere des Flusses in den Gränzen von Schan tong, und ist mit einer viereckigten Mauer umgeben. An der Nordseite sind große Vorstädte, mit prächtigen Häusern wohlgebaut: die großen Gebäude aber sind von den Tartarn alle zerstöhret und den Einwohnern ist sehr strenge mißgespielt worden <sup>n)</sup>.

Den 26ten des Brachmonats erreichten sie Ku ching, den ersten Ort in der Provinz Ku ching Peking, zu welchem sie kamen, eine Stadt vom dritten Range, die unter Ho hyen su hyen steht. Sie liegt ungefähr drey und zwanzig Meilen von Du ching, an der Nordseite des Guey in einer anmuthigen flachen Gegend. Die Mauern sind hoch und wohlgebaut, die Vorstädte sehr prächtig und alles voller Volk und Handel. Sie hielten sich hier nicht auf, und sahen auf ihrer weitem Reise an beyden Seiten des Flusses ganze Felder voller Baumwollenbäume, welche einen starken Handel in den benachbarten Gegenden verursachten.

Den 28ten kamen sie nach Ta chew, welches einige Li kyau <sup>o)</sup> nennen, ungefähr Ta chew. achtzehn Meilen von Ku ching. Sie liegt an der Ostseite des Flusses und ist mit einer Mauer dreißig Fuß hoch umgeben und mit Bollwerken und Wachtthürmen besetzt. Sie steht unter Ho hyen su, ist wohlgebaut und mit verschiedenen Tempeln gezieret, hat auch eine große Vorstadt, die sich auf beyden Seiten des Flusses erstreckt.

Diese Stadt ist der große Markt von dem Sam sou, welcher aus Reisse gemacht und anstatt des Weines getrunken wird. Er wird von hier in alle Gegenden von China verführet.

Die Chinesen erzählten ihnen, ungefähr zehn Meilen von hier bey der Stadt Hyen <sup>p)</sup> wäre ein Teich, Vo genannt, dessen Wasser so roth als Blut würde, wenn man einen

<sup>m)</sup> So wird sie hernachmals, den Zeichnungen gemäß genannt; an diesem Orte aber steht: Hien.  
<sup>n)</sup> Neudorf in Ogilbys China auf der 94 und folgenden Seite.

<sup>o)</sup> In den Karten wird sie Li kyau hyen geschrieben, und vier Meilen gegen Süden gesetzt.

<sup>p)</sup> In den Karten: Hyen hyen.

1656  
Neudorf.  
Verühmter  
Tempel.

Schönes  
Gebäude.

1656  
Neuhof.Tong quan  
byen.

Sang lo.

Gemahlm  
des Staats-  
halters.Sing ki  
byen.

Stoek hinein wüfse; und wenn von denen Bäumen, die an der Seite dahertum wüchsen, einige Blätter hineinfielen, so würden alsbald Schwalben daraus <sup>9)</sup>).

Den 20sten des Brachmonats segelten sie bey Tong quan vorbei, welches in einem flachen Lande liegt, das sich bis ans Meer erstreckt, ungefähr eines Musketenschuß von Huey (an der Ostseite). Die Stadt steht unter Ho Iyen und genießt allein das Vorrecht, eine Wache von lauter Chinesen zu haben. Sie ist ein Viereck mit einer starken Mauer und einem breiten und tiefen Graben umgeben. Die Felder dicht an der Stadt sind mit allen Arten von Fruchtbäumen artig bepflanzt.

Auf Pinrentons Anregen ward Neuhof und einige andere mit zwölf tartarischen Soldaten in die Stadt geschickt, einen eisernen Löwen zu besehen, welcher auf dem Markte stand, und der Erzählung nach außerordentlich groß und erschrecklich seyn sollte: allein als die Chinesen sie ankommen sahen, so schlossen sie aus Furcht vor den Holländern das Thor zu.

Den 2ten des Heumonats warfen sie vor der Stadt Sang lo, ungefähr fünf und funfzig Meilen von Tong quan, an der rechten Seite des Huey Anker. Sie liegt ein wenig von dem Flusse entfernt, ist mit Mauern umgeben, und hat an beyden Seiten Veststädte, welche, wie die Stadt wohlgebaut und vollreich sind und gute Handlung treiben. Die Tartarn, welche hier wohnen, sind zahlreicher und von besserem Stande, als diejenigen, die sie an andern Orten gefunden. Sie kamen sogleich in großer Pracht an Bord, die Gesandten willkommen zu heißen; und da die Holländer ans Land stiegen: so giengen sie durch fünf alte Triumphbogen an der Ostseite der Stadt.

Des Statthalters Gemahlm schickte einen Soldaten zu Neuhofen und einigen andern von dem Gefolge, sie zu ersuchen, sie möchten zu ihr kommen. Sie wurden in einem großen Sprachsaal geführt, wo diese Frau in Begleitung vieler andern tartarischen Frauen, die insgesamt prächtig bekleidet waren, ihrer erwartete. Sie ließ Neuhofen sich setzen, und fragte ihn verschiedenes wegen Holland. Darauf wurden sie mit einem herrlichen Mahle bewirthet. Ihr Gemahl stand bey dem Kaiser in großem Gnaden und war damals zu Peking.

Sie verließen noch an eben dem Tage Sang lo und kamen gegen Abend zu dem kleinen Ton nau, der einem starken Castelle gegen über lag, welches eine starke Belagerung von Tartarn hatte. Die Häuser sind von Lehm, und nur zu Hundehütten oder für die ungesitteten Einwohner bequem, welche bloß davon leben, daß sie diejenigen plündern, welche ohne eine Begleitung oder ohne Paß vorbei reisen.

Den 3ten kamen sie nach Sing ki byen <sup>10)</sup>, welches einige Ver Kürze wegen Sing nennen. Es ist eine Stadt vom dritten Range, und gehöret unter Ho Iyen. Sie liegt zur Rechten des Flusses Huey auf einem flachen und angenehmen Boden, ungefähr zehn Meilen von Sang lo. Diese Stadt ist zwar nicht groß, aber doch vollreich, und treibt großen Handel, wie die meisten Städte an diesem Flusse. Einige prächtige Gebäude, welche noch in der Stadt stehen, zeigen, daß sie vordem ein prächtiger Ort gewesen.

Die umliegende Gegend, welche gute Viehzucht und sichreiche Flüsse hat, ist ganz eben, außer daß nicht weit davon ein Berg liegt, Namens Si, dessen Spitze eine unauflöbliche und fruchtbare Ebene ist.

9) Martini hat in seiner Beschreibung von China diese beyden Anmerkungen, welche unserer Vermuthung nach daraus genommen sind, wie auch viele andere Stellen, welche so ausgegeben werden, als ob

sie aus dem Munde der Chinesen kämen.

10) Deym Thevenot: Sants sien.

11) Deym Dalby: Sing lo sien; Deym Thevenot: Sinio been.

Den folgenden  
ten Range, unter  
weder groß, noch  
Vollwerke und Bac  
häuden gezieret ist:

Ihre größte Zier  
ren steht, die übrige  
verigen Zeiten. E  
da man, vermittelst  
ten gezieret, und jede  
und dritte Stockwerk  
ist das ganze Gebäud  
stöcken. Inwendig

Die Götzenbild  
den ihre Götzenbild  
sind sie nur mit M  
etwas zu beschützen

An eben dem 3  
Ho Iyen, vorbei.

hat sehr schöne Ver  
der mit einer Mauer  
Nonnenkloster war  
hen; denn keine M  
prächtiger Tempel,  
großen Reichthabe  
Lande geleisteten tre

Gegen Abend  
schrecken zu vertheid  
einem Schwinde in  
alles, was vor ihn  
gen, gehen die Ein  
wollen sie die ganze  
cher, als bis sie se  
samt. Es geschah  
Gesandten führten,  
und warfen diese in

An eben dem

Den

12) Deym Thevenot  
13) Neuhof in d  
folgenden Seite.

Allgem. Reise

Den folgenden Tag fuhren sie bey Sing ko (s. 1), einer andern Stadt vom dritten Range, unter Ho kyen vorbey, ungefähr acht Meilen von Sing ki tsyen. Sie ist weder groß, noch volkreich, noch sonderlich nahehaft; aber sehr stark, und hat verschiedene Bollwerke und Wachtürme zu ihrer Vertheidigung; und ob sie gleich mit einigen feinen Gebäuden gezieret ist: so sind doch die meisten von ihren Häusern nur schlecht und klein.

Ihre größte Zierde sind die Tempel: doch übertrifft einer, welcher außerhalb den Mauern steht, die übrigen alle, und zeigt von der wunderbaren Baukunst der Chinesen in den vorigen Zeiten. Er besteht aus dreyn Stockwerken, die auf einem steinernen Fulse stehen, da man, vermittelst einer Treppe, hinaufsteigt. Das erste Stockwerk ist mit großen Pfeilern gezieret, und jede Ecke des Dachs wird von kostbaren Säulen getragen. Das zweyte und dritte Stockwerk haben prächtige Fenster und große Pfeiler, wie das erste. Von außen ist das ganze Gebäude mit Laub- und Bildwerke geschmückt, und an jeder Ecke hängen kleine Glocken. Inwendig aber ist dieser Götzentempel eben nicht so schön.

Die Göttdiener scheinen hier nicht so andächtig zu seyn, als die an andern Orten; denn ihre Götzenbilder werden an einigen Orten ganz nackt und bloß gelassen, an andern sind sie nur mit Matten bedeckt, und haben Stroh Hüte auf, um sie vor dem Wetter etwas zu beschützen.

An eben dem Tage giengen sie bey Sing ye (1), einer Stadt vom dritten Range unter Ho kyen, vorbey. Sie liegt zur Linken des Flusses zwanzig Meilen von Sing ko und hat sehr schöne Vorstädte. An der Westseite des Orts steht ein großer und hoher Tempel, der mit einer Mauer umgeben ist, und auch einen sehr artigen Garten hat. Weil es ein Nonnenkloster war, so konnten die Holländer nicht die Erlaubniß erhalten, solchen zu besuchen; denn keine Mannsperson hat diese Freiheit. An der Ostseite daselbst steht ein anderer prächtiger Tempel, außer dreyn künstlichen Spitzsäulen oder Pyramiden, welche einem großen Befehlshaber zu Ehren von der Stadt aufgerichtet sind. Er liegt wegen seiner dem Lande geleisteten treuen Dienste darunter begraben.

Gegen Abend wurde das Volk haufenweise versammelt, um das Land wider die Heuschrecken zu vertheidigen, welche solches jährlich um diese Zeit besuchen. Sie werden von einem Stwinde in solchen starken Schwärmen herbeugebracht, daß sie in wenig Stunden alles, was vor ihnen ist, auffressen, wenn sie einmal niederfallen. Um diesem vorzubeugen, gehen die Einwohner hin und wieder, mit ihren fliegenden Fahnen durch die Felder, wobei sie die ganze Zeit über schreyen und lärmern. Sie verlassen dieses Ungezeir auch nicht eher, als bis sie solches in die See oder in einen Fluß getrieben, wo es niederfällt und erfaßt. Es geschah, daß eine von diesen gejagten Schaaren auf die Fahrtenze, welche die Gesandten führten, niederfiel und sie ganz bedeckte. Allein sie entledigten sich desselben bald und warfen diese ungebethenen Gäste ins Wasser (1).

An eben dem Tage kamen sie nach der Seestadt Tyen tsing wey (2).

1656

Neuhof.

Sing ko  
tsyen.Schöner  
Tempel.

Sing ye.

Schwärme  
von Heuschrecken.

Der

1) Beym Ibevenot; Sing ley boen.

2) Neuhof in Ugalbys China auf der 99 und folgenden Seite.

Allgem. Reisebesch. V Band.

1) Dieser Ort ist über vierzig englische Meilen von der See. Die in diesem Tagetuche erwähnten Orter zwischen Ton quan kyen und Tyen tsing stehen



## Der VIII Abschnitt.

1656  
Teubel.

## Ankunft der Gesandten zu Peking, und ihre Aufnahme am Hofe.

Tyen tsing wey. Die Gesandten werden bewirthet.  
 Jo si wo. Jo cheu. San shan wey. Reise  
 zu Lande. Tong cheu. Ankunft zu Peking.  
 Wellich von den Großen. Die Holländer sind  
 als Räuber verdächtig; sie werden auf des Kai-  
 sers Befehl genau untersucht; nach Hofe ge-  
 schickt. Ein Jesuit ist ein Mandarin. Die  
 Geschenke werden besichtigt. Vertrauey des  
 Jesuiten. Die Holländer werden bewirthet.

Gesandter von Russland. Die Geschenke gefal-  
 len dem Kaiser. Gesandter des großen Mogols.  
 Befehl des Kaisers, zum Besten der Holländer.  
 Betrüglische Staatsbediente. Listige Jesuiten  
 Trügerische Unterthöni. Williger Monarch.  
 Gewohnheit, den kaiserlichen Thron zu grüßen.  
 Des Kaisers Bruder stirbt. Abreise des russi-  
 schen Gesandten.

Tyen tsing  
wey.

**T**yen tsing wey wird für die größte Handelsstadt in ganz China gehalten, und ist einer von den drey vornehmsten Häfen. Die beyden andern sind Kanton, in der Provinz Quan tong, und Je san seen <sup>1)</sup>, in der Provinz Nan-king. Tyen tsing wey ist an der äußersten östlichen Gränze von der Provinz Peking gelegen, an einem Arme von der See, Namens Kang <sup>2)</sup>, woselbst drey Flüsse zusammen kommen, die von einer starken Festung vertheidiget werden, welche in dem Winkel, wo sie zusammen fließen, erbauet worden. Diese Stadt liegt ungefähr dreßzig Meilen von Sang lo <sup>a)</sup>, in einem sehr niedrigen und morastigen Lande, und ist mit starken Mauern, fünf u. zwanzig Fuß hoch, umgeben, welche mit Wachthürmen und Bollwerken stark besetzt sind. Sie ist sehr reich, und voller Tempel. Weil alle Fahrzeuge, die aus ganz China nach Peking gehen, hier vorbein müssen, und es ein freyer Hafen ist, wo weder für die aus- noch eingehenden Güter ein Zoll bezahlet wird: so ist die Schifffahrt hier selbst sehr groß.

Die Gesand-  
ten werden  
bewirthet.

Der Statthalter und der Rath kamen an Bord, die Gesandten zu bewillkommen: allein Pinterton wußte es so listig zu veranstalten, daß er den ersten Besuch von ihnen erhielt. Nach diesem wurden die Holländer zu einem Gastmahle, in einem prächtigen Gekentempel, eingeladen. Die Absicht dieser Zusammenkunft war, sich zu berathschlagen, wie man sich an den Kaiser wenden sollte, und die Großen zu seinem Vortheile gewinnen möchte. Nachdem nun diese Sachen festgestellt: so wurde des alten Unterkönigs von Kanton Mandarin nach Peking voraus geschickt, um von ihrer Annäherung Nachricht zu geben, und sie folgten ihm mit allem Geräthe nach.

Jo si wo.

Den nten erreichten sie Jo si wo <sup>b)</sup>, eine Stadt vom dritten Range, unter Peking, ungefähr vierzig Meilen von Tyen tsin, und an der linken des Flusses. Dieser Ort ist klein, aber wohl gebaut, hat eine reiche Verstadt, und treibt große Handlung. Die Einkünfte von dem Zolle, welchen die Schiffe bezahlen, ist sehr ansehnlich. Die Gesandten wurden von dem Statthalter in seinem Hause prächtig bewirthet; und ob er wohl die ihm angebotenen

stehen nicht in den Karten der Jesuiten, so daß sie entweder unter andern Namen eingetrukt sind, oder die Holländer sind auf einem Canale gefahren, der in diesen Karten nicht ausgedrückt worden. In diesem Falle müssen verschiedene Städte ausgelassen seyn, demjenigen zuwider, was sie gesagt haben,

nämlich daß sie alle Städte eingetrukt, die in den dreyen Ordnungen oder Ranggen erhalten wären.

<sup>1)</sup> Vielleicht Tching hyen, dessen oben auf der 255 Seite gedacht worden.

<sup>2)</sup> Ocer Meerbusen von Lyau tong.

<sup>a)</sup> Beym Dgilyb; Sing lo.

am Hofe.

Geschenke gefal-  
großen Mogel's.  
n der Holländ: r.  
Listige Jesuiten  
liger Monarch.  
chron zu grüßen.  
Abreise des russ:

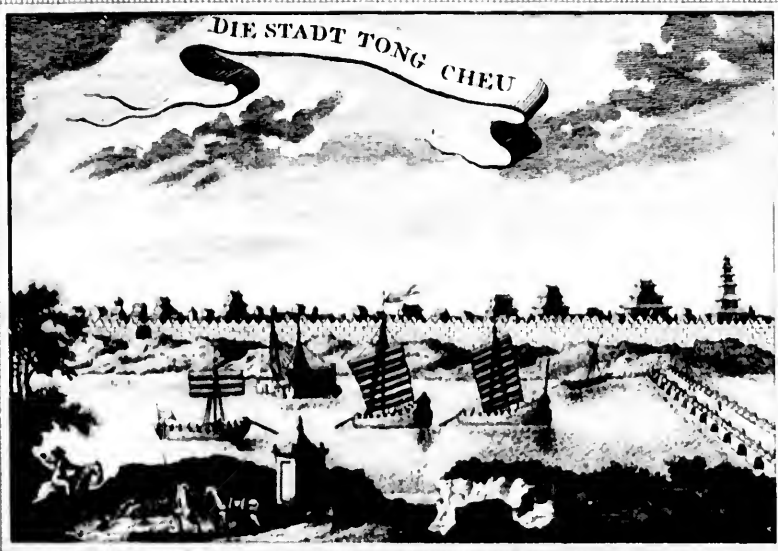
ten, und ist einer  
, in der Provinz  
en esing wey ist  
em Arme von der  
von einer starken  
fließen, erbaut  
in einem sehr ne-  
wanzig Fuß hoch.  
Sie ist sehr voll-  
ach Peking gehen,  
noch eingehenden

u bewillkommen:  
von ihnen erhielt.  
zen Gokentempel,  
en, wie man sich  
möchte. Nach  
lauten Mandarin  
en, und sie folg:

ge, unter Peking,  
dieser Ort ist klein,  
Die Einkünfte  
besandten wurden  
ie ihm angebothe-  
nen

gerücht, die in den  
erhaltenen wärem  
essen oben auf der

au tong.



nen Geschenke, aus  
kein Gewissen, einige

Den folgenden  
einer Stadt vom drei  
Junius, ungefähr si  
Dieser Ort ist nicht  
chen verschiedene Er  
hoch und mit Bollw  
mit einem künstlicher

Den 16ten kam  
von So chow, und  
dritten Range, an t  
ein starkes Castell.

Steinen, und an d  
vierzig Schritt lang

Hier zogen d  
gemeinlich werden  
den Stadt, Namen  
Mantieren, oder a  
mern stets in Bereic

An eben dem  
geschickt hatten, wie  
mit verschiedenen W  
Geräthe und die Ges  
auf folgende Art an  
träger mit des Prin  
vieler tartarischen H  
sie bisher begleitet h  
den Geschenken und  
weben, so daß die  
war die Straße so  
Mäusche wäre f).

Den 17ten ri  
lande liegt. Es ist  
Mauer in zweene T  
schöne Gebäude. I  
in einem Tempel an  
tag zu den Vorstä  
Meilen entfernt u

1) Dem Ogilby:  
Gociwol; vermit  
der Jesuiten; sie wi  
Hyon, oder eine Stadt

1) Dem Theven

1) Dem Ogilby  
venet Tonglicu.

nen Geschenke, aus der obgedachten Ursache, nicht annehmen wollte: so machte er sich doch kein Gewissen, einige Gläser Rosenwasser zu fordern, die ihm geschickt wurden.

Den folgenden Tag giengen sie bey **So chew** c), die von einigen **Que** genannt wird, einer Stadt vom dritten Range unter Peking, vorbey. Sie liegt an der linken Seite des Flusses, ungefähr funfzehn Meilen von **So si wo**, in einer sehr anmuthigen Gegend. Dieser Ort ist nicht sehr groß, aber wohlgebaut, und voller schönen Gebäude, unter welchen verschiedene Triumphbogen sind. An der Ostseite, außerhalb der Mauern, welche hoch und mit Bollwerken und Wachthürmen verstärkt sind, steht ein sehr schöner Tempel, mit einem künstlichen Thurne von neun Absätzen.

Den 16ten kamen sie nach **San tshan wey**, oder **San ho**, ungefähr zwölf Meilen von **So chew**, und viere von Peking, wozu dieser Ort gehöret. Er ist eine Stadt vom dritten Range, an der linken Seite des Flusses, sehr volkreich und wohl besetzt, und hat ein starkes Castell. Mitten in der Stadt steht ein künstlicher Triumphbogen von granen Steinen, und an der Südseite eine breite steinerne Brücke von fünf Bogen, zwey und vierzig Schritt lang, mit Häusern an jeder Seite.

Hier giengen die Gesandten ans Ufer, um die Reise vollends zu Lande zu thun. Und gemeinlich werden alle nach Peking bestimmte Güter hier, oder auch bey der nächstfolgenden Stadt, Namens **Tong chew**, ausgeladen d), und entweder auf der Achse, oder auf Maulthieren, oder auch auf Eseln e), zu Lande fortgeschafft. Diese werden von den Eigenthümern sters in Vereitschaft gehalten, und ist dieses der einzige Unterhalt von vielen armen Leuten.

An eben dem Tage kam der Mandarin, welchen die Gesandten nach Peking voraus geschickt hatten, wieder zu ihnen zurück, und den Tag darauf langten vier und zwanzig Pferde mit verschiedenen Wagen und Karren an, die ihnen von dem Rathe geschickt wurden, ihr Geräthe und die Geschenke zu führen. Als alle Sachen fertig waren, so sungen sie ihre Reise auf folgende Art an. Zweyne Trompeter ritten eine Eck vorher; darauf kam der Fahnen-träger mit des Prinzen von Oranien Fahne; dicht hinter ihm die Gesandten, in Begleitung vieler tartarischen Herren und Edlen zu Pferde, darauf die Officier und Soldaten, welche sie bisher begleitet hatten, und deren auf funfzig an der Zahl waren, in guter Ordnung mit den Geschenken und Gütern. Der Weg nach Peking war ungemein schlecht, sehr tief und uneben, so daß die Pferde bey jedem Schritte fast bis an den Bauch hinein sanken. Doch war die Straße so voller Volk, Pferde und Wagen, als wenn ein Kriegesheer auf dem Marsche wäre f).

Den 17ten ritten sie durch **Tong chew**, welches in einem niedrigen und sehr tiefen Lande liegt. Es ist sehr groß und mit starken Mauern umgeben. Es wird auch von einer Mauer in zweene Theile getheilt. Die Straßen sind nicht gepflastert, doch haben sie viele schöne Gebäude. Das Land ist sehr anmuthig und fruchtbar. Nachdem sich die Gesandten in einem Tempel am Wege erfrische hatten: so giengen sie weiter, und kamen den Nachmittag zu den Vorstädten von Peking, die von Kanton ein tausend funfhundert und drehsig Meilen entfernt liegen.

b) Beym Ogilby: Joeswoe; beym Thevenot: Geciuwol; vermutlich So si u in den Karten der Jesuiten; sie wird dabeist aber nicht als ein Hren, oder eine Stadt vom dritten Range, bemerket.

c) Beym Thevenot: So heen.

d) Beym Ogilby Tongsiou; und beym Thevenot Tongsiou.

e) Carpentiers Abschrift saget, man könne zu Wasser nach Peking gehen: der Kaiser aber habe es wegen der armen Leute allhier verbotthen, welche von diesen Landreisen leben.

f) Neuhof in Ogilbys China auf der 103 und folgenden Seite.

1656

Neuhof.

So chew.

San tshan wey.

Reise zu Lande.

Tong chew

112

Sie

1656  
Neubof.  
Ankunft zu  
Peking.

Sie giengen durch zwey prächtige Thore in die Stadt, und stiegen bey einem prächtigen Tempel ab, in welchen sie eingeladen wurden, ein wenig auszuruhen und auf ihr Fuhrwerk zu warten. Sie waren kaum hineingetreten, als sie von des Kaisers Kappado, der einen Falken auf der Hand trug, von den allhier sich aufhaltenden Agenten der Unterkönige zu Kanton, und von verschiedenen Großen des Hofes bewillkommet wurden. Nachdem sie sich mit Lebensmitteln und verschiedenen Arten von Früchten erfrischt, und ihr Fuhrwerk von dem Kappado war untersucht worden, welcher alle Wagen zählte: so wurden sie in großer Pracht nach ihren Wohnungen geföhret, die ihnen von dem Kaiser angewiesen waren. Dieses Haus war nicht weit von dem Pallaste, und hatte eine hohe Mauer umher, mit drey prächtigen Thüren, zwischen welchen sehr große Höfe waren.

Sie werden  
von den  
Chinesen be-  
sucht.

Gegen Abend kamen zweene tartarische Officier mit zwölf Soldaten, die Thüren zu bewachen, und Sorge zu tragen, daß die Gesandten mit allen nöthigen Sachen versehen würden.

Den folgenden Morgen wurden sie von einigen Herren des kaiserlichen Rathes befaßt, die von dem vornehmsten Secretär, *Tong Lau ya g*), einem Chinesen, und zweuen andern Mandarinen, *Quan Lau ya* und *Su Lau ya* begleitet wurden. Dieser letzte war Secretär bey dem Rathe, ob er gleich kein chinesisches verstand *h*). Diese kamen, die Gesandten im Namen des Kaisers und seines Rathes zu bewillkommen, sich nach ihren Wohlseyn zu erkundigen, und sie zu fragen, wie zahlreich ihr Gefolge wäre, wie ihre Geschenke beschaffen wären, wer sie schickte, und woher sie kämen. Sie fragten auch nach ihren Gebräuchen; und nachdem sie solche sehr erhoben, so thaten sie noch andere Fragen, ihre Reise, ihr Land, und ihre Regierung betreffend, so wie ihnen solche schon zu Kanton vorgelegt worden.

Sind als  
Näher ver-  
ständig;

Weil die Chinesen nicht konnten beredet werden, zu glauben, daß die Holländer einen Sitz auf dem festen Lande hätten, sondern in der Meynung blieben, daß sie auf der See oder in Eulanden wohnten: so verlangten sie eine Karte von ihrem Lande zu sehen. Nachdem ihnen nun die Gesandten solche vorgelegt: so nahmen sie dieselbe mit sich, um sie dem Kaiser zu weisen. Weil auch diese Abgeordneten die Natur und Beschaffenheit einer Republik nicht wohl einsehen konnten, indem die Tartarn und Chinesen keine andere, als die monarchische Regierung kennen: so waren sie genöthiget, sich des Namens des Prinzen von Oranien zu bedienen, als wenn sie von Seiner Hoheit gesandt wären. Hierauf thaten die Chinesen seinetwegen verschiedene Fragen an sie, und unter andern, ob die Gesandten mit ihm verwandt wären. Denn man giebt nicht zu, daß einige fremde Gesandten ihre Häupter vor dem kaiserlichen Throne beugen, wosern sie nicht Anverwandten von dem Fürsten sind, der sie schicket, (wie die von Korea und den liquesfischen Eulanden, welche das Jahr vorher nach Peking kamen) indem sie sich einbildeten, es würde die Majestät des Kaisers gar zu sehr erniedriget, wenn sie Personen von geringerm Stande Gehör gäbe.

werden ge-  
nau unter-  
sucht,

Die Gesandten versetzten, sie wären mit ihrem Prinzen nicht im geringsten verwandt, und es wäre in ihrem Lande nicht gebräuchlich, daß seine Anverwandten in solchen Verrichtungen anwärts geschickt würden. Darauf wurden sie befragt, was für Stellen sie am Hofe hätten, was sie für Titel im Holländischen führten, wie viele Leute unter ihrer Beherrschung

*g*) Beym Theronot: *Tong Louwia*, und beym Ogilby: *Theng Louia*. *Lau ya* heißt Herr, oder Wasser, ein Titel, der den chinesischn Civil- und

Militarbedienten gegeben wird, welche von den Portugiesen Mandarinen genannt werden.

GR  
Hauptstadt des



# GRUNDRISS DER STADT PEKING

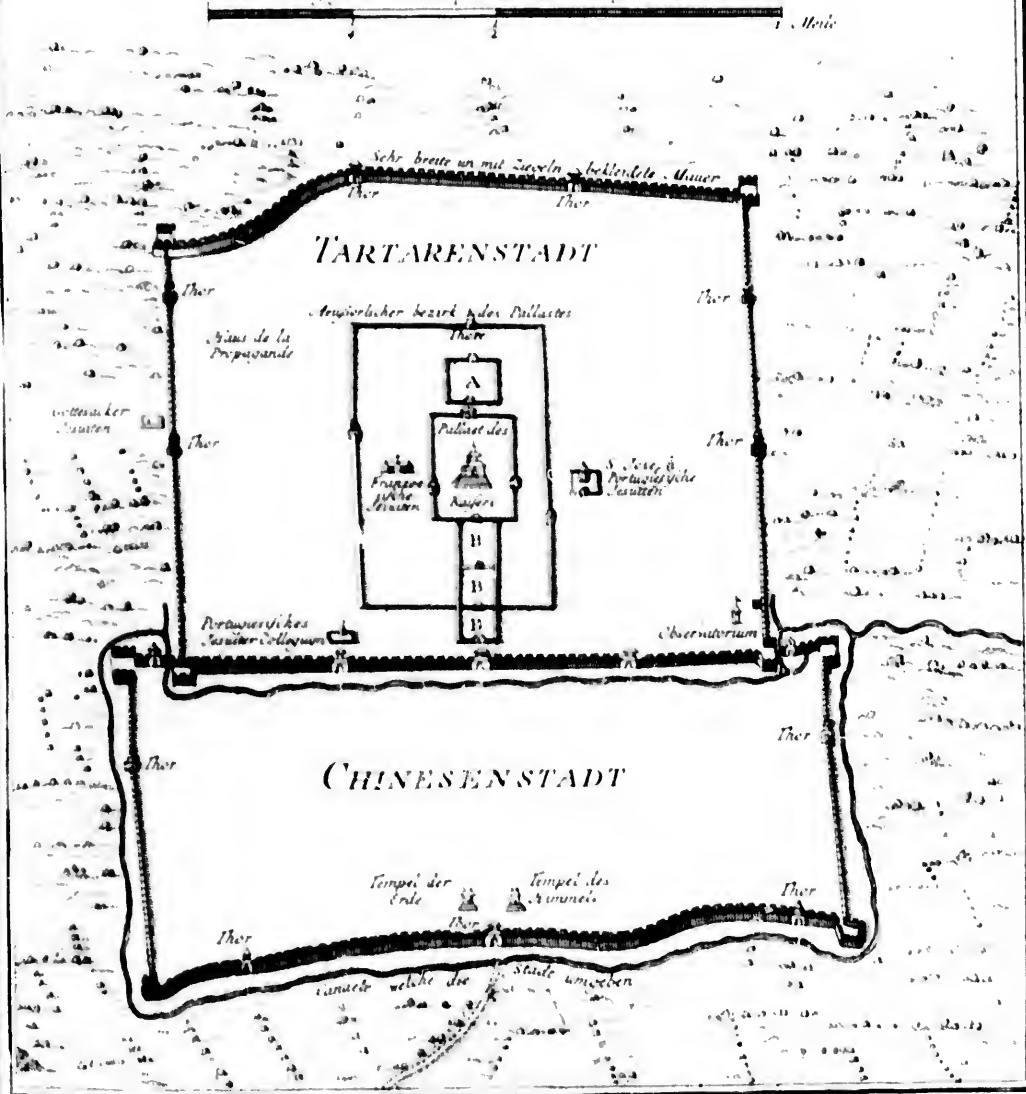
Hauptstadt des Chinesischen Reichs welche im 30 Gr. 54 Min. Norderbreite liegt.

A Lustort wo man einen mit Nüssen gemachten Berg sieht.

B Große Höhle des Kaiserlichen Pallastes.

Maßstab von einer gemeinen Französischen Meile

1 Meile











AUSSICHT VON PEKING  
Aus dem Neuhof.

mäßigkeit stünden, und  
saher Erwähnung geschah  
Die Gesandten meldeten  
mit den Unterkönigen von  
alle holländische Herrschaft  
Hauptstadt von allen.

Die Mandarinen be-  
und nahmen von ihnen  
noch mehr Fragen zu thun  
seines geheimen Raths, 1  
Schlüssel, die mit drey  
zu ihm gebracht wurden.  
es gemacht würde. Der  
ten, mit was für Völker  
lehren. Sie kamen in eben  
um Verzeihung, daß sie  
gehörte alles auf des K  
tig erkundigte.

Auf den von den Ab-  
selber den folgenden Tag  
den Geschenken vor dem K  
so würden sie solches ger-  
den Regen nicht verderben  
Endlich giengen sie ohne  
bis sie solche gebracht hatten  
zu sehen. Sobald die G  
niederzusetzen, ohne daß sie

Der vornehmste Be-  
niedrigen Rant, mit kreuz-  
seiner Rechten saßen zwei  
ein Jesuit, aus Cöln in P  
Peking in großen Ehren  
langen Barte, und auf  
welche bey dieser Versamm-  
Erand oder Ernsthaftig-  
anen kleinen schlechten M-

Sobald dieser Herr  
sch niederzulassen, so kam  
in seiner eigenen Sprach  
stetam.

1) Er war vielleicht Secr-  
terade.

müßigkeit stünden, und wovon sie lebten. Als des Generalgouvernörs von Batavia unge-  
fähr Erwähnung geschah: so forschten sie fleißig nach, was es damit für Verwandniß hätte.  
Die Gesandten meldeten ihnen, der Generalgouvernör könnte in Ansehung seiner Herrschaft  
mit den Unterkönigen von Kanton verglichen werden; seine Gerichtsbarkeit erstreckte sich über  
alle holländische Herrschaften in Indien; und Batavia, wo er seinen Sitz hatte, wäre die  
Hauptstadt von allen.

Die Mandarinen beschenkten darauf jeden von den Gesandten mit funfzig Tael Silber, und auf kai-  
serlichen Be-  
fehl befragt;  
und nahmen von ihnen Abschied; sie kamen aber bald einer nach dem andern zurück, um  
noch mehr Fragen zu thun. Der erst kam auf Befehl Seiner kaiserlichen Majestät und  
seines geheimen Raths, die Beglaubigungsschreiben abzuholen, welche in eine große silberne  
Schüssel, die mit drey Stücken Scharlach bedeckt war, gelegt, und also in großer Pracht  
zu ihm gebracht wurden. Ein anderer kam, ihr Gewehr zu besehen, und zu erfahren, wie  
es gemacht würde. Der dritte fragte, was für Waffen sich die Holländer im Kriege bedien-  
ten, mit was für Völkern sie Krieg geführt, und ob sie mit den Portugiesen im Frieden  
lebten. Sie kamen in eben der Absicht wohl sechs- bis siebenmal zurück. Zuletzt batthen sie  
um Verzeihung, daß sie den Gesandten so viel Ungelegenheit gemacht, und sagten, es  
wäre alles auf des Kaisers Befehl, welcher sich nach dergleichen Dingen stets sorgfältig  
erkundigte.

Auf den von den Abgeordneten an den Reichskanzler <sup>1)</sup> abgestatteten Bericht, schickte  
werden nach  
Hofe geho-  
let.  
selber den folgenden Tag zweene Edelleute, mit dem Befehle, es sollten die Gesandten mit  
den Geschenken vor dem kaiserlichen Rathe erscheinen. Weil es ein sehr regnichter Tag war,  
so würden sie solches gern auf eine andere Zeit verschoben haben, damit die Geschenke von  
dem Regen nicht verderbt würden: allein es wurden keine Entschuldigungen angenommen.  
Endlich giengen sie ohne Geschenke nach Hofe; sie wurden aber nicht eher vorgelassen, als  
bis sie solche gebracht hatten. Denn der Kaiser war entschlossen, sie noch an diesem Tage  
zu sehen. Sobald die Geschenke kamen, wurden sie vorgelassen, und ihnen befohlen, sich  
niederzusetzen, ohne daß sie dieser großen Versammlung einige Ehreerbiethung erweisen durften.

Der vornehmste Befehlshaber saß an dem obersten Ende des Saals, auf einer breiten  
niederigen Bank, mit kreuzweis untereinander geschlagenen Beinen, wie die Schneider. Zu  
seiner Rechten saßen zweene tartarische Herren, und zu seiner Linken Adam Scalliger <sup>2)</sup>,  
ein Jesuit, aus Cöln in Deutschland gebürtig, welcher fast dreyßig Jahre an dem Hofe zu  
Peking in großen Ehren gelebt hatte. Er war ein sehr ansehnlicher alter Mann, mit einem  
langen Barte, und auf die tartarische Art geschoren und bekleidet. Alle die großen Leute,  
welche bey dieser Versammlung waren, saßen unter einander, ohne Absicht auf ihren Rang,  
Stand oder Ernsthaftigkeit. Der Kanzler selbst saß mit bloßen Beinen, und hatte nur  
einen kleinen schlechten Mantel um den Leib.

Sobald dieser Herr eine kurze Anrede an die Gesandten gehalten, und ihnen befohlen,  
sich niederzulassen, so kam der Jesuit, sie zu bewillkommen, welches er mit vieler Höflichkeit  
in seiner eigenen Sprache that. Er fragte nach einigen von seiner Religion in Am-  
sterdam.

§ 13

Indem

<sup>1)</sup> Er war vielleicht Secretär für die tartarische  
Sprache.

<sup>1)</sup> So nennet ihn Carpentier. Deym Ogilby  
heißt er der vornehmste Statthalter.

<sup>2)</sup> Oder Schaal, wie bey einigen Schrifstelleru.

Ein Jesuit  
ist ein Man-  
darin.

1656  
Neubof.  
Die Ges-  
chenke wer-  
den besichti-  
get.

Indem dieses geschah, so waren die Mandarinen von Kanton und Pinrenton selbst, der sich doch auf der Reise so stolz aufgeführt, so geschäftig, als Ablader, und halfen die Kisten herein bringen, worinnen die Geschenke für den Kaiser lagen. Der Kanzler selbst nahm sie heraus, und fragte sie verschiedenes deswegen, welches ihm die Gesandten deutlich beantworteten. Scaliger, der einen Dolmetscher vorstellte, versicherte, daß ihre Antworten wahr wären; und wenn etwas vorzügliches herausgenommen wurde, so ließ er einen tiefen Seufzer. Der Kanzler lobte verschiedenes von den Geschenken, und sagte, sie würden dem Kaiser sehr angenehm fern.

Unterdessen kam von Seiner kaiserlichen Majestät Befehl an den Rath, Scaliger sollte die Gesandten wegen verschiedener Dinge, so wie oben gedacht worden, welche ihr Land und ihre Regierungsart betrafen, befragen, und ihre Antworten niederschreiben. Der Jesuit that solches, setzte aber für sich betrügerlicher Weise hinein: Das Land, welches die Hol-länder 1730 besäßen, hätte ehemals unter der Herrschaft der Spanier gestanden, und käme solchen von Rechts wegen annoch zu. Allein, der Kanzler ließ ihn diese Worte austreichen, weil er vermuthete, sie möchten dem Kaiser anstößig fern, und sagte zu ihm: es wäre genug, daß man wüßte, daß diese Leute ein Land besäßen, und eine Art von Regierungsform unter sich hätten.

Mittlerweile daß die Schreiber verschiedene Abschriften von diesem Aufsatze machten, ward der Kanzler hungerich, und ließ einen Schweinebraten holen, wovon er, ob solcher gleich noch halb roh war, so begierig und auf eine so säuische Art aß, daß er mehr einem Fleischer, als einem vornehmen Herrn ähnlich sah. Sobald solches geschehen, befahl er dem Sohne des alten Unterkönigs von Kanton, der sich am Hofe aufhielt, ein Gastmahl für die Gesandten anrichten zu lassen. Als solches gebracht wurde, so fielen der Kanzler, und die übrigen tartarischen Herren so begierig darauf, als ob sie den ganzen Tag noch nichts gegessen hätten: aber weder die Gesandten, noch Scaliger konnten von ihrer Kocherei etwas genießen, indem das meiste von ihren Speisen noch roh war. Als Seine Excellenz solches gewahr wurden, ließen sie die Schüsseln wegnehmen, und Früchte und Confect auflegen, woben sie die Gesandten anlagen, das Uebrige von dem Essen nach Hause zu schicken, welches sie höflich ausschlugen 1).

Die Hollän-  
der werden  
berichtet.

Scaliger berichtete ihnen, es wäre vor ungefähr vier Monaten ein Gesandter aus Moscau, mit einem Gefolge von hundert Mann <sup>m)</sup>, angekommen, um sich Erlaubniß anzubitten, daß sie des Jahrs einmal kommen, und in China handeln dürften. Allein der große Khan schien nicht geneigt zu fern, ihnen solches zuzugestehen. Weil der Abend heran kam: so nahmen die Gesandten Abschied von der Versammlung, und kehrten nach ihrer Wohnung zurück, da sie denn der Jesuit mit großer Pracht begleitete, welcher von vier Mann in einem Palankin, oder einer Sänfte, getragen, und von vielen ansehnlichen Personen zu Pferde begleitet wurde.

Den folgenden Tag setzten die Gesandten, auf des Kanzlers Ersuchen, schriftlich auf, für wen die verschiedenen Geschenke bestimmt wären, und schickten ihren Secretar Baron mit,

1) Neubof in Ogilbys China, auf der 106 und folgenden Seite.

<sup>m)</sup> Dief muß Saeodor Jacowitz Boicof ge-  
welen seyn, dessen Reisen wir mittheilen werden,

wenn wir auf die Tartarey kommen.

<sup>n)</sup> Der Li pu, oder der Richterstuhl der  
Rechte, ist das dritte von den sechs höchsten Ge-  
richten, dessen Geschäfte unter andern Dingen ist,  
Gesandten

mü, einige fernere Fra-  
und die benden andern  
Seiner Majestät, dero-  
ten aber noch gern fünf  
der kantonischen Unter-  
dreißig Stück bekomme-

Den 2ten August  
zahlreichen Gefolge zu  
entstandene Streitigkeit  
China predigen dürften,  
Geschenke, welche er bra-  
greenen Straußen, eine  
andern kostbaren Edelge-  
der Holländer ihre, so v-

Die Gesandten wu-  
welche noch immer wegen  
schickte der Kaiser, den  
des Reichsraths.

### Grosfachtba

Es sind die Gesandten  
• Glück zu wünschen, un-  
• geübeln ist. Weil nu-  
• anzunehmen, und ihnen  
• erbrechung zu erweisen,  
• damit sie eine geneigte A-  
• mögen. Noch mehr,  
• Bekwerlichkeiten ihrer  
• Augen zuzuschließen, ve-  
• kommen wie ungnädig ge-

Nach Durchlesung  
• fanden, welche Scaliger  
• der Art an den Reichsrat  
• nicht jähelich, oder wenig  
• Kaiser zu bekräftigen. Sie  
• hatten sie, daß ihnen erla-  
• Darnach forderte der Ka-  
• die Vorschläge der Holländ-  
• genaug seyn, wenn sie alle

Gesandten anzunehmen und zu  
• bei übersteht Li pu, oder Li  
• steht, nach Karte.

mit, einige fernere Fragen zu beantworten. Als solches geschehen, so kamen **Tong Lau ya** und die beyden andern Mandarinen zurück, den Gesandten zu melden, die Geschenke wären Seiner Majestät, dero Mutter, und der Kaiserinn sehr angenehm; Seine Majestät möchte aber noch gern fünfzig Stück von der weißen Leinwand haben, um die Sohnsfrauen der kanonischen Unterthänige damit zu beschenken: allein sie konnten nur noch sechs und dreyßig Stück bekommen.

Den 2ten August vernahmen sie, daß ein Gesandter von dem großen Mogul mit einem zahlreichen Gefolge zu Peking angekommen, um einige zwischen beyden Nationen kürzlich entstandene Streitigkeiten benzulegen, und die Freiheit zu erhalten, daß ihre Priester in China predigen dürften, welches eine Zeitlang bey schwerer Strafe verboten gewesen. Die Geschenke, welche er brachte, bestanden aus dreyhundert sechs und dreyßig schönen Pferden, zweyen Straußen, einem Diamante von einer außerordentlichen Größe, und verschiedenen andern kostbaren Edelsteinen. Weil diese Seiner Majestät eben so angenehm waren, als der Holländer ihre, so verschafften sie ihm eine schleunige Abfertigung in seinem Geschäfte.

Die Gesandten wurden von den Herren des Hofes und Mandarinen öfters besucht, welche noch immer wegen der obgemeldeten Sachen verschiedene Fragen an sie thaten. Zuletzt schickte der Kaiser, den 2sten des Heumonats, folgendes Befehlsschreiben an die Herren des Reichsraths.

#### Großachtbarer und würdiger Li pu 1),

Es sind die Gesandten von Holland mit ihren Geschenken hieher gekommen, dem Kaiser Glück zu wünschen, und Ihm ihren Gehorsam zu erweisen, welches vordem noch niemals geschehen ist. Weil nun dieses das erstmal ist: so halte ich es für gut, sie als Gesandte anzunehmen, und ihnen die Erlaubniß zu ertheilen, vor mir zu erscheinen, und mir Ehrerbietung zu erweisen, wenn ich in meinem neuen Pallaste auf meinem Throne sitzen werde, damit sie eine geneigte Antwort, und eine baldige Abfertigung zu ihrer Rückreise, erhalten mögen. Noch mehr, da die Glückseligkeit mich zu sehen, verursacht hat, daß sie die Beschwellichkeiten ihrer langen Reise zu Wasser und Lande vergessen, und sie, ohne ihre Sorgen zuzuschließen, vermögend sind, den Glanz der Sonne am Himmel zu sehen; wie können wir ungnädig gegen sie seyn, oder ihnen ihr Ansuchen versagen? o).

Nach Durchlesung einer neuen Uebersetzung von den Beglaubigungsschreiben der Gesandten, welche Scaliger gemacht hatte, schickte der Kaiser einen zweiten Brief von eben der Art an den Reichsrath. Der Kaiser verlangte hierauf zu wissen, ob die Holländer nicht jährlich, oder wenigstens alle zwey oder drey Jahre, nach Peking schicken könnten, den Kaiser zu begrüßen. Sie antworteten, alle fünf Jahre würde sichs besser thun lassen: doch hoffen sie, daß ihnen erlaubt seyn möchte, jährlich mit vier Schiffen zu Kanton zu handeln. Demnach forderte der Kanzler den tartarischen und chinesischen Reichsrath zusammen, um die Vorschläge der Holländer in Erwägung zu ziehen, und führte an, es würde für sie schon genug seyn, wenn sie alle fünf Jahre kämen, den Kaiser zu begrüßen.

Die

Gesandten anzunehmen und zu beurtheilen. Mein Hof überhört Li pu, oder Li peos, wie er es heißt, nach Narpe.

o) Der letzte Theil dieses Briefes ist aus dem Thevenot gekommen, und ist von dem beym Carpentier und Ogilby unterschieden, scheint aber dichter zu seyn.

1656

Acubof.

Die Geschenke sind angenehm.

Gesandter von dem Mogol.

Befehl des Kaisers,

zum Besten der Holländer.

1656  
Neubof.  
Betrüglische  
Staatsbedien-  
te.

Die meisten von den Tartarn waren dieser Meynung. Jedoch die Chinesen, die ihnen noch mehr Gewogenheit zeigen wollten, verlangten, daß man sie nur alle neun Jahre sollte wiederkommen lassen, indem sie sich einbildeten, man würde ihnen auch während der Zeit nicht erlauben, zu Kanton zu handeln. Sie gaben auch zu verstehen, es möchten unter dem Namen der Holländer, die Engländer einen Zutritt finden, welche vor ungefähr dreysig Jahren mit vier Schiffen in den Hafen Sycamou gekommen, wo sie vier mit Salz beladene Fahrzeuge entführten, den Mandarin zum Gefangenen gemacht, und ein Fort niedergeschossen; weswegen sie für Feinde des Reichs erklärt worden. Sie setzten hinzu, daß außer dem, daß es den Gewohnheiten des Landes zuwider wäre, ihnen in irgend einer Gegend des Reichs eine freye Handlung zu erlauben, es auch aus den Beglaubigungsschreiben der Gesandten nicht erhelte, daß dergleichen gesucht würde; so daß daraus zu schließen wäre, sie hätten ihre Befehle übertreten p).

Lange Jesuit-  
ten.

Die Gesandten erstaunten über dieses Verfahren nicht wenig: Denn sie hielten es für ausgemacht, daß der Kaiser bereits durch sein Schreiben an den Unterkönig von Kanton, den Holländern eine freye Handlung in diesem Hafen völlig zugestanden; und daß sie bloß nach Peking gekommen, Seiner Majestät für diese Gnade Dank zu sagen. Sie erfuhren Scalligers und einiger andern Jesuiten Ränke, welche von den Portugiesen bestochen worden, um sich den Absichten der Holländer zu widerlegen. Damit diese Missionarien ihren Endzweck erreichten, so bemühten sie sich, die Tartarn durch solche falsche Nachrichten einzunehmen, als zu Kanton waren ausgebreitet worden, und gaben zu verstehen, Makau würde ganz verarmen, wenn man ihnen eine Handlung zugestünde.

Verächtliche  
Unterkönige.

Am meisten nahm es die Gesandten Wunder, daß sie sahen, wie sie von den kantonischen Unterkönigen wegen des Geldes hintergangen worden, welches sie ihnen ausgezahlt, um den Kanzler, und einige andere Reichsräthe, dadurch für sie zu gewinnen. In dieser Noth versuchten sie allerhand Mittel. Eins war, daß sie dem Reichsrathe vorschlugen, man möchte sie so wie Unterthanen in China leben und handeln lassen, unter welcher Bedingung sie denn die gewöhnlichen Steuern und Gaben zu bezahlen versprachen, so wie die von Legerow, Amam, und Siam q), und den Kaiser alle drey Jahre mit Weichulen begrißen wollten.

Biliger Mo-  
narch.

Allein, die Gesandten konnten nach allen ihren Bemühungen, aus Mangel des Geldes, nichts ausrichten; und weil sie auch nichts, auf acht oder zehn vom Hundert des Monats, aufzunehmen wollten: so entschlossen sie sich, sich an den Kaiser selbst zu wenden. Unterdessen hatte Seine Majestät sich erkundigen lassen, wie weit der Reichsrath in der Sache abkommen wäre; und da er vernahm, daß sich die Gesandten erboten, alle fünf Jahre zu kommen, ihn zu begrüßen, so geruhete er, acht dafür zu setzen, und führte dabei an: Fünf Jahre wären kaum Zeit genug zur Hin- und Herreise, wenn sie nur bey Tage reisen wollten, und man müßte ihnen doch auch zwey oder drey Jahre erlauben, zu Hause zu bleiben. Warum sollten wir sie auch außerdem so beschweren, setzte er hinzu, da sie meiner nicht bedürfen, und mich nicht fürchten, sondern aus bloßer Ehrerbietung und Zuneigung kommen, mich zu begrüßen, und mir ihre Güter und Geschenke anzubringen?

p) Neubof in Uguibys China auf der 109 nachfolgenden Seite.

q) Dem Carpentier, Legionum, Amam und Siam. Dem Thevenot: Amam und Legrouw Siam.

Diese gnädige Ant-  
lers vornehmster Secret-  
anzuhalten, und sagte:  
„annahme; und da sie v  
„sie schon eine freye Han-  
doch nicht für rathsam,  
Kaiser in seinen neuen J

Bevor sie aber da-  
wo Seiner Majestät Sc-  
den sie ungehört haben  
begequete, welcher diese  
der Würde seines Herrn e  
vorher Ehrerbietung ern  
muß sich vorher, ehe er e  
anführen, ist, weil der  
Diese Ceremonie wird ge-  
zum Gehöre kommen.

Den 22sten August  
darin Dintendon und an-  
und nicht lange darnach e  
in sehr reicher Kleidung.  
Pracht in ein Zimmer da-  
wurden da nichts, als Ge-  
gewahr. Von hier wur-  
geführt, welcher eine hoch-  
zukmen, und ihr Haupt  
in chinesischer Sprache so-  
sahnd; Que e, kniet nie  
wiederholte er dreyimal,  
Ceremonien geschahen in  
der wieder nach ihrer Wo-

Den 25sten August  
den Tod des jüngsten B-  
Alters r), nicht ohne Be-  
starrb. Es schien, daß s-  
ihree Ankunft, einige ung-  
letzten seinen Tod daher  
welches ihn in wenig Sti-  
denn er wollte in dreien  
jen Monat lang unbestab-

Diese

r) Diese waren die Ko-  
Staatsbedienten.

Allgem. Reisebesch

Diese gnädige Antwort des Kaisers machte den Gesandten gute Hoffnung. Des Kanzlers vornehmster Secretär aber that alles, was er konnte, sie abzurathen, weiter um etwas anzuhalten, und sagte: „Sie müßten zufrieden seyn, daß man sie fürs erste als Freunde annähme; und da sie vorher noch niemals hier gewesen, so würden sie alles verderben, wenn sie schon eine freye Handlung forderten.“ Dem ungeachtet aber hielten es die Gesandten doch nicht für rathsam, seinem Rathe zu folgen, indem die Zeit herbey kam, da sich der Kaiser in seinen neuen Pallast begeben wollte.

Bevor sie aber daselbst Gehör haben konnten, mußten sie erst in dem alten Pallaste, wo Seiner Majestät Schatz und Siegel war, ihre Ehrerbietung ablegen; denn sonst würden sie ungehört haben wieder wegziehen müssen, wie solches dem moscovitischen Gesandten begegnete, welcher diese Ceremonie nicht verrichten wollte, weil er dafür hielt, daß solches der Würde seines Herrn etwas benähme. Alle Große des Königreichs müssen diesem Throne vorher Ehrerbietung erweisen, ehe sie vor Seiner Majestät erscheinen; ja der Kaiser selbst muß sich vorher, ehe er eingesetzt wird, vor demselben beugen. Die Ursache, die sie davon anführen, ist, weil der Thron älter ist, als der Kaiser, und diese Ehrerbietung verdient. Diese Ceremonie wird gemeinlich drey Tage vorher von den Gesandten verrichtet, ehe sie zum Gehöre kommen.

Den 22sten August kamen die Agenten der Unterkönige von Kanton, mit dem Mandarin Dumontou und andern, sehr frühe des Morgens zu der Wohnung der Holländer, und nicht lange darnach erschienen auch drey chinesische Doctoren <sup>1)</sup>; und einige vom Hofe, in sehr reicher Kleidung. Diese Personen führten die Gesandten und ihr Gefolge mit großer Pracht in ein Zimmer des alten Pallasts, welches wie ein Büchersaal ausah; denn sie wurden da nichts, als Gelehrte, und Leute in langen Röcken, mit Büchern in den Händen, gewahrt. Von hier wurden sie, nach einem kurzen Aufenthalte, in einen freyen offenen Hof geführt, welcher eine hohe Mauer hatte. Daselbst befaß ihnen ein Herold, dreymal niederzuknien, und ihr Haupt zur Erde zu neigen. Nach einem kurzen Verzuge rief der Herold in chinesischer Sprache folgende Worte aus: *Ka schan*, das ist: Gott hat den Kaiser gesandt; *Que e*, kniet nieder; *Kan to*, neiget das Haupt; *Ke e*, stehet auf. Dieses wiederholte er dreymal, und zuletzt rief er: *Ko e*, das ist: gehet an die Seit. Diese Ceremonien geschahen in Gegenwart von hundert Doctoren wenigstens, worauf die Holländer wieder nach ihrer Wohnung zurück giengen.

Den 25ten August sollten sie Gehör haben. Es wurde aber solches durch den plötzlichen Tod des jüngsten Bruders des Kaisers verhindert, welcher im sechzehnten Jahre seines Alters <sup>2)</sup>, nicht ohne Verdacht, daß ihm von einigen Reichsräthen Gift beigebracht worden, starb. Es schien, daß sie ihm des Lebens nicht würdig geschäpet, weil er, einige Tage vor ihrer Ankunft, einige ungebührliche Worte wider Seine Majestät ausgestoßen. Einige aber leiteten seinen Tod daher, daß er ein Glas Eiswasser getrunken, da er sehr erhitzt gewesen, welches ihn in wenig Stunden hingerißen. Der Kaiser schien seinen Tod sehr zu beklagen; denn er wollte in dreuen Tagen niemanden vor sich lassen. Dieser junge Prinz blieb einen ganzen Monat lang unbestattet, welches die Audienz so lange aufschob.

Den

<sup>1)</sup> Diese waren die *Ko lau*, oder vornehmsten Staatsbedienten.

<sup>2)</sup> So haben es Carpentier und Thevenot. Ogilby aber hat nur sechs Jahre.

1656  
Neuhof.Gewohnheit,  
den kaiserlichen  
Thron  
zu begrüßen.Des Kaisers  
Bruder  
stirbt.

1656 Den 14ten des Herbstmonats 2) vernahmen sie, daß der russische Gesandte, ohne Audienz gehabt zu haben, wegen der obgedachten Ursache, von hier abgieng, und um Neuhof. Mittwoch kam einer von seinen Leuten, der im Namen ihrer aller Abschied nahm. Er bath, die Gefälligkeit zu haben, und ihm einen Brief mitzugeben, damit er in Rußland dorthin könnte, daß er die Holländer in Peking angetroffen, worinnen ihm auch gern gewillfahret wurde. Sie erfuhren nachher, daß man diesen Gesandten nicht weiter reisen lassen wollen, als bis er erstlich von dem Kaiser einen Paß erhalten 3).

Der russische Gesandte reit zu ad.

## Der IX Abschnitt.

### Der Gesandten Gehör bey dem Kaiser und andere Verrichtungen.

Sie werden nach dem Pallaste geführt. Der kalmutische Gesandte. Gesandter des großen Moguls. Gesandter des Lama. Ungläublicher Zulauf vom Volke. Saal mit dem Throne. Prachtiger Aufzug. Sie verehren alle den Thron in ihren angewiesenen Stellen. Bühne des Thrones. Des Kaisers Pracht und Person. Seine Neugier. Die Gesandten werden bewirthet. Tartarische Kocherey und künstliches Wesen. Man schenket ihnen Sam sou. Jesuitische Erbschlingen. Das zweyte Gastmahl. Das dritte.

Des Kaisers Geschenke an den General; an die Gesandten, an ihren Secretär und an ihre Befolge; an die kantonischen Mandarinen, Bediente und Soldaten. Art seine Schreiben zu überreichen. Des Kaisers Schreiben an den holländischen General. Austösung der Gesandten und ihrer Leute. Sie verlassen Peking. Ankunft zu Kanton. Wie ihnen von den Unterthänigen beargnet wird. Sie segeln von da ab; kommen wieder nach Batavia.

Sie werden nach dem Pallaste

geführt.

Nachdem des Prinzen Begräbniß vorbei war: so ließ der Kaiser dem Kanzler melden, er sollte nach zweyen Tagen die holländischen Abgesandten, wie auch den Gesandten des großen Moguls vor seinen Thron führen. Hiervon gab dieser Staatsbediente durch öffentliche Ankündigung, allen Großen in Peking Nachricht, als welche gleichfalls mit gegenwärtig seyn mußten.

Diesemnach kamen den 1sten des Weinmonats, um zehn Uhr Nachmittags die kantonischen Mandarinen und andere vom Hofe in sehr reichen Kleidern, mit Laternen, um die Gesandten und sechs von ihrem Gefolge, welche sie aussuchten, und worunter auch Neuhof war, nach Hofe zu führen. Als sie zu dem Pallaste kamen, so giengen sie in den zweyten Hof.

Sie hatten sich kaum niedergesetzt, so kam der Gesandte des großen Moguls, in Begleitung fünf vornehmer Personen und ungefähr zwanzig Bedienten, und setzte sich neben den holländischen Gesandten. Die von dem Lama x) und Su ta tse y) thaten dergleichen. Dicht neben ihnen saßen verschiedene Herren des Reiches. Hier mußten sie die ganze Nacht durch auf den bloßen Steinen und unter dem freyen Himmel sitzen und warten, bis sich Seine Majestät früh Morgens auf dem Throne setzen ließe.

Unter

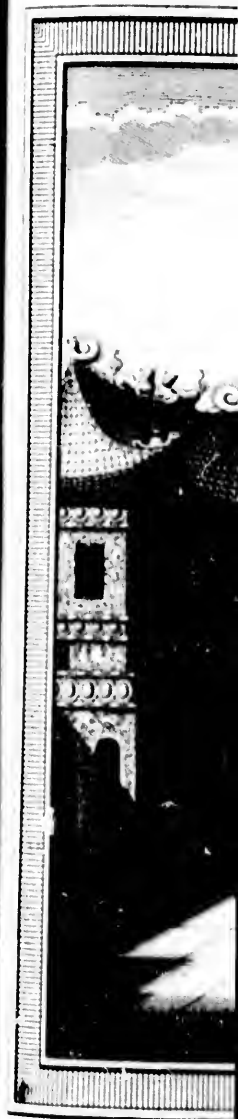
1) Es steht bey dem Carpentier. Nach dem vorerwähnten Tagebuche des russischen Gesandten verheißt er Peking den 2ten des Herbstmonats, welches vielleicht ein Irrthum für den 14ten ist.

2) Neuhof in Gylbys China auf der 112 und folgenden Seite.

3) Lama oder Dalay Lama, welcher in Tibet, Tibet oder Tebt regieret.

1) Beym Carpentier Sutades, und bey dem Thevenot Sindatses, vermuthlich Su ta tses, indem Ta tse das chineische Wort für Factor ist. Beym Valko Suy tadfen, welches die mehrere Zahl im holländischen ist.

2) Vielleicht besser Wasserartarn; denn Su oder Sui heißt Wasser im Tartarischen oder der mongulischen Sprache: so wie die Kalkas oder Klutts;





sandte, ohne  
ng, und um  
n. Er hat,  
land darthun  
gewillfabret  
lassen wollen,

ngen.

eral; an die  
d an ihr Ge  
ne, Bediente  
en zu überrei-  
den holländi-  
esandten und  
a Ankunfte  
Unterföngen  
da ab; sem-

angler melden,  
Den Gesandten  
bediente durch  
sichfalls mit ge-

mitternacht die  
Katernen, um  
vorunter auch  
so giengen sie

oguls, in Be-  
setzte sich neben  
) thaten des-  
muschten sie die  
n und warten,

Unter  
und beginnthe  
ca ra ises, indem  
ortar st. Dem  
mehrere Zahl im

earn; dem Sa  
rischen oder der  
ie Kalkas oder  
Kluhe,



KAISERLICHER AUDIENZ SAAL  
Aus dem Neuhof.

- 1. Pallast des kaiserlichen Thrones.
- 2. Die beiden holländischen Gesandten.
- 3. Gesandten des zweiten Monats.
- 4. Zweite weiße Pferde.
- 5. Tartar mit einer lebenden Schlange.
- 6. Der Marschall.
- 7. Wache des Kaisers.



A. B. 1743. No. 1743.

1743

Unter allen fremde  
können genannt werden,  
konnte nichts weiter von  
gränzenden Völkern mit  
sande hatte ein Wams v  
giens, aber keine Kermer  
Müße, die mit Zobeln a  
der Platte einen Busch  
ren von schlechtem Zeuge  
die Weine. Die Stiefel  
gehen konnte. An seine  
Begleiter waren auf ebe  
dem Rücken.

Der mogolische Ab  
gestickt war, daß es wie  
und war mit einem seiden  
um den Leib gebunden.  
großen Turban von allerf

Der Gesandte der  
mit breitem Rande sehr ä  
so wie die Katholiken bei  
die seit langer Zeit in Chi  
verbannte: so setzten sie si  
nen die Freiheit auswirkte  
ter, das konnte Neuhof  
lich aufgenommen.

An der Hofthüre,  
schwarze Elephanten als  
auf ihren Rücken. Der  
zahl der Wachen, die alle

Ven Anbruche des  
Nacht hindurch gewesen  
bedeudene und wohlstand  
gegeben, worauf sie insg  
ten, welche gemeinlich  
dere Thüre, in den zwern

Eluths; denn sie tragen die  
a) Vermuthlich wurde die  
Kaiser ein Tartar war, von  
mals noch frey waren, gek  
zu wünschen.

b) Die Eluthen oder  
Keth sehr.

c) Der Verfasser scheint

Unter allen fremden Gesandten war der von Su tsse, welche Südrartarn 2) 1636  
können genannt werden, an dem Hofe zu Peking in der größten Hochachtung. Neuhof <sup>Kalmuki-</sup>  
konnte nichts weiter von seinen Geschäften erfahren, als daß er nach Gewohnheit der an- <sup>Teuhof.</sup>  
gränzenden Völker mit Geschenken an den großen Khan geschickt worden a). Dieser Ge- <sup>Kalmuki-</sup>  
sante hatte ein Wams von carmesingefärbten Schafsellen an, welches ihm bis auf die Knie <sup>scher Ge-</sup>  
gieng, aber keine Aermel hatte. Seine Aermel waren bis an die Schultern nackend. Seine <sup>santter.</sup>  
Mütze, die mit Zobeln aufgeschlagen war, saß ihm dicht auf dem Kopfe und hatte oben auf  
der Platte einen Busch Pferdehaare, die auch roth gefärbt waren b). Seine Hosen wa-  
ren von schlechtem Zeuge gemacht und hingen ihm wie lose ungebundene Schiffsegel halb über  
die Knie. Die Stiefel, die er trug, waren so groß und schwer, daß er kaum darinnen  
gehen konnte. An seiner rechten Hüfte hing ein breites schweres Schwert. Alle seine  
Begleiter waren auf eben die Art gekleidet, ein jeder mit einem Vogen und Pfeilen auf  
den Rücken.

Der mogolische Abgesandte hatte ein sehr kostbares blaues Wams an, welches so reich <sup>Mogolischer</sup>  
gestickt war, daß es wie geschlagenes Gold ausah. Es gieng ihm fast bis auf die Füße <sup>Gesandter.</sup>  
und war mit einem seidenen Gürtel, an dessen beyden Enden große reiche Quasten hingen,  
um den Leib gebunden. Er trug seine artige Halbstiefeln von türkischem Leder und einen  
großen Turban von allerhand Farben.

Der Gesandte der Lammaer war gelb gekleidet; sein Hut war einem Cardinalschute <sup>Gesandter</sup>  
mit breitem Rande sehr ähnlich. An seiner Seite hing ein Rosenkranz, nach welchem sie <sup>des Lama.</sup>  
so wie die Katholiken bethen. Diese Lammaer sind eine Art Geistlichen oder Priester,  
die seit langer Zeit in China gebildet worden. Weil der letzte chinesische Kaiser aber sie  
verbannte: so setzten sie sich in der Tartaren; von da sie diesen Gesandten schickten, der ih-  
nen die Freiheit auswirken sollte, daß sie wiederkommen dürften c). Was er ausgerich-  
tet, das konnte Neuhof nicht erfahren: doch saget er, man habe ihn am Hofe sehr freund-  
lich aufgenommen.

An der Hofthüre, wo sie saßen und den Anbruch des Tages erwarteten, stunden drey <sup>Unglaublicher</sup>  
schwarze Elephanten als Schildwachen, mit artigen geschnitten und vergoldeten Thürmen <sup>Zusam-</sup>  
auf ihren Rücken. Der Zusammenlauf des Volkes alhier war unglaublich, und die An- <sup>mentauf.</sup>  
zahl der Wachen, die alle reich gekleidet waren, erstaunlich groß.

Vom Anbruche des Tages kamen die Grosien, welche daselbst gleichfalls die ganze  
Nacht hindurch gewesen waren und lucten sie mit großer Verwunderung, aber auf eine sehr  
beideidene und wohlstandige Art an. Ungefähr eine Stunde nachher ward ein Zeichen  
gegeben, worauf sie insgesammt aufstundten. Zugleich kamen die beyden tartarischen Her-  
ren, welche gemeinlich zu den Gesandten geschickt wurden und führten sie durch eine an-  
dere Thüre, in den zweyten Hof, der rund herum mit Soldaten und Hofleuten besetzt war

M m 2

und

Eluths; denn sie tragen die Kalmuken Kleidung.  
a) Vermuthlich wurde dieser Gesandte, weil der  
Kaiser ein Tartar war, von den Eluthen, die da-  
mals noch frey waren, geschickt, bloß ihm Glück  
zu wünschen.

b) Die Eluthen oder Kalmuken lieben das  
Reith sehr.

c) Der Verfasser scheint in diesem Stücke nicht

recht unterrichtet gewesen zu seyn. Whay tsong  
oder Tsong ching, der 17te Kaiser, war der Keli-  
gion der Lammaer ungewein ergeben. Dieser Ge-  
sante war vielmehr von Si fan, einem Volke zwi-  
schen Tibet und China; ein Theil von diesen La-  
maern tragen die gelbe Kleidung zum Zeichen ihrer  
Ergebenheit gegen den Kaiser, dessen Farbe es ist. Aus  
eben der Ursache tragen einige in Tibet gelbe Hüte.

1656  
Neuhof.  
Halle des  
Thrones.

Prächtiger  
Aufzug.

und von da in den dritten Hof, wo die Halle mit dem kaiserlichen Throne steht, und sich die Zimmer für den großen Khan, seine Gemahlinn und Kinder befinden. Dieser Hof, der vierhundert Schritte im Umfange hat, war gleichfalls mit einer starken Wache besetzt, die insgesammt in reichen Kleidern von carmesinfarbenen Sattin gekleidet waren.

An jeder Seite des Thrones stunden hundert und zwölf Soldaten, jeder hielt eine andere Fahne, und sein Kleid war von einer Farbe, die sich dazu schickte; nur hatten sie insgesammt schwarze Hüte mit gelben Federn auf. Am nächsten bey dem Throne stunden zwanzig und zwanzig Herren mit kostbaren gelben Sonnenschirmen in der Hand, welche der Sonne gleichen. Darauf folgten zehn andere, deren jeder einen verguldeten Zirkel, der eben so gestaltet war, in der Hand hielt. Neben denselben stunden sechs andere mit Zirkeln wie der Vollmond. Nach diesen kamen sechzehn mit Spießsen oder Stangen, die voller bunten seidnen Quasten hingen; und neben denselben noch sechs und dreißig, deren jeder eine mit Drachen und andern solchen Ungeheuern gezierte Fahne trug. Auf diese Art waren beide Seiten des Thrones besetzt, der unbeschreiblichen Anzahl Hofleute zu geschweigen, welche insgesammt in sehr reichen Kleidern von einerley Farbe und Art von seidnem Zeuge, als in einer Ilieren darstunden, welches die Pracht dieses Ortes ungemein vermehrte. Vor den Stufen, die zu dem Throne giengen, stunden auf jeder Seite sechs schneeweisse Pferde mit reich gestickten Decken und mit Perlen, Rubinen und andern Edelsteinen besetzten Säumen.

Sie verehren  
alle den Thron.

Indem sie den Pracht und Glanz dieses Hofes bewunderten, hörten sie ein Klopfen, nach dessen Endigung der alte Tu tang nebst noch dreißig von den vornehmsten des Reichs hervorgieng und auf Anweisung eines Herolds dem Throne seine Ehrerbietung bezeugte, indem sie auf ihre Knie fielen und neumal ihre Häupter zur Erde beugten. Mittlerweile hörte man eine liebliche Vocal- und Instrumentalmusik. Diesen folgte eine andere Schaar von vornehmen Herren. Darauf verrichteten die Gesandten von Su ta es und den Lammaern diese Ceremonie und wurden mit außerordentlicher Pracht von dem ersten und andern Kanzler dahin geführt.

auf ihren an-  
gewöhnten  
Stellen.

Hierauf kam der Kanzler zu den holländischen Gesandten und fragte sie, was für einen Rang oder für eine Ehrenstelle sie hätten; und nachdem sie geantwortet, der Unterkönig ihre, so gieng er zu dem mogelischen Gesandten, welcher eben das antwortete. Der Unter-Tu tang berichtete ihnen demnach, ihre Stelle wäre der zehnte S<sup>te</sup> in von denen zwanzigen, die zu dem Ende in das Pflaster der mittlern Thüre zu der Halle gegenüber gesetzt sind, in welcher der Thron steht. Diese Steine sind mit kupfernen Platten eingefasst, auf welchen mit chinesischen Zeichen die Würde derjenigen eingegraben ist, welche darauf stehen oder knien müssen. Darauf rief ihnen der Herold zu: **Gebet und begeben euch vor den Thron.** Als sie solches gethan, rief er: **treter an eure Stelle;** welches so gleich geschah. Darnach rief er: **neiget das Haupt dreymal zur Erde;** ferner: **stehet auf;** und zuletzt, **gehet wieder an euren Ort;** welches die Holländer alles thaten <sup>1)</sup>.

Bühne des  
Thrones.

Sie wurden darnach, nebst dem mogelischen Gesandten, auf eine herrlich erbaute Bühne geführt, worauf der Thron stand, der ungefähr zwanzig Fuß hoch und mit verschiedenen Lustgängen von Alabaster gezieret war. Nachdem sie allda noch einmal niederkniet und ihr Haupt zur Erde geneigt hatten: so wurden sie genöthiget, sich niederzu-

1) Neuhof in Ogilbys China auf der 114 und folgenden Seite.

gen, und darauf mit tau-  
chen bedienet. Bald dar-  
auf die Knie, indem der  
behalten mußten, konnten  
che unten stunden, konnte  
geringste von ihm wahnen.

Er saß ungefähr drei  
und Edelsteinen dergesta-  
blendete. Neben ihm un-  
blüte und andere große Ho-  
den. Diese Große trugen  
und Schlangen artig durch  
Diamanten und andern E-  
ten. An jeder Seite des  
Bogen und Pfeilen bewaff-

Nachdem dieser mäch-  
gelesen hatte: so stund er  
so ward von Keyser gewal-  
der Eil von ihm bemerken  
Größe und wohl gewachsen  
ste, daß Seine Majestät  
den: allein dieß ist eine W-  
schet. Die Hofleute, Sold-  
die Holländer eine hinlängl-  
vor der Menge Volks kaum

Sie waren kaum in i-  
Kocheräthen in Er. Majes-  
Kleidung nach holländischer  
kammtenes Kleid und einen  
nen, ein Paar seidene Str-  
und überhärnen Hut. Alle  
die Gesandten solche R-  
geben? Wegen Abend sch-  
weder zurück, welcher die W-

Es ist in China die W-  
nach ihrer Audienz bewirbet  
aber die Holländer eilten, wie  
stierenden drei Tage hinter  
Audienzstage gegeben.

Um zwei Uhr des Nach-  
darinnen, Bedienten und S-

1) So steht bey dem Carpentier  
Ogilby giebt es, ein Paß ho-

gen, und darauf mit tartarischem Thee, der mit Milche vermischt war, in hölzernen Schälchen bedient. Bald darauf ließ sich das Kloßenspiel wiederum hören, und alles Volk fiel auf die Knie, indem der Kaiser den Thron bestieg. Die Gesandten, welche ihre Stelle bepalten mußten, konnten sehr wenig von Seiner Majestät sehen; ihre Begleiter aber, welche unten stunden, konnten wegen der Menge der Hofleute, die um ihn waren, nicht das geringste von ihm wahrnehmen.

Er saß ungefähr dreißig Schritte von den Gesandten. Sein Thron blühte von Gold und Edelsteinen dergestalt, daß er die Augen aller derer, die ihn anschauten, ganz verblendete. Neben ihm und auf beiden Seiten saßen die Unterkönige, die Prinzen von Geküre und andere große Hofbediente, welche mit Thee in hölzernen Schälchen bedient wurden. Diese Große trugen insgesammt blaue sattinene Kleider, die mit güldenen Drachen und Schlangen artig durchwebet waren. Ihre Mützen waren mit Golde gestickt und mit Diamanten und andern Edelsteinen besetzt, welche ihren Rang und ihre Würde anzeigten. An jeder Seite des Thrones stunden vierzig von Seiner Majestät Leibwache, die mit Bögen und Pfeilen bewaffnet waren.

Nachdem dieser mächtige Fürst ungefähr eine Viertelftunde also in seiner Pracht da geblieben hatte: so stund er mit seinem ganzen Gefolge auf; und als die Gesandten abtraten, so ward von Keyser gewahrt, daß der Kaiser ihnen von hinten nachsah. So viel dieser in der Eil von ihm bemerken konnte: so war er ein junger Herr von schöner Gestalt, mittler Größe und wohl gewachsen, und in einem goldenen Stücke gekleidet. Sie wunderten sich sehr, daß Seine Majestät die Gesandten weggehen ließ, ohne einmal mit ihnen zu sprechen: allein dieß ist eine Gewohnheit, die durchgehends unter den asiatischen Prinzen herrscht. Die Hofleute, Soldaten und Leibwache giengen in großer Unordnung ab. Obgleich die Holländer eine hinlängliche Wache hatten, ihnen Platz zu machen; so konnten sie doch vor der Menge Volks kaum durch die Straßen kommen.

Sie waren kaum in ihrer Wohnung angelanget, als zweene von den vornehmsten Reichsräthen in Sr. Majestät Namen zu ihnen kamen, und sie ersuchten, ihm eine ganze Kleidung nach holländischer Art zu zeigen *e*). Die Gesandten gaben ihnen ein schwarz kammtenes Kleid und einen so gefütterten Mantel, ein Paar spanische Stiefeln und Spornen, ein Paar seidene Strümpfe, Kanonen, einen Kragen, ein Hemde, Degengehente und biberhärnen Hut. Alles dieses schien dem Kaiser so schön, daß er sagte: wenn die Gesandten solche Kleider tragen, wie müssen nicht ihre Könige gekleidet geben? Wegen Abend schickte Seine Majestät durch einen von seinen Kächten die Kleider wieder zurück, welcher die Materie des Huts sehr bewunderte *f*).

Es ist in China die Gewohnheit, daß die Gesandten den 10ten, 20sten und 30sten Tag nach ihrer Audienz bewirtheet werden, zum Zeichen, daß ihre Sachen vollbracht sind. Weil aber die Holländer eilten, wieder zurück zu gehen: so brachten sie es dahin, daß sie ihre Gastereien drey Tage hinter einander erhielten, und die erste wurde ihnen gleich an dem Audienztage gegeben.

Um zwey Uhr des Nachmittages wurden die Gesandten nebst allen kantonischen Mandarinen, Bedienten und Soldaten zum Li pu, oder nach des obersten Staatsbedienten Hause

M in 3

*e*) So steht bey dem Carpentier und Thevenot, welche der Kaiser sehen wollte. *f*) Neuhof in Ogilbys China auf der 119 S.

1656  
Neuhof.Des Kaisers  
Pracht

und Person.

Seine Neu-  
gier.Die Gesand-  
ten werden  
bewirtheet.

1656  
Neuhof.

Hause geführt, wo das Gastmahl gegeben wurde. Es waren zu demselben auch die Gesandten des großen Moguls, der Su ca tse und der Lammaer eingeladen worden. Diese beiden letztern saßen mit ihren Begleitern an der einen Seite der Tafel, und die beiden ersten mit den übrigen an der andern Seite. Der erste Gang bestand aus Früchten und Zuckergebäckem; der zweyte aus gekochten und gebratenen Schaf-Kind- und andern Fleische und Speisen. Die Schüsseln wurden von Standespersonen aufgetragen, welche insgesamt in goldenem Stücke gekleidet waren. Für jeden von den Gesandten und für zweyne und zweyne von ihrem Gefolge wurde ein besonderer Tisch mit dreystig silbernen Schüsseln voller seltenen Früchte und Confect gesetzt. Des Kaisers Hofmeister saß auf einer hohen Bank allein, und neben ihm zweyne andere große Herren mit kreuzweis untergeschlagenen Weinen, welche dafür Sorge trugen, daß die Gesandten gut bewirthet würden.

Tartarische  
Kocherey.

Ehe sich die Gesandten setzten, mußten sie sich noch erst gegen Norden wenden und sich dreymal bücken, als wenn der Kaiser zugegen gewesen wäre. Die Speisen wurden in drey Schüsseln auf die Tafel gebracht, waren aber so schlecht angerichtet, daß es die Holländer kaum wagen durften, etwas von der Kocherey der Tartarn zu kosten.

Als die Mahlzeit fast vorbei war: so rief des Kaisers Hofmeister seine Bediente und gab ihnen alle die Schüsseln, die vor ihm standen, eine ausgenommen. In dieser war eine gebratene Kameelsribbe, wovon er so begierig aß, als wenn er den ganzen Tag gefastet hätte.

Weil es hier die Gewohnheit ist, daß die Gesandten das, was übrig geblieben, mit nach Hause nehmen, so war es lustig anzusehen, wie die heißhungrigen Tartarn ihre Taschen und ledernen Säcke ihrer Hüften mit den fetten Gerichten voll stopften, daß die Trübe davon tröpfte, wie sie auf den Straßen giengen.

Sie werden  
mit Samen  
bewirthet.

Nach der Mahlzeit brachten die Bedienten einige goldene und silberne Töpfe voller Samsou und bedienten die Gesellschaft damit in hölzernen Schalen. Dieses Getränk kam als eine Gnade aus dem kaiserlichen Keller und wird von frischer Milch abgezogen. Ob es nun gleich so stark, als Brandwein war: so waren doch die Gesandten genöthiget, dem Hofmeister einmal Bescheid zu thun und das Uebrige mitzunehmen; sie gaben es aber den Soldaten an der Thüre. Zum Beschlusse begaben sie sich noch einmal zum Pallosie, um dem Throne ihre Ehrerbietung zu erweisen, und giengen darauf nach ihrer Wohnung zurück.

Jesuitische  
Erdichtung.

Da der folgende Tag zum andern Gastmahle bestimmt war: so kam der Unterrat (der Unterkanzler g), die Gesandten zu besuchen. Unter andern ze er sie, ob es wahr wäre, daß die Holländer drey Tage und drey Nächte hintereinander unter dem Wasser leben könnten? denn das hätten die portugiesischen Jesuiten vorgegeben. Die Gesandten versicherten ihn, es wäre falsch; und als sie seiner Hoheit dabey vorstellten, wie wenig sie noch in ihrem Geschäfte ausgerichtet hätten, so antwortete er, es könnte für diesmal nicht anders seyn; versicherte sie aber, daß wenn sie noch einmal kommen und den Kaiser beglücken würden, ihnen eine freye Handlung sollte zugestanden werden, woben es ihnen nur wenige Geschenke kosten würde.

Das zweyte  
Gastmahl.

Um Mittag giengen sie zur zweyten Gasterey, welcher einige von den vornehmsten Personen des Reichs, wie auch der mogolische Gesandte beywohnten, der ihnen gegen über saß.

g) Beym Thevenot, der zweyte Staatsbediente; h) Neuhof in Ngilbys China auf der 122 und folgenden Seite.

saß. Da sie wahrnahmen die andern Gäste weit von die Ursache dessen, und ermen hätte; ob gleich Dinerung bekommen, um alle wenn ihre Güter gegeben werden, und führten an, so damit es nicht der Kaiser erwie sich gehörte, ausgem Weinmonats aufgeschoben

Weil der Unterrat an sandten den Tag von ihm r annehmen. Nachdem sie mal herum getrunken hatte reicher. Sie wurden in gr einen Seite des Saals stü überreicht, welches die Ges se und ihre Begleiter mit auf den Knien überließert. Ihre ihre Ehrerbietung

Die Geschenke waren  
Zwei Silber; vier Stück  
für: vier Stücke golden Taf  
Pelings; zehn Stücke Ho  
Ba sen; vier Stücke Jora

Jedem von den Gesan  
Gäßen; vier Stücke Hof  
den Stücke blauen Damast

Dem Secretar Baro  
Gäßen; ein Stück Damast

Jedem von ihrem G  
Dollmetscher Carpentier  
damastenen Rock.

Der Mandarin Ping  
er sozgleich anziehen mußte.

ohne Sattel. Ein jeder v  
welche sie von Kanten nach P  
ein jeder Soldat, deren zw

Den ihren ließen die  
werden, fünfzehn Wagen  
melden ließ, an dem Hofe

saß.  
i) Bey Thevenot und Carper  
Ngilby aber Packe.

faß. Da sie wahrnahmen, daß der Untertutang gegen ihn, gegen die Moren und gegen die andern Gäste weit vertraulicher war, als gegen sie: so fragten sie den Dollmetscher um die Ursache dessen, und erfuhren, daß dieser große Herr keine Geschenke von ihnen bekommen hätte; ob gleich Vinrenton und die andern kantonischen Herren Güter genug zu Tansing bekommen, um alle Große damit zu beschenken. Hierauf verlangten sie zu wissen, wenn ihre Güter gegeben worden: allein diese weigerten sich, ihnen Rechenschaft davon zu geben, und führten an, sie dürften die Person nicht nennen, denen sie überreicht worden, damit es nicht der Kaiser erführe. Aus dieser Ursache und weil ihre Sache noch nicht so, wie sich gehörte, ausgemacht worden, wurde das letzte Gastmahl bis auf den 14ten des Weinmonats aufgeschoben.

Weil der Untertutang unterdessen seine Geschenke erhalten hatte, so wurden die Gesandten den Tag von ihm mit großer Ehrerbietung und Zuneigung dem Scheine nach aufgenommen. Nachdem sie nun über eine Stunde an der Tafel gegessen und ein oder zweimal herum getrunken hatten, so wurden ihnen die Geschenke im Namen des Kaisers überreicht. Sie wurden in großer Ordnung auf zwei langen Tafeln ausgebreitet, die an der einen Seite des Saals standen. Zuerst wurde das Geschenk für den General Maarszucker überreicht, welches die Gesandten kniend mit beiden Händen annahmen. Darauf wurden sie und ihre Begleiter mit Namen gerufen, und ihnen ihre gehörigen Geschenke gleichfalls auf den Knien überliefert. Zuletzt, als sie aufbrechen wollten, erwiesen sie dem kaiserlichen Ehren ihre Ehrerbietung, durch dreymaliges Niederknien und Beugen des Hauptes *h*).

Die Geschenke waren folgende: an den General Johann Maarszucker: dreihundert Tael Silber; vier Stück *i*) Damast; vier Stücke schwarzen und vier Stücke blauen Satin; vier Stücke goldenen Laken, zweye mit Drachen; vier Stücke Thuis; zwölf Stücke Pelings; zehn Stücke Hokyens; vier Stücke blauen gebliihten Damast; drey Stücke Gassen; vier Stücke Soras: und vier Stücke schwarzen Sammt.

Jedem von den Gesandten hundert Tael Silber; vier Stücke Pelings, vier Stücke Gassen; vier Stücke Hokyens; drey Stücke blaue Satine; drey Stücke schwarzen und drey Stücke blauen Damast und ein Stück schwarzen Sammt.

Dem Secretar Baron fünfzig Tael Silber; zwey Stücke Pelings; zwey Stücke Gassen; ein Stück Damast; ein Stück goldenen Laken und ein Stück Sammt.

Jedem von ihrem Gefolge fünfzehn Tael Silber und zwey Stück Hokyens. Dem Dollmetscher Carpentier dreißig Tael Silber; dem Dollmetscher Paul Duxette einen damastenen Rock.

Der Mandarin Vinrenton bekam einen Mandarinsrock mit goldenen Drachen, den er zugleich anziehen mußte. Ein jeder von den beyden andern Mandarinen bekam ein Pferd ohne Sattel. Ein jeder von den beyden Hauptleuten, unter denen die Soldaten standen, welche sie von Kanton nach Peking begleitet, erhielt einen blauen seldenen damastenen Rock; und ein jeder Soldat, deren zwanzig waren, bekam eine schwarz und blau damastene Jacke.

Den üben ließen die tartarischen Herren, welche oftmals zu den Gesandten geschickt worden, fünfzehn Wagen bringen, ihre Güter wegzuführen; worauf ihnen Vinrenton melden ließ, an dem Hofe des Li pu *k*) zu erscheinen, um des Kaisers Schreiben an den General

*i*) Bey Thevenot und Carpentier Stücke; beym Dylb aber Paße.

*k*) Ober der Ceremonien.



1650  
27 Kubof.

Generalgouvernör zu Batavia zu empfangen. Sie ritten um ein Uhr dahin, und wurden in einen Vorfaal geführt, wo einer von den Rätthen das Schreiben, welches mit einem gelben Tuche bedeckt war, von der Tafel nahm, es öffnete und ihnen den Inhalt desselben entdeckte. Es war sowohl in chinessischer als tartarischer Sprache geschrieben, an den Ecken stark verguldet, und an beiden Seiten mit goldenen Drachen bemalt. Darauf schlug er es wieder zusammen, wickelte es in eine seidene Binde, legte es in eine Schachtel, und übergab es also den Gesandten, die es kniend annahmen. Nach diesem nahm er den Brief wieder von ihnen, und band ihn einem von den Dollmetschern auf den Rücken, der mit solchem durch die mittlere Thüre des Hofes, die deswegen weit aufgemacht wurde, vor den Gesandten herging. Diese Ceremonie geschah mit großer Stille; und es wurde auch auf allen ihren Gasterenen der holländischen Sachen mit keinem Worte gedacht.

Des Kaisers Schreiben lautete so:

Der König sendet dieses Schreiben an Johann Maatzuiker,  
holländischen Generalgouvernör zu Batavia.

Unsere Länder liegen so weit von einander, als der Osten von dem Westen, daß wir also nur mit großer Schwierigkeit zu einander kommen können; und sind die Holländer vom Anfange bis jezo noch niemals zu uns gekommen, uns zu besuchen. Es sind aber diejenigen ein rechtschaffenes und weises Volk, welche Peter von Goyer und Jacob von Kernen zu mir geschickt haben, die in eurem Namen vor mir erschienen, und mir verschiedene Geschenke überbracht haben. Euer Land ist zehntausend Meilen <sup>1)</sup> von dem meinigen entfernt: Ihr zeigt aber dadurch euer edles Gemüth, daß ihr euch meiner erinnert. Aus dieser Ursache neiget sich mein Herz zu euch, und ich schicke euch daher <sup>2)</sup> (Hier werden die Geschenke erzählt). Ihr habet mich um Erlaubniß gebeten, in mein Land zu kommen, und daselbst durch Einführung und Ausführung allerhand Waaren zu handeln, welches meinen Unterthanen sehr zum Vortheile greichen würde. Allein, da euer Land so weit entfernt ist, und die Winde an diesen Küsten so ungestüm sind, daß sie eure Schiffe in Gefahr setzen würden, deren Verlust mich sehr beunruhigen würde: so verlange ich daher nur, wenn ihr es für bequem haltet, hieher zu schicken, daß solches alle acht Jahre einmal geschehe, und nicht mehr als hundert Mann in Gesellschaft, von zwanzig nach dem Orte kommen mögen, wo ich meine Hoffstat habe. Alsdann möget ihr eure Waaren ans Ufer in eure Wohnung bringen, ohne daß ihr sie auf der See vor Kanton umsetzen dürfet <sup>3)</sup>. Dieses habe ich zu eurem Besten und zu eurer Sicherheit vorzuschlagen für gut befunden, und ich hoffe, es werde euch angenehm seyn. Dieses habe ich euch kund zu thun für dienlich erachtet.

In dem dreizehnten Jahre, achten Monate, und am neun und zwanzigsten Tage  
der Regierung von

Etwas niedriger stund darunter

Song te <sup>n)</sup>.

Song ti Tso pe <sup>o)</sup>.

<sup>1)</sup> Der Carpentier hat Meilen, und bemerkt, daß vier solche Meilen kaum eine holländische ausmachen.  
<sup>2)</sup> Carpentier hat es so: ohne daß ihr nöthiget seyd, solche zu Kanton zu verkaufen.

<sup>n)</sup> Dem Carpentier und Oulbo Song te, in den chinessischen Jahrbüchern Schuan chi genant, welches der erste tartarische Kaiser war, und im Jahre 1622 starb.

Als die Gesandten zu der Abreise eifrig angeordnet des Reichs, nicht fertigung erhalten hätten, als nöthiger waren, den Ansuchen zu nehmen. gleichsam eingeschlossen, wählten sie eine reichliche Menge Katti frisch Fleisch, Salz, zwey Tael Thee, sechs Katti Kraut, eurer Secretäre zu ein Katti Mehl, ein Maat Maat Del, vier Tael ihren Bedienten ein Katti Katti Mehl.

Heiz und Früchte von den porcellanen Schüsseln des für ihre Tafel kaufte man in Holland lebte noch einmal so viel, welche

Nachdem sie Peking selbsten Fahrzeuge, welche waren auch noch auf Seimen. Allein, weil solche ten leichtere Fahrzeuge, den ten, wenn sie erst so spät den tartarischen Herren, die sie beunruhigten, auf dieselben

Den zisten des Weib oder drei Tage prächtig be rauh und kalt war, daß mats kamen sie zu Nan für das Wetter war aber so men konnten.

Den sten Jenner im halter die Gesandten mit dichten Saite gemacht w

Als

<sup>o)</sup> Bey eben den Sch Thoepe.

Allgem. Reisebesch

Als die Gesandten wieder nach Hause gekommen: so wurden sie von den Abgeordneten zur Abreise eifrig angetrieben. Sie führten an, die Gesandten könnten, nach der Gewohnheit des Reichs, nicht noch zwey Stunden in der Stadt bleiben, nachdem sie ihre Abfertigung erhalten hätten, wosfern sie einige Ungelegenheiten vermeiden wollten; so daß sie als genöthiget waren, den Ort um Nachmittag zu verlassen, nachdem sie sich von den Großen beurtheilt hatten. Dadurch also hatten sie nicht Zeit, irgend etwas merkwürdiges in Augenschein zu nehmen. Denn so lange sie sich da aufhielten, waren sie in ihrer Wohnung gleichsam eingeschlossen, und durften nicht ein einzigesmal zu ihrer Lust ausgehen: doch erhielten sie eine reichliche Austösung. Die Gesandten bekamen täglich nur für sich ein jeder: sechs Katti frisch Fleisch, eine Gans, zwey Hühner, vier Schalen Sam sou, zwey Zael Salz, zwey Zael Thee, ein Zael und ein Maas Del, sechs Zael Nison, ein Maas Pfeffer, sechs Katti Kraut, vier Katti Mehl, zweyne frische Fische, und zwey Zael Suttati. Ihrer Secretäre täglicher Gehalt war, ein Katti frisch Fleisch, fünf Maas Thee, und ihre Leute. ein Katti Mehl, ein Maas Taufsoe, fünf Coudrine Pfeffer, vier Zael Suttati, vier Maas Del, vier Zael Nison, ein Katti Kraut, und eine Schale Krak. Ein jeder von ihren Bedienten ein Katti frisch Fleisch, eine Schale Krak, zwey Zael Kraut, und ein Katti Mehl.

Hetz und Früchte von allerhand Art wurden ihnen täglich in großer Menge, außer den porcellanen Schüsseln und Tellern geschickt. Die Gesandten aber ließen noch verschiedenes für ihre Tafel kaufen und war solche stets sehr prächtig, um den Chinesen zu zeigen, wie man in Holland lebte. Nachdem sie vor dem Kaiser gewesen waren, so bekamen sie noch einmal so viel, welche Gnade den Fremden selten wiederfuhr p).

Nachdem sie Peking verlassen, reisten sie zu Lande nach San tsjan wey, wo die kaiserlichen Fahrzeuge, welche sie von Nan king gebracht, lagen und auf sie warteten. Doch waren auch noch auf Seiner Majestät Befehl gewisse große Junken bestimmt, sie einzunehmen. Allein, weil solche langsam giengen und schwer segelten: so mieteten sich die Gesandten leichtere Fahrzeuge, damit sie schneller fortkämen, und nicht genöthiget wären, zu Kanton, wenn sie erst so spät daselbst anlangten, zu überwintern: sie begaben sich mit denen tartarischen Herren, die sie begleiten sollten, und den kantonischen Mandarinen, welche wieder zurückgiengen, auf dieselbigen.

Den 27ten des Weinmonats erreichten sie Lin tsjing, wo sie vom Pintercon zweyne oder drey Tage prächtig bewirtheet wurden. Sie reisten mit einem Nordwinde ab, der so rauh und kalt war, daß sie ihn schwerlich aushalten konnten. Den 28ten des Wintermonats kamen sie zu Nan king an, woselbst sie sich bis den 10ten des Christmonats aufhielten: das Wetter war aber so sehr schlecht und kalt, daß sie die ganze Zeit über nicht auskommen konnten.

Den 10ten Jenner im Jahre 1657 erreichten sie die Stadt Van nun gan, deren Statthalter die Gesandten mit einigen Erfrischungen und Lichtern beschenkte, welche von einem süßlichen Saft gemacht waren, der aus gewissen Bäumen q) kömmt, und sehr hell und angenehm

o) Bey eben den Schriftstellern: Hongtec p) Neuhof am oben angeführten Orte, auf der Theepoe. 124 und folgenden Seite.

q) Ohne Zweifel der Talgbaum.

1656  
Neuhof.  
Austösung  
für die Ge-  
sandten,

Sie verlassen  
Peking.

1657  
Neubef.  
kommen zu  
Kanton an:

angenehm brennt. Den 1ten war es ungemein kalt. Den 1sten kamen sie zu Nan gan an, von da sie sich über die Gebirge in Sänften von dreißig Soldaten tragen ließen, und in einem Tage nach Nan hronq kamen, wo sie wieder zu Schiffe giengen. Den 27ten kamen sie nach Sa lan 1), einem amuthigen Flecken, durch welchen sie auf der Hinreise bey Nacht giengen, und den folgenden Tag kamen sie zu Kanton an.

Auf dem Wege nach ihrer Wohnung wurde des Kaisers Brief an den General von dem Secretär Baron auf seinen beiden Händen getragen und hatte er einen Schirm vor sich. Hinter ihm giengen die Gesandten. Das Geschütz auf den Schiffen wurde dreymal geloset. Die Mauern und Straßen der Stadt waren voller Volk, sie vorbegehen zu sehen. Des folgenden Tages giengen die Gesandten in völliger Pracht, die Unterkönige, des Königs Mutter und den Turang zu besuchen. Die Unterkönige nahmen sie mit einer Schale Thee sehr freundlich auf, und sprachen verschiedenes wegen ihrer Geschäfte mit ihnen. Der Turang ließ sie in seines Secretärs Hause erst über 200 Stunden warten und ihnen darauf melden, er wollte ihnen Gehör geben, wenn Pinrenton gekommen seyn würde.

wurden von  
den Unterkö-  
nigen bewir-  
thet,

Den 1sten des Hornungs wurden sie von dem alten Unterkönige, den 2ten von dem jungen, und den 3ten vom Pinrenton herrlich bewirthet. Weil es den Gesandten an Gelde fehlte, ein Neujahresgeschenk für die Unterkönige zu kaufen: so erhielten sie zuletzt eine Summe auf Zins, von dem Herrn Landsmann, welcher solche in ihrer Abwesenheit zu Kanton geloset hatte. Allein, als die Geschenke den Unterkönigen gebracht wurden, so schienen sie damit nicht vergnügt zu seyn, und forderten nicht nur den Zins für funfzehnhundert Tael Silber, welche sie bey ihrer Abreise nach Peking für ihre Bedienten ausgelegt, sondern drungen auch darauf, daß die Gesandten ihnen so gleich die 3500 Tael Silber bezahlen sollten, welche sie den Unterkönigen für die freye Handlung zu Kanton versprochen hatten. Diese Sache verursachte viele Unruhe, und die Gesandten waren zuletzt genöthiget, ihre Forderungen einzugehen, mehrerm Unheile vorzubringen. Denn sie merkten, daß man das gemeine Volk schon angeflüstert hatte, sie zu beschimpfen, wenn sie auf der Strafe giengen; und nicht lange darnach wurde Paul Durette, einer von ihren besten Dolmetschern, in seinem eigenen Hause auf eine grausame Art ermordet.

trahen von  
da ab,

Hierauf giengen die Gesandten so gleich zu den Unterkönigen, Abschied von ihnen zu nehmen. Allein sie konnten bey ihnen nicht zum Gehöre kommen, und man ließ ihnen nur melden, sie sollten kein tartarisches Gewehr ausführen. Sie giengen noch den Abend an Nord und früh Morgens unter Segel. Allein der Wind änderte sich in wenig Stunden und sie mußten wieder nicht weit von Kanton vor Anker kommen. Den 23ten kamen die Hofmeister der Unterkönige und die Hauptleute der Leibwache nebst denen Mandarinen, welche die Gesandten auf ihrer Reise begleitet hatten, zu ihnen, und bewirtheten sie im Namen ihrer Herren mit ihrem Samsou in des Königs eigenen Gefäßen. Sie wünschten ihnen eine glückliche Reise und baldige Wiederkunft.

So bald dieser Besuch weg war, hielten sie die Segel, und kamen den 28ten gegen Sonnen Untergang in den Hafen von Hey ta mon. Den 2ten März hatten sie den berühmten Flecken Lantam im Gesichte, und fuhren über Ma kau hinaus. Den 3ten kamen sie nach Pulo Timen. Hier trafen sie ganze Scharen stiegender Fische an. Den 21sten

1) Ober So schan, ein großer Flecken, mit mehr als einer Million Einwohner, die starke Handlung treibt.

sehen sie das Eysland Lin von Bar:ka, zwischen 6 Monate und sechs Tage Werth von den ausgerhei funzig Pfund, ein Schif waren viertausend dreyhu Aufwand betrug also in 2000 Schilling fünf Per

Neubof war der 1ten wäre, die Holländer schlugen, sie wollten Seber zu überwältigen 1);

\*\*\*\*\*

Die Gesandtschaft  
an den 1

Nachdem die Holländ schaft gehabt ha abzuwarten, da eines anderweitigen Ver

Ob nun wohl der abwartete, die eigentlich se Seiner Majestät den so waren sie dennoch du nichts eher vornahmen, wurden, da er ihnen das Begebenheit verursachte konig der Landschaft So 1664, welche nicht besser

Arnold Montan begriffen waren, eine M Koringa, und wurde solt 1670 mit vielen Kupfer

1) Neul

sahen sie das Eyland **Linga** an der Küste von Sumatra, und gelangten durch die **Strasse** von **Baraka**, zwischen Sumatra und Java, den 21sten zu **Batavia** an, nachdem sie zwanzig Monate und sechs Tage auf dieser verdrüsslichen und kostbaren Reise gewesen waren. Der Werth von den ausgetheilten Geschenken belief sich auf fünftausend fünfhundert und fünf und fünfzig Pfund, ein Schilling und sieben Pence Sterling. Die Ausgaben auf der Reise waren viertausend drehhundert und sieben und zwanzig Pfund Sterling zehn Pence. Der Aufwand betrug also in allem neuntausend achthundert zwey und achtzig Pfund Sterling, zwey Schilling fünf Pence.

**Neuhof** war der Meynung, daß, weil der Kaiser mit **Koringa** im Kriege begriffen wäre, die Holländer dadurch eine freye Handlung erhalten könnten, wenn sie ihm vorstülzen, sie wollten Seiner Majestät mit ihren Schiffen bestehen, um diesen Erzeeräuber zu überwältigen <sup>1)</sup>; welches Mittel sie auch einige Jahre nachher ergriffen.

\*\*\*\*\*

## Das II Capitel.

Die Gesandtschaft **Johann von Campen** und **Constantin Nobles** an den Unterkönig von **So kyen Sing la moug**.

Herausgegeben von **Arnold Montanus**.

### Einleitung.

Nachdem die Holländer so wenig Vortheil von **de Goyers** und **Keyzers** Gesandtschaft gehabt hatten: so entschlossen sie sich, einige bequeme Gelegenheiten vorher abzuwarten, damit sie desto sicherer gehen könnten, und sich nicht in die Unkosten eines anderweitigen Versuchs einlassen dürften.

Ob nun wohl der Krieg, welcher damals zwischen dem Kaiser und dem **Koringa** obwaltete, die eigentlichen Mittel, ihren Endzweck zu erhalten, anzuweisen schien, wenn sie Seiner Majestät den Beystand ihrer Schiffe anbörthen, wie ihnen **Neuhof** angegeben: so waren sie dennoch durch den letzten schlechten Fortgang dermaßen abgeschreckt, daß sie nichts eher vornahmen, als bis sie gewissermaßen vom **Koringa** selbst dazu gezwungen wurden, da er ihnen das Eyland **Tay wan** und **Formosa** im Jahre 1661 abnahm. Diese Begebenheit verursachte die zweyte und dritte Gesandtschaft. Die erste war an den Unterkönig der Landschaft **So kyen** im Jahre 1662; die zweyte an den Kaiser **Kang hi** im Jahre 1664, welche nicht besser ausfiel, als die erste, ob sie gleich viel versprach.

**Arnold Montanus** sammelte aus den Tagebüchern derjenigen, die darinnen mit begriffen waren, eine Nachricht von diesen Gesandtschaften, wie auch von dem Zuge wider **Koringa**, und wurde solche von **Olfert Dapper** in dem Holländischen zu Amsterdam im Jahre 1670 mit vielen Kupfern in Folio herausgegeben. Das folgende Jahr machte **Ogilby**

N u 2

eine

1) **Neuhof** in **Ogilbys** China auf der 130 und folgenden Seite.

1657

**Neuhof.**

kommen wie-  
der nach Ba-  
tavia.

1662 eine Uebersetzung davon <sup>a)</sup>, als den zweiten Theil von Neuhofs Erzählung. Die Beschreibung der Gesandtschaft und des Krieges wider Koringa nimmt 363 Seiten ein; die Sitten und Gewohnheiten der Chinesen 196; und die allgemeine Beschreibung 264 Seiten; zusammen 723 Seiten. Die Kupfer sind von den holländischen Platten genommen, und einige klein und auf den Seiten des Buches eingedruckt; andere groß und auf besondern Vogen. Diese letztern sind außer dem Titelfupfer folgende: 1) Die Stadt und das Castell Zelandia in der Insel Tay wan. 2) Der Tempel zu Nagou. 3) Der Götze Sekia. 4) Quan te Kong, der chinesische General. 5) Das Castell Mein ja ceen. 6) Die Stadt Quemoy. 7) Die Stadt Amoy. 8) Ceremonie bey Sing la mongs Annehmung der Geschenke. 9) Die Gesandten werden zu Hofsur bewirbet. 10) Der Unterkönige Abreise nach Peking. 11) Die Stadt Jemping. 12) Die Stadt Pousching. 13) Die Stadt Kin ning fu. 14) Die Stadt Hirsu. 15) Die Stadt Chan chren. 16) Der Tempel Paolint. 17) Die Stadt Hol sten. 18) Pe King. 19) Saal des Pallasts. 20) Chinesisches Zeichenbegängniß. 21) Karte von der Küste um Amoy u. Quemoy. 22) Staat der großen Mandarinen, wenn sie ausgehen. 23) Zeichen oder Merkmale der Mandarinen. 24) Dergleichen. 25) Dergleichen. 26) Dergleichen. 27) Einige chinesische Figuren. 28) Dergleichen. 29) Dergleichen. 30) Dergleichen. 31) Der Götze Sekhia. 32) Der Götze Vitez oder Nimsfo. 33) Die Akebarberpflanze. 34) Chinesische Fruchtbaume. 35) Dergleichen. 36) Dergleichen.

Weil diese Gesandten ganz andere Wege reisten, als die vorigen: so geben sie von der Erdbeschreibung von China noch mehr Licht, welches Land überall neue und erstaunliche Wunder der Natur und Kunst zeigt. Wir haben daher nichts in diesem Stücke ausgelassen, was nur des Lesers Anmerkung verdienen möchte. Was aber die Annahme der Gesandten und die Art, wie sie mit den chinesischen Staatsbedienten Unterhandlung gepflegen, betrifft: so haben wir solches, weil es mit dem, was Neuhof beschrieben, fast übereinstimmt, größtentheils ausgelassen, um Wiederholung zu vermeiden; und weil es mit der Absicht unsers Werks nicht übereinstimmt, daß wir uns in lange historische Ausführungen einlassen: so werden wir auch in unserer Nachricht von dem Zuge der Holländer wider Koringa kurz seyn. Außerdem ist das Werk ungemein weitausfüßig und übel geordnet. Die allgemeine Beschreibung ist augenscheinlich aus des Martini Atlas Chinesis genommen, und da die Nachricht von den Sitten und Gebräuchen der Chinesen aus andern Schriftstellern zusammengetragen ist: so werden wir keins davon als einen Theil der Gesandtschaft ansehen.

a) Es ist betitelt: Atlas Chinesis, welcher ein zweyter Theil der Nachricht von den Merkwürdigkeiten bey zweyen Gesandtschaften von der ostindischen Compagnie der vereinigten Provinzen an den Unterkönig Sing la mong und den General Tay sing Lipoo; und an Konchi, Kaiser von China und der Osttartarey ist. Nebst einer Nachricht von

den Niederländern, welche den Tartarn wider Koringa und die chinesische Flotte bewachten. die bis dahin Meister von der See waren: und einer genauern geographischen Beschreibung sowohl von dem ganzen Reiche überhaupt, als von einer jeden von den fünfzehn Provinzen insonderheit. Aus andern verschiedenen Schriften und Tagebüchern zusammen-

## Eine Nachricht von

und  
Tung chi langs großes  
den Reiche; wird von  
gen. Koringa, sein  
selben öffentlich. Er

Ghe wir uns in die Er  
wir einige Nachricht  
ertheilen, als welches die  
zede, der Sohn des Ch  
und Equan genennet wir  
sein Vater war sehr art  
taquien zu Makau und  
hernach ein großer Kauf  
Von diesem kleinen Anfan  
ganze auswärtige Handel  
nen eigenen Schiffen aus  
die Kaufwaaren von Ind  
Makau, an die Spanie  
und Batavia und an die  
Flotte von tausend Sege  
zu streben d).

Dieses dachte er dur  
ad als die Tartarn im  
Quang tong und Qua  
bequeme Zeit, seine Abj  
er wider die Feinde die  
niß hatte. Zu der Zeit,  
ser Lun gun e) zum Fi  
Befehlshaber alle seine  
tarn übergeben, die ihn  
Theile von China erwäh  
furchungen thaten.

Der

sammengetragen von Arnol  
englisch und mit mehr als  
Kupfern gezieret von Johan  
auslicher über die königlichen  
lichtleuten in Irland. Lond  
sen 1671.

d) Von den Chinesen: C

## Der I Abschnitt.

## Eine Nachricht von Koringa oder Ching ching kong und wie er Tawwan und Formosa den Holländern abgenommen.

1662  
Montanus.

Ching chi longs großes Glück. Er strebet nach Formosa den Holländern ab. Sie schicken eine Gesandtschaft an den Unterkönig nach So lpen. Koringa, sein Sohn, widerseheth sich dem. Es werden die Agenten ernannt. Er nimmet Ka wan oder For-

**S**iehe wir uns in die Erzählung von der Gesandtschaft einlassen, wird es dienlich seyn, daß wir einige Nachricht vom Koringa und wie er Tawwan den Holländern abgenommen, ertheilen, als welches die Gelegenheit dazu gewesen ist. Dieser Koringa *b*) war ein Chinese, der Sohn des Ching chi long *c*), welcher von den Ausländern Iquon, Ikoan und Euan genennt wird. Er war in einem Flecken an der Küste So lpen gebohren. Sein Vater war sehr arm und wie einige sagen ein Schneider. Er diente erstlich den Portugiesen zu Makau und hernach den Holländern auf der Insel Formosa, woselbst er bald hernach ein großer Kaufmann durch den japanischen Handel und zuletzt ein Seeräuber ward. Von diesem kleinen Anfange erwarb er eine große Flotte und unermesslichen Reichthum. Der ganze auswärtige Handel von China war in seinen Händen. Er fuhr deren Waaren in seinen eigenen Schiffen aus und brachte die indischen und europäischen zurück. Weil er also die Kaufwaaren von Indien im Besitze hatte: so verkaufte er solche an die Portugiesen zu Makau, an die Spanier in den philippinischen Eylanden, an die Holländer zu Formosa und Batavia und an die Einwohner von Japan. Kurz, er wurde so reich, daß er eine Flotte von tausend Segeln ausrüsten konnte, und anfang, nach dem chinesischen Throne zu streben *d*).

Dieses dachte er durch Ausrottung der Familie des Tay minga ins Werk zu richten; als die Tartarn im Jahre 1644 das ganze Reich, außer den Landschaften So lpen, Quang cong und Quang si überwältiget hatten: so hielt Ching chi long dieses für eine bequeme Zeit, seine Absicht auszuführen, welche er unter dem Vorwande versteckte, daß er wider die Feinde die Waffen ergreifen wollte, mit denen er doch ein geheimes Verständniß hatte. Zu der Zeit, da die Tartarn in So lpen einbrachen, wurde er von dem Kaiser Lun gun *e*) zum Feldherrn über seine ganze Macht erklärt. Weil die vornehmsten Befehlshaber alle seine Verwandten oder Geschöpfe waren: so wurde alles so gleich den Tartarn übergeben, die ihn zur Belohnung zum Könige von Pingnan *f*) oder dem südlichen Theile von China erwählten, ihn mit Geschenken überhäuften, und ihm sehr große Versprechungen thaten.

Ching chi  
longs Glück.Er strebet  
nach dem  
Reiche.

N n 3

Alles

sammengetragen von Arnoldus Montanus; ver-  
englischt und mit mehr als hundert unterschiedlichen  
Kaisern gesieret von Johann Gayly, Esq. Ober-  
aufseher über die königlichen Lustspiele und Erzhö-  
fchleuten in Irland. London, bey Thomas John-  
son 1672.

*b*) Von den Chinesen: Chung ching kong.

*c*) Wenn Montanus: Chim chi lung.

*d*) Er wird dessen von den Chinesischen Geschicht-  
schreibern nicht beschuldiget. Siehe du Haldeus  
China I Band auf der 91 Seite.

*e*) Es soll Long vu heißen.

*f*) Sie erkorhen sich, ihn zum Könige zu ma-  
chen; er schlug es aber aus. Siehe du Halde.

1662  
Montanus  
wurde von den  
Tartaren ge-  
fangen.

Alles dieses geschah, ihn in ihre Nege zu zieher, indem sie sich vor seiner starken Macht fürchteten. Es hatte auch so gute Wirkung, daß, als der Fürst, welcher das tartarische Heer anführte, wieder nach Peking gehen wollte, Ching chi long, welcher keine Gefahr beürchete, seine Flotte vor So Chew fu, der Hauptstadt von So Kyen, ließ, und abziehend, ihm nach der Gewohnheit seine Ehrerbietung zu erzeigen. Als ihn der Fürst also in seine Gewalt bekommen: so führte er ihn aller seiner Vorstellungen ungeachtet nach Pe king, wo er genau verwahret und mit Ketten belegt wurde g). Diese wurden noch, wegen einiger Feindseligkeiten vermehret, die seine Familie bezangen hatte, wie solches im Jahre 1657 geschah, da die Holländer zu Peking waren, um welche Zeit noch funfzehn Ketten zu den vorigen hinzu gethan wurden.

Koringa ver-  
derbet sich,

Als sein Sohn Koringa h) und seine Brüder von seinem Unglücke hörten: so begaben sie sich zur Flotte, mit der sie die Handlung verderbten und die Tartarn in beständiger Unruhe erhielten. Er hatte seinen Sitz in Amwei, Quernwei, und auf andern Elanden, an der Küste von So Kyen, und wurde von den Chinesen, die sich den Tartarn ergeben hatten, mit Lebensmitteln versorget. Sie trieben auch einen großen Handel mit ihm. Dessen Verständnisse vorzubringen betrahl der Kaiser endlich, es sollten alle Städte und Flecken innerhalb drey Meilen vom Ufer abgebrannt werden und das Land wüste liegen bleiben.

und nimmt  
Taywan weg.

Die Holländer, welche den Tartarn mit ihren Schiffen bestrunden, schlugen diesen neuen Anführer zu Wasser und Lande i). Dadurch wurde er so geschwächt, daß er sich genehiget sah, die Küste von China zu verlassen; und damit er sich an den Holländern rächen möchte: so segelte er im Jahre 1660 mit aller seiner Macht nach Tay wan und Formosa k). Er nahm diese beyden Erlände und das Castell Zelandia im März des Jahres 1661 nach einer zehn monatlichen Belagerung weg, ließ verschiedene Kaufleute und vier Prediger auf eine grausame Art hinrichten, und behielt andere wider die gemachten Bedingungen im Gefängnisse.

Holländische  
Gesandts-  
schaft

So bald dieser Unfall zu Batavia bekannt wurde, so berathschlugte sich die Regierung, wie sie sich an Koringa rächen und die eroberten Plätze wieder bekommen sollte. Sing ka mong l), Unterkönig von So Kyen hatte einige Zeit vorher die Holländer um Verstand ersuchet, und es waren auch fünf Schiffe zu dem Ende von Tay wan abgeschickt worden; ein Sturm aber hatte sie zerstreuet. Sie entschlossen sich also eine große Flotte mit einem Gesandten an den Unterkönig abzuschicken, um ihm ein Bündniß wider den Koringa anzutragen, und eine freye Handlung zu suchen. Dem zu Folge rüsteten sie zwölf Kriegeschiffe von zwen und dreyßig bis auf eih Stück zu Batavia aus, unter der Anführung des Oberbefehlshabers, Balthasar Vorts, des Unterbefehlshabers Johann van Campen, und des Scheut hn Nachr, Constantin Noble, welcher auch der Gesandte war. Sie hatten in allen hundert und neun und dreyßig Stück, fünf hundert und acht und zwanzig Seeleute und sieben hundert und sechs und funfzig Soldaten am Verde.

Diese Flotte gieng nebst drey Kauffahrern, die unter dem Befehlshaber Heinrich van Indick nach Japan bestimmt waren, den 29sten des Brachmonats im Jahre 1662 unter Segel.

g) Dieß stimmt mit Nararetens Nachr. überein.

h) Eigentlich Ko sching oder Que sching.

i) Er war eifriger für sein Land, als sein Vater, und erhielt anfänglich einige große Vortheile über die Tartarn, schlug ihre Kriegesheere, und nahm

viele Hauptstädte weg. Siehe du Halde.

k) Formosa selbst wird auch Tay wan von den Chinesen genant: die Eingebornen aber nennen es Pekan.

l) Dieses war Sig na mong, oder Sing na mong, welcher zur Zeit der vorigen Gesandtschaft

Segel. Den 2ten Augu.  
Den 12ten kamen sie nach  
gehörte. Sie nahmen  
Mancien hatte, und ver-  
mit Pfeffer nach Japan

Den 1sten wurde de  
frew oder Chang Chew  
Schreiben an den Unter-  
frew war, wo sich das  
fcher zu ihm geschickt. I  
kamen fünf Mandarin  
dere mit einem großen W  
bern zu Hol frew und i  
und den 25sten kamen d  
Befehlshabern dieser De

Den 8ten des Herb  
Hol frew, nach einer v  
fich, welcher mit Briefen  
sing Lipovi, welcher de  
ward. Er wurde darinn  
fich wegen der wichtig  
von dem Generale Maa

Der Oberbefehlsha  
Er meldete solches dem E  
den in ihrer Unternehm  
befehlshaber wider Kori  
Befehle wäre p).

### Der Gesand

Die Aenten geben ab; kon  
oder Chang Chew fu. M  
So' swa. Stadt Hol er  
Stadt Tan wa. Einl ig  
Audienz bey dem Unterkön

Den 18ten des Herbst  
geschickten und ihr  
nen bestund. Nachdem

einer von den kantonischen U  
m) Er starb ein Jahr un  
seinen Eroberungen, und es  
Ching king may. Du  
cul der 92 Seite.

Segei. Den 2ten August meldeten ihnen einige chinesische Fischer, Koringa sey todt <sup>m)</sup>. Den 12ten kamen sie nach So ti ha, einer Stadt an dem Flusse Chang, welche Koringa angehörte. Sie nahmen solche mit hundert und fünfzig Soldaten ein, ob sie gleich gute Mauern hatte, und verbrannten sieben und zwanzig Junken und andere Fahrzeuge, die mit Pfeffer nach Japan beladen waren <sup>n)</sup>.

Den 15ten wurde der Unterbefehlshaber van Campen in einer Schaluppe nach Hol siew oder Chang chow, welches eine ziemliche Weite den Chang hinauf liegt, mit einem Schreiben an den Unterkönig von So tyen gesandt. Weil solcher aber damals zu Sink siew war, wo sich das tartarische Heer gelagert hatte: so wurde der chinesische Dolmetscher zu ihm geschickt. Den folgenden Tag, da der Oberbefehlshaber in den Fluß einlief, kamen fünf Mandarinen an Bord, ihn zu bewillkommen. Den 22sten kamen noch fünf andere mit einem großen Gefolge und einem Geschenke an Lebensmitteln von den Befehlshabern zu Hol siew und in dem Fort Min ja zen <sup>o)</sup>, zu dem van Campen an Bord; und den 28sten kamen dreye mit einem Bewillkommungsschreiben an den Admiral von den Befehlshabern dieser Vetter.

Den 8ten des Herbstmonats kam der chinesische Dolmetscher von Sink siew über Hol siew, nach einer vier und zwanzigtägigen Reise zurück und hatte einen Mandarin bey sich, welcher mit Briefen von dem Unterkönige Sing la mong und dem Feldhern Tay sing Lipovi, welcher der nächste nach ihm war, an den Oberbefehlshaber Vort geschickt ward. Er wurde darinnen ersucht, zu ihm zu kommen, oder jemanden abzuschicken, damit sie sich wegen der wichtigen Sache berathschlagen könnten; er möchte auch die Schreiben von dem Generale Maatzincker und dem Rathe zu Batavia überschicken.

Der Oberbefehlshaber trug solches hierauf dem van Campen und Toblen auf. Er meldete solches dem Statthalter von Hol siew, welcher antwortete, er glaubte, sie würden in ihrer Unternehmung eilen; sich aber entschuldigte, daß er sich nicht mit dem Oberbefehlshaber wider Koringa verbinden oder vereinigen könnte, weil solches wider seine Befehle wäre <sup>p)</sup>.

## Der II Abschnitt.

### Der Gesandten Reise nach Sink siew und ihre Rückkehr.

Die Agenten geben ab; kommen nach Hol siew, Feldhern. Geschenke an den Unterkönig und der Chang chow su. Reise zu Lande. Stadt den Feldhern von ihnen. Beschreibung von Hol siew. Stadt Hol ersch. Ewen chow su. Sink siew. Frauen mit kleinen Hüften. Ewan Stadt Tan wa. Sink siew oder Hing wa su. ti fer. Fort Kong tau hwa. Der Jesuit Martini Anker bey dem Unterkönige. Besuch bey dem Stirbt zu Hol siew.

Den 18ten des Herbstmonats wurden von dem Statthalter zwey Junken gesandt, die Abgeschickten und ihr Gefolge nach Hol siew zu bringen, welches aus achtzehn Personen bestand. Nachdem sie ihre nöthigen Sachen eingeschiffet und die Geschenke in die Junken

einer von den kantonischen Unterkönigen war.

<sup>m)</sup> Er starb ein Jahr und einige Monate nach seinen Eroberungen, und es folgte ihm sein Sohn Ching King moy. Du Halvoens China I Band auf der 52 Seite.

<sup>n)</sup> Montanus in Ogilbys China II Band auf der 49 u f Seite.

<sup>o)</sup> Drey Seemeilen von Hol siew.

<sup>p)</sup> Montanus am angeführten Orte auf der 69 und folgenden Seite.

1662  
Montanus.

an den Un-  
terkönig von  
So tyen.

Agenten wer-  
den ernannt.

Die Agenten  
gehen ab.



1662  
Montanus.

ken gebracht hatten: so segelten sie den 20sten ab und giengen Süd gen West auf dem Fluße Chang. Um Mittag giengen sie bey der Stadt Quanco vorbei, welche zwar klein, aber doch mit guten Mauern und einer Besatzung versehen war. Ein wenig weiter berührten sie San wan, einen vollreichen Flecken, der voller Weber, Schmiede, Böttcher und dergleichen besondern Hünften mehr ist.

Dicht an der Mündung des Flusses trafen sie den Flecken Layon und bald hernach das starke Fort Benantien oder Nin ja zen an, welches mit Thürmen und einem breiten Graben besetzt ist. Es liegt drey Seemellen von Hol syew, ist so groß als eine kleine Stadt, und hat verschiedene Straßen und schöne Häuser. Hier giengen die Abgeordneten ans Ufer, den Statthalter zu begrüßen, und wurden mit Vohnensuppe, welche mit Milche vermischt war, bewirthet, als welches die größte Ehre ist, die man einem anthun kann. Eine halbe Meile dahinter gegen Südost erscheint Pe tsiow, ein angenehmer Ort, und gegen über an dem nordwestlichen Ufer Po sang ein großer Tempel, der für ein Bild gehalten wird. Um vier Uhr des Nachmittages kamen sie an eine große steinerne Brücke über den Fluß, welche oben mit langen und dicken Bohlen dicht bedeckt war, die von einem Bogen zum andern giengen *g*). An jeder Seite waren Geländer von blauem Steine mit Drachen und Löwen geziert *r*).

Hol syew oder  
Chang chow  
ist.

Den 20sten giengen sie über die Brücke in zwey Säften nach Hol syew, die Mutter der Gemahlinn des Unterkönigs zu besuchen, welche sie mit Vohnensuppe und andern Speisen in goldenen Schüsseln bewirthete. Sie versprach an ihren Schwiegersohn ihrentwegen zu schreiben, und bey ihrer Zurückkunft mit ihnen zu speisen, weil sie ihn unpäßig wäre. Die Straßen waren gepflastert und so voll, daß sie kaum durch das Gedränge kommen konnten.

Den folgenden Tag kamen der Befehlshaber des Forts Lugeli und einige große Mandarinen an Bord, sie zu besuchen, und bathen sie zur Tafel. Dicht an dem Fort war ein vollreicher Flecken mit einigen Tempeln, die mit Bildern und brennenden Lampen geschmückt waren. Den 22sten warteten sie dem Statthalter von Hol syew auf, der ihnen meldete, er hätte ihrentwegen an den Kaiser und den Unterkönig geschrieben, und zweene Mandarinen nebst neunzig Mann bestellt, die mit ihnen nach dem Lager reisen sollten. Nach der Tafel bezogen sie sich wieder auf ihre Junken und kamen um drey Uhr nach dem Forte An lau ja, oder Lau it, welches hohe Mauern und eine starke Besatzung zu Pferde und zu Fuße hat. Diese halten bey Tage das Land wider die Räuber sicher, welche in den Gebirgen lauern. Den Abend kamen sie nach lanpon, einem Flecken, der starke Handlung treibt, und wegen eines Tempels sehr besucht wird, von dessen Bögen man meynet, daß er das Volk im Unglücke wehret. Hier verließen sie ihre Junken.

Reise zu  
Lande.

Den 23sten giengen sie zu Lande in Palantinen einen Fußsteig, der mit blauen und grauen Quadersteinen gepflastert war. Ihr Weg gieng durch Ebenen voller Reis, Frucht bäumen und Pflanzen, die mit vollreichen Flecken besetzt und mit murrenden Strömen gewässert waren, die eine angenehme Aussicht machten. Sie sahen gleichfalls verschiedene alte Denkmaale, die mit Bildern von Menschen, Pferden, Löwen und Drachen und mit hohen

*g*) Auf der 198 Seite wird gesagt, sie habe sechs und dreyßig Bogen mit Kramladen an jeder Seite. Vermuthlich ist solches aus des Marcini Atlas.

*r*) Montanus in Ogilbys China auf der 71 und folgenden Seite.

*s*) Es wird kaum einer von den Namen der Orte in diesem Tagebuche, in den Karten oder Besreibungen der Jesuiten gefunden. Vielleicht sind es die in So syen gebräuchlichen Namen, wo man eine

hohen Bogen darüber ge- den. Zu Mittag kamen sie, wo sie in ein gro- Personen auf Reisen best Den folgenden Tag wur- Eswaren beschenkt.

Den Nachmittag b- slich liegt. Sie ist mit 2- dichte neben einander stehen- starken Mauern oder be- und in Ruhe. Ungefähr- hem die Einwohner gehen

Den 25sten reisten s- giengen vor vielen Festun- nen Kellen, der so enge- In jedem Ende stand ein- Erde zu fern scheint, wach- einen andern Blockhaute- und Belakung. Sie ru- sie von dem Statthalter- und starkem chinesischnen- wiederfuhr. Den folgen- Volks von beyden Ges- oftmals aufhielt, ihn an- denen Tage viele Forts u- cho *r*). Die Einwohner- jeden zwischen diesem

Den 27sten giengen- in einem starken Castelle- sich in einer andern Stad- wogen gezieret war. Als- von verschiedenen Bogen- phantert, deren einige über- Sie hat an beyden Seiten- mit Löwen, Drachen, un- Chinesen sagen, diese erste- Der mittlere Bogen, wel- hindern, war damals mit

eine besondere Sprache hat. 2- foller des Tagebuches sie auf ei- 2- geschrieben. Er bedenket o- mehr, als in den Karten vorte- weil sehr er Flecken mit Städte

Allgem. Reisebescht

hohen Bogen darüber gezieret waren, worauf Grabchriften zu Ehren der Verstorbenen stehen. Zu Mittag kamen sie zu zweyen großen Forts und um sechs nach der Stadt *Sok* 1662 *Montanus*, wo sie in ein großes Haus geführt wurden, welches zur Wohnung für vornehme Personen auf Reisen bestimmt war. Es wurde ihnen auch des Nachts eine Wache gegeben. Den folgenden Tag wurden sie von den Mandarinen besucht und mit Früchten und andern Eßwaren beschenkt.

Den Nachmittag besahen sie die Stadt, welche mitten unter den Gärten sehr anmuthig liegt. Sie ist mit Triumphbogen und prächtigen alten Gebäuden geschmückt, welche dicht neben einander stehen, eine Sache, die in China nicht so gewöhnlich ist. Sie ist mit starken Mauern oder besser Bollwerken umgeben, und hat eine gute Besatzung zu Pferde und zu Fuß. Ungefähr eine Stunde weit zu gehen sind Spaziergänge von Bäumen, wosin die Einwohner gehen, sich zu vergnügen und zu erquicken.

Den 25ten reisten sie sehr zeltig mit einer Begleitung von fünfzig Tartarn ab, und giengen vor vielen Festungen und Flecken vorbei. Sie kamen an einen Weg zwischen zweyen Felsen, der so enge war, daß kaum zweyne Wagen neben einander vorbeikönnen. In jedem Ende stand ein Blockhaus oder Fort. Auf der Spitze dieser Felsen, wo fast keine Erde zu sehn scheint, wachsen viele Cypressen und Aschen. Gegen Mittag giengen sie bey einem andern Blockhause vorbei, und gegen Abend durch eine Stadt mit einer guten Mauer und Befestigung. Sie ruhten ein wenig gegen Süden von derselben in einem Tempel, wo sie von dem Statthalter und den vornehmsten Einwohnern besucht, und mit Lebensmitteln und starkem chinesischem Bier beschenkt wurden, wie ihnen an allen Orten unterwegens wiederfuhr. Den folgenden Morgen bey Sonnen Aufgange konnten sie wegen der Menge Volks von beiderley Geschlechtern, welches sie zu sehn kam, und van Campens Sänfte einmal aufhielt, ihn anzugaffen, kaum durch die Straßen durchkommen. Sie trafen an diesem Tage viele Forts und Flecken an, und kamen gegen Abend nach der Stadt *Sok* 1662 *Montanus* (1). Die Einwohner sind meistens Ackerleute, ein gutartiges Volk. In einem Flecken zwischen diesem Orte und *Sok* 1662 *Montanus* wird viel Porcellan gemacht.

Den 27ten giengen sie durch viele große Städte und Dörfer. Den Abend blieben sie in einem starken Castelle. Den folgenden Tag um drey Uhr des Nachmittages hielten sie sich in einer andern Stadt auf, die mit prächtigen Gräbern, alten Gebäuden und Triumphbogen gezieret war. Als sie den 29ten weiter reisten, giengen sie über eine steinerne Brücke von verschiedenen Bogen über den großen Fluß *Lo yang*. Sie ist mit Quadersteinen gegliedert, deren einige über siebenzig Fuß lang, viertelhalb Fuß breit, und sechs Zoll dicke sind. Sie hat an beyden Seiten Geländer, und ist mit Bänken von blauen Steinen versehen, die mit Löwen, Drachen, und dergleichen gezieret sind, welche auf Fußgestellen stehen. Die Chinesen sagen, diese erstaunliche Brücke sey in einer Nacht von Engeln erbauet worden. Der mittlere Bogen, welcher abgehrochen worden, um die Annäherung des Feindes zu verhindern, war damals mit großen hölzernen Balken wieder ergänzet worden.

Sie

eine besondere Sprache hat. Außerdem hat der Verfasser des Tagebuchs sie auf eine sehr ungewöhnliche Art geschrieben. Er redet auch noch vieler Städte mehr, als in den Karten vorkommen. Vielleicht verwechselt er Flecken mit Städten.

(1) Martini glaubet, es sey nichts dergleichen in der Welt. Er laeet, sie stehe an der Nordwestseite der Stadt *Svan chu*, und werde auch die Brücke von *Danzan* genannt. Er machet eine große Beschreibung davon.

Allgem. Reisebesch. V Band.

Do

1662  
Montanus  
Ewen  
chew fu.

Sie kamen noch vor Mittag zu der Stadt *Swan si soe* <sup>1)</sup>. Es ist ein großer Handelsplatz, der mit Triumphbogen von blauen Steinen, die zu Wildern ausgehauen sind, und mit einigen Tempeln gezieret ist, wovon dreve sehr hohe Thürme mit Gängen haben. Die Stadt ist mit einer Mauer sieben und zwanzig Fuß hoch umgeben, die mit Bollwerken, Gräben und Brustwehren versehen ist. Sie hat drey Thore mit krummen Eingängen, von großen blauen Steinen. Sie wurde von *San ting Hou beherok*, damaligem Seeobersten und Statthalter, an die Tartarn übergeben, wodurch ihre Freyheiten erhalten, und nur alle andere Thürme niedergedrissen wurden. *Koringa* belagerte sie einmal; er war aber genöthiget, sich mit großem Verluste zurück zu ziehen. *Bort* schickte ein Schreiben und Geschenk an den Statthalter *San ting*, welches aber dieser nicht eher annehmen konnte, als bis die Abgeordneten den Unterkönig gesprochen hatten <sup>2)</sup>.

Den 30sten des Herbstmonats reisten sie ab, und kamen gegen Mittag nach der verwüsteten Stadt *Engeling*. Sie giengen den ganzen Tag durch starke steinerne Caselle und Flecken, oder hatten solche doch im Gesichte. Sie ruheten bey zweyen großen Fertz, Namens *Twa ya*, ungefähr eine englische Meile von einander, deren Mauern von Quadesteinen fünf und zwanzig Fuß hoch, und acht und zwanzig Fuß dicke waren.

Die Stadt  
Tan wa.

Den 1sten des Weinmonats kamen sie, um drey Uhr des Nachmittages, nach *Tan wa*, welches für eine der anmuthigsten und volkreichsten Städte in ganz China gehalten wird. Sie liegt in einem fruchtbaren Thale, und ist mit einer steinernen Mauer umgeben, die durch Bollwerke und Gräben besetzt ist. Die Abgeordneten wurden von drey großen wohlberittenen Mandarinen nach einem prächtigen Gasthose geführt. An dem Eingange waren sieben marmorne Stufen; und in dem Hause selbst viele niedlich geflasterte Zimmer, mit Stühlen, Bänken, und kostbaren Bettstellen versehen. Es konnten zwölfhundert Mann darinnen herbergen, und man hatte für hundert Pferde Stallung.

Den folgenden Tag reisten sie über eine große steinerne Brücke, und sahen viele verfallene Städte und Dörfer, außer vielen andern, die noch im blühenden Zustande waren. Von Sonnenuntergange herbergten sie in einem Fort, auf der Spitze eines Hügels, dessen Statthalter ihnen meldete, die Einwohner von *Amwi* und *Que mwi* <sup>3)</sup> wären mit den Tartarn in Tractaten.

Sink chow,  
oder Sing  
wha fu.

Den 2ten kamen sie, nachdem sie vor vielen Flecken vorbey gezogen, an eine steinerne Brücke, mit einem Fort an jedem Ende. Den Nachmittag wurden sie bey einigen Tempeln an dem Wege, von den Priestern mit Confecte und Thee beschenkt. Endlich, da sie nach *Sink hew* <sup>2)</sup> gelangten, so kamen ihnen drey Mandarinen entgegen, welche von dem Unterkönige und dem Feldhern abgeschickt waren, sie zu bewillkommen. Sie wurden anfänglich in einem Tempel bewirthet, und darauf durch die Stadt in einen geräumigen Gasthof, oder in ein Haus geführt, welches für die vornehmsten Reisenden besonders gebauet, und, wie das zu *Tan way*, mit Zimmern für tausend Menschen und Stallung für die Pferde versehen ist.

Den

<sup>1)</sup> Dies muß *Ewen chew fu* auf der Karte seyn, ein großer Seehafen im vier und zwanzigsten Grade sechs und fünfzig Minuten Breite nach der Wahrnehmung.

<sup>2)</sup> *Montanus* in *Ugilbys* China auf der 76 und folgenden Seite.

<sup>3)</sup> *Solande* in der *Bay Chang chew*, oder *Sok hew*, unter *Koringa*.

Den 4ten giengen die Besatze zwölf Pferde geschicket die Stadt. Nachdem sie die Brücke, gegangen waren Meilen von *Sink hew* begleitet wurden, führten sie mit dreyen Thüren die *San ting Hou beherok* schlagung saßen.

Als die Abgeordneten gelassen, und ihre Briefe die Geschenke von der *Co* *Bort* an, welche aus acht auf eine Schnur gezogenen Materie, bestanden.

Nach diesem giengen der Unterkönig und Feldherren für bequem hielten, die ihnen beliebt, ihre Schiffe beschränkt auch neun und vier aber ohne des Kaisers Befehl mitangebrachten Güter zu verwenden, wider den *König Amwi* damals wirklich nicht auf wurden sie prächtig besetzt und Schalen waren von ihnen der Unterkönig das Ver ihrer Rückkehr nach dem

Den folgenden Tag giengen sie, welches einen Cambrischen Schreiben von *Vatavia*, Korallen, und einem Stunden anzunehmen, und bey der Wohnung wieder zurück giengen den *Holländern* nicht egeben. Diese Junken kamen nicht erhalten konnte

<sup>2)</sup> Dies muß *Sing wha* seyn, im fünf und zwanzigsten Grade sechs und fünfzig Minuten nach der Wahrnehmung.

<sup>3)</sup> Durch die mittlere, w

Den 4ten giengen die Abgeordneten nach dem Lager ab. Es waren für sie und für ihre 1662  
Beselag zwölf Pferde geschickt. Sie ritten mit zweenen Mandarinen ein großes Stück durch Montanus  
die Stadt. Nachdem sie über einen Fluß ein wenig gegen Süden, vermittelst einer großen  
Brücke, gegangen waren: so kamen sie bey dem Heere an, welches ungefähr anderthalb  
Meilen von Sink syew lag. Fünf große Mandarinen, die von einer Schaar Musketier  
begleitet wurden, führten sie in Pracht zu des Secretärs Zelte, der sie zu einem großen Ge-  
zelle mit dreyen Thüren a) brachte, wo der Unterkönig und Feldherr, mit dem obgedachten  
San ting Hou betherok, und dem Hay tankon, Statthalter der Stadt, in Berath-  
schlagung saßen.

Als die Abgeordneten nahe zum Unterkönige kamen: so wurden sie ersuchet, sich nieder-  
zulassen, und ihre Briefe zu übergeben, welches mit vielen Ceremonien geschah. Er schlug  
die Geschenke von der Compagnie aus b): doch nahm er die von dem Oberbefehlshaber  
Bort an, welche aus achtzehn Unzen Bernsteinkorallen, fünf und fünfzig an der Zahl, die  
auf eine Schnur gezogen waren, einem Stundenglase und einem Becher von eben der  
Materie, bestanden.

Nach diesem fingen sie an, von denen Sachen zu reden, weswegen sie gekommen.  
Der Unterkönig und Feldherr gaben ihnen Erlaubniß, von irgend einem Eulande, welches  
sie für bequem hielten, Besiß zu nehmen, und in einen Hafen einzulaufen, in welchen es  
ihnen beliebte, ihre Schiffe in Sicherheit zu bringen, und Lebensmittel einzunehmen. Er  
vertrach auch neun und dresßig holländische Gefangene in Amwi loszulassen, konnte ihnen  
aber ohne des Kaisers Befehl weder eine freye Handlung, noch die Freyheit verstaten, die  
mitgebrachten Güter zu verkaufen. Sie konnten auch ihre Flotte nicht mit der holländischen  
vereinigen, wider den Koringa zu ziehen, weil die Einwohner der Eulande Que mwi und  
Amwi damals wirklich mit dem Kaiser wegen des Friedens Unterhandlung pflegten. Dar-  
auf wurden sie prächtig bewirthet, und ein jeder an eine besondere Tafel gesetzt. Die Schüs-  
sen und Schalen waren von Golde, mit schöner erhabenen Arbeit. Nach der Tafel zeigte  
ihnen der Unterkönig das Heer, und ließ einige Soldaten ihre Uebungen vor ihnen machen.  
Vor ihrer Rückkehr nach der Stadt wurde ihnen das Uebrige von dem Gashmable nachgeschickt.

Den folgenden Tag besuchten sie den Feldherrn, Tay sang Li po vi, in seinem Quar-  
tiere, welches einen Canonenschuß weit von des Unterkönigs seinem war. Er nahm die  
Schreiben von Batavia, und Bortts Geschenke von einem Pfunde Bernstein, einer Schnur  
Korallen, und einem Stundenglase an; weigerte sich aber aus obgedachten Ursachen, die an-  
dern anzunehmen, und bewirthete sie, wie der Unterkönig gethan hatte. Als sie nach ihrer  
Wohnung wieder zurück gelehret, so kamen neunzehn Junken von den Eulanden Que mwi  
und Amwi an, die mit Pfeffer, Zeugen, und andern Gütern beladen waren; weswe-  
gen den Holländern nicht erlaubt war, diesen und den folgenden Tag aus ihrer Wohnung zu  
gehen. Diese Junken kamen, Lebensmittel einzukaufen, welche sie von der benachbarten  
Küste nicht erhalten konnten, weil die Tartarn alle Städte und Dörfer an derselben zerstöh-

D o 2

100

a) Dieß muß King wha fu seyn, eine See-  
kade un fünf und zwanzigten Grade, fünf und  
zwanzig Minuten nach der Wahrheit.

b) Durch die mittelste, welche die größte war,

gingen mit der Unterkönig allein; die beyden andern  
waren für sein Beselag.

c) Sie bestanden aus Zeugen, Berge, Waffen,  
Korallen, Amber und Spizereyen.

Audienz bey  
dem Unter-  
könige.

Besuch bey  
dem Feld-  
herrn.

1662 **Montanus.** ret hatten. Bald darauf kamen drey Negern, welche von den Portugiesen zu Ma Kau entlaufen, und igo unter der tartarischen Reuterey waren, und gaben den Holländern lose Worte. Als sich solche aber bey dem Unterkönige und dem Feldhern deswegen beschwerten, wurden sie sogleich eingezogen, und in der Abgeordneten Gegenwart ernstlich bestrafet.

**Geschenke an den Unterkönig,**

Den 8ten, nachdem sie zweene Mandarinen abgeschickt, den Unterkönig zu ersuchen, daß sie wieder nach **Hok syew** zurück kehren möchten, schickte er ihnen fünfzehn Pferde mit reichem Zeuge, sie ins Lager zu bringen. Sie nahmen einige kleine Geschenke, vornehmlich Wein, Brandwein, Waffen, und Trinkgläser, für den Unterkönig, den Feldhern **Hay tang kong**, und **Hou bebetok**, mit sich, welche angenommen wurden; und darauf redeten sie von ihren Geschäften. Die Mandarinen versprachen ihnen ihre Freundschaft. Da sie aber in Erfahrung gebracht, daß der Oberbefehlshaber **Bort**, aus dem Hafen von **Hok syew** in See gegangen: so sagten sie zu den Abgeordneten, er würde besser gethan haben, wenn er da geblieben, wo er gewesen; denn er könnte nichts ausrichten, wenn er die Küste hinführe, als welche ganz zerstört wäre. Der Unterkönig nahm **Borts** Meute um so viel mehr übel, weil er an ihn geschrieben, er möchte so lange da bleiben, bis er wieder nach **Hok syew** käme, damit er seine Flotte sehen könnte. Es schien aber, als wenn der Brief zu späte gekommen wäre <sup>c)</sup>.

und von ihm.

Nachdem der Unterkönig und der Feldherr die Abgeordneten und ihr Gefolge bewirthet hatten: so beschenkten sie jeden mit zwey Stücken seidenem Zeuge, und einer runden silbernen Platte, worauf ihre Namen und Titel, mit chinesischen Buchstaben, gestochen und verguldet waren. Diese dienten ihnen zum Passe, womit sie durch das ganze Reich reisen, und für **Lau pas**, oder Herren, erkannt werden konnten. Die Platte, welche dem **Van Campen** von dem Feldhern gegeben wurde, wog über zwanzig Unzen, und hatte acht oder neun Zoll im Durchschnitte. Der Rand war von erhobenem Laubwerke, und verguldet. Zum Zierrathe hatte sie eine Art von Handgriffe, an welchem der Rand gleichfalls verguldet war. Des Unterkönigs Platte wog nur sechs Unzen, und war nicht so schön verguldet und mit Laubwerke gezieret. Die Platten, welche ihren Begleitern gegeben wurden, waren noch dünner und leichter.

**Beschreibung von Sint syew.**

Die Stadt **Sint syew** wird von einem Flusse getheilet, der in einem Gebirge, eine Seemeile hinter dem Forte **Lan tin**, entspringt. Sie ist mit einer steinernen Mauer umgeben, die so breit ist, daß Wagen und Pferde darauf gehen können; und auf welcher lange Pfähle stecken, die vorn mit einem Eisen, wie eine Sense, beschlagen sind, welche einen Menschen auf einmal mitten von einander schneiden können. Sie hat schöne mit Quadersteinen gepflasterte Straßen, große Tempel von blauem Steine, und prächtige Gebäude.

**Kleine Füße.**

Sie verließen **Sint syew**, den 8ten des Weinmonats, mit hundert Mann, ihr Gerathe zu führen, und fünfzig Reutern und Fußknechten, die ihnen von dem Unterkönige zur Begleitung mitgegeben waren; und den Abend erreichten sie den Flecken **Chin boe**. Den 9ten kamen sie an ein starkes Fort, wo sie drey Frauen mit sehr kleinen Füßen sahen. Den einen ihre waren mit den Schuhen nur sechs Zoll, der andern ihre nur sechssehalb, und der dritten ihre nur fünf Zoll lang.

Den

c) Montanus in Ogilbys China auf der 81 und folgenden Seite.

d) Sie fanden ihn hier und zu **Sint syew** melden aber nichts von seiner Hun- oder Hantale.

Den 10ten giengen Sie sahen viele Köpfe in **Roringas** Anhang, wo ders Reich die Köpfe ab **Tan wa**. Den 11ten bieber befallen wurde; warteten sie dem Starthalschenk, wozegen er einem die statt eines Passes dien

Den 12ten erreichten **En wa cho**, einen andern großen unmauerten Tempel ausgezieret waren, welche hatten Lampen vor sich brennen, opferten ihnen die Abgeordneten schon be Kronen in Silber.

Sie giengen darauf welches auf dem Berge **T** fünf Chinesen an, welche selber berichtete den Gesandten überok, nachdem sie daselbst und ihres Gleichen in Krieg hätten. Den Abend kam vor **A mwi** und **Que** selbst erwählen dürfen, wo selbst einen Sklaven an, den Tempel außerhalb der Stadt welcher den chinesischen At

Den 19ten herbergten nach einem Flecken, andern vorher von Dieben abgebracht worden. Nach dieses daselbst für sie bereit kamen. Den 21sten kamen alte Gebäude sahen. Hi **Hok syew**, oder **Chang**

e) Ober Martines, gemein

Den 10ten giengen sie bey vielen zerführten Flecken, und neun starken Castellen vorbey. Sie sahen viele Köpfe in Körben an den Bäumen hängen. Denn allen den Chinesen von Koringas Anhangen, welche sich weigerten, ihr Haar abzuschneiden, wurden auf des Kaisers Befehl die Köpfe abgehauen, wenn man sie antraf. Den Abend kamen sie nach Tan wa. Den 11ten blieben sie in dem Castelle Tan hoe, woselbst Noble mit einem Fieber befallen wurde; und den 12ten um Mittag erreichten sie Swan ti foe. Hier warteten sie dem Statthalter San ting Hou betherok <sup>d)</sup> auf, und machten ihm ein Geschenk, wozu er einem jeden zwey Rollen seiden Zeug und eine große silberne Medaille gab, die statt eines Passes diene.

Den 13ten erreichten sie Swan si hoe, einen ziemlich starken Ort, und den 14ten En wa cho, einen andern. Den 15ten kamen sie nach En wa, und wurden in einen großen unmauerten Tempel gebracht, woselbst viele Zimmer mit Bildern in lebensgröße ausgezieret waren, welche prächtig gekleidet auf Stühlen rund um den Tisch saßen. Sie hatten Lampen vor sich brennen, und die Priester, über fünfzig an der Zahl, welche daselbst wohnten, opferten ihnen Räucherwerk, mit Singen und Rührung der Trummeln. Da sie die Abgeordneten schon bewirthet hatten, so schenkten ihnen diese den folgenden Tag zwey Kronen in Silber.

Sie giengen darauf weiter, und kamen den Abend nach dem Forte Lan tong si wa, welches auf dem Berge Ti scho steht. Den 18ten trafen sie in einem Flecken unterwegs fünf Chinesen an, welche von Tay wan mit einer Junke gestohlen waren. Einer von denselben berichtete den Gesandten in gebrochener Holländisch, daß Koringa und der Feldherr Betherok, nachdem sie daselbst von den Tartarn geschwächt worden, aus Verzweiflung gestorben, und ihres Gleichen in Kriegeserfahrung und Tapferkeit in dem ganzen Reiche nicht hinterlassen hätten. Den Abend kamen sie nach Hof si wa. Hier erfuhren sie, daß die Einwohner von A mwi und Que mwi darauf bestünden, daß sie sich die Statthalter und Soldaten selbst erwählen dürften, welches aber der Kaiser nicht eingehen wollte. Sie trafen auch daselbst einen Sklaven an, der von Ma kau entlaufen war, welcher sie zu einem christlichen Tempel außerhalb der Stadt führte, und ihnen meldete, es sey der Jesuit Martini <sup>e)</sup>, welcher den chinesischen Atlas geschrieben, sieben und dreißig Tage vorher daselbst gestorben.

Den 19ten herbergten sie, wie gewöhnlich, in einem Tempel. Den 20ten ritten sie nach einem Flecken, anderthalb englische Meilen lang, wovon der größte Theil die Nacht vorher von Dieben abgebrannt, und auf hundert Personen im Feuer umgekommen oder ermordet waren. Nach diesem kamen sie zu einem Flusse, wo sie sich auf ein Fahrzeug, welches daselbst für sie bereit lag, einschifften, und gegen Abend nach An lau ya, oder Lau yit, kamen. Den 21sten kamen sie nach der Stadt Lam thay, woselbst sie viele Tempel und alte Gebäude sahen. Hier wurden sie herrlich bewirthet. Den 29sten ritten sie nach Hof si wa, oder Chang chaw, nicht weit davon <sup>f)</sup>.

No 3

Der

<sup>e)</sup> Oder Martinez, gemeinlich Martinus.

<sup>f)</sup> Montanus in Ugilbys China, auf der 20 und folgenden Seite.

## Der III Abschnitt.

1662  
Montanus.

## Die Verrichtungen der holländischen Flotte, und ihre Rückkehr nach Batavia.

Die Abgeordneten werden von den Mandarinen besucht; kommen wieder zur Flotte. Van Campen säubert die Küste. Swa ti ha und einige Junken werden weggenommen; Friede gebeten; Swa ti ha wird nebst andern Städten in Brand gesetzt. Die Flotte kömmt wieder nach Batavia. Das Aufkommen des Quon, Iquon, oder Chin chi long; er

wird von dem chinesischen Kaiser zum Admirale gemacht; von den Tartarn gefangen und getödtet; ihm folget sein Sohn Que sing, oder Koringa. Sein großes Glück und seine Niederlage. Er erobert Formosa. Seine Absicht auf Manilla. Seine Grausamkeit. Sein Sohn Ching hing may. Sein Enkel Ching ke san unterwirft sich den Tartarn.

Sie werden von den Mandarinen besucht.

Den Tag nach der Abgeordneten Zurückkunft wurden sie in ihren Junken von verschiedenen Mandarinen besucht, unter welchen der Befehlshaber von dem Fort Engeling war, welches an der Bay von Hok syew stand, und eine große Handelsstadt neben sich hatte, die aber von den Tartarn zerstöhret worden. Als diese großen Leute am Vorde waren, erhielten sie Briefe von dem Oberbefehlshaber Bort mit einer Fregatte, daß sie sogleich zu ihm kommen möchten, um sich zu beathschlagen, was für einen Lauf man nehmen wollte, indem er merkte, daß die Chinesen abgeneigt waren, sich mit ihnen zu vereinigen.

Kematen wieder zur Flotte.

Sie ritten sogleich nach Hok syew, um von dem Statthalter Freiheit zu erhalten, daß sie abreisen dürften. Sie erhielten solche auch, ob er sie gleich sehr bath, so lange zu verziehen, bis der Unterkönig zurück käme. Sie wurden von ihm und verschiedenen andern, vornehmlich von dem großen Mandarin, Han lau ya, Statthalter zu Ninjasen, bewirthet, dessen Bediente sie mit einem lauten Fuert, das ist: lange leber! bewillkommen, welches eine Ceremonie von einer großen Ehrenbezeugung ist, und nur allein bey großen Standespersonen gebraucht wird. Nachdem sie sich nun beurlaubet hatten, giengen sie sogleich an Bord der Fregatte, und stiegen den folgenden Tag zu den andern Schiffen bey Ting hay.

Den 20sten wurde Noble mit einer Fregatte und Pinke nach dem Flusse Hok syew zurück geschickt, um die Geschäfte vollends auszurichten, und auf alles Acht zu geben, was vorzieng.

Den 2ten des Wintermonats wurden auf des Oberbefehlshabers Befehl zweihundert Soldaten ans Land gesetzt, um die Chinesen aus Ting hay zu verjagen. Sie fanden solche aber gar zu gerüstet, als daß sie etwas wider sie hätten unternehmen sollen.

Van Campen säubert die Küste.

Nach diesem wurde Van Campen ausgeschickt, die See zu säubern. Er traf verschiedene Junken an, sie waren ihm aber alle zu schnell. Den 15ten kam er an Campens Spitze, von ihm selbst so genannt, an deren Nordseite, im sechs und zwanzigsten Grade ein und fünfzig Minuten Breite, die Ruinen von der Stadt Ti hien, oder Ti lin, sind, welche kürzlich von den Tartarn zerstöhret worden. Den 25ten kamen sie dicht an die Stadt Sam siway g), ungefähr fünfzehn Seemeilen von Ting hay, an dem Abhange eines Hügelz gelegen, von den Tartarn aber zerstöhret. Sie hat einen sichern Hasen h).

Stadt Sam siwa.

Wittler.

g) Erst Swam siwa

h) Montanus in Ogilby's China, auf der 95 und folgenden Seite.

Mittlerweile nahm Saume ein, und plündete Koringas Anhangen dar Salt, etwas Hausgeräth wurden. Den 10ten Jan

Den 18ten kam Van Campen und zwanzig Grad fünf Minuten hinauf, warf vor der Stadt die kurzhaarichten Chinesen der Admiral befohlen, sei als ein Kriegeszeichen über ihre Häupter, flohe dem Gebirge und in ihre Hand, fand die Stadt verlassen. Es waren das Strinen gepflastert waren andere Ländereyen dar

Den 17ten wurden gewisse Fahrzeuge zu be an, die mit Gewehre und über Bord, schwammen nach der Zeit alle streng. In der Nacht schlug ein verkehren, oder wurden sitzen, der sich gerettet h

Den 19ten machten der ans Land kommen in fünf benachbarten Dörfern an Bord zu dem Oberbefehlshaber Tempel und Häuser schon und Zischernese nicht zerstöhret fünf und zwanzig Euten, und außerdem als sie nur ausbringen kö als Geißel am Vorde, u sie wegen dieses glücklich

Den 21sten landete abzubrennen: weil er abgen versprochen, bewegte Jörn gemildert war, g

i) Von Daily's Soa. Siehe die 433 Seite.

Mittlerweile nahm der Oberbefehlshaber das Fort Kita, in der Bay Pakka, mit Sturm ein, und plünderte zwanzig dazu gehörige Städte und Dörfer aus, weil einige von Koringas Anhangen darinnen wohnten. Er fand in Kita nichts, als ein wenig Reis, Salz, etwas Hausgeräthe, zwölf Weiber und funfzehn Kinder, die nach Batavia geschickt wurden. Den 17ten Jenner stieß er wieder zum Van Campen.

Den 18ten kam Vort nach dem Flusse zu Swa ti ha <sup>i)</sup>, dessen Südspitze in sieben und zwanzig Grad fünf und dreyßig Minuten liegt. Er segelte Westsüdwest auf demselben hinauf, warf vor der Stadt in sieben Faden Anker, einen Flintenschuß weit vom Ufer, wo die kurzhaarichten Chinesen mit rothen Flaggen, als ihren Friedenszeichen stunden. Als aber der Admiral befohlen, sein Geschütz auf die Stadt zu feuern: so ließen sie ihre weiße Flagge, als ein Kriegeszeichen fliegen, feuerten ihre Flinten ab, schwangen ihre Sicheln und Sensen über ihre Häupter, flohen aber mit allen ihren Gütern, die sie davon bringen konnten, zu dem Gebirge und in ihren Barken den Fluß hinauf. Van Campen landete ohne Widerstand, fand die Stadt wieder gebauet, und eine Menge von Reisse, Salze und gedörrten Früchten. Es waren daselbst sieben große Tempel, die in Wäldern stunden, und mit blauen Steinen gepflastert waren. Es befanden sich viele angekleidete Wilder, Rauchpfannen und andere Tändelungen darinnen, wovon er einiges unter der Beute mit wegnahm.

Den 17ten wurden eine Schaluppe und einige Boote den Fluß hinauf geschickt, um sich gewisser Fahrzeuge zu bemächtigen, und trafen daselbst sieben Junken und drey Koyas <sup>k)</sup> an, die mit Gewehre und Gütern beladen waren. Die Männer sprangen mit ihren Waffen über Bord, schwammen davon, und ließen ihre Weiber und Kinder hinter sich zurück, die nach der Zeit alle freigelassen worden, außer fünf Weibern und vier jungen Burschen. In der Nacht schlug eines von ihren Booten um, und zehn Mann von sechzehn giengen verlohren, oder wurden von den Eingebornen umgebracht; denn sie hatten einen von denselben, der sich gerettet hatte, drey mal ins Wasser getrieben.

Den 19ten machten die Chinesen ein Zeichen mit einer rothen Flagge, daß die Holländer ans Land kommen möchten. Van Campen gieng hin, und fand die Oberhäupter von fünf benachbarten Dörfern, mit fünf Priestern und einer großen Anzahl Einwohner, welche an Bord zu dem Oberbefehlshaber geführt wurden. Sie ersuchten ihn, er möchte ihrer Tempel und Häuser schonen, indem es ein kalter Winter wäre; und auch ihre Champanen und Fische nicht zernichten, woben sie versprachen, sie wollten ihm alsdann aus jedem Dorfe fünf und zwanzig Schweine, hundert und fünf und zwanzig Hühner, und funfzig Enten, und außerdem noch so viele Orangen, Radiese, und ander Kräuterwerk schicken, als sie nur ausbringen könnten. Vort nahm die Bedingungen an, befiel zweene von ihnen als Weisel am Borde, und es wurde alles genau ins Werk gerichtet. Es schien auch, daß sie wegen dieses glücklichen Erfolges den 22sten eine allgemeine Dankagung angestellt.

Den 22sten landete Van Campen, auf Befehl des Oberbefehlshabers, um Swa ti ha abzubrennen: weil er aber durch das Bitten der Chinesen, welche mehr Lebensmittel zu bringen versprochen, bewegt wurde: so stund er davon ab. Den folgenden Tag, da Vorts Jern gemildert war, gab er dem Unterbefehlshaber Freiheit, mit der Stadt zu thun, was ihm

<sup>i)</sup> Vom Dailho Soatia: vorher So ti ha.

<sup>k)</sup> Koyas sind kleiner, als die Junken, ungefahr so groß, als Fischerboote.



1662 ihm beliebte. Ehe solcher aber wieder ans Ufer kam, stund die Stadt, durch den Muthwillen einiger Seelcute, bereits in Flammen. An eben dem Tage segelte der Admiral südwärts, und Van Campen nordwärts, um auf die Junken zu kreuzen, welche nach Japan handelten. Den 21sten nahm er drey Fischerjunkten weg, und erfuhr, daß in diesem Jahre keine nach Japan geschickt oder von da erwartet würden.

nebst andern  
Städten.

Der Oberbefehlshaber sah auf seiner Fahrt einige Junken: sie entwischten ihm aber insgesammt. Er brannte auch die Städte So chun und Ten hay ab. Von diesem legten Orte segelte er auf Nobles und der Mandarinen von So syew Ersuchen nach der Stadt, und kam den 6ten Jenner in den Canal daselbst. Hier fand er, daß Noble und sein Gefolge aufgehalten wurden. Endlich brachten zweene Mandarinen Briefe von ihm, dem Unterkönige und dem Feldherrn, worinnen der Befehlshaber ersucht ward, funfzehn oder zwanzig Tage auf des Kaisers Antwort zu warten; denn sonst würde Noble gezwungen seyn, zu verziehen, welcher insgeheim mit den Einwohnern handelte.

Die Flotte  
kümmt zurück.

Den 15ten brachten drey Mandarinen, mit fünf tartarischen Junken, ein Geschenk von Lebensmitteln und chinesischem Biere, von dem Unterkönige und Feldherrn, zum Gebrauche der Flotte; und den 18ten erhielt der Admiral ein Schreiben vom Noble, worinnen er ihm anzeigte, sie wünschten, daß er zehn Tage auf des Kaisers Briefe warten, und den Oberbefehlshaber und Hauptmann mit dem einen Auge, welches Asbrand Vornmeister war, zu Weiseln geben möchte. Allein diese Anregung ward nicht für genehm gehalten.

Den 20sten war es so neblig zu Ten hay, daß sie ein tartarisches Fahrzeug, welches sich ihnen näherte, nicht sehen konnten, ob sie gleich die Ruder hörten; und Van Campen, der in seiner Schaluppe ruderte, um die Junke anzutreffen, brachte drey Stunden zu, ehe er solche finden oder seine eigenen Fregatten wieder antreffen konnte, ob sie gleich sehr nahe waren; und wenn sie nicht in die Trompeten gestoßen hätten, so würde es unmöglich gewesen seyn, daß sie einander den Abend gefunden hätten. Weil nummehr das schlimme Wetter einfiel: so ließen sie nach, auf die chinesischen Junken zu kreuzen. Den 21sten stieß Van Campen zum Oberbefehlshaber, und den folgenden Tag scheiterte eine von seinen Fregatten an den Felsen, die Pyramiden genannt; doch die Mannschaft, Stücke, und einige Güter wurden geborgen.

Den 1sten März gieng die Flotte nach Batavia ab, wo sie den 20sten desselben Monats ankam. Unterwegens, da sie im 18ten Grade sieben und zwanzig Minuten Breite, 370 Seemeilen von der Südküste von Ay nan 1), war, fanden sie, daß das Eiland sieben und vierzig Minuten südlicher lag, als es in den Karten gesetzt war m).

Quons Auf-  
kommen;

Wir wollen zu der Nachricht, welche vom Koringa und seinem Vater in der vorhergehenden Erzählung gegeben worden, noch etwas von denselben aus dem Naravette n) und du Salde hinzusetzen. Quon o), der Vater, wurde nach dem Berichte des ersten, in einer kleinen Fischerstadt, nahe bey dem Hasen Ugan hay, gebohren. Weil er sehr arm war, so gieng er nach Makau, wo er unter dem Namen Nikolais getauft wurde. Von da gieng er nach Marulla, an welchen beyden Orten er sehr geringe Dienste verrichtete. Eine Begierde,

1) Oder Say nan.

m) Montanus in Ugilbys China, auf der 101 und folgenden Seite.

n) Im sechsten Buche und dessen dreißigsten Capitel seiner Nachricht von dem Reiche China.

o) Daher Iquon, sonst Chin chi long genannt.

sich zu heben führte ihn u  
maßnahmen, daß sein Ne  
auch mit einer Japaneseri  
er ihn mit einem Fahrzeu  
war, nach China, um d  
des alles für sich zu beha

In dieser Berrichtu  
war; und der Kaiser So  
hym manche abschleuliche  
sich in dem Hasen Ugan  
Königreichen eine Handl  
Kaiser selbst an Vermöge

Er hatte fünfhunder  
trauen; und wenn er sich  
gen Jacobs auf. Hätte  
in So kyen gekommen se  
in keine Gewalt zu bekom  
Schwarzen bey sich, wel  
gen, und nach Peking gef  
auch bald Ursache, solch  
sehr unruhig. Der Kai  
anläufung umbringen las  
möchte entwischen, und  
Allein die Regenten für

Sobald sein Sohn,  
fer gegeben worden, als  
Vaters Gefangenschaft  
Fahrzeuge so groß als ei  
wenig Jahren noch glück  
große und kleine Fahrzeu  
oder Dong Iye, der in  
sein Eiland Sya mwen

Que sing war nu  
und in allen Arten von  
niel, so war kein Theil v  
Zartem, und war ihner  
Denn da wurde er geschl  
mals ein ungeheures He  
verhindern, die Küste v

p) Im Originale: Rue  
Portugiesen Koringa nenn  
er Kofchinga.

Allgem. Reisebesch

sich zu heben führte ihn nach Japan, wo er einen ziemlich reichen Oheim hatte, welcher 1663  
wahrnahm, daß sein Neffe Verstand besaß, und ihm also seinen Handel anvertraute, ihn Montanus.  
auch mit einer Japaneserin verheirathete, von der er einige Kinder hatte. Endlich schickte  
er ihn mit einem Fahrzeuge, das mit Gold- und Silberplatten und andern Gütern beladen  
war, nach China, um daselbst zu handeln: Allein Nikolas machte sich kein Gewissen, sol-  
ches alles für sich zu behalten, und ein Seeräuber zu werden.

In dieser Berrichtung trieb er es so weit, daß er an der ganzen Küste ein Schrecken wird Adm.  
war; und der Kaiser Song Ching war genöthiget, ihn zu seinem Admirale zu machen, und ral.  
ihm manche abscheuliche Verbrechen zu verzeihen, deren er schuldig war. Hierauf setzte er  
sich in dem Hafen Ngan hay, dem Orte seiner Geburt, und richtete mit allen benachbarten  
Königreichen eine Handlung auf. Dadurch ward er so reich, daß man sagte, er hätte den  
Kaiser selbst an Vermögen übertroffen.

Er hatte fünfhundert bekehrte Schwarze zu seiner Wache, denn er wollte sonst niemanden  
trauen; und wenn er sich in ein Gefecht einließ, so munterte er sie durch Anrufung des heil-  
igen Jacobs auf. Hätte er sich dem tartarischen Herrn widersetzt, so würde solcher niemals  
in So hpen gekommen seyn. Eine von dieses letztern vornehmsten Sorgen war, Nikolasen  
in seine Gewalt zu bekommen, und er lud ihn oftmal ein, doch hatte Nikolas allezeit seine  
Schwarzen bey sich, welche den Tartarn sehr schrecklich waren. Zulezt ward er hintergan-  
gen, und nach Peking geführt. Jedermann tadelte ihn wegen seiner Thorheit, und er hatte  
auch bald Ursache, solche zu bereuen. Er hatte auf einige Zeit seine Freiheit, lebte aber  
sehr unruhig. Der Kaiser, welcher ein sanftmüthiger Herr war, wollte ihn nicht ohne Ver-  
anlassung umbringen lassen, ließ ihn aber oft bey Tage und Nacht holen, aus Furcht, er  
möchte entweichen, und zu seinem ältesten Sohne stoßen, welcher die Waffen ergriffen hatte.  
Allein die Regenten für seinen unmündigen Nachfolger ließen ihn hinrichten.

Sobald sein Sohn, Namens Que sing p), ein edler Name, der ihm von dem Kai- Que sing.  
ser gegeben worden, als solcher in So hpen zum Herrn ausgerufen wurde q), von seines oder K. sin:  
Vaters Gefangenschaft Nachricht erhielt, so begab er sich bloß mit einem Champan, (einem 92.  
Fahrzeuge so groß als eine Pinke) und tausend Ducaten auf die See. Er ward aber in  
wenig Jahren noch glücklicher, als sein Vater, und hatte über hundert und zwanzigtausend  
große und kleine Fahrzeuge unter sich. Im Jahre 1659 schickte der Kaiser Jong lye,  
oder Kong lye, der in Quan tong erwählet war, eine feyerliche Gesandtschaft an ihn in  
sein Enland Sya mwen r).

Que sing war muthig, tapfer, rathgerig und grausam, indem er ein halber Japanese Sein Glück  
und in allen Arten von Waffen ungemein geübt war. Weil er stets den Feind zuerst an- und seine  
fiel, so war kein Theil von seinem Leibe frey von Narben. Er erhielt große Siege über die Niederlage.  
Tartarn, und war ihnen stets überlegen, außer da er im Jahre 1659 Nan King verlor.  
Denn da wurde er geschlagen, und fast hunderttausend von seinen Leuten erlegt: da er da-  
mals ein ungeheures Heer hatte. Nach diesem ließen die Tartarn, um seine Absichten zu  
verhindern, die Küste verheeren, wie vorher schon erwähnt worden. Als die Zeitung nach  
Peking

p) Im Originale: Rue sing, daher ihn die Portugiesen Kotinga nennen. Im Englischen heißt er Koshinga.

q) Er hieß Long vu.

r) In der Day von So h syew, oder Chang chow su.

1663 Peking kam, daß Que sing zu Nanjing wäre: so floh der Kaiser nach der Tartaren zurück; und hätte der andere mit Ueberlegung gehandelt, so hätte er sich zum Herrn von China machen können: allein sein Stolz machte ihn unvorsichtig.

Erebert Formosa.

Die Tartarn erholten sich nach seiner Niederlage wiederum von ihrer Furcht, und griffen ihn, um ihrem Glücke zu folgen, zur See mit achthundert Champanern wider zwölfhundert an. Sie waren erst glücklich: allein da der Wind den Feinden günstig war: so kam derselbe mit einer solchen Wuth auf sie an, daß die ganze tartarische Flotte untergieng. Von denen, welche am Ufer fielen, kam kein einziger davon. Als nach der Zeit aber die Tartarn von den Holländern Venstand erhielten, welche nach unsers Schriftstellers Meinung sehr schlecht dafür belohnet wurden: so schlugen sie Que sing, welcher nunmehr, da er sich aus China verbanner sah, seine Waffen wider die Holländer in Formosa richtete, und ihnen das Ermland abnahm <sup>1)</sup>, und zugleich auch auf drey Millionen werth an Waaren. Er ließ einige Holländer tödten, und andern die Nase abschneiden. Man tadelt an den Holländern zweyerley: erstlich, daß sie aus dem Fort gegangen zu sechten; zum andern, daß sie einen Hügel verlassen, der das Fort beschrück.

Abficht auf Manilla.

Nach der Zeit schickte Que sing, der nach der Oberherrschaft von Manilla strebte, den Victorio Riccio, einen Bettelmönch, zu dem Statthalter Don Henrique de Lara, mit einem hochmüthigen Schreiben, und drohte ihm, er wolle kommen und den Ort zerstören, wo er ihn nicht übergäbe. In diesem Briefe, der in dem dreizehnten Jahre von Jong Iye und dem 7ten des dritten Monats unterschrieben ist <sup>2)</sup>, redet er von seinem Glücke wider die Holländer, aus einer Strafe wegen ihrer Tyranney über seine Unterthanen, und der Wegnehmung ihrer Champanen; er beschuldiget sie aber nicht, daß sie den Tartarn beigestanden.

Der Spanier war in seiner Antwort so stolz, als Que sing, und begegnete ihm mit nicht weniger Verachtung. Er befahl den Chinesen gleichfalls, Manilla zu verlassen. Da nun das erste von ihren Fahrzeugen, welches zu Formosa einlief, die Zeitung von diesem Verfahren mit dahin brachte, und fälschlich vergab, es hätte der Statthalter eine große Anzahl Chinesen getödtet: so gerieth Que sing darüber in solche Wuth, daß er in wenig Tagen darauf starb.

Eine Grausamkeit.

In den fünfzehn Jahren seiner Regierung ließ er über fünfmal hunderttausend Personen hinrichten, worunter einige nur sehr geringe Verbrechen begangen hatten. Er war so grausam, daß er nach Formosa schickte, seinen ältesten Sohn holen zu lassen, um ihn zu tödten, weil er bey der Amme seines vierten Sohnes geschlafen hatte. Er verdammete auch seine erste Frau zum Tode; beide aber entziengen seiner Wuth. In einem Sturme an der Küste von Che kyang verlor er sechshundert Champanen mit fünf Söhnen und einigen Weibern.

Der Mönch Victorio schloß bey seiner Ankunft zu Formosa einen Frieden mit seinen Verwandten. Ihm folgte sein ältester Sohn, welcher, nach Navarettes Anzeige, übel geartet, und weder so müthig, noch so weise, als sein Vater war; daher der Verfasser in Zweifel

<sup>1)</sup> Es wurden sechshundert Holländer und achttausend Chinesen erschlagen.

<sup>2)</sup> Welches der April im Jahre 1662 ist.

<sup>3)</sup> Siehe Navarette am angeführten Orte.

Zweifel zieht, daß er sich im Jahre 1675 erzählt zu sehn, geschehen zu sehn

Ching King may worden, und verabsäumt den Ruch seines Volks se im Jahre 1673, und im China, als sich die Könige der die Tartarn zu vereindeten. In dieser Absicht se Probe; wollte ihn nicht aus Furcht den Krieg an von So tnen zuletzt genö Tartarn Gnade zu leben. mofa, und hinterließ sei Nachfolger.

Als die Empörung Königes ab, und setzten des Kaisers Rang hi), e Bediente ließ sozgleich ein Ching ching kongs Anmen. Der Tsong tu, n waltigen, schickte eine fürd nach einer tapfern Berth nommen hatten: so hielt worinnen er König von I ser im Namen ihres Her Er würde es gern vermie: k war er gezwungen, B Als er daselbst angelangt, Auf diese Art stieg und sie

<sup>4)</sup> Du Haldens China

<sup>5)</sup> Eine höhere Würde a

Zweifel zieht, daß er sich zum Herrn von einigen Provinzen in China gemacht habe, wie <sup>1663</sup> im Jahre 1675 erzählt worden 1). Es scheint indessen doch aus den chinesischen Jahrbü- Montanus.chern, geschehen zu seyn 1).

**Ching King may**, so hieß **Que Sings** Nachfolger, war zu den Studien erzogen **Ching King** worden, und verabsäumte also, die Länder zu bauen, welche sein Vater erobert hatte, welches **may** den Ruch seines Volks sehr verringerte. Dem ungeachtet entschloß sich **Ching King may** im Jahre 1673, und in dem zwölften Jahre der Regierung des Kaisers **Kang hi** von China, als sich die Könige von **Quang tong** und **So Kyen** empörten, sich mit ihnen wider die Tartarn zu vereinigen, um den kriegerischen Geist seiner Soldaten wieder zu erwecken. In dieser Absicht segelte er nach der Küste von **So Kyen**: allein der König von dieser Provinz wollte ihn nicht für seines Gleichen halten; daher ihm denn **Ching King may** aus Rache den Krieg ankündigte und verschiedene Siege über ihn erhielt; so daß der König von **So Kyen** zuletzt genöthiget war, sich zum andernmale das Haar zu scheeren, und der Tartarn Gnade zu leben. **Ching King may** starb bald nach seiner Zurückkunft nach **Formosa**, und hinterließ seinen Sohn **Ching ke san**, welcher sehr jung war, zu seinem **Ching ke san** Nachfolger.

Als die Empörung nun völlig gestillet war: so schafften die Tartarn den Titel eines Königes ab, und setzten im Jahre 1682, (oder dem fünf und zwanzigsten der Regierung des Kaisers **Kang hi**), einen **Tsong tu** 2), beyde Landschaften zu regieren. Dieser große Bediente ließ sogleich eine allgemeine Verzeigung kund machen, welche die meisten von **Ching King** Anhängern, welche Familien in China hatten, mit Freuden annahmen. Der **Tsong tu**, welcher dieses für eine bequeme Gelegenheit hielt, **Formosa** zu überwältigen, schickte eine fürchterliche Flotte aus. Nachdem solche nun die **Erlande Pong hu** nach einer tapfern Vertheidigung durch den Bestand des holländischen Geschüzes weggenommen hatten: so hielt es der Rath des jungen Prinzen für dienlich, ein Bittschreiben vorinnen er König von **Ken ping** 3) und Feldherr des Heeres genannt wird, an den Kaiser im Namen ihres Herrn abzulassen, und sich dadurch Seiner Majestät zu unterwerfen. <sup>unterwirft</sup> Er würde es gern vermieden haben, nach **Hose** zu gehen. Allein, weil man darauf bestand: <sup>sich den Tar-</sup> <sup>tarn.</sup> so war er gezwungen, **Formosa** den Tartarn zu übergeben, und sich zu **Peking** zu stellen. Als er dafelbst angelangt, wurde ihm der Titel eines Grafen im Jahre 1683 2) bezuleget. Auf diese Art stieg und fiel **Quons** oder **Ching chi longo** Familie.



P p 2

Das

1) Du Haldens China I Band a. d. 52 Seite.

2) Eine höhere Würde als Unterkönig.

3) Ken Ping fu ist eine von den Hauptstädten, oder eine Stadt vom ersten Range in **So Kyen**.

2) Du Halde am angeführten Orte.

1663  
Montanus.

## Das III Capitel.

Der Seerzug der Holländer, das Eyland Formosa in Vereinigung mit den Tartarn wieder zu erobern.

## Der I Abschnitt.

Die Eylande Que mwi und A mwi werden den Koxinganern weggenommen.

Entschliessen zu Batavia, den Krieg fortzusetzen. Die holländische Flotte kömmt nach Hof Iyew. Ein Schreiben von dem Feinde an den holländischen Oberbefehlshaber der Flotte. Der Zustand ihrer Eylande. Die Holländer sind hurtig anzugreifen: die Tartarn zaudern. Die Holländer greifen Que mwi vergebens an. Sie stoßen zu den tartarischen Junken, welche schändlich geschlagen

worden. Tapferkeit des Feindes. Es werden vier Junken weggenommen. Die Tartarn nehmen A mwi weg. Die Chinesen fallen ab. Die Eylander Gou tso und Que mwi werden verlassen. Beschreibung der Stadt Que mwi. Anerbietungen von Keng sna. Zog roiber Tap wan wird beschliffen. Nachricht von der Stadt Bau ya hou yan.

Entschliessenung  
in Batavia,

Nachdem die Abgeordneten bey ihrer Zurückkunft nach Batavia dem Generale Maerzucker und dem Rathe ihren Bericht von dem Erfolge ihrer Reise abgestattet hatten: so wurde beschloßen, eine stärkere Flotte, als die vorige, unter eben dem Oberbefehlshaber oder Seebefehlshaber, nach der Küste von China auszusenden; und nicht eher nachzulassen, als bis sie wegen des Verlustes von Tay wan und Formosa völlige Genußthung erhalten hätten. Weil sie auch sahen, daß der schlechte Ausgang großentheils den Tartarn zuzuschreiben war, welche sich nicht allein weigerten, sich mit ihnen wider des Koxinga Anhänger zu vereinigen, sondern sie auch mit allerhand Verzögerungen aufhielten, den Noble nicht zurückreisen ließen, und die holländischen Gefangenen nicht auf freyen Fuß stellten, wie es doch versprochen war <sup>a)</sup>: so wurde ferner beschloßen, daß, wenn sie durch einen Vertrag mit denselben ihr Verlangen nicht erhalten könnten, sie versuchen sollten, was man mit Gewalt der Waffen auszurichten vermöchte, und sie beyde als einen Feind ansehen könnten.

den Krieg  
fortzusetzen.

Zu dieser Verrichtung wurden sechzehn Schiffe ausgerüstet, welche von zwey und vierzig bis einhundert Stücken führten. In allem waren vierhundert und drey und vierzig Stücke, und darunter vier und vierzig metallene, zwölfhundert und ein und achtzig Soldaten, und zweyehundert und zwey und achtzig Matrosen darauf. Sie hatten unter ihrer Bedeckung vier nach Japan bestimmte Kaufaberschiffe bis nach Formosa, wohin sie gerade ihren Lauf richten sollten. Ihr Sammelplatz sollte das Eyland Pe ho <sup>b)</sup>, oder die Dyfadores, zwölf Seemeilen westwärts von dem vorigen seyn. Sie sollten alle Junken wegnehmen,

<sup>a)</sup> Der Verfasser erwähnt nicht, daß dieses großen Theils ihrer eigenen Hartnackigkeit zuzuschreiben sey, da sie nicht auf des Wartenings Zurückkunft nach Hof Iyew und des Kaisers Antwort warten wollen. Außerdem meldete ihnen der Unterkönig, man stünde

mit den Anführern in Tractaten, und wenn Tay wan dem Kaiser übergeben würde, so könnten es die Holländer mit leichtern Kosten wieder bekommen, als wenn sie es bewegen einen Krieg anzufangen.

<sup>b)</sup> Pong hu auf der Karte der Jesuiten.



F C

EIN STÜCK  
nach den neuen  
beson

Ausfluß von F

5

reinigung

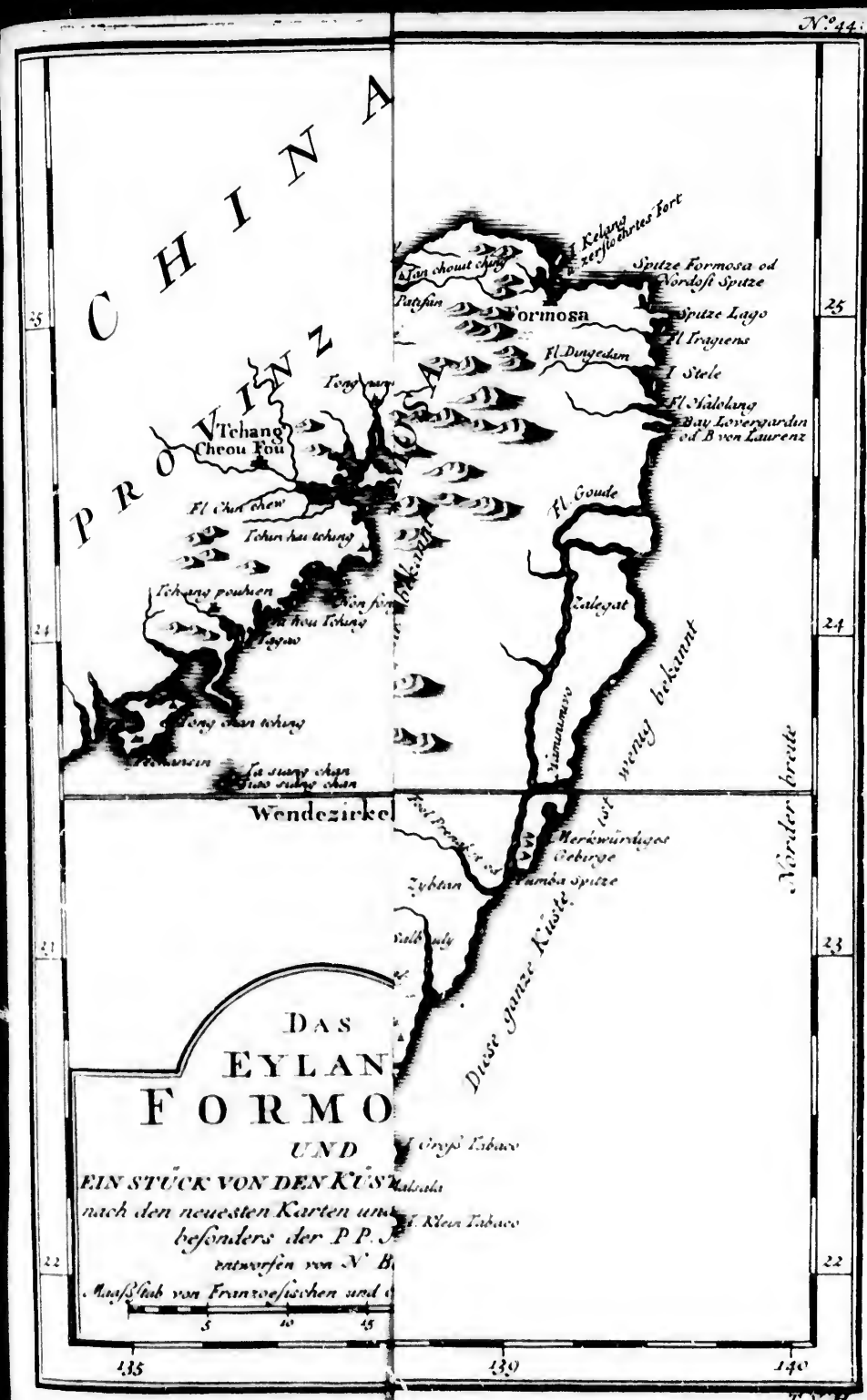
nern

Es werden  
Tartarn neh-  
allen ab Die  
den verlassen.  
oi. Anerkie  
der Tan wan  
i der Stadt

merale Maetz  
abgestattet hat-  
ben dem Ober-  
icht eher nach-  
öllige Genuß-  
stienheits den  
wider des Ro-  
en aufhielten,  
auf freyen Fuß  
wenn sie durch  
n sollten, was  
en Feind anse-

wey und vier-  
y Stücke, und  
en, und drey-  
er Bedeckung  
gerade ihren  
die Diszade-  
nken wegnah-  
men,

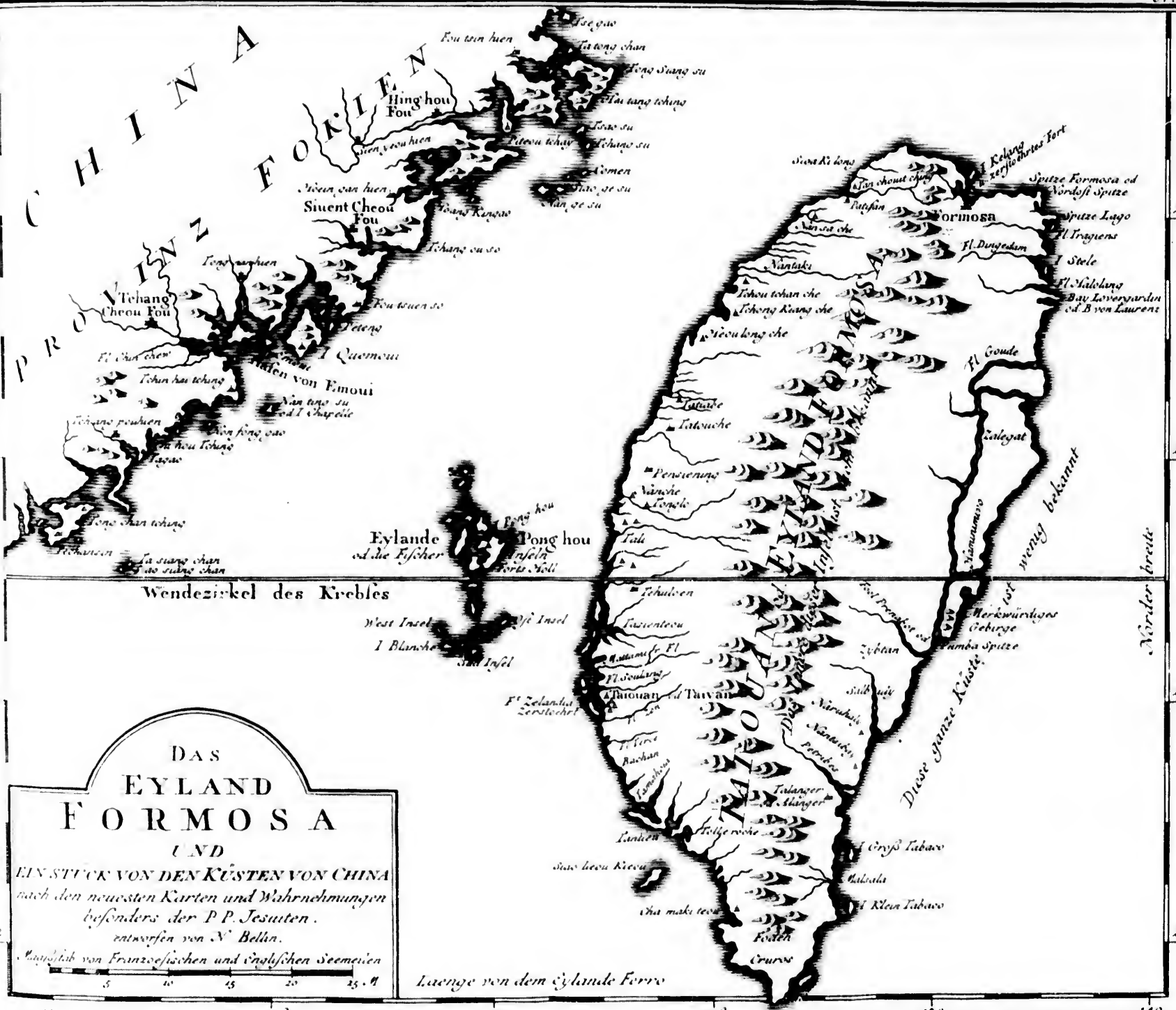
und wenn Tay  
, so konnten es  
wieder bekom-  
Krieg anzufin-  
Sesluten.



N. 44.

Nördl. breite

N. 44.



**DAS**  
**EYLAND**  
**FORMOSA**  
 UND  
 EIN STÜCK VON DEN KÜSTEN VON CHINA  
 nach den neuesten Karten und Wahrnehmungen  
 besonders der P. P. Jesuiten.  
 entworfen von N. Bellin.  
 Maßstab von Französischen und Englischen Seemeilen



Laenge von dem Eylande Ferro

25  
 24  
 23  
 22  
 Nördl. breite

CHINA  
 PROVINZ FOKIEN

men, die ihnen beige-  
gehören; und sollte  
sie auch ihre Güter a-  
dein. Die Flotte sol-  
den Klinden, und U-  
ganer vereinigt hätte-  
den als Feinden bege-  
kommen, und mit U-  
Sie sollten auch nicht  
würde, bis sie wegen

Der Oberbefehl  
Abrede von Batavia  
Den 6ten August erre-  
kau pro Junken weg-  
tedt, und sein Sohn  
der Seeoberste mit je-  
nach der Bay von T-  
Verichtshaber des Cap-  
den Unterkönige Sim-  
cheu war, wohin sie  
kann gemacht. Ent-  
Schreiben, welcher v-  
setzt und ihm überschic-  
ihre Dienste eine freye  
mirt zuerst wegzuehrt

Der Aufsch war  
Es sollte ein Bünd-  
ten sie sich wider die K-  
Hollander eine freye H-  
wenn A mirt und U-  
eine Betrugung wider d-  
sie überwältigt worden  
widergegeben werden.  
ten werden.

Werde, so wohl d-  
en, sie könnten solche  
gen Punkte schriftlich zu-  
terzeichuet und besiegelt

c) Denn Montanus:  
d) Die Portugalen ne-  
Juch; und die Bay her-  
dies: eigentlich aber Cha-  
e) Montanus in Uge



men, die ihnen begegneten, es möchten solche den Tartarn oder des Koringa Anhängern  
 angehören; und sollten auf diejenigen kreuzen, die nach Japan handelten. Dasselbst sollten  
 sie auch ihre Güter absetzen, im Falle ihnen die Tartarn nicht erlaubten, in China zu han-  
 deln. Die Flotte sollte auch wieder nach *Hok syew* gehen, um zu erfahren, wie ihre Sa-  
 chen stünden, und *Noblen* an Bord zu nehmen. Im Falle sich die Tartarn und Koringa-  
 ner vereinigt hätten, und *Formosa* nicht wieder herausgeben wollten: so sollten sie bey-  
 den als Feinden begegnen, und alle Städte an der Küste von China zerstören, die sie nur  
 könnten, und mit *Que mwi* und *A mwi* c), in den Inseln *Chin chew* d), anfangen.  
 Sie sollten auch nicht einwilligen, daß eine Gesandtschaft an den großen Khan geschickt  
 würde, bis sie wegen ihres Verlustes völlige Genugthuung erhalten hätten e).

1663  
 Montanus.

Der Oberbefehlshaber *Vort* gieng den 1sten des Heumenats im Jahre 1663 von der  
 Rheede von *Batavia* unter Segel. Den 29sten waren sie an der Küste von *Champai* f). Die hollän-  
 Dische Flotte  
 Den 6ten August erreichten sie das Eyland *Ay nan*; und den 8ten nahmen sie bey *Nas-  
 kau* zwey Junken weg, deren Führer ihnen berichteten, *Koringa* wäre schon über ein Jahr  
 todt, und sein Sohn *King si* regierte zu *Tay wan* und *Formosa*. Den 29sten kam  
 der Seeoberste mit zehn Schiffen auf die Rheede von *Hok syew*, und die andern segelten  
 nach der Bay von *Ten hay*. Bald nach ihrer Ankunft wurde die Absicht derselben dem  
 Befehlshaber des Castells *Min ja zeen*, an der Mündung des Flusses *Chang*, wie auch  
 dem Unterkönige *Sing la mong*, und dem Feldherrn *Li po vi*, der damals zu *Swan-  
 chow* war, wehin sich der Oberbefehlshaber bald darnach begab, durch ein Schreiben be-  
 kannt gemacht. Endlich kam eine Antwort von dem Unterkönige g) auf des Seeobersten  
 Schreiben, welcher verlangte: es möchten die Vergleichspuncte wegen des Krieges aufge-  
 legt und ihm übersandt werden, wober er versprach, den Holländern zur Belohnung für  
 ihre Dienste eine freye Handlung auszuwirken. Er schlug auch vor, *A mwi* und *Que  
 mwi* zuerst wegzunehmen und darauf nach *Tay wan* zu gehen h).

Der Aufsat wurde von dem Seeobersten gemacht und enthielt unter andern Artikeln: lehnt nach  
 Hof soav.  
 1) Es sollte ein Bündniß zwischen den Holländern und Chinesen geschlossen werden. 2) Soll-  
 ten sie sich wider die Koringaner vereinigen, bis solche überwunden wären. 3) Sollten die  
 Holländer eine freye Handlung in China und der Tartaren haben. 4) Sollten die Holländer,  
 wenn *A mwi* und *Que mwi* erobert wären, eins davon in Besitz nehmen und daselbst  
 eine Besatzung wider die Seeräuber halten. 5) Sollten *Formosa* und *Tay wan*, wenn  
 sie überwältigt worden, den Holländern, mit allen Forts und was man darinnen fände,  
 wiedergegeben werden. 6) Sollten diese Artikel unter des Kaisers Siegel genehm gehal-  
 ten werden.

Werde, so wohl der Unterkönig, als Feldherr, wandten wider den 7ten und 8ten Artikel  
 an, sie könnten solche ohne des Kaisers Bewilligung nicht eingehen. Sie sandten diejeni-  
 gen Punkte schriftlich zurück, welche sie eintrugen. Die von dem Unterkönige waren un-  
 terschrieben und besiegelt; die vom Feldherrn aber nur unterschrieben. In keinem von beuden

Pp 3

wurde

c) Vom Montanus: *Symuy* und *Quemuy*. und folgenden Seite. f) Oder *Champai*.  
 d) Die Portugiesen nennen sie die *Chinches*. g) Unterschrieben den 19ten Tag des neunten Mo-  
 nats in dem zweyten Jahre des Kong hi.  
 e) Montanus in *Wailbys* China auf der 115  
 und folgenden Seite.

1663  
Montanus

Schreiben  
von dem  
Feinde.

Zustand ihrer  
Inseln.

Die Hollän-  
der sind drin-  
gend.

wurde erwähnt, daß man den Holländern **A mwi** oder **Que mwi** in Besitz geben, oder mit ihnen wider das Enland **Tay wan** gehen wollte, wenn man die andern weggenommen hätte. Der Oberbefehlshaber meldete ihnen solches schriftlich: es scheint aber nicht, daß sie ihm darauf geantwortet.

Als die Schiffe und tartarischen Junken aus den Flüssen **Swan chow** und **Swan che** so ausliefen: so kam ein Schreiben an den Oberbefehlshaber vom **Song ming pe syow** <sup>1)</sup> oder **Tsyow bon tok**, der nächsten Person an Gewalt nach **Koxin king** <sup>2)</sup> und Statthalter von **A mwi**, **Que mwi** und den andern Inseln. In demselben ward eine Ursache angeführet, warum **Koringa Tay wan** weggenommen; nämlich, weil er nothwendig einen festen Ort für seine Soldaten habe haben müssen, welche er im Kriege wider die Tartarn gebrauchte, die er sehr schwach vorstellte, indem sie, wie er sagte, die Provinzen **Su quang** und **Nan king** verlohren hätten. Er rieth auch dem Seeobersten, sich nicht auf sie zu verlassen; denn sie wären feige und würden ihn zaghafterweise in dem Treffen verlassen. Sie wären betrügerisch und würden sich stets mit ihm zanken unter dem Vorwande, er hätte ihnen nicht gehörig beygestanden; und wenn er auch die Enlande erobern sollte, so würden sie ihm doch keinen freyen Handel erlauben. Der Statthalter ermahnte daher den Oberbefehlshaber, von ihnen abzulassen, erhob seine eigene Macht, und schlug ihm vor, sich mit ihm zu verbinden.

Emer von den holländischen Gefangenen, der von **A mwi** kam, berichtete dem Seeobersten, daß, obgleich der Feind daselbst fünf oder sechstausend stark wäre, so hätte er doch keine Befestigungswerke, außer einem runden steinernen Walle ohne Stücke. Das Enland **Lye su** hatte gleichfalls keine; in **Hou tso** aber wäre ein kleines Castell; **Sak lam** auf der Insel **Formosa** wäre nicht besetzt; und es befänden sich keine Soldaten in dem dasigen Castelle, worinnen nur **Keringas** Weiber und Kinder wohnten. Von den Soldaten, die im Lande herum zerstreuet lägen, ließen täglich viele weg oder würden von **Migdag**, dem Könige zu **Formosa** und dem Volke im Gebirge ungebracht; vor **A mwi** und **Que mwi** lägen ungefähr achtzig große und zwanzig kleinere Junken mit Soldaten, außer zweyhundert und sechzig unbewaffneten Junken, worauf sich ihre Weiber und Kinder befänden; kurz, die meisten Städte dieser Enlande wären verlassen, und die Chinesen schickten sich an, nach **Formosa** zu fliehen.

Auf diese Nachricht schickte der Seeoberste und Rath zum **Ton gan pek**, dem Admirale der tartarischen Flotte und verlangte, sich so gleich mit ihm zu vereinigen. Sie ließen ihm dabey melden, sie würden sonst die Sache ohne ihn unternehmen. Sie gaben ihm auch zu verstehen, daß **Song ming pe tsyow** Friedensvorschläge gethan hätte. **Ton gan pek**, der sich nicht gern einlassen wollte, bis er von dem Unterkönige und dem Feldhern **Li po-ri** Nachricht hätte, verlangte drey oder vier Tage Frist oder zwen oder drey Schiffe zu seiner Begleitung, um den Holländern zu folgen, im Falle sie entschlossen wären, ohne ihn fortzugehen. Den 1sten schickte er wiederum einen Mandarin mit einem Schreiben an den Herrn **Vort**, worinnen er ihn ersuchte, sich noch zweene Tage länger aufzuhalten. Allein, der holländische Seeoberste, welcher eine Veränderung in ihrem Rathe befürchtete, und daß **Formosa** durch die fliehenden Chinesen mochte verstärkt werden, entschloß sich, den folgen-

<sup>1)</sup> In der Handschrift **Sam mim pe sion**, oder **Tsyow bon tok**.

<sup>2)</sup> Er wird in diesem Tagebuche der **Sohn u. Nachfolger des Koxinga** oftmals genannt, welcher in den **Chinesen**

den Tag mit acht Schiffen  
Tartarn zu begleiten, von  
seiner Leute verlangte

Am Abend, da die  
daß ihrer zu **Que mwi**  
ten und Booten, solche  
gen viele **Ko yas** aus-  
leute ausgingen und  
der Hand sich mit dem  
Tag zu warten. Den  
einem Schreiben von  
tekönige, worinnen ma-

Den 1sten gieng  
den **Erasmus bay**, vor  
**Ko yas** ließen daselbst  
er vor der großen Stad-  
tennte, zu anker, und  
heilig an, wurden aber  
einen Mann verlohren,  
flucht aus der Stadt v-  
sen erhielten: so wurden  
derum bald zurückgetrie-  
ihnen haben in die St-  
hen: so hielten sie hinter-

Den folgenden Ta-  
er Briefe von dem Unt-  
dem Befehlshabern, den  
genden Tag zu ihm stoß-  
bis ihre ganze Macht zu-  
hierdurch wurde der Ob-  
wollte aber bey seiner er-  
alles dazu fertig war:  
Indem nun einige die  
sie nicht über den Wall  
ferzt hinauf. Weil solch-  
welcher wahrnahm, daß  
gieng den folgenden Tag

Sie entdeckten fol-  
Anker nahe bey der In-  
auch die feindliche Flotte  
lag, sich ihnen zu wider-

chinesischen Tagebüchern  
<sup>1)</sup> Montanus wie oben

den Tag mit acht Schiffen nach Que mwi abzusegeln und sieben Fregatten dazulassen, die Tartarn zu begleiten, von denen er fünf und zwanzig Ko yas oder kleine Boote zur Landung seiner Leute verlangte <sup>1)</sup>).

Am Abend, da die Tartarn von einem Ko ya, welches sie wegnahmen, erfuhren, daß ihrer zu Que mwi noch mehr wären, schickten sie fünfzig oder sechzig von ihren Junken und Booten, solche zu bewachen. Den folgenden Morgen bey ihrer Zurückkunft giengen viele Ko yas aus, ihnen entgegen; und da die Holländer wahrnahmen, daß sie voller Leute ausgiengen und leer zurückkehrten, so rathmässten sie, die Tartarn möchten unter der Hand sich mit dem Feinde verglichen haben, und hielten es also für rathsam, noch einen Tag zu warten. Den Nachmittag brachte ein Mandarin die fünf und zwanzig Koyas nebst einem Schreiben von Ton gan pek; und bald darauf kam auch ein anderes von dem Unterfönige, worinnen mehr Zeit verlangt wurde, welches Bort aber nicht zugestehen wollte.

Den 16ten gieng er nach seiner ersten Entschliesung mit acht Schiffen ab und erreichte den Erasmusbay, vor der Stadt Lou loy, an der südlichen Küste von Que mwi. Die Ko yas liefen dafelbst ein und lagen hinter der Nordspitze. Den folgenden Morgen kam er vor der großen Stadt Que mwi, an der Südwestküste des Eulandes, so nahe als er konnte, zu ankern, und setzte achtzig Mann ans Land. Die Chinesen fielen aus, griffen sie heftig an, wurden aber zuletzt von den Holländern in die Flucht geschlagen, die dabey nur einen Mann verlohren, ob sie gleich zweymal schwächer waren. Weil der Feind auf seiner Flucht aus der Stadt verstärkt wurde, und die Holländer neue Mannschaft von den Schiffen erhielten: so wurden sie zum zweytenmale handgemein. Die Chinesen wurden aber wiederum bald zurückgetrieben; und hätten die Sieger ihrem Glücke gefolget: so würden sie mit ihnen haben in die Stadt kommen können. Da die Chinesen sie nur langsam anrückten sahen: so hielten sie hinter gewissen Felsen stille, und schossen von da mit ihren Pfeilen auf sie.

Den folgenden Tag, da der Seeoberste sich anschickte, den Ort zu bestürmen, erhielt er Briefe von dem Unterfönige Ma tische lau ya oder Verbetol, Ton gan pek und andern Befehlshabern, die ihm meldeten, die tartarische Flotte würde auslaufen und den folgenden Tag zu ihm stoßen; sie ersuchten ihn daher, den Ort nicht eher zu bestürmen, als bis ihre ganze Macht zusammen wäre, und sie erst den Feind aus der See vertrieben hätten. Hierdurch wurde der Oberbefehlshaber überzeuget, daß es den Tartarn ein Genst wäre; er wollte aber bey seiner ersten Entschliesung bleiben und die Stadt angeiffen. Als demnach alles dazu fertig war: so ließ er zwey Compagnien Soldaten und einige Matrosen anrücken. Indem nun einige die Belagerten mit vielen Schüssen und Handgranaten abhielten, daß sie nicht über den Wall kucken konnten: so setzten andere die Sturmleitern an und stiegen beherzt hinauf. Weil solche aber nur von Rohre waren, so zerbrachen sie; und der Seeoberste, welcher wahrnahm, daß diesermal nichts zu thun seyn würde, ließ zum Abzuge blasen, und gieng den folgenden Tag unter Segel, um zu den Tartarn zu kommen.

Sie entdeckten solche auch in kurzer Zeit mit zweyen von ihren eigenen Fregatten vor Anker nahe bey der Insel Lye su <sup>m)</sup>, die zwischen Que mwi und A mwi liegt, woselbst auch die feindliche Flotte, die aus tausend großen und kleinen Junken bestand, schon bereit lag, sich ihnen zu widersetzen.

Unter-

<sup>1)</sup> Chinesischen Tagebüchern Ching ching may heißt.

<sup>1)</sup> Montanus wie oben auf der 123 u. f. S.

<sup>m)</sup> So steht es in der Karte der Jesuiten: bym Montanus heißt es Liffoc.

1663  
Montanus.

Die Tartarn  
säubern.

Die Hollän-  
der 6

Que mwi  
vergebens  
an.

1663  
Montanus  
Bereinigten  
sich mit den  
Tartarn,

Unterwegens den 19ten, erhielt der Seeoberste ein anderes Schreiben von Song ming pe tsjow, in des jungen Koxin King swa Namen, worinnen die Tartarn wie zuvor herunter gemacht und den Holländern nicht nur eine freye Handlung zu Tay wan angetragen wurde, sondern er erbeth sich auch, ihnen Tong swa, Ke lang, welches sie vor- malz gehabt, La moa oder sonst ein anderes Eoland um Que mwi, nebst einem guten Hafen für ihre Schiffe zu geben. Er setzte hinzu, daß, wenn sie lieber Krieg führen wollten, er eine Flotte von fünf hundert Segeln und zweyhundert Brandern hätte, womit er ohne Zweifel alle ihre Schiffe in Brand setzen würde. Der Seeoberste antwortete nichts weiter, als, er hätte sich mit den Tartarn verstanden, und er könnte ihm daher für seine Anerbietungen nur danken, und ihm versprechen, den Gefangenen von ihm wohl zu bezaalen. Als sich darauf des Ton gan pek Flotte mit ihm vereinigt hatte: so trafen sie auf einige feindliche Junken zwischen Lye su und Que mwi. Sie schlossen fünfz große davon ein, welche nach einigem Widerstande und dem Verluste von einer, alle mögliche Mittel versuchten, durch die Holländer durchzubrechen und auf die Tartarn zu fallen, welche außer dem Schusse lagen und sich nicht einmal regten, mit zu sechten.

welche ge-  
schlagen wer-  
den.

Dieses setzten sie zuletzt ins Werk und griffen darauf so gleich ihre Gegner mit solcher Herabhaftigkeit an, daß dieselben nach einem kleinen Widerstande gezwungen waren, zu den holländischen Schiffen ihre Zuflucht zu nehmen, welche ihnen aber, weil sie keinen Wind hatten, nicht helfen konnten. Sie ließen zwey von ihren Junken zurück, wovon die eine von dem Admirale Bethetof, Statthalter zu Swan chow, und die andere von dem Heerführer Jan tetof geführt wurde. Dieser letzte ward getödtet und die Koringaner nahmen und plünderten die Junke. Weil aber die Holländer hinan kamen: so verließen sie solche, um sich selbst mit der Flucht zu retten. Sie verlohren eine Junke, welche strandete. Die Holländer hatten nur einen Todten und sechzehn Verwundete. Sie hatten nurmehr einen Beweis von der Zagheit der Tartarn, die sich mit ihrer ganzen Flotte, welche viermal stärker, als die feindliche war, nicht unterstundten, sieben oder acht Junken zu widerstehen, sondern unter die Stücke der Holländer flohen.

Tapferkeit  
des Fandes.

Die Koringanischen Chinesen hingegen vertheidigten sich wider die großen Schiffe mit Pfeilen und Wurstdieffen; sie schossen Schrot und Feuerseile sehr häufig auf sie. Als der Seeoberste einen Dollmetscher zum Ton gan pek an Bord schickte, sich zu erkundigen, warum sich seine Leute nicht besser vertheidiget hätten: so erhielt er zur Antwort, es hätte sie ein heftiges Schrecken überfallen <sup>n)</sup>.

Den 20sten früh Morgens entdeckte die Flotte den Feind bey dem Eolande Gou tso. Die Holländer eilten auf ihn zu, als sich solcher an die tartarischen Junken machte. Er fochte mit diesen, ehe noch die Holländer ihn erreichen konnten. Von ihrer Annäherung aber verließen die feindlichen Fahrzeuge ihren Vorsatz; und obgleich die Holländer solche gleichsam im Sacke hatten, so daß es unmöglich zu seyn schien, daß sie davon kommen könnten, ohne weggenommen oder versenkt oder auf den Strand getrieben zu werden, so machten sie doch ihre Sachen so geschwind, klug und tapfer, daß sie mitten durch dieselben durchbrachen. Sie ließen ihre niedrig gebauten Fahrzeuge dicht unter der Holländer Geschütz hinsegen und sechten untermwegens, so daß von hundert und achtzig Kriegesjunken nur drey weggenommen wurden. Die übrigen entkamen mit sehr geringem Verluste nach Que mwi und Goutso.

Den

<sup>n)</sup> Montanus in Ogilby's China auf der 332 und folgenden Seite.

Den Nachmitta-  
tarn giengen. Einige  
führten an, sie wären  
er aber ein Schreiben  
Vorwande es wollte, so  
Dennoch aber schickte e

Li po vi, der t.  
den Fluß Chin chow  
Blut gehabt hätte.  
Gelechte von einem H  
des Sieges käme den  
einer Gelegenheit dem

Unterdessen hatte  
Stade dieses Namens  
niedergebauen und ihre  
an den Seeobersten, i  
kamt dafelbst auf den s  
betriebshaber und ein  
nen vornehmsten Man  
ander viel Ehrenbezeu  
Li po w versprach, a  
verkauft werden; sie w  
und die Holländer solle  
versprechen, daß ihnen  
schenkte ihn auch mit v  
gefunden werden.

Während der Ze  
Tartarn verlangten, t  
Tributs unterwerfen w  
wußte aber keiner wob  
terkönige und Feldherr  
the zu Watavia zu über  
die Vorthe kamen, sa  
„doch käme es ihm  
„wußten, daß es nich  
„nen annehmen, wen  
hes leicht überredete:  
den Abgeordneten auf

Den 23sten segel  
wofelbst sie bey ihrer  
baute Forts in West  
schön, aber doch sehr

<sup>o)</sup> Des  
Allgem. Reisebe

Den Nachmittag fing der Seeoberste vier Junken auf, die von Quemui zu den Tartarn giengen. Einige von ihren Mandarinen kamen, um ihre Loslassung anzuhalten, und warteten an, sie wären von dem Statthalter von Ching cheu <sup>o)</sup> eingeladen worden. Weil er aber ein Schreiben von Swan cheu hatte, niemandes zu schonen, unter was für einem Verwandte es wollte, sondern alle zu Gefangenen zu machen: so erklärte er sie für gute Preisen. Dennoch aber schickte er zwei fort und behielt zwei für sich.

Li po vi, der tartarische Feldherr, welcher begierig war, etwas Neues zu hören, kam den Fluß Chin cheu <sup>p)</sup> herab, und schickte zum Seeobersten, zu vernehmen, was er für Glück gehabt hätte. Durch einen andern Brief aber gestund er nachgehends, er hätte das Geschick von einem Hügel, wiewohl in einer großen Entfernung, mit angesehen; die Ehre des Sieges käme den Holländern ganz allein zu; und er versprach, ihre guten Dienste bey einer Gelegenheit dem Kaiser zu melden.

Unterdessen hatte der Feldherr seine Reuterey zu Amwi ans Land gesetzt; er griff die Stadt dieses Namens plötzlich an und nahm sie mit Sturme ein. Alle Einwohner wurden niedergebaut und ihre Häuser gekündert. Den folgenden Tag schickte er ein Schreiben an den Seeobersten, ihm diese Zeitung zu berichten, und ersuchte ihn um eine Zusammenkunft dafelbst auf den folgenden Tag. Der Oberbefehlshaber gieng darauf mit seinem Unterbefehlshaber und einem Hauptmann ans Land. Er wurde von dem Feldherrn und seinen vornehmsten Mandarinen in des jungen King syas Hause empfangen, woselbst sie einander viel Ehrenbezeugungen und Glückwünsche wegen ihrer beiderseitigen Siege machten. Li po vi versprach, auf Vorders Ersuchen, es sollten die holländischen Väter zu Soek syew verkauft werden; sie wollten den Feind ohne Verzug aus den andern Eylanden vertreiben, und die Holländer sollten die ganze Beute von denselben haben; er konnte ihnen aber nicht versprechen, daß ihnen die Tartarn bestehen sollten, wenn sie Formosa angriffen. Er beschenkte ihn auch mit vierzig Ochsen und einigen Schafen von denen wenigen, die zu Amwi gekündert worden.

Während der Zeit kamen einige chinesische Bauren an Bord, die einen Post nach den Tartarn verlangten, denen sie sich durch Abschneidung ihrer Haare und Bezahlung eines Tributs unterwerfen wollten. Sie sagten, die Feinde wären alle bey Nacht geflohen, es wußte aber keiner wohin. Dieses wurde für eine bequeme Gelegenheit gehalten, dem Unterkönige und Feldherrn das Schreiben und die Geschenke von Maetzunkern und dem Rathe zu Batavia zu überreichen, welche zuerst abgeschlagen worden. Li po vi, zu welchem die Vorher kamen, sagte: „das Schreiben ihrer Excellenzen wäre ihm sehr angenehm, „doch käme es ihm sehr fremd vor, daß sie ihm Geschenke schicken wollten, da sie doch „wüßten, daß es nicht gewöhnlich sey, einige anzunehmen. Indessen wollte er sie von ihnen annehmen, wenn man sie im Kriege gebrauchen könnte... Weil man ihm nun solches leicht überredete: so befahl er, sie uneröffnet nach seinem Zelte zu bringen und begegnete den Abgeordneten auf eine sehr edle Art.

Den 23ten segelte die holländische und tartarische Flotte nach dem Eylande Hou tso, woselbst sie bey ihrer Landung fanden, daß der Feind geflohen war, worauf sie drey neue erbaute Ferts in Besitz nahmen. Eines von denselben hatte ein Castell; welches zwar nicht schön, aber doch sehr stark war. Die Wälle und Brustwehren waren drey und zwanzig

1663

Montanus.

Vier Junken  
werden weg-  
genommen.Die Tartarn  
nehmen A  
mwi weg.Die Chinesen  
fallen ab.Die Eylande  
Hou tso

Zug

o) Wasser Chang cheu fu.

p) Wasser Chang.

1663  
Montanus

Fuß hoch und sechs Fuß breit, insgesamt von Steine. Es war auch so groß, als das Castell zu Batavia: die Tartarn aber hatten außer einigen Bänken und neun unbrauchbaren Stücken, welche sich die Holländer versicherten, nichts darinnen gelassen. Eines von den beiden andern Forts war größtentheils aus einem Felsen gehauen, und das übrige an der Seite eines Flusses sehr stark gebaut.

Den folgenden Tag kam von Li po vi Befehl, die drey Castelle zu schleifen, indem er sagte, das Land taugte für die Holländer nicht, sich daselbst niederzulassen, oder eine Besatzung zu halten; und die Tartarn würden ohne Zweifel den Holländern bestehen, Formosa wieder zu erobern, welches weit besser wäre, sich daselbst zu setzen. Allein der Oberbefehlshaber wollte nichts anrühren lassen, bevor er deswegen mit dem Feldhern gesprochen hätte. Bald darauf erhielt er Briefe von ihm, worinnen er ihn ersuchte, mit den tartarischen Seeobersten Berberok, und Ton gan pek nach Quemwi zu segeln. Unterwegens wurde in einer Verathschlagung beschlossen, von dem Eulande Gou tso aus den von Li po vi angezeigten Ursachen nicht Besitz zu nehmen.

und Que mui  
sind verlassen.

Den 20ten warf der Seeoberste zu Que mui unter einigen tartarischen Junken Anker, welche den Tag zuvor daselbst angekommen waren. Als er ans Land stieg, fand er den Feind fliehend, und die Tartarn führten, des Feldhern Versprechen zuwider, alle Beute aus der Stadt weg.

Beschreibung  
der Stadt  
Que mui.

Que mui war eine kleine Stadt, und man konnte sie in einer Stunde umgehen. Die Mauern waren ungläublich dick, aber doch nicht so stark, als die zu A mui. Sie hatten vier Thore und waren mit funfzehn oder sechzehn eisernen Stücken besetzt, welche die Tartarn erbeuteten. Die Häuser waren alle von Steine, aber nicht so dicht zusammengebaut, als in der vorigen. Die Tartarn zogen einige Unglückselige aus den Hölen und Winkeln hervor, todteten einige davon und haueten andere unbarmherziger Weise, so wie sie solche vor sich hertrieben.

Den 27ten erhielt Vort ein Schreiben von dem Unterkönige und dem Feldhern zu Sin wey 9), worinnen ihm gemeldet wurde, es hätte sich ein Seeräuber auf der Insel Tong siwa 1) gesetzt; zugleich ersuchte er ihn, mit ihren Junken dahin zu segeln und selbden von da zu vertreiben. Er benachrichtigte ihn auch, es hätte einer von ihren Befehlshabern vorher zuweilen hundert und sechzig Junken und andere feindliche Fahrzeuge 2) in dem Hafen von Ningaw nahe bey dem Eulande weggenommen, fünf hundert von den Leuten getödtet, und zweyhundert zu Gefangenen gemacht, worunter ein vornehmer Mandarin gewesen. Sie schickten ihm auch eine Abschrift von ihrem Briefe an den Kaiser, worinnen sie der Holländer Tapferkeit und Dienste sehr erhoben.

Anerkennung  
gen Verkauf  
sua.

Den 3ten des Janners nahm der Seeoberste eine Junke von acht Stücken, ein Wangkan und zwen Koyas weg. Die erste schickte er mit drey chinesischen Gefangenen und einer Nachricht von seinen Verrichtungen nach Batavia. Den folgenden Tag kamen zweene Mandarinen von dem Unterkönige und Feldhern, ihn zu ersuchen, nach Sin wey zu kommen. Sie meldeten ihm, der junge King siwa hätte Abgeordnete an ihre Herren geschickt, und sich erbothen, sich zu ergeben, und das Haar abzuschneiden, weil seine Leute den Krieg nicht

9) Vorn Montanus Cinwe.

1) An einigen Stellen heym Ogilby Tong san; an andern Tong soa und Tang sia.

2) Diese gehörten einem andern Seeräuber zu, der sich um Tong siwa und La mwa aufhielt.

3) Montanus in Ogilbys China auf der 157 und folgenden Seite.

nicht länger aushalten könnlich zugelaufen; er wollte, und Ton gan pek sich zu ergeben geneigt wären.

Der Unterkönig gestand sich zu ergeben: er setzte aber nicht er den Krieg fortzusetzen, und die Koyas zu versichern ihn das Gegentheil, wenn sie solche thaten, worüber er regierte, Tay wan gehen, womit

ihm mit vierzig Ochsen, auf den oder den Statthalter waren ohne weitere Umstände zu versehen, wo sich die Insel, das Euland Kolong, dieses Chin Chou 4), König, mit der Bedingung

Den 9ten kam ein Vort, desjenigen zu erinnern, er könnte seine Leute man gewesen, wohin er in einen andern Bothen heftete und führte dabei an, sein Reite, als die nach Formosa überlie: er hatte das Ziel desjenigen, was er sag länger auf ihn warten

Vort ließ noch viel Fehlmäthe und Unbeständigkeiten. An statt der Bothen nach vielen hin und her giefallen. Er versprach, er würde dahin schicken, und den Leuten nicht übergabe, so aber zu Hilfe schicken.

Den folgenden Tag Güter an Verb bringen

4) Chang chow, oder be

5) Mich dünkt, Vort dem Unterkönige sein Wort über der Unterkönig Vort

nicht länger aushalten könnten; alle seine Soldaten in Tay wan kämen den Tartarn 1663  
könig zugelaufen; er wollte Tay wan und Formosa freiwillig an die Holländer überge-  
ben, und Ton gan pek sollte hingehen, diejenigen von da abzuholen, die sich dem Kaiser  
zu ergeben geneigt wären <sup>1)</sup>.)

Der Unterkönig gestund bey ihrer Zusammenkunft, daß der Feind sich erbotben hätte,  
sich zu ergeben: er setzte aber hinzu, weil man diesen Bösewichtern nicht glauben dürfte, so  
alte er den Krieg fortsetzen. Der Seeoberste sagte, er wäre gesinnt, nach Tay wan  
zu segeln, und die Koringaner wären von Tong siwa dahin gegangen. Sing la mong  
versicherte ihn das Gegentheil; und als er sah, daß der Seeoberste darauf bestand: so ver-  
sprach er, wenn sie solche aus Tong siwa und La mwa, welche Enlande zu Fokyen gehör-  
ten, worüber er regierte, vertrieben hätten: so sollten seine Junken mit der Flotte nach  
Tay wan gehen, womit Vort zufrieden war. Er bewirthete den Seeobersten, beschenkte  
ihn mit vierzig Ochsen, außer hundert Pikol Reiß, und gab ihm ein Befehlsschreiben an Kon  
bon oder den Statthalter von Hol syew; bey Vorzeigung dessen Noble die Kaufmanns-  
waaren ohne weitere Umstände verkaufen konnte. Nach diesem rit Vort aus, das Lager  
zu beziehen, wo sich die Tartarn trefflich verschanzt hatten. Hier verlangte er an statt Gou  
tsi, das Enland Kolong tso, welches nahe an dem festen Lande, in der Mündung des  
Flusses Chm chaw <sup>2)</sup>, liegt, um sich daselbst niederzulassen. Dieses bewilligte der Unter-  
könig, mit der Bedingung, wenn es der Kaiser genehm halten würde.

Den 9ten kam ein Bothe von dem Unterkönige, den Seeobersten, der noch am Lande  
war, desjenigen zu erinnern, worüber sie letzters einig geworden. Allein Vort ließ ihm  
sagen, er könnte seine Leute nicht überreden, nach Tong siwa zu gehen, bevor sie zu Tay  
wan gewesen, wohin er in sechs Tagen zu segeln gedächte. Der Unterkönig lag ihn durch  
einen andern Boten heftig an, daß die Landung auf der andern Insel erst geschehen möchte,  
und führte dabey an, seine Junken müßten erst ausgerüstet werden, ehe sie eine so lange  
Reise, als die nach Formosa wäre, unternehmen könnten. Hierauf erwiederte der See-  
oberste: er hasste das Zaudern, und sähe wohl, daß sich der Unterkönig weder  
desjenigen, was er sagte, noch was er schriebe, erinnerte; er wollte daher nicht  
länger auf ihn warten <sup>3)</sup>.)

Vort stieß noch viele andere Ausdrückungen von des Unterkönigs Sing la mong Wan-  
selmüthe und Unbeständigkeit aus, welche denselben, da sie ihm wieder gesagt worden, sehr  
bösen. An statt der Vorwürfe aber machte er sogleich viele höfliche Entschuldigungen; und  
nach vielen hin und her geschickten Boten ließ er sich endlich den Zug wider Tay wan ge-  
fallen. Er versprach, er wollte zwey Junken und zweyhundert Soldaten mit einem Briese  
dahin schicken, und den Ort für die Holländer auffordern lassen. Im Falle nun der Feind  
nicht übergäbe, so wollte er seine ganze Flotte und alle seine Macht dem Oberbefehls-  
haber zu Hülf schicken.

Den folgenden Tag ließ sich Vort einige Ru lyes <sup>4)</sup> oder Dwe lys ausbitten, seine  
Güter an Vord bringen zu helfen, und schickte dem Unterkönige ein Geschenk, der solches  
annahm,

<sup>1)</sup> Chang chaw, oder besser schlechtweg Chang.

<sup>2)</sup> Mich dünkt, Vort habe in diesem Stücke  
dem Unterkönige sein Wort nicht gehalten, nicht  
aber der Unterkönig Vorten nicht.

<sup>3)</sup> Die Coelers, wie das Wort beim Gayly  
geschrieben wird, sind eine Art Träger, welche um  
schlechten Lohn arbeiten. Sie laufen so schnell, als  
ein Pferd.

Zug wider  
Tay wan

wird be-  
schlossen.

1663 annahm, weil es, wie er sagte, Waffen waren. Er schämte sich aber, daß er dem Ong <sup>a)</sup> oder Könige von Batavia, der ihn schon zweymal beschenken lassen, noch keine Gegenverehrung gethan. Zweens Tage darauf gieng Bort wieder zu Schiffe, und der Unterkönig mit seinem Heere nach Sivan chow.

Stadt Sarya  
hou pen.

Den 14ten stieg der Seeoberste zu Que mwi ans Land, einige zerstörte Flecken und besonders die Stadt Sau ya hou pon zu sehen, welche eine angenehme Lage hat, mit Mauern umgeben und voller Häuser war, die aber von den Tartarn abgebrannt worden, ehe die Holländer dahin gekommen. Sie hatte ihren Namen von Sau ya, der es erbaute, als Koringa von da hin gieng, Tay wan zu belagern, indem sein Sitz vorher zu A mwi gewesen. Weil aber der junge Koringa das Volk beständig mit harten Auflagen beschwerte, so schiffte er sich mit seinen Brüdern ein, um sich dem Kaiser zu unterwerfen. Als King sya von seiner Flucht hörte, so schickte er ihm nach, und versprach, ihm inskünftige nicht beschwerlich zu fallen, und ihn zum Statthalter von A mwi und Que mwi zu machen. Sau ya ließ sich dadurch anfordern und kam zurück: er wurde aber bald aus dem Boze geräumt, und seine Güter eingezogen. Als dieses seinen Brüdern gemeldet wurde, welche noch zurück geblieben und wovon Ton gan pek einer war: so giengen sie zu den Tartarn über <sup>a)</sup>.

## Der II Abschnitt.

### Die Verrichtungen der Holländer zu Tay wan.

Die Flotte segelt ab; nimmt das Eiland Pe ho oder Pong hu weg. Tay wan wird von den Holländern aufgefodert. Vorschläge von einem chinesischen Veschtshaber sind verdammt und werden verworfen. Einladungs zu Unterhandlungen Abgeordnete werden ans ihr geschickt; ihre Ver-

schläge werden mit Verachtung verworfen; sie selbst zurück gehalten, aber wieder freigelassen. Einige Chinesen entfliehen an Bord. Die Holländer schicken sich zum Abzuge an. Sie verlassen Formosa; kehren nach Batavia zurück. Zustand von King syas Angelegenheiten.

Die Flotte  
segelt ab:

Den 29sten des Hornungs gieng die Flotte in Begleitung zweier tartarischen Junken nach Formosa unter Segel. Als sie sich zu Que mwi etwas aufhielt, kam eine Junke, die den Feinden zugehört, mit einem offenen Briefe von den holländischen Gefangenen auf der Insel, welcher enthielt, sie hätten solchen auf des Song ming pe esyow Befehl geschrieben, welcher sich erbötete, ihnen Tang siwa, Ke-lay oder La mwa zu geben, wofür sie mit ihm in Unterhandlung treten wollten, sonst sollten die Gefangenen niemals wieder loskommen. Sie konnten aus dem Vorhen nichts weiter bringen, als daß er von dem Statthalter zu Tay wan an den tartarischen Unterkönig und Feldherrn geschickt worden, einen Vergleich mit ihnen zu treffen. Der Seeoberste ließ mit Bewilligung der tartarischen Agenten mündlich zur Antwort sagen, die Holländer wären geneigt, sich mit ihm zu vergleichen, wofür er Lust dazu hätte, und bestimmten ihm die Piscadores oder Fischereinseln <sup>b)</sup>, wo er sie antreffen könnte.

nimmt die  
Insel Pe ho  
weg:

Den 1ten des Hornungs warf die Flotte in der Bay von Pe ho <sup>c)</sup> Anker. Den folgenden Tag landeten die Tartarn ohne die Holländer und verlohren vier Mann. Den

<sup>a)</sup> Ong oder Ung ist das chinesische Wort für König.

<sup>b)</sup> Montanus wie vorher a. d. 145 u. s. Seite.

<sup>c)</sup> Sind mit Pong hu einerley, funfzehn Eimellen von Tay wan.

zen traf Hauptmann Po  
ans Land geschickt wurde,  
ihm, da denn fünf Mann  
blieb. Als aber noch drei  
Erklärer in Unordnung  
nach der Kirchbay und den  
nur siebenzig Ochsen aufse  
zu Zeit mehr Lebensmittel  
bis acht Pfund schossen, r  
nefen abgossen worden. I  
ihnen, welches sie als ein  
ausgedrückt ward, die sie

Den 13ten segelte die  
Insel Tay wan. Weil  
einige Anbiethung, das  
zwei tartarischen Junken  
Unterkönige und dem Zell

Nachdem sich der  
weit dem Castelle Zeländ  
weit von den Statthalter  
Tartarn angefüllt, und r  
den Tartarn überliefere  
oder King sya wegen An  
ten sie ihre Gesandten an  
se nicht ein Wort.

Am eben dem Morg  
schickshaber <sup>d)</sup> der feindli  
ländern Unterhandlung zu  
daß dieser chinesische Zell  
wagte, wogu er sich entsch  
sie wollten ihm funfstaufen  
bringen. Diesem zu Fol  
fertigen. Am eben die Zei  
der ihnen vorschlagen soll  
öflegen. Mittlerweile w  
theilet waren, ans Land

Der Secretär brach  
viertausend bewaffnete M  
übergeführt zu werden,  
wollte; funfstaufen, so b

<sup>e)</sup> Ober Pong hu, die v  
ihnen allen.



7ten traf Hauptmann Poleman, welcher mit sechs Kriegeschaaren, jede von vierzig Mann ans Land geschickt wurde, den Feind eine Seemeile vom Gesade an, und scharmügelte mit ihnen, da denn fünf Mann nebst einem Hauptmanne verwundet wurden und ein Fähndrich blieb. Als aber noch drey Schaaren ihm benzustehen abgeschickt wurden: so wurden die Erländer in Unordnung gebracht, und achtzehn geschlagen. Eben der Herr wurde den Sten nach der Kirchbay und dem holländischen Fort geschickt; er traf aber niemand an, und brachte nur siebenzig Ochsen außer den Schafen und Ziegen mit. Die Holländer bekamen von Zeit zu Zeit mehr Lebensmittel und funfzehn eiserne Stücke. Zwölfe davon, welche von drey bis acht Pfund schossen, waren ehemals ihre gewesen; die andern drey waren von den Chinesen abgossen worden. Die Eingebornen brachten auch ihre Ziegen und ihr Federvieh zu ihnen, welches sie als ein Zeichen der Unterwürfigkeit ansahen, wie solches in denen Pässen ausgedrückt ward, die sie ihnen gaben.

Den 13ten segelte die Flotte ab und ankerte nahe bey dem Castelle Zelandia, auf der Insel Tay wan. Weil aber die Holländer keinen Vortheil vom Ufer, und noch weniger einige Anbiederung, das Land zu übergeben, erhielten: so wurde beschlossen, man wolle die zwey tartarischen Junken und zwey Fregatten nach Tan koya schicken, die Briefe von dem Unterkönige und dem Feldherrn zu überbringen.

Nachdem sich der Unterbefehlshaber mit allen seinen Fregatten einen Canonenschuß weit dem Castelle Zelandia genähert hatte: so wurde den 15ten dem Seeobersten eine Antwort von den Statthaltern geschickt. Dieses Schreiben war mit Schmähungen wider die Tartaren angefüllt, und rückte den Holländern vor, daß sie einige von ihren Gefangenen den Tartaren überliefert hätten; es meldete ihnen, wenn sie Lust hätten, mit Se pwan oder King sya wegen Aufrichtung eines Handels sich in einen Vergleich einzulassen, so sollten sie ihre Gesandten ans Ufer schicken; es gedachte aber von Uebergebung des Landes an sie nicht ein Wort.

An eben dem Morgen kamen zwey Abgeordnete von Syau tong tshong, Oberbefehlshaber <sup>a)</sup> der feindlichen Macht in dem südlichen Theile von Formosa, mit den Holländern Unterhandlung zu pflegen. Der holländische Seeoberste erkante, als er vernahm, daß dieser chinesische Feldherr sieben tausend Mann bey sich hätte, so sehr, daß er nicht wüßte, wozu er sich entschließen sollte. Endlich wurde in einer Verathschlagung beschlossen, sie wollten ihm fünftausend Tael japanisches Silber anbieten, um ihn auf ihre Seite zu bringen. Diesem zu Folge wurde der Secretär mit einem Briefe deswegen an ihn abgefertiget. Um eben die Zeit wurde ein anderer an die Statthalter von Tay wan geschickt, der ihnen vorschlagen sollte, unter anständigen Bedingungen Unterhandlung mit ihnen zu pflegen. Mittlerweile wurden achthundert Soldaten, die in sechzehn Compagnien abgetheilet waren, ans Land gesetzt, und hatten unter einem Hügel ihr Lager aufgeschlagen.

Der Secretär brachte den 21sten zurück, der chinesische Feldherr wäre gesonnen, mit viertausend bewaffnete Mann zu den Schiffen zu kommen, um nach der Küste von China übergeführt zu werden, wofür ihm der holländische Seeoberste zehntausend Tael zahlen wollte; fünftausend, so bald er Weisheit gäbe, um sie unter seinen Kriegesleuten auszuteilen;

D 9 3 und

a) Oder Pong hu, die vornehmste Insel unter ihnen allen.

b) Er war auch einer von den Befehlshabern zu Tay wan, wie aus einem von ihren Briefen an Wort erhellet.

1663  
Montanus.

forbert Tay  
wan auf.

Verschlüge  
von einem

chinesischen  
Befehlshaber

1663 **Montanus.** und das andere, welches für ihn und seine Befehlshaber seyn sollte, sollte bezahlt werden, so bald er an Weid käme. Er setzte hinzu, die von Sakkam und Tay wan, welche ungefähr neun tausend bewaffnete Mann hätten, würden, wenn er sie verliesse, sich bald mit den Holländern zu vergleichen suchen, und das ganze Land für ein geringes Geld übergeben; über dieses wollte er sie vermögen, die holländischen Gefangenen auszuliefern.

sind verdächtig.

Unterdessen daß dieser Handel im Werke war, arbeitete der Feind stark an dreym Forts, welche er zu Stande brachte, und worauf er mit acht oder neun großen Junken unter Segel gieng. Den 22sten wurde ein Brief an Syang cong esyang geschickt, worinnen man ihm fünftausend Tael anboeth, so bald er die holländischen Gefangenen von Sakkam an Bord brächte; zugleich erboeth man sich auch, seine Soldaten überzuführen. Der Chinese bestund darauf, er wollte erst das Geld haben; und die Tartarn verlangten auch, der Oberbefehlshaber sollte solches geben: allein dieser wollte ohne bessere Bürgschaft nicht so große Gefahr laufen.

Zweyne Tage nachher kam ein ander Schreiben von den Statthaltern zu Tay wan, als eine Antwort auf des Seeobersten seines vom 19ten. An statt aber, daß sie Abgeordnete schicken, mit den Holländern zu unterhandeln, nachdem sie ihnen einige Erlände angeboethen, sich daselbst niederzulassen, erwarteten sie, die Holländer sollten ihnen Abgeordnete schicken. Diese ließen schriftlich zurück melden, wosern sie nicht innerhalb zweenen Tagen einen Abgeordneten deswegen schickten, so wollten sie ihre Kriegsfahne fliegen lassen, und ihre Waffen noch ferner wider sie brauchen. Sie erinnerten sie dabei desjenigen, was sie wider Amwi und die benachbarten Erlände gethan hatten e).

Einladung zur Unterhandlung.

Den 25ten erhielt der Seeoberste Nachricht, der Feind wäre diesen Morgen mit einem ansehnlichen Heere zu Pferde und zu Fuße herangekommen, und hätte sich 700 Seemeilen von den Holländern gelagert. Auf diese Zeitung gieng er ans Ufer, und ließ einen Stückschuß weit von dem holländischen Lager eine Schanze aufwerfen, und mit Stücken besetzen, um des Feindes Annäherung zu verhindern.

Den folgenden Morgen kam ein Schreiben von dem feindlichen Heerführer, worinnen vorgeschlagen wurde, er wollte mit ihnen unterhandeln, und ihnen solche Dertter übergeben, als er verlangen würde. Diesem zu Folge wurden Abgeordnete abgeschickt, und er nebst seinem Heere, welches aus zweytausend Mann bestund, gieng mit ihnen nach Tay wan, um mit den chinesischen Statthaltern Unterhandlung zu pflegen. Die Holländer blieben darauf bestehen, es sollte ihnen ganz Formosa, vornehmlich das Castell Zelandia in Tay wan, das Fort Provencia in Sakkam, und Que lang wieder eingeräumt, alle ihre Gefangenen ausgeliefert, und der Verlust ihrer Güter und anderer Schade wieder gut gethan werden.

Abgeordnete werden ans Ufer geschickt.

Den 27sten kam der Seeoberste vor dem Castelle Zelandia zu Anker. Auf seinem Wege nach Tay wan erhielt er durch zweyne Mandarininnen ein Schreiben von dem jungen Korin, sonst Se pwan und King sya genannt, welcher sich damals zu Tong siwa aufhielt, und sich erboeth, den Holländern das Erland La mwa zu geben. Der Seeoberste meldete den Vortheil, er brauchte das Erland nicht, welches er bekommen könnte, wenn es ihm beliebte, und er führte nicht um Lamwa, sondern um Formosa und Tay wan Krieg

mit ihnen. Die Abgeordnete hätte er ihnen nicht

Die holländischen Statthalter Ou wi lau Darauf fragte er sie um fahren, ob er geneigt wäre er bezöge sich auf einen Holl von den gefangenen Holl was zu sagen hätten. Ges etwas hören wollte, worten, und der Seeober mit Lamwa zufrieden se

Kurz, es wurde de mola zu sagen; denn sie Dellmetischer, sie wollten wenn die Holländer Lust sie ihre Tapferkeit gegen so, wenn ihnen Voete kungen. Wenn die H übergeben; und wenn sie und ein beständiges Freu Dellmetischer ab, diese N the sie dieselben wegen ten sie lieber ans Ufer Chinesen darauf zur Aut

Den 4ten erhielt de sen thaten, man hätte it Statthalter von Formosa unter andern die Worte: selbst zu handeln: 130 -mwa anzubieten: so - ganze Land Formosa. - nige so leicht fahren laf aber woller gefallen la - wohl und gut. ..

Dieses Schreiben sen zu hoffen; und da sie zu zwingen: so singen sie und mit Ehren davon f mal sie das Castell zu T ten sie sich selbst zum Kö

e) Montanus in Ogilbys China II Band auf der 152 und folgenden Seite.

f) Mit Ou

mie ihnen. Die Abgeordneten antworteten, wenn er diese Eylande von ihnen haben wollte, so hätte er ihnen nicht **A mwi**, **Que mwi** und die andern wegnehmen sollen.

1663  
Montanus.

Die holländischen Abgeordneten hatten den Tag nach ihrer Ankunft Gehör bey dem Statthalter **Qu wi lau ya**, vor welchem sie knien sollten, dessen sie sich aber weigerten. Darauf fragte er sie um die Ursache, warum sie zu ihm gekommen. Sie sagten, um zu erfahren, ob er geneigt wäre, sich mit ihnen in einen Vergleich einzulassen. Er antwortete, er bezöge sich auf einen Brief, der den Oren des vorigen Weinmonats an den Seeobersten von den gefangenen Holländern geschrieben worden; und fragte darauf, ob sie sonst noch etwas zu sagen hätten. Sie lasen hierauf die Vorschläge, wovon der Statthalter keineswegs etwas hören wollte, sondern sagte, sie wären unbillig; man könnte darauf nichts antworten, und der Seeoberste hätte in seinem Briefe an die Gefangenen geschrieben; er wollte mit **Lamwa** zufrieden seyn. Bey Vorzeigung des Briefes aber sah man das Gegentheil.

Ihre Vor-  
schläge

Kurz, es wurde den Abgeordneten angedeutet, nichts weiter von **Tay wan** oder **Formosa** zu sagen; denn sie wollten nichts weiter davon hören. Die Chinesen meldeten ihrem Dolmetscher, sie wollten das Castell nicht anders als mit Gewalt aufgeben; und sagten, wenn die Holländer Lust hätten, zu **Sakkam** mit ihnen zusammen zu kommen: so wollten sie ihre Tapferkeit gegen einander versuchen und im Felde zusammen handgemein werden; so, wenn ihnen Boote fehlten, so wollten sie ihnen **Champagne** leihen, sie ans Ufer zu bringen. Wenn die Holländer die Schlacht gewonnen: so versprachen sie, ihnen alles zu übergeben; und wenn sie solche verlohren: so wollten sie alle Feindseligkeit bey Seite legen und ein beständiges Freundschaftsbündniß mit ihnen machen. Der Seeoberste schickte einen Dolmetscher ab, diese Anfordderung zu beantworten, und ließ ihnen zu verstehen geben: daß sie dieselben wegen ihrer Boote einige Ungelegenheit machen würden, wollten sie lieber ans Ufer schwimmen, ihnen Genugthuung zu geben. Alles, was die Chinesen darauf zur Antwort gaben, war: ganz gut.

mit Verach-  
tung verwer-  
fen.

Den 4ten erhielt der Seeoberste ein Schreiben von den Abgeordneten, die ihm zu wissen thaten, man hätte ihnen eine Wache gesetzt; und zugleich auch einen andern von dem Statthalter von **Formosa**, welcher **Qu wiaen f)** unterzeichnet war. In diesem Stunden unter andern die Worte: „Zuver verlanget ihr nur **Que lang** und **Tang siwi g)** da selbst zu handeln: igo aber, da unser Herr **Sa pwan** sich gefallen lassen, euch **Lamwa** anzubieten: so verlanget ihr nichts weniger, als **Tay wan**, **Sakkam** und das ganze Land **Formosa**. Betrüget euch aber nicht selbst und glaubet, wir würden dasjenige so leicht fahren lassen, was uns so viele Jahre zugehört hat. Wenn ihr es euch aber woller gefallen lassen, und dasjenige annehmen, was euch angeboten worden: so wohl und gut. „

Werden eine  
Weile aufge-  
halten.

Dieses Schreiben überzeugte die Holländer, sie hätten nichts weiter von den Chinesen zu hoffen; und da sie ihren eigenen Mangel an Stärke kannten, sie zur Willfährung zu zwingen: so sungen sie an, zu bedenken, wie sie ihre Abgeordneten wieder frey machen, und mit Ehren davon kommen sollten. Sie schrieben an die Statthalter von **Formosa**; weil sie das Castell zu **Tay wan** und das Fort **Sakkam** nicht übergeben wollten: so wollten sie sich selbst zum Könige **Sya** oder **Sep wan** nach **Tang siwa** begeben, mit ihm zu unter-

aber wieder  
losgelassen.f) Mit **Qu wi la ya** einetley.g) Oder **Tong siwa**.

1663  
Montanus

unterhandeln, und versuchen, ob sie keine bessere Bedingungen von ihm erhalten könnten. Dieses that seine Wirkung. Denn die Chinesen, welche glaubten, der Seeoberste wolle wegzeln, ließen seine Abgeordneten sogleich los: Diese benachrichtigten ihn, der Feind hätte auf zwanzig Stücke längst dem Gestade außerhalb des Castells gepflanzt, und die Viertel in Tay wan wären, außer wenigen Häusern, nichts als Ruinen: Sakkam aber wäre sehr vergrößert *h*).

Chinesen ent-  
wachten an  
Vord.

Den 7ten rückte Bort nach Tan ko ya; und an eben dem Tage kam ein chinesischer Hauptmann mit sechs und zwanzig Soldaten zu dem holländischen Lager und erbot sich, für sie zu fechten und noch mehr auf ihre Seite zu bringen. Er sagte, die feindliche Macht bestünde aus zehntausend Mann, wovon fünftausend unter Syau tong tshong wären; und dieser Heerführer wäre niemals gesonnen gewesen, zu ihnen überzugehen, sondern hätte den Entschluß gehabt, sie anzugreifen, wenn es nur eine bequeme Gelegenheit dazu finden könnte. Den folgenden Tag aber kam ein Schreiben von ihm, worinnen er seine Aufrichtigkeit bezeugte und versprach, seinen Gehorsam dem Geißel zu geben. Allein, da der Seeoberste zweene andere Briefe eröffnete, welche an die tartarischen Abgeordneten gerichtet waren, so fand er, daß der eine an den tartarischen Seeobersten oder Heerführer, Ton gan pek sollte. In diesem bezeugte er eine große Begierde, sich den Tartarn zu unterwerfen, und verlangte, ihm einige große Junken zu schicken, die ihn und seine Befehlshaber überführen könnten: denn er trüge Bedenken, sich den Holländern anzuvertrauen, damit sie ihn nicht nach Batavia führten; er wollte seinen Großvater schicken, der deswegen weiter mit ihm reden sollte. Der Seeoberste hielt ihn in der Antwort auf seinen Brief seine Absicht vor und meldete ihm, weil er ihn und die Statthalter nicht durch Güte gewinnen konnte, so wollte er es mit Gewalt thun.

Sie rüsten  
sich abzugeben.

Aller dieser Drohungen ungeachtet, wurden den 12ten des Abends die Stücke und der Kriegsvorrath aus dem holländischen Lager an Vord gebracht, und den folgenden Tag die Zelte abgebrochen und mit den Soldaten eingeschifft. Den Nachmittag wurde ein Rath zusammen berufen, um sich zu berathschlagen, was ferner zu thun wäre. Es wurde gestritten, ob man von Gou tso und dessen Forts Besitz nehmen, einen Versuch auf Tang siwa und La mwa wagen, oder mit dem größten Theile der Flotte gerade nach Batavia segeln sollte. Dieser letzte Vorschlag wurde beschlossen.

Den 12ten ließen sich drey bis vierhundert von des Feindes Reutern und Fußknechten an dem Ufer sehen; sie hielten sich aber in solcher Entfernung, daß sie von den Schiffcannonen nicht konnten erreicht werden. Die Tartarn nahmen auch noch vier und zwanzig Chinesen an Vord, welche mit ihren Waffen zu ihnen gelaufen kamen. Sie hatten ihrer nunmehr in allem hundert und zwen, außer ihrem Hauptmanne Kiat oder Lita.

Sie verließen  
Formosa.

Den 16ten gieng der Schout by Nacht, Verway, mit vier Fregatten, nebst den tartarischen Junken nach der Küste von China unter Segel. Er hatte Befehl, die chinesischen Auführer zu Pu ray oder dem Fluße Chin cheo *i*) anzusehen. Er hatte auch einen Brief von dem Seeobersten an den Unterkönig und Feldhern von Kokyen, worinnen er ihnen Nachricht von seinem Verfahren zu Formosa gab, und die Ursachen anzeigte, warum er nach Batavia zurückkehrte, welches er einer Krankheit unter seinen Soldaten in dem Lager

*h*) Montanus in Gzilbys China, auf der 159 und folgenden Seite.

*i*) Anderwo Chin cheo, welches mit Ehang cheo einestey ist.

Lager zu Tan koya zusammen mit einer stärkern Mannschaft Tong siwa anzugreifen und kam den 21sten bey ben ans Ufer, damit es würde. Er ernahnte die Holländern wieder zu besuchen, und ihn zu Verübniß durch das Stück

Den 26sten verließ Batavia mit zweyhundert Mannspersonen, hundert

Der Schout by Nacht long so an der Küste von dem Schreiben an den Unterkönig, der an Vord unterstünde sich nicht, nach zween Tage zuvor welche 160 zu Tay tan lande A mwa und die vornehmsten Koringas nicht eingehen, ind käme, so würden sie ohn

Den 2ten März v er den 27sten, sechs Tag

## Berrichtungen

Den Holländern wieder erlaubt mal zu kommen, und zu gen, mit dem Unterkönige werfen. Preis ihrer Statthalter sind Kaufleute Des Kaisers Schreiben Holländer. Ihr Preis eisericht. Besuch den Statthalter. Der Unter alte Auführung. Cerer

Den 1sten März des sich bis dahin zu zurück zu kehren.

*k*) Sie verlohren in all auf andere Art zweyhunder

Allgem. Reisebeschl

Lager zu **Tan Koya** zuschrieb <sup>1)</sup>; zugleich versprach er darinnen, bey dem südlichen Mon-  
 sen mit einer stärkern Flotte wiederzukommen, und alsdann nebst ihnen **La mwa** und **Montanus**.  
**Tong siwa** anzugreifen. Am eben dem Tage gieng **Vore** mit elf Schiffen unter Segel,  
 und kam den 21sten bey den **Piscadores** zu Anker. Er schickte bey **De ho** <sup>1)</sup> ein Schrei-  
 ben ans Ufer, damit es nach **Tong siwa** zu dem jungen **Korin** oder **Se pwan** gebracht  
 würde. Er ermahnte ihn darinnen, sich mit den **Tartarn** zu vergleichen, und **Tay wan**  
 den Holländern wieder zu geben; er setze hinzu, er sey Willens gewesen, ihn zu **Tong siwa**  
 zu besuchen, und ihn zu bereben, Gesandte nach **Batavia** zu schicken: er wäre aber zu seiner  
 Betrübniß durch das stürmische Wetter gezwungen worden, diese Absicht fahren zu lassen.

Den 26sten verließ der Seeoberste die **Piscadores** und kam den 21sten März zu **Ba-**  
**tavia** mit zweyhundert und drey und vierzig chinesischen Gefangenen, als neun und fünfzig  
 Mannspersonen, hundert und acht und vierzig Knaben und sechs und dreyßig Mägdechen an.

Der Schout by Nacht **Verway** kam den 26sten des Hornungs bey dem Eulande **Ro-**  
**long so** an der Küste von **China** zu Anker, und gab daselbst die anfrührischen Chinesen nebst  
 dem Schreiben an den Unterkönig und Feldhern ab. Hier berichtete ihm ein geschorner  
 Chinese, der an **Vord** kam, es läge **King sya** und seine Macht noch zu **Tang siwa** und  
 unerstünde sich nicht, nach **Tay wan** zu segeln, aus Furcht vor den holländischen Schiffen.  
 Vierzehn Tage zuvor wären suntaufend Mann in sechzig Junken zu ihnen gekommen,  
 welche igo zu **Lay tan** lägen; ihre Befehlshaber hätten um Erlaubniß gebethen, die Ey-  
 lande **A mwi** und **Que mwi** zu bewohnen, und versprochen, es würden in diesem Jahre  
 die vornehmsten **Koringaner** zu den **Tartarn** übergehen: allein, der Unterkönig würd  
 des nicht eingehen, indem er anführte, wenn eine andere holländische Flotte an die Kü-  
 stene käme, so würden sie ohne dieß genöthiget seyn, sich ohne weitere Umstände zu ergeben.

Den 2ten März verließ er die Küste von **So hwen**, und segelte nach **Batavia**.  
 Den 27sten, sechs Tage nach dem Seeobersten, ankam.

### Der III Abschnitt.

#### Verrichtungen der Holländer zu **Hol syew**, oder **Chang chow fu**, nach der Abreise der Flotte.

Den Holländern wird erlaubt, alle zwey Jahre ein-  
 mal zu kommen, und zu handeln. Anbiethun-  
 gen, mit dem Unterkönige zu handeln, werden ver-  
 worfen. Preis ihrer Güter ist zu hoch. Die  
 Statthalter sind Kaufleute. Zug nach **Tang siwa**.  
 Des Kaisers Schreiben und Geschenke an die  
 Holländer. Ihr Preis von den Gütern wird  
 erschöpft. Besuch den dem Feldhern und dem  
 Statthalter. Der Unterkönig tabelt Voets über-  
 sette Auführung. Ceremonie bey Eröffnung des

lächerlichen Briefes. Streit darüber mit dem  
 Unterkönige und Feldhern; die Sachen werden  
 beygelegt. Geschenke an des Kaisers Abgord-  
 nete. Jährliches Fest zu **Pe lou**. Die Abge-  
 ordneten gehen wieder zurück. Neue Streitig-  
 keit mit dem Feldhern. Das Castell **Tiolo** wird  
 belagert. Verbotener Handel. Ungeheurter  
 Sturm. Geheimnißvolle Art von Handel.  
 Geschenke für den König **Maetzquier**. Entstan-  
 dene Schwierigkeit wegen seines Namens.

Den 1sten März des Jahres 1664 gieng der Hauptmann **Constantin Noble**, welcher  
 sich bis dahin zu **Hol syew** als Agent aufgehalten hatte, an **Vord**, um nach **Batavia**  
 zurück zu kehren. **Ernst van Hogenboek**, ein Kaufmann, blieb da, um an seiner  
 Stelle

<sup>1)</sup> Sie verlohren in allen durch Krankheit oder  
 auf andere Art zweyhundert und elf Mann.

<sup>1)</sup> Oder **Pong hu**.

<sup>m)</sup> **Montanus** in **Wailbys** **China** a. d. 167 u. f. S.

1664 Montanus. Stelle die Sachen der Compagnie zu besorgen. Am eben dem Tage gieng der Unterkönig, Sing la mong, nach Chin zien <sup>n)</sup>, um die sich unterwerfenden Chinesen zu Gnaden aufzunehmen. Der Feldherr Li po vi folgte ihm den zten nach, und ließ ihm den folgenden Tag melden, er hätte von dem Staatsrath ein Schreiben erhalten; und kurz darauf kam sein Obersecretär mit einer Abschrift davon. Es enthielt, man hätte den Inhalt von des Feldherrn Schreiben an den Swe ray fins <sup>o)</sup>, Pye ja pins <sup>p)</sup>, Le pus und Von pus <sup>q)</sup>, dem Kaiser vorgetragen; und nachdem Seine Majestät ihre Meinung darüber zu wissen verlanger, so hätten sie derselben vorgestellt, es wäre den Fremden niemals erlaubt gewesen, sich in ihrem Lande aufzuhalten, oder eine Factoren zu bauen, noch vielweniger aber, einen beständigen Handel daselbst zu treiben; dem ungeachtet aber hielten sie dafür, man könnte dem holländischen Seeobersten, aus Erkenntlichkeit für die geleisteten Dienste, dieß einzige mal schon erlauben, seine Güter zu verkaufen; inskünftige aber sollten sich die Holländer zuvor an den Kaiser wenden, ehe man ihnen den Verkauf erlaubte. Auf diesen Vertrag gaben Seine Majestät folgende Antwort: „Ich Kong hi erlaube, am sieben und „zwanzigsten Tage des zwölften Monats, in dem zweyten Jahre meiner Regierung, den „Holländern, jedes andere Jahr hieher zu kommen und zu handeln. In den andern Puncten „bin ich mit euch, meine Reichsstände, einerley Meinung. Dieses sind die Worte des „Kaisers, nach welchen ihr euch so, wie nach diesem Briefe, richten könnet. ..

alle zwey  
Jahre zu  
kommen und  
zu handeln.

Hogenboeck schickte hierauf ein Schreiben, den 10ten, an den Statthalter von Hof syew, um Toblen davon Nachricht zu geben: allein die Schiffe waren vorher abgegangen. Den 17ten wurde ihm von einem Secretär des Unterköniges gemeldet, die Chinesen zu Tang swa und La mwa hätten sich anders besonnen, und wollten sich nicht unterwerfen, außer Tsy kau ty., King swas vornehmsten Feldherren, welcher sich das Haar abgeschmitten hatte, und wartete, unter was für Bedingungen man ihn aufnehmen wollte. Er setzte hinzu, man erwartete mit nächstem einen versiegelten Brief, nebst großen Geschenken für die Holländer, von dem Kaiser.

Als sich Hogenboeck an den Statthalter wandte, um zu erfahren, wie die Erlaubniß, jedes andere Jahr hier zu handeln, eigentlich zu verstehen sey: so beehrte solcher den Agenten, der große Staatsrath wollte den Holländern keine freye Handlung auf immer, oder einen Ort zur Erbauung eines Vorrathshauses verwilligen: der Kaiser aber wollte ihnen erlauben, einmal in zweyen Jahren her zu kommen, und zu handeln; welche Zeit er deswegen setzte, weil er vermuthet, sie könnten nicht öfter kommen; er urtheilte daher, nach diesem Befehle könnten ihre Schiffe jährlich nach China kommen, und sie dürften nur die Hofsteure und Staatsräthe, durch deren Hände alle Sachen von dieser Art giengen, durch Geschenke zu gewinnen suchen. In diesem Falle, setzte er hinzu, wolte ich wohl wetten, daß sie nicht nur einmal, sondern wohl zweymal des Jahres kommen dürften, wenn sie Lust hätten.

Der Feldherr legte, der Erklärung seines Secretärs gemäß, die Sache auf eben die Art aus, und sagte, die Holländer hätten nun einen festen Fuß im Lande, und es wäre von keiner sonderlichen Erheblichkeit, daß ihnen nicht erlaubt worden, ein Packhaus zu bauen, da sie bereits ein gutes Haus hätten, worinnen sie handeln könnten.

n) Vielleicht Sint syew, welches von diesem Schriftsteller zuweilen so geschrieben wird.

o) Vier Vormünder des Kaisers während sei-

ner Minderjährigkeit, zu Besorgung der Geschäfte. Inten er damals nur zwölf Jahre alt war.

p) Gerichtshöfe fürs Seehandeln.

Den 24sten kamen Jovras Söhnen, Ehrerterkönigs Secretär, Chinesen Handlung gewiß mit den kleinern Kaufleuten als welche ihnen ihre Güter unterkönige, dem Feldherrn und alsdann würden sie des der Kaiser bey Tol zu Freunden machten: so

Hierauf antwortete vortheilhaft sein, es wiewelches die Ursache gewesen lieber gar fahren lassen geneigt wären, mit ihnen gegen sie, nachdem der von andern Sachen, um sechs tausend der vornehmsten sechs haben aber hätte es nahe am Ufer lägen, zu bekommen, und würden welcher Statthalter zu gelangen gefehle.

Wenige Tage nach Fuß für einige seiner Güter, schicken wollte, zu Hof syew nicht verkehren; er wollte aber eigene Schuld, daß sie nicht hielten. Die Chinesen für zwey und zwanzig; bunten Zeuge für drey und boeck antwortete, es wätem: weil dasjenige, was man baar bezahlen

Den 2ten April mo Abgeordneten, nebst zwey des Kaisers Schreiben Tage nachher setzte zu nach den Manillas, m

Den

q) Die zu den bürgerlichen Sonst Chin zien genannt, und mit Ebang

Den 22sten kamen des Kaisers Abgeordnete an, um Ton gan pek, und Sibya, 1664  
Joyas Söhnen, Ehrenitel bezulegen. Den folgenden Tag, da die Holländer des Un-  
terkönigs Secretär, Ong sang ya, besuchten, meldete ihnen solcher, sie könnten Iso einer  
fremden Handlung gewiß seyn. Weil sie aber doch große Kaufleute wären, so mußten sie nicht  
mit den kleinern Kaufleuten handeln, wie sie in den beyden vorigen Jahren gethan hätten,  
als welche ihnen ihre Güter nur stückweise abnahmen; sondern sie sollten sich nur mit dem  
Unterkönige, dem Feldhern und Statthalter einlassen, die ihnen bey Hofe dienen könnten;  
und alsdann würden sie so viele rohe Seide ausführen dürfen, als ihnen nur beliebte, wel-  
ches der Kaiser bey Todesstrafe verbothen hätte. Wenn sie sich aber ihre Hoheiten nicht  
zu Freunden machten: so könnten sie nicht einen einzigen Ballen ausführen.

Hierauf antwortete Hogenhoek, was er da vortrüge, das könnte wohl seinen Herren  
vortheilhaft seyn, es würde aber den Holländern schaden, wie es zu Kanton gethan hätte,  
welches die Ursache gewesen, daß sie diesen Ort verlassen hätten. Sie wollten daher ihre Ab-  
sicht lieber gar fahren lassen, als sich zu solchen Bedingungen verstehen. Wenn ihre Hohei-  
ten geneigt wären, mit ihnen zu handeln: so sollten sie den Vorkauf haben; und sie wollten  
gegen sie, nachdem der Preis der Waaren stünde, sehr billig seyn. Nach diesem redeten sie  
von andern Sachen, und der Secretär meldete ihnen, es hätte sich Tsy kau tshya mit  
sechstaufend der vornehmsten korjanischen Soldaten ergeben: einen von den obersten Be-  
fehlshabern aber hätte es gereuet, und er wäre Willens gewesen, in denen Junken, welche  
nahe am Ufer lägen, zu entweichen; doch einige von des Unterkönigs Soldaten hätten ihn  
bekommen, und würden ihm sogleich den Kopf abgehauen haben, wosern nicht sein Bruder,  
welcher Statthalter zu Saytan gewesen, für ihn gebethen hätte; er wäre aber dennoch  
gefangen gelehrt.

Wenige Tage nachher gieng der Factor zu dem Kon bon, oder Statthalter, einen  
Paß für einige seiner Güter zu verlangen, die er nach der Provinz Kyang nan, oder Che  
hyang, schicken wollte, um sie daseibst gegen verarbeitete Seide umzusetzen, weil er solche  
zu Hok syew nicht verkaufen konnte. Der Statthalter sagte, er könnte selches nicht für  
sich thun; er wollte aber deswegen an den Feldhern schreiben. Doch sagte er, es wäre ihre  
eigene Schuld, daß sie ihre Waaren nicht eher verkauft hätten, indem sie solche zu theuer  
hielten. Die Chinesen verkauften die Säcke Pfeffer für neun oder zehn Tael; Sandelholz  
für zwen und zwanzig; Quecksilber für hundert und zehn oder hundert und zwanzig; die  
bunten Zeuge für drey und viertelhalb die Elle, und Scharlach für fünf und sechs. Hogen-  
hoek antwortete, es wäre kein Wunder, daß diese Kaufleute ihre Güter wohlfeiler verkauf-  
ten; weil dasjenige, was gestohlen worden, allezeit wohlfeiler könnte gegeben werden, als  
was man baar bezahlen müssen; worüber der Statthalter lächelte.

Den 2ten April meldete des Unterkönigs Secretär den Holländern, es wären zweene  
Abgeordneten, nebst zweenen Mandarinen, Tsou zou, das ist: Statthalter, genannt, mit  
des Kaisers Schreiben und Geschenke an sie, wegen ihrer Dienste, angelanger. Einige  
Tage nachher segelte Say ran kon, Statthalter zu Sink syew \*)), mit zween Junken  
nach den Manillas, mit roher und verarbeiteter Seide; und es hieß, der Unterkönig und  
Feldherr

R r 2

\*) Die zu den bürgerlichen Angelegenheiten. gleich dieses letztere wie Hok syew verwechselt wird,  
\*) Konk Ebin vieu, Chinchew, Chinchro, welches Su chew su, die Hauptstadt von So kyen  
genannt, und mit Chang chew su einetley, ob zu seyn schew

1664  
Montanus.Handel mit  
dem Unter-  
königewird ausge-  
schlagen.Ihre Preise  
werden geta-  
delt.Die Stat-  
halter sind  
Kaufleute.

1664  
Montanus.

Feldherr wären Willens, eine Kauffahrdeyflotte nach Japan mit eben dergleichen Waaren zu schicken, die deswegen gekauft worden.

Um eben die Zeit verbot der Statthalter, weil es in sechs oder sieben Tagen nicht geregnet hatte, wodurch die Reispflanzen vertrockneten, das Schweinefleisch und Eisen des Schweinefleisches; und da die Dürre anhielt, gieng er mit allen seinen Mandarinen zu Fuße, welches sonst niemals geschieht, in Procession nach verschiedenen Tempeln, ließ den Bögen räuchern und reiche Opfer bringen. Die Priester giengen auch umher, betheten und jammerten sehr um naß Wetter; und das um so viel mehr, weil ihnen der Statthalter mit Stockschlägen drohen lassen, wosern in zehn oder zwölf Tagen kein Regen fiel.

Zu nach  
Tang siva.

Als der Unterkönig und Feldherr, die mit ihren Junken nach Tang siva La nrua gegangen waren, um Tse kau tsha, der sich unterwarf, anzunehmen, daselbst angekommen waren: so fanden sie niemanden, als Bauern, welche sie wegführten, nachdem sie alles verbrannt hatten. King sja aber war mit allen seinen Leuten gestücket. Es hieß, Tse kau tsha brächte eine Menge Pfeffer, Sandelholz, Quacksilber, japanisch Holz, Nägelein, Amber, Zeuge, und dergleichen, mit sich von Tay wan.

Den 21sten kam die Zeitung, es wäre Hou tin, einer von Sa pwans tapfersten Befehlshabern, mit achtrausend Mann zu den Tartarn übergegangen; wie auch, An pi kya hätte sich nach den Piscadores <sup>1)</sup>, und King sja nach Tay wan begeben, welches er täglich verstärkte, und wo er wider alle Anfälle bis aufs äußerste auszuhalten entschlossen wäre.

Den 29sten ließ der Statthalter einen Bögenpfeffer ernstlich abprügeln, weil er in seinen Gebethen und Opfern um Regen <sup>2)</sup> nachgelassen hatte; und drohte dabei, wosern innerhalb fünf oder sechs Tagen keiner fiel, so sollte er hingerichtet werden <sup>3)</sup>. Allein zweene Tage nachher regnete es, zu seinem und seiner Mitbrüder großem Vergnügen.

Des Kaisers  
Schreiben  
und Ges-  
chenke

Den 3ten Mar kamen die Abgeordneten von dem Kaiser, mit einem großen Gefolge von tartarischen Soldaten und Bedienten, an. Die Holländer, welche ihnen nicht entgegen gehen und sie einholen konnten, giengen den andern Morgen nach dem Castelle, sie zu bewillkommen. Die Abgeordneten kamen Hogenboeken bis in den Saal entgegen, und führten ihn in ihr Zimmer, wo verschiedene Stühle stunden. Sie verlangten, er sollte sich ihnen zur linken Hand setzen, welches er aber ausschlug, worauf sie ihn nöthigten, sich dem obersten Abgeordneten gegen über zu setzen, welcher durchaus nicht die Oberhand nehmen wollte. Er sagte: die Holländer wären mächtige Herren, und der Kaiser schriebe den letzten Sieg über die aufreübrischen Chinesen, ihnen ganz allein zu; er wäre auch daher vom Hofe geschickt, ihnen deswegen Dank zu sagen, und gesiegelte Briefe nebst Geschenken zu überreichen. Er setzte hinzu, Seine Majestät hätten ihnen die Freiheit ertheilet, jedes andere Jahr hieher zu kommen und zu handeln; zugleich hätten sie auch an den Unterkönig und General geschrieben, zu ihrer Flotte zu stoßen, um Tay wan wieder wegzunehmen, welches ihnen wiedergegeben werden sollte, wenn sie es weggenommen hätten; sie hätten sich aber sehr verwundert, als sie gesehen, daß die Flotte schon nach Batavia zurückgegangen wäre, da man zu Peking vermerket, sie sey noch immer an der Küste, und zu der Unternehmung wider gedachtes Eyland bereit.

Nachdem

1) Oder die Eulande Pong hu.

2) Der Betrüger rufte, daß sie keine Wirkung haben würden.

3) Auf diese Art dienen die des Ruhens wegen unternommenen Derrügeren denjenigen, umals zur Strafe, welche sich derselben bedienen.

Nachdem Hogenboeken und wurde von den Ab- Statthalter besuchte: wenn sie noch fünf oder Sechsenheit gegen den bringen können: allein fertigkeit gewesen, daß es hat man so übel empfunden.

Den 6ten kamen zu befehlen, und sich zu sagte, man sollte sie in derten: sie hätten damit daß die Holländer einige vordem verbotzen gewes würden. Sie bethen und zwanzig Kealen an vorbrachen, ihnen die eine Frist aus, dieses

Unterdessen war d zu einem Zelte von ihnen Feldherrn Bedienter abten Herr für acht und d Hogenboeck auch ließ.

Den 12ten meldete Völker mit den Holländ dies nun eine Gnade n rühen Regierung geschick Besuchen an Seine M vonge Ho bou <sup>4)</sup>, we gen Verordnung zu hote Stelle käme. Da Hog ble würde geschickt wer für Nievergnügen nur weiter haben können v durch seine Verhaltunge

Von hier gieng Unterwegens bezognete t kam, weil die Abgec Stühle waren mit Dar neuen entschuldigten sich

4) Montanus in Ogi und folgen zu Seite.

5) Oder Ho pou, das



Nachdem Hogenhoec ein oder zwei Schalen Thee getrunken, so beurlaubte er sich, und wurde von den Abgeordneten bis aus der Thüre begleitet. Als er den folgenden Tag den Statthalter besuchte: so rabelte solcher die schnelle Abreise der holländischen Flotte, und sagte: wenn sie noch fünf oder sechs Tage gewartet hätte: so hätte sie die Zeitung von des Kaisers Gewogenheit gegen den König von Jakarra, (worunter er Maetzuikern verstand) überbringen können: allein der Seeoberste wäre zwei Jahre hintereinander stets in solcher Eilfertigkeit gewesen, daß er von keinem Menschen Abschied genommen. Dieses, setzte er hinzu, hat man so übel empfunden, daß deswegen an den Statthalter von Indien geschrieben worden x).

Den Oten kamen einige chinesische Kaufleute, die zurückgelassnen holländischen Waaren zu befehen, und sich zu erkundigen, was der Factor überhaupt dafür haben wollte. Als er sagte, man sollte sie ihm eben so bezahlen, als zu Tobles Zeit: so lachten sie, und erwiderten: sie hätten damals ihre Güter ziemlich theuer verkauft, weil es das erstmal gewesen, daß die Holländer einige Waaren gebracht, welche zu kaufen, den Chinesen bey Todesstrafe verboten gewesen. Sie erwarteten igo, daß sie von dem Preise etwas herab lassen würden. Sie boten also für Amber von zwölf Gulden acht Tael; für Camfer von drey und zwanzig Realen achtzehn Tael; für eine Elle Scharlach sechs Tael, u. s. w. wobei sie versprachen, ihnen die reihe Seite um den Marktpreis zu lassen. Hogenhoec bath sich eine Frist aus, dieses zu überlegen.

Unterdessen war der Feldherr nach der Stadt gekommen, und ließ ein Stück Krontrach zu einem Zelte von ihnen holen. Der holländische Factor forderte vierzig Tael dafür; des Feldherrn Bedienter aber antwortete, wenn die Kaufleute so viel dafür gäben, so müßte es ihm sehr für acht und dreyßig bekommen, weil er es für sich selbst brauchte, wofür es ihm Hogenhoec auch ließ.

Den 12ten meldete ihm der Feldherr, den er besuchte, der Kaiser hätte befohlen, seine Völler mit den Holländern zu vereinigen, um Tay wan wieder zu überwältigen. Weil dieses nun eine Gnade wäre, die zuvor noch niemals weder unter der chinesischen noch tartarischen Regierung geschehen: so müßte höchstnothwendig ein Gesandter mit Dankszung und Geschenken an Seine Majestät geschickt werden; und da er Einer Majestät berichtet, der vorze Ho bou y), womit er Noblen meinte, wäre nach Batavia gegangen, um deswegen Verordnung zu holen, so würde es nicht rathsam seyn, wenn jemand anders an seine Stelle käme. Da Hogenhoec antwortete, er könnte ihn nicht gewiß versichern, daß Noble würde geschickt werden: so schien solches dem Feldherrn zu misfallen: doch drückte er sein Mißvergnügen nur über Borts schleunige Abreise aus, und sagte, der Feind würde vorher haben können völlig überwunden werden: er aber hätte sich angestellt, als wenn er durch seine Verhaltungsbeehle enger eingeschränkt wäre, als er es in der That gewesen.

Von hier gieng Hogenhoec zum Statthalter, wo er zur Tafel geberhen worden. Unterwegens bezeugnete ihm ein Mandarin, welcher ihm melden sollte, es wäre Zeit, daß er käme, weil die Abgeordneten bereits da wären, unter welchen der Statthalter saß. Die Stühle waren mit Damaste bedeckt, welcher reich mit Golde gestickt war. Die Abgeordneten entschuldigten sich, daß sie Hogenhoecen nicht besucht, weil sie alle ihre anbefohlenen

K r 3

Sachen

x) Montanus in Ogilbys China, auf der 178 und folgen zu Erste.

y) Oer Ho pou, das ist: Vorsteher, worunter

der oberste Factor, oder derjenige verstanden wird, welcher die holländischen Angelegenheiten vornehmlich besorget.

1664  
Montanus.  
an die Hol-  
länder.

Ihre Preise  
werden er-  
forschet.

Besuch bey  
dem Feld-  
herrn,

und dem  
Statthalter.

1664  
Montanus.

Sachen noch nicht verrichtet hätten. Das Mahl bestand aus sechs und dreßsig Gängen, und allen Arten von leckerhaften Speisen.

Einige Tage nachher kamen die zu den kaiserlichen Abgeordneten gehörigen Mandarinen zu dem holländischen Waarenhause, um den Preis ihrer Seide zu erhöhen, und sagten, sie hätten unterwegs gehört, daß die Holländer eine große Menge Seide kauften, und solche nach Batavia schickten, welches wider des Kaisers Befehl wäre, wegen ihrer neuen Dienste aber ihnen nachgesehen würde: ihre Herren hätten daher auch Seide gekauft, um sie ihnen zu überlassen, und hofften, sie würden sich nicht weigern, solche von ihnen zu nehmen; denn es stünde sonst in ihrer Gewalt, den Unterkönig, Feldherren und Statthalter dahin zu veranlassen, daß er ihnen verböthe, ohne besondere Erlaubniß von dem Kaiser, noch mehr zu kaufen. Hierauf antwortete der Factor eben so, als er schon vorher bey dergleichen Gelegenheiten gethan hatte.

Der Unter-  
könig klagt  
sich über  
Vortien.

Den 20sten giengen die Holländer hin, den Unterkönig zu bewillkommen, welcher von seiner Eroberung von Tang siwa, Lu mwa, und andern kleinen Eylanden zurückgekehrt war. Bey der Unterredung beklagte sich seine Hoheit sehr über des Seeobersten Vortens plötzlichen Abreise, ohne ihm solches im geringsten anders, als durch einen Brief zu melden, welcher so spät gekommen, daß er nicht Zeit gehabt, darauf zu antworten. Er setzte hinzu, weil er sich mit dem Seeobersten nicht vergleichen können, so wünschte er, es möchte ein anderer an seine Stelle kommen. Hogenhoef antwortete darauf, die Wahl käme bloß auf den König von Jakatra an.

Diese ganze Zeit über lag des Kaisers Schreiben, wegen des Unterkönigs und Feldherren Abwesenheit, uneröffnet. Da sie aber nunmehr in die Stadt gekommen waren: so ließ der erstere Hogenhoefen durch einen Mandarin den zusten des Abends melden, den folgenden Morgen zu des Kaisers Pwe tshen tshye zu kommen. Als er dahin kam, fand er den Feldherren nebst dem Statthalter und den Mandarinen, welche auf den Unterkönig warteten, der eine Stunde nachher ankam. Darauf erschienen des Kaisers Abgeordnete, mit dessen Schreiben und Geschenken, welche aus tausend Tael Silber, und sechzig Stücken Seide und Brocade bestanden.

Ceremonie  
bey Eröff-  
nung

Das Schreiben war in eine gelbe Binde gewickelt, und lag in einem Gehäuf, welches wie ein Tempel gemacht, reich verguldet, und mit Figuren künstlich gezieret war. Dieses Gehäuf wurde auf zweene lackirte 2) Stöcke gesetzt, welche von acht Mann in rother und gelber Livree, auf den Schultern getragen wurden. Diesen folgten vier Personen, welche fünf oder sechs roth lackirte 1) mit Damaste bedeckte Tafeln trugen, worauf die Geschenke öffentlich lagen, welche in Gelde, Golde, und Seide bestanden. Darauf kamen die Abgeordneten zu Pferde, in Begleitung vieler Edelleute. Vor den letztern giengen auf zwanzig Personen vorher, welche das Spiel rührten, und auf verschiedenen musikalischen Instrumenten spielten; so daß es eher ein Aufzug zu Begehung eines Triumphs, als zu Lesung eines Briefs zu sehn schien. Als der Brief also vorbei getragen wurde, so bezeugte Hogenhoef, nach des Feldherren Verlangen, demselben, durch Beugung seines Hauptes und Leibes, seine Ehrerbietung. Darauf folgten sie dem Zuge nach dem großen Saale, wo ihre Excellenzen bereits saßen, darauf aber aufstundten; und nachdem sie sich mit einander berathschlaget, wurde Hogenhoefen abermal befohlen, niederzuknien, und so lange so zu bleiben, als das Schreiben

1) Beym Ogilby: mit Wachse überzogen.

2) Mit Wachse überzogen, wie eben der Schriftsteller schreibt.

Schreiben gelesen worden. Die vornehmsten Abgeordneten hintereinander, noch er auch für die tausend

Nach diesem setzten sich neben ihnen zu sechzig. Die Wohnstühle vermittelten zurück, darauf wurden die Statthalter, den Rücken binden. Die Strafen waren gedroht. Instrumenten spielten

Als er nach Hogenhoefen Ehrenschützen lang vor dem Briefe. Befehl, ihnen etwas auch den folgenden Tag, daß der Kaiser jemand

Seiner Majestät dem holländischen Gesandten an den Seeobersten stellte seine Geschenke folgenden Tag mit sechzig Abgeordneten des Kaisers Majestät Schreiben davon Erwähnung gemacht, wie selches von ihnen augenscheinlich, daß sie zu sehn hätte; weil man die Aussagen wahr waren. Frey Jahre lang auf

Hierauf antworteten den holländischen Handlungswesen: was die Sache zu erobern, wo mit kommen, so wollten abwarten; und er ließ der Erlaubniß, nach noch ein Eyland oder wohnen könnten. So der Feldherr Li po vollen großen Gesandten

Es kann in der

Schreiben gelesen würde. Als solches geschehen, so wurde ihm das Schreiben von dem vornehmsten Abgeordneten auf seinen Arm gelegt, für welche Ehre er sein Haupt einigemal hintereinander, noch immer kniend, neigen mußte. Eben dieselbe Ehrerbietung verrichtete er auch für die tausend Tael und seidenen Zeuge.

Nach diesem setzten sich die Großen unter einen Himmel, und nöthigten Hogenhoeken, sich neben ihnen zu setzen. Sie ließen eine große Kanne Milch, mit pekingscher Butter und Weizenmehle vermischt, bringen, und trunten solche. Der Unterkönig begab sich hierauf zuerst zurück, darauf der Feldherr, und endlich die beyden Abgeordneten, der Holländer, und die Statthalter. Der Factor ließ des Kaisers Schreiben einem von seinen Leuten auf den Rücken binden und also tragen, die Geschenke aber in Pallakinen wegbringen. Die Straßen waren gedränge voll Leute, welche die Trummeln rührten, und auf musikalischen Instrumenten spielten, und zusammentrafen, sie vorbeigehen zu sehen.

Als er nach Hause kam, wurde er von zweenen von des Kaisers Dienern mit dreuen Ehrenschüssen bewillkommet, und die Trummeln und Pfeifen spielten eine Stunde lang vor dem Brieft. Dieses thaten sie nur, um Geld zu gewinnen, und Hogenhoek hatte Befehl, ihnen etwas mehr zu geben, als Noble im vorigen Jahre gethan hatte. Er stattete auch den folgenden Tag den Abgeordneten besonders Dank ab; weil es sich kaum ereignet, daß der Kaiser jemanden solche große Geschenke vordem gegeben hat.

Seiner Majestät Schreiben, welches sich ansing: Ich Kong hi sende dieses Schreiben dem holländischen Seeobersten, Balthasar zc. enthielt nichts weiter, als eine Dankagung an den Seeobersten für seine neuen Dienste, weswegen der Kaiser verlangte, er sollte seine Geschenke annehmen und seinen Brief ehren. Hogenhoek gieng hierauf den folgenden Tag mit seinem ganzen Gefolge zu dem Unterkönige, dem Feldherrn, und den Abgeordneten des Kaisers, ihnen zu melden, daß er darüber misvergünzt wäre, daß Seiner Majestät Schreiben nichts von ihrem Handel in China, ihrer Niederlassung daseibst, oder davon Erwähnung gethan, daß ders Flotte mit der übrigen nach Tay wan gehen sollte, wie solches von ihren Hoheiten oftmals versprochen worden. Es erhellte daher nunmehr augenscheinlich, daß sich der Seeoberste nicht ohne Ursache über ihre Unbeständigkeit beklagen hätte; weil man fände, daß nichts von allen ihren mündlichen Versprechungen und Versicherungen wahr wäre <sup>b</sup>; und der oberste Statthalter würde es sehr übel nehmen, daß sie zwey Jahre lang aufgehalten worden, und nichts weiter, als schöne Worte erhalten hätten.

Hierauf antwortete der Unterkönig mit erzürntem Gesichte, der Kaiser hätte den Holländern die Handlung versprochen: es müßte aber alle zwey Jahre ein Gesandter geschickt werden; was die Sache wegen Tay wan beträfe, so wären sie bereit, mit ihnen zu gehen, solches zu erobern, wenn ihre Flotte von Baravia zurück käme: Sollte auch ein Gesandter mit kommen, so wollten sie ihn sogleich mit Briefen und Empfehlungsschreiben nach Peking absetzen; und er könnte sie versichern, sie würden einen beständigen Handel erhalten, mit der Erlaubniß, nach Belieben zu kommen und wegzugehen, und außerdem würden sie auch noch ein Eyland oder ein anderes Stück Land bekommen, wo sie, ohne gestöhret zu werden, wohnen könnten. Hogenhoek erhielt eben dergleichen Antwort von dem Statthalter: allein der Feldherr Li po vi schien höchst misvergünzt zu seyn, und sagte: sie sollten mit solchen großen Geschenken, und dem gesiegelten Brieft von dem Kaiser, worinnen

<sup>b</sup> Es kam in der That nichts härters gesagt werden, wenn auch diese Beschuldigung wahr wäre.

1664  
Montanus.

des kaiserlichen Brieftes.

Streitigkeit darüber

mit dem Unterkönige

1664 er ihnen den Ruhm wegen des besiegten Feindes zuschriebe, eine Ehre, die  
Montanus. vordem noch niemanden wiederfahren, zufrieden seyn, wenn sie auch sonst  
nichts erhielten.

und dem  
Feldherrn.

Der Oberfactor erwiederte, sie dankten Seiner Majestät für diese Gnade: allein, wo man den Holländern zu handeln erlaubte, da bekämen sie von den Fürsten des Landes besiegelte Briefe, welche sowohl den Statthaltern dieser Fürsten, als ihnen selbst zur Sicherheit dienten. Zudem wären die Holländer, welche durch die ganze Welt handelten, und darin an keine gewisse Zeit gebunden wären, überall, wo sie nur hinkämen, angenehm, und könnten kommen, so oft als es ihnen beliebte, und handeln, wie es ihnen gut dünkte. Der Feldherr antwortete darauf verdrüsslich: ein jedes Land hätte seine Gewohnheiten, so auch das ihrige: wenn ihnen die Anerbiethung, in zweyen Jahren einmal zu kommen, nicht anstände, so könnten sie wegbleiben; und wenn sie zu der gesetzten Zeit nicht kämen, so sollten sie wieder weggehen, ohne etwas ausgerichtet zu haben. Hogenboel antwortete, der gleichen Reden kamen ihm nun so viel fremder vor, weil er, der Feldherr selbst, ihm versprochen hätte, er wolle ihm von seiner Majestät besiegelte Schreiben deswegen verschaffen; und er könnte Ehrenhalber nicht weniger thun, indem ihr Ansuchen so billig wäre, und nur darinnen bestünde, daß sie wegen aller der Unkosten und Beschwerden, die sie bey Eroberung der Inseln gehabt, eines freyen Handels genießen möchten.

Die Sachen  
werden bey-  
gelegt.

Nachdem der Unterkönig eine Zeitlang stillgeschwiegen: so lenkte er das Gespräch auf etwas anders und fragte nach Noblen. Dieses gab dem Feldherrn Gelegenheit zu sagen, man würde bey Nobles Zurückkunft der Gesellschaft all ihr Suchen zugesetzen; doch müßte man auch, sagte er, den Abgeordneten besser willfahren, als er gethan hat. Hierauf ersuchte Hogenboel den Unterkönig, er möchte d. S. belieben, ihm zu sagen, wie viel er mehr geben sollte, als Noble gegeben hätte. Seine Hoheit antwortete darauf: so viel ihm selbst gut dünkte.

Geschenke an  
die Abgeord-  
neten.

Der Factor nahm hierauf seinen Urlaub, und gieng zu den Abgeordneten. Bey ihrer Unterredung wegen des Handels sagte er zu ihnen: er hätte gehofft, sie würden deswegen besiegelte Briefe mitbringen. Sie erwiederten, sie hätten auch an den Unterkönig, den Feldherrn und Statthalter dergleichen mitgebracht, welche enthielten, daß, wenn ein Abgesandter käme, selcher sogleich nach Hofe geschickt werden, und der Handel von der Zeit anfangen sollte. Sie waren auch der Meynung, wenn die Holländer sonst noch was suchten, so würde es ihnen verwilliget werden, indem der Kaiser eine so große Hochachtung für sie hätte; sie versprachen auch, den Kaiser anzuliegen, damit sie die Freyheit zu einem beständigen Handel von ihm erhielten.

Den folgenden Tag gieng Hogenboel hin, seine Geschenke zu überreichen. Die an den obersten Abgeordneten waren zwey und zwanzig Ellen Scharlach; eine halbe Schnur rother Korallen, welche sechs Unzen wogen; zwey Stücke bunten Perpetuan, sechs Stücke leinene, und vier festbare Degen. Dem zweyten gab er siebenzehn Ellen Scharlach, eine halbe Schnur Korallen, vier Unzen schwer, zwey Stücke Perpetuan, vier Stücke leinene, und zweyne Degen. Ihre Mandarinen und Bediente wurden gleichfalls beschenkt, ein jeder nach seinem Stande c).

Den

c) Montanus in Ugilbys China, auf der 184 und folgenden Seite.

Den 29sten wohn Reich gefeyert wird. Parteien, welche sie zu ziert sind. Man erzählt ter von Paracelles, ein solches Enland überschwo- nigen, die seiner Prophe- al: ein Cort des Meeres jählen, gesunken. Zum

Den 30sten kam ei etwas zeitig in der Abge- beschäftigt, ihre Güter an der Zahl sechs bis sieben Quenwei genommen ha- sie sagten aber, sie wüß- schenke behielten. Hog- Blase Secz zu, welches lichen Geschmack des Ver- sien Bedienten ein Glas sie nach Peking kämen.

Den folgenden Tag war, sich den Geschäften Peking zu gehen; vermö- war. Der Staatsrath ten zu machen: allein er Ruhe zu begeben.

Weil die Holländer bekommen hatten: so be- hot syew und darauf die dau bestimmten Ma- genden Tag zu bezahlen halt abzutragen.

Da auch Hogenbo die holländischen Gefang ihm der Feldherr melde- beantwortet, die Gefang- bauen lassen, als wie- gen sagten eben das. T- weygen sollten, zu komm- Freyheit zu verschaffen. engern Verhaft gebracht hätte; und er glaubte, abgestattet.

Allgem. Reisebesch

Den 29sten wohnten die Holländer dem Feste *Pi lou bey*, welches durch das ganze Reich gefeyert wird. Sie fahren dabey in langen neu gemalten Booten, die nach denen Parteien, welche sie zu dem Ende gemacht haben, mit seldenen Flaggen und Wimpeln gezieret sind. Man erzählte *Hogenhoeken* von diesem Feste, es hätte ehemals ein Statthalter von *Paracelles*, einem an Gold und Silber fruchtbaren Lande vorhergesagt, es würde solches Enland überschwemmt werden, und er wäre daher mit seinen Freunden, und denjenigen, die seiner Prophezeung geglaubet, von da an die Küste von China geflohen, wo er als ein Ort des Meeres verehret würde. Denn bald darauf wäre das Enland, wie sie erzählten, gesunken. Zum Andenken desselben nun hielten sie diesen Festtag.

Den 30sten kam ein Mandarin vom *Li po vi*, *Hogenhoeken* zu ersuchen, er möchte sich etwas zeitig in der Abgeordneten Behausung einfinden. Als er dahin kam, so fand er sie beschäftigt, ihre Güter einzupacken, und ihre Sklaven zwen und zwen zusammen zu fesseln, an der Zahl sechs bis siebenhundert, von bedevlen Geschlechtern, welche sie zu *N mwi* und *Quenwi* genommen hatten. Bey ihrer Abreise dankten sie dem Factore für seine Geschenke: sie sagten aber, sie wüßten nicht, ob es der Kaiser zugeben würde, daß sie solche reiche Geschenke behielten. *Hogenhoek* trank ihnen Seiner Majestät Gesundheit in einem großen Glase *See* zu, welches lustig herum gieng. Die Abgeschickten bewunderten den vortreflichen Geschmack des Getränkes, und baten, man möchte einem jeden von ihren vornehmsten Bedienten ein Glas geben, damit sie sagen könnten, sie hätten davon getrunken, wenn sie nach *Peking* kämen.

Den folgenden Tag schloß der Feldherr *Li po vi* seine Thüren, indem er entschlossen war, sich den Geschäften wegen seines Alters gänzlich zu entziehen. Er war Willens, nach *Peking* zu gehen; vermöge der Briefe von seiner Gemahlin, welche des Kaisers Ruhme war. Der Staatsrath hatte in Vorschlag gebracht, ihn zum Statthalter dreier Landschaften zu machen: allein er schlug diese Ehre aus, und hielt um die Erlaubniß an, sich zur Ruhe zu begeben.

Weil die Holländer in zweuen Monaten keine Bezahlung des Geldes für ihre Tafel bekommen hatten: so beklagte sich der Oberfactor erst deswegen bey dem Statthalter von *Hok syow* und darauf bey dem Unterkönige und Feldhern, welcher sehr ungehalten über die dazu bestimmten Mandarinen war, und ihnen so gleich befahl, das Rückständige den folgenden Tag zu bezahlen, und fortan ordentlich, zu Ende eines jeden Monats, den Gehalt abzutragen.

Da auch *Hogenhoek* in *Maerzinkers* Namen Ansuchung gethan, es möchten ihm die holländischen Verangenen ausgeliefert werden, welche von *Formosa* gekommen: so ließ ihm der Feldherr melden, er hätte den *Tsjo kau tsja* deswegen holen lassen, der ihm aber beantwortet, die Gefangenen hätten ihm gesagt: sie wollten sich eber in Stücke zerhauen lassen, als wieder zu ihren Landesleuten zurück kehren; und die Neegerjungen sagten eben das. Der Factor antwortete: es käme ihm wunderbarlich vor, daß sie sich weigern sollten, zu kommen, da alle Tage einer oder der andere mit ihm spräche, ihnen ihre Freiheit zu verschaffen. Er setzte hinzu, er hätte vernommen, sie wären gefesselt, und in enger Verhaft gebracht worden, seitdem er den Feldhern wegen ihrer Vernehmung ersucht hätte; und er glaubte, es hätte *Tsjo kau tsja* einen falschen Bericht von der Sache abgefarret.

1664  
Montanus  
mit dem  
Feldherrn.

Den folgenden Tag schrieb Hogenhoek einen Brief an den Li po vi wegen dieser Sache, und gab zu verstehen: wofern die Gefangenen nicht ausgeliefert würden, so würden sich einige Unruhen deswegen entspinnen. Der Feldherr nahm dieses als eine Drohung an, und antwortete: Hogenhoek sollte wissen, daß er Li po vi wäre, und daß es in seiner Gewalt stünde, den Holländern Gutes oder Schades zu thun. Er setzte hinzu: er möchte sich solcher drohenden Ausdrücke enthalten, oder sonst den Hof meiden. Als der Secretär des Unterkönigs den Factor besuchte, und die rauhe Antwort des Li po vi erfuhr: so erbeth er sich, solche seinem Herrn anzuzeigen, indem er wußte, daß derselbige vor zweenen oder dreuen Tagen zu dem Feldherrn geschickt, und ihn um die Befreyung der Gefangenen ersuchen lassen; und auf diese Art wurde durch Vermittelung des Unterkönigs zwischen dem Feldherrn und Hogenhoeken eine Verfühnung gestiftet.

Das Castell  
Tielo wird  
belagert.

Den 6ten des Heumonats gieng der Kon bon oder Statthalter nach dem Castelle Tielo, drei Meilen von Hok syew, den Ova tonge, einen alten Soldaten von siebenzig Jahren zu belagern, der schon von der Zeit des Jiquon, (oder Ching chi long), des Koringa Vaters, sich wider die Tartarn gehalten, und dreitausend Mann unter seiner Anführung hatte. Zweene Tage nachher gieng der Tsy kau tsha nach Jen ping <sup>d)</sup>, über welche Stadt er wider Willen der Einwohner zum Statthalter gemacht worden <sup>e)</sup>. Er hatte vier- oder fünfhundert Soldaten und achtzig Junken, welche bey der Rückkunft der holländischen Flotte mit ihr nach Tan wan gehen sollten.

Verbotener  
Handel.

Diesen Monat führten die Kaufleute von Nan king, welche mit ihren Seidenwaaren aus der Landschaft Che fyang kamen, alle ihre Güter nach Sink syew, ohne das geringste nach Hok syew zu bringen, welches dem holländischen Handel sehr nachtheilig war. Weil der Hay tan kon, Statthalter von Sink syew, und andere, öffentlich keine Junken nach Japan, den Manillen oder Tan wan senden dürfen: so bedienen sie sich dieses Kunstgriffes: Sie laden die Fahrzeuge, welche sie wegzuschicken gedenken, an den Karen oder Anführern. Wenn solche nun aber eben auslaufen wollen: so kömmt die Zeitung, es wären einige feindliche Junken an der Küste. Auf diese Nachricht laden die Kaufleute ihre Barken wieder aus, und schicken solche wider die Feinde zu sechen. Inzwischen laden sie solche des Nachts in geheim wiederum mit verbotenen Gütern, und gehen mit Inbruche des Tages ab. Es kann dieses aber ohne Nachsicht der Aufseher nicht geschehen, aus welche wohl wissen, daß die Großen an der Fracht mit Theil haben.

Gewaltiger  
Sturm.

Den 17ten entstand ein heftiger Sturm, der mit gewaltigen Regengüssen begleitet war, welche neun Tage lang hinter einander ohne Aufhören anhielten, und auf dem Lande großen Schaden thaten. In Hok syew wurden viele Häuser weggeschwemmt, und zwanzig Leute ertranken. In den Straßen von Lam thay <sup>f)</sup> stund das Wasser kniehoch, und lief in Sink syew so hoch an, daß viertausend von den Einwohnern mit der Fluth weggeführt wurden, welche in dem Fort vierzehn oder fünfzehn Fuß hoch stieg. An einigen Orten schwemmte das Wasser ganze Dorfschaften weg. Es wurden über zweytausend Pikel weiße

<sup>d)</sup> Dieses ist die Stadt, von welcher Ching ke sau Kéng genannt wurde.

<sup>e)</sup> Sie hielten ihn für einen Verräther von King sya.

reij: Jede weggetriebe  
handert Pikel ein, welc

Den 29sten legte  
ihn zu sehen, ob er glei  
wegbliebe? Er setzte  
oberste bey den Piscad  
tan kon <sup>g)</sup>, den Sata  
ihn zu schicken, um ihn

Nach dreuen Woc  
erhalten, und wäre ein  
außer vielen kostbaren  
eine von des Hay tan  
und fünfzig tausend sp  
hingegen neime von sein  
ebew gehen sollen, wo  
An <sup>h)</sup>ndseligkeiten zw  
das eine mit Seiden un

Den 21sten gieng  
ur Tael eingeladen.  
Der Unterkönig selbst  
hais, woran ein Paar  
Hohet, es wäre von  
zum Westen der Hollän  
es Seiner Majestät ein  
nichts davon sagen wol  
gen würde. Dieses b  
tausend Tael Silber u  
williget ward. Er m  
ordnete von dem Kauf  
oder Könige zu Vata  
Schreiben wäre im M  
selbst nach Hok syew  
Maetzunkers wäre.

Hogenhoek löf  
Maetzunker wäre da  
welcher so viel als das  
um von den Indianer  
und Unterstatthalter e  
oder achtzehn: so schi

<sup>f)</sup> Eine Vorstadt vo  
<sup>g)</sup> Deym Ugrlyby au

roß Seide weggetrieben und giengen verlohren. Ueber dieses bißte der Unterkönig vier-  
hundert Pflot ein, welches machte, daß die Seide auf zweyhundert Tael stieg.

1664  
Montanus.

Den 25ten legte Hogenhoek einen Besuch bey dem Feldherrn ab, welcher sich freute,  
ihn zu sehen, ob er gleich krank lag. Er fragte, warum die holländische Flotte so lange  
wegbliebe? Er setzte hinzu, sie wären bereit, so bald einige Zeitung käme, daß der See-  
oberste bey den Piscadoren von Tay wan angelangt wäre, den großen Mandarin Hay  
tan kon g), den Statthalter von Sink syew, Tsy te tok und zweene andere Herren zu  
ihm zu schicken, um ihn zu bewillkommen und sich mit ihm zu berathschlagen.

Geheimen  
Handel.

Nach dreuen Wochen vernahm der Factor, der Feldherr Li po vi hätte seine Erlassung  
erhalten, und wäre ein Staatsrath geworden, für welche Stelle er acht Tonnen Goldes,  
außer vielen kostbaren Geschenken, gegeben. Er erfuhr auch, daß des An pi kya Junken  
eine von des Hay tan kons feinen weggenommen, welche von den Manillen mit hundert  
und fünfzig tausend spanischen Realen an Bord gekommen wäre, da der Hay tan kon  
hingegen neune von feinen aufgetrieben, welche mit Reiß beladen gewesen, und nach Tsin  
chew gehen sollen, wo solcher selten ist. Es konnte kein Mensch das Geheimniß von dieser  
Antheiligkeiten zwischen Völkern begreifen, die zu gleicher Zeit mit einander handelten;  
das eine mit Seiden und Baumwolle, und das andere mit Reiß.

Den 25ten gieng Hogenhoek mit seinem ganzen Gefolge zu dem Unterkönige, der ihn  
zur Tael eingeladen. Er fand den Audienzsaal mit Mandarinern und Herren angefüllt.  
Der Unterkönig selbst saß in großem Staute auf einem Stuhle, hatte eine Kette um den  
Hals, woran ein Paar Rosenkränze h) hingien. Nach einiger Zeit berichteten ihm Seine  
Hoheit, es wäre von dem Kaiser eine Antwort auf ein Schreiben gekommen, welches er  
am Veltten der Holländer vor dreuen Monaten an den Staatsrath geschrieben hätte, damit  
es Seiner Majestät eingehändig würde: er hätte ihm aber, nämlich Hogenhoeken bisher  
nichts davon sagen wollen, weil er nicht gewiß gewesen, ob man ihm sein Suchen zugeste-  
hen würde. Dieses bestund darinnen, daß ihr König Maetzucker ein Geschenk von zweu  
tausend Tael Silber und hundert Stücken goldenen Brocad haben sollte, welches auch be-  
willigt ward. Er meldete ihm gleichfalls, es wären mit den Mandarinern zweene Abge-  
ordnete von dem Kaiser ankommen, bloß sich zu erkundigen, ob ein oder zweene Unge-  
oder Könige zu Batavia wären. Denn das von Kanton an Seine Majestät geschickte  
Schreiben wäre im Namen des Generalgouvernörs Maetzucker, da hingegen das an ihn  
selbst nach Hok syew gestellte Schreiben, im Namen des Vorenhauptmanns und Johanni  
Maetzuckers wäre.

Geschenke  
für Maet-  
zuckern.

Hogenhoek löste die Schwierigkeit dadurch auf, daß er dem Unterkönige meldete,  
Maetzucker wäre des Generalstatthalters Name, und Vorenhauptmann bloß ein Titel,  
welcher so viel als das Haupt oder der oberste Statthalter über alle andere bedeutete, und  
von den Indianern gegeben würde. Hierauf fragten ihn Seine Hoheit, wie viel Rätze  
und Unterstatthalter er unter sich hätte? Als ihm nun darauf geantwortet wurde, siebenzehn  
oder achtzehn: so schien der Unterkönig darüber zu erstaunen, und sagte: es wäre unnötig-  
lich,

Schwierig-  
keit

Es 2

f) Eine Vorstadt von Hok syew.

h) Deym Ugalby: ein Ave Maria.

g) Deym Ugalby aus Verschen: Tsy kati tsa.

1664 *Montanus.* lich, er hätte niemals gedacht, daß der Ong von Batavia so viel Unterkönige unter sich gehabt hätte. Der Factor lächelte und erwiderte: er hoffte, Seine Hoheit würden es wahr befinden, und nannte ihm darauf die meisten davon. Der Unterkönig sah hierauf alle seine Räte und Mandarinen steif an, welche aus Ehrerbietung ihre Häupter darüber neigten. Seine Hoheit gaben darauf ein Zeichen, und die Tafel ward mit mancherley Speisen angeordnet, woben er aufgeräumter war, als sonst, und verschiedene Gefundheiten hinter einander ausbrachte. Das Mahl wurde mit Musik und einem Lustspiele begleitet. Zu Ende wurden drey große Gefäße aus Rhinoceroshörnern gebracht, welche Hogenhoef und ein anderer Factor auf des Unterkönigs Gesundheit dremmal austrinken mußten. Als sie darauf aufstundten, sich zu beurlauben: so sagten Seine Hoheit zu ihnen: er würde innerhalb drey Tagen dem Kaiser von ihrem Gespräche mit ihm Nachricht geben, und warnete sie daher, sie möchten sich in Acht nehmen, daß alles, was sie gesagt hätten, wahr wäre; denn es würden Seine Majestät und der Staatsrath über die geringste Unwahrheit höchst unwillig fern. Hogenhoef versicherte den Unterkönig, alles, was er gesagt hätte, wäre wahr; und begab sich darauf zurück.

wegen eines Namens.

Den 25ten wurden die Holländer auf eben die Art von dem Feldherrn Li po vi bewirthet. Den folgenden Tag kamen die pekingischen Abgeordneten in ihre Behausung, sich nach Maerzuckers Namen und Titeln zu erkundigen. Sie sagten: ob sie zwar schon von dem Unterkönige und Feldherrn eine Nachricht davon hätten: so wollten sie doch solches selbst aus Hogenhoefs eigenem Munde vernehmen, damit sie dem Kaiser einen desto richtigern Bericht davon erstatten konnten. Den 27sten kam Koringas Mutter mit seinem Bruder Sibya \*) nach Hok syew, um sich einige Leute auszubitten, die sie nach Peking begleiteten, wohin sie der Kaiser, weitem Unruhen vorzubeugen, berufen hatte, daß sie daselbst leben sollten. Sie hatten sich das Jahr vorher, ehe die holländische Flotte angekommen war, an die Tartarn ergeben. Den folgenden Tag gieng Hogenhoef, auf Erinnerung des Feldherrn, zu den kaiserlichen Abgeordneten, sich von ihnen zu beurlauben, und beschenkte sie. Dem ersten Abgeordneten gab er fünf und zwanzig Tael Silber in Papier gewickelt; dem zweiten fünfzehn, dem Herolde sieben, und einigen von ihrem Gefolge fünf. Er berichtete den Abgeordneten daben, wie ihm war unter den Fuß gegeben, es wären alle ihre Güter schon verkauft, und er böhre sie, sie möchten diese Summe nur annehmen, sich unterwegens Toback dafür zu kaufen †).



Das

\*) Ober Sibya, wie zuvor. †) Montanus in Gzilbys China, auf der 191 und folgenden Seite.

## Die Gesandtschaft in C

### Des Gesandten

Absicht der Gesandtschaft.  
Hok syew an. Einige  
Verd. Geschenke von  
Gesandte wird beleidi-  
ma und Feldherrn. E  
thenen Handel. Ochen  
schüget. Es kommen  
ne Handlung aufzurichter  
men chinesische Waaren  
der sie wieder. Die  
sannt. Des Kaisers

Der General und  
rathsam, wieder  
dem Unterkönig  
Bedenkzeit aber wurde  
schaft, mit reichen Gesa-  
möglich wäre, eine frem-  
Ende wurde der Herr  
dien, zum Gesandten ern-  
unter Constantin Nol-  
kung in Hok syew oder  
manns, Factor und C  
Kuwendoort Hofmeiste-  
ne Trompeter und ein  
Noble an seine Stelle

Damit diese Gesa-  
Schiffe ausgerüstet, mi-  
daten, als mit Seeleuten  
zu Batavia niedergelaf-  
terland zurück zu kehren  
gel, und langte den ste

\*) In dem vorigen Ta-  
sew sey mit Chang chre



## Das IV Capitel.

1666  
Mentanus.Die Gesandtschaft des Herrn van Hoorn an Kang hi, Kaiser  
in China und der östlichen Tartarey.

## Der I Abschnitt.

Des Gesandten Ankunft zu Hol hiew, und was daselbst vorgegangen.

**Absicht der Gesandtschaft.** Die Flotte kömmt zu Hol hiew an. Einige Mandarinen kommen an Bord. Geschenke von dem Feldherrn. Der Gesandte wird beleidigt; besucht den Unterkönig und Feldherrn. Statthalter treiben verbotenen Handel. Ochsen und Pferde werden beschtaet. Es kömnen englische Schiffe an, eine Handlung aufzurichten. Die Holländer nehmen chinesische Waaren weg; der Feldherr fordert sie wieder. Die Geschenke landen insgesamt. Des Kaisers Schreiben kömmt an.

**Einschränkung der Holländer.** Es kömnen mehr Schreiben von Peking an. Der Handel wird noch immer verzögert. Des Gesandten Beschwerden an den Feldherrn. Der Handel fänge an. Chinesische Bayanas oder Spiele. Der Feldherr fordert die verfallenen Güter nochmals wieder; in-der den Holländern einige Vorwürfe. Ihre Vertheidigung. Sie werden angewiesen, nachzuweiden. Die chinesischen Güter werden wieder erstattet. Sie schicken sich zur Abreise.

**D**er General und Rath von Batavia hielten es nach Vorts Zurückkunft, nicht für rathsam, wiederum eine Flotte nach So kyen zu schicken, wie es der Seeoberste dem Unterkönige versprochen hatte. Nach vielem Wortwechsel und einer langen Bedenkzeit aber wurde endlich beschlossen, man wollte noch einmal eine prächtige Gesandtschaft, mit reichen Geschenken nach Peking schicken, um zu versuchen, ob man, wenn es möglich wäre, eine freye Handlung für die Holländer in China erhalten könnte. Zu diesem Ende wurde der Herr Peter van Hoorn, geheimer Rath und Oberschatzmeister von Indien, zum Gesandten erwählt, und ihm zwanzig Personen zu seinem Gefolge bestimmt, wovon unter Constantin Noble, als vornehmster Gesandtschaftsrath und Director der Handlung in Hol hiew oder Su chow fu, der Hauptstadt von So kyen <sup>a)</sup>; Johann Putmanns, Factor und Cerimonienmeister, Johann van der Does, Secretär, Gysbert Ruwendoorst Hofmeister; sechs Hofjunker; ein Wundarzt, sechs Mann zur Wache, zwey Trompeter und ein Koch waren. Wosern der Gesandte unterwegs stirbe, so sollte Noble an seine Stelle kommen.

Damit diese Gesandtschaft mit mehrerer Pracht erscheinen möchte: so wurden fünf Schiffe ausgerüstet, mit Geschenken und Kaufmannsgütern beladen, und so wohl mit Soldaten, als mit Seeleuten, besetzt. Verschiedene Chinesen, welche sich seit einigen Jahren zu Batavia niedergelassen hatten, zogen ebenfalls zu Schiffe, um wiederum in ihr Vaterland zurück zu kehren. Den 4ten Julii <sup>b)</sup> im Jahre 1664 gieng die Flotte unter Segel, und langte den 5ten August, weil ihr der Ostwind günstig war, in dem niederländischen

Absicht der  
Gesand-  
schaft.Die Flotte  
sanaet zu  
Hol hiew  
an.

Es 3

schen

<sup>a)</sup> In dem vorigen Taechuche wird gesagt, Hol hiew sey eine Ching chow fu emereo, welches letztere Sink hiew oder Chiazien und Chin chow ist, wie es einige schreiben.

<sup>b)</sup> Nachgehendes wird der Junius genennet.

1666 sehen Hafen *c)*, in dem Fluße *Hoß syew an*. Hier kam ein Tartar von dem Statthalter *Montanna* zu *Min ja zen* *d)* an Bord; erkundigte sich, wer sie wären, und meldete ihnen, daß der Feldherr *Li po vi* todt wäre.

Ein Manda-  
rin kommt  
an Bord.

Den folgenden Morgen kam ein Mandarin und fragte, ob ein Abgesandter an den Kaiser angekommen wäre? In diesem Falle wollte er die Berichtschreiben an den Unterkönig *Sung la mong*, und an den neuen Feldherrn *Syang po vi*, bestellen. Dieses that er auch. Den 7ten stellten sich drey Mandarinen ein; thaten mehrere Fragen, und wollten die Geschenke sehen. Wegen dieses letztern Ansehens aber wurden sie auf den nächsten folgenden Tag vereröflet. Indessen gaben der Secretär und der Dolmetscher, welche mit den Mandarinen nach *Hoß syew* gegangen waren, die Briefe an den Unterkönig, an den Feldherrn und an den Statthalter ab. Dem ersten gaben sie zur Antwort auf seine Frage: die Holländer wären bloß wegen einer Gefandtschaft an den Kaiser gekommen, und hatten gar nicht die Absicht gehabt, *Formosa* anzugreifen.

Geschenke  
von dem Feld-  
herrn.

Den 10ten kamen vier Mandarinen von dem Feldherrn und dem Statthalter, und brachten dem Abgesandten ein Geschenk von hundert und zwanzig Körben, oder vier Tennen Reis; dreßsig Paar Capaunen; viele Enten; vierzig große Gefäße von ihrem besten Getränke; sechs fette Ochsen; zwanzig Schweine; dreßzig Gänse und hundert Waffelimonien. Weil aber der Unterkönig keinen Antheil an diesem Geschenke hatte: so vermachte selches einige Eifersucht *e)*.

Den 11ten kamen drey Mandarinen, zweene von dem Unterkönige und einer von dem Statthalter zu *Min ja zen*, um die Geschenke des Gefandten hineinzubringen. Dieser verweilte zweene Tage Zeit, damit er alles fertig machen könnte. Den 23ten fing er an, zwey Lußschiffe, welche zu dieser Absicht herbey gebracht worden waren, zu beladen. Als er aber sah, daß dieselben nicht zureichten, seine Leute und Güter fortzubringen: so bat er die Mandarinen, daß sie ihm noch eines verschaffen möchten. Da sie ihm dieses abschlugen, sagte er: Man hätte ihm berichtet, sie wären eine wohlgestittete Nation. Er wunderte sich daher, warum sie ihr Versprechen nicht hielten, daß er so viel Boote haben sollte, als er nöthig hätte. Hierzu fügte er die Drohung, daß er nach *Hoß syew* schickte und eine kaiserliche Verordnung holen lassen wollte, wornach man sich zu richten hätte. Hierauf wurde unverzüglich eine Junke herbey gebracht.

Der Abge-  
sandte wird  
erbittert.

Zu Mittage stieß er von dem Schiffe ab und landete um drey Uhr zu *Min ja zen* an. Der Statthalter daselbst, welcher sich unpäßlich befand, schickte zu ihm, ließ ihn bewillkommen, und wollte zugleich alle Kisten und Kästen durchsuchen lassen. Allein der Abgesandte sagte: die Mandarinen hätten ihm versprochen, daß seine Güter unangestastet fortgebracht werden sollten; und er wollte sich lieber wiederum an Bord begeben, als solche Beschimpfungen erdulden. Hierauf stunden die Bedienten von ihrem Unternehmen ab. Gegen Abend gieng er ab: wurde aber wegen der Ebbe genöthiget, vor *Lam thay* Anker zu werfen. Als die Fluth wieder kam, feste er seinen Weg weiter fort, und langte bey Anbruche des Tages vor der Brücke von *Lam thay* an. Hier landeten die Mandarinen, um dem Feldherrn Bericht zu erstatten. Es stiegen auch einige Bediente des Abgesandten an das Land, um sich nach einem Hause umzusehen.

Den

*c)* Einige von den Schiffen saekten zwischen diesem Hafen *So ti ha* und *Tin bay* herum.

*d)* In den Landkarten der Jesuiten heißt diese *Die Min ngan ching*, und liegt nahe bey *So chow* zu

Den 24sten kamen der Abgesandte erstlich zu *Kon bon* oder Statthalter Freundschaftsbezeugungen Junke, die mit allem ihr Süßen verscheiterte. Den Tage hernach bey dem Feldherrn, welche diese führten aber einige Geimfeldherr bezeugte sein mit Versicherungen der diese Sache, durch die dieses Geschenk von *Blau* Lact Silber anbieten lie zu behalten.

Den 2ten des Herbstes blen im Namen ihres Hoherer Seide zu haben weseinen Verstand ersuchen strenger, als jemals, verbegene Provinzen geschickte aber diese Beamten eLact für jeden *Difol* eWaren gegen einen *Th* Preise verleben. Den Reutigkeit an, daß vor hatten, aber mit großem

Weil der Unterkönig für den Kaiser, und sondern dieses Monats, bey ist, an das Land gesetzt, Ochsen, mit großer Verw als der Gefandte, an dem Wandarzt ersuchen: und haben. Dieser verschrieb iher und der Unterkönig ausgeladen hatte; denn seinen Befehl für den Ge

Den 15ten lief die *Jineln A mwi* und *Qu* um einen Handel anzufue

chew fu. Dieses beweist *Hoß syew* seyn muß.

Den 24sten kamen die Mandarinen mit Pferden wiederum zurück. Hierauf wurde 1666 der Abgesandte erstlich zu dem Unterkönige, hernach zu dem Feldherrn und endlich zu dem **Montanus**. Kon bon oder Statthalter geführt. Diese empfingen ihn alle mit großen Ehren- und Freundschaftsbezeugungen. Diese Nacht entstand ein erschrecklicher Sturm, in welchem die Funke, die mit allem ihren Reisegeräthe beladen war, an der Brücke von Lam thay in Entzweyen zertheilte. Doch wurden noch die meisten Güter gerettet. Als der Gesandte wenig Tage hernach bey dem Feldherrn Gehör hatte: so wäre beynah wegen der Geschenke und Kaufmannsgüter, welche dieser Herr zu sehen verlangte, ein Streit entstanden. Die Holländer führten aber einige Gründe an, warum sie die Ausladung derselben verschoben hätten. Der Feldherr bezeugte sein Misvergnügen gegen **Noblen** auf eine trostige Art, die aber doch mit Versicherungen der Freundschaft und Aufrichtigkeit vermischt war. Es wurde aber diese Sache, durch die Klugheit des Gesandten, gar bald geschlichtet, und zwar vermittelst eines Geschenkes von Blutkorallen und einer Matraze, wofür ihm dieser Herr drehshundert Loel Silber anbieten ließ, die er aber ausschlug und den Feldherrn ersuchte, sie für sich zu behalten.

Den 2ten des Herbstmonats kamen zweene Factore des Unterkönigs, und sagten **Noblen** im Namen ihres Herrn, daß, wenn die Gesellschaft eine große Menge von weißer roher Seide zu haben wünschte, er deswegen mit dem Feldherrn sprechen, und ihn um seinen Verstand zu erbitten wolle. Denn die Ausführung solcher Seide wäre anjeko viel strenger, als jemals, verboten. Man hätte fünf Personen vom Stande in alle an der See gelegene Provinzen geschickt, um darauf zu sehen, daß das Gesetz beobachtet werden möchte. Als aber diese Beamten einen zuvor nie erhörten Preis, nämlich zwey hundert und fünfzig Loel für jeden **Pikol** verlangten: so sagte **Noble** zu ihnen, er wäre zwar bereit, seine Waaren gegen einen Theil Seide zu vertauschen, könnte sich aber nicht zu einem solchen Preise verstehen. Den 6ten des Herbstmonats langte ein holländisches Schiff mit der Neuigkeit an, daß vor vier Monaten die Chinesen zu **Koringa** das dasige Fort belagert hatten, aber mit großem Verluste abgetrieben worden wären.

Weil der Unterkönig und der Feldherr ein großes Verlangen trugen, die Geschenke für den Kaiser, und sonderlich die Pferde und Ochsen, zu sehen: so wurden dieselben den 6ten dieses Monats, bey der Brücke von Lam thay, welches die Vorstadt von **Sok Siew** ist, an das Land gesetzt, und an beyderseitige Höfe geschickt, wo man sie, vornehmlich die Ochsen, mit großer Verwunderung beschauete. Um diese Zeit waren so wohl der Unterkönig als der Gesandte, an dem Bauchgrimmen krank. Der erstere ließ den letztern um seinen Wundarzt ersuchen: und der letztere ließ den Feldherrn bitten, er möchte ihm seinen Arzt lahen. Dieser verschrieb ihm etwas, welches ihm so gleich Linderung verschaffte *f*). Der Feldherr und der Unterkönig schienen beyde unzufrieden zu seyn, daß man nicht alle Geschenke ausgeladen hatte; denn sie mußten eingepackert und fertig gehalten werden, weil man täglich einen Befehl für den Gesandten erwartete, daß er nach **Peking** abgehen sollte.

Den 15ten lief die Zeitung ein, daß sich neun englische Schiffe an der Küste bey den Inseln **A mwei** und **Que mwei** sehen ließen, welche in der Absicht gekommen waren, hier um einen Handel anzufuchen, weil man ihnen denselben zu **Kanton** abgeschlagen hatte, wo sie

Die Pferde und Ochsen werden besehen.  
Englische Schiffe kommen an.

chew fu. Dieses beweist, daß der letztere **Dee** nahe der **Sok Siew** seyn muß.

e) **Montanus** in **Ngilbya** China, auf der 203 n. f. Seite. f) Ebenderselbe a. d. 212 u. f. S.

Statthalter den, daß der

beer an den den Unterkönig. Dieses that er, und wolle den nachst, welche mit nitz, an den seine Frage: und hatten

Statthalter, und er vier Tausend ihrem beihundert Besuche: so verur-

ner von dem gen. Dieser an fing er an, laden. Als n: so bath er des abschlagen. ration. Er hatte: er so viel, daß er nach mach man sich

in ja zen an. In bewillkommener Abgesandte gerasseter Fortwird beggeben. In ihrem Unterkönig, vor Lam thay, und deren die Mandarinen des Ab-

Den

oten heißt diese t nahe der **Sok Siew** zu

1666 sie für diese Freiheit vierhundert Tael Silber gebothen hatten. Diesen Tag wurden alle  
 Montanus. Geschenke an das Land gebracht, deren man bey den obengemeldeten Herren Erwähnung  
 gethan hatte. Diese wurden zugleich um einen Geleitsbrief ersuchet, damit ein Boot von  
 ihren Schiffen sicher ab- und zu fahren könnte, und man also wissen möchte, wie die Sachen  
 alle Tage am Vorde stünden. Denn die Junken bewachten die Schiffe so genau, und  
 wollten niemanden davon ab- und zu gehen lassen. Der Feldherr versprach einen Geleits-  
 brief, der aber allemal erneuert werden sollte, so oft das Boot wiederum zurück käme.  
 Allein die Holländer hatten dem ungeachtet viel Mühe, und mußten lange warten, ehe sie  
 einen erhalten konnten.

Man suchet  
 einen Handel  
 aufzurichten.  
 Man hatte den Holländern versprochen, daß sie, so bald die Geschenke an das Land  
 gebracht worden wären, die Erlaubniß zu handeln haben sollten. Weil sie aber nichts wei-  
 ter davon horten: so schrieb der Gesandte den 19ten deswegen an den Unterkönig und an den  
 Feldherrn. Der erstere antwortete, er wunderte sich, wie die Holländer so eifertig seyn  
 könnten, da doch der Gesandte vor dem neuen Jahre nicht nach Peking abgehen dürfte,  
 und alle ihre Güter in vier oder fünf Tagen verkauft werden könnten. Indessen erlaube  
 ihnen Seine Hoheit den Preis der Güter mit den Factoren zu bestimmen, und ihren Han-  
 del in geheim zu treiben bis Weicht von Hofe anlangte: denn er wüßte nicht, ob nicht  
 vielleicht der Kaiser einen Theil von ihren Waaren, wo nicht ganz, zu kaufen Willens  
 seyn mochte.

Montnach  
 war ſie der  
 chinesischen  
 Güter.  
 Den 20ten giengen ein holländischer Hauptmann und der Secretär an Bord, um  
 Nachricht von denen Gütern einzuziehen, welche die Chinesen von Batavia mit gebracht  
 hatten. Diese bestanden vornehmlich in Silber, Campher, Korallen und kleinen Perlen.  
 Sie wollten sich hiernächst auch alles ihres Geldes und ihrer Waaren, die von einigem Werthe  
 waren, bemächtigen. Denn der Gesandte hatte in einer von ihren Kisten spanische Stücke  
 von Achten und japanische Voermünzen gefunden, die in der Summe tausend Reichthaler  
 betragen, und scharf verboten waren. An eben diesem Tage giengen die Kaufleute, No-  
 ble und Sarthower, auf Anregung des Unterkönigs, des Feldherrn und des Statthal-  
 ters ab, um wegen des Handels mit den Factoren in Unterhandlung zu treten. Diese er-  
 stauneten ganz über die große Menge von Alaun, Golddrat und auch Gold, welche die Hol-  
 länder verlangten.

Zwene Tage hernach gieng einer von den Factoren des Feldherrn zu dem Gesandten,  
 und sagte zu ihm, daß er bey diesem Herren, dessen Günstling er wäre, nicht viel ausseh-  
 ten könnte. Er gab aber Seiner Excellenz den Rath, daß er ihm ein anderes Geschenk  
 von Blutkorallen machen sollte, welches, wie er versicherte, nicht vergebens seyn würde.  
 Van Hoorn beschenkte den Factor mit zehn Ellen rothem Luche für seine guten Dienste,  
 und gieng den 20sten mit einem Geschenke von Korallen ab, um den Feldherrn zu besuchen.  
 Dieser sagte zu ihm, er möchte nur bald nach Peking abgehen. So bald als man die Ge-  
 schenke würde in Augenschein genommen haben, welches in zween oder dreyen Tagen gesche-  
 hen könnte, sollte der Handel seinen Anfang nehmen.

welche der  
 Feldherr wie  
 der verlangt.  
 Den 1sten des Weinmonats langte ein Mandarin mit Befehlen von dem Feldherrn  
 an, um alle Chinesen nebst ihren Gütern von der Flotte abzufordern, weil sowohl er, als der  
 Unterkönig, es sehr übel empfunden hätten, daß man sich ihrer bemächtiget hätte. Den  
 4ten

2) Beym Ogilby heißt er Perzisen sy.

4ten, da der Gesandte  
 Excellenz Seiner Hoheit  
 rallen für seine Tochter  
 sechs Stücken Seide.  
 von, oder Statthalter  
 beachte, nach ihrem sto-  
 gung wegen einer Linpä-  
 konnte. Es scheint, daß  
 dem Werthe war, als  
 Range mit ihm war.  
 Hoorn, so bald er ihn  
 aus, daß die Geschenke  
 bleiben mußte, um wegen  
 viele Unruhe: ob es wo

Den 14ten wurden  
 und der Gesandte fand  
 hote, bis der Feldherr  
 der Unterkönig und der  
 Hand lassen drey Abgeo-  
 halten der Chinesen bey  
 die Holländer erschienen  
 konnte bis an die Trepp-  
 dieses vornehme Herren  
 konnte auf einen Stuhl  
 der Pwe chin sy 2), die  
 Kisten und Packer lagen  
 zu seyn, sonderlich mit ei-  
 nach wurden sie mit eine  
 und wurde von dem Un-  
 sich auch die Holländer,

Nunmehr war die  
 kamen die Factore zusam-  
 Tage lang, wegen des  
 falls, wegen Ermangel-  
 den gehindert, von der  
 muß, ehe sie einen erhal-  
 und viele Umstände bra-  
 den 20sten einen Geleits-  
 kleines Schreiben von P-  
 der Reise aufschicken.  
 würden nicht mit ihne

Allgem. Reisebesf

ten, da der Gesandte bey dem Unterkönige Gehör gehabt hatte, machte der Sohn Seiner  
 Excellenz Seiner Hoheit ein Geschenk mit einer großen und kleinen Schnur von Blucko.  
 rassen für seine Töchter; dafür gab das Frauenzimmer bey ihrer Abreise ein Geschenk von  
 sechs Stücken Seide. Den 15ten schickten sie einen sehr verbindlichen Brief an den Kon-  
 von, oder Statthalter, und batben um eine Audienz bey ihm. Allein der Dollmetscher  
 brachte, nach ihrem stolzen Bezeigen, nichts weiter wiederum zurück, als eine Entschuldigung  
 wegen einer Unpäßlichkeit, und daß ihn der Gesandte in drey oder vier Tagen sprechen  
 könnte. Es scheint, als ob er es übel genommen habe, daß sein Geschenk nicht von eben  
 dem Werthe war, als das Geschenk für den Feldherrn, da er doch ein Herr von gleichem  
 Range mit ihm war. Dieser Bewegungsgrund zum Misvergnügen wurde von dem Van  
 Hoorn, so bald er ihn erfahren hatte, gehoben. Um diese Zeit breitete sich das Gerücht  
 aus, daß die Geschenke nach Peking gesendet werden sollten; Seine Herrlichkeit aber zurück  
 bleiben mußte, um wegen des Handels Unterhandlung zu pflegen. Dieses verursachte ihm  
 viele Unruhe: ob es wohl schien, als ob dieses Gerücht keinen Grund hätte.

Den 17ten wurden die Geschenke für den Kaiser an den Hof des Unterkönigs gebracht,  
 und der Gesandte sand sich, nebst seinen Leuten, dabey mit ein. Sie warteten in dem Vor-  
 hofe, bis der Feldherr anlangte. Darauf wurden sie in das Audienzzimmer gebracht, wo  
 der Unterkönig und der Feldherr nahe bey einander auf Stühlen saßen. Zu ihrer linken  
 Hand saßen drey Abgeordnete, welche von Peking gekommen waren, um das Wohlver-  
 halten der Chinesen bey der Eroberung von Amoy und Que mui zu untersuchen. Als  
 die Holländer erschienen, nahmen diese Mandarinen Urlaub, und wurden von dem Unter-  
 könige bis an die Treppe begleitet, welche in den Hof geht. Hieraus urtheilten sie, daß  
 dieses vornehme Herren seyn müßten. Der Gesandte wurde zur rechten Hand des Unter-  
 königs auf einen Stuhl gesetzt. Seine Leute ließ man neben ihm sitzen. Gegen über saßen  
 der Pwe chin sy g), die ebrigkeitlichen Personen und andere vornehme Mandarinen. Die  
 Kisten und Packer lagen offen. Ihre Hoheiten schienen mit den Geschenken wohl zufrieden  
 zu seyn, sonderlich mit einigen herrlichen Laternen und mit den Himmels- und Erdkugeln. Her-  
 nach wurden sie mit einem Gestränke bewirthet. Der Feldherr stand sodann plötzlich auf,  
 und wurde von dem Unterkönige bis mitten auf die Treppe begleitet. Hernach beurlaubten  
 sich auch die Holländer, und begaben sich wiederum nach Hause.

Nunmehr war die große Hinderniß, den Handel anzufangen, gehoben. Den 15ten  
 kamen die Factore zusammen, um sich dieserwegen zu berathschlagen, konnten aber einige  
 Tage lang, wegen des Preises der Güter, nicht einig werden. Die Holländer waren eben-  
 falls, wegen Ermangelung eines Geleitsbriefes, in Unruhe gesetzt; denn ihre Boete wur-  
 den gehindert, von der Flotte ab und zu zu fahren. Sie waren auch in großer Bekümmer-  
 niß, ehe sie einen erhalten konnten, weil die Chinesen bey aller Gelegenheit große Vorsicht  
 und viele Umstände brauchen. Endlich aber schickte der Ta lau ya h), das ist, der Feldherr,  
 den 25sten einen Geleitsbrief. An eben diesem Tage meldete man dem Gesandten, es wäre ein  
 kleines Schreiben von Peking angelangt, und Seine Excellenz könnten sich daher immer zu  
 der Reise anschicken. Weil die chinesischen Factore zu den Holländern gesagt hatten, sie  
 würden nicht mit ihnen handeln, wofern sie nicht ihre rothe Seide um einen hohen Preis  
 annäh-

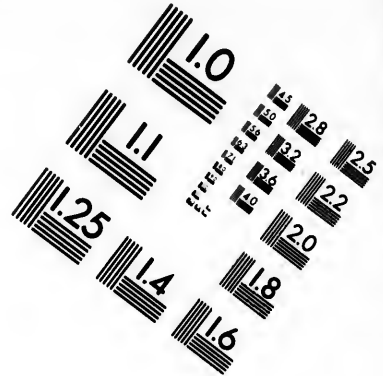
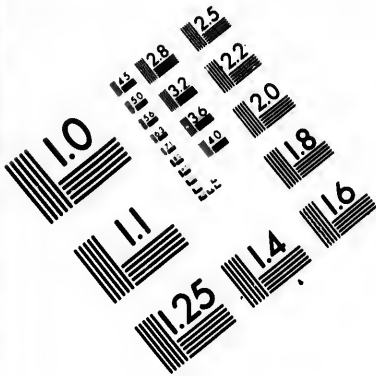
b) Ta lau ya heißt großer Herr.

1666  
 Montan us.

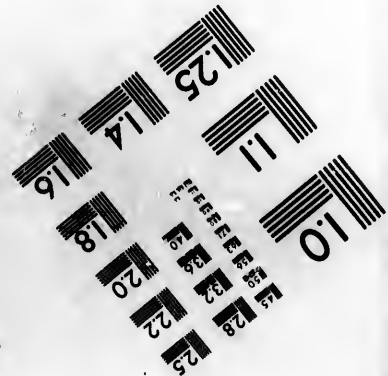
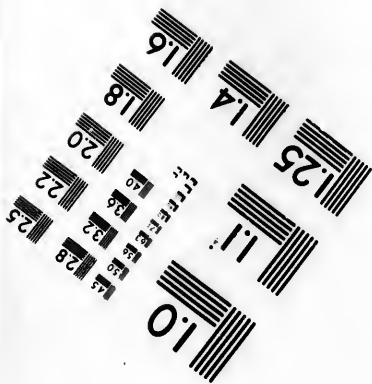
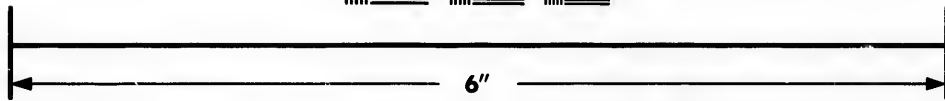
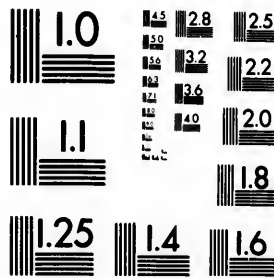
Die Gesen-  
 te werden  
 alle ausge-  
 laden.

Des Kaisers  
 Briefe lau-  
 gen an.





**IMAGE EVALUATION  
TEST TARGET (MT-3)**



**Photographic  
Sciences  
Corporation**

23 WEST MAIN STREET  
WEBSTER, N.Y. 14580  
(716) 872-4503





1666 Montanus. annehmen wollten: so wandte sich der *Hou pou* <sup>1)</sup> oder *Noble* an den Unterkönig. Dieser antwortete ihm: die Ausführung der Seide wäre verborgen; wenn aber die Factore mit ihnen einig werden könnten: so wollte er es geschehen lassen. Ja er erbot sich, sie ihnen selbst zu verschaffen, wie er bereits den vormaligen Gesandten zu *Kanton* damit an die Hand gegangen zu seyn versicherte. Bey dieser Audienz machte *Noble* Seiner Hoheit in des *Van Hoorns* Namen ein Geschenk mit der Schnur von rothen Korallen, welche er so lange gewünscht hatte, und wurde prächtig bewirthet <sup>2)</sup>.

Einschränkung der Holländer.

Die Statthalter gaben auf die Bewegungen der Holländer so genau Achtung, daß kaum einige Lebensmittel, ohne große Beschwerniß, an die Schiffe gebracht werden konnten. Sie hatten fünfzig *Pikol Radjang* <sup>3)</sup>, und zwanzig Schinken eingekauft: man ließ sie aber nicht an Bord gehen, unter dem Vorwande, die Ausfuhr wäre verbotlich. Der Gesandte schrieb daher an den *Ta lau ya* oder Feldherrn, und bestellte den Brief durch *Noblen* und seinen Secretär. Diese wurden aber an den Thoren aufgehalten, und die Wache meldete ihnen, es wäre eine Verordnung von diesem Herrn eingelaufen, daß kein Holländer in die Stadt gelassen werden sollte. Als sie aber bereits wiederum auf dem Rückwege waren: so verstatete man ihnen den Eingang. Da sie in den Pallast des Statthalters kamen, so wollte er sie nicht vor sich lassen: sondern ließ ihnen sagen: sie möchten mit sich nehmen was für Lebensmittel sie wollten, nur müßten sie ihm ein Verzeichniß einschicken, damit er solches unterzeichnen könnte. Dieses aber konnte er nicht einsehen, warum jemand alle Arten von Gütern an Bord schaffen, und doch nicht die Untersucher ihr Amt thun lassen wollten. Er sagte ihnen auch, daß sie sich ihrer eigenen und nicht chinesischer Fahrzeuge bedienen müßten. Nachgehends aber wollte der Statthalter zu *Min ja zen* demnach nicht zugeben, daß ihre Schalupe Lebensmittel an die Schiffe führen sollte; und sie hatten große Mühe, ehe sie deswegen einen Geleitsbrief erhalten konnten.

Es langen mehr Briefe an.

Den 10ten langte ein Bothe mit Briefen aus *Peking* an, und in wenig Tagen sollte ausdrückliche Verordnung von Hofe erfolgen. Es kamen auch Abgeordnete an, um die *liqueanischen* Agenten zu bewillkommen, und ihnen ein Geschenk von dem Kaiser zu überbringen, weil man es nicht für dienlich hielt, sie nach Hofe gehen zu lassen. Den 18ten kamen diese Agenten, um die Pferde und Ochsen zu besehen; und der Feldherr schickte dem Gesandten zweene Briefe von dem Kaiser, die seine Sache betrafen. Hierauf gieng er den nächstfolgenden Tag aus, um den Befehlshabern ihre Geschenke zu überreichen. Der Feldherr schlug das seinige aus, und sagte, er könnte es nicht eher annehmen, als bis er wiederum von *Peking* zurück käme. Der *Kon von* nahm das seinige erstlich auf vieles Bitten an. Der Unterkönig aber weigerte sich gar nicht, das seinige anzunehmen, weil, wie er sagte, die Sache bey Hofe einen guten Fortgang hatte.

Der Handel leidet Aufschub.

Wegen des Handels war es immer noch stille; denn die Chinesen durften nicht kommen, und die holländischen Güter kaufen, weil die alten Befehle, welche bey ihrer ersten Ankunft vor ihrer Wohnung aufgehängt waren, immer noch vorhanden waren. Der Gesandte schrieb daher den 24ten an den Feldherrn, er hoffte, da der Brief des Kaisers eingelaufen

<sup>1)</sup> Oder *Hou bou*, wie in dem ersten Tage. Suche nicht allzurichtig gesehen ist; denn die Chinesen haben den Buchstaben *b* nicht. Dieses Wort bedeutet einen Präsidenten, Oberdirector oder Superintendenten.

<sup>2)</sup> Montanus in *Ogilbys* China a. d. 223 u. f. S.

gelauten wäre, es wä-  
ren Anfang nehmen.  
die Holländer nicht in  
Feldherrn zu gehen.  
waren keine *Ku lyes*  
darine, welcher die  
*Hoorn* entschloß sich  
lang war. Als er an  
welche sagte, sie woll-  
ten dürfen. Sein  
sie Befehl hätten, ihn  
noch den Eingang.

Als er in das  
kleinen Verzögerung  
beschwerlich fielen, u  
hierzu gezwungen w  
gegeben, daß ihm die  
sollten. Man hätte  
Güter in der Stadt  
ihnen gestatten wollte  
Wohnung neue Beie  
thener hielten. No  
dafür geben wollten,  
er andere schicken mü  
Der Feldherr schien  
fragte Seine Herrlich  
hierauf: wenn der K  
er den Entschluß  
so hoffte er, der  
auf eine seinem C  
die holländische U  
daß seine Herren,  
*Ta lau ya* verfestete  
entweder der Ehre  
sachen könnte.

Endlich wurde  
menans an, zu wäge  
sah man an der *Ku*  
*Koyas* <sup>m)</sup> ließen  
genau eines von den

<sup>1)</sup> Eine Art von S  
ten sie dasselbe nicht an  
gemahlen wäre, dami

gelaufen wäre, es würden die Befehle desselben abgenommen werden, und der Handel seinen Anfang nehmen. Weil aber der Dollmetscher den Brief nicht hintragen wollte, und die Holländer nicht in die Stadt gehen durften: so entschloß sich der Gesandte, selbst zu dem Feldherrn zu gehen. Als er sich aber seines Tragesessels oder Palatins bedienen wollte: waren keine Ku lyes oder Träger vorhanden, die ihn hätten tragen können. Denn der Mandarine, welcher die Wache bey ihrer Wohnung hatte, hatte es ihnen verbothen. Van Zoorn entschloß sich hierauf, zu Fuße dahin zu gehen; ob schon der Weg eine gute Stunde lang war. Als er an das Stadthor kam, wurde er von der Wache etwas aufgehalten, welche sagte, sie wollte zu dem Feldherrn schicken, und sich erkundigen lassen, ob sie ihn einlassen dürften. Seine Herrlichkeit giengen darauf einige Schritte zurück, und fragten: ob sie Befehl hätten, ihn abzuhalten? Sie antworteten, wie zuvor: verstatteten ihm aber dennoch den Eingang.

Als er in das Haus des Feldherrn gekommen war, wurde er endlich, nach einigen kleinen Verzögerungen, vor ihn gelassen. Er entschuldigte sich, daß ihm die Holländer so beschwerlich fielen, und sagte, daß sie durch die Verdrießlichkeiten, die sie erdulden mußten, hierzu gezwungen worden wären. Der Ta lau ya erwiederte, er hätte niemals Befehl gegeben, daß ihm die Ku lyes nicht dienen, oder, daß die Thore vor ihm verschlossen werden sollten. Man hätte nur die Absicht gehabt, die Schiffsleute abzuhalten, die nur kämen um Güter in der Stadt zu kaufen; welches er nicht zugeben konnte. Hierzu fügte er, daß er ihnen gestatten wollte, frey zu handeln. Er wollte auch Verfügung thun, daß vor ihrer Wohnung neue Befehle aufgehängt würden. Allein er sagte dabey, daß sie ihre Güter zu theuer hielten. Noble antwortete, der Fehler läge an den Factoren, welche nicht so viel dafür geben wollten, als sie zuvor zu thun gewohnt gewesen wären. Er bärhe daher, daß er andere schicken möchte, weil er mit den gegenwärtigen nichts mehr zu thun haben wolle. Der Feldherr schien darüber misvergnügt zu seyn; lenkte die Rede auf etwas anders, und fragte Seine Herrlichkeit, wenn er sich vorgeseher hätte, seine Reise anzutreten? Er versetzte hierauf: wenn der Handel zu Stande gebracht seyn würde. Hierauf sagte er: daß, wie er den Entschluß gefasset hätte, sich nach den Sitten seines Landes zu richten: so hoffte er, der Feldherr würde die Verfügung thun, daß man mit ihm nicht auf eine seinem Charakter unanständige Weise umgehen möchte. Denn, da er die holländische Nation vorstellte: so wollte er lieber sterben, als geschehen lassen, daß seine Herren, in seiner Person, eunige Beschimpfung erdulden sollten. Der Ta lau ya versetzte hierauf, man hätte niemals die Absicht gehabt, etwas zu thun, was entweder der Ehre seiner Obern nachtheilig seyn, oder ihm selbst Misvergnügen verursachen könnte.

Endlich wurden die Factore über den Preis der Güter eink, singen den 4ten des Christmonats an, zu wägen, und nahmen in der holländischen Behausung Pfeffer ein. Den 5ten sah man an der Küste dreßzig koringanische Junken herannahen. Zwanzehn von den Royas m) ließen sich in Ten hay sehen; führten tartarische Flaggen, und betrachteten genau eines von den holländischen Schiffen, welches sich daselbst befand. So bald aber

Et 2

1) Eine Art von Korne. Nachgehends wollten sie dasselbe nicht an Vord gehen lassen, bis es gemahlen wäre, damit es die Holländer nicht in

ihrem eigenen Lande klen möchten. m) Kleine Fahrzeuge von vierzig bis funfzig Tonnen und einem eunigen Waße.

1666  
Montanus.Beschwerde  
des Gesandten.Der Handel  
nimmt seinen  
Anfang.

1666 fünf Stücke auf sie gelöst wurden, nahmen sie die Flucht. Man erblickte auch vier und zwanzig große Junken um die Eylande herum: sie unternahmen aber nichts wider das besagte Schiff. Zwo Junken warfen in dem niederländischen Hafen Anker. Als darüber Lärm entstand: rißte der Statthalter zu Min ja zen verschiedene Junken aus, um den Feind von der Küste abzutreiben.

Chinesische  
Wayangs.

Den 1ten fanden sich die Holländer bey dem *Wayang* <sup>n)</sup> oder Spiele des Unterkönigs ein. Man hatte sie hierzu eingeladen und gebeten, daß sie ihre Spielleute mitbringen möchten. Der ganze Tag wurde mit beständigem Schmausen und mit Lustbarkeiten zugebracht. Den nächstfolgenden Tag, um die Mittagszeit, kamen zween Mandarinen von dem Feldherrn, und wollten die chinesischen Güter abfordern, die man zurück behalten hatte. Der Gesandte aber weigerte sich, sie auszuliefern, weil dieses eine Sache wäre, die nicht in seinem Vermögen stünde. Hierüber fielen zwischen beyden sehr hitzige Reden vor. An eben diesem Tage kam der Factor des *Ta lau ya*, und bath Seine Excellenz, daß sie dero Gegenwart noch einem andern *Wayang* auf den 1sten gönnen, und ebenfals ihre Musik mitbringen möchten. Als sie an dem bestimmten Tage, in der Wohnung des Feldherrn anlangten, fanden sie ihn auf einem Stuhle an einem Tische sitzen. Ihm zu beyden Seiten stunden noch andere Tische, welche mit Schüsseln besetzt waren. Der Feldherr trank sehr stark, und zwischen den Gängen wurden kleine Lustspiele vorgestellt. Endlich mußte sich die Musik des Gesandten hören lassen, und der Feldherr war sehr vergnügt darüber.

Der General  
verlangt

Kurz vor ihrer Abreise redete Seine Herrlichkeit mit dem *Ta lau ya*, wegen seiner Anforderung auf die verfallenen chinesischen Güter. Dieser sagte, er hätte deswegen mit dem Unterkönige gesprochen, und beyde hielten es für eine unanständige That, daß sie dieselben den armen Leuten vorerhalten wollten. Er verlangte daher, man sollte sie wiederum heraus geben. Van *Hoorn* antwortete, er wollte sich in keinen Streit mit dem Feldherrn deswegen einlassen: er konnte und dürfte sie aber nicht wiederum heraus geben, weil sie der Regierung zu *Baravia* verfallen wären. Doch fügte er hinzu, daß, wenn er sie ihnen mit Gewalt abnehmen wollte: so könnte er solches thun. Hierauf lenkte der *Ta lau ya* das Gespräch auf etwas anders, und sagte zu ihm, daß eine Junke von *Baravia* bey *Kanton* verschlagen worden wäre.

die verfallenen Güter.

Den 19ten bezeugte der Secretär zweenen Holländern, welche sich auf Tragsesseln zu dem Feldherrn tragen ließen. Sie nahmen ihre Hüte vor ihm ab, hielten aber nicht stille. Sie kamen von *San che soe* <sup>o)</sup>, wo zwey holländische Schiffe eingelaufen waren. Den 21sten kam der Dollmetscher des Feldherrn, und meldete dem Gesandten, daß die Fahrzeuge, Pferde, *Kuljes*, und alle übrige Erfordernisse zur Reise, in Bereitschaft wären. Er wollte wissen, wenn er sich vorgelesen hätte, abzugehen, und wunderte sich, wie es käme, daß sich die Holländer jezo so lange verweilen, da sie zuvor so eifertig zu seyn geschienen hätten. Seine Herrlichkeit erwiderte, daß, ehe er abgehen könnte, die Güter für den *Li po vi* an das Land geführt, und der Handel zu Stande gebracht werden müßte, weil *Noble* mit ihm gehen sollte. Indem sie noch mit einander redeten, kamen die beyden Mandarinen wiederum zurück, und brachten von dem Feldherrn eine Verordnung an den Gesand.

<sup>n)</sup> In einer andern Stelle wird es durch ein *Fest* übersetzt; in einer zweyten durch ein *Spiel*; und in einer dritten durch ein *Fest* oder *Spiel*.

Gesandten, daß er je zeigen lassen sollte, de

*Noble* und de  
um sich zu erkundigen  
auf das Siegel und f  
gemacht würde.  
ter nicht herausgeh  
ohne Befehl von Va  
Namen beinächtigt  
den *Lipus*. Er ver  
Unterthanen zu reden  
sen von Stande, und  
das geringste Verlang  
niemals an Bord geh  
er sie auch, ohne aus  
verlegte darauf: er w  
gen erforschet hätte.  
sie die Holländer wied

Hierauf lenkte  
gemillet wäre, nach  
was ihn daran hinder  
mal an Seine Majest  
ten wollte. Dis hiel  
also nicht, was er dar  
gebethen hätten, und  
wüßte, wie er mit ih  
her gekommen wären.  
ken zu kommen, u  
trauen könnte: he  
bittere Beschuldigung  
ten Handel aufgehalte  
seinem Vermögen gefö  
ausgeführt werden so  
würde, wosfern nicht  
ten, daß sie es von de

Die Holländer f  
Factore aber wären di  
hindert hätten. Das  
geladen worden seyn,  
Abwägung aufgehalte

<sup>o)</sup> *Swen chow fu*.  
*Ken*: *Swen si soe*.

Gesandten, daß er jemanden mit ihnen an Bord schicken, und ihnen die chinesischen Güter zeigen lassen sollte, damit sie dieselben wegholen könnten p).

1666  
Montanus.

Noble und der Secretär wurden nebst den Mandarinen zu dem Feldherrn gesendet, um sich zu erkundigen, ob dieser Befehl von ihm herrührte? Er antwortete mit ja, wies auf das Siegel und sagte, dieses wäre sein Siegel, welches von keinem andern nachgemacht würde. Er fügte noch hinzu, daß er sich wundere, warum man die Güter nicht herausgeben wollte? Noble erwiderte hierauf: sie könnten die Güter nicht ohne Befehl von Batavia ausliefern, weil man sich derselben in des Herrn Maetzuikers Namen bemächtigt hätte. Der Feldherr sagte: er wäre ein großer Herr, und einer von den Lipus. Er verlangte die Güter nicht: wäre aber doch verbunden, für das Beste seiner Unterthanen zu reden. Hierauf wurde geantwortet: der Gesandte wäre ebenfalls eine Person von Stande, und ein Mitglied des Raths von Indien. Er hätte gleichgestalt nicht das geringste Verlangen nach den Gütern; so daß er vielmehr wünschte, daß man dieselben niemals an Bord gebracht hätte. Weil aber dieses nun einmal geschehen wäre: so könnte er sie auch, ohne ausdrücklichen Befehl, nicht wiederum abfolgen lassen. Der Feldherr versetzte darauf: er wollte die Sache liegen lassen, bis er den Willen des Kaisers dieserwegen erforschet hätte. Wosern aber Seine Majestät dieselben verlangen sollten: so müßten sie die Holländer wieder herausgeben, sie möchten wollen oder nicht.

Hierauf lenkte er das Gespräch auf etwas anders, und fragte: wenn der Gesandte gewillet wäre, nach Hofe zu gehen? Er sagte zugleich, daß er sich nicht einbilden könnte, was ihn daran hindern sollte; da doch alles für ihn in Bereitschaft wäre. Er hätte dreimal an Seine Majestät geschrieben, und Ihnen Bericht erstattet, daß er seine Reise antreten wollte. Bis hieher aber hätte sich nicht der geringste Schein dazu gezeigt. Er wüßte also nicht, was er davon denken sollte. Bisher hätte er ihnen alles zugestanden, was sie gebethen hätten, und dennoch kämen sie immer mit neuen Anforderungen, so daß er nicht wüßte, wie er mit ihnen verfahren sollte, und sich nicht vorstellen konnte, warum sie hieher gekommen wären. Und nunmehr gäben sie ihm Gelegenheit, auf die Gedanken zu kommen, daß sie ein Volk wären, auf dessen Worte man gar nicht trauen könnte: heute sagten sie dieses, und morgen etwas anders. Auf diese bittere Beschuldigung antwortet man nur, wie zuvor, daß sie nämlich durch den verzögerten Handel aufgehalten würden. Der Ta lau ya erwiderte, daß er denselben nach allen seinem Vermögen gefördert hätte; und daß, ob er schon befohlen hätte, daß kein Quecksilber ausgeführt werden sollte, als welches verboten wäre, er dennoch darinnen nachgesehen haben würde, wosern nicht einige Holländer zu verschiedenen von seinen Mandarinen gesagt hätten, daß sie es von dem Unterkönige brächten.

Man machet den Hellaus dem Vorse.  
würde.

Die Holländer sagten, sie wüßten nicht, wer dergleichen gesagt haben sollte. Die Factore aber wären die Ursache von allen diesen Zwistigkeiten, weil sie sie in ihrer Sache gehindert hätten. Das Schiff, welches vor dem Thurme läge, würde von ihnen gewiß ausgeladen worden seyn, wosern man sich nicht falscher Gewichte bedient hätte, wodurch die Abwägung aufgehalten worden wäre. Der Feldherr versetzte hierauf; die Factore hätten

Ihre Vertheidigung.

Et 3

c) Swen chow fu. In den vorigen Tageb.

p) Montanus in Ogilbys China, auf der 238 und folgenden Seite.

1667 dieses zu ihrer eigenen Vertheidigung und Schabloshaltung gethan, weil der Pfeffer mit  
 Montanus. Sand und Wasser vermischt gewesen wäre. Die Holländer, fügte er hinzu, möchten  
 gern das Ansehen ehrliche Leute haben: sie sind es aber nicht. Denn daß sie  
 ihre Güter verfälschen, dieses ist kein rechtschaffenes Verfahren. Hierauf erbotben  
 sie sich, sie wollten mit einigen von seinen Factoren hingingen, und den Pfeffer besehen. Sie  
 versprachen zugleich, daß sie sich sowohl der Strafe, als der Beschimpfung unterziehen woll-  
 ten, wenn man finden könnte, daß der Pfeffer mit Sande oder Wasser vermischt wäre.  
 Zuletzt bathen sie, daß man ihnen das Quecksüber lassen möchte, weil dasselbe bereits an  
 Bord geschaffet wäre.

Sie werden  
 gezwungen,  
 nachzugeben.

Der Feldherr gab hierauf keine Antwort. Den 25ten aber schickte er zu dem Gesand-  
 ten, und ließ ihm sagen, daß das Quecksüber wiederum ausgeladen werden müßte, weil es  
 jedermann bekannt wäre, und leicht vor die Ohren des Kaisers gelangen könnte. Ins-  
 künftige aber, wenn sie die Sache geheim halten wollten, könnten sie so viel ausführen, als  
 ihnen gefällig wäre. Nachgehends aber, als sie an das Schiff giengen, und das Quecksil-  
 ber ausladen wollten: fanden sie eine Verordnung von dem Feldherrn, daß sie es am Bord  
 lassen sollten. Es wurde den Holländern auch sehr schwer gemacht, ehe sie rohe Seide  
 erhalten konnten.

Die Factore des Kaisers, welche es über sich genommen hatten, ihnen ihren Pfeffer  
 und andere Güter aus dieser Niederlage, zu bezahlen, stellten sich den 25ten ein, und sag-  
 ten, sie wollten ihnen baares Geld geben. Die Factore des Unterkönigs traten ebenfalls  
 wiederum zurück: doch ließen sie sich noch besänftigen. Indessen war noch eine Hinderniß  
 vorhanden, nämlich die Vorenthaltung der verfallenen chinesischen Güter. Der Feldherr  
 hatte sich erklärt, daß kein Schiff nach Batavia segeln, und auch sonst nichts vorgenom-  
 men werden sollte, bis man sie wieder herausgegeben hätte. Hierauf faßte man den Ent-  
 schluß, die Güter also zu stellen, daß sie könnten weggenommen werden, und nur eine ä-  
 ußere Thüre verschlossen zu lassen, die man leicht erbrechen könnte. Zween oder drey Tage  
 hernach kamen drey Mandarinen mit dem Noble an Bord, und brachten sie an das Ufer,  
 nach dem Hause der Holländer.

Die chinesi-  
 schen Güter  
 werden wie-  
 der heraus-  
 gegeben.

Den 1sten Jenner im Jahre 1664 segelte eine Fregatte nach der Küste von Koro-  
 mandel ab, welche mit Gütern beladen war. Diese bestanden in Thee, Kisten mit gezo-  
 genem Silber, Alaune und ebenfalls Quecksüber, welches den Tag zuvor von den Factoren  
 an Bord geschickt worden war. Den 5ten kamen zween Mandarinen, und brachten einen  
 Befehl von dem Feldherrn, daß die chinesischen Güter weggenommen werden sollten; kraft  
 dessen eröffneten sie, ohne zu fragen, die Kisten, und nahmen dasjenige weg, was ihnen  
 zunächst an der Hand war. Sie dachten, sie wollten mit dem Gelde und mit den vornehm-  
 sten Waaren, die man ihnen zeigte, auf gleiche Art verfahren: allein der Gesandte wollte  
 ihnen dieses nicht eher gestatten, als bis man die Güter abgeroggen und das Geld gezählet  
 hätte, und bis sie einen Schein darüber von sich gegeben hätten. Den 16ten schickte der  
 Gesandte Noblen ab, und ließ den Unterkönig ersuchen, er möchte das Schiff nach Batavia  
 abgehen lassen. Seine Hoheit entschuldigte sich anfangs und sagte, man müßte zuvor den  
 Feldherrn

g) Montanus in Ogilbys China, auf der  
 250 und folgenden Seite.

n) Oder Sol syen, welcher Ort in dem ersten  
 Tagebuche, mit Chang chow verwechselt wird,  
 welches



er Pfeffer mit  
zu, möchten  
Denn daß sie  
ierauf erbotben  
besehen. Sie  
nterziehen woll-  
ermischer wäre.  
selbe bereits an

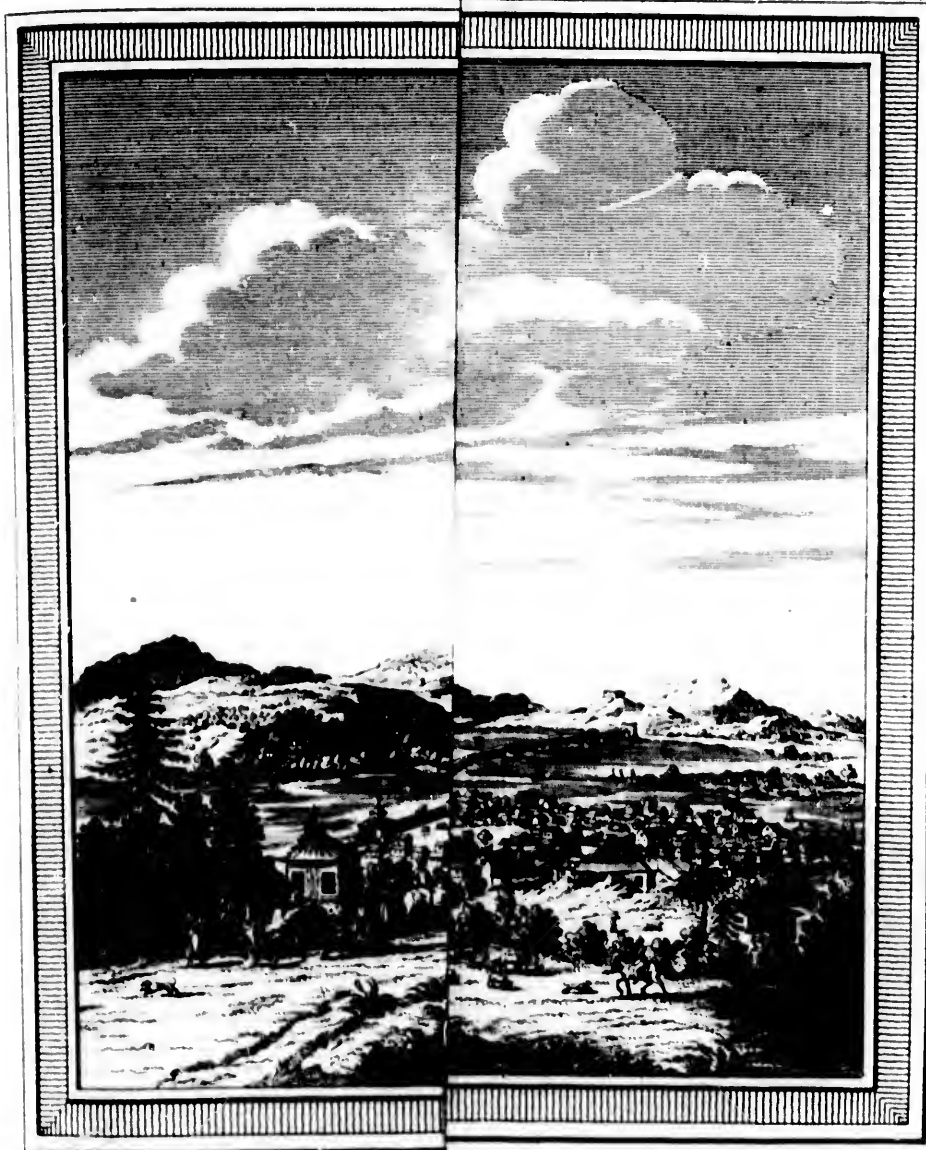
zu dem Gesand-  
müßte, weil es  
könnte. Ins-  
ausführen, als  
nd das Quecksil-  
sie es am Borde  
sie rohe Seite

en ihren Pfeffer  
en ein, und sag-  
traten ebenfalls  
h eine Hinderniß  
Der Feldherr  
nichts vorgenom-  
e man den Ent-  
und nur eine äu-  
n oder drey Tage  
sie an das Ufer,

üste von Koros  
kisten mit gezege-  
von den Factoren  
nd brachten einen  
den sollten; Kraft  
weg, was ihnen  
mit den vornehm-  
Gesandte wollte  
as Geld gezählet  
toben schickte der  
ff nach Batavia  
müßte zuvor den  
Feldherren

Ort in dem ersten  
verwechset wird,  
welches

N<sup>o</sup> 45.



FU CHEU FU oder HOKSYEU. Hauptstadt von  
 FO KYEN. Aus dem Montanus.  
 A. Vorstadt Lamthay.  
 B. Brücke von sechs und zwanzig Bögen.  
 C. Fluß von süßem Wasser.  
 D. Wasserthor.



Feldherrn darüber zu  
aufgehalten werden kö  
verfehte er, man möch  
man möchte von den K  
richt nach Batavia ab  
Erlaubniß, abzusegeln

Den nächstfolgen  
weene von dem Unter  
ben und dessen gutes G  
zu Peking verhalten  
ihnen zurück, welche z  
ihnen auch den Rath,  
gezogen hätte: denn si  
wäre. Die Hollände  
herrn zu richten, und

#### Reise des Gesandten

Der Gesandte segelt ab.  
kennet nach Den ping  
den rot, Höflichkeit u  
ping fu wird beschrieb  
Koen ung fu. Wol

Den 20sten Jenner  
und dreßzig Wa  
sie, als sich die Flut r  
Brücke von Hol fan  
mit den Mandarinen,  
verschiedene andere hie  
Landen zugegen wären  
eingeschlossen, auf zw  
ung ein, und sagten,  
mehrere Personen mit  
volle Anzahl seyn soll  
Barcken, den Fluß  
Meile weit fortgefeg  
Lancenschuß von de

Den 22sten sege  
sie das Dorf Sou co

welches einen Grad m  
nach Süden zu lieget.



Feldherrn darüber zu Rathe ziehen. Al. man ihm aber meldete, daß es unmöglich länger aufgehalten werden könnte, sondern entweder mit oder ohne Erlaubniß absegeln müßte: so verlegte er, man möchte das Schiff nur in geheim in die See stechen lassen; doch hätte er, man möchte von den kleinen Zwistigkeiten, die unter ihnen entstanden wären, keinen Bericht nach Batavia abschicken. Den 18ten ertheilte der Feldherr noch drey andern Schiffen Erlaubniß, abzusegeln.

Den nächstfolgenden Morgen kamen vier Mandarinen in die holländische Behausung, zweene von dem Unterkönige und zweene von dem Feldherrn, um auf die Gesundheit desselben und dessen gutes Glück zu trinken. Sie unterrichteten auch die Holländer, wie sie sich zu Peking verhalten müßten. Hernach ließen sie auch zweene chinesische Dolmetscher bey ihnen zurück, welche zugleich Kundschafter aller ihrer Handlungen seyn sollten. Man gab ihnen auch den Rath, nichts vorzunehmen, worüber man diese Dolmetscher nicht zu Rathe gezogen hätte: denn sie wüßten die Gebräuche des Landes, und was am besten zu thun wäre. Die Holländer versprachen, sich nach der Anweisung des Unterkönigs und des Feldherrn zu richten, und beschenkten jeden Mandarin mit einem Stücke Kronscharsche *q*).

## Der II Abschnitt.

### Reise des Gesandten von Fu chow fu oder Hol hew nach Hong chow fu.

Der Gesandte segelt ab. Gefährliche Fahrt. Er kömmt nach Yen ping fu. Des Generals Eyorken tof, Höflichkeit und erhellter Rath. Den ping fu wird beschrieben; wie auch die Stadt Kpen ning fu. Volkreiche Landschaft. Pu hing hwen. Sie reisen zu Lande; kommen in die Provinz Che kyang, und nehmen wiederum Wasser ein. Kou chow fu Kan ti hwen. Ngen chow fu. Fu yang hwen. Sie kommen zu Hang chow fu an.

Den 20sten Jenner, des Morgens, da alle ihre Güter und Nothwendigkeiten, auf acht und dreyßig Barken, am Bord gebracht und eingeschiffet worden waren, verließen sie, als sich die Flut wieder einstellte, Fu chow fu *a*), und kamen gegen Mittag an die Brücke von Hol san ryow, zwö Meilen von Lam thay. Hier fanden sie die Fahrzeuge mit den Mandarinen, die sie begleiten sollten, vor Anker liegen. Des Abends kamen auch verschiedene andere hieher, und erkundigten sich, wie viel Personen in dem Gefolge des Gesandten zugegen wären? Als sie nun hörten, daß sich ihre Anzahl, fünf Negerjungen mit eingeschlossen, auf zwey und dreyßig beliefe, schränkten sie diese Zahl bis auf vier und zwanzig ein, und sagten, daß weder der Unterkönig noch der Feldherr zugeben würden, daß mehrere Personen mitgingen: denn man hätte dem Kaiser bereits gemeldet, daß dieses die volle Anzahl seyn sollte *b*). Einige Stunden hernach fuhren sie, mit ungefähr fünfzig Barken, den Fluß Min hinauf, und richteten ihren Lauf westwärts. Nachdem sie eine Meile weit fortsegelt waren, kamen sie des Abends an eine Insel, die ungefähr einen Canonenschuß von dem Flecken Un wo no abliegt.

Den 22sten segelten sie mit Anbruche des Tages wiederum ab. Gegen Mittag ließen sie das Dorf Hou tong zur rechten Hand liegen. Nachmittage fuhren sie vor den Dörfern

De ryong,

welches einen Grad und dreyßig Minuten mehr nach Süden zu lieget.

*b*) Der Gesandte hatte viel zu thun, um, wegen der Anzahl seiner Leute mit dem General überein zu kommen.

1667 Montanua Pe ryong, Hong ya, Tit soya und Kong hi mon, vorbei c), nachdem sie in allem fünf Seemeilen fortgesetzt waren. Die obengemeldeten Dörfer waren dicht mit Häusern angefüllt, die aber nicht besser als Hütten waren. Die Felder stunden voll Keiß und anderes Getreide. Den nächstfolgenden Morgen segelten sie wiederum ab, und liefen um neun Uhr vor Bin kin vorbei, welches von einigen Min sing d) genannt wird. Es liegt drei Seemeilen von Kongi mon, hinter einem Hügel, nicht weit von dem Flusse auf der Westseite, oder zur linken Hand. Die Stadt ist mit schönen Häusern und einem hohen Stapel oder Thurme gezieret, welcher über dem Berge hervorraget. Nachmittage erblickten sie zur rechten Hand die Stadt Anike: zur linken aber die Städte Syay vang und Twa vigh. Dieser letzte Ort liegt drei Seemeilen von Bin kin. Von hier kamen sie nach Chukaw, und waren in allem, siebenthalbe Seemeile westwärts gefegelt e).

Gefährliche  
Fahrt.

Den 24sten kamen sie vor Kaw ka wa einem Dorfe zur linken Hand, eine Seemeile von Chu kaw. Des Abends langten sie, durch gefährliche Klippen und Wasserfälle, vor Pou chang an, welches zwey Seemeilen weiter liegt. Den nächstfolgenden Tag liefen sie Tyon yo pan und hernach Yun chang, beydes zur linken Hand liegen. Der letzte Ort liegt zwey Seemeilen von Pou chang. Von hier segelten sie eine Seemeile weiter fort, und langten vor Uke kam, nahe bey einem Wachthause, an, nachdem sie durch die Untiefen, und den schnellen Lauf des Stromes, sehr aufgehalten worden waren. Den 26sten wurden sie gegen die Wasserfälle zu gezogen. Indem sie diese vermeiden wollten, lief eine von den Barken an eine Klippe und gieng unter: doch wurden die Güter größtentheils gerettet. Nachmittage liefen sie die Dörfer Kan tang und Poin pang, zur rechten Hand liegen. Des Abends landeten sie nahe bey Bok kay, einem Wachthause, an, nachdem sie den ganzen Tag nur drittehalbe Meile fortgesetzt waren. Den 27sten vollendeten sie keinen größern Weg. Gegen Mittag kamen sie an verschiedene Dörfer und Priesterhäuser, welche an Bergen gebauet waren. Um vier Uhr langten sie vor Saghia und Siang an, welches zwey Dörfer sind, die gegen einander über liegen. Nachdem sie etwas weiter fortgesetzt waren, wurfen sie vor Sou yong, einem andern Wachthause, Anker.

Den 28sten, um neun Uhr, erblickten sie zwey große Städte, welche auf zweyen Höhen, gegen einander über, lagen. Hinter ihnen sah man die Stadt Kem ping, Yen ping oder Xeng ping fu f). Als der Gesandte durch die Brücke fuhr, wurden sie, im Namen des Syo von tok, des Befehlshabers dieses Ortes, von zweyen Mandarinen, zum Mittagessen eingeladen. Als nun der Gesandte, mit seiner Barke, vor dem Stadthore angelanget war, kam ihm der Befehlshaber selbst entgegen, welcher ihn in seinen Pallast führte, und herzlich bewirthete. Lan lau ya, der den Gesandten begleitete, wollte nicht mit bey der Tafel erscheinen, ob er schon sehr gebethen wurde. Der Gesandte gab, ne gewöhnlich den Way ang, oder den Aufsehern und Bedienten, jedem fünf Thaler. Als er sich wiederum an Bord verfügete, sand er ein großes Geschenk von Lebensmitteln, welches ihm der Syo von tok geschickt hatte. Dieser, und der Statthalter der Stadt, stellten sich hierauf bald selbst ein. Nachdem sie etwas spanischen Wein getrunken hatten, begaben sie sich wieder um nach Hause.

c) Wir schreiben ordentlich die Namen der Dörfer und Städte, wie wir sie finden. Denn es ist sehr schwer, diese Namen nach der englischen Mundart einzurichten, weil ein Wort immer auf verschiedene

Art geschrieben wird.

d) In der Karte der Jesuiten heißt dieser Ort Ming tsing hyen, woraus erheller, daß diese eine Stadt von dem dritten Range, und kein Dorf, sey.

Den nächstfolgende  
Diese erwiderte Sie  
Pistolen, ein Paar  
Unzen und zehn holl  
Stücken Stoff zur  
ben dem Feldherrn zu  
Kmg wenden könnte  
hierauf zu ihm, sie r  
gewinnen, welches,  
Reichsverweser, wän  
telung gewisser ehelich  
diese würden den Zu  
gen. Hätten sie dies  
ren, bewilliget werde  
ebenfalls seine guten  
vorstellen. Sie sollte  
ger einstellen, und sie  
ten daher sehr behufs  
Feldherr ließ durch d  
schaft zu Tay wan,  
Fürbitte für ihn einle  
im Falle der Kaiser d  
der und verschiedene C

An eben diesem  
Stück chinesisches P  
Dieser meldete ihm zu  
mann Puemans, da  
Dieses Geld wurde an  
nehmen durfte, indem  
es, in der Absicht, es al

Yen ping oder  
liegt zur rechten Hand  
Kühles Min, an der  
Aussicht, und ist von  
Sie ist sehr vollreich  
Berge, in Höhren von  
in China gewahrt wird  
wohlfeil. Die zweyen  
zusammen, machen ei

Den

e) Ihr Lauf war mel  
f) Auf den Karten hei  
g) Ein Koudam g

Allgem. Reisebesch

Den nächstfolgenden Tag schickte der Feldherr dem Gesandten noch mehr Lebensmittel. Diese erwieberte Seine Excellenz mit einem Geschenke von einem Vogelrohre, ein Paar Pistolen, ein Paar Messern, eine Schnur von Ambrakugeln, ein Stück Ambra von zehn Unzen und zehn holländische Ellen von seinem Tuche. Dafür erhielt der Gesandte zwanzig Stück Stoff zur Kleidung für seine Leute. Der Secretär hatte Befehl erhalten, sich bey dem Feldherrn zu erkundigen, an welche Herren man sich wohl am bequemsten zu Peking wenden könnte? Syo bon tok ließ so gleich alle seine Leute hinausgehen, und sagte hierauf zu ihm, sie müßten sich zusehrst bemühen, die Günst der vier Zu tay sings zu gewinnen, welches, während der Minderjährigkeit des Kaisers, seine Vormünder und die Reichsverweser, wären. Dieses könnte leichtlich geschehen, wenn man sich der Vermittelung gewisser ehrlicher Mandarinen bedienen wollte. An diese wollte er schreiben; und diese würden den Zu tay sings Geld und Güter, welche ihnen anständig wären, überbringen. Hätten sie diese einmal auf ihre Seite gebracht: so würde ihnen alles, was sie suchten, bewilliget werden. Hernach sollten sie auch einigen von den ersten Reichsräthen, die ebenfalls seine guten Freunde wären, ein Geschenk machen, und jedem einen jungen Negervorstellen. Sie sollten sich nicht jedermann anvertrauen; denn es würden sich viele Betrüger einstellen, und sich für große Herren ausgeben, wie er selbst erfahren hätte. Sie müßten daher sehr behutsam gehen, und nur mit wenigen von ihren Geschäften reden. Der Feldherr ließ durch den holländischen Dolmetscher Moriz, welcher, in seiner Gefangenschaft zu Tay wan, sein Bedienter gewesen war, den Gesandten ersuchen, er möchte eine Fürbitte für ihn einlegen, daß er sich mit bey der Einnahme dieses Plazes einfinden dürfte, im Falle der Kaiser dessen Erwähnung thun sollte. Denn er hätte dafselbst ein Weib, Kinder und verschiedene Güter.

An eben diesem Tage überbrachte der chinesische Dolmetscher dem Gesandten zwölf Stück chinesisches Voersilber von seinem Mandarin, zu Vestrückung seines Aufwandes. Dieser meldete ihm zu gleich, daß Seine Excellenz siebzehn, Noble vierzehn, und Hauptmann Pucmans, der Factor, zwölf Kondarins <sup>g)</sup> an gewissen Orten, haben sollten. Dieses Geld wurde ausgeschlagen. Weil es aber der Mandarine nicht wiederum zurück nehmen durfte, indem es auf kaiserlichen Befehl ausgezahlt worden war: so behielten sie es, in der Absicht, es alsdann wieder zu erstatten, wenn sie zu Peking angelanget seyn würden.

Yen ping oder Yen ping fu, die nächste Stadt in So kyen nach der Hauptstadt, Yen ping fu liegt zur rechten Hand; wenn man den Stream hinauf geht, oder auf der Westseite <sup>h)</sup> des Flußes Min, an der Seite eines ganz unersieglischen Hüfels. Sie hat daher eine schöne Aussicht, und ist von Natur sehr fest. Sie ist eine Meile lang, und eine halbe Meile breit. Sie ist sehr volkreich und mit schönen Gebäuden angefüllt. Das Wasser wird von dem Berge, in Höhren von Kopr, dahin geleitet; welches eine Erfindung ist, die man sonst nirgends in China gewahr wird. Man findet hier drey schöne Tempel, und die Lebensmittel sind sehr wohlfeil. Die zwey großen Flüsse Min und Ki, kommen auf der Ostseite <sup>i)</sup> der Stadt zusammen, machen einen großen See, und über jeden Fluß ist eine schöne Brücke gebaut.

Hier

<sup>e)</sup> Ihr Laß war mehr nordwestlich

<sup>f)</sup> Auf den Karten heißt dieser Ort Yen ping fu.

<sup>g)</sup> Ein Kondarim gilt fünfzehn Stüber.

<sup>h)</sup> Es sollte wohl die Ostseite heißen; aber der Stream fließt vielmehr auf der Südwestseite der Stadt.

<sup>i)</sup> Auf der Südwestseite.

1666 Hier wird das meiste grobe chinesische Papier verfertigt: die feinste und weisseste Art aber  
Montanus wird in dem Flecken Sieghe, drey Seemeilen gegen Westen, zubereitet. Die Sprache der  
Mandarinen wird hier geredet.

Den 30sten segelten sie ab, und kamen erstlich durch eine enge und gefährliche Straße nach Hon-yong, einem Dorfe, welches eine Meile von Yen ping abliegt. Von hier schiffeten sie weiter, und ließen Lou quon und Su yong zur rechten, Linkenome aber und Ta si, zur linken Hand liegen. Diese Dörfer liegen eine halbe Meile von einander. Des Abends ankerten sie vor Ong sou rou, nachdem sie in allem drey Meilen nordwärts gefegelt waren. Den nächsten Morgen giengen sie wiederum unter Segel, und liefen gegen acht Uhr vor dem Flecken Bongsouko vorbei: um zehn Uhr aber vor dem Flecken Lunkur, Posjen, und Ubaka. Den ersten und letzten Ort ließen sie zur rechten Hand liegen: den zweyten aber zur linken. Zu Ubaka fanden sie verschiedene Fahrzeuge, die mit Papiere beladen waren, welches daselbst verfertigt worden war, und den Fluß hinauf geführet werden sollte. Gegen Mittag sahen sie Kouchian und Sionette, zur Rechten, und Tay ping zur Linken, nahe bey einander liegen. Um drey Uhr ankerten sie vor Ediakiang.

Xyen ning fu.

Den 2ten Hornung segelten sie vor den Dörfern Sieyokau, Trantaw, Bayapo, Piema, und Silikau vorbei, und ließen die ersten beyden zur rechten, die übrigen aber zur linken Hand liegen. Gegen Mittag langten sie bey der Stadt Xyen ning fu an <sup>k)</sup>. Hier wurden die Pferde an das Land gesetzt, weil die Barken zu groß waren, als daß sie dieselben weiter hinauf hätten bringen können. Hier wurden die Thore vor den Holländern verschlossen, daß sie also keine Lebensmittel erhalten konnten. Es wurde auch niemandem gestattet, ihnen dergleichen, ohne Erlaubniß der Dollmetscher, welche sich überall der Oberhand annahmten, zu verkaufen. Ein Soldate, welcher dem Feldhern Syoubonok zugehörte, und einiae Früchte für den Gesandten eingekauft hatte, wurde, sobald als die Dollmetscher davon benachrichtiget worden waren, auf Befehl des Mandarinen bey dem Kopfe genommen. Man legte ihm Bände um den Hals, und an die Füße, in der Absicht, ihn nach Hol siew zu senden, wo er eine strenge Strafe erduldet haben würde, wenn man nicht für ihn gebethen hätte. Des Abends erhielten die Holländer von den Mandarinen, welche sie begleiteten, einige gekochte und gebratene Speisen: allein die Statthalter der Stadt waren so undienstfertig, daß sie dem Gesandten nicht ein einziges mal Lebensmittel zukommen, oder ihn auch nur bewillkommen ließen.

Xyen ning fu liegt an dem östlichen Ufer des Flusses Nin, und ist der Hauptstadt Su chow fu <sup>l)</sup>, zwar einiger maßen in Ansehung der Schönheit und Pracht, aber nicht in Ansehung des Umfanges, nachzusehen. Sie ist größer, als Yen ping fu, aber nicht so dicht gebauet: denn die Mauern schließen verschiedene Kornfelder ein. Die Stadt ist volkreich, und die Straßen sind alle mit Kieselsteinen gepflastert. Ihre ganze Handlung besteht in dem groben Papiere, welches hier verfertigt wird. Sie hat zween Statthalter, welche wechselseitig regieren. Es darf auch der eine dem andern, so lange seine Regierung dauert, nicht widersprechen.

Den 2ten verließen sie Xyen ning, und ließen die Dörfer Gaetchan, Mascherani, und Petchin, zur linken Hand liegen. Der letzte Ort liegt beynah 2wo Seemeilen von der Stadt. Nachmittage entdeckten sie Fekau, Vazuo, und Gauraw; die ersten bey-

<sup>k)</sup> Xyen Ning fu: Xien ning see.

<sup>l)</sup> So wird diese Stadt hier genennet, da sie

sonsten überall insgemein den Namen Hol siew führet.

den Orte zur rechten, bey einem zerstörten Dorfe, welches an dem rechten Ufer, Häusern, und Tempeln zur rechten Hand, nach der Richtung, zurük gelegen.

Den 5ten, des Monats, liegen, Nachmittags fuhr die Uhr bey Suchiap an. Hier wechselten sie mit den Gien des Morgens zur rechten Hand. Nach dieser Seite liegen; und sie vor Xusima und X.

Den 8ten gieng das Dorf Souwren, eine große Stadt, vor aber verfallene steinerne Fortgerück, bis an X. kamen sie an einem Betrag in allem drey

Den 10ten ließen die linke Hand liegen. eine Schleuse, in der Außerschiffe durchsah. Seite konnte man auf und verschiedenen andern. Gegen Abend warfen sie allen, mit vieler Mü-

Den 10ten gieng die Brücke hindurch, und des eine gute Stadt brachten ihnen ihre gleichen zuvor schon n. gellung, ein kleines

Ben diesem Pl. Man wollte aber den sie elf Tage lang wa hatten, um die Ges. seiner Bewilligung r. zu manchem drone er. ten, welche die Man-

<sup>m)</sup> In den

den Orte zur rechten, den letzten aber zur linken Hand. Abends landeten sie bey **Chiaphong**,  
 einem zerstörten Dorfe. Den 4ten liefen sie, eine Meile davon, vor **Chin chow** vorbei,  
 welches an dem rechten Ufer des Flusses liegt; Nachmittage aber vor verschiedenen Meyer-  
 höfen, Häusern, und Tempeln. Abends ankerten sie vor **Sjouova**, einer verfallenen Stadt,  
 zur rechten Hand, nachdem sie den ganzen Tag nur zwey Seemeilen, mit vieler Beschwer-  
 lichkeit, zurück geleget hatten.

Den 5ten, des Morgens, sahen sie die Dörfer **Tachu** und **Pagou**, zur linken Hand  
 liegen, Nachmittags fuhren sie rechter Hand bey **Swinckin** vorbei, und stiegen gegen drey  
 Uhr bey **Sinchiap** an das Land, nachdem sie in allem drittelhalb Meile fortsegelt waren.  
 Hier wechselten sie mit ihren **Ku lyes**, oder **Pugs**, um ihre Fahrzeuge zu boogieren.  
 Den 6ten des Morgens sahen sie die Dörfer **Tintenna**, **Cholunga**, und **Leantong**, zur  
 rechten Hand. Nachmittage liefen sie vor **Losjowa** und **Sichem** vorbei, die auf eben  
 dieser Seite liegen; und gegen Abend ankerten sie vor **Zochiechien**. Den 7ten schiffeten  
 sie vor **Hustina** und **Nagan** vorbei, und gelangten zu Mittag vor **Qui quan** an.

Den 8ten giengen sie mit Anbruche des Tages unter Segel. Zu Mittag ließen sie  
 das Dorf **Soufrenna** zur linken Hand liegen. Kurz hernach fuhren sie vor **Swirpia**,  
 einer großen Stadt, vorbei, nahe bey welcher sie verschiedene zerstörte Häuser, und eine große,  
 aber verfallene steinerne Brücke entdeckten. Gegen vier Uhr waren sie eine Meile weiter  
 fortgerückt, bis an **Chintowa**, einem Dorfe, das zur linken Hand liegt. Des Abends  
 kamen sie an einen Wachturm, um welchen einige wenige Häuser stunden. Ihre Fahrt  
 betrug in allem drey Seemeilen.

Den 9ten ließen sie das Dorf **Goranga** zur rechten, und das Dorf **Quorinha** zur  
 linken Hand liegen. Zu Mittag entdeckten sie einen Tempel, der über einen Graben, oder  
 eine Schleufe, in Gestalt einer Brücke gebauet war, worunter, wenn das Wasser hoch war,  
 Ruderschiffe durchfahren konnten. Er war mit Bildwerke ausgezieret, und auf der einen  
 Seite konnte man auf einer Treppe hinauf steigen. Nachmittage segelten sie vor **Soldkia**  
 und verschiedenen andern Plätzen vorbei, welche in den letzten Kriegen zerstöhret worden waren.  
 Gegen Abend warfen sie eine Meile weiter; nahe vor **Pou echin**, Anker, nachdem sie in  
 allem, mit vieler Mühe, drey Seemeilen fortgerückt waren.

Den 10ten giengen sie, gegen acht Uhr, unter Segel; fuhren unter einer zerbrochenen  
 Brücke hindurch, und langeten gegen Mittag vor **Pou echin**, oder **Pu chin m)**, an, wel-  
 ches eine gute Stadt ist, und nicht über fünf Seemeilen von **Qui quan** abliegt. Abends  
 brachten ihnen ihre Führer, die Mandarinen, etwas von Lebensmitteln; und weil sie der-  
 gleichen zuvor schon mehremals gethan hatten: so gab ihnen der Gesandte, anstatt einer Ver-  
 geltung, ein kleines Stück Silber.

Bev diesem Plage stiegen sie ans Ufer, in der Absicht, einige Zeit zu Lande zu reisen.  
 Man wollte aber den Holländern nicht erlauben, in die Stadt hinein zu gehen. Hier mußten  
 sie elf Tage lang warten, ehe sie die **Ku lyes** erhalten konnten, deren sie sechshundert nöthig  
 hatten, um die Geschenke und andere Güter zu tragen. Außerdem hatte der Feldherr in  
 seiner Bewilligung nur zweene Träger für jeden Pakt, oder Kasten, zugestanden, da doch  
 zu manchem drone erfordert wurden. Und dieses machte einen Unterschied von zweyhunder-  
 ten, welche die Mandarinen des Ortes ihnen nicht verschaffen wollten. Der Gesandte nahm

U u 2

es

m) In den Karten der Jesuiten heißt der Ort: **Pu ching lyeu**.

1667  
Montanus.Volkreiche  
Gegend.Pu ching  
lyeu.

1667  
Montanus.

es daher über sich, sie zu bezahlen, und schickte bey dieser Gelegenheit einen Brief an den Feldherrn ab. Ihre Fortreise wurde auch viele Tage verzögert, weil die Mandarinen gewisse Maschinen verfertigen ließen, um die Ochsen fortzubringen. Denn es würde diesen Thieren unmöglich gewesen seyn, auf den Bergen, über welche sie gehen mußten, fortzukommen *n*).

Sie reisten  
zu Lande.

Den 21sten verließen sie Du chin, nachdem sie die Pferde, Ochsen, und Güter, einige Tage zuvor fortgeschickt hatten. Eine halbe Meile von hier kamen sie an das Dorf Olean. Nachmittage giengen sie vor Si san li, Singan, und einigen Tempeln vorbey. Gegen Abend blieben sie zu Gulliaen. Hier verweilten sie sich auch den folgenden Tag, weil es schneyete und regnete. Den 23sten, des Morgens, überstiegen sie einen großen Hügel. Hierauf giengen sie durch Zuyssounton, Sangsion, Outangay, Outongue, Rieu nu, und Oufaling. Von hier erblickten sie verschiedene Tempel, die an einigen Bergen lagen.

Sie kommen  
in d. Pre-  
vinz Che-  
kyang.

Nachmittage reisten sie im Gesichte der Dörfer Novana, Loutiarona, Gologna, Longkia, und Riekova. Außerdem entdeckten sie noch verschiedene Newerhöfe und Tempel, von denen viele an dieser Strafe hinklagen. Unter andern findet man hier einen Tempel, welcher auf dem Gipfel des Berges Liougrow erbauet ist, und die Provinz So kyen von der Provinz Che kyang scheidet. Hier setzten sie ihre Reise in diese letztere Provinz fort, und kamen gegen Abend in den Flecken Lima thova, nachdem sie diesen Tag fünf Seemeilen, nämlich viere in So kyen, und eine in Che kyang, zurück gelegt hatten.

Den 24sten giengen sie über das Gebirge Ja ko ling, welches wegen Fortbringung der Güter schwer zu besteigen war. Auf den Spitzen dieses Gebirges stunden viele Tempel, welche auf eine seltsame Art gebauet, und mit Bäumen umgeben waren. Diese liefen sie hinter sich zurück, und giengen durch die Dörfer Samba thova, Sagebaraw, Long hie, Long Zango, Poangriou, und Höchowa. Dieser letzte Ort wird, von Osten nach Westen, durch einen Fluß in zweene Theile getheilet. Auf diesem Flusse wurden sie auf einer Flöße von Rohr fortgezogen, nachdem sie diesen Tag nur anderthalb Seemeilen nordwärts fortgerückt waren. Den 25sten reisten sie durch die Dörfer Kolantia, Quaning, und Souzinhova. Nachmittage kamen sie nach Pinbda, wo sie sich wiederum mit Wasser versahen. Den nächstfolgenden Tag, gegen Mittag, segelten sie von Puchdu *o*) ab, und fuhren nordostwärts mit einer Flotte von ungefähr vierzig Fahrzeugen, wovon zehne ihre Wegweiser, die Mandarinen, führten, den Strom hinauf. Um drey Uhr segelten sie vor der Stadt Tjanchia, oder Chang ka *p*), vorbey, und warfen drey Viertelmeilen von hier, vor einer sandigen Ebene, Anker, so daß sie das Dorf Sunbia zur linken Hand liegen hatten. Der Weg, den sie zurück gelegt hatten, betrug in allem zwö Seemeilen *q*).

Den 27sten liefen sie zwischen zween Thürmen von sieben Stockwerken hindurch, und fuhren vor den Dörfern Puzza, Sangta, Singhia, Molkhaw, Den van sa, Vankjiu, und Vansu, vorbey. Die ersten viere liegen zur rechten, und die übrigen zur linken Hand.

Nach-

*n*) Montanus in *Gilbya China*, auf der 259 und folgenden Seite.

*o*) Vorher hieß dieser Ort Pinbda.

*p*) In den Landkarten der Jesuiten: *Byang* Chyang hyen.

*q*) Montanus an dem oben gemeldeten Orte, auf der 278 und folgenden Seite.

*r*) Als wenn dieses drey verschiedene Namen wären; da sie doch nur in der Art zu schreiben unterschieden sind. Der erste ist Holländisch, der zweyte Französisch, und der letzte Portunalesisch. Dem Montanus scheint die Namen einiger Vögel mit dem Atlas des *Martinus* verglichen zu haben.

Nachmittage segelten kamt waren. Vor meilen zurück gelegt werden um neun Uhr nennet wird *r*).

Dieser Ort, wo des Flusses *Chang* wenig oder gar keine mittel wohlfeil. Hier mittel: dafür schickte auf ein anderes Gesch. Seine Excellenz wollt

An diesem Orte und kamen um neun se vor sehr viel andern Seemeilen von Riudam Dorfe, einen pr Das Land war überal kamen sie, als sie in so gleich der Statthal mittel überbrachte. so wurde der Statthal Hier wechselte man n nahe gelegenen Hügel aber schön in die Aug del zuzuschreiben ist.

Den 6ten segel anderthalb Seemeilen liegt sehr hoch, und i Dörfer. Abends, d Pon kou song an, Hand liegen. Den vor Tage die Trumm stieß die Barke des C des schnellen und reiß aber wurden sie wied vorbey. In einem

wie er denn auch die Be aus diesem Christsteler

*s*) In den Landkarten hyen; so daß das erste aber steht im Hollän amstatt des Englischen y

Nachmittage segelten sie vor acht andern vorbei, deren Namen den Steuermännern unbekannt waren. Vor **Sint Kia** warfen sie Anker, nachdem sie diesen Tag ungefähr fünf Seemeilen zurück gelegt hatten. Den 28sten segelten sie mit Anbruche des Tages ab, und landeten um neun Uhr bey **Ritsojow**, oder **Ku tchiew**, welches anderswo **Kiu cheu** genennet wird r).

Dieser Ort, welches eine Stadt von dem ersten Range ist, und an dem östlichen Ufer **Kyn chow fu** des Flusses **Chang** liegt, scheint ziemlich groß zu seyn: ist aber schlecht bewohnet, weil er wenig oder gar keine Handlung hat. Die Straßen sind schön gepflastert, und die Lebensmittel wohlfeil. Hier überbrachten zweene Privatpersonen dem Gesandten einige frische Lebensmittel: dafür schickte er ihnen sechs Ellen bunten **Gingerlinezeug**. Sie machten ihm hierauf ein anderes Geschenk mit drey silbernen Bechern, und zwölf Tael an Gelde: allein, Seine Excellenz wollte dieses nicht annehmen.

An diesem Orte wurden die Barken umgewechselt. Den 2ten März segelten sie ab, und kamen um neun Uhr vor **Sigajum**, welches zur rechten Hand liegt. Darauf führen sie vor sehr viel andern Dörfern vorbei; abends aber legten sie sich bey **Lousujemie** s), fünf Seemeilen von **Kiu cheu**, vor Anker. Den nächstfolgenden Tag sahen sie, nicht weit von dem Dorfe, einen prächtigen Thurm, wo jedes Stockwerk ein besonderes Vordach hatte. Das Land war überall gedünget, und mit stark bewohnten Dörfern angefüllt. Nachmittage kamen sie, als sie in allem drey Seemeilen fortsegelt waren, nach **Lan qui** t), wo sich soaleich der Statthalter einstellte, den Gesandten bewillkommerte, und ihm frische Lebensmittel überbrachte. Weil dieses die erste Stadt war, wo er so viel Höflichkeit genossen hatte: so wurde der Statthalter zum Essen behalten, und mit fünf Ellen reinem Tuche beschenkt. Hier wechselte man wiederum mit den Barken. Indessen fiel requiesces Wetter ein, und die nahe gelegenen Hügel wurden mit Schnee bedeckt. Dieser Ort ist zwar nicht groß, fällt aber schön in die Augen. Er hat schöne Gebäude, und ist sehr volkreich; welches dem Handel zuzuschreiben ist. Hieher wird viel Alaun von **Lumsie** gebracht.

Den 6ten segelten sie ab, und liefen vor der Stadt **Sansjenne** u) vorbei, welche anderthalb Seemeilen davon abliegt. Das Land, welches zur linken an den Fluß stößt, liegt sehr hoch, und ist nicht bewohnet. In den Thälern aber findet man einige Häuser und Dörfer. Abends, da sie fünf Seemeilen weit gefezelt waren, langten sie bey dem Dorfe **Pon kou song an**, und ließen die Stadt **Nien cheu fu** x) eine Viertelmeile zur linken Hand liegen. Den nächsten Morgen ließen ihre Führer, die Mandarinen, zwo Stunden vor Tage die Trommel rühren, um der Flotte das Zeichen zum Absqeln zu geben. Hierauf stieß die Barke des Gesandten an eine Sandbank, und die übrigen Fahrzeuge wären, wegen des schnellen und reißenden Stromes, bennabe darauf gestrandet. Mit Anbruche des Tages aber wurden sie wieder flott, und liefen vor verschiedenen Fiecken, Dörfern, und Tempeln vorbei. In einem von diesen Tempeln steht das Bild eines Weltweisen, mit Namen

U u 3

Nien chlin.

wie er denn auch die Beschreibungen der Provinzen aus diesem Christsteller genommen hat.

r) In den Landkarten heißt der Ort **Long yew byen**; so daß das erste u ein n seyn sollte. Das s aber steht im Holländischen und Französischen, anstatt des Englischen y.

s) In den Landkarten: **Lan Ki byen**.

u) Diese Stadt wird in den Landkarten der Jesuiten nicht anqegeben. Jenne steht für **Hyen**, welches eine Stadt vom dritten Range andeudet.

x) Auf der Karte: **Nen cheu fu**.

1667  
Montanus.

Nien cheu fu

1667 **Nien chlin.** Abends legten sie sich bey **Tung y)** vor Anker, nachdem sie, durch lauter **Montanus.** Krümmen und Wendungen, in allem sieben Seemeilen zurück gelegt hatten.

**Fu yang hyen.** Den 8ten, Vormittages, sahen sie zur linken Hand den Fluß **Tu** vorbeströmen. Dieser fließt durch die Stadt **Sing sung**; oder **Sin hung** 2); theilt sich daselbst in zweye Arme, und fällt endlich in den großen Fluß **Che a)**. Abends ankerten sie nabe bey der Stadt **So yang**, oder **Fu yang b)**, an der Westseite des Flusses **Che**, und der Nordseite des kleinen Flusses **Fu chun**, welcher etwas westwärts an dem Flusse **Lien gan c)** entspringt. Diesen Tag waren sie fünf Seemeilen fortgesetzt. Hier ist der **Che** zwey englische Meilen breit. Weil er aber bey großem Regen austritt: so findet man wenig Plätze an seinen Ufern. Es liegen aber viele Dörfer weiter in das Land hinein, welches überall wohl gebauet, und mit fruchtbaren Bäumen besetzt ist.

**Sie kommen nach Hang chow fu.** Den 9ten gegen Abend langten sie bey **Chankow an**. Dieses ist die Vorstadt von **Hang chow**, und liegt von ihr und dem Flusse eine halbe Seemeile ab. Hier wurden sie genöthiget, alle Güter auszuladen, und sie in die nördliche Vorstadt zu bringen, wo sie wiederum eingeschiffet wurden.

### Der III Abschnitt.

Aufnahme des Gesandten zu **Hang chow fu**, und seine Abreise nach

**Whay ngan fu.**

Höfliches Bezeugen des Statthalters. Ihre bewundernswürdigen Geschenke. Sie verlassen **Hang chow fu**. Große Menge Seide. **Kongti. Kpa hing fu. H loang hyen.** Sie kommen nach **Su chow fu**. Geschenke von den Mandarinen. Die Stadt wird beschrieben. Ihr großer Handel. Sie reisen ab. **Bu si hyen. Chang chow fu. Tan yang hyen. Ching hyang fu.** Höfliches Bezeugen des Statthalters. Abergläubisches Opfer. Königlichcr Graben. **Qua chow. Yang chow fu. Wayope. Kau yew chow. Pau ing hyen.** Sie kommen nach **Whay ngan fu**.

Höfliches Bezeugen des Statthal- ters.

Den 10ten März gieng einer von den Mandarinen, die sie begleiteten, zu dem Statthalter von **Hang chow**, und bath um Barken, damit sie ihre Reise fortsetzen könnten. Den nächstfolgenden Tag kamen einige Mandarinen an Bord, und statteten ihren Besuch bey dem Gesandten ab. Den 12ten stellte sich der **Ping tow**, oder der dritte Beamte nach dem Statthalter, dem Range nach, ein; bewillkommnete ihn, und machte ihm ein Geschenk von Lebensmitteln. Er versprach, ihn mit guten Fahrzeugen zu versorgen, weil dieselben unter seiner Aufsicht waren, und entschuldigte sich, daß er ihn nicht könnte zur Mahlzeit einladen, bis er mit dem Statthalter gesprochen hätte. Den nächstfolgenden Morgen brachte man allerhand Pferde, um den Gesandten und seine Leute in den Pallast des Statthalters zu bringen, bey dem er zu Mittag speisen sollte. Er gieng in einem prächtigen Aufzuge dahin ab, und nahm ein schönes Geschenk für Seine Hoheit mit sich. Der Statthalter wollte es aber, alles Zuredens ungeachtet, nicht annehmen, weil, wie er sagte, er den Holländern niemals einigen Dienst geleistet hätte, wie von dem Unterkönige und dem

y) In den Landkarten der Jesuiten heißt dieser Ort **Tong lu hyen**, und liegt zur linken Hand an dem westlichen Ufer des Flusses.

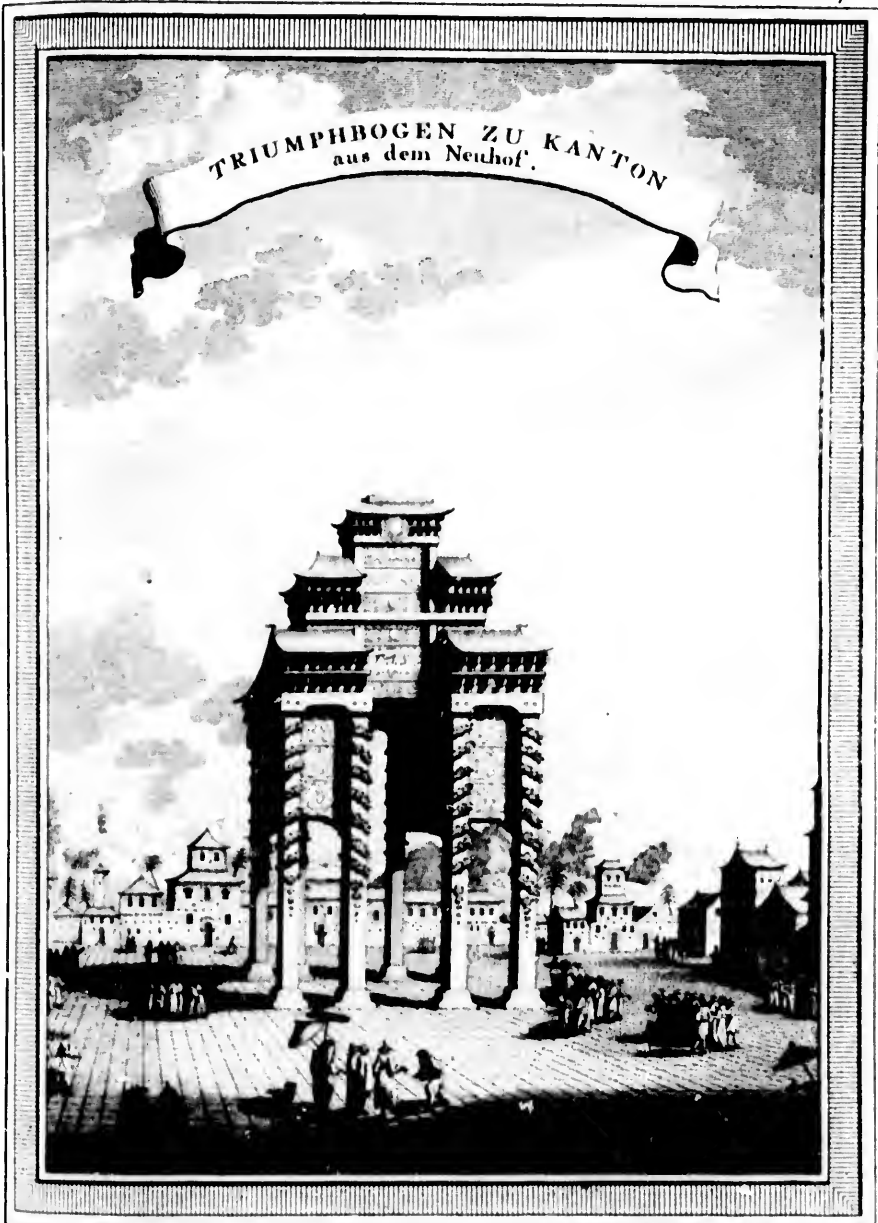
z) Auf der Karte heißt sie **Sin ching hyen**.

a) Auf der Karte führet er den Namen **Tsjan tang kyang**.

b) Oder: **Su yang hyen**, wie sie auf der Karte heißt.







Der Triumphbogen zu Canton  
von V. P.

e, durch lauter  
vorbenströmen.  
sie sich daselbst in  
kerten sie nabe  
Che, und der  
asse Lien gan c)  
Che zwei engli-  
wenig Plätze an  
es überall wohl

e Vorstadt von  
Hier wurden sie  
bringen, wo sie

rife nach

hang chow fu.  
fu. Höfliches  
Abergläubisches  
ta chow. Yang  
chow. Pau ing  
ngan fu.

dem Statthalter  
stehen könnten.  
in ihren Besuch  
te Beamte nach  
im ein Geschenk  
, weil dieselben  
zu Mahlzeit ein-  
Morgen brachte  
des Statthalters  
schrigen Aufzuge  
Der Statthalter  
sagte, er den  
text Könige und  
dem  
en Namen Tschau  
e sie auf der Karte

dem Feldherrn zu  
genug haben, wenn  
jedermann etwas zu  
er wollte sich des  
kimen. Ehe er sich  
schlimmen Wetters, ob  
eder in den Fluß Nin  
ten, und sie zu schüß  
Vermögen stünde, all  
Kon von d) der St  
sche Schiffe zu schüßen  
daß er zu dem tartarisch  
sollte: denn dieses wär  
chew. Weil sich aber

Den nächstfolgen  
schenke an Lebensmittel  
zunehmen, weil er den  
Güter an. Ein Fern  
was er damit anfangen

Zufolge der obbe  
der Gesandte an den  
Fahrzeuge, welche, u  
in Ning po erwartet  
Pfeffer, Weisrauch, S  
lach, einigen rothen K

Inzwischen wurd  
land, und führete sie  
eine Meile von dem D  
übrigen von seinen Leu

Den 19ten verlie  
einer schönen Stadt,

Den nächstfolgen  
vorben, welche längst  
Die Gegend hierum b  
Maulbeerbäumen beset  
keine Provinz in ganz  
welches nicht allein da  
auch Indien, und die  
Denn die Holländer e

c) Auf der Karte heiß  
d) Ober den Staat  
dem Range nach unter d  
der zweyte ist.

dem Feldherrn zu *Hok syew* geschehen wäre. Er fügte hinzu, sie würden zu thun genug haben, wenn sie zu *Peking* Geschenke austheilen wollten, weil daselbst <sup>1667</sup> *Montanus* jedemann etwas zu erschnappen suchte. Als man ihn aber sehr nöthigte, sagte er: er wollte sich deswegen bedenken, wenn sie glücklich von *Hofe* wieder zurück kämen. Ehe er sich beurlaubte, bath er, im Falle einige holländische Schiffe; wegen des schlimmen Wetters, oder anderer Zufälle, genöthiget werden sollten, in den Fluß *Hang chew*, oder in den Fluß *Ting po*, einzulaufen: so möchte er geruhen, sie als Freunde zu betrachten, und sie zu schützen. Der Statthalter erwiederte, er wollte ihnen, so viel in seinem Vermögen stünde, alle Freundschaft erzeigen. Als er sich beurlaubte, rief er ihm, den *Kon bon d)* der Stadt zu besuchen; und dieser versprach ihm gleicherweise, alle holländische Schiffe zu schützen, welche an die Küste kommen sollten. Er gab ihm auch den Rath, daß er zu dem tartarischen *Manchew e)* gehen, und seine Aufwartung bey ihm machen sollte: denn dieses wäre der oberste Befehlshaber über die gesammte Kriegsmacht in *Hang chew*. Weil sich aber derselbe unpäßlich befand: so konnte er keinen Zutritt bey ihm erlangen.

Den nächstfolgenden Tag wollte der Gesandte die beyden ihm zuvor geschickten Geschenke an Lebensmitteln durch andere Geschenke erwidern: allein man weigerte sich, sie anzunehmen, weil er den Kaiser noch nicht gesehen hätte. Doch nahm der *Ding row* einige Güter an. Ein Fernglas aber, und eine Brille, gab er wieder zurück, weil er nicht wußte, was er damit anfangen sollte.

Zufolge der obbemeldten Erklärung des obersten Statthalters und *Kon bon*, schrieb der Gesandte an den Factor, den er zu *Hok syew* zurück gelassen hatte, daß er die kleinsten Fahrzeuge, welche, unter dem Vorwande, daß sie nach *Japan* gehen sollten, aus *Batavia*, in *Ting po* erwartet würden, mit einer Ladung absenden möchte, die aus Sandelholze, Pfeffer, Weisstrauch, Myrrhen, Nelken, Bley, Kaliaturholze, schwarzem Paragon, Scharlach, einigen rothen Korallen in Schnüren, und dergleichen, bestehen sollte.

Inzwischen wurde sehr schönes Wetter. Man schaffte daher die übrigen Güter an das Land, und führte sie gegen die nördliche Seite von *Hang chew* zu, wo die Barken über eine Meile von dem Orte lagen, wo sie zuerst angelanget waren. Der Gesandte, und die übrigen von seinen Leuten, folgten ihnen durch die Stadt, und ihre Vorstädte.

Den 10ten verließen sie *Hang chew su*, und kamen des Abends nach *Tang syew f)*, <sup>Sie verlas-</sup> <sup>sen Hang</sup> <sup>chew su.</sup> einer schönen Stadt, welche drey Meilen davon abgelegen war.

Den nächstfolgenden Tag, da sie bugsiert hatten, fuhrn sie vor vielen Bauerhäusern vorbei, welche längst dem Rande eines tiefen Grabens, oder Gestrippes, hin gebauet waren. Die Gegend hierum besteht in lauter Felde, welches wohl gebauet, und an vielen Orten mit Maulbeerbäumen besetzt ist, von welchen sie Futter für ihre Seidenwürmer haben. Denn keine Provinz in ganz *China* bringt mehr Seidenwürmer hervor, als dieses *Che kyang*, <sup>Große Men-</sup> <sup>ge Seide.</sup> welches nicht allein das sinesische Reich, *Japan*, und die philippinischen Inseln: sondern auch *Indien*, und die entferntesten Theile von *Europa*, mit allen Arten Seide versorget. Denn die Holländer erhandeln viele davon zu *Hok syew*, welche erstlich in dieser Provinz gekauft

e) Auf der Karte heißt er: *Lin ngan hyen*.  
d) Ober den Statthalter der Stadt, welches dem Range nach unter den kaiserlichen Bedienten der zweyte ist.

e) Wenn *Ogilby* heißt er der *Tartar Manchu*. Die *Manchewartaren* waren diejenigen, welche *China* im Jahre 1644 einnahmen.

f) Wenn *Ogilby* heißt dieser Ort *Tangsewa*.

1667 gekauft wird: allein der Kaiser hatte neulich verboten, daß nichts davon ausgeführt werden sollte. Die Seide, die in Che kyang verarbeitet wird, hält man für die beste in ganz China; und man kann sie daselbst um so wohlfeilen Preis haben, daß hier zehn Mann mit wenigern Kosten mit Seide versorget werden können, als einer in Europa mit Tuche.

Kongti. Nachdem der Gesandte viele schöne steinerne Brücken passiret war, so kam er Nachmittage nach Kung ti, oder Kung te g), welches die fünfte Stadt der zweyten Hauptstadt Kya hing ist. Sie liegt an dem linken Ufer des Flusses. Abends langten sie bey dem Dorfe Song ming sing h) an, nachdem sie diesen Tag vier Seemeilen fortgerückt waren.

Kya hing fu. Den 21sten segelten sie, wie den Tag vorher, vor vielen Bauerhäusern vorbei. Nachdem sie vier Seemeilen nordwärts gekommen waren, langten sie gegen Abend bey Chang fu i), oder Kya hing, an. Dieses ist die sechste Stadt in dieser Provinz. Sie strichen vor derselben vorbei, und segelten westwärts gegen die nördlichen Vorstädte zu.

U kyang hyen. Den nächstfolgenden Tag zogen sie das Schiff mit Seilen längst dem Ufer hin. Sie giengen zwischen zween Festungen hindurch, und ließen das Dorf Nan kan king zur linken Hand liegen. Nachmittage kamen sie nach Ping haw. An der südlichen Seite dieses Ortes liegt ein kleiner See, mit Namen Suen, welcher die Provinz Che kyang von Nan king absondert. In diese letztere Provinz kamen sie nunmehr. Gegen Mittaq erreichten sie das Dorf Ping chwan, und endlich Ukiang k), welches einen Canonenschuß von ihnen zur linken Hand lag. Nahe bey den Vorstädten warfen sie Anker. Diesen Tag waren sie vier Seemeilen fortgerückt, und zwö davon in der Provinz Nan king l).

Sie kommen nach Su chow fu. Den 25ten, da sie mit neuem Bugtieren den Fluß Sung hinauf gefahren waren, landeten sie gegen zehn Uhr bey der Stadt Su chow, wo sie ihre Barken umwechseten. Bey dem westlichen Thore, wo sie sich wiederum einschiffen sollten, kam der Mandarin, welcher die Oberaufsicht über die Fahrzeuge hatte, und hieß sie willkommen. Er machte ihnen auch ein Geschenk von Lebensmitteln, und zwölf Stücken Seide. Ueber dieses darb er sie noch den folgenden Tag mit ihm zu speisen. Der Gesandte nahm die Lebensmittel an; die Seide aber schlug er aus, weil es nicht gewöhnlich war, solche anzunehmen. Er lehnte auch die Mahlzeit bey ihm ab, weil er befürchtete, er möchte den Kon bon, oder Statthalter, beleidigen, wofern er bey jemanden zu Gaste gieng, ehe er noch bey ihm gewesen wäre.

Geschenke von den Mandarinern. Den 27sten kamen einige Mandarinern, welche dem Unterkönige Sing la mong zugehörten, der ihrer fünf und zwanzig in seiner Stadt hielte, und bewillkommneten den Gesandten. Weil der Kon bon die Holländer hatte fragen lassen, ob sie einige Pistolen oder Degenklingen hätten, die sie entbehren könnten: so hielte man für dienlich, ihm ein Geschenk zu machen. Er wollte aber nichts weiter annehmen, als ein Paar Pistolen, und zwö Degenklingen. Abends schickte der Statthalter einen Mandarinern mit einem Geschenke von Lebensmitteln, und zwölf Stücken Seide. Diese letztern weigerte sich der Gesandte, wie gewöhnlich, anzunehmen. Den nächstfolgenden Tag überschickte er auch zehn Pistols Heu. Dieses wurde mit Dank angenommen, und der Mandarin bekam eine Belohnung, weil

g) Dieses muß ein Zyen seyn: findet sich aber nicht auf den Karten der Jesuiten; wenigstens nicht unter diesem Namen.

h) Beym Ogilby heißt er Sum ming sing.

i) Beym Ogilby: Chiang soe.

k) Beym Ogilby: Ukiang. Der Verfasser dieses Tagebuchs schreibt zuweilen nach der portugiesischen

GRUN  
NAN

geführt werden  
in ganz China;  
um mit wenigern

so kam er Nach-  
zweyten Haupt-  
s langten sie bey  
Seemeilen fortge-

vorbey. Nach-  
wend bey Chang  
13. Sie strichen  
te zu.

Ufer hin. Sie  
n King zur linken  
hen Seite dieses  
g von Lan King  
erreichten sie das  
uß von ihnen zur  
Lag waren sie vier

gefahren waren,  
ken umwechselten.  
n der Mandarin,  
men. Er machte  
Ueber dieses beth  
e Lebensmittel an-  
umen. Er lehnte  
von, oder Statt-  
hm gewesen wäre.

g la mong zuge-  
mmerten den Ge-  
nige Pistolen oder  
ich, ihm ein Ge-  
ar Pistolen, und  
t einem Geschenke  
sch der Bekande,  
nach zehn Pikols  
eine Belohnung,  
weil

foe.

Der Verfasser die-  
n nach der portugie-  
sischen

GRUNDRISS VON DER RE-  
NANKING ODER K  
Haupt-Stadt der



in, 1667  
at: Montanus  
df:

Die Stadt  
wird bes-  
schrieben.

Die große  
Handlung

in  
eil

in,

er  
de-  
die  
als  
in

Sie gehen  
ab.

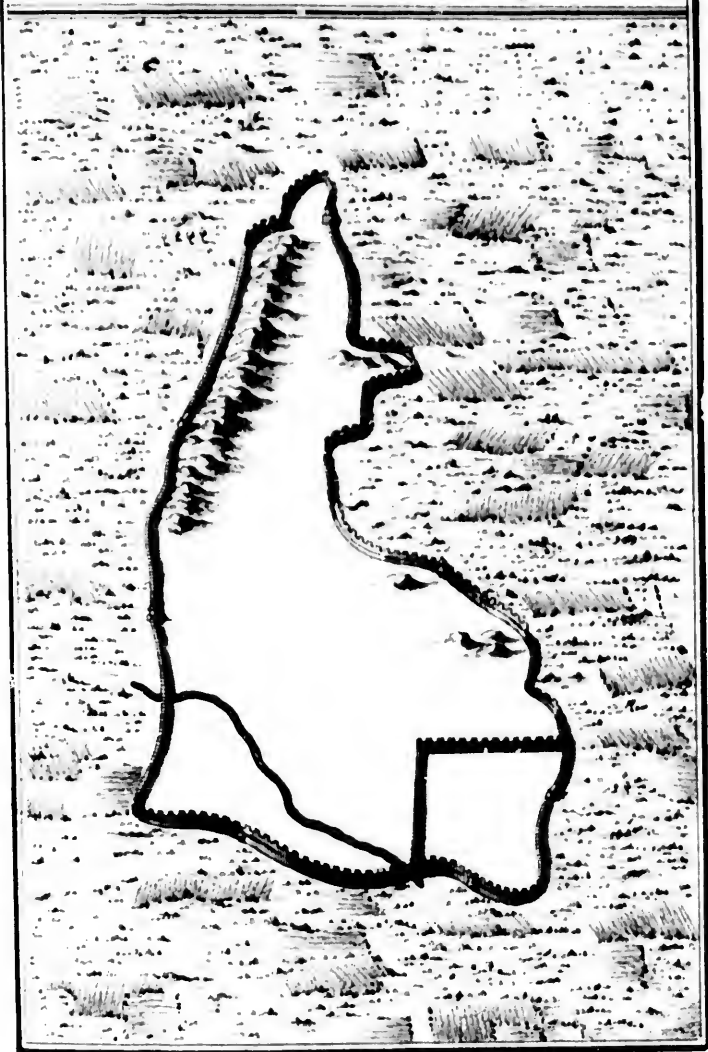
rit  
so  
ne  
ab-  
nn  
en

Su si hpen.

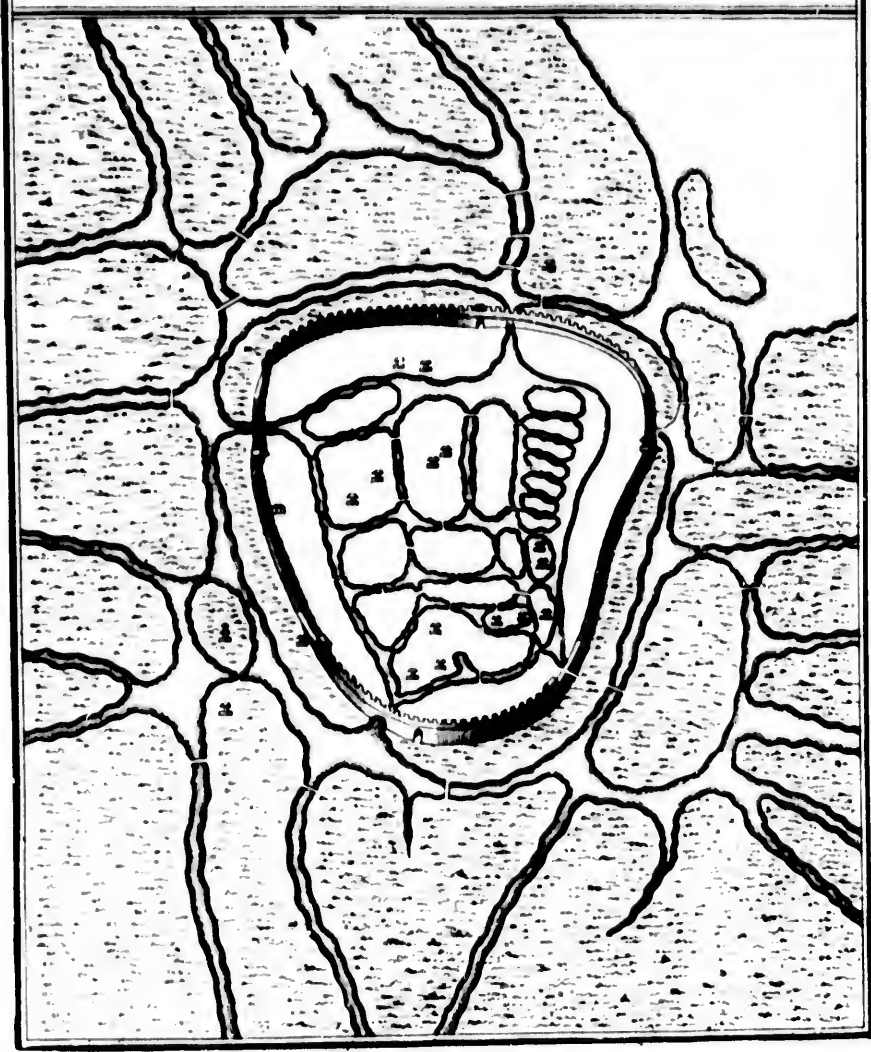
rs  
n)  
us  
le,  
es  
in  
in.

l.

GRUNDRISS VON DER RINGMAUER DER STADT  
NANKING ODER KYANG-NING-FOU  
Haupt-Stadt der Provinz Kyang-nan.



GRUNDRISS VON DER STADT SU-TCHIEOU-FOU  
*Diese Stadt hat ungefähr drei Meilen im Umfange.*



3.  
1667 ge  
Montanus. fo  
m  
si

Kongti.

Kya hing fu.

U kyang  
hyen.

Sie kommen  
nach Su  
chew fu.

Geschenke  
von den  
Mandarien.

weil man damals kein  
welcher die Oberbefehl-  
seliche Kleiderkamm-  
lichsten Ausdrücken.

Su chaw liegt  
hindurch strömet, und  
wie den Holländern  
Vorstädte mit dazu  
Seemäulen in der Ru-  
tze Brücken, welche  
und die Häuser sind  
schlecht gebauet. A-  
sie zu einem großen  
Boote stehen übera-  
Verschiedene Straß-  
Ambra bewohnet.

dieselbst nicht nur Ko-  
Indianer, und Jap-

Hier ist ein Zo-  
ladung, und nicht n-  
läuft sich, wie man  
Anzahl der Schiffe  
welche nichts bezahl-  
chewen nennet, fu

Den zisten, d-  
neue Fahrzeuge gew-  
Etade Chintyang  
die Schiffe auf dem  
schr ausgesetht seyn  
steinerne Brücke vor-  
geordnet wird. An-  
zu dieser Absicht ist  
Schiffen daselbst st-

Etwan eine  
Dorfe, vorbey. In  
vor Anker liegen.  
an, nachdem sie in  
gel an Zinn. De-  
eine große Menge v-

Ähen Art, welches  
Platzes geüben ist.

1) Montanus in  
und folgenden Seite.

Allgem. Reise

weil man damals keines für Geld haben konnte. Nachmittage kam ein großer Mandarin, 1667  
welcher die Oberbefehlshaberschaft über das Kriegswesen, und die Oberaufsicht über die kat-  
ferliche Kleiderkammer in dieser Stadt hatte, und bewillkommete den Gesandten in den höf-  
lichsten Ausdrücken. Dieser bewirthete ihn mit Weine. Montanus

Su chow liegt an den Ufern eines großen stehenden Flusses, welcher durch die Stadt Die Stadt  
hindurch strömet, und sowohl für kleine, als große Fahrzeuge schiffbar ist. Die Mauer hatte, wird be-  
wie den Holländern berichtet wurde, vierzig Feldweges im Umfange, und, wenn man die  
Vorstädte mit dazu rechnet, über hundert. Die Stadt selbst nimmt einen Raum von drei  
Strecken in der Rundung ein. Außerhalb und innerhalb der Stadt sieht man viele präch-  
tige Brücken, welche auf verschiedenen Schwibbögen ruhen. Sie ist nicht dichte gebauet,  
und die Häuser sind an Masten von Fichtenbäumen aufgeführt. Viele davon sind sehr  
schlecht gebauet. Allein, ihre nahe Lage an der See, und an dem Flusse Kyang, machet  
sie zu einem großen Handelsplaze. Sie hat viele Schiffe, welche ihr zugehören; und die  
Boote stehen überall so dicht an einander, daß man kaum Platz hatte, durchzukommen. Ihre große  
Verschiedene Straßen, durch welche die Holländer giengen, waren bloß von Künstlern in  
Amra bewohnt. Es ist dieses einer von den berühmtesten Plätzen in ganz China, weil  
dieselbst nicht nur Kaufleute aus allen Theilen des Kaiserthums, sondern auch Portugiesen,  
Indianer, und Japaneser, nebst andern Kramern, zusammen kommen. Handlung

Hier ist ein Zollhaus außen vor der Stadt, wo die Schiffe nur nach der Schwere ihrer  
Ladung, und nicht nach der Beschaffenheit ihrer Güter, den Zoll bezahlen. Und dieses be-  
läuft sich, wie man sagt, jährlich auf fünfmal hundert tausend Pfund Seezoll. Die  
Anzahl der Schiffe muß also sehr groß seyn; die kaiserlichen Fahrzeuge ungerchnet, als  
welche nichts bezahlen. Verschiedene von den größten Barken des Kaisers, die man Jinn  
Kewen nennet, führen vorbei, als die Holländer daselbst waren.

Den zisten, des Morgens, verließen sie Su chow, nachdem sie acht Tage lang auf Sie gehen  
neue Fahrzeuge gewartet hatten, und bugsierten längst dem Graben hin, welcher bis an die ab.  
Stadt Chinkyang, an dem großen Flusse Kyang, reicht, und dazu dienen soll, damit  
die Schiffe auf dem See Tay, an dessen östlichem Ufer er gegraben ist, der Gefahr nicht so  
sehr ausgesetzt seyn möchten. Auf dem Wege zwischen Ukyang und Su chow ist eine  
steinerne Brücke von dreihundert Bögen, durch welche der Graben von dem See Tay ab-  
gehend wird. An dieser Brücke hin zieht man die Fahrzeuge mit einem Seile fort. Denn  
zu dieser Absicht ist dieselbe gebauet worden, damit man nicht genöthigt würde, mit den  
Schiffen daselbst stille zu liegen.

Etwan eine Meile von der Stadt führen sie vor Shu si quan <sup>m)</sup>, einem großen Du si hyen.  
Dorfe, vorbei. Nachmittage sahen sie zweihundert von den großen Barken des Kaisers  
vor Anker liegen. Abends langten sie auf der südöstlichen Seite der Vorstadt von U si <sup>n)</sup>  
an, nachdem sie in allem sechs Meilen zurück gelegt hatten. Dieser Name bedeutet: Man-  
gel an Jinn. Denn die Chinesen fanden ehemals, an dem Berge Sye, nahe bey Su si,  
eine große Menge von diesem Metalle. Zu Anfange der Regierung des kaiserlichen Hauses  
Han

Uchen Art, welches auch bey dem Namen dieses  
Plazes geschehen ist.

<sup>1)</sup> Montanus in Ugilbys China, auf der 279  
und folgenden Seite.

<sup>m)</sup> Bey dem Ugilby heißt dieser Ort Kunjwan.  
Dieses ist die portugiesische Schreibart.

<sup>n)</sup> Auf der Karte der Jesuiten: Vu si hyen.



1667 Montanus. Han aber wurden die meisten von diesen Adern erschöpft, und die Stadt erhielt daher viele Benennung. Hier fanden die Holländer viele Steinöfen, worinnen man allerhand Arten von Steinen bakte oder härte.

Den 1ten April liefen sie längst den Mauern von Ufi hin, und kamen an die nördliche Vorstadt. Gegen Mittag segelten sie durch die Stadt Un quow, wo verschiedene Abzente mit Indig lagen, welcher, nach der Aussage der Schiffer, zu Sin chaw und Su chow zu haben war. Gegen Abend langten sie vor der Stadt Gang ling an, nachdem sie diesen Tag viertelhalbe Seemeile nordwärts gefegelt waren.

Chang chow  
fu.

Den nächstfolgenden Morgen, nachdem sie eine halbe Meile bugsiert hatten, giengen sie durch das Dorf Sikfiowen. Abends waren sie an der Nordseite der Stadt Syn chow Ansee, welche sonst auch Chang chow heißt, nachdem sie den ganzen Tag nur zwe Seemeilen nordwärts fortgerückt waren.

Der Graben war so voll von kaiserlichen Barken, daß sie nicht durchkommen konnten. Und weil sie eine große und starke Ladung hatten: so legten sie nur einen kurzen Weg zurück. Die Ufer dieses Grabens waren nahe bey der Stadt, mit viel bessern Steinen angefüllt, als anderswo.

Den 3ten giengen sie, des Morgens, durch Lay tshem, und langten Abends zu Lue singa an, nachdem sie in allem nur drey Seemeilen zurück geleyet hatten, weil sie durch die kaiserlichen Barken beständig aufgehalten worden waren. Den nächstfolgenden Morgen bugsierten sie durch das Dorf Su kow: kamen an die Stadt Tan yang <sup>o)</sup> und segelten, längst den Mauern derselben, nach den östlichen Vorstädten zu, nachdem sie drey Seemeilen fortgerückt waren.

Tan yang  
bren.

Den 4ten verließen sie Tan yang, und giengen vor einem See <sup>p)</sup> vorbei, aus welchem das Wasser, durch drey Schleusen, in den Graben gebracht wird. Nachmittags kamen sie an das kleine Dorf Hon gun pek, und Abends an das Dorf Sing son, wo sie, durch das stürmische Wetter, genöthiget wurden, Anker zu werfen, nachdem sie diesen Tag drittelhalb Meilen bugsiert hatten.

Chang kwang  
fu.

Den nächstfolgenden Morgen sahen sie, im Vorbeyfahren, verschiedene Steindien. Gegen Mittag fuhren sie längst den Mauern der Stadt Sink yang <sup>q)</sup>, oder Chink yan, hin, und ankerten vor der nördlichen Vorstadt, in der Entfernung von beynabe zwe Seemeilen. Hier kamen verschiedene tartarische Mandarinen, und bewillkommen den Gesandten, welcher ihnen ein Glas Wein verfestete. Der eine schickte ihm dagegen etwas von Lebensmitteln. Ein anderer lud ihn, nebst dem tartarischen Statthalter oder Feldherrn, zum Essen ein. Dieser letztere hatte seine Augen beständig auf die Holländer gerichtet, so, daß er auch das Essen vergaß. Dieser Ta lau ya <sup>r)</sup> kam, Nachmittags, mit vielen von seinen vornehmsten Herren, und wollte das Vieh besehen, und den Gesandten besuchen. Er versicherte zugleich, daß er nicht umhin könnte, etwas bey ihm zu verziehen, weil ihm sein Umgang so viel Vergnügen verursachte. Hierauf ließ der Gesandte seine Musik herbeikommen, worüber er ganz in Entzückung gesetzt zu seyn schien. Nachgehends wurde ihm weinlicher Wein, und Zuckergebäckenes, vorgesetzt.

Händler des  
Statthalter  
1665.

<sup>o)</sup> Auf den Karten der Jesuiten: Tang yang

<sup>p)</sup> Dieser See heist auf besagten Karten an der Nordwestseite der Stadt.

<sup>q)</sup> Hier wird der Name auf zwe verschiedene Arten geschrieben; nämlich Sink syew, und Chink chow.

Er ersaunte re-  
fen für den Kaiser ge-  
stolen und Degenkling  
Carabiner, an stater  
schen sehr abgezogen  
wehre, gefragt würd  
blaues Tuch. Diese  
te, gab er wieder zurü  
wellten Seine Excell  
den Kleinigkeiten.

Bis Abends wa  
Denn es war keines  
darin, der sie begleit  
des Hafens zu, und  
Schwein, opferten,  
nehmste von ihnen zu  
dessen Annäherung si  
marmeln und zu bech  
welche Tag und Na  
Seite des Altars stun  
ein Gefäß von Bins  
ster waren, um zukü

Den nächstfolge  
großen Herren, zu eb  
handen holen, und i  
setzte ihnen Wohnensü  
starenüssen. Diese  
gekostet hatten.

Sonnabends, d  
winde, unter Segel;  
große Schleuse, etwan  
in einen Graben ein.  
nennt <sup>s)</sup>). Als sie e  
Wendungen, an das  
sandte stieg ans Land  
den Tempel zu, wo er  
er am Borde mit span  
elenden Zustand geseh  
China verheeret word  
sagte, die auswärtige

Er

<sup>r)</sup> Das ist Herr, ob  
Außerdem, daß er die  
belleidete, war er auch  
über die dasigen Soldate

Er erstaunte recht über die Nachricht, welche ihm der Dolmetscher von den Geschenken für den Kaiser gegeben hatte. Darauf fragte er den Gesandten, ob er nicht einige Pistolen und Degenklingen hätte? Man wurde daher bewogen, ihm ein Schwerdt und einen Carabiner, an statt eines Pistoles, zu geben. Denn diese Art von Waffen war ihnen schon sehr abgegangen, weil überall nach nichts, als nur nach diesen beyden Arten von Gewehre, gefragt wurde. Hierzu fügte man noch einige nachgemachte Perlen, und etwas blaues Tuch. Dieses nahm er an: die übrigen Sachen aber, welche man hinzu thun wollte, gab er wieder zurück. Nach diesem kamen auch verschiedene von seinen Kindern, und wollten Seine Excellenz sehen. Diese beschenkte man mit Halsketten von Ambra und andern Kleinigkeiten.

Bis Abends warteten sie auf Fahrzeuge, die sie über den Kyang überführen sollten. Denn es war keines vorhanden, außer nur ein großes Boot, welches der vornehmste Mandarin, der sie begleitete, für sich selbst behielt. Darauf rühten sie gegen die Mündung des Hafens zu, und kamen an einen Tempel, wo die Mandarinen einen Bock und ein Schwein, opferten, weil sie außerdem den Fluß nicht hinauf fahren durften. Der vornehmste von ihnen trug das geschlachtete Opfer hinein, um es auf den Altar zu legen. Bey dessen Annäherung fiel der Priester andächtig auf seine Knie, und fing an, zu sich selbst zu murmeln und zu beten. Der Tempel war roth angestrichen, und mit Lampen behängt, welche Tag und Nacht für die abgehenden Seelen brennen mußten. Auf der einen Seite des Altars stand ein Trog, wovon sie ihre Opfer legten. Auf der andern Seite stand ein Gefäß von Binsen, mit einigen Stücken Kohr, welches die Loose waren, die die Priester warfen, um zukünftige Begebenheiten zu erfahren.

Den nächstfolgenden Tag, Nachmittage, kam der Feldherr mit einem Gefolge von andern Herren, zu eben diesem Tempel. So bald er hinein getreten war, ließ er den Gesandten holen, und ihn bitten, daß er seine Musik mitbringen möchte. Der Statthalter setzte ihnen Bohnensuppe vor. Seine Excellenz aber bewirthete sie mit eingemachten Muskatennüssen. Diese aßen sie mit großem Vergnügen, weil sie dergleichen zuvor niemals gekostet hatten.

Sonnabends, den 10ten, welches der Ostertag war, giengen sie, mit einem Südostwinde, unter Segel; führen über den Kyang, und liefen, an der Nordseite, durch eine große Schleuse, etwan eine Viertelmeile von dem Castelle Qua siew oder Qua chow <sup>1)</sup>, in einen Graben ein. Dieses ist eben derjenige, welchen Neuhof die kaiserliche Fahrt nennt <sup>2)</sup>. Als sie eine halbe Meile fortgerückt waren, kamen sie, mit vielen Krümmen und Wendungen, an das Dorf Tong nang hong. Hier ruheten sie etwas aus, und der Gesandte stieg ans Land, um die obengemeldeten Schleusen zu besehen. Er gieng auch gegen den Tempel zu, wo er zween Mandarinen antraf, die ihn bewillkommeten. Diese bewirthete er am Borde mit spanischem Weine. Sie gaben ihm Nachricht, daß Tay wan in einen elenden Zustand gesetzt worden wäre, und daß die Schuld daran läge, weil die Küste von China verheeret worden, und so genau bewacher würde. Dieses hinderte auch, wie man sagte, die auswärtige Handlung. Der Kaiser hätte aber hieher gesendet, und den Koxingern,

Er 2

1) Das ist Hete, oder vielmehr großer Herr. Außerdem, daß er die Würde eines Statthalters bekleidete, war er auch General oder Befehlshaber über die dasigen Soldaten.

2) Hier wird Chaw auch Siew oder Syew geschrieben.

3) Siehe oben auf der 256 Seite.

1667  
Montanus.

Abgelaubtes  
Opfer.

Der kama-  
liche Canal  
Qua chow.

1667  
Montanus.

gernern sagen lassen, daß, wosern sie nicht gehorsam seyn würden, er Befehl geben wollte, daß die Küste gänzlich verheeret werden sollte; so, daß ihnen auch die geringste Hoffnung eines Vortheils von derselben abgeschnitten werden sollte. Sie fügten hinzu, daß, wenn er den Hofleuten gute Geschenke machen wollte, ihm zu Peking nichts abgeschlagen werden würde. Nach ihrer Rückkehr schickten sie ihm ein Geschenk von Lebensmitteln, und schon gekochten Speisen. Nachmittage, da die Fahrzeuge durch die Schleusen hindurch gefahren waren, ließ der vornehmste Mandarin, der bey ihnen war, an dem Ende des Dorfes, vor einem Tempel halten, und gieng von hier in die Stadt **Qua cheu** 1), um sich daselbst lustig zu machen. Als aber der Gesandte nach dem Dorfe **Pu li po** zugieng: so folgte er ihm alsobald dahin nach. Diesen Tag legten sie drey Seemeilen zurück.

Mang cheu  
fa.

Den 11ten giengen sie unter Segel, und liefen vor verschiedenen Städten und Dörfern vorbey. Sie kamen auch an einen Thurm mit sieben über einander stehenden Gallerien und Ueberdächern, welcher an der Südseite von **Tongnaphan** stand. Zwischen diesem Orte, und dem Thurme, geht ein Canal, westwärts, in das Land hinein. Gegen Mittag kamen sie an die südliche Vorstadt von **Nam se su** u) oder **Van cheu**, welches die dritte Hauptstadt in der Provinz ist. Hier erblickten sie einen Thurm mit vier Gallerien, von welchem sie, mit Seilen, gegen die Mauern der Stadt zu gezogen wurden. Nachgehends liefen sie unter einer Brücke von sechs Bögen hindurch, welche gegen einem Zollhause über steht, und segelten solchergestalt weiter nach Osten zu. Diesen Tag waren sie, auf dem Canale, dritthalb Meilen hinauf gefahren.

Den nächstfolgenden Morgen segelten sie, von **Van cheu** v), gegen den Strom, durch **Van ru**, ein Dorf, mitten durch welches ein Canal geht, und hinauf in das Land der **Wayopu**, oder **Steinbecker**, fließt, welches seinen Namen von der großen Menge Oefen, die man daselbst findet, erhalten hat. Der westliche Theil desselben liegt unter Wasser, und stellet einen großen Teich, oder See, vor. Zu Mittage schifften sie vor **Sopouzink** vorbey, einem Dorfe, das von fern das Ansehen einer Stadt hat. Sie giengen auch durch drey Schleusen; durch welche das Wasser, aus dem gedachten Canale, auf die gebaueten Felder geleitet wird. Gegen Abend kamen sie nach **Lou ring**, einem Dorfe von sieben bis acht Häusern, wo eines von ihren Nonnenklöstern stand. Diesen Tag legten sie fünf Seemeilen zurück w).

Kou yew  
cheu.

Den 13ten liefen sie vor vielen Hütten vorbey, die zur rechten Hand stunden: denn das Land an dem westlichen Ufer stand ganz unter Wasser. Nachmittage kamen sie nach **Ka yo wen** oder **Kanyew** x), einer Stadt, die, an dem östlichen Ufer des Canals, an dem Rande des Sees **Piere** y), auf einem lehmichten Boden, erbauet ist.

Den 14ten segelten sie von der südlichen Vorstadt ab, bis sie einen Weg von einer Viertelmeile zurück geleget, und vor der nordlichen Vorstadt vorbey geschifft waren. Die Stadt lag ihnen zur rechten, die See zur linken Hand. Darauf steuerten sie nordwärts, den königlichen Canal hinauf, welcher, durch eine schmale Bank, die drey Fuß hoch

1) Man findet von diesem Orte auch noch einen dritten Namen, nämlich **Quasiou**.

u) Bey dem **Ugily**: **Jam ce su**. Auf den Karten der Jesuiten: **Mang cheu fa**. Es scheint also hier für **cheu** zu stehen. So verschieden wird ein jedes Wort von dem Verfasser dieses Tagebuchs geschrieben.

v) Hier ist das **J** im Anfange in **V** verwandelt, welches die wahre Schreibart zu **seu cheu**, und mit den Karten der Jesuiten übereinstimmt.

w) **Montanus** in **Ugilbys** China auf der 293 und folgenden Seite.

x) Bey dem **Ugily** heißt sie **Kao yew**, welches

hoch ist, von dem **S** Wasser: doch entweder einem trockenen **Wol** Hand liegen. Hier war an verschiedenen

Den nächstfolgenden Nachmittags landeten welche mit starken **U** An dem nordlichen **U** halten hatten, sekeren Tag waren sie fünf die westliche Bank schießt daraus, mir zu verhindern, daß ihren liefen sie viele an dem westlichen **U** Seemeilen nordwärts

Aufnahme zu **Wbay ng** ges weitläufig gebauet **Tau** oben byen. **U** Canal, ein erstaunliches an der Küste. **U** **Jarin ho**. **U** **U** Die Stadt wird besetzt viele Schleusen. **U** trüßliche Schleusen. **U** maal, bestehend in

Hier stellten sich so Namen des **U** großes Haus, nahe jeder hatte einen besetzt und Regen gegen **U** sie ihre Fahrzeuge und der **Touwarts**, oder

der Name von dem **U** dem Atlas des **U** **U** **U**

1) Es wird hier ein **U** See und den **U** **U** dem **U**

hoch ist, von dem See abgefondert wird. Zur linken Hand stund das ganze Land unter Wasser: doch entdeckte man noch, an einigen Orten, kleine bewohnte Hütten, welche auf einem trockenen Boden stunden. Nachmittage ließen sie das Dorf Loantsia zur linken Hand liegen. Hier fing das Land gegen Osten an, etwas lustiger auszusehen: denn es war an verschiedenen Orten angebauet. Abends kamen sie vor das Dorf Kuizjo.

Den nächstfolgenden Morgen ließen sie vor Laensiu und Louyapou vorbehen, und Nachmittags landeten sie bey Pau ing <sup>2)</sup>, einer Stadt an dem östlichen Ufer des Canals, welche mit starken Mauern umgeben war, und bey anderthalb Meile im Umfange hatte. An dem nördlichen Ufer steht ein schöner Tempel. Als sie frische Kuizjo oder Träger erhalten hatten, setzten sie ihren Weg fort, und langten Abends zu Kinho an. Diesen Tag waren sie fünf Meilen weit fortgesegelt. Zwischen Kan ing, und diesem Dorfe, ist die westliche Bank des Canals, an verschiedenen Orten, durchbrochen, und das Wasser schießt daraus, mit solcher Gewalt, hervor in den See Piere, daß sie viel Mühe hatten, zu verhindern, daß ihre Fahrzeuge nicht von dem Strome mit fortgerissen wurden. Den dritten ließen sie viele Flecken und Dörfer hindurch und vorbehen. Gegen Mittag langten sie an dem westlichen Thore der Stadt Whayngan <sup>12)</sup> an, nachdem sie in allem viertelhalb Seemeilen nordwärts gefegelt waren.

## Der IV Abschnitt.

## Reise von Whayngan fu nach Peking.

**Aufnahme zu Whayngan.** Zollhäuser. Ein langes weitläufig gebauetes Dorf. Tsing ho hyen. Tsau wien hyen. Pun ho, oder der königliche Canal, ein erstaunenswürdiges Werk. Verweilen an der Küste. Sie gehen nach Chan tong. Tsun ho. Sie kommen nach Tsing ho. Die Stadt wird beschrieben. Sie gehen durch viele Schleusen. Chan tsin, eine Stadt. Verkrüpfliche Schleusen. Tong chana fu. Ein Denkmal, bestehend in einer eisernen Säule. Im tsin chow. Sie laufen in den Fluß Guey oder Weu ein. Tu chin hyen. Ta chow. Tona quan hyen. Cyang chow oder Tsan chow Ching chi und ching chan. Tsen sing wey Höflichkeit des Feldherrn. Sie laufen in den königlichen Canal ein. Keine Gegend. Guey chin, eine Stadt. Zu Hek ipow fällt verschiedenes vor. Guey fen, eine Stadt. Tana sing wey. Tong chow. Sie langten zu Peking an.

Hier stellten sich sogleich einige Mandarinen ein, und bewillkommten den Gesandten im Namen des Statthalters. Dieser lud die Holländer den nächstfolgenden Tag in ein großes Haus, nahe an dem Thore, wo ihre Barken lagen, zur Mittagsmahlzeit ein. Ein jeder hatte einen besondern Tisch für sich. Des Nachts entstand ein Sturm mit Donner und Regen gegen Norden, welcher den ganzen folgenden Tag fortbauerte. Hier wollten sie ihre Fahrzeuge umwechseln: fanden aber große Schwierigkeit. Vor allen andern that der Tourwatsja oder Schiffmeister sein äußerstes.

F r 3

Endlich

der Name von dem Herausgeber Montanus aus dem Atlas des Martini hinzu gethan zu seyn scheint.

<sup>1)</sup> Es wird hier eben die Nachricht von dem See und den Gegenden gegeben, die schon zuvor in den Neuhofischen Reisen auf der 277 Seite mit

bewahrt gewesen ist.

<sup>2)</sup> Von dem Dalby heißt sie Pading.

<sup>12)</sup> Bey dem Dalby heißt sie Hoaijan. Die Beschreibung, die Montanus davon mittheilet, ist eben dieselbe, welche bereits mit eingeschaltet worden ist.

1667

Montanus.

Van ing

hyen.

Sie kommen

nach Whay

ngan fu.

1667  
 Montanus. Endlich wurden ihnen den 23ten Barken verschaffet, und sie verließen Whay gan mit funfzehn Fahrzeugen. Sieben davon waren für sie selbst und die Chin Kong oder Geschenke nebst den übrigen Gütern: achte aber für die Mandarinen und Dollmetscher. Als sie über die nördliche Vorstadt hinaus waren, nahm der Statthalter, welcher sich daselbst befand, den Zoll und Tribut für den Kaiser von ihnen ein, und trank die gute Gesundheit der Holländer in einer Schale Bohnenbrühe, welche er hernach an Bord schickte. Für dieses statterten sie ihm, als sie vorbeigingen, Dank ab, und gaben seinen Bedienten ein Trinkgeld von zween Reichthalern.

Zollhäuser.

In dieser Vorstadt waren zwey Zollhäuser, eines für Kaufmannswaaren, und das andere für Schiffe. Das Geld, welches dafür einkömmt, wird zu Verbesserung der Schleusen, der Gräben und der Bänke nahe bey verschiedenen Wasserfällen angewendet, deren in diesem Canale, bey der Nordseite der Stadt, dreye sind. Der erste, der der Stadt Whay am nächsten ist, ist der beschwerlichste, weil das Wasser mit großer Gewalt aus diesem Flusse hervorbricht; so daß nicht weniger als neun große Bänke aufgeworfen sind, um die ganze Gegend vor einer Ueberschwemmung zu bewahren.

Ein langer weitaufsig gebauter Flecken.

Nicht weit von Whay gan liefen die Holländer vor Pantja und verschiedenen andern Flecken vorbei, wie auch vor einer großen Anzahl kaiserlicher Junken, welche mit Zollgütern beladen waren. Abends kamen sie zu Sinkhünzu an, nachdem sie bey drey Seemeilen bugsiert hatten. Den nächstfolgenden Morgen passirten sie eine Schleuse, welche daselbst war, und liefen nachgehends vor einem weitaufsig gebauten Dorfe Sinkjanzu vorbei, welches längst dem Canale hin sich über anderthalb Meile erstreckt. Gegen Mittag bekamen sie das Dorf Namemno, Namemio oder Nymemnia zu Gesichte, vor welchem ein Gerichtsplatz lag, wie aus vielen Menschenköpfen erhellete, welche auf Pfählen stakten. Hier kamen sie an eine andere Schleuse, wo das Wasser durch den engen Weg mit einem großen Geräusche hindurchschießt. Aus dieser Ursache wurden die Pferde und Ochsen an das Land gesetzt. Ein jedes Fahrzeug wurde von zweyhundert Mann gezogen: denn das Wasser an der Nordseite ist vier Fuß höher, als das Wasser an der Südseite. Solchergestalt wurden sie fortgezogen, bis sie das Ende des Dorfes erreichten. Hier ankerten sie vor einem Tempel, und die Schiffer opferten nach ihrer Gewohnheit, und bathen um eine glückliche Fahrt über den gelben Fluß, welcher hier südöstlich und nordwestlich strömet. Diesen Tag legten sie bey drey Meilen zurück.

Tsing ho  
 hven.

Den 25ten gegen Mittag fuhren sie über den Fluß gegen den Flecken Sing ho <sup>a)</sup> über, gegen welchen sie nordwestlich den Strom hinauf gezogen wurden. Inzwischen kam ein Siampan <sup>b)</sup> oder Boer, mit einem Priester und zwey Personen an Bord. Diese Personen nannten sich Zauberer oder Wahrsager. Einer von ihnen hatte einen Griffel durch seinen Backen stecken. Sie schüttelten sich beständig, als ob sie besessen wären: denn dieses

a) Auf den Landkarten heißt er Tsing ho hven. Dieser Verfasser nennet also dasjenige zuweilen einen Flecken, was eigentlich eine Stadt ist, welcher Name auch diesem Plage geböret.

b) Schampän oder Champän.

c) Montanus in Ogilbys China auf der 300 und folgenden Seite.

d) Der erste von diesen Namen ist nach der he-

ländischen Schreibart: der andere aber nach der portugiesischen, welcher ohne Zweifel von Martini herrühret. Eben dieser Name wird durch das englische Tay ywen ausgedrückt, wie er in den Landkarten der Jesuiten im Englischen geschrieben ist. Duzalder thut noch hyen hinzu, um ihren Rang anzudeuten. e) Es scheint hier ein Fehler eingelaufen zu seyn. Denn

dieses machten sie den Befanden, daß sie der Schiffherr, welcher, wie auch Gold Van Hoorn gab ihm von solchen betrügeri zuan vorbeig, und zehn oder zwölf Häuser waren sie dritthalb

Den 26ten gegen den ersten Pläze hierauf ankerten sie auch den Namen Tsing ho mit breiten und fließend. Diesen

Den nächstfolgenden Tag reichten, und vor dem genannten Dorf, Sie waren in allem

Den 28ten erste lag zur rechten Tsing ho an, welche an der Nord fortgesetzt. Als sie kamen sie nach Kou Tsing ho, seinen

Dieser Canal, deren zu seichte, und was nennen. Jede Schiffe besetzt ist, um oder durch ein Rad zu andern durchzula nicht weit von der Breite aus dem See bedürftig sind. Schöpfen werde. W

Denn Sa tsien hyen ten über zehn Meilen

f) Dieses scheint ein Fehler zu seyn. Dies ist ein Flecken bey Tsing ho an demselben Fluße etwas oberhalb Tsien, wo die Schiffe eingelaufen sind.

en Whay gan  
n Kong oder Ge-  
llmerker. Als  
elcher sich daselbst  
gute Gesundheit  
schickte. Für  
en Bedienten ein

aren, und das an-  
rung der Schlei-  
wendet, deren in  
r Stadt Whay  
mal aus diesem  
fen sind, um die

verschiedenen an-  
welche mit Zellgü-  
drey Seemeilen  
e, welche daselbst

nkfang zu vorbey,  
gen Mittag betra-  
vor welchem ein  
len staden. Hier  
mit einem großen  
hsen an das Land  
denn das Wasser  
olchergestalt wur-  
ten sie vor einem  
um eine glückliche  
et. Diesen Tag

en Sing ho <sup>a)</sup>  
Inzwischen kam  
r Vord. Diese  
atte einen Gräfel  
sen wären: denn  
dieses

re aber nach der vor-  
eifel von Martini  
rd durch das englische  
t in den Landkarten  
leben ist. Duzalde  
i Rang anzuzeigen.  
eingelassen zu seyn.  
Denn

dieses machten sie den armen Leuten weiß. Sie sagten zu den Leuten in dem Fahrzeuge des 1667  
Besandten, daß sie den folgenden Tag guten Wind und eine glückliche Reise haben würden. <sup>Montanus.</sup>  
Der Schiffherr, welcher mit lauter Zittern vor ihnen stand, gab ihnen dafür etwas Sil-  
ber, wie auch Gold- und Silberpapier, und bat sie, dieses ihrer Gerechtigkeit zu opfern.  
Van Hoorn gab ihnen ebenfalls etwas Geld, um sie loszuwerden. China wimmelt ganz  
von solchen betrügerischen Bettlern <sup>c)</sup>. Nachmittage schifften sie etwas späte vor Sinkia-  
quan vorbei, und gegen Abend langten sie bey einem andern Dorfe an, das etwan aus  
zehn oder zwölf Häusern bestehen mochte, und den Namen Joupou führte. Diesen Tag  
waren sie drittehalb Meile fortgerückt.

Den 26sten segelten sie vor Konghiviao, Tsanzan und Govechia vorbei. Die Tan ywen  
beiden ersten Plätze liegen an der östlichen, und der letzte an der westlichen Seite des Flusses. <sup>hyen.</sup>  
Hierauf ankerten sie etwan einen Canonenschuß weit von der Stadt Tausenjen, die sonst  
auch den Namen Taoyven <sup>d)</sup> führt. Sie liegt an der westlichen Bank des gelben Flusses,  
ist mit breiten und starken Mauern von Erde umgeben, und mit steinernen Brustwehren  
besetzt. Diesen Tag legten sie drey und eine Viertelmeile zurück.

Den nächstfolgenden Tag segelten sie gen Osten. Zu Mittage ließen sie Suptswi tshen <sup>e)</sup>  
zur rechten, und verschiedene Landhäuser zu beyden Seiten liegen. Abends kamen sie an ein  
unbenanntes Dorf, welches zur rechten Hand lag, und aus sieben oder acht Häusern bestand.  
Sie waren in allem bey drey Meilen fortgerückt.

Den 28sten erreichten sie die Flecken Gusjan, Pojancho und Goufuntu. Der  
erste lag zur rechten, die beyden letzten aber zur linken Hand. Nachmittage langten sie vor  
Tsin sing <sup>f)</sup> an. Etwas ostwärts davon sieht man ein schönes Schloß mit einer Mauer,  
welche an der Nordseite einen Berg einschließt. Diesen Tag waren sie viertelhalb Meile  
fortgesegelt. Als sie den nächstfolgenden Morgen eine Meile westwärts gefegelt waren,  
kamen sie nach Kousango, einem Dorfe, wo der Canal, welcher den Namen Jun oder <sup>Jun ho oder</sup>  
Jun führt, seinen Anfang nimmt <sup>g)</sup>, und sein Wasser durch eine Schleuse hindurch läßt. <sup>königlicher</sup>  
<sup>Canal.</sup>

Dieser Canal, welcher sich so weit als Peking erstreckt, ist für Lastschiffe an manchen  
Orten zu seichte, und hat deswegen über zwanzig steinerne Schleusen <sup>h)</sup> welche sie Tung  
wa nennen. Jede Schleuse hat ein großes Schußbrett, welches stark mit Pfosten und Plan-  
ken besetzt ist, um das Wasser aufzuhalten. Diese Thüren werden durch eine Maschine  
oder durch ein Raderwerk mit wenig Mühe geöffnet, um das Wasser von einer Schleuse  
zu andern durchzulassen, bis die Schiffe durchgefahren sind. Um den halben Weg aber,  
nicht weit von der Stadt Si ning <sup>i)</sup> in Schan tong, können sie durch ein großes Schuß-  
brett aus dem See Ukiang <sup>k)</sup> hu oder Kan eben so viel Wasser durchlassen, wenn sie dessen  
bedürftig sind. Hernach sperren sie das Schußbrett wiederum zu, damit der See nicht  
erschöpft werde. Wenn die Barken an den See Chang <sup>l)</sup> kommen: so setzen sie nicht über  
denselben:

Dem Sa tshen hyen liegt, nach besagten Landkar-  
ten über zehn Meilen von Tan ywen hyen.

<sup>f)</sup> Dieses scheint Sui tshen zu seyn.  
<sup>g)</sup> Dieses ist ein Verlehen. Es fängt sich viel-  
mehr bey Tsin ho an, und geht in Ansehung des  
selben Flusses etwas gen Osten, nach Tsin sing oder  
Sui tshen, wo die Holländer zuerst in denselben  
eingelassen sind.

<sup>h)</sup> Tenhof sehet, zum wenigsten sechzig. Siehe  
oben auf der 259 S.

<sup>i)</sup> Oder Tsining chow.

<sup>k)</sup> Auf der Landkarte heißt er Tu shan hu.  
Hu bedeutet einen See, und Ho einen Fluß.

<sup>l)</sup> Dieser liegt etwas über Tsining hinaus.

1667 denselben: sondern fahren auf einem Canale längst demselben hin, welcher nahe dabey ge-  
 Monamus. graben ist, und durch zween breite Dämme in seinen Schranken gehalten wird. Von jedem  
 Wasserthore sind Leute, welche für eine geringe Vergeltung die Schiffe mit Seilen hin-  
 durch ziehen.

Ein erkau- Solle die europäischen Bauleute diese prächtigen Wasserthore sehen, und sowohl die  
 nenewürdi- Dicke und Höhe der Dämme, als die Festigkeit des ganzen Werks in Augenschein nehmen:  
 g's Werk. so würden sie mit Recht die Geschicklichkeit der Chinesen bewundern, als mit welcher ihre  
 größten Meisterstücke nicht in Vergleichung gestellt werden können.

Als die Barken in den Canal eingelaufen waren: so fuhren sie mit einem guten Winde  
 nordwärts, und ließen das Dorf Nohoktan zur linken: das Dorf Uwaotchou aber  
 zur rechten Hand liegen. Diesen Tag hatten sie siebenthalb Meile zu Ende gebracht, als  
 sie Abends bey Maulovao, an der Westseite, anlangten. Hier wurden sie genöthiget,  
 ihre Kulyes umzuwechseln, weil diejenigen, welche von Sinsing, einen Plage, der drit-  
 tethalb Meile davon abliegt, gekommen waren, ihre Station zu Ende gebracht hatten. Van  
 Hoorn, der mit diesem Aufschube gar nicht zufrieden war, sagte zu denen Mandarinen,  
 die ihn begleiteten: sie hätten sein zuvor nach den Kulyes schicken sollen. Den nächstfol-  
 genden Tag, zu Mittage, giengen sie, weil keine Träger ankamen, mit einigen Soldaten  
 das Land hinein, um Bauern hierzu anzuwerben. Dieses geschah mit so guter Miße, daß  
 es schon spät war, ehe sie von Maulovao abfuhren. Sie segelten die ganze Nacht durch,  
 und zwar ganz langsam, weil ihre Fahrzeuge oft auf den Sand stießen. Den 1sten May,  
 des Morgens, ließen sie vor Kykyo und Sankowian vorbey, welches zwey verfallene  
 Dörfer sind, die, in einiger Entfernung, gegen Osten zu liegen. Gegen Mittag fuhren  
 sie vor Thutsiang vorbey. Abends langten sie bey einem kleinen Dorfe, mit Namen  
 Sjoufinscha, an, und ankerten vor einem Schutzbrette, nachdem sie, die letzte Nacht,  
 sechs Seemeilen fertiggerückt waren.

Veränderung  
 auf der Küste.

Den nächstfolgenden Morgen ließen sie durch das Wasserthor, und kamen, Nachmit-  
 tage, nach Twansingiao, wo sie sich wiederum vor einem Schutzbrette vor Anker legten,  
 bis der Wind nachgelassen hatte. Inzwischen war eine von den kaiserlichen Barken, durch  
 einen Zufall, in Brand gerathen, wobey das Hinterteil, und etwas von der Ladung, im  
 Feuer aufgieng. Gegen Abend passirten sie die Schleuse. Hernach segelten sie, bey Mön-  
 denscheine, durch Singhyamyan, und die dasigen Schutzbretter. Gegen Mitternacht  
 ankerten sie vor Wansensua. Diesen Tag rückten sie nur anderthalbe Seemeilen fort.

Sie kommen  
 nach Schan-  
 tung.

Den 2ten setzten sie ihre Reise fort, und langten, gegen Mittag, vor dem Dorfe Ni-  
 lanchia an, welches die Provinz Nanking oder Kyang nan, von der Provinz Schan-  
 tong scheidet. Gegen Abend, als das Wetter stiller wurde, ließen sie, mit ihren Fahrzeu-  
 gen, durch das Schleusenthor, über das Dorf hinaus. In dem Ende desselben hielten sie  
 stille, nachdem sie, den ganzen Tag, nicht über drey Viertel Meilen gezoonen hatten.

Den nächstfolgenden Morgen giengen sie durch Tsing chia, Langhsuanfa und zwey  
 Schutzbretter. Auf der westlichen Seite dieses letztern Dorfes ist ein großer See, mit Na-  
 men Tziang hu, welcher sein Wasser, durch zwey Schleusen, in den königlichen Canal er-  
 gießt. Abends kamen sie späte vor das Dorf Tziang, wo sie Anker warfen. Diesen  
 Tag hatten sie viertelhalb Meilen zurück gelegt.

Da hin he.

Den 5ten, gegen Mittag, erreichten sie Kairinbo, oder Karbinno, eine kleine Stadt,  
 die aus ungefähr sechs und dreyßig Häusern besteht, welche alle wie Forts, oder Schu-  
 thürme,

thürme, gebaut sind.  
 noracha, und noch  
 blieben sie, nachdem  
 östlichen Seite des  
 ter, unter Wasser

Den 6ten lie-  
 Naoyang, Lou-  
 Tsoufer und Soh-  
 chiew, oder Sinn-  
 sie einen Weg von

Den nächstfol-  
 ein Tartar war, u-  
 sundren. Dieser se-

Als der oberst-  
 ganbarken hier ur-  
 reiche Korallen, da-  
 ob er dieselbe verzo-  
 Geld, und andere  
 daß dieses nur eine  
 Starthalter, und be-  
 Barken verschaffen  
 zeuge umzuwechseln  
 dem nothwendigen  
 ein Geschenk von

Den 10ten fu-  
 pro andere. Den

Sin ning,  
 liegt dem Graben g-  
 welche sich zu be-  
 haben, auf jeder

Indem sie it-  
 Uling, Siliphu,  
 thelmeilen von Tz-

Den 12ten,  
 Longwaughmu-  
 nahe dabey, wo s-  
 mehr der Strom,  
 dieses Mittel errei-  
 sie vor Koygw-  
 vier Meilen geend-

m) Hier wird so-  
 wärte. Nachgehent

Allgem. Reis

schirme, gebaut sind. Hier fuhren sie durch eine Schleuse. Darauf schifften sie durch Tso-<sup>1667</sup> noracha, und noch zwei andere Schleusen. Abends kamen sie nach Maaliaeao. Hier <sup>Montanus</sup> blieben sie, nachdem sie diesen Tag vier Seemeilen gefegelt waren. Hier zeigte sich, auf der östlichen Seite des Canals, ein anderer See, und das Land schien, gegen die Hügel betrachtet, unter Wasser zu liegen.

Den 9ten liefen sie durch zehn Schleusen, wie auch neben und durch Tsoiteucha, Naeyang, Louchiaesen, Tongnang fong, Tsongiaceen, Chinkio, Sinchia, Tsoufee und Sobousum. Abends langten sie vor der südlichen Vorstadt von Tzinming <sup>Est ning chow, oder Sinning m)</sup> an, und ankerten vor einer Schleuse. Diesen Tag vollendeten sie einen Weg von acht Seemeilen.

Den nächstfolgenden Morgen kamen der Befehlshaber über die Kriegemacht, welcher ein Tartar war, und nachgehends ein großer Mandarin, und bewillkommeten den Gesandten. Dieser setzte ihnen ein Glas Wein vor.

Als der oberste Mandarin, der den Gesandten begleitete, ihm meldete, daß die Whayganbarken hier umgewechselt werden müßten: so gaben ihm Seine Excellenz eine Schnur rote Korallen, damit er seine Reise beschleunigen möchte. Von dem allen schien es, als ob er dieselbe verjögerte, indem er vorkam, daß die Stadt noch nicht für Bugsierer, Reiß, Geld, und andere Nothwendigkeiten, gesorget hätte. Weil aber van Hoorn argwohnte, daß dieses nur eine kable Entschuldigung seyn möchte: so schrieb er an den Kon bon, oder Statthalter, und bat ihn, er möchte Befehl geben, daß man ihm, ohne Zeitverlust, gute Barken verschaffen sollte. Der Ta lau ya versetzte, man pflegte hier niemals die Fahrzeuge umzuwechseln: doch wollte er dem Tourwarja Befehl geben, daß er die Barken mit dem nothwendigen versehen sollte. Den nächstfolgenden Morgen schickte er dem Gesandten ein Geschenk von Lebensmitteln, und dieser gab den Trägern drey Tael Silber.

Den 10ten fuhren sie durch eine Schleuse, wo sie Halte machten, und hernach durch zwei andere. Den nächstfolgenden Tag, Abends, langten sie vor der Stadt selbst an.

Sin ning, Tzin ning oder Sin ning chow, ist eine lustige und alte Stadt. Sie liegt dem Graben gegen Osten, auf einem platten und morastigen Boden. Ihre Vorstädte, welche sich zu beyden Seiten des Wassers ausbreiten, sind sehr groß, und volkreich, und haben, auf jeder Seite des Grabens, zwei starke Schleusen. <sup>Die Stadt wird beschrie-</sup>

Indem sie ihre Reise, in der Dunkelheit, fortsetzten, segelten sie vor den Dörfern Wling, Silpbu, Gbansu und Puruen, vorbei. Hier ankerten sie ein und drey Viertelmeilen von Tzinming.

Den 12ten, des Morgens, fuhren sie durch zwei Schuttbretter, und segelten durch Longwanghinuao und Tangwangao, zweene Dörfer, die hart an einander liegen, nahe dabei, wo sich der Fluß Ongbo in den Canal ergießt. Solchergestalt gieng nunmehr der Strom, welcher ihnen bisher entgegen gewesen war, etwas mit ihnen. Durch dieses Mittel erreichten sie das Dorf Pululi noch diesen Abend. Nicht lange hernach kamen sie vor Koyguwa. Hier ankerten sie vor zwei Schleusen, nachdem sie diesen Tag über vier Meilen geendigt hatten.

Nachdem

<sup>m)</sup> Hier wird Soe anachänget, als ob es ein Sin wäre. Nachgehends heist Syu an statt Chow. Auf der Karte der Jesuiten heist dieser Ort Tsin ning chow.



1667  
Montanus.  
Sie schiffen  
durch viele  
Schleusen.

Nachdem sie, den 13ten, durch diese Schleusen gegangen waren: segelten sie noch durch drei Schussbretter hindurch, und vor den Dörfern Jnlako, Tsinei, Kingkiakow, und Ufiemo, vorbei. Ueber diesen Dörfern ankeren sie, um sich vor dem Nordwinde, welcher damals sehr stark blies, in Sicherheit zu stellen. Diesen Tag rückten sie vier Seemeilen fort. Den nächstfolgenden Tag giengen sie, nachdem sie etwa drei Viertelmeilen fortagesegelt waren, bey dem letztgemeldeten Dorfe, durch ein Schussbrett hindurch. Darauf liefen sie, im Dunkeln, vor Siliſu, Uchelapu und Uliſu, vorbei, und kamen nach Toukjamtuao. Hier warfen sie Anker vor einem Wasserthore, zwö und eine Viertelmeile von Ufiemo.

Die Stadt  
Shan tsui.

Den 15ten, gegen neun Uhr, des Morgens, giengen sie durch eine Schleuse, und kamen, gegen Mittag, an die Stadt Shan tsui <sup>n)</sup>, welche zu beyden Seiten des Canales Jim liegt. Sie ist mit starken und viereckigten Castellen besetzt, und hat gegen eine Stunde Weges im Umfange. Die Mauern sind von Steine und mit Brustwehren verstärkt. Sie hat viele prächtige Gebäude, welche, wegen Mangel an Einwohnern, in Verfall gerathen sind. Hier ist ein berühmter Teywan myan, oder Tempel, welcher ganz von Quadersteinen aufgeführt ist. Die Decke inwendig ist zinnoberfarben. Der Giebel ist mit gelbgelbten Ziegelsteinen gedeckt. Er ist mit einer Mauer umgeben, die halb aus Quadersteinen, und halb aus rothen und grünen Ziegeln, besteht. Außerhalb der Stadt ist ein stehendes Wasser, wovon die Chinesen erzählen, daß, vor einigen Jahren, ein prächtiger Tempel, mit der ganzen Versammlung, den Priestern, und dem Volke, daselbst plötzlich versunken sey. Gegen Abend kamen sie nach Kumontsa, und ankeren vor einem Wasserthore, nachdem sie diesen Tag viertelhalb Meilen zurück gelehrt hatten <sup>o)</sup>.

Beschreibung  
Schleusen.

Den nächstfolgenden Morgen giengen sie durch die Schleuse; gegen einen Musketenschuß von hier durch eine andere, und bey dem Dorfe Oasting durch eine dritte. Vor Tsau tsing kamen sie an die vierte, nachdem sie diesen Tag nur drei Viertelmeilen bugsiert hatten. Es war für die großen Schiffe sehr beschwerlich, durch diese Schleusen hindurch zu kommen. Denn auf der einen Seite waren sie trocken; und auf der andern hatten sie nicht über viertelhalb Fuß tief Wasser. Und wenn dieses abgelassen wurde: so blieb kaum ein Fuß unter ein Viertel übrig. Nun giengen aber die großen Barken drittelhalb Fuß unter Wasser: es mußte also das Wasser wenigstens einen Fuß höher steigen, ehe sie flott werden konnten. Dadurch wurden sie bis den 19ten aufgehalten, ehe sie durch die letztgedachte Schleuse hindurch kommen konnten. Eine Meile von derselben kamen sie, bey dem Dorfe Gibaatsi, an eine fünfte. Den nächstfolgenden Morgen passirten sie dieselbe, und zu Mittage noch eine andere, nahe bey dem Dorfe Joatsjeen. Nachmittage langten sie vor Lieghayway an, und ankeren vor einem Schussbrette, nachdem sie diesen Tag zwö Seemeilen zurück gelehrt hatten.

Tong chang  
su.

Als sie, den 21sten, durch die Schleuse hindurch gefahren waren: langten sie, gegen neun Uhr, vor der südlichen Vorstadt von Tong chang <sup>p)</sup> an, welches die dritte Hauptstadt der Provinz Shantung ist. Die Stadt ist ein wenig viereckig, und

<sup>n)</sup> Wenn Ogilby heißt sie Kanisuy. Diese Stadt ist in den Karten der Jesuiten nicht angegeben.

<sup>o)</sup> Montanus in Ogilbys China auf der 306 und folgenden Seite.

<sup>p)</sup> Wenn Ogilby: Tong tsan soe. Auf den Karten der Jesuiten: Tong chang su.

<sup>q)</sup> Wenn Ogilby: Koesu.

und steht in einem Thore. In derselben findet man eben so viel Dächern vier Vollwerke. Au lang, die über ein Viertel Seite ist eine sehr unen an dem Westwall Jahren aufgerichtet, ben liegt, und weg berühmte ist.

Den 22sten ver gelt waren, kamen sie den 23sten vor einer gegen Mittag noch ein Korz vorbei. Nachdem sie diesen Tag über sie durch eine andere gehendts fuhrten sie v Dre war der Canal thiget wurden, Halte ziehen lassen.

Den 25sten kam an. Durch diesen Dr nen Ketten verschloß Stadthalter ankam: tage, stellte sich der Würde bekleiden sollte. Allein Er gieng also wieder leinwand beschenker

Den nächstfolgend den Fluß Guey oder sich endiget. Auf ih Wasserthore, nicht und dreyßig Tage an geschwinde und glück

<sup>r)</sup> Die Beschreibung ihrem schönen Thurme Neubof genommen zu ngen einerley, was o

und steht in einem Thale. Die Mauern haben etwan eine Stunde Weges im Umfange. In denselben findet man zwey vor andern große Straßen, welche durch die Stadt hindurch gehen. In der Mitte derselben steht ein hoher Triumphbogen mit vier Oeffnungen, und eben so viel Dächern übereinander. Die Thore sind sehr stark, und haben, an jeder Seite, vier Volkwerke. Auf der nordlichen Seite ist eine Brücke, hundert und dreyßig Schritt lang, die über ein Wasser geschlagen ist, welches um die Stadt herum fließt. An der Südseite ist eine sehr volkreiche Vorstadt, welche großen Handel treibt. Auf der östlichen Seite steht ein eiserner Pfeiler, fünfsechshalb Faden dick und bey zwanzig Fuß hoch, worinnen unten an dem Gestelle chinesische Character eingegraben sind. Er wurde vor siebenhundert Jahren aufgerichtet, und zwar als ein Ehrendenkmahl eines Helden, der darunter begraben liegt, und wegen seiner Tapferkeit und seiner dem Vaterlande geleisteten Dienste berühmt ist.

Den 22sten verließen sie **Tung Chang**. Als sie über anderthalbe Seemeile fortgesetzt waren, kamen sie gegen Mittag nach **Sinfa**, wo sie, aus Mangel am Wasser, bis den 23sten vor einer Schleuse stille lagen. Darauf passirten sie dieselbe des Morgens, und gegen Mittag noch eine andere. Sie ließen auch vor **Shu su** 1), **Liankotjue** und **Liankotja** vorbehen. Nachmittage machten sie bey **Tu tsau** vor einem Wasserthore Halte, nachdem sie diesen Tag über eine Meile bugsiert hatten. Den nächstfolgenden Morgen ließen sie durch eine andere Schleuse, und gegen Mittag kamen sie nach **Wurajavaan**. Nachgehends fuhren sie vor **Quzjaven**, **Taykiasa** und **Tayhavan** vorbehen. Ueber diesem Orte war der Canal so seicht, und mit kaiserlichen Fahrzeugen so angefüllt, daß sie genöthiget wurden, Halte zu machen, nachdem sie sich diesen Tag drey Meilen hatten fortziehen lassen.

Den 26sten kamen sie, nachdem sie eine halbe Meile fortgerückt waren, zu **Linsing** 2) an. Durch diesen Ort segelten sie fort, bis sie an ein Schuttbrett kamen, welches mit eisernen Ketten verschlossen war; so daß sie nicht eher vortrücken konnten, als bis ein neuer Statthalter ankam: denn der alte war abgesetzt worden. Den 29sten, an einem Pünkttage, stellte sich der Statthalter von **Tong Chang** zu ein, als welcher nunmehr diese Würde bekleiden sollte. Der Gesandte ließ ihn ersuchen, daß er die Schleuse öffnen lassen möchte. Es wurde dieserwegen ein Mandarin abgeschicket, der zugleich die Barken durchsuchen sollte. Allein **van Hoorn** gestattete ihm nicht, die Kisten oder Packe aufzumachen. Er gieng also wiederum weg, ohne sie zu sehen. Zuver aber wurde er mit zwey Stücken Leinwand beschenkt; und dieses war alles, was er suchte.

Den nächstfolgenden Tag fuhren sie durch die Schleuse, und ließen durch die Stadt in den Fluß **Guey** oder **Geu** 3) ein, welcher von Süden kömmt, und wo der Canal **Tun** sich endiget. Auf ihrer Reise durch denselben waren sie sieben und vierzig Schleusen 4) oder Wasserthore, nicht ohne große Beschwerlichkeit und Zeitverlust, passirret, und hatten zwey und dreyßig Tage auf dieser Fahrt zugebracht. Dennoch sagten die Chinesen, daß sie eine geschwinde und glückliche Reise gehabt hätten. Denn einige Jahre zuvor wäre so wenig

Wasser

1) Die Beschreibung, die von dieser Stadt und ihrem schönen Thurm gegeben ist, scheint aus dem Teubhof genommen zu seyn, und ist mit demjenigen einerley, was oben auf der 22sten Seite

mit hergebracht worden ist.

2) Auf der Landkarte: **Wey**.

3) **Neuhof** saget, acht und fünfzig.

1667  
Montanus.  
Eiserner  
Pfeiler, als  
ein Denk-  
mal.

Ein tsu chow.

Sie laufen  
in den Fluß  
Guey ein.

1667 Wasser in dem Canale gewesen, daß die ordentlichen Fahrzeuge von **Tung chang fu** bis **Montanus**. **Linsing** 1) fünf und vierzig bis fünfzig Tage zugebracht hätten, obgleich diese beyden Plätze nicht über sechs Meilen von einander lägen. Nachmittage kamen sie, nachdem sie längt dem Flusse **Guey** bugsiert hatten, durch die Stadt **Wanrouwo**, und des Abends machten sie zu **Fong**, einem kleinen Flecken, Halte, nachdem sie von **Linsing** mit der Fluch drei Meilen fortgesetzt waren.

**Vuchinbyen**. Den 1sten des Brachmonats giengen sie, mit Anbruche des Tages, unter Segel, und liefen vor **Upuye** und **Wankelo**, zweenen artigen Dörfern, vorbey. Zu Mittage bugsierten sie bey der Stadt **Vohin cheen** 2): hielten sich aber nicht auf. Nachmittage passirten sie **Sangnes**, und langten gegen Abend vor **Chianmaing** an, nachdem sie diesen Tag fünf Meilen zurückgelegt hatten. Den nächstfolgenden Morgen schifften sie vor **Tsa suang** und **Singkiakow** vorbey, und kamen des Abends vor die Stadt **Ufingeen**, **Uctening** oder **Vuching** 3): welche an dem östlichen Ufer des Flusses **Guey** mit einer viereckigten Mauer umgeben ist. Auf eben dieser Seite hat sie eine schön gebaute Vorstadt. Diesen Tag hatten sie sechsheb Meilen zurückgelegt. Der Fluß hatte viel Windungen und war sehr seichte.

**Ta cheu**. Den 3ten segelten sie vor den Dörfern **Thunlo**, **Sunusu** und **Tekchiow** vorbey, und kamen zu Mittage nach **Toarchiow**, welches sonst den Namen **Ta chu** führet. Diese Stadt ist viereckigt, mit einer schönen dreßsig Fuß hohen Mauer umgeben, und mit Bollwerken und Thürmen besetzt. Sie liegt zur rechten Seite des Flusses **Guey**, wenn man dem Strome nachgeht, und hat eine schöne und volkreiche Vorstadt. Allein, ob sie schon mit schönen Häusern angefüllt ist: so hat sie doch in den letzten tartarischen Kriegen vieles von ihrem ehemaligen Glanze verlohren. Ihr vornehmster Handel besteht in chinesischem Viere, welches hier gebrauet wird.

Nachdem sie **Ta chu** verlassen hatten, kamen sie diesen Abend nach **Souuntang**, einem Flecken. Diesen Tag waren sie siebenthalbe Seemeilen fortgerückt. Den nächstfolgenden Morgen liefen sie vor einigen Fahrzeugen vorbey, welche den neuen Feldherrn der Provinz **Quang tong** führten. Gegen neun Uhr kamen sie nach **Sangsuoen**; Nachmittage nach **Channing** und **Seuseukhow**; und Abends nach **Lienuchu**. Hier nimmt, nach dem Berichte der Einwohner, die Provinz **Shan tong** ein Ende: die Provinz **Peking** aber ihren Anfang; wiewohl andere ihre Gränzen durch die vorgemeldte Stadt **Taarchiow** ziehen wollen. Diesen Tag rückten sie sechs Meilen fort.

**Tong quan**  
hoen.

Den 5ten giengen sie, mit Anbruche des Tages, unter Segel und hatten guten Wind. Gegen acht Uhr liefen sie vor **Talureen** vorbey: um neun Uhr aber vor der Stadt **Tongquangchien** 4), oder **Tungquiang**, die gegen einen Mustertenschuß, südwärts, von dem Flusse **Guey** abliegt. Diese Stadt, welche ins Gebirge gebauet ist, hat ungefähr eine Stunde Weges im Umfange, und ist mit starken Mauern und tiefen Gräben umgeben. Mitten in der Stadt, auf dem Marktplatze, steht ein großer eiserner Löwe, und die Gegend

herum

1) An diesem Orte: **Lin ching**.

2) Vielleicht soll es **Vochin cheen** heißen.

3) Es soll vielleicht **Ku ching** seyn, dessen **Kreuz** gedentet. Siehe eben auf der 263 Seite. Denn **Vohin cheen** scheint **Vuchin byen** zu seyn.

4) Bey den Jesuiten: **Tong quang byen**.

2) Auf den Karten eben dieser Jesuiten: **Tan cheu**.

a) Diese Stadt wird auf den Karten der Jesuiten nicht angegeben: man findet aber dardelbst das Zeichen eines Fleckens in dieser Gegend.

b) Dieses muß auf besagten Karten **Tsing byen** seyn.

herum ist mit allerley Abends aber vor **Pu King**, fortgesetzt wo

Den nächstfolgenden Tag vorbey, **Karoy**, **Siensireen** sie an die Stadt **Spa** nicht verweilten, sondern **Zayssing**, **Uchib** **U**, und trafen, über sie an die Stadt **St**

Den 7ten giengen sie **Sanquesikan**, vor. Gegen acht Uhr wo sich ein Fluß aus **erwang**, **Mafung** Der Wind blies davon vorbey. Diese wo **Gebokta**, **Ching** kamen sie an die Stadt. Diesen Tag waren sie

Den 8ten fuhr vor vielen Dörfern **wansuang** 5), **U** **ging**, **Lickiarwan**, **Stadt** **Tyenfungwo** sie sechs Seemeilen

Der Befehlshaber Schwester eine von an; bewillkommene **hooen** entschuldigte **ya** sagte, er wollte konnte der Gesandte sich der Befehlshaber hand die Fische schenkte der Stadt, welche schlüßhaber, an seinem man die Schüssel

5) Dieser Platz ist eben

6) Auf den Karten Zeichen eines Fleckens

7) Dieses muß **T** führten Karten seyn.

herum ist mit allerley lustigen Bäumen besetzt. Zu Mittage landeten sie vor Neufang: 1667  
Abends aber vor Puthow, nachdem sie diesen Tag vier Seemeilen, in der Proving Pe Montanus.  
king, fortgesetzt waren.

Den nächstfolgenden Tag passirten sie Sussiajeen, Sjenzokran, Switboao, Sak Spang chow  
kiwoy, Sienstreen, Jontiakoul, Sanguui und Siuangcho. Zu Mittage kamen oder Tsan  
sie an die Stadt Spangchion <sup>2)</sup>, wo sie Bugsierer in Bereitschaft fanden, und sich daher chow  
nicht verweilten, sondern ihre Reise fortsetzten. Auf dem Wege kamen sie nach Paliswang,  
Zaysifung, Uchilierung, Soukoulchon, Suktiasvoun, Lang, Jsinang, U und  
Uli, und trafen, über dieses, viele Tempel, und verfallene Landgüter, an. Abends kamen  
sie an die Stadt Sin che <sup>3)</sup>.

Den 7ten giengen sie vor Tagesanbruche unter Segel, und liefen sehr zeitig die Dör- Ching hi  
fer Sanquesikan, Jaquakon, Tonchekou und Paliswang, theils durch, theils vor- und Ching  
ber. Gegen acht Uhr segelten sie längst der östlichen Seite der Stadt Chingchee <sup>4)</sup> hin, chow  
wo sich ein Fluß aus Süden in den Guey ergießt. Kurz hernach schifften sie vor Saye  
twang, Masang <sup>5)</sup>, Zaysimar und Suang, vorbei: zu Mittage aber durch Lioucho.  
Der Wind blies damals sehr schön. Den ganzen Nachmittage liefen sie vor zehn Dörfern  
vorber. Diese waren Soukoulchung, Kourche, Tantoulchung, Soutounwa,  
Gehoktia, Chingsuan, Likarhue, Sinsatheen, Kantea und Suatheen. Abends  
kamen sie an die Stadt Chinchay <sup>6)</sup>, welche an der östlichen Seite dieses Flusses liegt.  
Diesen Tag waren sie neuntheilb Seemeilen fortgesetzt.

Den 8ten fuhren sie, mit frischen Rutjes ab, und liefen, an jeder Seite des Flusses,  
vor vielen Dörfern vorbei. Diese waren: Ulifoang, Loulisuang, Thoulionw, Tay  
wanfuang <sup>7)</sup>, Uliamyau, Boatsaak, Tzongkiasuan, Sangyue, Jangleo  
ging, Likarwang, Tzantsokauw und Pyechye. Nachmittage langten sie bey der Tyen tshing  
Stadt Tyensingway <sup>8)</sup> an, die sonst den Namen Tyen sin führet. Diesen Tag hatten wey  
sie sechs Seemeilen zurück gesetzt <sup>9)</sup>.

Der Befehlshaber über das Kriegswesen, ein Tartar von großem Stande, dessen Höfliches  
Schwester eine von des verstorbenen Kaisers Vespchläferinnen gewesen war, stellte sich hier zeugen des  
an; bewillkommte den Gesandten, und lud ihn auf den andern Tag zur Tafel ein. Van Befehlsha-  
Zooen entschuldigte sich zwar damit, daß er müde und unpäßlich wäre: allein der Ta kau ber  
ya sagte, er wollte das Essen in einer von seinen Barken anrichten lassen. Solchergestalt  
kamte der Gesandte sein Anerbieten nicht ausschlagen. Den nächstfolgenden Morgen stellte  
sich der Befehlshaber mit seiner Barke ein, und schickte nach Seiner Excellenz. Dieser  
sand die Fische schon in Bereitschaft gesetzt. Kurz hernach kam der Topy, oder Statthal-  
ter der Stadt, welcher ebenfalls mit eingeladen zu seyn schien, und wurde neben dem Be-  
fehlshaber, an seinen eigenen Tisch, gesetzt. Darauf wurde das Zeichen gegeben, worauf  
man die Schüsseln hinein brachte, in welchen sich allerhand Speisen fanden, die nach chi-  
nesischer

U 3

c) Dieser Platz ist in gemeldten Karten ange-  
geben

d) Auf den Karten der Jesuiten ist hier das  
Zichen eines Alectens: aber nichts mehr.

e) Dieses muß Tay van chwang in den ange-  
führten Karten seyn.

f) Nach der englischen Schreibart: Tyen sing  
way; denn das holländische y klinget wie das eng-  
lische y.

g) Montanus in Ogilbys China auf der 34  
und folgenden Seite.

1667  
Montanus

nesischer Art zugerichtet waren. Der Gesandte schickte, nach seiner Zurückkunft in seine Warte, einen Zettel, nebst einem Geschenke, an den Befehlshaber: dieser aber bath, es zu verschieben, bis er wiederum von Peking zurück käme.

Die Stadt **Tyen-sing way** an sich selbst liegt in der Gestalt eines Dreieckes, an dem Vorgebirge **Shang**, wo alle Flüsse der Provinz **Peking** zusammen kommen, vor ihren hohen Mauern vorbeys fließen, und in die See laufen. Es ist ein großer Handelsplatz, weil hier die Güter vollstren sind, und alle Schiffe, welche auf den Flüssen, oder aus der See, ankommen, und nach **Peking** wollen, hier vorbeys müssen; so, daß hier beständig eine unzählige Menge Schiffe zu sehen ist.

Sie laufen in den kaiserlichen Graben ein.

In der Vorstadt von **Tyen-sing way** machten sie Halte. Gegen Mittag wandten sie sich aus dem **Gucy** in einen andern Fluß *b*), der aus Norden kommt. Hier rückten sie, weil ihnen Wind und Flut entgegen war, nur anderthalb Meile fort. Auf dieser Wege liefen sie vor den Dörfern **Quansa**, **Sukulda**, **Xang-sung** und **Peytsang**, vorbeys, welche auf beyden Seiten des Flusses lagen. Abends waren sie vor **Phukul** Unter. Den ruten segelten sie vor **Chanquasue**, **Pukue**, **Ganchol**, **Phukbow**, **Xangchue** und **Maktachoa**, vorbeys. Die Gegend hierherum war flach, wohlgebaut und voller Häuser. Nachmittage langten sie vor **Xang-gin**, einem großen Dorfe an, nachdem sie diesen Tag drey Seemeilen fortgerückt waren.

Keine Gegend.

Den nächstfolgenden Morgen schickte der oberste von denen Mandarinen, die bey ihnen waren, **Syu lau ya** mit Namen, zu dem Gesandten, und ließ ihm zu wissen thun, daß hier keine Kulyes zu haben wären. Er ließ sich zugleich erkundigen, ob er Leute mörthen wollte? **Van Hoorn** antwortete: daß, da er dieses vorher, die ganze Reise über, nicht gethan hätte, er jezo nicht den Anfang damit machen wollte. Sie segelten also mit gutem Winde ab. Allein nach einiger Zeit, da der Fluß in vielen Wendungen fortfloß, mußten die Barken hinter einander her fortgezogen werden. Diesen Tag legten sie drittelhalb Seemeilen zurück; liefen vor **Deetiarwangh**, **Phinkoulutin**, **c**) **Zaguen**, und drey andern Dörfern, vorbeys; und ankerten Abends vor **Gosathum**.

Gin-chiu, eine Stadt.

Den 13ten brachten sie nur zwey und drey Viertel Seemeilen zu Ende, weil die Barken oft fest an dem Grunde hängen blieben. Nachdem sie vor **Mankafan** und **Sitafiu**, vorbeyschiffet waren: so kamen sie, Abends frühe, vor die Stadt **Gin-chiu** *i*), welche, in dem letzten Kriege, zu einem Steinhause gemacht worden ist. Gegen neun Uhr kam der oberste Mandarin, der mit ihnen reisete, nebst einigen Bedienten, in einem kleinen Boote, und meldete dem Gesandten, daß sie dem neuen Feldhern entgegen gehen wollten. Er kam von **Peking**, und eilte nach **Hof-szew**, um dem **Tsyang-po-vi**, in dieser Würde nachzufolgen, welcher, wie man sagte, abgesetzt worden war; da hingegen dem Unterkönige, **Sing-la-mong**, eine Geldstrafe aufgelegt wurde, weil sie die holländischen Schiffe, ohne kaiserliche Erlaubniß, hatten weggehen lassen. Man hielt dieses aber nur für einen Vorwand, womit man die wahre Ursache von der Ungnade verheelen wollte, worein der **Tsyang-po-vi** gefallen war. Gegen Mitternacht segelte der neue Feldherr vor den Holländern vorbeys,

Beachten: ten zu Hof-szew.

*b*) Dieser führet auf den Karten der Jesuiten den Namen **Nung-lyang**, und ist ein Theil von dem kaiserlichen Graben.

*i*) Wenn **Qalkn**: **Gioechioe**. Das **g** in diesem Namen ist vor einem **r** und **i** allemal hart,

wie im Holländischen. Dieser Platz steht nicht auf der Karte der Jesuiten.

*k*) Dieser Ort wird in den oben gemeldeten Karten nicht angegeben.

ber, und hatte zwanzig viel weiter, als zwanzig Sande angefüllt war pan vorher, an welchem theils mit Segeln, theils mitrage kamen sie nach Tag drey Seemeilen weit zu, liege die See ähnlich sah. Kurz zu dachin, ein Sichel des ihm ein Glas spanisch Den 16ten schiffen gen Dörfern, vorbeys. myau und Shantie dieser Stadt machten dem Flusse liegt. Den an das Land. Denn höher kommen.

Der Gesandte und **Whay-ngan** gütlichen waren.

Den 18ten kam unter war der obere für ein Fünftenschloß, befände, außer einem langten viele Wagen, ihren Geschenken und Es fanden sich auch drey Uhr kamen sie Quartier in einem al

Den 20sten set **Palkua**, **Swango** fern waren, wurden Dieser führte sie nach Ordnung anlangten, eine Zeit von sechs und dreißig Dörfer zu gedenken *n*).

*l*) Hierdurch wird selbst verstanden, als n rordern für ein Enland *m*) Wenn **Qalkn** he so daß sieuw für chre

rückkunft in seine  
aber bath, es zu

es Dreneckes, an  
kommen, vor ih-  
pfer Handelsplatz,  
en, oder aus der  
hier beständig eine

Mittag wandten  
nt. Hier rückten  
ort. Auf diesen  
Peyefang, vor  
Phukul Anker.  
ow, Langschue  
t und voller Häu  
nachdem sie diesen

nen, die bey ihnen  
wissen thun, daß  
er Leute muthen  
Reise über, nicht  
en also mit gutem  
fortfloß, mußten  
ie drittehalb See  
und drey andern

de, weil die Bar-  
an und Siraafu,  
iu i), welche, in  
neun Uhr kam der  
dem kleinen Boote,  
wollten. Er kam  
er Würde nachzu-  
dem Unterfönige,  
hen Schiffe, ohne  
r für einen Ver-  
drein der Tschung  
i Holländern vor-  
ben,

Maß steht nicht auf

den gemeldeten Kar-

ten, und hatte zwanzig große Barken zu seiner Begleitung. Den 14ten konnten sie nicht viel weiter, als zwey Seemeilen, kommen; weil der Fluß, an vielen Orten, mit trockenem Sande angefüllt war. Untermwegens segelten sie vor Sanghkiawangh und Wanghia: pan vorbei, an welchem letztern Orte sie ankerten. Den nächstfolgenden Tag liefen sie, theils mit Segeln, theils mit Bugfieren, vor Ponginghou und Hoogorhien vorbei. Nachmittage kamen sie nach Guchin, wo sie die ganze Nacht stille hielten, nachdem sie diesen Tag drey Seemeilen geendigt hatten. Etwan eine halbe Meile von Guchin, nach Nord- west zu, liege die Stadt Guysen, welche mehr einem großen Schlosse, als einer Stadt, ähnlich sah. Kurz zuvor, ehe sie daselbst anlangten, kam ein vornehmer tartarischer Mandarin, ein Enkel des Kaisers, und startete seinen Besuch bey dem Gesandten ab, welcher ihm ein Glas spanischen Wein vorsetzte, und ihm die Pferde zeigte.

Den 15ten schiffen sie, zu beyden Seiten des Flusses, vor vielen Häusern und einigen Dörfern, vorbei. Diese waren: Kongidien, Santan, Namannyau, Nanyau und Shantiento, die Vorstadt von Sangsinghwey k). An der östlichen Seite dieser Stadt machten sie vor einer großen Ebene Halte, welche zwischen ihren Mauern, und dem Flusse liegt. Diesen Tag waren sie drey Seemeilen weit gefahrt. Hier stiegen sie an das Land. Denn weil der Fluß, in gewisser Maasse, trocken war: so konnten sie nicht höher kommen.

Der Gesandte gab den Schiffleuten, welche mit ihm und seinen Leuten von Su chow und Wbay ngan gekommen waren, sechs und achtzig Tael Silber, womit sie sehr wohl zufrieden waren.

Den 16ten kamen verschiedene Mandarinen, und bewillkomnten den Gesandten. Hierunter war der obengemeldete Enkel des Kaisers. Dieser gab Seiner Excellenz zwey Schafe für ein Zintenschloß, und meldete ihm auf Befragen, daß sich kein Gesandter zu Peking befände, außer einem aus den koreanischen Erblanden l). Den nächstfolgenden Morgen langten viele Wagen, Kuleys und Pferde an. Gegen Mittag setzten die Holländer mit ihren Geschenken und Gütern ihre Reise fort. Diese wurden von einigen Reutern bewacht. Es fanden sich auch einige tausend Bürger, Bauern, Weiber und Kinder dabei ein. Gegen drey Uhr kamen sie nach Tong syew m), vier Meilen von Peking, und erhielten ihr Quartier in einem alten verfallenen Hause.

Den 17ten setzten sie mit Anbruche des Tages ihren Weg fort, und giengen durch Palikua, Swango und Kapucheen. Als sie noch eine halbe Meile von der Stadt entfernt waren, wurden sie von dem Lyu lau ya, einem von den Lypuen, bewillkommet. Dieser führte sie nach dieser Hauptstadt des Kaiserthums, wo sie gegen Mittag in guter Ordnung anlangten, nachdem sie auf ihrer Reise von Su chow fu oder Hok syew, welche eine Zeit von sechs Monaten währet, sieben und dreyßig Städte und drehundert und fünf und dreyßig Dörfer durch, und vorbeypassirt waren; der vier und dreyßig Tempel nicht zu gedenken n).

l) Hierdurch wird, wie wir vermuthen, Korea selbst verstanden, als welches damals von den Europäern für ein Erbland gehalten wurde.

m) Demu Galtbo heist dieser Ort Tong siuw; so daß siuw für chow stehet. Diese Stadt liegt

an eben dem Flusse oder Canale, an welchem Sangsing wey lieht.

n) Montanus in Ugilbys China II Band, auf der 316 und folgenden Seite.

1667

Montanus.

Die Stadt  
Guysen.Sang sing  
wey.

Tong chow.

Sie langten  
zu Peking  
an.

Der

1667  
Montanus.

## Der V Abschnitt.

## Des Gesandten Aufnahme bey Hofe.

Er wird in den Pallast des Großkanzlers geführt. Die Pferde und Ochsen werden von dem Kaiser in Augenschein genommen; wie auch die übrigen Geschenke. Die großen Mandarinen statten ihren Besuch bey ihm ab. Die koreanischen Gesandten. Man macht dem geheimen Siegelverwahrer seine Anwartsung, und bezeugt seine Unterhängigkeit vor dem kaiserlichen Throne. Geschenke für die Tay Zins. Ansuchen der Holländer bey dem Kaiser. Das Geschenk des Ge-

sandten für Seine Majestät wird vom Li pu in Augenschein genommen. Streitigkeiten wegen Annehmung der Geschenke der Tay Zins. Sie werden ausgeschlagen. Erstes Gastmahl des Gesandten bey dem Kaiser. Bitte an den Li pu. Das zweyte Gastmahl. Gebräuche bey Uebernehmung der kaiserlichen Geschenke. Die Holländer verlassen Peking. Eyen sing weg. Eintang pu. Sie langen zu Hof ihw an.

Die werden nach des Großkanzlers

Von dem Stadthofe wurde der Gesandte, nebst seinem Gefolge durch eine Menge von Zuschauern, vor dem kaiserlichen Pallaste vorbei, und nach dem Pallaste des obersten Ta rans oder Kanzlers geführt, welcher hinter dem kaiserlichen Pallaste stand. Hier ließ man sie unter dem Thore, oder in dem Vorhofe, niederlegen, um den Zulauf des Volks zu vermeiden, welche bey Tausenden vor dem Pallaste stunden, und die Geschenke sehen wollten. Als diese angelanget waren, wurden sie in ein Zimmer geführt, wo sie einige Weibschreiber an einem Tische sitzen sahen, welche dem van Soorn winkten, daß er sich auf den Boden niederlegen sollte. Als aber derselbe versetzte, daß er besser stehen könnte: so ersuchten sie ihn, daß er an eben dem Tische Platz nehmen möchte, woran sie saßen. Dieses that er. Hierauf fragten sie ihn verschiedenes auf Befehl des Li pu, die Geschenke und den Rang seiner Leute betreffend. Hernach setzten sie ihm etwas zu essen vor.

Pallaste geführt.

Inzwischen kam der oberste Ta ran in voller Eile, um zu sehen, was der Gesandte gegen den kaiserlichen Brief für Ehrerbietung bezeugen würde, den die Holländer so schwer hatten erhalten können. Er that dieses mit bloßem Haupte und mit dreymaliger Verbeugung. Hierauf legte er ihn mit beyden Händen auf einen Tisch, der mit rothem Tuche bedeckt war, weil er nicht Zeit hatte, ihn in einer silbernen Schüssel hinzusetzen. Als dieses geschehen war, so fingen die Holländer an, die Geschenke aufzumachen. Nachgehends wurde der Gesandte in das Haus geführt, welches man für ihn zubereitet hatte. Hier erstaunte er ganz, als er sah, daß weder Platz genug für die Geschenke, noch sonst einige Bequemlichkeit für ihn und seine Leute vorhanden war. Er fragte deswegen die Mandarinen, welche ihn dahin gebracht hatten, ob sich dieses Haus für einen Gesandten schickte, der mit so kostbaren Geschenken eine so weite Reise hieher gekommen wäre, und dessen Landleute dem Kaiser so ansehnliche Dienste geleistet hätten? Als sie sahen, daß er Ursache hatte, sich zu beklagen: sagten sie, daß sie ihren Herren davon Bericht erstatten, und ihnen zureden wollten, daß sie ihm den folgenden Tag eine bessere Wohnung anweisen möchten.

Die Pferde und Ochsen

Zudessen wurde ihnen angedeutet, daß die Pferde und Ochsen <sup>a)</sup> in Bereitschaft gehalten werden sollten, damit sie den nächsten Morgen nach Hofe gebracht werden konnten. Dieses verursachte dem Gesandten neue Unruhe, weil er hierzu nicht Zeit genug übrig hatte. Als hernach einer von den Li pu kam, und sie, vor Anbruche des Tages, abholen wollte: so

a) Die Ochsen waren aus Bengalen, und die Pferde aus Persien.

so konnte der Wagen werden. Noble nach dem Pallast hindurch gegangen lates hin: und die Ochsen zuerst men wurden. Die Auge, und einen Freiheit, und seiner Bedeutung Noblen für kommen würde Die Pferde wurden bekamen ebenfalls

Gleich darauf hinein, in einer Majestät. Der van sechzehn Jahre und auf den Schilange beschalet habedienten. Daran näher vor ihn zu und setzte sich auf Schritte von ihm geben, Seiner Majestät, welche diese hatten, welche genommen, und in beurlaubet, nachd

Kaum waren die Holländer Pferde und Ochsen gebrauchet, gab auch dem wäre, und Acht ihrem Sohne, Als sie in dem in Augenschein genommen und den Ta ran daß sie sich hieher gebracht hatte. Kou tay zins oder Ta ran. Die darin, daß Allgem. N

so konnte der Wagen, welcher angespannt worden war, nicht zu der Thüre hinaus gebracht werden. Noble und der Secretär, mußten daher ohne denselben, nebst dem Mandarin, nach dem Pallaste zu gehen. Als sie daselbst angelanget, und durch vier starke Thore hindurch gegangen waren: giengen sie über eine Viertelmeile längst den Mauern des Pallastes hin: und darauf kamen sie, durch ein fünftes Thor, in den innern Hof, wo die Pferde und Ochsen zuerst von dem obersten Jou tay zin, oder Staatsrath, in Augenschein genommen wurden. Dieses war ein Tartar, der etwan sechzig Jahre alt seyn mochte; nur ein Auge, und einen weißen Bart, hatte; und, weil er, wegen seines Verhaltens, seiner Tapferkeit, und seiner Klugheit, in großem Rufe stand, beynahe das ganze Reich regierte. Er deutete Noblen und dem Secretär an, daß sie etwas zurück treten sollten, weil der Kaiser kommen würde, und, so bald sie ihn zu Gesicht bekämen, auf die Knie fallen mochten. Die Pferde wurden von vier Holländern, und die Ochsen von zweenen gehalten. Diese Leute bekamen ebenfalls Befehl, auf die Knie nieder zu fallen.

Gleich darauf kamen vier Pferde mit gelben Sätteln zu dem mittlern Thore des Hofes hinein, in einer Entfernung von etwan zwanzig Schritten. Auf einem davon saßen Seine Majestät. Der Kaiser war von einer mittlern Größe, von sehr schönem Ansehen, und etwan sechzehn Jahre alt. Er hatte einen blauen damastenen Rock an, welcher vorne, hinten, und auf den Schultern, mit gelben Kähnen gestickt war. Nachdem er die Pferde ziemlich lange betrachtet hatte, lächelte er, und redete ihrentwegen mit dem obengemeldeten Staatsbedienten. Darauf befahl er, ihm zwei Pferde vorzureiten, und ein Pferd, und einen Ochsen näher vor ihn zu bringen, damit er sie besehen könnte. Nachgehends stieg der Kaiser ab, und setzte sich auf eine kleine Bank. Die zween ersten Jou tay zins saßen vier bis fünf Schritte von ihm, zur linken Hand, auf tuchenen Teppichen. Hierauf wurde Befehl gegeben, Seiner Majestät, und den Holländern, mit einer Schale Bohnenbrühe aufzuwarten, welche diese leystern auf ihren Knien austrunken. Als sie auf einige Fragen geantwortet hatten, welche Holland, und die Gesandtschaft betrafen: so wurde das Vieh von ihnen genommen, und in einen Stall, dem Thore gegen über, gebracht. Nach diesem wurden sie beurtheilt, nachdem sie den Kaiser, über eine halbe Stunde, fassam hatten betrachten können.

Kaum waren sie zu Hause angelanget: so kamen zween Mandarine, und verlangten zween Holländer; welche den Stallknechten Seiner Majestät zeigen sollten, wie man die Pferde und Ochsen zäumen und satteln mußte. Gleich darauf folgte ein anderer, und deutete ihnen an, daß man eilen sollte, die übrigen Geschenke in den Pallast zu bringen. Er gab auch dem Gesandten zu verstehen, daß es ihm anständig seyn würde, wenn er zugegen wäre, und Achtung gäbe, ob etwas mangelte. Seine Excellenz begaben sich daher, mit ihrem Sohne, Noblen, und dreyzehn andern Personen von ihrem Gefolge, auf den Weg. Als sie in dem innern Hofe anlangten, wo der Kaiser, den Morgen zuvor, die Pferde in Augenschein genommen hatte: so fanden sie daselbst die Wagen mit den Gütern vor ihnen, und den Ta ran, oder Kanzler, auf dem Boden sitzen. Den Holländern wurde angedeutet, daß sie sich hinter ihm, auf Böcke niederlassen sollten, welche man, zu dieser Absicht, mit gebracht hatte. Als sie eine halbe Stunde lang gewartet hatten: kamen auch die zween Jou tay zins oder Räthe des Kaisers, setzten sich auf ihre Stücken Tuch, und riefen den Ta ran. Dieser fiel vor ihnen auf die Knie, und hörte ihre Befehle an. Diese bestunden darinnen, daß er zu dem Gesandten sagen sollte, wie Seine Majestät zu wissen verlangten,

Allgem. Reisebesch. V Band.



1667 ob sich der Herr Maetzucker zu Batavia noch wohl auf befände? Van Soorn antwortete ihnen auf den Knien, daß er noch bey guter Gesundheit wäre. Gleich darauf wurden die Geschenke, ausgenommen die Laternen, zurück getragen, ohne daß der Kaiser gekommen wäre, sie in Augenschein zu nehmen. Sobald sich aber der Gesandte wegwendet hatte: kamen Seine Majestät hinein, um die Laternen zu besehen, welche der Hauptmann Pucmans und der Secretär aus einander legten. Der Kaiser befah auch die Ochsen, welche vor den Wagen gespannt waren, und wobey sich zweene Bedienten befanden. Diese beyden bekamen also ebenfalls den Kaiser zu sehen.

Besuch von  
Mandarinern.

Den 22sten kamen verschiedene Mandarinen, und statterten ihren Besuch bey dem Gesandten ab. Es stelleren sich auch ein Abgeordneter, und vier Mandarinen, von dem obersten Jou ray zin, oder Staatsrath, ein, und fragten Seine Excellenz, ob sie nicht einige rotte Korallen, Perpetuanen, oder andere Güter, zu verkaufen hätten: denn Seine Majestät würden vielleicht etwas davon kaufen. Van Soorn versetzte, daß der Ong, oder König <sup>b)</sup> von Batavia, ihnen ausdrücklich verbotten hätte, das geringste zu verkaufen. Was sie aber von dieser Art hätten, stünde zu Seiner Majestät Diensten. Diese ganze Zeit über wurden die Holländer durch vier Mandarinen, und zweene Soldaten, bewacht; so daß niemand weder aus noch ein konnte, außer nur diejenigen, welchen sie es erlauben wollten. Ihre Führer, die Mandarinen, welche bisher bey ihnen gewohnt hatten, wurden ebenfalls in ein ander Haus gebracht. Nachmittage kam einer von den Secretarien des Li pu, und meldete dem Gesandten, daß er sich gegen Mitternacht fertig machen müßte, damit er dem Kaiser die Geschenke überliefern könnte. Dem zu Folge wurde er, den 23sten, zwey Stunden vor Tage, nebst allen seinen Leuten, von einigen vornehmen Mandarinen in den Pallast abgehohlet. Diese Mandarinen führten ihn durch drey Höfe, welche von denjenigen unterschieden waren, wodurch er den Tag zuvor gegangen war, in den innern Hof. Als er durch das dritte Thor hindurch gegangen war: sahen sie, auf einem weiten Plage vor demselben, alle Geschenke auf dem Boden liegen. Nahe dabey befand sich der andere Taron, welcher ihnen andeutete, daß sie sich ebenfalls dabey niedersetzen sollten.

Koreanische  
Gesandten.

Etwan eine Stunde hernach kamen drey Gesandten aus den Koreanischen Inseln hieher, welche ein Gefolge von fünfzig Personen bey sich hatten. Sie trugen langes Haar, welches nach chinesischem Gebrauche in Locken geschlagen war. Außerdem hatten sie ein armseliges Ansehen, und machten einen sehr schlechten Aufzug. Diese bekamen Befehl, sich weit hinter die Holländer, zur linken Hand des Einganges, niederzusetzen. Als abermals eine Stunde verlossen war, kam ein Lipo, und erteilte dem Van Soorn den Rath, daß er sich, im Falle der Kaiser ihn um etwas befragen sollte, in seinen Antworten sehr kurz ausdrücken möchte. Gleich darauf aber kam ein anderer, und meldete ihm, daß Seine Majestät heute die Geschenke nicht sehen wollten: und daß sie daher ihren Abtritt nehmen könnten. Zu Hause fand er einen Zettel in chinesischer Sprache, worauf die Lebensmittel stunden, welche der Kaiser ihm und seinem Gefolge täglich zugestanden hatte. Für den Gesandten, seinen Sohn Johann van Soorn, und Noblen, sollten zwey Gänse, vier Hühner, drey Fische, sechs Katti Mehl, drey Tael schwarzer Thee, anderthalb Pfund Woetsoe <sup>c)</sup>, ein Pfund Mesu, ein Pfund Soya, und ein Pfund Del; ferner, neun Katti Kräuter und Knoblauch, und sechs Kannen Getränke. Dergleichen sollten sie jeden Tag

b) Dey dem Ogilby, der General.

c) Vielleicht Wachs.



soorn antwortete  
 darauf wurden die  
 Kaiser gekommen  
 angewendet hatte:  
 mann Purmans  
 , welche vor den  
 Diese beyden belu

sich ben dem Ge-  
 , von dem ober-  
 ob sie nicht einige  
 denn Seine Ma-  
 der Ung, oder  
 ste zu verkaufen.  
 en. Diese ganze  
 daten, bewachen;  
 en sie es erlauben  
 et hatten, wurden  
 Secretarien des  
 g machen müste,  
 be er, den 23ten,  
 h Mandarinen in  
 welche von denen  
 in den innern Hof.  
 weiten Plage vor  
 r andere Ta tan,

anischen Inseln  
 gen langes Haar,  
 m hatten sie ein  
 men Befehl, sich  
 Als abermals  
 den Rath, daß  
 vorten sehr kurz  
 m, daß Seine  
 Abreit nehmen  
 die Lebensmittel  
 atte. Für den  
 wo Gänse, vier  
 derthalf Pfund  
 ; fernec, neun  
 sollten sie jeden  
 Tag



DER GESANDTE WIRD ZUR AUDIENZ GEFÜHRET.

Tag ein Schaf haben, und  
finen, eben so viel getreide  
Personen sollten täglich  
Larbu, drey Tael feines  
eben so viel Del, und sechs  
achtehalb Ratti Schwefel  
Getränke d).

Nachmittage vernahm  
und wohl aufgenommen  
ob der Gesandte nach y  
wartung machen, und  
sünden konnte? Van  
Mandarin, und führt  
großen Mandarins, w  
ein Thor des Palastes  
achtseitiges Häuschen i  
hatten, um sich vor de  
Steiger hinauf. Als  
Kinet nieder. Kurz  
auf. Gleich darauf h  
noch dreymal. Als  
gehet nach euren U

Kurze Zeit hernach  
Ta tan. oder Staats  
ihn; wurde aber in fu  
war Mittag, und das  
zwei Pistolen, einem  
daß er schon an dem g  
tinen brachten den grö  
gen thaten, als: was  
diese Fragen wurden,  
Rückkehr weigerten si  
den Holländern achtze  
sie sich zu Peking auf

Den 25ten, nach  
Mandarinen ein, we  
die meisten von seinen  
eben demselben Plaze  
Weihl, so lange zu  
erscheinen würde. E  
sahen sie die Ebene vo  
dem Kaiser ihre Auf

d) Montan

Tag ein Schaf haben, und alle fünf Tage hundert Birnen, fünf Katti Trauben, oder Rosinen, eben so viel getrocknete Pflaumen, und hundert und fünfzig Apricosen. Für sechs Personen sollten täglich zwölf Katti Schweinefleisch, sechs Katti Mehl, sechs Katti Tarhu, drey Tael schwarzer Woersoe, anderthalb Katti Mesu, eben so viel Soya, eben so viel Del, und sechs große Gefäße Getränke. Für funfzehn Mann sollten täglich achtehalb Katti Schweinefleisch, zwey Katti Kräuter, ein Katti Salz, und fünf Krüge Getränke d).

1667

Montanus.

Nachmittage vernahmen sie mit Vergnügen, daß der Kaiser die Geschenke besahen, und wohl aufgenommen hätte. Es kamen auch zweene Mandarinen, und erkundigten sich, ob der Gesandte nach zweenen Tagen zur Sambse gehen, das ist, dem Kaiser die Aufwartung machen, und sich den folgenden Morgen bey dem geheimen Siegelverwahrer einfinden konnte? Van Hoorn antwortete mit ja. Den 24sten, um neun Uhr, kam ein Mandarin, und führte ihn, nebst neun Personen von seinen Leuten, zu dem Hause eines großen Mandarins, welches hinter des Ta ran seinem stand. Von hier sahen sie durch ein Thor des Pallastes den Platz, wo das Siegel aufbehalten ward, und welcher ein kleines achtseitiges Häuschen ist. Als sie sich eine halbe Stunde lang unter das Thor niedergesetzt hatten, um sich vor der Sonne zu schützen, hörten sie eine Stimme, welche ihnen zurief: Steiget herauf. Als sie bey funfzehn Schritte fortgegangen waren, rief eben diese Stimme: Knet nieder. Kurz hernach schrie sie: Beuget eure Häupter dreymal, und stehet auf. Gleich darauf hörten sie dieselbe wiederum sagen: Knet nieder, und beuget euch noch dreymal. Als dieses geschehen war, wurde ihnen zugerufen: Stehet auf, und gehet nach euren Wohnungen.

Man bezogen dem geheimen Siegelverwahrer seine Unterthänigkeit.

Kurze Zeit hernach, als der Gesandte nach Hause gekommen war, kam der oberste Ta ran, oder Staatsrath, nebst zween Li pu, zu ihm, und that verschiedene Fragen an ihn; wurde aber in kurzen genöthiget, sich wegen der Hitze wieder fortzumachen: denn es war Mittag, und das Haus war sehr klein. Als er weggien, schlug er ein Geschenk von zween Pistolen, einem Flintenschlosse, und zwey Degenklingen aus, und ließ sich vernehmen, daß er schon an dem guten Willen des Gesandten genug hätte. Die zween andern Mandarinen brachten den größten Theil des Tages damit zu, daß sie allerhand nichtswürdige Fragen thaten, als: was die Schafe und die Hasen in Holland für Schwänze hätten? und diese Fragen wurden, nebst den Antworten, von dem Secretär aufgeschrieben. Bey ihrer Rückkehr weigerten sie sich ebenfalls, Geschenke anzunehmen. Indessen schickte der Kaiser den Holländern achtzehn tartarische Sättel, damit sie sich deren bedienen könnten, so lange sie sich zu Peking aufhielten.

Den 25sten, nach Mitternacht, stellte sich der Obersecretär des Li pu, nebst zween Mandarinern ein, welche alle kostbar gekleidet waren. Diese führten den Gesandten, und die meisten von seinen Leuten, nach dem Pallaste zu. Sie giengen durch drey Thore auf eben demselben Platze, wo sie den vorigen Morgen gesessen hatten, und erhielten daselbst Befehl, so lange zu verziehen, bis der Tag anbräche, und der Kaiser auf seinem Throne erscheinen würde. Sie warteten zwey Stunden im Dunkeln. Als hernach der Tag anbrach, sahen sie die Ebene voll Mandarinern in ihren Staatskleidern, welche zur Sambse, oder um dem Kaiser ihre Aufwartung zu machen, hieher gekommen waren. Eine halbe Stunde

Sie bezogen ihre Unterthänigkeit

1667 hernach wurden sie durch ein viertes Thor geführt. Etwan fünfzehn Schritte davon stunden fünf Elephanten, mit vergoldeten Thürmen auf ihren Rücken; drey zur Rechten, und zweye zur Linken des Einganges. Gleichergestalt waren viere von dem Wagan des Kaisers zugezogen, zweye auf jeder Seite des Thores, welches drey Eingänge hatte. Durch den linken Eingang wurden sie weiter fort an ein anderes Thor geführt, welches ebenfalls, wie das erstere, drey Eingänge hatte, aber höher war. Hier stieg man auf einer Treppe hinauf. Sie giengen, wie vorher, durch den dritten Eingang, weil der mittlere, wo der Stuhl des Kaisers stand, und welcher dem Throne gegen über war, einzig und allein für den Kaiser bestimmt war. Hierdurch kamen sie in einen geräumigen Hof, an dessen Ende der Palaß stand, wo der Thron aufgerichtet war, zu welchem man durch Marmorstufen hinauf stieg.

vor dem kaiserlichen Throne.

Der Hof war mit Mandarinern angefüllt, welche in Reihen dort saßen, und ihre Staatskleider angelegt hatten. Auf jeder Seite des Thrones waren Sonnenschirme, Flaggen und Fahnen, von gelber, blauer, und weißer Farbe, ausgebreitet. Auf jeder Seite der Treppe stunden bey dreißig Personen in einer Reihe, welche gelb gekleidet waren, und fünf Pferde mit Sätteln von eben dieser Farbe. Der Gesandte und sein Gefolge wurden zur rechten Hand, an das Ende der ersten Reihe von Mandarinern, gestellt. Als sie eine Weile gesessen hatten, wurden sie genöthiget, wiederum aufzustehen, und für einige große Herren Platz zu machen, welche nach dem Vorsaale des Thrones zugiengen. Eine halbe Stunde hernach hörte man eine kleine Kicke läuten, und vier Personen mit Peitschen klatschen. Kurz hernach wurde etwas in tartarischer Sprache gesprochen, worauf viele von den Großen fortzogen, und sich vor den Thron hinstellten. Sie stunden zwischen gewissen blauen Steinen, deren dafelbst achtzehn oder zwanzig an der Zahl lagen, und welche sechs Zoll hoch waren. Als dieses geschehen war, rief sie ein Herold, worauf sie ihre Unterthänigkeit vor dem Throne bezeugten, dreymal niederknieten, und sich neunmal mit dem Haupte neigten. So lange diese Handlung währte, hörte man verschiedene Arten von musikalischen Instrumenten. Hierauf wurden der Gesandte und seine Leute von dem Herolde aufgerufen, von zweyen *Li pus* fortgeführt, und hinter den sechszehnten blauen Stein hingestellt, wo sie eine Verbeugung machten: ob sie gleich weder den Thron noch den Kaiser sehen konnten. Als dieses geschehen war, bezogen sich die *Li pus* wiederum auf ihre Sitze: der Gesandte aber, sein Sohn, und *Noble*, wurden, durch einen Umweg, die marmorne Treppe hinauf, vor das Haus geführt, wo der Thron stand. Hier wurden sie nahe bey dem zweyten *Ta tan*, oder Kanzler, etwan vierzehn Schritte gegen den kaiserlichen Thron über, gestellt; so daß sie von hier sowohl den Thron, als auch Seine Majestät, die mit goldenem Stücke bekleidet waren, deutlich sehen konnten. Kurz hernach überreichte man diesen dreien eine Schale Weizenbrühe. Daun hatten sie dieseibe ausge-trunken: so erhob sich der Kaiser von seinem glänzenden Throne, und schien auf sie zu kommen. Er kehrte sich aber gleich um, und gieng hinter dem Throne hinaus. Er war ein schwarzbrauner, schwächlicher Jüngling, und hatte, wie man den Holländern berichtete, zwölf Könige *e*) zu seiner Leibwache.

Den *Tay zins* werden Geschenke über-sendet.

Kurz hernach kehrte der Gesandte wiederum in seine Wohnung zurück, und befahl, daß die Geschenke sollten ausgesondert werden, welche man den *Tay zins* *f*), oder Staatsrathen, geben wollte. Dieses waren die vier *Zou tay zins*, welche in dem geheimen Rathe Seiner Majestät saßen, und das Reich Zeit seiner Minderjährigkeit regierten; die drey andern

*e*) Dieses müssen die kleinen Könige (*Reguli*) seyn. *f*) Anderwo: *Tay zins*.

andern *Ta tan*, oder *Li pus*, oder *Li pu* zu thun haben; und deren Absicht war, in Pöbeln, und Dege Nasenhörnern.

Den 26sten stiegen sie auf, und meldete ihm die Sachen, oder ihm noch am nächsten Morgen konnte Ansehung dieser Pu alsdann Wagen und zu bringen. Nach dem Schritt aufgesetzt, die möchten, alle Jahr besonders in den *f*) (s. die 2.); daß sie nicht für gut befänden, in hand Güter, welche erlauben möchte, *f*

Der Gesandte bestand in vier Schritten einer silbernen Büchse, zwey Pistolen, einem ledernen Kasten, einem Kalamitholz, auf einem Gestelle, Berge, einem per-

Den 27sten, vor den Rath der Geschenke überreichte den Seiten nur eine Sammlung, und ein *Peking* gekommen diesen Hasen gehen zu Folge gethan. war, worinnen die und welche einen den war. Nicht daß der *Ta tan*

*g*) Aus diesen *P*

andern **Ta tane**, oder Kanzler, welche in dem Gerichte der **Li pus** den Vorsitz hatten; die **Li pus**, oder Sachwalter für die Fremden, welche mit allen Geschäften des Gesandten zu thun haben; und die Secretarien, welche zu dem Tribunale gehören. Diese Geschenke, deren Absicht war, ihre Gunst, zum Behufe der Holländer, zu gewinnen, waren sehr kostbar, und bestanden in Scharlach und andern Tuche, in Leinwand, rothen Kerallen, Ambra, Pistolen, und Degen. Unter den übrigen waren vier Einhörner, und acht Hörner von Nashenhörnern.

Den 26ten ließ die Versammlung der **Li pus**, **Noblen** und **Putmansen** vor sich kommen, und meldete ihnen, wenn der Gesandte die Absicht hätte, etwas bey dem Kaiser zu suchen, oder ihm noch mehrere Geschenke zu überreichen: so sollte er nebst **Noblen** den nächsten Morgen kommen, und eben davon einen schriftlichen Aufsatß übergeben, damit sie in Ansehung dieser Punkte weiter keine Sorge haben dürften. Sie fügeten hinzu, daß ihnen alsdann Wagen und Kulyes gesendet werden sollten, um ihre Güter in ein größeres Haus zu bringen. Nach dieser Erinnerung wurde, nachder Anweisung des Gesandten, eine Witschrift aufgesetzt, deren vornehmster Inhalt dieser war: daß die Holländer die Freiheit haben möchten, alle Jahre in das Königreich **Tay Jing** zu kommen, und daselbst zu handeln; besonders in den Häfen **Quang tong**, **Sing cheu**, **Hok syeu**, **Uing po**, und **Hank sien g**; daß sie gleich nach ihrer Ankunft, mit wem sie wollten, handeln, und, wenn sie es für gut befänden, wieder abgehen möchten; daß sie seidene Waaren, rohe Seide, und allerhand Güter, welche nicht verbotnen wären, ausführen dürften; daß man ihnen endlich erlauben möchte, für sich und ihre Güter ein bequemes Haus zu mietzen.

Der Gesandte machte auch für seine Person ein Geschenk an den Kaiser zurechte. Dieses bestand in vier Schnuren Ambrakugeln, einer Büchse von Ambra, einer silbernen Schüssel, einer silbernen Büchse mit Perlenmutter, vier Kasuwariseyern, zehn Stücken gelben Tuche, zwey Pistolen mit doppelten Läufen, zwey Taschepistolen, zwey Degenlingen, einem ledernen Koller, zwanzig Flaschen Rosenwasser, vier Ferngläsern, sechs Stücken Kalamibakholz, zwey Einhornshörnern, einem Stücke Ambra, einem kupfernen Pferde auf einem Gestelle, einem kupfernen Löwen, zweyen kupfernen Hunden, einem kupfernen Berge, einem persischen Teppichte, und zweyen kleinen Mörsern.

Den 27sten, des Morgens, wurden der Gesandte und **Noble**, von einem Mandarin vor den Rath der **Li pus** abgehohlet. Als sie die Witschrift und ein Verzeichniß von den Geschenken überreicht hatten: so wurden sie in ein Vorzimmer geführt, ohne daß auf beiden Seiten nur ein Wort geredet worden wäre. Kurz hernach kamen zweyne von der Versammlung, und fragten: warum er durch **Hok syeu**, und nicht durch **Kanton**, nach **Peking** gekommen wäre; da doch den Holländern anbefohlen worden wäre, daß sie durch diesen Hafen gehen sollten? Er versetzte hierauf, er hätte dieses seinen Verhaltungsbefehlen zu Folge gethan. Von hier begaben sie sich in ihre neue Wohnung, welches eben diejenige war, worinnen die Gesandten **Goyer** und **Keyzer**, vor dreyzehn Jahren gewohnet hatten, und welche einen ganzen Monat lang von den **Foreansischen** Gesandten eingenommen worden war. Nicht lange hernach kamen die vorigen **Li pus**, und meldeten dem Gesandten, daß der **Ta tan** kommen und die neuen Geschenke für den Kaiser sehen wolle, damit er

g) Aus diesen Namen erhellet, daß das **K** oft an statt des **g**, und **Sieu** für **cheu** gesetzt wird.

1667 Seiner Majestät davon Bericht erstatten könnte. Derselbe stellte sich auch nebst verschiede-  
**Montanus** denen großen Herren ein, und fragte, woher ein jedes Ding käme, und wozu es diene?

Den 23ten sehr früh kamen zweene **Li pus**, und wollten Muster von den Geschenken  
 werden be-  
 sichtiget. haben. An eben dem Tage überlieferte **Van Zoorn** den **Zou tay zins**, den **Ta tanen**,  
 und andern Mandarinen, Verzeichnisse von ihren Geschenken, nachdem man dieselben von  
 den übrigen absonderte, und auf die Seite gestellet hatte. Sie konnten aber durch keine  
 Bewegungsgründe dahin gebracht werden, daß sie dieselben für ihn angenommen hätten;  
 sondern sie sagten, sie wollten warten, bis sie ihre Verrichtungen vollendet hätten. Zu  
 gleicher Zeit gaben sie ihm zu verstehen, daß, wosern er oder seine Leute etwas entrathen  
 könnten: so würde es gut seyn, wenn sie ihnen ein Verzeichniß davon zustellete. Er ant-  
 wortete wie zuvor, daß sie nichts zu verkaufen hätten: sondern daß dasjenige, was sie mit-  
 gebracht hätten, solchen Personen zum Geschenke gegeben werden sollte, welche ihnen dazu  
 behülflich wären, daß sie dasjenige erhielten, um wessent willen sie gekommen wären. Hier-  
 über sahen sie einander an, und sagten weiter nichts, als daß sie dieselben nicht anneh-  
 men dürften h).

Den 20sten wurden der Gesandte und **Noble**, von den **Li pus** nach dem Hause des  
 obersten **Ta tan** geschicket, wo sie sich ordentlich zu versammeln pflegten, damit man sie  
 wegen des Standes verschiedener von seinen Leuten befragen konnte.

Den 1sten des Brachmonats, des Morgens, kamen **Song lau ya**, einer von den  
**Li pus**, und vier große Mandarine, und wollten seine Majestät hören. Weil er nun wußte,  
 daß die **Lau yas** i) sehr höfliche Leute waren: so unterhielt er sie auch auf eine großmüthige  
 Art; so daß sie höchst vergnügt wiederum von ihm giengen.

Streitigkei-  
 ten wegen  
 Annehmung

Weil dieses mit in den Verhaltensbefehlen des Gesandten enthalten war, daß sie den  
 Staatsrathen ein Geschenk überreichen sollten, ehe noch ihr Geschäfte geendigt wäre; und  
 weil sie keinem von ihnen trauen konnten, wenn sie nicht betrogen werden wollten: so wur-  
 den **Noble** und **Putmans** den nächsten Morgen abgeschicket, um den **Li pus** zu sagen, wie  
 sich Seine Excellenz erfreuete, daß der Kaiser die Geschenke so gnädig aufgenommen hätte;  
 und wie sie ein Verlangen trügen, daß die **Zou tay zins**, und andere Große, weil einige  
 Geschenke für sie vorhanden wären, davon benachrichtiget werden möchten h); und daß man  
 ihnen erlaubte, dieselben zu überreichen. Als sie in das Haus des **Ta tan** gekommen wa-  
 ren, wurden sie vor **Song lau ya** in ein Zimmer geführt. Als sie demselben ihr Anbrin-  
 gen kund gethan ha- n, gieng er hinein, und brachte die Antwort zurück, daß die **Li pus** schon  
 aufgestanden wären: der **Ta tan** wollte es aber Nachmittage der Versammlung vertragen.  
 Er fragte zum östern, ob die Geschenke von dem Generale kämen, und ob einige Briefe dabey  
 wären? **Noble** versetzte, daß keine vorhanden wären, und daß der Gesandte von dem Herrn  
**Maertzinker** Befehl erhalten hätte, den obengemeldeten Großen ein Geschenk zu machen.

der Geschenke  
 für die Tay  
 zins.

Den 2ten schrieb der Gesandte an die **Li pus** wegen eben dieser Sache, und durch eben  
 die Personen. Diese wurden von zweenen **Li pus** in ein geheimes Zimmer gebracht, wo sie  
 dem **Song lau ya**, der einer von dieser Versammlung war, das Schreiben einhändigten,  
 und ihn ersuchten, daß er geruhen möchte, dem Gesandten einen Rath zu ertheilen, was  
 hierbey

h) Montanus in Ogilbys China, auf der 324  
 und folgenden Seite.

i) Lau ya heißt Herr, oder Meister, und ist  
 ein Ehrenname, welcher den Mandarinen zu-  
 kömmt.

hierbey wohl am bes-  
 Er schien hierüber ni-  
 und **Putmans** wur-  
**Ta tanen**, wovon  
 ten, fragten sie, wo-  
 was sie sagen sollten  
 Gesandten zu reden.  
 sich weg, ohne die  
 welchem **Van Zoo**  
 solche wieder zurück.  
 des Gesandten zu sein  
 hinzu, daß er aus ei-  
 an die **Li pus**, we-  
 öffnete hätte, von  
 den vielleicht gar  
 den **Zou tay zins** e-  
 daß sie sagten, si-  
 wären alle einerley  
 gehen, und mit ihm  
 Reich von den **Li**  
 alle Geschenke an sich

Es traf alles so  
 schickte der Rath nach  
 zins gäbe? Er antw-  
 Sie hätten ihm auch  
 unpaß gewesen. Di-  
 von ihm, daß er sic  
 verstände? Mit seim  
 wurde er wiederum im  
 lang gewartet hatte,  
 Kanzler, zu ihm sa-  
 den **Li pus**, zum  
 geringste anzunehm-  
 welche ihm etwas  
 nen guten Rath er-  
 hier abgehandelt wer-  
 ausdrücklich, im Ran-  
 kupferne Berg, kämen

Den 12ten, des  
 Leuten zu der ersten M-

h) Dieses scheint etw-  
 waren davon schon benac-  
 tem auch die Geschenke b-

hierbey wohl am besten zu thun seyn möchte, weil sie ihrer Gewohnheiten nicht krändig wären. Er schien hierüber nicht recht zufrieden zu seyn, und begab sich in die Versammlung. Noble <sup>1667</sup> Montanus und Putmans wurden sodann hinein gerufen, und überreichten das Schreiben den drey Ta tans, wovon zweene Tartarn, und der eine ein Chinese war. Als sie es gelesen hatten, fragten sie, wem sie die Geschenke geben wollten? Die Abgeordneten wußten nicht, was sie sagen sollten, und bathe, daß man ihnen erlauben möchte, dieserwegen mit dem Gesandten zu reden. Allein die Ta tane ertheilten hierauf keine Antwort, sondern wandten sich weg, ohne die Sache zu einem Ende zu bringen. Nachmittage kam ein Mandarin, welchem Van Hoorn den Tag vorher fünf Ellen Flannel geschenkt hatte, und brachte solche wieder zurück. Er sagte, daß er sie alsdann annehmen wollte, wenn das Geschäfte des Gesandten zu seinem Ende gediehen wäre: igo aber dürfte er sie nicht behalten. Er fügte hinzu, daß er aus eigener Bewegniß käme, um dem Gesandten zu melden, daß der Brief an die Li pus, worinnen er sein Vorhaben, die Fou tay zins zu beschenken, eröffnet hätte, von ihnen nicht wohl aufgenommen worden wäre. Ja, sie würden vielleicht gar einige Lau pas absenden, um zu wissen, wie und wem sie von den Fou tay zins geböhret hätten? In solchem Falle wollte er ihnen den Rath geben, daß sie sagten, sie hätten geglaubet, die Fou tay zins, Ta tane, und Li pus, wären alle einerley. Dieser Rath kam dem Van Hoorn, welcher die Fou tay zins gesehen, und mit ihnen gesprochen hatte, so seltsam vor, daß er glaubte, es wäre dieses ein Streich von den Li pus, um sie abzuhalten, daß sie diese Großen nicht beschenkten, und um alle Bekende an sich zu ziehen.

Es traf alles so ein, gerade wie es der Li pu vorhergesaget hatte. Denn den 4ten schickte der Rath nach dem Gesandten, und ließ ihn fragen, wie er wüßte, daß es Fou tay zins gäbe? Er antwortete, er hätte zweene von ihnen gesehen, und mit ihnen gesprochen. Sie hätten ihm auch gesaget, daß ihrer noch zween andere wären: sie wären aber damals unpaß gewesen. Die Li pus versetzten: Meynet ihr diese 1)? und hierauf verlangten sie von ihm, daß er sich erklären sollte, was für Personen er unter dem Namen der Li pus verstünde? Mit seiner Antwort schienen sie zufrieden zu seyn. Allein den nächsten Morgen wurde er wiederum in das Haus des Ta tans abgeholt. Nachdem er daselbst zwe Stunden lang gewartet hatte, wurde er vor die Versammlung gerufen, wo der oberste Ta tan, oder Kanzler, zu ihm sagte: es wäre wahr, daß die Gesandten den Fou tay zins, und den Li pus, zum Höchsten Beschenke reichten: es wäre aber nicht gewöhnlich, das geringste anzunehmen. Er dürfte daher denjenigen keinen Glauben bey messen, welche ihm etwas anders vorschwären wollten. Solche Leute hätten ihm keinen guten Rath ertheilet. Um zu zeigen, mit was für Umständen die geringsten Sachen hier abgehandelt werden: so kamen den Nachmittag vier Mandarinen, und erkundigten sich ausdrücklich, im Namen des Kaisers, woher das Rosenwasser, die Einhornshörner, und der kaiserliche Berg, kämen; wozu diese Dinge dienen; und was die Kasinvari für Vögel wären?

Den 12ten, des Morgens, kam ein Mandarin, und führte den Gesandten nebst seinen Leuten zu der ersten Mahlzeit des Kaisers. Diese wurde in dem Hause des obersten Ta tans ausgerichtet,

1) Dieses scheint etwas dunkel zu seyn; denn sie waren davon schon benachrichtiget worden, und hatten auch die Beschenke bereits ausgeschlagen.

2) Eine wunderliche Antwort. Als wenn sie nicht die Beamten wären, wofür er sie hielt. Doch sagten sie nicht das Gegentheil.

Sie werden ausgeschlagen.

Erster Gastmahl des Gesandten.



1667 ausgerichtet, welcher bereits in dem Vorhause war, um ihn zu empfangen. Dieser Herr Montanus und er knieten erstlich nieder, und beugten ihre Häupter dreyimal gegen den Pallast des Kaisers: hernach nahmen sie ihren Platz. Der *Ta tan* saß oben an: zu seiner rechten Hand aber, in einer geringen Entfernung, der Gesandte. Hinter ihm saßen *Noble*, *Purmans*, und der *Secretär*: und hinter diesen saßen die übrigen von dem Gefolge. In einer guten Entfernung, zur linken Hand des *Kanglers*, saßen einige von den *Li pus*, und andere große Herren. Nachdem sie alle ihren Platz genommen hatten, wurde eine Schale *Volnenbrühe* eingesendet, und auf den Knien rund herum ausgetrunken. Als solches geschehen, wurden die Tische, worauf drey und dreyßig silberne Teller lagen, vor den *Ta tan*, den Gesandten, und diejenigen von seinem Gefolge, welche vom Stände waren, hingeseht. Die übrigen wurden, je fünf und fünf, an einen Tisch geseht, der mit allerhand Früchten und Selgebäckenes besetzt war. Dorauf empfing ein jeder eine Schale von dem kaiserlichen Getränke, welches gleichgestalt von denen, die ein Belieben daran fanden, auf den Knien ausgetrunken wurde, nachdem sie ihre Häupter geneiget hatten.

welches der  
Kaiser an-  
stellte.

Als dieses geschehen war, fingen sie an zu essen. Die *Li pus*, und andere große Herren, vor denen nur ein Teppich auf den Boden ausgebreitet war, und die weder Tisch noch Schüssel hatten, bekamen ihr Essen von dem Tische des *Ta tan* selbst geschickt. Als die Gesellschaft eine Weile gegessen hatte: fragte der *Ta tan*, ob die Holländer einige Sack mitgebracht hätten, um dasjenige, was übrig geblieben war, mit nach Hause zu nehmen? Hierauf wurde geantwortet, daß sie dieses zu thun nicht gewohnt wären. Indessen ließ er einige Sack von seinen eigenen herbey bringen, worein die Dolmetscher das Essen untereinander warfen. Als der erste Gang der Gerichte weggeräumt war: so wurde ein zweytes angetragen. Auf die Tische des *Ta tan*, des Gesandten, und der übrigen Personen vom Stände, wurden zwey Schüsseln und zweyne Teller geseht. Auf die übrigen Tische der Leute des Gesandten, brachte man eine Schüssel gekochtes Schöpfenfleisch, und eine Schüssel Lammfleisch. Jegliche Keule hatte wenigstens fünfzehn Pfund am Gewichte; und obgleich das Fleisch nicht allzuwohl ausah: so war es doch überaus fett, und gut. Die Holländer hatten recht ihre Lust daran, als sie sahen, wie die *Li pus*, und die übrigen Herren, es sich so wohl schmecken ließen. Sie belustigten sich nicht weniger an der tartarischen Art zu essen, welche mehr viehisch, als menschlich, zu seyn schien. Als die Mahlzeit zu Ende war: so wurden die Schüsseln von den Soldaten abgetragen, und die ganze Gesellschaft kniete nieder, und beugete ihre Häupter dreyimal gegen den Pallast des Kaisers. Hierauf beurlaubten sich die Holländer.

Wirtschrauben  
an die *Li pus*.

Sobald der Gesandte nach Hause gekommen war, stellte sich ein Dolmetscher ein, und meldete ihm, daß nach vier Tagen ein zweytes Gastmahl, und zweyne Tage hernach das dritte und letzte, angestellt werden würde. Er sagte ihm auch, daß er sich zweyen oder drey Tage nach diesem, zu seiner Rückkehr fertig machen müßte. Der Gesandte besorgte, es möchte die Antwort des Kaisers auf seine Bitte zu spät anlangen, so daß er nichts von dem, was darinnen enthalten wäre, würde geändert bekommen können. Er schrieb daher an die *Li pus*, und bat, daß er diese zehn Tage vor seiner Abreise die Antwort haben mochte. Als die *Li pus* hörten, daß Vorhen von dem Gesandten angekommen wären: so ließen sie ihm sagen, daß sie sein Anbringen bey der zweyten Mahlzeit anhören wollten. Den 15ten kam der *Song lau ya*, und wollte den Inhalt von der Bitte des *Van Hoorn* wissen. Dieser gab ihm den Brief, der an die *Li pus* gerichtet war. Jener aber fürchtete sich, ihn

anzunehmen,

anzunehmen, bis ih  
so bald sich der Kais  
Inzwischen traten se  
und dem Gesandte  
that er auch, ind  
Muff machte m)

Den nächstfol  
geführt, wo sie vo  
daß sie nicht wieder  
ten, als er weggeh  
sie wären bereits vo  
bald er nach Hause  
er den nächsten Mo  
Seiner Majestät in  
großen Platz, vor  
nach Anbruche des  
darauf wurde ein T  
den sogleich einige  
Gesandte, sein So  
rufen, und recht v  
nicht das geringste

Nachdem sie  
so wurden ihre Gef  
nahmen. Das Ge  
bestand in dreyhun  
khem goldenen W  
jedenen Zeuge mi  
Damast, zehn E  
Stücken *Panosje*

Der Gesand  
vier Stücke *Panos*  
Stücke einfachen

Dem Sohn  
den seines Silber  
*Noble* bet  
cad, ein Stück  
Gazen, zwey E  
*Purmans*,  
Silber, zwey So  
ein Stück *Panos*

Jeder von  
den weißen Ho

m) Mo  
Allgem. Reiseb

anzunehmen, bis ihm der Secretär denselben erklärte hätte. Darauf antwortete er, daß er, <sup>1667</sup> so bald sich der Kaiser zu einer Antwort würde entschlossen haben, dieselbe gewiß haben sollte. <sup>Montanus.</sup> Inzwischen traten sechs große Mandarinen herein, worauf der Song lau ya sich beurlaubte, und dem Gesandten den Rath erteilte, daß er diese Lau ya unterhalten sollte. Dieses that er auch, indem er sie zum Essen da behielt, und ihnen ein Vergnügen mit seiner Musik machte m).

Den nächstfolgenden Tag wurden die Holländer zu der zwenten kaiserlichen Mahlzeit geführt, wo sie vollkommen auf die vorige Weise bewirthet und unterhalten wurden; außer daß sie nicht wiederum vor dem Ta ran auf die Knie fielen. Dieser meldete dem Gesandten, als er weggehen wollte, daß er nicht nöthig hätte, die Bittschrift zu überreichen: denn sie wären bereits von dem Song lau ya, wegen ihres Inhaltes, unterrichtet worden. So bald er nach Hause gekommen war, kam ein Mandarin und brachte ihm die Nachricht, daß er den nächsten Morgen vor Tage in dem kaiserlichen Pallaste erscheinen, und die Geschenke Seiner Majestät in Empfang nehmen sollte. Dem zu Folge wurde er den 17ten auf einen großen Platz, vor dem vierten Thore gegen dem Throne über geführt. Eine Stunde nach Anbruche des Tages kamen einige Li pu in prächtiger Kleidung in den Hof, und gleich darauf wurde ein Tisch hineingebracht, der mit rothem Tuche bedeckt war. Hierauf wurden sogleich einige Stoffe und Geld darauf gelegt. Als dieses geschehen war, wurden der Gesandte, sein Sohn, Noble, der Hauptmann Putmans und der Secretär herbeigewiesen, und recht vor das mittlere Thor, dem Throne gegen über, gestellet: sie konnten aber nicht das geringste davon sehen, weil das fünfte Thor so hoch war.

Nachdem sie dreymal niedergekniet waren, und neummal ihre Häupter geneiget hatten: so wurden ihre Geschenke nach der Ordnung herbeigebracht, welche sie auf den Knien annahmen. Das Geschenk für den Herrn General, welches der Gesandte in Empfang nahm, bestand in dreihundert Wülden feinen Silber, in sechs Käffen, zweyen Stücken chinesischem goldenen Brocade, zweyen andern dergleichen mit Drachen, vier Stücken geblühten seidenen Zeuge mit Drachen, zweyen Stücken Klannel, zwölf Stücken Atlas, acht Stücken Damast, zehn Stücken reichen geblühten Stoff, zehn Stücken Pelangs, und zehn Stücken Pansjes.

Der Gesandte selbst erhielt für hundert Wülden feines Silber, vier Stücke Pelangs, vier Stücke Pansjes, vier Stücke rothes Hokiens, drey Stücke blauen einfachen Atlas, sechs Stücke einfachen Damast, und zwey Stücke goldenen Brocad mit Drachen.

Dem Sohne des Gesandten gab man ein Stück schwarzen Klannel, für fünfzehn Wülden feines Silber, zwey Stücken rohen Gazen, und zwey Stücken einfachen Damast.

Noble bekam für fünfzig Wülden feines Silber, ein Stück chinesischem goldenen Brocad, ein Stück Klannel, drey Stücken seidenen Damast, ein Stück Atlas, zwey Stücken Gazen, zwey Stücken Pelangs, und zwey Stücken Pansjes.

Putmans, und Vanderdoes der Secretär, erhielten jeder für vierzig Wülden feines Silber, zwey Stücken Damast, ein Stück Klannel, ein Stück Atlas, ein Stück Pelangs, ein Stück Pansjes, ein Stück einfachen Damast, und ein Stück weißen Hoes.

Jeder von den dreyen Dolmetschern bekam zwey Stücken schwarzen Atlas, zwey Stücken weißen Hoes, zwey Stücken Pansjes, und zwey Stücken einfachen schlechten Damast.

Von

m) Montanus in Ogilbys China, auf der 331 und folgenden Seite.

Allgem. Reisebesch. V Band.

A a a

1667  
Montanus.der kaisert.  
Gesandte.

Von den übrigen aus dem Gefolge des Gesandten bekam ein jeder für funfzehn Gulden feines Silber, zwey Stücken rohen Gazen, und zwey Stücken einfachen Damast.

Der Mandarin *Syu lau ya* n), ihr Führer, bekam ein Pferd ohne Sattel. Der andere, *Han lau ya*, und die zwey chinesischen Dolmetscher, bekamen jeder einen damastenen Rock mit einem goldenen Rande, welchen sie sogleich anziehen mußten. Ein jeder von den Soldaten aber, welche mit dem Gesandten gekommen waren, erhielt einen schlechten damastenen Rock.

Nachdem sie die Geschenke in Empfang genommen hatten: so wurden sie wiederum auf den Platz geführt, wo sie zuvor niedergekniet waren, und bezeugten abermals ihre Unterthänigkeit statt einer Dankagung. Hierauf wurde der Gesandte von verschiedenen Mandarinen aus dem Hofe hinausgeführt. Als er wegging, so fragte er den *Song lau ya*, wenn der Brief des Kaisers an den General, und die Antwort auf ihre Bittschrift ausgefertigt werden sollten? Er versetzte: es wäre hierzu noch Zeit genug; doch sollte es drey oder vier Tage vor seiner Abreise geschehen. Nachmittage kam ein junger Unterkönig, der nicht über zwanzig Jahre alt und ein Enkel des Kaisers war, um den Gesandten zu besuchen und seine Musik mit anzuhören. Er trank zwey bis drey Gläser Sect und gieng sehr vergnügt wiederum von ihm. Den nächstfolgenden Tag kam ein anderer Herr, welcher die Hofbediente unter seiner Aufsicht hatte, aus eben dieser Absicht, und wurde mit einem Schmause unterhalten.

Die Holländer  
verlassen  
Peking.

Als der Gesandte sah, daß die *Jou tay zins* und die *Li pu* seine Geschenke nicht annehmen wollten: so schrieb er den 4ten an sie, und bath um Erlaubniß, daß er dieselben verkaufen dürfte. Allein, er konnte keine Antwort erhalten. Den 20sten wurde er zu dem dritten Gastmahle des Kaisers in den Hof des dritten *Ta ran* abgehohlet, wo er auf eben die Art, wie das vorigemal, unterhalten wurde. Kurz, nach allen denen Mühseligkeiten und Unkosten, welche er gehabt hatte, gewann er weiter nichts, als daß er zuletzt mit einem Briefe von Seiner kaiserlichen Majestät an den Herrn *Maerzucker* zu *Batavia*, abgefertiget wurde. Den 5ten August segelte er von *Peking* ab, um seine erstere verdrüßliche Reise noch einmal zu messen.

Eren sing  
vrg.

Als er den 11ten zu *Syen sing wey* anlangte, so schickte er die Geschenke an den *Syen kin* des Ortes, welche bey ihrer Herreise für diesen Herrn ausgesondert worden waren. Er nahm aber nur die fünf Ellen kastanienbraunes Tuch und zwey Flaschen Rosenwasser an. Um dieses zu erwidern, schickte er ihnen ein Geschenk von Lebensmitteln, und bewirthete sie herrlich auf einer von seinen Barken. Der *To ya* machte ihnen gleichfalls ein Geschenk von Schafen und Früchten. Als man ihm dafür ein Stück *Perpetuana* schickte: so sagte er, es wäre zu viel, und bath sich nur etwas von Waffen aus. Dem zu Folge bekam er einen Karabiner, einen Degen und ein schönes Messer zum Geschenke, welches er mit vielem Danke annahm. Zu *Lin sing* erhielten sie den 26sten Nachricht, daß alle und jede chinesische Statthalter in den Provinzen, wie auch die *Do vi*, die *Ron bons*, und die *Pu fsen se's* oder *Pachter*, nach Hofe kommen müßten; und daß *Tartarn* an ihre Stelle kommen sollten.

Auf

n) Anderwo heißt er *Sui lau ya*.o) Montanus in *Ogilbys* China auf der 336

und folgenden Seite.

a) Dieses rechtfertiget die Weigerung dieses Herrn,

Auf ihrer Rück-  
het, beschenkt und  
Sin *Kyan pu* kam  
von *Hok syew* gleich  
seiner Pflicht entledigt  
Gesandte schrieb des  
cellenz in sein Haus  
sowohl für ihn, als  
een zurückgelassen ha-  
men. Dieses erwei-  
manufacturen, damit s

Den 16ten de-  
hundert und ein un-  
nach *Pou echin* si-  
dert und funfzig dar-  
ligt hatte. Den  
das erstemal da gen-  
lich langten sie zu *L*  
des Wintermonats  
den auf Befehl des  
Befolges waren, a-  
durchsuchet.

Was zu

Es machen dem Unt-  
herren ihre Auftra-  
gung. Gefälliges  
muth des Feldber-  
Zou si. Die Güter  
suchet. Man ver-  
suchet.

Den 4ten gieng  
la mong, u  
sie nicht dem Gesan-  
hätten, was sich d  
und dankten ihm f  
chen wären, wel  
Holländer gerba  
de, gekostet hãr

Herrn, den Hollän-  
worauf sie so bestän-

Auf ihrer Rückreise wurden sie ordentlich von den Statthaltern in den Städten besucht, beschenkt und bewirthet. Den 13ten des Herbstmonats, als sie an das große Dorf **Montanus** <sup>1667</sup> **Sin Kyan pu** kamen, wurden sie von ihren Führern benachrichtiget, daß der Kon von **Hok syew** gleich diesen Tag angelanget wäre; daß man ihn, auf sein eigenes Ansuchen, seiner Pflicht entlediget, und ihm erlaubet hätte, seinen Aufenthalt hier zu nehmen. Der Gesandte schrieb deswegen einen höflichen Brief an ihn, und der Kon von lud Seine Excellenz in sein Haus ein. Als er daselbst angelanget war, so meldete er ihm, daß er Geschenke sowohl für ihn, als für den Herrn General Maerzucker, zu **Hok syew** bey seinen Factoren zurückgelassen hätte, und bärhe, noch ein anderes Geschenk von Lebensmitteln anzunehmen. Dieses erwiederte man mit einem schönen Geschenke von leinenen und wollenen Manufacturen, damit sie seine Freundschaft um so viel sicherer gewinnen möchten o).

Den 16ten des Weinmonats, als sie nach **Sin ho** kamen, sahen sie, daß sie drey <sup>Sie langen</sup> <sup>zu Hok syew</sup> <sup>an.</sup> hundert und ein und drensig Kuly nöthig hätten, um sie und ihre Güter über die Berge nach **Pou tchin fu** in **Fokyen** zu bringen. Der Gesandte wurde daher genöthiget, hundert und funfzig davon zu miethen, weil der Kaiser nur hundert und ein und achtzig bewilliget hatte. Den 28sten langten sie zu **Ken ping fu** an, von welchem Orte, seit dem sie das erstemal da gewesen waren, mehr als ein Theil in die Asche geleyet worden war. Endlich langten sie zu **Lam chay**, der Vorstadt zu **Hok syew**, an. Dieses geschah den 2ten des Wintermonats, nach einer Reise von neun Monaten und dreyen Tagen. Hier wurden auf Befehl des neuen Feldherrn alle Kisten, worinnen die Geschenke und Güter des Gefolges waren, ausgenommen die Kisten des Gesandten und der Personen vom Stande, durchsuchet.

### Der VI Abschnitt.

Was zu **Hoksyew** vorgegangen ist, und wie sie wiederum nach **Batavia** zurück gelehret sind.

Sie machen dem Unterkönige, und dem neuen Feldherren ihre Aufwartung. Dessen stolze Aufführung. Gefälliges Bezeugen des van Hoorn Hochmuth des Feldherren. Zweisigkeiten mit dem **Tou si**. Die Güter der Holländer werden durchsuchet. Man verbietet ihnen, Selde einzulau-

fen. Die Güter der Holländer werden eingeschiffet. Der Gesandte geht zu Schiffe. Sie dürfen nicht weiter handeln. Kluge Aufführung der Holländer. Ihr Verwillen mißfällt den Statthaltern. Sie langten zu **Batavia** an.

Den 2ten giengen sie alle, auf geschene Einladung, an den Hof des Unterkönigs, **Sing la mong**, und wurden daselbst sehr wohl aufgenommen. Seine Hoheit fragten, ob sie nicht dem Gesandten, ehe er noch nach **Peking** abgegangen wäre, alles vorher gesagt hätten, was sich daselbst zutragen würde? Seine Excellenz mußten ihm dieses zugestehen, und dankten ihm für alle Günstbezeugungen. Der Unterkönig verfestete: daß dieses Sachen wären, welche nur das Außertliche betrafen. Er hätte aber so viel für die Holländer gerhan, daß es ihm zweytausend Tael, und dem Feldherrn seine Würde, gekostet hätte a). Der Gesandte bezeugte, daß ihm dieses leid sey, und sagte: er **K a a a** wollte

Herrn, den Holländern dasjenige zugestehen, er gefälliger und williger gewesen sey, als er worauf sie so beständig drungen, und zeigt, daß verbunden war.

funfzehn Bülden  
Damast.

ne Sattel. Der  
jeder einen dama-  
stien. Ein jeder  
hielt einen schlech-

den sie wiederum  
abermals ihre Un-  
erschiedenen Man-  
n **Song lau ya**,  
Bierschritt ausge-  
h sollte es drey oder  
nig, der nicht über  
besuchen und seine  
sehr vergnügt wie-  
elcher die Hofedel-  
einem Schmause

Geschenke nicht an-  
ß, daß er dieselben  
n wurde er zu dem  
wo er auf eben die  
Mühseligkeiten und  
er zuletzt mit einem  
**Batavia**, abgese-  
rftere verdrüßliche

enke an den **Syen**  
worden waren. Er  
n Rosenwasser an.  
und bewirthete sie  
falls ein Geschenk  
a schickte: so sagte  
zu Folge bekam er  
welches er mit vie-  
daß alle und jede  
wons, und die **Pu**  
ern an ihre Stelle

Auf

ie Belagerung dieses  
Herrn,

1667 wollte alles thun, was in seinem Vermögen stünde, um dem Unterkönige zu dienen. Was aber die Sache mit den zweytausend Tael, und dem Feldhern, ankamte, davon wußte er nichts. Seine Hoheit versehten, daß sie dieser Sache nur verlaulha Erwähnung gethan hätten, und nichts mehr davon gedenken wollten. Kurzher- nach trug man die Speisen an, und der Gesandte beurlaubte sich, nachdem er ein wenig gegessen hatte.

Als er weggieng, so rieth ihm der Unterkönig, daß er den neuen Feldhern, welches ein Tartar war, besuchen sollte. Van Hoorn gieng also zu ihm. Allein, man ließ ihm sa- gen: daß er den nächsten Morgen wieder kommen sollte. Denn es wäre nicht gewöhnlich, daß man ihm an eben dem Tage aufwartete, an welchem man bey dem Unterkönige gewesen wäre. Als er in seine Wohnung kam, fand er den Mandaari, Lu lau ya, daselbst, mit der ausdrücklichen Verordnung von dem Feldhern, daß er alle übrige Küsten durchsuchen sollte. Der Gesandte ließ dieses geschehen, ohne das geringste dagegen einzuwenden. Indessen begab er sich, den 7ten, zu dem Feldhern. Man ließ ihn zu seiner linken Hand sitzen: die übrigen aber saßen ihm zur rechten. Der Gesandte brach hierauf das Stillschweigen, und sagte: er wäre erfreuet, zu sehen, daß sich der Ta lau ya noch bey guter Gesundheit befände, und daß man ihm erlaubet hätte, sich in seiner Gegenwart einzufinden <sup>b</sup>. Der Feldherr versetzte, daß es seine Schuldigkeit erfodere, den Fremden Gehör zu ertheilen. Van Hoorn sagt hierauf weiter, daß, da das Wort des Ta lau ya hier so viel gelte, als das Wort des Kaisers: sie, die Holländer, suchen wollten, ihm in allen Dingen zu gehorsamen.

Ein unbes-  
liches Dejen-  
gen.

Der Ta lau ya antwortete hierauf nichts. Nach einer Weile aber fragte er nach dem Sohne Seiner Excellenz. Zu diesem sagte der Dollmetscher, daß, wenn der Gesandte etwas bey Seiner Hoheit anzubringen hätte, er solches nunmehr thun sollte. Van Hoorn bath hierauf, daß die Kaufleute, welche den Holländern noch etwas für Güter schuldig wä- ren, angehalten werden möchten, daß sie ihre Schuld bezahlten; und daß sie die Güter, welche sie mit von Peking zurück gebracht hätten, wie auch diejenigen, welche zu Holtsew geblieben wären, verkaufen dürften. Der Feldherr antwortete hierauf: er wußte sehr wohl, daß Schulden bezahlt werden müßten. Er hätte aber ein Schreiben von dem Kaiser erhalten, worinnen den Holländern untersaget würde, ihre Gü- ter zu verkaufen. Der Gesandte erwiederte: das Verbot wäre nur von den neu- angekommenen Gütern zu verstehen. Er bärhe daher nur, daß der Handel des letzten Jahres, welchen ihnen Seine Majestät bewilliget hätten, geendiget wer- den möchte; und daß man den Holländern die Freyheit gäbe, das Geld, wel- ches sie mit von Peking gebracht hätten, an Waaren zu legen; wodurch dasselbe in dem Lande bleiben würde. Der Feldherr versetzte: Er müßte dem Befehle des Kaisers eben so wohl nachkommen, als der Gesandte den Befehlen des Herrn Marezunkers nachgekommen wäre. Und ob er gleich glaubte, daß es besser wäre, wenn das Geld im Lande bleibe, als wenn es ausgeführt würde: so

<sup>b</sup> Mich dünkt, diese Ausdrücke waren zu de-  
müthig, und dienten nur dazu, daß sie die Et-  
halter noch hochmüthiger machten

<sup>c</sup> Wenn dieses die wahre Erzählung von der  
Sache ist: so begegnete der Feldherr dem Ge-  
sandten

könnte er doch nicht  
Hoorn ließ sich hieran  
dürfte, und daher  
setzte: es wäre ihm  
Solchergestalt schieben

Der Gesandte w  
neuen Kon von sch  
neischen Factor aus,  
mannswaaren, erhan  
der Sache vor; und d  
van Hoorn, nebst d  
suchen. Dieser fragte  
wäre, abzureisen? D  
Er fügte hinzu, daß  
Jahre in Freyheit w  
Geld, nach Gefallen,  
hätte, daß man ihnen  
abzureisen <sup>d</sup>.

Den 8ten liefen  
den Gesandten, und der  
ein seidenen Zeuge, P  
beslert. Van Hoo  
schickte, die man für ih  
erlangen; und der Do  
nehmen möchte. In  
denn zurück bringen  
an den Feldhern, und  
Allen, der Ta lau ya  
men. Den 13ten stell  
der Feldherr und der  
und daher ein Verzeich  
ihn darauf zugestellet

Zween Tage her  
schriebliche Verordnun  
Güter, welche der Ge  
heß hierauf um die Ver  
schaft schuldig wäre.  
nächsten Morgen die  
man nicht in dem Ta

sandten gar recht, weil  
Ehrenbezeugungen so weit  
würdigte.

könnte er doch nicht geschehen lassen, daß sie verbotene Güter verkauften. Van Hoorn ließ sich hierauf vernehmen, daß er den Ta lau ya nicht länger aufhalten dürfte, und daher bathe, daß man ihn beurlauben möchte. Der Feldherr versetzte: es wäre ihm lieb, daß er solche höfliche Ausdrücke von ihm hörte c). Solchergehalt schieden sie von einander.

Der Gesandte war entschlossen, immer mehr Höflichkeit zu zeigen, und ihm und dem neuen Kon bon schöne Geschenke zu überschicken. Inzwischen forschte Noble den christlichen Factor aus, und erkundigte sich, ob man nicht etwas Seide für Geld, oder Kaufmannswaaren, erhandeln könnte? Allein, der Factor stellte ihm die Schwierigkeiten bei der Sache vor; und daher wurde hierinnen kein Versuch mehr gethan. Den 6ten gieng van Hoorn, nebst dem Vornehmsten von seinem Gefolge, ab, um den Kon bon zu besuchen. Dieser fragte ihn, nach vorhergegangenen Höflichkeitsbezeugungen, wenn er gewillt wäre, abzureisen? Der Gesandte antwortete: wenn es ihm, und dem Feldherrn, gefiele. Er fügte hinzu, daß er niemals daran gezweifelt hätte, daß sie ihre Güter von dem letzten Jahre in Freiheit würden verkaufen dürfen, und daß es ihnen frey stehen würde, ihr Geld, nach Gefallen, für chinesische Waaren anzulegen. Seit dem er aber vernommen hätte, daß man ihnen dieses nicht erlauben könnte: so wünschte er, so bald, als möglich, abzureisen d).

Den 8ten liefen schöne Geschenke, von dem Unterkönige, für den Herrn Maerzmeier, den Gesandten, und den Factor Hartbouwer, ein. Sie bestanden in Brocade, und andern seidnen Zeuge, Porcellan und Thee. Alles dieses wurde mit sehr höflichen Ausdrücken begleitet. Van Hoorn hatte dem Feldherrn ein Verzeichniß von denen Geschenken überschicket, die man für ihn bestimmet hatte. Allein, der Bothe konnte kein Gehör bei ihm erlangen; und der Dolmetscher brachte nur die Antwort zurück, daß er keine Geschenke annehmen möchte. Inzwischen liefen drei Schiffe zu Ten hay ein, die den Gesandten wiederum zurück bringen sollten. Hierauf schrieb er, wegen seiner Abfertigung, einige Zeilen an den Feldherrn, und bathe um Erlaubniß, die Güter, vor seiner Abreise, zu verkaufen. Allein, der Ta lau ya wollte weder den Ueberbringer vor sich lassen, noch den Brief annehmen. Den 13ten stellte sich indessen der Ton si. Lyu lau ya, ein, und meldete ihm, daß der Feldherr und der Kon bon gesonnen wären, alle Kaufmannsgüter an sich zu handeln, und daher ein Verzeichniß davon, nebst dem genauesten Preise, verlangten. Dieses wurde ihm darauf zugestellet.

Zwischen Tage hernach kam ein Bedienter von diesem Befehlshaber, und brachte eine schriftliche Verordnung von dem Feldherrn, daß die Niederlage, wegen der verbotenen Güter, welche der Gesandte mitgebracht hätte, durchsuchet werden sollte. Van Hoorn ließ hierauf um die Bezahlung der siebenhundert Tael Anfschung thun, welche er der Gesellschaft schuldig wäre. Der Ton si ertheilte eine ganz gelinde Antwort, und versprach, den nächsten Morgen die Schuld abzutragen. Ob er dieses gethan habe, oder nicht, findet man nicht in dem Tagebuche. Den 17ten aber kam er mit einem Verzeichniße von den

A a 3

übrigen

Handten gar recht, weil sich dieser durch so tiefe Streitzigkeiten mit dem Feldherrn dem Gesandten so weit unter seinen Stand erniedrigte. d) Montanus in Ogilbys China auf der 345 und folgenden Seite.

1667  
Montanus.Höfliches  
Bezeugen des  
van Hoorn.Hochmuth  
des Feld-  
herrn.Streitzkei-  
ten mit dem  
Ton si.

1667 übrigen Geschenken und dem Preise derselben, um welchen sie der Feldherr und der Kon  
 Montanus. **bon** kaufen wollten. Van **Zoorn** ließ ihm aber sagen, daß er ihm keinen Glauben  
 beymessen könnte, und nichts mehr mit ihm zu thun haben wollte. Er wollte  
 sich aber, ehe er ihm eine Antwort ertheilte, bey dem Feldherrn erkundigen las-  
 sen, ob dieses der Preis seyn sollte? Der **Tou si** erbot sich, daß er den nächstfolgen-  
 den Tag mit dem **Vothen** zu dem **Kon bon** gehen wollte. Sie giengen also dahin, und  
 der **Kon bon** ließ ihnen heraus sagen, daß die Geschenke, nebst den übrigen Kaufmanns-  
 waaren, dem **Tou si** eingehändiget werden sollten; ausgenommen die Schnuren rothe Ko-  
 rallen, welche er nach sechs Tagen von dem Gesandten selbst in Empfang nehmen wollte.

Die Güter  
 der Holländer  
 werden durch-  
 sucht.

Den 20sten ließ der Gesandte den Feldherrn um Erlaubniß bitten, daß er Chinawurzel,  
 Thee, Anis, grobes Porcelan, Stoffe, Stühle, Schränkchen und dergleichen, einkaufen dürfte.  
 Man gestattete ihm aber nichts zu kaufen, als Lebensmittel. Doch bewilligte ihm der Feld-  
 herr, nach fernerer Erwägung, acht bis zehn **Pikol** Chinawurzel zu erhandeln: nachge-  
 hend aber setzte er diese Anzahl auf sechs **Pikol** herunter. Den 21sten kamen zween **Tou si**  
 von dem Feldherrn, und meldeten dem Gesandten, daß seine Leute alle die Stoffe herbe-  
 bringen müßten, welche sie auf ihrer Reise nach und von **Peking** erhandelt hätten, weil er  
 sie ihnen wiederum abkaufen wollte. Außerdem sollten ihre Kisten durchsuchet werden, und  
 alle solche Güter hernach verfallen seyn. Hierauf wurden sie alle den Mandarinen einge-  
 händiget, und diese überbrachten kurz hernach das Geld dafür; jedoch zugleich mit dem Be-  
 fehle, daß die Fregatte und der Hauptmann **Balsfour**, welche einige aufrührische Chinesen  
 von **Que lang** mitgebracht hätten, nicht eher absegeln sollten, als bis sie dieserwegen kai-  
 serliche Verordnung erhalten hätten.

Sie dürfen  
 keine Seide  
 kaufen.

Den 22sten gieng der Gesandte zu dem Unterkönige, und überreichte ihm eine Schnur  
 rotthe Korallen, welche er auch in Gegenwart aller seiner Bedienten annahm. Der **Kon**  
**bon** war den folgenden Tag schüchtern, und wollte, daß man dieselbe dem **Tou si** ma-  
 heim einhändigen sollte. Einer von den Factoren des Unterkönigs sagte zu **Noblen**, Seine  
 Hoheit wollten zu **Ten hay** Seide abfolgen lassen, wosern sie nur zu **Hol syew**, um meh-  
 rerer Sicherheit willen, Geld zurücklassen wollten. Allein den 24sten sagte der Feldherr zu  
 dem Gesandten, er dürfte keine Seide mit sich nehmen, er könnte aber wohl Porcelan und  
 dergleichen einkaufen. Was die Fregatte anbelangte, so sagte er, dieselbe müßte zurück-  
 bleiben: der Hauptmann aber könnte mitgehen. Hierauf entschuldigte er sich, daß er nicht  
 wüßte, wie er Seine Herrlichkeit unterhalten sollte, weil dieselben ganz unvermuthet ange-  
 langet wären: er hoffte aber, daß sie mit einer kleinen Mahlzeit in seiner Behausung tür-  
 lieb nehmen würden. Hierauf wurden sie einig, den **Balsfour** mit dahin zu nehmen: jedoch  
 sich zu stellen, als ob sie ihn ganz gern verlassen wollten, wosern man der Sache noch meh-  
 rere Erwähnung thun würde. Denn sie bemerkten, daß die Tartarn allemal den Neizun-  
 gen der Holländer zuwider handelten.

Die Güter  
 der Holländer

Nachmittage wurde ihnen gemeldet, daß der Feldherr, der **Kon bon** und der **Ma-**  
**nichuer** e) sich einstellen und die Güter durchsuchen würden: doch könnte der Gesandte in-  
 dessen

e) Nachgehends **Manchuw** und **Mans-**  
**juer**.

f) Auf der Landkarte der Jesuiten heißt er:  
**Min ngan ching**.

dessen das größte  
 er den 26sten das  
 an Bord bringen.  
 durchsuchte alle Ri-  
 Güter an Bord ge-  
 flucht absegeln kön-  
 ferre dem Gesandten  
 eine Hälfte sollte si-  
 schenkte van **Zoo-**  
 von dem Feldherrn  
 dieserwegen mit der

Als er dem  
 oder großen Thurr  
 und den **Balsfour**  
 zurück lassen wollte  
 hätten, ihn abzufon-  
 Jert **Min sa zen**  
 nige **Batsiang** g)  
 sollten sich vor An-  
 dritte Person diese  
 Statthalter möchte  
 so gut seyn, und se-  
 und mit ihnen spre-

Den 2ten bee-  
 digte sich, wie lang  
 daß er die Güter, e-  
 gekommen wären,  
 Herr **Maetzucker**  
 mit der Bedingung  
 gestattete. Dieser  
 gebracht; worauf  
 der erhaltenen Ver-  
 Gesandten, durch  
 ten, sich zu gut g-  
 sich auch keiner  
 auf dem Schiffe b-  
 Waaren verbot her-  
 wenn sich der Ges-  
 ländler schaden, w-  
**Que lang** wurde

g) Eine Art von

dessen das größte von seinen Sachen immer an Bord bringen lassen. Dem zu Folge ließ er den 26sten das Geld, ihr Reisegeräte und solche Güter, die sie nicht verkaufen konnten, an Bord bringen. Nach diesem kam der Kon bon an die Brücke von Lam thay, und durchsuchte alle Kisten in den Barken und in der Fregatte. Darauf wurden die übrigen Güter an Bord geschaffet, und die Holländer giengen ebenfalls zu Schiffe, damit sie mit der Fluth absegeln könnten. Des Abends kam der Factor des alten Kon bon, und überlieferte dem Gesandten zwanzig Stücke Seide, welche sein Herr zurückgelassen hatte. Die eine Hälfte sollte für ihn selbst, und die andere für den Herrn Maetzuiker. Diese Stoffe schenkte van Soorn verschiedenen Personen. Nicht lange hernach lief eine Verordnung von dem Feldherrn ein, daß Balsour zurückbleiben sollte. Der Gesandte sagte, er wollte dieswegen mit den Mandarinen reden, so bald er würde an Bord gegangen seyn.

Als er demnach, den 28sten, mit gutem Winde, etwan eine Meile von dem Lo san sat, oder großen Thurme, absegelt war: so sagte er zu einigen Mandarinen, welche kamen, und den Balsour abfordern wollten, der Feldherr hätte es ihm frey gestellt, ob er ihn zurück lassen wollte oder nicht. Er konnte daher nicht glauben, daß sie Befehl erhalten hätten, ihn abzufordern. Den nächstfolgenden Tag, als sie vor dem großen Thurme, und Fei Nin (a zen 1), vorbey schifften, fanden sie die Leute alle in Waffen, und sahen einige Barslang (2) von dem Ufer, auf sie zukommen, welche den Holländern zuriefen, sie sollten sich vor Anker legen: diese aber achteten darauf nicht. Gleich darauf stellte sich die dritte Person dieses Ortes, in einem Champan ein, und meldete dem Gesandten, der Statthalter möchte gern mit ihm sprechen. Van Soorn antwortete, der Statthalter möchte so gut seyn, und selbst, in den niederländischen Hafen, wo sie Abends anlangten, kommen, und mit ihnen sprechen h).

Den 2ten des Christmonats schickte der Gesandte einen Brief an den Feldherrn; erkundigte sich, wie lange die Schiffe vor Anker liegen sollten, und bat zugleich um Erlaubniß, daß er die Güter, welche die drei Schiffe mitgebracht hätten, welche für ihn von Batavia gekommen wären, verkaufen dürfte. Zu dem Ende machte er einige Hoffnung, daß der Herr Maetzuiker vielleicht möchte bewogen werden, das Schloß Que lang dem Kaiser, mit der Bedingung, zu übergeben, daß er den Holländern einen freyen Handel in China gestattete. Dieser Brief wurde, mit vieler Mühe, durch Min ja zen nach Sol syew gebracht; worauf eine Antwort an den Statthalter dieses Ortes einlief. Dieser besorgte, der erhaltenen Verordnung zu Folge, den 8ten, eine Uebersetzung davon, und stellte sie dem Gesandten, durch zween Befehlshaber, zu. Der Po vi hatte, wie diese Abgeordneten sagten, sich zu gut gedünket, daß er dem Gesandten antworten sollte: er vermuthete sich auch keiner Gegenrede von ihm. Die Antwort bestund darinnen, daß Balsour auf dem Schiffe bleiben sollte, bis eine Verordnung von dem Kaiser einlief. Weil fremde Waaren verbotnen waren: so konnte er keine Erlaubniß ertheilen, sie zu verkaufen. Und wenn sich der Gesandte so lange aufhalten wollte: so konnte er dadurch der Sache der Holländer schaden, wenn sie das nächste Jahr wieder kämen. Von der Vorstellung wegen Que lang wurde nichts gedacht.

1667  
Montanus.  
werden ein-  
geschiffet.

Der Gesandte geht zu Schiffe.

Es wird ihnen fernere Handlung verbotnen.

Weil

2) Eine Art von kleinen Fahrzeugen.

h) Montanus in Ogilbys China auf der 350 und folgenden Seite.



1667  
Montanus.  
Kunstgriffe  
der Hollän-  
der.

Weil sie aus dieser Antwort sahen, daß keine Hoffnung vorhanden wäre, daß sie ihre Waaren verkaufen dürften; und weil sie in Erwägung zogen, daß die Statthalter ihr Versprechen nicht halten, und **Balfours** Schiff mit Lebensmitteln versorgen wollten: so wurde **Noble** beordert, dieses Schiff, aus dem niederländischen Hafen, nach **Ting hay** zu bringen, und zu den Chinesen zu sagen, daß dasselbe, im Falle sie nach der Ursache von dessen Absegelung fragen würden, so lange zu **Ting hay** stille liegen sollte, als Lebensmittel darinnen vorhanden seyn würden. Durch dieses Mittel gedachte man zu erfahren, ob man die Absicht hätte, dasselbe noch länger hier zu behalten, in welchem letztern Falle er sich schon darnach würde zu richten wissen. Eben diesen Abend kamen einige kleine Beamte, aus den Junken, an Bord, und fragten **Noblen**, wenn er mit der Fregatte abgehen wollte? **Noble** versetzte hierauf, daß er den nächsten Morgen, als den toten, abgehen wollte. Dieses that er auch, und vereinigte sich mit den übrigen Schiffen zu **Ting hay**.

Abt Verwel-  
len

Den 14ten kamen zween **Ko ya** von dem Statthalter zu **Min ja zen**, und wollten wissen, wenn der Abgesandte abgehen würde? Er antwortete: in dreyn Tagen; setzte aber hinzu, daß es ihn bestreudete, im Falle die Statthalter, wegen der Ankunft seiner drey Schiffe, nach **Peking** geschrieben hätten, warum dieserwegen keine Verordnung von daher eingelaufen wäre; zumal, da er, bey seiner Anwesenheit daselbst, den **Li pu** gemeldet hätte, wie er dergleichen, nebst Kaufmannswaaren, erwartete. Er mußte daraus die Folgerung ziehen, daß man ihrentwegen keinen Bericht bey Hofe erstattet hätte. In diesem Falle, sagte er, möchten der Feldherr, und der Statthalter, nach dem Beispiele des vorigen Feldherrn, sich gefallen lassen, den Gesandten, mit drey so stark beladenen Schiffen, absegeln zu lassen. Die Beamten ertheilten hierauf keine Antwort, sondern sagten, wenn der Gesandte einige Tage länger wartete, so würden zweene Mandarinen von dem Feldherrn, in großen Junken, zu ihm kommen. **Van Soorn** antwortete, daß sie ihm willkommen seyn würden, und als Freunde aufgenommen werden sollten.

ist dem Statt-  
halter zuwil-  
der.

Den nächstfolgenden Morgen ließen sich zwe Junken, und zween **Ko ya**, sehen, welche aus dem Canale von **Sol syew** ausliefen. Die erstern hielten einen Canonenschuß weit von dem Schiffe: allein, die **Ko ya** fuhren hart an dasselbe an. Hierauf zeigte sich ein Bedienter von dem Statthalter zu **Min ja zen**, und verlangte zu wissen, ob der Gesandte die Küste verlassen wollte, oder nicht? Seine Herrlichkeit sagten, daß sie gewillt wären, abzussegeln. Und als er sah, daß die Junken, nebst den **Ko ya**, wiederum in den Canal zurück kehrten: so verließ er, den 17ten, die verfallene Stadt **Ting hay**, mit vier Schiffen. Als er, den letzten des Weinmonats, zu **Pulo Timon** anlangte, so wurde eines von den Schiffen, nebst allem Golde und Silber, wie auch andern Waaren, nach **Malakka** geschickt, wo damals **Balthasar Bort** Statthalter war, damit derselbe diese Sachen nach **Bengala** fördern möchte. **Van Soorn** meldete ihm, in einem Briefe, daß der Handel forthin zu **Ranton**, und nicht zu **Sol syew**, fortgeführt werden sollte. Er konnte ihm aber nicht melden, was für Bedingungen die Holländer von dem Kaiser erhalten hätten, weil ihm der Brief Seiner Majestät versiegelt zugestellet worden wäre. Die übrigen drey Schiffe liefen, den 7ten des Weinmonats, in die Meerenge von **Ban ka** ein, und langten, den 7ten, zu **Daravia** an, wo der Gesandte den Brief des Kaisers an den Feldherrn abgab 1).

1) Montanus in *Ngilbys* China auf der 359 und folgenden Seite.

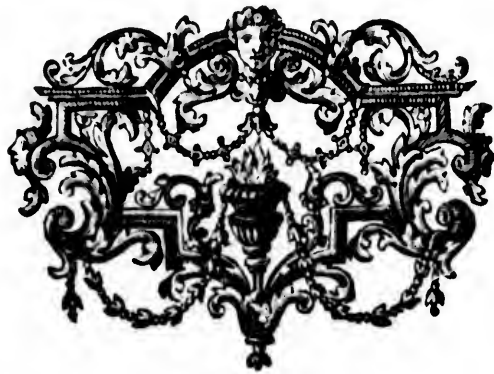
Wir

Wir sind um hergehenden Gesandten Chinesen, und die Behutsamkeit, und auf was für Art, zu **Peking**, oder a kann man die Annehmern und kostbaren, weder an dem er gieng, eben die hat. Ob dieses neue, die portugiesische macht haben; oder sprechen des Admirals wollen wir nicht Nachricht von der Gen, was für

Allgem. Rei

Wir sind um so viel umständlicher in Erzählung einiger Begebenheiten bey der vorhergehenden Gesandtschaft gewesen, damit wir um so viel besser zeigen könnten, was die Chinesen, und die Tartarn, ihre Herren, bey Sachen von der geringsten Wichtigkeit, für Behutsamkeit, und für Umstände brauchen, und damit wir ferner ausführen möchten, auf was für Art, die Holländer, in Ansehung der Anweisung künftiger Agenten an den Hof zu Peking, oder an die Statthalter der Provinzen, mit ihnen verfahren sind. Hieraus kann man die Anmerkung machen, daß, ob gleich diese Gesandtschaft prächtiger, und mit mehrern und kostbarern Geschenken, als die vorige, begleitet war: dennoch dem Gesandten, weder an dem kaiserlichen Hofe, noch bey den Statthaltern der Städte, durch welche er gieng, eben die Achtung bezeuget worden ist, die man gegen seine Vorgänger gehabt hat. Ob dieses nun einem nachtheiligen Eindrücke zuzuschreiben ist, den ihnen ihre Feinde, die portugiesischen und römischen Priester, von dem unhöflichen Bezeugen Vortheils gemacht haben; oder ob dieses die Ursache davon gewesen ist, daß sie keine Flotte, dem Versprechen des Admirals zu Folge, zu der Eroberung von *Tay wan*, abgeschicket hatten: dieses wollen wir nicht entscheiden. Wir haben es aber für dienlich gehalten, die folgende Nachricht von der Gesandtschaft des von *Boyer* und *Keyzers*, mit einzuschalten, um zu zeigen, was für Ränke die Jesuiten zu Peking angewendet haben, um die Absicht der Holländer, den freyen Handel in China betreffend, zu vernichten.

1667  
Montanus.  
Sie langen  
zu Batavia  
an.



Das

1655  
Erzählung  
der Jesuiten.

## Das V Capitel.

Eine Erzählung von der Gesandtschaft der Holländer im Jahre 1655, und von denen Kunstgriffen, welche die Jesuiten gebraucht haben, die Absichten derselben zu hinterreiben.

Aus den Briefen zweier Personen <sup>a)</sup> genommen, welche in diese Handel mit eingestechen gewesen.

### Der I Abschnitt.

Auszug aus dem erstern Briefe.

Die Holländer erhalten Erlaubniß, nach Hese zu kommen. Die Jesuiten bemühen sich, dieses zu hindern: können aber anfangs ihren Zweck nicht erreichen. Hierauf nehmen sie ihre Zuflucht zu Verleumdungen, und nehmen die Chinesen im voraus wider die Holländer ein. Pracht der Gesandtschaft. Die Jesuiten vermeiden die Holländer. Sowohl die Chineser, als die Tartarn, werden von jenen gewonnen; und dem Kaiser

selbst werden falsche Nachrichten von ihnen beygebracht. Entheilung der Geschenke: erstlich für den Kaiser; hernach für die Kaiserinn; sodann für die Mutter der Kaiserinn. Geschenke der Bekandten. Vertrauen der Jesuiten. Rath der Wittschriften. Kaiserlicher Befehl. Die Mönche erlangen, durch ärgerliches Verfahren und durch Lügen, den Sieg.

Die Holländer erhalten Erlaubniß,

Die Holländer wollten es nunmehr den Portugiesen, sowohl in China, als in andern Gegenden, überall gleich thun. Vier Jesuiten, welche damals am Hofe lebten, und worunter sich der Verfasser mit befand, faßten daher den Entschluß, alles mögliche anzuwenden, um ihre Absicht rückgängig zu machen; ob sie schon gar wohl einfahen, daß ihnen dieses Unternehmen um so viel schwerer fallen würde, weil sie mit einem Feinde zu thun hatten, der mit sehr vielem Gelde und Silber, wodurch die Großen am leichtesten gewonnen werden können, versehen war, und außerdem alle andere Seltenheiten bey sich hatte, welche sowohl die Habsucht, als die Neugierde, befriedigen konnten.

nach Hese zu kommen.

Als sie den 2ten des Herbstmonats im Jahre 1655 zu Kanton angelanget waren, suchten sie um Erlaubniß an, nach Peking zu kommen. Da sie aber in ihrem ersten Ansuchen nicht glücklich gewesen waren, und sich scheueten, zum andern male anzuhalten, weil sie besorgten, der Kaiser und der Rath möchten auf den Argwohn gerathen, daß sie nur ihren eigenen Privatvortheil suchten: so wendeten sie sich an den Unterkönig von Kanton, der sie mit vieler Freundlichkeit aufnahm, und bat ihn, ihre zweite Wittschrift nach Hese zu senden. Hierzu fügten sie viele Briefe an Hofleute, und eine große Menge von herrlichen Versicherungen. Hierauf wurde ihnen, ohne daß sich jemand dawider gesetzt hätte, verstatet, nach Hese zu kommen, und ein sehr günstiges Gehör versprochen.

Fünfzehn

<sup>a)</sup> Diese Erzählung wird in einem Briefe gegeben, wovon man die Uebersetzung in des Ogilby China I Bände auf der 299 Seite unter folgenden Aufschrift findet: Erzählung von dem Ersolge einer Gesandtschaft, die Johann Maercker von Baden, General zu Batavia, den

20 Jul. 1655 an den Kaiser von China und der Tartarey abgefertiget hat, um eine freye Handlung in den Hafen seines Kaiserthums auszuwirken; nebst einer Zuschrift an Antonio de Camera, Generalscapitän der Stadt des Namens Gottes, und an die Obrigkeit dafelbst.

Fünfzehn Tage Nachricht erhalten Kaiser, unverzüglich ihre Freunde, sowie es für diesmal nicht Reguli <sup>b)</sup> von K entschlossen sie sich, men Christen kamen Herbedienten (man Kaiser alles, was Mandarinen, vor er sogleich bereit, die Erfolg davon zu ver Wittschrift fertig einigen Fortgang geschuldigte sich bey ifremde sind, wo so muß dieselbe Ihr müßte näm mit in gleicher 2 ches allemal aus sendem zu rächen ich von den 30 rächen sollte. E bewegen sollte, ten zu begeben. sie ihm zweyhunde halt möchte auch E machen, daß sie E Taet mehr geben, tung auswirken.

Hierauf ver an den der Brief zur Richtigkeit zu kan die Bezahlung Bewohnheit der überreichte, und au

dafelbst; beschrieb den Gegenden. diesem Briefe gegeben eine Erzählung au Verfahren der Holländer um die Häute der

Fünfzehn Tage hernach, als die Bittschrift eingelaufen war, und die Jesuiten davon Nachricht erhalten hatten, bemüheten sich der Vater Ludwig Ballionies, und der Kaiser, unverzüglich, den Zutritt der Holländer bey Hof, wo möglich zu hindern. Allein ihre Freunde, sowohl Christen, als Heiden, waren, wie es scheint, alle der Meinung, daß es für diesmal nicht thunlich seyn würde; wenigstens nicht ohne große Geschenke, weil die Reguli b) von Kanton alle große Mandarinen bestochen hätten. Nichtsdestoweniger entschlossen sie sich, einen Versuch zu thun. Durch die Vermittelung eines gewissen vornehmen Christen kamen sie mit einem von den Kollis c) zu sprechen, welches eine Art von Hofbedienten (maitres de requies) ist, deren Verrichtung darinnen besteht, daß sie vom Kaiser alles, was in dem ganzen Reiche vorgeht, und besonders die Ausschweifungen der Mandarinen, vortragen müssen. Sobald sie den ersten Antrag an ihn gethan hatten, war er sogleich bereit, die Sache über sich zu nehmen, und schien sich auch selbst einen glücklichen Erfolg davon zu versprechen. Er nahm auch von ihnen gewisse Puncte an, woraus er eine Bittschrift verfertigen sollte. Allein wenig Tage hernach, als man glaubte, daß er schon einigen Fortgang gemacht haben würde, kam er zu dem ebengemeldten Christen, und entschuldigte sich bey ihm folgendergestalt: Mein Herr, wenn diese Patres, welche hier fremde sind, von der Art, wie man an diesem Hofe verfährt, nichts wissen: so muß dieselbe doch euch bekant seyn, da ihr in dem Lande geböhren seyd. Ihr müßet nämlich wissen, daß, wenn entweder ich, oder ein anderer, der mit mir in gleicher Bedienung steht, eine Bittschrift überreichen: so geschieht solches allemal aus einer von diesen beyden Ursachen; entweder, um uns an unsern Feinden zu rächen, oder um eine große Belohnung zu erhalten. Um aber habe ich von den Holländern keine Beleidigung erduldet, um deren Willen ich mich rächen sollte. Ich habe auch nichts von diesen Patres genossen; welches mich bewegen sollte, mich, ihnen zu Gefallen, in so viele Gefahr und Schwierigkeiten zu begeben. Hieraus wandten sie sich an einen andern. Dieser sagte zu ihnen: wenn sie ihm zweyhundert Tael geben würden, so wollte er ihre Bittschrift überreichen, der Inhalt möchte auch bestehen, worinnen er wolle. Doch konnte er sich nicht dazu verbindlich machen, daß sie der Kaiser genehm halten sollte. Würden sie ihm aber noch sechshundert Tael mehr geben, so wollte er auch dieses über sich nehmen, und die kaiserliche Genehmigung auswirken. Widrigensfalls wollte er das ganze Geld wiederum zurück geben.

Hieraus versprachen sie ihm die ganze Summe, in Ermägung, daß Anton de Camera, an den der Brief geschrieben war, ihnen anbefohlen hatte, keine Kosten zu sparen, um die Sache zur Nichtigkeit zu bringen, und ihnen auch die Versicherung gegeben hatte, daß die Stadt Macau die Bezahlung gantzum würde. Allein, dieser Hofbediente wollte schlechterdings, nach der Gewohnheit der Chinesen, erstlich die ganze Summe in Vereitschaft sehen, ehe er die Bittschrift überreichte, und auch einen Theil von dem Gelde im voraus haben. Da nun dieses nicht in ihrem

Bü 2

Ver-

dieselbst; beschrieben von einem Jesuiten in diesen Gegenden. Wir haben einen Auszug aus diesem Briefe gegeben; theils, um dem Leser auch eine Erzählung aus einer andern Hand von dem Verfahren der Holländer vor Augen zu legen; theils um die Pläne der Jesuiten zu entdecken, deren sie

sich bedient haben, die Absichten der Gesandtschaft zu vernichten. Unter der Stadt des Namens Gottes, oder Tombe de Dios, verstehen wir Macau

b) Die Unterkönige.

c) Nachgehends Koli. Eigentlicher Ko lau.

1655  
Erzählung  
der Jesuiten.  
Unterneh-  
men der Jes-  
uiten,

es zu hin-  
dern.

Die holländi-  
sche Gesandt-  
schaft

ist anfangs  
nicht glück-  
lich.

Jahre 1655,  
haben,

Händel mit

von ihnen Key-  
schenke: erstlich  
e Kaiserinn; so-  
dann. Geschen-  
den der Jesuiten.  
sechlicher Befehl.  
degerliches Ver-  
Eieg.

a, als in andern  
am Hofe lebten,  
Einschluß, alles  
in gar wohl einfa-  
weil sie mit einem  
die Großen am  
dere Seltenheiten  
n konnten.

iget waren, such-  
ersten Ansuchen  
ten, weil sie be-  
aß sie mit ihren  
Kanton, der sie  
ist nach Hofe zu  
ge von herrlichen  
esetzt hätte, ver-

Fünfzehn

von China und  
t, um eine reze  
des Kaiserthums  
schreibt an Anto-  
vian der Stadt  
an die Obrigkeit  
darüber.

1655 Vermögen stund: so brachten sie zwey kostbare Kleider zum Vorscheine, welche ihnen der Erzählung Kaiser geschenkt hatte, von ihnen aber niemals getragen worden waren, weil sie sich zu ihrer der Jesuiten Armut, und zu ihrer geistlichen Kleidung, nicht schickten. Diese Kleider nahm er für hundert und funfzig Tael von der zugestandenen Summe an. Als er aber entdeckte, oder doch vermuthete, daß dieses ein Geschenk von Seiner Majestät wäre: so gab er ihnen zu verstehen, daß er sie nicht annehmen würde, und verwies es ihnen, daß sie eine so unaufländige That begehen und diese Kleider weggeben wollten. Allein, dieses ist kein Wunder, spricht der Jesuite. Denn die Chinesen sind in allen Dingen, die ihren Kaiser angehen, überaus furchtsam, oder vielmehr abergläubisch; ob schon in ihrem Herzen, sonderlich bey den Gelehrten, der Stolz der größten Monarchen wohnt. Daher rühren eben die häufigen Zwistigkeiten und Veränderungen unter ihnen.

Sie nehmen ihre Zuflucht zur Verleumdung.

Da ihnen nun also ihre Hoffnung fehl geschlagen war: so nahmen sie ihre Zuflucht zu dem Opfer der Messe, und zu besondern heiligen Uebungen, die sie deswegen anstellten. Hier nächst wandten sie sich an alle die Fürsten und Edeln, die entweder sie besuchten, oder von ihnen besucht wurden. Denn viele kamen täglich zu ihnen, um das heilige Bild anzubethen, und ihre neue Kirche in Augenschein zu nehmen. Diesen stellten sie nun die Holländer als Leute vor, die von einer niederträchtigen und meinedigen Gemüthsart wären; als Abtrünnige in der Religion, und als Aufrehrer wider ihren rechtmäßigen Oberherrn. Sie erzählten ihnen von ihrer Unternehmung auf Makau, die vor einigen Jahren geschehen war; wie sie einen Einfall in die Provinz Solyen thaten, und nachgehends den Chinesen Taywan, oder Formosa abgenommen, daselbst Festungen erbauet, und, in einer Zeit von zwey bis drey Jahren, über dreystausend Einwohner, noch ausser den Kaufleuten von Solyen und Chetyang, ermordet hätten. Sie vergaßen auch dieses nicht, daß, unter der Regierung des vorigen Kaisers, dreyzehn Holländer an der Küste gefangen genommen, nach Hofe gebracht, verurtheilt, und hingerichtet worden wären. Hierzu fügten sie noch dieses, daß sie in Java, unter dem Vorwande, daselbst zu handeln, bereits so selten Fuß gefaßt hätten, daß der König nicht mehr im Stande wäre, seinen Zoll einzutreiben; ferner, daß keine Verträge irgend ein Volk wider diese allgemeinen Räuber in Sicherheit stellen könnten, als welche sich allein der Herrschaft über die See anmaßeten, und, wenn ihnen ein Schiff in die Hände fiel, keinen Unterschied unter Freunden und Feinden machten; daß daher Seine Majestät nicht allein unzähliges Unglück in dem Reiche verursachen, sondern auch alle übrigen Monarchen ärgern würden, wenn sie solchen Erzräubern eine freye Handlung gestatten wollten: denn die übrigen Monarchen suchten alles Gewerbe mit ihnen zu vermeiden, weil sie dieselben für die schädlichste Pest hielten, die sich jemals in ihre Herrschaften einschleichen könnte.

Die Chinesen werden durch falsche Nachrichten einge-  
nommen,

Wenn man diesem Jesuiten glauben will, so verwunderten sich alle die Großen, die um den Kaiser waren, über die Unverschämtheit der Holländer, und erklaunten ganz über die Nachlässigkeit und Sicherheit, oder vielmehr Bestechung dererjenigen, denen wichtige Bedienungen anvertrauet waren, und die doch einer solchen Art von Leuten freyen Zutritt in ihrem Gebiete verstatteten. Einer aus der großen Tartaren wurde, bey Anhörung dieser Erzählung von ihnen, dergleichen auf sich selbst gesetzt, daß er über laut schrie: Der Kaiser sollte billig unverzüglich Befehl geben, daß man sie, als öffentliche Diebe, und Aufrehrer wider das ganze menschliche Geschlecht, aufhängen sollte, damit sie instinktsüßig von dergleichen Unternehmungen abgestreckt würden.

Allein,

Allein, die Jesuiten gerecht seyn, weil Und da sie sich sei auf alle Weise, v da sie reiche Gesck hen, ihnen, als sich zu lassen d). und ihnen daher r

Einer von den und den Jesuiten zu ob es gleich eine verä rthum, wenn er ihnen mehenen Befehl ert sollten. Diese Nach weit aus, daß sie en Sache der Holländer Diese schickten daher ten sich enthalten, d jende Laugenichte den könnten.

Den 17ten dee Mandarinen, Doll welche ihnen, auf der sazen, spricht der V sich blicken lassen, d Freugebigkeit, und gung, und den Be nen Königen und E gen die geringsten a um ihre Todackspfei Chinesen, welche so fe niemals genug b ben sie, als sie dur Tempels. Dieses sigen Neubekehrten schuldigen, und vor Bloß die chinesische Volkes zu gewinnen habe: so könne er s Fleisch gezeffen hätt Aergernisse.

d) Man bemerke, Freunde der Güngkeit

Allein, die Jesuiten antworteten: Ein solches Verfahren würde zu streng und ungerecht seyn, weil sie doch die Rechte öffentlicher Gesandten genießen müßten. Und da sie sich selbst der Treue des Kaisers überlassen hätten, so müßten sie auch, auf alle Weise, wider Gewaltthätigkeit geschützt werden. Es würde, zumal, da sie reiche Geschenke mit sich gebracht hätten, Seiner Majestät besser anstehen, ihnen, als Fremden, Gnade zu erzeigen, und sie in Friede wiederum von sich zu lassen *d*). Nur müßte man sie abschrecken, daß sie nicht wieder kämen, und ihnen daher nichts von ihrer Bitte zugestehen.

Einer von den Verschnittenen des Kaisers, der ein angesehenener Rath desselben war, und den Jesuiten zugehört hatte, wie sie die Gemüthsart der Holländer abschilderten, sagte: ob es gleich eine verachtungswürdige Art von Leuten wäre: so würde der Kaiser doch besser thun, wenn er ihnen ihre Geschenke wiederum zurück gäbe, sie abfertigte, und ihnen gemeinen Befehl ertheilte, daß sie niemals wiederum in den chinesischen Häfen einlaufen sollten. Diese Nachricht breitete sich, so wohl inn- als außerhalb des Pallastes, gar bald so weit aus, daß sie endlich auch vor die Ohren dererjenigen gelangte, welche eigentlich mit der Sache der Holländer zu thun hatten. Von ihnen hörten es hernach die Holländer selbst. Diese schickten daher einen Abgeordneten zu den Mönchen, und ließen sie ersuchen, sie möchten sich enthalten, dieses Volk gegen sie aufzuwiegeln, und sie als Diebe und herumerschweifende Laugenstücke abzuschildern. Denn dieses sey eine Beleidigung, die sie nicht erdulden könnten.

Den 17ten des Heumonats im Jahre 1656 kamen die Holländer, in Begleitung von Mandarinen, Dolmetschern, und einer großen Menge von den Leuten des Unterkönigs, welche ihnen, auf dem Wege, viel Ehre erzeigten, nach Peking. Und (die Wahrheit zu sagen, spricht der Verfasser,) hätten sie, auf ihren Reisen, eben so starke Merkmale von sich blicken lassen, daß sie gut katholisch, oder wenigstens gute Christen, wären, als sie ihre Freigebigkeit, und daß sie Europäer wären, gezeigt haben: so hätten sie jedermanns Zuneigung, und den Beynamen der Edlen, vollkommen verdient. Denn sie gaben allen kleinen Königen und Statthaltern an der Küste kostbare Geschenke, und erzeigten sich auch gegen die geringsten aus dem Volke freigebig, die ihnen nur eine glüende Kohle brachten, um ihre Tobackspfeifen dabei anzuzünden. Durch diese Mittel gewonnen sie die Herzen der Chinesen, welche solche Silberregen gar nicht gewohnt waren, und glaubten, sie könnten sie niemals genug bewundern und erheben. Was aber das ärgerlichste dabey war, so gaben sie, als sie durch eine Stadt giengen, den Bonzen vierzig Tael zu Erbauung eines Tempels. Dieses hat der Verfasser, wie er spricht, von einem Priester, und von den dazugehörigen Neubekehrten, erfahren. Doch spricht er, er habe sich bemühet, diese That zu entschuldigen, und vorgegeben, das Geschenk wäre zu einer andern Absicht bestimmt gewesen. Bloß die chinesischen Dolmetscher hätten die Sache dahin gewendet, um die Zuneigung des Volkes zu gewinnen. Er setzt hinzu, daß, ob er gleich hierinnen zu ihrem Besten geredet habe: so könne er sie doch deswegen nicht entschuldigen, daß sie Freytags und Sonnabends Fleisch gegessen hätten: denn dieses gereichte allen daseibst wohnenden Christen zu großem Mergernisse.

B b 3

Ungefähr

*d*) Man bemerke, wie diese Heuchler sich für Freunde der Gütigkeit und Gerechtigkeit ausgeben, bloß um ihrer Verleumdung bey den Mandarinen einen so viel größern Schein zu geben.

1655  
Erzählung  
des Jesuiten.und wider die  
Holländer  
aufgewiegelt.Holländische  
Gesandtschaft.

1655 Ungefähr ein Jahr zuvor geschah es, daß zweene von ihren Leuten, wovon der eine Erählung ein Chinese aus Kanton, der andere aber ein Dolmetscher, war, nach Peking kamen, der Jesuiten. und den Monch Ludwig Valion vor ihrer Thüre vorbey gehen sahen. Sie riefen ihm sehr ernstlich nach: Vater, Vater! allein er gieng immer seines Weges fort, als wenn er sie weder gehöret, noch gesehen hätte. Und von dieser Zeit an nahmen sich die Mönche in Acht, daß sie sich ihrem Hause nicht mehr näherten. Denn wenn sie die Holländer, oder irgend jemanden, der ihnen angehörte, besucht hätten: so würde dieses wenigstens, in gewissermaßen, der Abschilderung entgegen gewesen seyn, welche sie gegen jedermann von ihnen gemacht hatten. Diese beyden hatten viele große e) Männer bey Hofe bestochen, und sonderlich einen Tartar, einen kargen Filtz, das Oberhaupt der Koli, und vorkommenden Rath in dem Gerichte der Gastfreundschaft f). Diese Bedienung hat mit dem Amte unserer Ceremonienmeister eine Aehnlichkeit. Seine Verrichtung besteht darinnen, daß er die Fremden aufnehmen, und ihre Geschäfte besorgen muß. Allein, die Jesuiten ließen den Muth so wenig sinken, daß sie vielmehr noch stärker angefeuert wurden, und sich an den andern vorkommenden Rath wendeten g), der ein Chinese war, und sich jederzeit als einen Freund der vorigen Missionarien erzeiget hatte.

So wohl die Chinesen,

Weil derselbe eine vortheilhafte Meinung von den Büchern und Wissenschaften der Europäer hegte: so überreichten sie ihm einen Abriß von dem chinesischn Kaiserthume h), worinnen eine Beschreibung von den Inseln, die an der Provinz Sokyen liegen, und eine Karte von Taywan, oder Formosa, befindlich war. Dieses alles zeigte ihm der Jesuit, und nahm daher Gelegenheit, nicht nur die Noth, in welche die Holländer dieses Erland gebracht hätten, sondern auch die bevorstehende Gefahr vorzustellen, der das ganze Kaiserthum insgemein, und Sokyen insbesondere, durch die Nachbarschaft eines solchen Neundes ausgesetzt seyn würden. Er fügte hinzu, daß, so lange die Holländer in dem Besitze von Formosa bleiben würden, weder Suen cheu noch Chin cheu i) jemals sicher oder in blühendem Zustande seyn könnten. Dieser Mandarin bezugte ein überaus großes Vergnügen über das Buch, und versprach, dasselbe der Versammlung zu zeigen, welche wegen der Holländer gehalten werden sollte. Er fügte hinzu, daß sie daselbst nimmermehr ihre Absichten erreichen würden: ob ihm gleich gar wohl bewußt wäre, daß sie den König von Kanton, und viele andere vornehme Bedienten bey Hofe, bestochen hätten. Dem, sagte er, ich werde niemals zugeben, daß sie einen festen Fuß in China bekommen, oder daß ihnen irgend einiger Handel mit diesem Reiche zugestanden werde. Was er versprochen hatte, führte er auch, in Gesellschaft mit andern Chinesen von seiner Partei, aus, ungeachtet sich die Tartarn noch so stark darwider setzten. Diesen legte er endlich auch das Buch vor, welches bey ihnen sehr hoch gehalten wurde, weil es in chinesischn Sprache geschrieben war.

als Tartarn werden gewonnen.

Kurz, die Tartarn wurden endlich selbst, durch das auszersprengte Gerüchte und durch den Argwohn, den alle vornehme Hofbediente gegen sie schöpften, bewogen, die Holländer

e) Hieraus ist klar, daß sie ebenfalls mit den holländischen Geländten nach Peking gekommen sind.

f) Oder der Gebräuche.

g) Denn seit der tartarischen Eroberung haben alle ihre Gerichte zwey Oberhäupter oder vorkommende

Näthe. Der eine ist ein Tartar: der andere aber ein Chinese.

h) Deym Ogilby heißt dieses Reek ein Spiegel oder Schauplatz ihres Theiles der Welt.

i) Oder Chang cheu. Deym Ogilby: Ein Cheu. Dieses sind Städte in Sokyen.

zuletzt in ihren Wohnungen etwas zu verbieten. Sie sahen auch nicht in von einigen vertrauenswürdigen sich auch nicht der sungen nimmehr und leugneten, daß sie gaben vor, ihr Gebetung k) Glück wünschend, daß man sie wieder Valion, indem sie nicht nur die Chinesen Parteien ergreifen hat Schrecken gerietzen, der Jesuit diesen E Anmuth der Mission Peking wird, wie i

Weil der Jesuit ihm den Einschlag, That eine bedenklliche gehandelt werden müßten pfleget. Außerdeneat waren, möchte und die übrigen Missionen herrühre, dann größeres Aufnehmen, deren Handel würde. Indessen wüßten zu gefallen, auf wurde. Der Moranjutreiben, welcher res 1655. 6, von sein

Die Geschenke für seine Mutter; die vierte bestand in einer lang war listig ausq Holländer nicht selbst sind: sondern der U

k) Dieses ist offenbar fogar Gelaubniß zu hantlers.

l) Als wenn die Chinesen ihren Despoten d

m) Warum nicht a

zuletzt in ihren Wohnungen einzusperrten. Sie versagten ihnen nicht nur die Freiheit, irgend etwas zu verhandeln, oder auch nur das nothwendige einzukaufen; sondern sie wollten ihnen auch nicht einmal gestatten, sich bey denen Lustbarkeiten einzufinden, zu welchen sie von einigen vertrauten Freunden des Unterkönigs zu Kanton eingeladen waren. Es durfte sich auch niemand unterstehen, sich nur vor ihrer Thüre niederzusetzen. Die Holländer sungen nummehr an, an einem glücklichen Erfolge in ihren Verrichtungen zu verzweifeln, und leugneten, daß sie in der Absicht gekommen wären, einen Handel aufzurichten. Sie gaben vor, ihr Geschäfte bestünde nur darinnen, daß sie dem Kaiser zu seiner neuen Eroberung k) Glück wünschen wollten. Und da dieses geschehen wäre, so verlangten sie nummehr, daß man sie wiederum abreisen lassen möchte. Solchergestalt richteten der Verfasser und Hakon, indem sie die Eigenschaften der Nation an den Tag legten, so viel aus, daß ihnen nicht nur die Chinesen und viele von den Tartarn, welche zuvor größtentheils noch keine Parthey ergriffen hatten, immer abgeneigter wurden, sondern daß auch diejenigen in einigtes Schrecken geriethen, welche durch ihre Geschenke bestochen worden waren. Indessen schreibt der Jesuit diesen Erfolg gänzlich dem göttlichen Beystande zu l), in Erwägung, daß die Keimth der Missionarien mit dem Ueberflusse der Holländer zu kämpfen hatte. Denn zu Peking wird, wie in dem alten Rom m), alles gekauft und verkauft.

Weil der Jesuit Johann Adam vielen Zutritt bey dem Kaiser hatte: so gaben sie ihm den Einschlag, daß er Seiner Majestät die Sache vortragen sollte. Dieses war in der That eine bedenkliche Sache, weil alle Sachen von großer Wichtigkeit in den Gerichten abgehandelt werden müssen, und der Kaiser sich größtentheils nach ihrem Ausspruche zu richten pfleget. Außerdem mußte man auch besorgen, diejenigen, welche den Holländern geneigt waren, möchten dadurch gereizt werden, zu behaupten, daß dasjenige, was Adam und die übrigen Mitglieder seiner Gesellschaft gethan hatten, bloß aus Meid und aus Habgier herrühre, damit nämlich der Handel von Kanton, den die Portugiesen führten, in größeres Aufnehmen gebracht, und alle übrigen Völker davon ausgeschlossen werden möchten, deren Handel doch, allem Vermuthen nach, für das Reich weit vortheilhafter seyn würde. Indessen wagte es Adam, mit dem Kaiser zu sprechen; und dieser neigte sich, ihm zu gefallen, auf ihre Seite, wodurch sodann allen Widersprechern das Maul gestopft wurde. Der Mönch, Johann Vallart, ließ es sich sehr angelegen seyn, den Adam anzutreiben, welcher in seinem Briefe an den Mönch Visidore n) vom Herminung des Jahres 1655-6, von seinem Verfahren in dieser Sache Nachricht ertheilet o).

Die Geschenke theilten sie in vier Theile ab. Einer sollte für den Kaiser; der zweyte für seine Mutter; der dritte für die Kaiserinn. Diese dreye hatten ihre Aufschriften. Der vierte bestand in einem besondern Geschenke von den beyden Abgesandten. Diese Eintheilung war listig ausgeföhnen, um die Gunst aller Parteyen zu gewinnen. Doch waren die Holländer nicht selbst auf diesen Einfall gerathen; ob sie schon Meister in solchen Künsten sind: sondern der Unterkönig von Kanton, der auch neue Briefe an statt derojenigen verfertigte,

k) Dieses ist offenbar falsch; denn sie erhielten sogar Erlaubniß zu handeln. Siehe den Brief des Kaisers.

l) Als wenn die Gerechtigkeit zu Betrug und Uebelthaten ihren Beystand verleihen könnte.

m) Warum nicht auch das neue Rom?

n) Johann Adam Schaal, oder Scaliger, wurde zu einem Mandarin gemacht.

o) Ein Auszug aus dem Briefe, welcher an diesem Orte ganz eingerückt ist, wird nachgehends mitgetheilt werden.

p) Ogilbys China I Band, a. d. 300 u. f. S.

1655  
Erzählung  
der Jesuiten

Dem Kaiser  
werden falsche  
Begriffe  
begebracht.

Eintheilung  
der Geschenke.

wobon der eine  
Peking kamen,  
Sie riefen ihm  
ort, als wenn er  
h die Mönche in  
Holländer, oder  
wenigstens, in ge-  
ermann von ihnen  
e bestochen, und  
vorsichtigen Kath  
ante unserer Cere-  
niß er die Fremden  
ßen den Muth so  
n den andern vor-  
einen Freund der

Wissenschaften der  
Kaiserthume k),  
liegen, und eine  
e ihm der Jesuit,  
der dieses Erland  
das ganze Kaiser-  
es solchen Feindes  
dem Besitze von  
mals sicher oder in  
räus großes Ver-  
gen, welche wegen  
nimmermehr ihre  
sie den Komg von  
. Dem, sagte er,  
bekommen, oder  
werde. Was er  
von seiner Partey,  
en legte er endlich  
es in chinesischer

Berichte und durch  
gen, die Holländer  
zuletzt

retar: der andere aber

ieses Werk ein Erc-  
des der Welt.  
Ogilby: Ein  
in Jofyen.



1655 fertigte, welche von dem Generale zu Batavia abgeschickt worden waren. Sie würden auch Erzählung ihres Zweckes nicht verfehlet haben, wenn sie nur katholisch gewesen wären: denn alsdann würden sie keinen Widerspruch gefunden haben. Daß die Eintheilung der Geschenke eine Erfindung der Chinesen gewesen ist, erhellet daraus, weil die Holländer, auf Befragen des Cerimonienmeisters, wie es käme, daß diese und jene Geschenke für die Königin wären, da man doch nicht sähe, daß in dem Briefe des Generals derselben Meldung geschähe *p*), folgende lächerliche Antwort gaben: nachdem sie eine Zeitlang auf der See gewesen wären, so hätten sie diese Güter in dem Schiffe gefunden. Sie hätten vorher nichts davon gewußt: und sie daher, für Ihre Majestäten, auf die Seite gelegt. Dieses war ein sehr unwahrscheinliches Vorgeben. Indessen kann so viel wahr seyn, daß sie dieselben in den Schiffen einiger portugiesischen, oder anderer Kaufleute gefunden haben, auf welche sie auf der Käse geköfen sind. Denn sie machen sich kein Gewissen daraus, solche zu plündern.

Geschenke für den Kaiser.

Die Geschenke bestunden in folgenden Sachen. Für den Kaiser waren: eine Wafferrüstung, mit Golde ausgelegt, drey und zwanzig Stück Schießgewehr, von allerhand Art und Größe, allesamt kostbar und artig ausgearbeitet, sechs breite Schwerdter, sechs andere Schwerdter, mit Golde ausgelegt, fünf Kisten voll Nägelein, eine Kiste mit Muskatennüssen, zwey Stücken seiner Scharlach, zwey Stücken breites Tuch, ein Stück fleischfarbnes Tuch, ein Stück grün Tuch, zwey Stücken himmelblaues Tuch, zwey Stücken Popingee-Tuch, hundert Ellen holländisches Tuch, drey Packen Blumen von verschiedenen Farben, drey Packen Zimmet, zwölf Mattagen, funfzig Pfund Ambra, zwey Pfund auserlesene Korallen, zwey Pfund kleine Ambrakugeln, ein Ast von polirtem Koralle, anderthalb Pfund am Gewichte, zehn Stücken Sandal, drey Pulverflaschen, ein silbernes Fernglas, zwölf Federbüsche, vier Spiegel, ein großer achteckiger Spiegel, Tapeten für ein Zimmer, und sechs Teppiche.

Für die Kaiserin.

Für die Kaiserin waren: ein großer Spiegel, ein kleines Bild von Schildkröte, ein Stück grün Tuch, ein Stück Scharlach, acht Ellen holländisches Tuch, ein Stück himmelblaues Tuch, ein Stück grüner europäischer Atlas, zwey Mattagen, ein Behänge Tapeten, vier Stücken Ambra, zwey italienische Tafeln von weißem Marmor, mit Gemälden von verschiedenen Farben ausgelegt, drey Rosenkränze von Ambrakugeln, ein kristallenes Schränkchen, ein hölzernes Schränkchen mit verschiedenen Figuren, zehn Flaschen mit europäischem süßen Wasser, und sechs kleine Kisten mit verschiedenen Gemälden.

Für die Mutter der Kaiserin.

Für die Mutter der Kaiserin waren: ein großer Spiegel, ein mit Silber ausgelegtes Schränkchen von Schildkröte, ein ander kleines Schränkchen von Ebenholze, ein großes Schreibepult mit Krystall ausgelegt, vier Rosenkränze mit Ambrakugeln, drey Rosenkränze mit Korallenkugeln, sechs Stücken Ambra, ein Korallenast, sechs italienische Tafeln von weißem Marmor, mit Gemälden von verschiedenen Farben ausgelegt, drey gemalte Teppiche, ein Stück Scharlach, ein Stück breites Tuch, nicht allzu fein, ein Stück schwarzer europäischer Atlas, ein Stück grüner europäischer Atlas, ein Stück blauer Atlas, zwey Stück schwarzer europäischer Damast, ein Stück europäischer Sammet, ein Behänge Tapeten, sechs und zwanzig Ellen holländisches Tuch, ein Schränkchen in Gestalt eines Adlers, sechs kristallene Becher, ein und zwanzig artige Pintados von Metchlajaram, zwölf Flaschen mit europäischem süßen Wasser, und ein Stück sehr feines breites Tuch. Die

*q*) Wenn der Chinese diesen Brief verfertigt hat, so ist es viel, daß er ein solches Versehen begangen haben soll.

Die Geschenke  
grünes Tuch, ein  
Tuch, zehn Stücke  
Korallenkugeln, ein  
verschiedenen Farben  
Dezen, mit einem  
tianschem Glase, 3  
mit Golde ausgeleg  
pagen, zwanzig Fla  
denen Ländern.

Mit diesen S  
ebgleich, spricht der  
tige Geberth der Die  
daß sie nach Japan  
welche vormals in d  
einzigenden Kege  
sahr bringen könn

Es sind drey  
dienen können, wenn  
geschickten Spieler a  
Kriegesbefehlshaber  
Kaiser ein großes W  
unser Feinde dieselb  
stellig könnten, n

Wie die Hollä  
worden waren: so  
tat erzeiget. Solc  
fer, welcher also la

„ In dem dre  
„ des öten Monats  
„ gebracht worden,  
„ Huldigung zu leist  
„ schlaget. Und ob  
„ und Macht bis  
„ können wir doch,  
„ forschung in den  
„ Länder in irgend  
„ bezahlen. Da  
„ nach wir uns in  
„ Verarthilung  
„ Verordnung gelt

Die Geschenke der Gesandten für den Kaiser waren: ein Stück Scharlach, ein Stück 1655  
grünes Tuch, ein Stück grüner europäischer Atlas, vier und zwanzig Ellen holländisches Erzählung  
Tuch, zehn Stücken Ambra, zween Rosenkränze mit Ambrakugeln, ein Rosenkranz mit der Jesuiten.  
Korallenkugeln, ein Spiegel, vier Spiegel mit Malereien, vier marmorne Tafeln von Geschenke  
verschiedenen Farben, ein marmornes Schränkchen, zwey Schießgewehre, zwey Lanzen, ein der Gesand.  
Degen, mit einem silbernen Gefäße und einer kostbaren Scheide, drey Becher von vene- ten.  
tianischem Glase, zwey Bildsäulen, worinnen Blumen eingegraben waren, ein Schwert  
mit Golde ausgelegt und über Silber, ein Paar Messer, ein Federbusch, ein bunter Pa-  
pagen, zwanzig Flaschen europäisches süßes Wasser, und zwölf Flaschen Wein aus verschie-  
denen Ländern.

Mit diesen Schätzen suchten die Holländer den chinesischen Handel zu erkaufen. Allein, Vertrauen  
ebenso, spricht der Mönch, Geschenke viel ausrichten können: so vermag doch das andäch. der Jesuiten.  
tige Geberth der Diener Gottes noch weit mehr. Und unser Gott, welcher zugelassen hat,  
daß sie nach Japan gekommen sind, und ein so großes Verderben unter der Ehrlichkeit,  
welche vornahm in diesem Eylande geübet hat, angerichtet haben, wird jeso diesen Neue-  
rungsküchenden Ketzern keinen Eingang in China verstaten, wo sie der Religion gleiche Ge-  
fahr bringen könnten.

Es sind drey Dinge, welche den Holländern statt einen mächtigen Hülfsprediger hätten  
dienen können, wenn sie dieselben mitgebracht hätten; nämlich, erstlich, ein Clavier, nebst einem  
geschickten Spieler auf demselben; zweitens einen Trompeter, drittens einige Ingenieurs und  
Kriegesbefehlshaber, die Soldaten zu mustern, und zu exerciren. Nach diesen Dingen trägt der  
Kaiser ein großes Verlangen. Allein, unser Gott, spricht der Jesuit, wollte nicht zugeben, daß  
unsere Feinde dieselben mitbrächten, damit nachgehends unsere Freunde eine Sache bewerk-  
stelligen könnten, welche zu großem Vortheile der katholischen Religion gereichen kann.

Wie die Holländer bey ihrem Aufenthalte zu Peking mit aller Gastfreundschaft unterhalten  
worden waren: so wurde ihnen auch bey ihrem Abschiede alle mögliche Gast und Höflich-  
keit erzeiget. Solches erhellet aus dem Verichte des Rathes der Vitschrisiten an den Kai-  
ser, welcher also lautet:

„In dem dreizehnten Jahre der Regierung des Kaisers Kan chi 7), den 18ten Tag Verichte  
„des 6ten Monats, ist vor diesen Rath die Abschrift von einem Vitschreiben der Holländer  
„gebracht worden, welche hieher gekommen sind, um Eurer Majestät ihre unterthanige  
„Huldigung zu leisten. Wir haben uns daher, unserer Pflicht gemäß, darüber berath-  
„schlaget. Und ob es gleich die Wahrheit ist, daß sich der Ruf von Eurer Majestät Größe  
„und Macht bis in die entferntesten Gegenden der bewohnten Erde ausgebreitet hat: so  
„können wir doch, nach der um des Willen angestellten genauesten Untersuchung und Nach-  
„forschung in den Gesetzen und alten Geschichten dieses Reiches, nicht finden, daß die Hol-  
„länder in irgend einem vergangenen Zeitlaufe hieher gesendet hätten, um ihren Tribut zu  
„bezahlen. Da wir also kein vorläufiges Verhörl oder festgestellte Regel antreffen, wor-  
„nach wir uns in dieser Sache richten könnten: so ist der Schluß unserer gegenwärtigen  
„Verathschlagung dieser, daß Eure Majestät sehr wohl thun werden, wenn sie folgende  
„Verordnung gelten lassen wollen; nämlich:

Daß

7) In des du Salde China heißt er Schun chi.

Allgem. Reisebesch. V Band.

Ecc

1655 Das Ew. Majestät in Erwägung dessen, daß die Reise der Holländer aus  
 Erzählung ihrem Vaterlande, bis hieher, so wohl beschwerlich, als gefährlich ist, ihnen  
 der Jesuiten. Erlaubniß ertheilen, alle fünf Jahre hieher zu kommen, und an diesem Hofe  
 ihren Tribut zu bezahlen; und nicht öfter. Und dieses thun Ew. Majestät, um  
 der ganzen Welt zu zeigen, wie bereitwillig Sie sind, die entferntesten Fremden  
 des Rathes in ihrem Busen aufzunehmen. Was den Weg anbetrifft, den sie zu nehmen  
 der Witt- haben, wenn sie hieher kommen: so wird für gut befunden, daß sie durch  
 schriften. die Provinz Kanton <sup>1)</sup> reisen, und keine andere Straße erwählen sollen. Und  
 was die Gestattung der Freyheit ihrer Handlung in den Landen Eurer Majestät  
 anbetrifft, davon ist bereits eine deutliche Erklärung bekannt gemacht, daß  
 nämlich Ew. Majestät einen Misfaulen daran habe; so daß von dieser Sache  
 nichts weiter zu sagen nöthig ist. Dem ungeachtet mögen sie, wenn sie vor  
 Eurer Majestät erschienen sind, einige gewisse Dinge kaufen und verkaufen.  
 Doch müssen sie sich überall nach solchen Gesetzen richten, welche in diesem  
 Reiche, in Ansehung aller Fremden, gemacht sind: und sich in der Art und  
 Weise zu kaufen und zu verkaufen, genau nach denen Gesetzen und Verordnun-  
 gen verhalten, welche dieserwegen eingeführt sind. Hierüber soll auch mit aller  
 Wachsamkeit gehalten, und das Vergehen dawider, mit der gesetzten Strafe,  
 auf das strengste geahndet werden. So oft sie kommen werden, ihren Tribut  
 zu bezahlen, so soll ihre ganze Anzahl, sowohl an Herren, als Knechten, nicht  
 über hundert Personen steigen. Von diesen sollen nur zwanzig bey Hofe erschei-  
 nen: die übrigen aber sollen in Kanton zurück bleiben. Und irtgedachte zwanzig  
 Personen sollen zwey Oberhäupter allemal mit sich bringen, wovon der eine  
 ein Gelehrter, der andere aber ein Soldat seyn kann. Die Mandarinen sollen  
 für eine starke Wache sorgen, um sie nach Hofe zu begleiten, und bey ihrer Zu-  
 rückkunft dahin zu sehen, daß sie beyfammen bleiben, und auf dem Wege nicht  
 von einander laufen. Bey ihrer Ankunft zu Kanton aber sollen sie dahin besorgt  
 seyn, daß sie sogleich wiederum in ihr Land zurück kehren, weil ihr Verweilen  
 an der See küste von Kanton nicht rathsam zu seyn scheint.

„Dieses ist die Meynung Eurer Majestät Rathes der Wittschristen. Weil aber derselbe  
 sich nicht unterfänge, etwas gewisses darüber zu bestimmen, was dabey thunlich oder nicht  
 thunlich sey: so überreiche ich, der vorsitzende Rath in dieser Versammlung, Eurer Majestät  
 mit unterthäniger Ehrfurcht diesen Bericht, und bitte, Eure Majestät wollen, zu einer  
 endlichen Bestimmung dieserwegen, Dero königliche Verordnung ergehen lassen. Gegeben  
 in dem dreizehnten Jahre Seiner kaiserlichen Majestät Kan chi, den siebenten Tag des  
 siebenten Monats.“

Zweene Tage nach der Ausfertigung dieses Berichts, wurde folgende Verordnung des  
 Kaisers bekannt gemacht:

Die

<sup>1)</sup> Es erhellet aus einer Frage, die man dem Van  
 Soeren vorgelegt hat, daß sie auf der Straße von  
 Kanton kommen sollten.

<sup>2)</sup> Allein, diese Erzählung des Vater Dalien,  
 oder Belial, scheint falsch zu seyn. Denn die Höl-  
 länder

Dem König  
 Liebe zur Gerech-  
 sandte geschickte ha-  
 weniger in unsern  
 dabey vorfallende  
 acht Jahre zu kom-  
 dieses thun wir, u  
 entferntesten Gege-  
 wir unsere Königl  
 fers Rathes der V

Solchergestalt  
 Handlung erlaubet  
 übrig, zu vermuthen  
 Im Falle aber Sein  
 sich vielleicht durch e  
 zu Kanton, und  
 welche davon ihren  
 schen Mandarinen,  
 Tartaren, als die Ch  
 därten: so verlange  
 Jahre. Ehe nun  
 fange zu Kanton, e  
 auch selbst zerstreuet

Sollte aber al  
 und nach verfloßene  
 einige Mittel an d  
 Wahrscheinlichkeit  
 so überaus misverg  
 ordnet gewesen ist,  
 Kaiser gelassen wor  
 Pallaste beobachtet  
 einem Wiese geme  
 zugeschickt hat. A  
 mit unter die Barb  
 eine solche Art fort  
 Keger und Seltire  
 nicht, durch ihr  
 geben, oder verur

länder beobachteten  
 gingen, und kamen

## Die endliche Verordnung des Kaisers.

Dem Königreiche Holland Heil und Friede; welches aus seiner herzlichen Liebe zur Gerechtigkeit, sich uns unterworfen, und durch die weite See Abgesandte geschickt hat, um uns den Tribut zu bezahlen. Wir erwägen nichts desto weniger in unserm Gemüthe die Länge der Reise, nebst den Gefährlichkeiten, die dabey vorkommen können, und ertheilen ihnen herzlich gern die Erlaubniß, alle acht Jahre zu kommen, und ihren Tribut an diesem Hofe zu bezahlen. Und dieses thun wir, um der ganzen Welt unsere Zuneigung gegen das Volk aus den entferntesten Gegenden zu erkennen zu geben. In allen übrigen Dingen geben wir unsere Königliche Einwilligung und Genehmhaltung zu dem Berichte unsers Nachs der Botschaften.

Solchergehalt sieht man, daß ihnen weder das Verichte, noch der Kaiser, die freye Handlung erlaubet hat. Und da ihnen diese abgeschlagen worden ist: so ist wenig Grund übrig, zu vermüthen, daß sie wie er kommen werden, bloß um ihren Tribut zu bezahlen. Im Falle aber Seine Majestät ihnen erlaubet hätte, alle Jahre zu kommen: so hätten sie sich vielleicht durch einen Privatchandel helfen können; sonderlich, da sie bey den Unterkönigen zu Kanton, und bey den Tartarn in diesen Gegenden, in so großem Ansehen stünden, welche davon ihren Vortheil ziehen könnten. Daher erweckte Gott die Herzen der chinesischen Mandarinen, daß sie sich einmüthig dawider setzten. Und endlich, da sowohl die Tartarn, als die Chinesen, ihnen bewilliget hatten, daß sie alle fünf Jahre wieder kommen dürften: so verlängerte der Kaiser, durch besondere göttliche Vorsehung, diese Zeit auf acht Jahre. Ehe nun diese Zeit zu Ende geht: so können entweder der Kaiser, oder die Unterkönige zu Kanton, oder ihre übrigen Vömer und Freunde, sterben; oder die Holländer können auch selbst zerstreuet werden.

Sollte aber alles dieses fehl schlagen, und sollten die Holländer so niederträchtig seyn, und nach verlossener Zeit wieder kommen: so wird uns doch, spricht der Jesuit, der Herr einzige Mittel an die Hand geben, um ihre Absichten zu zernichten. Indessen ist wenig Wahrscheinlichkeit vorhanden, daß sie wiederkommen werden, wenn wir erwägen, daß sie so überaus mißvergnügt abgereiset sind, sowohl deswegen, weil ihnen scharfe Wache zugeordnet gewesen ist, als auch darum, weil sie, so wenig als die Moskowiter, jemals vor den Kaiser gelassen worden sind, weil sie sich den gewöhnlichen Ehrenbezeugungen, die in dem Palaste beobachtet werden <sup>1)</sup>, nicht unterwerfen wollten, wie mir der Pater Walton in einem Briefe gemeldet hat, den er mir, nach meiner Abreise nach Van King, auf der Post zugeschickt hat. Aus diesem Grunde zählen die Tartarn und Chinesen diese beiden Nationen nur unter die Barbarn, welche ihres Theils sehr übel damit zurieden sind, daß man sie auf eine solche Art fortgeschickt hat. Indessen ist es der Gerechtigkeit vollkommen gemäß, daß Kaffer und Sektierer sowohl gehänet werden, als mißvergnügt fortgehen müssen, damit sie nicht, durch ihr übles Vespriel, der neuen Christenheit, die hier gepflanzt ist, Kergerniß geben, oder verursachen, daß man von der europäischen Religion übel spreche <sup>2)</sup>.

1655  
Erzählung  
der Jesuiten.  
Kaiserliche  
Verord-  
nung.

Sieg der  
Mönche.

durch Her-  
gerneß und  
Lügen.

Die

des Pater Walton.  
yn. Denn die Hol-  
länder

länder beobachteten die gewöhnlichen Ehrenbezeugungen, und kamen zum Vorhöre.

Ecc 2

Der

1) In Ogilbys China auf der 311 und folgenden Seite.

## Der II Abschnitt.

Auszug aus dem andern Briefe a).

1655  
Erzählung  
der Jesuiten.

Geschrieben von Johann Adam, einem Jesuiten und Mandarin.

Falsche Erdichtung, um den Kaiser zu hintergehen. habend vielen Anhang: werden aber dennoch be-  
Vorbahres Vorgehen gegen das Li pu: Gerichte, wachtet. Die Jesuiten setzen sich ihrer Sache  
und gegen Seine Majestät wider die Holländer. in der Versammlung entgegen.  
Die Russen werden vorgezogen. Die Holländer

Falsche Er-  
dichtung,

Als der Verfasser, den 12ten des Hornungs im Jahre 1655 und 1656 bey dem Kaiser war, so fingend Seine Majestät, nach einigen vertrauten Gesprächen, von den Holländern zu reden an. Dieses gab dem Jesuiten Gelegenheit, sie recht nach dem Leben abzuschildern. Und da sie sich eines weitläufigen Gebietes berühmet hatten: so berichtete er Seiner Majestät, daß sie nur einen kleinen Strich Landes im Besitze hätten, den sie durch Aufruhr ihrem rechtmäßigen Oberhern entrißten hätten; daß sie hierauf Seeräuber geworden wären, und alle diejenigen, welche sie anträfen, beraubeten, damit sie ihre Macht zu Lande behaupten könnten.

um den Kai-  
ser zu hinter-  
gehen.

Hierauf bewegenend Seine Majestät dero Befehl, und sagend, daß sie ihnen vor zwey Jahren den Eingang in ihre Lande abgeschlagen hätten, und daß sie nicht wüßten, wie sie nunmehr Erlaubniß hierzu erhalten hätten, es müßte denn solches durch Nachlässigkeit geschehen seyn, oder weil dero Beamte mit ihnen unter einer Decke gelegen hätten. Der Jesuit versetzte hierauf, es sey solches durch Bestechung der Unterkönige in Kanton geschehen. Indessen, sagte er, da ihnen die Erlaubniß gegeben worden ist, nach Hofe zu kommen: so könnte es scheinen, als ob man dieselbe leicht widerrufen könnte. Nur müßten Seine Majestät darinnen behutsam gehen, wenn sie ihnen einige Freiheit in dero Landen zu handeln gestatteten. Denn wo sie einmal einen Fuß gewonnen haben, da haben sie sich auch sehr fest gesetzt, daß man sie nicht hat wegzubringen, oder ihrer Wuth Einhalt thun können. Der Kaiser war, wie es scheint, mit seinem Berichte wohl zufrieden, und sagte, es sollte dessen zu gehöriger Zeit gedacht werden.

Vorbahres  
Vorgehen,

Wenig Tage nach der Ankunft der Holländer zu Peking, wurde der Mensch Adam von den Mandarinen mit in die Gerichtsversammlung eingeladen, als der Vertrag der Holländer angehöret und erwogen werden sollte, damit er sein Gutachten darüber eröffnen möchte. Es erschienen hierbey achtzehn Personen, außer dem von Goyer und Keyzer, als den beyden Oberhäuptern, dessen die Tartaren den Namen Kong ping b), das ist, Hauptleute, belegten, und viele Ehre erzeigten. Sie grüßten den Jesuiten sehr höflich. Als sie hier ihre Kisten und Packen aufgemacht hatten, fragte man sie, woher jedes Stück von diesen Gütern c) käme? Dieses zeigten sie auch freymüthig an, entweder, weil es die Wahrheit war, oder weil sich der Jesuit zugegen befand. Daher wurde es klar, daß unter zehn Dingen kaum eins aus Holland kam. Ja, die hundert Stücke Tuch, von welchen sie vorgegeben hatten, daß sie in Holland verfertigt wären, waren eigentlich nichts anders, als indianische

a) Dieser Brief an den Mensch Visidore war, wie bereits zuvor gemeldet worden, in den ersten Brief eingeschlossen. Gabriel Magalbanes,

welcher eine Nachricht von China an das Licht gestellt hat, übertrugte ihn den Jesuiten

b) Bey dem Ogilby: Compim. Denn das

Porto

indianische Wafta d ihrer Reise brauchten. Diese sechzehn Monate wendend müßten, um Alle Freunde und Verwandte erhubend sie, und strend, wenn sie ihnen derselben, als ob es

Endlich versand Er sprach zu ihnen, Sie wären aber Kriegsheer anführer, welche sie nicht in ihrem eignen Kaiser, um den Es fügte nur noch dieses, daher eine sehr gute nächst hätte er entdeckt, welche

Ben dieser Gelegenend hatten, daß den Jesuiten, nahe gem Ansehen bey dem an, daß, wenn er und daß die beyden

Sobald er vor Denn sie gaben vor man nun voraussetz Holland zu kehren: Wenn man nun hi wären: so würde wäre es klar, daß China nach Hollan Zeit bleiben, und machte der Jesuit ihnen in andern D

Wenn man Grund einigermaß

Portugiesische in Lin ein langes u.

c) Dieses waren d

d) Und doch ges

indianische Vasta d). Als man sie befragte, woher sie kämen, und wie viel Zeit sie zu ihrer Reise brauchten? so antworteten sie, daß sie aus Holland kämen, und daß sie zu ihrer Reise sechzehn Monate nöthig hätten, wenn sie die Zeit mit dazu rechneten, welche sie anwenden müßten, um von einem Orte zum andern zu segeln, und daselbst Güter einzunehmen. Alle Freunde und Bedienten der Könige von Kanton waren beständig um die Holländer, erhuben sie, und strichen die großen Vortheile heraus, welche die Mandarinen ziehen würden, wenn sie ihnen gestattetet, zu handeln. Kurz, sie zeigten so vielen Eifer in der Sache derselben, als ob es ihre eigene gewesen wäre.

Endlich versammelten sie sich um den Jesuiten, und wollten hören, was er sagen würde. Er sprach zu ihnen, in chinesischer Sprache e): „Die Holländer wären in der That Europäer. Sie wären aber von ihrem Könige abgefallen, und hätten nur einen Prinzen, der ihr Kriegsheer anführte, und damals ein Kind von ungefähr sechs Jahren wäre. Die Güter, welche sie mit sich gebracht hätten, wären größtentheils in andern Ländern, und nicht in ihrem eigenen, hervorgebracht worden. Hier kam ein Abgeordneter von dem Kaiser, um den Sprecher abzufordern. Dieser wurde daher genöthiget, abzubrechen, und fügte nur noch dieses hinzu: „Sein Vaterland wäre nicht weit von dem ihrigen. Er hätte daher eine sehr gute Kenntniß von ihren Sitten, und verstünde auch ihre Sprache. Hienächst hätte er einen Widerspruch zwischen ihrer Antwort, und zwischen den Wirtschristen entdeckt, welche sie den Mandarinen und dem Kaiser überreicht hätten.“

Bei dieser Gelegenheit bemerkt der Verfasser des Briefes, daß, ob sie gleich gefunden hätten, daß der vorzügliche Rath sehr stark auf ihrer Seite wäre, dennoch, weil sie ihn, den Jesuiten, nahe bei diesem Rathe sitzen sahen, geglaubt hätten, derselbe stünde in einigem Ansehen bei Hofe. Und diesem Grunde schreibt er ihre Maßigung zu. Er merket auch an, daß, wenn er aufgestanden und weggehen wollen, sie alle ebenfalls aufgestanden wären, und daß die beyden Hauptleute ihm die größte Ehrenbezeugungen erwiesen hätten.

Sobald er vor den Kaiser kam, entdeckte er ihm den obengemeldeten Widerspruch. Denn sie gaben vor, sie brächten sechzehn Monate zu, ehe sie nach China kämen. Wenn man nun voraussetzte, daß sie eine gleich lange Zeit nöthig hätten, um wieder zurück nach Holland zu kehren: so machten beyde Summen zusammen zwey und dreyßig Monate aus. Wenn man nun hierzu die acht Monate zählte, die seit ihrer Ankunft zu Kanton verlossen wären: so würde sich die ganze Summe auf vierzig Monate belaufen. Daher, sagte er, wäre es klar, daß sie nicht, wie sie vorgegeben hätten, in einer Zeit von zwey Jahren aus China nach Holland segeln, daselbst der Geschenke und ihrer Verrichtungen wegen einige Zeit bleiben, und sodann wiederum nach China zurück kehren könnten. Aus dieser Lüge machte der Jesuit den Schluß, daß der Kaiser nunmehr selbst urtheilen konnte, was man ihnen in andern Dingen für Glauben beweisen müßte.

Wenn man dem Mönche Adam glauben will: so wurde Seine Majestät über diesen Grund einigermaßen in Erstaunen gesetzt. Der Mönch aber rückte näher zu ihm, als ob

Er 3

Portugiesische m klingen wie ng, oder vielmehr wie ein langes n.

c) Dieses waren die Geschenke.

d) Und doch gesteht er in der vorhergehenden

Zeile, daß sie aufrichtig angezeigt hätten, woher jedes Stück käme.

e) Daß also die Holländer ihn nicht verstehen konnten: wohl aber der Dolmetscher.

gegen das U  
zu Gerichte,

und gegen  
Seine Ma-  
jestät

1655 er ihm etwas geheimes ins Ohr zu sagen hätte, und führte noch einen andern Grund an, **Erzählung** welcher ihn noch weit mehr in Verwunderung setzte. Er machte nämlich diese Anmerkung **der Jesuiten** gegen den Kaiser, daß, wo diese Leute einmal, unter dem Vorwande der Handlung, einen Fuß an einem Orte gewonnen hätten, sie sogleich Festungen anlegten, und Stücke aufführten. Er wunderte sich, wie es gekommen wäre, daß man sie durch die Lande Seiner Majestät von Süden bis nach Norden geführt, und zugegeben hätte, daß sie alle Plätze auf ihrer Reise hätten in Augenschein nehmen können. Denn wosfern sie die Absicht hätten, in das Königreich Kayo einzufallen, und auf dem Entlande, welches den Namen des **goldenen Berges** f) führt, und mitten in der Mündung des großen Flusses liegt, eine Festung aufzuführen sollten: so würden sie im Stande seyn, den ganzen Paß zu bestreichen, und die vier großen nahe gelegenen Städte zu beunruhigen. Hierzu hätten sie nicht mehr, als hundert Mann nöthig, da hingegen Seine Majestät gezwungen seyn würden, zwey bis drey tausend Mann auf den Weinen zu halten, um ihre Bewegungen zu beobachten. Es würde auch nicht möglich seyn, sie daraus zu vertreiben, weil sie auf der See mit allen Arten von Nothwendigkeiten versehen werden könnten. Und eben diese Gefahr müßte man von ihnen in allen andern Plätzen besorgen, wo man ihnen erlauben würde, sich fest zu setzen. Endlich beschloß der Jesuit seinen Vortrag folgender maßen: Der Kaiser nehme es nicht ungnädig, daß ich so frey meine Meynung von der Gefahr entdecke, welcher seine Lande ausgesetzt sind. Denn ich stehe vor meinem gnädigen Herrn und Gebieter, dem ich verbunden bin, alles zu entdecken, was ihm einiges Unglück drohen kann. Die Furcht dieserwegen verursacht mir nicht wenig Angst in meinem Herzen g).

Die Russen werden vorgezogen.

Nachdem der Kaiser eine Zeitlang in Gedanken gestanden hatte: so bezeugte er, wie befragt er wegen desjenigen sey, was ihm der Mönch entdeckt hatte, und fragte ihn sogleich, ob die Moskowite von eben dieser Gemüthsart wären? Er antwortete hierauf, daß dieselben von einer ganz entgegengezetten Besinnung, und ein getreues und gerechtes Volk wären; einen einzigen Punct ausgenommen, der in den Gesetzen verfügt wäre, und welchen sie nicht so genau beobachteten, als sie wohl sollten. Sie würden von einem mächtigen Fürsten beherrscht, welcher keine andere Absicht bey seiner Gesandtschaft haben könnte, als Seiner Majestät wegen ihrer Eroberung und Belangung auf den Thron Glück zu wünschen. Weil sie aber die chinesische Sprache nicht verstünden, und keinen Dolmetscher bey sich hätten, der ihr Geschäfte besorgen könnte: so würden sie als verlohrene Leute geachtet. Es würde daher der gewöhnlichen Güte des Kaisers anständig seyn, ihnen, ob schon nur zweene von der Nation zugegen wären, da sie sahen, daß Seine Majestät ihr Anbringen und ihre Geschenke angenommen hätten, einige Ehre zu erzeigen, und sie mit andern Geschenken freundschaftlich von sich zu lassen. Der Kaiser billigte alles, was er sagte, und der Jesuit hielt es daher für unnöthig, auf etwas weiter zu dringen. Endlich gab Seine Majestät Befehl, daß man eine Tafel für ihn decken, und daß der oberste Verschnittene des Pallastes ihm Gesellschaft leisten sollte. Hiernit wandte er sich weg.

Die Holländer haben großen Anhang:

Der Mönch Adam nimmt es für bekannt an, daß drey tausend Tael genug gewesen seyn würden, ein Geschenk dafür zu kaufen, welches dem Kaiser angenehmer gewesen seyn würde,

f) Der chinesische Name muß Kin schon heißen. durch das ungestüme Anhalten anderer bewegt, oder vielleicht bestochen gewesen ist, mit dem Kaiser im Verstellen zu zeigen. Denn es ist klar, daß er zu reden.

würde, als alles, That in seiner Gunst versperren können. von Makau gewesenheit hätten anfordern, ihr Ansuchen nicht weder Kunst noch dorn. Er süget h auf seine Seite zu b hätten durch Gesche dasjenige kaum aus stelligen können i)

Den 1sten Aug. einer andern Provinzium gebracht. D welche den Namen einem Feste einzuladen zu gehen. Dieses hätten, so, daß sie Errichtung eines H abgestattet hätten: hätten ein sehr auseinander würde, a er würde sie bey den

Den 6ten die Koli, in der Sach Absicht von einem nget worden war, Dieser Befehl war Große, und erhob um Seine kaiserliche rade dem Kaiser, chung gethan, sein chig, daß sie geneig vorzüglichen Rathes stellte seine Gründe lemen Fremden ge fahren jederzeit für gung einer solch als von irgend ein

h) Nämlich die M gien.

i) Hieraus erhelle

würde, als alles, was die Holländer mit sich gebracht hätten; und daß dieses sie *h*) in der That in seiner Gunst hätte fest setzen, und diesen Rehern alle Zugänge in dem Kaiserthume versperren können. Er bemerket aber, daß die Missionarien in einer zu großen Entfernung von *Makau* gewesen wären, als sie die Portugiesen um ihren Beystand bey dieser Gelegenheit hätten ansprechen können. Er zweifelt auch, ob ihnen, im Falle sie es gethan hätten, ihr Ansuchen würde bewilliget worden seyn. Inbessen versichert er seinen Freund, daß er weder Kunst noch Mühe sparen wollte, um die Holländer recht nach dem Leben abzuschneiden. Er füget hinzu, daß es ihm sehr schwer fallen würde, einen von den Mandarinen auf seine Seite zu bekommen, welcher sich für ihn ins Mittel schlage. Denn die Feinde hätten durch Geschenke so viele von ihnen auf ihre Seite gebracht, daß tausend Pfund ihm dasjenige kaum ausrichten könnten, was man ehemals durch hundert Pfund hätte bewerkstelligen können *i*).

Den 1sten August wurde der Mandarin von *Ranton*, und ein großer Mandarin aus einer andern Provinz, welcher die Holländer nach Hofe begleitet hatte, in das Jesuitencollegium gebracht. Diese meldeten dem *Johann Adam* unter andern: Die Bruderschaft, welche den Namen *Sin a vang* *k*) führete, hätte den Entschluß gefaßt, die Holländer zu einem Feste einzuladen. Man hätte ihnen aber nicht erlaubt, nur vor die Thüre heraus zu gehen. Dieses hätte verursacht, daß sie an der Ausführung ihrer Absicht verzweifelt hätten, so, daß sie sich auch erklärt hätten, sie wären gar nicht hieher gekommen, um die Errichtung eines Handels zu suchen. Da sie nunmehr bey dem Kaiser ihren Glückwunsch abgestattet hätten: so verlangten sie, daß man sie wiederum abreisen lassen möchte. Sie hätten ein sehr auserlesenes Geschenk für ihn, den *Adam*, bestimmt: weil ihnen aber nicht zugelassen würde, auszugehen: so könnten sie dasselbe nicht überbringen. Doch hofften sie, er würde sie bey dem Kaiser nicht anzuschwärzen suchen.

Den 5ten dieses Monats ließ ihn der Kaiser nach Hofe kommen, um, nebst den *Koli*, in der Sache der Holländer zu arbeiten. Sobald er erschien, zeigte man ihm die Abschrift von einem Befehle, der bereits entworfen, aber noch nicht von dem Kaiser bestätigt worden war, als welcher, wie man sagte, ihn gern darüber zu Rathe ziehen wollte. Dieser Befehl war für die Holländer sehr günstig eingerichtet. Man pries darinnen ihre Größe, und erhub ihre Verdienste, daß sie aus so fernnen Landen hieher gekommen wären, um Seine kaiserliche Majestät zu sehen, und ihnen Glück zu wünschen. Als nun das Gericht dem Kaiser, wegen der Handlung in dessen Staaten, um welche die Holländer Ansuchen gethan, sein Gutachten eröffnen sollte: so erklärten sie sich, aus diesem Grunde, einmüthig, daß sie geneigt wären, ihnen in ihrem Ansuchen zu willfahren. Auf Befragen des vorzüglichen Rathes, ob der Jesuit hiermit zufrieden wäre? antwortete dieser mit Nein, und stellte seine Gründe dieservegen vor: daß nämlich, weil eine solche Freiheit vormals noch keinem Fremden gestattet worden wäre, es deutlich an dem Tage läge, daß ein solches Verfahren jederzeit für unsicher und gefährlich gehalten worden wäre; und daß man, bey Vergebung einer solchen Freiheit, viel größeres Uebel von den Holländern zu befürchten hätte, als von irgend einer Nation unter der Sonnen. *Allein*, sagte *Adam*, *allein* Vermuthen

*h*) Nämlich die Missionarios, oder die Portugiesen, auf ihre eigene Verleumdung, haben stützen können.

*i*) Hieraus erhellet, daß sie sich auf nichts, als *k*) Bey dem *Wgilby* heißt sie *Sin a van*.

1655  
Erzählung  
der Jesuiten.

werden aber  
doch bewas-  
het.

Die Jesuiten  
sehen sich  
ihm zu entge-  
gen.



1655 eben nach mögen wohl die Holländer mit euch unter einer Decke liegen, und also Erzählung der Jesuiten. bloß euch zu gefallen hieher gekommen seyn. Allein, wenn man ihre Bewegungsgünde recht untersuchen wird: so wird man finden, daß sie auf ihrem eigenen Vortheile beruhen. Sie rühmen sich, was für große Kaufleute sie wären: und ich glaube, daß es sowohl ihrer Natur, als ihrem Handel, gemäß ist, daß sie sich selbst mit fremden Gütern bereichern.

Der tartarische vorstehende Rath wurde über diese Antwort so wohl aufgebracht, als in Erkennen gesetzt. Er war der Schwiegersohn eines von den Unterkönigen von Kanton, und durfte sich nicht unterstehen, dessen Willen zuwider zu handeln. Um also einen Versuch zu thun, ob nicht der Jesuit seine Meinung ändern würde, ernannte er drey chinesische Koli, die Sache mehr in geheim mit ihm abzuhandeln. Allein, anstatt daß diese hätten suchen sollen, ihn von seiner Meinung abzubringen, bezeugten sie vielmehr eine große Freude, daß er so freymüthig gesprochen hätte. Denn weil sie selbst dieses nicht thun durften: so waren sie schon entschlossen gewesen, sich vom Hofe zu entfernen. Hierauf drang der Mönch kühnlich darauf, daß man den Befehl ändern sollte, und daß man, nach erhaltener Verstimmung des Hofes, dieserwegen ein Endurtheil abfassen möchte. Und dieses sollte folgendes Inhalts seyn: In Erwägung, daß der Kaiser Geschenke von den Holländern angenommen hätte, sollte man ihn ersuchen, sie wiederum zu beschenken. Allem Verträge mit ihnen einzugehen, und ihnen einen Zutritt bey Hofe zu gestatten, wäre den alten Gewohnheiten dieses Kaiserthums nicht gemäß. Hierauf wurde alles stille. Als nun dem ungeachtet einige Tage hernach ein Befehl ausgefertigt wurde, worinnen man nur etwas wenigens geändert hatte: so wollte unser Jesuit von dem ältesten chinesischen Koli die Ursache hiervon wissen. Als dieser sah, daß der Jesuit fest hierauf bestand: so that er ihn, er möchte sich nur zufrieden geben, und sagte, die Handlung würde den Holländern abgeschlagen werden: nur wollte er, daß dieses durch allgemeine Uebereinstimmung bekräftiget werden sollte, damit man allerhand nachtheilige Urtheile bey einzelnen Personen vermeiden möchte.

in der Versammlung.

An eben diesem Tage kam der vorstehende Rath 1) zu dem Mönche Adam, um sich mit ihm wegen der Sache der Holländer zu berathschlagen. Der Jesuit ermahnte ihn, in demjenigen, was er vornähme, sehr behutsam zu gehen. Denn er hätte eine geheime Unterredung mit dem Kaiser gehabt, und Seine Majestät hätten den Koli Befehl ertheilt, mit ihm dieserwegen zu Rathe zu gehen; und des Kaisers Wille wäre, daß sie seiner Meinung auf das genaueste bepflichten sollten. Der vorstehende Rath erwiderte, er wollte ihnen zureden, daß sie sich zufrieden stellten. Der Kaiser sollte den Holländern Geschenke reichen lassen, ihnen aber keine Freyheit zu handeln gestatten. Die Holländer, spricht der Jesuit, verzweifelten an der Genehmhaltung des Kaisers zu ihrem Besten, ohne meine Einwilligung: und an dieser verzweifelten sie noch weit mehr. In wenig Tagen wird der Befehl bekannt gemacht werden.

Der Brief von dem Generals zu Batavia an den Kaiser, und an die Unterkönige zu Kanton, langte erstlich unverfiegelt, und ohne das geringste Zeichen einiges Unterschiedes, an, als ob er an einen von seinen guten Freunden, oder an seines gleichen, geschrieben wäre. Allein, die Chinesen zu Kanton putzten und schmückten ihn dergestalt aus, daß er zu Peking als

1) Dieses muß der obengemeldete Tartar seyn.

gen, und also  
ihre Bewe-  
sie auf ihrem  
Kaufleute sie  
andel, gemäß

aufgebracht, als  
von Kanton,  
so einen Versuch  
chinesische Koli,  
sie hätten suchen  
sie Freude, daß  
ersten: so waren  
er Mönch kühn-  
stener Verstän-  
solte folgendes  
en Holländern  
denken. Allein  
zu gestatten,  
darauf wurde alles  
get wurde, wor-  
im ältesten chine-  
hierauf bestand:  
lung würde den  
me Uebereinstim-  
ey einzelnen Pa-

Adam, um sich  
ermahnte ihn, in  
eine geheime Un-  
Befehl erteilte,  
ß sie seiner Wen-  
e, er wollte ihnen  
Beschenke reichen  
spricht der Jesuit,  
n, ohne meine  
In wenig Ta-

ie Unerkönige zu  
des Unterschiedes,  
geschrieben wäre.  
daß er zu Peking  
als

CHA

Nicht



LANDSCHAFT

FOKIEN



Maasstab von Französischen Seemeilen.

als ein überaus ehr  
spricht der Jesuit,  
Maximilian, Ge  
geschrieben haben.  
die prächtigen Aufse  
beschaffen. Allein  
wenigen Kaufleuten

Der Jesuit h  
aus dem Holländisc  
und des Mönchs V  
Julius 1655 zu Va  
Maetzinker. D  
wegen seiner Erober  
seinen Häfen einzul  
gang von der Weis  
Gebrauche, als zu  
aber alle zusammen  
befördert werde.  
Sache, welche den  
hier nichts gedacht  
meisten benachbarte



## Erste Be

**D**amit der Les  
Gesandtsch  
riche von  
Chin Chew, oder  
Erland Lay wan  
von uns aus Sey  
von dem Jahre 16  
schen Bedienten an  
erhalten hat. Si  
Jahre 1622 auf d

m) In W  
Allgem. Reisebe

als ein überaus ehrerbietiges und demüthiges Schreiben angesehen wurde. Welt anders, <sup>1656</sup> spricht der Jesuit, waren die Briefe eingerichtet, welche vor diesem, als wir hieher kamen, <sup>Erzählung</sup> Maximilian, Herzog von Bayern, und Ranucius Farnesius, Herzog von Parma, <sup>des Jesuiten.</sup> geschrieben haben. So wohl das Papier, die Schreibart, und die Ueberschrift, als auch die prächtigen Ausschreiffen und Lobsprüche, welche sie dem Kaiser gaben, waren ganz anders beschaffen. Allein was für eine Aehnlichkeit findet sich zwischen diesen Fürsten, und einigen wenigen Kaufleuten in Java? Endlich werden doch einmal den Leuten die Augen aufgehen m).

Der Jesuit hat den obengemeldeten Brief mit beygefüget, und ihn, für den Kaiser, aus dem Holländischen in das Chinesische, und, wie wir vermuthen, zu seinem eigenen, und des Mönchs Visidore, Gebrauch, in das Portugiesische, übersezet. Er ist den 20sten Julius 1655 zu Batavia geschrieben, und unterzeichnet: **Generalgouverneur, Johann Maerzucker.** Der Inhalt dieses Briefes besteht in einem Glückwunsche an den Kaiser, wegen seiner Eroberung von China, und in einer Bitte, daß er ihnen erlauben möchte, in seinen Häfen einzulaulen, und daselbst zu handeln. Zu diesem allen kömmt ein langer Eingang von der Weisheit der göttlichen Vorsicht, welche die Gaben der Natur, so wohl zum Gebrauche, als zur Zierde, also eingetheilt habe, daß jedes Land einige davon, keines aber alle zusammen, haben könne, damit ein allerseitiges gutes Vernehmen unter ihnen befördert werde. Von einem beständigen Bündnisse mit dem Kaiser aber, einer Sache, welche den Abgesandten, ihrem Vorgeben nach, aufgetragen worden seyn soll, ist hier nichts gedacht: ob gleich dessen Meldung geschehen ist, daß die Holländer mit den meisten benachbarten Mächten von China Freundschaft und Bündnisse errichtet haben.



## Das VI Capitel.

### Erste Versuche der Holländer, nach China zu handeln, und ihr Handelsstük zu Taywan.

Jezo zuerst aus dem Französischen übersezt.

#### Einleitung.

**D**amit der Leser dasjenige, was sich auf den Gegenstand der vorhergehenden holländischen Gesandtschaften bezieht, desto besser verstehe: so wollen wir ihm eine kurze Nachricht von den vorhergehenden Versuchen der Holländer, wegen eines Handels nach Chin cheu, oder Chang cheu in So kryen, ertheilen, und zugleich melden, wie sie das Enland Tay wan, und einen Theil von Formosa, in Besiz bekommen haben. Dieß ist von uns aus Seyger van Rechtersen Reise nach Ostindien genommen worden, der sich von dem Jahre 1628 bis 1633 hier befunden, und seine Nachrichten von einigen holländischen Bedienten auf seinem Schiffe, die vormals Gefangene zu Makau gewesen waren, erhalten hat. Sie wurden in dem unglücklichen Versuche gefangen, den die Holländer im Jahre 1622 auf diese Stadt thaten, und gaben ihm in ihren Unterredungen eine Nachricht von

m) In Ogilbya China, I Band, auf der 306 und folgenden Seite.

1622 von China und dem Zustande der holländischen Sachen daselbst, die er in seine Reise ein-  
 VanRechts gerückt hat. Diese Reisebeschreibung ist zuerst zu Zwoll in Oberyssel im Jahre 1639 auf  
 111 Seiten in Quart herausgekommen. Man hat sie nachgehends französisch übersezt, und  
 ren. in den fünften Band der holländischen Reisen nach Ostindien eingerückt, wo sie 145 Seiten  
 in Octav ausmachet. Wir haben das folgende daraus gezogen, und dieses befindet sich nicht  
 im Holländischen. In beyden Ausgaben steht eine Karte von der Mündung des Flusses  
 Chincheo oder Chang chew <sup>a)</sup> mit Amwi, Que mwi und den anliegenden Eylanden.

### Der I Abschnitt.

Es wird kein Handel nach China getrieben. Ernst-  
 haftigkeit der Mandarinen. Verrichtungen der  
 Holländer an den Piscadoreen. Bey von Chin-  
 chew oder Chan chew Der Vergleich mit den  
 Chinesen wird gebrochen; durch van Melbert  
 erneuert: auf eine Zeitlang aufgehalten. Rey-  
 erf segelt nach Hol sper oder Hol chew; pflegt  
 daselbst mit den Mandarinen Unterhandlungen.

Nach Batavia werden Junken gesandt. Erneue-  
 rung des Krieges. Die Chinesen sind unöver-  
 gnügt. Veralechsartikel Sie fallen die hol-  
 ländischen Schiffe an Der Waiden wird ver-  
 brannt. Holländische Gegenbedenckungen. Er-  
 neuerung des Vergleichs. Die Holländer zie-  
 hen sich nach Ton van. Friedensschluß. Er-  
 banung des Heris Zeland.

Es wird kein  
 Handel nach  
 China getrie-  
 ben.

Obwohl der chinesische Kaiser weder Fremde in sein Reich läßt, noch ihnen hinein zu han-  
 deln verstatet: so läßt er doch seine Unterthanen in auswärtige Länder handeln, wovon  
 einige fälschlich das Gegentheil berichtet haben. So bald sich ein fremdes Schiff an der  
 Küste zeigt, so wird es von Junken umringt, die es am Handel, an Einnehmung der Lebens-  
 mittel, ja an Unterredung mit jedermann, verhindern, daß es sich bald fortmachen muß.  
 Kommen einige unvermerkt ans Ufer und landen, so bringt man sie sogleich vor den Statt-  
 halter des Hafens oder des Eylandes, der ihnen meldet, er habe nicht die Erlaubniß, mit  
 ihnen zu handeln. Verlangen sie mit dem Statthalter der Provinz, der sich tiefer im Lande  
 aufhält, zu sprechen: so schlägt er ihnen solches platterdings ab, und berichtet ihnen, er  
 wolle jenem nicht einmal melden, daß sich Fremde im Lande befinden. Suchen sie an, den  
 Kaiser zu sehen: so ist die Antwort, es würde demjenigen das Leben kosten, der eine solche  
 Verhshafft überbrächte, und alle Beamten, die darum wüßten, würden ihre Stellen verlieren.

Ernsthaftig-  
 keit der Man-  
 darinen.

Es ist gewiß, diese Leute sind so gravitatisch, als jemand seyn kann: sie zeigen sich alle-  
 zeit mit einem ernsthaftern und sitzameren Wesen, als die alten Stoiker. Der Chineser, der  
 mit Johann Peter Coen <sup>b)</sup> van Zorn, als holländischem Generale, Unterhandlung zu esse-  
 gen abgeschickt war, saß geduldig den ganzen Tag bey ihm in einer großen Halle, ohne sich zu  
 bewegen, und fast ohne ein Wort zu sprechen. Er wollte den General dadurch zum Reden brin-  
 gen und dessen Absichten ausforschen. Coen, der eben so ernsthaft war, saß eben so stillschwei-  
 gend, und wartete auf gleiche Entdeckungen. Als der Chineser fand, daß nichts herauszubringen  
 war, so gieng er, ohne zu sprechen, weg, und der General ließ ihn gehen, wie er gekommen war.

Holländische  
 Verrichtun-  
 gen

Coen gab die Befehle zur Unternehmung auf Na Kau, im Heunennate des Jahres  
 1622, und trug, solche auszuführen, dem Cornelius Keyser <sup>c)</sup> auf, der im Trefsen blieb.  
 Die Flotte bestand aus vierzehn Schiffen, außer zwey englischen, und in der Bay von Pan-  
 deran

<sup>a)</sup> Unsere Karte ist aus Montans Berichte  
 von Borts Unternehmung. Sie scheint Rechte-  
 reus seine verbessert zu seyn.

<sup>b)</sup> Er war Generallstatthalter von Batavia und  
 starb den 21sten des Herbstmonats im Jahre 1629.

deran bey Na Kau  
 legte daselbst darauf  
 nach Japan fort, u  
 die Holländer ein F  
 Gemeillen <sup>d)</sup> von  
 gebaut ward, nahm  
 send fünf hundert, sie  
 ehe es fertig war, w  
 est den Tag nicht üb  
 nicht auswechseln, o  
 ten, sie wollten solch  
 starben sie nach und

Die Holländer  
 selbst dadurch zu ein  
 hin: allein sie verfuß  
 unbarmherzig, quäl  
 daß diese Leute unmo  
 ten, Staatstzen neu  
 waffnete Junken, wel  
 entdeckten, flohen:  
 er die Friedensflagge  
 Nachricht von seinem  
 Ansachen ihrem Bes  
 und dem Kaiser und  
 richte und van Mel  
 chew) abgeschickt.

Dieser Fluß ist  
 handlung, die darau  
 reichbeladene Junken

Alle Eylande,  
 und Dörfer, die wo  
 dem Eylande dieses  
 Daselbst hält sich der  
 der Handelsleute,  
 sechs oder sieben Me  
 der See, über weld  
 fünfzig Schritte lan  
 eine große Fiskheren-  
 Anker, und handeln  
 dahin, oder nach A

<sup>c)</sup> Eylande von Po  
<sup>d)</sup> Vielmehr hunde

deran bey **Ma Kau** befanden sich zwey andere, die **Treue** und die **Hoffnung**, welches  
 legte daselbst darauf gieng. Als die Unterenehmung misrath, setzte die **Treue** ihren Weg  
 nach **Japan** fort, und die übrige Flotte segelte nach den **Piscadoren** c). Daselbst bauten  
 die **Holländer** ein Fort, mit vier Vollwerken, und zwanzig Canonen, welches achtzehn  
 Seemeilen d) von **Ma Kau** war, und der **Spanier** Handlung sehr hinderte. Weil es  
 gebaut ward, nahmen sie verschiedne chinesische Junken, deren Leute, an der Zahl tau-  
 send fünf hundert, sie zur Arbeit nöthigten. Sie starben aber alle bis auf zweyhundert,  
 ehe es fertig war, weil es ihnen an Lebensmitteln zu Erhaltung ihrer Kräfte fehlte, da sie  
 oft den Tag nicht über ein halb Pfund Reis hatten. Die Chinesen wollten die Gefangenen  
 nicht auswechseln, ob ihnen die **Holländer** gleich achtzehnt gegen einen anbothen, und sa-  
 ren, sie wollten solche nicht nehmen, wenn sie auch tausend für einen geben wollten: also  
 starben sie nach und nach alle, bis auf eisse.

Die **Holländer** vergalten dieses den **Chinesen** auf eben die Art, um zu sehen, ob sie die-  
 selben dadurch zu einer andern Aufführung bringen könnten. Sie richteten selbige zwar nicht  
 hin: allein sie verfahren mit ihnen so strenge, hielten sie so scharf gefangen, schlugen sie so  
 unbarmherzig, quälten sie so grausam, und gaben ihnen so schlecht und so wenig zu essen,  
 daß diese Leute unmöglich lange dauern konnten. Als die **Holländer**, die sie von den **Staa-**  
**ten**, **Staatisten** nennen, an die **Piscadoren** ankamen: so fanden sie daselbst zwanzig be-  
 waffnete Junken, welche Fischerbooten zur Bedeckung dienten, und so bald sie die **Staatisten**  
 entdeckten, flohen: aber **van Meldert** ward ihnen mit einer Jacht nachgeschickt; und weil  
 er die **Friedensflagge** aussteckte, so hielten zwey davon inne, bis er an sie kam. Auf erhaltene  
 Nachricht von seinem Vorhaben, meldeten sie ihm, er müsse in die **Bay** gehen, und dieses  
 Ansuchen ihrem Befehlshaber vorbringen, der die Besorgung solcher Sachen über sich hätte,  
 und dem **Kaiser** und dessen **Rathe** Nachricht davon geben würde. Man setzte ihrem **Be-**  
**trachte** und **van Meldert** ward mit drey Jachten nach dem **Flusse Chin chow** (oder **Chang**  
**chow**) abgeschickt.

Dieser **Fluß** ist der wichtigste im ganzen **chinesischen** Reiche, so wohl wegen der starken  
 Handlung, die darauf getrieben wird, als weil er der größte ist e). Von hier schiffen viel  
 reichbeladene Junken, nach **Batavia**, **Tay wan** und andern Plätzen.

Alle **Eylande**, die sich an der Einfahrt dieses **Flusses** zeigen, sind voll kleiner **Flecken**  
 und **Dörfer**, die wohl bewohnt sind, und **Handel** treiben. Die **Stadt Amwi** f) in  
 dem **Eylande** dieses Namens, das gleich vor dem **Flusse** liegt, ist der merkwürdigste Ort.  
 Daselbst hält sich der **Hay taek** oder **Mandarin** dieser **Provinz** auf. Die **Stadt** ist voll rei-  
 cher **Handelsteute**, und wird beständig von **Schiffen** besucht. Die große **Stadt An hay**,  
 sechs oder sieben Meilen von **Amwi**, ist auch voll **Kaufleute**. Sie liegt an einem Arme  
 der **See**, über welche eine **Brücke** von sehr hartem **Steine**, auf **Bogen**, drey hundert und  
 fünfzig Schritte lang, geführt ist. Das **Eyland Que mwi** ist auch sehr bevölkert, und hat  
 eine große **Fischeren**. An der **Insel Lissin** liegen die **holländischen** **Schiffe** ordentlich vor  
**Anker**, und handeln mit den **Kaufleuten**, die vom **Flusse Chin chow** kommen; wenn diese  
 dahin, oder nach **Amwi** segeln, so lassen sie ordentlich die **Eylande** von **Taoctra** rechter

D d d 2

Hand,

c) Eylande von Pong-hu.

d) Vieltseht hundert und vierzig Seemeilen.

e) Dieß ist aber ein großer Irrthum.

f) Im Französischen Aimoï.

1622  
VanRechte-  
ren.bey den Pi-  
scadoren.Von von  
Chin chow.



1623 Hand, und richten sich nach dem Berge *Tay bo*. Ihre Schiffe ankern auch hinter der Insel *Gaussin* oder *Temples* zu handeln. Das Eyland *Kollengsou* unweit *A mwi* enthält viel Fischer.

Vergleich mit den Chinesen

Bei Erblickung der holländischen Flotte flohen die Leute. Als aber *van Meidert* zu ihnen kam, erhielt er endlich, daß der Mandarin mit ihm in einem Tempel sprach. Der Abgeordnete sagte zu ihm, er verlangte nichts weiter, als die Freiheit, mit den Einwohnern zu handeln, und daß ihnen unterfagt würde, mit den Spaniern auf den *Manillas* zu handeln. Der Mandarin versprach ihm Antwort zu ertheilen: er mußte aber erst seine Vorgesetzte befragen, die nachgehends sich nach der Stadt *Quin say ff*), wo sich der Kaiser damals aufhielt, begeben, und selbigem davon Nachricht ertheilen würden: mittlerweile sollte er aus der *Aheede* segeln; der Mandarin gieng auch wirklich nach *Hok spew g*), welches eine sehr volkreiche Stadt, von einer Tagereise im Umkreise, und sechzig oder siebenzig Meilen von *A mwi* ist. Man beschloß daselbst, zwei Junken, mit vier Abgesandten zu den *Pfizadoren* zu senden; der Vornehmste von ihnen, *Onq so fi*, meldete dem Rathe, sie wären nicht ungeneigt, sich in die gethanen Vorschläge einzulassen, die Holländer aber sollten sich indessen von der Insel entfernen, weil solche zu des Kaisers Herrschaften gehörte, und Seine Majestät niemals ihren Unterthanen verstattete, ohne Erlaubniß, mit solchen Leuten zu handeln, welche einige ihm zugehörige Plätze eingenommen, und daselbst ein Fect hätten. Wollten sie die *Pfizadoren* verlassen, so könnten sie sich auf einem unweit davon entfernten Eylande *Formosa* feste setzen; und wenn sie solches thäten, so würden sich die Mandarinen dazu willig finden lassen, und der Holländer Ansuchen an den kaiserlichen Rath senden, und daselbst unterstützen *h*).

wird unterbrochen.

Es fiel den Holländern schwer, diesem Abgesandten abschlägige Antwort zu ertheilen, der ein Mann von großen Gaben, viel Redlichkeit und Wissenschaft zu seyn schien. Er drang sehr eifrig, aber doch mit großer Höflichkeit, in sie, in sein Verlangen einzuwilligen, weil er sonst in Lebensgefahr käme, daß er etwas unternommen hätte, welches er nicht ausführen könnte: allein, der Rath ließ sich nicht dazu bereden, weil des Generals Befehle ausdrücklich waren, und die *Bay* an dem andern Eylande nicht tief genug war. So bald er fortgegangen war, schickte man die Schiffe aus, mit Befehle überall zu plündern und alles zu verbrennen, was sie anträten. Unter ihren Gefangenen war auch ein Fischer, der vormals gehandelt hatte, und ihnen versprach, die Freiheit zu handeln zu verschaffen, wenn sie nichts weiter verlangten. Sie beschloßen, zu sehen, was er thun könnte, und ließen ihn nach *A mwi* gehen, wo der *To rok*, oder Soldatenhauptmann angelangt war, Feuerschiffe zurichten und die Holländer bey Lebensstrafe wegzutreiben.

Van Meidert erneuert seinen.

Nachdem der Fischer vorgekommen war, und der Holländer Absichten gemeldet hatte, sagte ihm jener, man sollte zu dem *To ya*, *Rom men* oder *Ro mon*, einem von dem Großen von *Hok spew* gehen. Ehe *van Meidert* abgieng, ward er, als ein Abgesandter, aus dem Tempel in die Stadt *A mwi* geführt. Vor ihm her trug man ein Brett, und auf demselben waren die Ursachen beschrieben, warum dieser Fremde, der nach den Befehlen keinen Fuß ins Land setzen sollte, in die Stadt gebracht würde: indessen brachte er es bey dem *To rok* dahin, daß die Chinesen das Jahr zwei Junken nach *Baravia* zu handeln, aber keine

f) Das muß *Pe king* bedeuten.

g) Im Französischen *Hoxio*; und anderswo

*Hoxieu*, welches mit *Hok siou*, *Hok spew*, *Hok chow* und *Ju chow su* einerley ist.

keine nach den *M. Meldert* ward zu *Ju* der *Mitten* st. *Erde* hängenden *?*

Als er sich in auf die *Erde* schlug. *Entschuldigung* auf erzeigen. Darauf auch that, und dasen, weil der *Abge* pflegen, gehabt hätte drei und zwanzig ins Wert gerichteten *Generalstaaten* der *deln* dürften: sie h wären mit nichts e lanqte also, die *Ch* ihnen in *Silber*, o

Sie versprach *doren* verlassen, u klärte ihnen, er h deswegen mit seine den *Fluß* geführt. *richtungen* erzählt den *Chinesen* *Unter* verber, und langst und langst des *Flu* *Kaisers* geführt un oder zweene *Canon* und es war nicht e den zu sehen versfa halten, und ihnen

Die *Chinesen* gens auf. Als sie ihre *Wohnung* in e ber erbaut hat), de tete ihnen nicht, an *Diefer* meldete ihn *doren* räumen: u *China* hossen; wa

h) *Van Nechtere* der ostindischen *Hand* 138 und folgenden *E*

keine nach den Manillas senden sollten, welches auch auf das Brett geschrieben war. Van Meldert ward zu A mwei, auf einem offenen, mit Bäumen umringten Plage empfangen. In der Mitten stand eine Art von Zelte mit sieben Tafeln darunter, die mit bis auf die Erde hängenden Teppichten bedeckt waren, und an jeder saß ein Rath.

Als er sich näherte, verlangte man von ihm, er sollte niederfallen, und mit dem Kopfe auf die Erde schlagen, daß es alle Gegenwärtige hören könnten; welches er aber mit der Entschuldigung ausschlug: die Christen pflegten keinem Menschen solche Ehrerbietung zu erzeigen. Darauf verkatteten sie ihm, sie nach seiner eigenen Art zu grüßen, welches er auch that, und darauf mit abgenommenem Hute, ihnen meldete, die Ursache seiner Anfunft sey, weil der Abgesandte nach den Piscadoren nicht völlige Gewalt, Unterhandlungen zu pflegen, gehabt hätte. Er bärhe sie, seiner Nation die Gewogenheit zu erzeigen, darinn sie drei und zwanzig Jahre her ange sucht hätte, und die öfters wäre versprochen, aber nie ins Werk gerichtet worden, nämlich, daß die Unterthanen der großen und mächtigen Herren Generalstaaten der vereinigten Provinzen, das ist, die ostindische Gesellschaft, in China handeln dürften: sie hätten zwar oft Handelsjunkten zu den Holländern geschickt, dieselben aber wären mit nichts als dem untauglichen Ausschusse von Waaren geladen gewesen; er verlangte also, die Chinesen sollten ihr Versprechen erfüllen, und gute Waaren senden, die man ihnen in Silber, oder in andern Waaren, vergelten würde.

Sie versprachen wieder, den Holländern gefällig zu seyn, wenn dieselben nur die Piscadoren verlassen, und sich nach einem andern Eyllande begeben wollten. Van Meldert erklärte ihnen, er habe keine Verhaltungsbefehle, diesen Vorschlag einzugehen, wollte aber deswegen mit seinen Vorgesetzten sprechen, und ward hierauf mit vieler Pracht zurück an den Fluß geführt. Als er an die Piscadoren gekommen war, und dem Rathe seine Verrichtungen erzählt hatte, hielt der Befehlshaber Cornelius Nevers <sup>1)</sup> für gut, selbst mit den Chinesen Unterhandlungen zu pflegen. Er reiste mit Meldert ab, gieng bey A mwei vorbey, und langte zu So k syew an, welches die Hauptstadt der Provinz Chu cheu <sup>2)</sup> und längst des Flußes gebauet ist. Jede sechs Meilen, wurden sie nach einem Hause des Kaisers geführt und daselbst prächtig bewirtheet. Die Dörfer waren nicht weiter, als einen oder zweene Canonenschüsse von einander. Das Volk arbeitete überall wie die Ameisen, und es war nicht ein Zoll Land ungebaut. Die Menge, die sich auf dem Wege, diese Fremden zu sehen versammelte, war so groß, daß sie kaum durchkommen konnten, und oft inne halten, und ihnen zu Stillung ihrer Neugier Zeit geben mußten.

Die Chinesen suchten Zeit zu gewinnen, und hielten sie einen ganzen Monat unterwegens auf. Als sie in den Vorstädten von So k syew angelangt waren: so wies man ihnen ihre Wohnung in einem von den königlichen Pallästen an, (deren er sechzehn für so viele Weiber erbauet hat), der anderthalbe Meile von dem in der Stadt entfernt war. Man verstatete ihnen nicht, auszugehen, als wenn sie vor dem Rathe der Sieben erscheinen mußten. Dieser meldete ihnen, ehe sie könnten Freiheit zu handeln erhalten, müßten sie die Piscadoren räumen: willigten sie hinein nicht, so dürften sie weder jezo, noch künftig, etwas in China hoffen; wenn sie sich aber nach Formosa begäben, so wollten sie dahin und nach

D d d 3

Batavia

<sup>1)</sup> Van Nechteren in Beschreibung der Reisen der ostindischen Handelsgesellschaft, V Band auf der 136 und folgenden Seite.

<sup>2)</sup> Zuvor hieß es, er sey zu Ma-kau geblieben. <sup>3)</sup> Vielmehr So kyan, wovon So k cheu oder Su cheu su die Hauptstadt ist.

1622  
Van Nechtere-  
ren.

Es verzieht  
sich damit.

Nevers se-  
gelt nach So k  
syew.

Unterhand-  
lungen mit  
den Manda-  
rinen.

1623 Batavia so viele Waaren, als sie verlangen könnten, senden. Der *Toya* that ihnen dieß erst  
 Van Rechte auf Befehl des Raths der Dren, und dann auf Verordnung des Raths der Sieben, kund.

ren.  
 Es werden  
 Junken nach  
 Batavia ge-  
 sandt.

Der Befehlshaber antwortete: es stehe nicht in seiner Gewalt, dieses einzugehen: er wollte aber Nachricht davon nach Batavia schicken. Die Chinesen erbotben sich, zur Versicherung ihrer Aufrichtigkeit, zugleich zwe Junken dahin abzuschicken, wosern die Statisten ihnen eine Bedeckung mit geben wollten. Als sie dieses eingegangen waren, so führte man sie durch das Gedränge des Volks nach ihren Schiffen zurück, und es wurde ihnen ein Brett vorgetragen, auf dem die Sache, wie sie stand, beschrieben war. Nach ihrer Ankunft in dem Fluße *Chin Chew* wurden zwe mit Seide beladene Junken mit einem holländischen Schiffe nach Batavia gesandt, die ertheilte Antwort zu zeigen, die mit chinesischen Schriftzügen auf ein Brett geschrieben war. Weil aber die widrigen Winde sie aufhielten, so verzog sich ihre Rückkunft so lange, daß die Chinesen daraus schlossen, die Statisten wollten den Vergleich mit ihnen nicht halten, und wiederum Junken nach den Manillen schickten, welche von den Statisten weggenommen wurden, daß sich also der Krieg erneuerte.

Erneuerung  
 des Krieges.

Einige Jahre zuvor war der Gesellschaft Erlaubniß gegeben worden, nach China zu handeln: die Portugiesen aber hatten die Vollziehung derselben gehindert. Dieses verursachte einen Krieg, darinnen auf beyden Seiten viel Blut vergossen ward, und dieser verschiedentlich erneuerte Krieg brach jezo wieder aus. *Keyerß* hatte sehr ausdrückliche Verhaltungsbeehle, und war für die Festsetzung eines Handels, und die Chinesen zu Erfüllung ihres Versprechens anzutreiben, so eifrig, daß er vier Schiffe der Gesellschaft, nämlich *Ordningen Samson, Niui en und Erasmus*, nach dem Fluße *Chin Chew* sandte.

Diese ankerten in dem Fluße hinter dem Erlande *Vogoda*, in der Absicht, mit den Einwohnern zu sprechen und Waare, welches daselbst sehr gut ist, einzunehmen. Sie blieben etliche Tage da, ohne einen Menschen zu sehen, und endlich kam den 2ten des Wintermonats im Jahre 1623 ein chinesischer Kaufmann, *Qui psim* genannt. Dieser war bey den Manillen von den Holländern gefangen, und in voriger Reise von *Keyerß* freigelassen worden. Er sezte sich bloß aus Dankbarkeit der Gefahr aus, wenn sein Versuch wäre bekannt geworden, das Leben zu verlieren <sup>1)</sup>.

Die Chinesen  
 sind misver-  
 anigt.

Er meldete ihnen, wie die Sachen jezo stünden, wäre gute Hoffnung, das zu erhalten, weswegen sie gekommen wären. Denn das gemeine Volk hätte sich an einen Einsiedler gewandt, der bey den Großen für einen Heiligen gehalten würde, und sich beklagt, daß sie nicht leben könnten, weil durch den Krieg mit den Holländern ihr Fluß verblockt, und die Handlung gehemmt wäre. Darauf habe der Einsiedler versprochen, zwischen beyden Völkerschaften einen Vergleich zu stiften; und dieses glaubwürdig zu machen, sagte der Kaufmann, er wollte ihnen den Einsiedler selbst an Bord bringen. Die Kaufleute von *Niwei* hätten also beschlossen, dem *Kon von von Jol syew*, der sich damals daselbst befand, ein Vortschreiben, um Erlaubniß des Handels mit den Statisten, zu übergeben. Fünf Tage darauf kam der Einsiedler an Bord, mit Vermelden, die Großen stünden in der Einbildung, die Schiffe wären in den Fluß gekommen, um als Seeräuber zu verfahren, und kleine Kauffahrtensschiffe wegzunehmen. Er komme, sich von der Wahrheit zu erkundigen, und zu fragen, ob ihr Verlangen weiter nichts, als die Freiheit zu handeln sey? Zugleich zeigte er ihnen ein Weglaubungsschreiben von den Großen der Provinz, welche

1) Van Rechteren auf der 145 und folgenden Seite.

welche verlangten, Abends gieng er fort, Zwistes zu thun, u ihren beyden leichtesten daselbst Unterho

Diese Nachricht nach Swangans hierauf kam ebendans Land gehen, sich Verwandte, ihre oder drey Mandarinsbriefen vom sollte erfüllt werden Chinesen den Statisten. Während Seidenzeugen und und einen Mandarin generale mitnehmen; leit, die Piskadore heigen, wenn man ten die Chinesen kein Jambi und Andri

Nachdem diese oder drey Hauptleuten einen als Geiseln, da ganzen Gesolge, und an Bord. Sie brachten *Keyerß* genang er mit noch zu To rot Pallast süß chinesischem Biere wieder an Bord gekäme, mit ihm zu würde, so eilte er den Biere, Confecte ugen, daß sie für die den sich sehr übel da

Mittlerweile l hurre. Weil die sen, sie seewerten die darinnen nöthigte di

welche verlangten, die Statisten sollten ihnen ihre wahren Absichten bekannt machen. Des 1623  
Abends gieng er fort, mit dem Versprechen, das äußerste, was er könnte, zu Verlegung dieses <sup>Van Rechts:</sup>  
Zwistes zu thun, und brachte es wirklich so weit, daß man den Holländern verstattete, mit <sup>ren.</sup>  
ihren beyden leichtesten Schiffen den Fluß hinauf zu gehen, und mit den chinesischen Beam-  
ten daselbst Unterhandlungen zu pflegen.

Diese Nachricht brachte ihnen eben der Kaufmann den 14ten, worauf beyde Jachten Vergleichs-  
nach Swangans vorrückten, und zwischen diesem Eylande und dem festen Lande ankerten. artikel.  
Hierauf kam ebenderfelbe wieder, mit dem Verlangen, es sollten zween oder drey Hauptleute  
aus Land gehen, sich mit den Großen zu unterreden. Dieses aber schlugen sie aus, unter dem  
Verwande, ihre Dolmetscher taugten nicht viel, und es würde besser seyn, wenn zween  
oder drey Mandarinen zu ihnen kämen. In kurzem stellten sich ihrer drey mit Beglaubig-  
ungsbrieffen vom **To rok** ein, des Inhalts, daß alles, worüber sie sich versprechen, genau  
sollte erfüllt werden. Also ward ein Vergleich auf ein Jahr geschlossen, vermöge dessen die  
Chinesen den Statisten nach **Tay wan** so viele Seidenzeuge, als sie verlangten, bringen  
sollten. Während des damaligen Nordmonsens sollten vierzig oder fünfzig Junken, mit  
Seidenzeugen und andern Waaren beladen, unter einer Bedeckung nach **Baravia** gehen,  
und einen Mandarin zu Schließung eines beständigen Bündnisses mit dem holländischen Ge-  
nerale mitnehmen; der Befehlshaber **Keyerß**, sollte in einem Schreiben, die Nothwendig-  
keit, die **Piscadoren** zu verlassen, vorstellen, welche die Chinesen **De Fou** oder **De hou m)**  
heßen, wenn man einen Vergleich erhalten wollte: während des Stillstandsjahres, soll-  
ten die Chinesen keine Junken nach den **Manillen**, **Cochinchina**, **Ramboya**, **Siam**,  
**Jambi** und **Andriegery** senden, oder den Statisten erlaubt seyn, solche wegzunehmen.

Nachdem diese Artikel ausgemacht waren: so verlangten die Chinesen, es sollten zween Treulosigkeit  
oder drey Hauptleute vor dem **To rok** dieselben beschwören, und erbothen sich, drey Manda- der Chinesen.  
rinen als Geiseln, da zu lassen. Diesem gemäß kamen den 17ten drey Mandarinen, mit ihrem  
ganzen Gefolge, und zween blauen weiß durchwirkten Standarten, als des **To roks** Lieberer,  
an Bord. Sie brachten auch drey Pfeile, die sie Zeichen der Treue nannten. Nachdem  
sie dem **Keyerß** gemeldet hatten, der **To rok** und die andern Mandarinen wären bereit, so  
ging er mit noch zweenen Hauptleuten ans Land, wo man ihn in großer Pracht nach des  
**To rok** Pallast führte. Unweit der Schaluppe setzten sie vier Tafeln mit Orangen, Kuchen,  
chinesischem Bier und Obste. So bald sie gespeist hatten, wollte der Befehlshaber so gleich  
wieder an Bord gehen: man bath ihn aber zu verziehen, bis noch ein anderer Mandarin  
käme, mit ihm zu essen: allein, weil er erfuhr, daß dieser Mandarin von Soldaten begleitet  
würde, so eilte er desto mehr hinweg. Des Abends wurden Körbe mit Kuchen, chinesischem  
Biere, Confecte und andern Erfrischungen, an Bord geschickt, nebst einem Pfeile, anzudeu-  
ten, daß sie für die Voorsleute gehörten. Diejenigen aber, die solche zu sich nahmen, befan-  
den sich sehr übel darauf und gaben bald kennlichen Wiß von sich.

Mittlerweile blieben die Mandarinen als Geiseln da, und die Abgeordneten in der Scha- Sie sollen die  
luppe. Weil die Leute auf dem Lande sehr beschäftigt zu seyn schienen, so sagten die Chine- hel an sehen  
sen, sie seyeten diesen Tag, wegen Bestätigung des Vergleichs, und jeder von den Man- So se an.  
darinen nöthigte die Abgeordneten, ihm ein Zeichen der Einwilligung zu geben, und mit  
ihm

m) Vielmehr **Pong hu**.

1624 ihm zu sehen; gegen Abend sahen sie etwa fünfzig Junken in Feuer, die gegen die Jachten  
 VanNocht: hinunter liefen. Zwo trafen auf den *Erasmus*, eine hing sich an die große Segelkante,  
 von und war so nahe in Feuer, daß die Flammen bis zu den Jachten hinab kam. An jeder Seite  
 des Schiffes waren auch kleine *Piroguas*, die sich, vermittelst Haken, die an ihre Segel befestigt waren, anhängen; die Segel waren mit Oele bestricht, und mit Pulver und Feuerwerken behangen, die in die Jacht fielen, da indessen diejenigen, die sich an Bord befanden, noch mehr hineinwarfen; dadurch geschah der Jacht viel Schaden. Endlich aber machte sie sich los, das Feuer ward gelöscht, sie kappten die Tau, und setzten die Segel aus. Weil aber vierzig Junken auf sie herunter kamen, so würde es nicht möglich gewesen seyn, zu entrinnen, wenn sich nicht ein starker Wind erhoben hätte. Dieses gab ihnen Zeit, ihr Geschütze fertig zu machen, und so bald sie solches loszubrennen anfangen, wagten sich die Chinesen nicht näher, als eine halbe Schiffslänge, mit ihren Brandern, an sie, zündeten solche darauf an, und zogen sich zurück. Das Volk auf der Jacht aber hielt selbige ab <sup>1)</sup>.

Der Winden  
 verbrannt.

Der *Muiden* war auch unter Segel: das Feuer aber ergriff sein großes und oberes Vordersegel. Zu gleicher Zeit legten sich zwen oder drey Feuererschiffe an, und das Schiff trieb gegen das Eiland *Glan sau*, wo es verbrannte. Die meisten von dem Schiffsvolle aber, nebst den drey Mandarinen, die sich darauf befanden, wurden gerettet. Als es Tag ward, so sah sich der *Erasmus* nach der Schaluppe um, in der sich die Abgeordneten befanden: er konnte aber nur dreyzig oder vierzig Segel sehen, welche Triumphzeichen wiesen. Nach diesem kam er wieder zum *Groningen* und *Samson*, die unter dem Tempel gebothen waren. Den folgenden Tag trafen sie drey Kriegsjunken an, die sie mit ihren Stücken in Brand setzten, und darauf ward Befehl erteilet, nach den *Piscadoren* zu segeln.

Vertrauen  
 der Hollän-  
 der.

Den 19ten Jenner im Jahre 1624, kamen sie an die Mündung des Flusses, und trafen daselbst sechzig Junken an; weil dieselben schnell hinein liefen, wurden achtzig *Muskettirer* vor einer Stadt ans Land gesetzt, wo drey Schanzen, und etwa zweyhundert Mann im Gewehre waren: diese feuerten auf die Holländer, bey derselben Annäherung tödten sie ihrer drey, und verwundeten neun. Sie luden ihre kleinen Canonen und feuerten solche los, mit eben der Geschwindigkeit, als die Statisten ihre *Mörser*, so daß der Sieg eine lange Zeit zweifelhaft war; gleichwohl eroberten die Holländer endlich die Schanze, tödten neun und neunzig und verbrannten die Stadt. Nachgehends nahen die Schiffe in die *Bay* *Hauten sau*, wo sie einige Fischer wegnahmen, und längst dem Ufer bis an die *Bay* des *Sieges* liefen, daselbst viel Leute ans Land setzten, und fünfzig Ochsen wegführten. Sie bekamen gleichfalls in der *Bay* *La mwa* einige Chinesen und etwas Vieh, auch fünfzig Kühe in der *Bay* *Harlem*. Den 1sten März giengen sie und kreuzten an den Inseln von *Makana*: sie konnten solche aber, wegen des neblichten Wetters, kaum erkennen. Die englischen Schiffe sonderten sich von den übrigen ab, und kamen mit hundert und zwen und sechzig Chinesen, nebst tausend Töpfen Del zurück. Sie hatten auch Befehl, auf die von Japan kommenden Schiffe zu kreuzen, sie konnten aber keine entdecken, ob sie sich wohl sechs und vierzig Tage darnach umfahen. Den 12ten April kamen die Schiffe alle wieder zu den *Piscadoren* zurück. Unterwegens nahmen sie eine Junke mit acht und drey-

zig Chinesen an Bord  
 hundert und fünfzig  
 worfen hatten; es

Wenig Tage  
 Brief von den Ma-  
 mittelst besagten Ho-  
 voll Gift in dem W-  
 sie hätten es nicht h-  
 Wegen des Verglei-  
 die *Piscadoren* :  
 Formosa begeben,  
 Den 1sten des Aug-  
 Doctor *Martin* E-  
 über das Fort überm-  
 Reise nach Japan  
 Holländer welchen  
 brennstoff für die P-

Indessen wur-  
 en, diese Eulande  
 zeuge, so wohl bew-  
 zusammengebracht,  
 ward geschleift, und  
 andern Waaren, w-  
 heßen, aufgenommen  
 nehalb den Grängen  
 hatten, so segelte Ne-  
 einer Kiste Stoffe n-  
 lange Zeit zurück ge-  
 Mandarinen zur Xi-  
 die Handlung gieng  
 den Befehlshaber E-

„ Dieses soll  
 „ mann China hat  
 „ sen, welches uns  
 „ auf dero Freunds-  
 „ Holländer aus en-  
 „ pa <sup>2)</sup>), südwärts  
 „ zu handeln ansich-  
 „ dem Kom bon  
 „ zwischen uns bese-

<sup>1)</sup> Van Nocht am oben angeführten Orte  
 auf der 151 und folgenden Seite.

<sup>2)</sup> Kalappa oder Ka la pa ist der chineische  
 Name von Jakkara oder Batavia.

<sup>3)</sup> Im  
 Allgem. Reise

fig Chinesen an Bord weg; und auf dem großen Eylande fanden sie viertausend Chinesen und hundert und fünfzig Kriegsjunken, die ein Fort zwö Meilen von dem holländischen aufgeworfen hatten; es langten auch täglich neue Völker an.

Wenig Tage darauf kam der Hauptmann China von Tay wan, und brachte einen Brief von den Mandarinen, die einen Vergleich zu schließen verlangten; welcher auch vermittelst dessen Hauptmanns zu Stande kam. Hierauf fanden die Holländer einen Topf voll Gift in dem Brunnen, aus dem sie ihr Wasser hohlten. Die Chinesen versicherten, sie hätten es nicht hinein gethan, wußten auch nicht, durch wen es hineingekommen wäre. Wegen des Vergleichs, kamen sie wieder auf die vorigen Vorschläge, die Holländer sollten die Piscadoreen verlassen, und sich nach Tay wan, zehn Meilen davon, auf dem Eylande Formosa begeben, da sie denn mit ihnen handeln, sonst aber den Krieg fortsetzen wollten. Den ersten des Augustmonats, langte das Schiff Zeland an den Piscadoreen, mit dem Doctor Martin Sonk an, der den Befehlshaber Keyers auslösen, und die Aufsicht über das Fort übernehmen sollte. Sobald er ans Land gegangen war, setzte das Schiff seine Reise nach Japan fort, Reiß zu laden, weil der Narram nicht leiden wollte, daß die Holländer welchen in seinen Landschaften kauften, und der Groninger begleitete ihn, Lebensmittel für die Piscadoreen zu hohlen.

Indessen wurden die Unterhandlungen fortgesetzt, und die Holländer willigten endlich ein, diese Eylande zu verlassen. Die Chinesen hatten in der That funfzehntausend Fahrzeuge, so wohl bewaffnete Junken, als Feuerschiffe, und Barken, mit Steinen angefüllt, zusammengebracht, den Weg nach dem Eylande zu verschließen. Das holländische Fort ward geschleift, und die Chinesen waren selbst dabei behülflich. Der meiste Waizen nebst andern Waaren, ward nach Tay wan geschafft, und nur in diesem Eylande konnten sie hoffen, ausgenommen zu werden, weil die Reichsgesetze keinen Fremden verstatten, sich innerhalb den Gränzen des Reichs niederzulassen. Nachdem sich also die Holländer fortgemacht hatten, so segelte Keyers, der nun befreit war, mit sechstausend Pfund roher Seide, und einer Kiste Stoffe nach Java. Darauf langte der Hauptmann China an, der noch eine lange Zeit zurück geblieben war, um mit dem To rok, dem Kom von und den andern Mandarinen zur Wichtigkeit zu kommen. Er brachte auch etwas rohe Seide mit, und sagte, die Handlung gieng sehr gut fort, vermöge eines Schreibens vom To rok von Amwi an den Befehlshaber Sonk, wie folget:

„Dieses soll zur Antwort auf Ew. Herrlichkeit Ansuchen an uns dienen. Hauptmann China hat uns oft vorgestellt, daß Pe Kou geräumt und wieder angeantwertet sey, welches uns versichert, daß Ew. Herrlichkeit anrichtig verfahren, und daß wir uns auf dero Freundschaft verlassen können. Der Kaiser ist Anachrichtiget worden, wie die Holländer aus entfernten Ländern gekommen sind, und um Freyheit mit uns zu Ra-lap-pa zu handeln ansuchen. Wir haben hierauf beschlossen, nach Hol Chew zu gehen, und mit dem Kom von und Rathe dieser Stadt uns zu berathschlagen, damit die Freundschaft zwischen uns befestigt werde. Der Herr Befehlshaber kann sich also nach Ra-lap-pa begeben,

p) Im Französischen Formosa; aber dieser Name ist den Chinesen unbekannt.

1624  
Van Rechte-  
ren.Erneuerung  
des Vergleichs.Die Hollän-  
der begeben  
sich nach Tay  
wan.Schließung  
des Friedens.

1624 „begeben, dem Statthalter mit aller nur möglichen Versicherung die ganze Sache zu mel-  
 VanNechter den, und ihm zu sagen, daß die Handlung euch gewiß verstatet ist. „

„Beschrieben im vierten Jahre, im achten Monate und zwanzigsten Tage  
 „der Regierung des Kaisers. „

Unterzeichnet

To tok Soa.

Hierauf fingen die Holländer an, ein Fort an der westlichen Küste aufzuführen. Es war erstlich aus Brettern erbaut, und die Bollwerke wurden mit Sande angefüllt, bis zu neuer Erbauung des ganzen Werks Steine konnten aus China gebracht werden. Den Bauzeug lieferten ihnen eine Menge Junken, deren Dienst in Zeugen bezahle wurden. Seit dem ist alles ruhig gewesen, und man hat von beyden Seiten den Frieden so sorgfältig beobachtet, daß wir, sagt der Verfasser, allem Ansehen nach einen blühenden Handel mit den Chinesen haben werden.

Erbauung  
 des Forts  
 Zeland.

Das Erland, wo die Gesellschaft den Sitz ihres Handels mit diesem Volke hingelegt hat, heißt bey den Europäern Formosa, und bey den Chinesen Pakkondz. Der Plag Tay wan 9), den die Holländer besetzten, heißt bey ihnen das Fort Zeland. Es liegt Südöst von dem Klusse Chinchew, oder dem Erlande Amwi, etwa zwey und dreyßig Meilen davon, und zwischen beyden Plätzen können die Schiffe zu allen Zeiten des Jahres durchgehen, daß kein Hafen zum Handel mit China gelegener seyn kann. Das Fort steht auf einem Berge. Die vier Bollwerke wurden im Jahre 1632 zu Stande gebracht, und mit grauen Steinen überzogen. Die Einfahrt in den Canal ist enge, und bey hohem Wasser nur dreyzehn oder vierzehn Faden tief. Sie ist etwa einen Canonenschuß vom Fort, und vor ihr liegt eine Schanze, welche gleichfalls mit Steine überzogen, sechzehn Fuß hoch, mit zweyen Stücken und fünf und zwanzig oder acht und zwanzig Mann besetzt ist, die zulänglich sind, den Canal zu verwahren. Wenn die Schiffe einmal eingelaufen sind: so liegen sie daselbst vor allen Winden sicher 7).

Belaagerung  
 von Matan.

Weil in vorhergehender Erzählung die Belaagerung von Ma Kau nur obenhin berührt ist: so haben wir eine kurze Nachricht davon aus dem de *Sarria y Sousa* eingerückt.

Den 19ten des Heumonats im Jahre 1622, kamen siebenzehn, oder wie andere sagen, drey und zwanzig holländische Schiffe vor diese Stadt, in Hoffnung, die Flotte wegzunehmen, die daselbst nach Japan seegestert lag, wie sie schon mit vielen chinesischen und portugiesischen Schiften an den philippinischen Inseln gethan hatten. Sie hatten zwentausend Soldaten am Borde. Ihr Admiral, Cornelius Negers 1), wollte die Stadt erobern, und beschloß das Fort St. Franciscus fünf Tage lang. Den 24sten setzte er achthundert Mann ans Land, und bemächtigte sich, ohne vielen Widerstand einer Verschanzung.

Die Hollän-  
 der werden

Darauf zogen sie gegen die Stadt, in der Meinung, keine Gegenwehr zu finden. Als aber Juan Suarez Urua sah, daß sie einen wichtigen Posten einzunehmen vorrückten.

9) Im Französischen Taiovang.

7) Van Nechteren am oben angeführten Orte, im V B. auf der 135 und folgenden Seite.

1) Zell Neeyer heißen.

7) Es ist aus dem Verfasser nicht sicher zu sehen, ob es dieses Jahr oder das folgende gewesen ist, weil

die Zeit so wenig in der Handschrift, als in der eingedruckten Uebersetzung, allemal genau bemerkt ist.

n) De *Sarria* portugiesisches Asten, III Band, auf der 312 und 341 Seite.

a) Der spanische Titel ist: *Tratado de la Marcha di China. Description breve de aquel Imperio*.

so kam er ihnen mit Griffen sie zum Dege auf dem Ufer, zu gefangen, und man bsen, um nach ihren ches gegentheils eini nur sechs Portugiesen in Mannskleidern m

Den 17ten des den Hafen, in der Königs Einkünfte r daher einige Reiche i ümie aus, legten sic rddeten sieben und auch funfzig Bierun mittel u). Dieß ist

\*\*\*\*\*

## Reisen d

Nachrichte von dem  
 bung von China.

Dieses Tagebu  
 chinesischen  
 nicaner, de  
 Weil er aber keine g  
 nach China, und b  
 Ertrache, las die C  
 ten der Einwohner.  
 Jahre zu. Bey sei

*Inferio y exemplos v  
 grados del Con Nar  
 asos y cosas singular  
 rones Navigaciones.  
 Navarrete. Fol. Mad  
 heißt der Titel: Mad*

so kam er ihnen mit hundert und sechzig Mann zuvor. Nachdem sie einmal gefeuert hatten, griffen sie zum Degen, und die Holländer wurden, mit Zurücklassung dreyhundert Todter auf dem Ufer, zu einer übereilten Flucht genöthiget. Sieben mit ihren Fahnen wurden gefangen, und man bekam auch eine Canone nebst allem ihrem Gewehre, welches sie wegwurfen, um nach ihren Schiffen zu schwimmen. Indes beschossen die Schiffe das Fort, welches gegentheils einige in Grund bohrte, und sechzig Mann tödtete. Dieser Sieg kostete nur sechs Portugiesen und etliche wenige Sklaven. Ein Weibsbild von den Ruffen socht in Mannskleidern mit einer Hellebarde, und machte drey Holländer nieder.

1624  
VanRechte-  
ren.  
geschlagen.

Den 17ten des Brachmonats im Jahre 1624 2), kamen vier holländische Schiffe vor den Hasen, in der Absicht, die Flotte, die nach Japan segelfertig lag, anzugreifen. Des Königs Einkünfte waren so schlecht, daß der Befehlshaber nichts wider sie thun konnte; daher einige Reiche ihre Verteidigung in Kauffahrersschiffen unternahmten. Sie rüsteten fünfzig aus, legten sich an Bord des feindlichen Admiralschiffes, verbrannten selbiges, und tödteten sieben und dreyßig Mann, worauf die andern drey Schiffe flohen. Sie nahmen auch fünfzig Vierundzwanzigfüßner, eine Menge Kugeln, etwas Geld und viele Lebensmittel u). Dieß ist der Portugiesen Nachricht von diesen beyden Unternehmungen.

Ele werden  
zum zweyten-  
male geschla-  
gen.

\*\*\*\*\*

Das VII Capitel.

Reisen des Navarette durch China, im Jahre 1658.

Aus dem Spanischen übersetzt.

1658  
Navarette.

Einleitung.

Inhalt.

Nachricht von dem Verfasser. Seine Bescheerungen über das Werk. Dessen Buch von China. Seine Reisen. Anmerckungen über die Streitigkeiten.

Dieses Tagebuch ist aus dem sechsten Buche von des Verfassers Nachricht von dem chinesischen Reiche a) genommen worden. Navarette war ein spanischer Dominicaner, den sein Orden im Jahre 1646 nach den philippinischen Inseln sandte. Weil er aber keine große Aufmunterung fand, daselbst zu bleiben: so machte er sich hinüber nach China, und brachte daselbst verschiedene Jahre als Missionarius zu. Er lernte die Sprache, las die Geschichte des Landes, und belehrte sich von den Sitten und Gewohnheiten der Einwohner. Er brachte auf seinen Reisen in Asien und America sechs und zwanzig Jahre zu. Bey seiner Ankunft in Europa, im Jahre 1673, begab er sich nach dem römischen

Nachricht  
vom Verfasser.

E e e 2

Imperio y exemplos varos de Emperadores y Magistrados del Con Narracion difusa de Varios Successos y cosas singulares de oivos Reynos y diferentes Návigationes. Por Domingo Fernandez Navarette. Fol. Madrid, 1675. Im Englischen heißt der Titel: Nachricht von dem Kaiserthume

Chins, die Geschichte, den Staat, die Sitten und die Religion betreffend. Kurze Beschreibung dieses Kaiserthums, und merkwürdige Beispiele seiner Kaiser und Staatsbedienten. Nebst einer weitläufigen Erzählung vieler merkwürdigen Vorfälle und Sachen in andern Königreichen und verschiedener Rei-

die Sache zu mel.  
Lage  
pt Soa.  
aufzuführen. Es  
angefüllt, bis zu  
werden. Den  
bezahlt wurden.  
rieden so sorgfält-  
nden Handel mit  
Volke hingelege  
Der May Tay  
Es liegt Südost  
enßig Meilen da-  
s durchgehen, daß  
auf einem Berge.  
e grauen Steinen  
nur dreyzehn oder  
vor ihr liegt eine  
e zweyen Stücken  
h sind, den Canal  
daselbst vor allen  
ar ebenhin berück-  
niß eingedrückt.  
wie andere sagen,  
erte wegzunehmen,  
en und portugiesi-  
zweyttausend Sol-  
dats erobern, und  
achtshundert Mann  
18.  
or zu finden. Als  
hymen vorrückten.  
so  
drift, als in der eng-  
man bemerkt ist.  
s Asien, III Band,  
Travels de la Mo-  
tion brece de aquil  
Imperi,



1658  
Navarette.

Seine Beschreibung

von China.

schen Hefe, bei Gelegenheit des damaligen Zwiespalts unter den Missionarien, wo ihm mit der Achtung, die ein gelehrter und verdienstvoller Mann fordern konnte, begegnet ward. Darauf kehrte er in sein Vaterland Spanien zurück, und ward in kurzem Erzbischof zu Hispaniola.

Die vorerwähnte Nachricht von China, ward gegen den Anfang des jetzigen Jahrhunderts englisch übersezt, und in den ersten Band einer von den englischen großen Sammlungen von Reisebeschreibungen eingerückt, wo sie 380 Seiten in Folio einnimmt. Das Werk ist in sieben Bücher abgetheilt. Das erste handelt in zwanzig Capiteln von dem Namen und Alter, der Größe und den Provinzen von China, den verschiedenen Geschlechtern der Kaiser, der Regierungsart, den Gerichtscolliegen und Räten, der Pracht des Kaisers und seinem Hofe; seinen Einkünften, Ausgaben und andern merkwürdigen Sachen in China; wie auch von den Bäumen, Früchten, Blumen, Vögeln, Thieren, Seen, Flüssen, Inseln und andern Merkwürdigkeiten. Das zweite Buch beschreibt ebenfalls in zwanzig Capiteln die verschiedenen Classen des Volks in China, die Münze und Regierungsart, die Ceremonien der Chinesen; ihre Gebräuche, Heirathen, Verordnungen, Secten in der Religion, Tempel und Fasten; Nachricht von der Secte des Foe; Stellen aus der chinesischen Geschichte, die Kaiser und Großen betreffend; ihre Verrichtungen und Reden. Das dritte Buch handelt in elf Capiteln vom Kung fu zu oder Confucius; seinen Sprüchen und Meinungen, seinen im Lun ju und Shu king vorgetragenen Lehren; den chinesischen Schriftzügen. Das vierte Buch erzählt in zwanzig Capiteln die Sittenlehre der Chinesen, wie sie ein chinesischer Schriftsteller aufgesetzt hat; Aufmunterung zur Tugend; von der Vernunft und dem Lichte der Natur; daß sich der Mensch auf den Himmel, und nicht auf seine eigenen Kräfte verlassen soll. Vom Gehorsam gegen die Eltern; der Beherrschung unserer selbst; daß wir mit unsern Umständen zufrieden seyn sollen; daß wir unser Herz verwahren und die Leidenschaften unterdrücken sollen; Vermahnung zum Tugend. Aufzuehung der Kinder. Zufriedenheit des Herzens. Von Gesezen und gutem Unterrichte. Von der Regierungsart im Staate und in den Familien. Höflichkeit und Gebräuche. Von der Treue. Worte und Art zu reden. Von Freunden und Weibsbildern. Das fünfte Buch, welches siebenzehn Abtheilungen hat, betrifft die Streitigkeit unter den Missionarien, wegen des Shang ti und andern Sachen; die Ursprung und Fortgang derselben; symbolische Bücher der Chinesen und ihre Uneinigkeit. Zwoerlen lehre der gelehrten Secte, die vorgegebene und wahrhafte. Ihre Art zu philosophiren: wie die Welt entstanden ist; wie alles erzeugt und zerstört wird. Von dem berühmten Grundsatz: daß alle Dinge einerley sind. Von der Erzeugung und Zerstörung. Wie die Sachen von einander unterschieden sind; daß es kein geistliches von der Materie unterschiedenes Wesen giebt. Von den Geistern oder Göttern, welche die Chinesen anbethen; daß sich solche alle auf ein Wesen bringen lassen. Eigenschaften des ersten Wesens. Vom Leben, Tode und dem zukünftigen Zustande. Die Hauptfolgerung aus dem Lehrgebäude der gelehrten Secte: die Dm-

sen. Dazu kommen die päpstlichen Decrete und zu Rom ausgemachten Sätze, wegen der Mission in China: eine Bulle des allerh. Vaters Clements X für die Missionarien. Spanisch antaefert von dem Ehrw. Bruder Dominic Fernandez Navarette, Lehrer der Gotteslehre in dem Collegio und der Universtät von St. Thomas auf den Manillen,

apostolischen Missionarius in China, Superior seiner Mission und Generalprocurator am Hofe zu Madrid, für die Provinz des Rosentranzes, in den philippinischen Inseln, vom Predigerorden.

b) Sie betreffen die Landschaften und Inseln, die bey China liegen.

götteren. Das sechste 1) nach Neuspanien Inseln. 4) Aufenthalt dor. 7) Reise nach 10) Des Verfassers A entheit daselbst. 13) 14) Reise nach Pe von Kanton nach M 19) Reise nach Mad da. 22) Reise nach rat. 25) Abreise nach Infabon. 28) Reise von Nicolas Quon 32) Ergänzung c). dem tartarischen Krieg Sätze, die zu Rom au

Navarettes M durch und durch aufrie narien Zwistigkeiten in das ganze Werk sehr r Suchen aus, und brin w Unterstützung seiner rechter abzuschildern, der Missionarien sehr den Chinesen machet, d von ihm aufs häßlichst katholischen halten, u ken an den Tag zu leg an allen Meinungen s der Menschheit zeigt. dianer auf den philipp digt haben; und verda Gleichfalls wiederleger fortgepflanzt haben we kehret werden d), und

Navarette sehr zecht sich in gegenwärt

c) Dieß sind eigentlich Jesuiten Franz Colina ganze, den Bekehrungen des in den philippinische

d) Colins in befragter auf der 229 Seite jaget,

götteren. Das sechste Buch enthält in drey und dreyßig Capiteln des Verfassers Reisen: 1) nach Neuspanien, 2) nach Mexico und Acapulco, 3) nach den philippinischen Inseln. 4) Aufenthalt zu Manilla. 5) Anmerkungen darüber. 6) Mission nach Mindoro. 7) Reise nach Makasar. 8) Aufenthalt daselbst. 9) Reise nach Makau. 10) Des Verfassers Ankunft in China. 11) Reise von Kanton nach Fongam. 12) Aufenthalt daselbst. 13) Reise nach Che kyang und Aufenthalt daselbst, bis zur Verfolgung. 14) Reise nach Pe king. 15) Beschuldigungen gegen die römische Religion. 16) Abreise von Kanton nach Makau. 17) Beschreibung dieser Stadt. 18) Reise nach Malakka. 19) Reise nach Madrasa patan. 20) Aufenthalt daselbst. 21) Reise nach Golkondra. 22) Reise nach Masula patan. 23) Aufenthalt daselbst. 24) Reise nach Surat. 25) Abreise nach Frankreich. 26) Aufenthalt zu Madagaskar. 27) Reise nach Lusabon. 28) Reise nach Rom. 29) Einfall der Tartaren in China. 30) Nachricht von Nicolas Duon und dessen Sohne Kue sing oder Koringa. 31) Zufüge 1). 32) Ergänzung 1). 33) Anmerkung über des Jesuiten Martin Martinez Buch von dem tartarischen Kriege. Das siebente Buch enthält in verschiedenen Artikeln Decrete und Sätze, die zu Rom auf Befehl der Inquisition beschlossen worden.

Navarettes Nachricht von China ist in verschiedener Absicht sehr merkwürdig, und durch und durch aufrichtig. Weil sie aber mit unzähligen Dingen, die sich auf der Missionarien Zwistigkeiten und den Fortgang ihrer Bekehrungen beziehen, untermengt sind, so ist das ganze Werk sehr unordentlich und weitläufig. Der Verfasser schweift fast bey allen Sachen aus, und bringt beständig Stellen aus andern Büchern, besonders theologischen, zur Unterstützung seiner Gedanken bey. Er scheint, die Nationen, von denen er spricht, gerechter abzuschildern, als die Reisenden insgemein pflegen, und beurtheilet das Verfahren der Missionarien sehr frey. Nach der vortheilhaften Beschreibung, die er durchgängig von den Chinesen macht, da gegentheils die Portugiesen und andere Europäer, von seiner Religion, von ihm aufs häßlichste abgemalt werden, sollte man ihn für einen heftigen Feind der Römisch-katholischen halten, und glauben, seine ganze Absicht sey, das verdamnte Verfahren derselben an den Tag zu legen, und der Chinesen Sittenlehre zu erheben. Gleichwohl scheint er an allen Meinungen seiner Kirche eifrig zu hängen, ob er sich wohl überall als ein Freund der Menschheit zeigt. Er unternimmt öfters, wie er in seiner Vorrede bemerkt, die Indianer auf den philippinischen Inseln zu vertheidigen, so wie andere die in America vertheidigt haben; und verdammt überall die Grausamkeit seiner Landsleute in diesem Welttheile. Gleichfalls wiederleget er den Jesuiten Colins und andere, die den Glauben durch die Waffen fortzupflanzen haben wollen, weil sie finden, daß ohne solche Macht überall wenige von ihnen bekehret werden 1), und wenn sich auch ihr Glaube feste setzet, derselbe doch bald in Abfall geräth.

Navarette schrieb ein ander Buch, unter dem Titel: von Streitigkeiten, und bezieht sich in gegenwärtigem Werke oft darauf. Er meldet in der Vorrede, jenes Werk enthalte

1658  
Navarette.  
Seine  
Reisen.

Anmerkun  
gen über das  
Werk.

Dessen Buch  
von Streitig-  
keiten.  
halte

E e e 3

1) Dies sind eigentlich Anmerkungen über des Jesuiten Franz Colins Geschichte von dem Fortgang, den Bekehrungen und Arbeiten seines Ordens in den philippinischen Inseln.

2) Colins in besagter Geschichte 14ten Capitel auf der 229 Seite sagt, weder in Brasilien, Peru,

Mexico, Florida, noch den philippinischen und malakischen Inseln sey einige Bekehrung oder Fortpflanzung des Christenthums ohne Verstand des weltlichen Arms gewesen. Ein offenes Geständniß, daß alles durch Verfolgung und Zwang geschehen ist.

1658  
Navarrete.

halte die alten und neuen Streitigkeiten, die in der chinesischen Mission von ihrem Anfange bis ins Jahr 1669 gewesen sind. Es scheint eine vollständigere und ordentlichere Nachricht von den Zwistigkeiten zu seyn, die er so oft in seinem China gelegentlich berührt, und sie durch diese beiläufigen Anmerkungen, (wie er erinnert) oft erläutert. Aus dieser Ursache kamen seine Reisen zuerst heraus. Das Werk von den Streitigkeiten, ist, wie sein Uebersetzer erfahren hat, gedruckt worden, aber vermittelst des Ansehens und der Kunstgriffe der Jesuiten, hat die Inquisition sich der Auflage, ehe sie ausgebreitet wurde, bemächtigt, so daß wenig Exemplare, auswärts bekannt geworden sind.

## Der I Abschnitt.

## Des Verfassers Reise von Kanton nach Fo ngan hyen.

Ankunft zu Kanton. Opfer um glückliche Fahrt. Er wird von Christen beraubt. Die Ungläubigen sind ihm behülfflich. Keuschheit der Chinesen. Chang hew fu. Furcht ohne Gefahr. Even hew fu. Wunderbare Drücke von Lojang. Pracht des Generals von Fo kuen. Höflichkeit der Soldaten, die von ihrer guten Kriegs-

jucht berührt. Fo hew fu. Beschreibung der Stadt. Hohe Berge. Fo ngan hyen. Volkreiches Land. Grausames Blutbad. Tapferer General. Etzly eines Missionarii, der ein Mandarin geworden ist. Sein treuester Diener. Der Verfasser lernet die chinesische Sprache bald.

Ankunft zu Kanton.

Als sich Navarrete im Jahre 1658 zu Makau, in der Absicht nach China zu gehen befaß, so redete er einen Missionär an, der nach Kanton, um daselbst eine Kirche zu erbauen, gehen wollte, daß er ihm Gesellschaft leisten möchte. Derselbe, und sein Superior, versprachen ihm beyde solches, und wollten ihm zeitig Nachricht geben: allein sie erfüllten ihr Versprechen nicht. Ob aber gleich diese guten Katholiken ihr Wort brachen: so traf er doch einen ungläubigen Chinesen an, der ihn um etwas wenigens fortführte, und ihm mit aller Hochachtung begegnete, welches drey tartarische Soldaten, die in eben dem Boote mit giengen, gleichfalls thaten. Der Verfasser meldet bey dieser Gelegenheit, daß er ohne alle menschliche Unterstützung der erste gewesen sey, der sich gewagt habe, offenbar und ohne Vorsichtigkeit in China zu gehen. Denn alle Missionarien, die bis dahin nach China gegangen waren, thaten es entweder heimlich, wie die Dominicaner und Franciscaner, oder unter dem Schutze einiger Mandarinen, oder als Mathematikverständige, wie die Jesuiten.

Opfer um glückliche Fahrt.

So bald sie aus Ma kau heraus waren, kamen sie zu einem Höhentempel, wo die Portugiesen um eine glückliche Fahrt opferten. Die Portugiesen waren nie vermögend, dieses Schensal in ihren Augen wegzuschaffen, und doch rühmen sie sich, Herren des Erlandes zu seyn. In zween Tagen langten sie zu Kanton an. Er erstaunte über den Anblick dieser großen Stadt. Sie tiefen den Fluß unter den Mauern hinauf, die sich fast anderthalbe Seemeilen von Osten nach Westen erstrecken.

Er wird von Christen beraubt.

Er verließ Kanton mit Anfange des Weinmonats, und hatte schwarze Soldaten zum Verstande, die ihm sehr unhöflich begegneten, ob sie gleich Katholiken waren; sie stahlen ihm fünfzig Stück von Achten, seinen Kirchenzug und andere Kleinigkeiten. Ich war bey den Ungläubigen sorgfältig, saget er, auf meiner Hut zu seyn, aber nicht bey

e) Er überleget nicht, daß die Sittenlehre bey christlichen Kirchen, die an statt der guten Grund den Ungläubigen erdentlich besser ist, als bey vielen sätze ganz andere einführen.

bey den Christen  
Fluß neun Tage  
ten nicht höflicher  
ganzen Weg hin ge  
so erwiederte er sel  
gen, einen Wissen  
Königreich. Sie

Aus Mangel  
da er einen hohen  
einigen Soldaten,  
esel lagen, berm  
Er befahl sogleich  
er auf diese Art zu  
nahm mit vieler H  
wieder fort: der v  
gläubigen Haus k  
tig nieder.

Er erstaunte  
in keiner spanische  
und bekam wieder  
sein Bette ein, wel  
saget er, ist sehr  
und muß es noc  
um, und in eini

Den folgenden  
daß ihn durch und  
eines Ingers, erst  
an dem Wege lag  
einem großen Flu  
Umrube, weil sich  
die sich den Tartar  
heimlich in ein V  
haben beständig vi  
ven Chan hew

Diese Stadt  
kommen daher, un  
Es ist ein Theil vo  
besetzte Gränzstet  
sen von Kabelleo

Mit Anbra  
der Stadt herum,

f) Oder die Chin  
die Koringaner.

g) Chong chow

bey den Christen, und dieß war die Ursache meines Unglücks. Er segelte den Fluß neun Tage lang mit diesen tartarischen Soldaten hinauf, und versichert, sie hätten nicht höflicher seyn können, wenn sie gleich gute Katholiken gewesen wären. Diesen ganzen Weg hin gab er niemanden das geringste, sondern wenn er kleine Geschenke empfing, so erwiderte er solche, und wenn er nichts wieder zu schenken hatte, ließ er sich nicht bewegen, einen Bissen Brodt zu nehmen. Dieß ist eine allgemeine Gewohnheit durch das ganze Königreich. Sie kamen zu dem Flusse, wo die Wasserkünste sind.

Aus Mangel des Geldes reiste er zu Fuße, wo kein Fluß war. Als er eines Tages, da er einen hohen Berg hinauf stieg, sehr ermüdet war: so kam ihm der Hauptmann, mit einigen Soldaten, die zu Bewachung des Weges, in einem guten Hause, oben auf dem Gipfel lagen, beim ersten Anblicke entgegen, und führte ihn bey der Hand sehr höflich hinein. Er befohl sogleich Cha (oder Thee) zu bringen, und fragte seine chinesischen Begleiter, wie er auf diese Art zu reisen käme? Er bedauerte es sehr, daß er war bestohlen worden, und nahm mit vieler Höflichkeit Abschied. Navarette gieng durch solche Güte sehr aufgerichtet wieder fort: der rauhe Weg hinunter aber machte ihn fast lahm. Als er an eines Ungläubigen Haus kam, (denn er fand nicht eher Christen, als zu So Iyen) fiel er ohnmächtig nieder.

Er erklaunte über seines Wirthes sorgfältige und fleißige Wartung. Man hätte ihm in keiner spanischen Stadt mehr zu Gefallen thun können. Er aß etwas junge Hühner, und bekam wieder Kräfte. Dieser Mann räumte ihm diese Nacht über sein Zimmer und sein Bette ein, welches sehr gut war, und wollte nichts für die Bewirthung nehmen. Dieses, sagt er, ist sehr viel unter Ungläubigen c). Er fährt fort: ich habe es schon gesagt, und muß es noch tausendmal wiederholen, daß diese Nation alle andere, hienun, und in enigen andern Stücken übertrifft.

Den folgenden Tag mußte er durch einen breiten Fluß bis an die Knie im Wasser gehen, daß ihn durch und durch fro. Er ward auch, nebst seiner Gesellschaft, durch den Anblick eines Ingers, erschreckt, der so groß als ein starkes Kalb war, und auf einer Anhöhe hart an dem Wege lag. Sie kamen diesen Tag zu einer prächtigen und volkreichen Stadt, an einem großen Flusse, auf welchem sich Schiffe zu tausenden befanden. Die Leute waren in Unruhe, weil sich eine Räuberrotte daherum befand. Sie führten gegen die Seechinesen f), die sich den Tartarn nicht unterwerfen wollten, sehr heftig Krieg. Als sie bey Nacht ganz heimlich in ein Boot gekommen waren, segelten sie gegen Morgen den Fluß hinunter, und sahen beständig viel und mancherley Schiffe. Des Abends ankerten sie unter den Mauern von Chan chew ff).

Diese Stadt ist in China sehr berühmt. Alle Chinesen, die nach Manilla handeln, kommen daher, und werden deswegen von den Spaniern verderbt, Chuncheds g) genannt. Es ist ein Theil von der Provinz So Iyen, und kostete dem Tartar, als eine starke und wohlbesetzte Gränzfestung sehr viel. Er nahm es einmal ein, verlor es aber wieder an die Chinesen von Kabelle h), die sich doch darauf der Uebermacht von neuem unterwerfen mußten.

Mit Anbruche des Tages verließen sie das Boot, und giengen um einen großen Theil der Stadt herum, da sie sich unversehens in der längsten, schönsten und volkreichsten Straße, die

f) Oder die Chinesen von Kabelle. Dieß sind die kollarische Gesandtschaft so oft erwähnt werden. die Koringaner.

ff) Chang chew fu in Setyen, dessen vorher in

g) und die Stadt Chin cheo und Chin cheu.

h) Die Koringaner oder Que jung.

1658

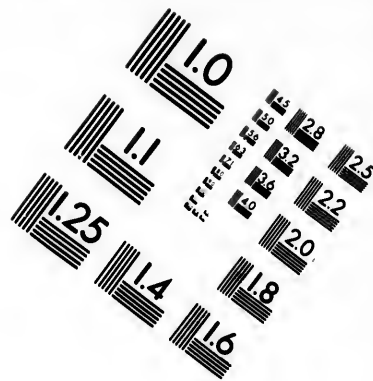
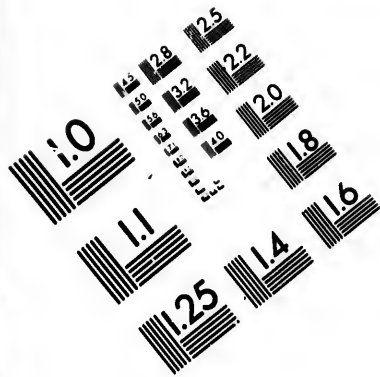
Navarette.

Die Ungläubigen sind ihm behülfslich.

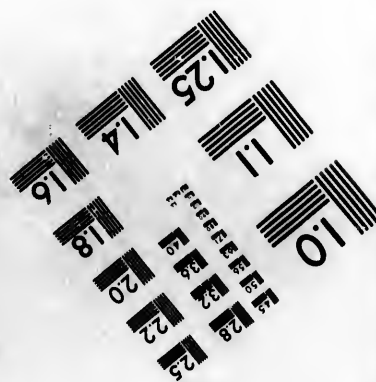
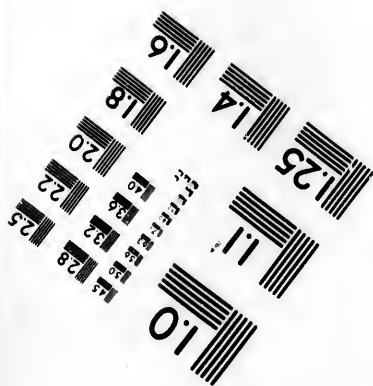
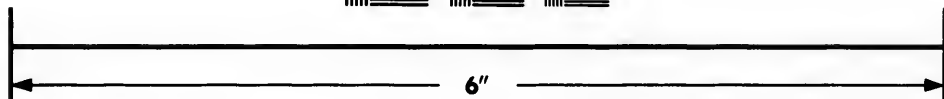
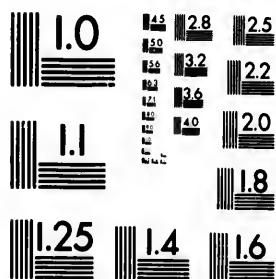
Leutseligkeit der Chinesen

Chang chew fu.





**IMAGE EVALUATION  
TEST TARGET (MT-3)**



**Photographic  
Sciences  
Corporation**

23 WEST MAIN STREET  
WEBSTER, N.Y. 14580  
(716) 872-4503



1658  
Navarrette.  
Furcht ohne  
Gefahr.

die er je gesehen hatte, befanden; er erstaunte aber, daß er alle sagen hörte: das ist ein Pater von Manilla. Und in Betrachtung, wie übel die Soldaten zu Manilla mit den Chinesen umgehen, war das geringste, was er erwartete, eine gute Tracht Schläge. Er eilte fort, der eingebildeten Gefahr zu entrinnen, und es kam ihm vor, die Straße hätte kein Ende. Sie war nicht viel kürzer, als eine halbe Seemeile, und mit artig gebauten steinernen Bögen, zwanzig Schritte weit von einander gezogen. Als ein Haufen Keuter, mit viel Lärmen und sehr unordentlich, aus der Stadt zogen, rufte er nicht, wie es ihm gehen würde <sup>1)</sup>. Eine einzige Herberge konnte sie nicht enthalten, und was das schlimmste war, so mußten sie in einem großen gemeinen Boote über einen Fluß zusammen setzen. Unser Missionär gieng sehr bestürzt hinein; und es befanden sich viel Leute am Ufer, welche die Augen nicht von ihm wandten. Ja er mußte zwei Stunden warten, ehe das Boot voll war. Sie giengen drey oder vier Meilen den Fluß hinunter. Als er aber am Lande war, kam es ihm vor, als befände er sich in einer andern Welt.

Nachdem er etwa zwei Meilen gereist hatte, so traf er den größten und dem Ansehen nach wildesten Chinesen an, der ihm je vorgekommen war, und gleichwohl für ihn ein von Gott zugesandter Engel ward. Er tröstete ihn, und gab ihm durch Zeichen zu verstehen, er sollte freudig seyn und nichts fürchten; denn, sagte er, ich will für euch sorgen. Wo sie einkehrten, gab er ihm den besten Platz, setzte ihn bey der Mahlzeit zur rechten Hand, und gab ihm die besten Speisen. Kurz, er sorgte für ihn als ein Beschützer oder Vormund. Navarrette hat nie keinen Mann von besserem Gemüthe angetroffen. Zween Tage darauf kam ein anderer zu ihm, der eben so gutherzig war.

Sven chow  
fu.

Als sie in die Stadt Sven chow <sup>k)</sup> kamen, so erstaunte unser Verfasser über die Weitausdehnung dieses Ortes. Er schien von einer Höhe wie eine kleine Welt. Als der Tartar den Ort einnahm, so waren die Mauern zerstört worden, und er ließ solche wieder aufbauen. In zwey Jahren kam man damit zu Stande: Navarrette hält aber dafür, es wäre für einen europäischen Fürsten unmöglich gewesen, solches in vier oder fünf Jahren zu endigen. Sie haben Vollerwerke und Courtinen, wie die europäischen Festungswerke <sup>l)</sup>. Weil sie unter den Mauern, quer durch den schmälsten Theil hingiengen, so zählte er das Geschütz, und wie er bis über siebenzig war, und fand, daß er noch nicht die Hälfte zurückgelegt hatte, so hörte er auf. Um das Jahr 1663 stiegen die Fluthen so hoch, daß sie die Mauern überschwemmten, und einen großen Theil der Stadt unter Wasser setzten. <sup>m)</sup>

Wunderbare  
Brücke.

Ungefähr zwei Meilen unter Sven chow kamen sie zu der berühmten Brücke, Lo jang <sup>n)</sup>. Die ihren Namen von dem benachbarten Hasen hat. Navarrette erstaunte bey ihrer Erbauung. Kay jang, ein Statthalter, hatte sie über einen schiffbaren Arm der See gebaut, in dem viel Leute untergegangen waren. Sie war ein tausend dreihundert und fünf und vierzig Schritte des Verfassers lang, ob er solche gleich groß machte; und steht auf etwa dreihundert viereckichten Pfeilern. Die Zwischenräume sind nicht gewölbt, sondern flach, und jeder mit schönen Steinen bedeckt, etwa ein Schritt lang. An den Seiten sind artige Stierathen, mit Kugeln, Löwen, und Pyramiden, in gleichen Weiten, besetzt. Alles ist

<sup>1)</sup> Schüter sich dieses Schrecken bey der geringsten Gefahr wohl in dem Eifer um die Nützlichkeit, den viele Missionarien vorgeben?

<sup>k)</sup> Der Sven chow, welches emeley ist mit

Sven chow fu, einem berühmten vorhin in der holländischen Gesandten Reisen erwähnten Haven.

<sup>l)</sup> Im 1 Buche 13 Cap. saget er: sie wären an Stärke, Schönheit und Größe mit den besten in der Welt zu vergleichen.

aus sehr dunkeln  
schmaltern, ohn  
Seine einer in  
sich darauf, in  
wache ist o)

Drey Tage  
Mann nach Ch  
stürzung, und  
ergangen seyn.  
gehan hätte, so  
konnte, wer er  
Ufers befand, un  
stellen kann. E

Als sie bey  
deckten sie, zu ni  
waren lauter Dick  
Begleiter noch zur  
allein mitten durc  
ein spanisches geh  
Läden zum Verkauf  
hört, daß die Sol  
ein Heer durch ein  
geringsten nicht b  
Preises, nur das  
Wenig zu wenig  
Verkäufers gefand  
sagen: die Soldat  
schützen sollten; e  
geleht seyn, und  
alsdann nur einen

Unweit So  
die Kirche aufzufin  
ihn seine Begleiter  
giengen durch zwe  
dauerte, daß es d  
zurück, und brach  
der Geistliche aber  
sah, noch in seine

<sup>m)</sup> Navarrette e  
auf der 23 und folg

<sup>n)</sup> Die holländisc  
ge ergangen sind,  
Siehe oben auf der

Allgem. Reif



aus sehr dunkelblauem Steine gemacht. Sie liegt tief in der See, und ist vor vielen Menschenaltern, ohne Kalk gebaut, und gleichwohl noch außer Gefahr einzufallen, weil die Steine einer in den andern mit Mörtel verbunden sind. Fünf prächtige Thürme befinden sich darauf, in gleichen Weiten von einander, mit starken Thoren, an denen Soldatenwache ist o).

Drey Tage darauf, trafen sie den General von So Kyen an, der mit zwanzigtausend Mann nach Chang Chew zog. Navarette gerieth bey dieser Gelegenheit in große Verstärkung, und er weiß nicht, wie es ihm ohne die beyden vorerwähnten Chinesen würde ergangen seyn. Nicht, daß ihn jemand angeredet, oder die geringste Beleidigung ihm angethan hätte, sondern, weil er nicht reden, oder auf Befragen einige Nachricht ertheilen konnte, wer er sey. Er gieng im Angesichte des Feldherrn vorbei, der sich unweit des Ufers befand, und einen so ansehnlichen und prächtigen Aufzug machte, als man sich vorstellen kann. Es war erstaunlich, seine Maulthiere, Kamele und Pferde zu sehen.

Als sie bey dem Hauptheere vorbei waren, und dachten, alles wäre zu Ende: so entdeckten sie, zu nicht geringer Beunruhigung unsers Missionärs, einen neuen Haufen. Es waren lauter Dickenther, und sie nahmen beyde Seiten des Weges ein. Weil indessen seine Begleiter noch zurück waren, nach ihren Sätteln und ihrem Geräthe zu sehen: so gieng er ganz allein mitten durch sie, und versichert, er wolle lieber durch zwey tartarische Heere, als durch ein spanisches gehen p). Sie sahen Landhäuser und Flecken mit Obst, und Speisen in Läden zum Verkaufe ausgelegt, als ob keine Soldaten vorbei gezogen wären. Es ist unerschöpflich, daß die Soldaten in diesen Ländern die Unterthanen beleidigt hätten. Wenn also gleich ein Heer durch eine Stadt oder einen Flecken zieht, so werden die Einwohner dadurch im geringsten nicht beunruhigt, und niemand erkühnet sich, ohne Bezahlung des ordentlichen Preises, nur das geringste wegzunehmen. Vor dem Jahre hatte ein Soldat einen halben Diennig zu wenig für etwas von ihm gekauften Reiß bezahlt, und ward auf Klage des Verkäufers gefangen genommen, und enthauptet. Die Chinesen, und also die Tartarn, sagen: die Soldaten wären dazu da, daß sie die Leute vor der Beleidigung des Feindes schützen sollten; hätten also die Soldaten dem Volke leid: so würde es zweenen Feinden ausgelegt seyn, und alsdann wäre es besser, kein Heer aufzurichten; denn das Volk hätte alsdann nur einen Feind, mit dem es besser zurechte kommen würde, als mit zweenen.

Unweit So Chew, der Hauptstadt von So Kyen, sandte er seinen Chinesen in die Stadt, die Kirche aufzusuchen, und zu sehen, ob sich ein Pater daran befände. Indessen führte ihn seine Begleiter in ein Wirthshaus, so gut, als eins in ganz Italien seyn mag. Sie giengen durch zweene Höfe, und fanden eine Tafel mit tausend Leckerbissen bedeckt, daß ihn dauerte, daß es der heilige Abend vor St. Simon und Juda war. Der Chineser kam zurück, und brachte einen Christen aus der Stadt mit sich, welches ihn wieder aufrechtete: der Geistliche aber versteckte sich, so viel er urtheilen konnte, daß Navarette weder ihn sah, noch in seine Kirche gieng.

Zweene

m) Navarette englische Sammlung I Band, auf der 238 und folgenden Seite.

n) Die holländischen Gesandten, die über selbige gegangen sind, reden ohne Erstaunen davon. Siehe oben auf der 297 Seite.

Allgem. Reisebesch. V Band.

o) Navarette am oben angef. Orte a. d. 30 S.

p) Die europäischen Soldaten würden eben so wohlbezogen seyn, wenn man die gesellschaftlichen Tugenden in den westlichen Theilen der Welt so sehr tricke, als in den östlichen.

1658  
Navarette.Pracht des  
Generals  
von So Kyen.Höflichkeit  
der Solda  
ten.welche von  
der guten  
Reisezeit  
herüber.

Au Giv fu.

1658  
Taratete.Beschreibung  
der Stadt.

Zweene Tage darauf reiste er weiter, nachdem ihn ein christlicher Arzt wohl bewirthet, und andere ihm kleine Geschenke gegeben hatten. Er gieng durch die Stadt, die ungemein schön ist; und ob es wohl die kleinste Hauptstadt in China ist, so saget man doch, daß sie eine Million Menschen enthalten soll. Die Vorstadt, da er hinein kam, war eine Seemeile lang, und hatte eine unglaubliche Menge Volks, ohne daß unter solchem ein einziges Weibsbild gewesen wäre. Er gieng durch eine sehr breite, lange, wohlgepflasterte, und reine Straße. Auf beyden Seiten befanden sich Kramläden, von allen Arten von Waaren, die man nur verlangen konnte. Da er hier drey Mandarinen, in ziemlichen Weiten von einander, antraf: so befahl man ihm, aus seinem Sessel, oder Palankin, heraus zu steigen; und er erstaunte über ihr ansehnliches Wesen, ihre Pracht, und ihre Begleitung.

Hohe Berge.

Von So chow reisten sie noch fünf Tage über Berge, die bis an die Wolken raagen. Die letzte Nacht lagen sie in einem kleinen Schlosse, in dem sich etwan fünfzig Soldaten befanden. Er versichert, daß man ihn hier mit unglaublicher Höflichkeit empfangen, und der Befehlshaber ihm sein eigenes Schlafzimmer angebothen habe. Den Tag darauf ist derselbe mit andern an die Thüre gekommen, Abschied zu nehmen, und hat wegen der schlechten Bewirthung um Verzeihung gebethen. Der Verfasser saget, er sey über solches Verzeihen, bey Ungläubigen, ganz erstaunt; meldet aber dabey, die Europäer würden bey ihnen für Vorbaren gehalten 7).

Diesen Tag, den 7ten des Wintermonats, gieng er sieben höllische Berge, wie er sich ausdrücker, auf und nieder. Als er sich auf dem letzten befand, so regnete es stark. Bey dem sehr verdrüßlichen Heruntersteigen vom Berge, trafen sie eine Compagnie Reuter an, die ihn alle nach ihrer Art grüßten.

So ngan hpen.

Weil sie in den Vorstädten von So ngan 7) spät anlangten: so kamen sie in ein Haus, wo sie in ihren nassen Kleidern auf dem Strohe liegen mußten, und nichts zu essen hatten. Den Tag darauf gieng er in die Stadt, und fand in der Kirche drey Missionarien von der Provinz Namilla. Die Dominicaner hatten hier ihre erste Kirche in China.

So lange bis der Verfasser das Heer zu So kyen antraf, reiste er mit seinem Rosenkranz um den Hals, einem Kreuze, von der Art, das vom St. Toribuis genannt wird, und einem daranhängenden Schaustücke. Weil es von Achat war, dergleichen es in China nicht giebt: so sahen es die Leute an, besühten es, wunderten sich, wovon es wäre, und damit war es aus. Als sie aber durch das Heer gehen sollten, so nahm es ihm sein chinesischer Freund ab, und gab ihm durch Zeichen zu verstehen, er sollte es wegzulegen, welches er that, obgleich alle wußten, daß er ein Prediger des Evangelii war, und sein Begleiter ihnen solches ungefragt meldete.

Weltreich es  
Land.

Während dieser Reise, sah er unzählige Städte, Flecken, Dörfer, und Landhäuser, und selten waren sie in einer Gegend, wo ihnen nicht einige in die Augen gefallen wären. Die Menge von Obste, Fleische, Fischen, Kuchen, allerley Arten, und andern mannigfaltigen Dingen, war zu bewundern. Er stand eine gute Weile an einem Wirthshause, einem zuzusehen, der Speck klein hakte, solchen unter die Speise, die er zwicktere, zu mengen. Zeit seines Lebens hat er nicht so viel Geschäftigkeit, Hurrigkeit, Keinlichkeit und Sauberkeit gesehen, als bey diesem Chinesen. Längst an den Wegen bemerkte er verschiedene Papiermühlen. Am meisten bewunderte er bey diesem Volke, daß sie solche Maschinen auf ein

halb Duzend Pfäl  
wir tausenderley  
nicht mehr, als dre  
Bey uns, saget er  
seyn, daß wir drey

Der Flecken,  
So kyen sehr beu  
und zweymal von d  
den Kürzern. D  
thun, zogen ein,  
von denen sie vier

Lyu Chung  
wie es mit ihm auf  
seiner Freunde, eben  
stufte sitzend, wo i  
name viel Ehre, un  
überliefern wollen.

Man erzählte  
müthe. Als der v  
ein Missionär, der  
in der Dominicaner  
so arm waren: so f  
päer waren. Dies  
Missionarien an ein  
ten zu Fuße, und k  
Pracht, von seinen  
würden, der Mand  
sie fort, ohne sich e  
erstaunt stehen, da  
unter den Zuschauer  
ihren geistlichen Zül  
seinen geistlichen W  
aus meinem Sessl  
zu machen?

Ein anderma  
Mandarin, und ein  
sich bekehrt hatte.  
so sagte er: Sung  
sie laufen. Der  
mandarin erstaun  
gegner sind, und n  
mann hasset seinen

7) Die Europäer werden solches leugnen, ohne ihre Sitten zu bessern.

halb Duzend Pfähle setzen, und mit dem kleinsten Bache treiben; bey uns, saget er, haben wir tausenderley Werkzeug. Sie sahen die vierzig Tage über, da sie unterwegs waren, nicht mehr, als drey Weibsbilder, in Städten, auf den Wegen, und in den Wirthshäusern. Bey uns, saget er, wird solches ungläublich zu seyn scheinen; bey ihnen aber wird es zu viel seyn, daß wir drey gesehen haben.

Der Flecken, oder wie ihn andere nennen, die Stadt So ngan, ist in der Provinz So kyen sehr berühmt. Sie litt viel von den Tartarn, welche sie zweymal einnahmen, und zweymal von den Chinesen wieder ausgetrieben wurden; das drittemal zogen die letztern den Kürzern. Die Sieger versprachen in der Capitulation, niemanden etwas zu Leide zu thun, zogen ein, und befohlen allen Mannsbildern, welche Waffen trugen, zu erscheinen, von denen sie vierzehn tausend niedermegelten.

Lyu Chung Sau, der Chinesen Heerführer, ein gelehrter und tapferer Mann, beschloß, wie es mit ihm aufs äußerste gekommen war, sich mit Gifte zu vergeben. Er ersuchte einige seiner Freunde, eben das zu thun: sie entschuldigeten sich aber alle. Er starb in seinem Prachtstuhle sitzend, wo ihn die Tartarn an eine Tafel gelehnt fanden. Sie erwiesen dem Leichname viel Ehre, und erhoben seine Treue, weil er lieber starben, als die Stadt dem Feinde überliefern wollen.

Man erzählte hier dem Navarrete eine merkwürdige Probe von dem geistlichen Hochmuth. Als der vorewähnte Heerführer wider die Tartarn zu sechten ausrückte: so nahm ein Missionär, der ihn unter dem Titel des Pulvermandarins begleitete, sein Quartier in der Dominicanerkirche. Weil dieser Geistliche so groß, und des Verfassers Ordensbrüder so arm waren: so fingen die Ungläubigen an, zu zweifeln, ob er, und die übrigen, alle Europäer wären. Diesen Zweifel zu heben, beschloßen sie, er sollte mit einem von den So ngan-Missionarien an einem öffentlichen Orte sprechen. Franz Diaz reiste deswegen zwey Meilen zu Fuß, und kam voll Schweisses an den bestimmten Ort, wo er den andern, in großer Pracht, von seinen Begleitern umgeben, in einem Sessel sitzend antraf. Als Seine Ehrwürden, der Mandarin, ihn in diesem schlechten Aufzuge ohne Bedienung sahen: so giengen sie fort, ohne sich etwas um ihn zu bekümmern. Diaz blieb bey einer solchen Aufführung erstaunt stehen, da er in Gegenwart tausend Zuseher dergestalt beschimpft ward; denn einige unter den Zuschauern, welche Christen waren, hatten gehofft, diese Zusammenkunft sollte ihren geistlichen Führern Ehre machen. Man fragte nachgehends den Mandarin, wie er seinen geistlichen Bruder so habe beschimpfen können? Er antwortete: Wie? sollte ich aus meinem Sessel gehen, einem Manne in diesem Aufzuge mein Compliment zu machen?

Ein andermal sprach der Heerführer von den Dominicanern übel, so daß es dieser Mandarin, und ein chinesischer Catholik hörten, weil ihn eine Verschläferung verlassen, und sich befehret hatte. Als der gute Apostel sah, daß der Heerführer misvergünet über sie war: so sagte er: Sung ta men ki pa; das ist: Jaget sie aus dem Königreiche und lasset sie laufen. Der Befehlshaber wunderte sich darüber, und der Christ sah den Pulvermandarin erstaunt an. Man bemerkte, saget Navarrete, wie die Ungläubigen mit Begehr sind, und wie ein Missionär mit dem andern umgeht. Kurz, ein jeder Handwerksmann hasset seinen Zunftgenossen. Diesem allen ungeachtet, verlangte er nachgehends, die

1658  
Navarrete.Graufames  
Blutbad.

Großmuth.

Stolz eines  
Missionärs.Sein treulo-  
ser Rath.

Ziff 2

Dominicaner

\*) In der Jesuiten Karte: Su ngan kyen.

1658 **Navarette.** Dominicaner sollten ihm einen christlichen Bedienten verschaffen; zu Kom aber gab er solchen für einen geschickten Arzt aus, und verbot ihm, ins Kloster von Minerva zu gehen, wo von ihr General ihnen Nachricht nach China sandte.

**Die chinesische Sprache ist bald gelernt.** Der Verfasser hielt den Befehl, die chineſche Sprache hier zu lernen, für sehr schwer. Er fing mit unfäglichem Widerwillen an, fand aber in wenig Monaten ein großes Vermögen daran. In zwei Jahren, die er zu So Kyen zubrachte, kam er so weit, daß er Rechte hörte, ohne große Schwierigkeit predigte, einige Bücher las, und von Glaubenssachen redete 1).

## Der II Abschnitt.

### Des Verfassers Reise nach Kin wha fu, in Che Kiang, und von dar nach Pe king, nebst der Verbannung der Missionarien.

**Abreise des Verfassers.** Bequemlichkeiten auf dem Wege. Sie kommen in Che Kiang. Enge Flüsse. Kin wha fu. Man stellt Untersuchungen wider die Missionarien an, und setzt sie ins Gefängniß. Dem Verfasser wird gelinde bezeuget. Sein erträgliches Gefängniß. Verurtheilung von Kin wha fu. Abreise von da. Gang chow fu. Su chow fu. Ankunft zu Pe. king. Falsche Erzählungen und Wunderwerke. Ankunft zu Kanton. Bitte an den Kaiser. Seine Verurtheilung darauf.

**Abreise des Verfassers.** Die hiesigen Missionarien, eilte an der Zahl, litten großen Mangel, als im Herbstmonate die Nachricht ankam, daß sie von Manilla Verhülfe erhalten sollten: aber diese Verhülfe entging einmal den Seeräubern, und darauf ward alles, da es einen Fluß hinauf gieng, von Landräubern weggenommen, ausgenommen hundert Stück von Achten, die ein Chinese versteckt hatte.

Johann Polanco, ein Mönch von der Mission in Che Kiang, gieng im Wintermonate nach Manilla über, und Navarette ward an seine Stelle gesetzt. Weil er nun die Sprache redete, und sein Bart gewachsen war: so ward ihm seine Reise leichter, als die erste. Gleichwohl gieng er mit einiger Furcht fort, weil er Wein zur Messe, und die Hälfte des geretteten Geldes bey sich trug. Es giengen zweene Christen und ein Ungläubiger mit ihm, die aus dem innern Lande, und sehr gutherzige Leute waren. Den zwoenten Tag kam er zu dem höchsten Berge, den er Zeitlebens gesehen hat, über welchen, und verschiedene andere, er in eilf Tagen reiste.

**Bequemlichkeiten auf der Reise.** Alle halbe oder ganze Meilen fanden sie besetzte Ruheplätze, die sehr sauber und bequem waren. Mit diesen Bequemlichkeiten ist ganz China so wohl, als mit guten Wegen, versehen. Er sah verschiedene Tempel der Bonzas, und manche auf sehr hohen Bergen, die so schwer zu ersteigen waren, daß auch nur ihr Ansehen erschreckte. Manche waren in tiefen Thälern, und andere dicht am Wege. An der letztern Thüre befand sich heißer Thee, oder Thee, für die Reisenden zu trinken. An einigen Orten trafen sie kleine Häuser an, wo Bonzas mit Bildern und eben solchem Getränke waren, und ihnen solches sehr höflich und sitzksam darboten. Wenn die Leute ihnen etwas gaben: so nahmen sie es mit einer tiefen

1) Navarette auf der 240 und folgenden S. Grade, zehn Minuten, acht und vierzig Secunden; die Länge drey Grad, zwey und zwanzig Minuten, sieben und zwanzig Secunden. Beyde aus Observationen.

a) In der Handschrift, Kin hoa, wie es die Portugiesen schreiben. In der Jesuiten Karten: Kin wha fu. Die Breite ist neun und zwanzig

Verbeugung, und diesen Leuten nie

An den Gefellen, mit einem war. Diese behar dieser Herr nese antwortete:

Genug, genug untersucht worden sind aufgeführt hat daß ein Heer du schützte würden, ein Mann neben ein

Bald darauf zahlreichere Wad fragte ihn. Ein vor welcher die E bescheiden erwiderte in christlichen Ländern darüber schämten.

Er erhielt Weibsbild, und wohl in vielen M deren Name G oder Mauertrauer ter war, so traf er ihn der Jesuit Sa tete, er sey nicht kannt, daß sich waren, und von in die Kirche gieng

Bald darauf liche Bücher zu se nen Catechisten, einer kleinen Ver chismus drucken Feind der Mission und die römische

Die Sache welcher, vermöge

b) In der Gm  
c) Man siche hier  
d) Ein Mantar

Verbeugung, und dankten; wo nicht, so stunden sie stockstill. Navarette gesteht, er habe diesen Leuten nie etwas gegeben, versparet aber die Ursache an einen andern Ort.

1658  
Navarette.

An den Gränzen der Provinz Che kyang, fanden sie ein Thor zwischen zweenen großen Felsen, mit einer Soldatenwache, deren Quartier zwischen diesem Thore und einem andern war. Diese bewirtheten unsere Reisenden mit Cha, und sagten sehr höflich: Unstreitig hat dieser Herr Befehl, daß er diese Last durchführen darf. Der ungläubige Chinese antwortete: Es ist alles durchsucht, mein Herr, hier sind die Zeugnisse. Genug, genug, versetzten die Soldaten; obwohl, die Wahrheit zu sagen, nichts war untersucht worden. Wir werden an seinem Orte sehen, saget der Verfasser, wie sich Christen aufgeführt haben. Er beobachtete diesen und andere Pässe, und hält es für unmöglich, daß ein Heer durch solche durchbringen könnte, wenn sie nur von einer Handvoll Leute beschützt würden, ob solche wohl keine andere Waffen, als Stöcke hätten, weil nicht zweene Mann neben einander wegen der Enge durchgehen können.

Sie kommen  
in Che kyang.

Starke  
Pässe.

Bald darauf kamen sie an einen andern solchen engen Paß, wie der vorige, nur daß eine zahlreichere Wache dabei war. Alle zeugten dem Missionär Höflichkeit, aber niemand befragte ihn. Eine Frau gieng zu einem Tempel, der auf einem Hügel nahe dabei stand, vor welcher die Soldaten alle aufstundten, und sich sehr ernsthaft verbeugten, welches sie beiseiden erwiederte. Navarette erstaunte über diese Aufführung bey Ungläubigen, da in christlichen Ländern so viel Unverschämtheit herrschte. Wir sollten uns alle, saget er, darüber schämen.

Er erhielt große Ehre auf dieser Reise. Er sah in einem einzigen Wirthshause ein Weibsbild, und das war das erste und das letzte, das er in einem Wirthshause sah, ob er wohl in vielen Nachtlager hielt. Als er endlich in der Stadt Kin wha <sup>a)</sup> angekommen war, deren Name Goldblumhe bedeutet, weil auf einem Hügel dabei viel Goldblummen, oder Mauerkraut, (parietaria) wachsen. Da die Kirche althier nicht über ein Jahr gestiftet war, so traf er wenig Bekehrte an. In einem Streite, den er zu Kanton hatte, fragte ihn der Jesuit Faber, wie viel Neubekehrte er hier gemacht hätte? Navarette antwortete, er sey nicht gesandt, zu bekehren, sondern zu predigen, und versetzte, es sey wohl bekannt, daß sich zu Shang hay <sup>b)</sup> nur drey Gelehrte befänden, die erträgliche Christen waren, und von zwey tausend, die man zu Jang cheu gekauft hätte, nur sieben oder acht in die Kirche giengen <sup>c)</sup>, wie der Jesuit Pacheco in dieser Stadt selbst gestanden hätte.

Kin wha su.

Bald darauf gieng er in ein Dorf, wo er sich einige Monate beschäftigte, etliche nützliche Bücher zu schreiben, und kehrte darauf nach Kin wha zurück, daselbst einer von seinen Catechisten, der ganz gute Wissenschaften hatte, ihm die Sprache verbesserte. Mit einer kleinen Vershülfe, die ihm im Jahre 1664 gesandt wurde, fing er an, seinen Catechismus drucken zu lassen, da jähling und unerwartet die Nachricht von Hofe kam, der Feind der Missionarien <sup>d)</sup> habe ein Memorial wider den Bruder Johann Adamus <sup>e)</sup> und die römische Religion überreicht <sup>f)</sup>.

Die Sache verhielt sich so: Adamus war Präsident des mathematischen Rathes, welcher, vermöge seiner Pflicht, jährlich die Calender ausgab. Nach diesen wird das ganze

Man stellet  
Untersuchun-  
gen wider die  
Missionari-  
en an,

§ ff 3

b) In der Grundschrift: Kang hai.

c) Man siehe hieraus, was für Bekehrte sie machen.

d) Ein Mantarin: Jang quang Syen.

e) Der vorher oft erwähnte Johann Adam, oder Scaliger.

f) In der Grundschrift: das Gesetz Gottes.

1658 Reich in Staats- und Religionsfachen regiert, und darinnen werden glückliche und unglückliche Tage, für alles, was zu thun ist, bestimmt; ob wohl wegen dieses Umstandes einige Navarette. Präsidentsen entschuldigten. Einige Jahre zuvor, verlangte man von diesem Rathe eine gehörige Zeit, und eine glückliche Stunde zum Leichenbegängnisse eines verstorbenen Prinzen anzuordnen. Man bestimmte solches, aber die angelegte Zeit ward nicht beliebt, oder wie einige sagen, von dem Präsidenten des Ceremonienrathes, unter dem der mathematische steht, verändert. Bald darauf starb des Kaisers Mutter, und nach dieser der Kaiser selbst. Weil die Chinesen insgesammt in diesem Stücke sehr abergläubig sind: so schrieben sie beider Tod der übel angelegten Zeit des Leichenbegängnisses zu. Dieß war in der That die einzige Ursache zur Verfolgung, wozu sie, wie der Verfasser saget, Lästerungen wider Gott und seine heilige Mutter setzten.

und werden Auf diese Nachricht wurden die Chinesen lautlich, und verließen sowohl die Kirche, als gefangen ge: die Missionarien. Sie sind nicht so beherzt, wie die Japaner und andere. Einer, der sehr. zwar ein Gottesleugner, aber doch ein ehrlicher Mann war, meldete dem Navarette, in vierzig Tagen würde ein neuer Befehl kommen, und sie hätten nichts zu thun, als solchen beherzt zu erwarten. Es kam auch wirklich die zweyte Nachricht, die Sache würde untersucht, Adamus wäre im Gefängnisse, und die drey andern Jesuiten, die sich damals bey Hofe befanden, würden ihm bald Gesellschaft leisten g). Vierzig Tage darauf, kam die dritte Nachricht, mit dem Befehle, die Missionarien insgesammt nach Hofe zu bringen. Die Obrigkeit von Lan ki, sechs Meilen den Fluß hinunter h), die sich damals in der Stadt befand, ließ zweene Dominicaner daselbst holen, und ins Gefängniß werfen; dieses geschah dieselbe Nacht mit viel Lärmen und Unruhe; denn es waren funfzig Reuter nebst Fußvolke nach ihnen ausgeschickt. Sie meldeten dem Navarette, sie würden es ihm eben so machen; er aber war nur bekümmert, daß die Bilder und das S. . . zeräthe zurück bleiben sollten.

Dem Verfasser Kurz vor Lage wagte er sich, auszugehen, und Messe zu lesen, weil er sah, daß kein Lärmen war. Der ehrliche Gottesleugner rieth ihm, er sollte sich vor dem Corregidor, oder dem vornehmsten von der Obrigkeit, stellen, und nachdem er seine Bittschrift geschrieben hatte, gieng er mit ihm nach dem Gerichte. Der Mandarin empfing den Missionar gütig, und schickte ihn sogleich wieder fort. Er bath ihn, sich in seinem Hause ruhig zu halten, und versprach ihm, wenn ihr neu Jahr vorbey wäre, so wollte er ihn wegsenden. Er gab ihm auch zu verstehen, der Kaiser wollte die Missionarien aus seinen Herrschaften verbannen. Auf Anrathen eben dieses besagten ungläubigen Freundes, überreichte er diesem Mandarin noch eine Bittschrift, des Inhalts: er hätte kein Geld zur Reise, und bäthe also um Erlaubniß, seinen Hausrath zu verkaufen. Weil ihm nun solches der Mandarin verwilligte: so verkaufte er seinen Weizen und Reis, das übrige gab er weg; das Kirchengeräthe schickte er alles einem Christen in einem benachbarten Dorfe.

Nach dem Neujahrsfeste, war er eines Morgens beschäfftigt, einige Kleinigkeiten, die er dem Corregidor senden wollte, in Ordnung zu bringen, da dieser unvermuthet selbst in sein Haus, von vielen Beamten, Gerichtsdienern, und Soldaten begleitet, hinein trat.

g) Hatte Gott, der, wie sie sich rühmten, unlängst ihnen so beystand, sie nun verlassen? oder ländere? Siehe oben auf der 380 und folgenden S.

h) Gegen Nordwest. Es ist eine byen, oder Stadt, vom dritten Range.

Der Missionar Ordnung bringen sein Wohlgefallen von Stück von mehr. Ob er wo dem Navarette woben er zuerst fr fen wie rasende an, als des Mön dere Kleinigkeiten oberste, ein sehr r an eine Hinterthü daß ihr nicht fo zeigen, daß ich den Oberichter, bringen. Seiner als einer davon ge wie so viel andere.

Die Erober tartarische Feldher forderte er alle Bu ihrer vierzigtausen Zeit darauf bey H des Verfassers Zeit streich, und kam Abgaben belaufen s von ganz China au nicht vermisse. In Spanien nichts na Piennig, und ein es nicht gar viel

Sobald ihm Erfindungen, Ge geizig, aber doch etwas wenigem z sehr wenig austrich ihm auf dem Weg ber mit zweenen M selzern Mann zuz Abgeschickten: L

i) Er stellt einla den, als nichtwürdi

Der Missionar kam mit seinem Geschenke heraus, und meldete, er hätte dieses Wenige in 1658  
Ordnung bringen wollen, es ihrer Herrlichkeit zu senden. Er betrachtete alles, bezeugte Navarette.  
sein Wohlgefallen darüber, und befahl, es aufzuheben. Der ganze Werth belief sich auf  
zwei Stück von Achten, aber seine vorherige und nachfolgende Höflichkeit verdiente viel-  
mehr. Ob er wohl die Kirche oft gesehen hatte, so fragte er doch nicht darnach. Er meldete  
dem Navarette des Kaisers Befehl, und überlieferte ihn dem Obersten desselben Quartiers,  
woben er zuerst fragte, ob sich noch ein anderer Europäer hier befände? Die Beamten lie-  
fen wie rasende Tiger hinein, sich alles, was sie fanden, zu bemächtigen, trafen aber nichts  
an, als des Mönchs Breviarium, seine Horas, St. Augustins Betrachtungen, und an-  
dere Kleinigkeiten, davon er glaubte, sie würden solches nicht nehmen. Der Quartier-  
oberste, ein sehr reblicher Mann, sah bey Nacht nach des Gefangenen äußern Thüre, ohne  
an eine Hintertüre zu denken, die er hatte, und sagte zu ihm: Pater, ich weis wohl,  
daß ihr nicht forelaufen werdet; ich thue solches nur, den Vorbeygehenden zu  
zeigen, daß ich meine Verhaltensbefehle beobachte. Sie brachten ihn hierauf vor  
den Oberrichter, der ihm ein Boot verflattete, ihn zu dem Vorgesetzten der Hauptstadt zu  
bringen. Seinen Gedanken nach, ist er, was die Art des Gefängnisses anbetrifft, so gut  
als einer davon gekommen; rechnet es aber seinen Sünden zu, daß ihm Gott nicht verflattet,  
wie so viel andere, für seinen heiligen Namen zu leiden i).

Sein erträgli-  
ches Gefän-  
gniß.

Die Eroberung von Kiu wha kam den Tartarn hoch zu stehen. Ma eye ta, der Belagerung  
tartarische Feldherr, versprach, die Einwohner nicht zu beleidigen: nach der Uebergabe aber  
forderte er alle Bürger zusammen, und gab seinen Leuten ein Zeichen zum Angriffe, welche  
von Kiu  
wha.  
ihren vierzigtausend niedermachten. Er war ein grausamer Mann, und er ward einige  
Zeit darauf bey Hofe hingerichtet. Die Stadt ward sehr zerstört, gleichwohl zahlte sie zu  
des Verfassers Zeit funfzigtausend Ducaten jährliche Taren. Li ki ergab sich ohne Schwerde-  
streich, und kam solchergestalt unbeschädigt davon. Der Handel ist allda stark, und die  
Abgaben belaufen sich jährlich auf siebenzigtausend Ducaten. Dasselbst wird das beste Getränk  
von ganz China aus Reiß gemacht, und es ist so gut, daß man dabey den europäischen Wein  
nicht vermisst. Ihre Schinken sind die besten im Reiche, und geben den schmackhaftesten in  
Spanien nichts nach. Der Preis ist festgesetzt; ein Pfund von zwanzig Unzen kostet einen  
Pfenning, und ein Pfund vom besten Weine gilt eben so viel. Steigt er ja, so bedeutet  
es nicht gar viel k).

Sobald ihm ein Boot angewiesen war, sann der Beamte, der ihn führen sollte, auf Er reißt ab.  
Erfindungen, Geld von ihm zu bekommen. Diese Art von Leuten ist in der ganzen Welt  
geizig, aber doch mit dem Unterschiede, daß in China ein obrigkeitlicher Bedienter mit  
etwas wenigem zufrieden, und dafür dankbar ist, da man anderswo mit sehr vielem nur  
sehr wenig ausrichtet. Navarette befürchtete, dieser Mann sey ihm zu eifrig, und würde  
ihm auf dem Wege zu beschwerlich fallen; daher sandte er einen Boten zu dem Gerichtschrei-  
ber mit zweien Realen von Silber l), und ließ ihn bitten, ihm einen höflichen und leut-  
seligern Mann zuzuordnen. Der Gerichtschreiber nahm das Geld an, und sagte zu dem  
Abgeschiedten: Luer Herr hat ein scharfes Auge; weil er aber diesen Mann ken-  
ner,

i) Er stellt einige von denen, die viel ausstun-  
den, als nichtswürdige Leute vor.

k) Navarette auf der 245ten und folgenden  
Seite.

l) Welche einen Schilling machen.

1658  
Tavaretti.Hanz chow  
fu.Su chow  
fu.Sie kommen  
nach Peking.

nee, so will ich ihm einen zugesellen, der ihm in allen Stücken gefallen soll. Würde man bey uns mit einem Chinesen so verfahren?

Den ersten Tag sah er die angenehme Fischerey mit Seekrähen *m*). Er lag drey Nächte in seinem kleinen Boote, und alle Morgen hatten sie Keif auf sich, denn es war kalt. Seine beyden Mitbrüder holten ihn ein, und sie langten den 27sten des Hornungs in der Hauptstadt an *n*). Den folgenden Tag wurden sie ins Gefängniß geworfen. Der Verfasser schließ acht Tage in einem Bette, wo ihrer zween beyammen lagen, und er sein gewaschen Bettuch unter sich und eins über sich hatte, so daß sein Schlaf ganz gut war.

Den 20sten April reisten sie nach der kaiserlichen Residenz ab, und ob ihnen gleich ein Boot angewiesen ward, so mußten sie doch Geld geben, daß sie ein gutes bekamen. Man gab ihnen auch eine Soldatenwache zu, die so ritt, daß sie allezeit in ihrem Angesichte bliebe, und dann und wann abgelöst wurde. Sie führten sich wie gute Christen auf, erwiesen ihnen nicht die geringste Unhöflichkeit, sondern leisteten ihnen im Nothfalle Bestand.

Zu Su chow *o*) ruheten sie fünf Tage aus. Es wurden dafelbst fünf Jesuiten aufbehalten, mit ihnen weiter zu gehen. Sie schiffen bis an den rothen Fluß *p*), dessen Anblick sie so sehr erschreckte, als die Heftigkeit seiner Wirbel. Als sie von solchem weg waren, trafen sie noch zweene von der Gesellschaft an. Die großen und kleinen Schiffe waren unzählig. Manchmal hatten sie viel Mühe durchzukommen, besonders bey einem Zollhause, da sie das Wasser weit und breit bedeckten. Es befanden sich dafelbst zweene Tartarn, die, wie ihre Beamten ihnen versicherten, den Tag fünfhundert Ducaten an Geschenken von den Reisenden bekamen.

Sie reisten in einem ebenen Lande zweyhundert Meilen auf Karren, weil das Wasser in dem abgescschnittenen Flusse niedrig war. Das Wetter war heiß, aber alle halbe Meilen hatten sie frisch Wasser und wohlschmeckende Apricosen. Für einen halben Piennig bekamen sie acht oder zehn Eier, aber Bruder **Dominic Coronado** sandte ihnen Nachricht von Si ning, er habe drey Scheffel Weizen für ein halbes Stück von Achten, und einen Kaban für einen halben Piennig gekauft. Sie hielten ein großes fettes Huhn für anderthalben Piennig für wohlfeil, ob es gleich noch wohlfeiler zu haben war. Sie erstaunten über die Kenne von Leuten, die ihnen auf Maulthieren, Eseln, in Sänsen und Sesseln begegneten. Alle kannten unsere Missionarien an ihren Bärten; manche trösteten sie, mit dem Vermelden, ihre Sache sey bengelegt; andere sagten, es stünde schlimm damit, und dieses bildeten sie sich selbst ein.

Den 20sten des Brachmonats, kamen sie in Peking, und speisten in der Kirche der Jesuiten. Die Missionarien aus den andern Provinzen kamen nach und nach zu ihnen, deren Zahl sich auf fünf und zwanzig belief, außer den vieren, die sich in der Hauptstadt aufgehalten, und fünf Dominicanern, die sich in So kyan versteckt hatten. Ein anderer hatte unlängst eine Kirche zu Sven chow gestiftet; und da er keine Möglichkeit fand, sich zu verstecken, so gieng er in einem holländischen Schiffe nach Manilla. Zu Peking blieben sie bis den 13ten des Herbstmonats, welchen Tag sie nach Matau abreisten; denn dahin wurden sie alle verbannt, ausgenommen die vier Jesuiten, die beständig da blieben.

Unter

*m*) Der Uebersetzer mutmaßet, es könnten solches Rauben oder Darnakeln seyn.

*n*) Von Che kyang, nämlich Hanz chow fu.  
*o*) Su chow fu, in Kyang nan. In der Grundschriß: Su chow.

*p*) Dieß muß der gelbe Fluß seyn.

*q*) Gleichwohl schämen sich le Comte in seinen Memoires, auf der 369 Seite, und du Halde in seinem China, I Band, auf der 16 Seite der englischen

Unter versch  
häufig Geld zusar  
bestehen. Ein s  
gleicher Zeit selbst  
und nicht andern  
man das Urtheil,  
gefallen *q*), und

Selbst die a  
nie zum Tode ver  
den vier Statthal  
mus ward zwar r  
Viertheilen herun  
nicht zulassen sie  
Tage vor der Ver  
Meinung, saget  
noch nicht so weit

Die viere,  
des Kaisers Brod  
bern drey wurden  
ten auf der Reise  
ters, stunden sie i  
von Kanton geb  
Ehrebietzung, a  
sehl gieng dahin,  
Stadt in einem Z  
wäre. Von hier  
Weil sie bey Nach  
und sich zur Ruhe  
Wasser zu trinken

Sie brachten  
mal, zweyhundert  
war, und ihnen f  
der Verfasser, da  
erhalten sie einige  
ward für diese St  
Einwohner nach I

Weil die Mi  
im Weinmonate d  
Seine Majestät g

englischen Ausjabe in  
von Erdbeben, Fen  
Abentheuern vorjusc  
*r*) Er starb 1666

Allgem. Reiseb



Unter verschiedenen ungegründeten Gerüchten, wor auch eines, die **Bonzen** brächten häufig Geld zusammen, um die Mitglieder des Ceremonienrathes wider die Missionarien zu bestechen. Ein starker Beweis, daß sich dieses nicht so verhalte, ist, daß die **Bonzen** zu gleicher Zeit selbst verfolgt wurden, und also, wenn sie bestachen, solches sich zu bestreyen, und nicht andern zu schaden, thaten. Mit eben so wenig Wahrheit ward vorgegeben, weil man das Urtheil, sie hinzurichten, unterzeichnet habe, sey eine Feuerkugel auf den Pallast gefallen <sup>q)</sup>, und habe viel Unglück angerichtet, u. s. f.

Selbst die angegebene Gelegenheit zu diesem Märchen war falsch; denn man hatte sie nie zum Tode verurtheilt. Der Ausspruch des Ceremonienrathes wider sie, ward von den vier Statthaltern umgestoßen, die nur in ihre Verbannung willigten. **Johann Adamus** ward zwar verurtheilt, in Stücken zerhauen zu werden: allein dieses ward bis auf das Viertheil herunter gebracht, und auch dieses geändert. Sie wollten auch das letzte Urtheil nicht zulassen, sie alle in die Tartaren zu verbannen. Es ist wahr, daß sich verschiedne Tage vor der Verfolgung ein Komet zeigte: aber den sah man in Europa auch. Meine Meinung, sagt **Navarette**, nebst des Jesuiten **Luvelli**, ist, das Christenthum sey dort noch nicht so weit gekommen, daß Gott zu dessen Vertheidigung Wunder thun sollte.

Die viere, die zu **Peking** blieben, wurden deswegen daselbst behalten, weil sie alle des Kaisers Brodt gegessen hatten. **Adamus** war ein Krüppel, und starb bald <sup>r)</sup>, die andern drey wurden fast zwey Jahre in genauer Gefangenschaft gehalten. Die übrigen brachten auf der Reise nach **Malakau** sechs Monate und zwölf Tage zu. Wegen des harten Winters, stunden sie in ihren Booten sehr viel aus. Sie wurden vor den obersten Statthalter von **Kanton** gebracht, der in seinem Prachtsessel mit mehr Majestät, Aufwartung, und Ehrerbietung, als irgend ein Fürst in Europa, saß, und ihnen meldete: des Kaisers Befehl gieng dahin, sie zu den Leuten von **Malakau** zu bringen; weil sie aber iso mit dieser Stadt in einem Zwiste lebten: so sollten sie zu **Kanton** bleiben, bis die Sache beigelegt wäre. Von hier wurden sie in ein Haus gebracht, das die Jesuitenkirche gewesen war. Weil sie bey Nacht hinein kamen, so konnten sie erst mit vieler Mühe ihre Sachen finden, und sich zur Ruhe legen; denn es war weder Feuer noch Licht, nicht ein Bißgen zu essen, noch Wasser zu trinken, da.

Sie brachten etliche Tage sehr unruhig zu. Der Statthalter sandte ihnen, auf zwey mal, zweyhundert und funfzig Ducaten in Silber <sup>s)</sup>; welches ein großmüthiges Almosen war, und ihnen sehr wohl zu statten kam. Aber wer hätte sich einbilden sollen, sagt der Verfasser, daß ein Zeide so gütig gegen uns seyn würde? Vermittelt dieser Hülfe erholten sie einige kleine Cellen, und lebten in solchen sehr zufrieden. Der Zwist mit **Malakau** ward für diese Stadt sehr gefährlich; denn es kam so weit, daß sie solche zerstören, und alle Einwohner nach **Kanton** bringen wollten.

Weil die Missionarien so zwischen Hoffnung und Furcht schwebten, so kamen ihrentwegen, im Weinmonate des Jahres 1669, kaiserliche Befehle an. Die bey Hofe waren, hatten dem Kaiser. Seine Majestät gesprochen, und sandten Mittel, einige Regulos und Rätthe zu gewinnen, daß

englischen Ausgabe in Folio, nicht, ihren Lesern hier von Erdbeben, Feuer vom Himmel, und andern Abentheuern vorzuschwären.

r) Er starb 1666, im 77 Jahre seines Alters.

s) Nach dem du Halde, II Band, a. d. 168. englische Ausgabe in Folio, waren diejenigen, die nach **Kanton** giengen, drey Dominicaner, ein Franciskaner, und ein und zwanzig Jesuiten.

1669  
Navarette.

daß sie eine Witschrift für sie überreichten, des Inhaltes: ihr Feind habe den Johann Adamus wegen der Mathematic ungerrecht angeklagt; die Christen wären gute Leute; seit ihrer ersten Ankunft, habe keiner eine Unruhe erregt; man habe also keine Ursache, eine Empörung zu befürchten; und diejenigen, die nach Makau verbannt wären, möchten nach der kaiserlichen Residenz gebracht werden.

Dessen Be-  
sicht darauf.

Die Absicht hiebei war, ihnen Erlaubniß zum Aufenthalte im Kaiserthume zu verschaffen: denn man war Willens, wenn sie nach Peking gekommen wären, vorzustellen: da einige von ihnen alt, andere krank wären, so möchte man sie zu ihren Kirchen zurücklehen, und da sterben lassen. Die drey Jesuiten hatten zuvor von dar geschrieben, es würde sicherlich alles gut für sie laufen: Navarette aber und Bruder George waren nicht der Meinung. Des Kaisers Worte waren: Jang quang syen verdienet den Tod, aber wegen seines Alters wollen wir ihm aus Grossmuth und Gnade für dasmal vergeben, und auch seiner Frau und seinen Kindern die Strafe der Verbannung erlassen <sup>1)</sup>. Es ist unnöthig, die fünf und zwanzig, die zu Ma kau sind, nach Hofe zu bringen. Was das Gesetz des Herrn des Himmels betrifft: so können Vater Verbiest und die andern solches ferner, wie bisher, beobachten. Weiter traue ich nicht, ihnen etwas zu verstaten. Besonders was die Erbauung der Kirchen in andern Provinzen, oder Bekehrung der Leute zu besagtem Geseze betrifft, um solches, wie zuvor, fortzupflanzen. Man melde ihnen, daß sie nicht predigen sollen. Das übrige war wie in der Witschrift <sup>u)</sup>.

## Der III Abschnitt.

Des Verfassers Entrinnung nach Ma kau, und Nachricht von einer portugiesischen Gesandtschaft an den Kaiser, im Jahre 1669.

## 1) Des Verfassers Entrinnung nach Ma kau, nebst Beschreibung dieser Stadt.

Der Verfasser geht von Kanton ab. Er ist in großer Furcht, entdeckt zu werden. Kommt glücklich nach Ma kau. Die Portugiesen sehen sich zu Ma kau. Lage der Stadt. Der Handel ist sehr in Verfall gerathen. Schlechter Zustand der Portugiesen. Ihre kostbaren Thä-

ten. Wie sie Ma kau erlangt haben. Einwohner und Reichthum der Stadt. Ihre Stärke. Befestigung. Drey Forts. Vier Bollwerke. Pulvermühle. Erster Statthalter. Verleibe überlistet die Jesuiten. Demächtigt sich St. Paul. Handel zu Kanton. Waaren zu Makau.

Der Verfasser  
geht von  
Kanton ab.

Nach diesem berathschlagten sich die verbannten Missionarien, ob sie nach Ma kau gehen, oder zu Kan ton verziehen sollten. Die meisten waren für die Wegreise; denn sie hatten die Freiheit dazu. Andere hielten für besser, zu bleiben, damit sie, wenn man sie erwan wieder in ihre Kirchen einsetzen sollte <sup>a)</sup>, gleich da wären. Der Verfasser aber beschloß, wegzugehen. Den 12ten des Christmonats, als den Tag, den er zu seiner Abreise angefaßt hatte, gieng er heimlich aus, unter dem Vorwande, dem portugiesischen Gesandten aufzuwarten, und begab sich in eines chinesischen Kaufmanns Haus, der ein Christ, aber nicht allzu reich war. Den folgenden Morgen, noch vor Anbruche des Tages, giengen sie in ein Reifboot,

<sup>a)</sup> Wenn ein Mann hingerichtet wird, so werden seine Frau und Kinder verbannt.

Reifboot, und auf. Sie schickten die Soldaten mit grüßen an; die Menge Der Befehlshaber eigenes Cabinet,

Nach einigen Hauptstadt des Soldaten mit grüßen Den Tag darauf wäre er nothwendig und welcher den

Den folgenden er sehr fürchtam Der Kaufmann lag eine Compagnie Ruheplatz; und Missionarius in An einem andern Sinne, weil da eben das befürchte

Von hier gieng hinüber zu kommen Soldaten wegen Unruhe fortzuziehen um daselbst einige eine Wache. einem kleinen Härtliche und müde er davon nicht ge sie in das Dorf hängen durch See bis Ma kau Soldaten war, boden zurück.

Der chinesische Bootsteuere ein Unzulänglichen wü Kaufmanns zum mittag kam das

<sup>u)</sup> Nav.

Reiseboot, und hielten sich zu Mittag in einem Dorfe, zehn Seemeilen von Kanton, 1669  
auf. Sie schliefen daselbst die Nacht sehr unbequem, weil es kalt war, und sie durch ihre Navarette.  
Kammer die Sterne an siebenzehn Orten sehen konnten. Das Land ist überall von Flüs-  
sen und Seen unterbrochen, so daß es selten an Booten fehlet. Sie trafen ein sehr großes  
an; die Menge des Volks aber, die darinnen war, gefiel unserm Missionarius damals nicht.  
Der Befehlshaber des Boors kam sogleich heraus, ihn zu empfangen, führte ihn in sein  
eigenes Cabinet, und erzeugte ihm viele Ehre.

Nach einigen Verhinderungen kamen sie zu der Stadt Hyang schan ngan, der Er ist ir. gros  
Hauptstadt des Eylandes, auf welchem Ma kau liegt. Er gieng hier durch eine Menge der Furcht,  
Soldaten mit großer Furcht; denn sie sahen ihn alle an, bis er in ein Wirthshaus kam.  
Den Tag darauf reiste er zu seinem Glück, aus Mangel eines Tragsessels, nicht, sonst  
wäre er nothwendig dem Mandarin begegnet, dem Ma kau zu besorgen anbefohlen war,  
und welcher denselben Tag mit hundert Tragsesseln und einigen Pferden anlangte.

Den folgenden Tag reisten sie zu Lande ab. Weil er aber leicht zu kennen war, so war  
er sehr furchtsam, besonders da alles Hin- und Herreisen mit Ma kau abgeschnitten war.  
Der Kaufmann war kühn, und versuchte die gefährlichsten Sachen. Auf dem halben Wege  
lag eine Compagnie Soldaten in einem Hause, und gerade diesem gegenüber nahm er seinen  
Ruhselbst; und die Träger des Navarettos folgten seinem Beispiele. Dieses setzte den  
Missionarius in großes Schrecken: es kam aber niemand, der in den Tragsessel gesehen hätte.  
An einem andern Orte, wo Wirthshäuser waren, speisten sie; er kam aber nicht aus der  
Sinnlosigkeit, weil das Jahr zuvor Bruder Intorcetta daselbst war erkannt worden, und er  
eben das befürchtete.

Von hier giengen sie nach einem Dorfe, wo er zween Tage wartete, um nach Ma kau entdeckt zu  
hinüber zu kommen, und während der Zeit fast nicht als noch schlief. Sie legten ihn der werden.  
Soldaten wegen auf einen Strohhoden, wo er in großer Furcht und Bestürzung lag. Aus  
Unruhe fortzukommen, reisten sie bey der Nacht zwö Seemeilen nach einem andern Dorfe,  
um daselbst einige Bequemlichkeit zu suchen. Sie fanden das Thor geschlossen, und innen-  
dig eine Wache. Sie warteten zwei Stunden auf dessen Öffnung; und da sie ein Licht in  
einem kleinen Hause außerhalb des Thores sahen, so forderte Navarette, der von der Reise  
erhöhet und müde war, etwas Wasser, und trank fast eine Pinte, daß er sich wunderte, daß  
er davon nicht gestorben ist. Ueberdies waren sie in großer Furcht wegen der Läger. Als  
sie in das Dorf hineingekommen waren, so mietheten sie einen verschlossenen Tragsessel, und  
giengen durch Nebenwege zum Ufer hinunter; von da war es nur eine halbe Meile zur  
See bis Ma kau, daß sie auch die Glocken dieser Stadt hörten. Weil aber alles voller  
Soldaten war, so verzweifelte er völlig, hinüber zu kommen, und kehrte nach dem Strohh-  
boden zurück.

Der chinesische Kaufmann hatte den Tag zuvor ein Fahrzeug besprochen. Weil aber Er kommt  
die Bootleute einen halben Tag über ihre Zeit außenblieben: so glaubte der Verfasser, die ähnlich nach  
Ungläubigen würden ihr Wort nicht halten, und hatte also diese Reise, dem Rathe des Ma kau.  
Kaufmanns zuwider, als der den Muth gar nicht sinken ließ, unternommen. Den Nach-  
mittag kam das Schiff, und sie giengen mit anbrechender Nacht an Bord, ruderten so still  
sie

Ggg 2

u) Navarette auf der 248 und folg. Seite. v) Dieses geschah im Jahre 1671.

1669  
Navarette.

sie konnten, und kamen bey den Wachen vorbei, die längst dem Ufer stunden. Weil sich der Wind immer herumdrehte: so geriethen sie in' einige Furcht, und das kleine Boot schöpft so schnell Wasser, daß sie es nicht genug ausleeren konnten. Gleichwohl landeten sie diese Nacht um neun Uhr an des Capitängenerals Thüre. Um das Kloster nicht zu beunruhigen, gieng er zu einem Freunde, wo sie erstaunten, daß sie ihn sahen. Dies war der 18te des Christmonats, an welchem Tage der berühmte Procurator eines Klosters dieser Stadt, Bruder Reyes, starb, der daselbst große Unruhen verursacht hatte *b*).

Die Portu-  
giesen sehen  
sich zu Ma-  
kau.

Obwohl die Mandarinen auf der Küste, ihres Vortheils wegen, den Chinesen durch die Finger gesehen haben, daß sie des Handels wegen in fremde Länder gefogelt sind: so verbiethen ihnen doch ihre alten Befehle, Fremde in ihre Hasen zu lassen, und mit solchen zu handeln; daher hatten die Portugiesen, als sie diese Gegenden zu besuchen anfangen, keinen sichern Hasen, und kein Mittel, einen zu erlangen. Sie hielten sich einige Jahre in dem Erlande Shan Chwang *c*) auf, wo St. Franz Xavier starb. Einige Jahre giengen sie nach der Provinz Sokyen *d*), ein andermal nach der Stadt Ning po, in der Provinz Che Fyang, aus der sie vorzumal, und das letztemal mit übelm Begegnen, vertrieben wurden. Sie griffen den Platz, wo Ma Kau steht, aber mit unglücklichem Erfolge, an. Sie kehrten zurück, und auf die Nachricht, welche die Mandarinen von Kanton an den Kaiser gesandt hatten, verordnete er, sie sollten daselbst ungestört bleiben, und für ihre Waaren Zoll und Abgaben bezahlen.

Diese Lage.

Der Platz ist eine Halbinsel, oder ein kleines Stück Landes, das von der Insel *e*) abgeht, und nicht eine Meile im Umkreise hat. In diesen kleinen Umfange sind Höfen und Thäler, und alles ist voller Felsen und Sand. Die Stadt enthält fünf Klöster, drey Pfarrkirchen, das Haus und die Kirche der Misericordia oder Barmherzigkeit, das Hospital von St. Lazarus, und das Seminarium der Jesuiten, ein großes Fort und sieben kleine. Alles zusammen ist sehr unordentlich angelegt, weil man ein jedes Stück einzeln gebaut hat. Nach der Zeit ist es ein bischöflicher Sitz geworden.

Der Handel  
ist sehr gefal-  
len.

Durch den Handel von Japan und Manilla, ward diese Stadt sehr reich, ist aber doch, mit der letztern nicht weiter zu vergleichen, als Vallecas mit Madrid *f*). Ueberdies sind die Leute von Manilla frey, und zu Ma Kau Sklaven. Als aber der Handel von Japan fehlte, so hing Ma Kau an, in Abnahme zu gerathen; und als der von Manilla aufhörte, so ist es gar zu Grunde gegangen. Man sah dieses sehr deutlich aus ihrem Mangel. Die Klöster, die einige Jahre zuvor vier und zwanzig Geistliche erhielten, konnten zu des Verfassers Zeiten kaum drey ernähren.

Ma Kau hat wegen der Häuser und Kirchen den Chinesen beständig Grundzins, wie auch wegen der Schiffe, Ankergeld gegeben. Wenn die Stadt an den Mandarinen, der eine Seemeile von da aufhält, etwas anzubringen hat, so gehen sie alle zusammen, zu Mahen in den Händen, und suchen darum kniend an; zur Antwort schreibt dieser Vorgesetzte ihnen folgender Gestalt: dieses barbarische und vihsische Volk verlangt das und das, man soll es ihnen gestatten oder versagen.

Schick-  
Zukunft

Seitdem die Tartarn das Volk genöthigt haben, sich von den Küsten tiefer ins Land zu ziehen, um die Unternehmungen der Chinesen von Kabelle *g*) zu verhüten, so singen sie an,

*b*) Navarette auf der 252 und folg. Seite.*c*) In der Handschrift: Kan Choang.*d*) Am Flusse Chin chow oder Chang chow.*e*) Siehe oben Nunkofs Beschreibung.

an, gegen Ma  
Viertel von ei  
Halbinsel aus  
wo sich allezeit  
Ma Kau nicht  
aber die Portu  
Ehor verschloß  
Lebensmittel ka  
konnten die we  
verhungern.  
verkauften ihnen

Die beyd  
in einer Schrif  
zurückkehrte.  
selbst gelebt hat  
stadt gebracht  
Land gehen mü  
von den Einwo  
verändern lassen  
nete, es sollte ih  
ehnwelt des St  
Als man zu M  
Die Eingeböhr  
besaagerte sie der  
deren zehn vor

Die Stat  
Freiheit versch  
dem Verbothe,  
forderte, so an  
zu handeln bek  
mit dem Befehl  
den gethan hab  
Kanton) hatt  
gehent hätte.

Navare  
Ma: kau, viel  
che er sich hier  
wunderten ihn a  
den hatten. S  
major. Chu a  
lehtere verfolgt

*f*) Ungeläbe*g*) Diese, sage

an, gegen **Ma Kau** Schärfe zu gebrauchen. Viele Jahre zuvor, bauten sie eine Mauer ein Viertel von einer Seemeile von dieser Stadt, quer durch den engen Landstrich, der die Halbinsel ans Eiland hängt. Mitten in derselben ist ein Thor mit einem Thurme darauf; wo sich allezeit eine Wache befindet, um zu verhindern, daß die Chinesen und die Leute von **Ma Kau** nicht zusammen kommen. Jenen ist bisweilen einige Freiheit verstatet worden, aber die Portugiesen haben nie ins Land hinauf gehen dürfen. Die letzten Jahre ist das Thor verschlossen worden. Anfänglich eröffneten sie es alle fünf Tage, da die Portugiesen Lebensmittel kauften; nachgehends ist es nur monatlich zweymal geöffnet worden. Darauf konnten die wenigen Reichern sich auf vierzehn Tage versorgen, und die Armen mußten oft verhungern. Es kam wieder Befehl, das Thor alle fünf Tage zu öffnen, und die Chinesen verkaufen ihnen die Lebensmittel so theuer, als sie wollen.

Die beyden Rätze, welche die Ceremonien und Kriegssachen unter sich haben, stellten in einer Schrift vor, es wäre sehr dienlich, wenn das Volk von **Ma Kau** nach seinem Lande zurückkehrte. Die Regierung antwortete in des Kaisers Namen, weil sie soviel Jahre daseibst gelebt hätten, so wollte man sie eben nicht wegschicken, sie sollten aber nach der Hauptstadt gebracht werden, da auch ihre eigenen Unterthanen hätten von der Seeküste tiefer ins Land gehen müssen. Dieses verursachte viel Streit und Verwirrung. Die Mandarinen, die von den Einwohnern zu **Ma Kau** viel Vortheil ziehen, wollten selbige ihre Wohnung nicht verändern lassen. Bey Hofe drang man auf die Verwerklichung des Befehls, und verordnete, es sollte ihnen ein Wohnplatz angewiesen werden. Es ward ihnen auch wirklich einer, ohnweit des Flusses **Kanton**, ausgesetzt, und zwar der schlimmste, den man finden konnte. Als man zu **Ma Kau** davon Nachricht erhielt, so theilte sich die Stadt in zwei Parteyen. Die Eingebornen und **Mangrels** wollten wegziehen, die Portugiesen bleiben. Darauf belagerte sie der oberste Statthalter zur See, und besahl, ihre Schiffe in Brand zu stecken, deren zehn vor ihren Augen verbrannt, und von sieben die Güter weggenommen wurden.

Die Stadt versprach diesem Beamten zwanzigtausend Ducaten, wenn er ihnen die Freiheit verschaffen könnte, da zu bleiben. Er erhielt diese Erlaubniß für sie, aber mit dem Vorbehalte, sie sollten nicht zur See handeln. Als der Statthalter das versprochene Geld forderte, so antworteten die Portugiesen, sie wollten solches geben, wenn sie die Erlaubniß zu handeln bekämen. Der Mandarin ließ voll Grimm das Thor an der Mauer verschließen, mit dem Befehle, es monatlich nur zweymal zu öffnen. Er würde ihnen noch mehr Schaden gethan haben, wenn er nicht, wegen einer Uneinigkeit, die er mit dem Regulo (von **Kanton**) hatte, sich im Jahre 1667, im Jenner, zu großem Troste der Stadt **Ma Kau** gehenkt hätte.

**Tavarete**, welcher die Portugiesen überall sehr schwarz abmalet, bemerkt, daß zu **Ma Kau**, viel niederträchtige Mordthaten sind begangen worden. Einige Jahre zuvor, ehe er sich hier befand, fielen einige Portugiesen des Generalcapitains Haus an, und wunderten ihn an unterschiedenen Orten, nachdem sie ihn unter der Striege verborgen gefunden hatten. Nach diesem ermordete ein schlechter Keel, mit einem Schwarzen, den Stadtmajor. Ein andermal war einer vor seinem Feinde in die Kirche geflohen, dahin ihn der letztere verfolgte, und ihn zwischen dem Altare und dem Priester, der Messe las, nieder-

W g g 3

f) Ungefähr wie London mit Hammer Smith. inmahl Que sing und zu Manila Maroros  
g) Diese, sagt er im I Buche 11 Cap. werden ge- genannt.

1669  
Tavarete.

der Portu-  
giesen.

Ihre verüb-  
ten Verheer-  
ten.

nachte.

1669 machte. Zu des Verfassers Zeiten ermordeten sie den Geistlichen an der großen Kirche, wie sie einige Jahre zuvor einem in Siam auch gethan hatten. Um eine Probe von der Beschaffenheit ihrer Geistlichkeit zu geben, meldet er hier, der Priester zu Makassan, der mit den Holländern sehr vertraut war, habe ihnen erzählt, er hätte zwei Töchter zu Hause, und sein Vorgesetzter eine h).

Wie sie Ma-  
kau bekommen  
haben.

Es wird nicht undienlich seyn, des Navarette Nachricht von Ma kau dasjenige beizufügen, was der portugiesische Geschichtschreiber, de Faria, davon meldet. Die Portugiesen, saget er, die in den Jahren 1542 und 1545, bey der Zerstörung der Städte i) Liampo (oder Ning po) und Chin cheo (oder Chang chew) davon gekommen waren, hielten sich bis 1557, in der Insel Lampazau auf, da sie die Stadt Ma kau, die größte, die sie in Asien haben, nächst Goa, erbauten. Dieses geschah folgendermaßen; sie besuchten das Enland San Chwan, der Handlung wegen, und hielten sich daselbst in Hütten von Baumstäben, mit Segeln bedeckt, auf. Achzehn Meilen davon, lag eine andere Insel Gau jhan k) näher an der Küste. Dieses Enland war wild und bergigt; daher es den Räubern dienete, von daraus das feste Land zu beunruhigen. Die Chinesen hatten zwar die Portugiesen zweymal vertrieben, hielten sie aber doch für ein erträglicher Uebel, als jenes Gefindel, und boten ihnen das Enland an l), wenn sie dieses Diebsgeschlechte austrotten könnten, welches sie auch ohne Verlust eines Mannes bewerkstelligten. Da das Enland solchergestalt gereinigt war, so fing ein jeder an zu bauen, wo es ihm am besten gefiel m); weil damals kein Eigenthümer vorhanden war, ihnen Land zu verkaufen, ob solches gleich nachgehends in sehr hohem Preise gehalten wurde n). Als der Handel und Ruhm dieser Stadt wuchs, so hatten die Holländer allezeit ein Auge auf sie.

Ihre Ein-  
wohner sind  
Reichthum.

Sie enthält etwa tausend portugiesische Einwohner, die alle reich sind o), und unter die besten in Indien gehören, weil es hier viel reiche Frauenzimmer giebt, und sich daher viel Vernehmte nach dieser Stadt begeben, daselbst zu heirathen. Eine große Menge christlicher Chinesen lebet hier auf portugiesische Art; sie gehen auch so gekleidet. Ungläubige, welche Künstler, Kramer und Kaufleute sind, befinden sich etwa sechs tausend allhier. Sie haben einen Bischof und einen Richter. Die Abgaben von den Schiffen, die von hier nach Japan handeln, sind zehn von hundert, und belaufen sich auf drey hundert tausend Teraphinen p). Die jährlichen Unkosten der Stadt, ihre Festungswerke und Besatzung zu unterhalten, sind etwa vierzig tausend Ducaten. Bey der Messe zu Quang chew oder Kanton, wird eben so viel an Zell, zu sechs und sieben von hundert entrichtet. Die Reise nach Japan mit Gesandtschaften und Geschenken an den König und die Tonos, kostet fünf und zwanzig tausend Ducaten. Das Haus la Misericordia giebt acht oder neun tausend in Liebeswerken aus. Die Stadt unterhält zwey Hospitaler, drey Pfarrkirchen, fünf Klöster, woben beständig Almosen an die nothdürftigen Christen, in China, Anam, Japan, Tong king, Kochin china, Kamboja und Siam, geschickt werden.

Nach

h) Navarette auf der 260 und folg. Seite.

i) Von dieser Zerstörung, welche die Portugiesen selbst diesen Städten zugeogen haben, meldet de Faria in seinem portugies. Asia III Band auf der 57 u. f. E. und 138 Seite

k) In der Grundskizze: Guatama. Gau jhan heißt das Enland Gau.

l) Navarette saget, die Einwohner gäben das vor, aber die Chinesen und Tartarn leugneten es.

m) Daber ward die Stadt, nach Navarettes Bemerkung, sehr unerdentlich.

n) Ebenderselbe Verfasser saget, aufs beste wären sie den Chinesen gleich, von denen keiner einen Fuß

Nach den L  
nöthigt, eine Ma-  
werk St. Paul,  
auf das an der W  
lieben Frauen von  
Bollwerk St. J  
hannis. Weil  
St. Paul ist: so

De Avalo

Hügel, in einem D  
Paul, welcher mit  
Pfund schießt; der  
men von einer Ein  
und der dritte T  
vier oder fünf Car  
es, wenn sich frem

Die Stadt  
dem Lande zu geh  
von der Barre) n  
so voll, daß es w  
sechzehn Bierundy  
hohe Medute, mit  
über diese Barre s  
vorbey. Das zw  
weiten: es stößt a  
halben Musketens  
statt eines Danne  
erstreckt. Das l  
Markt gehalten.

Canonen versehen,  
ten sie einen Acht  
Seemeile schoß.  
Stücken nach dem  
St. Pauls, Fort,

In der Stat  
denen eine die Cack  
eine Stückgießerey

Fuß breit Land vollter  
o) Navarette sch  
Faria, und saget doch  
darinnen.

p) Ein Teraphin  
sist ein Stück von K  
q) De Farias por

Nach den Unternehmungen der Holländer im Jahre 1622, sahen sich die Bürger ge-  
nötigt, eine Mauer rings um die Stadt, mit sechs Bollwerken zu bauen. Auf das Boll-  
werk St. Paul, welches über die Stadt erhoben ist, pflanzten sie sechs große Canonen, <sup>1669</sup>  
auf das an der Barre vierzehn, einige von fünfzig Pfunden, achte auf das Bollwerk unser <sup>Navarette.</sup>  
lieben Frauen von der guten Befreyung, fünf auf das St. Petersbollwerk, achte auf das <sup>Ihre Stärke.</sup>  
Bollwerk St. Francisci, das gegen die See geht, und drey auf das Bollwerk St. Jo-  
hannis. Weil der Berg unser lieben Frauen, der Führerin, noch höher, als das Bollwerk  
St. Paul ist: so besetzten sie ihn, und stellten zehn große Stücken darauf g).

De Avalo schreibt r), in der Halbinsel, wo Ma Kau erbaut ist, befänden sich drey <sup>Festungs-</sup>  
Hügel, in einem Dreiecke gelegen, und ein Fort auf jedem. Der wichtigste ist der Hügel St. <sup>werke.</sup>  
Paul, welcher mit vier und dreyßig Stücken versehen ist, deren das kleinste vier und zwanzig <sup>Drey Forts.</sup>  
Pfund schießt; der zweyte Nostra Signora de la Penna de Francia, welcher seinen Na-  
men von einer Einsiedlerin darauf hat, wird von sechs kleinen Canonen, und sechs Achspfündern;  
und der dritte Nostra Signora de Guyl, der ebenfalls eine Einsiedlerzelle enthält, von  
vier oder fünf Canonen beschützt. Der letztere steht außer den Stadtmauern, und meldet  
es, wenn sich fremde Schiffe auf der Küste sehen lassen.

Die Stadt hat auch vier Bollwerke, deren drey nach der See, und das vierte nach <sup>Vier Boll-</sup>  
dem Lande zu gehen. Das erste liegt südwärts und heißt St. Jago de la Barra (oder <sup>werke.</sup>  
von der Barre) weil es den Hasen bestreicht; es ist von Gebäuden und Soldatencasernen  
so voll, daß es wie eine kleine Stadt aussieht. Es hat eine Redute über sich, und ist mit  
sechzehn Vierundzwanzigfündern versehen. Es ist auch innerhalb des Bollwerks eine sehr  
hohe Redute, mit sechs großen Stücken versehen, die sehr weit tragen. Alle Schiffe, die  
über diese Barre segeln, müssen in der Weite von drey oder vier Piken lang vor dem Fort  
vorher. Das zweyte Bollwerk, Nostra Signora del bon Pazzo, liegt nach Süd-  
westen: es stößt an den Berg la Penna de Francia, und führet elf Stücken. Einen  
halben Mustetenschuß davon ist eine Pulvermühle, wo sich ein halber Mond anfängt, der <sup>Pulver-</sup>  
statt eines Danmes dienet, und sich bis nach dem dritten oder St. Franciscus-Bollwerke <sup>mühle.</sup>  
erstreckt. Das Ufer zwischen beyden ist mit artigen Gebäuden besetzt, und daselbst wird  
Markt gehalten. St. Franciscus-Bollwerk ist das größte unter allen dreyen, mit zwölf  
Canonen versehen, und einer von seinen Winkeln geht in die See. Im Jahre 1632 pflanz-  
ten sie einen Achtundvierzigfünder hieher, der nach dem Erlande Ka Ke:n, eine halbe  
Seemeile schöß. Das vierte Bollwerk nach der Küste zu heißt St. Juans. Es hat drey  
Stücken nach dem Thore von St. Lazarus zu, und von dar strecket sich der Wall nach dem  
St. Pauls-Fort, und weiter nach dem Jesuiten-Kloster.

In der Stadt sind vier Mönchsklöster und ein Nonnenkloster, drey Pfarrkirchen, von  
denen eine die Cathedralkirche ist, und eine Kirche außerhalb der Mauern. Es ist auch  
eine Stückgießerey hier, und es werden alle Jahre Stücke gegossen.

Erstlich

fuß breit Land vollkommen eigen hat.

o) Navarette schrieb zu eben der Zeit, wie De  
Saria, und sagt doch, es gäbe wenig reiche Leute  
darinnen.

r) Ein Keraphin oder vielmehr Scharafin ist  
seit ein Stück von Achten.

q) De Sarias portugiesisches Asien, III Band,

auf der 310 und folgenden Seite.

r) Diese Beschreibung des Marco de Avalo,  
eines Italieners, findet sich in der Amsterdamer  
französischen Ausgabe von Van Nechtrons Reise,  
von der schon oben auf der 393 Seite ein Auszug  
ist gegeben worden, und nimmt 12 und eine halbe  
Seite ein.

großen Kirche, wie  
von der Beschaffen-  
heit, der mit den  
u Hause, und sein

au dasjenige bey-

Die Portugiesen,

i) Liampo (oder

waren, hielten sich

größte, die sie in

sie besuchten das

Wärten von Baum-

insel Gau (han k)

n Häusern diente,

Portugiesen zwey-

findel, und beyden

n, welches sie auch

alt gereinigt war,

amals kein Eigen-

ehends in sehr ho-

wuchs, so hatten

d o), und unter die

und sich daher viel

Menge christlicher

ubige, welche Künst-

Sie haben einen

hier nach Japan

nd Keraphinen p).

u unterhalten, sind

nach Japan mit

f und zwanzig tau-

nd in Liebeswerken

ter, woben bestän-

an, Tong King,

Nach

Einwohner gäben das  
etaten leugneten es.

, nach Navarettes

lager, aufs beste wä-

on denen keiner einen

Sub

1669  
Tavareire.  
Erster Statthalter.

Erstlich war die Regierungsform republicanisch eingerichtet, und bestand aus den ältesten Råthen, ohne einen General, weil es kein erobertes Land war.

Das erstmal als sich die Holländer vor dieser Stadt <sup>1)</sup> zeigten, das Enland zu beobachten, war es nicht ummauert. Aus Furcht vor einem andern Besuche, sandten sie nach Goa, und hielten um einen Statthalter, und eine Besatzung von dreihundert Mann, an. Der Unterkönig schickte ihnen **Don Francisco de Mascarennas**. Bei seiner Ankunft gaben sie ihm, statt der Festung, ein Haus zu bewohnen, und gehorchten des Königs Befehlen, so viel ihnen beliebte. Dieses verursachte große Zwistigkeiten, und machte, daß er sich in das Kloster des heiligen Augustins begab, in welches die Portugiesen aus dem St. Paulskloster drei Kugeln nach ihm schossen. Als der Statthalter sah, daß durch Zwang nichts gutes bey ihnen auszurichten war, so fing er an, ihnen zu schmeicheln, und die Sachen nach ihrem Gefallen einzurichten. Diese veränderte Aufführung machte, daß sie glaubten, er sey ihr Freund geworden, und vertrieb alles Mistrauen.

Ueberläßt die Jesuiten;

Als er eines Tages die Jesuiten in ihrem Collegio besuchte, so sagte er zu ihnen, er möchte sehr gern die Stadt von dem Fort **St. Paul** übersehen, welches sie auf ihre eigenen Kosten, unter dem Vorwande, sich einen abgesonderten Aufenthalt anzulegen, erbauet hatten. Die guten Patres willigten leicht ein; da denn der Statthalter, wenig Tage darauf, fünfzig Soldaten befohl, ihm zu folgen, einige als seine Begleitung; andere sollten zu zweien und dreien, zusammen nachkommen, gleichsam aus Neugier, diesen angenehmen Ort zu besehen. Diese Leute stellten sich so, daß sie das Thor in ihrer Gewalt hatten, ohne daß es die Jesuiten merkten. **Mascarennas** hielt sich bis auf den Abend auf, ohne daß er an das Weggehen gedachte. Die Jesuiten meldeten ihm, die Stunde näherte sich, da das Thor verschlossen würde. Ihr Könnet euch selbst fortmachen, meine Patres, war seine Antwort, denn die Thore sind schon geschlossen, und werden Morgen in des Königs Namen geöffnet werden.

Nimmt Er Paul ein.

Die geistlichen Herren waren voll Wuth, daß man sie so hintergangen hatte. Sie liefen erst ihren Grimm gegen den Statthalter aus, worauf man sie durch einen kleinen Fußsteig zu ihrem Kloster gehen ließ, solchen aber noch selbige Nacht unwegsam machte. Den folgenden Morgen brachte er eine starke Besatzung hinein, und baute nachgehends Soldatenwohnungen. Er ließ auch eine große Cisterne machen, und unten von der Stadt bis an das Fort, Stufen anlegen, die groß genug waren, daß ein Pferd hinauf gehen konnte.

Handel nach Kanton.

Die Einwohner handeln nach allen benachbarten Ländern, und nach Japan. Weil sie zu **Ma Kau** keine Seidenmanufacturen haben, so besprechen sie die Güter dieser Art zu **Kanton**, wohin gewisse Commissarien kommen dürfen. Aber zu Vermeidung einiger Beleidigung von den Chinesen, herbergen die Portugiesen nie am Lande. Sie gehen zu den zwei großen Messen hieher, und bleiben oft verschiedene Monate da. So bald sie ankommen, gehen sie zum Unterkönige oder bei dessen Abwesenheit zum Statthalter, mit einem Geschenke von vier tausend Realen von Achten, wodurch sie Freiheit zu handeln erhalten. Die Kaufleute bringen ihre Waare an den Ort, wo jener Warken liegen, die gewöhnlich jede von zweien hundert bis sechs hundert oder acht hundert Tonnen sind. Wenn sie kommen,

1) Es war im Jahre 1657 unter Matelief.

2) In der Handschrift: Choas, eine Art chinesischer Schaluppen mit zehn Rudern.

3) Siehe die Nachricht von den Reisen der ostindischen Handelsgesellschaft V Band, auf der 217 und folgenden Seiten.

von dem Unterkönige ist er nie zu sprechen das ordentlich noch geben, und eine Wader, und einer

Viel Chinesen zu verkaufen; und haufenweise herzu, treiben muß.

Der Verfasser kan für den besten, Gold und Silber, seinen Porcellan, daraus sie die Zinct

2) Die

Des Gesandten Aufträgen der Portugiesen gedämpft. Er u

Inderthalb Jahr sandter von G frank in Kanton über welchen Umstra und ein Caplan, ha Erde mit der Stirn er nach des Gesand und sagte, er sey seine Bedienten wã Kanier davon Nach halb der Mauer an elendes Hars ang Portugiesen das so quingen von der Musik, die mit Seine Excellenz, in gen Pallast gelegt diese Nachricht, e gesehen hat, saget nicht in der Welt.

4) Dieß muß im sen seun.

Allgem. Reiss



von dem Unterkönige Abschied zu nehmen, (denn ohne dessen Befehl können sie nicht abreisen) ist er nie zu sprechen, allezeit unpaß oder außer der Stadt, bis ein neues Geschenk einläuft, das ordentlich noch einmal so groß als das erste ist. Nach diesem müssen sie zu An sa on Zoll geben, und eine Bedeckung von zehn oder zwölf Ko yas 1), mit zween Mann an jedem Ruder, und einer Wache von zwanzig Soldaten, mitnehmen.

Viel Chinesen gehen zu Ma Kau durch die Straßen, und in die Häuser, ihre Waaren zu verkaufen; und wenn sie hören, daß ein Fremder angekommen ist, so dringen sie so haufenweise herzu, und sind so beschwerlich, daß man sie mannichmal aus seiner Wohnung treiben muß.

Der Verfasser, der an allen Plätzen der Portugiesen in Ostindien gewesen ist, hält Ma Kau für den besten, stärksten, und vermöge der Handlung für den reichsten. Diese besteht in Gold und Silber, roher und gearbeiteter Seide, Brocade, Perlen, Rubinen, Musklus, feinen Porcellan, Chinawurzel, Xabarbar, und einer fetten Erde aus den Nordländern, daraus sie die Tinctur ziehen 2).

## 2) Die portugiesische Gesandtschaft an den Kaiser von China.

Des Gesandten Aufnahme zu Kanton. Erlich: nach Hofe gesandt. Chinesische Fallstricke. Der Portugiesen. Sein Stolz wird den Holländern wird die Handlung nach Kanton gekämpft. Er wird nach langem Verzuge ten untersagt.

Ungefährthalb Jahr nach Verbannung der Missionarien nach Ma Kau a), langte ein Gesandter von Goa daselbst an, als ob er vom Könige von Portugall käme. Er ward krank in Kanton gebracht, schlecht bewirthe, und als ein falscher Gesandter angesehen, über welchen Umstand einiger Streit entstand. Sein Secretär, ein Gefellschafter von ihm, und ein Caplan, hatten Behör beim Statthalter, der ihnen befahl, auf beyden Knien die Erde mit der Stirn zu berühren, welches eine große Beschimpfung war. Hierauf fragte er nach des Gesandten Range, und der Caplan glaubte, solchen sehr vornehm zu machen, und sagte, er sey Hauptmann zu Pferde gewesen. Der Statthalter lachte und antwortete, seine Bedienten wären Hauptleute zu Pferde, und viele große Befehlshaber. Er gab dem Kaiser davon Nachricht, und sandte sie in die Hauptstadt b) mit Befehl, sie sollten innerhalb der Mauer aufgenommen und auf sie Acht gegeben werden: es wurde ihnen aber ein elendes Haus angewiesen. Ob dieses gleich öffentlich bekannt war, so schrieben doch die Portugiesen das folgende Jahr nach Goa, der Abgesandte sey mit den größten Ehrenbezeugungen von der Welt aufgenommen worden. Der Regulo sey ihm mit Galeren voller Musik, die mit Flaggen und Wimpeln geziert gewesen, entgegen gekommen; er hätte Seine Excellenz in solche aufgenommen, und nachgehends wären dieselben in einen prächtigen Pallast gelegt worden, und vieles dergleichen mehr. Die Missionarien erstaunten über diese Nachricht, obwohl der Urheber derselben schwerlich zu errathen war. Wer so was gesehen hat, sagt der Verfasser, der wird sich nicht wundern, wenn sie sagten, China wäre nicht in der Welt.

Als

a) Dies muß im Jahre 1665 oder 1666 gewesen seyn.

b) Quanz chew fu oder Kanton.

1669  
Tavarette.  
Ein Stolz  
wird gekäm-  
pft.

In langem  
Verzuge

wird er nach  
Hofe gerufen.

Chinesische  
Mandarin  
1705

Als der Abgesandte den Regulo besuchen wollte: so überlegte er, was für Ehrerbietung er ihm erzeigen mußte. Er ließ sich deswegen bey den Missionarien erkundigen; die Meinungen waren verschieden; der Verfasser rieth, darüber nicht zu streiten, sondern sich alles gefallen zu lassen, was der Unterkönig für gut befände. Denn er hielt für angemacht, er würde in der Höflichkeit eher zu viel, als zu wenig thun; weil die Chinesen hierinnen sehr verbindlich sind. Nach allen diesen Unterredungen folgte der Portugiese seinem Kopfe, forderte Fahnen zu führen, Trompeten und viele andere Dinge. Allein so viele Grübeleien verderbten alles. Den Tag darauf pugte er sich mit seinen Leuten vorzüglich an; und als sie im Begriffe waren auszugehen, so ließ ihnen der Unterkönig melden, er hätte Geschäfte, und könnte keinen Besuch annehmen. Dieß war eine große Demüthigung, und die Ursache, daß ihn kein Mandarin besuchte.

Der Verfasser erklärte sich besonders für seinen Freund, und gab ihm guten Rath: gleichwohl erlitt er einige Beunruhigung und Beschimpfung. Weil vorerwähnter Zeit zwischen dem obersten Statthalter oder Generalgouverneur von Kanton und den Portugiesen dauerte, (welches bis an seinen Tod im Jenner des Jahres 1667 währte), so blieb des Gesandten Geschäfte liegen. Er ward zwey Jahre zu Kanton aufgehalten, und während der Zeit kostete er der Stadt Ma Kau, die ihn halten mußte, sehr viel. Der Gesandte war voller Unruhe, besonders weil er nur zweytausend achthundert Stück von Achten mitgebracht hatte, damit er über neunzig Personen erhalten sollte. Ma Kau konnte ihm nur wenig helfen, und entschuldigte sich zuletzt gar. Alle beklagten sich über die Gesellschaft, welche den Gesandten zu schicken vorgeschlagen hatte.

Endlich kam Befehl vom Kaiser, er sollte nach Hofe kommen. Aber das Geschenk, das er mit sich führte, schien Seiner Majestät sehr gering zu seyn, und war doch in der That über dreißigtausend Ducaten werth. Allein, er hatte kurz zuvor eines von den Holländern empfangen <sup>a)</sup>, welches vielleicht machte, daß dieses klein zu seyn schien.

Nicht lange zuvor, ehe der Gesandte nach Pe King abreiste, trug sich eine lustige Begebenheit zu. Des Königs von Portugall Brief ward vor dem Unterkönige und dem neuen obersten Statthalter verlesen; da sie denn bemerkten, daß er sich vor seiner Unterthänigkeit Seiner Majestät treuen Unterthanen genannt hatte, und fragten: warum das fehlte? Die Portugiesen antworteten: in Europa sey solches nicht gebräuchlich. Sie meldeten dieses dem Kaiser, welcher verordnete, weil der Gesandte so lange zu Kanton erwartet hätte: so sollte er Erlaubniß haben, nach Hofe zu kommen, und das ausgemachte in dem Briefe untersucht werden. Der Verfasser aber hat nie gehört, wie die Sache abgelaufen ist.

Eine von den größten Schwernissen der Portugiesen war, daß sie sehen und hören mußten, wie schlecht die Chinesen ihrem Gesandten begegneten. Sie nannten ihn einen Mandarin, der gekommen wäre, des Unterkönigs von Portugall wegen Huldigung zu thun. Wenn er die kaiserliche Stadt hinausgieng, so besand sich an seinem Beete eine Flaage, mit zweyen großen Zügen darauf, welche anbeteten: dieser Mann kömmt, zu huldigen. Alle Abgesandten, die nach China kommen, müssen dieses leiden, oder sie werden nicht zugelassen.

c) Jesu, oder die Jesuiten.

d) Im Jahre 1667, da der Herr van Hoorn als Gesandter dahin gieng. Siehe oben a. d. 365 S.

e) Solche Anbetungen müssen den Leser in einem Dominicanser Munde, dessen Orden die Jesuiten verwalten, nicht befremden. <sup>1705</sup>

Goa und die  
ben die Portugiesen  
hamedanern und

Um die Zeit d  
ländische Schiffe zu  
gemessener Befehl er  
oder verkaufen. N  
Name Constantin  
nach Europa zurück  
gute fromme Mönch

\*\*\*\*\*

Rünf fr

Im Halbes China. D  
obenhin abgelaßt.

Diese Reisen s  
östlichen I  
Jahre 173  
meinen und besonde  
gabe in Holland in  
zwey Foliobänden.  
des zweiten, von  
Schriften von ver  
aufhielten <sup>a)</sup>, an  
sammengebracht w  
Nachrichten, dasj

Obwohl diese  
Hochachtung verdi  
man zuvor kaum e  
ständig, als man  
erwarten sollte.  
nicht. Der Ueber

eben derjenige, der  
Gesandtschaften geb  
f) Tavarette a  
Ingl. auf der 264 S

Goa und die nördlichen Theile, welches fast so viel als nichts ist, ausgenommen, haben die Portugiesen nicht ein Fuß Land in ganz Indien, sondern sind überall den Heiden, Muhammedanern und Kägern unterthan, und bey selbigen verachtet, verdammt und verschmäht.

1669  
Mavarett.

Um die Zeit da der portugiesische Gesandte nach Peking abreiste, langten zwey holländische Schiffe zu Kanton an. Sobald bey Hofe davon Nachricht einlief, ward sogleich gemeinsener Befehl ertheilt, sie gerades Weges zurück zu schicken, ohne daß sie etwas kauften oder verkauften. Aller Handel mit Fremden war völlig verboten. Der Hauptmann, dessen Name Constantin Noble war, besuchte die Missionarien, und wollte das folgende Jahr nach Europa zurückkehren: aber ich hörte nachgehends zu Musulaparan, saget der gute fromme Mönch, daß er gestorben und nach der Hölle <sup>e</sup>) gerüst wäre <sup>f</sup>).

Den Holländern wird die Handlung abgeschlagen.



### Das VIII Capitel.

#### Fünf französischer Jesuiten Reisen von Ning po fu nach Peking. Im Jahre 1687.

1687  
Du Halde.

#### Einleitung.

Du Halde's China. Der Jesuiten Nachrichten sind halt, in so fern er China betrifft. Karten, Grundrisse und Kupfer. Le Comtes Nachrichten.

Diese Reisen sind aus du Halde's Beschreibung des Kaiserthums China, der östlichen Tartaren, Korea und Tibet ausgezogen. Das Werk kam zu Paris im Jahre 1735 in vier großen Folio-Bänden, mit einer Menge Kupferst. <sup>2</sup>e und allgemeinen und besondern Karten von diesen Ländern gezieret heraus. Man hat auch eine Ausgabe in Holland in vier Quartbänden, und eine zu London 1738 gedruckte Uebersetzung in zwey Folio-Bänden. Der ganze erste Band, von 678 Seiten, und mehr als die Hälfte des zweyten, von 388 Seiten gehört zu China. Es ist meistens eine Sammlung von Schriften von verschiedenem Inhalte, die von den Jesuiten, welche sich in diesem Reiche aufhielten <sup>a</sup>), an ihre Ordensglieder in Frankreich sind geschickt, und vom du Halde zusammengebracht worden, welche aus der Jesuiten und anderer, zuvor schon bekannt gemachten Nachrichten, dasjenige, was ihm gut zu fern schien, beigefügt hat.

Du Halde's China.

Obwohl diese Aussage gewiß sehr merkwürdige Dinge enthalten, und viele besondere Beobachtung verdienen, zumal diejenigen, welche die Tartaren und Korea betreffen, davon man zuvor kaum eine mittelmäßige Nachricht hatte: so sind sie gleichwohl gar nicht so vollständig, als man von Leuten, die so gelehrt und einsichtsvoll fern wollen, als die Jesuiten, erwarten sollte. Darf man sie aus diesen Proben beurtheilen, so verdienen sie dieses Lob nicht. Der Uebersetzer hat verschiedene große Schnitzer angemerket, (vieler Unvollkommenheiten

Der Jesuiten Nachrichten sind ebenhin abgeschafft.

h h 2

eben derjenige, der bey den vorigen holländischen Gesandtschaften gebraucht werden.

<sup>a</sup>) Vor verschiedenen befanden sich der Verfasser Namen, und von den andern hat der Uebersetzer in der Vorrede aus den Umständen gezeigt, daß sie von Missionarien geschrieben worden.

<sup>f</sup>) Mavarett auf der 250 und folgenden Seite. Ingl. auf der 264 Seite.

**Einleitung.** heiten von anderer Art nicht zu erwähnen,) die sie nicht würden gemacht haben, wenn sie in der Erdbeschreibung und Geschichte dieser Welttheile, nur mittelmäßig wären erfahren gewesen. Und in der That sind die Nachrichten von fremden Ländern und deren Einwohnern, die man in ihren Missionsberichten antrifft, sehr unvollständig und voll Fehler, als ob ihre größte Geschicklichkeit darinnen bestünde, ihre Kunst und ihren Fleiß aufs beste, zu Fortpflanzung des römischen Glaubens, anzuwenden.

Ihre Karten  
sind gut.

Allein die Gerechtigkeit muß man ihnen wiederfahren lassen, daß die Erdbeschreibung ihnen gute Karten und Grundrisse, auch Tafeln der Länge und Breite zu danken hat, die in diesem Werke sind herausgegeben worden. Die acht und dreyßig Karten, wurden von großen, an denen Vertern selbst gemachten Zeichnungen genommen, deren manche fünfzehn oder zwanzig Fuß lang waren. Das ganze Reich ward auf des Kaisers Kosten ausgemessen, welches Seiner Majestät unfählich viel Geld, und acht Missionarien, neun 1/2 Jahre Arbeit kostete. Sie reisten durch die Provinzen, und beobachteten die Breiten der vornehmsten Städte und wichtigsten Plätze, die Längen aber wurden durch Ausmessung bestimmt.

Der englische Uebersetzer hat die Beschreibung mit Anmerkungen, und die Karten, durch Einrückung der Tafeln von den Längen und Breiten, darauf sie sich gründen, vermehrt, nach dem Glauben und das Ansehen, das sie verdienen, gezeigt. Die Namen der Personen, Vertern und Sachen, hat er aus der französischen Rechtschreibung, in das Englische überlegt.

Inhalt, in so  
fern er China  
betrifft.

Der Inhalt dieses Werks (welches ohne Bücher und Capitel bloß in Artikel getheilt ist,) so fern es China betrifft, ist folgender:

Allgemeiner Begriff von dem Kaiserthume. Von der großen Mauer. Von dem Volke Si fan oder Tu fan. Tartarn von Koko Noe. Die Lolo. Die Mya tse. Reisen verschiedener Missionarien durch China. Reise des Fontaney von Pe king nach Kyang chow und Nan king. Bouvets Reise von Pe king nach Kanton im Jahre 1693. Weg von Siam nach China. Beschreibung der Provinzen. Jahrbücher der chinesischen Monarchen. Alter und Größe der chinesischen Monarchie. Ansehen des Kaisers. Regierungsart in bürgerlichen Sachen. Soldatenwesen und Kriegsmacht. Staatskunst der Chinesen. Adel. Fruchtbarkeit des Landes. Geschicklichkeit der Künstler, und Fleiß des gemeinen Volks. Gemüthseigenschaften der Chinesen. Ihre Gestalt und Sitten. Pracht auf ihren Reisen und bey ihren öffentlichen Werken. Ihre Ceremonien, Feste, Heirathen und Leichenbeerdigungen. Gefängnisse und Strafe. Ueberfluß in China. Seen, Canäle und Flüsse. Geld und Handel. Chinesischer Firniß. Porcellan. Seidenmanufactur. Erziehung der Seidenwürmer. Von der Chinesen Sprache. Ihr Papier, Federn, Pinsel, Drucken und Buchbinden. Wie sie studieren. Von öffentlichen Schulen. Examiniren der Studenten. Einrichtung einer Akademie. Von der Chinesen Gelehrsamkeit und cano- nischen Büchern. Sammlung von Befehlen, Erklärungen, Vitzschriften, und so fern. Politischer Tractat. Von berühmten Weisbildern. Religion der Chinesen. Secte von Taurus. Secte von Jo. Secte von neuern Gelehrten e). Stiftung und Fortpflanzung des Christenthums in China. Sittenlehre der Chinesen. Sammlung von Lehrsprüchen, Betrachtungen und Bespielen. Wissenschaften der Chinesen. Aussprache ihrer Worte. Chinesische Sprachkunst. Ihr Geschmack in den Geschichten, der Dichtkunst und den Schau-

b) Vom Heumonate des Jahres 1708, bis in den Jenner des Jahres 1717.

c) Hier endigt sich der erste Band.

d) Die folgenden Kupfer sind im 2ten Bande.

Schauspielen mit d  
des Pulses. Krän  
und langes Leben z

**Karten.** Allg  
genkarte von jeder  
Kanton, in besag  
Platten. Von zw  
Kleider der Chines  
ferner. Barken,  
aus d). Bild d  
Christen begaben r  
Lochter Bildnisse.

Die folgenden  
hüten Bouvet. So  
König von Frankrei  
bis Siam hat Tac  
sanden nach Europ  
selbst vorgegangen i  
Einleitung, zu ihren  
weil man ihn für d  
ney zuschreiben.

Ludwig le C  
verschiedene Ausgab  
eine Pariser in drey  
forschende Staat  
worden. Man hat  
nem Auszuge in 4  
getheilt, die an ver  
Unterredungen, wie  
ordentliche vollstän  
lungen, die andern  
seinen Briefen ist:  
was er dabey ange  
China. 4) Landes  
Sitten und Eigensch  
Schriften, Bücher  
Regierungsart. 10  
Glaubens. 12) W  
14) Allgemeiner Ve  
Indien und China g

Schauspielen mit drey Erzählungen und einer Tragödie. Ihre Arzeneykunst. Geheimniß Einleitung. des Pulvers. Kräuterwissenschaft. Sammlungen von Recepten. Kunst, Gesundheit und langes Leben zu erhalten.

### Karten, Grundrisse und Kupfer.

**Karten.** Allgemeine Karte von China, der Tartarey und Tibet. Karte von China. Von Karten. Grundrisse und Kupfer. genkarte von jeder der funfzehn Provinzen. Karte von dem Flusse Kanton. Grundrisse von Kanton, in besagter Karte. Von Städten in den verschiedenen Provinzen, auf sieben Platten. Von zweyen Tempeln. Kupferstiche. Prächtiger Aufzug eines Unterkönigs. Kleider der Chinesen. Hochzeitproceßion. Leichenbegängniß. Bäume, Wurzeln und so fernere. Barken, Fischeyen und dergleichen. Münzen. Seidenmanufactur. Confucius. Bild des Vater Ricci und Abzeichnung des Kreuzes, das mit den chinesischen Christen begraben wird. Verbißts, Schaals, eines bekehrten Mandarinens, und dessen Tochter Bildnisse. Noten zu chinesischen Gesängen. Observatorium zu Pe king.

Die folgenden Reisen, die wir aus diesem Werke genommen haben, sind von den Jesuiten Bouvet, Fontaney, Gerbillon, le Comte und Visdelou, verrichtet worden, die der König von Frankreich als seine Mathematiker an den Kaiser von China sendete. Die Reise bis Siam hat Tachard beschrieben, der unter ihrer Zahl war, aber von da mit einem Gesandten nach Europa zurück gieng. Die Reise von Siam nach Ning po, und was daselbst vorgegangen ist, hat le Comte beschrieben, aus dem wir solches, als eine bequeme Einleitung, zu ihren Reisen von dar nach Pe king, eingerückt haben, und dieß desto eher, weil man ihn für den Verfasser des Tageregisters hält, obwohl einige solches dem Fontaney zuschreiben.

Ludwig le Comte gab seine Nachrichten von China französisch heraus e). Man hat verschiedene Ausgaben davon. Eine Amsterdamer in zweyen Octavbänden, im Jahre 1698, eine Pariser in dreyen im Jahre 1701. Sie sind unter dem Titel: *topographische naturforschende Staats- und Kirchen-Nachrichten und Bemerkungen*, englisch übersezt worden. Man hat davon zwey Ausgaben in Octav. Die letzte vom Jahre 1737, nebst einem Auszuge in Harrisens Sammlung. Der Verfasser hat sein Werk in vierzehn Briefe getheilt, die an verschiedene französische von Adel gerichtet sind; als ein kurzer Inhalt der Unterredungen, wie er saget, damit sie ihn beehret haben. Er machet sie also nicht als eine ordentliche vollständige Nachricht von diesem großen Reiche bekannt, sondern nur als Anmerkungen, die andern zu einer ausführlichen Geschichte dienlich seyn können. Der Inhalt von seinen Briefen ist: 1) Reise von Siam nach Peking. 2) Erzfang beim Kaiser, und was er dabey angemerkt. 3) Von den Städten, Häusern und vornehmsten Gebäuden in China. 4) Landesart, Boden, Canäle, Flüsse und Früchte. 5) Alterthum, Adel, Sitten und Eigenschaften der Chinesen. 6) Ihre Wirthschaft und Pracht. 7) Sprachen, Schriften, Bücher und Sittenlehre. 8) Wiß und Gemüthsart. 9) Staatsform und Regierungsart. 10) Alte und neue Religion. 11) Anfang und Wachsthum des römischen Glaubens. 12) Wie ihn die Missionarien fortpflanzen. 13) Befehle zu dessen Vortheile. 14) Allgemeiner Begriff von den mathematischen und naturforschenden Bemerkungen, die in Indien und China gemacht werden sind.

Hh 3

Der

e) Neue Nachrichten von dem gegenwärtigen Staate von China.

1687  
Le Comte

## Der I Abschnitt.

## Reise von Siam nach Ning po fu in China.

Ankunft zu Siam. Abreise. Sie müssen wieder zurück. Verhinderung in Siam. Sie segeln nach China ab. Abergläubische Gebräuche. Opfer. Gefahr von einem Wirbelwinde. Verunthigung wegen der Seeräuber. Ankunft zu

Ning po. Sie kommen vor den Mandarinen. Man verläßt ihnen zu landen. Der Un-terkönig ist nicht zufrieden. Sie werden an den Verbieth. Man hob'et sie. Große Dürre. Jesuitischer Stolz.

Ankunft zu Siam.

Ludwig der XIV hatte sechs Jesuiten, unter dem Uel seiner Mathematiker, nach China zu gehen verordnet, damit sie bey dem Unterrichte in diesen Wissenschaften Gelegenheit haben möchten, den römischen Glauben auszubreiten. Sie segelten im Anfange des Jahres 1685, am Vorde des Schiffes ab, in welchem Herr de Chaumont, als Gesandter, nach Si- am gieng. Bis dahin war ihre Reise glücklich: aber sie wurden in diesem Lande fast ein Jahr aufgehalten, weil sie die beste Zeit im Jahre, zu Ausführung ihrer Absichten, erwar- ten mußten.

Der König von Siam war bey ihren astronomischen Wahrnehmungen bey seiner Resi- denz zugegen. Wie er aber über alles, auch die Nichtigkeit, mit der sie eine Mondfinsternig vorher sagten, bewunderte, so gerieth er auf die Gedanken, sie an seinem Hofe zu behal- ten. Allein, auf erhaltene Nachricht, was sie für Befehle hätten, willigte er ein, daß viere von ihnen nach China gehen möchten, mit dem Bedinge, Tachard sollte nach Frankreich zurück gehen, und bey dem Könige um mehr Mathematiker ansuchen, einer aber indessen bey ihm bleiben. Tachard gieng also nach Europa, und le Comte blieb in Siam, da Fontaney, Gerbillon, de Visdelou und Bouvet nach Ma kau zu Schiffe giengen.

Abreise.

Tachard kam mit den Gesandten aus Siam glücklich zu Paris an: aber die nach China gefegelt waren, wurden in wenig Tagen von einem Sturme überfallen, der ihre Reise hinderte. Das Schiff ward durch den Sturm läßt, und kam mit großer Mühe un- ter eine Insel, unweit Kassomet, einer Provinz von Siam, die an Ramboja gränzet. Die Missionarien giengen hier ans Land, und beschloffen, zu Lande nach der Hauptstadt zu rei- sen, daselbst an Bord eines englischen, nach Kanron bestimmten, Schiffes zu gehen, wel- ches im Anfange des Augustmonats absegeln sollte. Sie giengen in die Wälder, in Hoff- nung, Städte und Wegweiser anzutreffen, verirren sich aber bald. Weil die großen Re- gen eine Ueberschwemmung verursacht hatten: so giengen sie barfuß, durch die unter Wasser stehenden Felder, und wurden von unzähligen Muskitos und Blutigeln gequält, und waren in beständiger Furcht, vor Schlangen, Inzern, Büffeln und Elephanten, von denen die Wälder voll sind.

Sie müssen wieder zurück.

Ihr größtes Elend war Hunger, durch den sie unstreitig umgekommen wären, wenn sie nicht endlich ein kleines Dorf angetroffen hätten, dessen Einwohner sie zu ihren Schuften zurück führten. Sie langten daselbst, nach einer vierzehntägigen Wanderschaft, halb todt vor Müdigkeit und Hunger an, und lehrten zur See wider nach Siam. Während ihrer

Abre-

a) Unweit dem Verackirae Komorin, in der Ostindischen Insel von Indien.

b) Constance ward nachgehends hingerichtet,

und man beschuldigte die Jesuiten, sie hätten ihn angereizt, nach dem Thron zu streben, damit er das Pabstthum einführte.

Abwesenheit, hatte I daß er in ein Kloster wo möglich zu bekeh-

In dieser Ab- strengte Lebensart an Malais und Ma- zu thun, daß er nicht der römisch-katholisch- den in Gefahr, in ei- rechter Zeit entdeckt

Weil sich die anlangen sollte: so zu Schiffe zu begeben. Ning po, einer w- gut nach Ma kau Portugiesen würd en- ster ihrer Reise ein- gerichtet ist, einige

Sie befanden me nennen, ohne e- aus Mangel des M- dem Rauche einer is- teulischen Aberglan- der gerade auf ihre- schen, und drey Ma-

Der Hauptma- weil die Speisen erst- konnten: so suchten sie- fahrens zu überführe- was sie von ihrem V- halben Piken bewaffn- zu halten, nicht die

Der Verfasser die selbst dem Compa- ist Speisen zum Dje- wie Geld, in die See, Boote aus eben der- ihr Fahrzeug verliche- und ungestüm ward- genug waren, den E-

c) Vielleicht wird e- mit gemeinet.

d) Le Comtes D- 3 und folgenden Seite.

Abwesenheit, hatte le Comte es bey dem ersten Minister, Herrn Constance dahin gebracht, 1687  
dass er in ein Kloster von Talapoins (so nennen sie ihre Priester,) war gesetzt worden, sie le Comte.  
wo möglich zu befehlen.

In dieser Absicht legte er ihre Kleidung an, gieng frey mit ihnen um, und nahm ihre Verschwö-  
rung zu  
Stam.  
strenge Lebensart an: dieses wirkte etwas zu Madura a): allein die Verschwörung der  
Malais und Makassiren, welche sich damals ereignete, gab dem Herrn Constance soviel  
zu thun, dass er nicht Zeit hatte, an den Missionär zu denken. Der König und sein Minister,  
der römisch-katholisch b) war, nebst allen, die sich zum römischen Glauben bekamen, stan-  
den in Gefahr, in einer Nacht hingerichtet zu werden. Allein, die Verschwörung ward zu  
rechter Zeit entdeckt, und man strafte die Schuldigen.

Weil sich die Zeit näherte, da Tachard mit neuen Missionarien und Mathematikern Sie segeln  
nach China.  
anlangten sollte: so beredeten die andern Jesuiten den le Comte, sich mit ihnen nach China  
zu Schiffe zu begeben. Den 17ten des Brachmonats im Jahre 1687 segelten sie alle nach  
Ning po, einer wichtigen Stadt und Hafen in Che kyang ab. Sie hielten nicht für  
gut nach Ma kau (wie sie erst Willens waren) zu gehen, weil ihnen berichtet wurde, die  
Portugiesen würden sie nicht allzuwohl empfangen. Der Verfasser rücker hier ein Tagereg-  
ister ihrer Reise ein c), und verspricht dem Herrn Pontcharraun, an welchen der Brief  
gerichtet ist, einige geographische Nachrichten bey anderer Gelegenheit d).

Sie befanden sich auf einem kleinen chinesischen Schiffe, das die Portugiesen ein Som-  
me nennen, ohne einige Bedeckung vor dem Wetter, und so enge verdammen, dass sie  
aus Mangel des Platzes nicht liegen konnten. Bey ihnen stand ein Götzenbild, das von  
dem Rauche einer ihm zu Ehren beständig brennenden Lampe schwarz war, und täglich mit  
teuflichem Aberglauben verehrt wurde. Dieses war ihnen so sehr unwillig, als die Hitze  
der gerade auf ihre Köpfe scheinenden Sonne. Kaum hatten sie Wasser, den Durst zu lö-  
schen, und drey Mahlzeiten Keiß einen Tag, waren ihre ordentliche Nahrung.

Der Hauptmann lud sie zwar oft ein, mit ihm zu essen: sie entschuldigeten sich aber, Abergläu-  
bische Ge-  
bräuche.  
weil die Speisen erst dem Götzenbilde geopfert wurden. Weil sie die Sprache nicht reden  
konnten: so suchten sie die Leute manchmal durch einen Dolmetscher von der Thorheit ihres Ver-  
fahrens zu überführen. Endlich ward der Streit hitzig, die Schiffleute wurden über das,  
was sie von ihrem Wilde sagten, ergrimmt, und giengen, mit drohenden Blicken, und mit  
halben Piken bewaffnet, auf sie los: allein es geschah, ihrem Götzen zu Ehren einen Umgang  
zu halten, nicht die Reisenden zu beschädigen.

Der Verfasser glaubet, es sey schwerlich ein Volk so abergläubisch, als die Chinesen e),  
die selbst dem Compaß, nach dem sie steuern, Opfer bringen, ihn beständig beräuchern, und ihn:  
mit Speisen zum Opfer vorsetzen. Zweymal den Tag warfen sie kleine Stückchen Geldpapier,  
wie Geld, in die See, welche gleichsam sich gefällig zu erhalten. Manchmal schickten sie ihr einige  
Boote aus eben der Materie gemacht, damit die Wellen solche herum werfen, und indessen  
ihre Fahrzeug verschonen möchten. Wenn aber die See sich durch nichts besänftigen ließ,  
und ungestüm ward, so brannten sie einige Federn an, deren häßlicher Gestank und Rauch,  
genug waren, den Teufel fortzujagen, der ihrer Meynung nach solches Ungestüm verursacht.  
Sie

c) Vielleicht wird das folgende Tageregister das  
mit gemeinet.

d) Le Comtes Nachricht von China, auf der  
3 und folgenden Seite.

e) Dies gilt nicht von den Chinesen überhaupt,  
noch von des Confucius Anhängern, sondern von  
den Nachfolgern der Religion des Fo.

1687  
Le Comte.  
Ihre Opfer.

Sie kamen einst bey einem Berge vorbey, auf dem einer von ihren Tempeln stand, da sie denn, außer den ordentlichen Ceremonien, als Speiseopfern, Lichter und Räucherwerk anzuzünden, Goldpapier in die See werfen, und unsäglich viel solcher Poffen machen. Alle beschaffigten sich fünf oder sechs Stunden lang zusammen, ein kleines Fahrzeug, wie ihr eigenes, vier Fuß lang, zu machen. Es war sehr künstlich, mit Masten, Tauen, Segeln und Flaggen, Compaß, Rudern und Schaluppe, Gewehre, Küchenvorrathe, Lebensmittel, Ladung und Rechnungsbuche. Sie hatten auch so viele Stückchen Papier, als Leute im Schiffe waren, gefaltet, und an ihre gehörigen Stellen gesetzt. Diese Maschine ward auf zweene Stöcke gesteckt, und bey dem Tone einer Trummel und eines Kupferbeckens im Gesichte des ganzen Schiffsvolkes erhoben. Ein Schiffmann in eines Vongzen Kleidung war der vornehmste unter ihnen, welcher mit einem Quartierstabe allerhand Klaffenposen trieb, auch dann und wann ein lautes Geschrey anhub. Endlich ward das geheimnißreiche Kinderpiel den Wellen überlassen, und mit des Vongzen Zurufen begleitet, bis es ganz aus dem Gesichte war. Diese lächerliche Belustigung, saget der Jesuit, ergötzte die Voortsleute, unterdessen daß wir uns über ihre Blindheit kränkten.

Unruhe wegen der See- ränder.

Wald darauf bildeten sich die Schiffsleute ein, in einer Gegend der See, die von Räubern sehr beunruhigt ward, ein Schiff zu sehen. Sie hatten vortreffliche Ferngläser, durch welche sie Mast und Segel entdeckten, ja selbst das Tauwerk sahen; und aus dem Lante, den es nahm, war augenscheinlich, daß es sie sprechen wollte. Alle arbeiteten sehr eifrig, das Schiff in den besten Verteidigungsstand zu setzen, schienen aber sehr bestürzt zu seyn. Weil sie keine Canonen hatten, so waren die Missionarien in eben so großer Furcht, als die Chinesen. Endlich war es ein Baum, der von der Küste war abgerissen worden. Die Erde und Steine um ihn herum verursachten, daß er ausgerichtet schwamm, und sein starker Stamm mit den ausgebreiteten Ästen einem Schiffe gleich, und Masten, Segelstangen und Segel vorstellte.

Gefahr wegen eines Wirbelwindes.

Als sie ins Gesicht des Eulandes Amois <sup>f)</sup> auf der chinesischen Küste kamen, das wegen seines bequemen Hafens berühmt ist: so wendete sich der Wind plötzlich, worauf eine Windstille und schwarze Wolken, die den Horizont bedeckten, folgten, und die Piloten sich vor einem Wirbelwinde (Typhon) fürchteten, welcher das schrecklichste in den chinesischen und japanischen Seen ist. Denn wo der Hauptmann nicht geschickt, das Volk zahlreich, und das Schiff stark ist, so können sie dem Verderben nicht entgehen. Dieser Typhon ist ein wütender Wind, oder vielmehr eine Vereinigung aller Winde, die auf einmal blasen; so daß die Wellen das Schiff von allen Seiten anfallen, und erschrecklich hin und her werfen. Weil solche oft länger als drei Tage anhalten: so werden die Voortsleute endlich ganz ermüdet, und überlassen das Schiff den Wellen, die es zerreißen, oder an die Klippen werfen. Sie brachten vier Tage in Erwartung eben dergleichen Schicksals zu, bis es den Missionarien einfiel, um Abwendung dieses Ungewitters den heil. Franz Xavier anzurufen, und ihrem Gebethe durch ein Gelübde Nachdruck zu geben. Kaum waren sie aufgestanden, saget der Verfasser, als entweder durch ein Wunder, oder durch den Lauf der Natur, ein vortheilhafter Wind wehte, der sie in den Hafen führte.

Le

f) Oder Amois. Ohne Zweifel Amoi, das in den holländischen Gesandtschaften oft vorkommt.  
g) Oder Ting bay, nach der französischen und englischen Aussprache. Es ist vielleicht ein Fehler,

und soll Chin bay heißen, welche Stadt an der Einfahrt des Flusses an der Nordseite liegt, da Ting bay das Euland Chew shan ist.

Le Comte h  
und wußten Colant  
Deten kaum zehn E  
Chinesen ganz stille s  
daher die Missionar  
chen Klippen einig  
bay g), das ist, C  
hinauf schiffen, un  
Reise hatte sechs u  
sich gewünscht hatte  
hineingekommen wä  
schießt. Der Haup  
boden hinuntergelaß  
fielen. Ungeachte  
Schiffs Ladung auf  
Vorgefekten begab.

Dieser Mand  
Sobald sie in die H  
mit den Köpfen auf  
ein erwiesen, der de  
ber Stunden seine G  
diejenigen, die der  
die Jesuiten ihre S  
wollten? Sie ant  
andere ihre Religion  
da sie wüßten, daß  
würden ihnen ebenf

Ogleich dem  
er doch ihren Eifer  
den Statthalter bef  
des ihnen ein stren  
zehn oder zwanzig t  
darauf zu sehen, u  
dem Statthalter zu  
gütig begegnen, we  
hingegangen waren  
sehen, welche in ve  
teugen bestunden.  
und Seine Herlich  
dem Unterkönige in

h) Ting po ist  
tung des Flusses.

Allgem. Reisek



Le Comte hat nie so etwas schreckliches gesehen, als die unzählige Menge Klippen und wüsten Erolande, durch welche sie gehen mußten. Die Durchfahrt war an manchen Orten kaum zehn Schritte weit. Sie steuerten auch durch eine sehr weite Bay, in der die Chinesen ganz stille schweigen, aus Furcht, sie möchten einen benachbarten Drachen beunruhigen; daher die Missionarien sie der Stummen Bay nannten. Wie sie unter diesen schrecklichen Klippen einige Zeit zugebracht hatten: so entdeckten sie endlich eine kleine Stadt, Tim hay g), das ist, Gränze der See genannt, an der Mündung des Flusses, welchen sie hinauf schifften, und drey Meilen h) höher unweit der Stadt Ting po ankerten. Ihre Reise hatte sechs und drenzig Tage gewähret. Ob sie aber gleich dem Plaze, wohin sie sich gewünscht hatten, so nahe waren: so durften sie doch nicht daran denken, daß sie gleich hineingekommen wären, weil China ein Land ist, wo alles mit sehr vielen Umständen geschieht. Der Hauptmann fand für gut, sie zu verlocken, und sie wurden in den Schiffsboden hinuntergelassen, wo die Hitze und andere Beschwerlichkeiten ihnen fast unerträglich fielen. Ungeachtet aller Vorsichtigkeit aber, entdeckte sie doch ein Zollbedienter, der des Schiffs Ladung aufzeichnete, einen Mann in dem Schiffe ließ, und sich darauf zu seinem Vorgesetzten begab.

Dieser Mandarin befahl, sie vor ihn zu bringen. Eine Menge Volks begleitete sie. Sie kommen Sobald sie in die Halle kamen, wo er saß, befahl man ihnen niederzuknien, und neumal mit den Köpfen auf die Erde zu schlagen. Diese Ehrerbietung wird dem ersten Mandarin erwiesen, der den Kaiser vorstellet. Er sah sehr ernsthaft und streng aus, und um ihn her stunden seine Gerichtsdiener, wie römische victores, mit Ketten und großen Stäben, diejenigen, die der Richter ihnen überlieferte, zu binden und zu schlagen. Nachdem ihm die Jesuiten ihre Schuldigkeit erwiesen hatten, so fragte er: wer sie wären und was sie wollten? Sie antworteten: weil sie gehört hätten, daß Pater Verbiest und verschiedene andere ihre Religion mit Fortgange ausbreiteten, so kämen sie in eben der Absicht her; und da sie wußten, daß der Kaiser sehr gnädig gegen sie wäre: so hofften sie, dessen Mandarinen würden ihnen ebenfalls beförderlich seyn.

Obgleich dem Mandarin unstreitig diese kühne Erklärung unvermuthet kam: so schien er doch ihren Eifer zu billigen, und sagte, er wünschte ihnen zu dienen, müßte aber erst den Statthalter befragen. Indessen befahl er ihnen, wieder in ihr Schiff zu gehen, welches ihnen ein strenges Gefängniß zu seyn schien. Der General der Soldaten, die aus fünfzehn oder zwanzig tausend Mann in und um die Stadt bestunden, verlangte sie einige Tage darauf zu sehen, und gieng mit ihnen sehr verbindlich um. Als sie ihn verließen, um zu dem Statthalter zu gehen: so ließ er solchen durch einen Officier ersuchen, er möchte ihnen gütig begegnen, welches auch geschah. Nachdem acht Tage über den Verathschlagungen hingegangen waren: so sandte der Zollmandarin nach ihnen, und verlangte ihre Sachen zu sehen, welche in verschiedenenen Ballen von Büchern, Bildern und mathematischen Werkzeugen bestunden. Man öffnete nur dreie von ihren Kisten, ohne einigen Zoll zu fordern; und Seine Herrlichkeit meldete ihnen, sie könnten in den Vorstädten bleiben, bis sie von dem Unterkönige in der Provinz Nachricht erhielten i).

Sie

h) Ting po ist zehn Meilen von der Mündung des Flusses.

i) Le Comtes Nachricht auf der 7 und folgenden Seite.

1687  
le Comte. wurde, der Unterkönig sey sehr zornig darüber, daß man sie habe ans Land gehen lassen, und wäre Willens, sie wieder nach Indien zurück zu senden. Es scheint, als hätte er sie als fünf Europäer vorgestellt, die aus Privatabsichten, sich zu **Ning po** zu setzen, gekommen wären; so daß das **Li pu** Bericht zu **Peking** beschloß, sie sollten fortgejagt werden, und der Gewohnheit nach, dem Kaiser einen darauf abzielenden Befehl vorlegen, mit dem Ansuchen, solchen zu unterzeichnen. Wosern dieses wäre vollzogen worden: so wären sie, und vermuthlich auch die Mandarinen, die ihnen so gefällig gewesen waren, verlohren gewesen. Der Unterkönig hätte die Waaren auf dem Schiffe eingezogen, und darauf dem Hauptmanne befohlen, die Missionarien zurück zu führen, der sie aus Nachsicht würde über Verworfen haben. Sie hatten aber die Vorsichtigkeit gebraucht, an den **Intorcetta**, einen italienischen Missionär und General der Jesuiten in diesen Gegenden, wie auch an den **Verbiest**, zu schreiben, und um Nachricht, wie sie weiter fortkommen könnten, anzusuchen.

Sie wunden sich an den Verbiest. Dieser letztere hatte sowohl vom Unterkönige von **Goa**, als vom Statthalter zu **Macau**, Briefe wider die französischen Missionarien erhalten, wagte es aber doch, ihnen beizustehen. Der Kaiser befand sich damals in der Tartarey, und **Verbiest** schrieb an einen Freund am Hofe, Seine Majestät von dieser Ankunft zu benachrichtigen. Der Brief ward, durch ein verfehltes Versehen, in des Kaisers Packer gethan, daß ihn der Kaiser also las, und wie ihm der Befehl zur Unterschrift vorgelegt wurde, sagte, er wolle es überlegen, wenn er nach **Peking** käme; welches vierzehn Tage darauf war. Der Hof verwunderte sich über diesen Aufschub, weil es des Kaisers Gewohnheit war, solche Schriften innerhalb dreien Tagen zu unterzeichnen, oder zu durchstreichen. **Intorcetta**, ihr Superior, ließ für sie öffentliche Gebethe zu **Song Chew** anstellen, und in der Meinung, das Geschrey unschuldiger Kinder vermöge bey Gott sehr viel, brachte er alle Christenkinder in die Kirche zusammen, wo sie auf der Erde lagen und beteten.

Sie werden nach Hofe gesendet. Sobald der Kaiser nach **Peking** zurück kam, meldete ihm **Verbiest**, die neuen Missionarien wären seine Brüder, und könnten wegen ihrer Geschicklichkeit in der Meßkunst Seiner Majestät nützlich seyn. Darauf antwortete der Kaiser, wenn sich das so verhielte, so sähe er keine Ursache, warum er sie aus seinen Ländern treiben sollte. Er forderte seinen geheimen Rath zusammen, zu dem die Prinzen vom Geblüte gelassen werden, und beschloß, nebst demselben, sie sollten mit Ehrenbezeugungen nach Hofe geholt werden. Der Befehl hierzu ward an das **Li pu** Bericht geschickt, welches ihn an den Unterkönig von **Chekyang** beförderte. Dieser ward also genöthigt, sie in China einzuführen, da er sie hatte vertreiben wollen, und Gefahr lief, seiner falschen Nachrichten wegen in des Kaisers Ungnade zu verfallen. Er wartete vierzehn Tage, ehe er sie von ihrem Glücke benachrichtigte.

Greße Dürre. Während ihres Aufenthaltes zu **Ning po**, machten sie sich mit den Mandarinen noch mehr bekannte, die sie besenkten, und in ihre Häuser luden. Sie suchten vergebens, dieselben zu bekehren; nur der Statthalter schien sich dem Glauben zu nähern. Da sie fünf Monate lang mit großer Dürre geplagt wurden, und Flüsse und Canäle aus Mangel des Regens

k) Das ist falsch. Sie beten nicht die Bilder an, sondern sie beten vor denselben.

l) Der Leser kann sehen, aus was für schwachen Gründen sie andere ihrer Religion geneigt erkennen.

m) Es ist falsch, was le Comte hier dem Leser

bebringen will, als erkannten sie den wahren Gott nicht. Ferner, war der Vertrag sehr ungleich. Er sollten die Leute, wenn Regen fielen, ihrem Dienste ablagen, und die Jesuiten sollten nichts da gegen, wenn er nicht fielen.

Regens vertrocknete Dörfern. Sie fre brauchte, und auf Himmel bewegte, an k), die Ohren die Missionarien Gebeth zu Gott zu versicherten ihn, streitig erlangen.

Während d meldete ihnen sein er sich eben den M er mit einigen An Secretär zur An gehörige Ehre ni Macht sich oder i wirklich, der St Jertzhimern nicht ligen Franz Kar unter folgenden y ten Regen erhalte der niederreißen, nung, man sollte

Th

Es verließen Ning ner Canal. Eh Hang Chew fu. der kaiserlichen lassen Hang d. den. Kpa h

Sie reisten vo in Parken wurde. Den 2 dritten Range, sehr hoher Berg Fluß sondert den

n) La Roque erzählt im Anfang Missionarien hätten zu um Regen vorget

Regens vertrockneten: so nahmen die Priester und Mandarine ihre Zuflucht umsonst zu den Opfern. Sie fragten die Missionarien, was für Mittel man in solchen Fällen in Europa brauchte, und auf erhaltene Antwort, daß man durch Erniedrigung, Buße und Gebeth, den Himmel bewegte, hofften sie, ihre Götzen auf gleiche Art zu rühren: allein sie riefen Götter an k), die Ohren hatten, und nicht hörten. Endlich ließ der Statthalter fragen, ob ihm die Missionarien verstaten wollten, in seiner Pracht, in ihre Kapelle zu kommen, und sein Gebeth zu Gott mit dem ihrigen zu vereinigen. Sie gewährten ihm seines Verlangens, und versicherten ihn, wenn er gläubig und aufrichtig bethete, so würde er das Gebethene unstreitig erlangen.

Während der Zeit aber, da sie die Sachen in Ordnung brachten, ihn zu empfangen, meldete ihnen sein Secretär, sein Herr würde den folgenden Tag frühe bei ihnen seyn, weil er sich eben den Morgen, um acht Uhr, auf einem benachbarten Hügel einfinden müßte, wo er mit einigen Mandarinen einem Drachen ein Opfer bringen wollte. Sie meldeten dem Secretär zur Antwort, der Christen Gott wäre ein eifriger Gott, der andern die ihm allein gebührige Ehre nicht ließ. Seine Götter wären Bilder oder Geschöpfe, welche keine Macht sich oder ihm zu helfen hätten, und also Verachtung verdienten. Le Comte glaubet wirklich, der Statthalter sey überführt gewesen, habe aber aus irdischen Absichten seinen Jrethümern nicht absagen wollen l). Die Missionarien wollten, wie es scheint, dem heiligen Franz Xaver in einer ähnlichen Gelegenheit nachahmen, und ein Kreuz in der Stadt unter folgenden 3wo Bedingungen aufrichten: erstlich, daß sie vom Himmel den benötigten Regen erhalten wollten: zweitens, daß, wenn dieses geschähe, die Leute ihre Götzenbilder niederreißen, und den wahren Gott erkennen sollten m). Manche aber waren der Meinung, man sollte nichts wagen, das ihrer Religion schädlich wäre, wenn es fehlte n).

## Der II Abschnitt.

### Ihre Reise von Ning po fu, nach Ching hyen fu.

Sie verlassen Ning po. Der Talgbaum. Schöner Canal. Shan hing fu. Epan: shau hyen. Hang chow fu. See Si hu. Beschreibung der kaiserlichen Darte. Der Canal. Sie verlassen Hang chow. Dorf Tantsü. Ehe men ben. Kpa hing fu. Provinz Kyang nat.	Volkreiches Land. U: kyang. Su chow fu. Dacken und Canal. Wu: tse: hyen. Chang chow fu. Sie verlassen den Canal. Stadt Tan yang. Großes Dorf Molin. Stadt Ching: kyen: fu. Angenehme Aussicht.
--	--

Sie reisten von Ning po, den 26sten des Wintermonats, im Jahre 1687, des Abends in Dacken ab, nebst einem Mandarin, der ihnen von dem Statthalter zugegeben wurde. Den 27sten, des Morgens, führen sie bey Lu: yang hyen a), einer Stadt vom dritten Range, die unter Shan hing steht, vorbei. Innerhalb ihrer Mauern steht ein sehr hoher Berg, auf dem nicht ein Haus zu sehen ist, als gegen den Fluß. Ein kleiner Fluß sondert den Ort ab, wo sich der von Li fo: lau erbaute Pallast befindet, und man

Jii 2

n) La Rogue, ein eifriger Römischgesinneter, erkrankt im Anfange seiner ibrischen Reise, die Missionarien hätten zu Sidon verschiedene Processionen um Regen vergebens gehalten, und den Tag nach

a) In der Jesuiten Karte: Whi hau hyen.

1687  
le Comte.  
Fonsaney.

sieht da eine Brücke von drey Bogen, sehr wohl gebaut, welcher gegen über sieben oder acht Triumphbogen aufgerichtet sind, die einander fast berühren. Den Abend giengen sie über zweene Dämme, und langten an einem Orte an, wo sie die Barken durch eine mit großen Steinen gepflasterte Bahn in die Höhe ziehen, und von dem Gipfel solche in einen Canal hinunter fahren lassen, der neun oder zehn Fuß höher, als der Fluß, ist. Es warten hier verschiedene Leute, sich zu dieser Arbeit dinge zu lassen; die sie, mittelst zweener Drehbäume, in einer Viertelstunde verrichten.

Der Salzbaum.

Das ganze Land besteht aus großen wohlbebauten Ebenen, mit schrecklichen und öden Bergen umgränzt. Doch sind einige mit Fichten und Cypressen besetzt, welche das gemeinste Holz sind, das man zwischen Ning po und Hang chow sieht. Der Baum, welcher den Salz liefert, ist fast eben so gemein, besonders gegen Ning po, wo fast keine andere Bäume zu sehen sind. Sie hatten einst ihre Blätter verlohren, und hingen voll Früchte, da sie denn, wie der Früchte Schalen abgefallen waren, in der Ferne wie mit weißen Blumen bedeckt ausfahen.

Den 28ten, des Morgens, gingen sie quere durch einen See, oder vielmehr durch einen Arm des Meeres, Tsai hu genannt, wo sie auf ihre eigenen Kosten andere Barken mieteten; denn der Mandarin erklärte sich, da er keinen Befehl vom Kaiser hatte, so konnte er die Beamten nicht verbinden, sie, weiter als der Strich von Ning po gienge, mit Nothwendigkeiten zu versorgen.

Schöner Canal.

Der Canal, auf dem sie schiffen, hat fast zwanzig Meilen in der Länge, ist auf einer Seite mit großen platten Steinen eingefast, die fünf bis sechs Fuß lang, zweene breit, und zwey bis drey Zoll dick sind. Sein Wasser ist rein und hell, und seine Breite ordentlich zwanzig oder dreißig geometrische Schritte, manchmal auch vierzig und noch mehr. Er läuft an verschiedenen Orten eine Secemeile, auch hin und wieder wo, in einer geraden Linie fort. In gewissen Weiten trifft man schöne Canäle an, die sich auf beiden Seiten durch das Feld erstrecken, und wieder in andere theilen. Diese machen eine große Menge Erlände, daß solche Canäle wie ein großes Labrinth aussehnen, wenn man sie von den Bergen betrachtet, welche diese schönen Ebenen umgränzen.

Shau hing fu.

In diesem angenehmen Lande liegt die Stadt Shau hing, die durch eine große Menge mit Brücken bedeckter Canäle durchkreuzt wird. Diese zahlreichen Brücken sind ordentlich sehr hoch, und aus einem einzigen Bogen gemacht: weil sie aber oben sehr schwach sind, so fahren keine Wagen über sie, und alle Last wird hinüber getragen. Manche haben statt der Bogen, drey oder vier große Steine, manche von zehn zu achtzehn Fuß lang, querüber auf Pfeiler gelegt. Viele von dieser Art sind über den großen Canal artig gebaut. Das Land, das von ihm bewässert wird, ist angenehm und fruchtbar. Man sieht daselbst große Ebenen mit Haue und Hülsenfrüchten bedeckt, die unsäglich vielem Volke Unterhalt verschaffen. Es ist auch mit vielen Gebüsch von Cypressenbäumen besetzt, die hier und da die Gräber beschatten.

Um Shau hing herum, und von dar bis Hang chow, sieht man eine beständige Reihe von Häusern und Dörfern, daß das ganze Land zusammen wie eine große Stadt ansieht. Da auch die Häuser besser gebaut sind, als die schlechten Häuser in manchen Städten: so sind die Dörfer dieses Landes artiger und angenehmer, als in gemein die europäischen.

Den

b) Im Französischen: Cien-tang. In der c) Du Haldes China, I Band, auf der 24  
Jesuiten Karten: Tshen tang. und folgenden Seite, englische Ausgabe in Felle.

Den 29sten f  
vorbey, die von ei  
wird auch von ve  
Shau hing, mit

Den 30sten  
über den sie in we  
geometrische Schr  
hat jedes Jahr,  
Als sie darüber wa  
Christen von Hang  
nach der Kirche,

Weil sie nach  
Auf dem Wege n  
fünf und zwanzig  
Tartarstadt, ein  
plattiert, und üb  
Häuser waren über  
Hinterseite ist der  
in Paris c) seyn  
mungen mit Trum  
besonders wo die  
Häuser sind den  
schlecht bewohnt.

In dieser ge  
der Gräber. D  
meilen im Umkrei  
und angenehme  
dert haben, habe

Den 19ten  
eine Straße, die  
schmähler, als vo  
Häuser waren g

Ihre Bark  
und über sechs  
zwey Fuß hoch.  
und den Pfägen  
men waren imm  
überflüssig zu se  
Nicht nur der  
vermittelst der

Den 20sten kamen sie bey einer Stadt vom dritten Range, Namens **Syau Shan**, 1687  
 vorbey, die von einem kleinen Berge, in einer ihrer Vorstädte, ist benannt worden. Sie le Comte.  
 wird auch von verschiedenen Canälen durchwässert, und ihre Thore sind, sowohl als zu  
**Shau hing**, mit Eisenplatten bedeckt. Syau Shan  
hyen.

Den 30sten giengen sie in Tragseßeln bis eine halbe Seemeile von dem **Tszen-tang b)**,  
 über den sie in weniger, als anderthalb Stunde, setzten. Der Fluß war etwa viertausend  
 geometrische Schritte breit, aber wegen seiner Untiefen können keine Schiffe hinein. Er  
 hat jedes Jahr, um den Vollmond des Weinmonats, eine außerordentlich hohe Fluth.  
 Als sie darüber waren, so fanden sie an der Wasserseite sehr artige Kaleschen, die von den  
 Christen von **Hang chow** waren gebracht worden; dieselben begleiteten sie, wie im Triumphge,  
 nach der Kirche, wo sie den **Incorcetta** fanden, der vor Alter grau war.

Weil sie nach Hofe giengen, so mußten sie verschiedene Besuche annehmen und abstaten. **Hang chow**  
 Auf dem Wege nach des Unterkönigs Pallaste, giengen sie durch eine sehr gerade Straße, <sup>fu</sup>  
 fünf und zwanzig oder dreßzig Fuß breit, und von ihrem Hause, bis an das Thor der  
**Tartarstadt**, etwa eine Seemeile. In der Mitten war sie mit großen flachen Steinen ge-  
 pflastert, und übrigens wie die europäischen Gassen, aber ohne einigen Abhang. Alle  
 Häuser waren über denen, gegen die Straßen offenen Läden, ein Stockwerk hoch. Auf der  
 Hinterseite ist der Canal. Die Straße war so voll Menschen, als die volkreichste Straße  
 in Paris c) seyn kann, und doch sah man nicht ein Weibsbild. Sie ist in gewissen Entfer-  
 nungen mit Triumphbögen geziert, die ein sehr schönes Aussehen geben. Die andern Straßen,  
 besonders wo die Soldaten und die Tartarn wohnen, sehen ganz anders aus: denn die  
 Häuser sind den armseligsten Hütten ähnlich, und, in Vergleichung mit den andern, nur  
 schlecht bewohnt.

In dieser ganzen Gegend, die voll Berge ist, sind fast zwey Meilen lang hin und wie- **See Si hu.**  
 der Gräber. Der **See Si hu d)**, den sie in einer Barke besahen, hat anderthalb See-  
 meilen im Umkreise. Sein Wasser ist sehr hell, und an seiner Seite sind hier und dar gute  
 und angenehme Häuser. Die Tartarn, welche diese große Stadt zwey bis dreymal geplün-  
 dert haben, haben unstreitig die meisten Palläste, von denen **Nartun** redet, zerstört.

Den 19ten des Christmonats verließen sie **Hang chow**, und giengen ostwärts durch  
 eine Straße, die zu einer Vorstadt gehörte, und mehr als eine Meile lang war. Sie war  
 schmähler, als vorerwähnte, aber eben so gerade und volkreich, und ohne ein Weibsbild. Die  
 Häuser waren zwey Stockwerk hoch, und sehr dicht besammet.

Ihre Barke war zwar nur vom dritten Range, aber doch sehr groß, artig und bequem, **Kaiserliche**  
 und über sechszehn Fuß breit, zwischen sechzig und achtzig lang, und die Seiten zehn bis **Barke.**  
 zwölf Fuß hoch. Sie hatte eine Halle, und vier bequeme Kammern, außer der Küche,  
 und den Plätzen für ihre Bedienten; alles auf einem Verdeck. Die Halle und die Kam-  
 mern waren inwendig mit gemaltem und vergoldetem Schnitzwerke geziert, das übrige schien  
 überfurnißt zu seyn, und die Decke bestand aus verschiedenen auf chinesisches Art gemalten Tafeln.  
 Nicht nur der Kaiser, sondern auch die Kaufleute haben solche Barken in großer Menge,  
 vermittelst der Flüsse und Canäle in die verschiedenen Provinzen zu handeln.

Jii 3

Eie

d) An der Westseite der Stadt, wie der Name anzeigt.

1687  
le Comte.  
Fontaney.  
Der Canal.

Sie sahen welche, die zweyhundert Tonnen halten konnten, in denen ganze Familien, bequemer, als in ihren Häusern, lebten, die nicht so sauber sind. In dem Canale, den sie hinauf segelten, waren ihrer über vierhundert. Dieser Canal, welcher nordwestwärts der Stadt ist, geht mehr als eine Seemeile gerade fort, und ist über funfzehn Faden breit. Seine Ufer sind mit gehauenen Steinen ausgefegt, und haben auf beiden Seiten Häuser, wie in den Gassen, und eben so volkreich. Die Barken, die auf jeder Seite des Canals lagen, waren eben so voll Volks. Sie hielten sich in ihrer Barke bis den 20sten auf, weil sie auf den Unterkönig warten mußten, der sie besuchen wollte, und ihnen den **Kang ho**, oder Befehl des **Ping pu**, welches das fremde Gericht für Kriegsfachen ist, geben sollte. Der Inhalt dieses Befehls war e), man sollte ihnen, bis zu ihrer Ankunft am Hofe, mit allen Nothwendigkeiten behülflich seyn.

Sie verlassen  
Hana chow.

Den 21sten, des Morgens, verließen sie **Hang chow**. Der Canal war überall etwan zwanzig oder fünf und zwanzig Faden breit, und dicht mit großen Barken besetzt, deren sie über funfshundert rechneten. Die Ufer waren ein und eine Viertel Meile lang mit Häusern besetzt. Unter den Vorstädten ist der Canal nur auf einer Seite mit Steinen ausgefegt, und längst derselben ist ein gepflasterter Weg, zur Bequemlichkeit derjenigen, welche die Barken schleppen. Sie fanden hier und dar immer kleinere Canäle, und wo die Ufer niedrig und überschwenmt waren, gab es flache Brücken, mit kleinen Steinen, jeder sieben bis acht Fuß lang, drey und drey zusammen gefügt, daß sie eine Art von Damme machen.

Strecken  
Tausf.

Etwan vier Meilen von **Hang chow**, gingen sie durch den **Strecken Tan-tsi**, der auf beyden Seiten des Canals gebaut ist. Der Canal hat hier ordentlich funfzehn, fünf und zwanzig, und funfzig Schritte Breite. Beyde Seiten sind mit gehauenen Steinen sehr wohl ausgefegt, und haben zwey Reihen Häuser, jede von vier- bis funfshundert geometrische Schritte lang, mit Treppen an der Thüre eines jeden Hauses, zum Wasser zu kommen. Die Häuser sind hier besser gebaut, als in der Stadt, und eines wie das andere, so daß eine ganze Reihe wie ein einziges Gebäude aussieht. Mitten in dem Flecken befindet sich eine schöne Brücke, mit sieben großen Bogen, deren mittelster fünf und vierzig Fuß weit ist. Die übrigen sind auch sehr breit, und nehmen ab, je näher sie beyden Enden der Brücke kommen. Sie trafen auch zwey oder drey große Brücken, jede nur von einem Bogen, an; imgleichen verschiedene Canäle, auf beyden Seiten mit Häusern besetzt. Zwey Seemeilen darunter sahen sie ein Enland, mitten im Canale, mit einem sehr artigen Tempel darauf.

Ehe men  
hyen.

Den 22sten wurde der Canal immer enger, nachdem sie durch verschiedene Brücken gegangen waren, und sie langten an der Stadt **She men hyen**, zehn Seemeilen von **Hang chow**, an. Bis hieher war das Land ganz eben, voll Häuser und Dörfer, und mit kleinen Maulbeerbäumen besetzt, daß es wie ein Weinberg aussah.

Ma hing fu.

Den 23sten langten sie zu **Kia hing fu** an, und führen bey einem schönen Tempel vorbei, Namens **San fo ta**, von dreyen **Ta**, oder Thürmen, verschiedene Stocwerke hoch, die den Eingang dazu machen, so genannt. Sie sahen noch einen größern, in einer

e) Daraus sollte man schließen, der Unterkönig habe sie besucht; aber le Comte, in seinen Nachrichten, meldet ausdrücklich, er habe ihnen sagen lassen, es mängele ihm an Zeit, zu ihnen zu kommen. Er sehet auch hinzu, der Unterkönig hätte ihnen

Tragsessel geschickt, sie zur kaiserlichen Barke zu schaffen, ihnen mit Trompeten und Hoboen aufwarten lassen, und sie mit zehn Pistolen beschenkt; auch einen **Kangho**, oder besondern Befehl gegeben, daß aller Orten, wo sie durchgingen, ihnen wohl-  
belohnte

der Vorstädte, an Handel; ihre **Vo Ung po**, sie ist

Den 24sten g breit, und durch ei Seite nach der and fünf und siebenzig wegen angelegt zu

Das Land b mit Walde bedeckt bäume sangen hier Dre, wo sich der C ins Wasser gebaut **Kyang nan**, um dem Dorfe, ließen in **Kyang nan**, mit sehr breiten C Die Menge der bre läßen vermuthen,

Sie zählten außer denen, die si volkreiche Land sen Theile dieser Landsc hing und **Su che** Einwohner, als ga weitem nicht so volk

Nach einem A Ausficht bedeutet. wohnen, Canälen, ihr Wasser von eine sich den Weg nach

Von diesem J mer sehr rgerade, nen gehauenen Stei Seen erstrecken sich Vor ihrer Ankunft n und fünf und zwanz daß der Damm siebe

kleinste Boote verschaffen Wasser gienget; und zu Lande zu gehen, soll mehr Träuer haben. gleichfalls ungefahr ein

der Vorstädte, an der Ostseite. Die Stadt ist groß, wohl bevölkert, und hat einen guten Handel; ihre Vorstädte sind sehr weitläufig. Sie vergleichen sie der Größe nach mit Ning po, sie ist aber schöner und reicher. 1687  
le Comte.  
Fontaney.

Den 24ten giengen sie in einen schönen Canal, fünf und zwanzig oder drehzig Schritte breit, und durch ein großes Dorf, Wan:kyang:king genannt. Sie kamen von einer Seite nach der andern, auf einer sehr schönen Brücke, von drey Bogen; der mittlere war fünf und siebenzig Fuß weit, und über zwanzig Fuß hoch. Dieses Werk scheint ziemlich verwegen angelegt zu seyn, da die Steine über fünf Fuß lang sind.

Das Land blieb flach, ohne Berge, und gab eine sehr schöne Gegend, weil es stark mit Walde bedeckt war. Nicht ein Zoll Erdreichs liegt ungebraucht, aber die Maulbeerbäume sangen hier an, selten zu werden. Zwischen Kya hing und diesem Dorfe, an einem Orte, wo sich der Canal in drey Arme theilet, sahen sie drey Forts, oder viereckichte Thürme, ins Wasser gebaut, und in einem Dreiecke gelegen, die vormals zwischen den Provinzen Kyang:nan, und Che:kyang, zu Gränzmaalen dienten. Zwanzig Li ſ), von eben dem Dorfe, ließen sie ein anderes linker Hand liegen, Namens Whan:kya:kyun:chin; in Kyang:nan, das sie, seiner Größe wegen, anfangs für eine Stadt ansahen. Es ist mit sehr breiten Canälen durchschnitten und umgeben, die ganz mit Barken bedeckt sind. Die Menge der breiten Canäle, und der ebene Boden, der nicht die geringste Erhöhung hat, lassen vermuthen, diese Landschaft habe vorzeiten völlig unter Wasser gestanden.

Sie zählte hier, wenigstens ein Duzend Dörfer, keines über eine Meile entfernt, außer denen, die sich noch in der Weite zeigten. Gleichwohl meldete man ihnen, dieses so volkreiche Land sey in Vergleichung mit Song:kyang, Nan:king, und dem südlichen Theile dieser Landschaft, eine Einöde. Wäre China überall so bevölkert, als zwischen Schau:king und Su:chew: so würde der Verfasser ohne Schwierigkeit glauben, es enthalte mehr Einwohner, als ganz Europa: aber man versicherte sie, daß die nördlichen Landschaften bey weitem nicht so volkreich, als die südlichen, sind. Volkreiches  
Land.

Nach einem Wege von zehn Li, langten sie zu Pinwang an, welcher Name eine ebene Aussicht bedeutet. Es ist ein großer Flecken, wie eine Stadt, und mit vielen Häusern, Einwohnern, Canälen, wohlgebauten Brücken und Barken, versehen. Diese Canäle erhalten ihr Wasser von einem großen See an der Westseite, durch den die kleinern Barken gehen, sich den Weg nach Su:chew zu verkürzen, ohne daß sie nach Kya:hing kommen.

Von diesem Flecken strecket sich der Canal nordwärts, weiter als man sehen kann, immer sehr gerade, und hat linker Hand einen Damm, der gegen das Wasser mit sehr schönen gehauenen Steinen ausgefegt ist. Östlich zeigt sich ein anderer großer See, und beyde Seen erstrecken sich bis an die Stadt: U:kyang, bey der sie während der Nacht vorbey kamen. Vor ihrer Ankunft waren sie unter dem Regen einer Brücke, von acht und vierzig Fuß breit, und fünf und zwanzig hoch, durchgezahren. Eine Seemeile unter U:kyang bemerkten sie, daß der Damm sieben Fuß hoch war, und eine Art von einer dichten Brücke machte. Er hatte in

kleinste Boote verschaffet werden sollten, so lange sie zu Wasser giengen; und wenn der Wald sie nöthigte, zu Lande zu gehen, sollten sie zwanzig und sechs zwanzig, oder mehr Träger haben. Jede Stadt sollte ihnen gleichfalls ungefähr eine halbe Mille geben: eben

so viel wied auch den vornehmsten Mandarinen zu gestanden, deren Kosten, wie es heißt, der Kaiser trägt; ob solches wohl nicht den zehnten Theil ihrer Ausgaben ausmachtet.

ſ) Oder zwey Seemeilen. Zehn Li machen eine ordentliche Seemeile.

Provinz  
Kyang:nan.

Volkreiches  
Land.

U:kyang.

1687 in gewissen Weiten Bogen, dadurch das Wasser in die Ebene gieng, die mit Reiß befäet  
 le Comte. war, und völlig überschwemmt wurde.

Sontaney.

Su chow fu.

Den 25ten, des Morgens, als am Weihnachtsfeste, langten sie an dem Fuße der Mauer von Su chow an, in einem großen Canale, von fünf und drenßig oder vierzig Fuß breit, der sich längst der Seite der Mauer, nordlich und südlich, wohl eine Meile fast schnurgleich strecket. Ihre Barke hielt gerade einem großen Bogen von einer prächtigen Brücke gegen über, die über einen großen Canal geht, welcher westwärts streicht, und sich in einer sehr langen Vorstadt verliert. Am Ende von der Ebene sahen sie eine Art von großen Pavillon, oder viereckichtem Gebäude, mit doppeltem aufwärts gebogenen Dache, das mit gelben Ziegeln bedeckt war, und mit einer Mauer umgeben war, die gegen das Obertheil durchbrochen, und mit allerley Figuren geziert war. Die Mandarinen haben solches als ein Denkmaal der Ehre aufgerichtet, die der Kaiser Kang hi ihrer Stadt erwiesen hat, da er in dieselbe, ohne den sonst bey den chinesischen Kaisern gewöhnlichen Stolz und Pracht, gekommen ist. Auf einem Steine an dem Gebäude, sind die Verhaltungsbeehle eingegraben, die Seine Majestät dem Unterkönige, wegen Regierung des Volks, gaben.

Viereckichter Thurm.

Sie kamen durch das westliche Thor in die Stadt, und liefen fünf oder sechs Li auf verschiedenen Canälen nach ihrer Kirche, wo sie Simon Rodriguez fanden, der einer zahlreichen Congregation vorstand. Unweit der Thüre sahen sie einen viereckichten Thurm, sechs bis sieben Stockwerk hoch, und einen andern von eben der Höhe, über eine Seemeile außerhalb den Mauern, in einer der Vorstädte. Diesen Tag bekamen sie einen Besuch vom Hju lau ya, der ein Bekhrter war, sowohl als sein Großvater, der Ko lau Paul Syn, und alles ihres Widersehens ungeachtet, auf seine Knie fiel, sie zu grüßen, und mit der Stirne auf die Erde schlug.

Den 26ten besuchten sie den Unterkönig der Provinz, der sich in der Stadt aufhielt; er empfing sie sehr höflich, und nach einer langen Unterredung begleitete er sie durch seinen ganzen Hof zurück g). Aus dem, was der Verfasser von den Mauern von Su chow auf einer Seite gesehen hat, und aus der Größe der Vorstädte und Menge der Barken, in denen sich ganze Familien aufhalten, schloß er ohne Bedenken, daß sie über vier Seemeilen im Umfange begreift, wie gesagt wird, und etliche Millionen Einwohner enthalt.

Barken und Canal.

Den 28ten verließen sie Su chow, und segelten erstlich etwan zwe Meilen nordwärts, auf einem großen Canale, theils längst den Stadtmauern, und theils längst einer großen Vorstadt, die mit Canälen durchschnitten, und dicht voll Häuser ist. Sie sahen fast drey Viertel Meile hintereinander eine doppelte und drensache Reihe von Barken, so dicht, daß sie einander berührten. Nachgehends kamen sie aus dem großen Canale in einen engeren, und fuhren quere durch eine Vorstadt, wohl eine Seemeile lang.

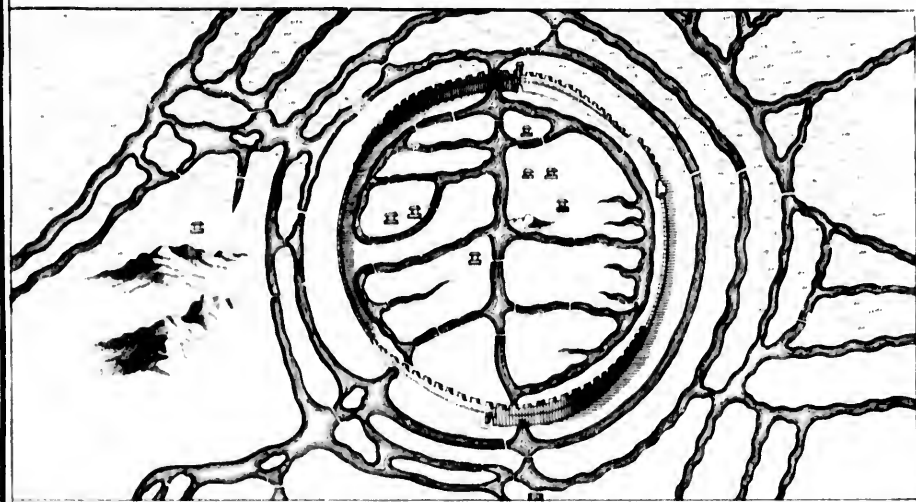
Am Ende dieser Vorstadt ward der Canal merklich weiter, und streckte sich gerade fort, weiter als man sehen konnte, nach einem großen Flecken, welcher durch Straßen und Canäle zertheilt ist, und das Zollhaus von Su chow enthält. Von hier geht der Canal bis Du esse hyen gerade fort, nordwestlich, hundert Li, oder zehn Seemeilen weit. Man sieht da nichts, als vorbeifahrende Barken, bisweilen fünfzig auf einmal. Eine Seemeile vom Zollhause, fanden sie eine Brücke, von einem einzigen fünf Fuß weiten Bogen.

Du

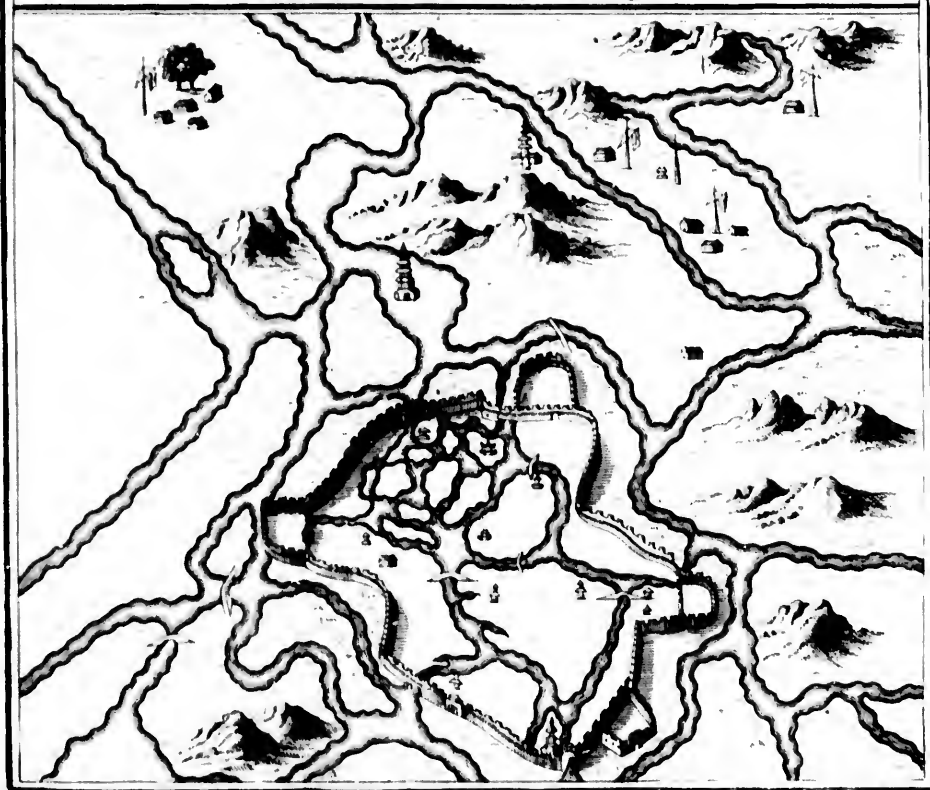
g) Du Haldes China auf der 36ten und folgenden Seite.



VÜ SIHYEN



HU CHEW FU  
HOU-TCHEOU-FOU



mit Reiß besäet

in dem Fusse der  
fiffig oder vierzig  
fast eine Meile fast  
prächtigen Brü-  
nichte, und sich in  
Art von großen  
Bäche, das mit  
den das Obertheil  
haben solches als  
stadt erwiesen hat,  
Stolz und Pracht,  
Befehle eingegra-  
gaben.

oder sechs Li auf  
standen, der einer  
sechthichten Thurm,  
ber eine Seemeile  
sie einen Weich  
er Ko lau Paul  
grüßen, und mit

er Stadt aufbleit;  
er sie durch seinen  
von Su cheu auf  
Barken, in denen  
vier Seemeilen im  
thalt.

zwo Meilen nord-  
theils längst einer  
k. Sie haben fast  
Barken, so dicht,  
male in einem enge-

kte sich gerade fort,  
Straßen und Ca-  
der Canal bis Du  
weit. Man sieht  
eine Seemeile vom  
Bogen.

Vu

**Vu tſſe hſſe**

Sie führen durch die  
einem Theile der See  
länge. Die Mauern  
reinlich. Sie sind  
Raum zwischen dem  
gang. Der Vode  
ganz China verſam

Den folgenden  
nach Nordweſten ge  
dige Reihe von De  
allemal eine große

Den 29ſten,  
Handelsſtadt, an.

Canal dergestalt m  
men hier zweene D  
von demſelben ſand  
er konnte, nach ein  
ſich darinnen befan

eine Art von Käu

Den 30ſten

Die Ufer waren ſu  
dar, unter den ha  
weiter als man ſel  
viereckichten Stü

Ungefähr zw  
den Canal verlaſſe  
barken tiefer mach  
ches doch unzähli  
nach Ching hſſe  
narien Ankunft de  
Werde und Träg

Reiſe in weniger

Am Ende d

faſt ſieben Stöck

Bogen. Die B

Stunden giengen

hoch, und auf ma

Seemeilen im U

zwo Seemeilen u

ſo verſicherte man

Er war, wie die

b) Da dieſer

Allgem. Reiſe

**Vu tse hye** ist eine Stadt vom dritten Range, die unter **Chang chow** steht. 1687  
 Sie führen durch die südliche Vorstadt, die eine halbe Seemeile lang ist. Als sie hart an le Comte.  
 einem Theile der Stadtmauern hinführen, schätzten sie solche auf drittelhalb Meilen im Um- Sontaney.  
 fange. Die Mauern waren über fünf und zwanzig Fuß hoch, und nicht stark, aber sehr  
 reinlich. Sie sind mit einem großen Graben umgeben, der eine Art von Canale ist. Der  
 Raum zwischen dem Graben und den Mauern machet einen sehr angenehmen, ebenen Spazier-  
 gang. Der Boden bringt vortreflichen Thee hervor, der selbst nach **Pe King** und durch  
 ganz China verhandelt wird. In tse hye.

Den folgenden Tag setzten sie ihre Reise auf dem Canale fort, der noch immer gerade  
 nach Nordwesten gieng, und östlich einen Damm, wie zuvor, hatte, und durch eine bestan-  
 dige Reihe von Dörfern und Flecken, in Flächen, die so eben, als Glas waren, und wo  
 allemal eine große Stadt der äußerste Gegenstand des Gesichtes war.

Den 20sten, des Abends, langten sie zu **Chang chow fu**, einer berühmten und großen **Chang chow**  
 Handelsstadt, an. Als sie durch eine von den Vorstädten durchziengen, fanden sie den fu.  
 Canal dergestalt mit Barken bedeckt, daß sie kaum das Wasser sehen konnten. Sie beka-  
 men hier zweene Diebe gefangen, die bey Nacht in ihre Barke gekrochen waren. Einer  
 von denselben fand Mittel zu entweichen, und den andern ließen sie so laufen, der denn, was  
 er konnte, nach einer kleinen Barke zu eilte, und mit verschiedenen seiner Kertgesellen, die  
 sich darinnen befanden, augenblicklich verschwand. Sie versicherten, diese Diebe brennten  
 eine Art von Räucherkerzen, wovon die Leute in Schlaf fielen.

Den 20sten verließen sie **Chang chow**, und fanden den Canal kaum zwölf Fuß breit.  
 Die Ufer waren siebenzehn bis achtzehn Fuß hoch, aber senkrecht. Neun und vierzig Li von  
 dar, unter den halbzerstörten Städten **Ping nyu** und **Lu shan**, geht er gerade fort,  
 weiter als man sehen kann, und ist auf beiden Seiten zehn bis zwölf Fuß hoch, mit schönen  
 viereckichten Stücken Marmor, wie Schieferstein von Farbe, ausgefetzt.

Ungefähr 700 Seemeilen von dieser Seite von **Tan yang**, mußten sie, wie andere, Sie verlassen  
 den Canal verlassen, und ihre Reise zu Lande fortsetzen, weil man den Canal für die Tribut- den Canal.  
 barken tiefer machte. Obwohl dieser Weg nur auf einen Tag verschlossen war: so hielt sol-  
 ches doch unzählig viel Barken auf, und nöthigte die Leute, drittelhalb Seemeilen zu Lande  
 nach **Ching kyang fu** zu reisen. Der Mandarin von **Tan yang**, der von der Missio-  
 narien Ankunft den Tag zuvor Nachricht hatte, schickte ihnen in dieser Absicht Tragseffel,  
 Pferde und Träger. Diejenigen, die sie und ihre Sachen trugen, verrichteten diese kleine  
 Reise in weniger, als 700 Stunden.

Am Ende des Canals, ehe sie zu **Tan yang** anlangten, giengen sie bey einem Thurme, Stadt Tan-  
 fast sieben Stockwerk hoch, vorbei, und über drey Marmorbrücken, jede von einem einzigen yang.  
 Bogen. Die Vorstädte dieser Stadt sind auch mit Marmor gepflastert. In drey Viertel-  
 Stunden giengen sie um die Mauern herum, die von Ziegelsteinen, fünf und zwanzig Fuß  
 hoch, und auf marmornen Grund aufgeführt sind. Nordwärts ist ein See, fünf oder sechs  
 Seemeilen im Umfange, längst welchem sie etwan eine Seemeile reisten, und nach **Ma lin**, Großer Sie-  
 700 Seemeilen unter **Tan yang** kamen. Ob dieser Flecken <sup>h)</sup> gleich nur eine Straße hat: ken Ma lin  
 so versicherte man doch die Missionarien, er enthielte über zweymal hundert tausend Einwohner.  
 Er war, wie die übrigen Flecken und Dörfer, die sie sahen, bis sie nach **Ching kyang fu** kamen,  
 mit

<sup>h)</sup> Da dieser Ort so groß und ummauert ist, so ist er mehr eine Stadt, als ein Flecken.

1688 mit Marmor gepflastert. Auf dem Wege trafen sie weiße Marmorsteine, sechs Fuß hoch, mit verschiedenen grob gearbeiteten erhabenen Figuren darauf ausgehauen.

le Comte.  
Fontaney.

Den zten Jenner langten sie zu Ching Kyang fu an, und giengen erst durch eine Vorstadt dreyzehn tausend geometrische Schritte lang. Die Stücken Marmor, damit das Mittel der Straße gepflastert ist, sind drey Fuß lang und fast zween breit. Sie giengen über eine Seemeile längst den Mauern hin, die über dreyßig Fuß hoch sind, und alsdann über eine Marmorbrücke in eine andere Vorstadt, wo sie, wegen des Gedränges vom Volke kaum fortkommen konnten.

Ching Kyang hat zwar nur eine Seemeile im Umfange, aber es ist eine der wichtigsten Handelsstädte, und gleichsam der Schlüssel des Reichs, gegen die See zu, von der es nur zwey kurze Tagereisen entfernt ist. Es hat auch Festungswerke und eine starke Besatzung. Sie sahen achtzehn eiserne Canonen, die eine Batterie mit dem Wasser eben machten. In dieser zweiten Vorstadt befindet sich ein kleiner Berg, von dessen Gipfel sich die schönste Aussicht zeigte, die man sich vorstellen kann. Auf einer Seite sah man die Stadt Ching Kyang und ihre Vorstädte; auf der andern den schönen Kyang, der wie eine große See ausfah. Unter dem Flusse zeigte sich Qua chow, welches nur als ein Handelsplatz betrachtet wird, ob es gleich den Namen einer Stadt verdient. Am Fuße dieses Berges liegt der Hafen, und es ist daselbst ein beständiger Zusammenfluß von Leuten <sup>1)</sup>.

Anauehme  
Aussicht.

### Der III Abschnitt.

#### Fortsetzung der Reise von Ching Kyang fu nach Tay ngan chow.

Sie sehen über den Kyang. Ein Cha oder Schlei- sen. Paa chow fu. Kau yew chow. Whan- ngan fu. Chou kyang fu. Whang ho ober gel- ber Fluß. Schönes Land. Vieh und Einwoh- ner. Dämme oder hohe Wege. Ein thien- huen. Provinz Chan tong. Stadt J. chow. Schilderbäuser. Seidenwürmer. Mong in huen. Ein tay huen. Tay ngan chow.

Sie sehen  
über den  
Kyang.

Ben Ching Kyang fu setzten sie über den Fluß in Barken, die für sie fertig gehalten wurden, und klein, aber sehr artig waren. Der Kyang ist daselbst über eine Seemeile breit, und wird doch in Vergleichung seiner Breite, höher hinauf und tiefer herunter für schmal gehalten. Ungefähr siebenhundert Schritte von der Uferseite, giengen sie ben einem Eulande vorbey, das wie eine bezauberte Insel ausfah, und daher Kim schan, der Goldberg genannt wird <sup>a)</sup>. Es hat etwa sechshundert Fuß im Umfange, und ist mit schönen Steinen bedeckt. Auf dem Gipfel steht ein Thurm, verschiedene Stockwerke hoch, mit Tempeln und Häusern der Bonzen umgeben.

<sup>1)</sup> Du Haldes China auf der 38 und folgenden Seite.

<sup>a)</sup> Siehe oben a. d. 390 S.

<sup>b)</sup> Ihre Art zu Wasser zu reisen, war nach dem le Comte folgende: So bald der Anker gelichtet war, ward mit den Trompeten und Schalmeyen ein Marsch geblasen. Alsdann feuerten sie zum Abschied drey eiserne Kuste los, die in einer Kiste lagen, und ein größeres Lärmen machten, als so viele Misseten. Sie wurden einer nach dem an-

bern losgebrannt, und zwischen jedermale ließ sich das Spiel einige Zeit hören. Wenn sie an eine Stadt kamen, oder eines Mandarins Barke austrafen, so ward dieß wiederholt; auch wenn sie der Nacht oder widrigen Windes wegen Anker werfen mußten. Ueberdieß hatten sie alle Nächte eine Wache, sie zu bewahren. Um acht Uhr erstanden zehn oder zwölf Einwohner aus der nächsten Stadt in einer Reihe am Ufer. Der Schiffer kam alsdann aufs Verdeck, und hielt eine schöne Rede an sie

Auf der andern  
oder eine Art Schiffe  
die mit gehauenen  
sich einander sehr  
sie den Canal dabu  
selbst solche fortzuf  
dem Strome hinu  
Chinesen, mit den  
ropäischen Schlei  
ten aber die Stadt  
ben Zeiten zu Kan  
und voll Volks ist  
hätte, und mit de

Sie reisten v  
hielten ihr Nach  
Schau pe. Sie  
Dämme, der an

Den neun r  
längst einem groß  
an einigen Orten  
rechten Hand ließe  
parallel liegt, un  
gehungen, wo A  
Häuser von Schil  
ken, die über die  
ges Aussehen.

Kau yew  
nur zwölff hunder  
sind. Auf ihre  
sieben Stockwerke  
oder sieben Stock  
eckichtes Dach,  
sind groß und seh

Auf

sie von ihrer Verdin  
derer zu sorgen, di  
für die Mandarine  
wachen. Alsdann o  
Dieben und Stür  
ten, und vermahn  
Verwarnung, sie  
das sich zutrüge.  
ten jeden Abjah  
sich alsdann in ihr

Auf der andern Seite des Flusses giengen sie in einen Canal, wo sie durch ein **Cha**, 1688  
oder eine Art Schleusen, durch mußten. Sie haben hier den Canal mit zweenen Dämmen, le Comte.  
die mit gehauenen Quadersteinen ausgelegt sind, zusammen gezogen, die gegen das Mittel Sontaney.  
sich einander sehr nähern, und das Wasser läuft dafelbst ungemein schnell; vermuthlich haben  
sie den Canal dadurch genugsam für die Barken vertiefen wollen. Die Leute aber, die da-  
selbst solche fortzuschleppen bereit sind, müssen sehr sorgfältig Acht geben, daß sie nicht mit  
dem Strome hinunter gerissen werden; sonst würden sie sicherlich in Stücken gehen. Die  
Chinesen, mit denen der Verfasser sprach, hatten nicht die geringsten Begriffe von den eu-  
ropäischen Schleusen. Sie giengen durch eine von den Vorstädten von **Qua chow**, konn-  
ten aber die Stadt nicht sehen, weil es Nacht war, und den folgenden Morgen langten sie  
bey Zeiten zu **Yang chow** an, welches eine schöne Stadt ist, die großen Handel treibe  
und voll Volks ist. Sie versicherten den Verfasser, daß sie zwey Seemeilen im Umkreise  
hatte, und mit den Vorstädten zwey tausend mal tausend Seelen enthielte *b*).

Sie reisten von dar den 10ten Jenner, des Abends um acht Uhr, in Sänften ab, und  
hielten ihr Nachtlager fünfzehlb Seemeilen davon, in einer großen Burg, Namens  
**Schau pe**. Sie reisten ein gut Stück Weges an der Seite des Canals und auf einem schönen  
Dämme, der an dreyen Orten durchschnitten war, um Wasser in die Felder zu leiten.

Den 11ten rückten sie durch ein flaches Land fort, das fast ganz unterm Wasser stand,  
längst einem großen Damme, fast dreßzig Fuß breit und zehn oder zwölf Fuß hoch, und  
an einigen Orten mit viereckichten Stücken Marmor ausgelegt, dabey sie den Canal zur  
rechten Hand ließen. Unter demselben entdeckten sie einen großen See, der mit dem Canale  
parallel liegt, und über eine Seemeile breit ist. Rechter Hand sahen sie verschiedene Er-  
hebungen, wo Reis gefäet wird, über dem Wasser, nebst verschiedenen Dörfern, deren  
Häuser von Schilf gebaut und mit Thone überstrichen waren. Die große Menge von Bar-  
ken, die über diese Felder als über eine weite See segelten und ruderten, gab ein sehr arti-  
ges Aussehen. Ihr Nachtlager war sieben Seemeilen weiter zu **Kau yew chow**.

**Kau yew chow**, ist eine große Stadt, wie man ihnen meldete, denn sie giengen **Kau yew**  
nur zwölf hundert Schritte *c*) längst den Mauern hin, die ungefähr dreßzig Fuß hoch **chow**  
sind. Auf ihrem Wege dahin, durch eine von den Vorstädten, sahen sie einen Thurm  
sieben Stockwerke hoch, und in der Stadt selbst, ein ander viereckichtes Gebäude, von sechs  
oder sieben Stockwerken, die wie eine Pyramide zugespitzt stiegen, und durch ein kleines vier-  
eckichtes Dach, von anderer Gestalt als bey den Thürmen bedeckt wurden. Die Vorstädte  
sind groß und sehr wohl gebaut.

K f f 3

Den

sie von ihrer Verbindlichkeit, für die Sicherheit aller  
derer zu sorgen, die dem Kaiser angehörten, und  
für die Mandarinen, wie diese für den Staat, zu  
wachen. Alsdann erzählte er die Zufälle von Feuer,  
Dieben und Stürmen, denen sie unterworfen wä-  
ren, und vermahnte sie, wachsam zu seyn, mit der  
Verwarnung, sie müßten für alles Unglück stehen,  
das sich zutrage. Die Leute am Ufer beantworteten  
jeden Abßatz mit einem Gescheve, und begaben  
sich alsdann in ihr Wachhaus, mit Zurücklassung ei-

ner Schildwache, die beständig zweene Stäbe ge-  
gen einander schlug, damit die in der Barke hören  
sollten, daß sie nicht schlief, und alle Stunden ab-  
geldet ward. Le Comte gesteht, er habe nie so  
bequem gereiset, als damals; denn den 2ten Jen-  
ner langten sie nach einer dreßzigtägigen Reise zu  
**Yang chow** so munter an, als wenn sie nicht von  
Hauie gekommen wären.

*c*) Die Schritte in diesem Tageregister sind geo-  
metrische.

1688  
le Comte.  
Sontaney.

Den 12ten des Morgens reisten sie sechs Seemeilen auf dem Damme, der längst dem Canale und der See hingehet. Diese See strecket sich wie ein Meer, weiter als man sehen kann, und es segelten auf solcher unzählig viel Barken. Zwischen dem Canale und der See ist ein anderer Damm, sehr schön, mit viereckichten Steinen, an verschiedenen Orten ausgeföhrt. Er war voll wilder Vögel, und sie sahen von Zeit zu Zeit Wolken von kleinen Vögeln, die einen Theil des Himmels bedeckten. Die Krähen, die sie von Ning po bis hieher antrafen, hatten einen weißen Ring um den Hals. Nachmittage giengen sie längst dem Canale, sechs Seemeilen weiter, der sich beständig zwischen den beiden großen gepflasterten Dämmen streckte, nebst dem See linker Hand, und kamen nach Pay hingehen. Das Land rechter Hand ist flach, und an der Stadt sehr wohl gebaut, aber die Hälfte steht unter Wasser.

Whay ngan  
iii.

Den 14ten rückten sie acht Seemeilen fort nach Whay ngan fu, einer wichtigen Stadt, die ihnen volkreicher und von stärkerm Handel zu seyn schien, als Rang chow. Der oberste Aufseher über die Canäle, Wasser und Flüsse, hält sich daselbst auf. Er wohnte damals in einem öffentlichen Viehshause, in welches diejenigen verlegt werden, die der Kaiser fordern läßt *d*), oder vom Hofe in die Provinzen schicket. Sie mußten daher mit einem schlechten Gasthose vorlieb nehmen, der aus Matten und Schilfe gebaut war, und wo es, selbst auf ihre Lagerstatt schme. Es herbergeten auch drey Mandarinen daselbst, denen ihre Bücher und die Papierfiguren darinnen sehr wohl gefielen.

Marmor ist hier sehr gemein, aber die Chinesen scheinen ihn nicht besonders hochzuschätzen; sie brauchen ihn nur, die Canäle damit auszufüllen, und zu einigen andern öffentlichen Gebäuden. Sie sahen so wohl hier, als zu Ching kyang marmorne Nellen, wie Stücken von Säulen, die sie über das Feld schleppen, solches zu ebnen.

Chin kyang  
vii.

Den 15ten des Nachmittags giengen sie drey Seemeilen weiter nach Chin kyang pu. Unterwegens kamen sie bey einer andern Stadt vorbei, die nicht weit von den Vorstädten von Whay ngan ist. In der holländischen Gesandten Nachrichten, werden diese beyden Städtchen, als die Fortsetzung der Vorstädte angesehen, wodurch sie über drey deutsche Meilen lang würden. Die Missionarien giengen in der That bey einer vorbei, die mit der Stadtmauer parallel lief, welche anderthalb Seemeile lang war. Das Land ist flach, wohlgebaut, und hier und da halb unterm Wasser. Chin kyang pu, liegt an dem südlichen Ufer des Whang ho *e*) oder gelben Flusses, und an der Seite des Canals. Sie sahen hier häufige Gänse, wilde Enten, Fasanen u. s. f.

Whang ho,  
oder gelber  
Fluß.

Sie verließen diese Stadt den 17ten, der meist mit Ueberseken über den Fluß zugebracht ward, weil zerbrochene Stücken Eis hinderlich fielen. Der Strom ist hier nicht über vier hundert und achtzig Faden breit, und von hier bis an seine Mündung sind fünf und zwanzig Seemeilen. Sein Canal ist sehr gerade, und die Ufer bestehen aus gelbem Thone, der sich mit dem fortstreichenden Wasser vermische und es gelb färbet. Aber jeho sah man kaum einigen Schein von dieser Farbe in dem ausgeschöpften Wasser, weil der Strom nicht stark genug war, viel Erde abzuwaschen. Würde dieser Fluß nicht durch Dämme eingeschränkt, die man beständig ausbessern muß: so würde er entsetzlichen Schaden thun.

Schürs  
Land.

Sie giengen fort und herbergeten in einem Dorfe *f*). Der Weg ist so eben und schön, als einer zu finden ist, wie auch das Land, das flach und offen, wie Deauce, liegt, aber schöner

*d*) Diese Herbergen heißen Kong quan.

*e*) Es soll linker Hand heißen; denn in der Jesu-

suiten Karte liegt diese Stadt rechter Hand, oder ostlich des Flusses.

schöner, besser bebauet von einander liegt. einer Art von hölzernen bis zehn Fuß hoch stücken sehr schön an dem gelben Fluß andere Dämme in

Visher hatten troffen. Doch sah Büffel, auch viel K Reiten bedienet, Volk ist so zahlreich und Vieh giebt.

dem man von W deckt: vom Whang der Flüsse erblickt.

Den 18ten rückt land, das mit vier zwölf Fuß hoch, oben den Abläufen kommt und strengen Fluß. Er scheint auf dreyn und ist vermuthlich Canal ansehen.

Bäume wie Dick

Su tsjen b sich nach und nach Unweit der zerfallene des Kaisers Kan gegangen ist. D Saal, auf allen geln bedeckt.

Der hohe W Eine halbe Seeme etwa hundert Fuß großen Geländern Brücken liegen in vom Labyrinth m Das Land ist schön

Den 20sten Sie sagten, es lie

*f*) Oder Landstra

schöner, besser bebaut, und voll Meyerschlösse ist, deren keiner über funfzig oder hundert Schritte von einander liegt. Eine Seemeile vom Wang ho, trafen sie einen großen Damm mit einer Art von hölzernen Brücken an, die an einem Orte von Pfeilern und Steinen acht bis zehn Fuß hoch unterstüzt ward. Sie ist dreihundert Schritte lang, und mit Quaderstücken sehr schön gepflastert. Nachgehends sehen sie über einen Canal, der gerade fort mit dem gelben Flusse parallel streicht und in solchen fällt. Sie bemerkten auch drei große andere Dämme in der Ebene, welche die Wege zu verschiedenen Städten sind.

Bisher hatten sie auf ihrer Reise keine Heerden von Schafen oder andern Vieh ange- troffen. Doch sahen sie in Menge weiße Fliegen und schwarze Schweine, einige Kühe und Büffel, auch viel kleine Maulthiere, Esel, und elende Pferde, deren man sich ordentlich zum Reisen bedienet, aber unter allen war nicht ein einziges nur mittelmäßig schönes. Das Volk ist so zahlreich, daß auch das so fruchtbare Land nicht Unterhalt genug für Menschen und Vieh giebt. Die Häuser und Gasthöfe zur Beherbergung der Mandarinen, nachdem man von Whang ngan weg ist, sind aus Schilf und Erde gebaut und mit Stroh bedekt: vom Whang ho erhebt sich das Land bis nach Pe king, welches aus dem Laufe der Flüsse erhellet.

Den 18ten reisten sie eif Seemeilen nach Su tsyen hyen, über ein flaches gebautes Land, das mit verschiedenen breiten hohen Wegen versehen war, die ordentlich zehn bis zwölf Fuß hoch, eben zwanzig oder dreißig breit sind, dazu noch zehn oder funfzehn Fuß von den Abläufen kommen. Diesen ganzen Tag reisten sie neben einem kleinen aber sehr tiefen und strengen Flusse. Er ist sieben oder acht Schritte breit, und trägt ziemlich große Barken. Er scheint auf drei oder vierhundert Schritte weit, mit dem Whang ho parallel zu gehen, und ist vermuthlich das, was sie den Abend zuvor für einen durch Menschenhände gemachten Canal ansahen. Das Land daherum ist alles merastig, trägt aber doch häufige kleine Bäume wie Birken &c).

Su tsyen hyen steht auf der rechten Seite des Whang ho <sup>h)</sup>, auf einem Boden, der sich nach und nach erhebt. Es hat zwei Vorstädte, deren jede der Stadt selbst vorzuziehen ist. In der Umweit der zerfallenen Mauern, sahen sie eine Art von Pallaste, der nur unlängst zu Ehren des Kaisers Kang hi erbaut war, der auf dem Wege nach Su chow, durch diese Stadt gegangen ist. Der vornehmste Theil dieses Gebäudes ist ein länglichter viereckichter großer Saal, auf allen Seiten offen, mit doppelten Dächern und mit gelben überfirnißten Ziegeln bedekt.

Der hohe Weg geht nicht weiter, als bis nach Su tsyen, welches sie den 19ten verließen. Eine halbe Seemeile darunter fanden sie sieben flache Brücken, eine nach der andern, jede etwa hundert Fuß lang, auf Pfeilern oder kleinen Mauern von Ziegeln getragen, mit großen Geländern auf beiden Seiten, und Triumphbogen aus Holze, an jedem Ende. Diese Brücken liegen in einer geraden Linie, und gehen über verschiedene Canäle, welche eine Art vom Labrinth machen. Unter ihnen ist die neunte noch größer, aber nicht so artig gebaut. Das Land ist schwärzlich, hart und öde, und die Häuser sind nur mit Erde und Stroh gebaut.

Den 20sten reisten sie nur sechs Seemeilen nach Hong wa pu einem großen Dorfe. Sie sagten, es liege in Shan tong, ob wohl andere versicherten, diese Provinz sünge sich

1688

le Comte.

Sontaney.

Vieh und

Einwohner.

Hohe Wege

oder Dämme.

Su tsyen

hyen.

Provinz

Shan tong.

K 11 3

3wo

f) Ober Landstadt.

g) Du Haldes China auf der 39 und folgenden Seite.

1688 wo oder drey Seemeilen weiter hin erstlich an. Sie giengen über drey Brücken über die le Comte. Regenbäche, jede von drey oder vier Bogen, und trafen eine Art von Schilderhäusern an, die in den Ebenen auf gewisse Weiten erbauet waren. Hier sahen sie das erstmal Wiesen und eine Heerde Schafe, und den Tag darauf zeigten sich ihnen verschiedene Gärten von Obstbäumen in dem freyen Felde. Der Weg von Yang chow hieher ist ungemeyn gut und bequem. Ob es wohl mitten im Winter war, so trafen sie doch nicht eine einzige schlimme Gegend an: er ist von Morast und Steinen frey, und alles eben, daß er wie ein Gang im Gärten aussieht. Nach der Mittagsmahlzeit giengen sie fünf oder sechs Li weiter, durch Korn und Reisfelder. Diesen Tag hatten sie ostlich, oder rechter Hand einen kleinen Berg, der sich von Norden nach Süden in gerader Linie strecket. Ihr Nachtlager war zu Li kya Schwang. Bis an diesen Flecken hatten sie in der Ebene, verschiedene von den vorerwähnten Steinernen Kellen gesehen, deren einige nach der Länge ausgekehrt, andere eber waren, den Grund und die Scheunen, wo sie ihr Korn dreschen, zu ebnen. Diese Burg liegt an einem kleinen aber breiten und tiefen Flusse.

Stadt  
J chow.

Den 22sten giengen sie über den Fluß und kamen nach einem Wege von vier Seemeilen an die Stadt J chow, die ihnen nicht über eine halbe Meile im Umkreise zu seyn schien. Die Mauern sind von Ziegeln und im ganz guten Stande. Sie bemerkten verschiedene auspringende Winkel, und eine Art von Bollwerken, manche viereckicht, andere in Gestalt eines Hufeisens. Der Statthalter besuchte sie in ihrer Herberge, und schickte seinen Boten vor ihnen her, der es meldete, daß sie auf dem Wege wären, wodurch er ihnen einen wichtigen Dienst leistete. Denn sonst wäre es vielleicht schwer genug gewesen, Träger zu bekommen, ihre Sachen nach den Städten von Schan tong zu schaffen, die meistens nur klein sind. Sie giengen in eine von den Vorstädten über eine marmorne Brücke von fünf kleinen Bogen, mit Geländern, die mit sehr ungeschickt ausgehauenen Löwen geziert waren. Außer den Vorstädten sind eine Menge Gräber von Erde, pyramidenförmig aufgeworfen, mit Aufschriften auf Marmortafeln. Vier Seemeilen unter J chow herbergten sie in einem elenden Flecken. Das Land ist sandig, und die Wege sind daher des Staubes wegen, den Reisenden beschwerlich.

Schilder-  
häuser.

Unter J chow ist das Land nicht so offen, denn man sieht lebendige Hecken von einer starken und stachelichten Art Dornen. Eine jede halbe Meile weit trafen sie ordentlich Schilderhäuser an, wo bey der Nacht durch Feuer auf dem Wiesel, und bey Tage durch Aushängung eines Luches, Zeichen gegeben wurden. Diese Schilderhäuser sind nur aus Kasten oder Erde gemacht, mit einem Abflusse erhoben, viereckicht und zwölf Fuß hoch.

Seidenwür-  
mer.

Den 23sten reisten sie neun oder zehn Seemeilen. Des Morgens trafen sie dann und wann Höhen und Tiefen an. Der Boden war hier und da unfruchtbar; des Abends aber kamen sie in eine fruchtbare Ebene zwischen zwey Reihen Berge. Die gegen Westen waren hoch, steil und stüchlicht, mit Schnee bedeckt, und wegen der Felsenstücke schrecklich anzusehen. Die Häuser der Dörfer waren steinern, sehr grob gebaut, und die Einwohner spinnen oder webten Seide. Sie sahen daselbst die wilden Seidenwürmer, die ohne Unterschied alle Arten von Blättern fressen, und eine graulichte Seide spinnen, woraus der Foy Ryen

b) Das Tageregister meldet, der Wang ho hat bert hätten; die Karte aber sehet ihn linker Hand se sich auf der rechten Seite gezeigt, wie sie sich genähert oder westlich.

Ryen chow gekauft wird. Er ihren Häusern ge-

Am 24sten waren meist wohl in hyen, einer k Stande sind.

Den 25sten ten des Städtche mit Obstbäumen trocken, aber stau wurden niedrige s

Den 26sten auf sie in eine woh rechte, das am h bedeckt wird. T zwanzig Fuß hoch Van ley ryen, vertrocknet war. und vollreich war Tay ngan i).

Eckredliche Berge. gel und Grabmaa Magazin in Chün huen. Chinesisches

Den 28sten verl furchtbaren und vollreich war den Kehlen, die, mühen. Die Gabeln, eines Mannes wohlfeiler, als an Die vorerwähnten mit Erde bedeckt, noch vom Fusse bemerkte der Verfem weiten Reich ausgenommen.



Kyen chow gemacht wird, der sich wohl waschen läßt, und durch das ganze Reich ver- 1688  
faßt wird. Er ist zwar nicht so schön anzusehen, wird aber ordentlich von Vornehmen in le Comte.  
ihren Häusern getragen. Sontaney.

Am 24sten reisten sie den ganzen Tag zwischen unfruchtbaren Bergen; die Thäler aber  
waren meist wohl gebaut, und mit Städtchen und Dörfern angefüllt. Sie speisten zu Shong  
in hyen, einer kleinen Stadt, deren Mauern nur siebenzehn Fuß hoch und in schlechtem  
Stand sind. Ehyon in  
hyen.

Den 25sten giengen sie ungefähr acht Seemeilen weiter, durch eine von den Vorstäd- Ein tay  
ten des Städtchens Sin tay hyen. Das Land war eben und wohl gebaut, volkreich und  
mit Obstbäumen bedeckt; der Weg wie den vorigen Tag, Hügel auf und nieder, gut und  
wecken, aber staubicht. Etwan eine Seemeile weit hie und da senkten sich die Berge, und  
wurden niedrige Hügel mit großen Ebenen umgeben. hyen.

Den 26sten reisten sie zwischen furchtbaren und öden Hügeln etwan drei Stunden; wor-  
auf sie in eine wohlangebaute Ebene voller Obstbäume kamen, die bis nach Tayngan chow Tay ngan  
reichte, das am Fuße eines abscheulichen Berges liegt, und von solchem vor dem Nordwinde  
bedeckt wird. Diese Stadt hat eine sehr angenehme Lage; die Mauern sind über fünf und  
zwanzig Fuß hoch, die Häuser aber inwendig sehr elend. Etwan eine Meile von dem Flecken  
Van lew tyen, wo sie Mittagsmahlzeit hielten, giengen sie über einen Fluß, der fast  
vertrocknet war. Die Berge öffneten sich daselbst in eine große Ebene, die sehr fruchtbar  
und volkreich war; bald darauf aber senkten sie sich, und näherten sich einander wieder um  
Tayngan 1). chow.

### Der IV Abschnitt.

#### Reise von Tayngan nach Pe king.

Eckredliche Berge. Stadt Ehang tsin hyen. Tem- hyen su. Im kyow hyen. Hyong hyen. Ein chin  
rel und Grabmale Pui wien hoew. Ta chow. hyen. Iso chow. Schöne Brücken. Eine andere  
Magazin in Thürmen. King chow. Fu ching schöne Brücke. Voang tsang hyen. Lu lew tsan.  
hyen. Chinesisches neues Jahr. Hyen hyen. Ho Ankunft zu Pe king. Mauer der Tartarstadt.

Den 28sten verließen sie Tayngan chow, und reiseten neun oder zehn Seemeilen unter  
furchtbaren Bergen, wo sie wenig gebautes Land sahen, ob die Städte gleich in Menge  
und volkreich waren. Ein Drittel der Einwohner in diesen Gegenden haben Kröpfe an  
den Kehlen, die, wie man vermuthet, von dem Quellwasser herrühren, das sie trinken  
müssen. Die Gasthöfe sind sehr unbequem. Die Betten sind nur kleine Behälter von Zie-  
geln, eines Manns Länge. Die Bewirthung ist auch schlecht, ob man gleich die Fasanen  
wohltheiler, als ander Hühnerdich, kaufen kann; manchmal hatten sie viere für zehn Sous.  
Die vorerwähnten Berge sind nicht sehr hoch, aber ordentlich ohne Bäume. Manche sind  
mit Erde bedeckt, und vormals gebaut gewesen. Das überbliebene von der Gartenerde ist  
noch vom Fuße bis auf den Gipfel zu sehen; aber den ganzen Weg von Ting po hieher,  
bemerkte der Verfasser nicht das geringste von der Verwüstung, die der Krieg in die-  
sem weiten Reiche verursacht hatte, und kein Zoll Erdreich lag ungebaut: diese Berge  
ausgenommen. Kurzbare  
Berge.

Den

1) Du Haldes China auf der 41 und folgenden Seite.

1688

le Comte.  
Fontaney.Stadt Chang  
tsu hyen.Zempel und  
Graber.Pin hyen  
byen.

Ta chow.

Den 29sten reisten sie ungefähr neun Seemeilen fort zwischen Bergen, die eben so müßte ausfallen, als die vorigen. Sie giengen unweit eines Berges vorbei, der wie ein Keqel gestaltet war, und auf dem Gipfel einen kleinen Tempel hatte, zu welchem man durch sehr enge und steile Treppen, fast zweihundert Stufen hoch, hinaufsteigt. Bald darauf kamen sie in eine weite wohlgebaute Ebene. Zwo Seemeilen vor ihrer Herberge giengen sie bey den Mauern eines Städtchens, Namens **Chang tsu hyen**, vorbei. Vor dem Thore giengen sie über einen Morast, der damals trocken war, und eine Brücke von neun Bogen hatte, die von großen und hohen viereckigten steinernen Pfeilern getragen wurde, so daß die Bogen nur klein sind. Sie hängt sich mit einem großen Bogen an, und ist gegen das Ende abhängig gebaut, welcher Theil lang ist, und auf sieben kleinen Bogen ruhet, die ein dicker steinerner Pfeiler von den andern absondert. Die Köpfe der Pfeiler, auf welchen die Steine ruhen, die zu den Geländern dienen, sind grob ausgehauene Thierbilder. Alles ist aus einer Art schwarzlichten Marmor, roh und unpolirt ausgehauen. Der Boden besteht aus großen viereckigten Platten von eben der Art. In den beyden Provinzen, durch welche sie giengen, fanden sie eine große Menge dergleichen, besonders in **Shan tong**; und vermuthlich waren die von Bäumen so entblößten Berge, die sie sahen, davon voll, weil sich an denen Orten, wo der Regen die Erde weggeschwemmt hatte, schwärzliche Steine zeigten, die diesem Marmor sehr gleichen.

Den 30sten reisten sie zehn Meilen in einem sehr ebenen Lande, das wohl angebaut und voller großen Menehöse oder Dörfer war, die man für Marktflecken halten konnte. In jedem Dorfe sahen sie verschiedene Tempel, welches die einzigen Ziegelgebäude sind, da alles übrige aus Erde und Stroh aufgeführt ist. Die Dächer und die Abläufe derselben sind mit Vögeln, Drachen und Laubwerke besetzt, und mit roth- und blaugelbten Ziegeln gedeckt. Sie fanden hier und da in diesen Ebenen pyramidenförmige Gräber von Erde. An solchen Plätzen sind gemeinlich Cypressenwäldchen, deren Bäume kleine Blätter haben, und sehr artig aussehen.

Vormittags giengen sie bey **Ku hing hyen**, einer viereckigten Stadt, vorbei, deren Mauern von Erde mit Stroh vermischt gemacht sind; an vielen Orten bestehen sie auch aus an der Sonne getrockneten Ziegelsteinen, welche mit Töpferthone schlecht überworfen sind. Die Wirthshäuser waren die elendesten, die sie noch gesehen hatten. Außer einer großen Menge von Dörfern, durch welche die Hauptstraße geht, fanden sie häufige Herbergen auf der Seite des Weges. Dieses sind Zelter von Geröhricht, oder aufs beste, elende Hütten von Erde, wo die geringern Leute herbergen. Auf den meisten Thürmen hier sahen sie eiserne Kloeken, mit schlechter Kunst gegossen.

Den 31sten war ihre Lagerstatt zwölf Meilen weiter. Zwo Seemeilen von der Stadt, wo sie herbergten, hatten sie die Stadt **Pin ywen hyen** zur Linken, die ungefähr zwo Seemeilen im Umfange zu haben schien. In einer von ihren Vorstädten, durch welche sie giengen, sahen sie unzählig viel Volk, und großen Vorrath von Holze, womit dem Orte sehr ein starker Handel getrieben ward.

Acht Seemeilen von hier fanden sie eine große Stadt, **Ta chow** genannt, an dem großen Canale des Hofes gelegen, und mit schönen Ziegelmauern umgeben. Eine von ihren Vorstädten, durch welche sie giengen, schien wie eine Stadt, wegen ihrer Größe und Menge von Einwohnern.

Von Ta chow und ist einer von den besaugenommenen bäumen umgeben Töpferthone; die pferdes diener, un Erde, und sehr nützlich, daß es flach des Holzes; Gerö

In dem königlichen sie eine Reihe von von Hang wha von Ziegelsteinen, achtzehn oder zwanzig stunden, und auf findet sie in den bey unruhigen Zei

Die Dörfer Stadthore ausfallen. Die Häuser fast flach. Verschiedene Wege von Ning nehmen die offenen umphbogen und de

Den 1sten d... an sie in die Provinz chow. Die Mauern die rechtwinklicht Städte, viereckig zwölf oder dreizehn Seite Fenster hat diesen Thürmen, von King chow ten daselbst die M... die den 27sten des zu richten, legten des Trauerzeichen Zeit an, da sie di... dazu bekannt, un

Den 2ten d... erste Tage in Cl werden. Sie be... Friedensbezeugun Allgem. Rei

Von

Von **Ta chow** ward der Weg, der zuvor ein wenig hohl war, mit der Ebene gleich, und ist einer von den schönsten, die man sich vorstellen kann, die Beschwerlichkeit des Staues ausgenommen. Die Ebene ist so flach, als ein Garten, voller Dörfer, die mit Obstbäumen umgeben sind, und Cypressenwäldchen bey den Gräbern. Der Boden ist eine Art von Töpferthone; die Karren werden von Ochsen gezogen, von denen einer an statt des Sattelpferdes dienet, und einen kleinen Sattel trägt. Die Häuser und Herbergen sind meist von Erde, und sehr niedrig. Das Dach besteht aus Schilfe, und ist nach und nach so gerundet, daß es flach aussieht. Sie brauchen meist Steinkohlen zur Feuerung, aus Mangel des Holzes; Geröhrig aber und Stroh haben sie in Menge.

In dem königlichen Canale, der dieser Stadt nördlich liegt, und zugesehnen war, sahen sie eine Reihe Warten, eine halbe Seemeile weit hinter einander liegen. Auf dem Wege von **Hang wha pu** trafen sie oft länglichte viereckichte Thürme, oder kleine Erhöhungen von Ziegelsteinen, etwan fünf und vierzig Fuß hoch, fünfzig oder sechzig Fuß lang, und achtzehn oder zwanzig Fuß breit, an, die aus zweenen über einander erhöhten Absagen bestanden, und auf einer Seite sieben Spitzen, auf der andern aber dreie hatten. Man findet sie in den meisten dieser Dörfer, deren Einwohner sie zur Verwahrung ihrer Sachen, bey unruhigen Zeiten, oder bey einem Einbruche von Räubern, brauchen.

Die Dörfer sind meistens mit Erdmauern umgeben, und haben zwen Thore, die wie Stadthore aussehen; eines an jedem Ende der Straßen mit kleinen Glockentempeln darüber. Die Häuser sind aus Erde mit Stroh vermengt aufgeführt, und die Dächer liegen fast flach. Verschiedene von ihnen haben eine Erhöhung. Ueberhaupt sahen sie auf dem Wege von **Ting po** durch und durch keine Gebäude, die der Mühe werth waren, anzunehmen die öffentlichen, als die Dämme, hohen Wege, Brücken, Stadtmauern, Triumphbogen und dergleichen.

Den 1sten des Hornungs, vier Seemeilen von dem Plage, wo sie herberzten, gingen sie in die Provinz **De cheli**, und mußten durch ein Ende von den Vorstädten von **King chow**. Die Mauern dieser Stadt schienen von Erde zu seyn. Sie sahen drey Seiten davon, die rechtwinklicht waren; woraus der Verfasser schloß, sie sey, wie die meisten chinesischen Städte, viereckicht. Innerhalb der Mauer bemerkten sie einen sechseckigten Thurm, mit zwölf oder dreizehn Absagen, davon immer einer kleiner als der andere war, und auf jeder Seite Fenster hatte. In der nördlichen und südlichen Vorstadt befinden sich verschiedene von diesen Thürmen, die vorherhin sind erwähnt worden. Ihr Nachtlager war fünf Seemeilen von **King chow**, in der Stadt **Su ching hyen**, und der Weg sehr staubicht. Sie erhielt den daselbst die Nachricht von dem Tode der Kaiserinn, der Mutter des Kaisers **Kang hi**, die den 27sten des letzten Monats gestorben war. Um sich nach der Gewohnheit des Landes zu richten, legten sie sogleich den rothen Seidenbusch ab, der ihre Kappen bedeckte. Dieses Trauerzeichen wird durch das ganze Reich, wenigstens sieben und zwanzig Tage von der Zeit an, da sie die Nachricht erhalten, beobachtet. Die Mandarinen machen den Befehl dazu bekannt, und wer nicht gehorchet, der ist straffällig.

Den 2ten des Hornungs war der Anfang von einem neuen Jahre der Chinesen, dessen erste Tage in China, wie etwan das Carneval in Europa, mit Ergötzungen zugebracht werden. Sie besuchen einander, wünschen einander ein neues Jahr, und stellen öffentliche Freudenbezeugungen mit Erleuchtungen und Feuerwerken an. Sie speißen diesen Tag

Allgem. Reisebesch. V Band.

111

sieben

1688  
le Comte.  
Fontanier

Mogau-  
und Thome.

King chow.

Su ching  
hyen.

Chinesisches  
Neujahr.

Non

1688  
le Comte.  
Sontaney.

sieben Meilen von Su Ching, in einem großen Dorfe. Als sie solches verließen, giengen sie über eine etwa zwanzig Fuß lange marmorsteinerne Brücke, deren Geländer aus schönen länglich dem Boden gelegten Tafeln bestehen, die zwanzig Zoll Breite und fünf Zoll Länge haben <sup>a)</sup>, und mit halb erhabenen Figuren gezieret sind. Zwischen zweyen befanden sich allezeit Postementer mit Löwen, die besser ausgehauen waren, als diejenigen, welche sie zuvor gesehen hatten <sup>b)</sup>.

Hyen hyen.

In dieser Provinz befindet sich eine Menge von Marmor; das Land ist eben und wohlgebaut, voll Städte und Dörfer, die wegen ihrer Thürme, in welchen die Einwohner ihre Sachen verwahren, in der Ferne wie Festungen aussehen. Alle Häuser sind von Erde, die Dächer flach und mit Stroh oder Stoppeln gedeckt. Viele haben auf den Seiten kleine viereckichte Pavillons; sie trafen auf dem Wege eine große Menge Bothenläufer, mit kleinen Büchsen auf dem Rücken an, die in gelben Zeug gewickelt waren; ohne Zweifel vermeldeten diese der Kaiserinn Tod in die verschiedenen Gegenden des Reichs. Sie reisten des Abends vier bis fünf Seemeilen; und als sie bey Hyen hyen, einer Stadt von etwa einer Meile im Umkreise, vorbey waren, (deren Mauer sowohl als die Häuser statt der ordentlichen Ziegel, aus viereckichten Dachziegeln erbaut sind, so hielten sie zu Kye Kya lin ihr Nachtlager.

Ho Kye su.

Als sie den 2ten etwa 200 Seemeilen fortgerückt waren, giengen sie bey der Stadt Ho Kye su vorbey, die viereckicht ist, und etwa 200 Seemeilen im Umkreise hat. Die Mauern und Brustwehren von Ziegeln, sind in sehr gutem Stande, und werden durch kleine viereckichte Thürme mit kleinen viereckichten Bollwerken, nicht über sieben oder acht Faden in der Fronte, vertheidiget. Neun Seemeilen weiter, kamen sie zu einer andern Stadt Jun Kyeu hyen. Das Land schien eben, so wie die vorhergehenden Tage. Einige Städte und Dörfer, die sehr zahlreich sind, waren ungemein lang, und hatten wie die vorerwähnten, Thore auf beyden Seiten. An verschiedenen Orten trafen sie Marmor tafeln mit Aufschriften an, die senkrecht auf den Rücken ungeheurer marmorner Schildkröten gesetzt waren. Seit dem sie von Ning po weg waren, sahen sie weder Holz noch Wälder.

Jun Kyeu  
hyen.

Jun Kyeu hyen ist in Gestalt eines länglichten Vierecks, und schien etwa tausend vierhundert Schritte im Umfange zu haben. Sie sahen hier zweene Triumphbögen. Die Mauern und Brustwehren sind von Ziegeln, über dreißig Fuß hoch mit Thürmen in gewissen Weiten. Die Häuser sind, wie in den Dörfern, von Ziegeln und die Dächer artig genug.

Den 4ten giengen sie fünf Seemeilen von dieser Stadt, durch eine große Bura, die starken Handel treibt. In ihrer Mitte ist ein Triumphbogen, wie die beyden nur jetzt erwähnten. Gleich wo dieser Platz ausgeht, fängt sich ein Damm an, und eine Seemeile darunter sind Moräste, durch welche ein anderer Damm, fünf hundert Schritte weit geht. Als sie über denselben waren, fanden sie ein großes Dorf, wo drey hölzerne Brücken über soviel Canäle gehen.

Kyeng hyen.

Drey Seemeilen darunter giengen sie durch die Stadt Kyeng hyen, deren südliche Vorstadt durch einen Canal durchschnitten wird. Die Straße war mit vier Triumphbögen gezieret, deren Pfeiler auf Grundsteinen von weißem Marmor stehen, die drey Fuß hoch sind; sie sind aus vier Steinen, die mit eisernen Haken verbunden, und mit Nieten von eben dem Metalle besetzt sind, zusammen gesetzt. Der Pfeiler, der von Holz ist, ist meistens zwischen

<sup>a)</sup> Dieß scheint ein Fehler zu seyn; denn sie sollten nicht breiter, als lang seyn.

zwischen diese vier  
haben an statt die  
Schwertblüten aus  
Von Hyong  
mit Thoren an bey  
volkreich, und die  
Dachziegeln bedeckt

Den 5ten gieng  
und eine Seemeile  
über zwölf oder drey  
zig Fuß hoch. Ma  
nehmste Straße, die  
länge, und ist beß  
sind sehr lang, die  
zween Absätzen, na  
hatten sie eine unge  
die geringste Erhö  
Ansehen nach die P  
reisten sie, bis sie r

Sie trafen ba  
lern ruhte, die sold  
berlücken gepflaster  
hen aus großen St  
eingesenkt sind, der  
der Mitte sind über  
ab. Das ganze W  
eine stößt an einen  
sie eine andere Br  
Seite. Als sie auf  
großen Marmorstein  
Er war auf einem  
errichtet. Sie hat  
werden am Ende d  
Vortheile Unkosten  
vor schien der Bo  
die hin und her g  
I so chow, in ein  
eine Art von Vorst

Den 6ten, als s  
hundert geometrisch  
den Enden. Die

<sup>b)</sup> Du Saldes C

zwischen diese vier Steine gesetzt, wie zwischen die Bretter einer Presse. Diese Fußgestelle haben anstatt einer Zierrath, eine Art von Capitale aus la. . . . . Blättern gemacht, die wie Schwerdlilien aussehen.

1688  
le Comte.  
Fontaney.

Von Syong hyen reisten sie vier Seemeilen nach **Pe Kew ho**, einer großen Burg c) mit Thoren an beyden Enden und Tempeln darüber. Das Land war, wie gewöhnlich, sehr volkreich, und die Dörfer wurden artiger. Die Häuser sind fast alle mit sehr dicken flachen Dachziegeln bedeckt, die nach Art einer halben Röhre gesetzt sind.

Den 5ten giengen sie zwanzig Seemeilen von dieser Stadt, über verschiedene Canäle und eine Seemeile weiter durch die Stadt **Sin chin hyen**, die viereckicht ist, und nicht über zwölf oder dreyzehn tausend Schritte im Umkreise hat. Die Mauern sind fünf und zwanzig Fuß hoch. Nach dem Mittagessen, giengen sie quer durch **Tso Chew** durch die vornehmste Straße, die sehr breit und schnurgerade ist. Diese Stadt hat drey Meilen im Umfange, und ist besser bewohnt, als die übrigen. Die Vorstädte nach Süden und Norden sind sehr lang, die Straßen artig und gerade, die Häuser niedrig, und von einem oder zweyen Absägen, nach Art der Chinesen. Als sie bey der nördlichen Vorstadt vorbei giengen, hatten sie eine ungemein schöne Aussicht. Nächst **Hano** befand sich eine weite Ebene, ohne die geringste Erhöhung oder Ungleichheit, und westwärts eine Kette von Bergen, die allem Ansehen nach die Provinz **Pe Che li** bis selbst an die See umringen. An der Seite davon reisten sie, bis sie nach **Pe King** kamen.

Sie trafen bald eine Brücke von neun Bogen an, die auf viereckigten steinernen Pfeilern ruhte, die solche Absäge haben, daß sie als Stufen dienen. Sie ist mit großen Quadern gepflastert. Die Brustmauer und Geländer, die drittehalb Fuß hoch sind, bestehen aus großen Stücken weißen Marmers, die schlecht polirt und in eben dergleichen Pfeiler eingesenkt sind, deren auf jeder Seite zwey u. sechzig stehen und vier Fuß hoch sind. Die Tafeln in der Mitte sind über sechs Fuß lang, aber gegen das Ende der Brücke nehmen sie nach und nach ab. Das ganze Werk ist dauerhaft und stark. Die beyden Anhöhen daran sind sehr gelinde; eine stößt an einen Damme, von Erde, etwa fünf hundert Schritte lang, an dessen Ende sie eine andere Brücke, wie die vorige, fanden, mit vier und dreyßig Pfeilern auf jeder Seite. Als sie auf dieselbige giengen, ließen sie rechter Hand einen **She pey**, das ist: einen großen Marmorstein, der in einem großen viereckichten mit Ziegeln gemauerten Kanne stand. Er war auf einem marmornen Grunde drittehalb Fuß hoch und vier Schritte ins Gevierte errichtet. Sie hatten dergleichen verschiedene auf dem Wege gesehen. Diese Denkmale werden am Ende der Brücken zu Ehren derer aufgerichtet, die dem gemeinen Wesen zum Vortheile Unkosten aufgewandt, oder eine merkwürdige That unternommen haben. Drey Tage zuvor schien der Boden härter und grauer zu seyn, als gewöhnlich. Die Menge von Leuten, die hin und her giengen, war unzählig. Sie hielten ihr Nachtlager zwey Seemeilen von **Tso Chew**, in einer großen Burg, **Lew li ho** genannt, die an beyden Enden Thore und eine Art von Vorstädten hat. Diesen Tag waren sie zwölf Seemeilen gereist.

Schöne  
Brücke.

Den 6ten, als sie bey den Vorstädten vorbei waren, fanden sie eine sehr artige Brücke, etwa hundert geometrische Schritte lang, und zwanzig Fuß breit, mit zweyen großen Triumphbogen an den Enden. Die Geländer sind von großen flachen Steinen, manche weiß, andere grau, die

Eine andere.

b) Du Saldes China auf der 42 und folgenden Seite. c) Oder Landstadt; oder Marktort.

1688  
Le Comte  
Fontaney.

auf kleinen Pfeilern von eben dergleichen ruhen; die Steine sind dem Marmor sehr ähnlich. Sie sind artig und mit mancherley Zierrathen ausgehauen. Längst dem Geländern erstreckt sich eine kleine Bank von Steinen, neun oder zehn Zoll hoch. Die Brücke ist mit großen flachen Steinen gepflastert; auf sie folget ein langer Damm, über vierzig Fuß breit, und sechs- oder siebenhundert Schritte lang, eben so gepflastert, mit zwei kleinen Brücken daran, von eben der Bauart.

Yuang Hyang  
hyen.

Vier Meilen von Lew li ho kamen sie nach Yuang Hyang Hyen, einer großen Stadt, deren Mauern aber in schlechten Umständen sind. Eine Meile von dar fanden sie eine schöne Brücke, deren Seitenmauern von großen, schönen weißen Steinen waren, und die Enden auf vier Elefanten ruhten. Sie sahen auch eine andere, deren große Steine an den Seitenmauern durchlöchert waren. Diesen Tag reisten sie nur drei Meilen, und blieben in einem Flecken liegen, der acht Seemeilen vor Pe King war, um von den Jesuiten, die sich am Hofe befanden, Nachricht zu erwarten. Den 7ten schickten sie einen Beamten von dem mathematischen Rathe, sie in die Stadt zu führen; keiner aber kam in Person, wie sie Willens gewesen waren, weil sie um Ferdinand Verbiest, der den 28ten Jenner gestorben war, trauern mußten. Der Weg war fast zwanzig Faden breit, und oft noch breiter; aber die Menge von Leuten, Pferden, Maulthieren, Eseln, Kameelen, Kaleschen, Sänsen und Karren, verursachte ein unbeschreibliches Lärmen.

Lu kew Kyau.

Fünf Seemeilen weiter giengen sie durch Lu kew Kyau, eine kleine fast viereckigte Stadt, die bernabe zweihundert Schritte im Umkreise hatte. Nichts kann angenehmer aussehen. Die Mauern sind ungemein schön, artig gebauet und vierzig Fuß hoch. Der Wall ist nicht allzu dick, und eben so ausgesetzt. Die Bank oder der erhöhte Weg ist sehr breit, und, sowohl als die Brustwehre, sehr artig gebauet. Die Schießlöcher sind ganz nahe besanmen. Es hat zwei doppelte Thore mit einem Waffenplage. Sie sind hoch, dick und wohl gewölbt. Ueber ihnen ist ein Gebäude von zweenen Absätzen mit einem doppelten Dache, auf welches man auf jeder Seite durch eine breite Treppe steigt, welches sehr angenehm läßt. Sie giengen über die schönste Brücke, die sie noch gesehen hatten, in die Stadt. Sie ist über hundert und siebenzig Schritte lang. Die Bogen sind klein, aber die Seitenmauern von einem harten, weißlichten marmorähnlichen Steine; diese Steine sind über fünf Fuß lang, drei Fuß hoch, und sieben oder acht Zoll dick; an jedem Ende werden sie von Pfeilern getragen, welche Löwenbilder und andere baukünstliche Zierrathen haben. Der Verfasser zählte nur auf einer Seite hundert und sieben und vierzig solcher Pfeiler. Zwei kleine Bänke, deren jede einen halben Fuß hoch und anderthalb Fuß breit ist, laufen längt den Seitenmauern hin. Die Brücke ist mit großen flachen Steinen gepflastert, die so wohl zusammengefügt sind, daß sie so eben ist, als wenn sie mit einem Estriche belegt wäre.

Der Weg von hier nach Pe King, auf drei Meilen weit, sieht wie eine Straße in einer Stadt aus, wegen der Menge des Volks, das sich darauf drängt. Vier- oder fünfhundert Schritte von dem Thore der äußern Stadt, hielten die Missionarien am Zellbau innen, wo man ihre Sachen durchgehen ließ, ohne solche zu untersuchen. Mittlerweile öffnete jemand ein Fenster in des Verfassers Säntze, und fragte: ob sie gekommen waren, dem Kaiser Tribut zu zahlen? Denn was aus fremden Königreichen kömmt, es mögen  
nun

d) In dem Grundrisse von Peking heißt es ihr Collegium.

nun Briefe, Gesch  
maal der Unterw  
ten, war das Land  
in Erdmauern eing

Des Nachm  
pelt ist, in Pe Kin  
verschiedenen Reih  
dreißig Fuß hoch,  
die sie hineinginge  
Sie giengen über  
Weibesbild zu seh  
trafen sie Gaultier  
umzingt waren.

Das Gedrån  
haben, es wäre  
noch nicht ausgehe  
eben so breit und  
Häuser niedrig, u  
an sich, als die K  
meisten in Europ  
Gemälden und de

Am Ende d  
ein doppeltes Tho  
ren Seiten über f  
zweite innere Tho  
die auf japanische  
vorwärts heraus  
vergerückten Ma  
bände über sich.  
welches ihm bey

So bald si  
sich den J süen  
doppelten Einza  
sehr artig gema  
führt. Auf jed  
ein Observatoriu  
der andere eine  
mit großen We

nun Briefe, Geschenke oder Gesandten seyn, das wird alles als ein Tribut und ein Merk- 1688  
maal der Unterwürigkeit angenommen. Eine Seemeile vorher, ehe sie zu Pe King anlang- le Comre  
ten, war das Land mit kleinem Gebüsch von artigen langen jungen Bäumen bedeckt, die Fontaney.  
in Erdmauern eingeschlossen waren; dieses sind Begräbnißplätze.

Des Nachmittags giengen sie durch ein Thor, das, wie alle Thore dieser Stadt, dop- Ankunft zu  
pelt ist, in Pe King ein. Es war mit eisernen Platten bedeckt, und dieselben waren mit PeKing.  
verschiedenen Reihen großer Nägel angeheftet. Die Mauern sind dreßzig oder fünf und  
dreßzig Fuß hoch, mit viereckigten Thürmen in gehörigen Weiten. Die Straße, durch  
die sie hineingien, war zwischen fünf und vierzig und fünfzig Fuß breit, und schnurgleich.  
Sie giengen über eine halbe Seemeile weit durch unglaublich vieles Volk, ohne ein einziges  
Weibsbild zu sehen, ob solche gleich hier zahlreicher sind, als die Männer. Hier und da  
trafen sie Gaukler an, die von fünfzig oder sechzig Personen, die einander wacker drängten,  
umringt waren.

Das Gedränge auf dieser großen Straße war überall so stark, daß man sollte geglaube  
haben, es wäre Messe oder eine öffentliche Versammlung. Sie konnten das Ende davon  
noch nicht ausseh'n, als sie sich in eine andere große gerade Straße linker Hand wandten, die  
eben so breit und gedränge voll Volks war, wie die vorige. In beyden Straßen waren die  
Häuser niedrig, und bestanden nur aus dem Bodengeschosse. Nichts zog das Gesicht mehr  
an sich, als die Kaufmannsläden, deren Sauberkeit, und vielleicht auch ihr Reichthum, die  
meisten in Europa übertraf. Der Eingang in diese Läden ist mit vergoldetem Schnitzwerke,  
Gemälden und dergleichen gezieret, auf eine Art, die das Auge ergötzt.

Am Ende dieser Straße kamen sie in die zweite Ringmauer, oder Tartarstadt, durch Mauer der  
ein doppeltes Thor. Die Mauer ist sehr sauber und neu erbaut, mit viereckigten Thürmen, Tartarstadt.  
deren Seiten über sieben oder acht Faden breit sind, und die Vorderseite ist noch breiter. Das  
zweite innere Thor hat ein großes Gebäude über sich mit einem doppelten Dache von Ziegeln,  
die auf japanische Art gemacht sind. Es besteht aus zween Absätzen, davon der unterste  
vorwärts heraus steht, und mit Gemälden und Schnitzwerke gezieret ist. Der Theil der  
vorgerückten Mauer, welcher dem Thore gegen über liegt, hat auch noch ein größeres Ge-  
bäude über sich. Es ist vier Absätze hoch, und hat in jedem zwölf kleine viereckigte Fenster,  
welches ihm bey dem Eingange in die Straße der ersten Stadt ein sehr gutes Ansehen giebt.

So bald sie durch diese Thore waren, fanden sie rechter Hand das Haus der portugie-  
sischen Jesuiten A), welches unweit dem Walle und solchem gegen über liegt. Es hat einen  
doppelten Eingang; sie giengen durch den einen hinein, und durch drei kleine Thore, die  
sehr artig gemacht waren, in einen ordentlichen viereckigten Hof, der nach der Kirche  
führet. Auf jeder Seite des Einganges ist ein artiger viereckichter Thurm, dessen Gipfel wie  
ein Observatorium gemacht ist. Der auf der rechten Hand hat eine sehr schöne Orgel und  
der andere eine Seizerschelle mit verschiedenen Glocken. Alle Einwohner von Pe King kamen  
mit großem Gedränge am Anfange des chinesischen Jahres, diese Seltsamkeiten zu sehen c).

c) Du Balde im I Bande auf der 44 und folgenden Seite.

1688  
Fontaney.

Das IX Capitel.

Johann von Fontaney, eines Jesuiten, Reise von Pe King nach Kyang chow, in der Provinz Shan si, und von dar nach Nan king, im Jahre 1688.

Der I Abschnitt.

Des Verfassers Reise von Pe King nach Kyan chow in der Landschaft Shan si.

Abreise von Pe King. Ting hing hwen. Gan su hwen. Pu tse hwen. Suu fu hwen. Ki hwen. Pin wau hwen. Pau ting fu. King tu hwen. Ting chow. hwen. Kyay hwen. King shue hwen. Cho chow. Su lo hwen. Ching ting fu. Ho lu hwen. Chin Chau ding hwen. Hong tong hwen. Pin pau fu. King hwen. Gebaute Berge. Landschaft Shan si. Tsiang leng hwen. Der Baum Tsay tse. Tay Ping ting chow. Chow pang hwen. Erdbeben. ping hwen. Kyang chow.

Abreise von Pe King.

Den 30sten März im Jahre 1688 reiste Fontaney von Pe King nach Kyan chow <sup>a)</sup> ab, welches achtzehn leichte Tagereisen Südwest ist. Er mietete Maultiere, ein jedes für zwölf Franken, woben der Maultreiber sich und sie noch versorgen mußte.

Ting hing hwen.

Den Tag darauf giengen sie durch Tso chow, und nahmen alsdann den Weg nach Shan si. Die Straßen der besten europäischen Städte sind nicht so gedränge voll Volks. Die Stadt Ting hing hwen, acht Seemeilen von hier, ist viereckicht, etwa fünf hundert Schritte lang, von Norden nach Süden, und vierhundert breit. Die Mauern sind von Erde, und die Schießlöcher mit Ziegelsteinen ausgefügt. Die Wege von Pe King sind sehr breit, und auf beyden Seiten mit Bäumen bepflanzet, nebst Mauern zu Versicherung der Ländereyen. In einem von den Dörfern, welche hier sehr zahlreich waren, sahen sie Marionetten, die von den europäischen nur im Anzuge unterschieden waren.

Gan su hwen.

Den 1sten April giengen sie durch die Stadt Gan su hwen, welche drey hundert und fünfzig Schritte von Osten nach Westen, und vierhundert von Norden nach Süden hat. Ihre Mauern waren von Erde, und die Schießlöcher von Ziegeln. Am Eingange der Stadt befand sich eine steinerne Brücke ohne Seitenmauer, über einen kleinen Morast.

<sup>a)</sup> Wir haben hier unten den Weg, oder die Weite, abgesondert hergesetzt, um sowohl dasselbe zu verkürzen, als es dem Leser nicht so trocken zu machen. Die Endungen

Der Weg von Pe King nach Kyang chow.

Die Weiten sind in Li bemerket, deren zehn eine Seemeile ausmachen; und die Gegenden hat man vermittelst eines Compasses beobachtet.

Provinz	De cheli.				
Den	Von Pe King nach				Ru ching hwen, eine große
30 März	Chow hwen	"	"	80 Li.	Stadt Süd gen West 30
	Tso chow u. Ting hing hwen	"	"	8 Seemeilen.	Day ta fu " " 20
		"	"	20 Li.	1 April. Gan su hwen " " 10
	Dorf Pe kew	"	"	20 Li.	Su ho, Stadt " " 40

Vierzig Li von da Brücke von zwocen aufgeführt.

Die Stadt ist zehn Li weiter, solche auf der linken mit drey Bogen, Moräste machten, ist sehr gut, mit B

Den Tag d in Tau shun ky nicht viereckicht, u sie solche verließen Löwen geziert.

Auf dieser T Marktflecken und auf dem Wege dr ist der Weg auf b siben eine Art von eben, auch auf bey Dörfern, die man gebahnte Ebenen; See ausfah. M ist, auf eine ange oder für überschwer

Zehn Li un giengen, die mit E groß als Pau ting

Sim lo hye über zwölfhundert die mit Erde bedec wenn die Wasser

Endungen, su chow, ersten, zweyten und

So

Pau tin  
: April. Ta tse  
Ta ti ty  
Kin yan  
Tan shu  
King tu  
Tsiang fo

Font



Vierzig Li von bar ist **Su ho**. Wie er aus dieser Stadt kam, gieng er über eine artige Brücke von zweenen Bogen, und zwanzig Pfosten an jeder Seite, aus rohem Marmor, <sup>1688</sup> Fontaney aufgeführt.

Die Stadt **Pau ting fu**, wo sich der Statthalter der Landschaft **Pe che li** aufh'lt, **Pau ting fu** ist zehn Li weiter, fast viereckicht, und über viertausend Schritte im Umfange. Sie lißen solche auf der linken Hand, und fanden der Ecke einer Mauer gegen über eine schöne Brücke mit drey Bogen, von graulichem Marmor über einen schmalen Fluß, den zweene kleine Moräste machten, deren einer von Westen, der andere von Norden kömmt. Der Weg ist sehr gut, mit Bäumen, wie ein Gartengang, besetzt, und voll unsäglich vielen Volks.

Den Tag darauf, fanden sie zu **Ta ki tyen** drey kleine steinerne Brücken, und mitten in **Tau shun kyau** eine schöne Brücke von einem Bogen. Die Stadt **King tu hyen** ist nicht viereckicht, und die Wälle haben nicht über zwölfhundert Schritte im Umfange. Als sie solche verließen, sahen sie einen schönen Triumphbogen von weißem Marmor, mit vier Löwen geziert.

Auf dieser Tagereise von **Pau ting** giengen sie bey funfzehn oder sechzehn Städten, Marktstücken und Dörfern vorbey, die voll Gasthöfe waren, das erstaunliche Volk, das sich auf dem Wege drängte, zu herbergen. Etwa zehn oder funfzehn Li unter **Pau ting**, ist der Weg auf beyden Seiten mit ziemlich breiten Bänken erhöht, daß der Raum dazwischen eine Art von Canale machet, der hie und da morastig ist. Weil er schurzgleich weit und eben, auch auf beyden Seiten mit Bäumen bepflanzt ist: so giebt er schöne Gänge zu den Dörfern, die man alle anderthalbe Meilen antrifft. Auf allen Seiten zeigten sich angenehm gebahnte Ebenen; und doch sind in diesem Lande so wenig Bäume, daß es oft wie eine weite See ausseh. Man wird auch in den Gegenden, wo die Aussicht von Bäumen umgränzt ist, auf eine angenehme Art betrogen; denn man sieht das Land für einen großen Teich, oder für überschweimmt an.

Zehn Li unter einem kleinen Flusse, über den sie den 2ten über eine hölzerne Brücke giengen, die mit Erde bedeckt ist, kamen sie nach **Ting chow**, einer Stadt, die wenigstens so groß als **Pau ting** <sup>Ting chow</sup> ist.

**Sin lo hyen** <sup>c)</sup> ist dreyßig Li von da, und eine kleine fast viereckigte Stadt, nicht über zwölfhundert Schritte im Umfange. Sie giengen dasel. über drey hölzerne Brücken, die mit Erde bedeckt, und über einen kleinen Fluß geführt waren, welcher Nordost läuft, und wenn die Wasser steigen, das Land auf drey oder vier Li überschweimmt. Nachdem sie durch

Endungen, **su chow**, **hyen**, zeigen Städte von dem <sup>b)</sup> **Du Haldes** engl. Foliausgabe a. d. 47 Seite. <sup>c)</sup> Vielmehr **Tsin fong tyen**.

Fortsetzung des Weges von **Pe king** nach **Kyang chow**.

<b>Pau tin fu</b> , Südwest	10 Li.	3 April.	Ein Dorf, Südwest	10 Li.
<b>Ta tse pu</b> , Dorf gerade Ost	10		Ein Dorf, Südwest gen Süd	10
<b>Ta ki tyen</b> , Stadt	10		<b>Ting chow</b> , Südwest	10
<b>Kim yan i</b> , Stadt	10		<b>Nin ywe tyen</b> , große Stadt	
<b>Tan shun kyau</b> , große Stadt	30		Südwest gen Süd	30
<b>King tu hyen</b>	30		<b>Sin lo hyen</b> , Südwest g. West	30
<b>Tsing fong tyen</b> , große Stadt	20		<b>Su chun i</b> , große Stadt	45

Fort

1688  
Sontaney.

durch erliche wenige Flecken durch- und über eine steinerne Brücke, mit achtzehn Pfosten an jeder Seite, gegangen waren, langten sie in einer großen Burg, **Su Chin i** genannt, an, wo ein kaiserliches Posthaus ist, welches durch das Wort **i** angezeigt wird, fünf und vierzig **Li** von **Sin lo**. Die große Heerstraße liegt zwischen zweenen kleinen Canälen, deren irdene Mauern an statt der Bänke dienen. Sie ist voller Orießsand, etwa hundert Fuß weit und so schön und angenehm, als man eine finden kann.

Ching ting  
fu.

**Ching ting fu**, wo sie den 4ten anlangten, ist eine Stadt von fast viertausend Schritten im Umkreise. Sie ist länglichviereckicht, und hat artige Mauern. **Sontaney** gieng längst einer Mauer davon, wenigstens drey **Li**, die sich Südwest streckten, und von der Ecke zum Thore rechnete er siebenzehn viereckigte Thürme. Sechs oder sieben **Li** von da giengen sie über den **Su to ho**, einen zweyhundert Schritte breiten Fluß, welcher Südost läuft. Sein Wasser ist so schlammig, als des **Whang ho** feines. Unter diesem Flusse theilt sich die Heerstraße, und ein Theil geht nach den Landschaften **Se chewon**, **Nun nan**, **Ho nan**, u. s. f.; und der andere nach **Shan si** und **Shen si**. Es ist kein Wunder, daß man so viele Leute auf demselben findet, da er nach so vielen Ländern führet.

Ho lu hyen.

Vierzig **Li** von **Ching ting** ist **Ho lu hyen**, eine sehr volkreiche Stadt, wo sich Eisen und irdene Waaren Manufacturen befinden. Die Vorstädte sind in Vergleichung mit der Stadt groß, die vierzehnhundert Schritte im Umkreise hat. Sie steht hinter einem Berge, von dessen Gipfel sie so ein schönes Land entdeckten, als man sich vorstellen kann, so eben wie Glas, bis an den Fuß der Berge, auf denen weder Bäume noch Büsche sind.

Den 5ten giengen sie in die Berge, und reisten vierzig **Li** nach **Jhu shwi pu** <sup>d)</sup>, einer großen Burg auf den östlichen Ufern des Flusses, über den sie vermittelst einer Brücke giengen; auf der andern Seite des Flusses, giengen sie ebenfalls über eine artige Brücke von einem Bogen, über einen Fluß, der hier nordwärts läuft. Nachgehends fanden sie noch drey kleine steinerne Brücken über so viel Regenbäche. Sie reisten funfzehn **Li** längst dem Flusse, den sie linker Hand hatten, und giengen alsdann vermittelst einer Brücke wie die vorige darüber.

Chin king  
hyen.

**Chin king hyen** liegt funfzehn **Li** weiter und hat zwöls hundert Schritte im Umkreise; es steht auf einem kleinen Berge. Die Mauern sind von Ziegeln und ganz gut; das Stück auf dem Hügel aber ist von Erde. Nur der niedrige Theil der Stadt ist bewohnt und die Vorstadt ist größer, als die Stadt selbst.

**He tau ryen** liegt funfzehn **Li** dahinter. Sie ist eine Stadt auf den Bergen, die mittelmächtig hoch sind, wie der Weg uneben ist. Sie sahen eine erstaunliche Menge Eis und Manthiere mit Erdenwaare, geriebener Kinde zu Räucherkerzen, Kattun, Häuten, und bedendern gearbeiteten Eisen, das von **Lu ngan fu**, einer Stadt von **Schan si** kömmt, beladen.

<sup>d)</sup> In dem Französischen steht **Jou choui pou**. Das englische **Jh** kömmt mit dem französischen **T** mitlauter, in der Aussprache völlig überein.

Fortsetzung des Weges von **Pe king** nach **Kyang chow**.

4 April. Ching ting fu, Südwest gen	5 April. Jhu chwei pu, große Stadt,
Süd " " " " 60 6	West südwest " " 4 1/2
Su to ho, Fluß, läuft Südost 7	Ueber einen Fluß, der nordlich
Ho lu hyen " " " 33	fließt " " " 15
	Sert

den. An ber  
Kinde zu reibe  
Unter de

Schritte hoch,  
gepfasterter F  
ler, aber sie si  
Regen abgeseh  
theilt, und die  
ben, damit der  
wohnen. Kur  
sich weder Bäu  
wurden bald zu  
sergen, die in g

Den 6ten  
endiget, und S  
Sendung eines  
Dorf ist durch  
welcher zwische  
Seiten über Be  
die roh gearbeite  
men bestrichen,  
Mauer mag nebl  
Einige Stücke d

Zwanzig **Li**  
auf einen Weg  
senkrechte Höhe  
einer Stadt von  
einem kleinen Hü  
ist groß. Sie  
zählten daselbst  
andere ganz von  
noch sechs. Die  
che sie dahin kan  
Dahen gepflügt  
gemacht hatte.  
breit. Er reiste  
Ende der Lager

e)

f)

Ching  
He tau  
Horn  
Süd

Allgem. Re

den. An dem Flusse, neben welchem sie reisten, bemerkten sie verschiedene Mühlen, die Kinde zu reiben, daraus sie die Räucherkerzen machen.

1688  
Fontaney.  
Angebaute  
Hügel.

Unter der Burg Chan gan e) giengen sie über einem Hügel von mehr als hundert Schritte hoch, auf dessen Spitze ein Tempel ist; darauf rückten sie auf zwei großen schiefen gepflasterten Flächen weiter fort. Auf allen Seiten sieht man nichts, als Hügel ohne Thäler, aber sie sind niedrig, und bis ganz an die Spitze angebaut. Damit die Erde nicht vom Regen abgeschwemmet werde, wie auch, um das Wasser aufzuhalten, sind sie in Beete abgetheilt, und diese werden von festen Mauern unterstützt, die sie aus den Steinen gebaut haben, damit der Grund bedeckt war. Sie sahen hier ganze Familien Chinesen in Höhlen wohnen. Kurz, jeder Ort ist so volkreich, als es nur möglich ist. Auf den Bergen zeigten sich weder Bäume noch Straucher; die wenigen Büsche und Kräuter, die sie vorbrachten, wurden bald zur Fütterung für das Vieh ausgerauft, wie auch die Kalkbrennereyen zu versorgen, die in großer Menge längst dem Flusse sind.

Den Ort rückten sie vierzig Li fort, und kamen an ein Dorf, wo De che li sich endiget, und Shan si anfängt. Es ist ein Zollhaus da: allein Fontaney ward durch Sendung eines Visitationsbriefes befreit, ohne daß seine Sachen durchsucht wurden. Das Dorf ist durch zweyne große steinerne Bogen verschlossen, die quer über den Weg gehen, welcher zwischen steilen Bergen liegt. Auch erstreckt sich hier eine Mauer auf beyden Seiten über Berg und Thal, weiter als man sehen kann. Sie ist von gehauenen Steinen, die roh gearbeitet, aber fest sind, und wird in gehörigen Weiten von viereckichten Ziegelthürmen bestrichen, die so unbeschädigt zu seyn schienen, als wären sie nur erst gebaut. Diese Mauer mag nebst den Schießscharten zehn bis zwölf Fuß hoch, und drey oder vier dicke seyn. Einige Stücke davon sind eingefallen; andern mangeln nur die Zinnen f).

Provinz  
Shan si.

Zwanzig Li vom Zollhause befindet sich De chin i, und fünf Li darunter kamen sie auf einen Weg zehn Schritte breit, zwischen sehr steilen Hügeln, die etwa sechzig Schritte senkrechte Höhe haben. Fünf und vierzig Li von denen, kamen sie nach Ping ting chow, einer Stadt von etwa zweytausend Schritte im Umkreise. Der nördliche Theil, der auf einen kleinen Hügel steht, ist wüste, und der übrige sehr volkreich. Die westliche Vorstadt ist groß. Sie giengen durch die Stadt, auf einer Straße dreihundert Schritte lang. Sie zählten daselbst fünf und zwanzig Triumphbogen, einige von Holz auf steinernem Grunde, andere ganz von Stein, verschiedene sind sehr artig. In der westlichen Vorstadt sahen sie noch sechs. Die Stadt liegt in einer Ebene, mitten unter Bergen. Zwei Scenenilen vorher, ehe sie dahin kamen, fing der Weg an, sehr gut zu werden. Die Gipfel der Hügel werden mit Ochsen gepflügt. Er sah Dörfer, die aus Höhlen bestanden, welche man mit Fleiß dazu gemacht hatte. Es waren schöne Kammern, zwanzig Fuß lang und zehn oder siebenzehn breit. Er reiste durch vierzehn Dörfer, ohne diejenigen zu rechnen, die am Anfange und Ende der Tagereise waren.

Ping ting  
chow.

e) Vielmehr Se lau hyen.

f) Du halde auf der 48 Seite

Fortsetzung des Weges von De king nach Kyang chow.

Ching king hyen	15 Li.	6 April.	Ein Dorf	40 Li.
Se tau cyen	25		Provinz Shan si.	
Horn ngan, Stadt und Hügel			De chin i, große Stadt	20
Südwest gen Süd	30		Ping ting chow, S.W.g.W.	50

Allgem. Reisebesch. V Band.

M m m

Fort

1688  
Sentrancy.  
Shew yang  
hyen.

Den 7ten war ihr Weg uneben und voll Beugungen. Kurz, vor Shew yang hyen, welches vierzig Li von Sin ryen ist, stiegen sie einen sehr steilen Hügel hinauf, wo sich der beschwerliche steinigte Weg endigte. Der Gipfel dieses Hügel ist so wohl, als alle daherrum sehr gut angebaut, und in Beete eingetheilt, die bis an den Boden fortgehen, und eine sehr angenehme Aussicht machen.

Ein Li zuvor g), ehe sie in die Vorstadt giengen, sah er linker Hand einen Thurm, dreihundert Schritte von der Heerstraße, unter dem Thale, wo der Fluß, längst welchem er reiste, hinläuft. Diese Gegend ist voll Dörfer und Flecken. Sie ließen die Stadt rechter Hand. Sie hält über ein tausend fünf hundert Schritte im Umkreise, und ihre Mauern sind in gutem Stande.

Erdbeben.

An einem De fe, fünf und achtzig Li von Shew yang hyen, wo er den 8ten anlangte, verließen sie den Weg, der nach Tay ywen fu, der Hauptstadt von Shan si, führet, und nahmen die Straße nach Pin yang fu, drei und dreißig Li unter dem Ende der Hügel, die überall wohl angebaut, und voll Dörfer, aber auch voll gäher Abtürze waren. Diese entstehen, entweder wenn die Regengüsse die Gartenerde wegschwemmen, oder, wahrscheinlicher, durch Erdbeben, die in diesen Gegenden sehr gewöhnlich sind; denn der Verfasser sah oft große Höhlen dergestalt umzirket, daß das Wasser weder ein noch aus konnte.

In verschiedenen Theilen dieser Provinz bemerkte er etwas besonders, daß sich auf vier- bis fünf hundert Fuß tief Gartenerde, ohne den kleinsten Stein, findet, welches nicht wenig zu der großen Fruchtbarkeit des Bodens beiträgt. Des Morgens war alles, auch der kleinste Fluß, gefroren, so daß die Kälte durchdringend war, und doch fühlten sie den Abend außerordentliche Hitze. Von den Hügeln kamen sie in eine sehr schöne und volkreiche Ebene. Die Berge machen hier eine weite Höhlung, und lassen eine große Oeffnung zwischen Westen und Südwesten, vier Stemeilen von einander.

Nu tse hoen.  
Szu ky  
hyen.

Den 9ten ließen sie die Stadt Nu tse hyen südlich. Sie hat vier Thore, und scheint viereckicht zu seyn. Drei und fünfzig Li weiter, ist die Stadt Szu ky hyen, die von Norden nach Süden etwan vierhundert Schritte, und weniger, als zweyhundert von Osten nach

g) Den Weiten nach sollte es vielmehr fünfzig seyn.

### Fortsetzung des Weges von Pe king nach Kyang chow.

7 April. Ein Dorf, Norden	8 Li.	Shew yang hyen	2 Li.
Ueber einen Morast, der Ost		8 April. Ein Dorf, Westnordwest	85
läuft, der Weg Nordwest	15	Wan hu ching	35
Ein Dorf	2	9 April. Nu tse hyen	7
Ein anderes, Nordwest	15	Stadt, u. Morast der westl. läuft	5
Syn ryen, West	20	Morast, der westlich läuft	35
Dorf, Nordwest	10	Ein Dorf, Westsüdwest	11
Morast, der südlich läuft	14	Morast, der nordlich läuft	10
Ein Flecken	20	Ein Dorf, Westsüdwest	7
Steiler Berg	4	Brücke, u. Fluß der N.W. läuft	3

Sort:

nach Westen, h  
Vorstadt ist von

Noch fünf  
auf ihrem Wege  
zu bedeuten habe  
plaz ist, nebst  
machet die angen  
nerhalb anderth  
die weitem mit  
Thürme hatte.

Den 10ten  
ist, und Erdma  
häusern und Th  
tausend fünf hun

Zwanzig A  
whan shan t  
linken Hand vor  
send Schritten,  
besetzt. Der Be  
schaften. Sie  
durch verschiede  
Diese beiden leg  
und die Dörfer  
Zweischießschar  
durch große Mä

Den 11ten  
einer schönen vo  
Stadt mit beson

So  
Ein D  
Szu  
Dorf  
10 April. Ki b  
Schö  
ge  
V li  
Ping  
Chen  
11 April. Schö

nach Westen, hält. Die Mauern sind von Ziegeln, und sehr artig. Die Mauer um die Vorstadt ist von Erde, mit Schießscharten von Ziegeln.

1688  
Fontaney.

Noch fünf und vierzig Li weiter, kamen sie nach Kyalin durch verschiedene Dörfer auf ihrem Wege, welches so viel Städtchen sind, da einige mehr, als verschiedene Hyen zu bedeuten haben. Hiezu kommt die Schönheit des Landes, welches so eben, als ein Kegelpfah ist, nebst den Wäldchen, damit die Dörfer umgeben sind, und beydes zusammen macht die angenehmste Landschaft von der Welt. An verschiedenen Orten dieser Ebene, innerhalb anderthalb Meilen, rund herum, sahen sie auf einmal zwölf Dörfer, und konnten, die weitem mit gerechnet, bis auf zwanzig zählen, deren jedes verschiedene ziemlich hohe Thürme hatte.

Den zoten rückten sie nach Ki hyen fort, und durch die westliche Vorstadt, die groß Ki hyen ist, und Erdmauern hat. Die Stadtmauern sind von Ziegeln, sehr schön, mit Wachhäusern und Thürmen, in gehörigen Weiten. Sie kann ein tausend zweyhundert, oder ein tausend fünf hundred Schritte im Umkreise haben.

Zwanzig Li weiter, sahen sie linker Hand einen sehr schönen Tempel, der dem **Pu Pin yan** Pin yan hyen. **whan shan ti** geweiht war. Nach diesem giengen sie bey **Pin yan hyen**, auf der linken Hand vorbei, welches eine schöne Stadt von eintausend fünf hundred, oder zwentausend Schritten, ins Gevierte, ist. Ihre Ziegelmauern sind sehr schön, und mit Thürmen besetzt. Der Verfasser zählte dreyßig, und zwischen zweyen allemal zwey und zwanzig Schießscharten. Sie hat vier Thore. Auf dem Wege von dar nach **Chan tswen**, giengen sie durch verschiedene große Städte, und auf einem Wege, der gedränge voll Volks war. Diese beyden letzten Tage kam ihnen das Land flacher, schwärzer und dichter vor, als gewöhnlich, und die Dörfer hatten nicht so viel Thürme; dagegen waren sie meist mit Erdmauern, die Ziegelschießscharten hatten, eingeschlossen, und hatten oft diese doppelte Thore, mit eisernen durch große Nägel angehefteten Platten *h*).

Den ritzen kamen sie, nach einer Reise von zwanzig Li, nach **Kyay hyew hyen**, Roan hyew hyen. einer schönen volkreichen Stadt, und giengen durch ihre nördliche Vorstadt, die eine zwente Stadt mit besondern Ringmauern ausmachet. Zehn Li von dar, fanden sie eine Brücke und einen

*h*) Du Saldens China auf der 49ten Seite.

Fortsetzung des Weges von **Pe king** nach **Kyang chow**.

Ein Dorf	6 Li.	<b>Kyay hyew hyen</b>	6 Li.
<b>Syu Kyu hyen</b> , Südwest	8	Brücke und Tempel, Westsüd-	
Dorf <b>Kyalin</b>	45	west	10
11 April. <b>Ki hyen</b> , Südwest	15	Brücke	10
Schöner Tempel, Südwest		Große Burg oder Flecken	20
gen Süden	27	<b>Lung Sbe hyen</b>	20
<b>U li chwan</b> , großes Dorf	18	Ein Dorf, südlich	10
<b>Ping yan hyen</b>	10	Landgut auf einem Berge	10
<b>Chen tswen</b> , Südwest	50	Tempel	5
11 April. Schöner Tempel, Westsüdwest	14	<b>In i</b> , Südsüdwest	15

M m m 2

Fort

vor **Shew yang** Hügel hinauf, wo so wohl, als alle Boden fortgehen,

nd einen Thurm, s, längst welchem en die Stadt rech- und ihre Mauern

oo er den Sten an- de von **Shan si**, Li unter dem Ende voll gäber Abhänge e wegschwemmen, öhlich sind; denn er weder ein noch

daß sich auf vier- welches nicht wenig s, auch der kleinste den Abend außer- reiche Ebene. Die zwischen Weiten

Thore, und scheint **yu hyen**, die von hundert von Osten nach

hev.

en	2 Li.
nordwest	85
"	35
"	7
er westl. läuft	5
h läuft	35
üdwest	11
ich läuft	10
üdwest	7
N. W. läuft	3

Sort:

1688

Sontany.

einen Tempel, und weiter noch eine Brücke linker Hand, mit zween Flecken, die Mauern hatten, und für Städte gelten konnten, hundert Schritte vom Wege.

Hier lenkten sie sich südwestwärts, längst einem kleinen Flusse, rechter Hand, Namens **Swen ho**, der in dem Lande von **Tay** wohen sit entspringt. Sein Wasser ist gelb und schlammicht, wie des gelben Flusses seines. Die Berge fangen hier wieder an. Sie reitien gleichwohl durch ein Thal, ein tausend oder ei. tausend fünf hundert Schritte westlich. Diesem gegen über, auf der rechten Hand, gieng eine schöne steinerne Brücke über den **Swen ho**, die zwösf kleine Bogen hatte; gleich darauf befand sich linker Hand ein Tempel, und zwey Dörfer, die auf kleinen Hügeln erbaut waren.

Ling Cho  
byeu.

Nachdem sie in allem sechzig Li, und durch verschiedene große Dörfer gereist waren: sprennten sie zu Mittage in einer großen Burg, und langten, zwanzig Li weiter, zu **Ling Cho byeu** an. Diese Stadt nimmt fast die ganze Breite des Thales ein, ob sie wohl nicht über drehhundert Schritte von Norden nach Süden lang, und hundert und fünfzig von Osten nach Westen breit ist. Sie ließen solche rechter Hand; denn der **Swen ho** läuft an der Westseite bey ihr vorbei. An einem Dorfe, zehn Li von der Stadt, verließen sie den **Swen ho**, und gingen an, einen Berg hinauf zu steigen, der ungefähr hundert Schritte höher, als die Oberfläche des Flusses zu seyn schien. Der Weg hinauf war ungleich, und auf dem Gipfel fanden sie ein Dorf. Sie stiegen nach **Ju i** hinunter. Der Weg war gedränge voll Volks, der Staub außerordentlich, und alle Hügel, die von Erde sind, waren in Beete eingetheilt, und, bis an die Spitze selbst, angebaut, auch die Höhlungen und Abstürze nicht ausgenommen.

Cho chow.

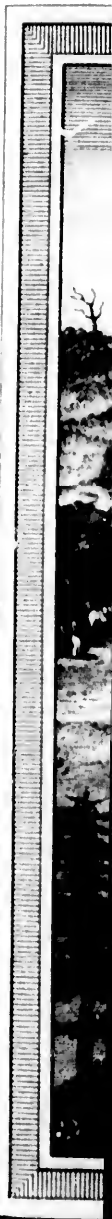
Den 12ten giengen sie über einen Berg, welcher ein Dorf auf dem Gipfel hatte: und fanden einen Tempel an seinem Fuße, acht und vierzig Li von **Ju i**. Hier giengen sie in ein Thal, bey dem der **Swen ho** rechter Hand vorbei floß, und hielten zu **Cho chow**, das daran liegt, ihr Mittagsmahl. Von dem Eingange in die Stadt, die von Osten nach Westen zweyhundert Schritte breit ist, und vierhundert von Norden nach Süden hat, giengen sie, vermittelst einer steinernen Brücke, auf deren linker Hand ein Dsche in Eisen gegossen war, über einen kleinen Morast. Von hier giengen sie über einen Berg, der auf dem Gipfel eine schöne Ebene hatte, und stiegen nach dem **Swen ho** hinunter, den sie allezeit rechter Hand behielten, bis sie nach **Chau ching hyen** kamen. Die Größe dieser Stadt, von Norden nach Süden, ist drehhundert Schritt, und von Osten nach Westen zweyhundert. Sie ist sehr volkreich. Der Verfasser sah daselbst einen schönen Triumphbogen, von gehauenen Steinen, die gut gearbeitet waren. In den Bergen, wo sie durchreisten, befinden sich Kohlengruben, in denen beständig gearbeitet wird. Bey einigen Abstürzen bleiben kaum drey oder vier Schritte für den Weg übrig.

Den

Fortsetzung des Weges von **Pe ling** nach **Kyang chow**.

12 April. Dorf auf einem Berge Süd- südost " " " 15 Li.	Tempel, südwärts " " 16 Li.
Tempel an dessen Fuße, west- wärts " " " 33	13 April. Kleiner Fluß und Dorf, süd- Dorf, Südwest " " 7
<b>Cho chow</b> " " " 12	Großes Dorf, Südsüdwest " " 8

Fort.



den, die Mauern

er Hand, Namens  
Wasser ist gelb und  
er an. Sie reiten  
ste westlich. Die  
ste über den Fwen  
d ein Tempel, und

besser gereist waren:  
Li weiter, zu Lung  
es ein, ob sie wohl  
hundert und fünfzig  
er Fwen: ho lämt  
Stadt, verließen sie  
mehr hundert Schritte  
ngleich, und auf dem  
Weg war gedrange  
de sind, waren in  
Höhlungen und Ab-

n Gipfel hatte; und  
Hier giengen sie in  
sten zu Cho chow,  
die von Osten nach  
ch Süden hat, gien-  
Dchse in Eisen geosf-  
Berg, der auf dem  
nter, den sie allezeit  
Größe dieser Stadt,  
Westen zweihundert.  
mpfbogen, von ge-  
urchreisten, beinnten  
en Abstürzen blieben

Den

g chow.

ärts 36 li.  
den, Südsüdö. 24  
nd Dorf, südl. 3  
st 7  
Südsüdwest 8

Fort

N.º 51.



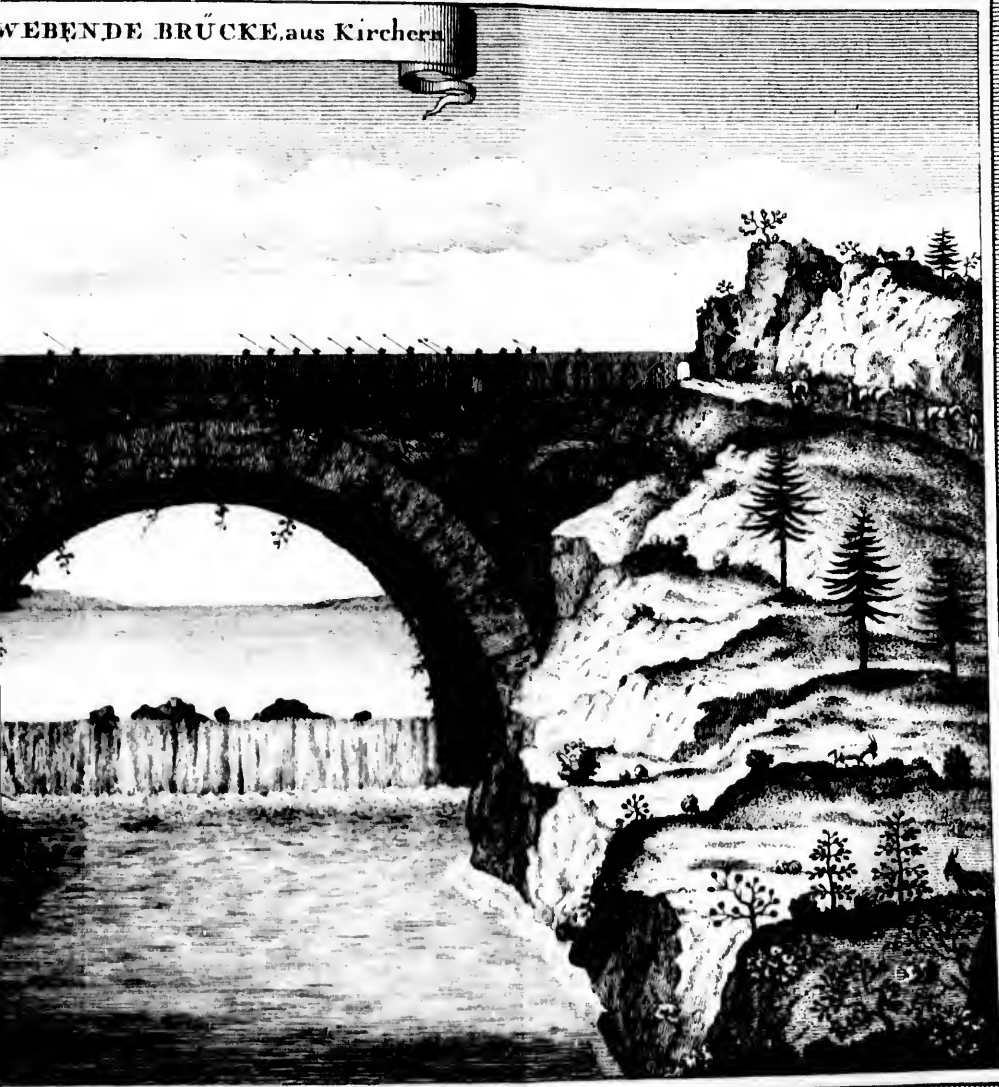
718

SCHWEBENDE BRÜCKE, aus Kirch





WEBENDE BRÜCKE aus Kirchern



Den 13ten  
gingen darauf i  
steinerne Brücke  
Dorfern vorbei,  
Fwen ho, geg  
fend acht hunder  
westlichen Ecke e  
wie eine zusamm

Bei ihrer  
Bogen, sechzig  
zusammen verbu  
bilder, die hervor  
unter denen sich  
die auf Balken l  
eine schöne steiner  
sie bey zweenen a  
einer großen Bu  
Bogen an, mit  
stunden, und mi  
Ecken, gezier w

Zehn Li w  
eine hölzerne Br  
leng byen. B  
Brücke mit Seie

Sie reisten  
gebauet war, un  
der Menge von  
Diese Berge sind  
fer erfüllt, und  
daher diese ganze

Sie sahen  
Del zu Lampen g  
merastig sind, D  
mit Ackerleuten

i) Im

Jore

Zong

Dorf

Großer

Wes

Ein an

Den 13ten reisten sie achtzehn Li, von Chau Ching, bis zu einem großen Dorfe, und giengen darauf in eine schöne Ebene, eine Meile breit hinunter zu dem Flusse, über eine artige steinerne Brücke von drey Bogen, über einen Morast. Nachdem sie bey einigen schönen Dorfern vorbey, und über eine schöne Brücke, achtzehn Schritte lang, allezeit neben dem Swen ho, gegangen waren, langten sie zu Song tong hyen an, welche Stadt ein tausend acht hundert Schritte im Umkreise hat. Sie giengen darüber, und fanden an der nordwestlichen Ecke einen Tempel mit einem Prachtgegel. Vier Meilen hintereinander, sieht es wie eine zusammenhängende Stadt, die längst des Hügels liegt, aus.

1688

Sontaney.

Hong tong hyen.

Bei ihrer Abreise von der Stadt, giengen sie über eine schöne Brücke von siebenzehn Bogen, sechzig Schritte lang. Die Pfeiler sind von gehauenen Steinen, mit starkem Eisen zusammen verbunden. Die Strebenpfeiler sind stark und dick, und tragen verschiedene Thierbilder, die hervorragend liegen, und mit runden drey Zoll dicken Eisenbandern befestigt sind, unter denen sich junge Löwen befinden. Sie ist mit großen viereckichten Steinen gepflastert, die auf Balken liegen. Unter einer großen Burg, dreißig Li von der Stadt, sahen sie eine schöne steinerne Brücke von drey Bogen, über einen großen Morast. Darauf giengen sie bey zweyen anderen Dorfern vorbey, und über zwey Brücken, über den Swen ho. Bey einer großen Burg, zwanzig Li darunter, trafen sie eine schöne steinerne Brücke von sieben Bogen an, mit Seitenmauern, die aus Steinernen, in die Pfosten eingelassenen Tafeln bestanden, und mit halb erhobener Arbeit, chinesischen Zügen, und vier großen Löwen an den Ecken, geziert waren. Sie ist etwa sechzig Schritte lang.

Zehn Li weiter ist die Stadt Pin yang fu, etwa vier Meilen im Umkreise, wo sich eine hölzerne Brücke über den Swen ho befindet; und zwanzig Li von dar liegt Tsyang leng hyen. Bei dem Eingange in diese Stadt, die sehr volkreich ist, befindet sich eine Brücke mit Seitenmauern, und mit einem Dache, das auf hölzernen Pfeilern ruhet, bedeckt.

Pin yang fu.

Sie reisten den ganzen Tag in sehr angenehmen Ebenen, wo jeder Zoll Erdreichs angebauet war, und alles grün ausfah, welches Sontaney noch nirgends bemerkt hatte, und der Menge von Morästen zuschreibt, die von den Bergen von beyden Seiten herunter laufen. Diese Berge sind mit Korn, Hülsenfrüchten, Bäumen, und einer erstaunlichen Menge Dörfer erfüllt, und stellen eine sehr schöne Landschaft dar. Das Korn wird in Weete gesaet; daher diese ganze Gegend wie ein Garten aussieht.

Sie sahen hier verschiedene von den Bäumen Tsy tse i), mit gelben Blumen, die viel zu Lampen geben. Als sie über den Swen ho waren, fanden sie an seinen Ufern, die morastig sind, Reiß gesaet. Der Weg war, wie gewöhnlich, voll Volks, und die Ebenen mit Ackerleuten bedeckt, die Hülsenfrüchte säeten.

Bäume

Tsy tse.

i) Im Französischen: Tsai tse.

Nachdem

Fortsetzung des Weges von Pe King nach Kyang chow.

Zhong tong hyen	• • • 12 Li.	Noch einer	• • • 20 Li.
Dorf	• • • 3	Ping yang fu, Südwest gen	
Großer Flecken, Südwest gen		Westen	• • • 10
Westen	• • • 10	Tsyang leng hyen	• • • 20
Ein anderer	• • • 17		

M m m 3

Sorte

1688  
Fontaney.Tay ping  
hyen.

Nachdem sie den 14ten sieben und dreyßig Li in einer Gegend, wie die vorige, gereiset waren: so giengen sie über eine Brücke von fünf artigen steinernen Bogen, die über einen Bach geht, welcher durch zwey große Dörfer streicht. An jedem Ende befindet sich ein hölzerner Triumphbogen. Dren Li weiter, kamen sie zu einer Brücke mit drey Bogen, und zwanzig Darunter, zu der Stadt **Tay ping hyen**; die klein, und nicht sehr volkreich ist, aber eine sehr große Vorstadt hat.

Kurz, ehe sie solche erreichten, sahen sie eine Brücke mit einem Dache, die der fliegende Regenbogen heißt. Es ist ein großes Werk von verschränktem Holze, und ruhet auf hölzernen Bogen, die auf eine steinerne Bank gesetzt sind, welche über zweene steinerne Bogen gebaut ist, die zunächst dem Lande stehen. Die Chinesen bewundern die Kunst daran, und haben ihr vielleicht deswegen diesen seltsamen Namen gegeben. Sie ist sieben oder acht Schritte lang, und von einem geschickten Zimmermanne verfertigt.

Sieben Li von **Tay ping**, fanden sie eine andere steinerne Brücke. Hierauf gieng **Kyang chow** ihr Weg südwestlich, bis nach **Kyang chow**, wo sie herberghen. Diese Stadt hält drey tausend, zweyhundert und vier und fünfzig Schritte im Umkreise, und liegt an der rechten Seite des **Jwen ho**. Sie hat nur zwey Thore, weil ein Theil von ihr auf steigendem Grunde steht. Von **Pe king** hieher, bediente er sich, so gut er konnte, eines guten See-compasses, die Gegenden zu bemerken.

Zu **Pin yang fu** verließen sie die Heerstraße, die in **Shen si** leitet. Die Gasthöfe darauf sind denenjenigen ähnlich, die er auf der Reise von **Uing po** nach **Peking** beschrieben hat k). Die Häuser, die zur Ausnahme der Mandarinen bestimmte sind, und **Kong quan** heißen, haben nichts merkwürdiges. Selten finden sie lebensmittel auf der Reise: aber ihre Bedienten kaufen ihnen Speise ein, und richten solche nach ihrem Gefallen zu l).

## Der II Abschnitt.

Reise des Verfassers von **Kyang chow** nach **Nan king**, in der Landschaft **Kyang nan**.

Abreise von **Kyang chow**. I chin hyen. Tage. chow. Kap song fu. Ching twen hoen. Ming baute Berge. Tsün shou hoen. Et chin. lu hyen. Yang ching hoen. Sown chow. Berge in Decte eingetheilt. Wie solches ges. Sie gehen über den Wang ho. Hyu chow. schiebt. Provinz Ho nan. Nu lang. Wan Du tew. Der große Yang tse kyang.

Abreise.

Den 5ten May reiste **Fontaney** von **Kyang chow** in einer Sänfte aus, die von Maulthieren getragen ward, und gieng über den Fluß, der in einer schönen mit Kerne bedeckten Ebene fließt, vermittelst einer hölzernen engen und schwachen Brücke. Die Corriden begleiteten

k) Also ist **Fontaney** Verfasser von dem vorigen Tagereisler. l) Du Halde a. d. 50 und folg S.

Fortsetzung des Weges von **Pe king** nach **Kyang chow**.

14 April. Steinernen Brücke	37 Li.	Steinerne Brücke, Südwest	
Andere	3	gen Süd	7 Li.
<b>Tay ping hyen</b>	20	<b>Kyang chow</b> , Südwest.	
		Weg	

begleiteten ihn, Landesgewohnheiten denken sollten,

Den 6ten mit Erde ummauert, wo verschiedene entrieten sich bei den die Berge ab-

**I chin** ist mit Ziegelbrustwerk ist angebanet; so solches zu verkaufen erhalten. Die Sachen. Die Gleichwohl wieder eben dieses Verberderer Zeit.

Dren Viertel angebaut waren. befäet, selbst die Baume. Sie sind und Osten Berge eine Secneile vor sind, wie auch die Eiel und Maulthier und der Weg bes-

Den 6ten vollkommen ebenen Ziegelmauern, an Thürme, einer Berge, wie auch den **Wan chow** waren, als die herumwegem. Den hianter zu fallen sind nicht angebau-

a) Es ist ni

6 May. von **Kyang chow**  
7 May. Großes **Wan chow**

begleiteten ihn, bis ans Ufer, und hatten daselbst eine Tafel, mit einer Mahlzeit, nach der Landesgewohnheit, zum Abschiede zurechten lassen. Er kostete nur ihren Wein, damit sie nicht denken sollten, als verachtete er ihre Höflichkeit.

Den 6ten speisten sie zu **J Chin hyen**. Untermwegens fanden sie fünf Dörfer, einmige mit Erde ummauert, und andere mit Ziegeln. Von hier giengen sie in einem hohlen Wege, wo verschiedene Karren, die einander entgegen kamen, nicht fort konnten. Die Chinesen entrißten sich bey solchen Vorfällen niemals, sondern stehen einander gelassen bey. Sie hatten die Berge allemal rechter Hand.

**J Chin** ist in dem Landstriche von **Ping yang fu**. Die Mauern sind von Erde, **J Chin hyen** mit Ziegelbrustwehren. Umweit der Stadt sahen sie verschiedene Gräber. Das ganze Land ist angebaut; sie konnten aber hier kein Fleisch zu kaufen bekommen, weil der Statthalter solches zu verkaufen verbothen hatte, in Hoffnung, durch diese Art von Fasten, Regen zu erhalten. Die Chinesen aßen damals nichts, als Reis, Hülsenfrüchte, und andere leblose Sachen. Die Mandarinen haben Hühner in ihrem Hause, welche sie zurechten lassen. Gleichwohl wird bey allem dem, ingeheim Fleisch verkauft; denn zu **Kyang chow**, wo eben dieses Verboth geschehen war, hatten sie Fleisch genug, und so wohlfeil, als zu anderer Zeit.

Drey Viertel Meilen unter **J Chin** giengen sie den 7ten zwischen die Hügel, welche alle angebaut waren. Der Hinaufweg ist hockericht. Jeder Zell von ihnen ist angebaut und befäet, selbst die Abstürze nicht ausgenommen. Unter ihnen ist eine Ebene voll Dörfer und Baume. Sie fanden auf diesem Wege Volk in Menge, und sahen nach Westen, Süden, und Osten Berge, die einen halben Kreis machten. Sie speisten in einem großen Dorfe, eine Sceneile von **Lew hu a)**. Sie hatten noch über andere Berge zu gehen, die steinig sind, wie auch das Land, außer in einigen Thälern, ungebaut ist. Sie trafen verschiedene Fiel und Maulthiere an, die irdene eisensarbene Kessel trugen. Dieß ganze Land ist arm, und der Weg beschwerlich. Das Nachtlager war in einer Burg **Wan chay**.

Den 8ten rückten sie in ein Thal, zwischen zween Bergen, durch einen steinigten aber vollkommen ebenen Weg, und kamen nach einer kleinen Stadt, **Tsin shwi hyen**, mit Ziegelmauern, am Fuße eines Berges. Als sie von solcher wegziengen, fanden sie zweene Thüme, einen rechter, den andern linker Hand, auf den Gipfeln der beiden höchsten Berge, wie auch einige Dörfer längst dem Wege, in deren einem sie speisten, vierzig Li von **Wan chay**. Das Eisen ward in irdenen Schüsseln aufgetragen, die aber nicht so fein waren, als die holländischen. Vorerwähnter Berg ist sehr beschwerlich, und für Lastwagen unweegsam. Der Weg ist an einigen Orten so schmal, daß sie Gefahr liefen, die Abstürze hinunter zu fallen. Sie brachten eine Stunde zu, ehe sie darüber kamen. Diese Gegenden sind nicht angebaut. Nachgehends waren die Wege eben, das Land gebaut, und sie giengen

a) Es ist nicht erwähnt, wie weit dieser Platz von **Wan chay** ist.

Weg nach Nanking.

Die Gegenden sind durch Beobachtung der Sonne bemerkt.

6 May. von <b>Kyang chow</b> nach	<b>Tsin shwi hyen</b>
<b>J Chin hyen</b> , Ost. 60 Li.	3 May. Landgut, Südost 40 Li.
7 May. Großes Dorf, Ostsidest 40	<b>Lew shwen</b> , Flecken, Süden 40
<b>Wan chay</b> , ein Jt. Südost 40	Fort-

vorige, gereiset über einen Bach sich ein hölzernen Bogen, und starkreich ist, aber

der fliegende ruhet auf hölzernen Bogen muß daran, und sieben oder acht

Hierauf gieng Stadt hält dreien an der rechten auf steigendem eines guten See-

Die Gasthöfe **Peking** beschrieben, und **Kong** auf der Reise: Gefallen zu 1).

Landtschaft

von **hoen**. **Ming** **chow chow**. **ho**. **hyu chow**. **kyang**.

as, die von Maul- ten mit Kerne be- e. Die Christen begleiteteten

d. 30 und 104 E.

hew.

Südwest

7 Li.

Südwest.

Weg

1688 gen bey drey oder vier Dörfern vorbei. Auf beyden Seiten sahen sie die Gipfel anderer Berge, Fontaney. die höher, als derjenige, waren, auf dem sie sich befanden. Ihr Nachtlager war zu Lew tsiwen, einem mittelmaßigen Flecken, mit Ziegelhäusern.

Den 9ten giengen sie bey einigen Dörfern und Mewerhöfen vorbei, in deren einem, Nimens Ni chin, die vorerwähnten eisenfarbenen Kessel gemacht werden. Der Weg war eben, und gieng durch ein enges, steinigtes, aber überall angebautes Thal, in dessen Mitte ein Morast lief; es war mit schattigten Bäumen bepflanzt. Am Ende desselben, war der Weg theils Hügel, theils Thal. Sie trafen zweene Dörfer an. Die Wege waren hin und wieder so enge, daß keine Karren durchkommen konnten. Auf der Spitze eines Berges sahen sie die Mauern eines zerstörten Schlosses. Das Land auf beyden Seiten war durchgehends gebaut, und die kleinen Hügel in Beete, bis an den Gipfel, eingetheilt, und jedes Beet besaet. Fontaney zählte mehr, als vierzig, immer eines über dem andern, und viele wurden durch Mowern unterstützt, dazu die Steine aus den Bergen selbst genommen waren. Diese Beete sieht man auf allen Seiten, zwe oder drey Seemeilen hinter einander. Auf dem Lande wechseln Bäume, Häuser, und auf Erhöhungen gebaute Tempel, ab. Fünf oder sechs Seemeilen rechter Hand, zeigten sich andere Berge, deren Gipfel die Chinesen, dem Ansehen nach, mit großer Arbeit geebnet haben, um sie zu besäen. Ihr Nachtlager war zu Chew tsiwen b), einem artigen Flecken, mit Ziegelmauern, und die Tagereise achtzig Li.

Den 10ten giengen sie über drey Berge, und durch eben so viel große Dörfer. Sie sahen gleichfalls drey oder viere rechter Hand. Auf dem Gipfel des ersten Hügels fanden sie sehr schöne gepflügte Felder. Der zweyte ist steiler, und steht mitten unter kleinen Hügeln, die gepflügt und in Beete, oder Erderhöhungen, eingetheilt sind, deren der Verfasser nur auf einem Berge über hundert rechnete. Ordentlich haben sie zwanzig oder dreßzig Fuß Breite, doch einige nur zwölf, auch wohl weniger, nach dem der Hügel sehr steil ist. Etwan eine Seemeile weiter, sahen sie nichts, als kleine Hügel, mit Korn, und Dichteten von Bäumen besetzt, worauf sie andere steinigre Hügel hinauf giengen. Die Wege waren mit Feuersteinen gepflastert, aber sehr uneben. Die Beete auf den Bergen allhier, waren anderthalb Meile hintereinander mit Steinen eingefast. Diese Gegenden, die mit so vieler Arbeit gepflügt und bestellt werden, geben uns einen bessern Begriff von der Arbeitsamkeit der Chinesen, als die Ebenen von Kyang nan, Shan tong, und Pe che li c).

Unter diesen kleinen Hügeln, fingen die Berge an, unfruchtbar zu werden, ausgenommen gegen den Fuß, wo das Land gebaut ist. Fontaney sah einige Plätze, wo sie angefangen hatten, solche Beete zu machen. Erstlich sammeln sie alle Steine, und häufen sie zusammen, Einfassungen daraus zu machen; nachgehends ebenen sie den Grund, und besäen ihn. Der dritte Berg ist noch unebener, als der vorige, und nach dem Regen unzugänglich.

b) Im Französischen: Tcheou tçouen.

c) Du Salde, I Band, auf der 51 und folgenden Z.

#### Fortsetzung des Weges nach Nan king.

9 May. Kleines Dorf, Südsüdost	40 li.	10 May. Li chwen, Flecken, Südost	45 li.
Chew tsiwen, Flecken, Süd.		Tsin chau i	
südost	40	11 May. Chau pin, Südost	40

Fort

san, weil das zu Li chwen. und eben, und oder sieben Dörfer sahen sie noch a die mit Waaren chaw i d), wo

Den 11ten Bergen, durch gepflastert und gemwitter so schl zwey oder drey k auf denen Solda Jeder Theil der Volk, und belat

Sie giengen Nachmittage kam uneben, und sehr deßen lauf man meilen, in der E Das Korn war oder sechs Seeme sehr schön; sie sa Nachtlager war y king fu.

Den 12ten durch neun oder blieben sie zu N war diesen ganzen Sie sahen daselb Durchmesser, vo viere oder fünfe sechs Zoll von ei ohne Erhöhungen

Den 14ten sch' hre Dörfer.

d) I an

Sin w  
12 May. Kleines  
Flecken

Allgem. Re

sam, weil das Pflaster von den Feuersteinen schlüpfrig wird. Ihre Mittagsmahlzeit war zu Li chewon. Gleich darunter stiegen sie einen Berg hinauf. Das übrige Land ist gut und eben, und voll kleiner gepflügter Hügel, wie die vorigen. Sie giengen durch sechs oder sieben Dörfer, deren einige ziemlich groß, und aus Ziegeln erbaut waren. Andere sahen sie noch am Fuße der Hügel. Auf dem Wege trafen sie viele Maulthiere und Esel an, die mit Waaren aus den Provinzen So nan und Kyang nan beladen waren. Zu Tsin chau i d), welches ein großes Dorf ist, hielten sie ihr Nachtlager.

1688  
Fontaney.

Den 11ten giengen sie über einen kleinen Hügel, und fanden einen Weg, längst den Bergen, durch Felsen gemache, nach Art eines erhöhten Ganges verfertigt, und mit Steinen gepflastert und eingesaßt. Er ist zehn oder zwölf Fuß breit, sehr abhängig, und bey Regenwetter so schlüpfrig, daß man unmöglich hinunter gehen kann. Auf diesem Wege sind zwey oder drey kleine Forts, den Durchgang zu behaupten, deren eines dicke Mauern hat, auf denen Soldaten aufziehen könnten. Unter diesen Hügeln sahen sie die Ebenen von So nan. Jeder Theil der Berge ist angebaut, außer wo Felsen sind. Sie fanden auf dem Wege Volk, und beladene Esel und Maulthiere in Menge.

Provinz  
So nan.

Sie giengen durch fünf oder sechs Flecken oder Dörfer, und speißen zu Chan pin. Nachmittage kamen sie aus den Bergen heraus. Der Weg ist auf dritthalb Seemeilen umeben, und sehr steil abhängig. Unter einem kleinen Hügel entdeckten sie den Whang ho, dessen Lauf man aus den weißen Dünsten verzeichnen konnte. Innerhalb anderthalb Seemeilen, in der Ebene, giengen sie durch sechs Marktflecken, deren einige sehr groß waren. Das Korn war hoch, und die Aehren in den Feldern alle schon vollkommen, da es fünf oder sechs Seemeilen dahinter, in den Bergen noch im Schofsen stand. Das Land war sehr schön; sie sahen überall, unter dem Korne und um die Dörfer herum, Bäume. Ihr Nachtlager war zu Sin wha chin, einem großen Flecken, in dem Landstriche von Whay king fu.

Den 12ten herbergten sie in einer Burg, Mulang. Auf dem Wege dahin giengen sie durch neun oder zehn elende Dörfer, und ein ebenes angebautes Land. Die folgende Nacht blieben sie zu Wan chewon; einer Burg, die unter Kay song fu steht. Das Land war diesen ganzen Tag sehr angenehm, und mit Dörfern auf allen Seiten des Weges bebauet. Sie sahen daselbst kleine Karren, mit vier ausgefüllten Rädern, noch nicht drey Fuß im Durchmesser, von Ochsen, Eseln, Maulthieren, und Pferden, alles untereinander, gezogen, viere oder fünfe neben einander. Auch sahen sie Korn in Linien, wie Reis, gesäet, nicht über sechs Zoll von einander. Die Felder, wo man es, wie in Europa, säet, werden gepflügt, ohne Erhöhungen zwischen den Furchen zu lassen.

Mulang.  
Wan chewon.

Den 13ten sahen sie auf dem Wege nach dem Whang ho, auf beyden Seiten, nur sehr hie Dörfer. Der Fluß ist so breit, daß man kaum von einer Seite nach der andern hinüber

d) J am Ende des Namens bedeutet eine Poststadt, oder Posthaus.

Fortsetzung des Weges nach Nan king.

Sin wha chin, Ostsüdost	40 li.	13 May. Stadt Wan chewon, Südost	60 li.
12 May. Kleines Dorf	30	14 May. Der Whang ho, Ostsüdost	60
Flecken Mulang	40	Ein Flecken. Ostsüdost	60

Allgem. Reisebeschr. V Band.

N n n

Fort-

1688 Sontaney hinüber sehen kann. Seine Breite beträgt daselbst sechs oder sieben Li. Der Verfasser hat nie einen reisenden Strom gesehen. Er ist aber nicht sehr tief; denn wie sie etwa ein Drittheil hinüber waren, so erreichten sie den Grund mit einer Stange. Er bezahlte nicht mehr, als dreißig Sous, oder dreizehn Pence, für eine Barke, die alle seine Sachen hinüber führte. Als er über den Whang ho war, so reiste er zwanzig Li weiter nach einer Stadt.

Kay song fu. Den 15ten fanden sie nichts auf dem Wege zu essen, als halbgebakten Brodt, und ein wenig auf chinesische Art zugerichteten Reiß. Jedermann kaufte und kochte sich hier seine Speisen selbst. Als sie zu Kay song fu, der Hauptstadt von Sonan, angekommen waren: so herbergten sie in den Vorstädten, weil in den Stadthoren Wachen gestellt waren, die niemanden weder ein- noch ausließen, bis man alle Räuber gefangen bekommen hätte, die, sechzig an der Zahl, vor wenig Tagen in des Mandarinens Haus eingebrochen waren, und das Tsien Lyang e), oder Tributgeld, weggenommen hatten. Die Mauern sind von Ziegeln.

Den 16ten giengen sie längst einer Seite derselben hin, und Sontaney rechnete sie auf tausend Schritte lang, und sie war in guten Umständen, mit kleinen viereckichten Vollwerken, in gehörigen Weiten. Das Land sah diesen Tag sehr schön aus; sie sahen mehr Häuser und Dörfer, als zuvor, und richteten ihren Weg südostwärts. Wie sie durch Ching Iyew hyen durch waren, welche Stadt Ziegelmauern und Vollwerke hat: so hielten sie ihr Nachtlager zu Han Kan chin, einem großen Flecken f).

Ki hyen. Den 17ten kamen sie zu der Stadt Ki hyen, deren Ziegelmauern auf einer Seite mit Thürmen versehen sind, sich aber nicht über dreihundert Faden zu erstrecken schienen. Das Nachtlager war zu Tye fu tse, dessen Thore kaum hoch genug sind, daß eine Sänfte durch kann. Das Land war voll Dörfer. Sontaney gieng durch dreizehn oder vierzehn, und zählte oft zehn oder zwölfe auf einmal. Der Weg war auf beyden Seiten sehr schön mit Bäumen besetzt, wie ein Gang im Garten, und voll Volks. Jedes Dorf hatte eines von den vorerwähnten viereckichten hohen Häusern, die zu Verwahrung ihrer Kostbarkeiten erbauet sind, und solchen Leuten, die sich in guten Umständen befinden, als Mandarinen, Soldaten und dergleichen, zur Wohnung dienen.

Whang lu hyen. Den 18ten giengen sie durch acht oder neun Dörfer, und unter andern durch Syan hi pu, ein breites und sehr laues Dorf; endlich kamen sie nach Whing lu hyen, wo sie des Mittags und Abends speisten, weil innerhalb siebzig Li keine Gasthöfe waren. Die Stadt steht unter Ony te fu. Sie war groß, aber müßig und arm. Ihre Gräben sind voller Wasser, und ihre Mauern von Ziegeln, mit Thürmen versehen. Von Kay song

e) Im Französischen Cien lean.

f) Du Halde auf der 53 Seite.

Fortsetzung des Weges nach Nan king.

15 May. <u>Kay song fu</u> , Ost gen S.	70 li.	18 May. <u>Syan hi pu</u> , großes Dorf,	
16 May. <u>Ching Iyew hyen</u> , Südost	55	Ost gen Süden	45 li.
<u>Han Kang chin</u> , Flecken, S.D. 25		<u>Whing lu hyen</u> , Ost gen S.	20
17 May. <u>Ki hyen</u> , Ostsüdost	30	19 May. <u>Tsja Kya tau Iew</u> , Südost	80
<u>Tye fu tse</u> , Ostsüdost	51	21 May. <u>Whe tin tsje</u> , gr. Flecken, S.D. 90	

Soet

song hieher kam  
zu Zeit die erwä

Den 19ten  
digen Regen hin  
Südost schäcsten  
gräbnisplage vor  
Regen hielt sie d

Den 21sten  
men besetzt. Er  
rückte er neunzig  
worauf er durch  
deren Vorstädte  
in seiner Rechten  
Weite unterscheid

Den 23sten  
weit. Das Land  
kleinen viereckich  
sängt sich die Pr  
gebreitet dreschen  
Sie hatte zween  
mit Stricken ge

Den 24sten  
in sehr guten Um  
Dörfern, wo er d  
mahlzeit sah der  
trafen. Diejenig  
Schilfe gethan; d  
sie zween bis drey

Zu Lyen d  
sind 300 Brücken  
schuff bar gemachte  
lager war in eine  
nicht so gut, als

g) Im Fra

22 May. Ein groß

Ein ande

23 May. Tung ryPe kangSang p



song hieher fand er auf dem Wege, der immer noch mit Bäumen bepflanzt war, von Zeit zu Zeit die erwähnten Schilderhärter, in deren einigen Klocken waren.

1688  
Fontange

Den 19ten herbergten sie zu Tsay Kya tau Kew g), einer großen Burg. Die beständigen Regen hinderten unsere Missionarien, die Richtung des Weges zu bemerken, die sie Südost schätzten. Das Land war angenehm. Er gieng bey einem wohlangelegten Begräbnißplaz vorbey, wo sich marmorne Löwen in einem sehr dicken Holze befanden. Der Regen hielt sie den folgenden Tag auf.

Den 21sten gieng er durch sehr schöne Ebenen. Die Wege und Dörfer sind mit Bäumen besetzt. Er herbergte zu Wbe tin tsey h), welches ein großer Flecken ist. Den 22sten rückte er neunzig Li fort, und speiste gleich auf dem halben Wege in einem großen Dorfe, worauf er durch Tung ching hyen, eine kleine Stadt, innerhalb der Mauern, durchgieng, deren Vorstädte aber sehr groß sind. Diesen Nachmittag zählte er auf einmal zwölf Dörfer zu seiner Rechten, deren die meisten kleine viereckichte Thürme hatten, daran sie sich in der Weite unterscheiden; aber soviel Bäume sahen sie nicht mehr.

Tung ching  
hyen.

Den 23sten hatten sie den ganzen Tag Berge ostwärts auf fünf oder sechs Seemeilen weit. Das Land war fast ohne Bäume; ausgenommen in den Dörfern, die zahlreich und mit kleinen viereckichten Thürmen versehen sind. Mit dem kleinen Flecken Tang tye fu tsu fängt sich die Provinz Kyang nan an. Er sah die Chinesen ihr Korn auf die Erde ausgebreitet dreschen, wozu sie eine Walze von schwarzem, unpolirten Marmor darüber rollten. Sie hatte zween Fuß querdurch und etwa drittelhalb Fuß Länge, und ward von zween Ochsen mit Stricken gezogen, die an ihrer Axt befestigt waren.

Den 24sten, des Montags, giengen sie bey Syew chow vorbey, deren Mauer nicht in sehr guten Umständen zu seyn schien, die Vorstädte aber sind groß. Die Häuser in den Dörfern, wo er durchgieng, waren armfelig und hatten nichts zu essen. Bey der Mittagsmahlzeit sah der Verfasser eine Parthie Seidenwürmer auf einer Matte die Maulberlaub fraßen. Diejenigen, die bald anfangen wollten, zu spinnen, wurden in Nischen von trockenem Schilf gethan; die Puppen, die sie machen, sind klein. Man sagte ihm, in Chekyang wären sie zween bis dreemal so groß.

Syew chow.

Zu Lyen chin tsey, einem großen Flecken oder einer Burg, wo er den 25sten speiste, sind zwe Brücken über zweene Bäche oder vielmehr Moräste, die von dem Regen für Weere schiffbar gemacht werden: sie gehen nur bis zu einigen benachbarten Dörfern. Das Nachtlager war in einer andern Burg Ku chin. Der Boden von Kyang nan ist morastig und nicht so gut, als von Honan. Er sah aber Vieh weiden und zahlreiche Heerden Schafe.

N n 2

Weil

g) Im Französischen Trai Kia tao Keou.

h) In der Grundschrift Hoo tin teie.

Fortsetzung des Weges nach Nan King.

22 May. Ein großes Dorf, Südost	45 Li.	24 May. Syew chow	50 Li.
Ein anderes, Südostgen Süd	45	Dorf, Südsüdost	45
23 May. Tung tye fu tsu, kl. Fl. S. O.	20	Sang chang tsey, ein anderes	35
De kang i, ein anderer, Südost	20	25 May. Lyen ching tsey, großer Fleck.	50
Sang pu, ein Dorf, Süd	40	Ku chin, ein anderer	30
			Fort:

Der Verfasser hat wie sie erwan ein Er bezahlte nicht alle seine Sachen Li weiter nach Brodt, und ein et sich hler seine n, angekommen en gestelle waren, bekommen hätte, eingebrochen wa. Die Mauern ey rechnete sie auf schichten Vorkwer- sahen mehr Häu- sie durch Ching : so hielten sie ihr mauern auf einer aden zu erstrecken y genug sind, daß ng durch dreizehn r auf beyden Sei- ll Volks. Jedes e zu Verwahrung nständen befinden, dern durch Hyan Thing zu hyen, e Gasthöfe waren. Ihre Gra- hen. Von Kay song

3 Seite.  
offenes Dorf, n 45 Li.  
n Ostgen S. 20  
o, Südost 80  
Flecken, S. O. 90  
Soetz

1688  
Fonrancy.Sie gehen  
über den  
Whay ho.

Weil der Regen die Wege verderbt hatte, so mußten sie den 26ten durchs Wasser gehen, das hier und da zwey bis drey Fuß tief war, gleichwohl wuchs Korn in den Feldein. Das Nachtlager war zu Sang pu, und zwanzig Li von dar ist die Stadt Song yang fu.

Den 27ten giengen sie bey einer kleinen Stadt über den Whay ho, der etwa siebenzig Schritte breit ist, und mit dem Whang ho, und dadurch mit der Provinz Nan king zusammenhängt. Das Nachtlager war zu Whan ni pu. Das Land ist voll Viehweiden.

Die folgende Nacht blieben sie in einem großen Flecken Che ho yi, deren Eingang eine Brücke mit dreyßig Pfeosten über einen kleinen Fluß hat. Der Weg war vom Regen verderbt; aber voll Leute und Dörfer.

Den 29ten blieben sie in einem andern Dorfe Chu lu kyau. Der Weg gieng durch Berge und meist unangebaute Länder. Den Tag darauf waren sie kaum eine Seemeile gereist, als sie einen sehr steilen Berg hinauf klettern mußten. Der Weg ist gepflastert. Es befanden sich oben einige Häuser, und ein steinerner Bogen vierzig oder fünfzig Fuß lang, unter welchem sie durchgiengen.

Zyu chow.

Zu Mittage kamen sie in die Stadt Zyu chow, die mit einem sechzig Faden weiten Wassergraben umgeben ist. Sie steht auf steigendem Grunde, und das Land ringsherum ist mit Bäumen bedeckt. In der großen Vorstadt, durch die sie giengen, sahen sie einige Triumphbogen und einen Thurm. Die Ebenen, die ihnen auf dieser Tagereise vorkamen, waren voll Reis. Der Verfasser sah hier das Korn, sowohl mit dem Flegel, als mit der marnornen Rolle, die ein Büffel zog, dreschen.

Den 31ten war ihr Nachtlager zu Pu kew, einem großen Flecken am Fusse der Hügel, die eine Seemeile diesseits derselben angehen. Der Platz ist mit Mauern umgeben, die quer über einen Hügel geführt sind, der an dem Rang tse kyang als eine Citadelle liegt, nur daß er zu hoch ist, ihn zu beschießen. Er machet einen Winkel an der Ostseite, der sich nach einem andern Berge erstreckt, wo ein Thurm ist.

Pu kew.

Zu Pu kew, von welchem Nan king dreyßig Li, Süd gen Osten, entfernt ist, ist der Ky ang fast eine Seemeile breit. Sie landeten auf der andern Seite eine gute Seemeile unter dem Plage, wo sie in den Fluß giengen, nach Südöstosten, und derselbe brachte sie zwey Seemeilen von dar nach dem Thore von Nan king, längst dessen Mauer sie anderthalb Meilen giengen. Es befanden sich an diesem Flusse eine große Menge kaiserliche Baracken für die Mandarinen.

Lauf des  
Kyang.

Als sie von Pu kew überfegten: so bemerkten sie den Lauf des Kyang, so weit sie sehen konnten, und fanden ihn Ostnordost. Nachgehends war er näher bey Nan king Nordost, bis an einen Hügel zu Pu kew, wo ein Thurm ist, und von Nan king nach diesem Thurme läuft er nordlich drey Seemeilen weit. Sie meldeten ihm, er sey dafelbst sechs und dreyßig Shang tief, das ist: drehhundert She oder Fuß 1).

Das

1) Du Holde auf der 54 und folg. Seite.

## Fortsetzung des Weges nach Nan king.

26 May. Sang pu, Süd	60 Li.	28 May. Tsan kyau pu, gr. Dorf, S.g.D. 40 Li.
27 May. Eine kleine Stadt	30	Che ho yi, gr. Flecken, S.g.D. 30
Whan ni pu	40	29 May. Chu lu kyau, Dorf
		50
		Beschluß

Joachim Bo  
da istSeine Begleitung.  
Posten und kaiserliche  
bezeugungen auf  
Kyang hoen. Yen  
hoen. Pallast in  
fucius. Ahasieg

Als der Kaiser  
selbe sollte  
einem po  
Seiner Majestät  
Gesellschaft, der a  
entgegen geschickt.  
Ping pu, oder de  
tem ward beschlosse

Dieses Paten  
großen Bogen Pa  
thes Siegel bekräft  
Befehl des Kaisers  
Kan ton gehen so  
hauser befinden, w  
für ihn und seine U  
lichen Herbergen zu  
und wenn er zu W  
ten und so weiter.  
dem sich weiter kein  
in tartarischen Wu  
sind eben so beschaff

2) In dem vic

30 May. Zyu chow  
Tan tye k  
Tsi i kyoo,

Das X Capitel.

1693  
Bouvet.

Joachim Bouvet, eines Jesuiten, Reise von Pe King nach Kan ton, da ihn der Kaiser Kang hi im Jahre 1693 nach Europa sandte.

Der I Abschnitt.

Seine Begleitung. Paß. Abreise von Peking. Kyu chow fu. Tong hing huen. Whana mey Posten und kaiserliche Wirthshäuser. Ehren- huen. Kyew hyang fu. Tempel des Ching bezugungen auf dem Wege. Te chow. Eben Whang. Nan chan fu. Dasige Bewirthung. Gang huen. Yen chow fu. Straßperde Teng Chang shu. Kau chow fu. Übung im Bog- huen. Pallast und Nachkommenchaft des Con- genießehen. Gebirge. Nan uyan fu. Nan fucius. Achatzegelberg. Eine Lusterscheinung. hyong fu. So shan, ein großer Flecken.

Als der Kaiser den Bouvet zur Reise nach Europa ernannt hatte, so befaß er, der- Seine Be- gleitung. selbe sollte mit einem Mandarin vom dritten Range, Namens Tong lau ya, und einem portugiesischen Jesuiten, nach Kanton reisen. Dieser letztere ward von seiner Majestät nach Ma kau, dem Philipp Grimaldi, einem andern von eben der Gesellschaft, der aus Europa, wohin ihn der Kaiser gesandt hatte, zurück gekommen war, entgegen geschickt. Dem Mandarin war aufgetragen, diese Reise durch Vermittelung des Ping pu, oder des obersten Rathes wegen der Soldaten a), zu beschleunigen, und in diesem ward beschlossen, der Missionarius sollte acht Pferde für sich und seine Begleiter haben.

Dieses Patent des Ping pu, welches Kang ho genannt wird, besteht aus einem Paß. großen Vogen Papier, mit tartarischer und chinesischer Schrift bedruckt, und mit des Rathes Siegel bekräftigt. Der Inhalt ist: der oberste Rath von Ping pu, gebe ihm auf Befehl des Kaisers diesen Kang ho, weil er in kaiserlichen Geschäften reiste, und durch Kan ton gehen solle. Alle Häupter der Rätze in den Städten und Plätzen, wo sich Festhäuser befinden, werden befehliget, die bestimmte Anzahl Pferde mit allen Bedürfnissen, für ihn und seine Begleitung, ohne Verzug zu liefern, ihn in den Kong quan oder öffentlichen Herbergen zu bewirthen, die zur Aufnahme der Abgeordneten vom Hofe bestimmt sind; und wenn er zu Wasser gehen muß, ihm Barken und andere Nothwendigkeiten zu verschaffen und so weiter. Dieses war mit einem viereckichten Siegel drey Zoll breit, bedruckt, auf dem sich weiter kein Bild oder Schrift, als des Rathes Name, befand, auf der einen Seite in tartarischen Buchstaben, auf der andern in chinesischen. Aller andern Rätze Siegel sind eben so beschaffen. Am Ende des offenen Briefes befanden sich die Namen des tartari-

N u n 3

sehen

a) In dem vierten Kriegsrathe.

Beschluß des Weges nach Nan king.

30 May. Kyu chow	41 li.	31 May. Du kew, unmauerte Flecken	
Tan tye kan, ein Flecken	20	Ost	50 li
Tsi i kyo, ein anderer	40	Nan kin fu, Süd gen Ost	30
		Weg	

durchs Wasser in den Feldern. Song yang fu. der etwa sieben- zing Nan king Viehweiden. deren Eingang war vom Regen

Reg gieng durch Seemeile gereist, t. Es befanden lang, unter wel-

ig Faden weiten and ringsherum sahen sie einige ereise vorkamen, gel, als mit der

m Jusse der Hil- ern umgeben, die e Citadelle lieg, Ostseite, der sich

en, entfernt ist, te eine gute See- p derselbe brachte Mauer sie andert- e kaiserliche Bar-

ang, so weit sie ber Nan king ankling nach die- , er sey daselbst

Das

orf, S.g.D. 40 li. en, S.g.D. 30 50 Beschluß

1693  
Houwer.

sehen und chinesischen Präsidenten des Rathes, mit dem Date folgendergestalt angezeigt: Den sechsten Tag des fünften Monats des zwey und dreyßigsten Jahres der Regierung des Kang hi.

Abreise.

Er reiste an dem bestimmten Tage von Pe king ab, welches der Ste des Heumonats im Jahre 1693 war, um sechs Uhr des Abends. Er schickte einen Bedienten voraus, dem Mandarin zu melden, daß er ihn an dem gesetzten Orte antreffen würde. Weil sie aber die Nacht drey Seemeilen unter Pe king überfiel: so verirreten sie sich und wanderten neun oder zehn Stunden durch dicke und dünne, daß sie erst nach Anbruche des Tages zu Lyang byang hyen anlangten, wo ihn der Mandarin erwartete. Kaum war er von seinem Pferde abgestiegen, so mußte er wieder aufsitzen, diese Tagereise von hundert und vierzig Li, das ist zwey Stationen, jede von sieben Seemeilen, zurück zu legen.

Posten und  
kaiserl. Her-  
bergen.

In allen Städten auf den Heerstraßen befinden sich ordentlich Jma, oder Posthäuser, wo mehr als hundert oder hundert und fünfzig Postpferde fertig gehalten werden, und wenn diese zu weit von einander entlegen sind, liegen noch Posthäuser dazwischen. Wer mit dem Kang ho reiset, der findet allezeit an denen Orten, wo er zu Mittage oder Abends speiset, frische Pferde, und eine Herberge von dem Mandarin des Ortes fertig gehalten. Diese Kong quan, oder Herbergen, sollten zur Aufnahme großer Herren eingerichtet seyn: da sich aber in verschiedenen Städten, besonders denen, die der letzte Krieg zerstört hat, keine befinden; so läßt der Mandarin das beste Wirthshaus, das zu finden ist, dazu einrichten, und machet es damit zu einem Kong quan, daß er ein Stück rothe Seide, nach Art eines Vorhanges über der Thüre befestigen läßt, und eine Tafel und einen Stuhl mit leicht bordirten seidenen Decken hineinschaffet. Dieß ist jezo aller Hausrath in den Herbergen der Großen auf ihren Reisen. Niemals findet man ein Bette darinnen, weil die Reisenden solches mit sich führen, wo sie nicht auf einer bloßen Matte kalt und hart schlafen wollen.

Ehrenbezu-  
gungen auf  
die Reise.

Wenn sie in einer Stadt anlangten, so fanden sie ordentlich die Mandarinen außer den Mauern, in ihren Ceremonienkleidern, sie mit Ehrenbezeugung zu empfangen. Kaum waren sie in ihrer Herberge, als sie von denselben besucht wurden. Außer dem daß sie die Tafeln meist wohl versehen fanden, unterließ der vornehmste Mandarin selten, einem jeden noch eine andere Tafel voll Gebratenes und Gefochtes zu senden, damit sie ihre Begleiter versorgten. Denn außer ihren eigenen Bedienten, hatte ein jeder von ihnen vier oder fünf Dey pau oder Ma pay, Postbediente, die vom Kaiser bezahlt wurden. Manche von diesen dienten ihnen

b) Tong ngo hyen ist nach der Jesuiten Karte an einem Flusse, der ohne Zweifel einer von denen ist, über den sie ihre Pferde schweimten.

## Weg von Pe king nach Kanton,

in Poststationen von fünf, sechs oder sieben Seemeilen eine jede.

Den	Provinz Pe chili.	Jin kyew hyen	=	7 Seemeil.
8	Heum. von Pe king nach	Heum. Ho kyen fu	=	7
	Lyang byang hyen	hyen hyen	=	6
9	Tid chew	Su chwang i	=	6
	Sim ching hyen	Su ching hyen	=	3
10	Hyong hyen	Kung chew	=	6

Fort.

ihnen als Führer zwölf Soldaten, die abwechselnd die Verordnungen, e Tong lau ya u

Den 13ten

Alle anderthalb mit einer kleinen Sännen und Auf

Einer von den Tag vom 2 men, welches i kann in einem 3 chang hyen be einen zu Beschle keine Karte sind Pferde abfaheln

Von Pe t lange Reise von nach ihrer zwer und man sieh men waren, reis

Den 17ten weit das Land h ster, die von ih war von ihnen e Pferde bey jeden schon völlig ver urchhalb einer S

Die Mau sit tse oder Con

c) D

Proy Te ch 14 Heum. 17ger 15 Tsin 16 Tong Dis a Tong

ihnen als Führer, und andere schafften ihre Sachen fort; alle hatten Postpferde, zehn oder zwölf Soldaten nicht zu erwähnen, die sie mit Bogen und Pfeilen begleiteten, und alle Posten abwechselten. Der Ping pu hatte die Sachen auf diese Art, vermittelt einer andern Verordnung, eingerichtet, die von dem Kang ho unterschieden, und vom Rathe dem Tong lau ya übergeben war.

1693  
Bouwers.

Den 13ten erreichten sie **Te chow**, eine Stadt in **Shan tong** am königlichen Canale. **Te chow**. Alle anderthalbe Meilen fanden sie diesen ganzen Weg hindurch **Tsim tay** oder Wachhäuser mit einer kleinen Erderhöhung, nach Art einer Kasse gebauet, um sich umzusehen, und bey Lärm und Aufruhre Zeichen zu geben.

Einer von den beyden Missionarien in **Bouwers** Gesellschaft befand sich den folgenden Tag vom Reuten unpäßlich, und mußte an statt seines Pferdes eine Kalesche nehmen, welches ihre Tagereise auf einige Zeit verkürzte. Wer einen **Kang ho** hat, der kann in einem Tage so viele Posten reuten, als er will. Den 16ten kamen sie zu **Wen chang hyen** bey später Nacht an, und wurden ungeachtet des Fleißes, den die Mandarinen zu Beschleunigung ihrer Reise anwandten, durch zweene Flüsse aufgehalten, wo sie keine Barke finden konnten, die groß genug gewesen wäre, sie überzusetzen; daher sie ihre Pferde absatteln und darüber schwimmen mußten.

Wen chang hyen.

**Wen Pe king** nach **Tong ngo hyen** <sup>b)</sup> ist das Land, durch welches sie reisten, (die lange Reihe von den Gebirgen **Si shan**, oder die westlichen Gebirge genannt, die sie nach ihrer zweeten Tagereise rechter Hand liegen ließen, ausgenommen), flach und eben, und man sieht nichts, als eine weite Ebene. Nachdem sie aber unter diese Stadt gekommen waren, reisten sie etliche Stunden zwischen Bergen, und litten viel von der Hitze <sup>c)</sup>.

Den 17ten, ehe sie nach **Wen chow fu** kamen, fanden sie zuo und eine Viertelmeile weit das Land hindurch von einer schrecklichen Menge Graespferde oder Heuschrecken verwü- **Wen chow fu**. **Graespferde**. stet, die von ihrer Farbe **Whang chong** oder das gelbe Ungeziefer heißen. Die Luft war von ihnen erfüllt, und die Erde auch auf den Heerstraßen dergestalt bedeckt, daß ihre Pferde bey jedem Schritte ganze Wolken davon in die Höhe jagten. Sie hatten die Erndte schon völlig verzehret; aber das Unglück, das sie lüsteren, erstreckte sich nicht weit; denn innerhalb einer Seemeile von dem Plage, wo sie haushielten, war alles unbeschädigt.

Die Mandarinen führten sie den Tag darauf zu **Teng hyen** in den Pallast des **Kong** **Teng hyen**. **fu tse** oder **Confucius**, weil daselbst kein Wirthshaus war, das sich für sie schickte. In Pallast, allen

c) Du Halde im I Bände der englischen Ausgabe in Folio auf der 55ten Seite.

Fortsetzung des Weges von **Pe king** nach **Kan ton**.

Provinz	Shan tong.	Wen chang hyen	6 Seemeil.
	<b>Te chow</b> " 7 Seemeil.	17 Heum. <b>Sim kya i</b> " 4½	
14 Heum.	<b>Ngan hyen</b> " 7	<b>Wen chow fu</b> " 4	
	<b>Kau tang chow</b> " 7	18 <b>Tsaw hyen</b> " 5	
15	<b>Tsin ping hyen</b> " 6	<b>Kyay ho i</b> " 5½	
	<b>Tong kyew ell</b> " 6	<b>Teng hyen</b> " 3½	
	<b>Wis an</b> ein Posthaus 4	19 <b>Ling hing i</b> " 8	
16	<b>Tong ping chow</b> " 8		Sorte

Sorte

ste angezeigt: Den  
hres der Regie

te des Heumonats  
nen voraus, dem  
Weil sie aber die  
nderten neun oder  
Tages zu **Lyang**  
war er von seinem  
ndert und vierzig

2, oder Posthäu-  
sten werden, und  
dazwischen. Wer  
ittage oder Abends  
es fertig gehalten.  
n eingerichtet sein:  
zerstört hat, keine  
dazu einrichten, und  
nach Art eines Ver-  
mit leicht bordürten  
gen der Großen auf  
den solches mit sich  
en.

ndarinen außer den  
angen. Kann ma-  
dem daß sie die Ta-  
n, einem jeden noch  
Begleiter versorgen.  
der fünf **Pey pau**  
e von diesen dienten  
ihnen

ohne Zweifel einer von  
Pferde schwammen.

ine jede.

1 " 7 Seemeil.  
" 7  
" 6  
" 6  
" 3  
" 6

Sorte

1693  
Bouvet.und Nach-  
kommen des  
Confucius.

allen chinesischen Städten giebt es solche Palläste, wo die Beamten und Großen zu gewissen Zeiten, zum Andenken dieses größten von den chinesischen Weltweisen, zusammen kommen. Die außerordentliche Hitze, die sowohl von der Jahreszeit als dem Landstriche herrührte, nöthigte sie, zum Theile bey Nacht zu reisen.

Den 20sten blieben sie zu **Syn chew**, an dem südlichen Ufer des **Whang ho** oder **gelben Flusses**, der daselbst fünf oder sechshundert Schritte breit ist. Als sie auf der andern Seite landeten: so fanden sie den Statthalter oder **Chi chew** der Stadt, Namens **Kong lau ya**, einen von des **Confucius** Nachkommen, dessen Geschlecht sich in gerader Linie über zweytausend Jahre erhalten hat. Sie erhielten allerley Höflichkeit von ihm. Er bewirthete sie mit Thee und Früchten, und kam nachgehends, sie in ihrer Herberge zu besuchen, wohin er ihnen Tafeln mit Speisen sandte. Weil er erfuhr, daß **Bouvet's** Pferd einen beschwerlichen Schritt hatte: so both er ihm sein eigenes an, und schickte über Nacht einige Leute, die unter ihn gehörten, fünf Seemeilen von der Stadt, und ihnen das Mittagessen auf den folgenden Tag zuzurichten. Von **Tong ngo hyen** nach **Syew chew**, wo sie die folgende Nacht blieben, hatten sie zu beyden Seiten eine lange Reihe von Gebirgen, zwischen denen sie ordentlich große und wohlangebaute Ebenen fanden.

Achatiegel-  
berg.

Als sie den 23ten **Vang chwang** i verließen: so entdeckten sie in einer großen Entfernung südwestwärts den Berg **In yu shan**, das ist, den **Achatiegelberg**; weil das kaiserliche Siegel von dem daselbst zu findenden **Ku she** gemacht wird, welches ein Edelstein wie Achat ist, aus welchem Siegel von allerley Größe verfertigt werden.

Luster-  
scheinung.

Den 25ten, etwan eine Viertelstunde vor dem Aufgange der Sonnen, sah der Verfasser eine Lustererscheinung, die er nie gesehen, noch in Frankreich etwas davon gehört hatte, ob sie gleich in Osten sehr gemein ist, besonders in **Siam** und **China**, wo er solche über zwanzigmal des Morgens und des Abends, zur See und zu Lande, und selbst zu **Pe king**, beobachtet hat. Sie besteht aus gewissen Halbzirkeln von Licht und Schatten, die sich an zweien gegen einander über stehenden Puncten des Himmels zu endigen und zu vereinigen scheinen, von denen einer der Mittelpunct der Sonne ist. Auf diese Art breiten sie sich also gleichförmig nach dem Mittel des Himmels aus, nach Verhältniß ihrer Entfernung vom Horizonte, und machen eine Figur, die ungefähr so aussieht, als die Ausschnitte von den Flächen der Himmelskugeln, die zwischen zweien Mittagzirkeln enthalten sind, und wenn man sie auf die Kugel leget, von einem Pole zum andern gehen. Sie sind meist von ungleicher Breite, und öfters finden sich Lücken in ihnen, besonders wenn die Lustererscheinung nicht wohl gebildet ist.

Eo

Fortsetzung des Weges von **Pe king** nach **Kanton**.

Provinz	Kyang nan.	23 Meil.	Vang chwang i	=	6 Seemeil.
	<b>Li to i</b>	8	<b>Hau lyang i</b>	=	6
20	<b>Sy chew</b>	7	<b>Hong sin</b>	=	4½
21	<b>Tau shan i</b>	5	<b>Ting ywen hyen</b>	=	22
	<b>Kya kew i</b>	4	<b>Chang kyau i</b>	=	4½
	<b>Syew chew</b>	6	<b>Su ching i</b>	=	6
22	<b>Ta lyen i</b>	5	<b>Tyen fu i</b>	=	4½
	<b>Ku ching i</b>	7			

Sorte

YON

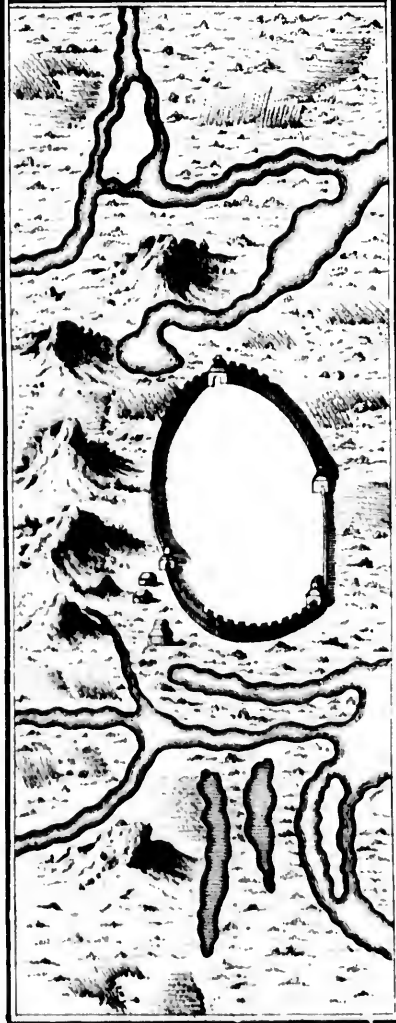


GRUNTZ HOU-QUANG.

YONG CHEW FU  
YONG-TCHEOU



WANG-CHEW-FU  
HOANG-TCHEOU-FOU



fen zu gewissen  
innen kommen.  
eiche herrührte,

hang ho oder  
s sie auf der an-  
stadt, Namens  
e sich in gerader  
it von ihm. Er  
Herberge zu be-  
Bouwers Pferd  
dicke über Nacht  
en das Mittage  
pew Chew, wo  
e von Gebirgen,

iner großen Ent-  
lberg; weil das  
welches ein Edel-  
den.

nen, sah der Ber-  
von gehört hatte,  
wo er solche über  
selbst zu De King,  
hatten, die sich an  
und zu vereinigen  
Art breiten sie sich  
ihrer Entfernung  
ie Ausschnitte von  
schalten sind, und  
Sie sind meist von  
die Linterscheinung

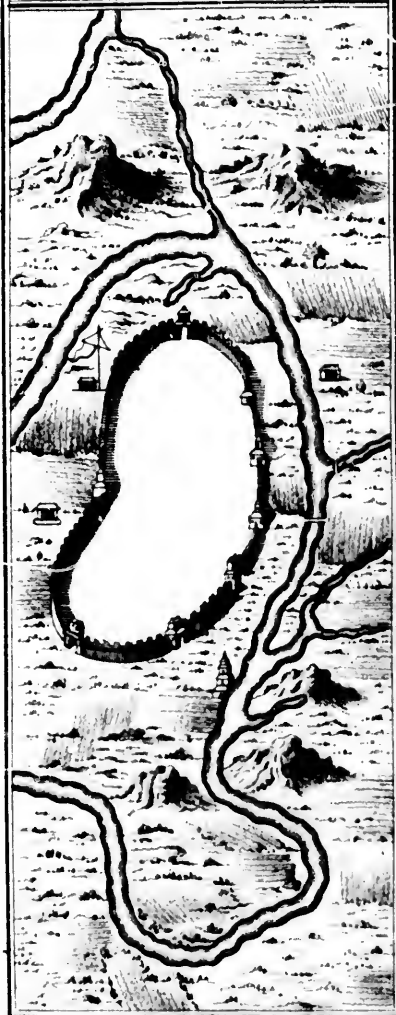
Ed

- n.
- i = 6 Seemil.
- = 6
- = 4½
- n = 0.22
- = 4½
- = 6
- = 4½

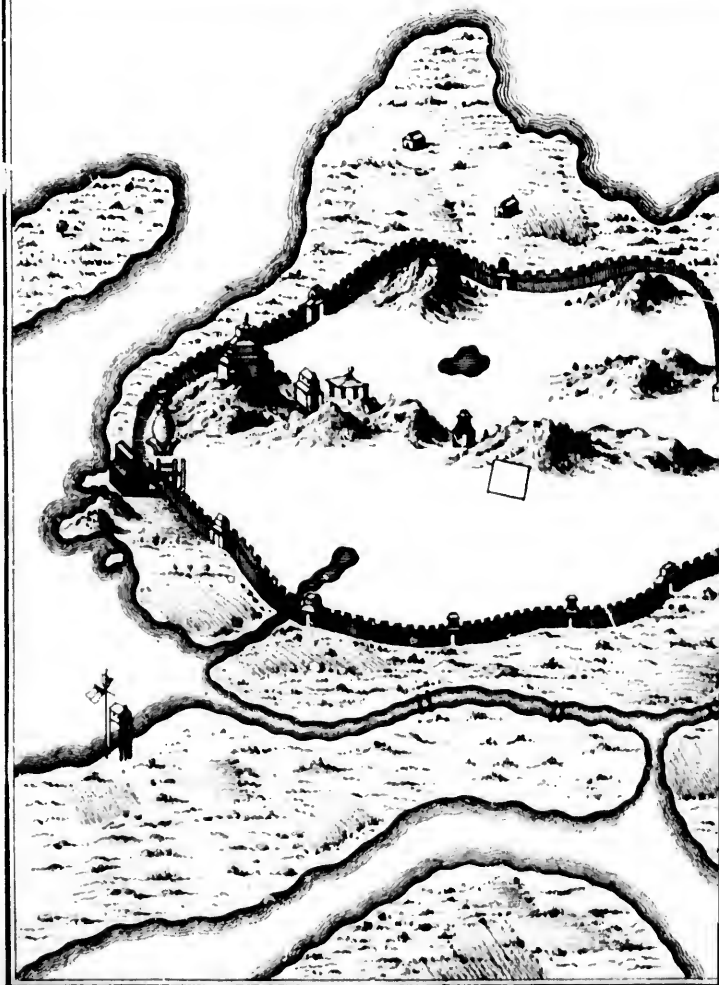
Sort

GRUNDRISSE VON EINIGEN STAEDTEN DER PR

YONG CHEW FU  
YONGTCHOU FOU



VU-CHANG-FU  
*Hauptstadt*





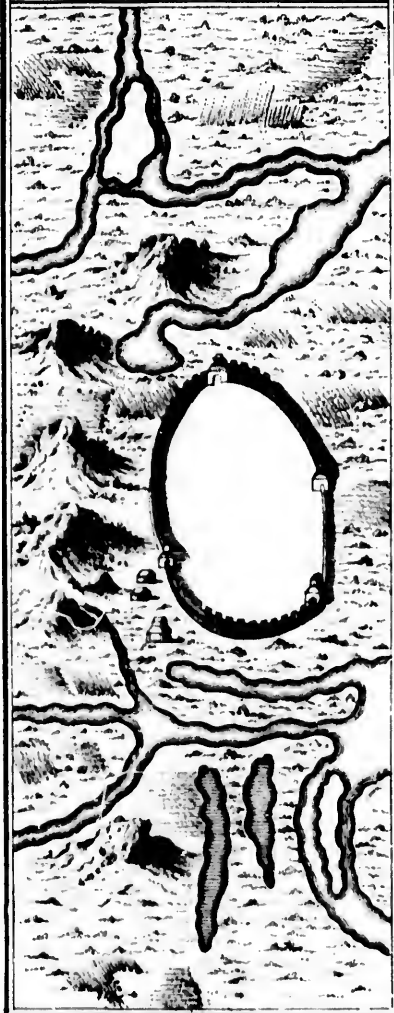
# STAEDTEN DER PROVINZ HOU-QUANG.

## - CHANG-FU

*Hauptstadt.*



## WANG-CHEW-FU HOANG-TCHEOU-FOU



So oft er  
viermal geschah)  
hing, und es sich  
halb offen war,  
nach, von den Leu-  
gen ihrer Pyran-  
in Europa, und  
lich von der Befeh-  
peter, als die er-  
die Sonne die n-  
luft ausbreiten,  
Erscheinung ent-

Die Stadt  
gebaut zu seyn,  
traf unterwegens  
morbrücken. Ge-  
ohne Häuser sind  
noch nicht wieder-

Den Tag d  
ilchen Bäumen,  
zen des Reichs v-

Den 25ten  
schen Bergen, die  
nörthigte, zu od-  
keln, sowohl ihne-

Den 30ten  
Ting syen i.  
folgenden reisten  
birge umgeben  
tern trennen, se-  
pflugbares Land  
zu sehen, mit n-

26. Heum. Liu d

I ho  
27. San  
Xu ch  
Mey

28. Lu tin  
Tong

Allgem. X

So oft er sie beobachtete, (welches in weniger als vierzehn Tagen auf seiner Reise viermal geschah), bemerkte er allezeit, daß das Wetter sehr heiß war, die Luft voller Dünste hing, und es sich zu einem Donnerwetter anschickte, auch eine große dicke Wolke, welche halb offen war, der Sonne gegen über stand. Diese Lustererscheinung schien, ihrer Gestalt nach, von den langen lichten und schattichten Streifen sehr unterschieden, die man oft wegen ihrer Pyramidengestalt *Virgas* oder *Ruthen* nennet *d*). Daß sie in Asien mehr, als in Europa, und im Sommer mehr, als zu andern Jahreszeiten, erscheint, rühret vermuthlich von der Beschaffenheit der asiatischen Länder her. Da solche gemeiniglich reicher an Salpeter, als die europäischen sind: so füllen sie die Luft, besonders im Sommer, und wenn die Sonne die meiste Gewalt hat, mit Salpeterdünsten an, die sich gleichförmig durch die Luft ausbreiten, und solche zur Zurückwerfung des Lichtes geschickter machen, daher diese Erscheinung entsteht.

1693  
Bouvet.

Die Stadt *Lyu chow fu*, wo sie den 26sten anlangten, schien volkreicher und besser gebaut zu seyn, als eine einzige von den Städten zwischen ihr und *Pe king*. *Sontaney* traf unterwegs nichts merkwürdiges an, als etliche Triumphbogen, Thürme und Marmorbrücken. Es befanden sich auf diesem Wege viele Dörfer, die zum Theile wüste und ohne Häuser sind; indem man solche, seit der Zerstörung der Tartarn in den letztern Kriegen, noch nicht wieder erbauet hat.

Den Tag darauf sahen sie das erstmal in der Ebene verschiedene von denen außerordentlichen Bäumen, die den Salz tragen, woraus Lichter gemacht, und in die meisten Provinzen des Reichs verführet werden.

Den 28sten und die vier folgenden Tage reisten sie beständig auf unebenen Wegen, zwischen Bergen, die von Engern unsicher gemacht wurden. Als die außerordentliche Hitze sie nöthigte, zwey oder drey Stunden vor Tage auszureisen: so nahmen sie Wegweiser mit Fackeln, sowohl ihnen zu leuchten, als diese Raubthiere zu verschrecken.

Den 30sten giengen sie in die Landschaft *Su quang*, zwischen *Song hyang i* und *Ting syen i*. Obwohl das Land, durch welches sie diese letztern drey Tage und die beyden folgenden reisten, furchtbar aussah, und mit langen Reihen unfruchtbarer und wüster Gebirge umgeben war: so waren doch die Thäler und Ebenen, die solche an unzähligen Dörfern trennen, sehr fruchtbar und wohl angebaut, und in dieser ganzen Weite nicht ein Zoll pfugbares Land, das nicht mit sehr gutem Reisse wäre bedeckt gewesen. Es ist erstaunlich zu sehen, mit was für Fleiße die Chinesen alle Ungleichheiten zwischen diesen Bergen ebenen,

*d*) Das Nordlicht, *Aurora Borealis*.Fortsetzung des Weges von *Pe king* nach *Kanton*.

26	Heim. <i>Liu chow fu</i>	3½	Seeem.	<i>Tau chwen i</i>	4	Seeem.
	<i>I ho i</i>	6		29 Heim. <i>Tsing kew i</i>	6	
27	<i>San kew i</i>	6½		<i>Syaw che i</i>	6	
	<i>Xu ching hyen</i>	2		30 <i>Song hyang i</i>	6	
	<i>Mey sin i</i>	4		Provinz <i>Su quang</i> .		
28	<i>Lu ting i</i>	6		<i>Ting syen i</i>	6	
	<i>Tong ching hyen</i>	2		<i>Whang mey hyen</i>	4	

Allgem. Reisebesch. V Band.

D o o

Fortz

1693  
Bouvet.

nen, wo Land vorhanden ist, das sich anbauen läßt; sie theilen es so zu reden in Weere, wenn es eben ist, und machen verschiedene Erderhöhungen in Gestalt eines halben Kreises, wo es steigt und sich senket.

Kwew kyang  
fu.

Den zisten hielten sie das erstemal zu **Kong long i**, in der Landschaft **Kyang si**, stille. Das zweytemal zu **Kyew kyang fu**, an der Südseite des **Kyang**, das ist, des **Flusses**, welchen allgemeinen Namen dieser vorzüglich hat. Der Stadt gegen über, wo sie über ihn setzten, ist er sehr schnell und fast anderthalbe Meile breit. Sie fangen in diesem Theile vortrefliche Fische, und unter andern eine Art von **Dorado** <sup>e)</sup>, Namens **Whang yu** oder der gelbe Fisch, der groß und sehr wohlschmeckend ist. Sie herbergten in einem wirklichen **Kong quan** oder einer **Mandarinherberge**. Es schien wegen der Größe seiner Säle und Zimmer, da es in Gestalt eines Tempels gebaut war, gleich anfangs dazu bestimmt zu seyn.

Weil die Wege nach der, zwey Tagereisen von ihnen entfernten Hauptstadt dieser Provinz, nämlich **Nang chang fu**, sehr uneben, und die Brücke sehr schlecht waren: so rieth man ihnen, Tragsessel zu nehmen, und sie lagen diesen das drittemal zu **Tong ywen i** stille, und reisten den meisten Theil der Nacht. **Wang** der Länge beider folgenden Tagereisen, verfahren sie jeden Missionarius mit acht Trägern, an jen ihrer vicen, daß sie einander ablösen konnten; und mit dreuen für ihre Bedienten, deren jeder von zweuen Leuten auf einer Trage getragen ward, die aus großem **Bambus**, welcher mit andern quer übergelegten verbunden war, bestand. Andere trugen ihnen ihre Sachen, und halfen ihnen absteigen; mit welcher Behülfe sie den beschwerlichsten Theil ihres Weges leicht zurücklegten.

Die letzten vier oder fünf Tage merkte der Verfasser, daß die **Li** länger, als im Anfange ihrer Reise waren; wie man ihm schon gemeldet hatte, daß sie nach Süden zu am längsten, und gegen **Pe king** kürzer wären.

Zu **Te ngan hyen**, wo sie den 1sten August anlangten, waren nicht genug Wirthshäuser vorhanden, sie alle zu beherbergen; daher man den **Jontaney** in den Tempel des **Chin wahang** oder Schutzgeistes der Stadt, führte. Der **Bonza**, welchem die Versorgung hievon aufgetragen war, schlug sogleich eine Tafel und ein klein Bette, mitten im Tempel auf. Zur Vergeltung dafür unterhielt ihn der Missionarius mit einer zwostündigen Rede, von den Vorzügen der römischen Religion, die der Priester, seinem Vermelden nach, geduldig und mit Zeichen von Vergnügen anhörte. Gleichwohl schmeichelte er sich nicht, ihn bekehrt zu haben, davon unser Jesuit diese merkwürdige Ursache anführet, sein Glaube habe ihm, als einem **Bonza**, den nöthigen Unterhalt verschaffet, und ohne solchen würde er elende gelebt haben. Ich weis aus der Erfahrung, fährt der Verfasser fort, daß diese Betrachtung

e) Im Französischen **Hong yu**; unstreitig ein Fehler für **Hoang yu**.

f) Du Balde auf der 57 und folg. Seite.

g) Dieß ist nicht der **Kyang**, sondern der **Kan Kyang**,

### Fortsetzung des Weges von **Pe king** nach **Kan ton**.

Provinz <b>Kyang si</b> .	1 Aug. <b>Te ngan hyen</b>	=	6 Seemeil.	
3 Meilen <b>Kong long i</b>	=	4 Seemeil.	2 <b>Kyen chang hyen</b>	6
<b>Kyew kyang fu</b>	=	6	<b>Nan chang fu</b>	6
<b>Tong ywen i</b>	=	6		

Sort-

tung meistens die  
ihrer Religion k  
angenommen ha

Den 2ten  
an, und fanden  
male und vergolt  
ren, zeigte sich de  
land ein, und fül  
Hof kamen, so  
großen Treppe g  
digten sich fepert  
Känge, thum de  
der hergestellet.

Hierauf str  
gehen, wo zw  
hatten, brachte  
mit Ceremonien  
Ende der Halle  
zum Theile nach  
den chinesischen

Nach der  
wo leichtere Wan  
**Tong lau ya**,  
narien. Längst  
am Ende jeder  
Soldaten sind.

Den 6ten  
zeren und Arz  
Städte, rückten  
nichts merkwürd  
gen fort, die in  
ter der Aufsicht  
zeigte ihnen der  
keine Höflichkeit

**Kyang**, der in  
nordwärts mit de

5 Aug. **Fong**  
6 **Chan**  
9 **Ki ng**  
10 **Tay**

1693  
Bouvet.

tung meistens die wichtigste Hinderniß bey der Bekehrung dieser Leute ist, weil sie sonst von ihrer Religion kaum einige Kenntniß besitzen, und ihre Lebensart nur aus Noth gezwungen angenommen haben /).

Den 2ten langten sie zu Nan chang fu, welches die Hauptstadt von Kyang si ist, Man chang an, und fanden daseibst eine von den kaiserlichen Barken, die so groß als Schiffe, auch gemalt und vergoldet sind; diese sollte sie über den Fluß führen g). Sobald sie hinüber waren, zeigte sich der Unterkönig mit sechs andern von den vornehmsten Mandarinen, lud sie an Land ein, und führte sie in ein artiges Kong quan am Ufer. Als sie mitten in den zweyten Hof kamen, so fielen der Unterkönig und seine Gesellschaft, der großen Halle am Fuße der großen Treppe gegen über, auf die Knie, wendeten sich gegen die Missionarien, und erkundigten sich feyerlich nach des Kaisers Befinden, welches niemand, als Bediente von diesem Range, thun darf. Tong lau ya antwortete, Seine Majestät wären vollkommen wieder hergestellt.

Hierauf stunden der Unterkönig und die Mandarinen auf, und er ließ sie in die Halle gehen, wo 2wo Reihen Armsessel gegen einander über stunden. So bald sie sich gesetzt hatten, brachte man Schalen mit Thee nach der tartarischen und chinesischen Art, welcher mit Ceremonien getrunken wurde, worauf sie alle zur Mittagsmahlzeit giengen, die am Ende der Halle zubereitet war. Weil diese Bewirthung zum Theile nach der tartarischen, zum Theile nach der chinesischen Art geschah, so blieben die beschwerlichen Ceremonien bey den chinesischen Gastereien weg.

Nach der Mahlzeit führten der Unterkönig und die Mandarinen sie nach dem Ufer, wo leichtere Barken h) bereit waren, um ihre Reise zu beschleunigen. Eine war für Tong lau ya, die andere für den Fontaney, und die dritte für die andern beyden Missionarien. Längst dem ganzen Wege, den sie jeko auf dem Wasser nahmen, befanden sich am Ende jeder Seemeile Tang oder Wachthäuser, in denen gemeiniglich acht oder Soldaten sind.

Den 3ten speiseten sie zu Chang shu, welches ein berühmter Handelsplatz zu Speeren und Arzeneykrautern ist. Diesen Tag und die folgenden, giengen sie durch einige Städte, rückten aber nur wenig fort, weil alle Augenblicke Untiefen vorkommen; sie sahen nichts merkwürdiges, und giengen beständig zwischen unbewohnten und unangebauten Bergen fort, die in 2wo Paralleltreihen lagen. Zu Ki ngan fu, befand sich eine Kirche unter der Aufsicht von Franciscanern. Zu Wan ngan hyen, wo sie den 1ten anlangten, erzeigte ihnen der Chi hyen oder Statthalter, der nur dem Namen nach ein Christ war, keine Höflichkeit i).

0002

Den

Kyang, der in den See Poyang fällt, welcher nordwärts mit dem Kyang zusammenhänge.

h) Siehe derselben Beschreibung auf der 437 S.

i) Vielleicht weil seine Frau war bekehrt worden.

Sortsehung des Weges von Pe king nach Kanton.

5 Aug.	Song ching hyen	10 Seem.	11 Aug.	Wan ngan hyen	10 Seemeil.
6	Chang shu	6	12	Lyang kew	11
6	Ki ngan fu	24	13	Kew ching i	3
10	Tay ho hyen	10			

Sort:

Sort:

1693  
Bouvet.  
Kan chow fu.

Den 14ten erreichten sie Kan chow fu eine große und sehr volkreiche Stadt, wo sich eine Kirche befand. Der Tsong ping, oder Befehlshaber über die Soldaten im ganzen Bezirke der Stadt, kam mit andern Mandarinern ans Ufer, sie zu empfangen, und lud sie zur Mittagsmahlzeit ein, wo sie alle Freiheit hatten, die sie verlangten; nur hatten sie, statt einer Comödie, die ordentlich ben chinesischen Gasterenen ist, die bey den Tartarn gewöhnliche Ergöcklichkeit des Zielschießens. Wer das Ziel trifft, der fordert alsdann, daß die übrigen seine Gesundheit aus einem kleinen Becher voll Wein trinken.

Uebung im  
Vogenschie-  
ßen.

Diese Ergöcklichkeit ward zwen Jahr zuvor gewöhnlich, da der Kaiser Kang hi bemerkte, wie die Tartarn, die alle die Kriegskunst zu lernen verbunden waren, sich so weibisch und nachlässig bezeigten, und daher beschloß er, diese Uebung unter den Großen und Mandarinern seines Hofes durch sein eigen Venspiel einzuführen. Dieser mächtige Fürst, der im Vogenschießen viel Stärke und Geschicklichkeit besaß, brachte mit diesem Vergnügen täglich viele Stunden zu. Die Mandarinern, welche genöthiget waren, ihre Geschicklichkeit bey einer Uebung sehen zu lassen, die ihnen noch ganz neu war, belustigten den Kaiser und den Hof, da sie sich dazu sehr ungeschickt anstellten. Die Beschämung, in die sie hierüber geriethen, verursachte, daß sie so gleich ihre Kinder, auch die noch nicht sieben Jahre alt waren, lehren ließen, mit dem Vogen umzugehen.

Gebirge.

Sie befanden sich noch beständig von Zeit zu Zeit zwischen langen Ketten von Bergen, die sich längst dem Ufer des Flusses hinstretchen. Sie sind bisweilen so steil, daß die Chinesen wenigstens an hundert Orten Fußsteige haben einbauen müssen, da diejenigen gehen können, welche die Barken fortziehen. Sie bestehen meist aus sandigter Erde, die mit Kräutern bedeckt ist, und ihre Seiten sind sehr uneben, doch sahen sie hie und da ein Stück angebautes Land, in den Thälern dazwischen, oder am Fuße derselben, welches aber kaum für die Bewohner des benachbarten Dorfes zureichen konnte. Aber drey Meilen, ehe sie nach Kan chow fu kamen, fanden sie sehr schönes Land.

Den 15ten schien das Land eben und wohl angebaut zu seyn, und den Tag darauf ward der Fluß so enge, daß er kaum dreßzig Fuß breit war, der Strom aber strich sehr schnell. Den 17ten erreichten sie Nan ngan fu, und schifften diese beyden letzten Tage beständig zwischen Bergen. Da der Fluß viel enger und schneller, als zuvor ward, so mußten sie mehr Leute haben, ihre Barken zu ziehen. Es ist eine Kirche allhier, und da sie wieder zu Lande nach Nan hyong fu reisen mußten, so nahm ein jeder wieder einen Tragsessel.

Nan ngan fu.

Nachdem sie zwo Seemeilen fortgegangen waren, gingen sie an, einen Berg <sup>k)</sup> durch einen so krummen und so steilen Weg hinaufzusteigen, daß sie in solchen an verschiedenen Orten Stufen einbauen mußten. Sie waren auch genöthigt, den Gipfel zu ebenen, der auf vierzig Fuß tief lauter Felsen ist, nur damit sie einen Weg auf die andere Seite bekamen. So

<sup>k)</sup> Dies ist der vorhin auf der 242 S. erwähnte so berühmte Mug lin, Me lin oder Malin.

<sup>l)</sup> Der letztere Name kömmt von Quang tong feng, das die Hauptstadt der Landshafst Quang tong

#### Fortsetzung des Weges von Pe king nach Kan ton.

14 Aug. Kan chow fu	•	10 Seemeil.	Lin chin	•	10 Seemeil.		
15	•	Eine Herberge	•	9	17 Aug. Nan ngan fu	•	12
16	•	Nan kang hyen	•	12	Nan hyong fu	•	12
							Z:schl:ß

So abe und furd  
zwischen denselben  
ten fruchtbaran T

Zu Nan h  
von dar ans Ufer  
außer den Tye rse  
noch zwen andere  
die ihnen ein Ge

Weil sie der  
Reise sehr geschwi  
Kirche ist, In ce  
ron 1). So lang  
auf beyden Seiten  
Wohnungen befind  
dieser Stadt bis r  
und Li chi, zwo  
auch nur in der P

Ungefähr vi  
größten Marktstec  
Jesuiten hatten da

Von Nan  
vorben giengen, g  
und mit Kürassie  
ihnen zu Ehren si

Zwo Seeme  
das Salz in der P  
mahl zubereitet ha  
Eben dieses thaten  
sich senerlich nach

Sie brachten  
sauber und bequ  
davon eines am E  
steht, und Besuch  
drey Zimmer gethe  
versehen waren, 3  
Vornehmen gebau

tong bedeutet. Die  
tang.

18 Aug. Schau ch  
19 In ce by  
20 Tsün yw

So dbe und furchtbar diese Berge, über die sie weggingen, aussahen, so war das Land zwischen denselben doch gebauet, und mit so gutem Reisse bedeckt, als nur in den vorerwähnten fruchtbaren Thälern wuchse.

1693  
Bouvet.

Zu Nan hyong führten die Römischkatholischen den Bouvet in ihre Kirche, und von dar ans Ufer, wo die Barken alle fertig waren. Kaum waren sie an Bord, als ihnen außer den Trefse, oder Complimentbriefen und Geschenken von dem Stadtmandarine, noch zwey andere von den vier Mandarinen der Provinz Quang tong überliefert wurden, die ihnen ein Geschenk von allerley Erfrischungen machten.

Nan hyong  
su.

Weil sie den Fluß hinunter schiffen, und Tag und Nacht vorrückten, so gieng ihre Reise sehr geschwind. Sie giengen innerhalb fünf Tagen bey Shaw chow su, wo eine Kirche ist, In te hyen und Tsin ywen hyen, vorbei, nach Quang chow su oder Kanton 1). So lange bis sie nach Tsin ywen hyen kamen, war der Fluß den ganzen Weg hin auf beyden Seiten mit steilen und öden Bergen eingeschlossen, an denen sich unten nur wenig Wohnungen befinden; etwas weiter aber war das Land wohl bewohnt und angebaut. Von dieser Stadt bis nach Kanton ist das Land flach, wohl angebaut, und mit den Long yen und Li chi, zwey Arten von Obstbäumen, die China eigen sind, bedeckt; man findet solche auch nur in der Provinz Quang tong und So hyen.

Ungefähr vier Seemeilen vor Kanton, giengen sie durch So shan, einen von den größten Marktstellen in China, der, wie man vorgiebt, über eine Million Leute enthält. Die Jesuiten hatten da eine Kirche, und eine Gemeinde von ungefähr zehntausend Seelen.

So shan, ein  
großer Fle-  
cken.

Von Nan hyong nach Quang chow, den meisten Wachthäusern, bey welchen sie vorbei giengen, gegen über, befanden sich Galeeren mit wehenden Flaggen und Wimpeln, und mit Küraffern besetzt, welche Lanzen, Musketen, Bogen und Pfeile führten, und ihnen zu Ehren sich gliedermesse gestellt hatten.

Zwo Seemeilen von Quang chow kam der Xwen ywen, oder Oberauffseher über das Salz in der Provinz ihnen entgegen, und lud sie auf seine Barke, wo er ein großes Gastmahl zubereitet hatte: sie dankten ihm aber, und entschuldigeten sich, weil es ein Fasttag war. Eben dieses thaten sie gegen die Mandarinen der Provinz, die an dem Ufer auf sie warteten, sich siederlich nach des Kaisers Befinden zu erkundigen.

Sie brachten den Bouvet in ein Kong quan von mittlerer Größe, das aber sehr sauber und bequem angelegt war. Es hatte zweyne Höfe, und eben soviel Hauptgebäude, davon eines am Ende des ersten Hofes eine Ting oder große Halle ist, die vorne ganz offen steht, und Besuche anzunehmen dienet; das andere am Ende des zweyten Hofes war in drey Zimmer getheilt, deren das mittellste den andern beyden, die groß und mit Cabinetteren versehen waren, zur Halle und zum Vorzimmer diene. So sind ordentlich die Häuser der Vernehmen gebaut m).

Ankunft zu  
Kanton.

000 3

Das

tong bedeutet. Die Portugiesen nennen sie Kan- m) Du 3. de auf der 59 und folg. Seite.  
tang.

Beschluß des Weges von Peking nach Kanton.

18 Aug. Shaw chow su	•	30 Seemeil.	Aug.	So shan	•	4 Seemeil.
19 In te hyen	•	20	21, 22	Quang chow su oder		
20 Tsin ywen hyen	•	20		Kan ton	•	36

10 Seemeil.  
12  
12  
Z: schluß

1695  
Gemelli  
Careri.

## Das XI Capitel.

Des Doctor Johann Franciscus Gemelli Careri Reisen in China,  
im Jahre 1695.

Aus dem Italienischen übersezt.

### Einleitung.

Nachricht vom Verfasser. Ausgaben seiner Reisen. Urtheile über ihn. Er wird zum Theile vertheidigt.  
Inhalt des vierten Theils, der zu China gehört. Doch muß man sich seiner vorsichtig bedienen.

Nachricht  
vom Verfasser.

Folgendes Tageregister ist aus dem vierten Theile von des Verfassers Reise um die Welt  
ausgezogen <sup>a)</sup>. Gemelli Careri war ein Neapolitaner und Doctor der bürgerlichen  
Rechte. Sein natürlicher Trieb, die Welt zu sehen, veranlaßte ihn zu einer Reise durch  
Europa im Jahre 1683. Aber ungerechte Verfolgungen, und unverbiente Feindseligkeiten  
brachten ihn zu der andern um die Welt, die er zehn Jahre hernach anfang. Er bemerkt  
bey dieser Gelegenheit, sein ganzer Lebenslauf sey voll solcher außerordentlicher Zufälle gewe-  
sen, daß ihn bloß deren Erinnerung erschrecke. Wie er aber es denkselben zu danken hat,  
daß er so viel fremde Länder gesehen, so glaubet er, man thue unrecht, sich über sein widri-  
ges Schicksal zu beklagen, weil dasselbe, wenn es uns am gehäßigsten scheint, uns oft zu  
einer rühmlichen Unternehmung nöthiget.

Angaben sei-  
ner Reisen.

Diese Reise um die Welt ist in Italien verschiednenmal gedruckt worden. Man hat  
sie im Jahre 1704, im vierten Bande einer der großen englischen Sammlungen, englisch  
übersetzt und herausgegeben. Zu Paris ist auch eine französische Ausgabe in sechs Duedez-  
bänden herausgekomen. Das Werk hat sieben Theile, und jeder Theil drey Bücher,  
deren das erste allemal des Verfassers Reise in ein gewisses Land, der zweyte die Beschrei-  
bung des Landes und dessen Einwohner, und der letzte seine Reise von dar nach dem nächsten,  
wo er den Weg hingenommen hat, enthält. Solchergestalt ist sein Vortrag sehr ordentlich,  
wie aus dem Inhalte des vierten Theils, der zu China gehört, erhellen wird.

Inhalt  
des vierten  
Theils.

Das erste Buch handelt in zehn Capiteln: 1) Von *Ma Kau*. 2) Von der frucht-  
losen Reise der Portugiesen, den Handel mit Japan wieder herzustellen. 3) Reise nach  
*Kanton* und Beschreibung der Stadt. 4) Reise nach *Nan yang si*. 5) Wie man zu  
Lande reiset, und Beschreibung des großen Canals. 6) Reise nach *Nan Chang si*, der  
Hauptstadt von *Kyung si*. 7) Von dar nach *Nan King*. 8) Beschreibung der Stadt.  
9) Reise zu Lande nach *Pe King*. 10) Beschreibung von *Pe King*.

der zu China  
gehört.

Das zweyte Buch besteht auch aus zehn Capiteln. 1) Des Verfassers Audienz bey  
Kaiser. 2) Reise nach der großen Mauer. 3) Wie sich der Kaiser öffentlich sehen läßt.  
4) Religionen in China. 5) Letzte Verfolgung und Wiedereinfegung der Missionarien.  
6) Alterthum des Reichs. 7) Zahl der Einwohner und Städte. Bürgerliche und Sel-  
datsen Regierung, nebst den Stufen der Mandarinen und sechs obersten Rätthe. 8) Andere  
Gerichte

<sup>a)</sup> In sieben Theilen, nämlich *Türken*, *Persien*,  
*Indien*, *China*, die philippinischen Inseln, *Neuspa-*  
*nien*, und seine Reisen durch *Hispanien* nach *Neapolis*.

<sup>b)</sup> Siehe dessen *Bibl. Anc. & Mod.* XIII Band,  
auf der 19 und folgenden Seite.

Berichte in Pe  
Ihre Arbeitsam  
Das dritte  
sche Sitten. 3.  
Menge allerhan  
solche China ero  
Reichthum.

Des vierte  
2) Reise wieder  
des *Tsong tu u*  
6) Rückkehr nach  
Entrümmung etlich  
Zu diesem  
mit der sich der  
*Tsong tu zu Ka*

Einige Sch  
le Clerc <sup>b)</sup> faget  
was er von der La  
genommen, in seiner  
er von der Leute S

Das letztere vo  
als habe Gemelli  
auch oft anführet;  
ten auf eigene Beob  
den meisten Verteen  
jenigen, die ihm S  
China gereist sey.  
baurlichen Briefe  
er von seinem erhal  
soll solchem nie nüt  
südlichen allezeit ver  
ihm behülflich zu se  
allein dieses hätte so  
oder ein Pring vom

Wir können  
als dieses ist, verthe  
den Pallast genomm  
Majestät von seine  
um die Wele im  
diese Sache nicht et

<sup>c)</sup> Siehe der herau  
auf der 14ten Seite de



Berichte in Pe King und den Provinzen. 9) Chinesische Sprache und Gelehrsamkeit. 10) Ihre Arbeitsamkeit und Schiffahrt.

1695

Gemelli

Careri.

Das dritte Buch: 1) Capitel, des Adels Höflichkeit und Gebräuche. 2) Andere chinesische Sitten. 3) Ihre Kleidungen, Waffen, Münze. 4) Ihre Leichengebräuche. 5) Große Menge allerhand Sachen und gemäsigte Lust. 6) Von den ostlichen Tartaren und wie solche China erobert haben. 7) Abschilderung des Kaisers Kang hi. 8) Sein großer Reichthum.

Des vierten Buches Capitel sind: 1) Des Verfassers Rückreise nach Tanchang su. 2) Reise wieder nach Kanton. 3) Chinesisches Neuesjahr und Laternenfest. 4) Pracht des Tsong tu und andere merkwürdige Dinge in dieser Stadt. 5) Fahrt nach Ma kau. 6) Rückkehr nach Kanton, und 7) von dar wieder nach Ma kau. 8) Schiffbruch und Entrinnung etlicher Soldaten.

Zu diesem Theile gehören drey Kurzerplatten von ganzen Vogen. 1) Die Pracht, mit der sich der Kaiser öffentlich sehen läßt. 2) Ein Leichenbegängniß. 3) Pracht des Tsong tu zu Kanton, wenn er ausgeht.

Einige Schriftsteller haben über den Verfasser sehr harte Urtheile abgefasset. Herr le Clerc <sup>b)</sup> sagt, weder die Tageregister noch die Beschreibungen wären sein eigen; alles was er von der Lage der Städte, ihrer Länge und Breite meldete, sey aus Landkarten genommen, in seiner Nachricht von den chinesischen Geschichten, sey alles sehr bekannt, und was er von der Teute Sitten und Gebräuchen sage, finde man auch in andern Reisebeschreibungen.

Urtheile über ihn.

Das letztere von des Herrn Clercs Anmerkungen, mag seine Richtigkeit haben. Es scheint, als habe Gemelli viel besondere Umstände aus andern Schriftstellern gesammelt, die er auch oft anführet; gleichwohl kann man überhaupt von ihm sagen, daß sich seine Nachrichten auf eigene Beobachtungen gründen. Denn aus den Umständen erhellet, daß er sich an den meisten Orten, die er in seinem Tageregister beschreibet, selbst befunden hat, und diejenigen, die ihm Schuld geben, er betrüge seine Leser, leugnen gleichwohl nicht, daß er durch China gereist sey. Wahr ist, die Jesuiten und nach denselben der Verfasser der erbaulichen Briefe beschuldigen ihn einer offenbaren Falschheit, in Absicht auf das, was er von seinem erhaltenen Gehöre beym Kaiser anführet, und wie er den Hof beschreibet; er soll solchem nie näher gekommen seyn, als die Brücke zwischen der Jesuiten-Hause und dem südlichen allezeit verschlossenen Thore ist. Sie gestehen, er habe die Missionarien ersucht, ihm behülflich zu seyn, daß er den Kaiser, oder doch wenigstens den Pallast zu sehen bekäme: allein dieses hätte so wenig in ihrem Vermögen gestanden, daß selbst ein Staatsbedienter, oder ein Prinz vom Geblüte, ihm ohne besondere Befehle dazu nicht verhelfen könnte c).

Er wird zum Theile vertheidigt.

Wie können nicht sagen, wie weit sich Gemelli, nach einem so starken Gegenzeugnisse, als dieses ist, vertheidigen läßt. Unser Reisender gesteht, Grimaldi habe ihn zwar mit in den Pallast genommen, aber es nicht gewagt, ihn vor dem Kaiser sehen zu lassen, bis Seine Majestät von seinem Daseyn benachrichtiget gewesen. Es scheint seltsam, da seine Reise um die Welt im Anfange des jetzigen Jahrhunderts herausgekommen ist, daß gleichwohl diese Sache nicht eher, als bis im Jahre 1720 gerüget worden, zu welcher Zeit Grimaldi und

Doch muß man sich seiner verständig bedienen.

c) Siehe der herausgegebenen Briefe XV Band, des China englische Relationgabe, auf der Vorrede auf der 14ten Seite der Vorrede. Ingl. du Hal. 1sten Seite.

1695  
Gemelli  
Careri.

und der Verfasser, vielleicht alle beyde todt waren. Dem sey wie ihm wolle, so haben wir uns des Gemelli, wie aller andern Reisenden, vorsichtiglich bedienet, und was entweder erdichtet, oder aus andern genommen zu seyn schien, angemerkt. Der Weg, den er genommen, ist bis nach Pe King, mit Neuhofs seinem einetlen; daher wollen wir uns hauptsächlich auf seine Beschreibung der Plätze einschränken, nebst solchen Nachrichten, welche die Landessitten betreffen; denn er giebt zu verstehen, daß er die Sprache gelernt habe.

### Der I Abschnitt.

#### Reise zu Wasser bis nach Nan King.

Stadt Ma kau. Chinesisches Schauspiel. Ceremonien, mit welchen Briefe an den Kaiser gesandt werden. Abreise von Ma kau. Stadt Nansen. Städtchen Etsam. Ankunft zu Kanton. Zwist unter den Missionarien. Regierung der Stadt. Abreise von Kanton. Großes Dorf Su Shan. Es ist sicher und angenehm zu reisen. Sing wien huen. In te huen. Die Chinesen sind starke Esser. Eban chow su. Nan hyong su. Wertwürdiger Weg. Nan ngan

su. Nan tong huen. Ban ngan huen. Ki schrei huen. Art zu fischen. Die Chinesen geben vortreffliche Bediente ab. Nan chang su. Reisekosten. Städtchen Wien. Porcellan. Nan lang su. Fu chow oder Fu kew. Zollbediente. Wie sie die Sachen untersuchen. Wie man hier fischet. Er geht auf den großen Ryang. Tong loew huen. Städtchen und Mauer. Nyan king su. Ankunft zu Nan King.

Stadt  
Ma kau.

Gemelli langte gegen das Ende des Heumonats im Jahre 1695 zu Ma kau, auf dem Inseln Haeichen, an. Die Chinesen verstanten seinem Berichte nach den Portugiesen die Regierung der Stadt, was die Verwaltung der Gerechtigkeit betrifft. Diese bezahlen jährlich für solches Verrecht sechs hundert Tael oder englische Nobel *d*). Der König setzet einen Generalkapitain, und die Stadt eine Obrigkeit über die Bürger, der aber die Chinesen nicht unterwerfen sind.

Die Stadt war (1695) lange ohne Bischof, wegen ihrer großen Armuth, gewesen, da sie nur noch fünf Handelschiffe hatten, gleichwohl sind genug Lebensmittel vorhanden, ob wohl auf der ganzen Halbinsel nicht Erdreich genug ist, eine handvoll Erbsen zu sien. Im Brachmonate, Heumonate, August und Herbstmonate fürchten sie sich sehr vor den Wirbelwinden. In der Jesuiten Kirche wird der Armknochen ihres heiligen Franz Xavier als eine kostbare Reliquie verwahrt.

Chinesisches  
Schauspiel.

Dienstags, den 9ten, gieng er in ein chinesisches Schauspiel, das auf Unkosten einiger Nachbarn zu ihrer Ergözung aufgeführt ward. In der Mitte eines kleinen viereckichten Plazes bestand sich ein großer Schauplatz, der dreßsig Spieler beyderley Geschlechts enthalten konnte; sie sprachen die Mandarinen- oder Hoßsprache, und ihre Vorstellung war lebhaft und geschickt. Es ward zum Theile geredet, und zum Theile gesungen, die Musik, dazu die Instrumente aus Holz und Metall gemacht waren, schickte sich vollkommen zu den Stimmen der Sänger. Ihre Kleidung war durchgängig gut genug und mit Gold geziert, auch veränderten sie solche oft. Die Comödie währte zehn Stunden, und endigte sich bey zehne. Wenn ein Anzug vorbei ist, setzen sich die Spieler nieder, zu essen, und oft thun die Zuschauer

*d*) Ein Silbertael ist eine Unze Silber, am Werthe sechs Schilling und acht Pence.

*e*) Ober Ho pu, der Zollnehmer oder Schatzmeister. Die engl. Schiffer heißen ihn den Hoppo.

rer eben dergleichen in das U pu

Den 13ten Stadt und dem schrieben wurde sich, das mit Befestigt war, er sich sehen ließ stücken losgebrannten Fahnen kniete einer Ta und beugte die schen jedemmale mente und Son Jeverlichkeit, u Nachdem der da Pferde und fünf die zuvor verflo

Den Tag nehmen, nachd weil er schwere ein Boot. Sie von Kindern, län einem Zapfen ruf geschickt, ohne es das Schiff vorwärts waren, schob

Den Tag zu Van son oder ward. Unterwe Durchsuchung ist alles, was sie vor

Van son i und seine niedrige Ebene, die sich Stürmen, nicht Kaufslaben, wo andere Dinge für kreise, längst der ob sich gleich dar

f) Gen

Allgem. N

so haben wir  
was entweder  
den er genom-  
mens hauptfäch-  
en, welche die  
et habe.

an Hyen. Ki  
ie Chiuesen ge-  
Nan chang fu.  
orellan. Nan  
Zollbediente.  
Wie man hier  
Kwang. Tong  
dauer. Ngan  
3.

er Kau, auf dem  
ch den Portugie-  
r. Diese bezah-  
t). Der König  
er, der aber die  
ermuth, gewesen,  
mittel vorhanden,  
Erbfen zu fien.  
sich sehr vor den  
gen Franz Carer

Unkosten einiger  
inen viereckigten  
Geschlechts ent-  
rstellung war leb-  
die Musff, dazu  
nen zu den Stim-  
Wald geziert, auch  
gte sich bey Lichte.  
ost thun die Zubö-  
ter

nehmer oder Schab-  
fen ihn den Goppo.

rer eben dergleichen. Mittwochs den roten führte eben diese Gesellschaft ein ander Spiel in das U pu e) oder Zolleinnehmers Hause auf f).

Den 13ten sah er die feyerliche Absendung der Briefe an den Kaiser mit an, die von der Stadt und dem Mandarine an ihn, bey Gelegenheit eines Löwens, den sie ihm schickten, geschrieben wurden. Der U pu zeigte sich öffentlich in einem Sessel, mit einem Pulste vor sich, das mit Seide bedeckt war; er trug ein langes Kleid, an welches eine große Kapuze befestigt war, die herunter hing, und seinen Rücken wie zweene Flügel bedeckte. So bald er sich sehen ließ, ertönten die Instrumente und die Singestimmen, wobey drey Kammerstücken losgebrannt wurden; dreyßig Mann zu Fuße standen in einem Gliede mit verschiedenen Fahnen in den Händen, und sehr langen Sonnenschirmen. Der Zolleinnehmer kniete einer Tafel gegen über, auf der sich ein Sack mit des Kaisers Briefen befand, und beugte die Stirne dreymal zur Erden; dieses wiederholte er dreymal, und stund zwischen jedemmale auf. Nach Endigung dieser Ceremonie, ließen diejenigen, die die Instrumente und Sonnenschirme hatten, aus dem Wege, damit das Schreiben mit gehöriger Feyerlichkeit, unter Losbrennung drey anderer Kammerstücken, konnte überliefert werden. Nachdem der dazu verordnete Abzuschickende solches empfangen hatte: so stieg er sogleich zu Pferde und sang an zu gallopiren. Nachgehends setzte sich der Mandarin nieder, und ließ die zuvor verschlossenen Thüren öffnen, worauf er sich bald fort machte.

Den Tag darauf gieng Gemelli Chinesisch gekleidet, von dem U pu Abschied zu nehmen, nachdem er erst einen Paß an alle Zollhäuser auf dem Wege empfangen hatte, weil er schwere Güter und einen Sklaven mit sich führte. Den 13ten des Abends nahm er ein Boot. Sie ruderten alle Nächte mit dem Hylau oder Lio, welches eine besondere Art von Rudern, länger als die andern ist, das am Hintertheile oder an der Seite liegt, auf einem Zapfen ruhet, oder mit einem Seile angebunden ist. Etliche Leute regieren es sehr geschickt, ohne es von einer Seite auf die andere oder aus dem Wasser zu bringen, welches das Schiff vorwärts treibt, und ein solches Ruder thut mehr, als vier andere. Wo Untiefen waren, schoben sie die Boote mit Stangen fort.

Den Tag darauf giengen sie durch einen engen Canal zwischen Inseln, und langten zu Van son oder An son, wie es die Portugiesen aussprechen, an, ehe es noch Nacht ward. Unterwegs trafen sie verschiedene Zollbediente in Booten an, die aber weder mit Durchsichtung ihres Fahrzeuges, noch auf andere Art ihnen beschwerlich fielen, da sich doch alles, was sie von ihm bekamen, kaum auf ein Stück von Achten belief.

Van son ist einem großen Dorfe ähnlicher, als einer Stadt. Es hat keine Mauer, und seine niedrigen Häuser sind meist von Holz und mit Stroh gedeckt. Es liegt auf einer Ebene, die sich zwey Meilen längst dem Flusse strecket, weil die Chinesen, aus Furcht vor den Stürmen, nicht auf Höhen bauen. Die Marktplätze darinnen sind groß und haben reiche Kaufladen, wo man Zeuge, Seide, Calicos, Spezerereyen, Kleider, Lebensmittel, und andere Dinge findet. Es wird durch ein weitaufziges Gebäude, dritthalb Meilen im Umfange, längst der Seite und dem Gipfel des Hügel vertheidigt, welches sie ein Fort nennen, ob sich gleich darinnen nur fünf kleine Stücken, bey öffentlichen Freudenbezeugungen loszubrennen,

1693  
Gemelli  
Careri.

Feyerliche  
Absendung  
der Briefe  
an den Kai-  
ser.

Abschiff von  
Ma kau.

Stadt  
Van son.

f) Gemellis Reise um die Welt IV Band, auf der 274 und folgenden Seite.

1695  
Gemelli  
Careri.

Stadt Ses  
swam.

Ankunft zu  
Kanton.

Zweit unter  
den Missio-  
narien.

nen, und eine schwache Besatzung, befanden. Der Canal wird durch neun Schiffe ver-  
wahrt. Weil sie hier keine Barken fanden, die nach Kanton gehen wollten, so gieng er  
allein in einem großen Schiffe, das nach **Seloam** bestimmt war, welches auf dem halben  
Wege liegt. Er zahlte zweien Schillinge und acht Pence dafür. Sie langten daselbst um  
Mitternacht an.

Dieser Platz sieht wie ein großer bewohnter Wald aus, wegen der Menge von Bäu-  
men, die sich daselbst befinden. Die Häuser sind von Steinen oder Ziegeln, aber niedrig.  
Der Umfang der Stadt war über drey Meilen, und die Anzahl von Booren, die sich da be-  
fanden, machte fast eine andere Stadt aus. Auf der andern Seite des Canals stand die  
Stadt **San ta**, die viel größer und besser gebaut war.

Den 1sten zu Mittage reisten sie ab, und segelten durch angenehme Felder und Städte,  
die sie alle zwey Meilen antrafen. Ueberall zeigten sich schöne Thürme auf hohen Bergen.  
In diesen Canälen fängt man viel See-Krebse, und andere Fische, besonders aber erstaunlich  
viel Austern, aus deren Schalen sie Fensterscheiben machen. In jeder Stadt sahen sie acht,  
zehn, zwölf oder funfzehn hohe Thürme, die groß, stark und mit Schießlöchern versehen  
waren. Sie werden an den Dörfern, wo keine Forts sind, angelegt, damit die Einwohner,  
bey Gefahr, ihre Sachen in selbigen verwahren können.

Den Tag darauf, bey Untergange der Sonnen, kamen sie an das Zollhaus zu **Kan-**  
**ton**, welches sich auf einer sehr großen Barke befand; die Beamten ließen ihn, da sie  
des **U pus** Paß sahen, nur gegen Erlegung eines Zolles von fünf kleinen Stückchen gehen,  
ohne die Sachen zu eröffnen. Er gieng in das Barfüßerkloster, in der Vorstadt, wo sie  
zwey wohl ausgezehrte Kirchen hatten. Sie nahmen ihn sehr höflich, gleichwohl nicht ohne  
einiges Mißtrauen auf; denn weil die Stadt **Ma tau**, ihrer Armut wegen, lange ohne  
einen Bischof gewesen war, so ordnete der Pabst einige Priester aus der Versammlung von  
**St. German** zu **Paris**, als apostolische Vicarien in **Tong king** und **Kochin** China,  
denen die spanischen Franciscaner, Augustiner und Dominicaner, die des Königs von Spa-  
nien Güte in China erhielt, den Huldigungseid leisteten. Etwa vier Jahre zuvor aber,  
hatte **Ma tau**, auf Ansuchen des Königs von Portugal, einen Bischof vom Pabste erhalten,  
und dieser Prälat verlangte, daß vorerwähnte Mönche unter ihm stehen sollten, weil er zum  
voraus setzte, durch seine Ankunft wären die apostolischen Vicarien zurück berufen worden.

Weil diese gegentheils den Vicarien geschworen hatten, so wollten sie sich ihm nicht  
unterwerfen, wo er nicht zeigte, daß jene wirklich zurück berufen wären; darüber ent-  
zweyten sich die Missionarien, und die Jesuiten stunden auf des Bischofs Seite g).

Während dieser Unruhen langte **Gemelli** zu **Kanton** an: und sie schlossen alle, er  
se vom Pabste abgeschickt worden, diese Sachen insgeheim zu untersuchen; einige erklärten  
ihn für einen Barfüßer Carmeliten, andere für einen weltlichen Priester. Und ob er gleich  
alles mögliche that, die Mönche aus diesem Irrthume zu bringen: so konnte er doch ihren  
Argwohn nicht steuern, weil seine Ankunft etwas ungewöhnliches war, da kein Land aus  
Italien, wie sie sagten, jemals zuvor einen Fuß in China gesetzt hatte, seit dem der Weg  
nach diesem Lande zuerst war geöffnet worden.

Kanton

g) Gemelli auf der 278 und folgenden Seite. h) Siehe oben Neuhofs Tageregister a. d. 238 C.

Kanton bestel-  
Theilungsmauer  
Statthalter, über-  
terkönige der Prov-  
Unterkönigs, bey  
Vor zehn Jahren  
ließ dem letzten den  
neral zweyer Provin-  
sonst gefällt, wohn-  
sachen gar nichts g)

Die Mission-  
Seelen, und die P-  
in Booten auf dem

Weil Geme-  
Klosters, ihm einen  
gab er dem Pater  
ein ehelicher Lom-  
giese gewesen, sage  
stärkte dieser Entsch-  
schickt hätte, ihre

Er nahm zwe-  
als Führer und Mi-  
achtzehn zum Kochen  
die Zeit, und ließ i

Er reiste früh  
ab, daß alle drey  
der Provinz vorgeh-  
nistern thun. Für

Nachmittage  
wo Meilen lang h  
auch eine auf dem  
Häusern zu wohnen  
gewebten Sachen,  
Alle Missionarien v  
Seidenwebestühle,

Auf dem We-  
Chinesen sind so art-  
dert sind, die besäe-  
machen, daß es an-  
chen am Canale an,

i) Ein Tacl g

Kanton besteht aus zwei Städten, der alten, Keu chin, und der neuen, Sin chin. Die Theilungsmauer unterscheidet auch die Vorstädte. Jede Stadt hat einen Chi hyen oder Statthalter, über dem noch ein Chi si ist, und alle stehen unter dem Su ywen oder Unterkönige der Provinz, haben aber wieder Beamte unter sich. Vormals war das Amt des Unterkönigs, bey einer gewissen Familie, mit dem Titel Regulos oder kleine Könige h). Vor zehn Jahren aber, schaffte der Kaiser aus Verdacht einer Verrätherey dieses ab, und ließ dem lezten den Kopf abhauen. Ueber dem Unterkönige ist der Tsong tu oder Untergeneral zweyer Provinzen, der in einer von den beyden vornehmsten Städten, oder wo es ihm sonst gefällt, wohnt, und in der Regierung mehr als der Unterkönig gilt, welcher in Kriegssachen gar nichts zu sprechen hat.

Die Missionarien melden, diese Stadt und ihre Vorstädte enthielten vier Millionen Seelen, und die Provinz noch einmal so viel. Unweit derselben ist eine schwimmende Stadt, in Booten auf dem Flusse, deren jedes zehn bis zwölf Zimmer hat.

Weil Gemelli weiter nach Pe king gehen wollte, so ersuchte er den Superior des Klosters, ihm einen treuen Bedienten zuzuweisen. Weil solcher unter den Jesuiten stand, so gab er dem Pater Turcoetti in geheim davon Nachricht, dessen Willen zu erfahren, der als ein ehrlicher Lombarde ihm sagte: er sollte den Verfasser reifen lassen. Wäre er ein Portugiese gewesen, sagt Gemelli, so hätte er gewiß meine Reise verhindert. Gleichwohl bestärkte dieser Entschluß die Missionarien noch in ihrer Meynung, daß ihn der Pabst abgeschickt hätte, ihre Streitigkeiten in geheim zu untersuchen.

Er nahm zweene chinesische Christen als Bediente mit. Einen, der bey Jahren war, als Führer und Aufseher über seine Sachen, für einen Tael monatlich i); den andern von achtzehn zum Kochen und andern Diensten. Diefem zahlte er ein Stück von Achten für eben die Zeit, und ließ ihn noch alle Reisebedürfnisse, selbst zu den Lampen, kaufen.

Er reiste früh den 27ten des Augustmonats, in der Postbarke oder dem Packerboote ab, daß alle drey Tage vom Unterkönige abgeschickt wird, dem Kaiser von allem, was in der Provinz vorgeht, Nachricht zu ertheilen; dieses kann nur er, mit den beyden ersten Ministern thun. Für drey Stück von Achten hatte er ein bequemes Cabinet in der Barke.

Nachmittage kamen sie zu dem Dorfe Su shan, welches auf beyden Seiten des Ufers, wo Meilen lang hingehet, und wohlgebaut aber niedrig ist. Wie jede Stadt auf dem Lande auch eine auf dem Wasser bey sich hat, (denn es gefällt den armen Leuten in schwimmenden Häusern zu wohnen) so giebt es bey Su shan auch einige voll reicher Läden; und die besten gewebten Sachen, welche die Spanier nach Neuspanien führen, werden hier gemacht. Alle Missionarien versicherten ihn, sie enthielte über eine Million Leute; sie hat über tausend Seidenwebersühle, auf deren jedem vier Stücke auf einmal gemacht werden k).

Auf dem Wege sah man beständig gute Dörfer, und angebaute Gegenden; denn die Chinesen sind so arbeitsam, daß die Berge selbst in aufwärts steigende Abtheilungen abgederret sind, die besetzt werden. Es ist sehr angenehm zu reisen, und die beyden grünen Ufer machen, daß es aussieht, als ob man im Werte läge. Alle vier Meilen trafen sie die Bothen am Canale an, die ein groß Boot mit Leuten, welche Feuerrohre führen, und einem kleinen

1695  
Gemelli  
Caceri.  
Regierung  
der Stadt.

Der Verfasser  
verläßt  
Kanton.

Su shan, ein  
großes Dorf.

Es ist sicher  
und ange-  
nehm zu rei-  
sen.

Ypp 2

Stücke

i) Ein Tael gilt sechs Schillinge und acht Pence.

k) Gemelli auf der 279 Seite.

Kanton

Historie a. d. 236 C.

1695  
Gemelli  
Careri.

Stücke besetzt haben, Räuber zu verfolgen, so daß ihnen schwerlich einer entrinnen wird. Denn geht er in das Land, wo er her ist, so wird er gefangen genommen, und kann sich nicht verbergen, weil die Einwohner ihn nirgends sich setzen lassen, wo nicht zehn Familien für ihn gut sagen.

Tsing ywen  
hyen.

Den 25ten lagen sie die Nacht über zu Tsing ywen hyen <sup>l)</sup>, einer volkreichen unmanierten Stadt, die eine Meile im Umkreise und eine große Vorstadt hat. Den Tag darauf kamen sie Nachmittage zwischen große und hohe Berge <sup>m)</sup>, die sehr angenehm, grün und voll Bächlein waren, die aber schlechtes Wasser hatten. Linker Hand hatten sie einen großen Tempel mit Häusern umgeben. Weil er gern Fisch essen wollte, die hier nicht verkauft, sondern nach dem Gewichte gegen Reis, vertauscht werden: so setzte sein chinesisches Bedienter ihm solchen ans Feuer, mit einer Henne zu kochen, in Meynung, er wollte ihm damit ein herrlich Gerichte zurichten: allein, er schüttete es in den Canal. Ihr Nachtlager war bey der Wache zu Hsz Chew, unter den Bergen, wo die Schildwache, ihre Munterkeit zu zeigen, die ganze Nacht hindurch die chinesische Trummel schlug.

In te hyen.

Die beiden folgenden Tage gieng ihr Weg durch wenig bewohnte Gegenden. Nachdem sie den 1sten des Herbstmonats, zwischen andere Berge durch waren, kamen sie zu Mittage nach In te hyen. Er sah hier in einer Pagode, große Vögel mit Knebelbärten und Lanzen; sie saßen in königlichen Köcken, mit chinesischem hohen Kappen auf den Köpfen. Außerhalb der Pagode stand ein Bild, das ein Teufelsgesicht hatte, in einer Hand eine Lanze, und in der andern einen Helm hielt, als wenn es ein Opfer brächte. Weiter waren zwey gefattete Pferde, jedes mit einem Stallknechte, der es beym Nacken hielt; auch hingen da eine große Trummel, und eine metallene Klocke, die um Mitternacht und zu den ordentlichen Verthezeiten geläutet wird. Die Nacht blieben sie bey der Wache und Stadt Wan fu kan.

Die Chinesen  
sind starke  
Eier.

Den Tag darauf gieng er bey einem Tempel vorbei, der mitten in einen hohen Felsen gehauen war, da die Schiffsleute Papier verbrennten und Lichter aufsteckten. An statt daß die Boorsleute das Boot fortschleppen sollten, brachten sie ihre Zeit damit zu, daß einer um den andern kochte. Sie sind solche Fresser, daß sie ihr Essen zweymal, einmal roh und das anderomal halb gekocht verzehren. Einer windet und wendet es in seinen Händen herum, ein anderer schneidet es, und der dritte sieht darauf, als ob er es hinunter schlucken wollte. Ihre erste Mahlzeit ist mit Anbruche des Tages, und so fahren sie alle Stunden mit Eisen fort. Die Hitze war beschwerlich, und die Schiffsleute vernahmten Ache damit, daß sie alle Nächte vor einem kleinen Bildchen Lichter aufsteckten, das hier in Gemellio Cabiner befand, aber er jagte sie bald hinaus.

Shau chow  
fu.

Sonntags, den 4ten, kamen sie nach Shau chow fu <sup>n)</sup>, einer Stadt, die mit einer schwachen Mauer umgeben ist, vier Meilen im Umkreise, und drey Theile von dem Flusse umgränzt hat. Es befinden sich gute Häuser und Kraamläden in dieser Stadt. Den Tag darauf kam der Mandarin der Stadt, nach Absenerung einiger Kammerstücke, an das Ufer, um frische Luft zu schöpfen. Vor ihm her giengen zwey Leute mit metallenen Trummeln, die nach und nach neun Schläge thaten; zwey blaue und zwey weiße Fahnen, zweyne Stäbe,

l) In der Grundschrift Tsia yuen rien.

m) Die Berge von San wan hab siehe oben.

n) In der Grundschrift Shia chow fu.

o) Vielmehr Wan hyong fu.

p) Der berühmte Melin. Siehe oben auf der 243 Seite.

Stäbe, mit Dr  
nec Stabträger  
mit zweyen der  
benachrichtigen.  
mit drey Sonne  
Seite, deren S

Den 7ten  
Chinesen, weil da  
heraufziehen, da  
einer Kette von v  
Flusse steht, geh  
hingeleitet wird.  
als von dem ber

Den 9ten  
Kirche haben.  
lang, und nur ei  
getragen ward, f  
getragen waren,  
und wü. waren.  
Weg durchgeht,  
Den 10ten

Diese Eessel sind  
weil sie über eine  
geschwend, ohne d  
fünf italienische M  
sie quer über dem  
hüten solches durc

Der Weg si  
schaffen die Waare  
dreysigtausend M  
und Wirthshäuser  
werden kann, da ist  
land nie brache leg

Der Berg,  
sehr steil. Auf der  
Mandarinen <sup>r)</sup> d  
lassen. Zwo Me  
spanischen Francisc  
Der König v

nach China geschickt  
zwanzig Mönche be

q) Gemelli auf der

r) Gemelli soget,

Stäbe, mit Drachenköpfen oben darauf; zweene Nachrichten mit Stäben in den Händen; vier Stabträger; vier andere Bediente mit rothen und schwarzen Hüten ohne Rand, und mit zweenen herunterhängenden Federbüscheln, die ein Getöse machten, das Volk dadurch zu beschwichtigen. Darauf kam der Mandarin, in einem Sessel von vier Leuten getragen, mit drey Sonnenschirmen auf der Seite. Zehn Bediente folgten ihm, mit Säbeln an der Seite, deren Spitzen vor- und die Gefäße rückwärts hingen.

Den 7ten kamen sie an das Dorf Chan Key, und den 8ten nach Tan Koyen, wo die Chinesen, weil der Fluß nicht in die Felder kann geleitet werden, das Wasser in einem Eimer heraufziehen, dabey vier Leute an dem Seile arbeiten; oder auch vermittelst eines Rades und einer Kette von viereckichten Brettern, welche durch einen großen ausgehöhlten Stamm, der im Fluße steht, geht, und das Wasser in einen Canal bringt, durch den es längst dem Grunde hingeleitet wird. Diese artige Verbindung, sagt Gemelli, hat von keinem andern Wiße, als von dem bewundernswürthen Wiße der Chinesen, können ausgedacht werden.

Den 10ten langten sie zu Wan yan fu <sup>o)</sup> an, wo die spanischen Missionarien eine Kirche haben. Die Stadt liegt auf der rechten Seite des Flusses, ist anderthalbe Meile lang, und nur eine Viertelmeile breit. Der Verfasser, welcher in einem Sessel herumgetragen ward, fand da nichts, das die Augen ergötzt hätte, weil viele Häuser eingefallen und wüß. waren. Innerhalb der Stadt giebt es auch große Gärten; da aber ein starker Weg durchgeht, so ist es ein wichtiger Handelsplatz.

Den 10ten gieng er mit seinen Bedienten in Tragsesseln von hier nach Wan ngan. Diese Sessel sind sehr leicht; sie werden aus Rohre und mit den Stangen gleich gemacht, weil sie über einen höckerichten Berg gehen müssen <sup>p)</sup>. Die Träger gehen unglaublich geschwind, ohne die ganze Reise von dreßzig Meilen über dreymal zu ruhen; sie traben fünf italienische Meilen in einer Stunde fort, ohne Tragriemen. An Statt derselben haben sie quer über dem Nacken ein Stück Holz, das ihnen ins Fleisch einschneidet. Einige verhüten solches durch ein ledernes Halsband.

Der Weg sieht aus wie eine Messe; alles ist voller Tragsessel, und unzählige Träger schwenken die Waaren fort. Der Verfasser versichert, er habe auf dieser kurzen Reise über dreßzigtausend Menschen angetroffen. Der Weg selbst ist wie eine Reihe von Dörfern und Wirthshäusern, wo die Träger um etwas geringes zehren. Wo das Land bepflanzt werden kann, da ist es ein vollkommenes Reisfeld, der daselbst zu allen Zeiten reiset, weil das Land nie brache liegt <sup>q)</sup>.

Der Berg, der zwe Meilen aufwärts steigt, und sich eben so viel wieder senket, ist sehr steil. Auf der Mitte des Berges befindet sich ein Tempel, mit den Säulen zweener Mandarininnen <sup>r)</sup> der benachbarten Städte, die den Weg durch den Berg haben hauen lassen. Zwe Meilen darunter kamen sie nach Wan ngan fu, und herbergten bey den spanischen Franciscanern.

Der König von Spanien wendet tausend Stück von Achten auf einen Missionarius, der nach China geschickt wird, und versorget ihn noch jährlich mit hundert und vierzig; wobey er für zwanzig Mönche bezahlet, ob sie gleich nur zwölf hier haben. Er thut eben das mit den spanischen

P p p 3

Demi-

q) Gemelli auf der 282 und folg. Seite.

r) Gemelli saget, die Chineser beteten solchz als

Götzen an; woraus wir sehen, daß die niederträchtige Gewohnheit, andere Religionen zu verkleunden, ihm auch anhängt.

1695  
Gemelli  
Careri.

1695  
Gemelli  
Careri.

Dominicanern und Augustinern. Das Geld, das sie am Ende eines Jahres erspart haben, wenden sie zur Erbauung neuer Kirchen und zum Ausputze der alten an. Obgleich die Jesuiten in **Pe King, Kan chow fu** und andern Städten Einkünfte von Häusern und Ländereien haben, so leben sie doch sehr sparsam, wenn sie nicht ordentlich aus Portugal Zuschuß bekommen.

**Nan ngan fu**, die erste Stadt, auf die man in der Provinz **Kyang si** kömmt, ist mit Bergen umgeben, und liegt zur rechten Hand des Flusses; sie hat auch, ohne ihre Vorstädte, eine Meile in der Länge. Auf der andern Seite sind viele Dörfer. Die Häuser sind von Steine, Ziegeln und Holze, niedrig und schlecht gebauet, die Straßen enge, und die Kramläden nicht sehr reich, ob gleich zu Lande und Wasser ein starker Handel getrieben wird.

Man Kyang  
hyen.

Den 12ten verließen sie **Nan ngan fu**, und giengen in einem Boote den Fluß durch Berge hinunter. Den 14ten langten sie zu **Nan kang hyen**, und den 16ten zu **Kan chow fu** an, wo sich, wie in allen andern Städten, sehr alte Thürme, **Pau-ta** genannt, wie auch auf den Hügeln und Bergen befinden. Sie sind sechs- oder achteckigt, hundert und zwölf Fuß hoch, und endigen sich oben in einem langen Steine, der eingehauen ist. Der hiesige hatte neun Stockwerke, und in einem jeden sechs Fenster. Einige Chinesen sagen, sie wären zu Wachtürmen gebauet, andere, sie wären zu Observatorien angelegt; Gemelli aber hält sie nur für einen Zierrath, weil sie ordentlich an den Thoren und den Hineingehenden im Gesichte sind. Die Jesuiten haben hier eine kleine aber wohl ausgezierete Kirche.

Wan ngan  
hyen.

Den 17ten segelten sie einen Fluß voller Klippen hinunter, und kamen den 18ten nach **Wan ngan hyen** <sup>1)</sup>, einer ummauerten meist viereckichten Stadt, die fast eine Meile im Umkreise hat, und rechter Hand liegt.

Tay ko hyen.

Den 19ten sahen sie linker Hand **Tay ko hyen**, eine ummauerte Stadt, eine Meile lang, mit zweien Thürmen an den Seiten, und einem andern eine Meile davon.

Ki ngan fu.

Den 20sten langten sie zu **Ki ngan fu** an. **Gregor Jbanes**, ein Franciscaner und Missionarius, hatte hier ein Haus und eine kleine Capelle. Die Stadt liegt linker Hand des Flusses, ist groß, und mit der südlichen Vorstadt eine Seemeile lang. Es geht eine gute Mauer um sie herum, und die Straßen und Kramläden sehen nett aus. Der **Chin hyen** oder Statthalter hatte verbothen, die Bilder anzubethen, <sup>1)</sup> und nur vor wenig Tagen fünf Bonzen prügeln lassen, da ein anderer hatte einen ganzen Tag im Sonnenscheine knien müssen, weil sie von ihren Götzen nicht, wie sie sich rühmten, hatten Regen erhalten können <sup>2)</sup>.

Ki hwi hyen.

Den 21sten ließen sie **Ki hwi hyen** <sup>3)</sup>, eine gute ummauerte Stadt rechter Hand, und den Tag darauf **Kya Kyang hyen** <sup>4)</sup> auf der linken. Hier fängt sich eine lange Mauer an, die von Süden nach Norden, vier Meilen über unbewohnte Berge, auf denen auch keine Bäume sind, geht. Vermuthlich hat man sie in Kriegszeiten, zu Verwahrung des Viehes, gebauet. Auf dem Flusse befinden sich unzählig viel Boote, zu allerley Lasten, denn sie sind nur aus groben zusammen gehängten Brettern, gemacht, unten weit, und mit mühsam gespaltenen Röhren bedeckt, aus denen sie auch Segel, Tautwerk und Masten machen.

Arten zu  
fischen.

Jedermann ist hier beschäftigt, seinen Unterhalt zu Wasser oder zu Lande zu erwerben. Außer den europäischen Arten, zu fischen, haben sie verschiedne ihnen eigene; z. E. sie machen

1) In der Grundchrift **Guan gan kien**.

2) In der Grundchrift **Bötzen**.

3) Gemelli auf der 283 und folg. Seite.

4) In der Grundchrift **Kischin yuen**.

5) In der Uebersetzung **Schia kian kien**.

in den Fluß m  
ten begeben, w  
Sie fischen au  
schen die Augen  
Fische nicht ven

Den 23st  
ter halber Ma  
mit Kapuzen, r  
Reise, wartete  
der ihn zwar n  
zu erkennen, a  
sen geben sehr  
ten das mit we  
kein Europäer

Den 24st  
Städten **Ho p  
chew**. Den  
und hielten ihr

Den 26st  
die Jesuiten ein  
wird durch eine  
Obertheile sind  
auf den Straße  
ßen schurgleich  
noch anderswo  
sind, so sind die  
von Steine.  
berum gebauet,

Auf dem  
führen, als zu  
hoch, als das  
Zimmer, auch  
Weissen. Die

Weil der  
**Pe King** Mau  
wohnt sind; de  
Weil er aber k  
anderes Boot,  
sehr starken Bo  
der Größe des

2) Siehe obe

3) In der U



in den Fluß mitten kleine Gebüſche von Bäumchen, da ſich denn die Fiſche in den Schat-  
ten begeben, wo ſie von ihnen mit Wänden von Rohre umgeben, und alſo gefangen werden.  
Sie fiſchen auch mit Seekrähen, die **Lug** zu heißen, (und mit ihren Schnäbeln den Fi-  
ſchen die Augen aushacken,) dieſen binden ſie eine Schnur um den Hals, damit ſie die größern  
Fiſche nicht verſchlingen z). Sie blieben bey der Stadt **Sin Kan ſhan** liegen.

1695  
Gemelli  
Careri.

Den 23ſten hielt ſie der Regen auf. Das Landvolk bedienet ſich hier bey ſolchem Wet-  
ter halber Mäntel und Kleidungen, die aus der innern Rinde von Bäumen gemacht ſind,  
mit Kapuzen, welche die Näſſe und Kälte ſehr wohl abhalten. Während dieſer beſchwerlichen  
Reiſe, warteten dem **Gemelli** ſeine Bedienten mit vieler Liebe auf, beſonders der junge,  
der ihn zwar nicht verſtund, aber willig war, und ſich bemühte, ſeinen Willen aus Zeichen  
zu erkennen, auch in der That alles nach ſeinem Verlangen ausrichtete. Denn die Chines-  
ſen geben ſehr gute Bediente ab, und haben ihre beſondern ſinnreichen Arten. Sie verrich-  
ten das mit wenigen Werkzeugen, wozu andere Nationen viel brauchen. Kurz, es hat ihm  
kein Europäer ſo wohl aufgewartet.

Die Chines-  
ſen ſind gute  
Bedienten.

Den 24ſten ſetzten ſie ihre Reiſe durch ein volkreiches Land fort; und da ſie bey den  
Städten **So pu**, **Junta** und **Chang ſchin** i vorbey waren, ſo blieben ſie die Nacht in **Janzu**  
**chew**. Den Tag darauf giengen ſie frühzeitig bey der Stadt **Fong hyen** a) vorbey,  
und hielten ihr Nachtlager zu **Senmi**.

Den 25ſten kamen ſie nach **Nan chang ſu**, der Hauptſtadt von **Kyang ſi**, wo **Nan chang**  
die Jeſuiten eine kleine Kirche und ein bequemes Haus haben. Die Stadt und Provinz ſu.  
wird durch einen Unterkönig und verſchiedene Gerichte regiert. Sie iſt ſehr groß, aber im  
Obertheile ſind Felder und Gärten, aus Mangel der Einwohner, und doch iſt das Gedränge  
auf den Straßen ſehr beſchwerlich. Die Läden ſind reich, nach chineſiſcher Art, die Stra-  
ßen ſchnurgleich und gepflaſtert. Aber nach prächtigen Gebäuden darf man ſich weder hier  
noch anderswo in China umſehen. Denn wie die Städte alle nach einem Muſter gebaut  
ſind, ſo ſind die Häuser alle flach, niedrig und aus Ziegeln und Erde aufgeführt, wenige  
von Steine. Nach der Straße zu haben ſie keine Fenſter; alle Zimmer ſind um den Hof  
herum gebaut, und erhalten daher ihr Licht.

Auf dem Fluſſe befindet ſich eine andere Stadt auf Booten, ſowohl Waaren fortzu-  
führen, als zu fiſchen. Die Mandarinen haben prächtige Luſtboote, deren Hintertheil ſo  
hoch, als das Schiff iſt; in denſelben befinden ſich verſchiedene artig gemalte und vergoldete  
Zimmer, auch Stangen, an denen rothe Pferdeſchweife hängen, neß Trummeln und  
Pfeifen. Die Menge dieſer Dinge zeigt ihren Rang an.

Weil der Verfaſſer keine Luſt mehr hatte, zu Waſſer zu gehen: ſo beſchloß er, bis nach  
**Pe king** Maulthiere zu miethen, wie die Jeſuiten, wenn ſie an dieſen Ort kommen, ge-  
wohnt ſind; denn man kann keinen andern Weg hieher kommen, als auf dem Canale b).  
Weil er aber keine Fuhr weiter, als bis nach **Nan king**, bekommen konnte: ſo nahm er ein  
anderes Boot, welches ihm hoch zu ſtehen kam, weil er zu **Su chew**, (oder **Su kew**) einen  
ſehr ſtarken Zoll erlegen mußte. Dieſe Abgabe richtet ſich nicht nach den Gütern, ſondern nach  
der Größe des Bootes, wenn es auch ganz leer wäre, ſo daß alle Koſten auf die Reiſenden

Reiſekoſten.

fallen,

z) Siehe oben a. d. 260 Seite.

a) In der Ueberſetzung **Sun chien**.

b) Der Fluß iſt ein Theil von dem großen Ca-  
nale, den der Tartar **Kublaj Khan** durch China  
geführt hat.

1695 Gemelli Careri. fallen, denn die Schiffer, die sie auszahlen, schließen solche mit in das Gebirge ein. Sie wollten auch nicht unter achtehalb Lyangs nehmen, welches neuntehalb Stück von Achten ausmachet, ob er wohl noch nicht soviel, für eine längere als monatliche Reise, von Kan ton nach Nan chang fu, bezahlt, und dafür verschiedene Boote und Tragfesseln gehabrt hatte c).

Er reiste von dar den 28sten ab, und langte den 1sten des Weinmonates in der Stadt **Vien**. **Vien** an, die linker Hand ist; die meisten Häuser sind aus Holz und Röhren erbaut. Alles Porcellan, das man im Reiche und auswärts brauchet, wird von **Jau chow d)**, wo das beste gemacht wird, hieher geschafft und eingeschifft. Der Thon aber kömmt von einem andern Orte, nachdem er fast ein Mannsalter in unterirdische Quellen ist versenkt gewesen e). Wo man den Thon gräbt, da wird die Arbeit nicht so fein.

Von **Vien** segelten sie nach **Kin Ki**, einem kleinen Dorfe, linker Hand, wo sich der Fluß sehr ausbreitet, und viel Sümpfe um sich herum machet. Sonntags den 2ten, giengen sie in einer großen See, der vom Fluße entsteht, wo sie nach einigen Stunden bey der Stadt **Nan tan fu f)**, linker Hand, vorbei giengen. Sie giengen bey dem Dorfe **Siektan**, wo eine Wache ist, ans Land. Die Chinesen sammelten daselbst runde Kieselsteine, sie zum Schießen zu gebrauchen. **Nan tan fu** liegt am Fusse der Berge, und ist nicht sehr groß, aber ummauert. Die Reise nach **Nan King** ist in dieser Jahreszeit beschwerlich; denn die Boote gehen den Tag nicht über acht Meilen.

Den 4ten reisten sie ab, und sahen ein wenig unter dem Dorfe **Sa kn tan**, eine Klippe mitten im Fluße, mit einer hohen Pyramide auf ihrer Spitze, und einem Tempel dabei. Nachmittags langten sie zu **Su chow**, oder **Su kyew hyen g)**, wie es andere nennen, an. Diese Stadt liegt rechter Hand, wie ein Arm gestaltet, und geht längst dem Fluße und der Berge zwö Meilen hin. Sie hat an allen Sachen einen Ueberfluß, gute Läden und wohlgepflasterte Straßen. Nebst ihrer eigenen Mauer hat sie noch eine äußere Mauer, die den Hüftel des Berges mit einschließt, und einige Meilen unebenen Grund zwischen beyden Enden der Stadt umgiebt. Dies ist der erste Ort in **Nan King h)**.

Den 5ten zeigten sich, nach einer Musik und drey Stückschüssen, die Zollbedienten mit verschiedenen Tafeln, auf denen sich chinesische Schrift befand, auch Flaggen, Stäben und Ketten, die längst der Erde geschleppt wurden, Sonnenschirme und andere Merkmaale ihres Amtes. Etwan sechzig Mann trugen sie paarweise, und dann und wann ward die chinesische Trummel gerühret. Mitten unter diesem Aufzuge befand sich der erste Mandarin, in einem offenen Sessel von acht Leuten getragen, und am Ende des Aufzuges noch ein vornehmerer, in einem bedeckten Sessel. Als sie vorbei zogen, so hielt das Landvolk brennende wohlriechende Fackeln in den Händen, wie sie in den Götzentempeln da brennen, kniete und berührte mit den Stirnen die Erde. Die Wahrheit zu gestehen, so übertreffen die Chinesen an Pracht und Höflichkeit alle Völker; und ein jeder führet sich mit vielen Kosten seinem Range gemäß auf. Die meisten Zollbedienten bleiben beständig bey dem Zollhause; die Mandarinen aber werden von dem Kaiser bezahlt und abgewechselt.

Die

c) Gemelli auf der 285 und folgenden Seite.  
d) Jau chow fu liegt an der andern Seite des Sees Po yang, an welchem sich Vien befinden

muß. Denn dieses scheint das oben auf der 248 Seite erwähnte U syen hyou zu seyn.

e) Hierinnen war der Verfasser falsch berichtet.

Die beyden erste fast am Ende zu durchsuchen, die boote beschäftigt von des Schiffers Nam gemmaes, ohne ein Stückchen Zeit gebunden war; ein Boote nahm alle Körper des Boote. Der Zolleinnehmer zwanzigtausend S

Weil der F sehr stark gefischt, und an einer in d zugerichtet, daß einer andern Art über zweyhundert

Sie vertief überfiel sie zu W Die Fische heben des sie Pan yu vermittelt einer selben des Abends drüßlich, der nie einiges Gewürze chen. Denn sie Müdeln; daher Monat lang zu

Den 6ten hoher Berge lie und schließt ein und rauhe Klip beifahrende Bo

Sie hielt ist, aber eine hat. Es soll ein

Den Ta Fluss liegt, e

f) Vielmehr g) In der C h) Es gehört

Allgem. I

Die beyden Mandarinen setzten sich auf einer hohen Gallerie am Ufer des Flusses. Der erste saß am Ende der Tafel, und der andere an der Seite. Es waren etwa vierzig Boote zu durchsuchen, die, eins nach dem andern unter die Gallerie führen, und von dem Zollboote besichtigt wurden. Die Bedienten in diesem meldeten denen, die sich oben befanden, des Schiffers Namen, und der Mandarin schätzte es nach seiner Größe, vermittelt des Augemaaßes, ohne weitere Untersuchung. Diese Unterzollbedienten hatten vor dem Magen ein Stückchen Zeug hängen, das ihnen um den Hals gieng, und an der Seite zusammen gebunden war; es befanden sich vier chinesische Züge darauf. Der Schiffer von Gemellis Boote nahm alle Bedeckung ab, um desto geringer geschätzt zu werden; er ließ nur den Körper des Bootes bloß, und verdeckte die Bretter, die das Cabinet ausmachten, mit Rohr. Der Zolleinnehmer allhier zahlt hunderttausend Lyangs, das ist: hundert und fünf und zwanzigtausend Stück von Achten, für einen zehnmonatlichen Pacht.

1695  
Gemelli  
Careri.

Wie sie die  
Boote schätz-  
ten.

Weil der Fluß vor der Stadt sehr tief ist: so wird auf verschiedene sinnreiche Arten sehr stark gefischt. Man breitet auf vier gekrümmten Stäben Neze aus, die sie versenken, und an einer in den Grund besetzten Pfoste in die Höhe ziehen. In der Mitten sind sie so zugerichtet, daß die Fische nicht wieder herauskönnen, wenn sie einmal hinein sind. Mit einer andern Art von Nezen fangen sie gewisse Fische, Namens **Whang yu**, deren einer über zweyhundert Pfund, und viel fetter, als ein Lachs, aber von festem Fleische, ist.

Hiesiges Fi-  
schen.

Sie verließen **Su chow** i), und giengen zu Mittage in den Fluß **Kyang**. Die Nacht überfiel sie zu **Whan ma tan**, einem kleinen Plage in der Weugung des Flusses gelegen. Die Fischer heben daselbst ein Netz mittelst eines Rades auf, und lassen es nieder, welches sie **Pan yu** nennen. Alsdann ziehen sie die Fische, wenn sie es aufgehoben haben, mittelst einer Schnur leicht heraus, und werfen sie in den Quell, aus welchem sie dieselben des Abends lebendig herausnehmen. Die Reise ist hier für einen Europäer sehr verdrißlich, der nicht gewohnt ist, der Chinesen halb gekochten oder getrockneten Reis ohne einiges Gewürze zu essen; da diese Völker solches an statt des Brodtes und Fleisches brauchen. Denn sie machen aus dem Korn kein Brodt, sondern nur Zuckergebäckenes und Nudeln; daher man für achtzehn Pence so viel Korn kaufen kann, als einem Manne einen Monat lang zum Unterhalte dienet.

Sie gehen in  
den großen  
Kyang.

Den Ort giengen sie bey der Stadt **Hyen** vorbei, die rechter Hand an dem Fuße hoher Berge liegt. Die Mauer dieses Orts strecket sich auch längst den Gipfeln der Berge, und schließt einen großen Raum ein. Eine Meile weiter, mitten im Flusse, ist eine hohe und rauhe Klippe, auf der ein Tempel steht, Namens **Sow ku shan**, bey dem alle vorbeifahrende Boote Weihrauch und Räuchwerk, nebst bunten Papieren brennen.

Stadt Hyen  
und deren  
Mauer.

Sie hielten sich zu **Tong lyu hyen**, auf der rechten Hand, auf, welches zwar offen ist, aber eine Mauer hart daran hat, die zwey Meilen im Umkreise hält, und Schießlöcher hat. Es soll ein Ort seyn, wo man sich im Nothfalle hinziehen und vertheidigen kann.

Den Tag darauf lagen sie zu **Tjan King fu** stille k), welche Stadt linker Hand des Flusses liegt, eine Meile lang und eine halbe Meile breit ist. Sie hat eine Vorstadt, zwey Meilen

Ngan King  
Meilen

f) Vielmehr **Tan tang fu**.

g) In der Grundchrift **Ku chow**.

h) Es gehört vielmehr zu **Kyang fu**.

i) Siehe oben auf der 249 Seite.

k) In der Grundchrift **Kan Ein fu**; und bald darnach **Tan Ein fu**.

1695  
Gemelli  
Careri.

Meilen lang, mit guten Häusern, und nicht weit davon eine andere kleine Vorstadt, nach Art eines Dorfes. Die Höfen schreyen daselbst ihre Waare nicht auf den Straßen aus, sondern man kennet sie an dem Klange verschiedener Instrumente. Die Handwerker thun eben das. Zum Exempel, die Barbierer tragen ihre ganze Barbierstube an einer Stange, an deren einem Ende die Feuerpfanne und das Becken, an dem andern ein Stuhl zum setzen, mit andern Nothwendigkeiten hängt; und man kennet sie an einer Zange, auf der sie spielen.

Ankunft zu  
Nan king.

Er segelte den See ab, und gieng bey den Städten Tu hyen und Vu Lu hyen <sup>1)</sup> vorbey, welches letzte eine große Stadt ist. Beyde liegen rechter Hand und haben einen guten Hafen. Den 17ten langte er in der Vorstadt von Nan king an, durch welche Gemelli einige Meilen nach dem Hause des Herrn d' Argoli, eines Venetianers, Bischofs von Nan king, gieng. Dieser versorgte nebst zween andern reformirten Franciscanern das Missionswerk <sup>m)</sup>.

## Der II Abschnitt.

### Des Verfassers Reise von Nan king nach Pe king.

Größe von Nan king. Große Klocke. Wunderbarer Tempel und Thurm von Pau ngben fu. Grab eines Kaisers. Stinkender Handel. Abreise von Nan king. Stadt Pe king. Ungestümmer Wesen der Tartarn. Stadt Ewi king. Es ist wohlfeil zu reisen. Lin wbi hyen. Mansu chow. Epi chow. Bewirthung in den Gasthöfen. Tu hyen. Jen tse fu. Tong ring chow. Kan tang chow. King chow. Ho tyen fu. Im hwo hwen. Hyong hyen. Cho chow. Ankunft zu Pe king. Beschreibung der Stadt. Er geht in den Pallast. Hat Audienz bey dem Kaiser. Geburtsstag der Kaiserinn.

Größe von  
Nan king.

**N**anking kann, nach Gemelli's Rechnung, nicht über sechs und dreyßig italienische Meilen im Umkreise haben, obwohl Herr d' Argoli vierzig, und le Comte acht und vierzig angeben. Die Vorstädte, nebst der schwimmenden Stadt, sind fast auch so groß. Der Bischof meldete ihm, die Mandarinen hätten in der Stadt acht Millionen Thüren, oder Häuser, gezählt, welches, vier Personen auf ein Haus gerechnet, zwey und dreyßig Millionen Menschen ausmachet.

Der Verfasser sah diese Nachricht als falsch an; (wie er denn auch vielleicht Recht hat) ob sie schon von einem apostolischen Missionär kam. Gleichwohl meldete ihm Frater Ossorio, ein Portugiese, zu Peking, er habe solches nicht als eine Unwahrheit anzutehen, da ein französischer Jesuit, wenig Jahre zuvor, voll Erstaunen über die Menge des Volks, gestanden hätte, es enthalte mehr Menschen, als ganz Frankreich; und Frater Bartoli rechnet dreyhundert Millionen im Reiche <sup>n)</sup>. Es giebt hier viel Muhammedaner, die aus der großen Tartaren kommen.

Größe Klocke.

Der kaiserliche Pallast befindet sich in der Citadelle, ist aber nicht sehenswerth. Die Straßen sind weit, und gut gepflastert; die Canäle häufig, die Häuser sauber, und die Kramläden reich. In dieser Stadt wird der Seidenhandel getrieben <sup>o)</sup>. Gemelli sah hier zwey wundernswürdige Klocken, eine in Chien hwen, die ihrer ungemeinen Schwere wegen zur Erde gefallen war. Ihre Höhe war eils Fuß, und der Umkreis zwey und zwanzig.

Sie

<sup>1)</sup> In der Grundskizze U zu Schien.

<sup>m)</sup> Gemelli auf der 288 und folg. Seite.

<sup>n)</sup> Das ist, wie der Verfasser sagt, eine Mil-

lion mehr, als andere Missionarien rechnen.

<sup>o)</sup> Die Nachrichten, die Gemelli von dem Zustande der Gelehrsamkeit und des Handels ertheilt, werden

Sie wird, nach  
breitete sie sich  
Pfund; also noch  
hundert Jahren

Nicht wei  
drey großen Vog  
dem Kaiser Ra  
und acht mal hur  
dem Beobachtung  
er noch eine der  
einem anstoßend  
Knebeln. Einer  
chem sieht eines,  
er zweene Kin  
einer Art in der  
andere Klocke zu  
ist ohne den Kin  
achtzig tausend

In den Be  
von Pau ngben  
hat, der dem Tan  
Man geht in ein  
hinaufgehenden  
und an ihren S  
hohen Altare wa  
Knie geschlagen  
ten sich die Vor  
imter Hand de  
sind ihrer drey,  
Wilsäulen zwey  
ten, und von Gel  
In den drey an

Am Ende  
Farben bedeckt i  
bedeckter Gang  
blinden, drey E  
Weiberverfenen  
Um die Mauer  
Weißbildern i  
umklarnen kon

werden nachgeh  
geliefert werden.

<sup>e)</sup> Pau bede

Sie wird, nach der Höhe zu, nach und nach enger, bis auf die halbe Höhe, und von dar breitete sie sich wieder aus. Das Gewicht war, das Kupfer eingeschlossen, funfzigtausend Pfund; also noch einmal so viel, als der Erfurtischen ihres. Sie wurde schon vor dreyhundert Jahren für sehr alt gehalten.

1695  
Gemelli  
Careri.

Nicht weit davon befindet sich, in einer viereckichten Halle mit sechs Thüren, die auf drey großen Wogen erhoben sind, ein schwarzer Stein, mit einer Aufschrift, darinnen die Stadt dem Kaiser Ranghi für die ihr erzeigte Gnade danket, da er zweymal durchgezogen ist, und achte mal hundert tausend Mann ihm entgegen gegangen sind. In einem Zimmer auf dem Beobachtungshause, das auf einem Hügel, wie eine offene Gallerie, auf Pfeilern steht, sah er noch eine dergleichen Aufschrift, eben diesem Monarchen zu Ehren. Auf diesem, und einem anstoßenden Berge, sind Tempel voll fürchterlicher Bilder, mit langen Bärten und Knebeln. Eines hat mancherley Farben im Gesichte, wie ein Hanswurst, und hinter solchem sitzt eines, mit einer Keule in der Hand und einer Krone auf dem Kopfe. Noch sah er zweene Kin Kan, oder Riesen, stehen, einen mit einem Schwerdte, den andern mit einer Art in der Hand, und die Leiber bunt gefärbt. Er gieng eben den Weg zurück, eine andere Klocke zu sehen, die auf ihrer Seite halb begraben in einem Garten liegt. Die Höhe ist ohne den Ring zwölf Fuß, und die Dicke neun Zoll. Sie gaben für ihr Gewicht achtzig tausend chinesische Katti, jedes von zwanzig europäischen Unzen, an.

In den Vorstädten vor dem südlichen Thore, befindet sich die Stadt und der Tempel von Pau ngen su <sup>c)</sup>, die der Kaiser Yong lo einem chinesischen Herrn zu Ehren gebaut hat, der dem Tartar zu Einnahme des Reichs behülflich war, und darnach ein Bonza ward. Man geht in einen großen Hof durch zwe Thüren, welchen gegen über der erste Tempel mit hinaufgehenden Stufen ist. Inwendig befindet sich die Bildsäule eines stehenden Weibes, und an ihren Seiten vier Kin Kan, oder Riesen, bewaffnet, und bunt gefärbt. Auf dem hohen Altare war das Bild eines Mannes von Goldfarbe, der saß, und den Fuß über das Knie geschlagen hatte. Hinter ihm saß ein anderer, auf eben die Art gemalt. Unten halten sich die Bonzas, die gegen tausend hinauf steigen, in dem zweiten und dritten Hofe auf. linker Hand des zweiten Hofes oder Klosters, ist ein Tempel, und auf der rechten Hand sind ihrer drey, zu denen allen man auf Stufen hinauf steigt. In dem ersten befanden sich Bildsäulen zweener verwundeten Weibespersonen, welche die Rücken gegen einander gekehrt hatten, und von Goldfarbe waren, mit kleinen Bildern zu ihren Füßen, und rund im Tempel herum. In den drey andern befanden sich allerley seltsame Gestalten, mit Vorhängen vor denselben.

Am Ende des Hofes befindet sich der große Tempel, der mit Porcellan von allerley Farben bedeckt ist. Man geht zu demselben durch eine geraume Halle hinauf, unter der ein bedeckter Gang mit fünf Thoren ist, die in die Kirche führen; daselbst befinden sich Bilderblinden, drey Ellen über der Erde. An der Vorderseite des hohen Altars sind Bilder dreier Weibespersonen, goldfarben und sitzend, mit Aufschriften, und ehernen Gefäßen vor ihnen. Um die Mauer herum stehen allerley Bilder, zu Fuße und zu Pferde. Hinter den beyden Weisbildern stand ein anderes, mit einer Trummel an einer Seite, die drey Männer nicht umklaffern konnten, und an der andern eine große metallene Klocke, die mit einem Stocke geschlagen

D. 99 2

werden nachgehends aus dem le Comte und andern geliefert werden. <sup>naben eine Wohlthat, und zu einen Tempel. Tzu'hof heißt diesen Tempel Pau lin sbi. Siehe oben auf der 253 Seite.</sup>

c) Pau bedeutet Dankbarkeit oder Vergeltung,

Borstadt, nach  
Straßen aus,  
undwerker thun  
einer Stange,  
kühl zum sehen,  
der sie spielen.

Pu Lu hyen 1)  
und haben einen  
sch welche Ges  
ners, Bischofs  
anciscanern das

g.

den Gasthöfen.  
bew. Kan tang  
Im Iow hien.  
in Pe ting. De  
en Pallast. Her  
ng der Kaiserinn.

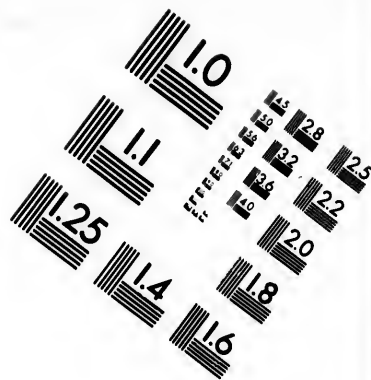
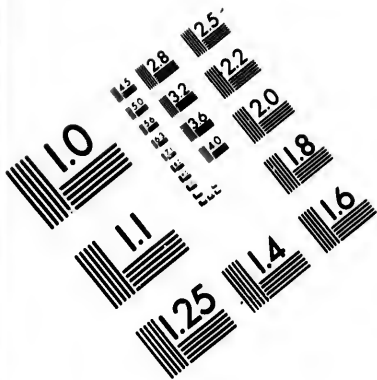
italienische Mei  
te acht und vier  
st auch so groß.  
nen Thüren, oder  
dreßzig Millio-

vielleicht Nicht  
dete ihm Trater  
rheit anzusehen,  
enge des Volks,  
Frater Bartoli  
medaner, die

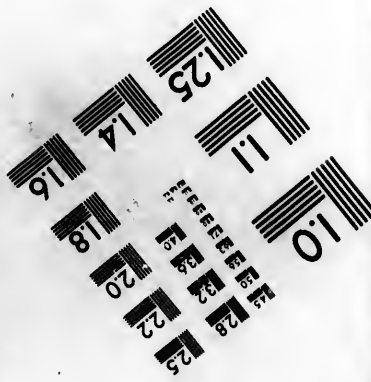
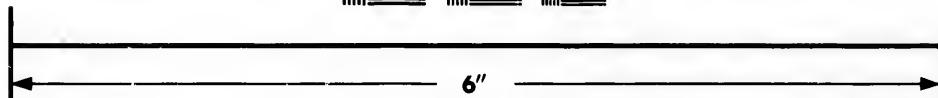
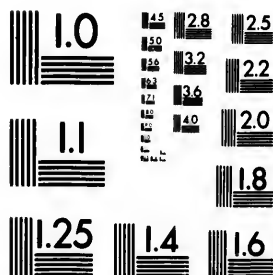
enswerth. Die  
sauber, und die  
Gemelli sah  
meinen Schwere  
wey und zwanzig.  
Sie

len rechnen.  
melli von dem Zu  
Handels erhellt,  
werden





**IMAGE EVALUATION  
TEST TARGET (MT-3)**



**Photographic  
Sciences  
Corporation**

23 WEST MAIN STREET  
WEBSTER, N.Y. 14580  
(716) 872-4503





1695  
Gemelli  
Careri.

Grab eines  
Kaisers.

Stinkender  
Handel.

Abreise von  
Nan King.

geschlagen wird. Wie er heraus kam, so fand er, daß von guten Comödianten ein Schauspiel vorgestellt ward, wobei etliche tausend Zuschauer stunden. Von hier gieng er, den berühmten Porcellainthurm zu besuchen *d)*, und bezahlte dem Bonza etwas weniges.

Außerhalb der Stadt, auf einem Berge, befindet sich das Grab des ersten Kaisers, von der Familie Ming, durch Verschnittene bewahrt, die wie Mönche leben. Es besteht aus einer großen gut bedeckten Halle, mit einem Plage, wie eine Gallerie, wo des Monarchen gemaltes Bildniß eingeschlossen ist. Das Grab ist eine Höhle, in einem Felsen gehauen, und der Eingang wird verschlossen. Der Bischof meldete dem Gemelli, wenn er bis auf einen Begräbnistag verziehen wollte, so würde er etliche tausend Gräber fortführen sehen. Denn die Chinesen, die solche bey ihren Lebzeiten machen lassen, werden, wenn sie todt sind, in ihren Häusern aufbehalten, bis die Sterndeuter einen glücklichen Tag zur Beerdigung angeben.

Man hat hier oft den Gestank von Menschenkorbe zu riechen, welchen die Leute in Tonnen durch die Straßen, zum Düngen ihrer Gärten, tragen, weil es ihnen am Viehmiste fehlt. Die Gärtner bezahlen denjenigen theurer, der von Fleische, als der von Fischen herkommt, und kennen ihn am Geschnacke. Nichts sieht man öfter auf den Flüssen, als Boote mit dieser Waare beladen; und wenn jemand das Unglück hat, unter solche zu kommen: so erstickt er fast. Längst den Wegen sind weiße und bedeckte Sitze zubereitet, daß die Reisenden sich daselbst erleichtern sollen, und es steht ein irdener Topf darinnen, damit nichts verlohren geht.

Der Bischof und dessen beide Mitbrüder, widerriethen dem Verfasser beständig die Reise nach Pe King, weil die portugiesischen Jesuiten keinem Europäer verstanten wollten, den Hof kennen zu lernen, und ihm daher, wenn er dort hin gieng, übele Dienste leisten möchten. Er antwortete, da er bloß aus Neugier reiste, so fürchtete er nichts, und wollte deswegen selbst bey diesen Missionarien herbergen. Er hätte zu Wasser, bis auf eine halbe Tagereise von Pe King, gehen können; weil es aber ein großer Unweg war, und alle Leute zu Lande von Nan King reisten: so beschloß er, eben das zu thun. Er schickte seinen Bedienten über den Kyang, Pferde zur Reise zu mietzen, welcher Handel um fünf Lyangs und zweene Tsyens, oder achtehalb Stück von Achten für jedes Thier, geschlossen ward *e)*.

Gemelli verließ Nan King, Sonnabends den 1sten des Weinmonats, in Gesellschaft eines chinesischen christlichen Doctors, der eines Priesters Sohn war, und die Doctorwürde angenommen hatte, ein Mandarin zu werden; aber es fehlte ihm an Gelde, ohne welches in China keine Bedienungen zu erhalten sind. An dem westlichen Thore, welches drey eiserne Thore, und ein Gebäude von sechzig Schritten nach solchen zu hat, stiegen sie in ein Boot, giengen unter der Brücke durch, die aus verschiedenen Bogen besteht, und fuhren so längst den Mauern der Stadt fort.

Darauf nahmen sie ein ander Boot, und sungen an, über den Fluß zu setzen. Sie waren schon über hundert Schritte fort, ehe er sein Polster vermißte, in welchem er hundert Stück von Achten verwahrt hatte. Es war von Brettern, mit Fellen überzogen, und schloß wie eine Reisetiste zu. Die Chinesen legen den Kopf beim Schlafen darauf, und verwahren ihre Sachen darinnen. Dieser Verlust würde seiner Reise ein Ende gemacht haben, aber die

*d)* Man wird ihn nachgehends unter den öffentlichen Gebäuden der Chinesen beschreiben.

ten ein Schau-  
e gieng er, den  
s weniges.

ersten Kaisers,  
en. Es besteht  
e, wo des Mo-  
in einem Felsen  
Bemelli, wenn  
Gräber fortfüh-  
werden, wenn  
tlichen Tag zur

die Leute in Ton-  
Nehmiste fehlt.  
zischen herkömmt,  
als Boote mit  
kommen: so er-  
daß die Reisenden  
damit nichts ver-

asser beständig die  
verstatten wollten,  
bele Dienste leisten  
nichts, und wollte  
bis auf eine halbe  
par, und alle Leute  
schickte seinen Be-  
um fünf Lyangs  
geschlossen ward d).

ats. in Gesellschaft  
d die Doctormwürde  
elbe, ohne welches  
welches drey eiserne  
en sie in ein Boot,  
nd fuhren so längst

uß zu setzen. Sie  
welchem er hundert  
erzogen, und schloß  
uf, und verwahren  
macht haben, aber  
die

beschreiben.



Halde .



CHINESISCHES LEICHENBEGAENNISS aus



LEICHENBEGAENNISS aus dem du Halde .

*F. de Boko, Juin 1746*

die Boots-  
zuriefen, e

Als  
kamen sie  
Dres hat  
bewohnt für  
städten wof  
Doctor zu;  
China ist d  
Höflichkeit  
nen Städt  
vor; wenn  
annahmen,  
sehn, muß  
daben des  
ches zu sage  
der Doctor  
daß er solch  
sah er, daß  
ihm nachdem

Den  
Einer von  
Peitsche so  
verzog. E  
Reisende, a  
befanden sich  
führte drey o  
auf einer so l

Den  
etlichen Meil  
mit einem  
war funfzehn

Den  
Culalem p  
und in den  
und einem h  
wollen, bez  
und beydes w

Einen  
auch zu der  
Kräutersuppe

e) Gemelli

die Bootsleute aus dem ersten Fahrzeuge waren so redlich, daß sie ihnen nachruberten, und juriefen, es mitzunehmen.

1695  
Gemelli  
Careri.

Als sie über den Ryang waren, der an diesem Orte zwey Meilen breit, und sehr tief ist, kamen sie nach der Stadt **De Kew**, nach einer Reise von zwölf Meilen. Die Mauer dieses Orts hat zehn Meilen im Umfange, und schließt Hügel, Berge, und Ebenen ein, die unbewohnt sind. Denn die Stadt hat nur wenig Häuser, weil die Leute lieber in den Vorstädten wohnen, die sehr lang sind. Er brachte hier die Nacht lustig mit dem chinesischen Doctor zu; sie tranken Reißwein, aber so heiß, daß er sich die Lippen verbrannte; denn in China ist die Gewohnheit, die Speisen kalt zu essen, und heiß zu trinken. Die übertriebene Höflichkeit des Doctors, war dem Verfasser sehr beschwerlich; denn wenn die beyden eisernen Stäbchen genommen wurden, zu essen, so giengen erst eine große Menge Ceremonien vor; wenn sie hinein oder hinaus giengen, einander begegneten, etwas einander gaben oder annahmen, tranken, und bey allen andern Handlungen, sie mochten auch noch so natürlich seyn, mußte das chinesische Ceremoniel beständig beobachtet werden. Er gebrauchte sich dabey des Wortes **Tsin**, das bey ihnen der Probiertestein aller Höflichkeit ist; denn wer solches zu sagen verabsäumt, der wird für grob und ungehobelt gehalten. Den Abend nöthigte der Doctor den Gemelli so ungestüm, seine beyden Bedienten mit zu Tische setzen zu lassen, daß er solches gesehen ließ, um nicht widerwärtig gegen ihn zu seyn; nachgehends aber sah er, daß er nicht wohl gethan hatte, weil sie hierauf gemeiner mit ihm wurden, und ihm nachdem nicht so gut mehr aufwarteten.

Stadt  
De Kew.

Den 16ten gieng er, in Gesellschaft zweener tartarischen Soldaten zu Pferde, weiter. Einer von diesen schlug einen Kerk, der die Maulthiere und Pferde vermietete, mit der Peitsche so heftig über das Gesicht, daß das Blut hervor drang, nur, weil er ein wenig verzog. Sie reisten über wohlbewohnte Hügel, Berge und Ebenen. Der Weg war voll Reisende, auch Maulthiere und Esel, welche Güter von und nach **De King** führten. Es befanden sich auch kleine Karren unter den Fuhren, die nur ein Rad hatten, und ein jeder führte drey oder vier Ballen; es zogen zweene Männer an einem; zwey Maulthiere würden auf einer so langen Reise nicht so viel gethan haben.

Ungestümes  
Wesen der  
Tartarn.

Den 17ten giengen sie beyzeiten durch die Stadt **Swi Kew**, die in eine Mauer von etlichen Meilen, und einen Morast eingeschlossen ist. Darauf giengen sie über einen Berg mit einem Tempel, und hielten in der Stadt **Ta Chau teu** Mittagemahl. Die Herberge war funfzehn Meilen darunter, zu **Taa shan pu**.

Stadt  
Swi Kew.

Den folgenden Tag reisten sie dreßsig Meilen durch Ebenen; speisten zu Mittage zu **Oulalem pu**, und schliefen zu **Whanni pu**. Die Maulthiere sind wohlfeil zu miethen, und in den Herbergen verthut man auch nicht viel; mit acht Swen *S*, oder drey Pence, und einem halben Penny, kömmt einer Nachts und Morgens aus. Die Reißwein haben wollen, bezahlen solchen besonders. Man trinkt ihn des Morgens heiß, mit Reiß gekocht, und beydes wird zusammen genommen.

Wohlfeil zu  
reisen.

Einem Fremden fällt es anfangs schwer, sich an solche Lebensart zu gewöhnen, wie auch zu der Chinesen Speisen überhaupt, die nichts kräftiges in sich haben, und nur aus Kräuteruppen und Gartengewächsen bestehen; denn sie bedienen sich sogar der Sibisch- und

D 99 3

Siegmar's.

c) Gemelli auf der 209 und folgenden Seite. f) Ein Swen ist so viel, als ein französisch Sou.

1695  
Gemelli  
Careri.

Siegmarswurz, die wir nur zur Arzenei gebrauchen. Und was noch am ärgsten ist, so bekömmt man dieses Kräuterwerk halb roh und kalt, weil der Koch es an dem Geruche erkennt, wenn es gut ist. Für Kräuter lassen sie Hühner stehen, wie auch seine beyden Bedienten thaten, wenn sie gleich auf dem Wege einen guten Vogel für einen Penny kaufen konnten. Gemelli aber aß nichts von diesen Speisen, ob er wohl seinen Wirth dafür bezahlte; denn er hatte seinen Vorrath von Schinken, Vögelwerk, Enten, und dergleichen, an Fleischtragen, bey sich.

Ein whi hyen.

Den 19ten reisten sie dreßsig Meilen durch Ebenen. Sie speisten zu Lin whi hyen g), einer großen Stadt, mit einer Mauer, und einem schiffbaren Flusse, der viel Teiche um sie herum machet; denn die Chinesen halten sich, wie die Enten, gern im Wasser, oder nahe dabey, auf. Es geht eine Brücke von Booten über den Fluß, und auf der andern Seite befindet sich eine gute Vorstadt. Sie trafen diesen Tag einen Mandarin in einem Tragessel, mit dreßzehn Säusten, an, in denen sich seine Weiber befanden. Diese Säusten sind bequemer, als die europäischen, und jede enthält drey Weiber, ohne daß sie gedränge süßen. Sie werden von Maulthieren und Eseln getragen. Das Nachtlager war in einer großen Stadt, Xuan jan h).

Den folgenden Tag giengen sie über eine steinerne Brücke über den Fluß, und hielten das Mittagsmahl in dem Flecken Kuchern, der wohl bewohnt ist, weil ein Fluß, der vorbey fließt, der Handlung vortheilhaft ist. Es werden hier auch beständig eine große Menge Habichte hin und her geführt; denn die Chinesen sind so starke Jäger, als die Persianer. Nach einer Reise von fünf und dreißig Meilen, war ihr Nachtlager zu Wan chan, wo die Betten, wie auf dem ganzen Wege, von Rohr waren, und in ein Küssen mit sich führte.

Nan su chow.

Den 21sten reisten sie zwanzig Meilen nach Nan su chow. Der Tartar, der gegen den Verfasser sehr höflich war, aber die Maulselstreiber beständig schlug, hieb einen so unverschämlich über das Gesicht, daß der andere aus Furcht in des Verfassers Zimmer floh, und sich unter das Bette, unters Stroh versteckte. Er war von einer Secte, die kein Fleisch isst. So ward ihre Reise diesen Tag aufgehalten. Um die Stadt geht eine Mauer von drey Meilen im Umfange, die rund herum von dem Flusse gewässert wird; doch ist der Platz, die Vorstadt ausgenommen, schlecht bevölkert.

Syn chow.

Den 22sten reisten sie fünf und zwanzig Meilen nach dem Flecken Sen fun. Den Tag darauf legten sie fünfzehn Meilen nach Tau shan i, einer kleinen Stadt, zurück, und darauf eben so viel nach Syn chow, einer großen Stadt an dem Whang ho, oder gelben Flusse, und der Gränzstadt der Provinz Nan king auf dieser Seite. Die Vorstädte liegen längst den Ufern, und sind viel größer und vollreicher, als die Stadt. Aus Mangel der Gerste, füttern die Chinesen ihr Vieh mit schwarzen großen Wurzeln, die sie zuvor kochen; das Land hat sowohl an diesen, als an den weißen, einen Ueberfluß.

Den 23sten giengen sie über einen großen Fluß i), vermittelst einer steinernen Brücke, und speisten, nach einer Reise von zwanzig Meilen, zu Tuzan. Als sie von diesem Orte abreisten, bemerkte der Verfasser verschiedene Landleute, die ein Netz, wie einen Pavillon, auf

g) Weber dieser Ort, noch ein einziger Platz, den er zwischen Pu kew und Syu chow erwähnt, sind in der Jesuiten Karten zu finden.

h) Gemelli auf der 294 und folgenden Seite.

i) Der Jesuiten Karten zeigen keinen solchen Fluß.

k) Vielleicht der königliche Canal.

l) In der Jesuiten Karte: Tsew hyen.

auf vier ge-  
henden Wa-  
einem Boot

Den 2  
Nachtlager  
mit Wasser  
daß sich die  
solchen auch  
kalt Wasser  
pder folches

Weil i  
und machen  
Kessel, in wo  
Teig bleibe,  
von gekochten  
und gekochte  
ches auch aus

Den 2  
durch das S  
ein großer vie  
gestalteten G

Den 3  
übrigen, in e  
strecken sich a  
selbst. Sie  
dreßsig Meil  
Stadt. Die 2

Den 28  
lana, und ein  
gen sind von  
Das Nachtlag  
allem dreßsig

Nachdem  
lange Mauer v  
den Fluß Tur  
weißten sie zu  
keine Berge s  
Plätze mit Er  
Erde darüber

m) In der 2

n) In der 3

o) In den 3

Sun pin lieu.

auf vier gekrümmten Stäben, auf dem Rücken tragen, und ins Feld giengen, die auffliegenden Wachteln zu fangen, wozu das Netz niedrig getragen ward. Hierauf giengen sie in einem Boote über den Fluß *k*), nach *Un chang kyay*.

Den 25ten speisten sie zu *Lin chien*, und hielten, fünf und dreyßig Meilen davon, ihr Nachtlager zu *Scha ho tyen*. Der Wirth hatte hier zur Erfrischung ordentlich einen Kessel mit Wasser fertig, in dem manchmal große Bohnen und andere Hülsenfrüchte gekocht sind, daß sich die Reisenden waschen und davon trinken können, wenn sie keinen Thee haben, und solchen auch nicht zu kaufen vermögen; denn auch in dem heißesten Wetter gebrauchten sie kalte Wasser, weder zum Trinken, noch zum Waschen, und wundern sich, daß die Europäer solches thun.

Weil in diesen kalten Gegenden kein Reis wächst: so ersetzen sie den Mangel mit Weizen, und machen daraus, mit sehr klein gehackten Zwiebeln, Brodt. Sie backen solches in einem Kessel, in welchen sie kreuzweis Stäbe legen, daß das Brodt darauf liegt, welches lauter Teig bleibt, und wie Steine im Magen liegt. Andere geben ihren Gästen dünne Kuchen von gekochtem Teige, oder ihr *Tausu*, das ist, gestoßene Bohnen, in einen Teig gemacht, und gekocht, die statt einer Brühse dienen, ihr Fleisch darinn zu tunken. Sie machen solches auch aus Weizen, und andern Zuthaten.

Den 26ten reisten sie dreyßig Meilen, speisten zu *Kyay ho i*, und giengen den Abend durch das Städtchen *Tsu hyen* *l*), welches ummauert ist. In der Vorstadt befindet sich ein großer viereckichter, eingeschlossener Platz, in welchem verschiedene Tempel mit wunderbar gestalteten Götzenbildern stehen. Die Nacht blieben sie in der Stadt *Tun tan tyen*.

Den Tag darauf giengen sie frühe durch die Stadt *Jen hye su* *m*), die, wie alle die übrigen, in einer Ebene lag; denn die Chinesen bauen nicht auf Hügel. Die Mauern erstrecken sich auf vier Meilen ins Gevierte, und es befindet sich eine schöne starke Brücke dafelbst. Sie speisten in der kleinen Stadt *Kau hyo*, und hielten, nach einer Reise von dreyßig Meilen, ihr Nachtlager zu *Xwen shang hyen* *n*), einer nicht allzu volkreichen Stadt. Die Mauern gehen auf drey Meilen herum, und schließen Gärten und Felder mit ein.

Den 28ten giengen sie durch die Stadt *Tong ping chow* *o*), die anderthalb Meile lang, und eine Meile breit ist; aber viele Felder und wüste Häuser mitgerechnet. Die übrigen sind von Ziegelsteinen gebaut, und mit Stroh gedeckt, die Mauern aber von Erde. Das Nachtlager war in einer kleinen Stadt, *Kyew hyen* *p*), und die Tagereise betrug in allem dreyßig Meilen.

Nachdem sie den 29ten, des Morgens früh, durch die Stadt *Tun go she* *q*), die in eine lange Mauer von Lehm eingeschlossen, und nicht sehr volkreich ist, gegangen waren, und über den Fluß *Tungo* *r*), weil die Brücke zerbrochen war, in einem Boote gesetzt hatten: so speisten sie zu *Tun cheni*, und herbergten zu *Schi pin hyen*. Da auf diesem ganzen Wege keine Berge sind, die Todten darauf zu begraben: so bepflanzen die Chinesen viereckichte Plätze mit Cypressen oder andern Bäumen, in deren Mitten sie das Grab machen, und Erde darüber aufhaufen. Bey Nacht befindet sich eine Wache in der Stadt, die beständig

*m*) In der Jesuiten Karte: *Pen chow su*.

*n*) In der Grundskrift: *Uen shian shien*.

*o*) In den Karten, aber in der Uebersetzung

*Tun pin kieu*.

*p*) Befindet sich nicht in den Karten.

*q*) In den Karten: *Tong go hyen*.

*r*) Vielmehr *Tungbo* oder *Tongbo*.

1695  
Gemelli  
Careri.

Dewirthung  
in den Her-  
bergen.

Tsu hyen.  
Jen hye su.

Tong ping  
chow.

ärgersten ist, so  
em Geruche er-  
eine beyden Be-  
n Penny kaufen  
Wirth dafür be-  
und dergleichen,

n whi hyen g),  
viel Leiche um  
n Wasser, oder  
o auf der andern  
andarin in einem  
l. Diese Säuf-  
ohne daß sie ge-  
Nachtlager war

fluß, und hielten  
Fluß, der vorbe-  
eine große Menge  
als die Persianer.  
Van chau, wo  
nen mit sich führte.  
artar, der gegen  
hieb einen so un-  
ers Zimmer sich,  
die kein Fleisch ist.  
Mauer von drey  
doch ist der Platz,

sun. Den Tag  
zurück, und dar-  
ho, oder gelben  
Die Vorstädte  
t. Aus Mangel  
ste zuvor kochen;

steinernen Brücke,  
von diesem Orte  
e einen Pavillon,  
auf  
eigen keinen solchen

Canal.  
Tschew hyen.



1695  
Gemelli  
Careri.

Kau tang  
chew.

King chew.

Ho kyen fu.

zwei Stücken Holz gegen einander schlägt, zum Zeichen ihrer Wachsamkeit; daher die Reisenden eben nicht allzu gut schlafen können.

Den 30sten, des Sonntags, speisten sie zu Mittag in der Stadt **Sintien**, giengen darauf durch die Stadt **Kau tang chew** 1), die eine lehmene Mauer hat, und schlecht bewohnt ist, und hielten zu **Kau chaen**, nach einer Reise von dreßsig Meilen, Nachtlager.

Den 1sten giengen sie benzeiten durch die Stadt **Chin hiana**, die eine große Mauer, aber wenig Einwohner hat. Sie speisten in der Stadt **Kufhi pa**. Nachgehends giengen sie zu **Sachio**, das innerhalb der Mauern wohl bewohnt ist, drei Meilen im Umfange hat, und in den Vorstädten noch volkreicher ist, über den Fluß 1), in einem Boote, wofür man selten etwas giebt, weil die Schiffer von der Stadt gehalten werden. Hier sängt sich die Provinz **Pe king an** 2).

Nach einer Reise von vier und dreßsig Meilen, herbergten sie in der Stadt **Lyu chi myau**. Er sah auf dieser Reise Esel, die, wenn sie ihre Tagereise verrichtet haben, keinen Schritt weiter gehen werden, ob man sie gleich todt schlägt; gerade wie die zu **Salerno**, in **Neapolis**.

Den 1sten des Wintermonats, eine Stunde nach Aufgange der Sonnen, reisten sie durch die Stadt **King chew**, die eine Lehmmauer, und nichts sehenswürdiges hat, als einen Thurm, außer welchem sich nur wenig Hütten, und eben so wenig Einwohner daselbst befinden. Sie speisten zu **Lyu chi myau**, sahen darauf **Su chew kye**, welche Stadt, wie die vorige, lehmene Mauern und Häuser hat.

Nach einer Reise von drei und dreßsig Meilen, herbergten sie zu **Su chan i** 3), wo sich über dem Thore eine kleine, dem Schutzgeiste der Stadt geweihte, Capelle befand. Den 2ten giengen sie früh Morgens über eine steinerne Brücke, die über den Fluß führet, den der Stadt **Shiale cheva**. Darauf sahen sie die Stadt **Shieng hena**, mit einer lehmernen Mauer, und schlecht bewohnt. Weil die Brücke eingegangen war: so setzten sie über den schnellen Strom **Tanga hya** 4), in einem Boote, und speisten zu **Shan ke lin**.

Von hier giengen sie nach der Stadt **Ho kyen fu**, die nur wenige Häuser in zwei Straßen hat; alles übrige sind Felder, und eingefallene Gebäude. Sie machet ein Viereck von vier Meilen im Umkreise. Doch ist nur die Nordseite der Mauer von Ziegeln, und das übrige aufgeworfene Erde. Wie er aus der Stadt heraus gieng, traff er eine Procession mit furchtbaren Wildern an, mit kleinen Flaggen, Kesseltrummeln und einer Trompete. Das gemeine Volk bezeugte solchen Ehrerbietung: die Vornehmen aber machten nichts daraus, und giengen in den Tempel, so wie sie würden in einen Stall gegangen seyn; weil sie wenig Glauben an ein zukünftiges Leben haben 2). Die Herbergen, die nahe bey Hofe sind, und also die besten seyn sollten, sind die schlechtesten, acht Tagereisen um **Pe king** herum. Denn weil die Chinesen nicht mehr, als vierzig **Tsyew**, oder vier Pence und einen halben Penny für eine Nachtherberge, Abendessen, und alles zusammen, geben wollen, so setzen ihnen die Wirthe Kräuter und Gewächse, statt anderer theuren Speisen vor. Nach einer Reise von dreßsig Meilen, kamen sie nach **Ke shi li pu**.

Den

1) In der Grundschrift: **Cautan ceu**. Das c vor e oder i, klingt bey den Italianern wie sch.

2) Das muß der **Wey ho** seyn.

3) Vielmehr **Che li**, oder **Pe che li**.

4) Dieß scheint **Song ching hien** in den Karten zu seyn.

5) In den Karten: **Zu to ho**.

6) Gemelli hat nicht bedacht, daß die Vornehmen

Den 3  
so zum Theil  
Scen und  
hyen 6) er  
hatte zwei M  
es geht ein

Die 2  
Kopfsuß, t  
sammen ge  
schwarzer G  
Einige trage

Die 1  
Tage den W  
dern hinten  
aus zusam  
nen sammeln

Den 4  
zu speisen, t  
San kin h  
Die Stadt

Den 1  
geben, aber  
eine große h

Nach  
eine Meile  
len zurückge  
und Eseln,  
Erde aufhä  
der Reisen

Sonn  
ten Gebirge  
dert und fu  
und fünfzig  
jedes zu zw  
kostere sie y

Er st  
sidenten im  
dessen Ver  
die portugie

men von de  
natürliche ist  
wider seyn r  
a) In d  
Gynchyux

Allgen

Den 2ten speissen sie zu *Tin kyew hyen a)*, und giengen darauf durch *Man chin*, so zum Theil mit einer lehmernen Mauer eingeschlossen, und schlecht bewohnt ist. Es sind Seen und Moräste rund herum, unter denen sie etwan acht Meilen reisten, bis sie *Syong hyen b)* erreichten, und ihre ganze Tagereise war zwey und dreyßig Meilen. Die Stadt hatte zwey Meilen im Umfange, und war nur schlecht bewohnt. Die Vorstadt ist gut; und es geht ein Fluß durch.

Die Weibsbilder auf dem Lande, in der Provinz *Pe king*, haben eine besondere Art Kopschuß, darinnen sie sich von allen andern unterscheiden. Denn sie wunden ihr Haar, zusammen geflochten, oder in Wülste gewunden, um den Wirbel, und bedecken solche mit schwarzer Seide oder Cattun, durch welche sie eine Haarnadel stecken, daß es fest hält. Einige tragen noch eine Binde, wie ein Stirnband, um den Kopf.

Die strengen Chinesen lassen nichts verlohren gehen; denn die Landleute gehen noch vor Tage den Weg auf und nieder, mit zween Körben an einem Stabe, einen vorne, den andern hinten, und sammeln den Mist des Viehes, zum Düngen. Andere haben Rechen, aus zusammen verschrankten Sträben, damit sie das Stroh und die Blätter zum Drennen sammeln, weil das Holz sehr theuer ist.

Den 4ten giengen sie längst dem Flusse von *Syong hyen* hin, in der Stadt *Pe ku ho* zu speissen, die wohl bewohnt ist. Nach einer Reise von dreyßig Meilen, kamen sie nach *San kin hyen c)*, deren Mauern von Ziegeln sind, und zwey Meilen im Umfange haben. Die Stadt ist volkreich, und mit aller Nothdurft versehen.

Den Tag darauf sahen sie die Stadt *Cho chow d)*, mit einer lehmernen Mauer umgeben, aber volkreich, deren Vorstädte auch sehr bewohnt waren. Darauf giengen sie über eine große hölzerne Brücke, und zwey steinerne, und speissen in der Stadt *Ly li wba*.

Nach diesem erreichten sie die Stadt *Lyang hyang hyen e)*, die gute Ziegelmauern, eine Meile lang, hat, und endlich *Chan sin ghen*, da sie in allem zwey und dreyßig Meilen zurückgelegt hatten. Diesen Tag konnten sie wegen der Menge von Karren, Kameelen, und Eseln, kaum fortkommen. Alle ein oder zwey Meilen sind hier Wachen, die ein wenig Erde aufhäufen, und darauf eine lehmnerne Hütte setzen, wo sie die Nacht zur Sicherheit der Reisenden wachen.

Sonntags, den 6ten, giengen sie zwanzig Meilen hinter einander bey sehr ungeschlachten Gebirgen vorbei, und langten endlich zu *Pe king* an. Sie reisten dreytausend zweyhundert und funfzig Li zu Wasser von *Kan ton* nach *Tan king*, und zweytausend einhundert und funfzig von *Tan king* nach *Pe king* zu Lande, in allem fünftausend vierhundert Li, jedes zu zweyhundert und sechzig Schritten, nach der Chinesen Rechnung. Die ganze Reise kostete sie zweene Monate und eilt Tage f).

Er stieg an dem Hause der Jesuiten ab, um sich dem Provinzial und kaiserlichen Präsidenten inr mathematischen Rathe, *Philipp Grimaldi*, bekannt zu machen, damit er durch dessen Vermittelung das merkwürdigste bey Hofe zu sehen bekäme; aber sowohl dieser, als die portugiesischen Geistlichen, hatten eben den Verdacht auf ihn, den man zu *Kan ton* gehabt

men von des Confucius Religion sind, welches die natürliche ist; und also dem Götzendienste sehr zuwider seyn müssen.

a) In den Karten; aber in der Uebersetzung *Gyncheuxien*.

Allgem. Reisebeschr. V Band.

b) In der Grundschrift *Kiuncien*.

c) In der Jesuiten Karte: *Sin ching hyen*.

d) In den Karten: *Tso chow*.

e) In der Grundschrift: *Lean xien xie*.

f) Gemelli auf der 296 und folgenden Seite.

R r r

1695  
Gemelli  
Caerei.

Tin kyew  
hyen.

Weiberkle-  
dung.

Syong hyen.

Eho chow.

Ankunft zu  
Pe king.

Den

ing hyen in den Kar-

to ho.

nachte, daß die Vorneh-  
men

1695  
Gemelli  
Careri.Beschreibung  
der Stadt.Er geht in  
den Pallast.

Hat Audienz

gehabe hatte, und sagten, sie wunderten sich, wer ihm gerathen hätte, nach Pe King zu kommen, wo sich kein Europäer zeigen dürfte, wenn ihn der Kaiser nicht verlangt hätte. Weil ihn die Jesuiten in dem Kloster nicht behalten konnten, bis sie dem Kaiser davon Nachricht ertheilt hatten: so nahm Gemelli seine Herberge in der Chinesenstadt.

**Szun yuen** oder **Pe King** wird in zwei Städte, die chinesische und tartarische, getheilt. Sie ist viereckicht und hat sechzehn Thore, ein jedes mit seinen Vorstädten. Ihr Umfang beträgt ein und zwanzig Meilen. Die kleinsten Gassen sind so gedränge voll Volks, als auf einer Messe. Grimaldi versicherte ihn, die Stadt nebst den Vorstädten und Wohnungen auf den Booten, enthielte zusammen sechzehn Millionen Einwohner. Die Straßen haben ihre Namen, als: die Straße der königlichen Verwandten, die weiße Thurmstraße, der trockne Fisch, die Aquavivstraße u. s. f. Sie sind alle schnurgerade; die schönste ist die Straße der immerwährenden Ruhe, die über hundert und dresßig Fuß weit ist, und von Osten nach Westen geht. Die Nordseite ist die Mauer des Pallastes. Auf der Südseite sind verschiedene Palläste großer Herren, die nur ein großes Thor gegen die Straße, und auf beiden Seiten Gebäude haben, darinnen Bediente, Handwerker und Künstler wohnen. Das südliche und nordliche Thor des Pallastes haben jedes drei Eingänge; der mittelste für den Kaiser ist beständig geschlossen, außer wenn derselbe durchgehen will. Ein jeder von den andern Durchgängen wird durch zwanzig Soldaten bewacht; denn zu Verwahrung dieser und der Stadthore sind dreitausend Mann bestimmt.

**Nil lau ya**, ein Bedienter des Grimaldi, meldete dem Verfasser, sein Herr warte auf ihn, worauf Gemelli so gleich gieng und ihn in einer kostbaren, mit Zobel gefütterten, Kleidung fand, die ihm der Kaiser gegeben hatte. Er sagte, jezo sey es Zeit, mit ihm nach dem Pallaste zu gehen; weil er dem Kaiser den neuen Kalender, von dem Jahre 1696, überreichen sollte. Gemelli dankte ihm für die Gefälligkeit und folgte ihm zu Pferde. Ehe sie an den vierten Hof des innern Pallastes kamen, überlieferte Grimaldi, in Begleitung verschiedener Mandarinen, den Almanach, in einem mit Seide bedeckten Kästchen, einer Person, welche der Kaiser zu dessen Annehmung geschickt hatte. Als solches geschehen war: so nahm er von den übrigen Abschied, und meldete dem Verfasser, zu Vermeidung widriger Vorfälle, sey es dienlich, daß ihn der Kaiser sehe. Er sollte deswegen verziehen, und von ihm, vor Seine Majestät, geführt werden. Mittlerweile unterrichtete er den Verfasser in den nöthigen Ceremonien.

Nachdem er eine Stunde gewartet; so meldete ihuen ein Diener, sie könnten sich nähern. Sie giengen durch vier große, mit Zimmern umschlossene Höfe, dazu sehr große Marmorthore den Eingang machten, bis sie in denselben Hof kamen, der des Kaisers Thron auf einer offenen Gallerie, die fünf Staffeln erhöht war, enthielt. Seine Majestät saßen daseibst nach tartarischer Art auf einem Sofa, oder einer Erhöhung von drem Fuß, die mit einem Teppichte bedeckt war, der sich über die ganze Gallerie ausbreitete. Er hatte Bücher, Feder und Pinsel, nach chinesischer Art neben sich. Seine Kleidung war von goldfarbener Seide, mit Drachen durchwirkt, von denen sich zweene sehr große auf seiner Brust befanden. Ihnen zur Rechten und linken stunden Reihen von unbewaffneten Verschnittenen, deren Füße dicht an einander stunden, und die Arme herunter hingen.

Als

Es ist in der That unwahrscheinlich, daß Seine Majestät ihm allein eine so feyerliche Audienz gegeben haben sollen; denn es erhellet nicht, daß der Kaiser einer andern Ursache wegen dahin gekommen

Als er  
de des Platz  
eine Weile  
sie nieder,  
hoch waren,  
die Stellung  
man ihnen b

Seine  
schen Krieger  
auf Vernehm  
säße? Er v  
gelegt hätte;  
sich behalten  
er ihnen ihre

Der K  
Jahre seines  
größer, als  
am Ende ein

Geme  
Sonne Star  
zehn Grad w  
verschiedenes  
daß es sich n  
Stück von 2  
gelauf wert

Der V  
der ersten K  
die blaues Z  
innere Ring  
daß das Fran  
glückwünschte  
den reichen  
Kaisers Wei  
men Frauen  
rinn ihre Eh  
gehends lade  
Tafel ein, u  
Erzählung d

kommen sey,  
als Dolmetsch

Als Grimaldi und der Verfasser an die Thüre kamen: so liefen sie eilend an das Ende des Plazes, das dem Kaiser gegen über war, und stundten beyde besammten, blieben eine Weile stehen, und hielten die Hände gerade an den Seiten herunter. Endlich knieten sie nieder, und erhoben ihre Hände an ihre Köpfe, so daß ihre Arme und Ellbogen gleich hoch waren, beugten sich drey mal auf die Erde, worauf sie sich wieder erhoben, und in eben die Stellung setzten, hernach eben die Ceremonie das zweyte und drittemal wiederholter, bis man ihnen befahl, sich zu nähern und vor dem Throne nieder zu knien.

Seine Majestät befragten ihn darauf, vermittelst des Grimaldi, von den europäischen Kriegen; nach diesem, ob er ein Arzt wäre, oder die Wundarzney verstünde; und auf Vernehmen, daß dieses nicht sein Werk sey: ob er Kenntniß von der Mathematik besäße? Er verneinte dieses gleichfalls, ob er sich wohl in seiner Jugend ein wenig darauf gelegt hätte; denn die Missionarien hatten ihn zuvor gewarnt, der Kaiser würde ihn bey sich behalten, wenn er sich für geschickt in diesen Wissenschaften ausgäbe. Endlich ertheilte er ihnen ihren Abschied, und sie bezogen sich ohne Ceremonie zurück g).

Der Kaiser Ring hi, das ist: der Friedfertige, befand sich im drey und vierzigsten Jahre seines Alters. Seine Leibesgestalt war wohl proportionirt, die Augen feurig, und größer, als sie bey seinen Landesleuten zu fern pflegen, die Nase etwas habichtformig und am Ende ein wenig rund. Er hatte einige Pockengruben, die ihn aber nicht verstellten.

Gemelli fand die Kälte zu Pe King so stark, daß er nicht ausgehen konnte, bis die Sonne Starke genug bekommen hatte, und Grimaldi versicherte ihn, es sey in Polen, zehn Grad weiter nach Norden zu, nicht kälter. Durch Vorschub dieser Witterung, ward verschiedenes Wildprät, von allerley Art, aus der Tartaren gebracht. Alles ist so gefroren, daß es sich manchmal zweyen bis drey Monate hält, und ein Bock oder Eber können für ein Stück von Achten, Japanen oder Rebhühner, für einen Penny, oder drey halbe Pence, gekauft werden.

Der Verfasser gieng den 9ten, die französischen Jesuiten zu besuchen, die sich innerhalb der ersten Ringmauer des Pallasen aufhielten. Er fand daselbst eine Menge von Leuten, die blaues Tuch aufhingen, um damit die kleinen Gänge, nach dem breiten Wege zu, der in die innere Ringmauer führet, zu verdecken; dieses geschah deswegen, damit man verhindere, daß das Frauenzimmer nicht gesehen würde, welches der Kaiserinn bey ihrem Geburtsfeste glückwünschte: auf deren Rückwege, sah er eine Menge schöner, mit Damaste und andern reichen seidenen Zeugen bedeckter Kaleschen, in denen dieses Frauenzimmer kam. Des Kaisers Weiber und Kebsweiber, die Prinzen und Prinzessinnen von Geblüte; die vornehmsten Frauenzimmer, und Weiber der Mandarinen bey Hofe, bezogen alsdann der Kaiserinn ihre Ehrerbietung; sie knien nieder und beugen den Kopf neunmal auf die Erde. Nachgehends ladet die verwitwete Kaiserinn Seine Majestät und die ganze Versammlung zur Tafel ein, und er speiset für sich auf seinem Throne. Der Verfasser meldet dieses aus der Erzählung der Jesuiten, weil Fremde die Ceremonie nicht zu sehen bekommen b).

1695  
Gemelli  
Lavori.

Desen  
Gestalt.

Geburtsfest  
des Kaiser-  
rinn.

K r r 2

Der

kommen sey, und Grimaldi weiter einigen Theil,  
als Dolmetscher, daran gehabt habe.

h) Gemelli auf der 298 und folgenden Seite.

Als

es erhellet nicht, daß  
sache wegen dahin ge-  
kommen

1695  
Gemelli  
Cavert.

## Der III Abschnitt.

## Des Verfassers Rückkehr von Pe king nach Kan ton.

Urtheil von den Nachrichten aus China. Orden des gelben Gürtels. Wie ein Mandarin gedemüthigt wird. Tempel des Kaisers. Grimaldis Pasi. Der Verfasser reiset von Peking ab. Schöne Brücke. Merkwürdiger Tempel. Procession. Yen chi fu. Vortreffliches Grab. Ein Reichenbegängniß. Su chow ober Epu chow. Hu che hyen. Epu chow fu. Ton hing hyen. Eten hyan hyen. Whan man hyen. Kyu kwang fu. Te ngan hyen. Ankunft zu Man chang fu. Kan chow fu. Man ngan fu. Berg Weylin. Oelbäume. Man hyong fu. Schau chow fu. Beschreibung von Fu shan. Ankunft zu Kan ton. Länge der Reise.

Urtheil von den Nachrichten aus China. **W**eil die Kälte zu Pe King für den Verfasser zu streng war: so beschloß er, diesen Ort zu verlassen; er miethete also drei Maulthiere, für fünf Pyangs und zweene Tsyens sein Silber von China, welches achtehalb Stück von Achten macht. Dieses ist für eine Reise von einem Monate und vier Tagen, nicht viel: aber der Gewohnheit nach hatte er schon eben dieß vorhin bezahlet.

Bei seinem Abschiede vom Grimaldi, der sich dreißig Jahre in China aufgehalten hatte, viermal mit dem Kaiser in der Tartarey gewesen war, und beyder Länder Sprachen vollkommen redete, sagte er zu demselben, er sollte doch der Welt mit einigen Nachrichten, von dem, was er gesehen hätte, dienen. Aber dieser antwortete: die letzte Zeit, da er in Europa gewesen sey, habe er so viel Märchen von China gelesen, daß er seine Bemerkungen nicht, wie er zuvor wäre gefinnet gewesen, wollte drucken lassen, um so viel Schriftsteller nicht lügen zu strafen, und besonders die Holländer. Denn in dieser Nachricht von ihrer feyerlichen Audienz beym Kaiser a), dabey er selbst als Seiner Majestät Dollmetscher gedient hätte, wären mehr Lügen als Zeilen b), in allem, was nicht zur Beschreibung der Städte gehörte. Die Unwissenheit der Dollmetscher in Kan ton sagte er, sey daran schuld. Da diese den Hof nie gesehen hätten, so gäben sie auf die Fragen, die man an sie thäte, verkehrte Antworten, oder drückten sich, wegen ihrer Ungeschicklichkeit im Portugiesischen, so schlecht aus, daß die Holländer etwas unrechtes verstünden und niederschrieben.

Orden des gelben Gürtels.

Unter andern Merkwürdigkeiten zeigte ihm Grimaldi einen gelben Gürtel, den ihm der Kaiser gegeben hatte, nebst einer daran hängenden Scheide, von sehr feiner Fischhaut, in der sich die beyden kleinen Stäbchen und anderes Geräthe, dessen sich die Chinesen zum Essen bedienen, befanden. Dieß ist in China ein außerordentliches Geschenk, dadurch allen Personen von allem Stande, eine besondere Ehrerbietung auferlegt wird; jedermann muß bey Erblickung dieser Farbe niederknien, und die Erde mit der Stirne berühren, bis sie derjenige, der sie trägt, zuweilt.

Der Verfasser erzählt bey dieser Gelegenheit, ein Mandarin zu Kan ton habe von einem Franciscaner eine Uhr verlangt, der Missionär aber keine gehabt, ihm zu geben; dieses habe ihn so aufgebracht, daß er eine Erklärung aufgesetzt, in der er behauptet, die römische

a) Die nachfolgende Anmerkung wird zeigen, daß dieß von der ersten Gesandtschaft, die Neubhof beschrieben hat, zu verstehen ist.

b) So unmöglich dieß scheint: so behauptet es

doch Gemelli, weil der Verfasser versichert, es gäbe in China öffentliche Huren, die man zum Vermietzen auf Eisen durch die Straßen führete, auch solches

sche Religionen wurden Nachricht, solche, statt

Dieses folgen, bis Grimaldi sehr hoch darauf mit kühlte, die beehrte. Erdboden, quälte. Führ gegen zeigen Majestät, als eine beehrte. Di

Sonnt pel aller vo verschiedenen groß, und au und die Bild Shunki, inner der schön bögen zu ihm fern mögen, zu Fuße, bis seinen Vorfall

Grimaldi um für den Schwarzen, bey aller Geler der Städte können sie von allen Sto

ches sonar in c) Wenn di von dem Hoch aber auch sehr

sche Religion sey falsch und lehre einen unrechten Weg zur Seligkeit. Die chinesischen Christen wurden durch dieses Verfahren beunruhigt, und ertheilten dem Franciscaner davon Nachricht, der im Eifer an den Ort, wo die Erklärung angeschlagen war, hingieng, und solche, statt sie zu widerlegen, zerriß.

1695  
Gemelli  
Caceri.

Dieses machte den Mandarin so grimmig, daß er nicht aufhörte, den Mönch zu verfolgen, bis er solchen genöthigt hatte, aus der Stadt zu gehen. Zu eben der Zeit gieng Grimaldi denselben Weg nach Europa, und der Mandarin kam, ihm als einer vom Kaiser sehr hochgeschätzten Person, seine Ehrerbietung zu bezeugen; der Jesuit empfing ihn darauf mit dem Ende seines gelben Gürtels in der Hand, und bestrafte ihn, daß er sich erkühnte, die katholische Religion zu verdammen, da der Kaiser Christen mit diesem Geschenke beehrte. Mittlerweile that der arme Mandarin, mit seiner Stirne, so viel Stöße gegen den Erdboden, daß endlich die Missionarien selbst den Jesuiten ersuchten, ihn nicht länger zu quälern. Grimaldi befahl ihm also, aufzustehen, mit der Verwarnung, er sollte sich hüthig gegen seine Mitbrüder besser auführen, sonst würde man dem Kaiser von seinem Bezeigen Nachricht ertheilen, und dieser ihn ernstlich bestrafen c). Niemand, als Seine Majestät, die Prinzen vom Geblüte von männlicher Linie, und einige andere, denen solches als eine besondere Gnade erlaubet wird, dürfen gelb, und einen Gürtel von solcher Farbe tragen. Die Prinzen von weiblicher Linie haben einen rothen.

Demüthigung eines  
Mandarins.

Sonntags den 20sten gieng er in die Tartarstadt, den *Ti wang myau* oder Tempel aller vorigen Könige d) zu sehen. Dieses ist ein großer kostbarer Pallast, mit verschiedenen Zimmern und Höfen. Die letzte große Abtheilung oder Halle ist so schön, groß, und ausgeziert, als die im kaiserlichen Pallaste. Man sieht in ihr prächtige Throne, und die Bildsäulen aller Kaiser, der guten und bösen, die in China vom *So hi* bis zum *Shunki*, in einem Zeitraum von 4540 Jahren regiert haben. Der Tempel steht in einer der schönsten Straßen von der Stadt; man geht auf jeder Seite durch zweene Triumphbögen zu ihm, deren jeder drey prächtige Thore hat. Alle Leute, von was für Stande sie seyn mögen, steigen aus Ehrerbietung ab, wenn sie an die Bogen kommen, und gehen zu Fuß, bis sie bey dem Vordertheile des Tempels vorbey sind, wo der Kaiser jährlich seinen Vorfahren zu Ehren, unzählig viel Ceremonien vornimmt.

Tempel des  
Kaiser.

Grimaldi gab dem Verfasser einen Paß, des Inhalts: er gienge nach *So kyen*, um für den Kaiser Bücher aufzusuchen; daher ihm niemand, wegen des Gewehrs und eines Schwanzes, die er bey sich führte, beschwerlich fallen, sondern vielmehr jedermann ihm bey aller Gelegenheit behülflich seyn sollte. Der Jesuit berichtete ihm, ob die Statthalter der Städte ihm gleich auf seiner Reise nach Hofe nicht wären verhindert gewesen: so könnten sie ihm doch auf der Rückreise Ungelegenheit verursachen; daher er seinen Paß, der von allen Staatsbedienten des Reichs erkannt würde, vornöthen hätte.

Grimaldis  
Paß.

K r r 3

Den

ches sojar in Kupfer vorstellet.

c) Wenn diese Geschichte wahr ist, so zeiget sie von dem Hochmuthe der Missionarien; sie steht aber auch sehr verdächtig aus.

d) Wir haben einen Tempel dieses Namens, der anderwo zu sehen ist, vorgestellt. Siehe auf oben der 261 Seite.

1695  
Gemelli  
Caveri.  
Abreise des  
Verfassers  
von Pe king.

Den 22sten zu Mittage verließ er Pe king, um nach Nan chang fu, der Hauptstadt von Kyang si, zu Lande zu gehen. Weil der Weg nach dem Whay ho mit demjenigen, den er auf der Hinreise nach Hofe genommen hatte, einerley war: so erwähnt er nur die Plätze, wo er zu Mittage und des Abends angelanget ist. Grimaldis Bedienter begleitete ihn bis zum Thore hinaus.

Er gieng durch die kleine Stadt Lu pu hau, die er auf der Hinreise rechter Hand hatte liegen lassen. Sie hat eine gute Mauer, und zwey starke mit Eisen beschlagene Thore. Nahe dabey giengen sie über den Fluß auf einer schönen steinernen Brücke, die eine halbe Meile lang, und alle zweene Schritte mit schönen steinernen Löwen auf beyden Seiten gezieret war. Ihr Nachtlager war zu Lyang hyang hyen e). Die Abendmahizeit nebst den Betten waren sehr schlecht. Er traf hier einen Tartar an, der eben den Weg gieng f), und einen Pagen nebst verschiedenen Bedienten bey sich hatte.

Merkwürdiger Tempel,

Den 23sten sah er, unweit der Stadt Tan tyen, einen schönen Tempel, der Hyen gben siu genant wird. Er ist in hohe Mauern, etwan eine Viertelmeile im Umfange eingeschlossen, und enthält Kloster von Ho shan oder Bonzas. Im ersten Tempel befindet sich eine sitzende ganz übergoldete Bildsäule, und eine Menge kleinere in den Bilderbehältnissen an der Mauer herum. Im zweyten Tempel waren drey Weibsbilder, die auf einem Löwen und zweenen Drachen saßen, alles goldfarben. Er fand hier einen gedeckten Tisch; denn die Bonzen speissen frühzeitig. Im dritten Tempel sah auch eine Bildsäule, die, außer den natürlichen Händen und Füßen, auf jeder Seite zwanzig Hände hatte; zweene Füße in die Höhe aufgehoben hielt, und mit noch fünf Händen, eine über der andern, versehen war. Sie speissen zu Li hau, und herbergten zu San ching hyen g).

und Procession.

Ehe er den 24sten an die Stadt Pe ku ho kam, gieng er bey verschiedenen Bonzen vorbei, die paarweise in Procession giengen, um einen Reichnam bezuzusehen. Sie hatten Kappen auf; einige von ihnen spielten auf musikalischen Instrumenten; andere trugen Sonnenschirme mit großen seidenen Vorhängen um solche herum, imgleichen Fahnen und andere Zierrathen. Sie herbergten in den volkreichen Vorstädten der verlassenen Stadt Syong hyen, wo sie unter zweenen Bogen verschiedene Bildsäulen sahen, denen die Bonzen opferten, um nachgehends ein vortreffliches Mahl, das des Verstorbenen Verwandten zubereitet hatten, zu genießen.

Den 25sten frühstückten sie in der Stadt Cho pe kew, weil sich in den Seen da herum gute Fische befinden. Unweit der Brücke ist eine artige Inschrift zu sehen, welche berichtet,

e) In der Grundschrift: Lean sien gie.

f) Gemelli auf der 377 und folgenden Seite.

g) Aus den a. d. 454 Seite angeführten Anmerkung haben wir die Weiten hier unten hinzugef.

### Der Weg von Pe king nach Nan chang fu.

Den	Provinz	Pe che li.	25 Nov.	Ke shi li pu	120 li.
22 Nov.	von	Pe king nach	26	Su chan i	120
		Lyang hyang hyen	27	Lyu chi myau	130
23		San ching hyen	28	Jau chaen	120
24		Syong hyen	29	Shi pin hyen	120

Sorte

berichtet, daß  
hyen, einer  
herbergten zu

Den 27  
men waren, fi

Den 29  
der Pfugsha

Den 30  
gute Kramlä  
sanen etwan

Sonnta  
gends etwas  
Tempel mit  
halten. In ei  
personen; sie  
sie durch die  
vortreffliche

Ehe sie  
ladene Maul  
trugen, auf  
bemerken wa  
unterlassen,  
Frauengimme  
nern, in eine  
über den Kö  
Flure bedeck  
zwanzig Sä

Zu N  
Stück ungef  
wo sich eine  
ho zu] Su

b) Vielme

i) Vielme

30 Nov. Ch

1 Dec. Sh

2 Ka

3 Tu

4 Sh

1695  
Gemelli  
Careri.

berichtet, daß einst der Kaiser diesen Weg genommen habe. Sie speisten zu Jin tyew hyen, einer ummauerten Stadt mit einem Wassergraben, zwö Meilen im Umkreise, und herbergten zu Ke Shi li pu.

Den 27ten stunden sie sehr große Kälte aus, weil weder Holz noch Kohlen zu bekommen waren, so daß ihr Wirth das Essen bey trocknen Kräutern und Stroh kochte.

Den 29ten reisten sie durch eine wohlangebaute Ebene, und bemerkten, daß man zu der Pflugshaar eine runde eiserne Platte gefügt hatte, um die Erdklöße zu zerstoßen.

Den 3ten des Christmonats speisten sie in der Stadt Yen chi fu <sup>b)</sup>, die volkreich ist, gute Kramläden, eine artige Mauer und einen Wassergraben hat. Er kaufte hier vier Fasanen etwan um zween Schillinge. Yen chi fu.

Sonntags den 4ten, reisten sie durch die Stadt Su hyen <sup>c)</sup>, die klein ist, und nirgends etwas merkwürdiges hat, als in ihrer Vorstadt. In derselben befindet sich ein schöner Tempel mit verschiedenen Höfen, die mit Cypressbäumen bepflanzt sind, und Gebäude enthalten. In einigen derselben befinden sich Bildsäulen von Mannsbildern, in andern von Weibspersonen; sie sind aus Thone gemacht, der über Holz gelegt und Übergipset ist. Nachdem sie durch die kleine Stadt Uya gegangen waren, die zwar nur lehmene Mauern, aber eine vortreffliche Vorstadt hat, speisten sie zu Chay hoi te.

Ehe sie in Sha ho tyen kamen, wo ihr Nachtlager war, trafen sie eine Menge beladene Maulesel mit einer guten Soldatenwache an, worauf dreyßig Männer eine Wahre trugen, auf der sich ein Sarg, mit dem Leichname eines vornehmen Chinesen befand. Zu bemerken was es sey, war ein weißer Hahn daran gebunden, aber manchmal wird dieses unterlassen, wenn man keinen von dieser Farbe haben kann. Hinter der Wahre folgte ein Frauenszimmer, weiß gekleidet, mit einem weißen Tuche über dem Kopfe, von vier Männern, in einem weißen Sessel getragen. Zwo Mägde begleiteten sie mit weißen Kapuzen über den Köpfen; ihre Kleider waren von rothen Farbe, aber die Gesichter mit schwarzem Flore bedeckt. Sie berichteten ihn, das sey des Verstorbenen Frau; auf sie folgten etwa zwanzig Sänften, in denen sich seine Weiber befanden, von vielen Soldaten begleitet. Leichenbegängniß.

Zu Uyu i, wo sie den sten Nachtlager hielten, ist eine solche Menge Hasen, daß das Stück ungefähr für drey halbe Pence verkauft wird. Den 6ten speisten sie zu Luyala, wo sich eine lange Brücke über den Fluß befindet; sie setzten über den schnellen Fluß [Whang ho ju] Su chow <sup>d)</sup>, in einem Boose und herbergten zu San pu. Su chow oder Uyu chow.

Den

b) Vielmehr Yen chow fu.  
c) Vielmehr Tsew hyen.

d) Diese mit Klammern eingeschlossnen Worte sind nöthig, die Stelle verständlich zu machen.

Fortsetzung des Weges von Pe king nach Nan chang si.

30 Nov.	Chyen hyen	"	120 li.	5 Dec.	Uyu i	"	120 li.
1 Dec.	Sha go chen	"	110		Provinz Kyang nan.	"	
2	Kau byo	"	90	6	San pu	"	110
3	Tun tan tyen	"	60	7	Nan ju chow	"	120
4	Sha ho tyen	"	120	8	San chan	"	50

Sorte

Sorte



1695  
Gemelli  
Careri.

Den 9ten war ihr Nachtlager zu Lyang chen. Den Tag darauf verließen sie den Weg nach Nan King, und giengen linker Hand nach Nan Chang fu zu, wo sie in einem Boote über den Whay ho setzten, und in solches von Bauern auf den Rücken getragen wurden, weil das Boot nicht nahe ans Ufer kam.

Sie speisten zu Chan Hingoy, einer Stadt am Ufer eben des Flusses, und hielten ihr Nachtlager in der Stadt Song yang fu 1). So groß dieser Ort ist, so hat er doch keine Mauer, aber gute Straßen. Es befinden sich auch Höfe darinnen, mit einer großen Halle in der Mitten, und verschiedenen Zimmern, eines über dem andern, alles vom Holze, aber wohl gebaut. An der Thüre dieser Halle befanden sich verschiedene Gefangene, mit Ketten an den Füßen, und einem großen viereckichten Brette um den Hals, das ungefähr einen Zentner wog.

Sie hielten sich den 10ten hier auf, daß die Pferde ausruhen sollten, da denn der Verfasser einen Tragsessel nahm, und die Stadt Whan chen zu besuchen gieng, die nur wenig mit Stroh gedeckte Häuser hat. Sie ist nur auf drey Seiten ummauert, und auf der nordlichen, welches die längste ist, durch die Gipfel der Berge verschlossen. Auf dieser Seite sind auch wenig Häuser, und das übrige sind gepflügte Felder.

Den 11ten speisten sie zu Sin che hyen; nachgehends gieng ihr Weg über Ebenen und Berge nach Tin gen hyen m). Die Mauern dieser Stadt haben nicht über eine Meile im Umkreise: sie hat nur eine Straße, wo Markt gehalten wird, aber die Kramläden daselbst und in der Vorstadt sind gut. Den Tag darauf blieben sie zu Chan Chau yen und reisten durch ein ebenes Land nach Patein. Für einen so guten Weg sind die Herbergen schlecht, und Gemelli mußte in einerley Zimmer mit einem Tartar schlafen, der, wie er zu Bette war, seinen Pagen seinen Bauch wie eine Trummel schlagen ließ, darüber einzuschlafen; eben diese Musik ward drey Stunden vor Tage wiederholt.

Den 12ten speiste er zu Lyang hyen, nachdem er erstlich durch Tenpu, eine große, aber offene Stadt gegangen war. Wie er aus solcher heraus kam, so traf er einen Mandarin mit starker Begleitung an. Vor ihm gieng viel Bagage, welche Soldaten zur Bedeckung hatte; darauf folgte eine große Menge Bedienten und Officier in Tragsesseln, alle in einer Reihe, mit Pagen und andern Begleitern zu Pferde. Darauf kam der Mandarin in einem Sessel, den acht Mann trugen; ihn umgaben verschiedene Soldaten, die allerley kleine Bagage trugen, und unter solchen war ein sehr großer. Nach diesen kamen noch mehr Soldaten und Bedienten, wohl tausend an der Zahl.

Lyu chow fu.

Das Nachtlager war in der Stadt Lyu chow fu n), deren mit Wasser umgebene Mauern einen kleinen Umfang haben, weil von einem Thore zum andern nur ein Drittheil einer Meile ist. Gleichwohl hat sie gute Kramläden und große Vorstädte o).

1) In der Handschrift: Su nian fu.

m) Ting ywen hyen.

n) In der Jesuiten Karte; aber bey dem Verfasser Lu chi fu.

o) Gemelli auf der 379 und folgenden Seite.

p) Eben, oder, wie es manchmal geschrieben wird, chin.

#### Fortsetzung des Weges von Pe King nach Nan Chang fu.

9 Dec.	Lyang chen	•	80 li.	13 Dec.	Patein	•	100 li.
10	Tong yang fu	•	90	14	Lyu chow fu	•	110
12	Ting gan hyen	•	90	15	Tau hin	•	100
							Sorts

Den 15ten so kam er bey groß und hat und hielten ih

Den 2ten mauer ist, c

Sie blie kamen sie in quon. Um äpfel sind, d den wie frisch

Nachde Tong ching noch größere schmalen Ent in die Wurze Sie herberge

Den 18ten Hand hin; d Meilen lang Ten byan eingeschlossen

Den 20ten hu byen, d das Auge an läden, und m Die Herberg ist, in die st

Den 22ten von den Ber zu Whan kreise, gute

Den 23ten der Stadt

Den

9) In der 7) In der Deym G. me

16 Dec. T  
17 T  
18 T  
19 S

Allgem

1695  
Gemelli  
Careri.

Den 1sten speiste er zu **Pa hoi**. Nachdem er über wohl angebaute Ebenen gereist war, so kam er bey Nacht an die Stadt **Tau chen** p). Dieser Platz ist zwar ohne Mauer, aber groß und hat gute Kramläden. Sie giengen über eine Brücke von Booten über den Fluß, und hielten ihr Nachtlager in der Vorstadt.

Den Tag darauf giengen sie früh durch die Stadt **Lu chi ching hyen** q), die ummauert ist, aber nichts wichtiges enthält.

Sie blieben zu **Nanf an**; und nachdem sie eine Weile durch Berge gereist waren, so kamen sie in eine Ebene unter wohlbewohnten Thälern, und hielten ihr Nachtlager zu **Ta quon**. Um diese Berge herum findet man eine Art Larduffeln, die nichts anders als Erdäpfel sind, die Chinesen heißen sie **Ma ri**; sie gleichen einer kleinen Steckrübe, und schmecken wie frische Castanien.

Nachdem sie den 17ten durch Ebenen und Berge gereist waren, speisten sie in der Stadt **Tong ching hyen**, die am Fuße der Berge liegt, wohl bewohnt und ummauert ist, aber noch größere Vorstädte hat. In den wohlversehnen Läden, sah er Steckrüben, mit dem schmalen Ende aufgehangen, in denen Korn wuchs. Dieses erhielt man dadurch, daß man in die Wurzel eine Höhlung machte, solche mit einem wenig Erde ausfüllte und täglich bezog. Sie herbergten in der Stadt **Tau chen**.

Den 18ten reisten sie durch Cypressengebüsche, und giengen längst den Bergen rechter Hand hin; die Mittagsmahlzeit war zu **Sia hi cheu**. Von hier kamen sie in eine viel Meilen lange Ebene, voll Landhäuser, Gärten und Landgüter. Das Nachtlager war zu **Tsen byan hyen** r), einer Stadt, die in niedrigen und hie und da eingefallenen Mauern eingeschlossen war, und aus schlechten Häusern bestand.

Den folgenden Tag speisten sie zu **Syau chi i**, und giengen Nachmittags durch **Tay hu hyen**, da ein Thor zwö Meilen von dem andern entfernt war. Die Häuser haben nichts, das Auge an sich zu ziehen: doch giebt es in der Stadt und in den Vorstädten gute Kramläden, und weil ein kleiner Fluß die Handlung hieher bringt, so sind die letztern sehr volkreich. Die Herberge war zu **Song hyan i** s), welches die letzte Stadt in der Provinz **Nan king** ist, in die sie zu **Su cheu** gekommen waren.

Den 20sten kamen sie auf die Gränze der Provinz **Zu quang** durch angebaute und von den Bergen nicht weit entfernte Ebenen, und speisten zu **Tin zan**, herbergten aber zu **Whan may hyen** t), welche Stadt eine mittelmäßige Mauer, drey Meilen im Umkreise, gute Vorstädte, und nicht zu verachtende Kramläden hat.

Den Tag darauf, wandten sie sich aus den Bergen, in freye Ebenen, und speisten in der Stadt **Kunlunga** an einem Flüsschen, die zwar offen ist, aber gute Kramläden hat.

q) In der Karte: **Xu ching hyen**.

s) i bedeutet ein Posthaus.

r) In der Jesuiten Karte: **Tsen shan hyen**.  
Deym G. mell: **Tsen ryan hyen**.

t) In den vorher erwähnten Karten: **Whan may hyen**.

Sortsehung des Weges von **Pe king** nach **Nan chang fu**.

16 Dec.	<b>Ta quon</b>	"	"	100 li.	Provinz <b>Zu quang</b> .		
17	<b>Tau chin i</b>	"	"	100	20 Dec.	<b>Whan may hyen</b>	100 li.
18	<b>Tsen byan hyen</b>	"	"	90	21	<b>Syau chi kew</b>	95
19	<b>Song hyan i</b>	"	"	"		am <b>Kyang</b> .	

Allgem. Reisebesch. V Band.

S 5 6

Sorte

verließen sie den  
wo sie in einem  
Rücken getragen

ffes, und hielten  
so hat er doch  
mit einer großen  
alles vom Holze,  
Gefangene, mit  
Hals, das unge-

denn der Verfasser  
die nur wenig mit  
nd auf der nordbl-  
f dieser Seite sind

Beg über Ebenen  
en nicht über eine  
aber die Kramlä-  
sie zu **Chan chau**  
Weg sind die Her-  
tar schlafen, der,  
ngen ließ, darüber  
t.

**enpu**, eine große,  
f er einen Manda-  
aten zur Bedeckung  
ffeln, alle in einer  
Mandarin in einem  
allerley kleine Pa-  
n noch mehr Sel-

Wasser umgebene  
n nur ein Dritttheil  
te o).

Den  
und folgenden Seite.  
manchmal geschrieben

g fu.

" 100 li.  
" 110  
" 100  
Sorte

1695 Das Nachtlager war zu Syau chi kue, am Kyang ho, welches der größte Fluß in China ist, und Su quang von Kyang si scheidet. Die Stadt ist klein, ohne Mauern, aber **Gemelli Careri** volkreich, und hat gute Läden.

Den 22sten setzten sie über den Kyang, welcher daselbst etwa zwei Meilen breit ist; sie bezahlten zwanzig Tsyen oder weniger, als drei halbe Pence, für jedes Thier, aber nicht für die Leute. In dem dasigen Zellhause, werden nur Packen, aber keine Bagage der Reisenden durchsucht.

Von dar reisten sie nach der Stadt Kyew kyang fu u), die auf der andern Seite des Flusses liegt. Die Mauern haben gegen acht Meilen im Umkreise: es sind aber mehr Felder als Straßen innerhalb derselben. Die Vorstadt ist drei Meilen lang, volkreich und voll guter Kramläden. Zwischen beyden befindet sich ein großer See, von welchem ein kleiner Fluß abgeht.

Sie speisten zu Tong ywen i x), welche Stadt zwischen den Bergen liegt. Es ist unglücklich, was für eine Menge Fische in den Flüssen und Seen auf diesem Wege gefangen wird; daher die Gastwirthe für zehn Tsyen, ein Bette, und eine bessere Abendmahlzeit von Fischen geben, als sie vom Fleische liefern würden.

Te ngan hyen.

Den 23sten giengen sie immer noch unter Bergen fort, und ruheten zu Ushimin. Sie giengen durch die kleine Stadt Te ngan hyen, die zwar zum Theile vom Volke entblößt ist, aber doch noch was gutes hat, und kamen des Abends nach Xi nan pu.

Den 24sten reisten sie über fruchtbare Ebenen und angenehme Hügel, nach der Stadt Sin kyen hyen y), die zwar von einem großen Umfange, aber zum Theile unbewohnt ist, und nichts merkwürdiges enthält. Sie giengen über den Fluß, der eine Meile breit ist, in einem Boote, und speisten in der Stadt Saniaru z), wo sie wieder, umsonst, über den Fluß gesetzt wurden, weil das Land die Vorsteleute bezahlte. Das Nachtlager war zu Kow ha.

Aufkunft zu Nan chang fu.

Den Tag darauf reisten sie dreßsig Meilen, und kamen alsdann nach Nan chang fu. Der Verfasser war vier und dreßsig Tage auf dem Wege von Pe king gewesen, und hatte in dieser Zeit drey tausend zwey hundert und dreßzehn Li zurück gelegt. Die Stadt ist ganz von dem Flusse umringt; daher er in einem Boote überlebte, und seine Herberge in den Jesuitenhause nahm, deren Superior sich damals zu Kai ron befand, dergestalt, daß er den Weihnachtstag zu Hause zubrachte, ohne einmal Messe zu hören, weil kein Geistlicher vorhanden war.

u) In der Karte; aber bey Gemelli: Kiu Kyen chang hyen zu seyn; denn auf dem Wege befindet sich kein ander hyen, und sie steht in der Karte vom Flusse.

x) In der Grundskrift: Tun jueny.

y) Das scheint die in der Karte so genannte

Karte zu seyn; denn auf dem Wege befindet sich kein ander hyen, und sie steht in der Karte vom Flusse.

z) Vielleicht ist dieser Name falsch geschrieben; denn

Fortsetzung des Weges von Pe king nach Nan chang fu.

Provinz Kyang si.		Zu Wasser von Nan chang fu nach Kai ron.	
22 Dec.	Tong ywen i	60 Li.	
23	Xi nan pu	90	26 Dec. von Nan chang fu nach Seremi
24	Ko wha	100	30 Li.
25	Nan chang fu	30	27 Chan gu tu, kleine Stadt
			50
			30

Nachm... genannt wold. ein Christ wa... erusslich wege... meldete, die... rungszeichen. Gelegenheit d...

Weil er... zusehen: so m... sich auf ein w... sonen, die über...

Den 30... Stadt ist, ob... daselbst auf ein... rückten sie ein... men nach K...

Sonnta... Den folgenden... blieben sie zu... sich nur eine... in die Jesuiten...

Den 7te... blieb in der... davon war.

In der ersten... ren Händen, u... Hof hinüber, der größten... fanden sich vie... sie den Eing...

denn kein chine... a) Da dee... mente, mit ein... Handlungen,

Fortf... 28 Dec. Kle... 29 So... 30 Sh... 31 Ki... 1 Jan. Ju... 2 Nu...

Nachmittags gieng er den großen Pallast zu besuchen, der die Schule des Confucius genannt wird. Wie er in die Halle hinein gieng, so kniete einer von seinen Bedienten, der ein Christ war, nieder, und verehrte das Bild dieses Philosophen. Gemelli bestrafte ihn ernstlich wegen dieser verdammlichen Abgötterey a), worauf ihm der Kerk, wie er saget, meldete, die Missionarien der Gesellschaft verstatteten solches, als ein äußerliches Verwundungszeichen. Dieses brachte den Verfasser zum Schweigen, und er erinnerte sich bey der Gelegenheit des Zwistes zwischen ihnen und den französischen apostolischen Vicarien.

1695  
Gemelli  
Caceri.

Weil er Willens war, seine Reise von Nan chang fu, nach Kanton zu Wasser fortzusetzen: so miethete er den 24 December ein Boot, für zween Lyang und sieben Tsyen, das sich auf ein wenig mehr als vier Ducaten beläuft, und es wurden in Gegenwart solcher Personen, die über die Boote zu sprechen haben, ein förmlicher Vergleich aufgesetzt.

Er geht da  
zu Schiffe.

Den 25ten war ihr Nachtlager zu Shya kyang hyen b), welches eine unnn. uerte Stadt ist, ob sie wohl auf dem Gipfel der Berge liegt. Die chinesischen Bootsteute piffen daselbst auf eine abergläubische Art, daß der Wind stärker wehen sollte. Den Tag darauf rückten sie ein großes Stück Weges fort, weil sich ein starker Nordwind erhob, und sie kamen nach Ki ngan fu.

Sonntags den 1sten Jenner, des Jahres 1697, war ihr Nachtlager zu Juynsim. Den folgenden Tag rückten sie nur wenig fort, weil das Wasser niedrig war. Den 2ten, blieben sie zu Kan chew fu liegen, wo der Fluß von einem andern verstärkt wird, auf dem sich nur eine mittelmäßige Uebersahrt, nach der Provinz So kyen, befindet. Er gieng hier in die Jesuitkirche und traf vier Ordensleute davon daselbst an.

Kan chew fu.

Den 7ten konnte er nur zwanzig Li fortsegeln, weil der Fluß sich so oft krümmte. Er blieb in der Vorstadt eben derselben Stadt, die Namen hi, aber zu Lande eine Meile davon war. Er gieng hier nach einem großen Tempel auf dem Felde, solchen zu besuchen. In der ersten Abtheilung des Tempels, befindet sich eine Bildsäule mit zweyen Schwerdtern in ihren Händen, und zweyen andern Bildsäulen an ihren Seiten. Im innern Tempel, über einen Hof hinüber, steht eine große verguldete Bildsäule, mit einem Schwerdte in der Hand, in der größten Bilderblinde, und zwey andere stehen zu ihren Füßen. Auf dem Boden befanden sich viere; zwey auf jeder Seite, sehr grob gearbeitet, groß und bewaffnet, als ob sie den Eingang verwahren sollten.

§ 8 8 2

Den

denn kein chinesisches Wort hat den Buchstaben r.  
a) Da der Platz kein Tempel, noch die Erre-  
meine, mit einigen zum Gottesdienste gehörigen  
Hauklungen, oder einem Gebethe, begleitet war:

so kann man sie wohl bloß als ein Merkmaal einer  
Ehrrerbietung ansehen, welches die Jesuiten mit  
Recht verstatteten.  
b) In der Jesuiten Karte: Kya kyang hyen.

Fortsetzung des Weges zu Wasser von Nan chang fu nach Kan ton.

28 Dec.	Kleiner Flecken	=	80 li.	3 Jan.	When lon	=	=	120 li.
29	So pu	=	80	4	Tan kyang	=	=	70
30	Shya kyang hyen	=	80	5	Kan chew fu	=	=	90
31	Ki ngan fu	=	142	7	Vorstadt von Ta men	=	=	20
1 Jan.	Juyn sim	=	85	8	Wache und Flecken Ky u nyu	=	=	80
2	Nur etliche li.							Sort:

1695  
Gemelli  
Caveri.  
Nan ngan fu.

Den 9ten blieben sie den Morgen zu Tan fu und bey der Wache zu Ja fu tan, und giengen alsdann zwischen die Gebirge von Nan gan fu, wo der Fluß so viele Krümmungen machet, daß der Weg zu Wasser noch einmal so lang ist, als zu Lande. Den 10ten kam er nach dieser Stadt, und blieb zweyne Tage bey dem Missionarius, Peter de la Piona von Mexico, einem Franciscaner c).

Den 13ten miethete er drey Sessel, jeden für hundert und sechzig Tsyen, (ein Stück von Achten wird zu Nan gan fu gegen mehr als tausend ausgewechselt), und verschiedene Träger zu seiner Geräthschaft, den Mann um achtzig Tsyen.

Berg Weg:  
lin.

Den folgenden Tag ward er den steilen Berg über drey Meilen hinaufgetragen, ohne den Fuß auf die Erde zu setzen. In dem Tempel, der sich um die Mitte dieses Berges befindet, der beide Provinzen theilet, nehmen der Unterkönig, der Chan Kyun, General der tartarischen Kriegsvölker, und der Ti tu, General der Landsoldaten, Vestig von ihren Bedienungungen, und die Siegel werden ihnen in denselben durch Personen, die die Gerichte zu Kan ton verordnen, überliefert. Der Tempel wird in den obern und untern eingetheilet. In dem ersten steht eine vergoldete Bildsäule in Riesengröße, ohne Bart. Die Chinesen verehren ihn sehr, und heißen ihn Su, oder bey andern Joo. Wenn man einige Stufen in den obern Tempel hinaufsteigt: so sieht man eine andere vergoldete Bildsäule, Namens Ouen Shin sion. Sie sitzt auch, nebst zwey andern, die sich nahe an ihren Füßen befinden, hat eine Krone auf dem Kopfe, und eine Art eines königlichen Mantels um die Schultern. Rechts Hand beim Eingange befindet sich die Bildsäule des Chan lau ye, der ein großer Mandarin war, jeso aber göttlich verehret d), und für den Beschützer der Gerichte gehalten wird.

Eelbäume.

Ueber diesem ganzen Berge, und auf dem benachbarten Nan ngan fu, wachsen kleine Bäume, Muschiu genannt. Sie tragen eine Frucht, so groß als eine kleine Nuß, welche rund und schwarz ist, und etliche Samenkörner in sich fasset, aus denen das beste Del in ganz China gepresset wird. Die Frucht heißen sie Nu zu, und das Del Nu yew, das ist, Del der Bäume, um es von den andern Arten zu unterscheiden, die aus Kräutern und verschiedener Samen gepresst, und ebenfalls zu Lampen gebraucht werden.

Auf dem Berge trafen sie die Frau eines Mandarinen an, nebst einer großen Menge Leute zu Pferde, und Gerichtsbediente mit Stäben vor ihr her; auf eben die Art, wie ihr Ehemann selbst würde gereiset seyn. Sie hielt alle Leute auf, die ihr in Tragsesseln oder zu Pferde begegneten. Acht Männer trugen sie in einem Sessel, und ihre Mägde folgten in andern. Ein kleiner Sohn von ihr, der nur drey Jahre alt, aber munter und frisch war, saß allein auf einem Pferde. Die chinesischen Sesselträger geben den tartarischen Pferden nichts nach; denn sie traben fünf Meilen in einer Stunde.

Sie

c) Gemelli wie oben a. d. 381 u. f. Seite. d) Ist falsch. Er wird nur als ein Schutzherrlicher angesehen.

#### Fortsetzung des Weges zu Wasser von Nan chang fu nach Kan ton.

9 Jan.	Berge von Nan ngan fu	---	15 Jan.	Pe yantan	20 li.
10	Wache Lan zun	80 li.	16	Whantan, Flecken u. Wache	60
11	Nan ngan fu	70	17	Sin chan shi vi, bergl.	60
12	Nan byong fu	104			

Beschluß

Sie re  
nicht über ac  
geht auf alle  
auf andern C

Weil d  
hatte viele S  
Achten sind

Den 19  
niedrig war.  
Männer tha  
Brücken dur  
sie ihr Nach  
hielten, wirt  
vorigen, vor

Den so  
angelegt hat  
vier Meilen,  
haben gute K  
von Westen

Den 22  
Tempel nebst  
war sehr heiß  
ngan fu, die  
den Untergan  
an, weil sich  
Prachts, we

Den 23  
tan, die un

Den 24  
Meilen lang  
ren und leber  
weil er keine  
es sind so vie

Endlich  
er sey entwet

e) Auch in C

Bescl

18 Jan. Sh  
19 Fleck  
20 Wa  
21 Woo



1693  
Gemelli  
Careri.

weil die Jesuiten nicht gern sehen, daß Europäer dahin gehen. In diesen Gedanken wurden sie noch mehr bekräftigt, weil der Verfasser die Sprache nicht verstund, und keiner von seinen beyden Bedienten ein Wort portugiesisch wußte, daß er sich gegen dieselben, bey so öfterer Veränderung der Boote, und so weiten Reisen über Land, hätte zulänglich erklären können. Man kann auch seine kränkliche und schwache Leibesbeschaffheit von der er sich nie völlig wieder erholte, hinzusetzen. Dieß, sagt er, werde von ihm jesühret, zu zeigen, daß Gefahr und Unglück ihn nie von seinem Vorsatze abgebracht, und er aus der Erfahrung befunden, wie solche allezeit größer vorgestellt werden, als sie wirklich sind, wodurch neidische Leute die rühmlichsten Unternehmungen zu hindern suchen.

Länge der  
Reise.

Die Maulthiertreiber rechneten von Pe King nach Tan chang fu dreytausend zweyhundert und dreyzehn Li, und die Bootleute von dar nach Kan ton zweytausend und einhundert neun und siebenzig; in allem fünftausend drehhundert und zwey und neunzig Li, jedes zu zweyhundert und sechzig Schritten gerechnet; welche zusammen tausend vierhundert und zwöthaliensische Meilen machen f).

Wöl sich Gemelli hier aufhielt, so gieng er über den Fluß, einen berühmten Tempel zu besuchen, der drey Höfe mit Niesenbildern an jedem Thore hatte. Der zwente Hof hatte drey Tempel. In der größten Bilderbilde des größten Tempels saßen drey vergoldete Bildsäulen von außerordentlicher Größe, mit acht andern an jeder Seite. Um den dritten Hof besanden sich Zimmer für zweyhundert Bonzen, die von den Einkünften des Tempels lebten, und in der Mitte stand eine marmorsteinerne Pyramide dreyßig Fuß hoch.

Erduldung  
der Strafe  
für einen  
andern.

Als er eines Tages bey des Statthalters Hofe vorbeiging, so sah er eine Person, die sich wegen eines andern Schläge geben ließ, und desselben Namen in dieser Absicht angenommen hatte. Arme pflegen sich dieser Bestrafung für Geld zu unterwerfen, aber der Kerkermeister muß bestochen werden, daß er einwilliget. Der Superior allhier meldete dem Verfasser, dieser Mißbrauch sey so weit gegangen, daß die Freunde gewisser zum Tode verurtheilter Diebe einige arme Schelme beredet hätten, die Strafe für sie auszustehen, welche, ihrem Vorgeben nach, in nichts mehr, als in Stockschlägen bestünde. Die elenden Kerle nahmen die Benennung und das Verbrechen der Mißethäter auf sich, und wurden hingerichtet. Als man aber nachgehends diese Besheit entdeckte: so wurden alle, die darinnen verwickelt waren, mit dem Tode bestraft g).

Er geht nach  
Ma kau.

Sonnabends, den 2ten März, segelte er am Borde eines Champan oder großen Bootes nach Ma kau. Als er bis Anson h) gekommen war, so wurden sie von zwey Räuberchampanen angefallen, die man für Wachen des Canals ansah, und also freundschaftlich mit Nührung der Trummel aufnahm. Die Seeräuber erwiederten diese Höflichkeit, und hoben ihre Hände zum Zeichen der Freundschaft hoch auf, fragten alsdann: ob die andern Salz hätten, und legten sich an Bord. Dieses erregte bey den Bootleuten Verdacht, und sie brannten zwey Pistolen los. Die seigen Räuber eilten erschrocken davon, und machten sich an einen verborgenen Ort des Eylandes, aus Furcht vor dem Mandarin von Cisa Blanca.

f) Gemelli auf der 383 und folg. Seite.

g) Ebenderselbe auf der 385 Seite.

h) Anderswo Anson.

i) Gemelli giebt diese Gefahr einem Opfer schuld, das die Bootleute gleich zuvor um Erhaltung eines guten Windes gethan hatten. Diese gottlose Handlung, sagt er, mußte übele Wirkung

Blanca i)  
weiter gehen  
dem er aber  
beyne Segel

Die W  
eines Wam  
Brust. E  
stifam. De  
vergoldeten  
sich ein Ring  
drig, daß m  
süßen muß.  
zortichten H

Den 10  
zurück. Er  
welches ein  
achtzehn Me  
Nachmittage

Des A  
des Morgens  
doch unzähl  
Pfund wiegt  
chen die Sch  
sie zu Feust  
terkönig mir  
men, (sie w  
fürchte.  
nach den M

Kung haben.  
niemand dabey  
ihm hey dem  
ten gestohlen,

Blanca i). Der Pilot wollte im Angesichte der Seeräuber geankert haben, und nicht weiter gehen, unter dem Vorwande, die Ebbe hätte nicht Wasser genug gelassen. Nachdem er aber für seine Halsstarrigkeit etliche Streiche empfangen hatte: so hiffete er lachend bey zwey Segel, gieng bey Casa Blanca vorbei, und kam zu Mittage zu Ma Kau an.

1695  
Gemelli  
Careri.

Die Weiberkleidung allhier besteht aus zweyen Stücken Seide; das eine dienet an statt eines Wamfes, und wird um den Unterleib gebunden, das andere bedeckt den Kopf und die Brust. Sie tragen Pantoffeln, gehen aber barfuß. Diese Kleidung ist unbequem, aber sitzfam. Doch das vornehme Frauenzimmer ist besser gekleider. Sie werden ordentlich in vergoldeten hölzernen verschlossenen Sesseln ausgetragen; oben an diesen Sesseln befindet sich ein Ring, daran man sie, wie Vogelbauer, an einer Stange trägt. Sie sind so niedrig, daß man darinnen mit kreuzweise über einander geschlagenen Schenkeln auf türkisch sitzen muß. Die Männer tragen Weinkleider bis auf die Fersen herunter, daß sie wie die zottichten Hunde aussehen.

Den 10ten gieng Gemelli, seiner Bagage wegen, in einem Tragessel nach Kan ton zurück. Er gieng erst bey dem vorerwähnten Casa Blanca oder weißen Hause vorbei, welches ein kleiner Flecken ist, und kam bey der Nacht nach Juma. Diese Reise betrug achtzehn Meilen. Den Tag darauf ruhten die Träger ost, weil der Weg durch Verge gieng. Nachmittage kamen sie nach Aon son, achtzehn Meilen davon.

Eine Fahrt  
nach Kanton.

Des Abends reiste er in einem Boote ab, segelte die ganze Nacht, und gieng den 12ten des Morgens bey Shun te vorbei. Ob in diesem Canale gleich süß Wasser ist: so werden doch unzählige große Austern jährlich daselbst gefangen; von denen das Thier manchmal ein Pfund wiegt: aber sie sind nicht so geschmackfam, als die europäischen. Die Chinesen brauchen die Schaal statt der Steine beym Bauen; und die Portugiesen arbeiten sie dünne, daß sie zu Fenster Scheiben dienen. Den 13ten langte er zu Kanton an, da der Furen oder Unterkönig mit zweyhundert großen Booten abgieng, seinen Theil der Provinz in Acht zu nehmen, (sie war unter drey getheilt,) wo man einige Empörung oder Gefahr von Räubern fürchtete. Den 20sten gieng er zurück nach Ma Kau, wo er den 23sten anlangte, um nach den Manillas zu segeln k).

Er kömme  
wieder nach  
Ma Kau.



Das

kung haben. Gleichwohl kam dem Ansehen nach niemand dabey zu Schaden, als er; denn es ward ihm bey dem Kämen eine Uhr von den Bootsknechten gestohlen, ob er gleich an ihrem Aberglauben

keinen Theil hatte. Und vielleicht betete er selbst währenden Anfalls der Räuber zum heiligen Iohann Baptist oder einem andern Heiligen.

k) Gemelli auf der 391 und folgenden Seite.



1693  
Jahrand  
Jdes.

## Das XII Capitel.

Eberhard Jzbrand Jdes, russischen Gesandten, Reise nach China,  
im Jahre 1693.

Aus dem Holländischen übersezt.

### Einleitung.

Nach unserer Einrichtung, dasjenige, was zu einem Lande gehört, aus verschiedenen Schrifststellern zu sammeln, haben wir folgende besondere Umstände, aus einer von dem Gesandten selbst aufgesetzten Erzählung ausgezogen, die unter der Aufschrift: dreijährige Reisen von Moskau über Land nach China und so ferner, herausgekommen ist. Da aber der größte Theil des Werks Siberien und die große Tartarey betrifft: so wollen wir die Nachricht vom Verfasser und seinem Werke versparen, bis wir auf die nordlichen Gegenden von Asien kommen.

### Der I Abschnitt.

#### Des Gesandten Ankunft zu Peking und Audienz beym Kaiser.

Sie kommen innerhalb der großen Mauer. Der selben Bau. Stadt Galkan. Der Statthalter bewirthe sie. Wie es dabey zugegangen. Art zu essen. Comödie und Possenspiel. Chan rün nung. Schöne steinerne Brücke. Tempel Yugangu. Pilgerfahrt dahin. Rebweiberstadt. Tong hew. Beschreibung der Stadt. Land: Häuser unweit Pe king. Boden und Früchte. Öffentlicher Einzug des Gesandten; des Kaisers Bewirthung. Er wird nach Hofe geführt. Der Kaiser bewirthe ihn mit besondern Ehrenbezeugungen. Er wird an den Thron gebracht. Was er während der Bewirthung befragt worden.

Sie kommen innerhalb der großen Mauer.

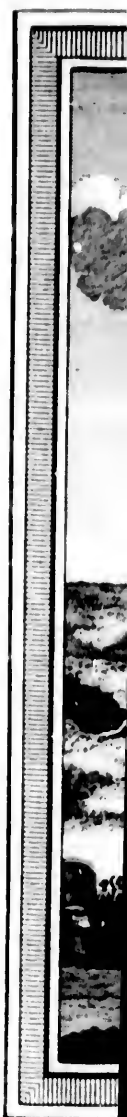
Nachdem der Gesandte mit seiner Begleitung durch das Land der Mongalen, an die Gränzen von China gekommen war: so erreichte er den 27ten des Weinmonats, etliche Wachtthürme oder Zinnen auf den Felsen; von selbigen erblickten sie die Jagan krim a), das ist: die große Mauer, und kamen selbigen Tag an sie. Es scheint wirklich eines von den Wundern der Welt zu seyn. Etwa fünf hundert Faden von dieser berühmten Mauer ist ein Thal, das auf jeder von beyden Seiten mit einer Batterie von gehauenen Steinen versehen ist; und von einer zu der andern geht eine drey Faden hohe Mauer mit einem offenen Eingange. Durch diese Vormauer kamen sie in den Eingang der großen Mauer, der etwa fünf hundert Faden davon war, durch einen ungefähr acht Faden hohen, mit gehauenen Steinen überwölbten, und mit starken durch Eisen verwahrten Thüren versehenen Wachtthurm. Diese Mauer strecket sich von Osten nach Westen, quer durch das Thal über außerordentlich hohe Felsen, auf die, auf jeder Seite ein Thurm gebaut ist, wie das Kupfer zeigt.

Ihr Bau.

Der Untertheil dieser Mauer, bis etwa einen Fuß hoch, war von großen gehauenen Quaderstücken, (woraus sie dem Ansehen nach sonst ganz mochte seyn gebaut gewesen,) und darüber bestund sie aus Ziegeln und Kalk. Der erste Eingang führte sie durch eine völlig hundert

a) So heißt die Mauer bey den Russen. b) Er sollte gesagt haben: der Heilige, Held oder Schutzgeist.

c) Nachgehends Gulga und Galkan.



nach China,

chiedenen Schiffs-  
riner von dem Ge-  
helfe: dreijährige  
nen ist. Da aber  
so wollen wir die  
nordlichen Gegen-

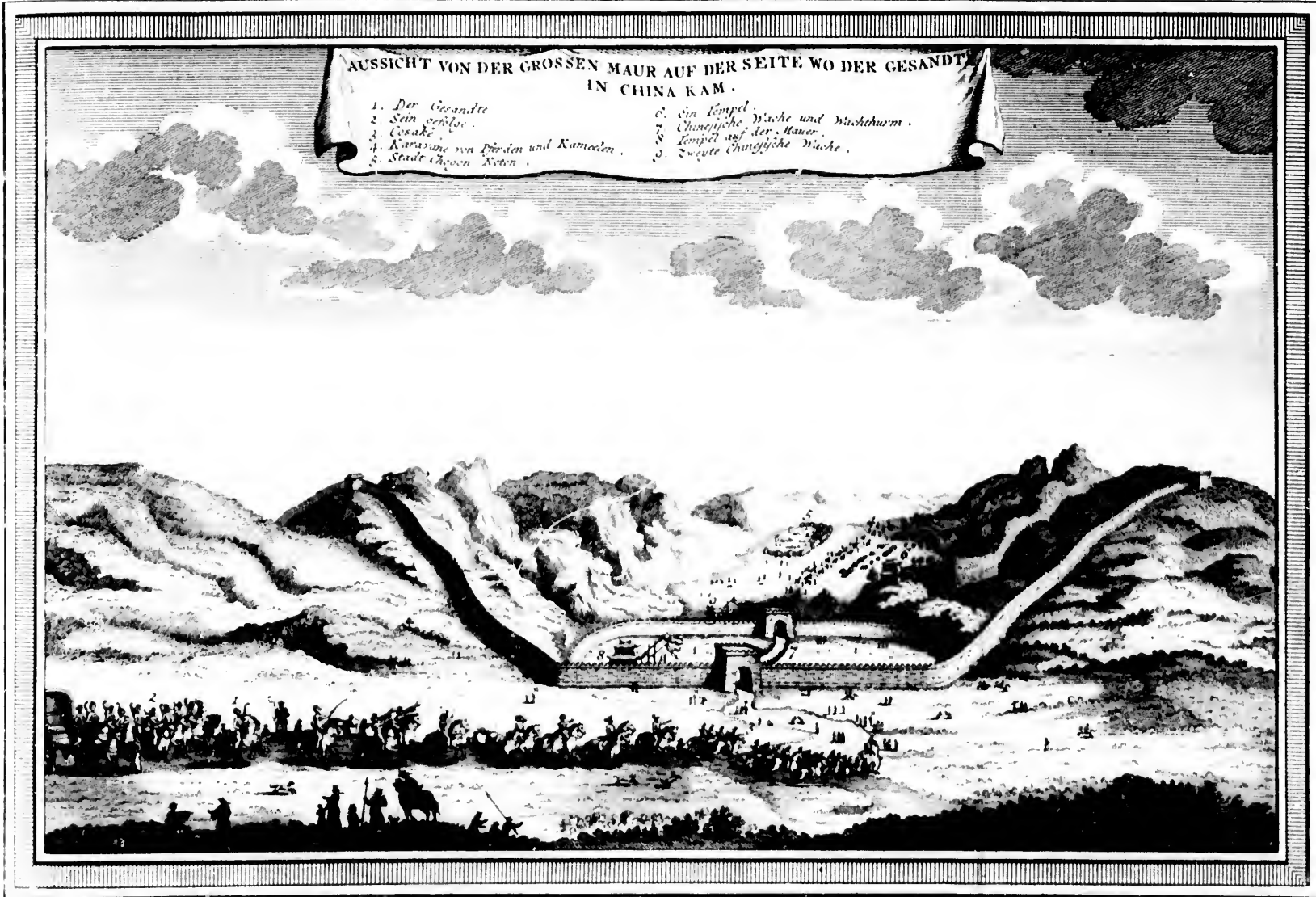
Kaiser.

den und Früchte.  
iden; des Kaisers  
dese geführt. Der  
ndern Ehrenbezeu-  
on gebracht. Was  
ragt worden.

Jongalen, an die  
des Weinmonats,  
ten sie die Jagar  
Es scheint wirklich  
n dieser berühmten  
rie von gehauenen  
a hohe Mauer mit  
der großen Mauer,  
i hohen, mit gehau-  
versehenen Wache-  
s Thal über außer-  
e das Kupfer zeigt.

großen gehauenen  
baut gewesen,) und  
ie durch eine völlig  
hundert  
Feld oder Schussgeist.





hundert F  
Seite, die  
sich eine W

Auf t  
Bögen b)  
so daß sechs  
auch in so g  
worden; n

Von  
breit war.  
am Felsen,  
die Stadt e  
volkreich is

Der  
Vorstädten  
men konnte  
war; denn  
Seine Ere  
wo der Kan

Er tr  
dem sie erlic  
zeit bewirth  
sich gegeben  
und ein ver  
an jeder T  
denen Tepp  
tücher, S  
Elfenbein o  
geräthe aus  
daß sie mit  
rechten Har

Alle i  
Näpfschen,  
allein, in kl  
ten kam in  
wohl, weil  
in ihre Su  
kocht wird;  
hat keine V  
und wird f  
Bogelnest.  
sie das We

d) Die C

Allg

hundert Faden breite Ebene, nach einem andern Wachtthore, mit einer Mauer auf jeder Seite, die wie die erste, rings um das Thal herum geführt war; bey jedem Thore befand sich eine Wache von fünfzig Mann.

1693  
Jahrand  
Jdes..

Auf der ersten oder großen Mauer steht ein Tempel, auf welchem oben die Fahnen des Götzen *b*) und des Kaisers wehen. Die Mauer ist völlig sechs Faden hoch, und viere dick, so daß sechs Mann zu Pferde bequem neben einander auf ihr reuten können: sie befand sich auch in so gutem Stande, als wäre sie nur vor zwanzig oder dreißig Jahren aufgeführt worden; nirgends war sie eingefallen, oder vom Gesträuche oder Unrathe verstellt.

Von diesem letztern Wachtthurme kamen sie in ein Thal, das etwa zweyhundert Faden breit war. Es wachsen in selbigem einige große Weiden, und an der Westseite, unten am Felsen, befand sich ein prächtiger Tempel. Einen Büchenschuß darvon, befand sich die Stadt *Galkan* *c*), die mit einer hohen viereckichten Mauer umringt, aber nicht sehr volkreich ist.

Stadt  
Galkan.

Der Gesandte ward hier aus drey eisernen Stücken bewillkommen, und blieb in den Vorstädten die Nacht über. Die Straßen waren so voll Volks, daß man nicht durchkommen konnte, welches auf das Geräusch ihrer Trompeten und Sackpfeifen zusammengelaufen war; denn sie hatten zuvor nie dergleichen Musik gehört. Den Abend ließ der Mandarin Seine Excellenz bewillkommen, und zum Abendessen in den königlichen Pallast einladen; wo der Kaiser sich aufhält, wenn er diesen Weg nimmt.

Er traf daselbst den Statthalter und die vornehmsten Bedienten der Stadt an. Nachdem sie etliche Schalen Thee getrunken hatten, ward er mit einer vorreflichen Abendmahlzeit bewirthet, woben ein Schauspiel aufgeführt, und ihnen eine Probe von der chinesischen Musik gegeben wurde, die aus alleley Arten Kesseltrummeln, und Saiteninstrumenten bestand, und ein verwirrttes Geräusch machte. Sie saßen paarweise auf Stühlen, nicht mehr als zweene an jeder Tafel. Diese Tafeln waren mit schöner japanischer Arbeit ausgeziert, und mit seidnen Teppichten, die vorreflich genähet waren, bedeckt. Sie bedienen sich keiner Tischtücher, Servietten, Messer, Gabeln oder Zeller, sondern nur zweyer kleinen Stöcke von Eisenbein oder schwarzem Ebenholze *d*), die auf die Tafel gelegt wurden, und das ganze Tischgeräthe ausmachen. Sie sind aber in dem Gebrauche dieser Stöckchen so wunderbar geübt, daß sie mit solchen einen Stecknadelknopf aufzuheben vermögen. Sie halten solche in der rechten Hand, zwischen den Daumen und beyden Vorderfingern.

Er wird vom  
Statthalter  
bewirthet.

Alle ihre Speisen, Suppe, Keiß, Gefochtes und Gebratenes, wird in porcellanenen Näpfschen, und nicht in Schüsseln, aufgetragen. Eine jede Art von Gebratenem wird allein, in kleine Stückchen zerschnitten, gebracht; aber das Nachessen von Confect und Krüchthen kam in kleinen chinesischen Becken. Ihre Suppen und Potagen schmeckten ungemeyn wohl, weil sie mit guten Kräutern und Spezereyen versehen waren. Das Kraut, das sie in ihre Suppen thun, findet sich an den Seeclippen, und sieht schleimicht aus, wenn es gefocht wird; getrocknet wird es grün, und so sieht es auch in den Suppen aus. Die Pflanze hat keine Blätter, sondern durch einander gewachsene Aeste. Sie schmecket sehr angenehm, und wird für gesund gehalten. Einige glauben, es sey das *Satyrium abortivum*, oder *Bogelneß*. Sie richten auch schalichte See Krebschen und Taubeneyer zu, von denen sie das Weiße roth und gelb zu färben wissen. Ueberdieß haben sie guten Sallat, besonders

Wie es dabey  
zugegangen.

*d*) Die Engländer nennen sie Chop-Sticks, (Schneidestöckchen) weil sie zum Schneiden dienen.

1693  
Jabr and  
Ides.

Wie sie essen.

von Endivien; dieselben werden in lange schmale Schnitte zertheilt, und sind von Geschmacke und Geruche sehr angenehm. Sie legen solche in die vorigen Schüsseln zu oberst. Ihre Suppen können von deutschen Köchen nicht verbessert werden.

Statt der Salzässer haben sie Schüsseln mit gesalzener Tunke, in welche sie das Fleisch tauchen; und weil sie sich keiner Löffel bedienen, so trinken sie die Suppen aus Bechern, wobei sie solche mit den runden Stöckchen dergestalt zum Munde zu lenken wissen, daß nichts darneben läuft, oder ihre gänzlich unbedeckten Kleider trifft. Denn ob ihre Schnupstücher ihnen wohl an der Seite hängen: so brauchen sie doch solche nur, die Lippen abzuwischen.

In den Barküchen, oder Wirthshäusern, steht der Vorscheider an der Tafel, schneidet in Gegenwart der Gäste das Gebratene in kleine Bissen, thut solches in Schüsseln, und setzt dieselben vor sie. Was am besten gebraten ist, das schneidet er rund um das Wein ab, und reißt das übrige alsdann von einander; wobei er sich die Hände nicht abwischt, die dadurch, bis an den Ellbogen so beschmiert werden, daß einem nur von dem Anblicke der Appetit vergeht.

Sie trinken Brandwein, den sie *Krakka* nennen, und *Tarasu*, eine Art Weins, dessen sie sich warm bedienen. Er wird aus unreifem Reife gestotten, und gleicht, wenn er ein oder zwei Jahre alt ist, an Farbe, Geschmack, und Stärke, beynähe dem besten Rheinweine.

Schauspiel.

Unter dessen, daß sie sich bey der Tafel befanden, überreichte der oberste unter den Comodianten auf den Knien dem Mandarin ein Buch von rothem Papiere, in dem ein Verzeichniß von Schauspielen, mit schwarzen Buchstaben geschrieben, enthalten war. Nachdem der Mandarin eines daraus erwählt hatte, so beugte er den Kopf auf die Erde, stund alsdann auf, und fing die Vorstellung an.

Zuerst trat ein sehr schönes Frauenzimmer, prächtig in goldenem Stücke gekleidet, herein; sie war mit Juwelen geschmückt, und hatte eine Krone auf dem Kopfe. Sie sang ihre Rolle mit einer sehr angenehmen Stimme, und wohlankündigen Bewegungen des Körpers und der Hände. In einer Hand hielt sie einen Fächer.

Auf diese Vorrede folgte das Schauspiel, welches Inhalt einen vorlängst verstorbenen chinesischen Kaiser betraf, der sich gegen sein Land wohl verhalten hatte, und dessen Andenken zu Ehren das Schauspiel verfertigt war. Er zeigte sich bisweilen in seiner königlichen Kleidung, mit einem glatten elfenbeinernen Zepter in der Hand; manchmal erschienen seine Officier, mit Fahnen, Gewehre, Trummeln, u. s. f.

Poffenspiel.

Als eine Zwischenergöschlichkeit, ward ein Poffenspiel von ihren Lakenen aufgeführt, deren gemalte Gesichter und seltsame Kleidung, dem Verfasser so wohl gefielen, als etwas von der Art, das er in Europa gesehen hatte. So weit man es ihm verbollmenschte, war es sehr lustig; besonders ein Theil, der eine Person vorstellte, die sich hatte von einem lüderlichen Weibsbilde betrügen lassen, solches zu ehlichen; da dieser Mann, in der Einbildung, sie würde ihm beständig seyn, die Unnal litte, daß ein anderer sie vor seinen Augen lieb hatte. Sie tanzten auch nach ihrer Art nach der laute. Es wurden drey verschiedene Spiele vorgestellt, welches bis gegen Mitternacht währte. Den 28ten d) reisten sie weiter, und er

gieng

d) Die Tage fehlen in der Grundschrift: sie sind aber aus der Zeitordnung und Adam Brands, des Gefandtschastschreibers Tagesregister eingerückt.

e) In der Grundschrift: Kan tun nung. Das K wird an statt des Ch gebraucht.

f) In der Grundschrift: Kungo. Es soll vielleicht Chang chun ywen heißen.

gieng über ei  
der See lau

Nachd  
waren: so w  
städten. D  
Statthalter  
prächtig bew  
den Chung

Den 2  
nen Brücke  
Widern, be  
und große T  
waren. E  
Theehäusern  
Müdigkeit  
sich zu Hau  
gen, Birnen

Den 3  
dessen vorde  
wie ein star  
verschiedener

Dieser  
Abgott, be  
stern jährlich  
zu erbitten,  
Nuze auf G  
und metalle  
und Keiselt  
Lama, od  
gefaltete, v  
hundert Ja  
anderer tru  
Ort dauert  
mit Ergoß

Als  
Kaisers K  
die Jagd g  
aber viele  
henteimpel

g) In d  
h) Jobn  
60 und folg

gieng über eine schwimmende hölzerne Brücke, über den Fluß Lungo, der südowärts nach der See läuft.

Nachdem sie in der Stadt Chan tun nung <sup>e</sup>), unweit der Stadt Lania, angelangt waren: so wurden sie mit verschiedenen Glückschüssen bewillkommt und herbergten in den Vorstädten. Der Mandarin ließ sie zur Abendmahlzeit einladen, und er ward da, nebst dem Statthalter, und den vornehmsten Beamten bey der Stadt, in des Kaisers Landpallaste prächtig bewirthet, und wieder mit Possenspielen belustigt. Eben den Tag gieng er über den Chung ho <sup>f</sup>), der auch bey der Stadt Lania ostwärts vorbey fließt.

Den 29sten gieng er weiter, und über einen Morast, vermittelst einer schönen steinernen Brücke, die sehr viele Bogen hatte; alle waren von Quadersteinen, und mit vielerley Bildern, besonders von Löwen, gezieret. Er gieng durch verschiedene ansehnliche Städte, und große Dörfer, die alle sehr volkreich, und mit Nothwendigkeiten für Reisende versehen waren. Er bemerkte hier insbesondere eine größere Zahl von Gasthöfen, Gartüchen und Theehäusern. Den Abend kam er nach der Stadt Chunguncha <sup>g</sup>), wo er, wegen seiner Müdigkeit von der beschwerlichen Tagereise, des Mandarinen Einladung ausschlug, und sich zu Hause mit den schönen Landesfrüchten, als Weintrauben, Äpfeln, Limonien, Drangen, Birnen, Castanien, großen und kleinen Nüssen, erfrischte <sup>h</sup>).

Den 30sten reisten sie einen hohen Felsen hinauf, bey dem Tempel Yugangu vorbey, dessen vorderes Ansehen sehr schön war. Er war aus Quadersteinen aufgeführt, und sah wie ein starkes Castell aus. Den Tag darauf giengen sie bey einem schönen Kloster, und verschiedenen Flecken und Dörfern vorbey, über einen hohen Berg.

Dieser Tempel ist wegen eines Bildes, von einem chinesischen vormaligen Könige oder Abgott, berühmt; ganze Flecken kommen, selbst von der großen Mauer, mit ihren Priestern jährlich zweymal wallfahrend hieher, nämlich im Frühjahre, um einen guten Sommer zu erbitten, und im Herbste, für die Erndte zu danken. Die Weiber reuten in ihrem besten Putze auf Eren, in der Mitte dieses Aufzuges oder Umganges. Die Priester tragen gemalte und metallene Bilder, manche auch eine Art langer Trompeten, andere Klöben, Trummeln, und Kesseltrummeln, mit denen sie ein schreckliches Lärmen machen. Nach ihnen folget ein Lama, oder Götzepriester, mit einem angehängten Korbe, in dem sich dreneckicht zusammengefaltete, vergoldete und versilberte Papiere befinden. Diese streute er auf dem Wege, etwan hundert Faden weit von dem Kloster, seinem wunderthätigen Bilde zu Ehren aus. Ein anderer trug brennende wohlriechende Kerzen, die bis zu ihrer Ankunft an den bestimmten Ort dauerten. Diese Pilgrimme bleiben etliche Tage da, und bringen ihre Zeit, sowohl mit Ergötzlichkeiten, als mit Andacht, zu.

Als sie ihre Reise fortsetzten, so kamen sie bey einer Stadt vorbey, die nur von des Kaisers Kebsweibern, und derselben Bedienung, bewohnt wird. Wenn der Monarch auf die Jagd geht, so hält er sich daselbst verschiedene Tage auf. Die Stadt ist nicht groß, hat aber viele schöne steinerne Palläste, die mit rothen Ziegeln gedeckt sind <sup>i</sup>), und ist voll Götzentempel, und in eine hohe steinerne Mauer eingeschlossen. Etwan drey Canonenschüsse

<sup>g</sup>) In der Grundschrift: Lungunra.

<sup>h</sup>) Jabrand Ides Reise nach China, auf der 60 und folgenden Seite.

<sup>i</sup>) Ist vielleicht die rothe Stadt bey der großen Mauer, wo sich, nach Brands Berichte, des Kaisers Schwester aufhielt.

1693  
Jabrand  
Ides.

Chan tun  
nung.

Schöne stei-  
nerne Brük-  
ke.

Tempel Yu-  
gangu.

Wallfahrt  
dahin.

Kebsweiber-  
staat.

1693  
Isbrand  
Ides.

westlich von diesem Plage, ist eine Quelle von siedend heißem Wasser, den man zu einem warmen Bade gebraucht.

Den 21sten kamen sie, nachdem sie durch viele Flecken und Dörfer gegangen, endlich in Richu an. Hier fingen sich die Hügel, nach Osten und Westen zu, an zu zeigen, ob sie wohl auf den Bergen, an der Südost und westlichen Seite, die große Mauer nicht sehen konnten. Nach der Abreise von hier, giengen sie über den Fluß **Chang ho**, über eine steinerne Brücke, und blieben die Nacht zu **Chang ho li k**.

Tong chew.

Den 2ten des Wintermonats giengen sie bey verschiedenen Dörfern und Flecken vorbei, und endlich über den Fluß **Tong ho** 1), vermittelst einer steinernen Brücke, nach der Stadt **Tong chew** 2). Der Statthalter und die vornehmsten Beamten kamen mit einer starken Begleitung zu Pferde, dem Gesandten bis an die Brücke entgegen, und bewirtheten ihn prächtig zu Mitrage. Der Statthalter war ein sehr vornehmer Herr, gesprächig, und wohl gesittet; von Geburt ein mongalischer Tartar.

Beschreibung  
der Stadt.

**Tong chew** ist sehr groß und volkreich, wohl ummauert, und ein starker Handelsplatz, weil man von dar nach Japan und den Provinzen **Nan king** und **Korea** 3) zu Wasser kommen kann. Auf dem Markte, von chinesischen irdenen Waaren, über den er ritt, sah er großen Vorrath des schönsten Porcellanes von der Welt; auch bemerkte er viel Tempel und Klöster. Der Fluß war voll Junken, oder Barken, außer verschiedenen, die dem Kaiser zugehörten. Andere wurden ans Land geschleppt, und den Winter über wie Häuser bewohnt, obwohl hier der Winter nicht stark ist 4), und der Fluß niemals zufriert, wenn sich gleich Eis am Ufer zeigt.

Die Junken sind mittelmäßig weit, und stark gebaut. Die Jagen werden mit einer Art von Thone, der mit andern Zusätzen vermengt ist, verschmieret, welches, wenn es einmal getrocknet ist, fester als Pech hält. Die Masten sind eine Art Bambus, inwendig hohl, aber sehr feste, und manche so dick, als der Unterleib eines Mannes. Die Segel werden aus gewissem Schilf zusammen geflochten, und sind, wenn sie zusammen gezogen werden, so biegsam, als Flaggen. Das Vordertheil dieser Schiffe ist sehr flach, von oben bis unten bogenförmig gebaut, und sehr gut zum Gebrauche in der See eingerichtet. Die Einwohner sagen, sie könnten in einer, mit gutem Winde, die See von Korea innerhalb dreier oder vier Tagen erreichen, und in vier oder fünf Tagen noch darüber, kämen sie an das Enland Japan.

Landhäuser  
umweit Pe  
king.

Den 2ten, um zehn Uhr des Morgens, kamen sie bis auf eine halbe Meile weit von **Pe king**. Sie giengen bey verschiedenen prächtigen Landhäusern vorbei, die den Mandarinen und Bürgern gehörten. Diese stunden auf beyden Seiten des Weges, und hatten breite Canäle vor sich, das Wasser abzuleiten, über welche kleine steinerne Brücken, den Häusern gegen über, giengen. Die meisten Gärten hatten sehr schöne Gartenhäuser, und waren mit steinernen Mauern umschlossen, welche Thüren mit Bildhauerarbeit hatten. Diese stunden offen, und der Gesandte glaubet, es sey seinetwegen geschehen. Die breitesten Wege waren auf beyden Seiten mit Cypressen und Cedern besetzt; daher es sehr angenehm war, da zu reisen. Diese schönen Landhäuser währten, bis man in die Stadt kam. Auch ist zu merken,

4) In der Grundschrift heißt der erste Name: ist zuvor oft erwähnt worden.

Kangu, der letzte Kangule.

1) In der Grundschrift Tungo.

2) In der Grundschrift Tunko.

3) In der Grundschrift Tunko.

Es wird hier von Korea, als einer chinesischen Provinz, geredet, da es doch, sonst wenigstens, ein zinsbares Königreich war.

merken, da jedem sind heraus zeig näherung ei daß die Na

Das

Reiß, Ger Die Wege auf findet, allen Dörfer und zu groß Reisenden u

Nacht

voraus, gefe nigen, die v fenen, aufe daß des Kai durchkomme Gesandtenha von Soldat segleich mit lange und be Mann, ver

Drey

scheinen, un hüteten ihn Kaisers, ih Er setzte sich meldete ihm verordnet hä sandte sollte

Tafel mit ka

Schöpfenstei

war eine La

Schüsseln w

Der Gesand

Man

terkönig und

diese Bewirt

merken,

o) Gemel

war die Witt

Ides die in S



merken, daß sich von der großen Mauer, alle halbe Meilen Wachthürme befinden; auf jedem sind fünf oder sechs Soldaten, die Tag und Nacht des Kaisers Wappen und Fahnen heraus zeigen. Diese Thürme dienen, durch angezündete Feuer auf ihrem Gipfel, die Annäherung eines Feindes anzuzeigen; und dieß geht so geschwind von einem nach dem andern, daß die Nachricht in wenig Stunden nach Pe King kommt.

1693  
Tabrand  
Ides.

Das Land von der Stadt Lania hieher ist eben, und guter pflügbarer Grund, der Reis, Gerste, Hirse, Weizen, Hafer, Erbsen, und Bohnen, aber keinen Rocken trägt. Die Wege sind breit, gerade, und wohl unterhalten; denn sobald man nur einen Stein darauf sündet, wird er sogleich durch dazu verordnete Personen auf die Seite geworfen. In allen Dörfern sahen sie Gefäße voll Wasser, für die Kamele und Esel zu trinken, bereit stehen, und zu großer Verwunderung des Gesandten, waren die Heerstraßen so voll Lärmen von den Reisenden und Wagen, als ob sie durch die Straßen einer volkreichen Stadt gingen.

Boden und  
Feldfrüchte.

Nachdem er seine Karawan, mit aller Reisegeärthschafft, in die Stadt, eine Stunde voraus, geschickt hatte, zog er mit seiner Begleitung in gehöriger Ordnung, nebst denenjenigen, die vor ihm her zu reuten befehligt waren, fort. Sie machten in allem neunzig Personen, außer verschiedenen Kosacken, aus. Die Thore und Straßen waren so voll Volks, daß des Kaisers Bescheid, oder Wegmacher, genug zu thun hatte, daß er und seine Leute durchkommen konnten. Verschiedene Mandarinen bewillkommten ihn, sobald er sich dem Gesandtenhause näherte, in dessen Hofe sowohl, als auf beyden Seiten der Straßen, Reihen von Soldaten standen. Er ritt durch, und ward in sein Zimmer gebracht, wo man sie sogleich mit allen Arten von Erfrischungen und Lebensmitteln versorgte. So endigten sie ihre lange und beschwerliche Reise, von einem Jahre und acht Monaten, ohne mehr, als einen Mann, verlohren zu haben.

Drey Tage darauf kam, der Gewogenheit nach, des Kaisers Befehl an, oben zu erscheinen, und das Bewillkommungsmahl einzunehmen. Verschiedene große Mandarinen führten ihn in das Schloß, wo der Unterkönig, Sungut Doriamba, ein Vetter des Kaisers, ihn mit vier der vornehmsten Herren des Hofes empfing und bewillkommte. Er setzte sich mit ihnen auf die Erde, die mit Teppichen bedeckt war, und der Unterkönig meldete ihm in des Kaisers Namen, daß der Kaiser, sein Herr, ihm diese Bewirthung verordnet hätte; und ob er gleich nicht selbst gegenwärtig seyn könnte, doch wollte, der Gesandte sollte sie, als ein Willkommen nach einer so langen Reise ansehen. Hierauf ward die Tafel mit kalten Speisen, als gebratenen Gänsen, jungen Hühnern, Schweinefleisch und Schöpfenfleisch, bedeckt, woben allerley Früchte und Confect waren. Für Seine Excellenz war eine Tafel besonders zugerichtet; diese hatte ungefähr eine Elle ins Viereck, und die Schüsseln waren alle von Silber, und über einander gesetzt; ihre Zahl betrug sich auf siebenzig. Der Gesandte saß allein an dieser Tafel.

Bewirthung  
des Kaisers.

Man gab ihnen Thee, und dem Gesandten Tara sum und Rheinwein. Der Unterkönig und die andern Herren rauchten Toback. Zuletzt ersuchte derselbe Seine Excellenz, diese Bewirthung als ein Zeichen von des Kaisers Gewogenheit anzunehmen; er sollte in

113

wenig

o) Gemelli fand das Gegentheil: denn dieser war die Witterung in Neapolis, wie Tabrand Ides die in Rußland gewohnt.

p) In der Grundschrift Bokshy.

q) Ides auf der 84 und folgenden Seite.

r) In der Grundschrift Tarasoen, zuvor Tarasii.

1693 wenig Tagen die kaiserliche Verordnung, zu Ueberreichung seiner Beglaubigungsschreiben, Isbrand und Erhaltung der öffentlichen Audiens, erwarten. Hierauf stund Isbrand Ides auf, Ides. dankte für die kaiserliche Gnade, und nahm Abschied.

Der Gesandte Den 12ten schickte der Unterkönig einige Mandarinen, ihm zu melden, daß er den nächsten Morgen mit Seiner Czarischen Majestät Beglaubigungsschreiben im Schlosse erscheinen sollte r). Diesem gemäß kamen um acht Uhr drey der vornehmsten Mandarinen, ihn dahin zu führen, und brachten fünfzig Pferde für seine Begleitung mit. Außer ihrer gewöhnlichen Kleidung, trugen sie noch gestickte Röcke, deren einige Drachen, andere Löwen, und noch andere Tiger und Kraniche auf der Brust und dem Rücken hatten; die Arbeit war von Goldfäden. Als sie an einen Pfeiler an dem äußersten Thore kamen, auf den einige Charactere eingegraben waren, erinnerte man den Gesandten, abzustiegen. Von hier gieng er durch fünf äußere Höfe in das Schloß selbst, wo ihn eine große Menge Mandarinen, alle in ihren kostbaren Röcken, erwarteten. Nachdem sie mit beiderseitigen Höflichkeitsbezeugungen fertig waren: so ließ sich der Kaiser auf seinem Throne sehen; der Gesandte überlieferte sein Beglaubigungsschreiben, und ward, nach den gewöhnlichen Ceremonien, und einer kurzen Rede, zurück geführt.

Er ist bey dem Den 16ten ward er eingeladen, bey Seiner Majestät zu speisen, und ritt des Morgens, Kar r zu in Begleitung der hierzu bestimmten Mandarinen, und seiner vornehmsten Leute, nach Hofe. Caiste, In dem sechsten Hofe fand er viele Herren und Mandarinen in Reihen stehen, und bald darauf kam Befehl, daß sie eben im Pallaste erscheinen sollten. Sobald der Gesandte hinein gieng, stieg der Kaiser auf seinen erhabenen Thron; er hatte einige Personen bey sich, die sehr gut auf der Pfeife bliesen, und eine Leibwache von zwölf Mann, mit vergoldeten Helleparoden, ohne Spitzen, statt deren sie mit Leoparden und Tigerschwänzen geziert waren. Sobald Seine Majestät sich gesetzt hatten, hörte die Musik auf, und die Helleparodirer setzten sich, mit übereinander geschlagenen Füßen, auf beyden Seiten unten an den Thron.

und erhält Des Kaisers Tafel war mit Fleische, Früchten, und Confecte, in silbernen Schüsseln, von ihm be- besetzt, und alles mit gelbem Damaste bedeckt. Der Unterkönig, Seiner Majestät Vetter, sondere Eh- und zweene andere von den vornehmsten von Abo, stunden auf seinen beyden Seiten, und reutbezeugun- der Gesandte auf der rechten Hand des Thrones, etwa vier Faden weit von dem Kaiser, gen. der ihn ernstlich ansah, und dem Unterkönige, (welcher den Befehl kniend annahm) saate, er sollte ihn näher bringen. Hierauf nahm ihn dieser vornehme Mann bey der Hand, und führte ihn auf zweene Faden weit vom Kaiser, seine Begleiter aber wurden etwa sechs Faden hinter ihm gestellt.

Der Kaiser schickte den Unterkönig das zweytemal zu ihm, mit den größten Ehrenbezeugungen, sich nach Seiner Czarischen Majestät Befinden zu erkundigen. Hierauf ließ er seine Tafel abdecken, und sagte, Isbrand sollte essen, für den eine Tafel allein zugerichtet war. Die andern Herren und Mandarinen, etwa zweyhundert an der Zahl, nahmen ihre Plätze nach ihrem Range, allezeit zweene an einer Tafel, nach persischer Art auf Teppichen, die Füße unter sich gelegt; welche Gewohnheit er auch mit machen mußte.

Der

r) Der kaiserliche Pallast wird von dem Verfasser vermuthlich ein Schloß genannt, weil das Schloß Kremeln der Pallast zu Moskau ist.

bigungsschreiben,  
rand Ides auf,

daß er den näch-  
Schlosse erscheinen  
darinnen, ihn da-  
r ihrer gewöhn-  
dere Löwen, und  
ie Arbeit war von  
f den einige Cha-  
hier gieng er durch  
nen, alle in ihren  
sbezeugungen fer-  
re überlieferte sein  
und einer kurzen

ritt des Morgens,  
Leute, nach Hofe.  
stehen, und bald  
der Gesandte hin-  
Personen bey sich,  
t, mit vergoldeten  
zen geziert waren.  
Hellepardirer setz-  
an den Thron.

ubern Schüssel,  
Majestät Vetter,  
den Seiten, und  
von dem Kaiser,  
b annahm) sagte,  
er der Hand, und  
urden etwa sechs

größten Ehrenbe-  
Hieraus ließ er  
l allein zugerichtet  
er Zahl, nahmen  
cher Art auf Lev-  
hen mußte.

Der  
nt, weil das Schloß



Der K  
gute Schöpfer  
Getränke, b  
abgekochte W  
befragen, w  
deutsch, hollän  
Vediente nach  
Throne näher  
ten, befahl ih  
Gerbillon,  
Gesandten, u  
nach De king  
Nach erhalten  
selben versetzen

Darauf  
märe, er sollte  
auf, und setzte  
bezeugte. Der  
darauf, wie la  
für einer Breit  
und Holland n

Sobald E  
schienen, gaben  
Rumos, (es i  
cellen; zu überre  
der Kaiser, seine  
eben das Getränk  
macht hatte, süß  
Viertelstunde sch

Der Kaiser  
Throne ab, und  
Majestät den D  
befragen, ob er  
kaiserlichen Verr  
Moscau sey ei be  
Personen zu S  
Indien fortzusetzen  
befindet sich au  
lassen hat 1).

Der Kaiser schickte ihm von seiner Tafel eine gebratene Gans, ein Spanferkel, eine sehr gute Schöpfenkeule, und bald darauf verschiedene Schüsseln mit Früchten, und eine Art von Getränke, die aus gekochtem Thee, geröstetem Mehle und Butter, bestund, und fast wie abgekochte Bohnen <sup>1)</sup>, oder Coffee, aussah. Nachgehends befahl Seine Majestät, ihn zu befragen, was er für europäische Sprachen verstünde; er antwortete, er könnte russisch, deutsch, holländisch, und etwas italienisch sprechen. Darauf schickte der Kaiser sogleich etliche Bediente nach dem Hintertheile des Pallastes, und es erschienen drey Jesuiten, die sich dem Throne näherten. Nachdem sie niedergeknieet waren, und ihre Ehrerbiethung bezeugt hatten, befahl ihnen der Kaiser aufzustehen. Einer war ein Franzose, Johann Franz Gerbillon, der andere, Anton Thomas, ein Portugiese. Der erste näherte sich dem Gesandten, und fragte ihn italienisch, in des Kaisers Namen, wie lange er von Moscau nach Pe king gereist, und ob er zu Wagen, zu Pferde, oder zu Wasser gekommen wäre. Nach erhaltener Antwort kehrte er zurück, Seine Majestät davon zu benachrichtigen. Dieselben versetzten: *Go wa, Go wa, das ist: Sehr gut.*

1693  
Isbrand  
Ides.

Fragen die  
an ihn ge-  
than wor-  
den.

Darauf berichtete der Unterkönig Seiner Excellenz, des Kaisers gnädigstes Gefallen wäre, er sollte näher nach dem Throne kommen, führte ihn sechs Stufen bey der Hand hinauf, und setzte ihn an eine Tafel, Seiner Majestät gegen über, denen er seine Ehrerbiethung bezeugte. Der Kaiser redete wieder mit dem Gerbillon, und dieser fragte den Gesandten darauf, wie lange er auf dem Wege hieher zugebracht hätte, wie er gereist wäre, in was für einer Breite Moscau läge, wie weit es von Polen, Frankreich, Italien, Portugall, und Holland wäre?

Er wird zum  
Throne ge-  
führt.

Sobald Seine Majestät die Antworten erhalten hatten, mit denen sie zufrieden zu seyn schienen, gaben sie dem Unterkönige einen Becher mit tartarischem Getränke, Namens *Rumos*, (es ist eine Art aus Pferdemilche abgezogenen Brandtweins) solchen Seiner Excellenz zu überreichen; der Gesandte kostete davon, und gab ihn zurück. Nachdem befahl der Kaiser, seine Begleiter sollten sich dem Throne auf drey Faden nähern, und ließ ihnen eben das Getränke reichen. Wie er nachgehends sein Compliment auf europäische Art gemacht hatte, führte ihn der Unterkönig bey der Hand nach seinem vorigen Platze, wo er eine Viertelstunde saß, bis ihm gesagt wurde, er sollte aufstehen.

Der Kaiser stand sogleich auch auf, machte ihm ein Compliment, stieg von seinem Throne ab, und gieng durch eine Thüre, linker Hand, aus dem Audienzsaale. Wie Seine Majestät den Ort verlassen wollten, sendeten sie den Unterkönig, den Isbrand Ides zu befragen, ob er Nachrichten aus Europa, den Grimaldi betreffend, wüßte, der dahin in kaiserlichen Verrichtungen war geschickt worden. Er antwortete, bey seiner Abreise aus Moscau sey er berichtet worden, der Jesuit sey mit einer Begleitung von fünf und zwanzig Personen zu Smirna angekommen, und Willens gewesen, seine Reisen durch Persien und Indien fortzusetzen. Der Kaiser versetzte: Er ist zu Goa glücklich angelange, und befindet sich auf der Rückreise hieher; es sind sieben Jahre, daß er China verlassen hat <sup>1)</sup>.

Der

<sup>1)</sup> Daher es in den holländischen Gesandtschaften Bohnenbrühe heißt.

<sup>2)</sup> Isbrand Ides auf der 68 und folgenden Seite.

## Der II Abschnitt.

1693  
Jahrand  
Joes.

## Des Gesandten fernere Bewirthung Zeit seines Aufenthalts zu Pe king.

**Beschreibung des Pallasts.** Des Kaisers Thron; dessen Gestalt. Schauspielhaus. Künstliche Gankler. Comödie und Possenspiel. Bewirthung bey dem Unterrichte. Ordnung des Mittagsmahls. Wie sie vom Schahmeister bewirthet worden sind. Märkte zu Pe king. Neujahresfest. Processionen der Priester. Abschiedsaudienz. Ceremonien dabey. Kaiserliche Wachen. Haus und Kirche der Jesuiten. Elephanten des Kaisers. Derselben besondere Gelehrtheit. Hundfleisch wird gespeist. Affen, die auf dem Seile tanzen. Seltsame Thiere. Der Gesandte verläßt Pe king.

Beschreibung  
des Pallastes.

Der kaiserliche Pallast ist ein längliche vieredichtes Gebäude von Ziegeln, zweymal so lang, als es breit ist, und acht Faden hoch, bis an das Dach, das mit gelben glazirten Ziegeln bedeckt ist, darauf sich Löwen, Tiger, und allerley anderes Bildwerk befinden. Man steigt auf verschiedenen Stufen zur Halle, und der weiter hin liegende Theil, oder Eingang derselben, ist mit kleinen offenen Plätzen, oder Fenstern, versehen, die keine Glasscheiben hatten, sondern mit Papiere versehen waren. An jedem Ende befand sich eine Thüre, deren Obertheil mit einer Art Bildhauerarbeit, fast wie eine Krone, und sehr wohl vergoldet, geziert waren. Die inwendige Seite des Daches, die statt einer gewölbten Decke dienet, bestund aus artigen schön gefärbten und vergoldeten japanischen Fließchen. Die Halle ist etwan dreyßig Faden lang, und zehn breit. Der Fußboden war nach tartarischer Art mit Teppichen belegt, auf denen sich Landschaften und Bilder befanden.

Kaiserlicher  
Thron.

Der Thron steht dem östlichen Eingange gegen über, gegen der hintern Mauer, und ist etwan drey Faden breit, und eben so lang. Vor ihm sind zwey Treppen, jede von sechs Stufen, mit Geländern, und gegossenem sehr gut vergoldeten Laubwerke geziert. Auf der rechten und linken Seite waren auch Geländere von gegossenem Bildwerke; einige sagten, dieses wäre Gold, andere es wäre Silber, wenigstens war es ungemein wohl vergoldet. Gleich in der Mitte dieses erhöhten Platzes ist ein Thron, der einem Altare glich, und zwey Thüren hat; in demselbigen befindet sich des Kaisers Sitz, ungefähr eine Elle hoch, mit schwarzen Zobeln bedeckt, auf welchen er mit unter sich kreuzweis gelegten Füßen saß.

Seine Ge-  
stalt.

Dieser Monarch war damals ungefähr fünfzig Jahre alt, und sein Ansehen sehr annehm. Er hatte große schwarze Augen, und seine Nase war etwas erhöht. Er trug einen kleinen schwarzen Knebelbart, sonst aber wenig oder keinen Bart. Die Pocken hatten ihn sehr gezeichnet, und er war von mittelmäßiger Größe. Seine Kleidung bestund aus einer gemeinen, dunkelrothen damastenen Weste, und einem Wamme von dunkelblauem Satin, mit Herminchen geziert. Von dem Halse hing ihm eine Korallenschur auf die Brust herunter. Er hatte eine warme Mütze auf dem Kopfe, die mit Zobeln ausgeschlagen war, und auch einen rothen seidenen Knoten, nebst einigen hinterwärts hinunterhängenden Pfauenfedern hatte. Sein Haar hing in eine Locke zusammengeschlagen hinter ihm. Er hatte Hosen von blauem Samme an, aber weder Gold noch Juwelen um sich. Während der Mahlzeit redete keiner von den Mandarinen das geringste, und alle saßen sehr still, mit fittsam niedergeschlagenen Augen.

Schauspiel-  
haus.

Den Tag darauf schickte der Kaiser zweyne Mandarinen, mit fünfzig Pferden zu seiner Begeleitung, und ließ ihm melden, Seiner Majestät Gefallen wäre, wenn dem Gesandten beliebt, die Stadt zu besehen, sollte ihm alles merkwürdige gezeigt werden. Hierauf ritt er mit diesen Herren aus, die ihn auf kaiserlichen Befehl zu einem Schauspielhause brachten,

welches

welches ein sehr  
roerke gezierter  
mit Gallerien  
derzusehen, b  
auf ihnen ein  
vorgestellte wu

Diese O  
hervorzubring  
spielten mit G  
und warfen si  
zerstoßen; wel  
sieben Fuß ho  
ren kletterte se  
Bauch, und r  
auf den Bamb  
gehen, ohne s  
unter; und ze

Die Con  
ten vorgestell  
dung oft. D  
ihre Bildnisse,  
malt war. D  
Weibebilder, j  
ten; sie neigte  
ob sie auf der  
samer Kleidun  
keiten, dankte  
der König auf  
und kehrte den

Eben den  
eder Singur  
einiger Unterr  
Tafeln und S  
und Gold gezi  
Winters keine  
sten Seide ger  
mit angebrann  
weit desselben  
schön gemalt  
der Gesandte  
häuten behang

Allgem.

welches ein sehr hohes großes Gebäude war, und einen großen, mit schön gemaltem Schnitzwerke gezierten Schauplatz hatte. In der Mitte dieses Pallastes befand sich ein offener Platz, mit Gallerien umgeben. Die Mandarinen ersuchten die Russen hier, sich auf Stühle niederzusetzen, bewirtheten den <sup>1693</sup>Isbrand Ides mit Thee und Charasin, <sup>Isbrand Ides.</sup> a) Weine; worauf ihnen eine Comddie, und eine Ergöpflichkeit von allerley Arten vortrefflicher Gaukler vorgestellt wurde.

Diese Gaukler schienen allerley Arten von Früchten, und lebendige Vögel und Krebse, hervorzubringen, und machten alle Arten von Künsten, die in Europa bekant sind. Andere spielten mit Glaskugeln, so groß als ein Mannskopf, auf der Spitze eines spitzigen Stocks, und warfen sie verschiedenemal in die Höhe, ohne sie auf die Erde fallen zu lassen, oder zu zerstoßen; welches in der That erstaunlich war. Nachdem ward ein Bambusrohr, etwan sieben Fuß hoch, von sechs Mann aufrechts gehalten, und ein Knabe von etwan zehn Jahren kletterte so gelenke, als ein Affe, bis an die Spitze hinauf, legte sich oben auf seinen Bauch, und wendete sich verschiedenemal herum. Darnach stund er auf, setzte einen Fuß auf den Bambus, hielt sich an solchem erstlich mit einer Hand an, und ließ darauf die Hand gehen, ohne sich mehr anzuhalten, schlug mit den Händen zusammen, fuhr sehr schnell herunter; und zeigte verschiedene erstaunliche Proben der Geschicklichkeit.

Die Comddien ließen sich auch sehr wohl sehen, da sie von den kaiserlichen Comödianten vorgestellt wurden. Sie veränderten ihre sehr reiche mit Gold und Silber bordirte Kleidung oft. Der Inhalt des Spiels betraf einen triumphirenden Helden, und es wurden ihre Bildnisse, nebst einem verstorbenen Kaiser vorgebracht, dessen Gesicht blausarben gemalt war. Dazwischen ward ein Possenspiel aufgeführt, bey dem zwey junge wohlgeputzte Weibsbilder, jedes auf eines Mannes Schulter stunden, und mit ihren Fächern artig spielten; sie neigten sich gegen einander, und hielten die Cadance nach der Musit so richtig, als ob sie auf der Erde getantz hätten. Zweene kleine Knaben spielten als Kosticki, in sehr seltsamer Kleidung, und stellten ihre Personen sehr gut vor. Nach Endigung dieser Ergöpflichkeiten, dankte der Gesandte den Mandarinen, und gieng nach Hause. Eben den Tag gieng der König auf eine Ingerjagd, außer der großen Mauer, seiner jährlichen Gewohnheit nach, und kehrte den Abend nach Pe King zurück.

Eben denselben Tag wurden Seine Excellenz zu einer Mahlzeit bey dem Unterkönige, oder Sungut Doriamba, eingeladen, der ihn in seinem Schlafzimmer empfing, und nach einiger Unterredung in seine beste Halle, oder sein Audienzzimmer führte, wo verschiedene Tafeln und Stühle bereit stunden. Die Tafeln waren mit kostbaren Teppichten von Seide und Gold geziert, die voll Figuren gewirkt waren: auch waren sie, weil man wegen des Winters keine natürlichen Blumen hatte, mit schönen von Karmesinsammet und der schönsten Seide gemachten Blumen besetzt. Vornen auf den Tafeln stunden silberne Pfännchen, mit angebrannten Stückchen Kalambaholz, das einen sehr guten Geruch von sich gab. Umweit desselben stunden artige hölzerne Bilder, und eine Menge kleiner Puppen, die sehr schön gemalt und verguldet waren. Die Stühle oder Sessel, auf die sich der Unterkönig und der Gesandte setzten, waren, nach tartarischer Art, an den Lehnen mit Leoparden und Ingerhäuten behangen, welches sehr prächtig ausseh.

Vor

a) Zwoer Tarasi und Tarasin genannt.

Allgem. Reisebesch. V Band.

U u u

1693  
Jabr and  
Jdes.

Vor einer jeden Person ward eine größere Schale Thee, als gewöhnlich, gesetzt, und in solche wurden gestoßene malsche Nüsse und Haselnüsse, nebst einem kleinen eisernen Löffel, sie heraus zu nehmen, gethan. Nachdem der Thee, welcher sehr wohl schmeckte, getrunken war, so brachte man kleine Achatbecher mit Brandwein gefüllt, und mit abgezogenen Wasfern vermengt; und alsdann etliche Schüsseln, oder vielmehr Becher, mit gesottenen und gerösteten Fischen, die in Stücken zerschnitten über einander aufgehäuft, und mit schönen Kräutern und Blumen geziert waren; diese setzte man als einen Zierrath vornen auf die Tafel in eine Reihe. Neben denselben wurden sechs Becher voll gute Suppen gesetzt, die mit gekochtem Fleische und Fischen versehen waren. Auf diese Tracht folgte eine andere von den besten Gerichten, und nach dieser allerley wohlschmeckendes Gebäckes. Den Beschluß machte mancherley gutes Confect, als candirte Weintrauben, Limonien, Drangen, Castanien und Nüsse *b*).

Während der Gasterei stellte man in eben dem Zimmer ein Schauspiel vor, das mit Gesängen und Tänzen kleiner Knaben untermengt war; sie hatten Männerkleidung an und hielten die Cadance sehr wohl; wobei sie auf der Flöte spielten, mit dem Leibe seltsame Stellungen machten, und sehr geschickt mit einem Fächer spielten. Die Gemahlinn und Tochter des Unterkönigs zeigten sich auch an einer halberöffneten Thüre, in dem entfernten Theil der Halle. Sie waren sehr kostbar, und nach der Art der mongalischen Tartarn gekleidet. Sie brachten hier ungefähr drey Stunden mit vieler Ergözung zu.

Bewirthung  
bey dem  
Schahmei-  
ster.

Einige Zeit hernach ward er zu dem Reichsschatzmeister, der Shi loy genannt wird, eingeladen, und daselbst prächtig bewirthet. Sein Saal war nach chinesischer Art sehr wohl ausgeputzt, und der Boden mit gewissen schönen Steinen belegt. In drey Ecken des Zimmers stunden, auf eisenbeinernen Füßen, drey außerordentlich große Marmortafeln, die von Natur schwarze durchlaufende Adern hatten, vermittelt deren schöne Wälder, Berge und Flüsse vorgestellt wurden. Auf denselben stunden hohe silberne Blumentöpfe, die mit allen Arten schöner Blumen sehr natürlich geziert waren. Die Pfeiler waren, bis ganz unter das Dach, mit sehr schönen Farben gemalt. Als sie an der Tafel saßen, belustigte man sie mit einem Valle, worauf der Gesandre Abschied nahm.

Märkte zu  
Peking.

Als dieser Herr ihn über die vornehmsten Märkte begleitete, wo Seide, Zeug, Gold und Silber, Juwelen und allerley Arten kostbarer Manufacturen verkauft werden: so ersuchte er ihn, abzusteigen, und führte ihn in des Kaisers Apotheke, welche mit allerley Wurzeln und Arzeneykräutern versehen, und sehr artig zu betrachten war. Man setzte ihm auch eine Schale Thee vor, und er bemerkte während seines Aufenthalts daselbst, daß nach europäischer Gewohnheit, verschiedene Recepte von Arzeneygelehrten gebracht und zubereitet wurden.

Unweit davon war ein Kramladen, worinnen er einige Kleinigkeiten kaufte; der Eigenthümer desselben besaß ein sehr schönes Gartenhaus, in dem sich allerley Arten Blumen, junge Stöcke und Limonienbäume in Töpfen befanden. Unter andern zeigte er seiner Excellenz ein großes Glas voll Wasser, in welchem verschiedene lebendige Fische, etwa eines Fingerglang waren, die natürlich ausfahen, als wären sie mit dem feinsten Golde verguldet worden *c*), und wie von einigen die Schuppen abgefallen waren, so entdeckte sich zu seiner großen Erstaunung, daß ihr Leib die schönste Karmesinfarbe von der Welt hatte.

Von

*b*) Jdes auf der 72 und folgenden Seite. *c*) Dieß waren die goldenen Fische.



ich, gefest, und  
en eisernen töffel,  
mecke, getrunken  
abgezogenen Was-  
nie gesortenen und  
und mit schönen  
enen auf die Tafel  
gesetzt, die mit ge-  
dere von den besten  
Weschluss machte  
rangen, Castanien

spiel vor, das mit  
verkleidung an und  
ve seltsame Stellun-  
nn und Tochter des  
Eferntern Speis der  
Tartarn gekleider.

loy genannt wird,  
ischer Art sehr wohl  
ren Ecken des Zim-  
rmortafeln, die von  
Wälder, Berge und  
köpfe, die mit allen  
bis ganz unter das  
flustigte man sie mit

Seide, Zeug, Gold  
kaufte werden: so er-  
de mit allerley Wur-  
Man setzte ihm auch  
k, daß nach europäi-  
nd zubereitet wurden.  
iten kaufte; der Ei-  
elley Arten Blumen,  
igte er seiner Excel-  
che, etwa eines Zin-  
holde verguldet wor-  
te sich zu seiner gro-  
hatte.

Von

nen Fische.



AUFZ BEGIEBT.

L. F. S.



AUFZUG EINER NEUVERMAEHLTEN, DIE SICH ZU IHREM



ALTEN, DIE SICH ZU IHREM MANNE BEGIEBT.

Z. V. S.

Von  
ausgehäng  
geschrieben  
pen, Kar  
welche alle  
Markt gie  
ley andere

Den  
feyern. E  
ward die g  
zu ihrem  
brannte.  
Umstände,  
jähliche M  
oder Höse  
daß von ge  
Armeen vo

Den  
lerley Geste  
mit Rauch  
Trompeten  
dren Tage,  
strenger S

Die  
der, die au  
Die Mägd  
bliesen. I  
nirgends in  
die von den  
den Verflä

Einia  
er sollte sich  
audieng fer  
Pierde, un  
ward er na  
vererwäh  
Morgens i  
Röcken, no  
auf der Ost  
Nach  
von einer a

d) Die 1  
sind westlich

Von hier giengen sie durch alle Märkte. Vor jedem Krahladen war ein großes Brett ausgehängt, und auf solchem der Name des Krahlers, und seine Waaren sehr ordentlich geschrieben. Auf dem Fischmarke fand er allerley Arten lebendige Fische, besonders Karpen, Karauschen und Wasserschlangen, (die sie hiez essen) Krabben, Krebse und so weiter, welche alle in Fässern in großer Menge zu verkaufen stehen. Als er über einen andern Markt gieng, sah er viel Hirsche, Rehböcke, Hasen, Fasane, Rehbühner, und mancherley anderes Wildpret.

Den 7ten des Jammers fiel das gewöhnliche jährliche Fest ein, das sie drey Wochenlang ferner. Es fing sich spät in die Nacht hinein mit Erscheinung des Neumonds an. Erstlich ward die große Klocke in des Königs Hofe geläutet, und ihre großen Trummeln, die besonders zu ihrem Götzendienste gebraucht werden, geschlagen, dabey man auch etliche Stücke losbrannte. Hierauf drückten alle Leute in der Stadt, ein jeder nach Beschaffenheit seiner Umstände, ihre Freude mit Raketen und andern Feuerwerken aus. Hierzu kam eine unzählige Menge Trummeln, und die Trompeten, die ihrer Gewohnheit nach von den Lamas oder Götzpriestern, in ihren fast unzähligen Tempeln und Klöstern geblasen wurden, so daß von zehn Uhr des Nachts bis den folgenden Morgen ein solcher Lärm war, als ob zwey Armeen von hunderttausend Mann auf hiezige mit einander schlugen.

Den Tag über wurden die Straßen von Processionen, in denen man Bilder von allerley Gestalt trug, erfüllt. Vor und neben denselben giengen Lamas in großer Menge mit Rauchfässern und Pate-nostern. Das Getöse von Trummeln und Kesseltrummeln, Trompeten und anderer Musik nahm kein Ende. Diese teuflischen Processionen dauerten drey Tage, während solcher Zeit waren alle Läden geschlossen, und aller Handel bey strenger Strafe verboten.

Die Straßen waren auch voll Leute von beiderley Geschlechtes, besonders Weibsbilder, die auf Eseln ritten oder in Wagen mit zweyen Rädern fuhren, die vorn offen waren. Die Mägde saßen hinten auf, und einige sangen, da andere auf einer Art von Hornpfeife bliesen. Verschiedenes Frauenzimmer rauchte öffentlich Toback. Die Weiber lassen sich nirgends in China öffentlich sehen, als in der Provinz Pe King und besonders in der Stadt, die von den Tartarn bewohnt wird, da die Chinesen alle außerhalb der Stadtmauer und in den Vorstädten wohnen müssen, wo die vornehmsten Märkte und öffentlichen Kaufplätze sind.

Einige Tage darauf ließ der Kaiser dem Gesandten durch zweyne Mandarinen melden, er sollte sich den nächsten Morgen, zwey Stunden vor Tage, zu Erhaltung seiner Abschiedsaudienz fertig halten. Diesem gemäß kamen drey Mandarinen drey Stunden vor Tage zu Pferde, und führten ihn bis an den Platz, wo man gewöhnlichermaßen absteigt, von dar ward er nach dem dritten Hofe gebracht, und ihm, wie er sich daselbst gesetzt hatte, mit vorerwähnter Bohnerbrühe oder Caffee aufgewartet, welches der gewöhnliche Trank des Morgens ist. In dem vierten Hofe erschienen alle vornehmsten Bedienten in ihren besten Köcken, nach der osttartarischen oder mongalischen Art gekleidet <sup>d)</sup>, und nach ihrem Range auf der Ost- und Südseite gesetzt; unter diese ward er bey Anbruch des Tages geführt.

Nachdem er eine halbe Stunde gewartet hatte, hörten sie den Kaiser ankommen, der von einer angenehmen Musik von Pfeifen und einer Art lauten begleitet ward. Dieß war

U u u 2 nicht

<sup>d)</sup> Die Mongalen, Mongols oder Mongl's bewohnen, wird jezo zur ostlichen Tartarey ge-  
sind westliche Tartarn; das Land aber, welches sie rechnet.

1693  
Jabrund  
Ides.

Ceremonien  
dabey.

Kaiserliche  
Leibwache.

nicht die Halle, in der der Gesandte seine vorige Audienz hatte, aber hier war ein Thron aufgerichtet, und zu dieser Feyerlichkeit mit Damaste behänge. Auf jeder Seite befanden sich zwey Trummeln, die schön verguldet und gemalt waren, jede war drittelhalb Faden lang, und sie lagen auf einem dazu verfertigten Stuhle.

Nachdem sich der Kaiser gesetzt hatte, gieng der Herold, der vor dem Throne stand, auf seinen Befehl an des Paradezimmers Thüre, wandte sich zu denen Herren, die außen in dem Hofe saßen, und schrie, nachdem er einige Worte bezeugt hatte, mit durchdringender Stimme drey mal: *stehet auf, neiget euch zur Erden.* Während der Zeit, da dieses vorgieng, wurden die Glocken geläutet, die Trummeln gerührt, die laute geschlagen, und drey dazu gemachte Pfeifen sehr laut geblasen. Darauf kamen zweene der vornehmsten Herren, dem Gesandten zu melden, Seiner Majestät Gefallen wäre, er sollte näher kommen. Diesem zu Folge führten sie ihn bey der Hand von dem Plage, wo er mit seinen Leuten saß, der etwa acht Faden vom Throne entfernt war, bis er von selchen nur etwa drey Faden weit auf einer Seite blieb, wo er zwischen zween von Geburt tartarischen Wangs <sup>e)</sup> oder Prinzen saß. Nachdem er dem Kaiser seine Ehrerbietung bezeugt hatte, ward die große Klocke geläutet, und die großen Trummeln wurden auf jeder Seite geschlagen, welches einen Lärm wie eine Salve von Canonen machte. Man spielte auch auf den Floten, und die vorerwähnten Pfeifen erschallten neunmal, worauf er ersucht ward, sich zu setzen. Darauf brachte man ihm eine Schale von Caffee oder Weizenbrühe; und nachdem er Seiner Czarischen Majestät Gesandte bey dem Kaiser zur Wichtigkeit gebracht hatte, stand er auf, machte sein Compliment, und Seine Majestät stunden auch von ihrem Throne auf, und giengen zur westlichen Thüre nach ihrem Zimmer hinaus.

Des Kaisers Leibwache war in roth Callico gekleidet, welches mit rothen Figuren, so groß als ein Species Thaler, gedruckt war. Sie trugen kleine mit gelben Federn gezierete Hüte, hatten Sabel an den Seiten und schöne Lanzen mit Fahnen daran; sie stunden gliederweise in einiger Entfernung vom Throne, auf beyden Seiten des vierten Hofes, wo auch acht weiße Sattelpferde zur Schau stunden.

Im dritten Pracht Hofe befanden sich auch vier außerordentlich große Elephanten, von denen einer weiß war: alle waren mit reich gewirkten Stücken Zeug bedeckt, und ihr Zeug mit verguldetem Silber. Jeder hatte auf seinem Rücken, ein schön gearbeitetes hölzernes Castell, darinnen acht Personen sitzen konnten. In diesem Hofe stunden auch die kaiserlichen Wagen mit zweyen Rädern, und seine Sessel, die alle mit gelben damastenen Verhängen behangen waren, wie auch verschiedene Gestühle zu Trummeln, Kesseltrummeln und andern Instrumenten.

Nachdem der Gesandte aus dem Schlosse heraus war, fuhr er in einem kaiserlichen Wagen, den ein Elephante zog, nach seiner Wohnung. Auf jeder Seite liefen zehn Personen mit einem dicken Seile in den Händen, das auf beyden Seiten an des Thieres Maul befestigt war; vermittelst desselben leiteten und regierten sie den Elephanten. Auf seinem Halse saß ebenfalls ein Mann mit einem eisernen Haken in seiner Hand, der ihn führen hilft. Ob er wohl nur seinen ordentlichen Schritt gieng, so mußten doch seine Leiter, um ihm gleich zu bleiben, aus allen Kräften laufen <sup>f)</sup>.

Wenig

e) In der Handschrift: *Wannes.*

f) Ides auf der 75 und folgenden Seite.

war ein Thron auf  
Seite befanden sich  
rethalb Faden lang,

Throne stand, auf  
n, die außen in dem  
nit durchdringender  
der Zeit, da dieses  
ute geschlagen, und  
ne der vornehmsten  
er sollte näher kom-  
, wo er mit seinen  
schen nur etwa drei  
rischen Wangs e)  
uge hatte, ward die  
ute geschlagen, wel-  
auch auf den Floten,  
ward, sich zu setzen.  
und nachdem er Sei-  
racht hatte, stund er  
dem Throne auf, und

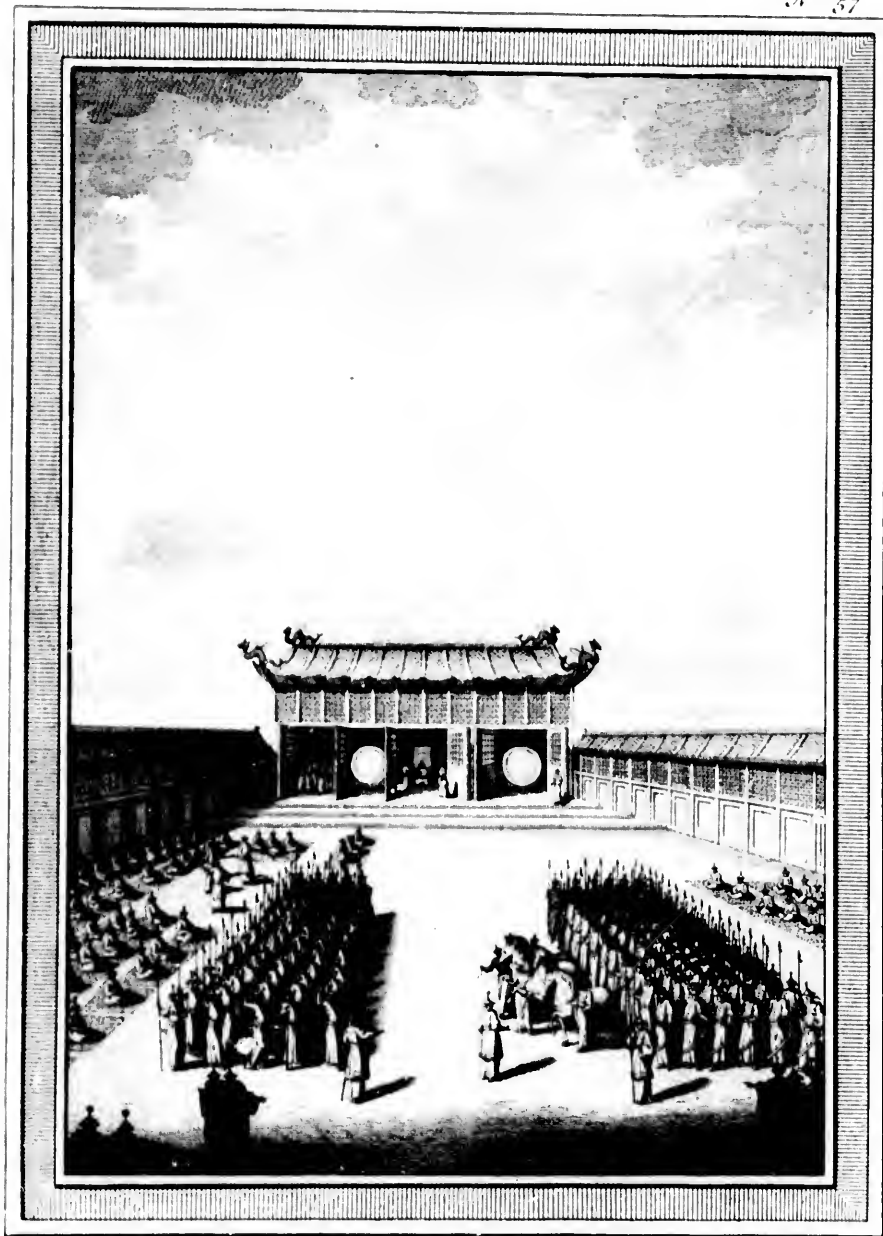
rothen Figuren, so  
elben Jedern gesierte  
an; sie stunden glie-  
ten Hofes, wo auch

hfe Elephanten, von  
deckt, und ihr Zeug  
earbeitetes hölzernes  
den auch die kaiserli-  
damastenen Berhän-  
Kesseltrummeln und

in einem kaiserlichen  
ite liefen zehn Perso-  
des Thieres Maal  
anten. Auf seinem  
nd, der ihn führen  
doch seine Leiter, um

Wenig

folgenden Seite.



AUDIENZ ZU CONGO aus dem Isbrand Ides.

*F. de Balleu, del. 1729*

Wen  
ihr Kloster  
ihn dahin.  
ordentlich  
gangs im  
ordentlichen

Ben  
und mit ein  
Kirche ist,  
gezieret.  
sich ein Se  
europäische  
derselben,  
gaßen dab  
zu trinken.

Um d  
sichtigung  
des Kaisere  
befand.  
allerley Kü  
erzittern sch  
eines Cana  
von Tromp  
Ehrebierth  
und alsdan  
wärts, die  
könnte.  
zeigte, wa  
nicht von se  
ben, dann  
sollte, wen  
ihre Zähne  
Könige von  
Futter war  
ändern, m

Auf t  
Hund abzo  
sey eine sehu

Den  
niße nach t  
Gauler m

g) Hier i  
nennen den



Wenig Tage darauf luden die Jesuiten, mit kaiserlicher Erlaubniß, den Gesandten ein, ihr Kloster zu besuchen, und zweene Mandarinen holten ihn auf Befehl <sup>1693</sup> <sub>Jabrund</sub> <sup>Ides.</sup> <sub>Haus und</sub> <sub>Kirche der</sub> <sub>Jesuiten.</sub> und begleiteten ihn dahin. Das Gebäude hatte eine hohe steinerne Ringmauer, und in solcher zwey sehr ordentlich gebaute steinerne Thore nach italienischer Art. Auf der linken Seite des Eingangs im Hofe unter einem Dache, stunden eine Himmels- und eine Erdkugel von außerordentlicher Größe, jede von sechs Fuß im Durchmesser.

Von hier giengen sie nach der Kirche fort, welche ein sehr schönes italienisches Gebäude und mit einer Orgel versehen ist, welche Frater Thomas Pereyra verfertigt hat. Die Kirche ist, nach Art der römischkatholischen, mit schönen Bildern und Altären prächtig ausgezieret. Sie konnte zwey- bis drentausend Menschen enthalten. Auf der Spitze befand sich ein Steiger und ein Glockenstuhl. Sie zeigten ihm ihre Kunstkammer, die mit allerley europäischen Seltenheiten versehen war, und führten ihn in ein Zimmer auf einer Seite derselben, wo er mit verschiedenem Confecte und Gebäckenen bewirthet ward. Sie vergaßen dabey nicht, aller christlichen Fürsten in Europa Gesundheiten in guten Weinen zu trinken.

Um diese Zeit kamen zweene Mandarinen vom Khan <sup>g</sup>), um den Gesandten zu Besichtigung der Stadt einzuladen. Er stieg mit seiner Begleitung auf, und sie wurden in des Kaisers Elefantenschall geführt, wo sich unter vierzehn dieser Thiere auch ein weißer befand. Nachdem er solche betrachtet hatte, so ließ sie der Stallmeister auf seinen Befehl allerley Rünste machen. Sie brüllten wie Leger, und so entseßlich stark, daß die Erde zu erzittern schien; andere ahmten die Stimme eines Ochsen, eines Pferdes, und den Gesang eines Canarienvogels nach; und welches das erstaunlichste war, einige ließen den Schall von Trompeten hören. Nach diesem mußten sie dem Gesandten auf ihren vier Knien ihre Ehrerbietung zeigen; sie mußten sich erst auf eine Seite, darnach auf die andere legen <sup>a</sup>, und alsdenn aufstehen. Wenn sie sich niederlegen, so strecken sie erst ihre Vorderfüße vorwärts, die Hinterfüße aber hinten hinaus, wodurch ihr Bauch flach auf die Erde zu liegen kömmt. Einer von ihnen, der noch nicht recht gezähmt war, und sich sehr unbändig zeigte, ward an beyden Füßen mit zwey schweren Ketten gefesselt, und war die ganze Zeit nicht von seiner Stelle gekommen. Vor seinem Stalle hatte man eine große Grube gegraben, damit er hineinfallen, und nicht etwan in den Hof kommen und Unglück anrichten sollte, wenn er sich losrißte. Alle diese Elefanten waren außerordentlich groß, und einiger ihre Zähne sechs Fuß lang. Die Mandarinen meldeten dem Verfasser, sie kämen vom Könige von Siam, der dem Kaiser jährlich verschiedene, als einen Tribut, sendete. Ihr Futter war nur Reisstroh in kleine Bündel zusammen gebunden, die sie, einen nach dem andern, mit ihren Rüsseln zum Mawle bringen.

Auf dem Rückwege sah er an eines Beamten Thüre einige Leute, die einen fetten Hund abzogen. Der Mandarin meldete ihm auf Befragen, das Fleisch von diesen Thieren sey eine sehr gesunde Speise, besonders im Sommer, da es stark kühle.

Den Tag darauf schickte der Unterkönig einen Leger oder Panther in einem Behältniße nach des Gesandten Hofe <sup>h</sup>), um ihm denselben zu zeigen; desgleichen verschiedene Gaukler mit Affen und Mäusen, die man einige seltsame Kunststückchen gelehret hatte.

U u 3

Sie

<sup>g</sup>) Hier ist es Cham geschrieben. Die Russen nennen den Kaiser Bogdoy Khan und Amolo- <sup>gdo</sup> Khan, weil er aus tartarischem Geschlechte ist.

<sup>h</sup>) Des Gesandten Herberge ward so genannt.

Kaiserliche  
Elephanten,  
berelben  
große Ge-  
lehrigkeit.

1693  
Jubrand  
Ides.  
Affen, die auf  
dem Seile  
tanzen.

Sie brachten einen Korb mit Wämfern von verschiedenen Farben; ein Affe nahm eines nach dem andern heraus, wie es ihm sein Meister befohl, traf allemal die verordnete Farbe, und richtete seine Geberden nach der Kleidung, die er anlegte, ein. Worauf er nicht nur auf der Erde, sondern auch auf einem scharf angezogenen Seile, sehr ergötzend tanzte. Zwo Mäuse, die an Ketten gebunden waren, verwickelten sich auf Befehl in denselben, und machten sich sogleich wieder davon los; beydes verrichteten sie mit so vieler Kunst, daß es bewundernswerth war. Doch waren die seltsamen Bewegungen dieses Ungeziefers noch wunderbarer.

Eeltwame  
Thiere.

Die Jesuiten meldeten ihm, vor dreuen Jahren hätte der Kaiser aus einem Erlaude auf der ostlichen See vier Thiere, von der Größe wie ordentliche Pferde, zum Geschenke bekommen, deren jedes auf der Stirne zwey scharfe Hörner gehabt hätte; und sie wären nach Seiner Majestät Thiergarten, etwan zehn Meilen weit <sup>1)</sup> von Pe King, gesandt worden, um zu sehen, ob ihnen dergleichen in Europa vorgekommen wären, welches sie aber nicht sagen konnten. Der Gesandte wünschte sehr, sie zu betrachten; weil es aber zu weit von der Stadt, und die Zeit seiner Abreise zu nahe war: so gieng selches nicht an.

Abreise von  
Pe King.

Er befand sich zuletzt wöchentlich einen Morgen, der Gewohnheit nach, an des Kaisers Tafel. Nachdem ihm endlich seine Abreise acht oder zehn Tage vor der Zeit, seiner Bitte an den Unterkönig gemäß, angekündigt worden: so verließ er Pe King, in Begleitung einer großen Menge Staatsbedienten und Mandarinen bis zum Stadthore hinaus, den 19ten Hornung des Jahres 1694, und erreichte den 23sten die Stadt Galgan, nahe an der Daurischen Mauer, dadurch er in die Tartarey gieng <sup>k)</sup>.

\*\*\*\*\*

### Das XIII Capitel.

1717  
Lange.

Lorenz Langens, russischen Bothschafters, Reise nach China, im Jahre 1717.

Aus dem Hochdeutschen.

#### Einleitung.

**I**n August des Jahres 1715 schickte der Czaar Peter I, russischer Kaiser, Langen, in Begleitung eines englischen Arzeneugelehrten, Garwin genant, als Bothschafter an den chinesischen Kaiser Kang hi. Derselbe theilte sein auf der Reise aufgesetztes Tageregister, bey seiner Zurückkunft, dem Verfasser des gegenwärtigen Staates von Rußland mit, der es in dem Anfange des zweyten Theils dieses in hochdeutscher Sprache herausgegebenen Werkes bekannt machte.

Der englische Uebersetzer berichtet uns, Lange sey damit nicht zufrieden gewesen, weil er den unvollkommenen Entwurf des Tageregisters selbst herausgeben und erst ausbessern wollen.

<sup>1)</sup> Aus der Folge ist zu schließen, daß dieses deutsche Meilen gewesen seyn müssen, deren jede fast vier englische ausmacht.  
<sup>k)</sup> Ides auf der 79 und folg. Seite.

wollen.  
war a),  
Erzählun-  
dünnen  
betreffen  
meist ebe

Chinesische  
cheyne.  
dienz be-  
zeugung  
pfangen.  
fers gült  
Ihre We-  
na giebt  
schaft na

Den 6ten  
geln  
genchüsse  
den sieben  
Hand drey  
sie waren  
höflich, un-  
back nach

In de  
Hause sehr  
digen, wo  
darin fürcht  
rück, in der  
Abreise, wid  
ten, so daß  
schiedene Sa  
einmal sahen

Den 1  
von Pe King  
darin vermel  
tigt zurück  
Hofe erschei  
den Staub a  
erwarten, b

<sup>a)</sup> Siehe de  
dem jetzigen  
Webbern, de

wollen. Es ward auch nach seiner zweyten Zurückkunft aus China, wo er im Jahre 1723 war a), von ihm selbst, oder, wie wir vermuthen, mit seiner Erlaubniß, eine vollständigere Erzählung deutsch bekannt gemacht. Man hat sie auch französisch, und sie machet einen dünnen Duodezband aus. Die Sachen, die in dieser neuen Auflage hinzu gekommen sind, betreffen vornehmlich die Tartaren und Siberien; denn was China angeht, das findet man meist eben so in der ersten Ausgabe. Wir haben aus selbiger folgenden Auszug gemacht.

1717  
Lango.

## Inhalt.

Chinesische Mauer. Kalgan. Pallast zu Chan Chyenne. Er wird daselbst aufgehallen. Audienz beym Kaiser. Was solchem für Ehrenbezeugungen erwiesen wird. Er wird gnädig empfangen. Er speist beym Kämmerer. Des Kaisers gültiges Compliment. Geschenke an sie. Ihre Versorgung mit Lebensmitteln. In China giebt es keine Des'n. Chinesische Gesandtschaft nach Rußland. Denjahrsfeierlichkeiten. Ehrenbezeugungen gegen das Alter. Prachtige Feuerwerke. Gegenwärtige tartarische Familie. Rang his Erhöhung. Seine großen Geichlichkeiten. Seine Gerechtigkeit und Freugebigkeit. Zahl seiner Kinder. Seine Religion. Sein Pallast. Der große Thron. Prachtiges Ansehen desselben. Zimmer des Kaisers. Die Missionarien erhalten Audienz. Gestalt des Kaisers. Seine Geschenke an sie.

Den 6ten des Wintermonats, giengen sie durch die chinesische Mauer. Sie ist aus Ziegeln gebaut, zwölf Faden breit, und wie der Verfasser urtheilte, drey hoch; alle Vogenschlüsse von einander hat sie viereckichte Vollerker. Als sie durch das Thor giengen, stunden sieben oder acht Officier zu ihrer rechten Hand, sauber in Sarin gekleidet, und linker Hand dreyßig Soldaten in einer Reihe, die das Gewehr nach ihrer eigenen Art präsentirten, sie waren mit Säbeln, Vogen und Pfeilen bewaffnet. Die Officier empfiengen sie sehr höflich, und luden sie in ihre Hauptwache ein, daselbst eine Schale Thee und eine Pfeife Toback nach chinesischer Art zu genießen.

In der Stadt Kalgan, eine Meile darunter, bewirthete sie der Statthalter in seinem Hause sehr höflich; hier langte ein Vorthe vom Statthalter zu Pe King an, sich zu erkundigen, wo sie so lange blieben, weil sie der Kaiser lange zuver erwartet hatte. Der Mandarin fürchtete sich vor des Kaisers Unnade, und schickte den Vorthen mit einer Antwort zurück, in der er die Schuld auf den Gesandten schob. Den Tag darauf beschleunigte er ihre Abreise, wider seine bisherige Gewohnheit, und ohne daß sie damals die Ursache davon wußten, so daß sie noch diese Nacht zu Chanpingu anlangten. Den 8ten giengen sie durch verschiedene Städte und Dörfer, die so dichte beisammen liegen, daß sie oft drey bis vier auf einmal sahen, und blieben die Nacht zu Nan Ku.

Den 10ten langten sie zu Chan Chyenne, einer Stadt, die drey Seemeilen westwärts von Pe King liegt, an; der Kaiser besah sich daselbst auf seinem Lusthause, und der Mandarin vermeldete ihm ihre Ankunft, worauf er ungefahr eine halbe Stunde hernach eilfertig zurück kam, und ihnen das Verlangen des Kaisers ankündigte, daß sie sogleich bey Hofe erscheinen sollten. Er ließ ihnen nicht einmal Zeit, ihre Kleider zu ändern, oder nur den Staub abzukehren. Sie giengen durch einen Hof in einen andern, und man bath sie, zu erwarten, bis es dem Kaiser gefällig wäre. Im Augenblicke umringten sie einige hundert Leute,

a) Siehe des englischen Uebersetzers Vorrede zu dem jetzigen Staate von Rußland, welche Herr Webbers, der sich lange Zeit zu Petersburg als Resident aufgehallen hat, zugeschrieben wird. Dieß Buch ist auswärts verschiedneumal unter mancherley Titeln aufgelegt worden.

...nahm eines  
...ordnete Farbe,  
...auf er nicht nur  
...und tanzte. Zwo  
...elben, und mach-  
...Kunst, daß es  
...Ungeziefers noch

...s einem Erlande  
...zum Geschenke  
...; und sie wären  
...e King, gefandt  
...ären, welches sie  
...; weil es aber zu  
...hes nicht an.

...nach, an des Kai-  
...or der Zeit, seiner  
...e King, in Beglei-  
...Stadtthore hinaus,  
...de Kalgan, nahe

\* \* \* \* \*

nach China,

Kaiser, Langen, in  
...nt, als Vorschauer  
...f der Reise aufgete-  
...rigen Staates von  
...chdeutscher Sprache

...frieden gewesen, weil  
...und erst ausbeitem  
...wollen.

b folg. Seite.

1717  
Lange.

Leute, mit soviel Neugierigkeit, daß einige sie bey den Parucken, andere bey den Hüten zupisten, und ihre Kleidung bis selbst auf die Haut untersuchten. So wurden sie fortgedrängt, und von den Chinesen beschauet, bis Kilian Stumpf und Dominicus Parrenin, die beyden vornehmsten Jesuiten zu Pe Kin zu ihnen kamen, und sie in des Kaisers Namen, um eins und das andere, wegen ihrer Reise und des Krieges mit Schweden betragten.

Sie werden  
daselbst auf-  
gehalten.

Der englische Arzt Garwin, Langens Begleiter, ward besonders wegen seiner Arzeneien bestragt. Weil der Dollmetscher dem Kaiser ihre Antworten berichtete, ward ihnen eine silberne Schale voll Thee vorgefetzt, der mit Milch und geröstetem Mehle gekocht war; man sagte ihnen, es sey dergleichen wie Seine Majestät selbst tränken. Er schmeckte ihnen sehr wohl, weil es den Tag ziemlich kalt gewesen war, und sie eine lange Weile im Hofe und in der freyen Luft gewartet hatten.

Nachdem sie noch einige Fragen beantwortet hatten, gab der Kaiser einem seiner Minister, der Generalgouverneur der westlichen Tartarey war, Befehl, sie mit sich zum Abendessen zu nehmen. Sie giengen hierauf mit den Jesuiten nach dessen Hause und wurden herrlich bewirthet. Er sprach mit ihnen bis Mitternacht von den europäischen Gebräuchen, und meldete ihnen, wie sie Abschied nahmen, es sey dem Kaiser, gefällig, daß sie sich vor Aufgange der Sonne bey Hofe zeigen sollten *b*).

Audienz beym  
Kaiser.

Den 12ten kamen noch vor Anbruche des Tages zweene Mandarinen, ihnen zu melden, der Kaiser sey schon aufgestanden, und habe nach ihnen gefragt. Sie folgten denselben nach dem Pallaste und wurden von dem Oberkämmerer, einem Verschnittenen, mit Thee bewillkommet, der ihnen berichtete, Seine Majestät hätten Staatsgeschäfte vor, und verlangten, sie sollten so lange bey ihm verziehen, bis sie zur Audienz gefordert würden. Wie nun um zwey Uhr Nachmittage alle Staatsbedienten abgefertigt waren, so kam vorgemeldeter Vornehmer, mit dem sie den Abend zuvor gespeist hatten, sie zu fragen, ob sie Seine Majestät selbst sehen wollten. Sie antworteten, in einem von Europa so entfernten Lande könnte ihnen keine größere Ehre wiederfahren, als wenn sie die Erlaubniß erhielten, einem so großen Monarchen aufzuwarten.

Was ihm für  
Ehrenbezei-  
gung erwie-  
sen wird.

Er kam bald wieder zurück, und vermeldete ihnen Seiner Majestät Erlaubniß vor denselben zu erscheinen, woben die beyden Jesuiten Dollmetscher seyn sollten. Sie giengen also zwischen den letztern fort, und wurden durch einen dritten Hof in eine Halle geführt, wo der Kaiser auf dem Throne saß. Als sie hineintraten, so mußten sie niederknien und sich dreymal neigen, daß die Köpfe ganz an die Erde kamen. Sie erhoben sich hierauf wieder, und verrichteten diese Ceremonie das zweente und drittemal, und blieben mit aufgerichtem Leibe kniend. Der Kaiser befahl, sie sollten sich dem Throne nähern, worauf sie euer von den Kämmerern bey den Händen zur linken Seiner Majestät führte, die Jesuiten aber stellten sich zu seiner Rechten, wo sie wieder alle auf dazu hingelegte Küssen knieten.

Der Kaiser erkundigte sich, wie sich Seine Czaarische Majestät befänden, und wie lange sie unterwegs gewesen wären, worauf er fragte, ob sie in ihren engen und kurzen Kleidern nicht frören? Sie antworteten, die hiesige Kälte wäre ihnen oben nicht so empfindlich, da sie der russischen viel strengeren gewohnt wären; gleichwohl wüßten sie sich auch vermittelst guter Pelze dawider zu verwahren.

Hierauf

*b*) Langens Tagesregister im gegenwärtigen Staate von Rußland II Band a. d. 21 u. f. S.

H  
Satir  
andern,  
dafür wi  
anziehen  
Garwin  
antwortet  
Kaiser zu  
merlings

Na  
seiner eig  
Gänse, C  
wurde.  
vermenger  
Decher, n

Als  
kam ein K  
sie zu erfu  
ihnen das  
wie es in  
sich recht  
nennen St

Nach  
Pallast ver  
melden: S  
ließ dem r  
so weit er  
unterrichte  
Majestät

Sob  
mit den be  
fers. Die  
welche alle  
dung trage  
stellten, so  
und brachte  
hen, mit  
Zuchs, der  
chen der  
waren, da

e)

Allgen

Hierauf rebete der Kaiser zu einem seiner Kämmerer, der hinaus gieng und zweene Satinröcke hoblte, die mit weißen Zuchsfellen gefüttert waren, und von ihm und noch einem andern, auf Seiner Majestät Befehl, über ihre Kleider gelaget wurden. Sie neigten sich dafür wieder mit den Köpfen bis auf die Erde. Darauf ließ der Kaiser sie ihre Handschuh ansehen, und wie sie in solcher Stellung einige Zeit verharret hatten, verlangte er von Garwin, seinen Puls zu befühlen, und ihm seine Meinung davon zu sagen. Der Doctor antwortete, seiner Einsicht nach wären Seine Majestät vollkommen gesund, welches dem Kaiser zu gefallen schien; darauf gab er ihnen Erlaubniß, aufzustehen, und sich in des Kämmerlings Zimmer, wo sie zuvor gewesen waren, zu begeben.

1717  
Lange.  
Sie werden  
gnädig em-  
pfangen.

Nachdem sie daselbst ein klein wenig verzogen hatten, schickte ihnen der Kaiser von seiner elgenen Tafel einige Ragouts, gekochte Schöpfenfleisch, gebratene junge Hühner, Gänse, Enten und so ferner; welches alles in kleine Stückchen zerschnitten aufgetragen wurde. Die zweite Tracht bestand in einer Schüssel Fische, mit kleingehacktem Fleische vermengt, und für einen jeden unter ihnen etwas gekochten Reiß in einem porcelanenen Becher, nebst kleinen Kuchen, die mit Obst gefüllt waren.

Sie speisen  
bey dem Käm-  
merer.

Als sie sich mit dem Kämmerer und den beyden Jesuiten bey der Tafel befanden: so kam ein Kammerdiener des Kaisers, ihnen zu melden, daß der Kaiser ihm befohlen hätte, sie zu ersuchen, sie möchten es sich wohl schmecken lassen, und zugleich sich zu erkundigen, wie ihnen das Essen gefiele? Sie dankten für die Gnade, und rühmten das überschickte sehr, wie es in der That verdiente. Uebrigens konnte der Abgesandte Zeugniß geben, daß sie es sich recht sehr wohl schmecken ließen, ob sie gleich erst mit den chinesischen beyden elsenbeinernen Stöckchen, an Statt der Gabeln, nicht recht umzugehen wußten.

Nach der Mahlzeit hatten sie Erlaubniß, nach Hause zu kehren. Ehe sie aber den Pallast verließen, so ließ der Kaiser Paremin holen, und befahl ihm, ihnen folgendes zu melden: Seine Majestät, der Kaiser von China und erster König der ganzen Welt, ließ dem russischen Gesandten melden, er wisse, daß sie in keinem von Europa so weit entfernten Reiche Fremde, und von den Sitten und der Sprache nicht unterrichtet wären; sie sollten aber deswegen keine Sorge haben; denn Seine Majestät wollte sie nicht als Fremde, sondern als dero Kinder beschützen.

Gütiges  
Compliment,  
das ihnen der  
Kaiser sagen  
läßt.

Sobald sie in ihrer Wohnung angelanget waren, besuchte sie ein anderer Kämmerer mit den beyden Jesuiten, und brachte ihnen ein Geschenk von Früchten im Namen des Kaisers. Dieses bestand aus einer Melone, dreyerley Trauben und frischen Johannisbeeren, welche alle sehr wohl schmeckten. Er sollte sie auch fragen: ob sie in China ihre eigene Kleidung tragen, oder sich chinesisch kleiden wollten? Als sie solches Seiner Majestät anheim stellten, so kam der Kämmerling, nachdem er ihre Antwort vermeldet hatte, bald zurück, und brachte zwey chinesische Kleidungen, außer Mägen, Hemden, Strümpfen und Schuhen, mit Vermelden, der Kaiser wünschte, sie möchten solche tragen. Ein Rock war mit Zuchs, der andere mit Marder gefüttert. Die Oberröcke waren mit Fellen von den Wänschen der Fische und Marder ausgefütert, die sehr geschickt zusammengenäht und so weiß waren, daß man sie schwerlich von Hermelin unterscheiden konnte c).

Geschenke  
des Kaisers.

Den

c) Langens Tageregister am oben angeführten Orte auf der 23 und folgenden Seite.

1717

Lange.

Ihre Verfertigung mit Lebensmitteln.

Den 14ten erhielten sie von vorerwähntem Herrn einen andern Besuch, und er nahm sie mit nach dem Pallaste, wo sie auf kaiserlichen Befehl befragt wurden: ob sie etwas aus seinen Ländern Seiner Czaarischen Majestät übersenden wollten? Sie antworteten: es würde unstreitig dem Czaare ungemein angenehm seyn, einige Seltenheiten des Landes zu besitzen, als mit welchen sein Cabinet wenig oder gar nicht versehen wäre; sie aber hätten hier noch wenig Gelegenheit gehabt, etwas zu sehen, da sie so kürzlich angelangt wären. Hierauf ließ ihnen der Kaiser wissen, wenn sie ihm aufsehten, was sie insbesondere verlangten, so sollte ihnen damit aus seiner Sammlung gedienet werden. Sie versetzten, die Seltenheiten von China wären ihnen unbekannt, und sie würden das für das Beste halten, was dem Kaiser ihnen zu schicken gefällig wäre.

Um Mittag kehrten sie in ihre Wohnungen zurück, und hatten daselbst bald einen andern Besuch von eben den Herren, mit Vermelden, der Kaiser hätte befohlen, sie alle mit Betten zu versehen, auch für sie zwey gefarrte Maulthiere, und für ihre Bediente Pferde zu besorgen, die alle Tage abgelöset werden sollten. Ferner ward ihnen monatlich etwas gewisses an Gelde, Schafen, Meiß und Futter ausgemacht. Gleichfalls ward verordnet, es sollte ihnen täglich ein Mandarin Gesellschaft leisten, und besorgt seyn, daß ihnen nichts mangelte, auch ward eine Wache vor ihre Thüre gesetzt.

Man hat keine Oefen in China.

Als sie nachgehends mit den Jesuiten allein gelassen wurden: so verlangte Lange vom Paremmin, ihm, nach einem bey sich habenden Risse, zu einem Ofen von Porcellan zu verhelfen, wenn dergleichen zu Pe king zu haben wäre. Der Franzose meldete, dergleichen wäre in China nicht gebräuchlich, er hielt es aber nicht für unmöglich, einen gemacht zu bekommen; es würde aber niemand solches, ohne des Kaisers ausdrücklichen Befehl, unternehmen. Und wie dieser Monarch ihm besonders aufgetragen hatte, sich zu erkundigen, was Seiner Czaarischen Majestät gefällig seyn möchte: so gieng er, obwohl ihrer Absicht zuwider, solches bey Hofe anzuzeigen. Eine Stunde darauf kam er mit einem Mandarin zurück, die Zeichnung für den Kaiser zu holen, der ihm hierauf melden ließ, er wollte einen Mandarin in die Landschaft schicken, wo das Porcellan gemacht würde, der daselbst so lange bleiben sollte, bis der Ofen fertig wäre, und selbigen alsdann dem Czaare zum Geschenke senden.

Stumpff, welcher mathematischer Präsident war, erhielt zu gleicher Zeit Befehl, ein Modell von Holze dazu zu verfertigen. Ehe der Mandarin mit solchem abreiste, so beschenkte ihn Lange mit einigen Jobeln, sich seinen guten Willen zu erwerben; und er versprach, wo möglich, im August des Jahres 1717 wieder zurück zu kommen.

Chinesische Gesandtschaft nach Rußland.

Den 15ten meldete ihm der Statthalter der westlichen Tartaren, er sollte sich zu seiner Abreise vorbereiten, weil der Kaiser mit ihm Gesandten nach Rußland schicken wollte. Gleich darauf wurden zweene Chinesen und eben so viel tartarische Herren zu dieser Gesandtschaft ernannt, und diesen sollte noch eine andere Person mitgegeben werden. Nach diesem gieng der Kaiser weg, um sich mit der Jagd zu belustigen, und kam den 20sten Jenner im Jahre 1717 wieder nach Chang chienne <sup>a)</sup> zurück. Als er daselbst einige Tage geblieben war, so kehrte er wieder nach Pe king, den Neujahrstag zu begehen, der bey den Chinesen auf den 2ten Hornung fällt.

Alle

a) Vielleicht Chang chun yw.

e) Eigentlich ist dieß der erste oder äußere Hof des Pallastes.

Alle  
heit aus  
zu wünse  
haben da  
Thor der  
lichen Ce  
bleiben in  
Die

Menge a  
nehmsten  
Löwenbild  
der Brust  
und vierfe  
ter derer,  
Die Gele

Die

wo zehn  
ersten Ra  
am Neuja  
Tartaren  
den: Er  
selbst Se  
ihm die  
innern,  
Da diese  
worauf er  
vorgestell  
fern mußte

Man

Kacketen  
war, so g  
theidigt w  
mit schreck  
beständig  
die oben se  
Faden lan  
waren.

als die Leu  
bis ein zw  
Neuankon  
jetzten sich  
ben mußte

f) Man

Alle Mandarinen, an der Zahl zehntausend und darüber, waren bey dieser Gelegenheit aus ihren Provinzen nach Hofe gekommen, sich da zu zeigen, und dem Kaiser Glück zu wünschen. Es giebt fünf verschiedene Stufen von Mandarinen. Die vom ersten Range haben das Vorrecht, in den innern Hof des Palastes zu gehen, wo sie durch das geöffnete Thor der Halle den Kaiser auf seinem Throne können sitzen sehen, und ihm mit den gewöhnlichen Ceremonien auf den Knien Glück wünschen. Die Mandarinen der zweyten Classe bleiben im zweyten Hofe, und die von der untersten im fünften c).

Die übrigen kaiserlichen Bedienten, die nicht Mandarinen waren, blieben in großer Menge auf der Straße, und bezeugten da ihre Ehrerbietung. Sie waren alle, vom vornehmsten bis zum geringsten, prächtig in Satin gekleidet, der mit Drachen, Schlangen und Löwenbildern, ja auch mit Landschaften, alles in Gold gewirkt, trefflich geziert war. Auf der Brust und dem Rücken der Ober Röcke befanden sich kleine Vierecke, in welchen Vögel und vierfüßige Thiere gestickt waren; durch diese Merkmale wurden die verschiedenen Aemter derer, die sie trugen, angezeigt. Kriegsbediente hatten Löwen, Leoparden, Tiger u. s. w. Die Gelehrten oder Rechtslehrer trugen Pfauen und dergleichen.

Die russischen Vorschaster und die Jesuiten wurden in den ersten Hof f) gelassen, wo zehn prächtig angeputzte Elephanten stunden, dem Kaiser unter den Mandarinen vom ersten Range Glück zu wünschen. Unter denen vom dritten Range befand sich einer, der am Neujahrestage gleich hundert Jahre alt, und schon in dieser Würde gewesen war, da die Tartarn China erobert hatten. Der Kaiser ließ diesem durch seinen Kammerdiener melden: Er sollte die Ehre genießen, in die Halle selbst gelassen zu werden, und daselbst Seiner Majestät Glück wünschen; bey seinem Eintritte würde der Kaiser ihm die Gnade erzeigen, von seinem Throne aufzustehen: er sollte sich aber erinnern, daß solches seines Alters, und nicht seiner Person wegen, geschähe. Da diese Feyerlichkeit vorher war, empfing der Kaiser verschiedene kostbare Geschenke, worauf er nach Changhai zurückkehrte, woselbst den 15ten ein prächtiges Feuerwerk vorgestellt ward, bey welchem die Vorschaster und alle andere Europäer gegenwärtig seyn mußten g).

Man sah zuerst verschiedene hölzerne Menschengestalten, die in zweyen Haufen mit Rackeren statt der Pfeile sochten. Als eine von diesen Parteyen in die Flucht geschlagen war, so griffen die Sieger eine Stadt an, die eine halbe Stunde lang bestürmt und vertheidigt ward, bis ein Vollwerk, das mit zweytausend oder dreystausend Rackeren gefüllt war, mit schrecklichem Geräusch ausflog. Alsdann zeigten sich verschiedene Leute auf dem Walle, die sich beständig herumschwanken und mit ihren Schwerdtern sochten; unten waren andere, die auf die oben feuerten, und während der Zeit zeigten sich zweye Drachen von Papiere, jeder zwey Faden lang, welche Laternen in den Rachen hatten, und inwendig mit Lichtern erleuchtet waren. Sie bewegten sich den Platz hinauf und hinunter, verschwanden aber bald, so wohl als die Leute, welche die Stadt vertheidigten; die andern fuhren mit der Bestürmung fort, bis ein zweytes Vollwerk ausflog. Die Stellen der Belagerer und Belagerten wurden durch Neuankommende ersetzt, und der Angriff wurde hitzig unterhalten. Die beyden Drachen zeigten sich auch wieder, und bewegten sich auf und niederwärts, bis sich die Belagerten ergeben mußten, da denn die Drachen verschwanden, und das Feuerwerk sich endigte.

F r 2

Der

f) Man muß hieburch den innern Hof verstehen. g) Lange am oben angef. Orte a. d. 27 u. f. S.

1717  
Lange.  
Neujahrs-  
feyerlichkeit.Ehrerbie-  
thung gegen  
das Alter.Prächtiges  
Feuerwerk.

Alle

äußere Hof des Palastes.

1717  
Länge.

Der Platz, wo dieses vorgieng, war auf allen Seiten mit etlichen tausend Laternen behangen, die mit allerlei Farben gemalt waren, und das Schauspiel sehr prächtig zierten. Weil dieses Feuerwerk spielte, ließ der Kaiser die Abgesandten verschiedenemal befragen, wie es ihnen gefiele. Die Jesuiten meldeten ihnen, man hätte eben dergleichen vor den vorigen Kaisern, vor fast zweytausend Jahren, ohne die geringste Veränderung vorgestellt.

Gegenwärtige  
tatarische  
Familie.

Die Chinesen nennen die jetzt in China herrschende tatarische Familie *Tay tsing* oder *Tayoir*, das ist: große Reinigkeit, weil die Tartarn, wie sie sagen, vom Himmel wie eine Fluth gesandt worden, das unschuldig vergossene Blut abzuwaschen, und die innerlichen Unruhen zu dämpfen. *Shun chi* der Stifter derselben, war ein Sohn von *Tsim re*. Da dieser Monarch im Jahre 1644, mitten unter seinen Eroberungen starb, und den Prinzen, der nur sechs Jahre alt war, unter seines Bruders Vormundschaft ließ, so verwaltete der Vormund sein Amt mit solchem Versalle, daß man ihn *A ma han* oder *A ma rang*, das ist: Königlichen Vater nannte. Wie *Shun chi* in seinem vier und zwanzigsten Jahre mit einer Krankheit befallen wurde, von der er empfand, daß sie tödtlich für ihn seyn würde, so ließ er seine Söhne hohlen, meldete ihnen, sein Ende näherte sich, und fragte, welcher unter ihnen stark genug sey, die Last eines neueroberten Reiches zu tragen?

Kang hi's  
Erhöhung.

Der älteste entschuldigte sich mit seiner Jugend, und suchte seinen Vater wegen der Nachfolge, eine Verordnung zu treffen, wie es für gut befände. *Kang hi* aber, der jüngste, welcher sich in seinem neunten Jahre befand, fiel vor des Vaters Bette auf die Knie nieder, und sagte sehr beherzt: Vater, ich finde mich stark genug, die Last auf mich zu nehmen, wenn ihr nicht länger lebet; ich will das Beyspiel meiner Vorfahren und Ahnen nicht aus den Augen verlieren, sondern mich mit größter Sorgfalt bestreben, das Volk zu seiner Zufriedenheit zu regieren. Diese Worte hatten bey dem *Shun chi* soviel Wirkung, daß er ihn so gleich für seinen Nachfolger erklärte, und ihm vier Personen zugab, nach deren Rathe er regieren sollte. Im Jahre 1661 bestieg *Kang hi* den Thron, und fing im Jahre 1666 an, selbst zu regieren.

Eine gro-  
ßen Geschick-  
lichkeiten.

Er gab zeitige Proben einer großen Stärke des Körpers und des Geistes. Er hielt sich vom Weine, Weibsbildern und Müßiggange; und ob er wohl nach Landese Gewohnheit viele Weiber nahm, so bemerkte man doch sehr selten, daß er bey Tage zu ihnen gieng. Von vier Uhr des Morgens bis zu Mittage beschäftigte er sich, Bücherschriften durchzulesen, und Staatsgeschäfte zu besorgen, die übrige Zeit des Tages ist zu Uebungen in freyen Künsten und Kriegssachen bestimmt. Die erstern ziehen seine Aufmerksamkeit am meisten auf sich. Er ist solchergestalt sähig, die Chinesen nach ihren eigenen Büchern, die Tartarn in den Kriegsübungen, und die Europäer in der Mathematik zu prüfen.

Eine Ge-  
rechtigkeit.

Jedes Jahr seit dem Jahre 1682, da der Friede im Reiche völlig wieder hergestellt worden, ist er mit einer Armee in die Tartaren auf die Jagd gezogen. Dieses that er nicht so wohl zur Ergözung, als seine Tartarn in der Uebung vom Reuten, Schießen, Lagern, und solchen Soldatengeschicklichkeiten zu erhalten, damit sie nicht wie die Chinesen, weiblich werden sollten. Wie glücklich er gewesen, und wie viel Verstand und Herzhaftigkeit er be-

Man kam dieses den Jesuiten glauben, weil solche Gedanken bey einem so weisen Fürsten natürlich sind, und er oft Gelegenheit hatte, ihnen diesel-

ben, bey vorfallenden Streitigkeiten unter den Missionarien, wegen der chinesischen Daberverehrung, zu erklären.

essen, ha-  
ehe sie ein-  
keit bey ih-

Beg-  
erlassen,  
sohlen.  
dazu nicht  
Die Kauf-  
Güte. I  
so schießt  
daß sie au-  
daß die ru-  
Untertan-  
welches die  
verursacht

Die  
dafür, daß  
dig, daß die  
Kang hi  
alle verheir-  
alt war; die  
Töchter für  
Könige in  
seine Basa-  
und Horn-  
jetzt am I-  
empfangen  
dern, mit

Seit  
Abgöttere-  
das Firm-  
und der  
und hat ih-  
Kirche ver-  
Götzen ver-  
als aus U-  
Ursache, u-  
men viel  
gern aus-

7) Unst-  
fer nach, da  
wegen der



essen, hat sich gezeigt, da er die gefährlichsten Zusammenverschwörungen unterdrückt hat, ehe sie einige Unruhe im Reiche verursachen konnten. Kein Statthalter, der mit Billigkeit bey ihm verklagt wird, kommt ungestraft davon.

1717  
Lange.

Gegen das Volk ist er ungemein gnädig. Er hat oft bey Theuerung die Abgaben und Freyge-  
erlassen, und einige Millionen an Gelde und Reize unter die Bedürftigen auszutheilen be-  
sohlen. Gegen die Soldaten ist er sehr freygebig, bezahlt ihre Schulden, wenn ihr Sold  
dazu nicht zureicht, und beschenkt sie oft gegen den Winter außerordentlich mit Kleidern.  
Die Kaufleute insbesondere, die mit den Russen handeln, erhalten öftere Merkmale seiner  
Güte. Denn wenn sie vielmals ihre Zahlung nicht zu gesetzter Zeit verrichten können,  
so schießt er ihnen Geld aus seinem Schatze vor, damit ihre Gläubiger nicht klagen dürfen,  
daß sie aufgehalten würden. Im Jahre 1717 war die Handlung zu Pe King so schlecht,  
daß die russischen Kaufleute ihre Waaren nicht absetzen konnten, da der Kaiser denn seinen  
Untertanen verstattete, ohne Bezahlung der gewöhnlichen Abgaben mit ihnen zu handeln,  
welches dieses Jahr einen Verlust von zwanzigtausend Unzen Silber in seinen Einkünften  
verursachte.

Die Gelehrten werden bey diesem Monarchen sehr hoch gehalten, gleichwohl sorget er  
dafür, daß sie dem Volke nicht zur Last fallen. Dieses machet seine Regierung so ruhmwür-  
dig, daß die Chinesen solche, durch die Benennung Tey ping, große Ruhe unterscheiden.  
Kang hi hatte, soviel sie bey Hofe erfahren konnten, neunzehn Söhne und zwölf Töchter, Zahl seiner  
alle verheirathet bis auf zwei Prinzessinnen, deren eine dreyzehn und die andere zwölf Jahre  
alt war; drey Prinzen und eben so viel Prinzessinnen sind gestorben. Die meisten seiner  
Töchter sind in der Tartarey verheirathet. Wie er keine Mittel unversucht gelassen hat, die  
Könige und Fürsten dieses weiten Landes sich zu verbinden: so sind die meisten von ihm jezo  
seine Vasallen. Es ist erstaunlich, zu sehen, in was für Menge sie jedes Jahr im Jenner  
und Hornung einige funfzig bis sechzig Tagereisen weit nach Pe King kommen, Seiner Ma-  
jestät am Neujahrstage Glück zu wünschen. Sie werden alle von dem Kaiser sehr höflich  
empfangen, er hält sie, so lange sie da bleiben, frey, und beschenkt sie außer andern Klei-  
dern, mit einer Weste.

Seiner Religion wegen verdienet er Ruhm. Denn da er in seinen jüngern Jahren der Seine Reli-  
Abgötterey sehr ergeben gewesen ist, so hat er oft zu den Jesuiten gesagt: ich berthe nicht  
das Firnament oder die Sternen an, sondern den lebendigen Gott Himmels  
und der Erden *h*). Er hat viel römischkatholische Bücher gelesen, duldet diese Religion,  
und hat ihnen so gar vor einigen Jahren funfzehntausend Unzen Silber, zu Erbauung einer  
Kirche verehrt. Nun aber haben ihn in seinem Alter seine Weiber verführt, daß er seine  
Götzen um langes Leben ersucht *i*), welches er gleichwohl mehr aus Gefälligkeit gegen sie,  
als aus Vertrauen auf diese Götter zu thun scheint. Gleichwohl haben die Christen keine  
Ursache, über einiges harte Bezeugen des Kaisers zu klagen, ob sie wohl von den Vorneh-  
men viel Verfolgung ausstehen, die das Christenthum (er sollte sagen die römische Religion)  
gern ausrotten wollen *k*).

F r y 3

Folgende

*i*) Unstreitig redeten die Jesuiten dieses dem Kai-  
ser nach, da er ihrer Religion in den letzten Jahren,  
wegen der Streitigkeiten und des Hasses der Mts-

sionarien unter einander, nicht mehr so gewogen war,  
wie das funfzehnte Capitel zeigen wird.

*k*) Lange am oben angef. Orte, a. d. 311. f. Seite.

1717  
Lange.  
Ein Pallast.

Folgende aus dem le Comte genommene Beschreibung von des Kaisers Person und Thron wird eine dienliche Ergänzung zu dem seyn, was schon von ihm ist gesagt worden.

Zweyne Verschnittene kamen in das Jesuitercollegium, den Superior zu erinnern, er sollte mit seinen Brüdern in einem Hofe des Pallastes warten, der ihm angezeigt ward; man trug sie in Sesseln zu dem ersten Thore, von dar sie zu Fuße durch acht erstaunlich lange Höfe giengen, die mit Gebäuden von verschiedener Bauart umringt waren, alle Gebäude aber waren ganz schlecht, die großen viereckichten Gebäude über den Bogen angenommen, durch welche sie aus einem Hofe in den andern giengen. Diese waren in der That prächtig, von außerordentlicher Dicke, und einer dieser gemäßen Breite und Höhe. Sie waren aus seinem weißen Marmor aufgeführt, der aber vom Alter rauh geworden war. Durch einen dieser Höfe rann ein Bächlein, über welches verschiedene Brücken von eben solchem Marmor giengen, der aber weißer und besser gearbeitet war.

Die Schönheit dieses Pallastes besteht nicht so wohl darinnen, daß er aus verschiedenen artigen Gebäuden zusammengesetzt wäre, als in der erstaunlichen Menge derselben, und unzähligen anliegenden Höfen und Gärten, die alle ordentlich angelegt sind, und zusammen wirklich einen großen, und des Monarchen, der ihn bewohnt, würdigen Pallast ausmachen.

Der große  
Thron.

Das einige, worüber der Verfasser erstaunte, und es als etwas, das nicht mehr seines Gleichen hat, befand, war des Kaisers Thron <sup>1)</sup>. So gut er sich noch darauf besinnen konnte, war derselbe folgenvergestalt beschaffen. In der Mitte eines von diesen großen Höfen, steht ein viereckichtes ausgefülltes Gebäude von ungemeiner Größe, dessen Obertheil ein Geländer fast nach europäischer Art zeigt. Dieses trägt noch ein anderes von eben der Gestalt, das sich aber Stufenweise erhebt, und darüber stehen noch dreye, die immer kleiner werden, je höher sie kommen. Auf dem obersten befindet sich eine große Halle, deren Dach mit verguldeten Ziegeln gedeckt ist, und auf vier Mauern, auch eben so viel Reihen überfirnißter Pfeiler ruhet; zwischen dieselben ist der Thron gesetzt.

Desen prächtiges  
Ansehen.

Diese großen Untersätze mit ihren Geländern sind von weißem Marmor, und wie Amphitheatra aufgeführt. Sie blenden bey Sonnenscheine den Anschauenden mit dem Glanze des Goldes und Firnisses, und geben ein ungemein schönes Ansehen, besonders da sie mitten in einem weiten Hofe stehen, und von vier prächtigen Reihen von Gebäuden umringt sind. Wäre die Schönheit desselben durch die Zierrathen der neuern Baukunst, und durch das edle natürliche Wesen, das bey unsern Gebäuden so hoch geschätzt wird, vergrößert, so würde es unstreikig der prächtigste Thron seyn, den die Kunst jemals aufgeführt hat.

Des Kaisers  
Zimmer.

Nachdem sie eine Viertelstunde gegangen waren, so kamen sie endlich zu des Kaisers Zimmer, der Eingang war nicht prächtig, aber das Vorzimmer war mit Bildhauerarbeit, Marmor und Golde geziert, und die Kunst der Arbeit war höher zu schätzen, als die Kostbarkeit der Materie. Das Paradeszimmer hatte gar keine Zierrathen, weil die zweyte Trauer (wegen der kaiserlichen Mutter) noch nicht vorbei war: und konnte sonst nur nichts prängen, als des Oberherrn Person. Dieser saß darinnen nach tartarischer Gewohnheit auf einer Tafel oder Sopha, die drey Fuß von der Erde erhöht, und mit einem schlechten weißen Teppichte bedeckt war, der die ganze Breite des Zimmers einnahm. Bey ihm be-

<sup>1)</sup> Dies scheint der große kaiserliche Thron zu seyn: denn es sind ihrer verschiedene, und einige in Hallen.

<sup>m)</sup> Gemellis Beschreibung scheint hieraus genommen zu seyn. Siehe oben a. d. 498 S.

fanden sich  
Zobel gefü-  
stund an  
Seiten her  
In dieser  
sich von de  
storbene M  
bey ihm ge

Als  
sie an das  
alle eine Z  
dann auf i  
näher zu k  
französische  
Darauf sag  
erzeigt ha  
Könner es  
ihnen verlic  
Antwort sch  
einige Cere

Die g  
regte, verhi  
hierzu erstlic  
Verbrechen  
Person betri

Er wa  
stalter hält,  
Gesichte, d  
und eine kle  
Theile seines  
tisch, aber  
einem Regen

Aus E  
vorsetzte, un  
Geschenk sch  
wo der Gru  
zu geben.  
Officieren, i

<sup>n)</sup> Le Cor  
<sup>o)</sup> Wie es  
der 499 Seite

fanden sich einige Bücher, Dinte und Pinsel *m*). Er trug eine schwarze Satinweste mit Zobel gefüttert, und eine Reihe junger schlecht gekleideter und unbewaffneter Verschnittener, stand an beyden Seiten mit hart an einander geschlossenen Füßen, und die Ärmel längs den Seiten heruntergestreckt, welches hier als die ehrfurchtsvollste Stellung angesehen wird *n*). In dieser Pracht, die auch eine Privatperson nicht gemäßigter hätte haben können, ließ er sich von den französischen Missionarien sehen, damit sie seine Ehrerbietung gegen seine verstorbene Mutter und seinen Schmerzen über denselben Tode, an statt des Prachtes, der sonst bey ihm gewöhnlich ist, sehen sollten.

1717  
Lange.

Als sie an die Thüre kamen, liefen sie aufs eiligste (denn das ist die Gewohnheit), bis sie an das Ende der Kammer kamen, das dem Kaiser gegen über war. Sie stunden hier alle eine Zeitlang neben einander, in eben der Stellung, wie die Verschnittener, fielen alsdann auf ihre Knie und warfen sich dreymal zur Erde *o*). Nachgehends befahl man ihnen, näher zu kommen, und vor Seiner Majestät zu knien. Dieselben erkundigten sich nach den französischen Umständen, nach ihrer Reise, und wie ihnen die Mandarinen begegnet hätten. Darauf sagte der Kaiser: gut, sehet, ob ihr zu der Gewogenheit, die ich euch schon erzeugt habe, noch etwas hinzusetzen könnt. Verlanget ihr noch etwas? Ihr könnt es frey von mir fordern. Sie dankten ihm unterthänigst, und baten, er sollte ihnen verzeihen, täglich für seine Gesundheit und sein Wohlergehen zu bethen. Mit dieser Antwort schien er zufrieden zu seyn, und verstattete ihnen, sich wegzubegeben, welches ohne einige Ceremonie geschieht.

Die Missionarien erhalten Audienz.

Die große Ehrfurcht, die der Anblick des mächtigsten Monarchen in Asien in ihnen erregte, verhinderte sie nicht, seine Person vollkommen zu betrachten. Sie hatten gleichwohl hierzu erstlich seine Erlaubniß erhalten, damit ihre zu große Freyheit hierinnen nicht als ein Verbrechen angesehen würde; denn in China ist das geringste Versehen, das des Kaisers Person betrifft, strafbar.

Er war etwas größer, als mittelmäßig, mehr bey Leibe, als man in Europa für wohlgestalter hält, und doch noch geschlanker, als ein Chinese zu seyn wünschet, von vollkommener Gestalt, die Pocken hatten ihn verstellt. Seine Stirne war breit; er hatte kleine Augen, und eine kleine Nase, nach chinesischer Art. Sein Mund war wohlgebildet, und die untern Theile seines Gesichtes sehr angenehm. Endlich, war sein Blick zwar nicht sehr majestätisch, aber er zeigte ein sehr gutes Herz an. Seine Sitten und Handlungen sind auch einem Regenten anständig.

Des Kaisers Gestalt.

Aus Seiner Majestät Zimmer giengen sie in ein anderes, wo ihnen ein Mandarin Thee vorsetzte, und sie im Namen des Kaisers mit etwa einhundert Pistolen beschenkte. Das Geschenk schien den Missionarien, für den, von dem es kam, klein, war aber in China groß, wo der Grundsatz aller Großen ist, so viel sie können zu nehmen, und so wenig sie können zu geben. Gegentheils erwies er ihnen ungemein viel Ehre, und befahl einem von seinen Officieren, ihnen in ihrem Hause aufzuwarten *p*).

Sein Geschenk.

Das

*m*) Le Comte auf der 37 u. f. Seite.

*p*) Le Comtes Nachricht von China, auf der

*n*) Wie es Gemelli beschreibet. Siehe oben auf der 499 Seite.

1722  
Gaubil.

## Das XIV Capitel.

Anton Gaubils, eines Jesuiten, Reise von Kanton nach Pe King.

Im Jahre 1722.

Isto erstlich aus dem Französischen übersezt.

## Einleitung.

Folgendes Tageregister ist aus einer Sammlung merkwürdiger Abhandlungen und Beobachtungen gezogen, die der Jesuit Soucier <sup>a)</sup> bekannt gemacht hat. Unser gegenwärtiger Verfasser, Gaubil, hat viel Theil daran. Er war ein starker junger Mensch von großer Geschicklichkeit, und unermüdetem Fleiße. Er und noch einer von eben dem Orden, Jacob, giengen 1721, als Mathematikverständige, nach China.

Außer den genauen Beobachtungen, die er, so wohl in diesem Lande, als in verschiedenen andern, auf seiner Reise, besonders zu Pulo Kondore, von der Länge und Breite der Dörter machte, finden wir hier verschiedene Auszüge aus den chinesischen Geschichtschreibern, ihre Sternkunde, Zeitrechnung, und Historie betreffend. Er hat solche mit Anmerkungen erläutert, die verschiedene Wörter, und die Erdbeschreibung des Marco Polo, Rubruquis, und anderer, die zeitig in die Tartarey, Tibet, und China gereist sind, erläutern. Die Missionarien vor ihm haben dergleichen nie unternommen, und scheinen nicht einmal dazu fähig gewesen zu seyn. Er sammlete auch alle Nachrichten, die er von diesem und den benachbarten Ländern von andern erhalten konnte, wie aus verschiedenen in vorerwähntem Werke bekannt gemachten Aufsätzen erhellet.

## Inhalt.

Nachricht von Kanton. Schöne Vorstadt. Gro. See Po yang. Whang chow fu. Qu chang fu. Der Flecken Fo shan. Wachen am Flusse. Wege von Ho nan, Kay song fu. Städte von Shaw chow fu. Kan chow fu. Nan gan fu. Chan teung. Ankunft zu Pe King.

Nachricht  
von Kanton.

Der Verfasser schätzte die Größe von Quan chow fu, oder Kanton, andershalb Meile von Norden nach Süden. Er fand die Breite allemal drey und zwanzig Grad, acht Minuten <sup>b)</sup>, und vermittelst des Endes einer Mondfinsterniß, den 22sten December, ein und dreyßig Minuten nach Mitternacht, im Jahre 1722, fand er den Abstand des Mittagsschiefels von Kanton, von dem von Thoulouse fast sieben Stunden, vier und zwanzig Minuten, oder vierzehn Grade; also wird er von dem Pariser hundert und neun Grad, zwanzig Minuten <sup>c)</sup>, entfernt seyn. Die Tartarstadt auf der Nordseite hat große leere Plätze, und

<sup>a)</sup> Der Titel ist: Observations Mathematiques, Astronomiques, Geographiques, Chronologiques et Physiques, tirées des anciennes livres Chinoises, ou fautes nouvellement aux Indes et à la Chine par les peres de la Compagnie de Jesus. Rédigés et publiés par le P. Etienne Soucier de la même Compagnie. Paris, ben Rollin 1729, 4. 294 Seiten. Es ist der erste von drey dergleichen

ist nur so  
wohl geb  
bögen si

Die  
wo sie be  
Weselsk  
nichts m  
das übrig

Die  
Sie hat  
mit schön  
so läßt es  
der Lang

Die  
wohnten  
und den  
hinunter  
deckt wied

Den  
andern Je  
zu gehen.  
Diese Ma  
fast so voll  
ben westlic

Den  
Wachhaus  
die Soldat  
sich am W  
tallbecken

Jed  
zwey- oder  
muß die  
den gesch  
ersten Kan

Der  
und zieml

gleichem  
ben hat.

<sup>b)</sup> Im  
sie dreyßig

Allge

ist nur schlecht bewohnt; aber von der Mitte, nach der chinesischen Stadt, ist sie sehr schön, wohl gebaut, und mit schönen Straßen geziert, die sauber gepflastert, und voll Triumphbögen sind. 1722  
Gaubil.

Der Pallast, wo die Gelehrten dem Confucius zu Ehren zusammen kommen, derjenige, wo sie bey dem Examen verschlossen werden, und diejenigen, die dem Unterkönige und dem Befehlshaber über die Kriegsmacht gehören, sind prächtig. Die Chinesenstadt aber hat nichts merkwürdiges, als etliche Straßen gegen den Fluß, wo gute Kramläden sind, und das übrige ist sehr enge.

Die westliche Vorstadt ist am volkreichsten, und sieht unter allen andern am besten aus. Schöne  
Vorstadt. Sie hat unzählig viel schnurgerade Straßen, die mit großen Quadersteinen gepflastert, und mit schönen großen Läden geziert sind. Weil sie diese Straßen wegen der Hitze bedeckt haben, so läßt es, als ob man in den Gallerien des Pallastes zu Paris gieng. Sie ist auch wegen der *Sangs*, oder Magazine, merkwürdig, welche die Kaufleute längst dem Fluße haben.

Die östliche und südliche Vorstadt bestehen aus schlechten, und von armen Leuten bewohnten Straßen. Das schönste aber um Kanton herum, ist die Aussicht nach dem Fluße und den Canälen, nebst einer großen Menge Barken von allerley Größen, die hinauf und hinunter fahren. Weil das Gewässer des Canals von Bäumen, Korne und Kräutern verdeckt wird: so läßt es, als giengen sie auf dem Lande *d*).

Den zusten des Christmonats, verließ der Verfasser Kan ton, in Gesellschaft eines andern Jesuiten, Jacob, auf Befehl des Kaisers als Mathematikverständige nach *Pe king* zu gehen. Der *Tsing ru* gab ihnen achthundert und fünfzig livres zu den Reisekosten. Diese Nacht blieben sie zu *So shan*, welches für einen Flecken geschätzt wird, ob es wohl fast so volkreich, als *Kan ton* ist. Es liegt drey und drey Viertel Seemeilen von demselben westlich, und ist einer der wichtigsten chinesischen Handelsplätze. Großer Fle-  
cken So shan.

Den 2ten Jenner blieben sie des Nachts in ihrer Barke, unweit eines *Tang pu*, oder Wachhauses. Wenn einer von den Gelehrten oder Mandarinen da vorbey geht, so grüßen die Soldaten seine Barke, welches sie an den Wimpeln, Piken, und Namen dessen, der sich am Vorde befindet, kennen. Die Begrüßung besteht darinnen, daß sie auf große Metallbeden schlagen, die sie *Lo* nennen.

Jeden Abend meldet sich die Barke, wo sie anlanget, bey dem *Tong pu*, indem sie zwey oder drey mal das *Lo* schiagt. Die Wache antwortet mit eben so viel Schlägen, und muß die Barke die ganze Nacht hüten. Diese *Tang pu* werden von einem Orte zum andern geschafft, und zwey Seemeilen von einander gelegt, aber so, daß die zweyte von der ersten kann gesehen werden. Sie haben Schildwachen, die im Nothfalle Zeichen geben müssen. Wachen am  
Flusse.

Den 3ten speisten sie zu *San shwi hyen*, fünf Seemeilen Westnordwest von *So shan*, und giengen unweit davon in den Fluß, der nach *Nan yong fu* läuft. Sie herbergten unter

gleichem Wänden, die dieser Jesuit heraus gegeben hat.

*b*) Im Weinmonate und Wintermonate fand er sie dreyßig oder fünf und dreyßig Secunden kleiner.

*c*) Oder richtiger nach der Tafel, hundert und neun Grad, dreyßig Minuten.

*d*) Gaubil, Observations Mathematiques &c. auf der 123 und folgenden Seite.

Allgem. Reisebesch. V Band.

M n n

1722  
Gaubil.

unter einem Tang pu, nachdem sie durch eines von den schönsten und volkreichsten Ländern in China gegangen waren, welches das, das sie des Tages zuvor gesehen hatten, weit übertraf.

Shaw chow  
fu.

Den 5ten speisten sie zu Tsin ywen hyen, und fanden die Breite drey und zwanzig Grad, fünf und vierzig Minuten. Den 12ten giengen sie bey Shaw chow fu vorbey, und langten den 16ten zu Nan yong fu an, wo zwey Brücken über zwey Flüsse gehen. Sie liegt in fünf und zwanzig Grad, siebenzehn Minuten Breite, und zwey Grad vier Minuten östlicher, als Kanton. Das Land ist, auf drey Seemeilen weit von Tsin ywen hyen, steinig, bergicht, und schlecht bewohnt. Der Fluß hat viel Krümmungen, und es ist schwer hinauf zu schiffen.

Sie giengen hier ans Land, und wurden sechs Seemeilen weit nach Nan gan gebracht. In der Mitte des Weges ist der hohe Berg Me lin. Ein großes Stadthor theilet Quang tong von Kyangsi. Der Weg von einer Stadt nach der andern ist steil und enge, aber wohl gepflastert, und eigentlich ein Damm. Der Verfasser hat keine Straße zu Paris so voll Leute gesehen, als dieser Weg voll Güter und Reisende war, die aus verschiedenen Provinzen ankamen.

Den 19ten giengen sie zu Nan gan auf einen Fluß, der unweit der Stadt entspringt; von dar wendet er sich sehr durch die Berge, und kömmt nach Kan chow fu, wo ihn verschiedene Ströme aufschwellen, und zu einem wichtigen Flusse machen. Seine Ufer sind, außer der Stadt Nan kang hyen, vierzehn Seemeilen Nordost von Nan gan, noch mit verschiedenen artigen Städten und Dörfern geziert.

Kan chow fu.

Kan chow fu selbst, ist die zwente Stadt von Kyang si. Sie liegt in fünf und zwanzig Grad, zwey und funfzig Minuten Breite, und zwey Grad etliche Minuten östlicher, als Kanton. Sie hat gute Mauern, schöne Straßen, prächtige Palläste, und einen weiten Umfang. Sowohl die spanischen Franciskaner, als die portugiesischen Jesuiten, haben jede eine Kirche dafelbst.

Drey Seemeilen davon, gegen Norden, sind die She po tans e), das ist, gewisse Klippen, die den Fluß bedecken. Ueber zwey von ihnen zu kommen, ist sehr viel Geschicklichkeit nöthig, und bey hohem Wasser ist die Uebersahrt sehr gefährlich. Die Chinesen thun bey dieser Gelegenheit Gelübde. An dem Anfange dieser Klippen ist ein Tempel, und wo sie aufhören, wieder einer gebaut, wo die Bonzen von allen Vorbeyfahrenden Almosen fordern, und Verzeichnisse von solchen Schiffleuten vorweisen, die durch dieses Mittel sind erhalten worden.

Sieben Seemeilen weiter, und zwölf Nordwest von Kan chow, liegt War gan hyen, eine Stadt von sehr angenehmer Lage. Hierauf kömmt man in ein schönes fruchtbares Land, voll Städte und Dörfer. 3 E. Ki gan fu, eine Stadt vom ersten Range; Lay hyo, Kye shwi, und Sya kyang, Städte vom dritten Range; Kan shew, eine große Burg, wo man alle Spezereyen von China findet; und Su shin, eine starke Handelsstadt.

Endlich

e) Neubhof setzt sie ein großes Stück Weges nach der englischen Art zu schreiben Nan shan fu. weiter von Kan chow fu. g) Der Jesuiten Karten sehen solche sechs und

f) In der Grundschrift Nan chan fou, das ist dreyßig Grad, drey und vierzig Minuten.

En  
Stadt ist  
umgiebt,  
den; die  
diejenigen  
Aussicht.  
länge er

Den  
Land, se  
nachdem  
Range, d  
zwanzig  
Sie liege

Dies  
Flüssen.  
Nan kan  
Sie erst  
aber unwe  
Kyeo ty  
dert Temp

Den  
Whang  
ger Sturm  
und die S  
zwanzig  
weiter nach  
um Unterfu

Von  
die Ufer,  
angenehm.  
Hand befür

Vu  
wichtigsten  
Barken,  
hin und he  
von Lan

Sie  
und genug

h) Ga  
i) Ist

Endlich kamen sie nach *Nan chang fu* f), der Hauptstadt von *Kyang si*. Die Stadt ist groß, und wohl bewohnt. Sie hat etliche schöne Straßen. Der Fluß, der sie umgiebt, und mit Barken bedeckt ist; die Landungsplätze, die sich längst des Flusses hin strecken; die Gärten, welche in Erderhöhungen eingetheilt sind; und die Palläste an dem Hafen, diejenigen, die in kaiserlichen Geschäften reisen, zu beherbergen, geben eine sehr angenehme Aussicht. Die Breite ist acht und zwanzig Grad, fünf und dreißig Minuten, und die Länge etwas weniger westlicher g), als *Pe king* h).

1722  
Gaubil.  
Nan gan fu.

Den 7ten des Hornungs verließen sie *Nan chang*, und den Weg nach *Pe king* zu Lande, setzten aber solchen zu Wasser fort, und kamen den 17ten nach *Kyew kyang fu*, nachdem sie vier Seemeilen zu Lande gereist waren. Dieß ist eine große Stadt vom ersten Range, an der Südseite des *Kyang*, mit Ringmauern, aber fast wüste, in neun und zwanzig Grad, fünfzig Minuten Breite. Die französischen Jesuiten haben eine Kirche hier. Sie liegt vier Seemeilen von dem See *Po yang*, durch den sie hieher kamen.

Dieser See, der viel angenehme Inseln enthält, entsteht aus verschiedenen großen Seen *Poyang*. Flüsse. Unterschiedliche Städte und Dörfer zeigen sich auf seinen Ufern; unter andern *Nan kang fu* auf der Westseite, welches nur eine elende und schlecht gebaute Stadt ist. Sie erstreckt sich von Südost nach Nordwest sechszehn Seemeilen, und ist fast vier breit, aber unweit *Nan kang* zieht sie sich auf zwei zusammen. Zwischen dieser Stadt, und *Kyew kyan*, sieht man den berühmten Berg *La shan*, wo, wie gesagt wird, dreihundert Tempel, und unzählige Bonzen sind.

Den 13ten giengen sie auf den *Kyang* zu Schiffe, und langten den Tag darauf zu *Whang chow fu*, in *Su quang*, an. Gleich wie sie dahin kamen, erhob sich ein heftiger Sturm, auf welchen eine strenge Kälte folgte. Die Berge waren mit Schnee bedeckt, und die Sümpfe zugefroren, ob sie sich gleich in der Breite von dreißig Grad, sechs und zwanzig Minuten befanden. Dieses hielt sie fünf Tage da auf; nachdem giengen sie weiter nach *Han kew*, von dar zu Lande durch *Ho nan* bey *Kay fong fu* vorbei zu gehen, um Untersuchungen, wegen der lezt hin daseibst entdeckten Juden anzustellen.

Von *Kyeng kyang* i) nach *Vu chang fu*, der Hauptstadt von *Su quang*, sind die Ufer, wegen der schönen ebenen Städte und Dörfer, die sich längst denselben zeigen, sehr angenehm. *Vu chang* gegen über, am Munde des Flusses *Han*, liegt *Han kew*. Linker Hand befindet sich die Stadt *Hon yan* k).

Vu chang fu.

*Vu chang*, *Hon yan*, und *Han kew*, machen den größten und einen von den wichtigsten Plätzen in China zusammen aus. Bey Erblickung der erstaunlichen Menge von Barken, deren einige so groß als Schiffe sind, und der unzähligen Leute, die beständig hin und herfahren, sollte man glauben, das ganze Reich sey da versammelt. In den Läden von *Han kew* findet man alle Arten von Arzeneymitteln und Kräutern.

Sie verließen diesen Ort, den 6ten März, und reisten durch ein sehr wohl bevölkertes und genug fruchtbares Land, welches aber keine merkwürdigen Städte und Dörfer hatte.

Wege von  
Ho nan.

Yny 2

Nach

h) Gaubil auf der 127 und folgenden Seite.

k) Französisch *Honian*. Ist unstreitig mit *Han*

i) Ist vielleicht ein Fehler für *Kyew kyang*.

yang fu einerley.

1722  
Gaubil.

Nach einer Reise von fünf Tagen kamen sie in So nan. Diese Provinz, durch welche sie von Süden nach Norden, bis an ihre Hauptstadt Kay fong fu, durchreisten, ist ungemein schön. Sie besteht aus einer weiten Ebene, voll großer und schöner Heerstraßen, die mit Bäumen eingefast sind, und zu Städten und Dörfern führen, welche man alle Schritte auf beiden Seiten antrifft. Der hohe Weg ist über die andern erhoben, und eigentlich ein Damm, von welchem man eine Aussicht auf angenehme Ebenen hat. Bey jeder Stadt sind Wegefäulen, die den Weg nach dem nächsten Plage anweisen. Man findet auch von Zeit zu Zeit öffentliche Häuser, sich zu erfrischen, und in den Städten und Dörfern große Herbergen. Die Betten aber müssen die Reisenden mitbringen, und wenn ein Europäer seinen Bedienten zu Zurichtung des Essens bey sich hat, so kann er bequemer, als in Frankreich, reisen.

Kay fong fu.

Kay fong fu liege im vier und dreyßigsten Grade, ein und funfzig Minuten Breite, und fast zwey Grad westlich von Pe king. Es ist eine große, aber übel gebaute und schlecht bewohnte Stadt. Der Whang ho geht bey ihr anderthalb Seemeilen nordwärts vorbey. Vier Meilen südwärts befindet sich ein Handelsplatz, der für eine große und schöne Stadt gelten kann.

Der Weg von Kay fong nach Pe king ist wie der vorhergehende beschaffen, nur daß er volkreicher ist: das Land aber ist nicht so schön noch so fruchtbar. Zwo oder drey Tagereisen nordwärts von Kay fong ist nichts als Morast, durch den sie aber prächtige Dämme geführt haben. Die Provinz Shan tong ist sehr sandig, und der Staub überall beschwerlich.

Städte von  
Shan tong.

Tong chang fu <sup>l)</sup>, welches dazu gehöret, ist eine große artige Stadt, die starken Handel treibt, und am königlichen Canale, in sechs und dreyßig Grad, vier und dreyßig Minuten Breite, und funfzehn Minuten westlich von Pe king liegt.

Te chew <sup>m)</sup> ist auch eine große schöne Stadt, am Canale, und in eben der Provinz, zwanzig Meilen nordwärts von Tong chang, und fünf und zwanzig <sup>n)</sup> südlich von Pe king. Es befinden sich hier prächtige steinerne Brücken, und vier Seemeilen Westsüdwest davon, ist eine von den schönsten, die irgendwo zu sehen sind.

Ankunft zu  
Pe king.

Der Verfasser sagt nichts von den Tempeln, Marmorbrücken, und unzähligen andern Sachen, zu deren Untersuchung er keine Zeit hatte. Sie kamen den 10ten April nach Pe king, nachdem sie zweyhundert und dreyßig Seemeilen, jede eine Stunde Weges gerechnet, von San kew gereist waren <sup>o)</sup>.



Das

<sup>l)</sup> Im Französischen Tou chan fou, für Ton chan fou.

<sup>m)</sup> Im Französischen Te chew, aber man muß wissen, daß dieß Buch, besonders was die Figuren betrifft, ungemein fehlerhaft gedruckt ist.

<sup>n)</sup> Vielmehr fünf und dreyßig.

<sup>o)</sup> Gaubil auf der 131 und folgenden Seite.

<sup>a)</sup> Der Titel ist: Storia delle cose operate nella China da M. Gio. Ambrogio Mezzabarba Patriarca d' Alessandria Legato Apostolico in quell' Impero et di presente Vescovo di Lodi. Scritta dal Padre Viani, suo Concellore e Compagno, nella

Carl S  
DrieNachricht  
Seine  
Kaiserliche

W

theque ra  
merkunge  
folgende

Ob  
den: so r  
nungssch  
geschrieb  
Vorberich  
ring zu r  
Italien h  
hielte nich

Vi  
Schulstu  
zehnten  
von St.  
Beschäft  
Rom.  
Orden,  
Herrn U  
nach Ch

nella pre  
prima vo  
Briasson.  
scheint den  
der sonst i  
Detaveste



## Das XV Capitel.

Carl Ambrosens Mezzabarba, Titularpatriarchens von Alexandrien, Legation im Namen des Papstes, an den Kaiser Kang hi.

Im Jahre 1720.

Von dem P. Viani italienisch beschrieben, und 180 erst englisch übersezt.

## Einleitung.

Nachricht von der Erzählung, und ihrem Verfasser. Seine Werke. Absicht der Erzählung. Folgen unter den Missionarien in China. Die chinesischen Ceremonien werden von den Päpsten gebilligt, und verdammt. Der Kaiser vertheidigt ihn. Mezzabarbas Abfendung.

1720  
Viani.

**N**ußer der italienischen Erzählung von dieser merkwürdigen Gesandtschaft, die vor der Austreibung der Missionarien herging, und dem römischen Glauben in China den völligen Untergang verursachte, befindet sich ein Auszug daraus in der Bibliothèque raisonnée a), der das Wichtigste in dem Werke, nebst verschiedenen nützlichen Anmerkungen des Journalisten enthält; daher wir glaubten, am besten zu thun, wenn wir folgende Abkürzung desselben einrückten.

Obwohl das Titelblatt dieses Tageregisters vorgiebt, als sey es zu Paris gedruckt worden: so verräth doch der Druck leicht eine italienische Presse. Des Herausgebers Zuzeichnungsschrift, welche Amalio Pillofilace unterzeichnet, und aus dem Cùe non permanente geschrieben worden, ist den 1sten des Brachmonats, im Jahre 1739, datirt. Der kurze Vorbericht meldet, es sey aus Vianis Aussage abgedruckt worden, ohne einige Veränderung zu machen. Dieses Manuscript sey bey Lebzeiten des Legaten und des Verfassers in Italien herum gegangen, wie viele würden bezeugen können, die noch lebten, und es enthielte nichts, als was der Verfasser, dessen Aufrichtigkeit bekannt sey, selbst gesehen habe.

Viani war zu Saluzzo, in Piemont, im Jahre 1690 geboren. Nachdem er die Schulstudien, Philosophie, und das Civilrecht getrieben hatte, gieng er in seinem neunzehnten Jahre in den Servitenorden zu Dononien, wo er im Jahre 1712 als Collegiate von St. Joseph aufgenommen ward. Er lehrte die Philosophie, die seine angenehmste Beschäftigung zu seyn schien, nacheinander zu Florenz, Pistoja, Montepulciano, und Rom. Er legte sich auch, auf Rath des P. Capassi, eines Theologen von eben dem Orden, auf die Veredksamkeit und Cosmographie. Dieser machte ihn endlich mit dem Herrn Mezzabarba bekannt, und brachte es dahin, daß er diesen Prälaten als Weichvater nach China begleitete.

Y n n 3

Ben

nella predetta legazione. Opera data adesso la prima volta alla luce. In Parigi. Appresso Monfrancesco. Con Privilegio. Der Name Johann scheint dem Mezzabarba fälschlich beigelegt zu seyn, der sonst überall Carl heißt. Das Buch enthält 236 Octavseiten, außer der Aufschrift, des Herausge-

bers Vorberichte, und einer Nachricht vom Viani, dem Verfasser, in Form eines Briefes. Der Auszug steht im I und II Theile des XXV Bandes der Bibliothèque raisonnée des ouvrages des Savans de l'Europe. Amsterdam 1740, in 12. Der erste Artikel enthält 38, der zweyte 46 Seiten.

Das

und folgenden Seite.  
oria delle cose operate  
Ambrogio Mezzabarba  
gato Apostolico in quell'  
scovo di Lodi. Scritta  
oncellore e Compagno,  
nella

1720  
Viani.

Von seiner Rückkunft nach Italien, erhob der Legate seine Verdienste, und die Universität zu Turin nahm ihn unter die Zahl der zwölf Theologen auf, die diejenigen, welche Doctores werden wollen, examiniren müssen. Er hätte können Professor der Gottesgelahrtheit werden, wollte aber nicht. Ob er wohl im Jahre 1735 zum Provincial in Piemont ernannt, und im Jahre 1738 Generaldefinitor *b)* wurde: so begab er sich doch eben das Jahr nach Rom, daselbst ruhiger zu leben. Allein, bald darauf schickte ihn der General der Serviten, zu seinem großen Misvergnügen, nach Neapolis, als seinen Generalvicarius, einige Zwistigkeiten unter den Mönchen in diesem Königreiche beizulegen. Nach der Zeit machte er ihn zum Prior von St. Marcell zu Rom, welches Amt aber Viani nicht antrat, da ihn ein Schlagfluß zu Neapolis, am Ende dieses Jahres, im neun und vierzigsten Jahre seines Alters wegnahm *c)*.

Seine Werke.

Weil er sich im Collegio von St. Joseph zu Bononien befand: so gab er, italienisch, eine Schrift von den Seelen der Thiere heraus *d)*, die aus dem Französischen, welches er vollkommen verstand, übersetzt war. Er hat auch einige vorläufige Betrachtungen seiner Theologie zu Modena, wo er einige Zeit gelehrt hat, herausgehen lassen. Der Verfasser des Briefes, aus welchem diese Nachrichten genommen sind, sagt, dieß Werk sey voll schöner Untersuchungen zur heiligen Erdbeschreibung, Zeitrechnung und Kirchengeschichte gehörig. Kurz, er stellet den Verfasser dieses Tageregisters, als einen so gelehrten als redlichen Mann vor, dessen Umgang angenehm, sein Bezeugen uneigennützig, sein Gemüthe gegen alle gütig, und ohne Rachgier gewesen.

Absicht der Erzählung.

Die Absicht dieser Nachricht vom Viani geht dahin, um zu zeigen, wie weit man sich auf ihn verlassen kann. Obwohl wenig Leute den Zweck von Mezzabarbas Absendung unbekannt war: so wußte man doch die besondern Umstände davon nicht, bis sein Weichwarer sie entdeckte. Er verzeichnet, nach Art eines Tageregisters, was täglich vorgegangen ist. Er schreibt kurz, aber deutlich, und verdienet die Aufmerksamkeit seiner Leser. Sie werden bey ihm ein Beispiel von der Staatskunst der Päbste und ihrer Minister, in Ausbreitung und Befestigung ihrer Herrschaft, antreffen. Diejenigen, welche noch nicht wissen, wie sorgfältig die Jesuiten sind, das Ansehen ihrer Gesellschaft, auch auf Kosten der Religion, zu erhalten, ohne sich um Päbste und deren Bullen etwas zu bekümmern, dürfen nur in dieses Werkchen sehen, dessen vornehmster Gegenstand der Gesellschafter Jesu Aufführung und Dienungen sind. Doch, die Sache vollkommen zu erläutern, muß man etwas zurück gehen.

Zwistigkeiten unter den

Du Halde geht in seiner Beschreibung von China *e)* sehr kurz über die Streitigkeiten hinweg, welche die Missionarien in diesem großen Reiche zwanzig Jahre hintereinander getheilt haben. Er erwähnet zwar, die wichtigsten Parteyen von beyden Seiten, vergisst aber dabey nicht, zu verstehen zu geben, daß die Feinde der Jesuiten sie auf die unredlichste Art bey verschiedenen Päbsten, und bey der Welt überhaupt, verleumdet hätten. Seinem Berichte nach, kamen die Streitfragen darauf an: „1) Ob die Chinesen durch die Worte „Tyen und Shang ti nur den materialischen Himmel, oder den Herrn des Himmels selbst, „verstünden? 2) Ob die Ceremonien, die sie in Absicht auf die Verstorbenen, besonders den

*b)* Ein Rath oder Beystand des Generals eines Ordens.

*c)* Bibl. rais. XXV Band, I Theil, auf der 103 und folgenden Seite.

*d)* Ist vermuthlich das Werk: *Traité de l'Arme*

*et de la connoissance des bêtes etc.* par A. D\*\*\* Amsterdam 1681, 12

*e)* Siehe II Band auf der 31sten Seite der englischen Ausgabe in Folio.

den Ph  
„ bloße C

M

Jahre na  
gellum in  
sten von d

„ Absicht

„ wurden,

Nennung

dern Nach

unter dem

den Chinc

Die

Tyen und

Abgötteren

nicht best

Nennung

sichen, st

genommen

hätten sich

Doch

bereiteten si

Jahre 1645

zten des C

den diese ab

so daß die

liate *f)*, un

Erklärung

centii seiner

meldet, all

minicaner h

erneuert.

ten Semina

von So Ty

Dete selbst,

Streitfrage

Dieser

Heiligkeit se

tersuchung t

den Philosophen Confucius, zur Religion oder zur Policy zu rechnen, als Opfer oder als „bloße Gebräuche anzusehen sind? „

Matthäus Riccius *f)*, ein Jesuit, der im Jahre 1580, etwan sechs und dreyßig Jahre nach dem Gasparo de la Cruz, einem portugiesischen Dominicaner, der das Evangelium in China gepredigt hatte, daselbst anlangte, war der Meinung, man könnte die meisten von diesen Ceremonien dulden, „ weil sie nach ihrer ersten Einführung, und nach der „ Absicht der verständigen Chinesen, in welcher ihre Neubekehrten sorgfältig unterrichtet „ wurden, bloße äußerliche Gebräuche wären. „ Du Halde meldet nicht, was des Riccius Meinung wegen des ersten Punctes gewesen ist; aber sowohl aus den folgenden als aus andern Nachrichten erhellet, daß er geurtheilt habe, die Gelehrten betreten den wahren Gott unter dem Namen Tyen an; und es entsünde also nichts üfels daraus, wenn man gleich den Chinesen ihre vorige Verehrung fernerhin zuließe.

Die Dominicaner gegenheils behaupteten, die Chinesen betreten unter dem Namen Tyen und Shang ti den körperlichen Himmel an; begiengen folglich dadurch eine grobe Abgötterey, und opferten den Todten wirklich, auf eine Art, die mit dem Christenthume nicht bestehen könnte. Riccius Nachfolger im Jahre 1610, Longobardi, war eben der Meinung mit den Dominicanern. Alle Jesuiten in Japan, und ein Theil von den chinesischen, stimmten ihm bey. Diesen Umstand hat der Journaliste aus dem du Pin *g)* genommen, da ihn du Halde sehr bedächtigt weggelassen hat, und hingegen versichert, es hätten sich einige Dominicaner für den Ricci erklärt *h)*.

Doch dem sey wie ihm wolle, so wurde der Streit immer hitziger, und beyde Parteyen bereiteten sich, die Sache nach Rom zu berichten. Morales, ein Dominicaner, der im Jahre 1645 zuerst daselbst ankam, erhielt von dem Pabste Innocentius X ein Decret vom 12ten des Christmonats wider die Erlaubniß, welche die Jesuiten gaben; Martini aber, den diese abgesandt hatten, stellte das Jahr darauf die Sache von einer andern Seite vor, so daß die Congregation de propaganda fide einen Theil der chinesischen Verehrung billigte *i)*, und solchen als bloß was äußerliches ansah. Pabst Alexander VII bestätigte diese Erklärung durch ein Decret vom 23sten März des Jahres 1656, ohne gleichwohl Innocentii seines zu wiederrufen. Von dieser Zeit an, bis ins Jahr 1684, ruhten, wie du Halde meldet, alle Streitigkeiten in China *k)*. Da im Gegentheile du Pin berichtet, die Dominicaner hätten ihre Klagen im Jahre 1661 und 1674 unter Innocentii XI Regierung erneuert. Herr Maigrot, ein sebonnischer Doctor, der zu dem von dem Pabste gestifteten Seminario der fremden Nationen gehörte, und von dem Pabste zum Vicario Apostolico von Fo Tyen, und nachgehends zum Bischofe von Conon gemacht wurde, gab an dem Orte selbst, den 26sten März, im Jahre 1693, eine Verordnung heraus, welche beyde Streitfragen, den Jesuiten, zuwider entschied.

Dieser Befehl ward dem Pabste im Jahre 1696 vorgelegt, nebst der Bitte, daß Seine Heiligkeit selbst darüber urtheilen möchten, welche im Jahre 1696 eine Congregation zu Untersuchung dieser Sache anordneten. „ Nunmehr, sagt der jesuitische Geschichtschreiber *l)*, „ vereinigte

1720  
Diani.Missionarien  
in China.Die chinesi-  
schen Cere-  
monien wer-  
den von den  
Päbsten ge-  
billigt.und ver-  
dammt.*f)* Einige nennen ihn Ricci.

und folgenden Seite.

*g)* Hist. de l'Egl. en Abregé T. IV. p. 402.  
*h)* Auflage, Paris 1714.*i)* Dasselbst auf der 403 Seite.*b)* Bibl. raif. XXV Band, 1 Theil, auf der 105*k)* Am oben angeführten Orte, auf der 31 Seite.*l)* Dasselbst auf der 31 Seite.

, und die Univer-  
sejenigen, welche  
er Gottesgelahrt.  
ncial in Piemont  
och eben das Jahr  
der General der  
Generalvicarius,  
Nach der Zeit  
iani nicht antrat,  
vierzigsten Jahre

gab er, italienisch,  
zösischen, welches  
betrachtungen seiner  
Der Verfasser  
Berk sey voll schö-  
geschichte gehörig.  
als rechtlichen Mann  
emüthe gegen alle

wie weit man sich  
parbas Absendung  
t, bis sein Weicht-  
ich vorgegangen ist.  
eser. Sie werden  
er, in Ausbreitung  
y nicht wissen, wie  
osten der Religion,  
neern, dürfen nur in  
esu Ausführung und  
etwas zurück gehen.

er die Streitigkeiten  
e hintereinander ge-  
zeiten, vergißt aber  
die unredlichste Art  
hätten. Seinem  
fen durch die Worte  
des Himmels selbst,  
vorbenen, besonders  
den

étés etc. par A. D.\*\*\*

f der 31sten Seite der

1720  
Diani.

„ vereinigte sich eine arbeitsame und mächtige Parthey, die nicht unversucht ließ, ein allge-  
 „ meines Geschrey wider die Gesellschaft zu erregen.

Im Jahre 1700 erschien ein Brief an den Pabst, im Namen des Seminaris der  
 auswärtigen Missionen zu Paris, worinnen die Jesuiten heftig angegriffen wurden. Eben  
 das Jahr verwarf die Sorbonne fünf Sätze aus des le Comte Nachrichten von China m).  
 Gleich darauf ward ganz Europa mit Schriften für und wider die chinesische Verehrung  
 erfüllt. „ Sie zogen sogar, saget ihr Fürsprecher n), die Schrift zu Hülfe, der Jesuiten  
 „ Ehre zu schmälern; man ahmte einem Psalmen nach, wo des königlichen Propheten Worte  
 „ mit den schärfsten Spöttereien und den heftigsten Schimpfreden untermengt wurden. Die  
 „ Mitglieder der Gesellschaft saßen hierbei nicht stille. Sie widerlegten ihrer Gegner Ver-  
 „ leumdungen, und gaben eine große Menge unparteiischer Nachrichten heraus.

Der Kaiser  
verteidiget  
sich.

Dem allen ungeachtet machte Clemens XI den 20sten des Wintermonats im Jahre  
 1704 ein Decret, durch welches er die chinesischen Ceremonien, so wie sie von der Ge-  
 sellschaft der auswärtigen Missionen vorgestellt worden, verdammt. Dieß De-  
 cret ward in Europa erst im Jahre 1708, oder nach dem du Pin 1709, bekannt gemacht,  
 zu Nan king über den 25ten Jenner des Jahres 1707 in einem Mandate Carls von Tour-  
 non, Titularerzbischofs von Antiochien, angekündigt. Seine Heiligkeit hatten denselben  
 nach China, als Patriarchen von Indien und Legatum a Latere, an den Kaiser Rang bi-  
 gesandt. Die Bischöfe von Astalon und Makau, nebst vier und vierzig Jesuiten, ap-  
 pellirten von diesem Mandate, und schickten zwey Mitglieder von der Gesellschaft, Barros  
 und Bauvolier nach Rom, um ihre Sache zu besorgen.

Auf erhaltene Nachricht verordnete der Kaiser, es sollten in seinen Herrschaften keine  
 fremden Missionarien bleiben, welche die chinesischen Ceremonien nicht billigten. Er ver-  
 trieb den Bischof von Conon, Maigrot, und schickte den Legaten nach Makau, mit dem  
 Befehle, er sollte daselbst, bis zur Rückkunft der beyden Jesuiten, die Seine Majestät nach  
 Europa gesandt hatten, in genauer Verwahrung bleiben. Dieser Prälat starb daselbst den  
 8ten des Brachmonats im Jahre 1710, nachdem er mit der Cardinalswürde war beehret  
 worden. Den 25ten des Herbstmonats eben dieses Jahres bestätigte das Inquisitionstri-  
 bunal des Cardinals von Tournon o) Mandat: und der Pabst befahl, die Missionarien  
 sollten ihm schlechterdings gehorchen p).

Fünf Jahre hernach gab Clemens XI ein apostolisches Geboth heraus, in dem er ihnen  
 befahl, sich des Wortes Tyen Chi q), als welches Herr des Himmels bedeutet, zu bedie-  
 nen; wegen der zu duldbenden Ceremonien verordnete er, sie sollten solche dem Urtheile des  
 Generalvicarius vom heiligen Stuhle, der sich damals in China befand, oder denen, die seine  
 Stelle verwalteten, als den Bischöfen und apostolischen Vicarien des Landes, unterwerfen.

Da diese nichts zu entscheiden wagten, so verlangten sie neuen Unterricht, und „ Seine  
 „ Heiligkeit beschloßen, einen apostolischen Legaten mit besondern Vorschriften nach China zu  
 „ senden, welcher Vollmacht haben sollte, den dasigen Christen zu melden, was für Gebräuche  
 „ ihnen zu verstatten wären, und ihnen zugleich die nöthige Vorsicht vorzuschreiben, damit  
 „ sich

m) Du Pin: am eben angeführten Orte, auf der  
 405 Seite.

n) Du Halde's China II Band auf der 32 S.

o) Tournons Legation ist französisch und nach

gehends englisch in Octav herausgekommen.

p) Du Pin am oben angeführten Orte auf der  
 409 Seite.

q) Im Französischen: Tchien schu.

„ sich nie  
 „ hierzu  
 „ machte  
 „ gung v  
 Die  
 wollen di  
 Kaiser der  
 Reichswa

Anfu

Aufnahme  
 Kanton  
 Ränke d  
 Legaten  
 werden.  
 Antworte  
 gen und  
 langen m  
 Antwort.

Herr Ma  
 nach ei  
 monats zw  
 eingelassen  
 pfangen, d  
 entgegen,  
 den Statth  
 deckt, und  
 Pracht nac  
 wünsche ve  
 Tage strich  
 nat, und  
 zu bezeugen  
 vinzial der  
 chinesischen  
 hatte, wey  
 Den  
 vlygen Qu

r) Du  
 1) Biblio  
 109 und folg  
 u) Nach  
 Allgem. Z

„ sich nichts der Heiligkeit der Religion zuwiderlaufendes einschliche. Der Pabst erwählte <sup>1720</sup>  
 „ hierzu Carl Ambrosen von Mezzabarba, den er zum Patriarchen von Alexandrien Mezzabarba  
 „ machte, und der seine legation, nach du Haldes Berichte <sup>2)</sup> klüglich und mit Mäßi-  
 „ gung verrichtete <sup>1)</sup>).

Dies ist nun die Gesandtschaft, davon Vigni die Geschichte beschrieben hat. Wir Mezzabarbas wollen die vornehmsten Vorfälle davon erzählen, und dabey das wenige, was der Verfasser der Beschreibung von China davon gesagt hat, mit dem vergleichen, was des Legaten Reichwater bekräftiget <sup>1)</sup>).

### Der I Abschnitt.

#### Ankunft des Legaten in China, nebst den Vorfällen zu Ma kau, Kanton, und auf dem Wege nach Pe king.

Aufnahme des Legaten zu Ma kau. Er wird nach Mandarinen. Betrug eines Jesuiten. Des-  
 Kanton eingeladen. Meinend eines Jesuiten. sen Verachtung gegen den Legaten. Er wird  
 Ränke der Jesuiten und des Unterkonigs. Des von den Mandarinen gehret. Redet verächt-  
 Legaten Entschluß. Fragen, die an ihn gethan lich vom Pabste. Sieht dem Legaten Rath.  
 werden. Seine Antwort. Neue Fragen und Gebräuche, welche des Pabstes Breve zu dul-  
 und Antworten. Abreise nach Pe king. Neue Fra- den erlaube. Die Mandarinen werden zufrie-  
 gen und Schwierigkeiten. Vier Mandarinen den gestellt. Einwürfe eines Jesuiten. Des  
 langen mit fernern Anfragen an. Des Legaten Legaten Verwirrung. Bosheit eines Jesuiten.  
 Antwort. Verdrißliche Dankschaft. List der Urtheil über ihr Verfahren.

Herr Mezzabarba segelte den 25ten März im Jahre 1720 von Lissabon ab, und langte, Empfang zu  
 nach einer Reise von fünf Monaten und neun und zwanzig Tagen, den 23ten des Herbst- Ma kau.  
 monats zwey Meilen weit vom Hafen Ma kau an, wo er nicht eher als den 26ten konnte  
 eingelassen werden, weil man beschloffen hatte, ihn mit besondern Ehrenbezeugungen zu emp-  
 fangen, die einige Vorbereitungen erforderten. Der Statthalter der Stadt gieng ihm  
 entgegen, es wurden die Canonen gelöst, und der Rath, nebst allen Soldaten, begleiteten  
 den Statthalter. Die Straßen, durch welche der Legat gieng, waren mit Teppichen be-  
 deckt, und mit Fruchtschnüren und andern Zierrathen behängt. Man führte ihn mit vieler  
 Pracht nach dem für ihn bestimmten Pallast, wo er auf einem Throne sitzend, die Glück-  
 wünsche verschiedener Vornehmen wegen seiner Ankunfft annahm; und die drey folgenden  
 Tage strichen mit eben solchen Ceremonien vorbei. Der Statthalter, der gesammte Se-  
 nat, und alle geistliche Gemeinden kamen, dem Herrn Mezzabarba ihre Ehrerbietung  
 zu bezeugen, der von seiner Seite dem Bischof von Ma kau, und dem Monteiro, Pro-  
 vincial der Jesuiten, die Absolution ertheilte, sie auf die Beobachtung der Bulle, wegen der  
 chinesischen Gebräuche, schwören ließ, und allen Bann, der bisher auf den Kirchen gehasset  
 hatte, wegnahm.

Den 30ten erhielten Seine Excellenz ein Schreiben von dem Statthalter der Pro- Einladung  
 vinzen Quang tung und Quang si, mit der Einladung, den Ta jin <sup>a)</sup> oder großen Be- nach Kanton.  
 amten

<sup>1)</sup> Du Haldes China II Band auf der 33 S.

<sup>2)</sup> Biblioth. rail. XXV Band 1 Theil, auf der 109 und folgenden Seite.

<sup>a)</sup> Nach dem du Halde hatte es der Jesuit

Laureati durch sein insändiges Anhalten dahin gebracht, daß der Legat, ohne Erwartung kaiserlichen Befehls, Erlaubniß erhielt, nach Pe king zu gehen.

1720  
Mezzabarba.

amten zu Kanton, der zu Wasser nach Pe King gieng, zu besuchen. Mezzabarba nahm ein so angenehmes Anerbieten willig an. Fünf Mandarinen kamen, sich zu erkundigen, was für einen Tag er zu seiner Abreise ansetzen wollte, und er erwählte den 2ten des Weinmonats. Die Zeit bis dahin brachte er zu, theils die empfangenen Gesuche wieder abzustatten, theils seine Andacht in den Kirchen zu haben, besonders in der Cathedralische, wo ihm zu Ehren das Ecce Sacerdos Magnus, nebst dem ambrosianischen Lobgesange gesungen, und das Venerabile, in Gegenwart einer großen Menge Volks, ausgeführt ward. Auch die Jesuiten empfingen Seine Excellenz in ihrer Kirche zu St. Paul, wo er den Arm des heiligen Franz Xaver küßte, und bewirtheten ihn nachgehends prächtig auf dem grünen Eylande.

Meinend eines Jesuiten.

Er verließ Ma Kau mit Höflichkeitsbezeugungen von den Geistlichen allen, so wohl als von dem Statthalter überhäuft, der ihm eine Wache an seinem Pallast gegeben hatte. Wie er bald nach Hyang Kan kam, traf er zwei große Barken an, deren eine vom Tsing tu von Kanton für ihn gesendet war: in der andern befand sich Laureati, der vorerwähnte Visitator der Jesuiten, in Begleitung verschiedener anderer Geistlichen. Sobald Laureati Gelegenheit hatte mit Herrn Mezzabarba allein zu seyn, überreichte er ihm einen lateinischen Aufsatz, in dem er schwur, nicht nur sich Pabst Clemens des XI Decrete, wegen der chineischen Gebräuche nicht zu widersehen, sondern solchen auch, so viel in seiner Macht stünde, beförderlich zu seyn. Weil dieß ein wichtiges Stück ist, so hat der Journaliste für gut befunden, es ganz einzurücken *b*).

Der Legat nahm diese Versicherung mit großem Vergnügen an, erstaunte aber sehr, wie der Jesuit einen Augenblick darauf zu ihm sagte: er riethe ihm, das erste was er thäte, sollte seyn, öffentlich allem abzusehen, was der Cardinal de Tournon in China gethan hätte; außerdem könnte er keinen guten Fortgang verhoffen. Mezzabarba fragte ihn hitzig, wie dieser Rath mit dem Eide, den er ihm den Augenblick überliefert hatte, zusammenstimme, der Jesuit wollte antworten, wie einige hineinkommende die Unterredung unterbrachen.

Änkte der Jesuiten,

Den 12ten landete der Legat zu Kanton, und gieng in Begleitung aller Missionarien, im Hause der geistlichen Congregation zu herbergen, da indessen Laureati eilte, seine Ankunft dem Ta jin, dem Tsing tu, und dem Unterkönige kund zu thun. Die beyden erstern waren abgeschickt, den Legaten zu bewillkommen, und ihm zu melden, sie hätten vor seiner Abreise nach Pe King einige Fragen in des Kaisers Namen an ihn zu thun. Der Unterkönig aber, der mit dem Tsing tu einige Streitigkeiten hatte, wollte den Laureati nicht vor sich lassen, ob er wohl sonst dessen Freund war, und gab gar vor, er habe sein Willen, darinnen er ihm Nachricht ertheilt hatte, nicht bekommen. Er ließ auch den Frater Ceru, einen von des Laureati Gesellschaftern in Verhaft nehmen.

Der Legat mußte nicht, wie er das Ansehen seines Charakters erhalten sollte, und konnte sich ohne Verhülfe des Jesuiten Pereira, nicht aus dieser Verwirrung helfen; dieser befand

*b*) Ego Ioannes Laureati, Societatis Iesu, ad auerendam omnem suspicionem, iuro coram Deo, qui intuetur cor meum, me neque directe, neque indirecte, neque per me, neque per alios nullo modo impediturum iussu Sanctissimi Domi-

ni nostri Clementis, Diuina providentia Papae XI. circa ritus Sinicos. Inno quantum in me est, succedere & libenter eadem executurum et promoturum, vt ab aliis admittantur et promouantur adiuuando strenue et efficaciter, ad id in Sinas missum Illustris-

sand sich b  
Gesellschaft  
rieth dem  
zu lassen  
thung erh  
Der Legat  
unternahm  
nur Ceru

Den  
laden, wol  
des Laure  
auf den leg  
pfung ihn se  
des Unterk  
mit einer hi  
sich dazu ni  
hinaus. I  
Freund, un  
gen gefcheh

Soba  
den Pereira  
Legat verlan  
seinen Absch  
Er verlangte  
hätte. Sie  
gen sollte, u  
Cardinal de  
gelesen hatte  
hend: sie so  
Ausführung  
es sie gereue  
schriftliche  
ints lateinisc

1. Waru

2. Ob et

Illustrissim  
barba, legat  
mini nostri.  
vouco et iur  
ta Dei Eua

sand sich damals wirklich unbekannter Weise zu Kanton, ob wohl die übrigen von seiner Gesellschaft vorgaben, er verwalte sein Amt bey seiner Kirche zu So Shan c). Laureati rieth dem Mezzabarba, diese Sache sehr übel aufzunehmen, und dem Unterkönige melden zu lassen, er wolle nach Na Kai zurück gehen, wenn er von ihm nicht gehörige Genugthuung erzielte. Dieß war ein Fallstrick, welchen der rebliche Jesuit Seiner Excellenz legte. Der Legat merkte es, und nöthigte ihn, den Pereira dahin zu bringen, daß dieser die Sache unternahm. Laureati gab vor, er schriebe nach So Shan und den Tag darauf, ward nicht nur Ceru losgelassen, sondern Mezzabarba auch selbst vom Unterkönige complimentirt d).

1720  
Mezzabarba.  
ba.

Den 1sten ward der Legat zu einer Berathschlagung in den Pallast des Ta jin eingeladen, woben sich der Tsung tu und Unterkönig befinden sollten. Er gieng in Begleitung des Laureati, Fernandez, Pereira, Ceru und Palazzo, welches alles Jesuiten, bis auf den letzten, den Provincial der Augustinermonche, des Morgens dahin; der erste empfing ihn sehr höflich, der zweyte, der bald darauf ankam, that eben dergleichen. Allein des Unterkönigs Ankunft störte die Berathschlagung des Cermoniels wegen, denn er wollte mit einer hitzigen Art den Legaten zwingen, sich solchem zu unterwerfen. Als Mezzabarba sich dazu nicht verstehen wollte, so stunden der Tsung tu und Unterkönig auf, und giengen hinaus. Der letztere nahm im Vorbengehen den Legaten bey der Hand, sagte, er wäre sein Freund, und was er gethan hätte, wäre im geringsten nicht in der Absicht ihn zu beleidigen geschehen. Seine Excellenz antworteten ihm höflich und verstellten ihre Verwirrung.

und des Unterkönigs.

Sobald sich der Unterkönig und der Tsung tu wegbegeben hatten, nahm der Ta jin den Pereira und Fernandez bey Seite, und wisperte ihnen etwas ins Ohr, worauf der Legat verlangte, man sollte die Fragen, die man an ihn thun wollte, schriftlich aufsetzen, seinen Abschied nahm und nach Hause gieng. Dieser Handel hatte ihn bestürzt gemacht. Er verlangte, die beyden Jesuiten sollten aufschreiben, was der Ta jin zu ihnen gesprochen hätte. Sie berichteten ihn, es wären die Fragen gewesen, die er Seiner Excellenz vorlegen sollte, und schrieben solche auf. Dieselben enthielten nichts als Schmähungen auf des Cardinal de Tournon Commission, und eine widersprach der andern. Als der Legat solche gelesen hatte, so gerieth er in großen Eifer, zerriß das Papier, und sagte den Jesuiten drohend: sie sollten bedenken, was sie thaten, er wisse alle ihre Künste, und wo sie, statt der Ausführung von des Pabstes Verordnungen zu befördern, solcher hinderlich fielen, so sollte es sie gereuen. Endlich befahl er ihnen, sich aufs neue zum Ta jin zu begeben, und die schriftliche Aufsetzung der Fragen von ihm zu verlangen. Sie gehorsamten, und die Fragen ins Lateinische übersetzt, waren von der Jesuiten ihrem Aufsatze ganz unterschieden, nämlich:

Des Legaten Entschluß.

1. Warum der oberste Priester Seine Excellenz nach China sendete?
2. Ob er weiter etwas mit dem Kaiser vom obersten Priester zu reden hätte?

Fragen, die ihm vorgelegt werden.

332

3. Wor

illustrißimum D. Carolum Ambrosium Mezzabarba, legatum a latere eiusdem sanctissimi Domini nostri. Sie libens et non requisitus condeo, voueo et iuro. Sie me Deus adiuet et haec Sancta Dei Evangelia. Io. Laureati Soc. Iesu, Visita-

tor Japonis et Sinarum.

c) Der große Flecken etwa drey Seemeilen von Kanton.

d) Biblioth. raif XXV Band 1 Theil, auf der 112 und folgenden Seite.

1720  
Mezzabarba.

3. Vor einigen Jahren kamen Seine Eminenz de Tournon hierher, und es entstand ein Zwist über eine gewisse Lehre. Verfuhr er hierinnen nach seinem eigenen Kopfe? Willigte der obere Priester darinnen ein, oder nicht?
4. Der Kaiser sandte im fünf und vierzigsten Jahre seiner Regierung e), die Ehrwürdigen P. P. Barros und Beaulier an den obersten Priester, es ist aber noch keine Antwort erfolgt. Im sieben und vierzigsten Jahre sandten Seine Majestät wieder die Ehrwürdigen P. P. Raymund und Provana, und es sind neunzehn Jahre verfloßen, ohne daß man etwas weiter von ihnen gehöret hat, als daß der P. Provana an seiner Krankheit in Indien gestorben ist.
5. Außer diesen Fragen, auf welche Eurer Excellenz Antwort verlangt wird, erkundigt man sich, ob dieselben sonst was anzubringen haben, und wenn solches ist, so haben sie es zu melden.

Seine  
Antwort.

Der Legat nahm sogleich die Feder in die Hand und schrieb folgende Antwort nieder.

1. Der oberste Priester hat mich vornehmlich in der Absicht geschicket, mich mit aller Ehrerbietung nach des Kaisers Wohlbefinden zu erkundigen, und ihm wegen der unzähligen Gnadenbezeugungen, die er den Kirchen, den Missionarien, und der Religion erzeigt hat, zu danken.

2. Ich habe ein versiegeltes Schreiben mit bekommen, solches Seiner Majestät von wegen des Pabstes zu überliefern.

3. Der Pabst ist vollkommen von allem, was der Cardinal de Tournon in Absicht auf die Religion vorgenommen, benachrichtiget, und hat ihn wirklich abgesandt.

4. Wenn noch keine Antwort erfolgt ist, so hat man solches dem Absterben der P. P. Barros und Beauliers in Europa auf ihrer Reise, ehe sie Europa erreicht, zuzuschreiben, wie solchergestalt der P. Raymund in Spanien gestorben ist. P. Joseph Pereira hatte keine Schrift vom Kaiser vorzuweisen, daher ihm nicht geglaubt wurde.

Endlich wies er das Lung-pias auf f), und ward vom Pabste mit großen Ehrenbezeugungen empfangen, der ihm aber kein Schreiben an den Kaiser mitgab, weil die Aerzte einstimmig der Meinung waren, er würde seiner Schwachheit wegen sterben, ehe er wieder nach China käme, wie auch wirklich geschähen ist g).

5. Ich muß unterthänigst den Kaiser um Erlaubniß bitten, den Pabst oft von seinem Wohlbefinden zu benachrichtigen. Ich habe auch Seiner Majestät einige Geschenke vom Pabste zu überreichen, und soll dieselben unterthänigst um einige Gewogenheitsbezeugungen für unsere Religion ersuchen.

Als diese Antworten aufgesetzt waren, so fingen die Jesuiten an, sie zu übersehen h), aber nicht ohne große Widerspenstigkeit, besonders was den dritten Artikel andertreibt, den Laureazi und Pereira durchaus wollten weggelassen haben.

Neue Fragen  
und Antworten.

Der Ta jin kam den folgenden Morgen, den Mezzabarba zu besuchen, der ihm diese Antworten selbst überlieferte. Es wurden wegen derselben verschiedene Schwierigkeiten erregt, die schriftlich aufgesetzt, und so gleich vom Legaten auf eben die Art beantwortet wurden.

Ersichtlich

e) Im Jahre Christi 1707.

f) Das muß eine Art von Credenszschreiben seyn.

Erst  
Seine Er  
„ Streittig  
„ gefandt,  
„ vom Pa  
Zwe  
die Religio  
hen wollte  
„ liche Rel  
„ gend, d  
„ Seine M  
„ und den  
„ Missiona  
Drit  
gat antwo  
„ Mandar  
„ vom Kai  
Alle  
wurden na  
meldele zu  
ben wollte,

Laun  
und die Su  
beweglichk  
der Einrich  
Endlich  
ausgejert  
Hauptmaße  
ist ein Leg  
Der Ta jin  
tung einige  
gehörigen

Als d  
nach einer  
begegnete  
erlic betraf  
Gesandte v  
die Wahrh  
sandt, aber  
en oder Ab

g) Der d  
Wiederholun



Erstlich verlangte Li pin chung eine ausdrücklichere Antwort auf seine dritte Frage. Seine Excellenz verfesten: „ich weis nicht ob Seine Eminenz de Tournon sich selbst in Mezzabarba, Streitigkeiten eingelassen haben oder nicht, aber das weis ich gewiß, daß der Pabst ihn gesandt, und auch dasjenige, was er für die Reinigkeit unserer heiligen Lehre gethan hat, vom Pabste ist gebilligt worden, „

Zweitens wurde der Legat wegen des fünften Artikels befragt, was das für Sachen, die Religion betreffend, wären, derentwegen er im Namen des Pabstes mit dem Kaiser sprechen wollte? Mezzabarba antwortete: „da sich täglich vortheilhafte Vorfälle für die christliche Religion zutragen können, die man nicht voraus sehen kann, so bin ich nicht verständig, dieses zu melden. Was ich insbesondere suchen werde, kommt darauf an, daß Seine Majestät mir verstatte, mein Amt, als Superior der Missionen, zu verrichten, und den Mandarinen, nebst deren Untergebenen anbefehlen, weder den Kirchen noch den Missionen beschwerlich zu fallen, „

Drittens fragte der Ta jin, wie lange er in China zu bleiben gesonnen wäre? Der Legat antwortete: „der Pabst habe hierinn ihm nichts vorgeschrieben. Und warum fragte der Mandarin? Vermuthlich, sagten seine Excellenz, weil er gern erst erfahren will, wie ich vom Kaiser werde empfangen werden, „

Alle diese Antworten des Legaten, mit denen der Ta jin wohl zufrieden zu sein schien, Abreise nach wurden nach Pe king gesandt, und die Zeit seiner Abreise dahin bestimmt. Der Mandarin meldete zugleich dem Mezzabarba, er sollte statt des Ceru, den er gern zum Secretär haben wollte, den Laureati nehmen, auf den er Verdacht hatte.

Laureati reiste mit vier Briefen von Seiner Excellenz an die Herren Pedrini, Ripa, und die Superioren von der Kirche zu Pe king ab. Der Legat vermahnete sie darinn aufs beweglichste, sich zu vereinigen, daß sie vom Kaiser die freye Ausübung der Religion, nach der Einrichtung des heiligen Stuhls erhielten.

Endlich reisten Seine Excellenz den 20ten des Weinmonats, in einer großen prächtig ausgezierten Barke ab, welche sechs Lanzen am Hintertheile, und eine gelbe Flagge am Hauptmaste, mit folgenden chinesischen Worten führte: aus dem entferntesten Westen ist ein Legat an den Kaiser gesandt. Seine Begleitung gieng in zwey andern Barken. Der Ta jin hatte ebenfalls eine wie Seine Excellenz. Solchergestalt segelten sie in Begleitung einiger niedrigen Mandarinen, und verschiedener unter den Tsing tu und Untertönigen gehörigen Beamten ab, welche Befehl hatten, sie bis Pe king zu begleiten.

Als der Legate Wan chang su die Hauptstadt von Kyang si verließ, wo er nach einer Reise von etwa fünf und zwanzig Tagen zu Wasser und zu Lande anlangte, so bezeugte ihm ein Mandarin von Hofe, der auf drey neue Fragen Antwort verlangte. Die erste betraf den Frater Provana, die zweyte den Pedrini und Ripa. Sie nemnten sich Gesandte vom Pabste, und der Kaiser, der sehr verächtlich von ihnen sprach, wollte gern die Wahrheit wissen. Der Legat berichtete, in der That habe sie der Pabst nach China gesandt, aber bloß als Gelehrte, die dem Kaiser angenehm seyn könnten, und nicht als Legaten oder Abgeordnete von Seiner Heiligkeit zu etwiger besondern Sache.

333

Die

a) Der übrige Theil dieses Artikels ist nur eine Wiederholung des ersten.

b) In das Chinesische oder Tartarische.

c) Im Französischen: Han can.

Erstlich

reiben seyn.

1720  
Mezzabarba.

Die dritte Frage war die wichtigste. Der Kaiser verlangte zu wissen, ob die letzte in des Pabstes Namen bekannt gemachte Verordnung wirklich von ihm herrührte. Mezzabarba meldete, der Pabst habe in der That eine Bulle an die in China befindlichen Europäer abgeschickt; ob aber diejenige, von welcher der Mandarin spräche, dieselbe, oder eine untergeschobene sey, das könne er nicht sagen, wollte aber solches so gleich melden, so bald er sie zu sehen bekäme *k*).

und Schmie-  
rigkeiten.

Den 20sten des Wintermonats berichtete der Ta sin den Legaten, er habe Befehl, voraus zu gehen, und wolle gern eine Abschrift von des Pabstes Schreiben an Seine Majestät mitnehmen, der Legat aber wandte vor, er habe keine Abschrift davon. „Aus Furcht, sa-  
„ get Viani, sie würde erst den Jesuiten vorgelegt werden, die alsdann, wenn ihnen gewisse  
„ Artikel zu wider wären, verhindern möchten, daß das Original nicht in des Kaisers  
„ Hände käme ...

Den 2ten des Christmonats, erfuhr Mezzabarba zu Pazonlin, daß der Ta sin dem Jesuiten Foucher, der vor kurzem war nach Europa zurück berufen worden, die Erlaubniß abgeschlagen habe Seine Excellenz zu sprechen, und Pereira habe von ihm kein Schreiben an den Legaten bestellen wollen. Fouchers Verbrechen bestund darinnen, daß er des Pabstes Bulle unterstützte, und sich seinen Mitbrüdern widersezt hatte. Er fand aber gleichwohl Mittel, den Mezzabarba insgeheim von der Wahrheit zu benachrichtigen.

Zween Tage hernach, ward ihm auch insgeheim ein Brief vom Pedrini an den Ceru überbracht, aus dem er klärlich sah, was er bey Ausführung der päpstlichen Absichten von den Jesuiten zu fürchten habe. Pedrini beklagte sich bitterlich über Parenmins, Taztavur *l*) und Marans *m*) Verleumdungen; damit sie ihn und den Ripa angeschwärtzt hätten, und meldete, ihr Leben stünde in Gefahr, wenn sich der Legat nicht ausdrücklich erklärte, daß sie vom Pabste wären gesandt worden.

Es kommen  
vier Manda-  
rinen an,

Als er den 25sten, auf dreihzig Meilen weit von Pe king angelangt war, so öffnete sich eine neue Scene, die den Legaten noch mehr verwirrte. Li pin chung und drey andere Mandarinen von Hofe, kamen späte bey Nacht, und brachten neue Befehle vom Kaiser mit. Seine Excellenz fielen der Gewohnheit nach auf die Knie, beugten ihr Haupt verschiedennemal zur Erden, und erkundigten sich nach des Kaisers Befinden. Nach vielen Ceremonien, sagten sie, er sollte ihnen doch meiden, ob es wahr wäre, daß ihn der Pabst nur gesandt hätte, sich nach des Kaisers Befinden zu erkundigen, und ihm für den Schutz, den er den Europäern ertheilte, zu danken? Der Legat antwortete, er hätte noch etwas mehreres gemeldet, und unter andern, daß Seine Heiligkeit ihm befohlen hätten, um Erlaubniß anzubalten, daß er als Superior der Missionarien in China bleiben möchte, zugleich sollte er ansuchen, daß die chinesischen Christen die Freyheit bekämen, des Pabstes Entscheidungen, die Ceremonien betreffend, zu folgen.

mit fernern  
Frage.

Die Mandarinen sagten, er hätte sich gleich anfangs so ausführlich, wie er jetzt gethan, erklären sollen. Mezzabarba berief sich auf seine schriftlichen Antworten. Li pin chung aber, der hiedurch in Verwirrung gesetzt wurde, setzte wieder an, und stellte ihm vor,

*k*) Bibl. raif auf der 117 und folg. Seite.

*l*) Coll Tartour heissen.

*m*) Vielmehr Moran, der bald nach Kang his Tode, auf Befehl seines Nachfolgers, hingerichtet

ward; weil er eine Rebellion anfangen wollen. Dieses erbietet aus einer unlängst in Italien gedruckten Erzählung, von der die öffentlichen Blätter Nachricht ertheilen.

vor, der hätte, ni-  
stischen G-  
jenigen,  
so sollten  
Maigro-  
ten genon-

Der  
Befehle vo-  
als diejen-  
nichts mit-

Die  
lich aufseh-  
Herr Me-  
Chang ch-

Der  
lich zu P-

Den  
mit scharfer-

renen mit C-  
ihm nach de-

Willens ge-  
zu wir er w-

hen sollten,  
und ihrer K-

bleiben verg-  
2) Da Herr

hätte, wäre:  
3) Seine D-

Ehrenbezeu-  
langten sie i-

Herr  
kommen in

entdeckt hat-  
wäre, gelau-  
aus vertrieb  
bekannt gem-  
stene Seine-  
tete, so wol  
aufführen m-

n) Du S-  
II Danté auf  
ders vorgestellt  
aus: wie ung-

vor, der Kaiser würde dasjenige, was er wegen Beobachtung der Ceremonien verordnet hätte, nicht wiederrufen. Alle viere setzten hinzu, es gehöre nicht für den Pabst, die chine-<sup>1720</sup> Mezzabarba  
sischen Gebräuche zu ändern. Seine Heiligkeit widersprächen durch diese Verordnung dem-  
jenigen, was ihre Vorfahren befohlen, und wenn Seine Excellenz ihren Rath annähmen, so sollten sie bey Zeiten vermeiden, sich eben die Verdrüsslichkeiten zuzuziehen, die Herrn Maigrot und Castorano begegnet wären, weil dieselben des Cardinals de Tournon Par-  
ten genommen hätten.

Der Legat antwortete hierauf, Seine Heiligkeit begehrten niemanden, als Christen, Des Legaten  
Gesetze vorzuschreiben. Seine Entscheidung wäre auf Berichte abgefaßt, die neuer wären, Antwort.  
als diejenigen, nach denen sich seine Vorfahren gerichtet, und er für seine Person, würde nichts unterlassen, wodurch er Seiner Majestät Gnade erlangen könnte.

Die Mandarinen verlangten, er sollte die beyden Punkte, um die er ansuchte, schriftlich aufsetzen, und da solches geschehen war, so begaben sie sich fort. Nachgehends ward Herr Mezzabarba mit seinen Leuten in ein Lusthaus, drey Seemeilen von der Stadt Chang ching ywen gebracht.

Der Kaiser hielt sich ordentlich in dieser Stadt auf und brachte nur wenige Tage jähr-  
lich zu Pe king zu.

Den 26sten des Morgens, ward vor des Legaten Wohnung eine Soldatenwache gesetzt, Vertrauliche  
mit scharfem Befehle niemand herausgehen zu lassen. Den Abend kamen die vier Manda-  
Bottschaft.  
rinen mit Erfrischungen wieder, welche der Kaiser Seiner Excellenz sandte, und thaten ihm nach den gewöhnlichen Ceremonien die empfindliche Erklärung. 1) Der Kaiser sey nie Willens gewesen, eine Verordnung anzunehmen, die den unveränderlichen Reichsgesetzen zu wider wäre, und beföhle daher, daß er und alle Missionarien nach Europa zurück gehen sollten, diejenigen ausgenommen, die freiwillig da blieben, oder wegen ihres Alters und ihrer Krankheiten die Reise nicht unternehmen könnten, welchen Seine Majestät da zu bleiben vergönnen wollten; und möchten solche in China nach ihrem eigenen Gesetze leben.

2) Da Herr Maigrot die erste Ursache von den Unruhen, welche die Constitution erregt hätte, wäre: so hätte ihn der Legat mitbringen sollen, die Ursache seiner Meynung anzuzeigen. 3) Seine Majestät hätten anfänglich den Vorsatz gehabt, den Legaten mit allen möglichen Ehrenbezeugungen anzunehmen, aber seit dem sie wüßten, was sein Anbringen wäre, so verlangten sie ihn nicht zu sehen.

Herr Mezzabarba beantwortete diese Bottschaft auf eine Art, dadurch er sich voll-  
kommen in seinem Ansehen erhielt 2). Nachdem er den Mandarinen seinen Schmerzen  
Berathschla-  
gung dar-  
ber.  
entdeckt hatte, so erinnerte er, es würde wider die Ehrfurcht, die man dem Kaiser schuldig wäre, gelaufen seyn, wenn man den Maigrot nach China zurück bringen wollen; der daraus vertrieben worden wäre. Der Pabst habe seine Constitution, nach reiflicher Untersuchung, bekannt gemacht. Er ersuchte die Mandarinen, sie möchten dem Kaiser anliegen, wenigstens Seiner Heiligkeit Schreiben zu lesen, und versicherte sie, weil er ihre Antwort erwartete, so wollte er den Himmel um Weystand ansehn, daß er sich dabey auf die beste Art

aufführen möge. Nach-

2) Du Zalde in seiner Beschr. von China im Pabstes neuntausend Seemeilen hergekommen bin, und doch nicht die Ehre habe, weder Seine Majestät zu sehen, noch denjenigen des Pabstes Schreiben zu überreichen.

1720  
Mezzabarba.

Nachdem die Mandarininnen fortgegangen waren, so berief der Legat alle Geistliche, die sich bey ihm befanden, in sein Zimmer, beriete das *Veni Creator*, und verlangte in gegenwärtiger Schwierigkeit ihren Rath. Sie waren alle der Meinung, man müsse zwar im geringsten nicht von dem Wesentlichen der Constitution Clemens des XI abweichen, aber doch dabey alle mögliche Geschicklichkeit anwenden, daß man nicht, durch unzeitige Härtnachigkeit alle Hoffnung, die sich der Pabst ihrer Religion wegen in China gemacht hatte, zerstörte <sup>o)</sup>.

List der Mandarininnen.

Den 27ten, gleich nach der Mittagsmahlzeit, kamen die vier Mandarininnen zu dem Legaten, in Begleitung eines fünften, den er nicht kannte. Er bildete sich ein, sie brächten des Kaisers endliche Antwort; allein ihre Unterredung war fast nichts weiter, als eine Wiederholung der vorigen. Sie droheten ihm; sie schmeichelten ihm; und bedienten sich aller möglichen Kunstgriffe, ihn dahin zu bringen, daß er die unglückliche Bulle sollte fahren lassen. Weil aber Mezzabarba unangenehm blieb: so ließen sie ihm beym Abschiede nur die Hoffnung noch übrig: der Kaiser würde beschloßen hätte, gleich den nächsten Morgen alle Europäer fortzuschicken, möchte ihnen noch einen kleinen Aufschub nicht abschlagen, weil der Winter so strenge wäre; und eben so würde dem Legaten Zeit verstattet werden, sich von den Beschwerlichkeiten der Reise zu erholen.

Vortrag eines Jesuiten.

Wenige Schritte von des Legaten Hause meldete ihnen der fünfte mitgebrachte, welches Ludwig Jan, ein chinesisches Jesuit war, den Pereira vollkommen wohl kannte, dieser letztere habe alle Antworten Seiner Excellenz vollkommen aufrichtig übersezt; aber doch hätte er eine Sache zu melden unterlassen, nämlich: Der Legat ersuchte den Kaiser, einen Brief, den der Pabst an die Barnabitermönche gerichtet hätte, zu öffnen, in welchem vielleicht die Erlaubniß zu Mäßigung der Bulle zu finden wäre. Die Mandarininnen erkundeten hierüber, kehrten um, riefen den Pereira an die Hausthüre, und setzten ihn zur Rede, warum er diesen Theil von des Legaten Unterredung verhelet hätte? Da der Jesuit sagte: er hätte nichts dergleichen gehört: so riefen sie den Mezzabarba selbst heraus. Dieser versicherte gleichfalls, er wüßte davon nichts. Er setzte hinzu, „das Schreiben an die Barnabitermönche enthielte, so viel er glaubte, nichts weiter, als daß ihnen seine Absendung bekannt gemacht würde. Er wiederholte hierauf sein Ansuchen, der Kaiser möchte sich gefallen lassen, des Pabstes Schreiben an ihn zu lesen, weil solches Seiner Heiligkeit Gründe enthielte, warum sie sich dasjenige, was mit der christlichen Religion nicht übereinstimmte, nicht gefallen lassen könnten, ohne im übrigen sich in etwas zu mengen, das mit derselben zu vergleichen, und deswegen erlaubt wäre.“

Aber, sagten die Mandarininnen, habet ihr einige Macht, die Strenge der Bulle zu mildern? und enthält Seiner Heiligkeit Schreiben diese Erlaubniß? „Nein, sagte der Legat, ich habe diese Macht nicht, und kein Mensch kann solche ertheilen. Ich habe aber den Kaiser ersucht, und ersuche ihn nochmals, des heiligen Vaters Schreiben zu öffnen, in der sichern Meinung, daß alles, was darinnen enthalten ist, Seiner Majestät vollkommen unangenehm sein wird. Gleichwohl habe ich auch die Gewalt, gewisse Sachen, die der Religion nicht zuwider sind, zu verstaten. Will aber der Kaiser den Brief gar nicht

<sup>o)</sup> Biblioth. rais. auf der 123 u. f. Seite.

„ nicht ist  
„ mir die  
„ Pedrin  
„ E  
Kede fiel  
„ jürnen.  
„ auf sich  
„ ferner  
„ besser zu  
Der  
schickt.  
ster gefü  
antraf, d  
man würd  
quentlich  
fuhr fort  
legat, der

Dies  
handelt.  
und einige  
ten den P  
heiten her  
„ bitte eud  
„ den un  
„ wir wiff  
„ der sind  
Obg  
für das be  
den Mand  
arnte ihn  
Sar  
ten, er so  
zu befahre  
that, als  
Meilen vo

Den  
dem Sch  
dächtniß  
die Fehler  
bestand,  
Pabste er  
„ nicht

Allge

„ nicht öffnen: so verstatte er doch, daß solches seine Staatsbedienten thun dürfen, und erzeige  
 „ mir die Gnade, mir Dollmetscher zugeben, durch deren Hülfe ich erklären kann, wer  
 „ Pedrini und Ripa sind. 1720  
Mezzabarba.

„ Erwähnet diese Leute nicht, sagte der Jesuit Jan, indem er dem Legaten in die  
 Rede fiel, „ sie sind bey dem Kaiser verhasst. Eure Forderung wird Seine Majestät er-  
 „ zürnen. Mezzabarba versetzte, es würde ihm leid seyn, den Zorn dieses Monarchen  
 „ auf sich zu laden, was er gesagt hätte, könnte er nicht widerrufen; und alles, was er sich  
 „ ferner zu bitten unterstände, wäre eine größere Zahl von Dollmetschern, seine Gedanken  
 „ besser zu erklären. „ Hierauf giengen die Mandarinen fort.

Den folgenden Morgen ward dem Legaten gemeldet, der Kaiser habe nach ihm ge-  
 schickt. Er gieng sofort aus, und ward mit allen seinen Leuten in ein großes Bonzasklo-  
 ster geführt, wo er Chau Chang, einen von den vier Mandarinen, und den Frater Jan  
 antraf, der ihm meldete, er würde jezo nicht vor Seine Majestät gelassen werden; sondern  
 man würde ihm ein Haus unweit des Pallastes einräumen, damit die Staatsbedienten be-  
 quemlich mit ihm sprechen möchten. Gleich darauf kamen die Mandarinen hinein! Jan  
 fuhr fort zu verdolmetschen, und ward beständig von den Mandarinen mehr geehret, als der  
 Legat, der ihm auch bey allen Gelegenheiten den Vortritt lassen mußte.

Diese neue Unterredung betraf eben das vorige; aber die Sachen wurden tiefer abge-  
 handelt. Die Mandarinen beschwerten sich heftig über den **Maigre** **Ri** **Pedrini**  
 und einige andere. Der Legat mußte viele harte Worte von ihnen anhören, und sie schon-  
 ten den Pabst selbst nicht. Frater Jan nahm sich vor den Bonzas die schimpflichsten Frey-  
 heiten heraus. „ Wer ist der Pabst? fragte er unter andern. Der Pabst befehlt. Ich  
 „ bitte euch darum, wer ist er, daß er befehlen kann? Er untersteht nicht, den Englan-  
 „ dern und Holländern zu befehlen, und China soll sich seinem Willen unterwerfen? Doch  
 „ wir wissen, wie wir uns dabey verhalten sollen. In der That, die Engländer und Hollän-  
 „ der sind sehr weise. „

Obgleich diese schimpflichen Reden dem Legaten durchs Herz giengen, so hielt er doch  
 für das beste, sich zu mäßigen. Er antwortete dem Jan nichts, und sagte geanttheils zu  
 den Mandarinen alles, was er nur für vermögend hielt, sie zu besänftigen. Hierauf um-  
 armte ihn Chau Chang und versprach ihm goldene Verge.

Jan nahm ebenfalls ein leutseliges Gezeug an, und rieth beyhm Abschiede dem Lega-  
 ten, er sollte dem de Tournon nicht nachahmen, damit er nicht eben die Verdrießlichkeiten  
 zu besahen hätte, und ihrer Religion neue Schwierigkeiten ersparte. Mezzabarba aber  
 that, als ob er ihn nicht hörte. Nachgehends ward er in ein anderes Haus, nicht über zwey  
 Meilen von Chang chung ywen gebracht, wo er aber beständig noch eine Wache hatte.

Den Abend kam Li pin chung zum Legaten, in des Kaisers Namen die Abschrift von  
 dem Schreiben zu fordern. Vergebens sagte er, er hätte keine, und dürste sich auf sein Ge-  
 dächtniß nicht verlassen, er mußte aber gehorchen. Nachdem er sich erklärt hatte, daß man ihm  
 die Fehler nicht zurechnen sollte, so schrieb er den Hauptinhalt nieder, welcher in nichts mehr  
 bestand, als was er den Mandarinen so oft vorge sagt hatte. Folgendes sind die von dem  
 Pabste erlaubten Gebräuche und der merkwürdigste Theil des Schreibens p).

„ Sie

p) Bibl. raii. auf der 128 und folg. Seite.

1720  
Messabar  
ba.  
Erlaubte  
Gebräuche.

„ Sie können in den Privathäusern der Gläubigen in China verstaten, daß man Bretter und Papier nur mit dem Namen des Verstorbenen *g)* habe, denen eine gehörige Erklärung beygefügt ist. Sie sollen besorgt seyn, daß hiebei kein Aergerniß gegeben, und aller Aberglaube vermieden wird.

„ Sie können alle chinesische Gebräuche wegen der Verstorbenen dulden, die bloß äußerlich sind, und weder Aberglauben noch Verdacht haben.

„ Man mag dem Confucius eine bloße äußerliche Verehrung erzeigen, auf die Tafel, die seinen Namen ohne einige andere Charaktere oder eine abergläubische Aufschrift enthält, soll auch eine gehörige Erklärung gesetzt werden. In diesem Falle soll es erlaubt seyn, vor einer solchen Tafel, Lichter anzuzünden, Weihrauch zu brennen, und als eine Oblation Speisen vor sie zu setzen.

„ Vor den solchergestalt besetzte Tischen, können Kniebeugungen und Niederfallen zur Erde verstatet werden, wie auch vor den Gräbern, oder den Leichnamen selbst.

„ Sie können die bey den Leichen eingeführten Gebräuche, Lichter und Räucherwerk, bey dem vorerwähnten Niederfallen anzuzünden, verstaten.

„ Sie können verstaten, daß Tische mit Confect, Früchten, und allen Arten von gewöhnlichen Speisen vor die Gräber der Verstorbenen gesetzt werden, und über solche die Tafel unter vorerwähnten Bedingungen mit der erforderlichen Erklärung gestellt wird: daß alles eine bloße weltliche Ehre und Ehrfurcht *r)* gegen den Verstorbenen sey, ohne weiter einige abergläubische Gebräuche zu beobachten.

„ Ferner kann vor der Tafel die ehrerbietige Handlung *Ko beu* genannt, den ersten Tag des Jahres, oder andere Tage, die durch die Gewohnheit dazu sind bestimmt werden, vorgenommen werden.

„ Endlich können sie auch verstaten, daß vor besagten Tischen Lichter angezündet und Räucherwerk verbrannt werde, nur mit Beobachtung der vorgeschriebenen Bedingungen. Eben dieses kann auch vor den Särgen geschehen, wo sie auf vorgeschriebene Art Speisen hinsetzen, auch sich, mit vorerwähnter Vorsichtigkeit niederwerfen mögen...

Unterszeichnet: C. A. Alexandrinus et Legatus Apostolicus.

Die Mandarinen sind zufrieden.

Man sieht bey Durchlesung dieses Aufsatzes leicht, saget der Journaliste, daß der römische Hof; allen allerley zu werden, den chinesischen Neubekehrten, alles verstatet, was man ihnen nur verstaten kann, bloß die Erlaubniß ausgenommen, zugleich Christen und Heiden zu seyn.

Der Mandarin *Li pin chung* schien mit dieser Erlaubniß sehr wohl zufrieden zu seyn, nahm sie nebst der Abschrift des Schreibens zu sich, und bezab sich so gleich nach Hofe, wo fast alle Europäer ihre Uebersetzung mit äußerster Ungeduld erwarteten. Sie singen segleich an, an selbiger zu arbeiten, und sobald ein Absatz zu Ende gebracht war, las ihn der Verschnittene *Sin fu*. Alle gegenwärtige Mandarinen erklärten sich, sie zweifelten nicht, der Kaiser würde mit allem, was der Pabst zugestanden hätte, völlig zufrieden seyn. Aber wer wird seches glauben? *Joseph Suarez*, ein Jesuit, der ein ärgerer Heide war, als die Chinesen selbst, schämte sich nicht zu gestehen, daß er anderer Meynung sey.

„ Gelassen,

*g)* Des Confucius und dergleichen.

*r)* Per una certa creta è picta versa i defunni.

„Gelassen, meine Herren, sagte er mit viel Hitze zu den Mandarinen, gelassen; ich bitte euch, denn in allem diesem ist nichts als List und Betrug. Sehet ihr nicht, daß ver- 1720  
 „möge der römischen Constitution von den Tafeln der Verstorbenen, die wesentlichen Worte Mezzabarba.  
 „wegbleiben müssen: dieß ist der Sitz von dessen und dessen Seele! Der Pabst erlaubt Einwurf ei-  
 „solche nicht ..“ nes Jesuit-  
 ten.

Der Mandarin Chau und der Verschnittene, versetzten, das hätte nichts zu bedeuten, da ihnen der Pabst die andern Ceremonien, als Beugungen und dergleichen verstatete, welche das Wesentliche ausmachten. „Dieß ist genug, meine Herren, setzte Chau hinzu, „was wollet ihr mehr? Ich für meinen Theil will billig seyn. Es ist genug, was erlaubt wird. Seyd zufrieden..“ Hierauf nahm der Verschnittene die Papiere und trug sie zu dem Kaiser.

Den 20sten bezaben sich die vier Mandarinen, in Begleitung des Frater Jan, von Des Legaten neuem zum Legaten, ihm einen kaiserlichen Befehl zu überbringen, der nichts als wiederholte Klagen über den Maigrot und Pedrini enthielt. Seine Excellenz versicherten, es sey ihnen unbekannt, daß dieselben sich Seiner Majestät verhaßt gemacht hätten, und sie hätten unterthänigst wegen der von ihnen bezangenen Fehler um Verzeihung.

Die Unruhe und Angst hatten ihn so abgemattet, daß Chau Chang dadurch gerührt zu seyn schien. Er vermahnte Herrn Mezzabarba, den Muth nicht sinken zu lassen, mit der Versicherung, daß der Kaiser die christliche Religion liebte, und auf niemanden Zorn hätte, als auf die Boshafte, die den Pabst wider solche Gebräuche eingenommen hätten, von denen sie selbst bloß falsche Begriffe hatten, und dieß waren eigentlich die Leute, welche die Ruhe der Mission gestört hätten.

Den Nachmittag erschienen zweene Barnabitermönche, Cesari und Ferrario, vor dem Legaten. Sie waren abgeschickt, Seiner Excellenz Ankunft dem Kaiser, der sich in der Tartaren befand, kund zu thun; anstatt aber sie anzuhören, ließ sie der Monarch ins Gesängniß werfen, wo an sie eben die Fragen, wie an den Mezzabarba gethan wurden, wie aus der Abschrift ihrer Fragestücken und Antworten erhellte. Sie meldeten unter andern, wie sie gesagt hätten, die Congregation de propaganda fide habe sie nach China gesandt, so sey der Jesuit Paremmin, als Dolmetscher, so boshait gewesen, dieses Wort zu erklären. Die Leute, welche sie gesandt hätten, wären Tribunalisten 1), welche Zänkereyen unter den Leuten erregten. Ripa habe ihm widersprochen, und richtig erklärt, was die Congregation sey, worauf denn Paremmin lachend versetzte: was er gesagt hätte, liese eben Dahinaus.

Diese und andere Stellen, wenn sie der Wahrheit gemäß sind, sagen der Journaliste, Urtheil über  
 zeigen, was für niederträchtige Mittel die Jesuiten ergreifen, des römischen Hofes Absich-  
 ten zu zerstören, und sich in der Herrschaft zu erhalten, die sie durch unerlaubte Vergünsti-  
 gungen über die andern Missionarien erhalten hatten 2).

A a a 2

Der

1) Tribunalisti eccitatori de Liti.

2) Biblioth. rais. 132 u. f. S.

## Der II Abschnitt.

## Des Legaten vier Audienzen beym Kaiser, und was bey solchen vorgegangen.

1720  
Messabar-  
ba.

Der Legat wird nach Hofe gefordert. Seine Audienz. Verdrüßliche Frage. Des Legaten Antwort. Er wird fortgelassen. Die Geschenke werden gefordert. Die Jesuiten drohen dem Pabste. Verdrüßliche Vorhschaft. Veleidigen des Begegnen der Jesuiten. Privataudienz. Kang hi beschweret sich über der Missionarien und

des Pabstes Zwist und Widersprüche, und daß sie die von ihm Abgeschickten hingerichtet hätten. Noch eine Audienz. Die vierte Audienz. Ansuchen des Legaten. Seine falschen Schlüsse. Die Missionarien erhalten Verzeihung. Die Einigkeit wird ihnen angepriesen. Die Jesuiten geben vor, Kang hi habe nur gescherzt.

Der Legat  
wird nach  
Hofe gefor-  
dert.

Der Messabarba hatte seit seiner Ankunft zu Chang chung ywen tausend Verdrüßlichkeiten, ohne die geringste Hoffnung, daß er Audienz beym Kang hi erhalten würde, ausgestanden, da ihm den 30sten des Christmonats im Jahre 1720, dieser Monarch durch einen seiner Bettern, in Begleitung vier Mandarinen und zween anderer Beamten von der Krone, melden ließ, er sollte den folgenden Tag vor ihm erscheinen.

Als sie dieses gethan hatten, so verlangten sie, der Legat sollte alle Europäer zusammen berufen, daß sie ihm ihre Ehrerbietung nach europäischer Weise bezeugten. Wie solches geschehen war, so nöthigten sie alle, den Legaten selbst nicht ausgenommen, auf die Knie niederzufallen, und zum Zeichen ihrer Ehrerbietigkeit den Kopf neunmal auf die Erde zu schlagen; dieses war, wie sie sagten, die Vorbereitung zu der Ceremonie, die sie den folgenden Tag vornehmen sollten. Nachmittage kam ein neuer Befehl an Seine Excellenz an, in italienischer Kleidung zu erscheinen; seine Begleiter aber müßten sich chinesisches oder europäisches kleiden.

Zu der angezeigten Stunde kam der Mandarin Lipin chung, den Legaten zu seiner Audienz zu führen. Dieser Prälat hatte den Chorrock *a)*, nebst dem Zumeral *b)* an, und den Mantel *c)* darüber. Alle europäische Missionarien waren auf chinesisches Art gekleidet; entweder weil sie nicht genug vollständige Kleider von ihrer Art hatten, oder, wie Diam hinzusetzen, um den Ungläubigen durch die Mannichfaltigkeit der Kleidung, wodurch sich die Mönche von den verschiedenen Orden unterscheiden, kein widerwärtiges Ansehen zu geben.

Als sie in den Pallast gekommen waren, so führte man den Legaten durch einen großen Hof in eine weite und prächtige Halle, wo die Unterkönige und Großen in zwölf Reihen gestellet waren, so daß sich sechs rechter Hand des Thrones, und sechs linker Hand, befanden. Vor einer jeden Reihe wurden vier Tafeln mit Früchten und süßem Gebäcknen gesetzt.

Nachdem der Kaiser hineingekommen war, und sich auf seinen Thron gesetzt hatte, so fiel Messabarba mit seinen Begleitern, nebst den gewöhnlichen Ehrenbezeugungen, auf die Knie. Nach diesem überlieferte der Legat dem Kaiser des Pabstes Briefe, welcher sich nach des heiligen Vaters Befinden erkundigte, und den Brief, ohne solchen zu öffnen, dem zweiten Verschnittenen gab. Darauf stellten sie Seine Excellenz ans Ende der ersten Reihe der Großen, und seine Begleitung hinter die sechste. Auf ein Zeichen, das der Kaiser gab, setzte sich die Versammlung nieder.

Nachdem

*a)* Eine Kirchenkleidung. *b)* Ein purpurner Obermantel oder Zierrath über den Chorrock.

Ma  
Oberrock  
der auch  
geistliche

Ma  
waren, fu  
schiedene  
zu senden  
brachte, u  
darinnen g  
zu genieße

Wen

fer einige

er ihn mit

„ Mensch

vielleicht

Engel ge

Schnelli

„ Chinesen

„ Menschen

„ eine sym

„ lig zu ver

„ Hier

seiner Tafel

„ ren woll

„ theilen?

„ nennen?

Man

fen. Die

den sehr de

zabarba n

die Erde zu

Aber das r

Er sa

was er zu

Sachen, d

gehends g

Nachfolg

Christenth

dern Beyf

rigkeiten er

dem Beyf

„ Ein ku

Seine  
Audienz.



Nachdem solches geschehen war: so brachten einige Mandarinen diesem Prinzen einen Oberrock von Zobeln nach chinesischer Art, und der Kaiser nahm den, den er anhatte, und der auch von Zobeln war, ab, und schickte ihn dem Legaten, welcher ihn sogleich über seine geistliche Kleidung anlegte, und durch tiefe Verbeugungen seine Dankbarkeit bezeugte.

1720  
Mezzabarba.

Nach diesem sungen Seine Majestät an, zu essen, und alle diejenigen, die gegenwärtig waren, folgten dero Beispiele. Während der Mahlzeit hatte der Monarch die Gnade, verschiedene Schüsseln von seiner Tafel nicht nur dem Legaten, sondern auch den Missionarien zu senden. Als sie abgeseigt hatten, so ward Herr Mezzabarba unweit des Throns gebracht, und erhielt aus des Kaisers eigener Hand einen Becher voll Wein. Vier Mandarinen gaben allen seinen Begleitern eben dergleichen, und dieselben giengen, diese Gnade zu genießen, vor den Thron, womit sich die Bewirthung endigte.

Gleich darauf brachte man den Legaten wieder vor den Thron; und nachdem der Kaiser einige wenige Fragen ohne Ordnung, seiner Absendung wegen, gethan hatte: so fragte er ihn mit boshaften Absichten: „was gewisse europäische Gemälde bedeuteten; an denen er „Menschengestalten mit Flügeln gesehen hätte? „ Mezzabarba antwortete: es wären vielleicht der Herr Jesus, die heilige Jungfrau, andere Heilige, oder vielmehr Engel gewesen. Warum werden sie aber, fragte Kang hi, geflügelt vorgestellt? Ihre Schnelligkeit auszudrücken, versetzte der Legat. „ Das, sagte der Kaiser, würden unsere „Chinesen nie verstanden, sondern es vielmehr für einen groben Irrthum gehalten haben, „Menschen mit Flügeln zu malen. Gleichwohl könnten sie sich vorstellen, daß dieses nur „eine symbolische Bedeutung habe, und aus den Büchern der Europäer, wenn sie solche völlig zu verstehen vermögend wären, die Wahrheit an statt des Irrthums erkennen. „

Verdrüßliche Frage.

Hierauf nahm er drey Stücke Zeug, ein rothes, ein weißes und ein gelbes, die auf seiner Tafel lagen, wandte sich zur ganzen Versammlung, und sagte: „wenn einer behaupten wollte, der rothe Zeug sey weiß, und der weiße gelb; was würdet ihr von ihm urtheilen? Ist es möglich, Leuten zu glauben, die einerley Sache bald weiß bald gelb nennen? „ d)

Man entdeckt des Monarchen Absicht bey dieser Unterredung, ohne großes Nachdenken. Die Widersprüche in den päpstlichen Decreten, wegen der chinesischen Gebräuche, werden sehr deutlich darinnen angestoßen; und ich glaube, sagt der Journaliste, Herr Mezzabarba würde lieber die damüthige Ceremonie des Niederknien und mit dem Kopfe auf die Erde zu schlagen, noch hundertmal wiederholt, als diesen Einwurf beantwortet haben. Aber das war nicht zu vermeiden.

Des Legaten Antwort.

Er sagte also: Jesus Christus habe bey seinem Aufenthalte auf Erden alles, was er zum Besten seiner Religion für nöthig befunden, ausgemacht, und alle Sachen, die eine Verwandtschaft damit hätten, entschieden. Wie er aber nachgehends gen Himmel gefahren sey, so habe er hierunten in St. Peters und seiner Nachfolger Personen einen Statthalter gelassen, der in allen Sachen, die das Christenthum betreffen, einen Ausspruch thun könnte. Er verbüte durch besondern Beystand seines Geistes, daß sein Statthalter nicht irre, wenn er Streitigkeiten entscheidet, oder die Schrift ausleger: soltlich habe Clemens XI, unter dem Beystande eines höhern Lichtes, nicht können betrogen werden.

Α α α α 3

Aber,

d) Ein kurzer Purpurmantel. d) Biblioth. rais. XXV Band 2 Theil, auf der 327 und folg. Seite.

solchen

ersprüche, und tag  
ingerichtet hätten.  
re Audienz. An-  
satischen Schlüsse.  
Verzeihung. Die  
tiefen. Die Jesu-  
nur gescherzt.

tausend Verdrüß-  
hi erhalten würde,  
eser Monarch durch  
er Beamten von der

lle Europäer zusam-  
zeugten. Wie solches  
nmen, auf die Knie  
mal auf die Erde zu  
te, die sie den folgen-  
Seine Ercekenz an,  
hinesisch oder euro-

den Legaten zu seiner  
m Lumeral b) an,  
auf chinesishe Art ge-  
ter hatten, oder, wie  
der Kleidung, wo-  
kein widerwärtiges

en durch einen großen  
ffen in zwölf Reihen  
e linker Hand, befan-  
em Gebackenen gesetzt.  
Thron gesetzt hatte, so  
nbezeugungen, auf die  
iefe, welcher sich nach  
schen zu öffnen, dem  
Ende der ersten Reihe  
, das der Kaiser gab,

Nachdem

über den Chorrock.

1721  
Mezzabarba.

„Aber, versetzte der Kaiser, ist es wohl möglich, daß der Pabst von der Beschaffenheit der chinesischen Gebräuche urtheilen kann, die er nie gesehen, und wovon er keine persönliche Kenntniß hat; eben so, als wenn ich von europäischen Sachen urtheilen wollte?“. Der Legat antwortete: Seine Heiligkeit wollte über die Sachen in China nicht richten, sondern nur entscheiden, was für Gebräuche die Christen, die sich in diesem weiten Reiche befänden, beobachten dürften, ohne die Grundsätze des Christenthums zu verletzen, und was für Gebräuche auf der andern Seite nach eben diesen Grundsätzen zu verbieten wären e).

Er wird fortgelassen.

Ich weis nicht, sagte der Journaliste, ob Kanghi mit dieser Ausflucht zufrieden gewesen ist. Diani setzet nur hinzu, der Kaiser habe ihn gefragt: ob er noch etwas mehr vorzubringen hätte? und da Mezzabarba das Hauptwerd seiner Gesandtschaft zu berühren angefangen, so wäre solches vom Kaiser auf eine andere Audienz verschoben worden. Gleichwohl that er noch einige Fragen an den Legaten, als: ob sich unter seiner Begleitung Mathematiker-verständige befänden? ob er ein Geheimniß wüßte, das Gedächtniß zu stärken? Nachdem er solches verneinet hatte: so sagte man ihm, er könne sich wegbegeben; und als er nach Hause kam, so erhielt er als ein Geschenk alles überbliebene von der prächtigen und kaum angerührten Collation, die in der Audienzhalle bereitet war. Mezzabarba sandte gegentheils Seiner Majestät die Missionarien, die er zu seinem Dienste aus Europa mitgebracht hatte.

Die Geschenke werden eingefordert.

Den folgenden Morgen, als den 1sten Jenner des Jahres 1721, kamen die vier so oft erwähnten Mandarinen, dem Legaten des Pabstes Geschenke an den Kaiser abzufordern. Er versprach ihnen, solche zu senden, sowohl als diejenigen, die er für sich selbst mitgebracht hatte, sobald sie nur könnten in Ordnung gebracht werden. Diese Beamten erhoben die Eyre, mit welcher Seine Majestät den Legaten vorigen Tages überhäuft hätten, aussehend, und fragten bei ihrem Abschiede alle Personen von seiner Begleitung einzeln, ob sie nicht ein Geschenk für den Kaiser hätten?

Nachmittage brachte der Verschnittene Sin fu dem Legaten verschiedene Arten von Speisen von des Monarchen Tafel; und unter andern Hasane, die Seine Majestät eigenhändig getödtet hatten. Dieser Staatsbediente wiederholte den Befehl, die päpstlichen Geschenke fertig zu halten, mit dem Zusaze, die Patres Cesari und Ferrario könnten nach Hofe kommen, und der Kaiser würde das Schreiben, das sie mitbrächten, annehmen. Die Lobsprüche auf des Kaisers Frengeligkeit wurden wiederholt. Endlich nahm der Verschnittene seinen Abschied, und Mezzabarba ward mit seiner Gesellschaft in ein bequemes Haus zu Chang chung ywen gebracht, welches man ihnen als eine neue Gnade anrechnete; niemand aber durfte ein- oder ausgehen, als die Missionarien vom Hofe.

Die Jesuiten drohen dem Pabste.

Den 2ten giengen Seine Excellenz nach Hofe, in Begleitung aller Missionarien, unter denen sich Cesari und Ferrario befanden, welche den Mandarinen das Schreiben, das sie gebracht hatten, überlieferten. Chau Chang öffnete es vor dem Legaten, und gab es dem Jesuiten Suarez zu übersetzen. Dieser las es einigen seiner Mitbrüder vor, welche damit sehr übel zufrieden zu seyn schienen, besonders Regis und Simonetti, die, ohne die geringste Mäßigung zu brauchen, sich über die geringe Achtung beschwerten, die der Pabst gegen

e) Biblioth. rais. am oben angeführten Orte, auf der 331 und folgenden Seite.

die G  
und J  
mon  
wird  
aller  
?  
Gesche  
maale  
Besch  
1)  
ten vor  
zu straf  
2)  
er könne  
3)  
die ihnen  
niederträ  
und gesch  
Di  
schmäher  
so erfolgte  
gen zu m  
die Zeit,  
Wache w  
wer zu de  
legat schle  
Den  
Verschnitt  
entdecken,  
Excellenz  
Jan allein  
befinden so  
dung jema  
Pabste da  
Diani ein  
da aufgefo  
Diani P  
Dies  
Noveda,  
Sie bestu  
ersten war  
daß des  
die

f) In

die Gesellschaft gezeigt hatte. Sie beklagten sich über seine Ungerechtigkeit. Ja, Cesati und Ferrario versicherten den Verfasser, Viani, oft bey ihren priesterlichen Ehren, Si-  
 monetti hätte einstens, voll Grimm wider Seine Heiligkeit, ausgerufen: der Pabst  
 wird unsere Gesellschaft so weit aufbringen, daß er sie endlich nöthigen wird,  
 aller Welt zu zeigen, was sie zu thun vermögend ist.

An eben diesem Tage überbrachte der Legat Seiner Majestät des heiligen Vaters  
 Geschenke. Der Kaiser nahm solche sehr gnädig an, und erzeigte dem Legaten einige Merk-  
 maale der Freygebigkeit. Bald aber folgte eine sehr verdrüssliche Bottschaft darauf. Zweene  
 Berschnittene kamen ihm zu melden:

1) Wenn Seine Majestät die Unordnungen, welche diese Gesandtschaft veranlaßet, hät-  
 ten voraussehen können, so würden sie nicht unterlassen haben, die Urheber davon bey Zeiten  
 zu strafen.

2) Der Pabst verstehe die chinesischen Bücher, und folglich auch ihre Gebräuche nicht,  
 er könne also von denselben so wenig urtheilen, als der Kaiser von China von den europäischen.

3) Seine Excellenz würden also sehr weislich handeln, wenn sie sich den Vorschriften,  
 die ihnen der Kaiser würde geben lassen, gemäß ausführten, und die Rathschläge gewisser  
 niederträchtiger und unruhiger Leute nicht anhörten, welche grobe Lügen nach Rom gemeldet  
 und geschrieben hätten.

Die Verschultenen giengen noch weiter, als sie der kaiserliche Befehl berechnigte, und  
 schmähten heftig auf den Cardinal de Tournon; und da die Klagen immer einerehen waren,  
 so erfolgte auch immer einerley Antwort. Es ward ihm schwer er, sich bey den Schmähun-  
 gen zu maßigen, die der Jesuit Mouravo gegen den Pabst ausstieß. Allein izt war nicht  
 die Zeit, sich zu rächen: alle Umstände kündigten einen herannahenden Sturm an. Die  
 Wache ward verstärkt, und niemand hatte die Freyheit, in des Legaten Haus zu gehen, als  
 wer zu dem Jesuiten Pereira wollte, und dieser stund bey Hofe so gut in Gnaden, als der  
 Legat schlecht daselbst stund.

Den zten meldeten einige Mandarinen, in Begleitung des Jesuiten Jan, und des  
 Verschultenen Sin si, dem Herrn Mezzabarba, der Kaiser wollte ihm ein Geheimniß  
 entdecken, wenn er schwören wollte, solches niemanden, als dem Pabste, zu melden. Seine  
 Excellenz bestreben sich vergeblich, dieser Ehre zu entgehen, die desto gefährlicher war, da  
 Jan allein Dollmetscher fern, und Herr Koveda ein treuer Diener der Jesuiten sich dabei  
 befinden sollte. Er mußte aber gehorchen, und nichts würde von dieser geheimen Unterre-  
 dung jemals heraus gekommen fern, wenn nicht der Legat in der Ungezweifheit, ob er dem  
 Pabste das, was hiebey war gesprochen worden, würde persönlich melden können, dem  
 Viani eine Abschrift davon, unter dem Siegel der Weichte, übergeben hatte, die vom Kove-  
 da aufgesetzt, von ihm aber mit einigen Zusätzen vermehrt war. Man fand sie unter des  
 Viani Papieren.

Diese Unterredung ward den zten Jenner im Jahre 1721, in Gegenwart Friedrichs  
 Koveda, eines Missionärs, des Gesandten Caplans, und des Jesuiten Jan gehalten.  
 Sie bestand in eilf Fragen, die der Kaiser that, und des Legaten Antworten. Die drey  
 ersten waren von keiner Wichtigkeit. Die vierte kam darauf an: der Kaiser glaubte nicht,  
 daß des Pabstes Verordnung in Frankreich beobachtet würde /). Der Legat  
 antwor-

1) In Kovedas Abschrift heißt es: Es scheint mir nicht, daß Frankreich in Frieden ist.

1721  
 Mezzabar-  
 ba.

Verdrüssliche  
 Bottschaft.

Beleidigen  
 des Vizeg-  
 n in der Je-  
 suiten.

Geheime  
 Audienz.

von der Beschaffen-  
 wovon er keine ver-  
 urtheilen wollte? ..  
 in China nicht  
 wissen, die sich in  
 Grundsätze des  
 andern Seite nach

nicht zufrieden gewe-  
 etwas mehr vorzu-  
 ste zu berühren ange-  
 worden. Gleichwohl  
 leitung Mathematik-  
 zu stärken? Nach-  
 ben; und als er nach  
 schtigen und kaum an-  
 barba sandte gegen-  
 e aus Europa mitge-

1721, kamen die vier so  
 den Kaiser abzufordern.  
 er für sich selbst mitge-  
 Diese Beamten erho-  
 ages überhäuft hätten,  
 ner Begleitung einzeln,

verschiedene Arten von  
 Seine Majestät eigen-  
 schaft, die päpstlichen Be-  
 Ferrario könnten nach  
 achten, annehmen. Die  
 sich nahm der Verächtni-  
 sit in ein bequemer Haus  
 Gnade anrechnete; nie-  
 se.

aller Missionarien, unter  
 n das Schreiben, das sie  
 Legaten, und gab es dem  
 brüder vor, welche damit  
 etti, die, ohne die gering-  
 rten, die der Pabst gegen  
 die

folgenden Seite.

1731 Mezzabarba. antwortete: „es hätten einige sich in der That unwillig gezeigt, sie anzunehmen; aber die „meisten hätten sich doch des Papstes Entscheidung unterworfen. Es hätte ihm auch vor „seiner Abreise aus Europa geschienen, als ob alle Streitigkeiten dieserwegen beygelegt „wären g), und man habe ihn solches zu Lissabon versichert.

Zünftens meldete der Kaiser dem Mezzabarba, ob er gleich andere Gesandte und unter andern aus Rußland und aus Korea an seinem Hofe gehabt hätte, so sey doch keinem so viel Ehre wiederfahren, als ihm, weil er des Papstes Gesandter wäre.

Sechstens sagte er, ob er gleich den europäischen Mathematikverständigen, wegen einiges ihm ertheilten Unterrichts verbunden wäre: so hätte er sie doch jeso nicht bey dieser Unterredung gelassen, und spräche mit ihm mit der größten Vertraulichkeit. Der Legat dankte Seiner Majestät für diese beyden Gnadenbezeigungen h).

Rang hi be-  
klagt sich

Siebtens rieth ihm der Kaiser, vergnügt zu seyn, und solchen schlechten und niederträchtigen Leuten, wie Pedrini und Ripa wären, kein Gehör zu geben: „besonders sagte „er, ist Pedrini ein nichtswürdiger Kerl, wie ich euch aus verschiedenen Proben, und aus „einem Versuche, der mit ihm selbst angestellt worden ist, darthun könnte, wenn ich nicht „besürchtete, mich zu erzürnen. Gleichwohl beegne ich ihm eben so gnädig, als den übrigen „Missionarien, und habe getrachtet, sie mit ihm zu verfühnen, aber vergebens i).. Mezzabarba antwortete: diese Leute wären sehr strafbar, und er bewunderte Seiner Majestät Gnade, den solchen Fehlern, die von Europäern begangen würden.

über die Mis-  
sionarien und  
den Pabst,

Achtens meldete ihm der Kaiser: „er habe versucht, die Missionarien von verschiede- „denen Nationen, als Portugiesen, Franzosen, Italienern und Deutschen zu vereinigen; sie „wären aber nicht zu vergleichen, und was er am wenigsten begreifen könne, so wären die „Jesuiten selbst beständig uneins. Er habe alle Missionarien in ein Haus gelegt, damit „sie auch nicht mehr als ein Herz haben sollten, allein auch dieses hätte keine Wirkung bey „ihnen. Einer nannte sich einen Priester, der andere einen Franciscaner, der dritte einen „Dominicaner und der vierte einen Jesuiten, welche unversöhnliche Uneinigkeit mir sehr „seltsam vorkömmt,.. Der Legat bath bey dieser Gelegenheit, wegen dessen, was ihm die Europäer zu wider gethan hätten, um Verzeihung, und versicherte, des Kaisers große Langmuth gegen dieselben sey durch ganz Europa berühmt; mit dem Zusatze, wenn Seine Majestät ihm verstatte wollte, an ihrer Vereinigung zu arbeiten, so wollte er allen Fleiß dazu anwenden.

wegen ihres  
Zwistes und  
Widerspruchs,

Darauf fragte der Kaiser neuntens, „ob er es wollte über sich nehmen, daß sie sich „seinem Ausspruche unterwerfen sollten,? Der Legat antwortete, er könne es nicht verdrö- „chen, hoffe es aber.

Die zehnte Frage war: wie der Pabst den so verschiedenen Erzählungen dieser Mönche Glauben belegen könne, da ihnen die chinesischen Gebräuche so schlecht bekannt wären, daß sie einander gerade widersprächen? „Wie kann der Pabst unter solchen Umständen von „den chinesischen Sachen urtheilen? fragte er. Siehet er, daß ich mich in die europäischen „menge?

g) Wie falsch ist nicht diese Nachricht des Legaten, da der Zwist noch dauert.

h) Biblioth. rais. auf der 331 und folg. Seite.

i) Man muß über die Güte und Gefälligkeit dieses Kaisers erstaunen, der bey dieser und unäh-

lich andern Gelegenheiten, mitten unter den Geschäften seines weitläufigen Reichs, die er alle selbst untersuchte, sich die Zeit und Geduld nahm, die Streitigkeiten zänklicher Geistlichen anzuhören, und sich um ihre Beylegung zu bemühen.

„ Part  
„ les, w  
„ Deyst  
„ sacher  
„ solchen  
„ Hi  
weil der  
„ eure D  
„ ihr anb  
„ will euc  
„ Beg  
Europa g  
die ihnen  
ren mit E  
Um  
der Charat  
Religion e  
bekannt sey  
ihrer Anku  
Italien gek  
richte, Sei  
Jerne  
„ geringste  
„ durch nur  
„ chen woll  
daven erfah  
und dem M  
erklärt habe  
nicht zu ver  
er von des  
Kovedas  
Diese  
nach der Ei  
sten gehabt  
und daß ent  
ihrem Eigen  
Eine  
erhielt, die  
k) Da der  
so hätte er bei  
schiede zu ge  
lungen, die si  
Allgem.

„Der heilige Vater, versetzte Mezzabarba, hat nichts entschieden, bis er beyde Parteien, sowohl die Jesuiten als die andern gehört, alle Nachrichten gesammelt und alles, wie er selbst versichert, reiflich überlegt hat. Auch hat er, fuhr der Legat fort, den Beystand des heiligen Geistes zu dieser Entscheidung gehabt, der die Päbste in Religions- sachen nie irren läßt k). Endlich hat der Pabst von keinen chinesischen sondern nur von solchen Sachen geurtheilt, welche die römische Religion betreffen.“

Hierauf antwortete der Kaiser eifrig, des Legaten Anführen könne nicht richtig seyn, weil der Pabst von der Sache nicht mit Wahrheit sey benachrichtigt worden. „Ich liebe eure Religion sehr l), setzet Seine Majestät hinzu, ich bethe eben den Gott an, den ihr anberuht. Wenn ihr also eine Schwierigkeit findet, so wendet euch an mich, und ich will euch solche heben.“ Der Legat dankte für alle Gnade, und versprach solches zu thun.

Gegen das Ende der Audienz, bemerkte der Kaiser, daß keiner von denen, die er nach Europa geschickt habe, nach China zurück gekommen sey, und wie er, wegen der Sachen, die ihnen wären aufgetragen gewesen, keine Antwort erhalten hätte, so argwohnte er, sie wären mit Einwilligung Seiner Heiligkeit hingERICHTET worden.

Um Seiner Majestät Verdacht zu widerlegen, stellte ihm der Legat vor, wie heilig der Charakter eines Gesandten bey den Europäern sey, und daß weder der Pabst noch seine Religion etwas hätte durch den Tod dieser Leute gewinnen können, da es gegenheils wohl bekannt sey, daß die Schiffe, in denen sich Barros und Bauvolier befunden hätten, vor ihrer Ankunft in Europa untergegangen wären. Rammund sey gestorben, ehe er noch in Italien gelandet wäre, und Provana sey nach China vom Pabste mit mündlichem Unter- richte, Seiner Majestät Verlangen zu stillen, zurück geschickt worden.

Ferner sagte der Kaiser: „die Verordnung wegen der chinesischen Gebräuche, sey im geringsten nicht in Absicht auf die römische Religion gegeben worden. Man habe sich da- durch nur dem Herrn Maigrot, Pedrim und andern zu gefallen, an den Jesuiten rä- chen wollen.“ San verdollmetschte diese Worte nicht, und der Legat würde nie etwas davon erfahren haben, wenn der Kaiser den 10ten dieses Monats, solches nicht wiederbeht und dem Mezzabarba zu sagen befohlen hätte, daß er dieses schon in der geheimen Audienz erklärt habe. Man ersieht hieraus, wie San, seine Absichten besser zu verbergen, und es nicht zu verrathen, daß er mit dem Kaiser in einem Verständniße stünde, die Sachen, die er von des Kaisers Reden wegließ, durch Wiederholung einzelner Fragen ersetzte, wie aus Kovedas Erzählung erhellet.

Diese Nachricht zeigt klärtlich, sagt der Journaliste, daß alles am Hofe zu Pe King nach der Einrichtung der Jesuiten selbst gegangen; daß der Kaiser den Legaten nur zum Bes- ten gehabt, und Seine Excellenz von den Dollmetschern nach Gefallen betrogen worden; und daß endlich diejenigen, die ihn betrogen, keine andere Absicht gehabt, als ihre Religion ihrem Eigennutze aufzuopfern m).

Eine neue Audienz, die Herr Mezzabarba vorerwähntermahlen, den 10ten Jenner erhielt, diente nur seine Unruhe und Verwirrung zu vermehren. Pedrim und Ripa nebst

1721  
Mezzabar-  
ba.

und des sie  
seine Abge-  
schickten hin-  
gerichtet.

Er tabelt die  
Constitution

Neue  
Audienz;  
vier

k) Da der Irrthum des Pabstes offenbar war, so hätte er besser gethan, nach ihrem eigenen Unter- schiede zu gestehen, der Pabst könne in Entschei- dungen, die sich auf Begebenheiten beziehen, obwohl

nicht in Lehrsätzen, irren.

l) Wenn es wahr ist; denn keine von den strei- tenden Parteien hätte ihn hierinnen Lügen gestraft.

m) Biblioth. rail. auf der 337 und folg. Seite.

1721  
Mezzabarba.

vier Jesuiten waren des Kaisers Dolmetscher; der Legat aber hatte keinen nöthig, weil Kang hi ganz allein redete. Er erzählte umständlich alles, was seine Staatsbedienten schon vorher gesagt hatten, und meldete endlich dem Legaten, er wolle ihn einen Si oder kaiserlichen Befehl senden, darinnen er sich wegen des Geschäftes der Legation ausführlich erklären wolle, und ihn ersuchen, er sollte solches reichlich überlegen; nach diesem wolle er einen von seinen Bedienten nach Rom senden: der Legat aber sollte ruhig seyn, und sich über nichts, was auch vorkommen möchte, einen Kummer machen. Seine Excellenz wollte antworten: allein, die Dolmetscher verlangten nicht, ihn anzuhören. Keiner von ihnen sprach mit dem Kaiser als Jan, und dieses allemal insgeheim.

Vierte  
Audienz.

Den 14ten hatte er eine vierte Audienz, die feyerlicher als eine von den vorhergehenden war. Seine Majestät verordneten, es sollten alle Europäer, selbst die Kranken, und auch Frater Cassio nicht ausgenommen, gegenwärtig seyn. Als sie erschienen, so that der Kaiser nach den gewöhnlichen Ceremonien, einige Fragen von geringer Wichtigkeit an den Legaten; hielt sich sehr darüber auf, daß er bey fremden Völkern so wenig Redlichkeit fände, so sehr gegentheils die Chinesen aufrichtig, und Feinde aller Falschheit und alles Betrugs wären. Darauf wandte er sich gegen den Legaten und sagte, er sollte alles was er zu sehen hätte, mit aller möglichen Freymüthigkeit und allem Nachdrucke vorbringen.

Ansuchen des  
Legaten.

Dieses munterte den Legaten auf, und er sagte, es wären drey Dinge, die er Seiner Majestät wegen des Pabstes vorzutragen oder von Derselben zu bitten hätte. Erstlich daß sich die chinesischen Christen der Entscheidung Seiner Heiligkeit wegen der chinesischen Gebräuche unterwürfen.

Kang hi verlangte hierauf nochmals zu wissen, was der Pabst an diesen Gebräuchen anzusetzen hätte. Mezzabarba drang auf Einrathen der Dolmetscher, nur auf einen Punkt, und stellte vor, der Pabst verdamme ausdrücklich die abergläubische Verehrung der Tafeln, denen nicht die gehörigen Erinnerungen beygefügt wären. Der Kaiser aber antwortete: „Confucius habe diese Verehrung nicht eingeführt, sondern sie sey von Fremden in die chinesische Religion gebracht worden; es sey gleichwohl keine Sache von geringer Wichtigkeit, gehöre auch nicht für den Pabst, davon zu urtheilen, sondern für die Väter, Könige und Mandarinen der Provinzen, er aber wolle nichts weiter von der Sache hören...“

Der Legat setzte hinzu: der Pabst misbilligte es, daß dem wahren Gotte, die Tael Tyen und Shang ti bezugelegt würden, worauf der Kaiser erwiederte, das sey nur eine Kleinigkeit, und es wundere ihn, wie sie darüber soviel Jahre streiten könnten. Er fragte gegenseitig: „ob Mezzabarba glaube, daß einer von den gegenwärtigen Europäern eine abgottische Handlung verfertigt, und der Stifter der Mission Ricci geirret hätte?“

Ein falscher  
Schluß.

Die erste Frage übergieng der Legat ohne sich lange dabey aufzuhalten, und beantwortete sie nur halb, auf die zweyte antwortete er mit aller Vorsichtigkeit, welche für jemanden nöthig ist, wenn er mit Leuten zu thun hat, die er fürchtet. „Pater Ricci, sagte er, hat in gewissen Dingen ohne Schuld geirret, weil der heilige Stuhl noch keinen Auspruch darinnen gethan hatte.“

Was

\*) Aber bey den Römischgestimmten macht des Pabstes Entscheidung den Unterschied zwischen Recht und Unrecht. Bellarmin sagt: Wenn er aus-

spräche, Tugend sey Laster, und Laster sey Tugend, so müßte man ihm glauben.

tische  
schuldi  
bräuch  
teren?  
dem ch  
nicht di  
wort w

3  
stitution  
Unterme  
Kang h  
weiter f

S  
päern,  
da er die  
den Kai  
machte,  
„alles in  
ten Erlau

Se  
Superior  
auf eine  
hatte, da  
ner Witte  
möchten v  
einander:  
sten Eintr  
Nac

neuem an  
cken, und  
antwortete  
Missionar  
bey sich be

Her  
narien wa  
dem Legat  
alles, wa  
gem und  
wußte kau

\*) Vert  
Berachtung

Was für Ausflüchte sind das! ruft der Journaliste aus. Ricci hatte erlaubt, abgötterische Gebräuche mit christlichen zu vermengen, und dem ungeachtet war sein Irthum unschuldig, weil der römische Hof sie damals noch nicht verdammt hatte. Waren diese Gebräuche an sich unschuldig; warum brandmarkte sie der Pabst mit dem Namen einer Abgötterey? Waren sie an sich abgötterisch; wie konnte Ricci, seiner Unschuld unbeschadet, sie bey dem christlichen Gottesdienste zulassen? <sup>n)</sup>. Der Legat war glücklich, daß der Kaiser ihm nicht diesen Schluß vorlegte, auf den er mit aller seiner Spitzfindigkeit keine scheinbare Antwort würde ertheilen haben.

Zweytens trug Herr Mezzabarba dem Kaiser vor, der Pabst hoffe, da seine Constitution nur geistliche Sachen beträfe, so würden alle Christen in China ihm mit eben der Untermüßigkeit gehorchen dürfen, die sie Seiner Majestät im Zeitlichen schuldig wären. Kang hi bezeugte bey diesem Vortrage großen Beyfall <sup>o)</sup>, und befahl, der Legat sollte weiter fortfahren.

Seine Excellenz sagten also drittens, er hoffe, Seine Majestät würden allen Europäern, die das Unglück gehabt hätten, ihnen zu misfallen, gnädigt verzeihen. Er blieb, da er diese Bitte that, mit dem Gesichte auf der Erden liegen, welches demüthige Bezeigen den Kaiser dergestalt rührte, daß er dem Legaten ein sehr schmeichelhaftes Compliment machte, und sagte: „was er gesagt und gethan habe, sey unverbeßerlich; aufs künftige sey „alles ins Reine gebracht, und die ganze Sache geendigt. „ Gleichwohl gab er dem Legaten Erlaubniß, dasjenige, was er noch zu sagen hätte, vorzubringen.

Seine Excellenz batthen darauf, daß ihnen möchte verstattet werden, in China als Superior über die Missionarien zu bleiben. Die Antwort darauf aber verschob der Kaiser auf eine andere Zeit; und da Mezzabarba nochmals dem Kaiser inständigst angelegen hatte, das vergangene zu vergessen, so war dieser Monarch nicht zufrieden, daß er ihn seiner Bitte gewährete, sondern ersuchte ihn so gar, von seiner Seite, den Missionarien, die sich möchten vergessen haben, gelinde zu begegnen; mit dem Zusätze, fast alle zankten sich mit einander: sie sollten aber von dieser Zeit an, als Kinder in einer Familie, und in der genauesten Eintracht leben.

Nach diesem wollte sich der Legat wegbegeben; Kang hi aber fing das Gespräch von neuem an, und meldete ihm, er müßte, sobald als möglich, jemanden an den Pabst schicken, und denselben von allem, was vorgefallen wäre, benachrichtigen. Seine Excellenz antwortete, sie würden diesen Befehl ohne Aufschub erfüllen. Hierauf ward er mit allen Missionarien fortgelassen, den Suarez und Bouvet ausgenommen, die Seine Majestät bey sich behielten.

Herr Mezzabarba gieng mit vieler Zufriedenheit aus dieser Anstalt. Alle Missionarien waren sehr vergnügt, nur die Jesuiten schienen traurig zu seyn. Sie berichteten dem Legaten, wo nicht Gott des Kang hi Herz wunderthätig gerührt hätte: so sähen sie alles, was ihm dieser Monarch gesagt hätte, bloß als eine Spötterey an. Er spottete sehr gern und habe unstreitig mit ihm geschertz. Der Legat erstaunte über diese Reden, und wußte kaum, was er denken sollte.

2721  
Mezzabarba.

Die Missionarien erhalten Verzeihung.

und ihnen wird Eintracht angedrungen.

Die Jesuiten geben vor, der Kaiser habe nur geschertz.

B b b a

Indef

<sup>o)</sup> Vermuthlich ist dieses spottweise oder aus Verachtung geschehen; denn des Legaten Ansichten war eben die Streitfrage, der sich der Kaiser so lange widersetzt hatte.

einem nöthig, weil  
e Staatsbedienten  
in einen Si oder  
legation ausführlich  
diesem wollte er  
sig seyn, und sich  
eine Excellenz wollte  
Keiner von ihnen

den vorhergehenden  
Kranken, und auch  
nen, so that der Kai-  
higkeit an den Legat  
Kedlichkeit fände,  
t und alles Betrugs  
alles was er zu reden  
ringen.

Dinge, die er Seiner  
hätte. Erstlich daß  
in der chinesischen Ge-

an diesen Gebräuchen  
eischer, nur auf einen  
gläubliche Verehrung  
n. Der Kaiser aber  
ndern sie sey von Frem-  
ne Sache von ge. Inger  
sondern für die Unter-  
on der Sache hören...  
ihren Gotte, die Quel-  
erte, das sey nur eine  
n könnten. Er fragte  
artigen Europäern wie  
ci geirret hätte.?

halten, und beantwer-  
it, welche für jemanden  
Ricci, sagte er, hat in  
h keinen Auspruch dar-

Was

Kaiser, und Kaiser sey  
in ihm glauben.

1721  
Mezzabarba.

Indeß kamen Chau Chang und die andern Mandarinen, und trieben ihn an, sein Schreiben an den Pabst fertig zu halten, weil der Kaiser den Reinold und Koveda nach Rom senden wollte. Dieser Brief enthielt nichts als prächtige Beschreibungen von der Art, wie Kang hi Seine Excellenz aufgenommen, von den Geschenken, die Seine Majestät ihm gemacht, und dem glücklichen Ausgange seiner letzten Audienz. Er sagte davon, der Kaiser habe das Evangelium des Pabstes Verlangen gemäß zu predigen verstatet. Die Missionarien waren der Meinung, diese Ausdrückungen wären zu stark, da sich der Kaiser nicht eben so ausdrücklich erklärt habe. Der Legat versetzte, er habe mit Verfüge so geschrieben: denn wenn Seine Majestät verstateten, daß der Brief so fortgeschickt würde, so würden sie sich dadurch erklären, ob sie spottweise geredet hätten p).

### Der III Abschnitt.

#### Spiel, das man mit dem Legaten zu Pe king und bey seiner Rückkunft vorgenommen.

Die Sachen gewinnen eine andere Gestalt. Verfehl wider die Missionarien. Alles geräth in Verwirrung. Unbescheidenheit eines Jesuiten. Nobiles Begegnen der Mandarinen. Des Legaten demüthiges Schreiben. Die Missionarien werden ins Gefängnis geschickt. Bittere Anmerkung des Kaisers. Der Legat sendet eine Dittschrift. Dieselbe wird von den Jesuiten entworfen. Petrus wird beschimpft. Des Kaisers Spötterey über den Pabst. Seine gute Gemüthsbeschaffenheit. Starker Vernunftschluß

und seine Satire. Ein harter Streich. Süßes Fleisch, saure Brühe. Abschiedsaudienz. Neue Klänge der Jesuiten. Standhaftigkeit zweener Missionarien. Einer von ihnen wird gestraft. Dittschrift des Legaten. Er hat noch eine Audienz. Wird mit viel Ehrenbezeugungen fortgelassen. Kehret nach Matan zurück. Geht nach Europa ab. Des Verfassers Vertheidigung und Lob. Anmerkungen des Journalisten. Die römische Religion wird verboten, und die Missionarien werden verbannt.

Die Gestalt der Sachen verändert sich.

Den Tag darauf, den 18ten Jenner, war alles verändert. Der Kaiser ließ dem Mezzabarba melden, die Dolmetscher hätten die Erzählung von seiner Audienz am 14ten verschiedentlich übersetzt, er wolle also die Wahrheit auf eine andere Art herausbringen. Nach öfterm hin- und herschicken, verglich man sich endlich: Seine Excellenz sollten des Pabstes Verordnung Seiner Majestät senden, damit der Kaiser mit Gewißheit sehen könnte, was der heilige Vater veröfthe und erlaube.

Nachdem die Constitution übersetzt war, so nahmen sie die Mandarinen, sie ihrem Herrn zu überliefern. Zuvor aber brachten sie den Legaten dazu, daß er eine Erzählung von seiner ersten Audienz nieder schrieb, welche mit den andern Nachrichten sollte verglichen werden, und versichert ihn, dadurch könnten seine Zweifel wegen des Kaisers wahrer Meinung bald gehoben werden.

Befehl wider die Missionarien.

Den 18ten, noch eh. Mezzabarba seine Erzählung zu Stande gebracht hatte, kamen wirklich die ordentlichen Mandarinen, ihm ein Si zu überbringen, das Kang hi selbst mit rothen Buchstaben, unter die Verordnung geschrieben hatte, des Inhalts: alles, was man mit Gewißheit aus dem Durchlesen dieser Verordnung herausbringen kann, ist, daß sie sich auf niemand, als auf nichtswürdige Europäer beziehe.

Wie

p) Biblioth. rais. auf der 242 m. folg. Seite. verstanden. Die So Shang sind die abgötischen Priester des So.

Wie  
einer v  
Sache  
daß zu  
eine gr  
als zw  
päern  
ist das  
verbieht

M  
glückliche  
ben an de  
unterzeich  
heraus, t  
ravo sagt  
berichteten  
dem Gest  
zu nichts d  
setzte: er h  
durch Ueb  
leben auf  
machen.  
zu sprechen  
gen wen er  
nicht vor  
ihm zu anerk  
halten, un

Sua  
bezeigte die  
Unbescheiden  
sagte: „de  
„ könnten h  
„ Befehle  
befände h),  
„ gesagt ha

Die  
„ stitution i  
„ ist es nich  
was der Leg  
geben, sein

b) 3. E. f  
er, wegen no



Wie kann man sagen, sie betreffe die große Lehre der Chinesen? zumal, da nicht einer von den Europäern, die chinesische Sprache versteht? Sie enthält viel üble Sachen. Nun erheller, vermöge dieses vom Legaten mitgebrachten Ausspruchs, daß zwischen der Seite der Abgötter und den wenigen Secten (so shang shi a), eine große Aehnlichkeit ist. Es ist vielleicht keine größere Uneinigkeit möglich, als zwischen ihnen herrscht. Man befindet also nicht für gut, daß den Europäern künftighin verstatet werde, ihre Gesetze weiter auszubreiten; vielmehr ist das einzige Mittel, zu Verhütung übler Folgen, daß man ihnen solches verbiete.

Man kann leicht urtheilen, in was für Verwirrung der Legat bey Lesung dieses unglücklichen Befehls gerathen ist. Das erste, was ihm einfiel, war ein demüthiges Schreiben an den Kaiser aufzusetzen. Er that dieses, und verlangte, alle Missionarien sollten es unterzeichnen. Die Jesuiten aber schlugen solches ab, und sagten Seiner Excellenz gerade heraus, die Constitution müßte aufgehoben werden, sonst wäre nichts zu hoffen. Mouravo sagte ihm ins Gesicht: dieses müßte geschehen, weil die Constitution von einem unrecht berichteten Pabste herrühre; und wenn der Pabst selbst in China die Sachen in einer andern Gestalt sähe: so würde er unstreitig der erste seyn, eine Bulle zurück zu nehmen, die zu nichts diene, als ihrer Religion eine schädliche Wunde bezubringen. Der Legat versetzte: er habe keine Macht, die Verordnung aufzuheben; er wolle lieber alles wagen, als durch Uebertretung der ausdrücklichen Befehle des Pabstes, Gott beleidigen, und eher sein Leben auf einem Richtplatze endigen, als sich einer so widerträglichen Handlung schuldig machen. Mouravo hatte hierauf die Verwegenheit, so schimpflich von seiner Heiligkeit zu sprechen, daß der Legat sich verbunden hielt, ihm gelinde vorzustellen, von wem und gegen wen er redete. Ich kenne ihn gut genug, sagte der Jesuit, aber ich fürchte mich vor niemanden, als vor Gott. Alles, was Seine Excellenz sich unterstanden, ihm zu antworten, war: wenn er Gott fürchrete, so würde er gegen seinen Statthalter, und des letztern Abgeordneten, mehr Ehrfurcht bezeygen.

Suarez führte fast eben die Sprache, wie Mouravo. Der Jesuit Mailer aber bezeigte die größte Wuth unter allen, der, zu aller Gegenwärtigen großem Aergerniß, seine Unbescheidenheit so weit trieb, daß er in einem Zimmer gleich neben des Legaten saßen, sagte: „der Pabst habe die Constitution nicht mit gutem Gewissen geben können, und sie „könten ihm auf seinem Todtbette keine Absolution ertheilen, wenn er auf diesem gottlosen „Befehle bestünde.“ Es antwortete ihm jemand: wenn er sich an einem andern Orte befände b), so würde er nicht so verwegen seyn; worauf er sehr heftig versetzte: „was ich „gesagt habe, wollte ich in Rom selbst behaupten, und dem Pabste ins Gesicht sagen.“

Die Jesuiten, die am bescheidensten waren, hatten folgende Gedanken: „die Constitution ist ein Kirchengesetz, dessen Beobachtung die Mission zerstören würde: folglich „ist es nicht verbindlich, und man muß ihm jezo keine Wirksamkeit gestatten.“ Alles, was der Legat bey dieser Gelegenheit sagen konnte, alle seine Standhaftigkeit, sein Nachgeben, sein Bitten, diente nur, jene müthiger, und ihn verwirrter zu machen.

B b b 3

Was

b) Z. E. in Italien, Spanien, Portugal, wo gen den Pabst, in die Inquisition würde getommen seyn.

1721  
Messabar:  
ba.Alles geräth  
in Verwir-  
rung.Verwegen-  
heit eines  
Jesuiten.

1721  
Mezzabarba.  
Uebels Be-  
gegnen der  
Mandari-  
nen.

Was für Empfindungen aber mußten nicht in ihm entstehen, als der so oft erwähnte **Ta jin**, oder Mandarin **Li pin chung**, gleichsam wie rasend in sein Zimmer trat, ihn bey dem Kragen nahm, und ihm vor der ganzen Gesellschaft sagte: **Er sey ein treulosser Verräther; ihm habe es fast den Kopf gekostet, daß er so viel Liebe für ihn, den Legaten, gehabt; doch sey er erst Willens gewesen, ihn umzubringen.**

Während dieses unerwarteten Austrittes trieben die Bedienten des **Ta jin** und die Mandarinen die Gewalthätigkeiten ihres Herrn noch höher. Sie gaben des Legaten Kammerdiener Maulschellen, zogen ihn bey'm Barte, und thaten ihm hunderterley andere Beschimpfungen an.

Der arme Mezzabarba war durch Furcht und Angst in solche Umstände gesetzt, daß er alle andere Menschen, als Chinesen, zum Mitleiden würde bewegt haben. Einer von den Mandarinen sah ihn mit einer spöttischen Mine an, und sagte: dem **Scheine** nach sey er vor **Wuth** außer sich, und seine blasse Farbe rühre unstreitig von der überlaufenden **Galle**, und seinem großen und rasenden **Grimme** gegen Seine **Majestät** her. Der Legat mußte sich gegen diesen unbarmherzigen Vorwurf durch die niederträchtigsten Entschuldigungen vertheidigen.

Des Legaten demüthiges Schreiben.

Den Abend kamen die Mandarinen wieder zum Legaten, und drangen in ihn, das **Si**, das sie ihm den Morgen gebracht hatten, zu beantworten. Seine Excellenz nahm die Feder und schrieb, ihrer Bekümmerniß ungeachtet, folgendes: „Die Uebersetzung des „Befehls, den Seine Majestät eigenhändig mit rothen Buchstaben zu schreiben geruhet „haben, ist von mir mit der ehrerbietigsten und tiefsten Unterthänigkeit gelesen worden. „Da der Pabst mich gesandt hat, Eurer Majestät **Gewogenheit** zu suchen: so schmeichelte „ich mir, Eure Majestät würden sich mit den Erlaubnissen befriedigen, die ich denensel- „ben c) zu überreichen die Ehre hatte; dieß würde den glücklichen Erfolg meiner Legation „erleichtern. **Jehu** bleibt mir nichts übrig, als Eure Majestät um Verzeihung zu bitten, „und denenselben die Quaal, die mein Herz durchdringet, vorzustellen, daß ich kein ander Mit- „tel erfinden kann, meine aufrichtige Verehrung gegen dieselben zu bezeugen, und auf der „Erde liegend, wie ich thue, Eurer Majestät **Gnade** anzusehen. **Carl Ambrosius**, „Patriarch von Alexandrien und apostolischer Legat . . . Wenn Eure Majestät mir be- „fehlen, so will ich abreisen, um vor des Pabstes Füße zu treten, und ihm dero Mey- „nung klärllich, treulich und aufrichtig zu wissen zu thun. „Diese Nachschrift, sagt **Vicini**, ward auf den Rath und das Anhalten der Missionarien beygefügt, und gefiel, nach des **Du Halde** Berichte, dem Kaiser sehr d).

Die Missionarien werden ins Gefängniß gelegt.

Unterdeß, daß man diese Antwort übersetzte, hielten die Mandarinen die Abend- mahlszeit in seinem Schlafzimmer, und nach ihnen thaten ihre Bedienten eben das. Sie ließen das Zimmer, sowohl von ihren Fußritten, als dem Fette und dem Wasser, das sie verspritzt hatten, verunreiniget. Des Legaten Bekümmerniß vollkommen zu machen, so berichtete man ihm noch diesen Abend, **Vedriani** und **Ripa** wären ins Gefängniß geworfen worden; **Laureati** sey auch in Bande geschlagen, weil er geschrieben habe, der Legat habe nichts vorzutragen, als was dem Kaiser angenehm seyn werde. **Percira** stehe in eben

c) Im Französischen steht ihm; und es sollte Jbro Majestät heißen. Die Chinesen reden ihren wirklich durchgehends Seiner Majestät an statt Monarchen nur in der dritten Person an.

der Gef  
nomen

D  
gen und  
stes Ver  
Daraus  
bey eine  
stand un  
sten sey

An  
chinesisch  
gen von  
und schlo  
Theil aus  
Jesuiten  
ben, ver  
gewesen s

Der  
vorerwäh  
sandre c),  
päpliche H  
er sank da  
ten, als er

Des Heilan  
er auf der  
großer Be  
„derung d  
„mittel ve  
„ünden,  
„mir ver

Ven  
Kaiser zu  
eine aus se  
„brosius  
„len geruf  
„noch auf  
„land in d  
„Pabste z  
„und auf  
„sie zu ve

d) Bibli  
folgenden E

der Gefahr, und Li pin chung selbst stellte vor das Gerichte, vor dem die Uebelthäter ver-  
nommen werden, kommen, weil er sich gefällig gegen Seine Excellenz bezeuget hätte.

Den Tag darauf, als den 10ten, langten neue Bottschaften mit neuen Wiederholun-  
gen und neuen Drohungen an. Der Kaiser ließ dem Legaten melden: Er habe des Pab-  
stes Verordnung mit Herrn Maigrots Befehle verglichen, und beydes einerley befunden.  
Daraus schloß er: wenn es wahr wäre, was die Christen sagten, daß der Pabst  
bey einem Ausspruche, der Religionsfachen beträfe, des heiligen Geistes Bey-  
stand unmittelbar gendße: so müßte Herr Maigrot der heilige Geist der Chris-  
ten seyn.

Auf diesen Einfall, der vielleicht nicht so sehr, wie sich einige Leute einbilden, ursprünglich  
chinesisch war, folgte noch eben den Tag ein neues Si. Es enthielt etliche wenige Anmerkun-  
gen von geringer Wichtigkeit, über die Erlaubnisse, die Seine Heiligkeit ertheilet hatten,  
und schloß mit sehr heftigen Ausdrückungen von dem Herrn Maigrot, die den größten  
Theil ausmachten. Vielleicht werden alle, die dieses Si mit den Christen, welche die  
Jesuiten in Rom wider die Abgeordneten zu den auswärtigen Missionen überreichte ha-  
ben, vergleichen, sagen, daß die Jesuiten bey dieser Gelegenheit des Kang hi Confucius  
gewesen sind.

Dem ungeachtet ließen Seine Majestät dem Herrn Mezzabarba wissen, sie wollten  
vorerwähnten Befehl durch alle Königreiche der Welt ausbreiten, und der russische Ge-  
sandte e), der sich damals in Pe king befände, hätte schon versprochen, es an alle euro-  
päische Höfe zu senden. Dieß war zu viel, als daß es der Legat hätte ertragen können:  
er sank darüber fast vor Schmerzen zur Erde. Er konnte sich der Thränen nicht enthal-  
ten, als er den Befehl las, und des Kang hi Verordnung erhielt.

Der Jesuit Mouravo fiel ihm zu Füßen, und beschwor ihn bey den Eingeweiden  
des Heilandes, sich der Mission zu erbarmen, die völlig niedergedrückt seyn würde, wenn  
er auf der Bulle bestünde. Doch blieb der Legat noch standhaft, und sagte, obgleich in  
großer Verwirrung, zu den Jesuiten: „Redet mir nichts mehr von Aufhebung oder Ein-  
„derung der Constitution. Ihr vermehret meine Bekümmerniß, wenn ihr mir ein Hülf-  
„mittel vorschlaget, das schlimmer ist, als die Krankheit selbst. Kommet ihr ein Mittel er-  
„finden, euch zu beruhigen, so will ich gern daccin willigen, wenn es nur meine Pflicht  
„mir verstatet.“

Bei diesen Worten wollte Mouravo wegzehen, und eine Bierschiff aufsetzen, den  
Kaiser zu befanstigen, und dem Legaten aus dieser Verwirrung zu helfen, als Remauld  
eine aus seiner Tasche zog, die bereits in folgenden Worten aufgesetzt war: „Carl Am-  
„brosius, Patriarch zu Alexandria, ersuchet Ew. Majestät unterthänigst, Dieselben wol-  
„len geruhen, den Europaern gnädig zu seyn, unsere heilige Religion zu dulden, und es  
„noch anstehen lassen, die Verordnung fortzuschicken, welche Dieselben vermittelst Russ-  
„land in allen Gegenden der Welt auszustreuen gesonnen sind. Ich will mich selbst zu dem  
„Pabste zurückbegeben, und nicht ermanzeln, ihm die Gesinnungen Ew. Majestät völlig  
„und aufrichtig vorzustellen. Unterdessen will ich die Sachen so lassen, wie sie sind, ohne  
„sie zu verändern, und das geringste dabey zu thun; und was Ew. Majestät oder Dero  
„Excell.“

a) Bibliothecque raisonnée, auf der 347 und  
folgenden Seite.

e) Vermuthlich Herr Lange bey seiner zweyten  
Gesandtschaft.

1721  
Mezzabar-  
ba.

Bittere An-  
merkung des  
Kaisers.

Der Legat  
überkündet  
eine Witt-  
schrift.

die von Je-  
suiten aufge-  
setzt ist.

der so oft erwähnte  
immer trat, ihn bey  
sey ein treulosser  
sel Liebe für ihn,  
zubringen.

es Ta jin und die  
n des Legaten Kam-  
erterley andere Be-

stände gesetzt, daß  
haben. Einer von  
im Scheine nach  
unstreitig von der  
nime gegen Seine  
Vorwurf durch die

Drangen in ihn, das  
ne Excellenz nahmen  
Die Uebersetzung des  
zu schreiben geruhet  
gleich gelesen werden.  
uchen: so schmickelte  
gen, die ich denensel-  
riolig meiner Legation  
Verzeihung zu bitten,  
daß ich kein ander Mit-  
bezeugen, und auf der  
Carl Ambrosius,  
Eure Majestät mir be-  
und ihm dero Mey-  
achschrift, sager Dami,  
und gefiel, nach des

Randarinen die Abend-  
enten eben das. Sie  
d dem Wasser, das sie  
kommen zu machen, so  
ins Gefängniß gewer-  
rieben habe, der Legat  
Dereira stehe in eben  
der

Die Chinesen reden ihren  
dritten Person an.

1721 .. Excellenzen, die Mandarinen, mir befehlen werden, das will ich dem heiligen Vater  
 Mezzabarba. .. getreulich mittheilen. Zulezt erliche ich Ew. Majestät unterthänigst, einige Personen  
 .. mit mir abzuschicken, welche Eurer Majestät berichten können, mit was für Aufrichtig-  
 .. keit ich dem Pabste alles vorstellen, und was für Mühe ich mir geben werde, mir die  
 .. Ehre zu erwerben, daß ich wieder vor Ew. Majestät erscheinen darf. ..

Nachdem man diese Bittschrift einigemal durchgelesen, so unterzeichnete Mezzabarba solche. Einige von den Jesuiten, welche dafür hielten, daß sie den Gesinnungen des Kaisers nicht gemäß genug wäre, oder welches auf eins hinausläuft, daß sie für den Legaten und Pabst nicht demüthig genug wäre, wollten ihre Namen nicht unterschreiben. Die meisten aber folgten dem Beispiele des Patriarchen, und die Schrift wurde in das Chinesische übersetzt und dem Kaiser übergeben.

Pedrini wird  
 getadelt.

Wald darauf mußte die Geduld und Aufrichtigkeit seiner Excellenz neue Versuche ausstehen. Der Kaiser theilte ihm durch seine Staatsbedienten einen Kussag mit, welchen Pedrini vor dem dem Hofe wider die Jesuiten überreicht hatte. Pedrini selbst war genöthiget, solchen dem Legaten in Gegenwart der Herren von der Gesellschaft, vorzulesen: die ihm, sagt .. Viani, als einem Verleumder begegneten, nicht anders als ob alle diese Dinge .. falsch seyn sollten, die er vorgebracht, und von denen wir doch wissen, daß sie wahr sind .. Zulezt nöthigten die Mandarinen den Legaten, seine Meinung von diesem Aussage zu sagen. Weil er sich nun nicht getraute, die Wahrheit zu reden, und auch nicht stille schweigen durfte: so war die beste Antwort, welche ihm seine irallenische Spitzfindigkeit, bey vielen bedenklichen Umständen eingeben konnte, diese: .. Pedrini hätte das Geseß der christlichen .. Liebe übertreten, welches die Liebe des Nächsten so sehr einprägte ..

Von einer Audienz, welche ihm der Kaiser den 20sten verwilligte, mußte er dergleichen Reden noch einmal hören, damit er schriftlich darauf antworten könnte, und sagte noch einmal: .. Pedrini wäre sehr zu tadeln, daß er Seiner Majestät ein Aergerniß gegeben, .. und sich über seinen Nächsten beschweret hätte. Aus Liebe aber bätche er für ihn um .. Verzeihung ..

Des Kaisers  
 Scherz über  
 den Pabst.

Dieses war nur der Anfang von der Unruhe. Nachdem Kang hi seine Höflichkeiten gegen den Legaten verschwender, so fing er an, sich auf Unkosten des Pabstes lustig zu machen. Weil er gern Gleichnisse liebte, so verglich er ihn mit einem blinden Vogelshützen, der auf gut Glück in die Luft schießt. Die Jesuiten lachten über diesen Scherz laut, und nahmen es übel, daß der Legat nicht so, wie sie, lachte. In der That mistiel sein ernsthaftes Gesicht dem Kaiser. .. Was dünkt euch von meiner Anspielung? fragte er den Niezabarba. Warum antwortet ihr nicht? Sie ist sehr sinnreich, erwiederte Seine Excellenz, und Eurer Majestät vollkommen anständig ..

Die Audienz vom 21sten gieng auf eben die Art hin. Er belustigte sich selbst mit Erzählung einiger Geschichte, worüber er zuerst lachte. Mezzabarba aber hatte keinen Geschmach an solchen satirischen Scherzen. Der chinesische Monarch hatte gleichfalls alle Mühe von der Welt, ein wenig Lob von ihm zu erhalten, welches er hoffte, aber nicht eher aus des Legaten Munde bringen konnte, als bis er ihm deswegen hart zugesehet hatte.

Nach

↳ Bibliotheque raisonnée, auf der 332 und folgenden Seite.

M  
 guter la  
 Laureat  
 Missiona  
 bestünde  
 weit im  
 Better y  
 zu sefern.  
 Complim

Mac  
 nahm er f  
 dem ruffi  
 kommt n

Den  
 te, dabey  
 wären nich  
 in denen  
 chen mit ih  
 zu scherzen  
 .. ohne genu  
 .. cellenz an  
 .. deurtheil  
 .. welcher so  
 .. theilten P  
 .. zubarba  
 .. Händen h  
 .. kann das  
 einem ernst  
 nähern.  
 und unterst  
 freute ihn b  
 hinzusetzte:  
 .. ste Ueber

Diese  
 als einmal  
 es eben so  
 den. Den  
 wurde der  
 rechten Kre

g) Dieß  
 samen Untere  
 Allgem

Nach diesem allem hatte das Spiel doch keinen übeln Ausgang. Rang hi war bey guter Laune; und ließ zuerst auf Seiner Excellenz Ansuchen, den Pedrini, Ripa und Laureati aus dem Gefängnisse. Darauf sagte er zu Mezzabarben, er sey gesonnen, die Missionarien vollkommen zu verfühnen, woben es nöthig wäre, daß ihm Seine Excellenz beistünde. Er ließe ihm deswegen völlige Freiheit, ohne Wache; und weil es schon zu weit im Jahre wäre, als daß er nach Europa reisen könnte, so riethe er ihm, auf schön Wetter zu Pe King zu warten, wohin sich der Hof begeben wolle, das Neujahresfest daselbst zu feiern. Nichts konnte vermuthlich dem Legaten mehr Vergnügen erwecken, als dieses Compliment N).

1721  
Mezzabar-  
ba.  
Sein gutes  
Gemüth.

Nachdem er den 23ten mit seinem ganzen Gefolge zu Pe King angelanget war: so nahm er seine Wohnung bey den portugiesischen Jesuiten, wo er an eben dem Tage von dem russischen Gesandten, und die folgenden Tage von vielen Standespersonen bewill-  
kommenet ward.

Den 26ten gab ihm der Kaiser eine neue Audienz, so gnädig sie nur immer fern konnte, dabey aber auch sehr lustig. Nachdem er Gelegenheit genommen, zu sagen, die Chinesen wären nicht so einfältig, daß sie sich einbildeten, die Geister ihrer Vorfahren wären wirklich in denen Täfelchen oder Bretterchen, welche ihre Namen führten, und daß sie diese Täfelchen mit ihren Aufschriften nur als bloße Gedächtnismaale ansähen: so fing Rang hi an, zu scherzen: „Herr Legat, sagte er unter andern, ist es in Europa gewöhnlich, jemanden ohne genugsamen Beweis, daß er schuldig ist, zum Tode zu verdammen..? Seine Excellenz antworteten, nein. „Geseht aber, fuhr der Kaiser fort, der Fürst hätte ein Todesurtheil ausgesprochen, woben er sich auf die Acten gegründet; und der Unterrichter, welcher solches vollstrecken sollte, hätte überzeugende Beweise von der Unschuld der verurtheilten Person, soll er alsdenn solchen Spruch vollstrecken? Mich dünkt, versetzte Mezzabarba, er solle erst dem Fürsten Nachricht geben, daß er solche offenbare Beweise in Händen habe. Ich halte es auch dafür, fuhr der Kaiser ganz ernsthaft fort; denn man kann das Leben eines Menschen nicht hoch genug schätzen... Darauf wandte er sich mit einem ernsthaften Gesichte zu dem Arzte, Vol ta, und befahl ihm, sich dem Throne zu nähern. „Ihr seht, sagte er zu ihm, fürchtbarer, als ich... Vol ta schwieg still, und unterstund sich nicht zu antworten. Allein Rang hi fing laut an zu lachen, und befreute ihn bald von seiner Angst. Er machte die ganze Gesellschaft lustig, indem er folgende hinzufügte: „Er tödtet, wen es ihm beliebt, da ich hingegen niemanden, als auf die schärfste Uebersührung und unleugbarsten Zeugnisse, hinrichten lassen kann g).

Starke  
Vermunft.

Eine feine  
Satire.

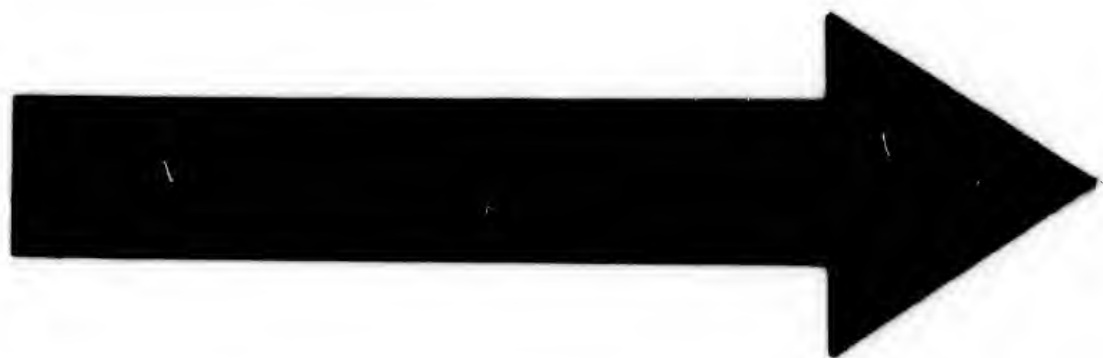
Dieser Herr, welcher von Natur zum Späßen aufgelegt war, verwirrte den Legaten mehr als einmal durch dergleichen Scherze, und auch oftmals durch unerwartete Fragen, woben es eben so schwer war, nach seiner Absicht darauf zu antworten, als die Spötereien zu vermeiden. Den 28ten Jenner zum Erempel, welches der erste Tag vom Jahre in China war, wurde der Kaiser mit einem silbernen Kreuze beschenkt, worinnen zwey Stückchen von dem rechten Kreuze Christi eingeschlossen waren. Gleich darauf ließen ihn seine Majestät fragen:

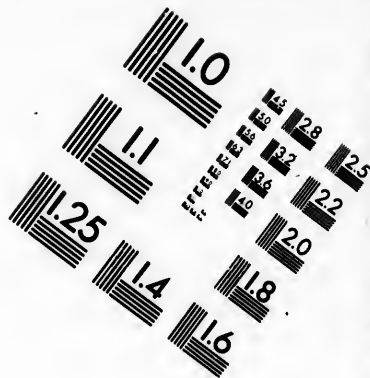
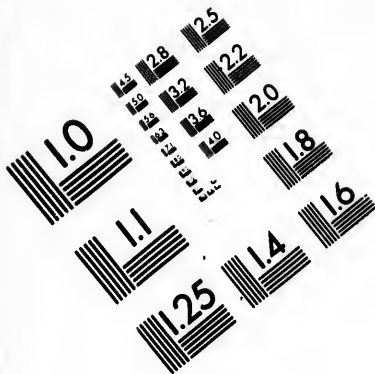
an

g) Dieß war ein Stich auf den Pabst, welcher die chinesischen Gebräuche verdammete, ohne genugsamen Unterricht davon zu haben.

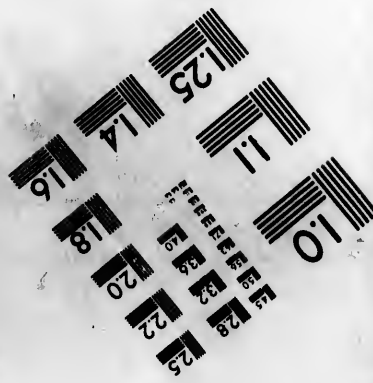
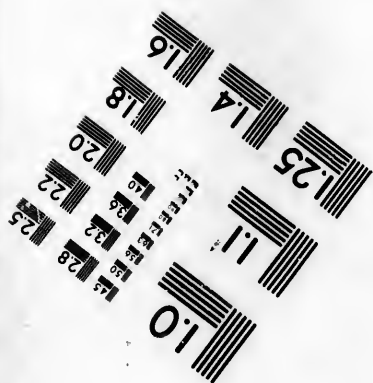
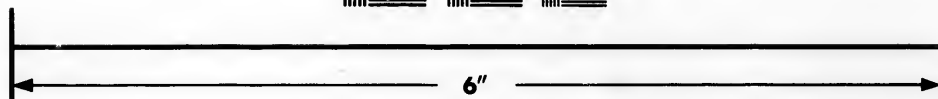
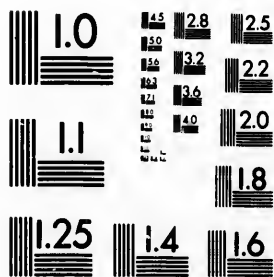
Allgem. Reisebeschr. V Band.

Ecc c





**IMAGE EVALUATION  
TEST TARGET (MT-3)**



**Photographic  
Sciences  
Corporation**

23 WEST MAIN STREET  
WEBSTER, N.Y. 14580  
(716) 872-4503





1721  
Mezzabarba.  
Ein heimlicher Stich.

an welchen Ort man diese heilige Reliquie nicht mitnehmen dürfte. Der Legat antwortete: „Seine Majestät müßten sie nicht mitnehmen, wenn sie in die Gögentempel gienge, oder wenn sie ihre Beyschläferinnen besuchten; mit einem Worte wenn sie etwas verrichteten, welches sich zu der christlichen Religion nicht schickte.“ Hierauf befahl Rang hi, ihm zu sagen, daß er bereits so viel wüßte, und in der That alle erfindliche Ehrerbietung für die heilige Reliquie hätte. Zu gleicher Zeit aber war dem Verschnittenen, welcher seinen Befehl ausrichtete, anbefohlen, dem Legaten ein steinern Kreuz zu zeigen, welches der Cardinal von Tournon Seiner Majestät gegeben hatte, und den Legaten zu fragen, ob es wahr wäre, daß dieser Stein die Kraft hätte, jemand vor dem Donner zu bewahren? Mezzabarba antwortete: In Europa wird es gesagt, ich weis aber die Gewißheit davon nicht. Diese Antwort, sagt der Verfasser, war sehr vernünftig, und er überläßt es dem Leser, zu urtheilen, ob solche den Kaiser erlustiget hat.

Eißeefleisch,  
saure Drüße.

Um die witzigen Spöttereyen wieder gut zu machen, welche dem Legaten so viele scharfsinnige Antworten kosteten, wurden keine Geschenke, Gastmahle, ja so gar Bälle und Schauspiele nicht gespart. Ob nun gleich diese Lustbarkeiten sich für den ehrwürdigen Charakter des Patriarchen nicht recht schickten, so waren sie doch der Art gemäß, wie der Hof mit ihm umgieng. Außer dem hatte der Legat einige Ergötzlichkeiten nöthig, um die Gedanken von den unangenehmen Streichen abzugeben, welche ihm die Jesuiten alle Augenblicke spielten. Zuweilen zogen sie auf den Pabst los; zu anderer Zeit riefen sie aus, die römischen Priester wären zu fett; sie genössen zu viele Freyheit, und sie müßten gedemüthiget werden. Dabey vergaßen sie nicht, seine Abschildung jedesmal lächerlich zu machen.

Den 21sten lud ihn der Kaiser zu einer Audienz ein, deren Inhalt sehr lustig war. Rang hi fragte ihn unter andern: Ob er glaube, daß es Menschen gäbe, die keinen Kopf hätten; und daß auf den Gipfeln der höchsten Berge Salz gefunden würde? Diese Fragen gaben zu neuer Kurzweil Anlaß. Was aber der Endzweck davon war, das würden sie vielleicht nicht erfahren haben, wenn Paremmin nicht so gut gewesen wäre, und es ihnen nach der Audienz gesagt hätte. Es schien, Seine Majestät hätten sich selbst eine Lust machen wollen, daß sie in einer figürlichen Rede ihm gesagt, der Cardinal Tournon hätte weder einen Kopf, noch Salz, oder was auf eines hinausläuft, keinen Verstand.

Abchieds-  
audienz.

Der Hof gieng den 6ten wieder nach Chang chung ywen, der Legat folgte den andern Tag; und den 19ten wurde ihm gemeldet, er sollte den 20sten kommen und seine Abschiedsaudienz haben. Sie hatten ihm bereits des Kaisers Geschenke an den König in Portugall und den Pabst zugeschildt. Seine Majestät sagten ihm, indem sie ihm ein Papier zeigten, welches sie in ihrer Hand hatten, dieß wäre ein Aufsat, welcher ihre Befehle enthielte, nebst einem glaubwürdigen Berichte von allem, was vorgegangen wäre, und folglich eine umständliche Anzeige von dem, was Seine Excellenz dem Pabste berichten sollten.

Die übrige Zeit der Audienz wurde damit zugebracht, daß man bestimmte, was für Missionarien den Legaten begleiten, und welche in China bleiben sollten. Als nach diesem der Kaiser, der Gewohnheit nach, den Mezzabarba mit einem Glase Wein von dem Throne beschenkte hatte: so ließ er sich 300 kleine Ketten von Perlen bringen, und gab eine davon

davon dem L  
„schenke über  
„das Berg  
„womit er i  
seinem Weg  
endigte sich d  
dienlich ersch  
vorgefallen si

Was a  
sich doch nie  
nach der Zeit  
hat. Es gie  
Legat von sei  
lichsten Ausd  
würde ihrem  
gewesen und  
zeigt, daß a

Mezza  
Mandarinen  
schen dem Ma  
vorgegangen  
terschreiben.  
Superior von  
Worte: „Di  
„worten des  
„sondern Um  
„lenz beehre  
„Suarez b

Alle Je  
unter. Als  
sich solches; n  
zeichnen sollte.  
hungen. Di  
was sie verlan  
ner Majestät  
Schrift etwas

Pedrim  
mel unterzeich  
hen hinzuges

dabon dem Legaten mit diesen Worten: „er hätte ihm durch seine Staatsbedienten die Geschenke überbringen lassen, welche für seine Heiligkeit bestimmt wären; er machte sich aber „das Vergnügen, ihn eigenhändig zu beschenken, zum besondern Zeichen der Hochachtung, „womit er ihn beehrte.“ Der Gesandte bedankte sich für die Gnade, und begab sich bey seinem Weggehen nach dem Hause, wo sich alle Europäer zu versammeln pflegen. Also endigte sich diese Audienz, welche die einzige ist, deren du Salde Erwähnung zu thun für dienlich erachtet, woben er aber die besondern Umstände, welche bey den andern Audienzen vorgefallen sind, vermengt hat.

1721  
Mezzabarba.

Was auch der jesuitische Geschichtschreiber für Absichten gehabt haben mag, so wird sich doch niemand verwundern, daß er sich bey demjenigen weitläufig aufgehalten, was nach der Zeit vorgefallen, da Mezzabarba seine Abschiedsaudienz bey dem Kaiser gehabt hat. Es gieng die Rede, die Jesuiten wären die Urheber von dem Aufsatze, welchen der Legat von seiner Majestät erhalten sollte. Man sagte, dieser Aufsatz wäre in den schimpflichsten Ausdrückungen für Seine Excellenz und deren Anhänger abgefaßt gewesen, und würde ihrem Ruhme einen ewigen Schandfleck gemacht haben, wenn sie so unvorsichtig gewesen und solchen unterzeichnet hätten; und dasjenige, was sich bald darauf ereignete, zeigt, daß an dem Gerüchte etwas wahr gewesen seyn müsse.

Neue List der Jesuiten.

Mezzabarba war kaum nach Hause gekommen, als Chau chang und die andern Mandarinen ihm von dem Kaiser ein Tagebuch von allem demjenigen brachten, was zwischen dem Monarchen und ihm vom 25ten des Christmonats bis zum 27ten des Junners vorgegangen war, mit dem Befehle an die alten Missionarien, solches eigenhändig zu unterschreiben. Diese begaben sich in ein Zimmer dicht an des Legaten seinem, und Suarez, Superior von den portugiesischen Jesuiten, schrieb zu Ende des gedachten Aufsatzes folgende Worte: „Dieses sind die Befehle des Kaisers von China und der Tartaren, nebst den Antworten des erlauchten Patriarchen von Alexandria, des päpstlichen Legaten, und die besondern Umstände von denen Gnadenbezeugungen, womit Seine Majestät Seine Excellenz beehret haben. Wir haben auf des Kaisers Befehl unterschrieben, Joseph Suarez h).

Alle Jesuiten, welche gegenwärtig waren, schrieben ihre Namen ohne Bedenken darunter. Als aber Ripa gerufen wurde, seinen Namen zu unterschreiben, so weigerte er sich solches; weil, wie er sagte, er nicht wüßte, was in der Schrift stünde, die er unterschreiben sollte. Hierüber entstand ein großes Lärmen. Die Jesuiten belegten ihn mit Schmähungen. Die Mandarinen droheten ihm mit des Kaisers Ahndung. Zuletzt that er alles, was sie verlangten, bezeugte aber dennoch, daß solches aus Zwange geschehen, um nur Seiner Majestät zu gehorchen, und ohne daß er durch die Unterzeichnung der ihm vorgelegten Schrift etwas bekräftigen wollte.

Standhaftigkeit zweier Missionarien.

Debrini zeigte mehr Muth. Er sagte, er wollte lieber den Tod leiden, als die Formel unterschreiben, welche Suarez aus seinem eigenen Kopfe zu der Schrift des Monarchen hinzugesetzt hätte. Wenn man sie aber auf die Art einrichtete, daß sie nicht Anlaß

E c c e 2

gabe,

b) Bibliotheque raisonnée, auf der 358 und folgenden Seite.

1721  
Mezzabarba.

gäbe, zu glauben, als bestätigten die Unterschreibenden die Wahrheit alles dessen, was darinnen erzählt würde, so wollte er nicht einen Augenblick anstehen, sie so wie die andern zu unterzeichnen.

Die Mandarinen willigten so gleich in des Pedrini Ansuchen. Weil sich aber die Jesuiten darwider setzten und der Missionarius unbeweglich blieb: so erforderte es die Nothwendigkeit, dem Kaiser davon Nachricht zu geben. Sogleich erhielt der Legat Befehl, nach Chang chung ywen zurück zu kommen, ob es gleich Mitternacht war und sehr stark schnerete.

Einer davon  
wird bestraft.

Als Pedrini vor den Kaiser gebracht wurde, so führte er zu seiner Vertheidigung vergebens an, er könnte die Wahrheit von demjenigen, was er nicht wüßte, nicht bezeugen. Kang hi befahl seinen Mandarinen, ihm auf der Stelle Stockschläge zu geben <sup>1)</sup>. Sie belegten ihn mit so schweren Fesseln, daß er sie kaum schleppen konnte; und er brachte die Nacht in der Wachtstube des Pallastes zu, wo er noch schärfere Bestrafung mit Anbruche des Tages erwartete. In der That erfuhr er auch den folgenden Tag vor dem Throne und überall alle nur ersinnliche Beschimpfungen so wohl von des Kang hi Staatsbedienten, als den Jesuiten. Er erboth sich nunmehr, aber vergebens, zu unterschreiben. Sie antworteten ihm, es wäre zu spät; und es konnte alle seine Unterwerfung so wenig, als des Legaten Vorbitte verhindern, daß man ihn nicht nach Pe king brachte, wo er in das Gefängniß der zum Tode verurtheilten Missethäter geworfen wurde.

Des Legaten  
Geschicklich-  
keit.

Der Kaiser bediente sich auch dieser Gelegenheit, dem Mezzabarba neue Fesseln zu legen. Er ließ ihm melden, Maigrot wäre nicht besser, als Pedrini. Er hoffte, man würde den ersten nach China zurückschicken, damit er könnte gestraft werden; und daß er überhaupt in seiner Meinung bestärket worden, das Christenthum auszurotten, um die Ruhe in dem Reiche zu erhalten, deren Verlust diese Religion verursachen würde. Das Ende von allem war, daß die Jesuiten eine förmliche Bestrafung dieser beyden Geistlichen wegen ihrer Aufführung von dem Legaten erzwingen wollten. Allein, er wußte ihnen in so allgemeinen und zweydeutigen Ausdrückungen zu antworten, daß sie nichts von ihm herausbrachten; und der Kaiser, welcher von tausend vergeblichen Vortheilschaften ermüdet worden, ließ ihm endlich wissen, daß er von seiner Forderung wegen des Herrn Maigrot abstände, und daß das, was mit Pedrini vorgegangen, keine übeln Folgen weder für die andern Missionarien, noch für die Religion haben sollte. Sie vernahmen hernachmals, daß dieser letztere in das Haus der französischen Jesuiten verseht worden; und daß ihn der Kaiser einige Monate nachher ernannt hatte, mit Seiner Majestät nach der Tartaren zu gehen <sup>2)</sup>.

Er hat eine  
andere Aus-  
sicht,

Endlich hatte der Legat den 15ten März eine neue und letzte Audienz zu Chang chung ywen. Kang hi überhäufte ihn mit Ehrenbezeugungen, gab ihm tausend-ten Merkmaale seiner Freundschaft, und setzte seinen ganzen Hof in Erstaunen, daß er ihn auf eine so außerordentlich gnädige Art beurlaubte. Nach dem Berichte der Mandarinen

<sup>1)</sup> Es ist ein großes Verbrechen in China, wider des Königs Befehle zu reden, oder zu mutmaßen, daß er eine Sache nicht recht eingeschätzt habe.

<sup>2)</sup> Dieß zeigt nicht nur, daß der Gesandte keinen Unterschied unter den Missionarien machte, wie er dem Legaten vorher gemeldet; sondern man könnte

nen hatte n  
get, auch g  
„ und komm  
„ Person u  
„ versichert,  
ihm hernach  
auch die bes  
mathematis  
möchte geme

Gleich  
fische Arien  
wie vertraul  
er sagte. E  
Weine überr  
er ihn bey de  
lichste Art d

Mezza  
von Seiner  
rung seines  
darnach verlie  
ab, indem er  
schrieb er ein  
cher ihn so we

Der Leg  
er von allen  
ten gegen die  
be an Seine  
Ungehorsame  
ten ihn die Je  
stolische Amt  
weun er fortfü

Diese D  
Maafregeln  
verharreren, u  
ließ er einen  
sionarien nach  
ten, wie du

te auch vie  
stär ihn we  
richtigkeit, da  
schreiben wollen

nem hatte noch kein Kaiser von China vormals so viele Hochachtung gegen jemand bezeuget, auch gegen die Prinzen von Geblüte nicht. „Gehet hin, sagte er zu Mezzabarben, und kommet wieder, so bald es euch möglich ist. Vor allen Dingen aber nehmet eure Person und eure Gesundheit wohl in Acht. Gebet mir Nachricht von euch, und seyd versichert, daß ich eure Zurückkunft mit vielem Vergnügen sehen werde.“ Er mußte ihm hernachmals versprechen, daß er gelehrte Leute und einen Arzt mitbringen wolle; wie auch die besten Landkarten und die vorzüglichsten neuen Bücher in Europa, vornehmlich mathematische, und eine Nachricht, was man für neue Entdeckungen wegen der Länge etwa möchte gemacht haben.

1721

Mezzabarba.

Gleich darauf ließen sich Seine Majestät ein Clavier bringen, und spielten einige chinesische Arien darauf. Hierbey nahmen sie Gelegenheit, dem Legaten zu erkennen zu geben, wie vertraulich er mit den Europäern umgieng, deren Gelehrsamkeit er sehr verehrte, wie er sagte. Er ließ ihn den Thron steigen, wo er ihm eine goldene Schale mit Weine überreichte, wie bey den andern Audiengen und dadurch dieser ein Ende machte, daß er ihn bey der Hand nahm und solche zwischen den seinigen auf die zärtlichste und vertraulichste Art drückte.

wird mit großer Ehre beurlaubet,

Mezzabarba bezugte dem Kaiser in den ehrerbietigsten Ausdrückungen, wie sehr er von Seiner Majestät Wohlgewogenheit gerührt wäre, und wie fleißig er für die Verlängerung seines Lebens und die Glückseligkeit seiner Regierung bethen würde. Zweene Tage darnach verließ er Pe King und kam den 9ten zu Kanton an. Er gieng den 20sten von da ab, indem er gern wieder nach Ma Kau wollte, welches er den 27sten erreichte. Von hier schrieb er ein Danksagungsschreiben an den Kaiser durch den Ta jin Li chen chung, welcher ihn so weit begleitet hatte.

Der Legat blieb über sechs Monate zu Makau. Während seines Aufenthalts erhielt er von allen Seiten neue Verweisküme von der wenigen Untertänigkeit, welche die Jesuiten gegen die Aussprüche des heiligen Stuhls haben. Noveda bekennet in einem Schreiben an Seine Heiligkeit, daß diese Mönche ihn gemishandelt hätten; und daß er von ihrem Ungehorsame und ihren Ränken völlig überzeuget sey. Ripa schreibt von Pe King, es hätten ihn die Jesuiten Mouravo und Parnnin, den 1sten Man zwingen wollen, das apostolische Amt aufzugeben, und ihm gedrohet, ihn bey dem Kaiser in Ungnade zu bringen, wenn er fortführe, solches zu verrichten.

kehret wieder nach Makau.

Diese Dinge überzeugten den Legaten, daß er China nicht verlassen dürfe, ohne einige Maafregeln zu nehmen, die getreuen Missionarien aufzumuntern, daß sie in ihrer Pflicht verharreten, und die andern dahin zu vermögen, daß sie in sich giengen. In dieser Absicht ließ er einen Hirtenbrief ergehen, und ohne einen Orden zu nennen, ermahnte er alle Missionarien nachdrücklich, der Verordnung des Pabstes und nicht den vorübergehenden Decreten, wie du Salde saget, anzuhängen, welcher im geringsten nicht eine genaue Nach-

E c c e 3

richt

te auch vielleicht daraus schließen, daß Seine Majestät ihn wegen seiner Standhaftigkeit und Aufrichtigkeit, da er das obgedachte Papier nicht unterschreiben wollen, liebgewonnen; und seine letzten

Gnadenbeweynungen gegen den Legaten können vielleicht davon hergerühret haben, daß er des Pabstens Entschließung genehm gehalten.

1721 nicht von Mezzabarbens Verfahren während dieser letzten Zeit seines Aufenthalts in  
Mezzabarba China giebt 1).

ba.  
segelt nach  
Europa.

Nachdem er endlich von dem Statthalter zu *Ma Kau* die Erlaubniß erhalten, den Körper des Cardinals von *Tournon* nach Europa zu führen: so gieng er den 10ten des Christmonats zu Schiffe, unter zweymaliger Abfeuerung des Geschüßes. Weil aber das Schiff überladen war, so brachte man drey Tage zu, es wieder zu lichten. Diese Zeit über war *Mezzabarba* in einer beständigen Furcht, sie möchten ihm etwan den Leichnam wegnehmen, den er mit so vieler Mühe erhalten hätte. Endlich aber gieng er den 13ten unter Segel; und weil der Wind schön war, so kam er bald von der chinesischen Küste, welche er vermuthlich ohne Betrübniß aus dem Gesichte verlohr.

Des Verfä-  
sers Ver-  
zei-  
digung,

„Dieses, saget *Viani*, sind die merkwürdigsten Sachen, welche auf der Gesandtschaft  
„Seiner Excellenz vorgefallen. Ich habe die Umstände auf ausdrücklichen Befehl dieses er-  
„lauchten Prälaten aufgeschrieben, und sie alle Tage sowohl von demjenigen, was ich abgehän-  
„delt und verrichtet sah, als auch aus dem Berichte derjenigen Personen, die ich genannt habe,  
„und vornehmlich des Herrn *Mezzabarba* selbst, aufgesetzt. Er hat mir nicht nur die  
„Originalien von denen in dieses Tagebuch eingerückten Abschriften mitgetheilet, sondern  
„sich auch die Mühe genommen, das ganze Werk durchzusehen, und verschiedene Umstände  
„hinzu zu thun, die mir unbekannt gewesen. Uebrigens kann man sich aus gewissen Stel-  
„len, die an sich nichts sonderlich wichtiges haben, einbilden, es enthalte diese Nachricht eine  
„Erzählung von allen denen Verspielen, welche die Jesuiten von ihrer wenigen Ehrerbie-  
„dung gegen den Pabst und den Legaten gegeben haben, und als habe ich mich sogar bos-  
„hafter Weise betreiber, solche Stellen mit einzurücken, um diese Herren verhasst zu ma-  
„chen. Ich beheure aber, daß ich das ganze Werk aufrichtig und treulich nach der Wahr-  
„heit geschrieben, ohne die Sachen zu vergrößern, oder mich zu bekümmern, es durch schim-  
„pfliche Betrachtungen merkwürdig zu machen. Ich muß auch hinzusetzen, daß ich noch  
„sehr viele wichtige Dinge ausgelassen, wovon der Legat unfehlbar Seiner Heiligkeit Mel-  
„dung thun wird. Es war mir nicht möglich, solche zu *Chang Chung* ywen oder *Des*  
„*King* niederzuschreiben. Denn da unser Haus voller Kundschafter und anderer Leute  
„war, die auf das, was vorgieng, Acht hatten: so war ich stets genöthiget, eilig zu seyn,  
„damit ich nicht solchen Personen verdächtig würde, welche alles den Jesuiten zutrug,  
„deren Rache so gefährlich ist. „

und Anprei-  
tung.

Man muß dem *Viani*, saget der Journaliste, diese Gerechtigkeit wiederfahren lassen, daß sein ganzes Tagebuch in sehr behutsamen Ausdrücken abgefaßt ist. Man sieht leicht, daß sein Vorsatz nicht gewesen, zum Lobe der Jesuiten zu schreiben. Wesern aber die Dinge, die er erzählt, wahr sind: so können wir ihm das Lob nicht versagen, daß er solche auf eine ungelünstelte Art und in einer solchen Schreibart vorgetragen, welche nichts von Hass und Spötterey an sich hat.

Was von diesem letztern fehlt, das hat der Herausgeber in einer Zuschrift an den heiligen *Franciscus Xaver* ersetzt, die voller feinen und scharfsinnigen Satiren ist. Man muß

) Bibliothéque raisonnée, auf der 363 und folgenden Seite.

muß aber d  
Ansehen im  
dien bekümm  
gestanden.  
ausgeber vo  
doch hoffen  
geschickt wor  
Statthaltere  
würde. W  
schätzbaren  
mehr thun d  
zen aller Ch  
ter spotten,  
ner des Vati  
nunst zu bri  
lehnet, weld  
ist, daß bloß  
den verrichte  
ein Bischof,  
Kitterschaft  
seiner eigenem  
eines ungläu  
sollen, ohne  
er die Macht  
wenn er ein  
würden ihn  
haben. Die  
Keger selbst e

Es wir  
welcher im  
men: daß ab  
ihn von der  
men. Kon  
Mandarinen  
erhielt, wori  
schlechts zu  
die Grundges

Hierauf  
nungs im Ja  
verbannet, ei

muß aber dennoch gestehen, sagt der Journaliste, daß dieser Apostel entweder gar zu wenig Ansehen im Himmel hat, oder daß er sich nicht um die Erhaltung seiner Religion in Indien bekümmert, weil er dem Herrn Mezzabarba bey seiner Gesandtschaft nicht besser beygestanden. Vielleicht aber ist dieser Heilige auch noch ein besserer Jesuit, als sich der Herausgeber von Vians Nachricht einbildet. Dem sey aber wie ihm wolle: so hätte man doch hoffen können, daß ein apostolischer Legat, welcher an das äußerste Ende von Osten geschickt worden, den Glauben von abgöttischen Gebräuchen zu reinigen, die Allmacht des Statthalters Gottes, den er vorstellte, und dessen Bedienter er war, besser unterstützt haben würde. Was für eine schönere Gelegenheit konnte sich ereignen, der ganzen Welt den unschätzbaren Nutzen eines untrüglichen Richters der Streitigkeiten zu zeigen, welcher nichts mehr thun durfte, als daß er ex cathedra sprach, die Ketzerey zu beschämen, und die Herzen aller Christen wieder zu vereinigen? Was werden diejenigen, welche über diesen Richter spotten, nunmehr sagen, wenn sie erfahren, daß seine Bullen, welche mit allem Donner des Vaticanus bewaffnet sind, nicht Kraft genug haben, einige wenige Mönche zur Vernunft zu bringen, welche sich, ihren Gelübden zu Troge, wider die Verordnungen auflehnen, welche von seinem untrüglichen Stuhle ausgegangen sind? Wenn es auch wahr ist, daß bloße Missionarien des römischen Pabstes so viele Wunderwerke in fremden Gegenden verrichten, wo die Abgötterey herrschet; was soll das Volk denken, wenn es sieht, daß ein Bischof, ein Patriarch und ein Legatus, welcher zu einem Oberhaupte dieser geistlichen Ritterschafft bestimmt ist, nicht vermögend gewesen, das geringste Wunder zu Unterstützung seiner eigenen Sendung und der Würde seiner geheiligten Person, wider die Beschimpfungen eines ungläubigen Hofes, zu wirken. Herr Mezzabarba hätte nicht nach China gehen sollen, ohne mit der Gabe, Zungen zu reden, ausgerüstet zu seyn; oder wenigstens hätte er die Macht haben sollen, sich dadurch, daß er eben so viele Wunderwerke gethan, als wenn er ein Jesuite gewesen wäre, Ehrerbietung zu verschaffen. Mit solchem Verstande würden ihn die Dollmetscher nicht hintergangen, noch der Hof zu Pe King seiner gesvretet haben. Die Gesellschaft würde ihm gehorsam gewesen seyn, und sein glücklicher Erfolg die Keger selbst erbauet haben m).

Es wird nicht undienlich seyn, aus dem du Salde hinzu zu setzen, daß der Legat, welcher im Anfange des 1722sten Jahres zu Schiffe gegangen, gesund nach Europa gekommen: daß aber der Tod des Kaisers, welcher sich den 20sten des Christmonats ereignete, ihn von der Verbindlichkeit befreiete, diese lange und gefährliche Reise wieder zu unternehmen. Kong Ching, sein Nachfolger, war nicht sobald auf dem Throne, als er von vielen Mandarinen und andern, auch von dem Tsing ru von der Provinz Fo Kyen, Bittschriften erhielt, worinnen sie die Missionarien beschuldigten, daß sie die Unwissenden beyderley Geschlechts zu ihrer Religion überzögen, auf Unkosten ihrer Schüler Kirchen baueten; kurz die Grundgesetze umstießen, und den Frieden und die Ruhe des Reichs störten.

Hieraus wurden, vermöge eines Befehls von dem Kaiser, welcher den 10ten des Monats im Jahre 1723 gegeben war, alle Missionarien, in allen Provinzen, nach Kanton verbannt, einige wenige ausgenommen, die zur Verbesserung des Calenders am Hofe gehalten

1721  
Mezzabarba.  
Anmerkungen des Journalisten.

Katholische Religion wird verboten,

und die Missionarien werden verbannt.

m) Bibliotheque raisonnée, auf der 368 und folgenden Seite.

1721  
Messabar  
ba.

halten wurden. Ihre Kirchen, deren man auf dreyhundert rechnete, wurden entweder zerstöhret, oder zu anderm Gebrauche angewandt, ohne daß sie einige Hoffnung hatten, in die vorigen Umstände wieder gesetzt zu werden *n*). Auf diese Art wurde die katholische Religion aus China vertrieben, so wie sie vorher aus Japan, Tongking, Kochinchina, Siam und andern Ländern, und zwar aus eben den Ursachen, war verbannet worden. Dieses zeigt deutlich, daß die Protestanten es ihr nicht fälschlich und aus Bosheit aufbürden, sie habe solche Grundsätze, welche mit der Wohlfahrt der Regierung so wenig, als mit dem Rechte des menschlichen Geschlechts bestehen könnten, und rechtfertiget diejenigen genugsam, welche diese Religion nicht dulden wollen.

*n*) Du Halde's China, englische Folioausgabe II Band auf der 35 und folgenden Seite.

Ende des vierzehnten Buches.



Geographisches

pitel.

en entweder zer-  
mung hatten; in  
e die katholische  
Kochinchina,  
hannet worden.  
Boesheit aufbür-  
g so wenig, als  
echtfertiget

nden Seite.



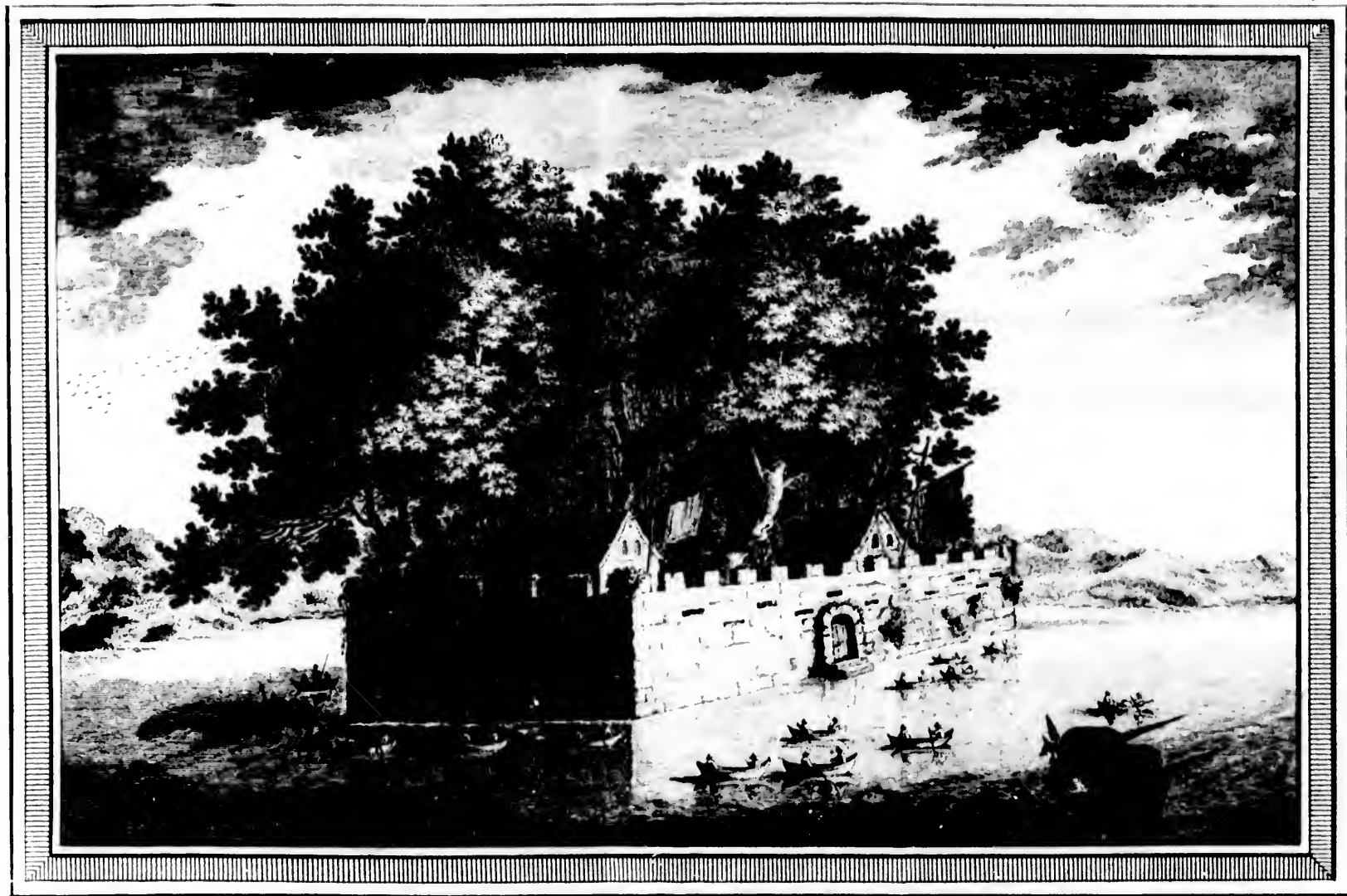
eographisches

1745.



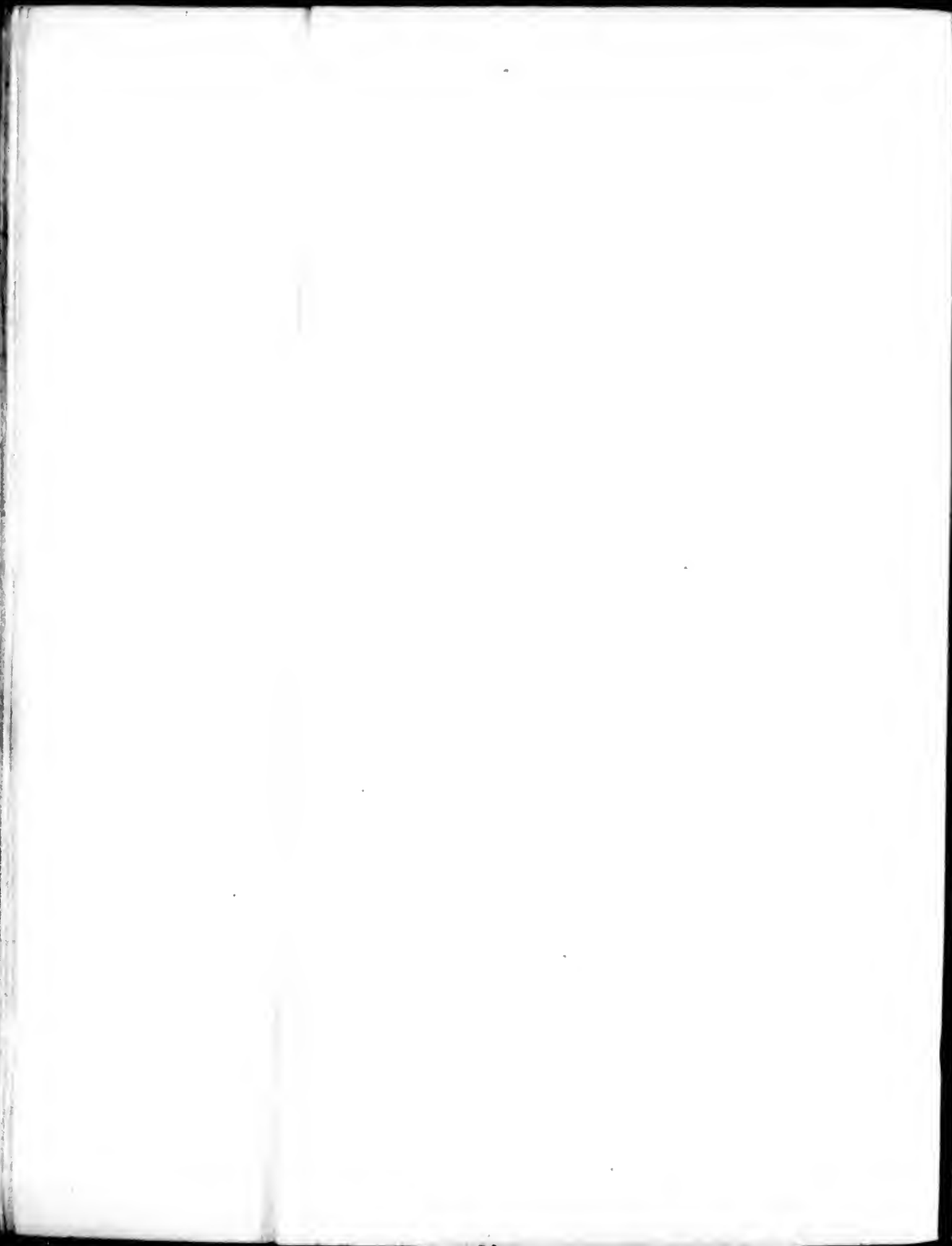
hof.

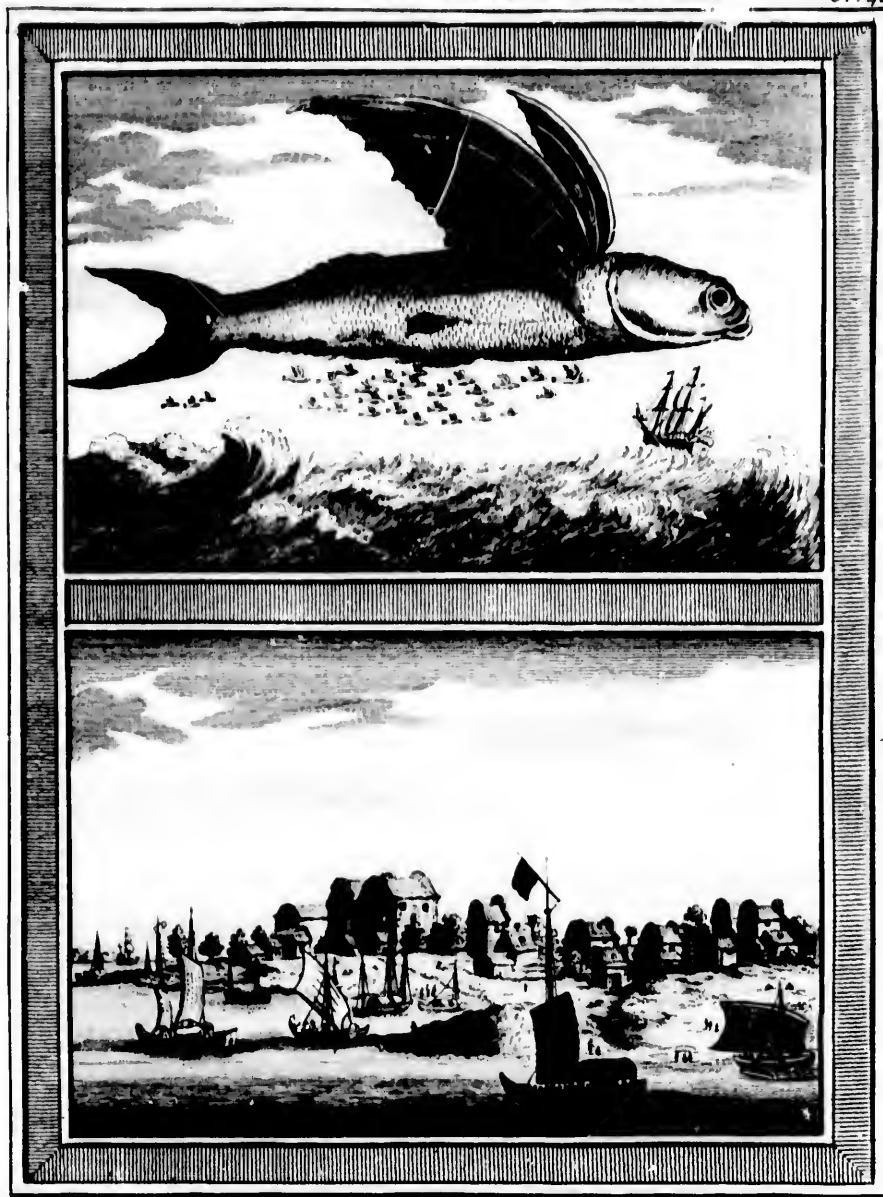




WASSERSCHLOSS KULU, aus dem Neuhof.

G. F. v. Weyden, del.





*Margulies sculp. d. 1790.*

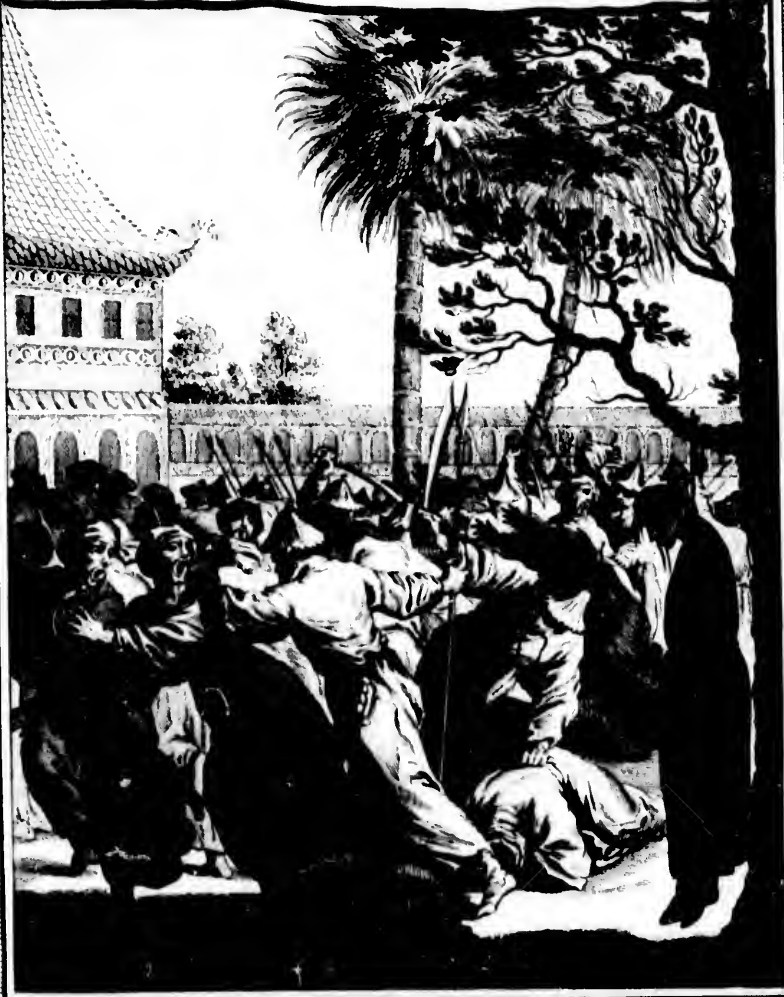
DAS DORF LANTANG BEY MACAO.

TOD  
V



*Walter's Soup*

TODT DES LETZTEN CHINESISCHEN KAISERS  
VON DEM STAMME MING IM J. 1644.  
Aus dem Neuhoff.



J. Schwaninger del.

der

B. bedente  
E. Epl.  
Hafen  
Eg. Lat  
Sp. S

Das \* bede

**A** für B

Agea

Agul

Akbelunda S

Algoa B.

Allabongo Kr

Ambonda, Kö

Amvi J. u S

Angola Kr.

Angolome Kr

Angra de Coim

Angra Pequena

Anhan St.

Anhing St.

Anike St.

Anjuan J.

Anlauja J.

Anson St.

Antavaya Kr.

Anzelle Df.

Anzifo Kön.

Aquelunda S.

Arree Il.

**B**

Baba Jilet B

Allgem. R

# Geographisches Verzeichniß

der in diesem Bande vorkommenden Länder, Inseln,  
Städte und anderer Derter.

## Erklärung

der vorkommenden Buchstaben.

B. bedeutet eine Bay; Bg. Berg; C. Colonie oder Pflanzstadt; Df. Dorf;  
E. Eiland; F. Fort; Fl. Fluß; Fn. Flecken; G. Gebirge; Gb. Gebirghe; H.  
Hafen; I. Insel; K. Küste; Kl. Klippe; Kr. Königreich; L. Landschaft;  
Lg. Landguth; Mb. Meerbusen; Pr. Provinz; Rh. Rheede; S. See;  
Sp. Spitze; St. Stadt; T. Tempel; V. Vorgebirge; W. Wald.

Das \* bedeutet, daß an dem Orte eine vollständige Beschreibung anzutreffen ist.

<b>A</b> für Bg. 224, 225	Babylonische Thurm Bg. 136	Bueno Fl. 224
Agua, del 209	Bagamidri Fl. 105	Buka Meala Kr. 97
Agullias, das, V. 113	Bagelunge Kr. 13	Butua Bg. 224
Akkelunda S. 100	Bahia de Torre f. Rubbay. . . . Kr. 228	
Algoa B. 113	Baja das Vaccas siehe Rubbay	C.
Allabengo Kr. 13, 14	Balka-balka Pr. 98	Cape St. 126
Ambonda, Kön. 12*	Bamba Kr. 15	Cau tan St. 496
Anwi J. u St. 395	Bankella siehe Benguela.	Chan ching St. 504
Angola Kr. 12*	Barce Kr. 224	Chang chow Fl. 395
Angolome Kr. 14	Benantien J. 288	Chang chow fu St. 346, 407, 441
Angra de Corceizaon B. 113	Bengo Fl. 12	Chang schu St. 475
Angra Pequena B. 113	Benguela Kön. 12, 27*	Chang tjin hien St. 448
Anhap St. 395*	. . . . Jn. 28*	Chan tun ming St. 515
Anhing St. 250	Bergfluß 113, 135*	Chau Bg. 246
Anike St. 336	Binkin Df. 336	Che Fl. 342
Anjuan J. 216	Boefa Kr. 224	Che ho ni Jn. 468
Antauja J. 288	Bokka Meala Kön. 97	Chew hien St. 454
Anson St. 481*	Bomangoy St. 61	Chi chow fu St. 250
Antawaja Kr. 224	Bombangoy St. 61	Chidima Kr. 224
Angelle Df. 22	Boquizo Kr. 224	Chifanga Kr. 225*
Anzifo Kön. 97*	Bortelary C. 129, 133*	Chin chow Fl. 395
Aquelunda S. 100	Bourbon J. 215	Ching chow St. 357
Arree Fl. 225*	Bravagall Fl. 105	Ching chi St. 357
	Bredt und Wein Lg. 127	Ching hyang fu St. 346, 442*
B. 214		Chin
Baba Jilet Bg.		
Allgem. Reiseb. V. Band.	D d d d	

## Geographisches Verzeichniß

Chin kyang pu St.	444	Fong ching hyen St.	475	Ho lu hyen St.	456
Chin kyang hyen St.	456	Fong hyan i St.	505	Ho nan Pr.	540
Ching hew hew St.	466	Fong yang fu St.	504	Hong tong hyen St.	461
Ching ting fu St.	456	Foschan Zn. 282, 477, 483°,	509, 537	Honigberge	138°
Chique Kr.	224	Fu chan i St.	496	Horn ngan St.	457
Chirao Kr.	224	Fu chow St.	488°	Hottentotsholland C.	129°
Chiri Fl.	224	Fu chow fu St.	335, 409*	Hukew hyen St.	249, 488°
Chiria Kr.	224	Fu chow kye St.	496	Hung S.	258
Chiruvia Kr.	224	Fu ching hyen St.	449	Hu quang Pr.	473
Cho chow St.	460°, 497	Fu chin i Zn.	456	Hu to ho Fl.	456
Chove Kr.	224	Fu jang St.	342	Hyan hi pu Df.	466
Chu lu kyau Df.	468	Fun chien St.	487	Hyan J.	251
Chungue Kr.	224	Fünf Pferde Köpfe G.	242	Hyen hyen St.	450, 489, 497
Constantiahaus Ig.	127	Fung ching hyen St.	247°	Hjong hyen St.	450, 470
Euama Fl.	219, 223*	Funjeno Kr.	98	Hyu chow St.	468
<b>D.</b>					
Daburia Kr.	224	Fuschan f. Foschan		Ja to ling G.	340
Danda Fl.	12	Fwen ho Fl.	460	Jal schin no Df.	260
Diego Rais J.	215	<b>G.</b>		Jan se fu St.	256°
Diza Kr.	224	Galkan St.	513, 527	Jau chow fu St.	488
Dombe Pr.	28	Gan king St.	250	J chow St.	446
Dongo Kön.	12°	Gan fu hyen St.	454*	J chin hyen St.	463
Drakenstein C.	134°	Gew Fl.	355	Je jan jeen St.	255°
Dumbra Zokke S.	27	Golungo Kr.	13	Je jen hyen St.	255°
<b>E.</b>					
Elephantenfluß	113	Guan gan St.	486	Jen kye fu St.	495
Ehwama Pr.	13	Gubororo Fl.	27	J ho i Zn.	473
Embakka Pr.	13	Guenka . Atombe Kr.	14	Jin kwe hyen St.	497
• • • Df.	15	Guen Fl.	355	Jkello Pr.	13
Engeling St.	290, 294	Gui chiu St.	358	Jlamba Pr.	13°
Ensaka Pr.	13, 14°	Guimbia Kr.	14	Jnahanjo Kr.	224
Etembe Kr.	14	Guyfen St.	359	Jn i Zn.	460
<b>F.</b>					
Falschedan	113, 130°	Gyncheupien St.	497	Jnta hyen	241°, 484
Fang chang tshé Df.	467	Hang chow fu St.	342, 437°	Johanna J.	215, 217°
Farka Fl.	27	Hanglippe Dg.	130	Jo si wo St.	266°
Fathis St.	496	Han kang chin Zn.	467	Joffenhügel	133
Felix Dg.	214	Hau hhang i Zn.	472	<b>R.</b>	
Fischbay	113	He taro hyen St.	456	Rahango Kr.	14
Fleischbay	113	Hen ta mon S.	237	Kaisersfluß	125°
Fo chow St.	267°	Hiangonga Kr.	14	Kalgan St.	527
Fokhen St.	411	Hof er cho St.	289	Kallahanga Kr.	14
Fon gan St.	411	Hof siva St.	289°	Kalukala Fl.	19°
		Hof shew St.	335, 396	Kalunga Kr.	14
		Ho hien fu St.	450, 496	Kamanga Kr.	14
				Kambanka Df.	13, 15°
				Kam.	

Rambamb  
Rambaita  
Rameelberg  
Ran Fl.  
Ran chow

Rangola K  
Ran schew  
Ranton St.

Quan

Raoulo Kr  
Karanga J  
Kasanni Kr

Raschil Zn.

Rassanji fu  
Rassomet J  
Ratonbella

Rau tong c  
Rau new S  
Ray song fu

Ra hu tsia  
Rehr die K  
Rehrum W

Rhaji  
Rhenso Kr  
Ryalin Df

Rhay hwen  
Ki hyen S  
Ringan fu

Ring chow  
Ring tu hy  
Kin un gar

Kin wha fu  
Ki schin S  
Ki schwi h

Koanza, fu  
Koari Fl.  
Kolleng seu

Kombe Kr  
Kombi Kr  
Komora J

Kondesaka  
Kong ti S



Der Länder, Inseln, Städte und anderer Derter:

St.	456
	540
hyen St.	461
	138*
St.	457
olland C.	129*
n St.	249, 488*
	258
Pr.	473
St.	456
Df.	466
	251
St.	450, 489, 497
n St.	450, 470
St.	468
J.	
G.	340
Df.	260
St.	256*
St.	488
	446
n St.	463
St.	255*
n St.	255*
St.	495
	473
hyen St.	497
	13
	13*
Kr.	224
	460
	241*, 484
	215, 217*
St.	266*
	133
R.	
Kr.	14
	125*
	527
Kr.	14
St.	19*
Kr.	34
Kr.	14
Df.	13, 15*
Kant.	

Rambamba Pr.	13, 15	Rosla kafe Kr.	14	Luabo Fl.	224
Rambakaita Kr.	14	Ku chen Fn.	494	Luaboel Fl.	224
Rameelberg	214	Ku ching hyen	263*, 454	Luane Fl.	224
Kan Fl.	244	Kuhban	12, 28*	Ku chi ching hyen St.	505
Kan chow fu St.	245*, 476, 507, 538	Kuhberg	124*	Luen Fl.	161
Rangola Kr.	14	Kumlunga St.	505	Luiola Fl.	13
Kan schow Fn.	538	Kuneni Fl.	27	. . . Fn.	15
Kanton St.	483*, 536*, f.	Kutembo Fl.	27	Lukala Fl.	13*
Quan chow		Kuyte Ig.	125	Ku few kyau St.	452*
Raoulo Kr.	14	Kya few i Fn.	472	Lupata G.	219
Karanga Pafe Kr.	14	Kya hing fu St.	344, 438	Luting i Fn.	473
Kasani Kr.	97, 100*	Kya kya Df.	260*	hyang hyang hyen St.	497
. . . St.	100	Kya kyan hyen St.	246*, 486, 507	hyang kyang hyen St.	452
Kaschil Fn.	29*	Kyang Fl.	442, 468, 506	hyen chin tshy Fn.	467
Kassani siehe Kasanji.		Kyang chow St.	462	hyu chow fu St.	473, 504
Kassomet Pr.	430	Kyan ning fu St.	338*	M.	
Katonbella Fl.	27	Kyan hnew hyen St.	459	Madagassar J.	214*
Kau tong chow St.	496	Kye schwi hyen St.	246*	Magnifa Fl.	223*
Kau new St.	257*, 348, 443	Kyew kyang fu St.	474, 506	Magodora St.	212*
Kan fong fu St.	466, 540	Kyew wpa Dg.	250	Majotta J.	216*
Ka hu tsa St.	257*	Kyu chow fu St.	341*	Makang Dg.	249
Rehr die Kuh um J.	127	L.		Makau St.	236*
Rehrum Dg.	131	lagoa W.	113	Makoa Kr.	13
Rhaji	214	la schan B.	539	Makoko Kön.	98
Rhonso Kr.	13	lau it F.	288	Makurumbe Kr.	224
Rhain Df.	459	lean rien rie St.	497	Malin Fn.	441*
Rhay hnew hyen St.	459	ledo Borg.	12	Manifa Kr.	224
Ki hyen St.	459, 466	lew tshen Fn.	464	Marguesfluß	225*
Kingan fu St.	475, 486	li chwen Fn.	464	Mascarenhas J.	215
King chow St.	449, 496	lien gan Fl.	342	Masingo Kr.	224
King tu hyen St.	455	li ko i Fn.	472	Masjagan Kr.	14
Kin un gan fu St.	246*	ling che hyen St.	460	Massander oder	
Kin wpa fu St.	412, 413	lingeiven St.	246	Massandora J.	13*
Ki schin St.	486	lin tsin chow St.	262*, 355	Massapa Fl.	224
Ki schwi hyen St.	486	lin whi hyen St.	494	Massingano Pr.	13
Koanza, siehe Canza.		kiffin J.	395	. . . St.	14*
Koari Fl.	105	loanda Pr.	13, 15*	Matama Kön.	105*
Kolleng fou J.	396	. . . St.	15*	Matamba Kön.	97, 99*
Kombe Kr.	14	. . . J.	17*	Mauritius J.	215
Kombi Kr.	13	lo ho St.	255*	Maw wpa Dg.	242
Komora J.	215, 217	longo Fl.	27	Me kyang Fl.	243
Kondesaka Kr.	224	lorenzfluß	131	Men lin Dg.	508, 538
Kong ti St.	344	lowenberg	123*	Men sin i Fn.	473
				Min ja jen J.	288
				Min	Min

## Geographisches Register

Miin fang Df.	336	Nan kang fu St.	248°, 488	Pin hwen hyen St.	448
Min hwe then St.	455	Nan kang hyen	245°, 486	Piquetberge	138
Mochiama J.	13*	Nan king St.	252°, 490	Piscadores J.	308
Mohilla J.	216	Nan fu chow St.	494	Pombo Pr.	98
Motaranga Kr.	224	Nan yang S.	262, 538	Pong hu J.	308
Molls J.	21*	Neu-Bengueta Jn.	28°	Port Dauphin J.	214
Mombasa J.	212	Ney ne myau Df.	258	Posang I.	288
Mombasi J.	212	Ngan king fu St.	489	Poyang S.	539
Mondgebirge	223	Ngen hyen	471	Praya, h.	110
Mongas I.	219, 224	Nhing lu hyen St.	466	Praza, h.	50
Mongben St.	242*	Nien chow fu St.	341	Pu ching hyen St.	239
Monomo tapa, Kaiserth.	223°	Nimenesolo Kr.	14	Pu few Jn.	468
Monsel St.	98	Ning po St.	433	Punto del Palmarinho	siehe
Menti Freddi G.	27	Nornwegenberge	125°	Palmarinho	
Menti Nevoli G.	27	Nosselbay	113	Ppische S.	257
Mependa Pr.	98				
Moreno Nika Fl.	27	Danson St.	481°	Qua chow	442
Morro de S. Paolo, G.	15	Dhila Pr.	100	Quama Fl.	217, 219, 223°
Mofongo Pr.	98			Quan chow St.	255, 477,
Mofunguapese Kr.	14			siehe Ranton.	
Motaboama J.	13	Palamit Fl.	118°	Quanto St.	288
Motchiama J.	13	Palmarinho Borg.	12, 19	Quanza Fl.	12°
Motchiama J.	13	Patta	212	Que St.	267°
Mottergate E.	129, 132*	Pau ing hyen St.	257°, 349	Quemul St.	306°
Mozambik J.	211*	Pau hyen St.	257°		
Muchima J.	13	Pau ting fu St.	455		
Mu glin G.	243, 508	Payta fu St.	454	Quiambatta Kr.	14
Mulang Jn.	465	Pechang G.	247	Quibilacapese Kr.	14
Mungussi Kr.	224	Pe chi li Pr.	470, 502	Quihaito Kr.	14
Muschelbankfluß	125°	Pe ho J.	308	Quilmane Fl.	224
		Pekang i Jn.	467	Quiloa Pr.	212
		Pekew St.	493	Quitalla Kr.	14
Nadelvorgebirge	113	Pekew ho Jn.	451	Quitendel Kr.	13
Nagoa Fl.	223*	Peking St.	498°	Quitoe Kr.	225
Namba quiajamba Kr.	14	Pekkin sa Df.	246	Quolomba Kr.	13
Namboa Kr.	13	Peng se hyen St.	249		
Nambua Kr.	14	Perlberg W.	137	Rassini Kr.	224
Namen St.	507	Pechin Df.	338	Remo Kr.	224
Nam waig Df.	261	Pferdeberg	133	Riebeck's Castell	137
Nan chang St.	247°, 475,	Picos fragosos Dg.	125°	Romba Kr.	224
	487, 506, 539*	Pinda St.	60	Rundbusch W.	123
Nan gan fu St.	244°, 476,	Ping ting chow St.	457		
	485°, 508, 538	Ping yang fu	461	St. Apolloni J.	219
Nan hong fu St.	243°, 477,	Pin yang Jn.	439	St. Augustinsbay	214
	485, 509	Pin yau hyen St.	459	St. Blasiusbay	113

St. Catho  
St. Chri  
St. Fran  
St. Helen  
St. Lorenz  
St. Maria  
St. Marti  
St. Marg  
St. Philip  
St. Seba  
Sabanda  
Sabu Jn.  
Saffranflu  
Saldannal  
Salzfluß  
Sam swan  
San ibin  
Sanglo S  
Sang sing  
Sang wan  
San to ta  
Santa St  
San tshan  
Sar wan  
Sartelepla  
Sau ya ho  
Sarenburg  
Schafberg  
Schan sch  
Schan si  
Schan ten  
Schan tshu  
Schau ch  
Schau hin  
Schau pe  
Sche chun  
Sche ho  
Sche men  
Sche po  
Schew nar  
Schia kiar  
Schieng h

der Länder, Inseln, Städte und anderer Dörter.

pen St.	448
.	138
J.	308
.	98
.	308
hin J.	214
.	288
.	539
.	110
.	50
en St.	339
.	468
Palmarinbo siehe	
rinbo	
.	257
Q.	
.	442
l. 211, 219, 223°	
o St. 255, 477,	
ancon.	
t.	288
l.	12°
.	267°
St.	306°
J.	395
ra Kr.	14
ose Kr.	14
Kr.	14
fl.	224
r.	212
Kr.	14
r.	13
r.	225
Kr.	13
R.	
.	224
.	224
Lastell	137
r.	224
W.	123
S.	
ni J.	215
stinsbay	214
sbay	113
Et.	

St. Catharinenbay	113	Schläferhafen	12	Siwanti see St.	293
St. Christophsfluß	223°	Schong in hyen St.	447	Swen chow fu St. 290°	408*
St. Francisco Fl.	27	Schun thien St.	498*	Swi hyen St.	243
St. Helena D.	113	Schu si quan Df.	345	Swi few St.	493
. . . fl.	113	Schya kyang hyen St.	507	Syang chow St.	357
St. Lorenz J.	214°	See kubihal	130°	Schau chi kue St.	506
St. Maria H.	214	Seloam St.	482*	Schau schan hyen St.	437
St. Martin D.	113	Sena K.	211*	Schw chow St.	467
St. Margalis J.	219	. . . J.	219	Syn chow St.	494
St. Philipp St.	28	Sew fan St.	509	Syn thien, St.	458
St. Sebastiansbay	113	Si Wa.	264	Syu kyu hyen St.	458
Sabanda Kr.	225	Si an fl.	242		
Sabu In.	240	Si an pu Df.	258*	T.	
Saffranfluß	259°	Si ho fl.	242	Ta chow St. 263°, 356°	448
Saldannabay	113	Si hoa Wg.	244	Tafelbay	113
Salzfluß	125°	Si hu S.	437	Tafelberg	122°
Sam sway St.	294	Simensthal	136°	Taki thien St.	455
San irin St.	241	Sin chin hyen St.	451, 506	Ta thien i In.	472
Sanglo St.	264°	Sin chung St.	342	Tang tye fu tsu In.	467
Sang sing wey St.	359	Sing ki thien St.	264	Tan kohen	485
Sang wan hab G.	241	Sing fo thien St.	265°	Tan schun kyau St.	455
San to ta L.	438	Siu ng chow St.	260°	Tan tsi In.	438*
Santa St.	282	Sing ye St.	265°	Tan tye fan In.	469
San thian wey St.	207°	Sin hjan zu Df.	350	Tan wa St.	290°
San van In.	288	Sint chow	290 292*	Tan yang S.	251, 346
Sattelepland	217	Sin kin St.	247	. . . St.	441
Sau na hou pon St.	308	Sin lo hyen St.	455	Tavea de Cadu Wg.	122°
Sarenburg Ig.	125	Sinso Pr.	13°	Tau chen St.	505
Schaßberg	131°	Sin tay hyen St.	447	Tau nen hyen St. 259°	351
Schan schwi St.	240°	Sofala K.	211	Tay hu hyen St.	505
Schan si Pr.	457	. . . Kr.	225*	Tay fo hyen St. 246°,	486
Schan teng Pr.	445, 471	. . . St.	225	Tay ngan chow St.	447
Schan tsui hyen	261° 354*	Song lo J.	250	Tan ping fu St.	251, 462
Schau chow St.	242° 484,	Espirito Santo In.	18	Te chow St.	471, 540
	509° 538	Stellenbesch, C.	129°	Te ngan hyen St.	474, 506
Schau hing fu St.	436*	. . . fl.	132°	Teng hyen St.	471
Schau pe fl.	443	Strugsbay	113	Terra de Natal 139°	209°
Sche chung Wg.	249	Su chow fu St. 344,	440,	Tete J.	224
Sche ho S.	258		5:3	Teufelsberg	124°
Sche men hyen St.	438	Su ho St.	455	Tey tong St.	251
Sche po rans Kl.	538	Su fan fl.	243	Tienpu St.	504
Schow nang hyen St.	458	Suthenhall Th.	118	Ting chow St.	455
Schia kian St.	486	Su thien hyen St.	445°	Tin gen hyen St.	504
Schieng hena St.	490	Swa ti ha St.	295	Ting hing hyen St.	454*

## Geographisches Verzeichniß der Länder, Inseln ic.

Ting hien i In.	473	Tygerberg	124°	Whay ngan fu St.	258°, 444
Tong chang fu St.	262°, 354°	Tzining chow St.	353	Whay ho Fl.	468
	540	V.		Wha ho pu I.	348
Tong chow St.	267° 359, 516	Vamba Pr.	98	Whe tin tshu In.	466
Tong chin hien St.	473, 505	Wang chwang i In.	472	Windberg	124°
Tong ling St.	250°	Wan nan gan St.	246, 538	X.	
Tong go hien St.	495	Wfu hien St.	250	Fangol* St.	516
Tong lou St.	250°	Wien St.	488	Fangi. Fl.	516
Tong ping chow	495	Vier und zwanzig Flüsse	137	Fan kin fu St.	489
Tong quan hien St.	264°	U khang St.	439	Fan sun mung St.	514
	356°	U khang hien St.	344	Fünfrien St.	497
Tong hwen i St.	506	U kyau St.	263°	Fu chow St.	489
Toroa, O.	223	Vorgebirge der guten Hoff-		Fungo St.	514
Tsan chow St.	357	nung	112, 122°	Fungunpa St.	515
Tsay kya tau kew In.	467	Upun I.	250	Y.	
Tsen huan hien St.	505	Uji St.	345	Yaman R.	212
Tseu hien St.	471	Uphen hen In.	248	Yang chow fu St.	256°, 348,
Tsi i kya In.	469	Wu chang fu St.	539		443
Tsin chau i Of.	465	Wu ching hien	263, 356	Yang tsin Of.	358
Tsing song hien St.	455	Wu ku hien St.	490	Ya schin ho St.	352
Tsing ho hien St.	350	Wu si hien	345, 441°	Yen chow fu St.	341, 471, 503
Tsing hwen hien St.	484, 538	Wru schien St.	490	Yen ping fu St.	337°
Tsi ning chow St.	463	W.		Yew ching i In.	475
Tsin schwi hien St.	353°	Wagnerthal	137	Yi chin Of.	404
Tsi sang St.	259°	Waldbay	124°	Yo chow Yg.	258
Tso chow St.	451	Wan chow In.	465	Yu ching hien	448
Tsu hien St.	495	Wang hien In.	255	Yu yan hien St.	435°
Tshang leng hien St.	461	Wan khang king Of.	439	Yun, Oraben	260°, 351
Tu hien St.	490	Wan ngan hien St.	486	Yun chang St.	336
Tung St.	342	Wantouwo St.	356	Yung ching hien St.	467
Tunge sche St.	495	Waveren C.	138°	Yu tse hien St.	458
Tung tpe fu tsu In.	467	Wen chang hien St.	471	Z.	
Twa vigh. St.	336	Wey Fl.	355	Zambeze Fl.	219, 224°
Twen ching tshu In.	467	Whan chen St.	504	Zepatan Kl.	246
Twen fu i In.	472	Whang ho Fl.	259°, 444, 465	Zeyla R.	212
Twen mwen Yg.	251	Whang meh hien St.	473,	Zhu schwi pu In.	456
Tyentsung wey St.	265, 266°,		505	Zin Fl.	240
	358°	Whan kya kyun chin Of.	439	Zin juen St.	484



A

bad  
Ab  
U  
Uderlassen,  
schiebe  
Udler, ver  
birge der  
Udlerstein,  
Uffen, wie  
197 die a  
Ugaq oder  
Ugoa, Bes  
stibt  
Ulaagia, w  
Ulmada, P  
der guten  
Ulmaga, i  
Ulor, wächs  
dem Felde  
Ulte, werten  
147, 167  
Ulmaguao,  
Ulamazonen.  
motapa. R.  
Umbio, was  
Umbizi Um  
Umeiken, h  
Hoffnung  
Umuvi, Inse  
men  
Ananao, Be  
Underomake  
Ungariaria  
Angola, R  
Größe und  
Einwohner  
winden 14  
wie es von  
sen schwarze  
zugiefen 25  
und deren K  
dasige Wa  
und Argene  
und Syrach  
37 Regier  
und Wache  
schichte dies

# Register

der in diesem Bande vorkommenden Sachen.

St. 258°, 444  
468  
348  
468  
124°  
  
516  
516  
489  
St. 514  
497  
489  
514  
515  
  
212  
St. 256°, 348,  
443  
358  
St. 352  
St. 341, 471, 503  
337°  
St. 475  
404  
258  
448  
St. 435°  
260°, 351  
St. 336  
St. 467  
St. 458  
3.  
219, 224°  
246  
212  
St. 456  
240  
434

**A**bada ober Naaborn, dessen Beschreibung 83, siehe Naaborn.  
Uberglaube der Chinesen, Exempel davon 431  
Aderlassen, wie solches von den Hottentotten geschieht 164  
Adler, verschiedene Arten derselben am Vorgebirge der guten Hoffnung 201  
Adlerstein, falscher, dessen Beschaffenheit 186  
Affen, wie sie sich bei ihrem Rauben aufzuführen 197 die auf dem Seile tanzen 526  
Agaag oder Agaghi, siehe Jaggaer.  
Aga, Beschreibung des Landes und Volkes daselbst 210  
Agaqia, was für ein Thier es ist 19  
Almada, Franc de, dessen Lob am Vorgebirge der guten Hoffnung 112  
Almefiga, was für eine Art von Gummi 78  
Alloe, wächst bey den Hottentotten ungebaut auf dem Felde 189  
Alte, werden von den Hottentotten weggeführt 147. 167 in China sehr gebräuchlich 531  
Almaquao, Beschreibung dieses Baums 189  
Amazonen, bey den Jaggaern 102 in Monomotapa Nachricht von ihnen 227  
Ambio, was für ein Thier es ist 89  
Ambizi Amatare, was es für Fische sind 94  
Ameisen, häufige, am Vorgebirge der guten Hoffnung 199  
Amwi, Insel, wird von den Tartarn weggenommen 305  
Ananas, Beschreibung dieser Pflanze 73  
Anderomaken, der Hottentotten, was es ist 157  
Angaricaria, Kraft dieses Baums 77  
Angola, Königreich, dessen Name, Gränzen, Größe und Flüsse 12 dessen Landschaften 13 Einwohner darinnen sind nicht leicht zu überwinden 14 Residenz des Königes daselbst 14 wie es von Paul Diaz erobert worden 22 dessen schwarze Einwohner sind Sklaven der Portugiesen 25 Classen der Einwohner daselbst und deren Lebensart 30 Feldbau daselbst 31 dasige Waaren und Geld 32 Krankheiten und Arzneymittel 33 Religion daselbst 35 und Sprache 35 Ausrufen des Königes daselbst 37 Regierungsart daselbst 39 Einkünfte und Macht 40 Kriegeswesen 41 Naturgeschichte dieses Reichs 68 u. f.

Angoy, ob das Christenthum daselbst schon eingeführt 65  
Anna Shinga oder Singa, Königin in Angola, ihre Kriege wegen des Reichs 38 Ihre Menschenopfer und Galanterien 39  
Anoneo, was es für eine Frucht ist 73  
Anzikbi, wo diese Völker gewohnt 51 werden bey ihrer Empörung gedemüthiget 52 Beschreibung ihres Königreichs 97 ihrer Sitten und Eigenschaften 98 sind Menschenfresser 99 ihre Kleidung und Sprache 99  
Anzolo, was für eine Art Geld es ist 32  
Arme, des Königs, wer sie in Monomotapa sind 226  
Arrosse, Beschreibung dieser Frucht 76  
Arzeneykunst, bey den Hottentotten, wie solche beschaffen 164  
Arzeneystein bey den wilden Ziegen, dessen Beschaffenheit 85  
Arzt, solche sind in Kongo die Pfaffen 46 wer bey den Hottentotten 166  
Asely, Beschreibung dieser Pflanze 71  
Asfagay, Beschreibung dieses Gewerbs 180  
Ateaquas, eine hottentottische Nation 117  
Audiens, wie der Kaiser in China solche dem van Hoorn gegeben 364 wie dem Gemelli Careri 498 dem russischen Gesandten Isbrand Ides 523 Lorenz Kanaen 528 des pabstlichen Legaten Mezabarba bey dem Kaiser in China 556  
Aufzug, öffentlicher des Königes von Kongo, wie sol her beschaffen 3  
Austern, sehr große 511

## B.

Bab, warze, bey den Hottentotten 139 Beschaffenheit und Wirkungen derselben 185  
Bakkeleyers bey den Hottentotten, was es sind 169  
Banana soll die Musa von Aegypten seyn 73  
Barbuto, Francisco des Königs in Romo Reichthum, ist den Portugiesen in Entdeckung der kenaischen Bergwerke zuwider 59  
Barken, kostbare aber seltsam gebaute in China 257 Beschreibung einer kaiserlichen vom dritten Range 437  
Barreto, Franz, wird Statthalter von Monomotapa 218 muß sich nach dem Marbe eines Jesuiten

## Register der in diesem Bande

Jesuiten bequemen	219	fällt Mungas an ib.	411
schlägt die Kastrer	220	seine List Lebensmittel	34
zu erlangen	220	stirbt vor Gram über des	
Jesuiten unbescheidenen	221	Vorwurf	476
<b>Vatavao</b> , Wurzel deren Geschmack	73		
<b>Vaum</b> , der einen ganzen Wald machet	73		
der als ein Gölge angebetet wird und bey der			
Schwangerschaft gut ist	74	wunderbarer von	
zweyerley Kraft	78	erkänntlich großer auf	
der Insel Johanna	218		
<b>Vaumschlange</b> , deren seltene Eigenschaft	198		
<b>Vaumsilde</b> , wie sie wächst	74		
<b>Vay</b> , Falso oder die falsche, woher sie ihren Na-			
men hat	130	deren Beschreibung und Eigen-	
schaft		ib.	
<b>Vazves</b> , Wilhelm, Schiffshauptmann, dessen			
Unglück an der Küste von Mozambora	213		
<b>Vegräbniß</b> des Königes in Kongo, wie solches			
bekommen 7 der Jaggaer	105	der Hotten-	
totten	166		
<b>Venacula</b> , Königreich, dessen Gränzen, Flüsse			
und Beschaffenheit der Luft	27	Flecken dar-	
innen	28	Naturgeschichte dieses Reichs	68
<b>Vennet</b> , Beschreibung dieses Fisches	204		
<b>Verg</b> , Beschreibung derer am Vorgebirge der			
guten Hoffnung	124	furchtbare in China	447
wie solche in China angebaut werden	457, 463	sind in Weete abgetheilt	464
<b>Vergänge</b> , am Vorgebirge der guten Hoff-			
nung	197		
<b>Vergewerke</b> in Kongo werden von den Portugie-			
sen vergebens aufgesucht	59	was für welche	
es daselbst giebt	69	in Monomotapa werden	
von Barreto und Homen vergebens aufge-			
sucht	218	sq.	
<b>Veriberi</b> , was für eine Art von Krankheit es			
ist, und wie sie geheilet wird	34		
<b>Veschneidung</b> ist bey den Anzilern	99		
<b>Veete</b> , dafür wird eine Steuer für die Königin-			
nen bezahlet	7		
<b>Vetler</b> , starke in China	255	einige geben sich	
daselbst für Zauberer aus	351		
<b>Vienen</b> in Kongo, deren Arten	81		
<b>Virami</b> , was es ist	12		
<b>Vischer</b> von St. Thomas und Kongo, dessen			
prächtige Aufnahme	56		
<b>Vitioe de Vie</b> , was für eine Art von Krank-			
heit es ist und wie solche geheilet wird	33		
<b>Wasser</b> , Beschreibung dieses Fisches	204		
<b>Wasser</b> , wo solche zu Schwärmen werden	264		
<b>Wlinde</b> , wie ihnen in Monomotapa begegnet			
wird	226		
<b>Wutbad</b> , grausames in Fongon			
<b>Wuasi</b> , was für eine Krankheit es ist	34		
<b>Wogenschießen</b> , woher die igtigen Chinesen dar-			
innen so geübt sind	476		
<b>Waltbasar</b> , geht mit einer Flotte nach			
ven	286	nimmt Erwa ti ha weg und läßt	
es abbrennen	295	brennt einige andere Städte	
ab	296	soll nebst den Tartarn Formosa weg-	
nehmen	300	kömmt nach Hoch siero und be-	
richtet solches den Tartarn	301	erhält Schrei-	
ben von dem Feinde deswegen	302	erfähret	
den Zustand desselben ib.		dringt auf eine schleu-	
nige Unternehmung, die Tartarn aber jaubern	303	er greift Que mui vergebens an	303
einigt sich mit den Tartarn	304	nimmt vier	
Tunken weg	305	und das Eyland Sou es	
in Besitz	305	beschließt wider der Tartarn Wil-	
sen einen Zug nach Tay wan	307	nimmt die	
Insel Fe ho weg	308	fordert Faurean auf	
ein Chinesischer Befehlhaber thut ihm			
Vorschläge	309	läßt sich mit ihm in Unter-	
handlung ein	310	die Vorschläge seiner Ab-	
geordneten werden verworfen	311	die Abge-	
ordneten selbst angehalten, aber doch wieder		losgelassen	311
er muß fruchtlos wieder ab-			
geben	312	kömmt nach Batavia zurück	313
der Unterkönig zu Hochsiero beschweret sich über			
ihn	318		
<b>Wouvet</b> , Joachim, dessen Reise von Peking nach			
Kanton	369	was ihm für Ehrenbezeugun-	
gen auf der Reise geschehen	470		
<b>Wraffen</b> am Vorgebirge der guten Hoffnung,			
deren Arten	205		
<b>Braunfisch</b> , Beschreibung desselben	204		
<b>Brief</b> des Chinesischen Kaisers, was ihm für Ehre			
erzeigt wird	282, 360	Ceremonie bey dessen	
Eröffnung	318	bey Abfendung derselben an	
den Kaiser	481		
<b>Brode</b> , wie solches aus den Palmen gemacht			
wird	76		
<b>Brücke</b> , von Mangan soll von Engeln erbauet			
seyn	289	die wunderbare, Lo jang	408
<b>Beschaffenheit</b> derselben in China	436, 445	die	
zu Ebang tsin hven	448	eine marmorfei-	
nerne unweit Fu ching	450	eine schöne un-	
weit Iso chow	451	der fliegende Regenbo-	
gen	462		
<b>Büffel</b> , dessen Beschreibung	84	wie sie am Ver-	
geb. der guten Hoffnung beschaffen	194		
<b>Bulhu</b> , was es ist	190		
<b>Burton</b> , Schiffshauptmann, dessen Unglück bey			
der Insel Johanna	216		

Zusch-

Zuschlage,  
Zuschpach,  
Zutter, wie t

Campan, Jo  
Unterkün  
nefsche Ruf

Canal, schön  
den stark be

Cape, Städte  
nung, deren

Capuciner, i  
den aus Co  
nehmung ju  
go werden

Cardosa, An  
ber, wird t

Monomotap

Carpentier,  
schreibung d

China

Centipes, der

Cerastes, ob  
den

Ceremonien

Briefes in C  
der Gespen  
sendung der

chinesischen  
543 und vo

Chantouere

Chan lau ye  
ret wird

China, wem  
selbst angele

daselbst zu  
selbst 255

wärtigen g  
Nachrichte

abgefagt 4  
daselbst 4

433 ha  
wie die Hi

Urteil von  
katholische

then  
Chinesen, k  
nehmen te

Zilgen

vorkommenden Sachen.

Zuschlage, deren Beschreibung 197  
 Zuschpafsch, was so heißt 190  
 Zucker, wie die Hottentotten solche machen 169

C.

Campan, Joh. von, dessen Gesandtschaft an den  
 Unterkönig von Fo kyon 283 säubert die chi-  
 nesische Küste 294 brennt Siva ti ha ab 295  
 Canal, schöne in China, 436, 438, 441 wer-  
 den stark befahren 440  
 Cape, Stadt auf dem Vorgeb. der guten Hoff-  
 nung, deren Beschreibung 126  
 Capuciner, deren Kirche zu Loanda 16 wer-  
 den aus Sogno vertrieben 61 Lihue Inter-  
 nehmung zweener 65 die italienischen in Kon-  
 go werden gelobt 67  
 Cardosa, Anton, ein portugiesischer Befehlshä-  
 ber, wird bey Ausübung der Bergwerke in  
 Monomotapa umgebracht 222  
 Carpentier, Johann, Nachricht von dessen Be-  
 schreibung der holländischen Gesandtschaft nach  
 China 230  
 Centipos, deren Biß ist tödtlich 200  
 Cerasteo, oder Herusplanze, wo sie zu fin-  
 den 199  
 Ceremonien bey Eröffnung eines kaiserlichen  
 Briefes in China 318 bey Empfangnehmung  
 der Geschenke von dem Kaiser 369 bey Ab-  
 sendung der Briefe an den Kaiser in China 487  
 chinesischen werden von den Päbsten gebilliget  
 543 und verbannt ibid.  
 Chamteuere, eine hottentottische Nation 120  
 Chan lau ye, wer er gewesen und wie er vereh-  
 ret wird 508  
 China, wenn die Portugiesen einen Handel da-  
 selbst angelegt 229 Versuche der Holländer,  
 daselbst zu handeln 229 starke Bestler da-  
 selbst 255 dahin darf kein Handel von Aus-  
 wärtigen getrieben werden 394 der Jesuiten  
 Nachrichten von diesem Lande sind obenhin  
 abgefaßt 427 ihre Karren davon sind gut 428  
 daselbst giebt alles mit vielen Umständen  
 433 ha. sehr volkreiche Landschaften 439  
 wie die Hügel daselbst angebaut werden 457  
 Urtheil von den Nachrichten von da 500 die  
 katholische Religion wird darinnen verbo-  
 then 575  
 Chinesen, deren Elend unter den Tartarn 241  
 nehmen keine Geschenke von Fremden an, 492  
 Allgem. Reisebesch. V Band.

sie am chinesischen Hofe erschienen 245 ihre  
 Opfer für eine glückliche Reise 255, 406 ihre  
 Ceremonien bey Empfang eines kaiserl. Brie-  
 fes 282, 360 werden durch falsche Nachrich-  
 ten eingenommen und wider die Holländer auf-  
 gewiegelt 380 wollen sich mit den Hollän-  
 dern wegen eines Handels vergleichen 396  
 machen allerhand Winkelzüge dabey 397 ihre  
 Treulosigkeit bey dieser Unterhandlung 399  
 Exempel von deren Leutseligkeit 407, 408 fal-  
 len den Fremden zu Makau beschwerlich 425  
 sind sehr abergläubisch 431 ihre Opfer 432  
 woher sie igt im Bogenschießen so geübt sind  
 476 sie sind starke Esser 484 gute Bedien-  
 te 487 wie ihre Speisen beschaffen 493 ihre  
 Art zu essen 514  
 Ching chi long, dessen Herkunft und erste Hand-  
 habung 285, 296 strebet nach dem chinesi-  
 schen Throne ibid. wird von den Tartarn  
 gefangen 286, 297 heißt auch Quon und  
 Tzuon 296 wird Admiral 297

Ching ching kong, siehe Koxinga.  
 Ching ke fan unterwirft sich den Tartarn 29  
 Ching king may folget seinem Vater Ching  
 tung kong 299  
 Chiriquiquao, eine hottentottische Nation 114  
 Chorogauquao, eine hottentottische Nation 117  
 Christus Jesus, wird von einem Vogel fast deut-  
 lich ausgesprochen 80. Bey dessen Tode sollen  
 alle Einbörner gestorben seyn 84  
 Chuavo, was es für ein großes Fest in Mono-  
 motapa 227  
 Colik, wie die Hottentotten solche heben 164  
 Comte, Ludwig le, dessen Nachrichten von Chi-  
 na, 439. geht mit einigen Jesuiten nach  
 China 451  
 Confucius, dessen Palläste und Nachkommen 471  
 Copraschlange, deren Beschreibung 92  
 Crocodil, in Kongo, sehr gestäßig 96

D.

Dakha, Beschreibung dieser Pflanze 189  
 Damaquao, eine hottentottische Nation 119  
 Damm, hohe, giebt es viele in China 445  
 Darm, ob die Hottentotten solche um ihre Füße  
 tragen 151  
 Delfin, am Vorgebirge der guten Hoffnung,  
 dessen Beschreibung 204  
 D e e e Diaz,

411  
 es ist 34  
 en Chinesen dar-  
 476  
 ner Flotte nach  
 da weg und läßt  
 e andere Städte  
 u Formosa weg-  
 och sporn und be-  
 erbält Schrei-  
 n 302. erfährt  
 e auf eine schleu-  
 arn aber zandern  
 end an 303 ver-  
 04 nimmt vier  
 Epland Sou tso  
 der Tartar Wil-  
 307 nimmt die  
 ert Taywan auf  
 habet erbt ihm  
 nit ihm in Unter-  
 schlage seiner Ab-  
 zu die Abge-  
 aber doch wieder  
 chlos wieder ab-  
 tavia zurück 313  
 schveret sich über  
 318  
 e von Peking nach  
 Ehrenbezugun-  
 470  
 guten Hoffnung,  
 205  
 selben 204  
 was ihm für Ehre  
 monie bey dessen  
 ung derselben an  
 481  
 Palmen gemacht  
 76  
 a Engeln erbauet  
 lo iang 408 Be-  
 a 436, 445 die  
 eine marmorfeie  
 eine schöne un-  
 liegende Regenbo-  
 462  
 4 wie sie am Ver-  
 194  
 190  
 dessen Unglück bey  
 216  
 Busch-

## Registree der in diesem Bande

Diaz, Barthol. entdeckt zuerst das Vorgebirge der guten Hoffnung	111	ibid. wie man sie fängt und tödtet	83	dessen Großmuth ihm mehrere Nachrichten von ihm	191
Diaz, Paul, dessen Eroberung von Angola	22, 38	wie die Hottentotten solche fangen	157	kaiferliche in China, deren große Gefährlichkeit	525
Diebe in China, wie sie die Leute im Schlafe erhalten sollen	441	Elfenbeinarbeiter unter den Hottentotten	172	Elst. Beschreibung dieses Fisches	204
Dieberey, wie man solche in Kongo zu entdecken suchet	11	Eluvo, eine Art von Hülsenfrüchten in Kongo	71	Embambe, eine ungeheure Schlange, deren Beschreibung	91
Diego, König in Kongo, dessen Charakter und Aufführung	56	Embasser, was für eine Krankheit es ist und wie sie geheilet wird	34	Hülfsmittel darvon	78
Dienstfertigkeit der Wilden in Agra	210	Embetta, was für eine Art von Weine	77	Emtorka-Baum, wozu er dienet	78
Dipsas oder Durstschlange, Nachricht von ihr	198	Empakasse, was es für ein Thier ist	84	Empalanga, Beschreibung dieses Thieres	85
Doman, ein hottentottischer Anführer, dessen Handel mit den Holländern	143	Endall Ambondoo, wer sie sind	28	Engallo, was für Thiere es sind	89
Donnobaum, dessen Kraft	78	Engländer. Geschichte von einem unter den Karren	140	ihre Ankunft am Vorgebirge der guten Hoffnung	145
Dorado, was es für ein Fisch ist	204	Enfada-Baum, Beschreibung desselben	73	Ensingie, was für ein Thier es ist	89
Dorff, Schwimmende in China, deren Beschaffenheit	259	Entiangio, was für ein Thier es ist	89	Erbrecht bey den Hottentotten, wie solches beschaffen	179
449 einige aus lauter Höhlen	457	Erde, Arten davon am Vorgebirge der guten Hoffnung	186	Erdschweine am Vorgebirge der guten Hoffnung, deren Beschreibung	196
Dornrücken, Beschreibung dieses Fisches	206	Erende in Kongo ist jährlich zweymal	70	Erscheinung, die dem Könige von Kongo geschehen seyn soll	55
Drachen in Kongo	93	Esel, am Vorgebirge der guten Hoffnung, dessen Beschreibung	195	ist mit dem Zebra einerley	ibid.
Drakenstein, Colonie am Vorgebirge der guten Hoffnung, wer sie angeleget	124	Esfen, wie die Chineser solches zu thun pflegen	514	Evangelienbuch, Bestrafung eines fälschlich darauf abgelegten Eides	45
ob sie vor dem Hellen wet geheißen	ibid.	Everson, Jacob, was es für ein Fisch ist	206	Eulen, werden für unglücklich gehalten	79
Der, welcher sie den Namen hat	135	Eylau, was für eine besondere Art vom Ruder es ist	481		
ihre Größe, Arbeitung und Beschaffenheit	135 f.				
Du Zalde, dessen Nachrichten von China, wie sie beschaffen	427				
Inhalt derselben	428				
Dunquas, eine hottentottische Nation	119				
Dürre, wodurch man solche in China zu heben gebracht	434				
	E.				
Eber in Kongo, deren Beschaffenheit	89				
Edolio, Beschreibung dieses Bezeles	203				
Ehetruch, wie solcher bey den Hottentotten gestrafet wird	160				
Eide in Kongo, deren verschiedene Arten	9				
wie man einen in Kongo davon lospricht	11				
Einkünfte des Königs von Kongo, worinnen sie bestehen	4				
des Königs in Angola	40				
Elenden, Heersführer der Jaggae	102				
Elendthier, Nachricht von demselben	86				
wie sie am Vorgebirge der guten Hoffnung beschaffen	194				
Elephant, dessen Art zu fressen	81				
wie oft das Weib trachtig wird	82				
dessen Schwanz ist in großer Achtung	82				
dessen Natur und Zähne					

liches Be-  
von den  
gat ibid.  
giebt dem  
Sasane, wi-  
nung gefa-  
Sechsten, U-  
niarische  
Selbbau, 2  
in Kongo  
Kong  
Fest, feyerl  
Feuertwerk,  
Sinko, beson-  
guten Hef-  
Sische, fliege  
am Vora  
man in Ch  
Fischerer, t  
sen 158  
nefer 486  
Flamingo,  
Fleischer un  
Stemmingo  
Schwarze  
Fliegenfchn  
gels  
Stuß, stän  
seines Str  
Stußpferd,  
Sub von  
Stuch, uner  
Hoffnung  
Solingao, n  
Sontaney, I  
nach Kpar  
lung  
Frauenoper  
Kleidung  
wie die Ho  
Freyerrey be  
stiebt  
Sun, sehr kl  
China  
Subringe d  
Gallignole



vorkommenden Sachen.

liches Zeugen gegen den Legaten 553	word	Wanga, wer in Kongo so heißt 22	deren Be-
von den Mandarinen mehr gerhet, als der Le-		schaffenheit	44
gat ibid. rehet verächtlich vom Pabste 553		Wanganjumba, was solches heißt	43
giebt dem Legaten Rathschläge i. id.		Wanga Abitorna, Oberpriester in Kongo, kann	
Safane, wie sie am Vorgebirge der guten Hoff-		keines natürlichen Todes sterben	44
nung gefangen werden	202	Wano, wilde, deren Arten am Vorgeb. der guten	
Sechsten, Art desselben in Sogno 5	in dem Kd.	Hoffnung	201
niyreiche Angola	42	Warabinga, ein hottentottischer Anführer, dessen	
Selbbaun, Beschaffenheit desselben in Angola 31		Händel mit den Holländern	143
in Kongo 70 am Vorgebirge der guten Hoff-		Wastreyheit der Hottentotten	145
nung	188	Wastmahl des Unterkönigs zu Kanton für die	
Fest, feyerliche in Monomotapa	227	holländischen Gesandten 238 sq. des Kaisers	
Feuertwerk, prächtiges in China	531	in China für den van Hoorn 308 des Unter-	
Sinke, besondere Art desselben am Vorgeb. der		Königs zu Pe king für den russischen Gesandten	
guten Hoffnung	203	521 des Schatzmeisters für eben denselben 522	
Sische, fliegende, von verschiedener Art 205 die		Waubil Anton, ein Jesuit, dessen Reise von Kan-	
am Voraub der guten Hoffnung 204 sq. wie		ton nach Peking	536
man in China Fische mit Wgeln fängt	260	Waukler, ungemein geschickte in China 521. 525	
Fischerey, wie sie bey den Hottentotten bekba-		Waurao oder Wauriquao, eine hottentottische	
fen 158 besondere Art derselben bey den Chi-		Nation	120
neseu 486 deren Beschaffenheit zu Hu cheu 489		Wetshoren, wie die hottentottischen Weiber sol-	
Flamingo, Beschreibung dieses Vogels	201	ches thun	161
Fleischer unter den Hottentotten	171	Wetbirge, erschreckliches	241
Flamingoo, was für ein Vogel bey den		Wetbräuche, chinesische, welche der Pabst erlan-	
Schwarzen	79	net	554
Fliegen Schnapper, Beschreibung dieses Vo-		Wewetotag, wie der große Herr von Kasanji	
gels	203	seinen begeht 100 wie der Kaiserinn von China	
Fluß, seltsame Sache bey einem, in Aufebima		ihrer gefeyret werden	499
seines Stromes	261	Wegoo, Beschreibung dieser Frucht	76
Flußpferd, dessen Beschreibung 96 soll die See-		Weister, die bösen, holen den Leichnam eines Un-	
lub seyn	208	gläubigen aus seinem Grabe in der Kirche 57	
Fluch, unordentliche am Vorgebirge der guten		einer kann den Geruch von gekochtem und gebra-	
Hoffnung	184	tenem Fleische nicht leiden	249
Folingo, was für eine Art Geld es ist	32	Weistliche in Kongo, Beschaffenheit derselben	
Fontaney, Johann von, dessen Reise von Pe king		44 sind auch die Aerzte 46 fürchten sich vor	
nach Kwang cheu 454 dessen Reise nach Nan-		den Missionarien 47 werden von ihnen heftig	
king	462	verfolget 48 Zwiit unter den Römischkatho-	
Frauenpersonen, wo die schönsten in China 256		lichen in Kongo schadet der Religion	58
Kleidung derselben bey den Hottentotten	151	Weld in Benguela, was dazu gebraucht wird	29
wie die Hottentotten um eine anbalten	159	was in Angola 32 was zu Nan king	252
Freyerrey bey den Hottentotten, wie solche ge-		Wemelli, Careti Joh. Francisc. dessen Reisen in	
schicht	159	China 478 Urtheile davon 479 hat Audiens	
Fuff, sehr kleine von einigen Frauenpersonen in		bey dem spanischen Kaiser 498 geht nach	
China	292	Makau	510
Fufflinge der Hottentottinnen	152	Wetber unter den Hottentotten 171 sind zugleich	
		Schneider	172
		Werechtigkeit, wie sie in Sogno verwaltet wird 8	
		wie solche bey den Hottentotten in bürgerlichen	
		und peinlichen Sachen ausgeübet wird	178
		W e e e 2	Gesand.

G.

Gallinoleo, was für Vogel es sind 79

ldbet 83 dessen  
chten von ihm 191  
ngen 157 Kaiser-  
efbüchlichkeit 525  
Hottentotten 172  
es 204  
chten in Kongo 71  
plange, deren Be-  
on einer 92  
ankheit es ist und  
Hülfsmittel darvi-  
78  
on Weine 77  
net 78  
hier ist 84  
dieses Thieres 85  
sind 28  
sind 89  
in dem unter den Ka-  
Vorgebirge der gu-  
145  
g desselben 73  
es ist 89  
er es ist 89  
en, wie solches be-  
129  
Vorgebirge der guten  
186  
der guten Hoffnung,  
196  
zweymal 70  
e von Kongo gesch-  
53  
en Hoffnung, dessen  
it dem Zebra einer-  
ibid.  
solches zu thun pfl-  
514  
ung eines fälschlich  
45  
e ein Fisch ist 206  
ich gehalten 79  
ere Art vom Ruder  
481  
er Jesuit, dessen Be-  
a 552 sein veracht-  
lich

## Register der in diesem Bande

- Gesandter**, russischer, am chinesischen Hofe 270  
 vom Meael am chinesischen Hofe 271 von den  
 koreanischen Inseln am chinesischen Hofe 362  
 ein portugiesischer an den chinesischen Kaiser,  
 wie er zu Kanton empfangen wird. 425 Stolz  
 desselben wird gedämpft 426 erfährt viele Be-  
 schimpfungen ibid.
- Gesandtschaft**, holländische, die erste an den Kai-  
 ser von China 236 wie sie zu Kanton aufgenom-  
 men wird 237 Schwierigkeit, ehe sie vor den Un-  
 terkönig dasehst können kann 238 erhalten Er-  
 laubniß, zum Kaiser reisen zu dürfen 239. 378  
 werden von den Unterkönigen bewirbt 239 ihre  
 Reise von Kanton nach Nan gan su 240 sq.  
 werden von dem Statthalter zu Nan hiong su  
 bewirbt 243 Aufnahme zu Nan gan su 244  
 ihre Reise bis Nan king 245 wie sie dasehst  
 aufgenommen werden 247 wie zu Nan king  
 251 Fortsetzung ihrer Reise nach Chan teng  
 254 werden zu Yen king wey bewirbt 266  
 wie sie zu Lande gereiset 267 ihre Ankunft zu  
 Peking 268 sind als Räuber verdächtig und  
 werden genau untersucht 268 werden befragt  
 und nach Hofe geholet 269 ihre Geschenke wer-  
 den besichtigt 270 sind angenehm 271, 384  
 mit ihnen wird betrügerisch von den Staatsbe-  
 dienten umgegangen 272 daran sind die Je-  
 suiten Schuld 379 ff. Anlösung für dieselben  
 und für ihre Leute 281 sie verlassen Peking ib.  
 und kommen zu Kanton an 282 werden von  
 den Unterkönigen dasehst bewirbt und segeln  
 von da ab 282 kommen wieder nach Data-  
 via 283  
 des Joh. von Campen und Constantin  
 Nobles an den Unterkönig von Fo kien Sing-  
 la man 283 ff. Veranlassung dazu 286 ihre  
 Reise nach Sink swer und ihre Rückkehr 287  
 ihre Audienz bey dem Unterkönige und dem  
 Feldherrn 291 Geschenke an denselben und von  
 ihm 292 kommen wieder zur Flotte 294  
 des Herrn van Hoern an den Kaiser in  
 China 325 Absicht derselben ibid.
- Geschenke** an den chinesischen Kaiser werden vor  
 der Uebereidung erst von den Staatsbedienten  
 besichtigt 270. 367 Ceremonien bey Empfang-  
 nehmuna der von dem Kaiser 369
- Glied** muß sich eine hottentottische Witwe bey  
 ihrer Wiederverheirathung vom Finger schnei-  
 den 160 wie die Hottentotten solche abschnei-  
 den 165
- Gliona**, Anton de, Bischof zu St. Thomas, wird  
 bey dem Könige von Kongo angeschwärzt, aber  
 doch hernach gut aufgenommen 59  
**Gnann** was es ist 73  
**Gög.** nilder in Kaschil 29 deren Beschaffenheit  
 in Kongo 43 werden dasehst zerbroet 55  
**Gogoso**, ein hottentottischer Hauptmann, dessen  
 Handel mit den Holländern 144  
**Gold**, wächst nie in der Rinde gewisser Bäu-  
 me 224  
**Goldbergwerke** giebt es in Kongo 69 reiche in  
 Monomotapa 224  
**Goldfisch**, dessen Beschreibung 205  
**Goldkäfer**, ein Abgott der Hottentotten, dessen  
 Beschreibung 200  
**Gomgom** der Hottentotten, was es ist 155  
**Govea**, Francisco di, portugiesischer Befehls-  
 haber, dessen Verrichtungen in Kongo 58  
**Gott**, einen obersten glauben die Hottentotten 174  
**Goulongo**, was für eine Art von Bierem es ist 85  
**Goyer**, Peter von, geht als holländischer Ge-  
 sandter nach Peking 236  
**Grab**, wie einige Chinesische beschaffen 495  
**Graben**, ein schöner kaiserlicher in China 250  
**Grabenbaum** Beschreib. der Frucht desselben 75  
**Granatbirnen**, was es für eine Frucht ist 76  
**Grasferde**, verschiedene Arten derselben am  
 Vorgeb. der guten Hoffnung 200  
**Grosse** des Reichs, wie sie in Kongo von dem  
 Könige bewirbt werden 3  
**Guajava**, Beschreibung dieser Frucht 75  
**Guallo**, was für eine Art von Getränke 77  
**Gürtel**, Orden des gelben, in China 500  
**Güter**, deren Eigenthum in Kongo gehöret dem  
 Könige 4  
**Gunsjemans**, eine hottentottische Nation 113  
 ihre lustige Schlägerey mit den Hessaquas 118  
**Gutzherzigkeit** der Hottentotten 148
- 3.
- Jaare**, wo die Schafe selches haben 87 von  
 des Iugers Lippen ist Gift 88 verliert Kolke  
 unter der Lüne 111 womit die Hottentotten  
 solche pudern 152  
**Jaarschlange**, deren Beschreibung 198  
**Jaser** kömmt am Vorgeb. der guten Hoffnung  
 nicht fort 188

Zahn,

**Zahn**, ein in  
 ter wird  
**Zandel** in  
 den Hotten  
 Unterkönig  
 auf eine be  
 phen die  
 232, 328 si  
 treiben 39  
**Zandwerker**  
**Zatnitter** l  
 werden  
**Zarz**, Besch  
 Hoffnung  
**Zauptmann**  
 ten, dessen  
 Nachrichte  
**Zauo**, deren  
 Angela 31  
 gesichert w  
 schaffen 25  
**Zauerath** de  
**Zaye**, versch  
 Hoffnung  
**Zeitiger**, ein  
 met sorgfal  
**Zeitath**, wa  
 yventen th  
**Zerberge**, fa  
 sen 470 w  
**Zeringe**, am  
**Zerstein**, 2  
**Zessaquas** e  
 lustige Sch  
**Zeusbrocker**  
 ben 265  
**Zeykomo**,  
**Zinderfon**,  
 dessen Ver  
**Zinrichtung**  
 toiten, wie  
**Zirisch**, steck  
 nung 115 e  
**Zische**, weiße  
**Zochzeitgeb**  
**Zode**, eine m  
 warum

vorkommenden Sachen.

St. Thomas, wird  
angefchwärzt, aber  
nen 59  
73  
eren Beschaffenheit  
7 zerfloret 55  
Hauptmann, dessen  
144  
nde gewisser Bau-  
224  
Kongo 69 reiche in  
224  
8 205  
Hottentotten, dessen  
200  
, was es ist 155  
iesischer Befehlshab-  
Kongo 58  
die Hottentotten 174  
von Tieren es ist 85  
s holländischer Ge-  
236  
beschaffen 495  
ischer in China 260  
Frucht desselben 75  
re eine Frucht ist 76  
Arten derselben am  
ng 200  
e in Kongo von dem  
3  
dieser Frucht 75  
von Getränke 77  
in China 500  
Kongo gehört dem  
4  
ortische Nation 113  
it den Hessaquas 118  
totten 148  
hes haben 87 von  
t 88 verliert Kolbe  
mit die Hottentotten  
152  
reibung 198  
der guten Hoffnung  
188  
Zahn,

Zahn, ein in Stücken zerschnittener und gekoch-  
ter wird wieder lebendig 49  
Zandel in Angola, worinnen er besteht 31 bey  
den Hottentotten 173 solchen treiben auch die  
Unterkönige und Statthalter in China 315 aber  
auf eine heimliche Art und wie 322 solchen sit-  
zen die Holländer in China anzulegen 229,  
232, 328 solchen darf kein Fremder in China  
treiben 394 stinkender zu Ranking 492  
Zandwerker unter den Hottentotten 171  
Zarritter bey den Hottentotten, wie sie gemacht  
werden 158  
Zarz, Beschaffenheit dessen am Vorgeb. der guten  
Hoffnung 186  
Zauptmann eines Kraals bey den Hottentot-  
ten, dessen Gewalt und Ansehen 177 ist der  
Nachrichter 178  
Zauo, deren Beschaffenheit in Benguela 27 in  
Angola 31 wie sie vor den wilden Tieren  
geschützt werden 97 wie sie in Ranking be-  
schaffen 232 wie in ganz China 487  
Zaurath der Hottentotten, wie er beschaffen 154  
Zaye, verschiedene Arten am Vorgeb. der guten  
Hoffnung 205  
Zeitiger, ein chinesisches, Luzu, nähret die Wür-  
mer sorgfältig in seinem faulen Fleische 242  
Zeirath, was eine hottentottische Witwe bey der  
zweyten thun muß 160  
Zerberge, kaiserliche in China, wie solche beschaf-  
fen 470 wie man darinnen bewirthe wird 495  
Zeringe, am Vorgeb. der guten Hoffnung 205  
Zerzlein, Beschaffenheit desselben 186  
Zessaquas eine hottentottische Nation 118 ihre  
lustige Schlägerey mit den Gungemanns ib.  
Zenschrecken, wie die Chinesen solche vertrei-  
den 265 wie sie bey ihnen heißen 471  
Zeykomo, eine hottentottische Nation 120  
Zinderfon, Jacob, ein holländischer Officier 19  
dessen Verrichtung wider die Portugiesen 20  
Zinrichtung eines Mißthäters bey den Hotten-  
totten, wie solche geschieht 178  
Zirsch, flechte auf dem Vorgeb. der guten Hoff-  
nung 115 eine andere Art dafelbst 196  
Zirsse, weiße Art derselben 71  
Zochheitsgebräuche der Hottentotten 159  
Zode, eine wird den Hottentotten genommen und  
warum 162

Zogenboeck, Ernst van, besorget die holländi-  
schen Geschäfte zu Hockhew 313 wird von den  
Staatsbedienten dafelbst geehret 316 besucht  
den dasigen Feldherren und Statthalter 317,  
dessen Streitigkeit mit dem Unterkönige über  
des Kaisers Brief 319 wie auch mit dem Feld-  
herren, werden beygelegt 320 dessen Geschenke  
an die kaiserlichen Abgeordneten 320 dessen  
neue Streitigkeiten wegen der holländischen  
Gefangenen 321 erhält Geschenke für den Ge-  
neralguvernör zu Batavia 325  
Zöhle, aus einigen bestehen Dörfer in Chi-  
na 457  
Zolländer nehmen den Portugiesen Loanda weg  
19 geben sie ihnen durch Vertraag wieder 21  
we:rn und wie sie sich auf dem Vorgebirge der  
guten Hoffnung gesetzt 112. 121 deren Frey-  
benter thun den Hottentotten viel Ueberlast 114,  
werden von ihnen in einem Walde geschlagen  
115 wo sie auf dem Vorgeb. der guten Hoff-  
nung am ersten angebaut 127 deren Regie-  
rung am Vorgebirge 141 ihr Bündnis und  
vormaligen Handel mit den Hottentotten 143  
ihre Versuche, einen Handel in China anzule-  
gen 229. 232. 328 die Portugiesen wider-  
stehen ihnen 234 ihre Gesandtschaft nach Pe-  
king 236 ff. was der Kaiser in China ibrent-  
wegen befohlen 271 schicken eine Gesandtschaft  
an den Unterkönig Sing la meng 286 ihr  
Seezug nebst den Tartarn, das Eyland For-  
mosa wegzunehmen 300 ihre Verrihtungen  
zu Hockhew oder Chany Chou su 313 ihnen  
wird erlaubt, alle zwey Jahr einmal nach Chi-  
na zu kommen 314 schlagen den Handel mit  
dem chinesischem Unterkönige aus 315 ihre  
Preise werden getadelt 314 erhalten von dem  
chinesischen Kaiser Briefe und Geschenke 316  
ihre Waarenpreise werden erseheret 317 schi-  
cken den Herrn van Hoern an den Kaiser in  
China 325 erhalten einige Erlaubnis in Chi-  
na zu handeln 331 ihnen werden von den Chi-  
nesen Vorwürfe gemacht 333 vertheidigen  
sich deswegen 333 müssen nachgeben 334 ihr  
Ansuchen an den chinesischen Kaiser wegen des  
Handels 365 ihnen wird fernere Handlung  
in China verboten 375 427 ihnen sind die  
Jesuiten in ihrem Ansehen wegen eines Han-  
dels in China bindertich 379 wie sie die Her-  
zen vieler Chinesen gewonnen 381 so wohl die  
Chinesen als Tartarn vermeiden sie 382 dem  
Kaiser in China werden falsche Begriffe wider  
sie

Register der in diesem Bande

sie beygebracht 383 was ihnen zur Erhaltung  
 eines Handels in China am nützlichsten gewe-  
 sen seyn würde 385 Bericht des Chinesischen  
 Staatsraths ibrentwegen 385 kaiserliche  
 Verordnung ibrentwegen 387 falsche Erdich-  
 tungen wider sie um den Kaiser zu hintergehen  
 388 ihnen werden die Russen vorgezogen 390  
 haben großen Anhang bey den Chinesen, wer-  
 den aber doch bewacht 391 van Nechteren  
 Nachricht von ihren ersten Versuchen eines  
 Handels nach China 393 ihre Unterehnung  
 gegen die Chinesen bey den Piskadoren 395  
 werden Staatisten genennet ibid. wollen sich  
 mit den Chinesen wegen eines Handels ver-  
 gleichen 396 es kömmt aber nicht zum Stande  
 398 werden von den Chinesen hintergangen  
 399 rächen sich deswegen 400 wie weit  
 sie es mit ihrem Versuche in China zu handeln  
 gebracht haben 407 erbauen das Fort Zeland,  
 und besetzten den Taywan 402 belagern Makau  
 vergebens 402  
 Zornem, Vasco Fernandez, geht nach Monontor-  
 eapa, die Bergwerke aufzusuchen 221 kömmt  
 dahin 221 geht nach den Bergwerken von  
 Maninnas 222 findet aber solche durch List  
 der Kaiserin nicht 222  
 Zornig, fliehet bey den Hottentotten von den Ber-  
 gen 158  
 Zoern, Peter van, wird an den Kaiser in Chi-  
 na geschickt 325 wird zu Hofshew bewillkom-  
 met und erhalt Geschenke 326 wird dafelbst  
 erzürnet ibid. besuchet den dasigen Unterkö-  
 nig 327 bemächtiget sich einiger Chinesischen  
 Güter 328 seine Strengkeit deswegen mit  
 dem Feldherrn zu Hofshew 329. 332 muß  
 seine Geschenke für den Kaiser zu Hofshew aus-  
 laden lassen 329 beschweret sich wegen Verjäh-  
 rerung des Handels 331 muß die Chinesischen  
 Güter wieder herausgeben 334 scheidet von Hof-  
 shew ab 335 ihm wird von dem Feldherrn zu  
 Yen ping su bößlich begegnet 337 wie er zu  
 Hang chow su aufgenommen worden 342 geht  
 von da ab nach Whay ngan su 343 wie er da-  
 selbst angenommen worden 349 geht von da  
 ab nach Peking 350 er kömmt nach Chan-  
 tong 352 langet zu Peking an 359 wird nach  
 des Großkanzlers Pallaste geführt 360 seine  
 Geschenke werden in Augenschein genommen  
 361 wird von Mandarinen besuchet 362 was  
 er für Auslösung erhält 362 bezeuget dem ge-  
 heimen Siegelverwahrer seine Unterthänigkeit

363 und vor dem kaiserlichen Throne 364 Ge-  
 schenke desselben für den Kaiser 365 seine Ver-  
 drieslichkeit wegen Annehmung der Geschenke  
 für die Tay jins 366 erstes Gastmahl von  
 dem Kaiser für ihn 367 sein Wittschreiben an  
 die Kipu 368 zweytes Gastmahl und Geschenke  
 369 verläßt Peking 370 langet zu Hofshew  
 an 371 besuchet den Unterkönig und dem neuen  
 Feldherrn dafelbst 372 ihm wird von den leg-  
 tern unbößlich begegnet ibid. ist dagegen böß-  
 lich 373 muß seine Güter durchsuchen lassen  
 374 schiffet solche ein 375 sein Verweilen  
 zu Hofshew ist dem dasigen Statthalter zuwi-  
 der 376 kömmt wieder nach Batavia 377  
 Hottentotten, Brängen ihres Landes 112 Na-  
 tionen unter ihnen wie viele und welche 113  
 verändern oft ihre Wohnung 114 ihr Unter-  
 schied von den Kasren 139 ihr Bündniß und  
 vormaligen Handel mit den Holländern 143  
 was sie den Holländern Schuld geben 143 einer  
 ziehet sein Vaterland allen gesitteteren Ländern  
 vor 145 ihr Name und Ursprung 146 ihre  
 Farbe und Gestalt 146 ihre Leibesbeschaffen-  
 heit und Gemüthsseigenschaften 147 sie lieben  
 den Trunk 147 ihre Unkenntlichkeit gegen  
 ihre Mütter ibid. sie setzen ihre Kinder und  
 Alten weg 147, 167 sind gutberzig, gaffrey  
 und redlich 148 ihre Sprache 149 ihre Klei-  
 dung 150 warum sie sich so gern schmieren  
 und schwarzen 152 ihre Speisen 152 fressen  
 Käse und Schuhe 153 ihr Getränke 153 ihre  
 Ergögenen 153 ihre Flecken und Hüften 154  
 ihre Familie und Hausrath 154 sie rücken mit  
 ihren Wohnungen oft fort 155 ihre Lustbar-  
 keiten und Musik 155 können sehr schnell lau-  
 fen 156 ihre Geschicklichkeit im Schießen und  
 Werfen 157 ihre Art zu jagen ibid. wie sie  
 ihre Helden beehren 158 ihre Fischerey 158  
 wie sie um eine Weibsperson anhalten 159 ihre  
 Hochzeitgebräuche 159 erlauben die Vielwei-  
 berey 160 wie sie ihre Kinder anerkennen 160  
 wie sie den Ehebruch bestrafen 160 was eine  
 Witwe unter ihnen bey ihrer zweyten Heirath  
 thun muß 160 wie ihre Weiber Kinder ge-  
 bahren 161 setzen die Mädchen weg 161 schnei-  
 den den Knaben eine Hode aus 162 wie sie  
 unter die Männer aufzunehmen werden 163  
 ihre Haushaltung ibid. ihre Krankheiten und  
 Arzneymittel 164 ihre Beerdigung 166 wie  
 sie Vieh erwerben und erhalten 168 ihre Hand-  
 werker 171 ihr Handel 173 ihre Religionen 174  
 sind

sind hartnäckig  
 176 ihre  
 Staats- und  
 Houteben, si  
 Houteniquao  
 Hügel, wie f

Schuldigung de  
 gekiebt  
 Hund, deren  
 la 30 wilde  
 am Vorgeb.  
 ren Fleisch n  
 Hüften der Ho  
 Hyacinthen, n

Jacob, der bei  
 ihm wird dek

Jagd ist eine  
 wie solche jag

Jagger, ihre  
 stricken 101

101 ihre Leibe

breit 102 sie fa

den von den P

wie sie sich lag

auszapfen 103

Kleidung 104

sie neuen Jung

geköpfer und

Jagger von Kass

begehrt

Jahreszeiten in

am Vorgeb. de

Jaspio, findet m

Jdeo, Febrand d

von dem State

wie er von d

wird 517 wir

bey dem Kaiser

dere Ehrenbeze

wird um Brod

dem Unterkönig

dem Schayme

dien

Jesuiten in Lea

terhalt 16 ein

Heintücke gege

vorkommenden Sachen.

brone 364 Ge-  
365 seine Ver-  
der Beschenke  
Gastmahl von  
Witzschreiben an  
l und Beschenke  
iget zu Hof spew  
und dem neuen  
ird von den leg-  
ist dagegen böf-  
urchsachen lassen  
sein Verweilen  
Statthalter zuwi-  
Batavia 377  
Landes 112 Na-  
und welche 113  
114 ihr Unter-  
hre Bündniß und  
Holländern 143  
geben 143 einer  
stutetern Ländern  
prung 146 ihre  
Leibesbeschaffen-  
en 147 sie lieben  
kenntlichkeit gegen  
ihre Kinder und  
urberzig, galkfrey  
de 149 ihre Klei-  
so gern schmieren  
weisen 152 freffen  
Gerrante 153 ihre  
n und Hüften 154  
154 sie rücken mit  
155 ihre Lustbar-  
en sehr schnell lau-  
t im Schießen und  
gen ibid. wie sie  
ihre Fischerey 158  
anhalten 159 ihre  
auben die Vielwei-  
der aussarten 160  
fen 160 was eine  
er zweyten Heirath  
Weiber Kinder ge-  
ben weg 161 schne-  
aus 162 wie sie  
ommen werden 163  
hre Krankheiten und  
Beerdigung 166 wie  
kten 168 ihre Hand-  
ihre Religion 174  
sind

sind hartnäckig und unveränderlich darinnen  
176 ihre Waffen 176 ihre Regierungart,  
Staats- und Kriegsgeschäfte 177  
Souereyen, siehe Jolo.  
Soueniquao, eine hottentottische Nation 120  
Zügel, wie solche in China angebant werden  
457. 463. 464  
Zuldigung des Königs in Kongo, wie solche  
gekhebt 0  
Zund, deren Fleisch ist sehr schäpbar in Ango-  
la 30 milde in Kongo deren Beschaffenheit 88  
am Vorgeb. der guten Hoffnung 191, 192 de-  
ren Fleisch wird in China gegessen 525  
Hütten der Hottentotten, wie sie solche bauen 154  
Zyacinthen, wie man sie in Kongo findet 70

J.

Jacob, der heilige, steht den Kongoern bey 54  
ihm wird deswegen eine Kirche geweyht 55  
Jagd ist eine Ergögung der Hottentotten 156  
wie solche jagen 157  
Jaggaer, ihre Landschaften, wie weit sie sich er-  
strecken 101 ihre verschiedene Benennungen  
101 ihre Leibesgestalt und Gemüthsbeschaffen-  
heit 102 sie fallen in Kongo ein 58, 102 wer-  
den von den Portugiesen daraus vertrieben 58  
wie sie sich lagern 103 wie sie den Palmwein  
auskapsen 103 leben vom Raube ibid. ihre  
Kleidung 104 sie tödten ihre Kinder 104 wie  
sie neuen Zuwachs erhalten 104 ihre Krie-  
gesopfer und Begräbnisse 105  
Jagga von Kassanji, wie er seinen Geburtstag  
begehrt 100  
Jahreszeiten in Kongo, deren Beschaffenheit 68  
am Vorgeb. der guten Hoffnung 132  
Jaspis, findet man in Kongo 70  
Jdeo, Jébrand, dessen Reise nach China 512 wird  
von dem Statthalter zu Galkan bewirchet 513  
wie er von dem Kaiser zu Peking bewirchet  
wird 517 wird nach Hofe geführt, 518 ist  
bey dem Kaiser zu Hofe ibid. und erhalt beson-  
dere Ehrenbezeugungen 518 Fragen an ihn 519  
wird zum Ehrene gesühret ibid. wie er von  
dem Unterkönige bewirchet worden 521 wie von  
dem Schatzmeister 522 seine Abschiedsau-  
dienz 523  
Jesuiten in Loanda, deren Einkünfte und Un-  
terhalt 16 einer ist ein Mandarin 269 deren  
Heimücke gegen die holländische Gesandtschaft

in China 272. 379 ff. werden zu Makau von  
dem Statthalter überlistet 424 ihre Nachrich-  
ten von China sind obenhin abgefäht 427 ihre  
Karten davon sind gut 428 einige schickt Lud-  
wig XIV nach China 430 deren Kloster in  
Peking 525 eines gewissen Weineid 546 Hänke  
derselben wider den päblichen Legaten 546  
wollen die chinesischen Gebräuche beybehalten  
wissen 555 Urtheil über ihr Verfahren ibid.  
drohen dem Pabste 558 widersetzen sich dem  
päblichen Legaten mit Verwegenheit 565 setzen  
ein Witzschreiben für den Legaten an den chine-  
sischen Kaiser auf 567

Jindoo, siehe Jaggaer.  
Jmbangslao siehe Jaggaer.  
Jngingie, was für Thiere es sind 81  
Jnkumbe, Beschaffenheit dieser Frucht 72  
Jnsire, was für ein Thier es ist 89  
Jntagao, was für eine Art Geld es ist 32  
Jntorecta, ein italienischer Missionär in China,  
nimmt sich der neuankommenden an 434  
Johanna, Euland, wovon es berühmte ist 216  
Beschreibung desselben und seiner Einwoh-  
ner 217  
Jolo, Cornelius Cornelisen, nimmt den Por-  
tugiesen Loanda weg 19  
Jüngling, wie solche bey den Hottentotten unter  
die Männer aufgenommen werden 163  
Junken in China, deren Beschaffenheit 516

K.

Kabeljau, wie er am Vorgebirge der guten  
Hoffnung beschaffen 204  
Kachaquao, eine hottentottische Nation 113  
Käfersgße unter den Hottentotten 175  
Kart, was es heist und wer so genannt wird 120  
ihre Unterschied von den Hottentotten 139 ihr  
Handel 140  
Kaiser in China, wie er dem van Hoern Audienz  
geben 304 wie dem Gemelli Careri 498  
wie dem russischen Gesandten Isbr. Ibes 523  
dessen Leibwache 524 wie er Lorenz Yangen  
Gebör atebt 528 dessen Thron und Zimmer  
574 siehe Kang hi. dessen Unterredungen  
mit dem Mejjabarba 559 ff.  
Kafongo, was es für ein Fisch ist 95  
Kalandula, Heersührer der Jaggaer 102  
Kang hi, chinesischer Kaiser, aus was für einer  
Familie

## Register der in diesem Bande

Familie 532 wie er auf den Thron gekommen ibid. seine großen Geschicklichkeiten 532 seine Gerechtigkeit ibid. und Freygebigkeit 533 Anzahl seiner Kinder 533 seine Religion ibid. sein Pallast 534 seine Kleidung und Gestalt 520, 535 giebt dem Mezabarda Audienz 556 beschweret sich über die Missionarien und den Pabst 560 tabelt die Constitution 561 dessen Eifer über den Pabst 568 dessen gutes Gemüth und starke Vernunft 569 ist überzhaft 570	ner in Benguela 28 der Einwohner von Angola 30 wenn sie in Krieg ziehen 41 der Anführer 99 des Heerführers der Jaggaaer 104 der Weiber der Jaggaaer 104 der Namaquaas 116 der Hottentotten 150 der Einwohner der Küste Zeilan 213 der Weiber in der Provinz Peking 497 der Weiber zu Makau 511
Rangula, eine Art von Frucht 71	Klipkousen, Beschreibung dieser Muschel 207
Ranna, Wurzel, deren Beschreibung 189	Klocke, große in Nanking 253. 490
Ranton, einige Nachricht von dieser Stadt 536	Knabe, ihnen wird bey den Hottentotten eine Hode genommen, und warum 162
schöne Vorstadt daselbst 537	Knoblauchbaum, dessen Beschaffenheit 78
Rae, was für eine Art von Instrument es ist 31	Knochen, des Löwen seine sind steinhart 193
Rasbinfrucht, Beschreibung derselben 75	Knochenbrecher, was für ein Vogel es ist 201
Raze, wilde, deren verschiedene Arten am Bergeb. der guten Hoffnung 197	Knorrhahn, Beschreibung dieses Vogels 201
Reurboom, was für ein Baum so heißt 189	Koch, dieselben sind in Monomotapa die vornehmsten Staatsbedienten des Königes 226
Reyser, Jacob von, geht als holländischer Gesandter nach Peking 236	Kolaf Frucht, Beschreibung derselben 75
Rhikongo, Kraft dieses Baumes 78 wezu dessen Holz gebraucht wird 98	Kolben, Peter, Nachricht von dessen Beschreibung des Berggebirges der guten Hoffnung 107 dessen Reise nach dem Berggebirge 110 ist in Gefahr vor wilden Thieren 139
Rhilumbo, was für eine Art des Eides solches ist 9 verschiedene Arten desselben 10	Kongo, Münze davon, was so heißen könne 18 erster Handel nach diesem Reiche 50 wie die römisch-katholische Religion daselbst eingeführt worden 51 des dazigen Königes Wapen kömmt von einer Erscheinung 53 was für Verwirrungen aus der Einführung der katholischen Religion daselbst entstanden 56 wie der Bischof daselbst aufgenommen worden 56 Anruben daselbst wegen der Reichtholge 57 Naturgeschichte dieses Reichs 68 u. f.
Rhiskko, Kraft dieses Baumes 78	König in Kongo, dessen Ansehen und Titel 1 Staat, Pracht, Kleidung und Audienzen 2 öffentlicher Aufzug, Fasel und Bewirthung der Großen 3 Einkünfte, Gewalt und Pracht 4. 18 Thronfolge und Krönung 5 Huldigung und Gemahlinnen 6 Begrabniß 7 des in Angola Ansehen 37 Geschichte der angolischen 38
Rhori, ein hottentottischer Hauptmann, schließt einen Vergleich mit den Holländern 144	Königinnen in Kongo haben zu ihrem Unterhalte eine besondere Steuer 6 hängen ihren Begehren nach 7
Rifere, Beschreibung dieser Frucht 76	Königsvogel, welche so heißen 78
Rin, oder verbotene Speisen in Kongo, was für Beschaffenheit es damit hat 43	Konquer bey den Hottentotten, was er für Gewalt und Ansehen hat 177
Rhin urba, Nachricht von Eroberung dieser Stadt durch die Tartarn 415	Koopmans, eine hottentottische Nation 117
Kinder werden in Angola von ihren eigenen Eltern zu Sklaven verkauft 25 bey der Geburt eines weissen fängt man daselbst an, ein Haus zu bauen 26 Aufführung der Angolesen, wenn solche Säbne bekommen 33 die Jaggaaer tödten ihre gleich nach der Geburt 104 werden von den Hottentotten weggeführt 147 wie die Hottentotten solche ausstaffen 100	
Kirristock, Beschreibung desselben 180	
Klappermaus, deren Beschreibung 197	
Klao, ein tugenthafter Hottentotte, Geschichte von ihm 148	
Kleidung des Königs in Kongo 2 der Einwoh-	

Kopfwäch- ben	Kopfsierra
Koree, ein andern de	Korn, in E
Kou ya, sel Gögen	Koringa ob wesen 285 nimmt 28 storken 28 sein Glück bert Form len ibid. folger
Kraal bey d	Kramladen
Krankheit, gola 33 b sagungen d Europäer nung	Krieg, wie wie in Ang ten
Kriegeskleid schaffen ist	Kriegesmusf sen ist
Kriegescoopfe	Kriegeszuch sen ist 41 179 gute
Krönung de	Krossen oder schaffenheit
Krüppelbau	Kuh, wilde, Hottentotte
Kubberg, de	Kupferberg giebt es au
Kyem ning	
Labata, wa	Allgem.
	Kopfwäch,

vorkommenden Sachen.

Kopfwach, wie die Hottentotten solches be- den 165	Laden der Kaufleute in Peking, wie solche be- schaffen 453
Kopfschiffen der Hottentotten 152	Lager, wie die Jagger solches schlagen 103
Koree, ein Hottentot, zieht sein Vaterland allen andern vor 145	Lahme, wie sie in Monomotapa gehalten wer- den 226
Korn, in Linien gesäet, wie Reis 465	Landhäuser unweit Peking, deren Beschaffen- heit 516
Kou ya, seltsame Dinge von diesem chinesischen Gözen 248	Lange, Lorenz, dessen Reise nach China 526 hat zu Eban Hyenne bey dem Kaiser Gebdr 527 wird quäbia empfangen 529 speiset bey dem Kammerer ibid. Compliment und Ge- schent, das er von dem Kaiser erhält 529 seine Versorgung vom Kaiser mit Lebensmit- teln 530
Koringa oder Ching ching kong, wer er ge- wesen 285 will seinem Vater bestehen und nimmt Taywan weg 286, 297 wenn er ge- storben 282, 293 298 heißt auch Quetsing 297 sein Glück und seine Niederlage ibid. ero- bert Formosa 298 strebet nach den Mani- len ibid. seine Grausamkeit 298 seine Nach- folger 299	Langzunge, Beschreibung dieses Vogels 203
Kraal bey den Hottentotten, was es ist 154	Lastochsen bey den Hottentotten 170
Kramladen in Nanting, wie sie beschaffen 252	Läuse sind den Hottentotten gemein 200 ver- lassen die Europäer am Vorgebirge der guten Hoffnung 200 werden von den Hottentotten gestressen 153
Krankheit, verschiedene Arten derselben in An- gola 33 bey den Hottentotten 164 Wahr- sagungen der Hottentotten dabey 165 der Europäer am Vorgebirge der guten Hoff- nung 166	Lebenomittel, dafür sorgen die Angolesen bey ihren Kriegszügen nicht 42
Krieg, wie solcher in Sogno geführt wird 5 wie in Angola 41 wie bey den Hottentot- ten 179 u. f.	Leichen Ceremonien in Angola 34 in Chi- na 503
Kriegeskleidung der Angolesen, wie solche be- schaffen ist 41	Leinwand aus Palsmäden gemacht 98
Kriegesmusik der Angolesen, wie solche beschaf- fen ist 41	Leopard, wie er vom Tiger unterschieden 194
Kriegesopfer der Jagger 105	Leutseligkeit der Chinesen 407. 408
Kriegeszucht der Angolesen, wie solche beschaf- fen ist 41 solche haben die Hottentotten nicht 179 gute in China 409	Lezeau, was für ein Werkzeug es ist 70
Krönung des Königes in Kongo 5	Liebewerke der katholischen Geistlichen in Kongo dienen zu Erhaltung der Religion da- selbst 63
Krossen oder Mäntel der Hottentotten, ihre Be- schaffenheit 150	Linsing, Beschreibung dieser Stadt 262 hat einen berühmten Tempel und schöne Gebäu- de 263
Krüppelbaum, Beschreibung desselben 189	Loanda, Beschreibung dieser Stadt 15 Capu- ciner und Jesuiten daselbst 16 was für Ein- wohner, Lebensmittel und Getränke daselbst sind 16 Beschaffenheit des Landes dabey 17 wird von den Holländern weggenommen 19 den Portugiesen wieder überlassen 21 portu- giesische Weiber daselbst sind herrschsüchtig 23
Kuh, milde, deren Beschreibung 85 wie die Hottentotten ihre melken 169	Land, dessen Lage 17 wie solches entstan- den 18 dessen Flecken und Erdreich 18 des- sen alte und 19ige Einwohner 19 Beschaffen- heit der Portugiesen daselbst 23
Kuhberg, dessen Beschreibung 124	Loango, erste Mission daselbst 65
Kupferbergwerke, schöne zu Kongo 69 deren giebt es auch bey den Hottentotten 187	Louwen, Jacob, leget ein Branntweinhaus auf dem Vorgeb. der guten Hoffnung an 127
Kyon ming fu, Beschreibung dieser Stadt 338	
	L.
Labata, was so heißt 18	
Allgem. Reisebesch. V Band.	S i f f
	Leu

wohner von An-  
sieben 41 der  
ers der Jagger  
er 104 der Na-  
en 150 der Ein-  
113 der Weiber  
der Weiber zu  
511  
er Muschel 207  
253. 490  
Hottentotten eine  
162  
Schaffenheit 78  
ab Steinhart 193  
Vogel es ist 201  
dieses Vogels 201  
Monomotapa die vor-  
des Königes 226  
deselben 75  
von dessen Beschrei-  
guten Hoffnung 107  
gebirge 110 ist in  
159  
so heißen könne 18  
Reiche 50 wie die  
daselbst eingeführt  
spiges Wapen kömt  
was für Verwir-  
ung der katholischen  
en 56 wie der Bi-  
en worden 56 An-  
Reichsfolge 57 Ma-  
68 u. f.  
nsehen und Titel 1  
3 und Audienzen 2  
sel und Bewirtung  
, Gewalt und Macht  
Krdnung 5 Huldi-  
5 Begrabniß 7 des  
Beschichte der angole-  
38  
aben zu ihrem Unter-  
uer 6 hängen ihren  
7  
eisen 78  
otten, was er für Ge-  
177  
trische Nation 117  
Kopfwach,

## Register der in diesem Bande

Leu was, was es für ein Vogel ist	260	fängt	261	stümer daselbst	422	Stärke und Befestigung	
für seine Vesiger Fische			261	des Ortes	423	erster Statthalter daselbst über-	
Léve, seine Knochen sind steinhart	193	Zeichen		listet die Jesuiten	424	Handel dieses Ortes	
seines Grimmis	193			nach Kanton	424	unter was für Bedingungen	
Löwenberg, dessen Beschreibung	123			gen es die Portugiesen besitzen	480		
Ludwig XIV, König in Frankreich, schicket Jesuiten nach China	430			Makukas, was es ist	32		
Lust, Schädlichkeit derselben in Benguela	27			Malagoes, Beschreibung dieses Vogels	202		
Beschaffenheit derselben in Kongo	68	am		Malala, was es ist	7		
Vorgebirge der guten Hoffnung	182			Mandarin, deren große Ernsthaftigkeit	394		
Luferscheinung, sonderbare an dem Vorgeb. der guten Hoffnung	183	in China	472	Auszug von einem	484	Demüthigung eines	
Luko, Beschaffenheit dieser Art von Korn	71			501	Auszug von einer Frau desselben	508	
Lumakhe, was es ist	18	Beschreibung derselben	93	Mandioka oder Maniokwurzel, Beschreibung derselben, ihres Wachsthumes und der Zubereitung des Mehls daraus	72		
Lumbongo, was für Thiere es sind	88			Mandso, Beschreibung dieser Frucht	71		
Luzu, ein besonderer Chinesischer Heiliger	242			Mani, dessen Amt in Sogno	3		
Lycodia, Franz, ein Barfüßermönch, läßt sich für einen Wissenhäber zum Galgen führen	67			Mani-Nombada, wer so heißt	6		
ist sehr fleißig in Erziehung der Kinder	68			Mani-Vango, dessen Widersehung der christlichen Religion und Empörung	52	stolze Gesandtschaft an den König von Kongo	53
Lyu Chung Zau, dessen Heidenmuth	411			besiegt	54		
M.				Manigbetta, Beschreibung dieser Frucht	76		
Mabokhe, die Frucht dieses Baumes wird beschrieben	75			Maniokwurzel, siehe Mandioka.			
Maccraagh, Schiffshauptmann, dessen Unfall bey der Insel Johanna	216			Mannaaffe, Beschreibung desselben	90		
Macht des Königes von Kongo, wie groß sie ist	5			Maria, die heilige Jungfrau, steht den Kongoern bey	54	ihre wird deswegen eine Kirche geweiht	
des Königes von Angola	40			Markt, Beschaffenheit deren zu Peking	522		
Maetzuiker, Johann, Generalgouverneur zu Batavia, Geschenke für ihn von dem Chinesischen Kaiser	323	Schwierigkeit wegen seines Namens in dem Chinesischen Staatsrathe	323	Marmor, was für welchen man in Kongo findet	70,	wird von den Chinesen nicht sonderlich geachtet	444
Mädchen werden bey den Hottentotten weggeschickt	161			Martini, Martin, ein Jesuit, dessen Tod	293		
Magen, verderbter, wie die Hottentotten solchen bessern	165			Mascarennao, Franc. de, erster Statthalter zu Malau, überlistet die Jesuiten daselbst	424		
Maginette siehe Manigbette.				Massamamballa, Beschreib. dieser Frucht	71		
Magnetnadel, deren Abweichung am Vorgeb. der guten Hoffnung	129			Massango, Beschaffenheit des Saamens dieses Krautes	71		
Malau, Beschreibung dieser Stadt	236	starker Handel der Portugiesen daselbst vordem	237	Ma ti, was es für eine Frucht ist	505		
wird von den Holländern vergebens belagert	402	die Portugiesen setzen sich daselbst	420	Matome, eine Art von Palmen	77		
dessen Lage ibid. der dasige Handel ist sehr gefallen	420	schlechter Zustand der dasigen Portugiesen	421	Mattenmacherinnen unter den Hottentotten	172		
wie die Portugiesen solchen bekommen haben	422	Einwohner und Reich-		Mauer, große, welche die Provinz Eban si von Pecheli scheidet	457	die große in China, deren Bau	512, 527
				Maus, indische, deren Beschreibung	197	werden in Monomotapa für Leckerbissen gehalten	226
				Mazza, was für eine Art von Korn es ist	71		

Meer-

Meerung  
wie sie g  
Meerfagen  
Mehl, wie  
macht m  
Meineid, 2  
Menesco,  
in Leanda  
dern 20  
men  
Menschenfi  
gac  
Menscheno  
Mepimden,  
Mecaba, ein  
Mezabarb  
von Alex  
bi 541 n  
dabey 542  
545 wir  
Wänke der  
gen Erbal  
ters befor  
ne Anmwo  
ab 549 d  
rigkeiten 5  
551 verbr  
rathschlagu  
darin ge  
tung eines  
gen der  
555 wird  
dien 556  
gen beant  
ihm werde  
verdrüßli  
559 gebe  
andere Mit  
mit ihm zu  
ebiges St  
deres, wel  
gebet wa  
570 neue  
seine Ges  
fers zu ent  
beurlaubet  
und Europ  
gation  
Mignamig



vorkommenden Sachen.

und Befestigung  
ter daselbst über-  
del dieses Ortes  
für Bedingung  
480  
32  
Wogel 202  
7  
nsthaftigkeit 394  
einbringung eines  
desselben 508  
urzel, Beschrei-  
gehumes und der  
ub 72  
Frucht 71  
3  
6  
egung der christli-  
ng 52 stolze Ge-  
n Kongo 53 wird  
54  
dieser Frucht 76  
Dioka.  
selben 90  
steht den Kongorn  
eine Kirche gewid-  
55  
zu Peking 522  
man in Kongo fin-  
inesen nicht sonder-  
444  
dessen Tod 293  
ster Statthalter zu  
ten daselbst 424  
dieser Frucht 71  
des Saamen dieses  
71  
he ist 505  
77  
r den Hottentot-  
172  
roviny Chan si von  
große in China, de-  
512, 527  
Beschreibung 197  
für Leckerbissen ge-  
226  
n Korn es ist 71  
Meer-

Meerjungfer, deren Beschreibung 94 wo und  
wie sie gefangen werden 95  
Meerkazern, deren Arten in Kongo 89  
Mehl, wie solches aus den Maniokwurzeln ge-  
macht wird 72  
Meineid, Bestrafung eines solchen 45  
Menefco, César de, portugiesischer Statthalter  
in Yoanta, dessen Verriehung mit den Hollän-  
dern 20 wird überfallen und gefangen genom-  
men 21  
Menschenfresser sind die Anziker 99 die Jag-  
gar 102  
Menschenopfer der Königin Singa 39  
Mepimdes, was es sind 28  
Metaba, eine Art von Palmen 77  
Mezzabarba, Carl Ambros, Titularpatriarchus  
von Alexandrien, Legation an den Kaiser Kan  
hi 541 wer solche beschrieben ibid. Absicht  
dabey 542 wie er zu Nakau empfangen wird  
545 wird nach Kanton eingeladen ibid.  
Wank der Jesuiten wider ihn 546 ist we-  
gen Erhaltung des Ansehens seines Chara-  
kters besorget 547 Fragen an ihn 547 sei-  
ne Antwort darauf 548 reiset nach Peking  
ab 549 bekümmt neue Fragen und Schwie-  
rigkeiten 549, 550 seine Antworten darauf  
551 verdrüßliche Botschaft an ihn 551 Be-  
rathschlagung darüber ibid. List der Man-  
darinen gegen ihn 552 Betrug und Verach-  
tung eines Jesuiten gegen ihn 553 ist we-  
gen der Jesuiten Einwurfe in Verwirrung  
555 wird nach Hofe gefordert und hat Au-  
dienz 556 muß dem Kaiser einige spitzige Fra-  
gen beantworten 557 wird fortgelassen und  
ihm werden die Geschenke abgefordert 558  
verdrüßliche Botschaft des Kaisers an ihn  
559 geheime Audienz bey dem Kaiser ibid.  
andere Audienzen 561, 562 Spiel, das man  
mit ihm zu Peking vorgenommen 564 demü-  
thiges Schreiben an den Kaiser 566 ein an-  
deres, welches für ihn von den Jesuiten auf-  
gesetzt worden 567 dessen Abschiedsaudienz  
570 neue List der Jesuiten wider ihn 571  
seine Geschicklichkeit, den Fallstricken des Kai-  
sers zu entgehen 572 wird mit großer Ehre  
beurlaubet 573 geht wieder nach Nakau 573  
und Europa 574 Anmerkungen über seine Le-  
gation 575  
Mignamigna, ein wunderbarer Baum 78

Minia, was es für ein Thier ist 91  
Mirconbaum wird beschrieben 74  
Misangao, was es sind 29, 32  
Missethäter, werden in Kongo nur verbannt 78  
wie man mit solchen bey den Hottentotten ver-  
fährt 178  
Mission, die erste nach Kongo 60 nach So-  
gno 60 neue zu Sogno 62 die erste zu So-  
gno 65  
Missionarien halten die Pfaffen in Kongo in  
Furcht 47 verfolgen sie mit Verbannung  
und Lebensstrafe 48 werden aber in Sogno ein-  
geschränkt ibid. welches die ersten nach Kon-  
go gewesen 60 welche zuerst in Sogno gelebt  
60 ihnen wird übel begegnet 60 müssen  
viel ausstehen 65 sind an ihren übeln Be-  
gegnungen oft selbst Schuld 66 wie sie un-  
terstützt werden 66 großer Stolz von einem  
gegen einen andern 411 es werden Untersu-  
chungen wider sie in China angestellt 413 und  
sie gefangen gesetzt 414 werden nach Peking  
gebracht 416 werden nach Nakau verbannt  
418 einige werden unter dem Titel der Ma-  
thematiker nach China geschickt 430 fürch-  
ten sich vor Serräubern und einem Sturme  
auf eine lustige Art 432 kommen zu Ning-  
po vor den Mandarin 433 der Unterkönig  
daselbst empfiehlt sie sehr schlecht 434 sie  
schreiben an zweene in Gnaden stehende Je-  
suiten 434 sie werden nach Hofe gefordert  
ibid. wollen zu Ning po Regen verschaffen  
435 reisen von da ab ibid. kommen nach  
Peking 453 Zwist unter ihnen 482 verstat-  
ten die Verehrung des Confucius 507 Zwis-  
tigkeiten unter denselben wegen der Chines-  
schen Ceremonien 542 ihnen wird die Ein-  
tracht angepriesen 563 Befehl wider sie 564  
einige werden ins Gefängniß geworfen 566  
zweener Standhaftigkeit 571 sie werden aus  
China verbannt 575  
Mistvogel, welcher so heißt 201  
Mobikao, was für eine Art von Leuten es ist 30  
Mönch, kühne Unternehmung zweener 66 ein  
Barfüßer läßt sich für einen Missethäter zum  
Galgen führen 67  
Mokostschacho, Kraft dieses Baumes 78  
Mokatas, was für eine Art von Leuten es  
ist 30

## Register der in diesem Bande

Makiffo, deren Beschaffenheit in Kongo, Angola und Benguela 43 große Achtung für dieselben 44 Art sie zu verehren 44 werden in Kongo zerstreuet 55	Name, wie die Hottentotten solchen ihren Kindern geben 161
Monclaros, Franz, ein Jesuit, hindert den Barreto an seiner Unternehmung zu Eroberung der Gold- u. Silberbergwerke in Monomotapa 219	Nanking, Beschreibung dieser Stadt 252 Häuser und Kramladen darinnen ib. daselbst übliches Geld 252 Zahl der Einwohner 253 der dasige kaiserliche Palast 253 was für Geschenke sie dem Kaiser schicket 253 berühmter Porcellanethurm 254 ihre Größe 490 wunderbarer Tempel und Thurm daselbst 491 Grab eines Kaisers daselbst 492 sinkender Handel, der da getrieben wird 492
Mond, solchen heissen die Hottentotten an 174	Nase wird den Hottentotten bey ihrer Geburt platt gedrückt 162
Monomotapa, die Bergwerke daselbst werden von den Portugiesen vergebens aufgesucht 218 sqq. die Gränge, Lage und Größe dieses Reichs 223 Eintheilung in Königreiche 224 dessen Bergwerke und Märkte ibid. dessen Einwohner 225 des Kaisers Palast daselbst 226 die vornehmsten Staatsbedienten und Weiber des Kaisers 226 feyerliche Feste daselbst 227 Macht des dasigen Kaisers 227	Nasborn oder Nhaba, dessen Beschreibung 83 weitere Nachrichten von ihm 191 ist ein Feind des Elephanten 192 dessen Hörner 210
Montanus, Arnold, sammelt die Nachrichten von der zweyten und dritten holländischen Gesandtschaft nach China 283 Nachricht von dessen Beschreibung derselben 284	Nationalversammlung bey den Hottentotten, deren Beschaffenheit 177
Mosumabaum wird beschrieben 74. 80	Natter, deren Beschreibung 193
Notamba, was für eine Art des Eides solches ist 9	Naturgeschichte von Kongo, Angola und Benguela 63 u. f.
Mozambik, dahin werden von den Portugiesen in Indien die Mißliebiger vertrieben 211 Nachricht von diesem Eylande und dessen Einwohnern 211	Navarette, Domingo Fernandez, dessen Reise durch China 403 Nachricht von ihm ibid. von seiner Beschreibung von China 404 von seinen Reisen 405 Anmerkungen über sein Werk 405 sein Buch von den Streitigkeiten 406 kömmt nach Kanton und wird von Christen herabge 406 die Ungläubigen sind ihm behüßlich 407 ihm wird von einem groben Chinesen gut begegnen 408 geht nach Kinmba fu 412 ihm wird bey Befangennehmung der Missionarien gelinde begegnen 414 wird nach Peking gebracht 416 kömmt nach Kanton 417 entriunt von da 418 ist in großer Furcht, entdeckt zu werden 419 kömmt glücklich nach Malau 419
Muskatten, Grausamkeit eines solchen 9 deren Charakter in Loanda 24	Nbasi, wer so genennt wird mm
Musktheo, was für eine Art Geldes es ist 32	Negern um Loanda, deren Beschaffenheit 30
Mumbos in Monomotapa sind Menschenfreier 227	Nekoko, was für eine Art von Thiere es ist 86
Muschelkrebe, Nachricht von ihm 208	Nest, sonderbare der Capesinken 203
Muschiu, was für eine Art von Bäumen es ist 508	Neuhof, Johann, Nachricht von dessen Beschreibung der holländischen Gesandtschaft nach China 230 wird von eines chinesischen Statthalters Gemahlinn bewirbet 264
Musk der Einwohner in Angola 31 wenn sie im Kriege sind 41 der Hottentotten, wie solche beschaffen 155	Neujahresfest, dessen Feyer in China 256, 449 523 531
Mutter, Anerkennlichkeit der Hottentotten gegen dieselben 147, 163	Neumondsfest, dessen große Feyer in Monomotapa 227

### N.

Nabelmuschel wird beschrieben 207
Namaquao, eine hottentottische Nation, deren Beschaffenheit 115 beslegen die Holländer durch eine Kriegerlist 116 Beispiel von ihrem gestirneten Wesen 117

Nf. amasa, es ist
Nit, woher sein
Nkansa, was
Nkafu, was
Nkassa, was
Noble, Consi. Unterlöwig fern aufgehelt von m. Verdrüßlich fern
Nomda siebe
Norwegenber Hoffnung, d

Oberhaupt b
de, Gewalt 1
Ochsen, was Kriege gebraucht tragen g
Odiqua, eine
Vel, wie es 77 das best wird
Ofen hat man
Obeghe, Bes
Oberfeigen, ein
Oluk, henkbe, Eide es ist
Opfer der Eide 406 aberg Meer
Ophir, welches
Orang Outar
Orden des get
Orionfio, was es ist
Ovanda, wa ist

Pabst, über ib Kaiser 560 scherger 568
Pagger, Besch

vorkommenden Sachen.

Ni amasa, was für eine Art von Chilumboeide es ist	11	Pallast, des Kaisers zu Monomotapa 226 zu Nanking 253 zu Peking 520 zu Chau Chyenne 527. 534
Nil, woher sein Wachsthum entsteht	69	Palmen, deren verschiedene Art 76 deren Samenkörner 77
Nkanza, was für eine Art von Frucht es ist	71	Palmerwein, wie die Jaggaer solches pflanzen 103
Nkafbe, was für eine Art von Frucht es ist	71	Papiermühlen der Chinesen 410
Nkassa, was für eine Art von Baum	78	Pasi, deren giebe es starke in Ebina 413
Noble, Constantin, dessen Gesandtschaft an den Unterkönig von Solyen 283 wird zu Hof fern aufgehalten 296 geht wieder zurück 313 geht von neuem mit nach Ebina 325 seine Verdrießlichkeiten wegen des Handels zu Hof fern 329 ff.		Peking, einige Nachrichten von dieser Stadt 453 Beschreibung derselben 498 Beschaffenheit der Märkte daselbst 523
Nomoa siehe Doman.		Pellicane in Kongo 79 deren Haut ist bisig 79 deren Beschreibung 202
Northwegenberge auf dem Vorgebirge der guten Hoffnung, deren Beschreibung	125	Pengwin, Beschreibung dieses Vogels 202
O.		Perlmuschel, deren Beschreibung 207
Oberhaupt bey den Hottentotten, dessen Würde, Gewalt und Ansehen	177	Pfaffen unter den Hottentotten, was sie zu thun haben 176
Ochsen, was für welche die Hottentotten im Kriege gebrauchen 169 wie sie solche zum Lasttragen gewöhnen 170		Pfäue, werden in Angola in großen Ehren gehalten 39 sind in Kongo nur für den König 79
Obiquao, eine hottentotische Nation	114	Pfeiler, eiserner, ein Denkmahl eines Chinesischen Helden 355
Ol, wie es aus Palmen gemacht wird 76 77 das beste in Ebina, woraus es gemacht wird 508		Pfeilschlange, deren Beschreibung 198
Ofen hat man in Ebina nicht 530		Pferd, deren Beschaffenheit am Vorgebirge der guten Hoffnung 191
Ogabge, Beschreibung dieses Baums 77		Pferdeschweife werden in Angola hochgeschätzt 32
Ohrfeigen, ein Zeichen der Freue 64		Plugscharre, wie solche am Vorgeb. der guten Hoffnung beschaffen 188
Oluk-henkbe, was für eine Art von Probe oder Eide es ist 45		Pike, Fisch, am Vorgebirge der guten Hoffnung 205
Opfer der Chinesen für eine glückliche Reise 255 406 abergläubisches derselben 347 fürs Meer 432		Pilortfisch, dessen Beschreibung 206
Ophir, welches Land es gewesen seyn soll 211, 224		Pilou, was für ein Fest solches bey den Chinesen 321
Orang Outang, Beschreib. dieser Art Affen 90		Pintelfo, was es ist 7
Orden des gelben Gürtels in Ebina 500		Plattense, Beschreibung dieses Fisches 206
Orionso, was für eine Art von Eide oder Probe es ist 45		Pongo, Beschreibung dieser Art Affen 90
Ouvanda, was für eine Art von Frucht es ist 71		Porcellan, wo in Ebina der beste Thon dazu 243 wo es gemacht wird 248. 488 berühmter Thurm davon 254
P.		Porphyre giebt es in Kongo 70
Pabst, über ihn beschweret sich der chinesische Kaiser 560 über ihn wird vom Kaughl ausgeserzt 568 Jesuiten in Ebina drohen ihm 558		Portugiesen, verlieren Loanda 19 bekommen solches durch Vertrag wieder 21 ihre Herrschaften in Angola 21 wie sie dazu gekommen 22 von wie vielerley Art ihrer zu Loanda seyen 23 Staat derselben zu Loanda, wenn sie
Pagger, Beschreibung dieser Muschel 207		aus-

## Register der in diesem Bande

ausgehen 24 wie sie die Sklaven halten 31 deren Aufnahme am kongolischen Hofe 51 werden in Kongo zerstreut und niedergemacht 57 vertreiben die Jaggaer aus Kongo 58 die zu Loanda unterstügen die Missionarien 66 suchen die Bergwerke in Monomotapa vergebens auf 218 sqq. wenn sie einen Handel in China angelegt 229 widersehen sich den Holländern, in China einen Eintritt zu erlangen 234, ihre Kunstgriffe deswegen 235 setzen sich zu Makau 420 ihr schlechter Zustand daselbst 421 ihre verübten Bosheiten ibid. wie sie Makau bekommen haben 422 Exempel von ihren lügenhaften Großsprechereyen 425 unter was für Bedingungen sie Makau besigen 480  
Posten in China, wie solche beschaffen 470  
Prettertschlange, Nachricht von ihr 198  
Process, wie solcher in Sozno geführt wird 8  
Pulvermandarin, heißt ein Missionär 411

### V.

Qua chow, der Königl. Canal in China 347  
Quan chow fu, siehe Kanton  
Quanza oder Roanza, Beschreibung dieses Flusses 12  
Que sing, siehe Roxinga 297  
Quefongo, Beschreibung dieses Götzenbildes 29  
Que muri, wird von dem holländischen Seco-bersten Dost, vergebens angegriffen 303 Beschreibung der Stadt gleiches Namens auf dieser Insel 306  
Quimboara, was für ein Tanz solche ist 43  
Quisikoo, was für eine Art von Leuten es ist 30  
Quosao Morrow, was es für Thiere sind 90  
Quon, oder Iquon ist Chin chi long 296 siehe Ching chi long.

### R.

Rabe, am Vorgeb. der guten Hoffnung deren besondere Art 202  
Rakumstock, dessen Beschaffenheit 180  
Rahhuhn, deren besondere Arten in Kongo 79  
Rechteren, Seyger van, dessen Nachricht von den ersten Versuchen der Holländer nach China zu handeln 393  
Regen, solchen zu erhalten, wird das Schweine-

fleisch in China verboten 316 sollen die Pfaffen zurweje bringen 316  
Regenbogen, der fliegende, was es für eine Brücke ist 462  
Regierungsgart in Angola 39 wie sie bey den Hottentotten beschaffen 177  
Reh, deren Beschaffenheit am Vorgeb. der guten Hoffnung 196  
Reisen kann man sicher unter den Hottentotten 173 Bequemlichkeiten desselben in China 412 solches läßt sich daselbst sicher und angenehm thun 483  
Reisepaß in China, wie solcher beschaffen 469  
Religion in Angola, deren Beschaffenheit 35 in Kongo und Benguela 43 sq. wie die römisch-katholische in Kongo eingeführt worden 50 was daher für Verwirrungen daselbst entstanden 56 gerath in Verfall 57 geht daselbst fast ganz unter und weher 58 wie man solche zu erhalten gesucht 63 Art, solche anzubereiten 64 wie sie bey den Hottentotten beschaffen 174 darinnen sind die Hottentotten hartnäckig und unveränderlich 176 Zwist wegen Beibehaltung der chinesischen Ceremonien darinnen 542 ff die katholische wird in China verboten 575  
Reliquien werden an statt der jauberischen Anhängel den Schwarzen empfohlen 64  
Reyerß, Cornel. soll eine Unternehmung der Holländer auf Makau ausführen 394 segelt nach Hof siwe 397 dessen Unterhandlung mit den Mandarinen ibid. sind fruchtlos und er setzt den Krieg fort 398 bringt endlich einige Vergleicheartikel zu wege, die aber nur zu Behebung der Chinesen Treulosigkeit dienen 399 er brauchet Repressalien dagegen 400 erneuert den Vergleich 401 geht zurück nach Hause ibid.

### Rhinoceros, siehe Nashorn

Richter in Kongo, wie sie die Wahrheit heraus zu bringen suchen 11  
Riebeck, van, giebt den Holländern den ersten Anschlag sich am Vorgebirge der guten Hoffnung zu setzen 121  
Rothsteinbrassen, Beschreibung dieses Fisches 205  
Russen werden den Holländern von den Jesuiten am chinesischen Hofe vorgezogen 399

### S. Sat-

Satbanha  
Salz, wie  
ung gem  
Sandkriech  
Scaliger,  
am chinesi  
Betrügere  
383 ff. ist  
thes in Ch  
417 für  
Schafe, wo  
senheit der  
nung 190  
selben efsen  
durchs Gen  
Schauspiel,  
beit  
Schauspielh  
beit  
Schedel, Fri  
nach China  
233 ihm w  
Unterkönige  
nommen 23  
bung der Por  
der zurück  
Scheppe, wa  
ist  
Schießen, G  
innen  
Schilderbäuf  
welcher Geg  
Schildkröte,  
guten Hoffn  
Schlange, ei  
einer Klocke  
Arten derselb  
nung  
Schlangenhö  
Schlangenste  
dessen Gestal  
Schleusen in  
schwerliche  
Schmiede in  
lumbo sie sich  
Hottentotten  
Schneider un

vorkommenden Sachen.

<b>S.</b>		Schraubenschnecke wird beschrieben	207
Saldanharero, wer sie sind	113	Schröpfen, wie solches von den Hottentotten geschieht	164
Salz, wie solches am Vorgebirge der guten Hoffnung gemacht wird	187	Schuhe, die Hottentotten fressen solche	153
Sandkriecher, Beschreibung dieses Fisches	206	Schwanz des Elephanten wird mit einer Art von Unbestung verchret 82 darinnen hat eine Art Schlangen eine Klette	92
Scaliger, Adam, ein Jesuit, ist ein Mandarin am Chinesischen Hofe 269 dessen heimtückische Betrügerey gegen die Holländer 270. 272. 383 ff. ist Präsident des mathematischen Institutes in China 413 wird zum Tode verdammt 417 für ihn wird gebeten	418	Schweinfisch, dessen Beschreibung	94
Schafe, wo sie keine Wolle haben 87 Beschaffenheit derselben am Vorgebirge der guten Hoffnung 190 an der Küste Zeilan 213 für dieselben opfern die Hottentotten 170 werden durch Feuer getrieben	170	Schwimmen, Art der Hottentotten darinnen	158
Schauspiel, chinesisches, dessen Beschaffenheit	480. 514. 521	Scorpion, dessen Beschaffenheit am Vorgeb. der guten Hoffnung	200
Schauspielbau in Peking, dessen Beschaffenheit	521	Sebastian, König in Portugall, schicket dem Könige in Kongo Beystand und Geistliche 58 u. f.	
Schedel, Friedrich, wird von den Holländern nach China geschickt 233 landet zu Kanton 233 ihm wird unfreundlich begegnet und zum Unterkönige geholet ibid. daselbst wohl aufgenommen 234 richtet aber, wegen Verleumdung der Portugiesen nichts aus 234 geht wieder zurück	235	Seefloh, Beschreibung derselben	199
Schrey, was es für ein Denkmahl in China ist	451	Seefuh, deren Beschreibung 208 soll Hiobs Behemoth seyn ibid. ist der Hippopotamus 208 Net. welches die wahre	210
Schiessen, Geschicklichkeit der Hottentotten darinnen	157	Seelauo, Beschreibung derselben	199
Schilderhäuser auf dem Wege in China, in welcher Gegend	446	Seelöwe, dessen Beschreibung	206
Schildkröte, was für eine Art am Vorgeb. der guten Hoffnung gefunden wird	208	Seepferdchen, dessen Beschreibung	199
Schlange, eine ungeheure in Kongo 91 mit einer Klette im Schwanz 92 verschiedene Arten derselben am Vorgebirge der guten Hoffnung	198	Seeräuber, einige werden durch starkes Getränge überunden	215
Schlangenholtz, dessen Kraft	78	Seesonne, eine Muschel	207
Schlangenstein, wie er gemacht wird 198 Net. dessen Gestalt und Beschaffenheit	199	Seesprizge, was es für ein Geschöpf ist	207
Schleusen in China, wie sie beschaffen 551 beschwerliche	354	Seestern, eine Muschel	207
Schmiede in Kongo, was für eine Art der Kpilumbo sie sich bedienen 10 wie die unter den Hottentotten arbeiten	173	Seide, welche Provinz in China die meiste giebt 343 Holländer dürfen keine kaufen zu Hoven	374
Schneider unter den Hottentotten	172	Seidenwürmer, wilde in China, was sie für Seide geben	446
		Seiler unter den Hottentotten	172
		Sena, Beschreibung des Landes und der Einwohner	211
		Shinghilli, wer diesen Namen führet, und deren Eigenschaften 44 rühmen sich, trocken Wetter und Regen zu machen 45 bestehen aber oft mit Schanden	46
		Siam, König daselbst, will einige Jesuiten bey sich behalten 430 Verschwörung daselbst 431	
		Siegel, dem kaiserlichen in China müssen die Gesandten ihre Unterthänigkeit bezeugen	363
		Sienko, was es für eine Frucht ist	76
		Silber, davon giebt es Bergwerke in Kongo 69 wie auch bey den Hottentotten	187
		Silberfisch wird beschrieben	206

Siman.

S. Sal-

## Register der in diesem Bande

Simantamba kömmt durch Treulosigkeit ums Leben	49	Stellenbosch, Colonie, wenn solche zuerst angelegt worden 129 deren Ueberheilung ib. deren Größe und Beschaffenheit 132, vornehmster Ort darinnen 132 Brücken darinnen 133
Simba siehe Zimbi		Steuer für die Königinnen in Kongo, wie solche beschaffen 7
Simba siehe Anna Shinga		Stinkbüchse, Beschreibung dieses Thieres 197
Singen der Hottentotten, wie es beschaffen 156		Stinkholzbaum, dessen Beschreibung 189
Sklaven, schändliche Art in Benguela, solche zu machen 29 wie sie von den Portugiesen gehalten werden 31		Strafen Beschaffenheit derselben in Kongo 8 in Angola 30 kann man in China einen andern für sich zuliden lassen 510
Sklavinnen zu Angola, können ohne Schande ihre Begierde stillen 26		Strauße in Kongo, wo sie gefunden werden 79 brüten über ihren Eyern 202, mehr Nachrichten von ihnen 203
Sklavenhändler in Angola, deren Gewaltthätigkeiten 25		Sturm, Exempel von einem gewaltigen 323
Sogno, Treulosigkeit des dazigen Grafen 49		Su chow, Beschreibung dieser Stadt 245 hat große Handlung ibid.
Soldaten, Höflichkeit der Chinesischen 409		Suggerwurm, Beschreibung desselben 200
Sonquas, eine hottentottische Nation 119		Suri unter den Hottentotten, was er ist 176
Speisen der Einwohner in Angola 30 verbotene in Kongo werden sorgfältig vermieden 43 der Hottentotten ihre 152 verbotene bey den Hottentotten 153 wie der Chinesen ihre beschaffen sind 493, 513		Sussaquas, eine hottentottische Nation 114
Sperlinge, seltene Art derselben in Kongo 79		<b>T.</b>
Spinne, eine sehr giftige Art am Vorgeb. der guten Hoffnung 200		Tafel, Staat des Königes von Kongo dabey 3
Sprache, deren Beschaffenheit in Angola 35 bey den Angliern 99 bey den Hottentotten 148 die Chinesische ist bald gelernt 412		Tafelberg, dessen Beschreibung 122 besondere Erscheinung auf demselben 123, 183
Staat und Pracht des Königes in Kongo 2		Tafelwolke, eine besondere Lustererscheinung am Vorgebirge der guten Hoffnung 182 deren Beschaffenheit, Wirkung und Ursache 183
Staatsfin, wer so genennet wird 395		Talgbaum, einige Nachricht von ihm 436
Staatsbediente des Kaisers zu Monomotapa 226		Tanzen, Exempel von der Lust der Wilden dazu 210 der Hottentotten, wie es beschaffen 156
Stachelschweine, deren Beschreibung 195		Tangra, eine Art von Palmen 77
Stadt, dreyerley Rang derselben in China 244		Tartarn überlegen mit den Holländern die Wegnehmung der Insel Formosa 301 zaudern dabey 303 stoßen zu den Holländern und werden geschlagen 304 nehmen Amroi weg 304 ungestümes Wesen derselben 493
Statthalter in China sind Kaufleute 315 wie sie ihren Handel heimlich führen 322 deren Unterschleif 327		Tavila, was es für ein Holz ist 98
Steine, was für welche am Vorgebirge der guten Hoffnung 186 Geschicklichkeit der Hottentotten, solche zu werfen 157		Taywan wird von dem holländischen Seeobersten aufseherderr, sich zu ergeben. 309 dahin begeben sich die Holländer 401 besessigen solche 403
Steinbrassen wird beschrieben 206		Tay sino oder Tay sino, wer sie in China sind 364 wollen keine Geschenke annehmen 366
Steinbrüche sehr schöne zu Kongo 69		Teich, dessen Wasser wie Blut wird 263
Stell, Simon van der, Statthalter auf dem Vorgebirge der guten Hoffnung, bauet daselbst ein Fort 124, will einen Canal aus dem Salzflusse in die falsche Bay führen 125 leget die Colonie Stellenbosch an 129 und die Colonie Drakenstein 135		Tempel, ein berühmter Chinesischer zu Kan chow 245 zu Nan ching 247 zu Nuan chow 256 zu Schan tsu hven 261, 354 in Lin sing 263 zu Sing ko tsyen und Sing ye 265 zu Emma 293
Stell, Adrian van der, Statthalter auf dem Vorgebirge der guten Hoffnung, leget ein Fischhaus an der Fallsbay an 130 führet übele Wirtschaft daselbst 131		

293 über  
der Kaiser  
auf dem  
hin gesch  
Ten Abym  
schreibung  
Teufel, sol  
Teufelober  
dere Luste  
Thee, wo in  
Thevenoz,  
bollantst  
Thor, wie  
Thron, dem  
erwiesen  
Thronstige  
Thurn, ker  
wierichtig  
Tierra de  
und dessen  
Tisel des  
Toback, sol  
Tod, eines  
go nicht  
für einen  
Töpfer unte  
Tournon, l  
wider die  
die Jesuite  
wird nach  
Trauer in  
den Jagd  
Trinken, d  
ergeben  
Tyger, Na  
ein Weisse  
Tsay tse, ein  
Tygergebir  
Tygerwolf  
Typhon, n  
Van Melde  
Chinesen  
zu Stand  
Udiquas, e  
Uebung  
Verbannte  
in Kongo  
erheben  
Verbiest ei  
ankomme  
Allge

vorkommenden Sachen.

293 über einen Fluß wie eine Brücke 339  
 der Kaiser in China 501 Huen ghen fu 502  
 auf dem Berge Weilin 508 Du gan gu, da-  
 hin geschickten Wallfahrten 515  
 Ten Nhyne, Wilhelm, Nachricht von dessen Be-  
 schreibung des Vorgeb. der guten Hoffnung 107  
 Teufel, solchen glauben die Hottentotten 175  
 Teufelsberg, dessen Beschreibung 124 beson-  
 dere Lusterscheinung auf demselben 182  
 Thee, wo in China der vortreflichste wächst 441  
 Thevend, Nachricht von dessen Beschreibung der  
 holländischen Gesandtschaft nach China 230  
 Thor, wie solche in Peking beschaffen 453  
 Thron, dem Kaiserl. in China wird Ehrerbietung  
 erwiesen 364 Beschreibung desselben 520, 534  
 Thronfolge in Kongo 5  
 Thurm, berühmter von Percellan 254 421 ein  
 vielhöflicher in Su chiu fu 440  
 Tierra de Natal, Beschreibung dieses Landes  
 und dessen Einwohner 159, 29  
 Titel des Königes in Kongo 1  
 Toback, solchen lieben die Holländer sehr 153  
 Tod, eines natürlichen sterben die Priester in Kon-  
 go nicht 44 solchen will ein Barfüßer  
 für einen Mißthäter leiden 07  
 Töpfer unter den Hottentotten 172  
 Tournon, Carl von, Cardinal, läßt ein Mandat  
 wider die chinesischen Ceremonien ergehen 544  
 die Jesuiten sind ihm feind 547 dessen Zeichnam  
 wird nach Europa gebracht 574  
 Trauer in Kongo, worinnen solche besteht bey  
 den Jaggaeen, wie sie beschaffen ist 105  
 Trinken, demselben sind die Hottentotten sehr  
 ergeben 147  
 Tyger, Nachricht von diesem Thiere 88 194  
 ein Weißer besitzt einen 194  
 Tray es, ewige Nachricht von diesem Baume 461  
 Tygergebirge, deren Beschreibung 124  
 Tygerwolf, Nachricht von diesem Thiere 192  
 Typhon, was für eine Art von Wind es ist 432  
 V.  
 Van Meldere wird zu einem Vergleiche mit den  
 Chinesen abgeschickt 395 kann aber damit nicht  
 zu Stande kommen 397  
 Udiquao, eine hottentottische Nation 114  
 Uebungsgesetze der Hott. wie sie beschaffen 180  
 Verbannete werden nach zehn oder zwölf Jahren  
 in Kongo wieder begnadiget u. zu Ehrenstellen  
 erhoben 8  
 Verbieth ein Missionär in China, schreibt der neu-  
 ankommenden wegen an den Kaiser 434  
 Allgem. Reisebeschr. V. Band.

Verrenkung der Glieder, wie die Hottentotten  
 damit umgehen 165  
 Verstorbene werden von den Hottentotten ver-  
 ehret 175  
 Viani, dessen Nachricht von Mezzabarba chine-  
 sischen Legation 541 wer er gewesen ibid.  
 seine Werke 542 seine Verteidigung dersel-  
 ben 574 und Anpreisung ibid.  
 Vieh, Beschaffenheit desselben am Vorgeb. der gu-  
 ten Hoffnung 190 wie die Hottent. solches er-  
 halten, vermehren und beschneiden 168 wie  
 sie solches heilen 170  
 Viehärzte unter den Hottentotten 170  
 Vielweiberey ist in Angola eingeführt 33 bey  
 den Hottentotten erlaubt 160  
 Ungaro, Bernardino, pflanzt die römisch-katho-  
 lische Religion zuerst zu Loango 65  
 Unsterblichkeit der Seele, solche glauben die  
 Hottentotten 175  
 Unterkönig zu Kanton bewirbt die holländi-  
 schen Gesandten 238 Ordnung bey diesem  
 Gaismable 270 zu Hofswen will mit den Hol-  
 ländern handeln 315  
 Vogel, tanzende, in Kongo 80 die den Namen  
 Christi fast deutlich aussprechen 80 die andere  
 verständliche Töne von sich geben ibid. der  
 blaue, dessen Beschreibung 203 verschiedene  
 Arten am Vorgeb. der guten Hoffnung 201  
 wie man in China Fische mit ihnen fängt 260  
 Vogelwahrererey ist in Angola üblich 35  
 Vorgebirge der guten Hoffnung, wer es be-  
 schrieben 107 wer es zuerst entdeckte 111 wer  
 weiter dahin gekommen 112 wenn und wie sich  
 die Holländer daselbst gesetzt 112, 121 wie weit  
 sich solches erstreckt 122 dessen beobachtete  
 wahre Breite und Länge 127 berechnete Breite  
 und Länge 128 Regierungsort der Holländer  
 daselbst 141 wie diejenigen, die sich hier setzen  
 wollen, von den Hott. aufgenommen werden 143  
 wie die Jahreszeiten und Witterung daselbst be-  
 schaffen 182 Tafelwolle daselbst und deren Er-  
 klärung 183 Beschaffenheit des dasigen Was-  
 sers 184 wie der Boden daselbst beschaffen  
 und was er hervorbringt 187 ausländische Ge-  
 wächse kommen daselbst gut fort 190 Arten  
 von zahmen und wilden Thieren daselbst 190  
 W.  
 Waaren, was für welche in Angola gehen 32  
 was für welche bey den Hottentotten 173  
 Wachen werden in China an den Flüssen für die  
 Schiffe gehalten 537  
 Was:

## Register der in diesem Bande vorkommenden Sachen.

Waffen der Einwohner in Angola 30, 42 der An- zilier 98 der Jaggae 102 der Hottentot. 180	Wundarzeney bey den Hottentotten, wie solche beschaffen 164
Wagener, Zacharias, dessen Versuche, den Hol- ländern einen Handel in China zu verschaffen 235	Wunden, vergiftete, wie die Hottentotten: solche heilen 164
Wahrheit, wie die Richter in Kongo solche he- auszubringen suchen 11	Wunder, Erzählung eines lügenhaften von ju- rückgehaltenem Regen 46 von einem Zauber- er, der ein Kind gesund machen will 47 von einem gekochten Hahne, der wieder lebendig wird 49 ob solche zu China der Missionarien wegen geschehen 417
Wahrsager wollen die Priester in Kongo seyn 44	Wurm, solche nährt ein Chinesischer Heiliger sorgfältig in seinem Fleische 242
Wallfahrten der Chinesen nach Yugangu 515	Y.
Wallfische, deren giebt es in Kongo 94	Yang chow fu, Beschreibung dieser Stadt 256
Wapen des Königes von Kongo, woher 53	bat die schönsten Frauenpersonen in China 256
Wasser, wie solches zu Loanda gebüet wird 16	Yen ping fu, Beschreibung dieser Stadt 337
wie es auf dem Eylande Loanda beschaffen ist 18	Yu gangau, ein berühmter Tempel in China 515
Wortrefflichkeit desselben am Vorgebirge der guten Hoffnung 185	Wallfahrten dahin ib.
Wassersau, was es für ein Fisch ist 94	Z.
Waveren, Colonie am Vorgeb. der guten Hoffn. deren Anlegung 138 deren Beschaffenheit 139	Zauberer, der ein Kind gesund machen will, wird bestraft 47 fürchten sich vor den Missionarien 47 einer lüchet sich zu rechtfertigen 48 wie sie in Sogno bestraft werden 48 dafür geben sich einige Bettler bey den Chinesen aus 350
Wayang bey den Chinesen, was es ist 332	Zauberey, wie solche in Kongo bestraft wird 8
Weg, hohe giebt es viele in China 445 deren Beschaffenheit daselbst 455 466, 540 ein durch Felsen gemachter 465 volkreicher 485	wie man solche daselbst zu entdecken suchet 11
Weiber der Portugiesen zu Loanda, deren Herrsch- sucht 23 woher sie sich so gern zu Hause bal- ten 24 Staat wenn sie ausgehen 24 in An- gola werden oft vertauschet 26 wie sie in Ben- guela gebraucht werden, Sklaven zu machen 29	solche glauben die Hottentotten 175
in Angola treiben Handel und Wandel 33	Zebra oder Zevra, Beschreibung dieses Thieres 86 ist mit dem wilden Esel am Vorgebirge der guten Hoffnung einerley 195
widerlegen sich der Einführung der christlichen Religion in Kongo 52 des Kaisers zu Mono- morapa 226 wie die hottentottischen sich nach der Geburt eines Kindes reinigen 161 Amt derselben bey den Hottentotten 163	Zergliederungskunst, darinnen sind die Hotten- totten geübt 171
Weibfisch, was es für einer 94	Zeyla, Beschreibung der Einwohner und Schafe an dieser Küste 213
Wein, dessen Beschaffenheit und Bau am Vor- gebirge der guten Hoffnung 188	Zibethkagen in Kongo 89
Weisse in Angola verkaufen ihre Kinder mit den Schwarzen zu Sklaven 25	Ziege, wilde, deren Beschreibung 85 verschiede- ne Arten am Vorgebirge der guten Hoffnung und deren Beschreibung 195
Werfen, Geschicklichkeit der Hottent. darinnen 197	Zimbi oder Simbo, eine Art Muscheln, die statt des Geldes gebraucht wird, wo sie gefangen wer- den 18 deren Werth 32 deren Arten 32
Wörter, solches wollen die Pfaffen in Kongo ma- chen können 45	Beschreibung derselben 93
Winde, Beschaffenheit derselben in Kongo 68	Zimbo, ein Heerführer der Jaggae, spottet der Missionarien 60
Windberg oder Fenselberg, dessen Besch. 124	Zobel in Kongo 89
Witterung in Kongo, deren Beschaffenheit 68	Zollbediente in China, deren Beschaffenheit 488
wie solche am Vorgebirge der guten Hoffnung beschaffen 182	wie sie die Boote schägen 489
Witwe, was eine hottentottische bey ihrer Wie- derverheirathung thun muß 160	Zou tay zino, wer sie in China sind wollen keine Geschenke annehmen 364
Wörter, Verzeichnuß einiger angolischen 35	
Wolf, Beschaffenheit dieser Thiere in Kongo 88	
Arten derselben am Vorgeb. der guten Hoffn. 192	



hen.

entotten, wie solche

164

Hottentotten: solche

164

Lügenbasten von ju-

von einem Zaube-

lachen will 47 von

der wieder lebendig

na der Missionarien

417

Chinesischer Heiliger

242

ng dieser Stadt 256

erfonen in China 256

dieser Stadt 337

Tempel in China 515

ib.

nd machen will, wird

vor den Missionarien

verfertigen 48 wie sie

48 dafür geben sich

Chinesen aus 350

ago bestraft wird 8

o entdecken suchet 11

totten 175

reibung dieses Thieres

el am Vorgebirge der

195

innen sind die Hotten-

171

inwohner und Schafe

213

89

bung 85 verschiede-

der guten Hoffnung

196

rt Muscheln, die statt

, wo sie gefangen wer-

2 deren Arten 32

93

Jaggar, spottet der

60

80

en Beschaffenheit 488

489

China sind

364

nehmen

367

